I. ABTEILUNG

ASPECTS ON THE RELATION BETWEEN FAITH AND KNOWLEDGE ACCORDING TO GREGORY PALAMAS

ATHANASIOS ANTONOPOULOS/ATHENS AND CHRISTOS TEREZIS/PATRAS

Introduction

In the earliest historical phases of Christianity one of the crucial issues that preoccupied the theology of the Church Fathers was their attitude towards the two most authentic theoretical concerns of ancient Greek thought, namely Philosophy and Science. What is the attitude of philosophical inquiry and scientific research towards those issues that do not fall under immediate experience, but whose content is the transcendental and invisible deity? Is it legitimate to apply the par excellence secularly-oriented methodology to the transcendent sphere? Under which circumstances could philosophical reasoning conceptually describe a world that belongs to an area beyond human understanding? The above and other relevant questions represent a complex problem that acutely occupied the work of Gregory Palamas (1296–1359) in his theological dispute with Barlaam of Calabria (1290–1348).[1] We shall

Note: Excerpts of Palamas' writings in our study have been taken from the critical edition under the title: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα, Vol. I, eds. B. BOBRINSKY/P. PAPAEUAVGELOU/ J. MEYENDORFF/P. CHRESTOU. Thessalonike 1962; Vol. II, eds. G. MANTZARIDES/N. MATSOUKAS/B. PSEUTONKAS. Thessalonike 1966; Vol. III, eds. P. CHRESTOU/A. KONTOGIANNES/ B. PHANOURGAKES. Thessalonike 1970.

1 See for instance B. TATAKIS, La philosophie Byzantine. Paris 1949. G. SCHIRO, Ὁ Βαρλαὰμ καὶ ἡ φιλοσοφία εἰς τὴν Θεσσαλονίκην κατὰ τὸν 14ο αἰῶνα (Barlaam and Philosophy in Thessalonike during the 14th Century). Thessalonike 1959; J. MEYENDORFF, Byzantine Hesychasm: Historical, Theological and Social Problems. London 1974; J. MEYENDORFF, A Study of Gregory Palamas. Crestwood, NY 1974; J. PELIKAN, The Christian Tradition. A History of the Development of Doctrine, Vol. 2: The Spirit of Eastern Christendom (600–1700). Chicago 1977, 254 ff.; G. PODSKALSKY, Theologie und Philosophie in Byzanz. München 1977; J. MEYENDORFF, Byzantine Theology: Historical Trends and Doctrinal Themes. New York 1979, 76–78; E. GILSON, Christianisme et Philosophie. Paris 1936, 114–141; R. SINKEWICZ, The Doctrine of the Knowledge of God in Early Writings of Barlaam the Calabrian. *Medieval Studies* 44 (1982) 181–242; A. FYRIGOS, Barlaam Calabro tra l'aristotelismo scolastico e il neoplatonismo bizantino. *Il Veltro* 27 (1983) 185–195; J. MEYENDORFF, Introduction, in: Gregory Palamas: The Triads, engl. trans. N.

DOI 10.1515/BYZS.2008.001

examine an aspect of this problem in this short study. Our aim will be to emphasize the consistent realism, either physical or metaphysical, that the gnosiology of Eastern Christianity follows. In general we believe that Palamas' approach has the potential to become relevant today since the relation between theology and philosophy or faith and knowledge particularly, greatly concerns modern scholarly research.

Divine Logia – Philosophical Courses

In the beginning of his query on the divine benefits, Gregory Palamas observes that, when Barlaam develops his philosophical syllogisms, he agues that "not only have the divine Logia (λόγια τῶν θεουργῶν) been conveyed by God to human beings but also the philosophical courses (φιλοσοφικὰ μαθήματα)." Of course, Barlaam does not place the divine Logia under the determination of secular philosophy and control. Palamas indicates that the distinction between the two discourses, namely faith and knowledge, would be accurate, if we would examine the necessary question regarding the content of philosophy. If Barlaam means by the term "philosophy" the idea of knowledge, namely the archetype that entails in itself in a general and all-inclusive manner all knowledge, as well as every applied gnosiological principle, then the divine Logia are certainly deprived of whatever access to this kind of knowledge, since they are distinct from its meanings. Nor would it be possible, moreover, for the divine Logia, to serve as a vehicle of any kind of knowledge. Given that, it is clear that they are intrinsically unable to justify even the minimum affinity with knowledge. Thus, if one attempted to place the divine Logia in the same category with Philosophy, this would constitute an illegitimate, deceptive move.[2] At this point it should be underlined that Gregory Palamas does not

---

Gendle. New Jerseys 1983, 122; J. Hussey, The Orthodox Church in the Byzantine Empire. Oxford 1991, 257–260; G. Ostrogorsky, History of the Byzantine State. New Jersey 512–514; K.–H. Uthemann, Theology, *Oxford Dictionary of Byzantium* 3 (1991) 2057–2058; W. Treadgold, A History of the Byzantine State and Society. Stanford 1997, 821–827; B. Tatakis, Ἡ ἑλληνικὴ καὶ βυζαντινὴ φιλοσοφία (The Hellenic and Byzantine Philosophy). Athens 2000.

2 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 1, 21 Α΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα Ι 484, 32; 485, 2: "Καθόλου δὲ τῆς γνώσεως ἀποδιεσταλμένα κατὰ σὲ (Βαρλαάμ) καὶ πρὸς φενακισμὸν μόνον τῇ φιλοσοφίᾳ προσετέθηκαν ἐκεῖ." See also 484, 11; 485, 2. In the Christian tradition as divine Logia are considered the divinely inspired texts, namely those that reveal the Logos of God to men. Cf R. Roques, L'univers dionysien. Paris [2]1983, 209–225. Also on this issue, J. Lison makes the following distinction: "À l'encontre de Barlaam, l'Hésychaste sépare donc radicalement la connaissance spirituelle de celle qui est accessible a tout être rationnel. La première

indiscriminately refer to any kind of knowledge, as, for instance, to intuitional knowledge, but to that kind of knowledge that has its basis entirely on sensual experience.

The above exclusion shall inevitably posit the question regarding the necessity of the use of philosophical discourse by Christians. According to the Byzantine theologian, it should initially be underlined that, without doubt, the philosophical courses do in fact introduce man to the knowledge of sensual beings. Certainly, this natural knowledge must be the theoretical purpose of all persons endowed with an intellect. This rational instrument also constitutes a treasured ontological gift of the divine economy and energy to the anthropological sphere. Yet Gregory Palamas clarifies that the Christian position regarding the range of philosophical knowledge is extremely cautious. This is because he introduces the criterion of absoluteness and catholicity of theological declarations. Moreover, he emphasizes that the wisdom of some intellectuals or the wisdom pertaining to particular subjects could not be raised to the categorical catholicity of self-wisdom. As Palamas characteristically states: "Anyone's wisdom is not necessarily self-wisdom."[3] Specifically, this kind of wisdom does not capture the absolute truth, since it is limited and bound by relativism. The captivation of truth requires, first, an arduous and unceasing attempt to enter into the mystery of true being. Second, it requires divine illumination, through which the usual limitations of knowledge could be surpassed. Thus the range of secular philosophy is delimited and disputed, as is its ability to categorically verify its allegations. Therefore, it is indirectly presumed that the divine Logia, namely the ones that are inspired by the Holy Trinity in their actions, are grounded in different categories than those of philosophical knowledge. These divine Logia could be characterized as lying beyond knowledge and are therefore of a transcendental nature.

---

n'est donnée qu' à cheux en qui se trouve l'Esprit qui scrute les profondeurs de Dieu." See J. Lison, L'esprit répandu. Paris 1994, 224.

[3] See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 1, 21 Α´, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 485, 8–9: "Οὐ γὰρ ἡ τινῶν σοφία αὐτοσοφία ἐστίν." See also 485, 2–9. See also 1 Cor., 1:20–28. We should mention that because of the prefix αὐτὸ the term αὐτοσοφία denotes an archetypal condition and capacity. Thus the αὐτοσοφία could legitimately apply only to the divine energies. The αὐτοσοφία is the unchangeable or the immutable cognitive condition that is not subject or amenable to casuistry. On the basis of a distinction between the absolute and relative, we could argue that Gregory Palamas essentially believes that in Barlaam's teaching, secular philosophy is renewed. Though Gregory Palamas does not contest Barlaam's faith, he maintains that Barlaam's positions are influenced by pagan philosophy, thus being opposite to the Christian tradition. Cf. J. Meyendorff, Les débuts de la controverse hésychaste. *Byzantion* 23 (1953) 95–96.

Secular Philosophy

Specifying further the above points, Gregory Palamas estimates that secular philosophy does not possess the background to incorporate in its range the gifts of the Holy Spirit. Moreover, secular philosophy has already been disapproved of by the Patristic tradition. Thus, in this context the cognitive faculty of man is assumed to be of a limited range, for which reason it does not posses the appropriate quantitative and qualitive ability to approach divine transcendence.[4] Furthermore, we could stipulate that when philosophy is humanly grounded and motivated, it is quite probably unable to reach the definite terrain. Eventually, it leads to logical mistakes which are indicative of its innocence of the capacity for catholic and complete knowledge of the existent.

Nevertheless, Gregory Palamas again elucidates that it is not appropriate to exclude secular philosophy altogether, since man could profit from its benefits in his earthly life. In particular, the importance and mission of secular philosophy could be located in its practical aspect. For instance, thanks to its immediacy, secular philosophy is apt to adorn the human ethos, to formulate the arts, and to adjust issues related to the organization of houses and to the administration of cities. Therefore, every philosophically-induced deed that does not materially enhance the above purposes could be justly considered a meaningless action. This characterization would be ascribed to it not only by Christians and philosophers, but even by those who are exclusively attached to the simple and conventional activities of sensual experience.[5] Here we are referring to the merits of Ethics and Political Philosophy, namely, those fields

4 Cf. Gregory Palamas, Ἀναίρεσις γράμματος Καλέκα 15, Β´, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 598, 5–7. Cf. J. Lison's following analysis on Palamas' specific distinctions: "La sagesse spirituelle permet une connaissance unifiée et cohérente, alors que les philosophes se débattent dans toutes sortes de contradictions. Mais il y a pire: en plus d'être stérile, la sagesse profane risqué d'enfler d'orgueil ceux qui la pratiquent et de leur faire prendre pour un bien ce qui est poison mortel. Le savoir que donne l'Esprit est tout au contraire sans danger, car il est impossible de mal en user; il est même salvateur, puisque l'Esprit enseigne ce qui est utile – c'est-à-dire ce qui régénère notre humanité –, nous introduit dans la vie est la lumière mêmes de Dieu et fait ainsi déjà découvrir les biens à venir. Enfin la sagesse spirituelle transcende celle qui est naturellement commune à tous les êtres rationnels: si tous n'y ont pas part, c'est parce qu'elle apporte un surcroît qui comme la clef de tous les autres savoirs. Voila pourquoi les spirituels peuvent et doivent tout juger." See J. Lison, L'Esprit répandu, 229, also 227–230. It should be mentioned, of course, that Palamas' theses, as commented upon by J. Lison, hold in the case that philosophers absolutize their research as an ultimate criterion of truth and render it totally independent from theology.

5 Cf. Gregory Palamas, Ἀντιρρητικὸς πρὸς Ἀκίνδυνον, Logos 6th, ch. Α´, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα III 379, 6–12.

that ancient Greeks had placed special emphasis on, and whose content, relatively speaking, is accessible to all men.

Natural Philosophy

Beyond practical philosophy, however, according to Palamas, there is also natural philosophy, which is the theoretical field that, making use of logic and dialectic, as well as of human cognitive abilities, investigates the deepest cosmological cores of space and motion as well as the analogies and formations of physical elements. Moreover, natural philosophy searches the quantities of the various cosmological emissions that are emanated from matter without being dispersed from the core of matter. Apparently this is happening because matter is ontologically incorruptible and unchangeable. Purpose and scope of natural philosophy is to discover the inner truth of beings, and thoroughly treat all issues regarding the content of truth. In accordance to the above, if someone approaches the objects of natural philosophy and makes cognitive claims irrespective of the limits of humanly attainable truth, he transgresses the strictly acceptable rules that apply to philosophy and comprehension. Furthermore, this transgression is aggravated if it constitutes a deliberate act, and further worsens when someone thinks that he is trained in philosophical speculation, while being ignorant of his own fundamental ignorance.[6] Thus, the recognition of the cognitive limits placed upon the contemplative mind by both its own intrinsic structure and its external surroundings and empirical circumstances is an inescapable precondition. It should be added here, too, that these preconditions for research are posited as normative, and more importantly that matter is acknowledged as a locus of truth.

---

[6] Cf. Gregory Palamas, Ἀντιρρητικὸς πρὸς Ἀκίνδυνον, Logos 6th, ch. Α΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα III 379, 18–19: “ὅσῳ μᾶλλον φιλοσοφίας ἧφθαι δοκεῖ, μηδὲ τὴν οἰκείαν οὗτος ἐπιστάμενος ἄγνοιαν.” See also 379, 12–19. This Palamite position is clearly influenced by Plato’s Alkiβiades and its commentary by the Neoplatonic philosopher Proclus. Also we should further indicate that, from a Christian viewpoint natural theology coincides to a large extent with positive theology. It traces God’s creative intervention within the natural universe. Moreover, it sees in the entirety of sensible beings, the divine benefits on which it ascribes names or categorical concepts that reflect theoretically the specific content of each. See Cl. Tresmontant, La Métaphysique du Christianisme et la naissance de la philosophie chrétienne. Paris 1959. W. Bryden, The of Theology. A Philosophical Dictionary. Cambridge, MA, 1988, 175–178. Natural Christian’s Knowledge of God. London 1960. See also Y. Pelikan, Natural Theology, in idem, The Melody Theology, in J. Smith (ed.), Harper Collins Dictionary of Religions. San Francisco 1995, 764; Natural Theology, J. Bowker (ed.), Oxford Dictionary of World Religions. New York 1997, 687.

Theological Philosophy

Gregory Palamas explicates how the thought of Eastern theological philosophy is differentiated from secular philosophy, however noteworthy the latter may be in its own right. Even in its practical aspect, Eastern theological philosophy has assumed an apophatic (negative) character and orientation. Specifically, its theoretical orientation is intended to focus on those issues that exceed both the external world as experienced by the senses and human interiority and subjectivity as such, issues that were not handled until the emergence of Christianity. These are spiritual issues that are partially revealed, in the form of engagement, only to the worthy ones. Moreover, these issues are more completely revealed to the theologian who, according to his abilities has reached the apophatic incomprehensibility, and they lead to nondescript actions. Furthermore, Palamas adds that if we move towards the theoretical aspect of Christian philosophy, we will understand that its more productive part is the inquiry into divine dogmas because this search renders more evident the truth pertaining to the truest being, and has been established through the real content of every particular perceptible being.[7] Here the reference is to the archetypal metaphysical powers that, through their intersection, have contributed to the creation of all those groups of beings that comprise the objects of sensible experience, and lead to action, while retaining their indescribable character. It should be evident that their intercombination, due to its divine arrangement, cannot be accurately described by the human consciousness.[8]

---

7 Cf. Gregory Palamas, Ἀντιρρητικὸς πρὸς Ἀκίνδυνον, Logos 6th, ch. A΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα III 379, 19; 380, 1. See also 1 Cor., 2:9. In our estimation, Palamas could easily agree with G. Widmer's following observation: "Le théologien découvre la nouveauté inépuisable de son objet dans le mode même de sa révélation. Cette nouveauté apparaît dans les innombrables interventions de la Parole de Dieu, Parole déjà là depuis toujours et pourtant toujours nouvelle. Car la Parole se renouvelle et renouvelle; ses témoignages font connaître le vrai Dieu non pas comme le Dieu inconnu des gnoses, mais comme le Dieu caché qui se fait connaître." See J. C. Piquet/G. Widmer, Le renversement sémantique. Dialogue d'un théologien et d'un philosophe. *Revue de Théologie et de Philosophie* 16 (1991) 155.

8 Cf. Gregory Palamas, Ἀντιρρητικὸς πρὸς Ἀκίνδυνον, Logos 6th, ch. A΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα III 380, 1–4: "Ἓν δὲ λόγοις τὸ προυργιαίτατον ἡ τῶν θείων δογμάτων ἔρευνα, τὴν περὶ τὸν ὄντως ὄντα καὶ παντὸς τοῦ ὄντος ὑπερανιδρυμένον κατὰ τὸ ἐγχωροῦν ἐναργεστέραν τιθεῖσα." In this position, Gregory Palamas refers to the original seeds that are shaped before the evolutionary development of the sensible world. For a detailed analysis of this topic, see A. Benakis, Τὸ πρόβλημα τῶν γενικῶν ἐννοιῶν καὶ ὁ ἐννοιολογικὸς ρεαλισμὸς τῶν Βυζαντινῶν. *Philosophy* 8–9 (1978–1979) 331–340. It is necessary to indicate that Gregory Palamas shares the same theoretical perspective with Plato as well as the Neoplatonic Philosophers. Thus for all, the cognitive ascendance to

Palamas notes that surrounding this truth is faith, which is higher in its theological effect than every theoretical demonstration. This faith appears in the (ostensibly inconsistent) form of an unproved principle of the sacred demonstration. From the intuitive perspective of faith, all ambiguities are excluded, as the permanent supports are secured of the issues of reference of faith. At the same time, it places the subsequent godlike privileges it conveys on a firm status. It offers to the human logos the foundations so as to present the appropriate elucidations for its formulated issues, and to unite validly and coherently all of its successive thoughts. Moreover, along with the appropriate knowledge, the truth is established to the faithful and the perceived subject is intimately connected with the object known, as we could dialectically suggest.[9] In other words, it is an accomplished spiritual situation, in whose context rationalism and idealism are transcended, and versions of knowledge exclusively as information and practical material have no place. In this manner, those strengthened by this kind of demonstration neither relocate themselves from the sacred locus of faith nor are influenced by apparently elegant or eloquent theories, much less are they intimidated by the tyrant's horrifying aggression. As a consequence for their irreconcilable attitude, people become martyrs and constantly attest, without qualms, to the irrevocable character of piety.[10]

We could argue that this kind of knowledge assumes an experiential and heroic character. Moreover, this kind of knowledge presupposes the participation not only of the entire human consciousness in all its levels, but also of every one of the equipment or abilities of man for the attainment of such a demanding knowledge. Specifically, we find ourselves facing the unending struggle through which full and absolute knowledge is attained by the use of human and earthly abilities. In light of this, the possibility of cognitive automatism associated with mental laxity must be excluded.

---

true being, by means of an apophatic manner constitutes the apex of their theoretical research.

9 Cf. Gregory Palamas, Ἀντιρρητικὸς πρὸς Ἀκίνδυνον, Logos 6th, ch. Α´, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα III 380, 9–10: "Τοῖς ἐγνωσμένοις τοὺς ἐγνωκότας συνδέων (sc. ὁ λόγος)." See also 380, 4–7. Here, the reference is not to the designation of "being" by an act of "understanding," but to the epistemological coordination of the spermatic logoi of understanding with the cosmic natural logoi.

10 Cf. Gregory Palamas, Ἀντιρρητικὸς πρὸς Ἀκίνδυνον, Logos 6th, ch. Α´, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα III 380, 13–14: "Ἀμεταπείστῳ ταυτότητι τῷ ἑνιαίῳ μαρτυροῦντες τῆς εὐσεβείας." See also 380, 7–14. Therefore, theological theory is but the combination of God's gifts with the fruits of man's personal efforts. Cf. G. Mantzarides, Παλαμικά. Thessalonike 1983, 84–86.

Natural Knowledge – Natural Law

Relevant to the above is the issue concerning the natural knowledge as a prerequisite for theological knowledge. Elaborating on this issue, Palamas defines as an initial presupposition the exclusion from his examination of those men that ignore God and feel entirely content with the mastery of cosmic knowledge; in addition, those men who argue that the knowledge derived from philosophical speculation possesses that original truth in its entirety. Moreover, in order to better present his research procedures Palamas disqualifies two extreme theses that neither convey, even hypothetically, theological leaps nor open paths for correlations with theology. Thus he seeks more moderate approaches. In particular, he advances as a possible subject for inquiry the following question, namely, whether philosophy in its entirety is true. At the same time he proposes to focus on those thinkers (intellectuals) that recognize God and that have as their sole basis the knowledge of creatures. On the one hand, he examines the epistemological range of philosophy, without excluding it from correlations with the rest of theoretical disciplines and therefore with theology as well.[11] On the other hand Palamas examines the reliability of references to God, as these are informed by natural science.

To this end, Palamas specifies that in this stage he will examine the above issue in the light of the natural science paradigm. He maintains that the scientific study of the created beings leads to a theory that describes whatever can be defined as natural law. This theory is immensely important for the progress of human thought, to the extent that it will attempt to objectively delimit the distinct levels of its cognitive procedure. The Christian theologian underscores that before the era of the patriarchs and prophets as well as before the written law of the Old Testament, this law had functioned pedagogically and restored humankind to proper behaviour. Furthermore, this law encouraged people to return to God, and revealed Him as Creator even to those thinkers that were engaged in secular knowledge and the theories of the Ancient Greek philosophers.[12] Thus he grants to scientific knowledge the

[11] As G. Barrois underlines, "Philosophy may be used as a propaedeutic to theology, offering a framework and a method for the systematisation of the revealed data. Theology, in turn extends and transposes philosophical values; it is in itself an intellectual discipline, the distinctive principle and basic axiom of which is the supra-rational faith in the divine revelation … theology is a wisdom and points toward spiritual experience." See G. Barrois, Palamism Revisited. *St. Vladimir's Theological Quarterly* 19 (1975) 230.

[12] Cf. Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 44 A΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 578, 1–2: "Καὶ παρῶμεν νῦν τοὺς διὰ τῆς γνώσεως ταύτης ἀγνοήσαντας Θεὸν καὶ ὅτι μὴ πάσα ἀληθὴς ἐστιν ἡ ἐκ τῆς φιλοσοφίας γνῶσις. Ἀλλὰ θῶμεν εἶναι

potential for an initial, but theoretically significant, entry to theological reasoning.[13]

From the relevant passages of his entire corpus, it is evident that Palamas indirectly criticizes not only Barlaam but all those that attribute to philosophy a theoretical capacity of the highest degree in regards to comprehending theological issues. Palamas draws limits to what could be characterized as rationalism, while at the same time he recognizes the significance of rationalism, since he considers rationalism as one of the presuppositions for the discovery of natural law.

Further specifying his analysis, Palamas observes that the law serves the purpose of warning that we will encounter contradictions and inconsistencies in the theoretical formations that were not of a divine character. His apparent aim is not to encircle theology to the scientific terms and to avoid presenting theology as a simple development of science. Such an interpretation would flagrantly reduce the absolute and independent character of theology. Palamas argues that in these theoretical formations, readers will encounter varieties of differences among the substances, counter balanced powers of motions as well as classifications of beings that are not in accordance with their ontological texture. Parallel to these are the endless sequences of the natural system, for which it was held that they were possessed by opposed powers or by unconfused friendship or by an irreconcilable dispute of the ontological powers that contribute to the natural operations. Apart from these cosmological procedures of broader range, the law points out that in theoretical texts the opinions on the cohesion of conditions that are themselves distinct, as well as on the distinction of those that are integrated, opinions are sketched out, certainly all those are observed in the anthropological level. Moreover, as Palamas further explains, mention was made of the harmonious relationship and the regular operations derived through the distinctions for the permanent relationships and conditions and for the stable procedures by which the bodies will be formed. Lastly, the particular order of natural elements and the insoluble natural cohesion is discussed.[14]

πᾶσαν ἀληθῆ καὶ προθῶμεν τοὺς δι’ αὐτῆς τῆς τῶν κτισμάτων γνώσεως ἐπιγνόντας Θεόν. Ἡ γοῦν διὰ τούτων θεωρία καὶ ἐπίγνωσις φυσικὸς καλεῖται νόμος διὸ καὶ πρὸ τῶν πατριαρχῶν καὶ προφητῶν καὶ τοῦ γραπτοῦ νόμου τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων ἀνεκαλεῖτο καὶ ἐπέστρεφε πρὸς τὸν Θεὸν καὶ ὑπεδείκνυ τὸν δημιουργὸν τοῖς μὴ καὶ τοῖς κατὰ φύσιν γνώσεως κατὰ τοὺς Ἑλλήνων σοφοὺς ἐξεσκηκόσι.” See also D. Staniloae, The Experience of God, engl. trans. I. Ionita/R. Barringer. Brookline, MA 1994, 114.

13 However, and as D. Rogich points out, “Palamas allowed for philosophical work and (scientific) research within a limited area and not to be taken as formulating absolutes, particularly in the area of the vision of God.” See D. Rogich, Homily 34 of Saint Gregory Palamas. *Greek Orthodox Theological Review* 33 (1980) 140.

14 Cf. Gregory Palamas, Defense of the Saint Hesychastes, 2, 3, 44 A′, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 578, 9–17: “Τίς γὰρ νοῦν ἔχων καὶ ἰδῶν ἐμφανεῖς μὲν οὐσιῶν

Thus until the era of the incarnation of the Divine Logos, the role of natural law is to prevent humankind from the divergences and to maintain human consciousness to appropriate points of reference. Before the era of law and the Prophets the knowledge of the creatures had led humankind to the knowledge of God. Gregory Palamas points out that this kind of knowledge continues its mission in the ensuing years, of course in the light of the newly fashioned historical, theological and cultural terms. Moreover, he claims that if we examine all the aspects of this issue, in its historical development, we could observe that all men with the natural ability for natural knowledge do not accept another God but the God-Creator of universe. He asserts that this faith exists even in those who do not follow declarations and interpretations of the gospels, obviously for historical reasons.[15]

Evaluating Palamas' foregoing observations, we could point out that they indicate a dynamic progression in regards to the attempt of man towards the discovery of God. In other words, Palamas articulates a form of the dialectical (intellectual) growth of man. In their scientific articulations, men place themselves in a context that is described by natural law. Thus "natural law" does not simply signify the presence of rules, according to which the natural universe functions but the manner itself by means of which these cosmic laws are humanly comprehended. Therefore, we could argue that scientific knowledge is positively approached as a process or as a result that is arising from the search of creature. By no means is such knowledge rejected in the least. What

διαφορὰς τοσαύτας, ἀφανῶν τε δυνάμεων ἐναντιότητας καὶ ἀντιρρόπους κινήσεων ὁρμάς, ἔτι δὲ στάσιν τρόπον ἕτερον ἀντίρροπον, διαδοχάς τε ἀνεκλείπτους ἐξ ἐναντιοπαθείας καὶ φιλίαν ἀσύγχυτον ἐξ ἀσυμβάτου νείκους, συνοχάς τε τῶν διακεκριμένων καὶ ἀσυμμιξίας τῶν ἡνωμένων, νῶν, ψυχῶν, σωμάτων, τὴν διὰ τοσούτων ἁρμονίαν, τὰς μονίμους σχέσεις τε καὶ θέσεις, τὰς οὐσιώδεις ἕξεις τε καὶ τάξεις τὸ ἀδιάλυτον τῆς συνοχῆς." We must point out that here as in the entire chapter Gregory Palamas presents in abbreviated manner the cosmological theories that are formulated in ancient Greek texts as well as in the Old Testament. His way of their presentation shows that Palamas admits at least their scientific value. With his reference for instance to the notions of knowledge, or essence, he brings to the stage Plato and Aristotle. Moreover, with his reference to the notion of harmony he reminds us of Heraclitus. Furthermore, his reference to natural elements refers to Empedocles, Anaxagoras, Democritus and possibly Aristotle. On Ancient Greek cosmological views see especially D. Furley, The Greek Cosmologists. Cambridge 1987; G.R. Carone, Plato's Cosmology and Its Ethical Dimension. New York 2005; N. Rescher, Cosmos and Logos: Studies in Greek Philosophy. Heusenstamm 2005.

15 Cf. Gregory Palamas, Defense of the Saint Hesychastes, 2, 3, 44 A´, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 578, 22–27: "Ὥστε καὶ τὴν ἐξ ἀποφάσεως θεογνωσίαν ἕξει. Ἐπέστρεφε τοίνυν ἡ τῶν κτισμάτων γνῶσις πρὸς θεογνωσίαν τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων πρὸ νόμου τε καὶ προφητῶν, καὶ νῦν αὖθις ἐπιστρέφει, καὶ σχεδὸν πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς οἰκουμένης, ὅσοι μὴ τοῖς εὐαγγελικοῖς θεσπίσμασιν εἴκουσι, δι' αὐτῆς μόνης, οὐχ ἕτερον ἀρτίως ἔχουσι Θεόν, ὅτι μὴ τὸν ποιητὴν τοῦδε τοῦ παντός." See also J. Meyendorff, Introduction à l'étude de Grégoire Palamas. Paris 1959, 176–178.

this comes down to is the real capacity of man to scientifically detect the cosmic harmony which results in a grand universe of high aesthetic quality. All the above should rest on two presuppositions: first, they should be examined in the context of the particular cultural developments of specific historical periods. Second, they concern those men that are ignorant of the gospel of life, which Jesus Christ introduced. On other occasions, Palamas emphasizes that the responsibilities of Christians towards the knowledge of God are much greater. Thus it could be argued that the primary criterion here is a historical realism, which does not lead to the extreme assessments. Every case is appreciated on the basis of its own historical terms and the context.

Palamas, in the process of his reasoning, reminds us that Dionysios the Areopagite uses the gnostic analogies in the context of his argumentation on the relationship between the supernatural and natural realms.[16] Thus in one of his arguments, Palamas notes that it is legitimate to raise the question regarding the length of man's cognitive range, based on the fact that man is furnished with both senses and mind, those cognitive abilities that are intrinsically consistent with human nature and exclusively oriented to the world of sensible experience. If so, how could man then comprehend God who is not subject to sensory perception and intellectual reasoning?

However, Palamas underlines that, as long as other means of cognitive communication with the divine based on human abilities are excluded, man is initially obliged to rely on the knowledge of the sensible or supersensible beings, as communicated to him by angels. This is because this knowledge, even if it completes its range in the limits of the created world, has the ability, through its theoretical content, to convey the divine to some extent. Here it is obviously meant that this cognitive ability rests on the presupposition that God is the Creator of the world. Thus the created order points to its First Cause. Nevertheless, Dionysios then provides a further category of men, namely those who not only have the sensory or cognitive powers, but have also obtained the spiritual and the supernatural grace. Furthermore these men will recognize that God is spirit that transcends the senses and mind not only through the study of created beings but mainly through an inner spiritual process. With this knowledge all spirit-bearing men will gain the theognosia (divine knowledge) to the extent possible.[17]

---

16 See Dionysios the Areopagite, Περὶ θείων ὀνομάτων (On the Divine Names), 7, 3. *PG* 3, 869C–872B. For the notion of analogy in Dionysios, see V. Lossky, La notion des analogies chez le Pseudo-Denys l'Aréopagite. *Archives d'historie et littéraire du Moyen Age* 5 (1930) 279–309, where it is emphasized that we could not uncritically proceed to the formulation of equivalences between the supernatural and natural.

17 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 68 Α΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 601, 30; 602, 6: "Τοῦ δὲ Ἀρεοπαγίτου μεγάλου Διονυσίου λέγοντος, πῶς ἡμεῖς γινώσκομεν Θεὸν 'οὔτε νοητὸν ὄντα οὔτε αἰσθητόν', καὶ ἐπιφέροντος,

All the above points offer the presuppositions for the precise demarcations regarding the gnosiological topic which in its final manifestation is placed in the anthropological context. Here the reference is to the kind of knowledge that opens man to broader possibilities for a direct communication with the divine. These possibilities are gained by the activation of mind to such a degree as to actualize the possibilities for existential fulfillment. Therefore this activation is not encircled in its limits nor s it leading to one-sided reflection, bb, but serves a broader aim which of course is provisioned by the divine grace.

Palamas, continuing his reference to the Areopagite's works notes that their content also led us astray from our pursuit to comprehend God exclusively in the created beings. This new ability rose from the fact that the Areopagite's texts discovered a new transcendental divine and spiritual knowledge, which is shaped in our consciousness after the elimination of every detail that characterizes the field of beings. This knowledge is led to its fullness according to that union, as a whole condition of the existence, which transcends any intellectual achievement. Moreover, Dionysios in his declarations means that with such knowledge as provision reception of the divine messages becomes attainable by man. Furthermore, with perceptions of this knowledge we are offered the presuppositions to understand these messages in a spiritual manner and not exclusively by the human intellectual powers. This happens because these powers do not have the ability to engage at any moment the knowledge of God from the beings, since they depend only on the sensory experiences as well as on their synthetic processing by the human mind.[18] The weakness of these spiritual equipments is due to the fact that they fall short of the fullness of cognitive ascents and achievements. As such, it is appropriate to a consciousness of a limited range.[19] It is explicit that Palamas recognizes the

---

διαπορητικῶς μέντοι, 'μήποτε οὖν ἀληθέν εἰπεῖν, ὡς οὐκ ἐκ τῆς αὐτοῦ φύσεως, ἀλλ' ἐκ τῆς τῶν ὄντων διατάξεως γινώσκομεν αὐτόν,' εἶτα καὶ τὴν θειοτάτην γνῶσιν ἐκκαλύψαντος ἡμῖν, κατὰ τὴν πρὸς τὸ ὑπερφαές φῶς ὑπερφυᾶ ἕνωσιν ὑπέρ νοῦν καὶ γνῶσιν τελουμένην."

18 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 69 A΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 602, 29; 603, 3: "Ὁρᾶς ὅπως ἀπήγαγεν ἡμᾶς τοῦ ζητεῖν ἐκ τῶν ὄντων γινώσκειν τὸν Θεόν, ἀνακαλύψας γνῶσιν ἑτέραν ὑπερφυᾶ καὶ θείαν καὶ πνευματικήν, ἥτις μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τῶν ὄντων κατὰ τὴν ὑπέρ νοῦν ἕνωσιν ἡμῖν προσγίνεται, καὶ εἰπών ὅτι κατὰ ταύτην γίνεται δοτὰ τὰ θεῖα καὶ κατὰ ταύτην δίκαιον νοεῖν τὰ θεῖα, δηλαδὴ πνευματικῶς, ἀλλ' οὐ καθ' ἡμᾶς, οὐδ' αἰσθήσει τε καὶ νῷ τὴν ἐκ τῶν ὄντων ἐρανιζομένους γνῶσιν τοῦ Θεοῦ."

19 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 68 A΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 603, 3–4: "Ἀτελὴς γὰρ ἡ γνῶσις αὕτη καὶ ἀτελέσι πρέπουσα φρονήμασιν." Evidently, here Palamas refers to the gnosiological proceeding, which proceeds in a subtractive manner from the partially sensible conditions to their general semantic categories. It is a procedure that in the context of Ancient Greek Philosophy is introduced by Plato and Aristotle. See for instance Plato, Theaetetus and Aristotle, De anima and Analytica posteriora.

establishment of the apophatic theology by Dionysios the Areopagite, which preserves the ontological difference between supernatural and natural and renders to man another possibility for his penetration to the divine mystery.

Divine Revelation

Based on the Areopagite's works, the next issue that Palamas examines refers to the manner that divine revelation will be approachable (obtainable) by human consciousness. He notes that because some men saw God's light with their sensual (or tangible) eyes and listened to God's voice with their sensual ears in a manner that they could not express, thus Dionysios claims that we must be cautious if the knowledge of God is attainable by the creatures. Of course the same skepticism appears when the knowledge of God is attempted by those cognitive powers of human character.[20] His estimation is based on the fact that whoever has the potential to deeply understand Dionysios' declarations, will understand his teachings, namely that by the knowledge of created beings we derive only some introductory presuppositions for the comprehension of god.[21] Palamas considers the reasons that led Dionysios to the following logical conclusion.[22] After the above examination we believe that it is obvious that we can define as intellectual or dialectical progress of theological knowledge that which passes through a scale and which has always had the character of eventual and potential, since the direct sensual experience, that affects consciousness due to the fact that a lengthy period does not constitute safe equipment for its completion.

In order to dispel the misconception that he depreciates human capabilities, Palamas observes that God placed the logoi under the supervision of the intellectual part of human soul as a provision for the theories. It is a system of notions which reflects in the theoretical framework the core substratum that renders nature coherent. However, this benefit is provided by God with the presupposition that man can direct himself, with the support of logoi towards

---

20 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 68 A΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 603, 4–11. Cf. Dionysios the Areopagite, Περὶ θείων ὀνομάτων (On the Divine Names), 7, 3. PG 3, 869C–872B. On Dionysios' apophatic (negate) theology see O. SEMMELROTH, Gottes überwesenτliche Einheit. Zur Gotteslehre des Pseudo-Dionysius Arepagita. *Scholastik* 25 (1950) 209–234. J. VANNESTE, La theologie mystique du pseudo-Denys l'Areopagite. *Studia Patristica* 5 (1961) 401–415.

21 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 68 A΄, in : Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 603, 1–14: "Καὶ μὴν τοῖς ἐφικέσθαι δυναμένοις δι' ἀκριβείας τῶν ῥημάτων ἐκείνων τοῦ ἁγίου κακεῖ σαφῶς μόνην τὴν εἰσαγωγικὴν περὶ Θεοῦ γνῶσιν ἐκ τῆς τῶν ὄντων γνώσεως προσγιγνομένων."

22 See Dionysios the Areopagite, Περὶ θείων ὀνομάτων (On the Divine Names), 7, 3. PG 3, 872A: "Ἀπὸ ταύτης εἰς τὸ ἐπέκεινα πάντων ὁδῷ καὶ τάξει κατὰ δύναμιν ἄνιμεν."

the higher theological knowledge.[23] Here it is worth observing that human consciousness does not constitute a non-content region, but contains as divine gifts the rational powers that form the created world. Therefore, between human thought and beings there are possibilities for abundant communication, which is based on an a priori cognitive and semantic material defined by a particular basis for a scientific methodology of a theological nature. Moreover, we could argue that human consciousness possesses an ontological content and thus the quest for analogies between the gnosiologies of Palamas and Plato could be legitimate to some degree.[24]

Knowledge of God

We could place in the same context what Palamas notes for the capabilities that the probative reasoning provides, and which he draws from Aristotle and prolifically subsumes to Christian theology. He estimates that, based on this reasoning, the gradual progress of the issue of the knowledge of God is ensured. Thus with God's strength some issues are already understood, others are in the process of elaboration and others could be comprehended in the future and in the most achievable degree.[25] We can find a corresponding opinion in the work of German philosopher N. Hartmann who asserts that man presents a cognitive progress in his inquiring approach to reality.[26] However, all the issues that are referred to here are associated only with the positive

23 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 75 Α΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 608, 12–14: "Οὕτω γὰρ καὶ τῷ διανοητικῷ τῆς ψυχῆς ὕλην ὁ Θεὸς ὑπέθετο τοὺς τῆς φύσεως λόγους, ἀλλ' ὡς πρὸς τὴν ὑψηλοτέραν γνῶσιν χειραγωγεῖν δυναμένους."

24 On Plato's gnosiological notions see M. Cornford, Plato's theory of knowledge: the Theaetetus and the Sophist of Plato. Indianapolis 1957; G. Nakhoikian, Plato's theory of sensation. *The Review of Metaphysics* 9 (1965) 145–151; J. W. Norton, The development of Plato's theory of sense perception. Baltimore 1970; J. W. Yolton, The ontological status of sense-data in Plato's theory of perception. *The Review of Metaphysics* 3 (1949) 21–58.

25 See Gregory Palamas, Pros Barlaam (To Barlaam), 13Α΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 267, 7–10: "Τὸ μὲν ἄρτι καταλαμβανόμενος, τὸ δὲ ζητούμενος, ποτὲ δὲ ὅσον ἐστι τυχὸν καταληφθησόμενος." We should emphasize here that Palamas considers as legitimate for the theological research the demonstrative and not the dialectical reasoning. See Gregory Palamas, Ἐπιστολὴ Α΄ Πρὸς Ἀκίνδυνον, 13, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 217, 3;. 218, 32. In this work Palamas considers demonstrative reasoning as scientifically solid, since it has as its basis objective data that is permanently valid and is led to necessary and true conclusions. On the contrary, dialectical reasoning emanates from the subjective acceptances and therefore is directed towards an ordinary opinion, which is not necessarily true.

26 See N. Hartmann, Grundzüge einer Metaphysik der Erkenntnis. Berlin 1921, 197–216.

(kataphatic) aspect of theology, namely with issues that are susceptible to definitions, and of course with the strict demand that it is not analogous with the natural sciences where the direct datum is predominant. Palamas does not have the intention to establish his theses following a consistently extreme empiricism.

In elaborating on the above issues, Palamas argues that it is necessary to define the ontological stages and to examine the capability of the knowledge of God by man. Based on the previous positions he had noted in regards to the proofs, he wonders: How could we claim the nihility of the Creator and at the same time have his creatures as a real basis? With this question he proposes again a modest type of natural theology, certainly with an emphasis on the relation between cause and effect or with the logical reference of created beings towards their indispensable source. With these indications Palamas resorts also to empiricism. However, he strictly delimits it in order not to abuse the divine transcendence.

Palamas asserts that in a general context God's infinite omnipotence is comprehensible by man. He argues that with the presupposition that he has ascended above the cosmic knowledge, every Christian is convinced that God has the capacity to create infinite worlds, not only similar but also diverse (worlds). This conviction does not eliminate the apophatic manner to approach God, since whatever cognitive comprehension and scientific elaboration of the potential worlds are effected in a different manner. Even though every Christian knows the infinite divine power, this apophaticism is further preserved from those objects that are impossible to be comprehended.[27] Here the knowledge has its foundations in the faith in the capacities of God and does not refer to the particulars of this possibility. It is naturally different to know or to believe that God is Creator and to claim that I know in every case his creative manner. However, Palamas emphasizes that there is a contradiction here and he presents it as superficial. Thus he raises the following question: Since the believer has the above cognitive provisions, how could he not know the whole issues that are related to God from the ingredients of the world he is experiencing, as, for example, a lion is known by his nails and a fabric from its surrounding? Moreover, what could be preventing man from recognizing God as a reason for anything and what could apophatically exclude man from all the created beings, namely that all beings were created ex nihilo exclusively by the divine logos?[28] This extended question, which could be

27 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 65 A΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 598, 5–10: "Ἀλλ' ἡμεῖς, ὑπεραρθέντες τῆς γνώσεως, μυρίους ἀναπεπείσμεθα κόσμους, οὐχ ὁμοίους μόνον ἀλλὰ καὶ διαφόρους, Θεῷ προαγαγεῖν τῶν εὐχερεστάτων γινώσκομεν τὴν ἀπειροδύναμον δύναμιν."

28 See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 66 A΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 598, 10–19.

characterized as rhetorical, basically neither provides nor excludes several assessments. In our estimation its aim is twofold: on the one side, to help us to understand that all beings could direct us towards the opinion that God is their reason and, on the other, that they do not easily ensure this kind of certainty. Therefore, we could observe that the divine knowledge constitutes an adventure, a continuous self-control of human consciousness that must examine, albeit many times ineffectively, where the bounds between certainty and probability are located. We could argue that a prolific and strictly controlled (examined) skepticism is handled in the above speculations that the Christian theologian sketches out. Palamas wants to call attention to these precise requirements as well as to their consequences, so that the danger of spiritual laziness is avoided. Thus he proceeds to examine the same topic in another part of his work.

Palamas observes that apart from the natural knowledge that is common to all men there is also another one that transcends any notion which describes the created beings. This knowledge is common only to believers in Christ. Therefore the initial issue in regards to the progress of human knowledge towards the knowledge of God as a final purpose here is revisited under new conditions. It is about what the believers will follow in order to lead the destiny of humanity to its completion. Palamas speaks about the new accomplishment that will come naturally when the divine commandments are performed. It will be a knowledge more advanced than the one derived only from the created beings. However, it is additionally clarified that it does not matter whether these beings are sensible or supersensible, as well as whether they are material conditions or spiritual powers. Since these beings are created, they cannot provide cognitive results beyond an explicit limit.[29] It is emphasized that the highest gnostic result is reached only with the Uncreated Light. On a following level, it becomes glory to those believers who imitated Christ with their spiritual vigilance as well.[30] So we could note that in the above passage the hierarchy and the appreciation of the process towards the knowledge of God is evident. Thus the transition from the conservative and pedagogical character of the cosmic knowledge to the developmental occurs in the perspective that Godlike or Christlike knowledge offers. We could affirm that the new

[29] See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 66 Α΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 598, 27–31: “Κοινὴ μὲν οὖν αὕτη πᾶσι τοῖς εἰς Χριστὸν πεπιστευκόσιν ὑπὲρ ἔννοιαν γνῶσις. Τὸ δὲ δὴ τῆς ἀληθοῦς πίστεως ταύτης τέλος, ὅ διὰ τῆς τῶν ἐντολῶν ἐργασίας προσγίνεται, οὐκ ἐκ τῶν ὄντων μόνων καὶ γνωστῶν καὶ ἀγνώστων τὴν θεογνωσίαν παρέχεται, ὄντα γὰρ ἐνταῦθα τὰ κτιστὰ πάντως λέγομεν.”

[30] See Gregory Palamas, Defense of the Saints Hesychastes, 2, 3, 66 Α΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 598, 31; 599, 1: “ἀλλ’ ἐκ τοῦ ἀκτίστου φωτὸς ὅ Θεοῦ ἐστι δόξα καὶ Χριστοῦ Θεοῦ καὶ τῶν τῆς χριστοειδοῦς ἐφικομένων λήξεως.” Cf. also Dionysios the Areopagite, Περὶ θείων ὀνομάτων (On the Divine Names), PG 3, 592B.

knowledge is associated with the “in the image and likeness” accomplishment. Therefore, this knowledge has an eschatological character.[31]

However, the cognitive anaphora towards God is not an achievement that is ensured only on the basis of the characteristics that rational beings have. According to Palamas even those creatures that do not have a soul, i.e. the motive capability, employ God’s obvious imprintings.[32] Here it is interesting that the case of the significantly negative is excluded from whatever province of the world of sensible experience. All beings constitute reflections of the divine energy, even the ones that simply exist without the rudimentary activity. Thus they offer even infinitesimal capabilities for the texture of its manifestations as well as indications of the plan of divine providence. Consequently, we could say that these beings have particular cognitive significance.[33]

However, if the reasoning products are not preserved in a manner that is fashioned by the Tradition, the cognitive failures and inconsistencies are inevitable. Palamas also raises the following question: Under which rationale and in which way is it possible for those researchers to know God who at the same time do not understand, with the necessary specializations, that God could be yet known by his creature? Moreover, he emphasizes that even certain researchers that understand the above attempt to classify it either with the essence of God, which transcends every knowledge, or on other occasions with the creatures through which God could be known to some degree. Certainly, classifications of such texture abolish the significance of the divine

31 As G. Widmer indicates: “La nouvelle conception de l’existence qu’apporte l’Evangile implique donc une nouvelle manière de comprendre: elle exige, en on fournissant la condition le renversement sémantique dans sa fonction épistémologie. Autrement dit, la grâce communiquée par l’Evangile – la rémission des péchés et l’accès à la béatitude – est, par excellence, la «Réalité», cet «unique nécessaire», que Dieu destine à l’homme pour son salut et qui donc donne son sens à son existence. Comme son nom l’indique, la grâce ne dépend pas plus des efforts de la pensée que des œuvres de la volonté; elle ne peut être méritée. La grâce est offerte gratuitement aussi bien à la pensée qu’à la volonté, comme une faveur qui, en se révélant à elles comme acquittement et force renouvelante, les décentre d’elles-mêmes et les ressource en Dieu.” See Piquet/Widmer, Le Renversement Sémantique Dialogue d’un Théologien et d’un Philosophe (as footnote 7 above) 62: We think that this indication by G. Widmer reflects the perspective of the knowledge of God that Palamas and Dionysios’ texts emphasize.

32 See Gregory Palamas, Πρὸς Βαρλαάμ Β΄ (To Barlaam Β΄), 45 Α΄, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα I 285, 23–24: “Καὶ ταῦτα μὲν οὖν τὰ τῶν κτισμάτων ἄψυχα ἐμφανεῖς τύπους ἔχει τοῦ Θεοῦ.” Cf. also Dionysios the Areopagite, Περὶ θείων ὀνομάτων (On the Divine Names), 5, 1. PG 3, 816B.

33 We should underline that in the Christian tradition the use of the gnosiology is based on what we could define in a philosophical terms as ontological monism. In particular, the whole cosmic universe comes from a single source, namely the Holy Trinity and thus every part of it projects a means of creative capacity of the source.

energy, as an intermediary agent between the uncreated and the created and lead towards pantheism. Moreover, they easily lead to the conception that between God and his creatures there is a preexistent coeternity. Thus, God's transcendence is removed and, of course, this constitutes an unacceptable thesis in the Eastern Christianity.[34] According to Palamas, these researchers resort in these explicit and specific categories, in spite of the fact that it is impossible for someone to generally realize the power and the energy, except for the reality to which they belong and the result they accomplish. He argues that when we take to advantage of our logic capabilities, we can understand, by reason of the activities that arise from the energetic essence, the general content of this essence. Therefore, we will reach the assessment that the created energy belongs to the created substance (essence) and the uncreated to the uncreated.[35]

Gregory Palamas completes his above reasoning and integrates it in a perspective of strict apophatic theology.[36] He emphasizes that whatever vision of God is attainable by man has its own limits. This happens because God is incomprehensible in His essence, which also means that it is impossible for any of the three divine persons[37] to be an object of human contemplation. Therefore in this issue there is no moderation; the exclusion is absolute in perpetuity.[38] Nothing else remains to man except to broaden his contemplative limits regarding the substance of divine energies[39] since "essence and energies

34 See GREGORY PALAMAS, Πρὸς Βαρλαάμ (To Barlaam), Β´, 76.6–2.

35 See GREGORY PALAMAS, Πρὸς Βαρλαάμ (To Barlaam), Β´, 76.6–9.

36 However Palamas "pointed sharply to the sufficiency of negative theology (Triad I 3:29, II 3:35, 49, 53, 65)" as well. See G. BARROIS, Palamism Revisited (as in footnote 11 above) 222. Cf. also J. MEYENDORFF, Introduction (as in footnote 1 above) 15: "Apophatic theology is much more than a simple dialectical device to ascertain the transcendence of God in terms of human logic. It also describes a state, beyond the conceptual process, where God reveals himself positively to the 'spiritual senses,' without losing anything of His Transcendence, as 'light,' as 'source deification,' while remaining 'more-than-God,' and 'more-than-Principle'."

37 On Triune God according to Palamas, see M. E. HUSSEY's study: The Palamite Trinitarian Models. *St. Vladimir's Theological Quarterly* 16 (1972) 83–85.

38 Cf. M. E. HUSSEY, The Persons-Energy Structure in the Theology of St. Gregory Palamas. *St. Vladimir's Theological Quarterly* 18 (1974) 23: "St. Gregory Palamas did place emphasis on the divine essence. His theology was concerned above all with the inaccessible divine essence and the accessible essential energy. He was logically bound to this emphasis because he accepted and employed the definitions of St. Maximus the Confessor and of the Sixth Ecumenical Council."

39 See GREGORY PALAMAS, Ἀντιρρητικὸς πρὸς Ἀκίνδυνον, Logos 5th, 8, in: Γρηγορίου Παλαμᾶ Συγγράμματα III 293, 12–18: "Τὸν μὲν οὖν Θεὸν ἰδεῖν ἀπηγόρευται τοῖς θεολόγοις, ἀκατὰλυπτον τιθεμένοις πάντῃ κατ' οὐσίαν Αὐτόν. Ἐκ δὲ τῶν κτισμάτων ὁρᾶσθαι τὸν κτίστην ἔφησαν, οὐ τὴν θείαν οὐσίαν ἐκ τῶν κτισμάτων ὁρᾶσθαι διδάσκοντες, τοῦτο γὰρ ἐστιν ὅ σαφῶς ἀπηγόρευσαν, ἀλλὰ τὴν θείαν δύναμιν καὶ ἐνέργειαν ἐκ τῶν ἐνεργημάτων νοεῖσθαι λέγοντες."

are not, for Palamas, two parts of God, as some modern critics still imagine, but two different modes of the existence of God, within His nature and outside His nature; the same God remains totally inaccessible in his essence and communicates Himself totally by grace."[40] Finally, as G. Florovsky underlines, "St. Gregory Palamas stand in an ancient tradition at this point. In His energies the Unapproachable God mysteriously approaches man. . . Actually the whole teaching of St. Gregory presupposes the action of the Personal God. God moves toward man and embraces him by his own grace and action, without leaving that φῶς ἀπρόσιτον, (inaccessible light) in which He eternally abides."[41]

Conclusion

In conclusion, we could pinpoint the following peculiarities of Gregory Palamas' positions. Philosophy and science can legitimately apply only to the earthy, created objects accessed by sensual experience. Philosophy and science, either as theoretical or as scientific modes of inquiry, including their methodological tools, have a relative and limited character. They belong to strictly specified ontological levels that are impossible to transcend. On the opposite end from the created sphere, theology functions on the basis of its God-centered presuppositions. Theology supports its way of thinking and methodologically approaches its subjects in terms that are synchronized or strive to be synchronized with transcendent categories. Nevertheless, for Palamas neither philosophy nor sciences are explicitly rejected. They constitute a fundamental tool for the spiritual activities of man. Their content is not self-illuminated and thus their autonomy cannot be justified,[42] since any

---

40 See V. Lossky, The Palamite Synthesis, in his: The Vision of God, Engl. trans. by A. Moorhouse. Clayton, Wisconsin, Faith Press 1963, 127. On the distinction between divine essence and divine energies, see the important studies by J. Karmires, Σύνοψις τῆς Δογματικῆς Διδασκαλίας τῆς Ὀρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησιάς (Synopsis of the Dogmatic Teaching of the Orthodox Catholic Church). Athens 1957, 15 ff; C. Yannaras, The Distinction Between Divine Essence and Divine Energies and its Importance for Theology. *St. Vladimir's Theological Quarterly* 19 (1975) 232–245; J. Meyendorff, Introduction (as footnote 1 above) 14–15, 20–22. See also G. Barrois, Palamism Revisited (as footnote 11 above) 222; B. Marshall, Action and person: do Palamas and Aquinas agree about the Spirit? *St. Vladimir's Theological Quarterly* 29 (1995) 383–384.

41 See G. Florovsky, Saint Gregory Palamas and the Tradition of the Fathers. *Greek Orthodox Theological Review* 5 (1959–1960) 128–129.

42 As J. Meyendorff states, if we thoroughly study this issue, we can conclude that Palamas' argumentation constitutes a typical instance of the dispute between secular philosophy's followers and enemies. Cf. J. Meyendorff, Les débuts de la controverse hésychaste (as footnote 3 above) 87. On the contrary, in our view, Gregory Palamas actually attempts to set the boundaries of the relation and the different levels between theology and philosophy and not to exclude philosophy. Thus, according to our analysis above, we

such attempt could result in the gradual separation of the human plane from the divine. Therefore, Gregory Palamas prioritizes man's theoretical activities and sets delimitations drawn from the ontological scale of values between the two sides of the created-uncreated divide. From this angle, issues of Christian epistemology, and primary ones at that, are raised here. We refer to an epistemology that is explicitly determined by ontology, either of a theological or of a natural kind. Moreover, and in a parallel way, those principles that should regulate the general methodological paradigm aiming at the accomplishment of objectivity with regard to the cognitive references are austerely delimited.

From all the above we could infer that the obvious question in Palamas' thought concerns the capacities of human mind to conceive and express by means of a cohesive system of logical propositions the content of the metaphysical world and its operations. His entire mode of thought deals with the perspective of the logical structure of the theological metaphysics. His answer, whether explicit or implicit, is either positive or negative, and of course in analogy with the respective time context. The divine essence is out of discussion and theoretical analysis, but the references to the manner of the of the Three Persons as well as to the manifestations of the divine energies are attainable and legitimate.[43] In particular, what we could define as theological metaphysics in Palamas' thought is of an exclusively ontological character. It is also possible to assume a gnosio-theoretical and epistemological nuance. It does not merely constitute the divine area where the archetypes of the sensual world exist. At the same time it comprises a system of gnosiological principles that act inevitably on human thought and its research procedures. In our view the above complex picture always be underlined whenever the discussion for the boundaries of metaphysics in Christian theology is raised.

---

think that the Christian theologian would consider with special interest G. Widmer's following query: "Les relations entre la philosophie et la théologie? Je pense que l'une et l'autre, chacune à sa façon, sont, je l'ai dit, animées par le souci de la vérité. Elles ne peuvent donc vivre que de leurs confrontations historiques et dans ce qu'avec Jaspers (dont je ne partage nullement toutes les positions) on pourrait appeler un «combat amoureux» ou «un amour combatif». Leur affrontement a fait que chacune est devenue plus que ce qu'elle était – la théologie se faisant physique en parlant de la nature et la philosophie se mettant à discourir sur Dieu; sur cette voie elles étaient même prêtes à échanger leur rôle jusqu'au moment où les sciences se sont émancipées de leur tutelle, ce qui leur a rendu leur authenticité-à la théologie pour le moins." See Piquet/Widmer, Le renversement sémantique (as footnote 7 above) 15.

[43] See also V. Lossky, The Mystical Theology of the Eastern Church. Crestwood, NY 1976, 37, 86 ff.

NIKETAS CHONIATES AND IOANNES KINNAMOS: THE POISONING OF STEPHEN IV OF HUNGARY (13 APRIL, 1165)

STEPHANOS EFTHYMIADIS / NICOSIA

Rich in contacts, hostilities, and dynastic marriages, the history of 12th-century Hungarian-Byzantine relations reached its peak in the reign of Manuel I Komnenos (1143–1180).[1] Both Ioannes Kinnamos in his lengthy narrative portions and Niketas Choniates in his less detailed but still substantial references illustrate Manuel's intensified involvement in the political and military affairs of the people who, in classicizing fashion, both historians style Huns or Paiones. It is precisely in the troubled years 1161–1172 that this involvement became an overt intervention in Hungarian politics, also entailing a military campaign personally undertaken by the emperor and all kinds of negotiations with pretenders to the throne of the Árpáds.[2]

As is known, the first phase of this period of instability began with the death of Géza II (on 31 May, 1161) and the dispute that arose regarding the succession to his throne. Hungarian custom required that surviving brothers should take precedence over sons and other descendants. Kinnamos himself glosses this custom in the opening pages of his *History* in order to prefigure and provide a cause for the ensuing internal Hungarian disputes; he repeats that in the beginning of book V, largely devoted to Hungarian affairs.[3] Initially favoring Géza's brother Stephen (István), who in 1155 had married his niece Maria,[4] Manuel had to contend for a while with the Hungarians' preference for another Stephen, Géza's son, who reigned as Stephen III. By no means discouraged from his Hungarian designs and aspirations, Manuel invited

---

1 For their comments on this article I thank Professors János M. Bak (Central European University) and Anthony Kaldellis (Ohio State University).

2 The most detailed survey of Byzantine-Hungarian relations in the 12th century remains that of F. Makk, The Árpáds and the Comneni. Political Relations between Hungary and Byzantium in the 12th Century. Budapest 1989; for the period 1161–1172 see ch. 6 and 7. Also Z. J. Kostolnyik, From Coloman the Learned to Béla III (1095–1196). Hungarian Domestic Policies and Their Impact upon Foreign Affairs. New York 1987, ch. IX; P. Magdalino, The Empire of Manuel I Komnenos, 1143–1180. Cambridge 1993, 78–80, is more brief. A detailed and critical analysis of the conflict of the early 1160s is provided by P. Stephenson, Byzantium's Balkan Frontier. A Political Study of the Northern Balkans, 900–1204. Cambridge 2000, 247–256.

3 Ioannis Cinnami epitome rerum ab Ioanne et Manuelo Comnenis gestarum, I 4, ed. A. Meineke. Bonn 1836, 9, 15–19; and V 1, ibid., 203, 10–13.

4 For Maria, her marriage and her husband's struggle for power see K. Barzos, Ἡ γενεαλογία τῶν Κομνηνῶν, vol. II. *Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται*, 20. Thessalonike 1984, 314–326; also R. Kerbl, Byzantinische Prinzessinnen in Ungarn zwischen 1050–1200 und ihr Einfluß auf das Arpadenkönigreich. Vienna 1979, 109–130.

DOI 10.1515/BYZS.2008.002

Géza's younger son Béla to Constantinople and had him re-baptized Alexios and betrothed him to his daughter Maria.[5] With the ultimate intention to impose Béla on the Hungarian throne, Manuel again gave his support to the elder Stephen (or Stephen IV), who, in the mean time, was never discouraged from his own kingly claims. Leading an army across the Danube in 1164, Manuel managed to restore Byzantine rule in the region of Sirmium (Srem). Both parties, namely Stephen III, who continued to enjoy the authority of the Hungarian court, and Stephen IV, Manuel's retrieved protégé, tried to improve their international credentials by appealing to foreign rulers such as the Czech duke Vladislav II, the Russian prince of Halič, Yaroslav, and the German emperor Frederick Barbarossa. Finally, following the mediation of the Czech ruler, and then upon Stephen III's oath, Manuel decided to abandon Hungarian territory. Unable to convince Stephen IV to quit his pretensions to suzerainty, he left the *sebastos* Nikephoros Chalouphes in control of Sirmium and in charge of observing the treaty. Deprived of many of his followers and at risk of being captured, Stephen IV came as a refugee to Zeugminon (Zemun, Semlin, Zimony).[6] Manuel sent a new force led by Michael Gabras. However, in 1165 war was resumed and Zeugminon was again besieged by the army of Stephen III. By then allied to Barbarossa, the Rus' and the Venetians,[7] Manuel dispatched a force led by prominent military officials and backed by many ships. Nonetheless, the Byzantine advance across the Danube had to stop upon the news that Stephen IV had been murdered when the Hungarian court bribed some of his Hungarian followers to poison him. The Hungarians managed to regain Zeugminon and Sirmium without harming either those fellow-countrymen who had sided with the "usurper" or any of the besieged Byzantines. The body of Stephen IV was left unburied outside the city walls until "nature forced them to bring it into the church of St Stephen the first-martyr and bury him there."

---

5 On this failed marriage project see Kerbl, ibid. 131–145.

6 For the circumstances that led Hungarians to build Zeugminon and the material it was built of, see Ioannis Cinnami epitome… I 4, ed. Meineke, 10, 13–18. See also J. Kalić, Земун у XII веку. *ZRVI* 13 (1971) 27–56.

7 On the involvement of the Germans see P. Lamma, Comneni e Staufer. Ricerche sui rapporti tra Bisanzio e l' Occidente nel secolo XII. Istituto Storico Italiano per il Medio Evo. *Studi Storici*, 18/22–25, vol. II. Rome 1957, 103–109; on the involvement of the Venetians, see J. Ferluga, La Dalmazia fra Bisanzio, Venezia e l'Ungheria ai tempi di Manuele Comneno. *Studi Veneziani* 12 (1970) 63–83 (= idem, Byzantium on the Balkans: studies on the Byzantine administration and the Southern Slavs from the VIIth to the XIIth centuries. Amsterdam 1976, 193–213).

This is, in brief, the course of events centred on the "dispute" of the two Stephens as related by Kinnamos.[8] To a great extent, he must have collected evidence from personal experience, for, as he states shortly afterwards in his narrative, he was an eyewitness to Manuel's siege of Zeugminon which followed Stephen IV's death.[9] For reconstructing Hungarian history of the 1160s modern historians have reasonably relied on his comprehensive account (where even letters exchanged between the *basileus* and the Hungarian ruler are interposed) rather than in the brief narrative of the other historian of the period.

As a matter of fact, in his introductory chapters I,1–5 of book V (or book IV of the reign of Manuel I), Choniates worked out the history of 1163–1165 more concisely and in some instances differently.[10] Notably, his version of the same events sometimes diverges from Kinnamos, no matter that it seems to have been reworked rather hastily and was peppered with ironical tones against both Manuel I and his "subordinate" Stephen IV.[11] All in all, demonstrating once again his fondness for highlighting the private sphere, Choniates lays emphasis on details about relations by kinship and marriage rather than on descriptions of military campaigns and battles.[12]

In fact, book V of Choniates begins like book I, by echoing the opening lines of Xenophon's *Anabasis.* In this instance, it is not the pedigree of the surviving Komnenoi but of the Árpáds that comes to the fore. Further on Choniates outlines the family ties between the *basileus* Manuel and members of the House of Árpád; how Géza's son Stephen IV found refuge in the Constantinopolitan court (1154); that he was married to the daughter of Manuel's brother Isaakios (1155); and that he was later joined by his brother

8 Ioannis Cinnami epitome … V 5–8, 10 and 12–13, ed. Meineke, 211–227, 231–232, and 235–240. English translation by C.M. Brand, Deeds of John and Manuel Comnenus by John Kinnamos. New York 1976, 160–171, 174–175, 177–181.

9 For his alluding to eye-witnessing to Manuel's expedition see Ioannis Cinnami epitome … V 14 and 16, ibid. 241, 15–18 and 245, 19–21.

10 Nicetae Choniatae Historia, ed. J.L. Van Dieten. vol. I. Berlin-New York 1975, 126–128. Also in Niceta Coniata, Grandezza e catastrofe di Bisanzio (Narrazione cronologica), vol. 1 (Libri I–VIII), Introduzione di A.P. Kazhdan, testo critico e commento a cura di R. Maisano, traduzione di A. Pontani. Fondazione Lorenzo Valla 1994, 286–290; historical commentary in 602–604, n. 12.

11 Choniates' ironical reference to Stephen IV and his political "mentor" is best illustrated in the sentence : "…καὶ κατὰ νοῦν ἀναπολήσας, ὡς εἰ πρὸς τὸν ἐπ' ἀνεψιᾷ γαμβρὸν Στέφανον, ὡς δῆθεν εἰς ἀρχὴν δικαιούμενον, ἡ τῶν Οὔννων μεταβαίη σατράπευσις, σχοίη ἂν τὰ πρῶτα κλέος αὐτός, ἔπειτα ἡ βασιλεία Ῥωμαίων μέρος ἴσως ἐκεῖθεν δασμοῦ …"; ed. Van Dieten, 127, 69–72.

12 For the epic character of Kinnamos' Epitome and its convergence and divergence with the Alexiad, see Ja.N. Ljubarskij, John Kinnamos as a Writer, in C. Scholz/G. Makris (eds.), Polypleuros Nous: Miscellanea für Peter Schreiner zu seinem 60. Geburtstag,. *Byzantinisches Archiv*, 19. Munich/Leipzig 2000, 164–173.

Ladislas (Vladislav, Laszló), who, however, refused marriage in Byzantium lest, "by the womanly lotus", he might forget his home country.[13] There follow Géza's natural death; Manuel's embroilment in the question of his succession and his keen interest in maintaining possession of Frangochorion (Fruska Gora)[14] and Zeugminon; his embassy to the Hungarian court; and his encampment in Sardica, i.e., near the border. However, as the Hungarians could not agree with the idea that Stephen IV, who was kin to and dependent on the emperor of the Romans, would become their legitimate ruler, the envoys of the *basileus* left empty-handed. Manuel therefore deemed it right to move to Braničevo and Belgrade and dispatch Alexios Kontostephanos to support Stephen IV.[15] Yet, despite Manuel's personal interference, the Hungarian court remained faithful to Géza's son Stephen III, which led to a series of military conflicts. Placing high expectations on Géza's other son Béla, whom he intended to marry to his own daughter Maria, Manuel now ceased to support his protégé, who continued his plotting. In return, the "Huns" conceived the treacherous plan of poisoning (φαρμακοποσία) Stephen, to exterminate this insistent pretender to their throne.

Though agreeing with Kinnamos that the 'anti-king' Stephen IV died of poisoning (a detail missing from Western, Hungarian, and German chronicles[16]), Choniates devotes several lines to this atrocious act. Adorning his account not only with rhetorical expressions, which serve as a succinct commentary, but also with some factual details, he specifies that, once determined to commit this treachery, Stephen's enemies looked for one who could "place in his hands the cup that would easily put an end to his life

---

13 Clearly, this is an allusion to Od. 9, 84–102; cf. Eustathios' Commentarii ad Homeri Odysseam. Leipzig 1825 (Reprint Hildesheim 1960) 325. On Choniates' fondness for the hero of the Odyssey see A. Vassilikopoulou, Ἀνδρόνικος ὁ Κομνηνὸς καὶ Ὀδυσσεύς. *ΕΕΒΣ* 37 (1969–1970) 251–259. However incidental in the narrative, the example of Ladislas shows that Ulysses is not a figure solely attached to Andronikos I Komnenos, but, in a minor scale, appears throughout Choniates' account, being associated with other events and different heroes. Ladislas (II) died on 14 January 1163, which Choniates fails to mention.

14 On this region see the study of S. Andrić, Самостан светог крижа у Франкавили (Манђелосу). *Istorijski časopis* 52 (2005) 33–81.

15 For the fortifications of Braničevo and Belgrade see P. Stephenson, Manuel I Comnenus and Geza II: a revised context and chronology for Hungaro-Byzantine relations, 1148–1155. *BSl* 55 (1994) 268–274.

16 See Simonis de Kéza, *Gesta Hungarorum* 68, ed. and trans. by L. Veszprémy/F. Schaer. Budapest 1999, 142–143 : "…venit in Zemlin, ubi et finivit vitam suam"; Chronicon Zagrabiense, 14, in: Scriptores rerum Hungaricorum, vol. I. Budapest 1937 (reprint 1999), 210: "… et expulsus obit in Zemlin"; Chronici Hungarici Compositio saeculi XIV, 170, ibid. 462 : "… obiit in castro Zemlen…"; Chronicon Henrici de Mügeln, 58, ibid. 204 : "… und starb auf den purg Zeminn…".

(πρόχειρον ζωῆς κατευνάστριαν).[17] This was an attendant of Stephen by the name of Thomas, to whom they "covenanted to pay an amount of money."[18] Apart from revealing his name, Choniates proceeds to draw a portrait of that odious man and his evil craft. Once he held out his hand for evil gain, this Thomas proved most quick and dexterous in inventing "on his own" (οἴκοθεν) another method for driving Stephen's life to Hades. While bloodletting Stephen's vein, he smeared the bandage which covered the wound with poison; that spread through the man's body, proving that people's devices are uncertain and meaningless, the more so when God does not approve their thoughts and actions. The dead body of Stephen IV was offensively treated and denied funeral rites. Zeugminon fell to the Hungarians and the *basileus* waged war against them.[19]

The differences between Choniates and Kinnamos are visible at both the "historical" and the "literary" level.[20] To begin with, in Choniates' account details about Manuel's Hungarian expedition are either suppressed or compressed: apart from the locations of events being altered or differently inserted, third parties such as foreign rulers are passed over in silence and the same is true regarding the complexities of the emperor's attitude towards both Stephens, the authorized Hungarian king and his uncle, the untiring pretender to the Hungarian throne. What is more, before the latter's "death in Zeugminon," Choniates proceeds to a rhetorical elaboration by offering details once again absent from the dry account of Kinnamos. The latter simply reports that the murderer was "one among the Hungarians serving at Stephen's court." Using the Homeric *hapax* ὑποδρηστήρ (Od. 15, 330), Choniates agrees in stating that the murderer was an attendant of the victim; saying nothing about his ethnic origin, he does give him a name and stress his particular medical skill. As the use of the adverb οἴκοθεν suggests, this was a kind of accumulated experience which enabled Thomas to invent and apply his own cunning device, instead of just filling a cup with poison.

Clearly, had Choniates not cited the name of this sinister man, it would have been most reasonable to regard this passage as a mere rhetorical *amplificatio*,

---

17 On poisoning in Byzantium see I. Laskaratos, Κύλικες ζωῆς κατευνάστριαι. Ἱστορικὴ καὶ ἰατρικὴ προσέγγιση στὶς δηλητηριάσεις τῆς βυζαντινῆς περιόδου. Athens 1994.

18 The expression "ἔστησαν τὸν μισθόν" is an allusion to Mt 26, 15 and to Judas' bargaining with the priests.

19 Detailed presentation of these events in Makk (as footnote 2 above) 79–92.

20 For Choniates juxtaposed to Kinnamos see Ja.N. Ljubarskij, Мануил I глазами Киннама и Хониата. *VV* 64 (89) (2005) 99–109; and Idem, Byzantine irony: the example of Niketas Choniates, in: Ch. Angélidi (ed.), Byzantium Matures. Choices, sensitivities, and modes of expression (eleventh to fifteenth centuries). *Διεθνῆ συμπόσια*, 13. Athens 2004, 291–298, pointing out Choniates' incongruity and change of attitudes in portraying Manuel.

devoid of any historical value whatsoever. Yet, the question may be posed here how Choniates came up with the name of the murderer, whom, moreover, unlike Kinnamos, he did not define either as a Hungarian or a Byzantine. Appearing to be completely independent of Kinnamos in this instance, might he have been dependable on him in another sense?

As it happens, a few pages before the surviving text of Kinnamos' *Epitome* breaks off we hear of a eunuch named Thomas who in 1176, on the eve of the battle at Myriokephalon, was entrusted with the diplomatic mission of conveying to the Seljuk sultan Kilidj Arslan Manuel's ultimatum that, unjustly occupied as it was, the town of Amaseia had to be returned back to the Romans. At this point Kinnamos introduces a kind of biographical sketch, according to which Thomas was a native of Lesbos and an illiterate man of humble origin who came to Constantinople and earned his living by bloodletting. Yet, thanks to this craft, he became renowned enough to attract attention in the imperial palace and acquire a fortune; with it, he secretly departed one day for Palestine where, however, he had troubles in fulfilling his plans and finally came back to the Byzantine capital.[21] Having first obtained the emperor's forgiveness for some time, he then again fell into disfavor and was driven to the palace's prison (the so-called Elephantine).[22] Noting that the latter event happened later, Kinnamos returns to Thomas' mission to the sultan, which not only failed, but risked leading to his death.[23]

This is not the only mention of the eunuch Thomas in Kinnamos' *Epitome*; he appears much earlier in the narrative, in connection with the Byzantine campaign against the Cumans in 1167. When Alexios Axouch's plotting was revealed to him by a small boy, Thomas, "who then was high in the emperor's favor," hastily informed Manuel I. Shortly afterwards, Thomas is mentioned among the men of the imperial entourage who accused Axouch and had him judged by the emperor.[24]

The picture we gain from Kinnamos' rather rambling treatment of Thomas is that of a sinister, shrewd and artful operator in various state and private affairs who, moreover, could overcome the reverses of fortune. Although he is not reported as holding any office, his duties must have surpassed those of court eunuchs, who, at any rate, were a rare breed in 12th-century Byzantium.[25]

---

21 See Ioannis Cinnami epitome … VII 6, ed. MEINEKE, 296–297.

22 Besides the Alexiad (XIV, 9) this is the only attestation of this prison; see. R. JANIN, Constantinople byzantine. Paris 1964, 171.

23 On this event see F. CHALANDON, Les Comnène, II. Jean II Comnène et Manuel I Comnène. Paris 1912, 502–504.

24 Ioannis Cinnami epitome …, VI, 6, ed. MEINEKE, 269.

25 See A.P. KAZHDAN, Social'nyj sostav gospodstvuyuščego klassa Vizantii XI–XIIvv. Moscow 1974, 184–194; A.P. KAZHDAN/A. WHARTON-EPSTEIN, Change in Byzantine culture in the eleventh and twelfth centuries. *The Transformation of the Classical*

His biographical sketch as given by Kinnamos is far from explicit on this point, but we can legitimately surmise that he took up diplomatic missions after his adventurous trip to Palestine and rehabilitation; also that, for as long as he served at Manuel's court and escorted his campaigns, these duties could very well have been combined with medical or "paramedical" skills.

Now, there can be no doubt that Kinnamos' Thomas tallies with the one of Choniates, not by the identification of their skills alone, but, evidently, also by their common involvement in "diplomatic affairs." Chronology is not a problem since, according to Kinnamos, Thomas' association with Manuel I extended from 1167 (the fall of Alexios Axouch) to at least 1176 (battle of Myriokephalon). In the earlier period of his life, for which we are left much in the dark, he might have undertaken other missions and been involved in the Hungarian campaign, at some point following Stephen IV to Zeugminon. A money-grubber, he easily could fall to the bribing temptation.

A similar reconstruction of Thomas' story might not only derive from a modern "collation" of the two historians combined with what is, after all, a tentative hypothesis. It could have been already worked out in Choniates' authorial mind and prompted by his own constant literary endeavour to offer an intriguing story for his audience. By definition, a king's poisoning lends itself to rhetorical expatiation and can readily gain in piquancy by being expanded in one or another way.[26] In other words, Thomas' intrusion into the account of Stephen IV's poisoning might have been Choniates' own adaptation of a figure (or a hero) taken from a different context in Kinnamos.

Choniates' acquaintance with the work of his older contemporary Kinnamos has so far attracted some, but not its full due of, scholarly curiosity. The linguistic similarities between the two put forward by V. Grecu were met with the skepticism of A.P. Kazhdan who maintained that these and others cover

Heritage, 7. Berkeley–Los Angeles/London 1983, 69–70 and Sh. F. Tougher, Byzantine eunuchs: an overview, with special reference to their creation and origin, in: L. James (ed.), Women, men and eunuchs. Gender in Byzantium. London/New York 1997, 172–173.

26 A much lengthier elaboration on the same theme of poisoning was undertaken by Michael Psellos in his *Chronographia*, see S. Efthymiadis, Michael Psellos and the Death of Romanos III (*Chronographia* III.26): a failed bath of regeneration and a non-ascent from Hades, in: L. Hoffmann (ed.), Zwischen Polis, Provinz und Peripherie. Beiträge zur byzantinischen Geschichte und Kultur. Wiesbaden 2005, 255–265. On Choniates' moderate subjectivity in recording facts and portraying characters see A.P. Kazhdan's introduction in: Grandezza e catastrofe di Bisanzio (as footnote 10 above), XX–XXI; also published in Russian as: Никита Хониат в византийской литературе, in: Никита Хониат и его время. St. Petersburg 2005, 293.

only the reign of Ioannes II Komnenos.[27] More recently, in his commentary on the Italian edition and translation of Choniates' *Historia*, R. Maisano pointed out a parallel between Kinnamos' account of Andronikos I Komnenos' extramarital affair with Theodora and Choniates' description of the same man's relationship with Philippa.[28] Finally, J.N. Ljubarskij brought out further proof in favour of Choniates' dependence on Kinnamos, as similar expressions are used for an event narrated by both historians, referring again to the adventurous Andronikos and his attempt to flee from pursuers.[29] Interestingly, whereas in Kinnamos this episode is introduced within the account of Manuel's Hungarian expedition, in Choniates it follows his Παιονικά and the poisoning of Stephen IV.

To be sure, for this episode for which, to repeat, Kinnamos and Choniates are our only witnesses, one can claim that both relied upon a common, now lost, source. However, it would be rather closer to the truth to say that Choniates relied on Kinnamos' plain information, obtained by his direct access to the events themselves, where "access" could only mean hearsay and where poisoning could be accounted for as the simple and usual popular explanation (not only Medieval!) for a ruler's sudden death. Incidentally and ironically, according to a German chronicler, Arnoldus of Lübeck, also the death of Stephen III (4 March, 1172), Stephen IV's opponent, was the result of poisoning caused by his brother Béla.[30] Whatever Kinnamos' source, Choniates freely re-adapted it into an intriguing narrative with the murderer named and philosophical lessons drawn. Apart from pointing to conceptual differences between the two historians and the rather sparse use of the former by the latter, the narrative of Stephen IV's death harks back to Choniates' own introductory aphorism about the charm of History ("χαρίεσσα") and his warning that no one should be so foolish as to consider anything else more pleasant than Her: "μή … μανείη τις ὡς ἥδιον ἡγεῖσθαι τι ἕτερον ἱστορίας".[31]

---

27 V. Grecu, Nicétas Choniatès a-t-il connu l'histoire de Jean Cinnamos? *REB* 7 (1950) 194–204; A.P. Kazhdan, Есце раз о Киннаме и Никита Хониате. *BSl* 24 (1963) 4–31 (= Никита Хониат и его время. St. Petersburg 2005, 327–356).

28 See the commentary on 5, 6, 8 in Grandezza e catastrofe di Bisanzio (as footnote 10 above), 609, note 54; for other borrowings by Choniates from Kinnamos see Idem, Rinnovamento della tradizione storiografica bizantina nel XII secolo. in: Idem (ed.), Storia e tradizione culturale a Bisanzio fra XI e XII secolo. Naples 1993, 122–126; and idem, Tipologia delle fonti di Niceta Coniata (libri I–VIII). Storia, poesia e pensiero nel mondo antico. Studi in onore di Marcello Gigante. Naples 1994, 399–402.

29 See Ja. N. Ljubarskij, И вновь о Хониате и Киннаме. *Antičnaja Drevnost' i Srednie Veka* 33 (2002) 123–127.

30 See Arnoldi Chronica Slavorum, I, 2, in *MGH SS,* vol. 14. ed. G.H. Pertz, Hannover 1868 (reprint 1978) 14.

31 Ed. Van Dieten, 2, 24–25.

KRITISCHE BEMERKUNGEN ZU SPÄTEN GRIECHISCHEN LIEBESEPIGRAMMEN DER ANTHOLOGIA PALATINA

THOMAS GÄRTNER / KÖLN

Paulos Silentiarios, AP V 254

ὤμοσα μιμνάζειν σέο τηλόθεν, ἀργέτι κούρη,
    ἄχρι δυωδεκάτης, ὦ πόποι, ἠριπόλης·
οὐ δ' ἔτλην ὁ τάλας· τὸ γὰρ αὔριον ἄμμι φαάνθη
    τηλοτέρω μήνης, ναὶ μὰ σέ, δωδεκάτης.
ἀλλὰ θεοὺς ἱκέτευε, φίλη, μὴ ταῦτα χαράξαι
    ὅρκια ποιναίης νῶτον ὑπὲρ σελίδος·
θέλγε δὲ σαῖς χαρίτεσσιν ἐμὴν φρένα· μηδέ με μάστιξ,
    πότνα, κατασμύξῃ καὶ σέο καὶ μακάρων.

Insofern der Sprecher gegenüber seiner Geliebten in keiner Weise entfremdet ist, besteht kein Anlaß, diese darum zu bitten, ihn zu beschwichtigen (θέλγε δὲ σαῖς χαρίτεσσιν ἐμὴν φρένα); daß ihre χάριτες dazu ausreichen würde, liegt auf der Hand, ohne daß ihr damit ein besonderes Kompliment gemacht würde. Ein solches ergibt sich erst, wenn sie aufgefordert wird, die Götter wegen des vom Sprecher geleisteten Meineids zu beschwichtigen; dann schließt sich auch der Schlußsatz logisch an (die Peinigung durch die Götter käme zu der üblichen, erotisch bedingten durch die Geliebte hinzu):

θέλγε δὲ σαῖς χαρίτεσσι θεῶν φρένα· μηδέ με μάστιξ,
    πότνα, κατασμύξῃ καὶ σέο καὶ μακάρων.

Agathias Scholastikos, AP V 263

μήποτε, λύχνε, μύκητα φέροις μηδ' ὄμβρον ἐγείροις,
    μὴ τὸν ἐμὸν παύσῃς νυμφίον ἐρχόμενον.
αἰεὶ σὺ φθονέεις τῇ Κύπριδι, καὶ γὰρ ὅθ' Ἡρὼ
    ἥρμοσε Λειάνδρῳ - θυμέ, τὸ λοιπὸν ἔα.
Ἡφαίστου τελέθεις, καὶ πείθομαι, ὅττι χαλέπτων
    Κύπριδα θωπεύεις δεσποτικὴν ὀδύνην.

καὶ πείθομαι als Einführung des Evidenzmerkmals befriedigt nicht, genausowenig Bruncks Nachbesserung ναὶ πείθομαι. Abhilfe schafft erst die Konjektur τεκμαίρομαι für καὶ πείθομαι. Zur Verwendung mit ὅτι vgl. den Auftakt des thukydideischen Geschichtswerks:

DOI 10.1515/BYZS.2008.003

ἐλπίσας (sc. τὸν πόλεμον) μέγαν τε ἔσεσθαι καὶ ἀξιολογώτατον τῶν προγεγενημένων, τεκμαιρόμενος ὅτι ἀκμάζοντές τε ἦσαν ἐς αὐτὸν ἀμφότεροι παρασκευῇ τῇ πάσῃ καὶ τὸ ἄλλο Ἑλληνικὸν ὁρῶν ξυνιστάμενον πρὸς ἑκατέρους …

Paulos Silentiarios, AP V 264

βόστρυχον ὠμογέροντα τί μέμφεαι ὄμματά θ' ὑγρὰ
 δάκρυσιν; ὑμετέρων (p.c. : ἡμετέρων a.c.) παίγνια ταῦτα πόθων,
φροντίδες ἀπρήκτοιο πόθου τάδε, ταῦτα βελέμνων
 σύμβολα καὶ δολιχῆς ἔργα νυχεγρεσίης.
καὶ γάρ που λαγόνεσσι ῥυτὶς παναώριος ἤδη,
 καὶ λαγαρὸν δειρῇ δέρμα περικρέμαται.
ὁππόσον ἡβάσκει φλογὸς ἄνθεα, τόσσον ἐμεῖο
 ἅψεα γηράσκει φροντίδι γυιοβόρῳ.
ἀλλὰ κατοικτείρασα δίδου χάριν· αὐτίκα γάρ μοι
 χρὼς ἀναθηλήσει κρατὶ μελαινομένῳ.

Wo es um graue Haare und verweinte Augen als Folgen vergangenen Liebeskummers geht, ist der Begriff παίγνια (Beckby: „War's nicht die Liebe zu dir, die diesen S t r e i c h mir gespielt?") evidentermaßen fehlplaziert, zumal in unmittelbarer Koordination zu φροντίδες. Jacobs' Erklärung „talibus ludibriis amor tuus delectari solet, lacrymis scilicet et aerumnis amantium" läßt sich allein aus παίγνια nicht gewinnen. Es handelt sich vielmehr um „Spuren" der vergangenen Liebessehnsucht, ὑμετέρων ἴχνια ταῦτα πόθων. Vgl. Isid. Schol. AP VI 58, 3 f. πολιὴ γὰρ ὅλου κρατέουσα καρήνου' οὐ σῴζει προτέρης ἴχνιον ἀγλαΐης. Das Simplex ἴχνος hat gemäß LSJ s.v. diese metaphorische Bedeutung nicht.

Die ganze Situation des mitleidheischenden Flehens eines alternden Mannes gegenüber einer früheren Geliebten verbindet das Epigramm eng mit Maximians zweiter Elegie. Dort hat auch das Motiv, daß gerade die Liebe zur Angeredeten das Altern des Sprechenden beschleunigt hat (ὑμετέρων ἴχνια ταῦτα πόθων), eine genaue Parallele, Max. 2, 7 f.

Nec meminisse volens transactae dulcia vitae
 Nec quod me potius reddidit ipsa senem.

Kometas Chartophylax, AP V 265

ὄμματα Φυλλὶς ἔπεμπε κατὰ πλόον· ὅρκος ἀλήτης
 πλάζετο, Δημοφόων δ' ἦεν ἄπιστος ἀνήρ.

νῦν δέ, φίλη, πιστὸς μὲν ἐγὼ παρὰ θῖνα θαλάσσης
Δημοφόων· σὺ δὲ πῶς, Φυλλίς, ἄπιστος ἔφυς;

Damit dem zuverlässigen Warten am Strand (πιστὸς μὲν ἐγὼ παρὰ θῖνα θαλάσσης / Δημοφόων) in konzinner Weise eine unzuverlässige Ankunft per Schiff entgegentritt, benötigt ἄπιστος einen klärenden Zusatz im dativus respectus: σὺ δὲ πλῷ Φυλλίς ἄπιστος ἔφυς, womit sich zugleich ein abrundender Rückbezug auf ὄμματα Φυλλὶς ἔπεμπε κατὰ πλόον ergibt.

Im übrigen ist auch Φυλλίς im Schlußvers nicht als Anrede an die Geliebte, sondern als Praedikatsnomen zu ἔφυς zu verstehen; gerade die Junkturen πιστὸς Δημοφόων bzw. Φυλλίς ἄπιστος kehren die mythische Konstellation um. Im Sinne pointierter epigrammatischer Schärfe interpungiert man am besten folgendermaßen:

ὄμματα Φυλλὶς ἔπεμπε κατὰ πλόον (ὅρκος ἀλήτης
πλάζετο), Δημοφόων δ' ἦεν ἄπιστος ἀνήρ.
νῦν δέ, φίλη, πιστὸς μὲν ἐγὼ παρὰ θῖνα θαλάσσης
Δημοφόων, σὺ δὲ πλῷ Φυλλίς ἄπιστος ἔφυς.

Paulos Silentiarios, V 275

Δειελινῷ χαρίεσσα Μενεκρατὶς ἔκχυτος ὕπνῳ
κεῖτο περὶ κροτάφους πῆχυν ἑλιξαμένη.
τολμήσας δ' ἐπέβην λεχέων ὕπερ· ὡς δὲ κελεύθου
ἥμισυ κυπριδίης ἤνυον ἀσπασίως,
ἡ παῖς ἐξ ὕπνοιο διέγρετο, χερσὶ δὲ λευκαῖς
κράατος ἡμετέρου πᾶσαν ἔτιλλε κόμην·
μαρναμένης δὲ τὸ λοιπὸν ἀνύσσαμεν ἔργον ἔρωτος,
ἡ δ' ὑποπιμπλαμένη δάκρυσιν εἶπε τάδε·
ἰσχέτλιε, νῦν μὲν ἔρεξας, ὅ τοι φίλον, ᾧ ἔπι πουλὺν
πολλάκι σῆς παλάμης χρυσὸν ἀπωμοσάμην·
οἰχόμενος δ' ἄλλην ὑποκόλπιον εὐθὺς ἑλίξεις·
ἐστὲ γὰρ ἀπλήστου κύπριδος ἐργατίναι."

Der Genitivus absolutus μαρναμένης befremdet neben dem das Mädchen einschließenden Hauptpraedikat ἀνύσσαμεν, was Ludwich zu der naheliegenden Konjektur μαρνάμενοι, Stadtmüller zu dem Versuch μαρναμένῃ (dativus incommodi ?) veranlaßte. Viel näher liegt es jedoch, wenn der Sprecher nach κελεύθου / ἥμισυ κυπριδίης ἤνυον auch die Vollendung des restlichen Wegs nur auf die eigene Person bezieht. Dies erreicht man, indem man ἀνύσσαμεν auflöst zu ἄνυσσα μέν. Zu der hinter das Verb ἄνυσσα nachgestellten,

mit ἡ δ᾽ κτλ. korrespondierenden Partikel μέν vgl. Denniston 372, besonders Soph. Phil. 307–311:

οὗτοί μ᾽, ὅταν μόλωσιν, ὦ τέκνον, λόγοις
ἐλεοῦσι μέν, καί πού τι καὶ βορᾶς μέρος
προσέδοσαν οἰκτίραντες, ἤ τινα στολήν·
ἐκεῖνο δ᾽ οὐδείς, ἡνίκ᾽ ἂν μνησθῶ, θέλει,
σῶσαί μ᾽ ἐς οἴκους …

Agathias Scholastikos, AP V 276

σοὶ τόδε τὸ κρήδεμνον, ἐμὴ μνήστειρα, κομίζω,
    χρυσεοπηνήτῳ λαμπόμενον γραφίδι·
βάλλε δὲ σοῖς πλοκάμοισιν· ἐφεσσαμένη δ᾽ ὑπὲρ ὤμων
    στήθει παλλεύκῳ τήνδε δὸς ἀμπεχόνην.
ναὶ ναὶ στήθει μᾶλλον, ὅπως ἐπιμάζιον εἴη
    ἀμφιπεριπλέγδην εἰς σὲ κεδαννύμενον.
καὶ τόδε μὲν φορέοις ἅτε παρθένος· ἀλλὰ καὶ εὐνὴν
    λεύσσοις καὶ τεκέων εὔσταχυν ἀνθοσύνην,
ὄφρα σοι ἐκτελέσαιμι καὶ ἀργυφέην ἀναδέσμην
    καὶ λιθοκολλήτων πλέγματα κεκρυφάλων.

Die gelegentlich bestrittene Authentizität des dritten Distichons läßt sich erhärten, wenn man ναὶ ναὶ στήθει mit Komma an das Vorige anschließt und dann das folgende μᾶλλον (was Jacobs nur mühsam mit dem Hauptsatz in Einklang bringt: „utrique usui cum inserviret haec fascia, Agathias puellam rogat, ut ea mammas potissimum substringat") in den ὅπως-Satz miteinbezieht: μᾶλλον ὅπως ἐπιμάζιον εἴη … „damit es eher (sc. als eine Kopfbinde) eine Brustbinde sei". Nach dieser terminologischen Umbenennung schließt sich καὶ τόδε (sc. τὸ ἐπιμάζιον) μέν ohne Probleme an, und die Änderungsversuche von Scaliger (καὶ τὴν μέν) und Stadtmüller (καὶ τάδε μέν) erledigen sich.

Im folgenden läßt sich der Ausblick auf das künftige Eheglück der Angesprochenen noch pointierter anschließen, wenn man das überlieferte ἅτε παρθένος in ἔτι παρθένος („solange du noch Jungfrau bist") ändert.

Agathias Scholastikos, AP V 287

σπεύδων εἰ φιλέει με μαθεῖν εὐῶπις Ἐρευθώ,
    πείραζον κραδίην πλάσματι κερδαλέῳ·

„βήσομαι ἐς ξείνην τινά που χθόνα· μίμνε δέ, κούρη,
    ἀρτίπος, ἡμετέρου μνῆστιν ἔχουσα πόθου."
ἡ δὲ μέγα στονάχησε καὶ ἥλατο καὶ τὸ πρόσωπον
    πλῆξε καὶ εὐπλέκτου βότρυν ἔρηξε κόμης,
καί με μένειν ἱκέτευεν· ἐγὼ δέ τις ὡς βραδυπειθὴς
    ὄμματι θρυπτομένῳ συγκατένευσα μόνον.
ὄλβιος ἐς πόθον εἰμί· τὸ γὰρ μενέαινον ἀνύσσαι
    πάντως, εἰς μεγάλην τοῦτο δέδωκα χάριν.

Verlockend ist van Herwerdens Konjektur συγκατένευσα μόλις (vgl. Flav. Jos. vit. Jos. 173 πολλὰ δεομένου μόλις κατένευσα), zu der als Alternative συγκατένευσα μόγις zu erwägen wäre, vgl. Plat. Prot. 360 d 3 s. πάνυ μόγις ἐνταῦθα ἐπένευσεν.

Agathias Scholastikos, AP V 297

ἠιθέοις οὐκ ἔστι τόσος πόνος, ὁππόσος ἡμῖν
    ταῖς ἀταλοψύχοις ἔχραε θηλυτέραις.
τοῖς μὲν γὰρ παρέασιν ὁμήλικες, οἷς τὰ μερίμνης
    ἄλγεα μυθεῦνται φθέγματι θαρσαλέῳ,
παίγνιά τ' ἀμφιέπουσι παρήγορα καὶ κατ' ἀγυιὰς
    πλάζονται γραφίδων χρώμασι ῥεμβόμενοι·
ἡμῖν δ' οὐδὲ φάος λεύσσειν θέμις, ἀλλὰ μελάθροις
    κρυπτόμεθα ζοφεραῖς φροντίσι τηκόμεναι.

Die Antithese zu ἡμῖν δ' οὐδὲ φάος λεύσσειν θέμις empfiehlt, die Dunkelheit nicht als bildlich zu verstehendes Attribut bei φροντίσι zu belassen, sondern zu schreiben ἀλλὰ μελάθροις / κρυπτόμεθα ζοφεροῖς. Zur Junktur vgl. Nonn. Dion. 45, 280 f.:

καὶ δόμον ἀχλυόεντα θεόσσυτος ἔστεφεν αἴγλη
Βασσαρίδων ζοφεροῖο καταυγάζουσα μελάθρου.

Iulianos, AP V 298

ἱμερτὴ Μαρίη μεγαλίζεται· ἀλλὰ μετέλθοις
    κείνης, πότνα Δίκη, κόμπον ἀγηνορίης·
μὴ θανάτῳ, βασίλεια· τὸ δ' ἔμπαλιν, ἐς τρίχας ἥξοι
    γήραος, ἐς ῥυτίδας σκληρὸν ἵκοιτο ῥέθος·

> τίσειαν πολιαὶ τάδε δάκρυα· κάλλος ὑπόσχοι
> ψυχῆς ἀμπλακίην, αἴτιον ἀμπλακίης.

ὑπέχειν τι kann kaum bedeuten „für etwas büßen" (Jacobs versteht ὑπόσχοι ἀμπλακίην als „breviter dictum pro ὑπόσχοι δίκην ἀμπλακίης"). Erfordert ist als Objekt zu ὑπόσχοι (und als Kontrastbegriff zu αἴτιον) ein Begriff der Strafe, der sich am einfachsten folgendermaßen einführen ließe:

> τίσειαν πολιαὶ τάδε δάκρυα· κάλλος ὑπόσχοι
> ποινὰς ἀμπλακίης αἴτιον ἀμπλακίης.

ZUR STIFTUNG UND BAUZEIT DER GROSSEN KIRCHE DES SCHENUTEKLOSTERS BEI SŪHĀĞ (OBERÄGYPTEN)

PETER GROSSMANN/ATHEN

Mit 3 Abb. und 1 Tafel

Die große Kirche des Schenuteklosters[1] bei Sūhāğ gehört zweifellos zu den bedeutendsten Monumenten der frühchristlichen Architektur Ägyptens. Nicht nur handelt es sich bei ihr um ein bemerkenswert großes Gebäude. Auch die Ausstattung dieser Kirche und der für sie aufgewendete bauliche Dekor ragen weit über das hinaus, was sonst üblicherweise in ägyptischen Klosterkirchen zu finden ist[2] (**Abb. 1**).

Bedauerlicherweise gibt es jedoch über den Bau dieser Kirche nur sehr wenige Hinweise in den überlieferten Quellentexten.[3] In der in koptischer Sprache angeblich von Besa, dem Nachfolger des Schenute als Abt des Klosters, verfaßten Vita des Schenute wird nur kurz darauf eingegangen, daß Schenute für den Bau der Kirche Arbeiter wie Handwerker, Künstler, Maurer und Zimmerleute anheuerte und den Herrn um Hilfe bat für alle Arbeiten und alles übrige, was für den Bau sich als notwendig erweisen sollte,[4] “Thereupon, our Lord Jesus Christ came to our father, and they went off together and laid out the foundation of the sanctuary. My father then arranged for the workmen and craftsmen, the stonemasons and the carpenters. They worked on the church, and with the Lord helping them in all that they did with everything

Bei Abfassung dieses Aufsatzes wurde mir von verschiedener Seite Hilfe zu Teil; mit Stephen Emmel konnte ich mehrere Fragen zum Verständnis der koptischen Quellentexte diskutieren. Sophia Schaten half mir bei der Beschaffung der notwendigen Literatur, und Elisabeth O’Connell hat sich die Mühe gemacht, brauchbare Photos von der griechischen Inschrift über dem südlichen Haupteingang der Kirche herzustellen.

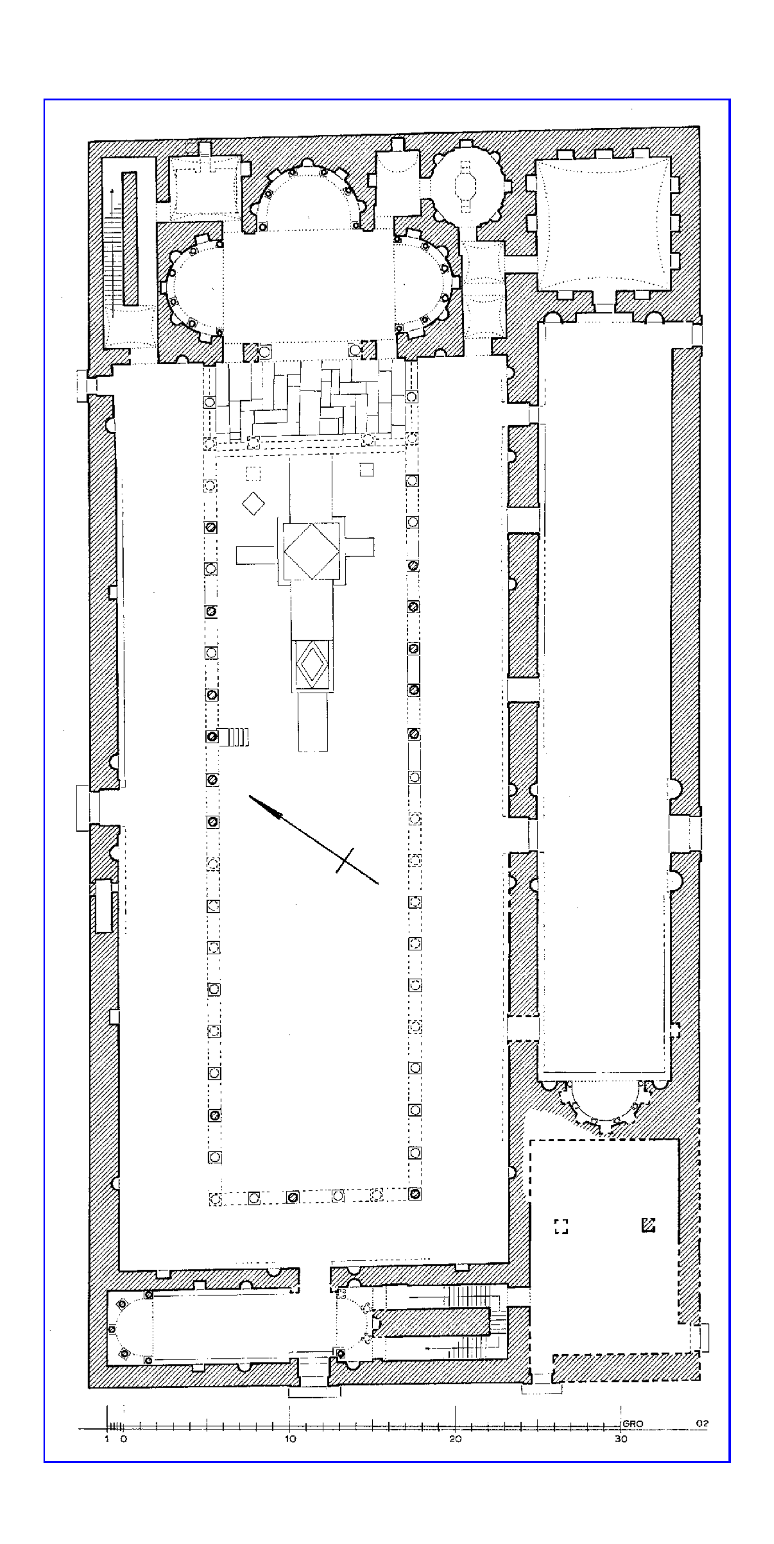
1 P. Grossmann, Christliche Architektur in Ägypten, *Handbuch der Orientalistik* 1, 62. Leiden 2002, 528 ff., Abb. 150.

2 ebd. 48 ff.

3 Genannt und zur Klärung dieser Frage ausgewertet vor allem von U. Monneret de Villard, La fondazione del Deyr el-Abiad, *Aegyptus* 4 (1923) 156–162, ohne allerdings zu einem abschließenden Ergebnis zu gelangen: Neuerdings hat auch C. T. Schroeder, “A suitable abode for Christ”: the church building as symbol of ascetic renunciation in early monasticism. *Church History* 73, 3 (2004) 472–521, bes. 478 ff., sorgfältig alle diesbezüglichen Quellen untersucht, allerdings mehr unter besonderer Berücksichtigung der spirituellen Bezüge, zur Geschichte bietet sie kaum neue Fakten.

4 In der etwas anders lautenden französischen Übersetzung der koptischen Vita von E. Amélineau in: *Mémoires de la Mission Archéologique Française* IV,1 (1888) 1–228, bes. 20 f. « … *et ainsi mon père désigna les manœuvres, artisans, les maçons et les charpentiers; ils travaillèrent à l’église et ils l’achevèrent le Seigneur les aidant en tous les travaux et en toute chose dont ils avaient besoin.* », ist auch über die gleichzeitige Ausführung von anderen Klostergebäuden die Rede.

DOI 10.1515/BYZS.2008.004



1 0
10
20
30
GRO
02

they needed, they completed it."[5] Es unterliegt nach dieser Beschreibung keinem Zweifel, daß es sich bei den genannten Handwerkern nicht um Mönche des Klosters handelt, die zufällig vor ihrem Eintritt ins Kloster einen dieser Berufe ausgeübt haben, sondern um freie, auf dem Arbeitsmarkt angeworbene Facharbeiter aus der Stadt. Der Bau, wie er auch heute noch aufrecht steht, läßt überall eine durchaus professionelle Ausführung erkennen.[6] Die Handwerker müssen sogar in verhältnismäßig großer Zahl angeworben worden sein, wenn man berücksichtigt, in welch kurzer Zeit der Bau oder wenigstens der Rohbau angeblich fertig gestellt worden ist. Die Texte sprechen von nur fünf[7] beziehungsweise sechs Monaten,[8] was allenfalls für die Erstellung des Rohbaus hinreichend gewesen sein kann und vielleicht den Zeitpunkt markiert, an dem

---

[5] D.N. Bell, Besa. The life of Shenute. Kalamazoo, Michigan 1983, 32. Die von E. Amélineau übersetzte und wegen ihres größeren Detailreichtums offenbar auf eine ältere Vorlage zurückgehende arabische Vita in: *Mémoires de la Mission Archéologique Française* IV,1 (1888) 289–478, bes. 353 f. bietet: « … préparer tous les outils et de trouver des ouvriers… Et le maître sauveur vint et jeta les fondements de l'église avec mon père, … Alors les ouvriers nombreux se réunirent; maçons, tailleurs de pierre, charpentiers, ouvriers de tous les métiers; tout le monde travailla ensemble et nous finîmes (le travail) en six mois, notre Seigneur Jésus le Messie nous aidant et nous secourant dans tout ce dont nous avions besoin. Et voici que le maître maçons prit son salaire et tout ce qu'il avait dans sa maison, il en fit un beau diadème et le plaça dans la coupole de l'autel pour la gloire de notre Seigneur … Et le frère de cet homme, voyant ce qu'avait fait son frère, fit aussi une croix ornée d'or et d'argent, et l'attacha au milieu du plafond de l'église », wobei wohl davon auszugehen ist, daß der maître maçons nicht der Polier oder örtliche Bauleiter, sondern der Bauunternehmer ist, der das Geld in Empfang nimmt und damit seine Leute bezahlt.

[6] Daß bei dem Bau im großen Umfang auf Spolienmaterial zurückgegriffen wurde und beispielsweise alle Säulen im Schiff einem Großbau diocletianischer Zeit entnommen wurden, s. P. Grossmann, Die klassischen Wurzeln in Architektur und Dekorsystem der großen Kirche des Schenuteklosters bei Suhāǧ, in: A. Egberts/B.P. Muhs/J. v.d. Vliet (Hrsg.), Perspectives on Panopolis. An Egyptian town from Alexander the Great to the Arab conquest: *Acts from an International Symposium held in Leiden 16–18 December 1998.* Leiden 2002, 115–131, hier 126 f., steht dazu nicht im Widerspruch, sondern entsprach dem allgemeinen Brauch der Zeit. Die häufiger vertretene Annahme, daß das in der Kirche zur Verwendung gelangte Spolienmaterial von dem abgerissenen Tempel aus Athribis stamme, ist allerdings fallen zu lassen, da sich dort Einbauten eines koptischen Klosters befinden, die den vollständigen Bestand des Tempels noch voraussetzen; nach H. Kees, Kulttopographie und mythologische Beiträge, *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 64 (1929) 99–112, hier 108 soll das Material von einem in der Nähe westlich von Sūhāǧ gelegenen, heute nicht mehr existierenden Horustempel (Tempel des *Nš3w*) stammen; ebenso S. Sauneron, Villes et légendes d'Égypte. *Bibliothèque d'études,* 90. Kairo 1983², 161.

[7] S. Emmel, The historical circumstances of Shenute's *God Is Blessed*, in: M. Krause/S. Schaten (Hrsg.), ΘΕΜΕΛΙΑ. Spätantike und koptologische Studien. Wiesbaden 1998, 81–96, hier 83.

[8] Arabische Vita (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 5) 354.

die Mehrzahl der angeworbenen Werkleute entlassen wurde und die weiteren Arbeiten, wie z.B. die Feinarbeiten für die Vollendung des Dekors in den Nischen und Friesen sowie der Einbau des Dachs von einer reduzierten Anzahl von Facharbeitern geleistet werden konnte, die von ungelernten Gehilfen aus dem Kloster unterstützt wurden. Theoretisch hätte der Dekor von allen Wandnischen von einem einzigen Steinmetzen zur Ausführung gebracht werden können, was allerdings dann mehrere Jahre in Anspruch genommen hätte, doch sind stellenweise unterschiedliche Hände zu erkennen, wie z.B. der im Vergleich zum Dekor im Naos der Kirche gänzlich andersartige Dekor im Narthex, so daß diese Möglichkeit auszuschließen ist.

Doch, wie wurde der Bau finanziert? Schenute bekennt selbst in seiner Vita, daß er, als er im Rahmen einer Vision von Jesus aufgefordert wurde, eine Kirche in seinem Namen zu bauen und den Grundriß abzustecken, "Arise, and measure out the church and the foundation of the monastery, and build a sanctuary in my name and yours",[9] keine Mittel zum Bau einer Kirche zur Verfügung habe und auch nicht wisse, woher er sie nehmen solle, "My Lord, where shall I find anything to spend on the building of a sanctuary?"[10] Doch der Herr beruhigte ihn und verkündete ihm, daß er auf dem Wege zu seinem privaten Kellion in den Bergen,[11] ein entsprechendes mit Gold gefülltes Behältnis finden würde und dies ohne Furcht vor dämonischen Machenschaften an sich nehmen dürfe und zur Finanzierung des Kirchenbaus zu verwenden habe.[12] Aus dieser Darstellung geht mit aller wünschenswerten Deutlichkeit hervor, daß die Kirche nicht mit Eigenmitteln des Klosters erstellt wurde, wie das andererseits beim Bau vor allem der Kirchen in den Einsiedeleien der Fall war. Nur wird es wohl nicht so gewesen sein, daß Jesus das Geld auf den Weg bereit gelegt hat, sondern diese Geschichte ist eine literarische Umschreibung des Tatbestandes, daß ein außenstehender Stifter die erforderliche Summe zur Verfügung stellte, selbst aber nicht genannt sein mochte oder nicht genannt werden sollte. In der Tat herrscht in den Texten des Schenute ein völliges Schweigen darüber, wer dieser bescheidene Spender gewesen sein könnte.

Der einzige Hinweis auf einen Stifter besteht in einer zweifellos zeitgenössischen griechischen Inschrift an dem rückwärtigen, dem Innern der Kirche

---

9 Bell, Besa. The life of Shenute (wie oben Fußnote 5) 30.

10 Ebd., 30.

11 Dieses Kellion, dessen Ruine heute aus Mißverständnis der Absichten des Schenute zum Ziel allerlei Pilgerreisen geworden ist, ist auf Schenutes eigene Veranlassung zerstört worden, um es nicht zu einer Stätte der persönlichen Verehrung für ihn werden zu lassen, P. Grossmann, Zum Grab des Schenute, *Journal of Coptic Studies* 6 (2004) 85–105, hier 97 ff.

12 Arabische Vita (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 5) 353.

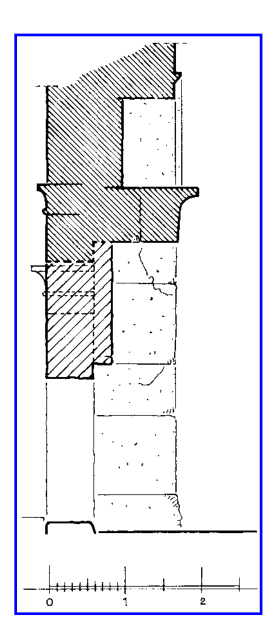


Abb. 2. Schnitt durch die südliche Außentür der Kirche

zugewendeten Sturzbalken über dem südlichen Haupteingang der Kirche[13] (**Abb. 2. Tafel I, 1**), in der ein *comes* Caesarius, Sohn eines Candidianus, als Gründer genannt wird, "Αἰωνία μνήμη | τοῦ μεγαλοπρ(επεστάτου) | κόμητος Καισαρίου, | τοῦ υἱοῦ | Κανδιδιανοῦ, | τοῦ κτίστου" (**Abb. 3. Tafel I, 2**), und lautet in der französischen Übersetzung ihres Entdeckers G. Lefebvre, der auch sofort die Bedeutung dieser Inschrift erkannte: « *à la mémoire éternelle du très illustre comte Caesarius, fils de Candidien, le fondateur* ».[14]

Daß das "τοῦ κτίστου" auf die Kirche zu beziehen ist, darf uneingeschränkt vorausgesetzt werden. Doch wer war dieser *comes* Caesarius? Unter Theo-

[13] Das Tor selbst ist von bescheidener Größe mit einer inneren Weite von 2,24 m und einer lichten Höhe von 3,75 m, überdeckt mit einer Schar hochkant verlegter Sturzbalken, von denen der dem Innern der Kirche zugewendete Block, der zugleich die im folgenden genannte Inschrift trägt, ein überarbeiteter und mit vorgeblendeter Hohlkehle ohne Rundstab versehener Türsturz aus Granit eines pharaonischen Gebäudes, wohl eines Tempels, ist. Der äußere Sturzbalken besteht aus zwei Lagen und ist in der oberen Lage mit durchgehendem Rundstab und Hohlkehle versehen, während die untere Lage ohne Profil ist und selbst von zwei ebenfalls mit Hohlkehle und Rundstab geschmückten Türpfosten getragen wird.

[14] G. Lefebvre, Inscription grecque du Deir el-Abiad, *Annales du service des antiquités de l'Égypte* 20 (1920) 251; sowie ders. in *DACL* 4 (1920) 459–502, s.v. Deir el-Abiad, bes. 470–475 Abb. 3648 (facsimile); und U. Monneret de Villard, Les couvents près de Sohâg I. Mailand 1925, 18 f.; ferner ders., Fondazione (wie oben Fußnote 3).

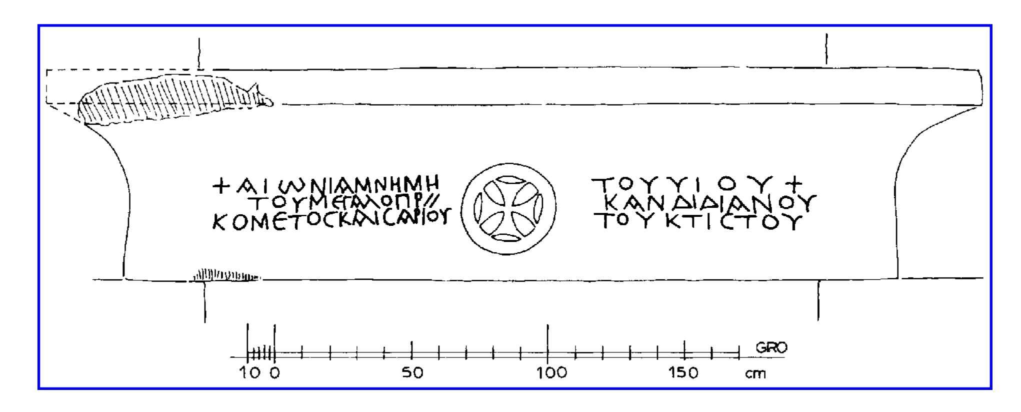


Abb. 3. Handkopie der Stifterinschrift im rückwärtigen Türsturz der südlichen Außentür

dosius II (408–450), und zwar nach 435,[15] wurde die Thebais in die Teilprovinzen *superior* und *inferior* unterteilt und stand unter der Oberaufsicht eines *comes et dux limitis Thebaici*, der zugleich die zivile und militärische Gewalt in sich vereinigte, während über die untere Thebais ein nur für die zivilen Belange zuständiger *praeses* gebot.[16] Letzterer hatte im 5. Jahrhundert seinen Sitz in Antinoopolis, während der höherrangige *dux* in dem weiter südlich gelegenen Ptolemais, dem heutigen al-Minšāt (auch al-Minšāh oder al-Manšāh, = Ptolemais Hermiu, ägyptisch Psoï, koptisch ⲡⲥⲱⲓ oder ⲡⲥⲟⲓ, in arabischen Quellen auch Abṣāy oder Ibṣāy genannt), residierte.[17] Denselben Titel wie dieser scheint auch der in der Inschrift genannte *comes* Caesarius gehabt zu haben. Wir glauben daher, daß es sich bei diesem Caesarius um den damaligen *comes et dux limites Thebaici* handelt. Auf jeden Fall wird ein Caesarius mit den entsprechenden Befugnissen und dem vorangestellten *cognomen* Candidianus auch in einem kürzlich von Jean Gascou veröffentlichten Papyrus der betreffenden Zeit genannt.[18]

Es ist jedoch völlig unbekannt, wann dieser *comes* Caesarius im Amt gewesen ist. Sicher ist nur, wie aus der oben genannten Inschrift hervorgeht, daß

---

15 M. Gelzer, Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens. Leipzig 1909 (Reprint Aalen 1974) 16.

16 Gelzer, a. O. 15 f.; U. Wilcken in L. Mitteis/U. Wilcken, Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde I/1. Leipzig/Berlin 1912, 75; H. Hübner, Der Praefectus Aegypti von Diokletian bis zum Ende der römischen Herrschaft (München 1952) 4 f.; J. Hahn, Hoher Besuch im Weißen Kloster. Flavianus, praeses Thebaidis, bei Schenute von Atripe, *ZPE* 87 (1991) 248–252, bes. 250.

17 G. Plaumann, Ptolemais in Oberägypten. Diss. Leipzig 1910, 115 f.; Nachrichten aus christlicher Zeit gesammelt bei S. Timm, Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit. Wiesbaden 1985, III 1140–1147 unter der Bezeichnung Ibṣāy.

18 J. Gascou, Décision de Caesarius, gouverneur militaire de Thébaïde. *TM* 14 (Mélanges Gilbert Dagron 2002) 269–277, hier 273, Z. 3.

das während der Bauzeit der großen Kirche des Schenuteklosters der Fall gewesen sein muß. Immerhin darf er mit dem Caesarius identifiziert werden, der einst zusammen mit dem *praeses Thebaidos* Taurinus das Schenutekloster besuchte,[19] doch hilft das nicht weiter, da dieser Besuch ebenfalls nicht datiert ist und nur allgemein in die Lebenszeit des Schenute fällt, was bei einer Lebensdauer des letzteren von 118 Jahren nicht viel besagt. Immerhin kann dieser Besuch vage in Zusammenhang mit im Text angedeuteten Unruhen in der Hauptstadt Alexandreia gesehen werden.[20] Doch welche Unruhen in dieser Stadt, deren Bevölkerung immer zu Tumulten aufgelegt war, gemeint sind, ist unklar. Entsprechendes gilt für den *comes* Caesarius. Mit einem Mann dieses Namens, der mit jenem aller Wahrscheinlichkeit nach identisch ist, stand auch Isidor von Pelusium in Briefwechsel,[21] doch wissen wir weder, wann der von Isidor überlieferte Brief geschrieben wurde noch haben wir von dem Todesdatum des Isidor eine genauere Vorstellung. Es wird von K. Baus nach 431, aber sicher vor 451 angesetzt.[22] Dem widerspricht freilich, daß Isidor auch den *Augustalis* Theodorus von Alexandreia gekannt hat und mit ihm im Briefwechsel stand.[23] Dieser ist mindestens bis Ende November 451 im Amt gewesen, wurde aber dann offenbar wegen der nicht gemeisterten Unruhen in Alexandreia, die sich infolge der Absetzung des Patriarchen Dioskoros auf dem Konzil von Chalkedon in der Stadt ausbreiteten, entlassen.[24] Sein Nach-

---

19 Nach Schenute, ep. 13 in: *CSCO* (scr. Copt.) II 4, 30; lat. Übers. von H. Wiesmann in: *CSCO* 96, ser. Copt. 8 (1953) 13 f.; s. auch J.R. Martindale et al. (eds.), Prosopography of the Later Roman Empire II. Cambridge 1971, 1056: Taurinus 1; sowie ebenda 249 f. Caesarius 2; ein entsprechender, vielleicht mit dem vorgenannten identischer Besuch des *comes* Caesarius mit seinem Gefolge, wo allerdings der *praeses* Taurinus nicht genannt wird, findet Erwähnung im 8. Discours der Werke Schenutes, s. S. Emmel, Shenoute's Literary Corpus, II. *CSCO* 600, subs. 112 (2004), 662 f., Nr. 13.6.19 und 13.6.20; beide Texte erwähnt und auszugsweise ins Italienische übersetzt bei Monneret de Villard, Fondazione (wie oben Fußnote 3) 156 f.

20 s. die von J. Leipoldt als "*ad Taurinum praesidem de tumultu quodam Alexandrinorum*" benannte Abhandlung Nr. 13 Schenutes; bei Emmel, Shenoute's Literary Corpus II (wie oben Fußnote 19) 663 als 13.6.20 "*And after a Few Days*" eingeordnet. Stefen Emmel habe ich zugleich eine ausführliche Auskunft über den Inhalt dieser Abhandlung zu danken.

21 Isidor von Pelusium, *ep.* 166, nach J.R. Martindale, Prosopography II (wie oben Fußnote 19) 249 f.: Caesarius 2.

22 K. Baus in *LThK* V (1986) 789 s.v. Isidoros v. Pelusion.

23 Ep. III, 50. L. Cantarelli, La seria dei prefetti di Egitto III. Rom 1968. 402 f.

24 Die Absetzung des Dioskoros erfolgte auf der dritten Sitzung am 13. Oktober 451, und kurz darauf wurde er nach Gangra (Paphlagonien) in die Verbannung geschickt, vgl. P.–Th. Camelot, Ephesus und Chalcedon. Mainz 1963, 143 ff. Die Nachricht davon dürfte kaum wesentlich vor Ende des Monats nach Alexandreia gelangt sein, so daß mit der Wahl seines Nachfolgers Proterios und dem Ausbruch der Unruhen erst im November zu rechnen ist, so auch Cantarelli, La serie (wie oben Fußnote 23) 403. Theodorus kann damit frühestens in der zweiten Novemberhälfte des Jahres entlassen

folger war Florus, der den Rang eines *praefectus Augustalis* und *comes rei militaris per Aegyptum* innehatte, also das zivile Amt des *Augustalis* mit der militärischen Gewalt des *comes* in sich vereinigte und seinen Sitz ebenfalls in Alexandreia hatte.[25] Ihm gelang es dann auch sehr schnell, die aufgeregten Massen zu befrieden.

Über diesen Florus berichtet Priskos in einer von Jordanes überlieferten und zwischen anderen Nachrichten über die Taten des Kaisers Marcianus eingebetteten kurzen Notiz, daß er erfolgreich einen groß angelegten Überfall[26] der vereinigten Blemmyer und Nubaden[27] abgewehrt und die Eindringlinge aus dem Land vertrieben habe, „… *Novades Blemmesque Ethiopias prolapsos per Florum Alexandrinae urbis procuratorem sedavit et pepulit a finibus Romanorum* …“,[28] worauf diese durch den offenbar noch in 452 als *dux Thebaidos*[29] eingesetzten Maximinus unter Stellung von Geiseln zu einem 100-jährigen Frieden gezwungen wurden. Allerdings war dieser Friede nicht von langer Dauer, da Maximinus bereits im folgenden Jahr starb und die Blemmyer seinen Tod zum Anlaß nahmen, unter gewaltsamer Befreiung ihrer Geiseln das

---

worden sein; zur Schnelligkeit von Nachrichtenübermittlungen über das Meer s. A. Kolb, Transport und Nachrichtentransfer im Römischen Reich, *Klio* n.F. 2 (2000) 318 f.

25 Evagrios Scholastikos, Hist. eccl. II 5; s. auch Cantarelli, La serie (wie oben Fußnote 23) 403 f. sowie Gelzer, Studien (wie oben Fußnote 15) 19.

26 Hist. Rom. 333. Aller Wahrscheinlichkeit nach nicht identisch mit dem ebenfalls groß angelegten Barbarenüberfall, vor dem der *comes* Jovinus warnt und Schenute rät, das Kloster mit seinen Mönchen vorübergehend zu verlassen, da er sich nicht in der Lage sehe, das Kloster zu schützen, Emmel, Shenoute's Literary Corpus II (wie oben Fußnote 19) 594; da auch hier nicht bekannt ist, wann Jovinus im Amt war, muß auch in diesem Fall die zeitliche Fixierung offen bleiben.

27 Die Angaben über die an diesen Überfällen beteiligten Völker variieren in den Quellen sehr stark, s. auch Monneret de Villard, Fondazione (wie oben Fußnote 3) 161. Es sind aber wohl fast immer die südlichen Nachbarn gewesen, die von den verschiedenen Autoren als Blemmyer, Bedja, Nobaden oder auch Kušiten und Äthiopen bezeichnet werden, s. auch unten Fußnote 29. Sie werden im folgenden jeweils als Blemmyer benannt.

28 Priskos, frag 27,2 nach der Zählung von R.C. Blockley, The fragmentary classicising historians of the Later Roman Empire II. Liverpool 1983, 324; der betreffende Satz bei Jordanes, *Historia Romana* 333, lautet vollständig: „*nam cum Parthis et Vandalis omnino infestantibus pacem instituit, Attilae minas conpescuit, Novades Blemmesque Ethiopia prolapsos per Florum Alexandrinae urbis procuratorem sedavit et pepulit a finibus Romanorum, obitumque Attilae et Zenonis Isauriinteritum, antequam moriretur, felix conperit infelicium: omniumque inimicorum suorum colla domini virtute calcans sexto anno sextoque mense regnans in pace quievit*“; ebenso T. Eide/T. Hägg/H. Pierce/L. Török (eds.), Fontes Historiae Nubiorum. Textual sources for the history of the middle Nile region between the eighth century BC and the sixth century AD, vol. III from the first to the sixth century AD. Bergen 1998 (= FHN III) Nr. 329 (= S. 1193 ff.).

29 Von Priskos, frag. 22 (oder nach der Zählung von Blockley, Historians II, wie oben Fußnote 28, 322 ff. frag. 27,1), wird er einfach als στρατηγός bezeichnet.

Reich erneut zu überfallen,[30] doch ist dies im vorliegenden Zusammenhang von geringerer Bedeutung.

Jordanes umschreibt die Funktion des Florus als *Alexandrinae urbis procuratorem*, was als das Amt eines *praefectus Augustalis* verstanden werden kann und muß. Doch war dieses Amt zur Zeit seiner Auseinandersetzungen mit den Blemmyern noch von Theodorus besetzt, so daß er nur das Amt des dem zivilen *Augustalis* beigeordneten *comes Aegypti* bekleidet haben konnte. Er führte als solcher das Oberkommando über die Truppen in ganz Ägypten mit Ausnahme der in der Thebais und in Libyen stationierten Einheiten[31] und hatte seinen Sitz ebenfalls in Alexandreia, war aber zur Zeit der wegen der Absetzung des Dioskoros und Neuwahl des Proterios ausgebrochenen Unruhen gerade nicht in Alexandreia, sondern in dem Kampf mit den die Thebais heimsuchenden vereinigten Blemmyern und Nubaden verwickelt.[32]

---

30 Von verschiedenen Autoren wird die zeitliche Abfolge der Ereignisse umgekehrt gesehen, indem Maximianus selbst der erfolgreiche Überwinder der vereinigten Blemmyer und Nubaden gewesen wäre und Florus erst, als nach dessen Tode in 453 die Blemmyer erneut das Reich überfielen, in die Kämpfe gegen die Blemmyer eingegriffen habe, so u. a. bereits CANTARELLI, La serie (wie oben Fußnote 23) 403 ff.; F. M. SNOWDEN, Blacks in Antiquity. Ethiopians in the Greco-Roman Experience. Cambridge 1970, 138 f.; M. WHITBY (transl.), The ecclesiastical history of Evagrius Scholasticus. *Translated texts for Historians*, 33. Liverpool 2000, 77, Fußnote 76; und offenbar auch BLOCKLEY, Historians II (wie oben Fußnote 28) 392, Fußnote 121; dagegen bereits W. ENSSLIN, Maximinus und sein Begleiter, der Historiker Priskos, *BNGJ* 5 (1926) 1–9, bes. 5; sowie H. HÜBNER, Der Praefectus Aegypti von Diokletian bis zum Ende der römischen Herrschaft. München 1952, 85. Die von den zuvor genannten Gelehrten vertretene Auffassung übersieht, daß Maximianus in seiner Funktion als *comes* und *praepositus sacri cubiculi* in erster Linie ein ziviler Beamter war und vor allem als erfolgreicher Diplomat in die Geschichte eingegangen ist, hierzu U. MONNERET DE VILLARD, Storia della Nubia cristiana. *OCA* 118 (1938) 50; und vor allem ENSSLIN a.O. 4 ff.; die u. a. auch an ihn gerichtete Nov. II (Okt. 450/Jan. 451) des Kaisers Marcianus handelt nur von Steuererleichterungen für die Provinzialen. Darüber hinaus scheinen auch die Kämpfe mit den Blemmyern nach dem Tode des Maximianus weniger bedeutend gewesen zu sein, da sie kaum einen Niederschlag in den Quellen gefunden haben, möglicherweise versteckt sich unter dem genannten Vertragsbruch nur die gewaltsame Befreiung ihrer Geiseln, entscheidend war dagegen der vorausgegangene Kampf gegen sie, der zu dem Friedensschluß des letzteren unter erstmaliger Stellung von Geiseln führte und von Jordanes, *Historia Romana* 333 (wie oben Fußnote 27), ausdrücklich dem Florus zugeschrieben wird. Ursächlich für diese Fehlzuweisung ist vermutlich die noch auf K. Müller zurückgehende Anordnung der Fragmente des Priskos, bei der es chronologisch sinnvoller wäre, wenn die Nr. 27,2 und 28 (Zählung BLOCKLEY) vor die Nr. 27,1 gesetzt würden.

31 MITTEIS /WILCKEN, Grundzüge (wie oben Fußnote 16) 74 f.

32 Bedauerlicherweise ist die entscheidende, bei EVAGRIOS, *Historia ecclesiastica* II 5 überlieferte Textstelle aus Priskos frag. 28 (Zählung BLOCKLEY, Historians II, wie oben Fußnote 28, 324 ff.) inhaltlich gestört und ergibt in der überlieferten Form keinen Sinn, wie M. WHITBY in seiner Übersetzung der Kirchengeschichte des Evagrios Scholastikos (wie oben Fußnote 30) 76 Fußnote 73 deutlich gemacht hat. Uns erscheint es am lo-

In diesem Zusammenhang hat es nun als besonders auffällig zu gelten, daß der Kampf mit den Blemmyern von dem Mann aus Alexandreia geführt wurde, was doch eher die Aufgabe des *comes et dux limites Thebaici* gewesen sein sollte, der mit seinem Amtssitz in der Gauhauptstadt Ptolemais und dem Oberkommando über die in der Thebais stationierten Truppen[33] dem Schauplatz der Ereignisse viel näher war. Es sei denn, die Verhältnisse im Rahmen der militärischen Auseinandersetzung mit den Blemmyern hatten sich in einer Weise entwickelt, daß der *comes Aegypti* aus Alexandreia eingreifen mußte.

Darüber hinaus bieten einige in den Quellen z.T. detailliert beschriebene Ereignisse im Schenutekloster sowie am Ort in den Grabungen des ägyptischen Antikendienstes seit der letzten Jahrzehnte angetroffene archäologisch faßbare Befunde einige Möglichkeiten, sie mit diesen Daten in Verbindung zu bringen.

Auf Grund einer auffälligen Übereinstimmung in der ungewöhnlichen räumlichen Proportionierung des großen Brunnens im Areal des Schenuteklosters mit dem rechteckigen Zentralraum inmitten des als Trikonchos ausgeführten Sanktuariums der Kirche dieses Klosters[34] kann der genannte Brunnen nur nach dem Bau der Kirche gegraben und ausgemauert worden sein, denn es ist undenkbar, daß man sich bei der Gestaltung der Kirche diesen Brunnen zum Vorbild genommen haben könnte. Nur das Umgekehrte ist allenfalls vorstellbar, wenn auch unklar bleibt, warum diese Übereinstimmung

gischsten, daß nicht Priskos, der Begleiter des Maximianus, aus der Thebais nach Alexandreia zurückgekehrt ist, sondern Florus, und zwar nach Vertreibung der vereinigten Blemmyer und Nubaden und er andererseits veranlaßte, daß Maximinus mit Priskos in die Thebais geschickt werde zur Aushandlung eines Friedens mit den Barbaren; so vor allem auch Ensslin, Maximinus und sein Begleiter (wie oben Fußnote 29) 4 ff.; dagegen denkt Hübner, Der Praefectus Aegypti (wie oben Fußnote 29) 85 an einen zweimaligen Kampf des Florus gegen die Blemmyer und Nubaden mit einem endgültigen Friedensvertrag in 452, was uns als unberechtigt erscheint, denn der in den Quellen belegte Vertragsbruch erfolgte erst nach dem Tode des Maximianus.

33 In der Stadt Ptolemais selbst ist eine Garnison allerdings nicht nachzuweisen, s. auch Plaumann, Ptolemais (wie oben Fußnote 15) 83 und 116, doch verzeichnet die *Notitia dignitatum orientis* xxxi eine beträchtliche Anzahl militärischer Einheiten, die in verschiedenen Ortschaften in der Thebais stationiert waren und nach den Berechnungen von W. Treadgold, Byzantium and Its Army 284–1081. Stanford 1995, 50, insgesamt 10.000 *pedites* und 12.500 *equites* umfaßten.

34 Und zwar wird im Grundriß des Brunnens die z.T. recht komplizierte Gliederung der beiden Querseiten (Ost und West) des rechteckigen Zentralraums im Sanktuarium der Kirche (abzüglich der Seitenkonchen und um 50% verkleinert) genau wiederholt, nur die Breite des Brunnens (Nord-Süd) ist im Vergleich zur Tiefe des Trikonchos der Kirche um genau 10% vergrößert; s. P. Grossmann/D.L. Brooks-Hedstrom/M. Abd al-Rassul, Second report on the excavation of the SCA in the area of the monastery of Shenute at Suhag. *DOP* (im Druck).

als erstrebenswert angesehen wurde.[35] Aber sie ist nun einmal vorhanden und muß daher auch berücksichtigt werden.

Aus den Viten des Schenute geht weiterhin hervor, daß der Anlaß zum Bau dieses Brunnens die Schwierigkeiten der Wasserversorgung waren in der Zeit, als das Kloster wegen eines großen Raubüberfalls der Blemmyer[36] für drei Monate zu einem Refugium von rund 20 000 Flüchtlingen[37] (offenbar ohne Zählung der Frauen und Kinder[38]) aus der Umgebung geworden war.[39] Durch

---

35 Möglicherweise ist das mit der Überwindung der Probleme beim Graben des Brunnen zu erklären, über die in der arabischen Version der Vita des Schenute, Arabische Vita (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 5) 336, berichtet wird, indem man wider Erwarten auf Fels stieß, wobei der angeblich zufällig vorbei schauende Schenute empfahl, sich dadurch nicht entmutigen zu lassen und auch den Fels zu durchschlagen. Daß darüber hinaus den beteiligten Arbeitern eine dreimalige Verpflegungsration gewährt wurde, ebenda 418, deutet auf die enormen Schwierigkeiten bei der Anlage dieses Brunnens. Im Text ist diese Geschichte irrtümlich mit dem Graben des kleineren ersten Brunnens verbunden.

36 Bell, Besa. The life of Shenute (wie oben Fußnote 5) 89. In der arabischen Version der Vita des Schenute (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 5) 396 ff. werden die Angreifer als Bedja benannt, was jedoch gleichbedeutend mit Blemmyer ist, s. auch W. Y. Adams, in: *The Coptic Encyclopedia* II (1991) 373 f. s. v. Beja tribes; Schenute selbst scheint sie als ⲉϩⲟⲟϣ, d. h. als Äthiopen und Nubier bezeichnet zu haben, s. Monneret de Villard, Fondazione (wie oben Fußnote 3) 159; darnach J. Leipoldt, Schenute von Atripe. Leipzig 1903, 171 ff.; während Emmel, Shenoute's Literary Corpus II (wie oben Fußnote 19) 585, auch die Bezeichnung Kushiten nennt; im ganzen zu diesen verschiedenen Bezeichnungen, die mehr oder weniger alle dasselbe bedeuten, s. T(örök) in: FHN III (wie oben Fußnote 28) 1124 f.

37 Deutsche Übersetzung der koptischen Texte von J. Leipoldt, Berichte Schenutes über Einfälle der Nubier in Ägypten. *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 40 (1902–03), Nr. IV, 130 ff.

38 Arabische Vita (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 5) 397.

39 Emmel, Historical circumstances (wie oben Fußnote 7) 87 f. nimmt sogar an, daß die Landbevölkerung bis nach Kynopolis hin, also auf einem Streifen von ab Panopolis rund 250 km Länge, im Kloster Schutz gesucht habe, doch ist das wenig wahrscheinlich. Es widerspricht sogar jedem natürlichen Verhalten, daß die Flüchtlinge dem Feind entgegen gezogen wären. Darüber hinaus ist auch die aus diesem gesamten Gebiet stammende Bevölkerung, die sich auf die Flucht begeben haben soll, viel zu groß, als daß sie in dem Kloster hätte Aufnahme gefunden haben können. Nach den Berechnungen von J. Krüger, Oxyrhynchos in der Kaiserzeit. Studien zur Topographie und Literaturrezeption. Frankfurt 1990, 37 f., betrug in römischer Zeit die Landbevölkerung im Gau von Oxyrhynchus mit einer Ausdehnung von rund 900 km^2 etwa 258.000 bis 278.000 Menschen, was bei Zugrundelegung der niedrigeren Zahl einer Bevölkerungsdichte auf dem Land von 287 Menschen pro km^2 entspricht. Unter der Voraussetzung einer ähnlichen Bevölkerungsdichte im Gau von Panopolis würden 20.000 Menschen ein Gebiet von rund 69 km^2 bewohnt haben, was im Gau von Panopolis bei einer Breite von rund 15 km kultivierbaren Fruchtlands beiderseits des Nils einem Gebietsstreifen von 4,6 km entspräche, und sich vielleicht verdoppeln ließe, wenn man annimmt, daß ein entsprechender Teil der Landbevölkerung auch in der Stadt Zuflucht gesucht haben wird. Die

Verhandlung mit dem Anführer der Blemmyer und vermutlich auch durch Zahlung einer gehörigen Summe Geldes (was allerdings in den Quellen nicht gesagt wird) erreichte Schenute, der persönlich das Lager der Blemmyer aufsuchte[40], daß das Kloster nicht angegriffen werde und die gefangen genommene Landbevölkerung wieder befreit werden würde und mit ihrem Vieh sich dorthin zurückziehen dürfe.[41] Es besteht kein Zweifel, daß es über diese Übereinkunft einen förmlichen Vertrag mit den Barbaren gegeben hat, denn die Mauern des Klosters, wie sie vom ägyptischen Antikendienst in den letzten Jahrzehnten freigelegt wurden,[42] sind zu allem anderen als zum Schutz vor groß angelegten räuberischen Überfällen geeignet und hätten von einem mehrere 1000 Männer zählenden Barbarenheer mühelos zerstört werden können,[43] waren also im Rahmen des vorliegenden Anlasses ebenfalls durch jene Vereinbarung geschützt.

Da nun der Bau des Brunnens offensichtlich ziemlich bald nach Abzug der Barbaren und Rückkehr der Flüchtlinge in ihre Heimat in Angriff genommen wurde, folgt zwingend, daß die Kirche vor dem betreffenden Überfall errichtet worden sein muß. Bestätigt wird das durch die Aussage Schenutes selbst, der in seiner Predigt "God Is Blessed" die Mitteilung bietet, daß die Flüchtlinge im zweiten Jahr abzüglich eines Monats ("in the second year, short one month, after we built this house", Übersetzung Emmel), also 23 Monate nach dem Bau der Kirche in das Kloster kamen[44].

Bedauerlicherweise gibt es jedoch auch für dieses Ereignis kein zuverlässiges Datum.[45] Es bleibt daher nur die Möglichkeit zu prüfen, ob sich der in

Bevölkerung der nördlichen Provinzen wird an anderen Stellen Zuflucht gesucht haben, worüber uns aber keine Kunde überliefert ist.

40 Arabische Vita (ed. AMÉLINEAU, wie oben Fußnote 5) 396 f. s. auch die ähnliche Darstellung in der kopt. Vita (ed. AMÉLINEAU, wie oben Fußnote 4) 89–90 (englische Übersetzung bei BELL, Besa. The life of Shenute, wie oben Fußnote 5, 68); sowie FHN III (wie oben Fußnote 28) Nr. 301 (= 1107 ff.).

41 Daß hier zahlreiche Flüchtlinge in einem Kloster Schutz suchen, ist kein Einzelfall. Entsprechendes ist auch für das pachomianische Hauptkloster von Pbow überliefert, s. J. LEIPOLDT, Der soziale Gedanke in der altchristlichen Kirche. Leipzig 1952, 185.

42 P. GROSSMANN/D. BROOKS-HEDSTROM/M. ABDAL-RASSUL, The Excavation in the Monastery of Apa Shenuda at Suhag. *DOP* 58 (2004) 371–382.

43 Vgl. dagegen die unter Justinian errichteten hohen Mauern des griechisch-orthodoxen Katherinenklosters im Sinai, P. GROSSMANN, in K. A. MANAFIS (Hrsg.), Sinai. Treasures of the monastery of Saint Catherine. Athen 1990, 29–39, bes. 30 ff. Abb. 1; oder die Mauern, die auf Empfehlung des Patriarchen Šinūdā I (859–880) in der Sketis gebaut wurden, *Hist. Patr.* II, 1 fol. 125^{r} (ed./transl. BURMESTER 59 f.).

44 EMMEL, Historical circumstances (wie oben Fußnote 7) 86; LEIPOLDT, Berichte (wie oben Fußnote 37) 136 übersetzt: „… im zweiten Jahre weniger einem Monat, seit wir dieses Haus gebaut hatten."

45 Zu den bisherigen Vorschlägen s. EMMEL Historical circumstances (wie oben Fußnote 7); DERS., Shenoute's Literary Corpus II (wie oben Fußnote 19)583.

den Schenutetexten genannte Überfall der Blemmyer mit einem der aus anderen Quellen bekannten Blemmyerüberfälle identifizieren läßt. In dieser Hinsicht ist nun wenig passend der von Nestorios erwähnte Überfall auf die *Oasis maior* (heute Kharga Oasis).[46] Er wird in dem zweiten seiner beiden Briefe erwähnt, der nach M. Gelzer zwischen 435 und 451 n. Chr. anzusetzen ist.[47] E. Stein datiert diesen Überfall in das Jahr 441.[48] Nach der glaubwürdigen Darstellung des Nestorios war bei diesem Überfall das Gebiet um Panopolis unbehelligt geblieben. Die Eindringlinge (hier als Maziker bezeichnet) haben die Bevölkerung der Oase und mit dieser auch ihn selbst dorthin vertrieben, weil sie das eroberte Gebiet in der Oase dauerhaft in Besitz zu nehmen gedachten.[49] Auch haben sie keine Gefangenen gemacht, die sie als Sklaven hätten verkaufen können. Ebenso liegt die in der Vita des Pachomios[50] mitgeteilte Präsenz der Blemmyer in der Nachbarschaft des pachomianischen Hauptklosters von Pbow, die sicher auf einen ähnliche Überfall zurückzuführen ist, zeitlich zu früh. Hingegen sind die Auseinandersetzungen mit den Blemmyern in den Jahren 563 bis 568 unter dem zweimaligen *dux Thebaidos* Athanasius, wie sie in dem Papyrus Edfou IX angesprochen werden,[51] zeitlich erheblich zu spät, denn in dieser Zeit weilte Schenute nicht mehr unter den Lebenden. Er starb nach den Berechnungen von S. Emmel im Alter von 118 Jahren am 1. Juli 465.[52]

Passender für eine Gleichsetzung mit dem in den Schenuteviten genannten Überfall, der – wie aus dem Anfang des *sermon* “The Rest Of The Words” aus *canon* 7 von Schenute hervorgeht – die Blemmyer bis in das Gebiet von Kynopolis (koptisch ⲔⲀⲒⲤ oder ⲔⲞⲒⲤ, heute al-Qays) führte,

46 Dagegen freilich Monneret de Villard, Fondazione (wie oben Fußnote 3) 156–162, der mit ausführlicher Begründung dafür eintritt, daß die Flucht der 20 000 im Zusammenhang mit dem von Nestorios beschriebenen Überfall der Maziken (Μάζικες) auf die Oasis Maior erfolgte; andere Versuche, diesen Überfall zu datieren, erwähnt Emmel, Shenoute’s Literary Corpus II (wie oben Fußnote 19) 583.

47 Gelzer, Studien (wie oben Fußnote 15) 12.

48 E. Stein, Geschichte des spätrömischen Reiches. Wien 1928, I, 457; s. auch Monneret de Villard, Storia (wie oben Fußnote 30) 49, Fußnote 1.

49 Gelzer, Studien (wie oben Fußnote 15) 12.

50 F. Halkin, Sancti Pachomii vitae graecae. *Subs. Hag.* 19. Brüssel 1932, 251 ff., dt. Übers. in: *BKV* 31 (1917) 882 ff. Kap. 42.; s. auch FHN III (wie oben Fußnote 28) Nr. 296 (= 1087 ff. mit engl. Übers.), wo auch eine ähnliche Geschichte aus der *vita prima* herangezogen ist.

51 Erwähnt von F. Zucker in: *Archiv f. Papyrusforschung* 17 (1962) 261.

52 S. Emmel, From the other side of the Nile: Shenute and Panopolis, in: A. Egberts/B.P. Muhs/J.v.d. Vliet (Hrsg.), Perspectives of Panopolis. Leiden 2002, 95–113, bes. 97 f.; sowie ders., Shenoute’s Literary Corpus 12.

> "The rest of the words of this book, or the reminder, we said and wrote during the second year after we built this house,[53] when the barbarians rampaged until they invaded the city called Koeis [Kynopolis], when this great multitude took refuge with us, fleeing from those Cushites,[54] who had become arrogant with power because of the powerlessness of some pagan counts." (englische Übersetzung Emmel)[55]

ist der Raubzug, anläßlich dessen in der Stadt Antaeopolis (heute Qāw al-kabīr) gewaltige Zerstörungen angerichtet wurden, die nach einem auf einem Papyrus[56] überlieferten Bericht aus justinianischer Zeit auch Generationen später noch nicht wieder repariert worden sein konnten. Wann sich diese Zerstörungen ereignet haben, ist mit dem Hinweis τῶν πάλαι ἡμῶν γονέων freilich nur sehr ungenau umschrieben,[57] doch wird in diesem Bericht kein weiterer Raubzug erwähnt, der die Barbaren derart tief in das römische Gebiet geführt hat. Es besteht daher hinreichend Grund, wie bereits D.N. Bell in seiner Übersetzung der koptischen Vita des Schenute vermutete,[58] diesen Raubzug mit dem oben genannten Überfall von 451 n.Chr. zu identifizieren, der zu einer Gegenoffensive der römischen Truppen unter Führung des ebenfalls bereits genannten *comes* Florus von Alexandreia führte und mit einer Niederlage[59] der Blemmyer und einem von dem wohl eigens zu diesem Zweck von seinem Posten in Palästina in die Thebais versetzten *dux* und *praeses* Maximinus ausgehandelten Friedensvertrag über 100 Jahre endete, über den Priskos[60] ausführlich berichtet hat.[61] Wenigstens würde ein derartiges Ereignis den frühen Abzug der Blemmyer nach bereits drei Monaten erklären, denn üblicherweise pflegten die Barbaren sich für einen längere Zeitraum in

---

53 Gemeint ist die Kirche des Klosters; s. auch EMMEL, Shenoute's literary corpus II (wie oben Fußnote 19)582 ff.

54 Bezeichnung für die Äthiopier.

55 Nach EMMEL, Historical circumstances (wie oben Fußnote 7) 85; s. auch ebenda 87; eine geringfügig abweichende deutsche Übersetzung dieses Abschnitts bietet LEIPOLDT, Berichte (wie oben Fußnote 37) 129.

56 J. MASPERO, Catalogue general des Papyrus grecs d'époque byzantine I. nos 67001–67124. Cairo 1911, 36–39: Nr. 67009; erwähnt bereits von MONNERET DE VILLARD, Storia (wie oben Fußnote 30) 51; und MITTEIS/WILCKEN, Grundzüge (wie oben Fußnote 16) 69.

57 ebd. 69.

58 BELL, Besa. The life of Shenute (wie oben Fußnote 5) 105 Fußnote 66, dort allerdings auf 450 datiert.

59 In einem nur in Fragmenten auf uns gekommenen und von L. STERN, Fragmente eines griechisch-ägyptischen Epos, *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 19 (1881) 70–75, publizierten Text wird in griechischer Sprache ein militärischer Sieg über die Blemmyer verherrlicht, der wie auch schon STERN a.O. 74 f., meinte, vielleicht identisch mit diesem Ereignis ist.

60 Priskos, frag. 21, oder nach der Zählung von BLOCKLEY, Historians II (wie oben Fußnote 28) 322 ff. frag. 27.

61 Eine neuerliche Diskussion dieses Vertrages bietet J.H.F. DIJKSTRA, Religious encounters on the Southern Egyptian frontier in Late Antiquity (AD 298–642). Diss. Groningen 2005, 33 ff.

den von ihnen überfallenen Gebieten einzurichten, wie das aus dem von Nestorios berichteten Überfall in der *Oasis Maior* und der sicher ebenfalls über einen längeren Zeitraum währenden Präsenz der Blemmyer im frühen 4. Jahrhundert bei Pbow hervorgeht.[62] In der arabischen Version der Vita des Schenute ist in der Tat von einem glänzenden Sieg der römischen Truppen über ein von Süden eingebrochenes Barbarenheer die Rede, zu welchem Zweck der römische Feldherr, der leider ungenannt geblieben ist, aber wohl mit dem aus Alexandreia angerückten *comes Aegypti* Florus identifiziert werden kann, für seinen Feldzug sich den Segen Schenutes erbat.[63] Auch ein leider nur in Fragmenten auf uns gekommenes Epos, das einen großartigen Sieg über die Blemmyer besingt, mag sich auf diesen Erfolg beziehen.[64] Ebenso würde der anfängliche Erfolg der Barbaren, der durch das von Schenute beklagte Versagen der römischen Abwehr[65] möglich wurde, in den Zusammenhang passen. Daß die Römer sich durchaus für die Sicherheit des Landes einsetzten und gegebenenfalls auch hart durchgriffen, bestätigt sich nicht zuletzt in der Entdeckung einiger Massengräber in der Nordostecke des Lagers der *leg.* I *Maximiana* bei Šallāl (auf dem Ostufer, gegenüber von Philae, nicht auf der Insel selbst), in denen zahlreiche Verurteilte, die man gehängt beziehungsweise enthauptet hatte, in mehreren Schichten eingelagert waren.[66] G.A. Reisner, der Entdecker dieser Gräber, hält sie für verurteilte Aufständische, was jedoch hier, an der Grenze des Reichs befremdet. Eher dürfte es sich um gefangene Räuber aus dem südlichen Nachbarland handeln, was auch durch den anthropologischen Befund nahegelegt wird, nach dem es sich bei den Verurteilten durchweg um Angehörige einer aegypto-negroiden Rasse handelte, die von G.E. Smith als Blemmyer identifiziert wurden.[67]

In diese Ereignisfolge wäre nun auch der bereits oben genannte, von J. Leipoldt als “*ad Taurinum praesidem de tumultu quodam Alexandrinorum*” benannte Bericht[68] über den Besuch des Schenuteklosters durch den *comes et dux* Caesarius und seines *praeses* Taurinus von Antinoopolis sowie zahlreicher

---

62 Gelzer, Studien (wie oben Fußnote 15) 12 f.

63 Arabische Vita (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 5) 410 f.; hier ist zugleich von einem zum Schutz und Sieg verhelfenden Gürtel die Rede, den sich der römische Feldherr von Schenute auslieh.

64 Ebenso Stern, Fragmente (wie oben Fußnote 59) 74 f.

65 Emmel, Historical circumstances (wie oben Fußnote 7) 85; Leipoldt, Berichte (wie oben Fußnote 37) 129.

66 G.A. Reisner, The Archaeological Survey of Nubia, Report for 1907–1908. Kairo 1910, I 73 Taf. 9b.c; sowie G.E. Smith ebd., II 100 f. Taf. 7b.c; und F.W. Jones ebd. II 334 f.; zur Lage und Gestalt dieses *castrum* s. Reisner a.O. I 72, Plan 9; sowie P. Grossmann, Elephantine II. Kirche und spätantike Hausanlagen im Chnumtempelhof. Mainz 1980, 27 Fußnote 156, Abb. 1.

67 G.E. Smith in: Reisner a.O. II (wie vorige Fußnote) 100.

68 Wie oben Fußnote 18.

Würdenträgern aus der Stadt einzuordnen. Die in diesem Bericht angedeuteten Tumulte in der Hauptstadt[69] wären in diesem Zusammenhang am besten und entgegen der Ansicht von U. Monneret de Villard[70] mit den durch die Absetzung des amtierenden Patriarchen Dioskoros auf dem Konzil von Chalkedon und Wahl seines die chalkedonische Orthodoxie vertretenden Nachfolgers Proterios veranlaßten Unruhen zu identifizieren. Proterios war vor seiner Wahl Archidiakon der Großen, auch Kaisareion genannten Kirche von Alexandreia (wegen ihres Standorts im Areal des ehemaligen Tempels der imperialen Götter) und genoß das besondere Vertrauen des Dioskoros, der ihn während seiner Abwesenheit als Vertreter eingesetzt hatte.[71] Offenbar verfolgte Caesarius mit seinem Besuch den Zweck, Schenute über seine Haltung zu der kaiserlichen Religionspolitik und Wahl des Protorios als neuen Patriarchen zu befragen. Zeitlich dürfte dieser Besuch nach der Überwindung der Blemmyer stattgefunden haben, doch paßt dazu nun schlecht, daß Caesarius offensichtlich zu diesem Zeitpunkt noch im Amt war, denn er sollte nach Auskunft des Priskos[72] gleich nach dem Sieg über die Barbaren durch den in mehreren Gesandtschaften bewährten Diplomaten *comes et dux* Maximinus ersetzt worden sein. Der Widerspruch löst sich, wenn man zugrundelegt, daß es sich bei dem von Schenute angedeutetem Versagen der römischen Abwehr um einen Mißerfolg des Caesarius selbst, beziehungsweise der ihm untergebenen Truppen handelte,[73] so daß der *comes Aegypti* Florus aus Alexandreia und wohl auch mit einem Ersatzheer helfend eingreifen mußte.

Die Überwindung der Barbaren dürfte noch vor Beginn des Winters 451–452 zum Abschluß gekommen sein. Inzwischen war jedoch in Alexandreia der oben genannte Tumult wegen der Absetzung des Dioskoros und der Wahl des Proterios ausgebrochen, zu dessen Niederschlagung Florus eiligst nach Alexandreia zurückkehren mußte, was ihm dann auch gelang und die Beförderung zum *praefectus Augustalis* an Stelle des bisher amtierenden Theodorus eintrug. Caesarius dürfte einstweilen seine Amtsgeschäfte wieder aufgenommen haben und konnte in dieser Funktion mit dem *praeses* Taurinus bei Schenute seinen Besuch abstatten. Doch auch er wurde bald versetzt. Sein Nachfolger im Amt

69 Auszüge aus diesem Bericht in italienischer Übersetzung bei Monneret de Villard, Fondazione (wie oben Fußnote 3) 157 f.

70 ebd. 158 ff.

71 C.W. Griggs, Early Egyptian Christianity from its Origin to 451 C.E. Leiden/New York/København/Köln 1990, 210; s. auch unten Fußnote 73.

72 Priskos frgm. 26 (Zählung Blockley, Historians II, wie oben Fußnote 28, 322 f.).

73 Schenute schreibt diesen Mißerfolg der „Machtlosigkeit der heidnischen (Ἕλλην) Feldherren“ (Leipoldt, Berichte, wie oben Fußnote 37, 129) zu, womit er wohl kaum den Caesarius selbst gemeint hat, sondern eher die ihm untergebenen Offiziere.

des *comes et dux Thebaidos* war Maximinus[74], der vorher einen ähnlichen Posten in Palästina bekleidet hatte. Er ist vermutlich, da er den Landweg über Damaskus benutzte,[75] noch im Winter 451–452, vielleicht im Februar 452 aus Palästina angereist,[76] und von diesem wurde dann auch der oben genannte 100jährige Friede mit den Blemmyern ausgehandelt und im Isistempel von Philae besiegelt.

Daß diese Ereignisse nicht zu einem wesentlich anderen Zeitpunkt stattgefunden haben können, wird gestützt durch den in den Viten des Schenute erwähnten Besuch des damaligen Generalabts Martyrios der pachomianischen Klöster, die diesen anläßlich einer Reise zum Kaiser («le roi») nach Norden auch beim Schenutekloster vorbeiführte.[77] Martyrios war der zweite Nachfolger des pachomianischen Generalabts Viktor,[78] der an dem Konzil in Ephesos 431 teilnahm. Der unmittelbare Nachfolger des letzteren und Vorgänger des Martyrios als Generalabt war Paphnutios. Zwar wird für die Reise des Martyrios weder der Anlaß noch ein Datum mitgeteilt, doch ist bekannt, daß während seiner Amtszeit, am 7. November 459 unter dem monophysitischen Patriarchen Timotheos Ailuros (457–460 sowie 475–477) die große Kirche des

---

74 Zu diesem Maximinus s. T(örök) in: FHN III (wie oben Fußnote 28) 1156 f. sowie ebenda 1170 f.

75 Priskos frag. 26 (Zählung Blockley, Historians II, wie oben Fußnote 28, 322 f.).

76 Ensslin a.O. 4 f., setzt den Ausbruch der Unruhen in den Winter 452–453, was uns als reichlich spät erscheint, denn Dioskoros wurde bereits am 13. Oktober 451 seines Amtes enthoben und Anfang November über Kyzikos, Herakleia nach Gangra (Paphlagonien) in die Verbannung geschickt. Die Nachricht darüber dürfte spätestens Ende November 451 in Alexandreia eingetroffen sein, denn noch im November wurde der ehemalige Erzdiakon Proterios und Vertrauensmann des Dioskoros, der während seiner Abwesenheit die Amtsgeschäfte führte, zum Nachfolger gewählt, A. Schönmetzer, Zeittafel zur Geschichte des Konzils von Chalkedon, in: A. Grillmeier/H. Bacht (Hrsg.), Das Konzil von Chalkedon. Würzburg 1959^{2}, II 942–967, bes. 951 f., was das auslösende Moment für die Unruhen in Alexandreia gewesen ist. Sie sind sicherlich nicht gleich am nächsten Tag aber auch nicht erst ein Jahr später ausgebrochen; zu den Unruhen in Alexandreia s. A. Flicke/V. Martin, Histoire de l'église. Saint-Dizier 1937, IV 278 f., sowie H. Bacht, Die Rolle des orientalischen Mönchtums in den kirchenpolitischen Auseinandersetzungen um Chalkedon (431–519), in: A. Grillmeier/H. Bacht (Hrsg.), Das Konzil von Chalkedon. Würzburg 1959^{2}, II 193–314, bes. 255 ff.

77 Nach der detaillierteren koptischen Version (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 4) 40 f. reiste Martyrios « à Constantinople devant le roi Théodose »; s. auch die engl.Übersetzung von Bell, Besa. The life of Shenute (wie oben Fußnote 5) 74 "going to Constantinople to the king, Theodosius".

78 A. van Lantschoot, Allocution de Timothée d'Alexandrie. *Le Muséon* 47 (1934) 13–56, bes. 18 ff; eine Aufzählung der auf Horsiesios folgenden Generaläbte bietet W. Hengstenberg, Pachomiana. Beiträge zur Geschichte des christlichen Altertums und der byzantinischen Literatur, Festgabe A. Ehrhard (Bonn/Leipzig 1922) 228–252, bes. 237.

pachomianischen Hauptklosters von Pbow geweiht wurde,[79] so daß diese Reise – normale Lebensbedingungen für den Martyrios vorausgesetzt – nicht viel mehr als zehn Jahre zurückliegen kann. Es liegt damit nahe, daß diese Reise im Rahmen des zweiten Konzils von Ephesos, der sogenannten ‚Räubersynode (*latrocinium*)' (seit dem 8. August 449) erfolgte – wie der Hinweis auf Theodosius II in der koptischen Schenutevita[80] vermuten läßt – um den amtierenden Patriarchen Dioskoros nach Ephesos zu begleiten, von dem bekannt ist, daß er mit einem Gefolge von zahlreichen Mönchen das Konzil besuchte, so daß die Reise spätestens im Frühsommer 449 stattgefunden haben dürfte. Die Erwähnung dieses Besuchs erfolgt – wenn man von einem wenigstens ungefähren chronologischen Aufbau der Vita ausgeht – zwischen dem Bau der Kirche des Schenuteklosters[81] und dem Blemmyerüberfall mit der Flucht der 20 000.[82] Aus der zweiten Erwähnung eines Besuchs des Martyrios[83] geht nur hervor, daß die Kirche bei seinem Besuch bereits stand, denn ein ihn begleitende Sänger hatte den Wunsch, in der Kirche zu singen, was ihm gewährt wurde.

Stimmt man mit der hier vorgeschlagenen zeitlichen Zuweisung der Ereignisse überein, so wäre ein wichtiges Datum zur Fixierung der Ereignisse zum Zeitpunkt des Kirchenbaus im Kloster und der Aufnahme von 20 000 Flüchtlingen gewonnen. Die Flucht der 20 000 fiele in das Jahr 451, vermutlich in den Sommer dieses Jahres, und 23 Monate, mithin rund zwei Jahre vorher – also in 449 – wäre der Rohbau der großen Kirche des Schenuteklosters fertig gestellt und die Hauptmasse der an dem Bau beteiligten Arbeiter entlassen worden. In der von E. Amélineau übersetzten arabischen Version der Vita des Schenute wird ein großartiges Richtfest beschrieben, in dessen Rahmen der Hauptunternehmer für das *ciborium* über dem Altar eine goldene Bekrönung stiftete und sein Bruder ein Kreuz, das in der Mitte des Dachs (au milieu du plafond de l'église), wohl im Scheitel der Ostkonche des Trikonchos aufzuhängen war[84]. Die Bauzeit selbst soll nach von S. Emmel herangezogenen Texten fünf Monate[85] in Anspruch genommen haben.[86] Voraus ging dem eine einjährige Vorbereitungsphase, die von den Mönchen des Klosters geleistet wurde[87] und wohl die Vorbereitung des Baugrundes inklusive der Abtragung

79 Lantschoot a.O. (wie vorige Fußnote) 21 f.; s. auch A. Boud'hors/R. Boutros, La Saint Famille à Ǧabal at-Ṭayr et l'homélie du Rocher, *Études Coptes* VII (= *Cahiers de la Bibliothèque Copte* 12, 2000) 59–76, bes. 68–70.

80 Koptische Vita (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 4) 40 f.

81 Arabische Vita (ed. Amélineau, wie oben Fußnote 5) 354.

82 Ebd., 396.

83 Ebd., 401 f.

84 Ebd., 353 f.

85 Emmel, Historical circumstances (wie oben Fußnote 7) 83.

86 Nach der arabische Vita 354 soll der Bau nach 6 Monaten fertig gestellt worden sein.

87 "To make plain" s. Emmel, Historical circumstances (wie oben Fußnote 7) 83.

vermutlich vorher dort befindlicher Gebäude[88] und vielleicht auch die Herbeischaffung und Bereitstellung des Baumaterials[89] betraf, womit wir in das Frühjahr 448 oder den Winter 447–448 gelangen, und was zugleich impliziert, daß am selben Platz nicht schon vorher ein kirchliches Gebäude gestanden hat (denn das wäre wohl kaum unerwähnt geblieben), und dann die weitere Frage aufwirft, wo eine ältere Kirche gestanden haben könnte, beziehungsweise ob es eine solche überhaupt gegeben hat, was nach der Darstellung in der koptischen Vita des Schenute[90] durchaus zweifelhaft erscheint. Die nötigen Geldmittel zum Bau dieser Kirche wurden von dem damals amtierenden *comes et dux Thebaidos* Caesarius zur Verfügung gestellt, dessen Gedächtnisinschrift in dem rückwärtigen Sturzblock über dem südlichen Haupteingang der Kirche enthalten ist.[91] Er gab wohl auch, beziehungsweise vermittelte oder erwirkte die Erlaubnis, mehrere hohe Säulen aus damals aufgegebenen öffentlichen Bauten aus diocletianischer Zeit[92] in dieser Kirche wiederzuverwenden.[93]

---

88 Bei den Grabungen des ägyptischen Antikendienstes wurden wenige Schritte nordwestlich des südlichen Haupteingangs der Kirche Reste eines offenbar aus diokletianischer Zeit stammenden Wasserbeckens gefunden, das vermutlich zu einer spätrömischen Badeanlage gehörte, s. P. Grossmann/D.L. Brooks-Hedstrom/Saad Mohamad Mohamad Osman, Second report.

89 Die bisherige mehrheitlich vertretene Auffassung, daß der spätptolemäische Tempel der Triphis in Athribis, erbaut unter Ptolemaios VIII., Euergetes II., zu diesem Zwecke abgetragen worden wäre, ist aufzugeben. Neuere Ausgrabungen in diesem Tempel erbrachten, daß der Tempel mindestens bis in das 6. und 7. Jh. intakt war, da Einbauten eines Klosters, das mit allem Grund schon wegen der außerordentlichen Größe des Refektoriums mit dem Nonnenkloster des Schenute identifiziert werden darf, den weitgehend vollständigen Bestand des Tempels noch voraussetzen.

90 Amélineau, Vie de Shenoudi (wie oben Fußnote 80) 20.

91 Ob er dazu in die eigene Tasche gegriffen hat, ist durchaus unsicher. Für die Errichtung öffentlicher Gebäude standen ihm als Statthalter der Provinz Gelder zur Verfügung oder konnten aus den Überschüssen anderer Einnahmen abgezweigt werden. Die Kaiser sind wenigstens nicht immer eingesprungen, s. F.M. Ausbüttel, Die Verwaltung des römischen Kaiserreichs 130. Von der Herrschaft des Augustus bis zum Niedergang des Weströmischen Reiches. Darmstadt 2005. Fraglich ist jedoch, ob die Kirche eines Klosters als öffentliches Gebäude angesehen werden kann, s. D. Slootjes, The governor as benefactor in Late Antiquity, in: L. de Ligt/E.A. Hemelrijk/H.W. Singor (eds.), Roman Rule and Civic Life: Local and regional perspectives. Proceedings of the 4th workshop of the international network. Impact of Empire (Roman Empire, c. 200 B.C. – A.D. 476). Leiden, June 25–28, 2003. Amsterdam 2004, IV, 59–75, bes. 64. Immerhin erwähnt Libanios, *oratio* 46, 44 (zitiert nach Slootjes a. O. 64, Fußnote 14), eine privat finanzierte Stiftung des Gouverneurs Florentius, doch mag es sich hierbei um einen Tempelbau gehandelt haben, wofür zu dem damaligen Zeitpunkt in der zweiten Hälfte des 4. Jh.s kaum noch Gelder bewilligt worden sein dürften.

92 Die heute im Narthex der Kirche versammelten korinthischen Granitkapitelle, die wohl einst zu diesen Säulen gehörten, sind alle diokletianisch zu datieren.

93 Entsprechendes wurde nach einem Bericht des Patriarchen Timotheos II Ailuros (457–460 und 475–477) dem Abt Viktor des pachomianischen Hauptklosters in Pbow vom

Dieser Caesarius, der sicher den höchsten Kreisen der spätrömischen Gesellschaft entstammte, mag vielleicht auch seinen Einfluß dahin gehend geltend gemacht haben, daß die bauliche Gestaltung der Kirche nicht im Stil mönchischer Bescheidenheit und Anspruchslosigkeit, wie sie beispielsweise von Pachomios angestrebt wurde und auch sonst bei den ägyptischen Klosterkirchen der Zeit üblich war, sondern in vorbildhafter Qualität zur Ausführung gelangte.[94] Es wurden Künstler beschäftigt, die mit dem Stil der Zeit vertraut waren und qualifizierte Arbeit zu leisten in der Lage waren. Es scheint jedoch so, daß Caesarius mit diesen Bestrebungen bei Schenute nicht auf große Gegenliebe gestoßen ist, insbesondere wenn man sich Schenutes Kritik an den Neigungen seines unmittelbaren Vorgängers (vermutlich Ebony mit Namen) in der Leitung des Klosters zur Ausführung von "ambitious building projects and other unnecessary amenities" (Emmel)[95] vor Augen hält. Auch die Kirche seines Nonnenklosters im Areal des unter Ptolemaios VIII. Euergetes II. (145–116) erbauten Tempels der löwenköpfigen Göttin Triphis (ägyptisch Repyt) von Atripe[96] (südwestlich von Sūhāǧ), die doch zum gleichen Verband gehörte, ist überaus bescheiden. Die Pfeiler dieser im Vorbereich des Tempels errichteten Kirche sind ohne eigene Fundamente einfach auf das Hofpflaster gestellt, das allem Anschein nach aus der Zeit stammt, als der Tempel am Ende des 3. Jahrhunderts als temporäre Unterkunft für den Kaiser Diocletian ausersehen und entsprechend ausgebaut wurde.[97] Darüber hinaus mußte sich Schenute dem Stifter gegenüber dankbar erweisen. Mit der versteckt angebrachten Gedenkschrift, die inhaltlich auf das allerwichtigste beschränkt ist, wird deutlich, daß sich Schenute in der ihm umständehalber zufallenden Rolle des Empfangenden nicht wohl fühlte und sie nach Möglichkeit zu verschleiern suchte.

Kaiser Theodosius II (408–450) für den Bau der wenig jüngeren Kirche gewährt, s. A. van Lantschoot, Allocution de Timothée d'Alexandrie, *Le Muséon* 47 (1934) 13–56, bes. 44 f., Einleitung mit arabischem Text und französischer Übersetzung zur Diskussion des Weihedatums der Kirche am 7. November 459, *ebenda* 21 f.; Übers. des reichlich informativen Texts ebenda 39–56; zur Weihe, die von Jesus selbst vorgenommen sein soll, bes. 52 f.; s. neuerdings auch A. Boud'hors/R. Boutros, La Saint Famille à Ǧabal at-Ṭayr et l'homélie du Rocher, *Études Coptes* VII (= *Cahiers de la Bibliothèque Copte* 12, 2000) 59–76, bes. 68–70; zu dem Bau selbst s. Grossmann, Christliche Architektur (wie oben Fußnote 1) 551 ff., Abb. 163.

94 Grossmann, Klassische Wurzeln (wie oben Fußnote 6) 116 ff. Taf. 3–5.

95 Emmel, Shenoute's Literary Corpus II (wie oben Fußnote 19) 560 f.

96 Unpubliziert; einen Plan ohne Kommentar bietet Yahia El-Masry, More recent excavations at Athribis in Upper Egypt. *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 57 (2001) 205–218, Abb. 4.

97 T.C. Skeat, Papyri from Panopolis in the Chester Beatty Library Dublin (Dublin 1964) 34/35 und 123 (= Pap. 1 col. X 259–260).

THE ICONOGRAPHIC PROGRAM OF THE PROPHET ELIJAH CHURCH, IN THALAMES, GREECE

NIKOS KONTOGIANNIS/ATHENS AND SOPHIA GERMANIDOU/KALAMATA

With one plan in the text and 22 figs. on Tables II–VIII

The church of Prophet Elijah is located in the area of Abysoles, in the village of Thalames, on the messenian side of Mani peninsula. It is built on the slopes of a hill overlooking the settlement, next to the modern cemetery of the village. Thalames was an ancient settlement, with uninterrupted habitation up to the present day. During the medieval period it was known under the appellation of Koutifaris (Κουτίφαρης–Κοντύφαρις), probably derived from a local family name.[1] Its earliest reference is found in a byzantine document of 1267.[2]

The building is modest in dimensions (5, 3 x 4, 5 m). It is constructed with large quantities of poros blocks of varying dimensions, set in bands partly interlaced with single lines of bricks. Rubble masonry is used for the lower parts of the church. Special attention has been given to the workmanship of the western façade, where the main door is superimposed with a single-lobed window. Similar, but smaller openings, appear on the tympana of the transverse vault and on the drum of the dome. A double-lobed window formed with bricks is found on the triple-sided apse. Save the western opening however, all others are blocked with rubble masonry (**fig. 1, 2**).

The church belongs to a rare architectural type, which has brought forth many interpretations ever since its first notice in research.[3] Its predominant

---

This study wouldn't have been accomplished without the support of certain people. We would therefore like to thank: Mrs F. Drosogianni and Mrs E. Bakourou for allowing us to examine and publish the monument; Professors Mrs S. Kalopissi-Verti and Mrs E. Deligianni-Dori, who kindly discussed matters of dating, iconography and style.

1 D. Bagiakakos, Βυζαντινὰ ὀνόματα καὶ ἐπώνυμα ἐκ Μάνης. *Πελοποννησιακά* 3–4 (1958–1959) 205–206. I. Anapliotes, Τζανέτμπεης Κουτίφαρης, ὁ πρῶτος μπέης στὴν Κόρινθο (1776–1779). *Ἀρχεῖον Μεσσηνίας* 28 (1957) 1–20. Idem, Τὸ Κουτηφαρέϊκο τζάκι (ἕνδεκα ἔγγραφα 1727–1831). *Ἀρχεῖον Μεσσηνίας* 30 (1957) 49–69. Idem, Κουτηφαρέοι-Καπετανάκηδες (Γενεαλογικὸ δέντρο). *Μεσαιωνικὰ γράμματα* 2 (1967) 51–64.

2 K. Komes, Πληθυσμός και οικισμοί της Μάνης. Ioannina 1995, 270, 284, 340.

3 First mention in R. Traquair, The churches of western Mani. *Annual of the British School at Athens* 15 (1908–09) 198, pl. XV. Short notice of the monument is also found in A. H. S. Megaw, Byzantine architecture in Mani. *Annual of the British School at Athens* 33 (1932–33) 160–161, pl. 21c. F. Gerke, Die mittelalterlichen Kunststätte Peloponnes. Athen 1944, 238, pl. 16. D. Heliopoulou-Rogan, Mani. Athens 1973, 120, 140. Th. Papathanasopoulos, Ἡ ἐκκλησία τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν στὴν Στεμνίτσα. Ἐκκλησίες στὴν Ἑλλάδα μετὰ τὴν Ἅλωσην (1453–1850). Athens 1979, 222. N. Drandakes/S. Kalopise/ M. Panagiotide, Ἔρευνα στὴν Μάνη. *Πρακτικὰ τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας* 1979, 211. I. Kakoures, Ο ναός του Ταξιάρχη Μουράς. *Πελοποννησιακά* 16 (1985–86) 316. Ch. Mpouras, Ἡ Νέα Μονὴ τῆς Χίου, ἱστορία καὶ ἀρχιτεκτονική. Athens 1981, 158, footnote

DOI 10.1515/BYZS.2008.005

feature is the shape of its roofing, covering a single-roomed, almost rectangular space: the longitudinal axe (E–W) is covered with a barrel vault, superimposed by a higher traversal barrel vault **(see plan).** A cylindrical dome rises in the middle of the traversal vault. The absence of internal supports and lateral compartments, which is common in a regular cruciform type, is noteworthy. Consequently, the church has been identified either as "single-aisle with truncated dome and external appearance of a cross-in-square-inscribed"[4] or as "single-aisle barrel vaulted basilica with a dome"[5] or as a "cross-vaulted church with a dome",[6] being acknowledged as a transitional form between the truncated cross-in-square and the traverse vault churches or just a product of experimentations of both types. A recent reassessment has proposed the term "truncated cross-in-square inscribed with arms of unequal width".[7] Each research has also used a different set of comparable monuments in order to sustain its relevant conclusions.[8]

Since the present article focuses mainly on the study of the murals rather than the architecture, we will confine our observations to the following points:

1. The various architectural analyses conducted with the aim to modernise a purportedly old fashioned typology, has led to a multitude of new terms, which in fact had the exact opposite outcome; instead of emphasizing key architectural differences, they resulted in confusion and an endless scrutiny of trivial details. Therefore the established term "cross-vaulted domed church", which is perhaps inadequate when focusing to various constructional elements,

---

19. Idem, L' église de la Théotokos de la citadelle d'Argos, *BCH* 111 (1987) 455–469. Idem, Church architecture in Greece around the year 1200. Studenica et l' art byzantin autour l' année 1200. Beograd 1988, 271–278. Idem, Στηρίξεις συνεπτυγμένων τρούλων σε μονόκλιτους ναούς. Ευφρόσυνον, αφιέρωμα εις τον Μ. Χατζηδάκη, II. Athens 1992, 413. Idem, Ιστορία της αρχιτεκτονικής, II. Athens 1994, 437. Idem, Βυζαντινή και Μεταβυζαντινή αρχιτεκτονική στην Ελλάδα. Athens 2001, 189. C. Mpouras/L. Mpoura, Η Ελλαδική Ναοδομία κατά τον 12[o] αιώνα. Athens 2002, 60–61, pl. 38–39. G. H. M. Küpper, Der Bautypus der griechischen Dachtranseptkirche, II. Amsterdam 1992, 233. G. Hadji-Minaglou, L'église de la Théotokos de la Dormition de la Vierge à Merbaka. Paris 1992, 112, pl. XIII c, d. Idem, Le grand appareil dans les églises des XI–XIII siècles de la Grèce du sud. *BCH* 118 (1994) 170, 171, 185, pl. 12. M. Kappas/G. Phousteres, Επαναξέταση δύο ναών του Σοφικού Κορινθίας. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας* 27 (2006) period D, 65.

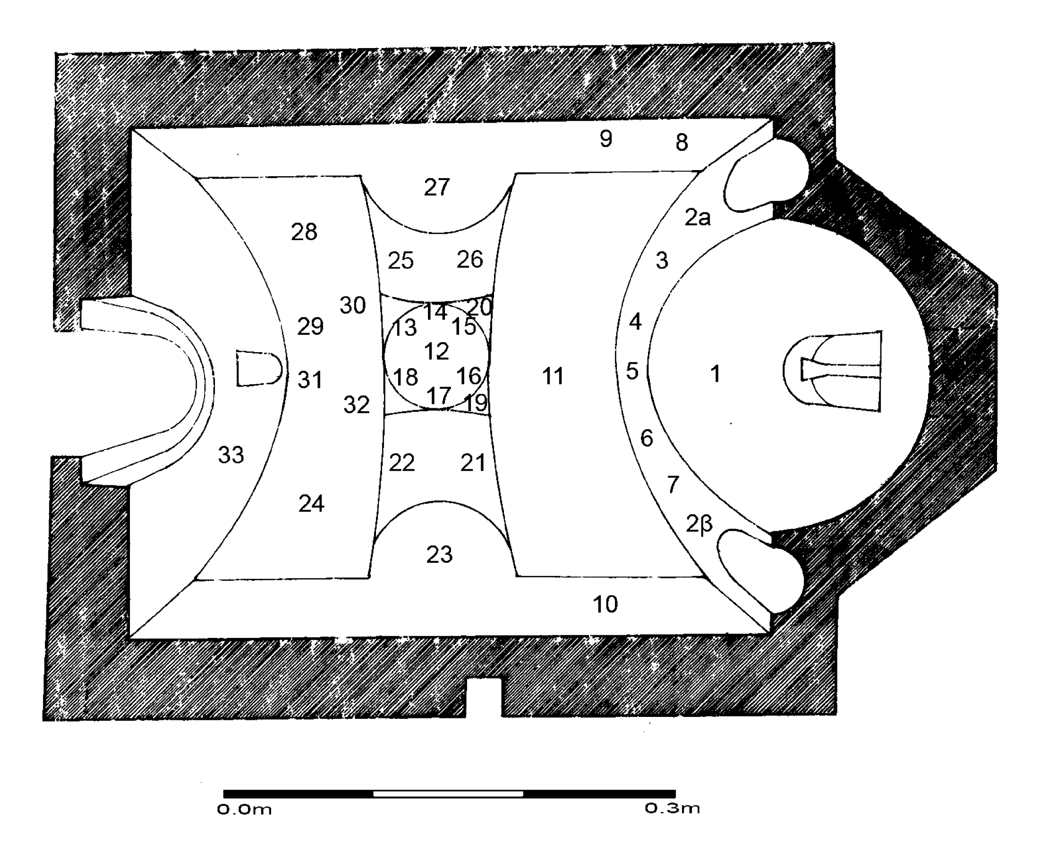
4 Bouras, Βυζαντινή και Μεταβυζαντινή αρχιτεκτονική (as footnote 3 above) 189. Idem, Στηρίξεις (as footnote 3 above) 413.

5 Papathanasopoulos, Στεμνίτσα (as footnote 3 above) 222.

6 Megaw, Byzantine architecture (as footnote 3 above) 161.

7 Kappas/ Phousteres, Επαναξέταση (as footnote 3 above) 65.

8 ibid., 61–65. Mpouras, Στηρίξεις (as footnote 3 above) 413, footnote 33. Kakoures, Ταξιάρχης (as footnote 3 above) 315–317. Papathanasopoulos, Στεμνίτσα (as footnote 3 above) 222–223.



The iconographic program on a perspective drawing (by M. Georgountzou)

remains still the best choice in order to communicate the general picture and give a semantic image of the building in question.

2. The second point relates to the presence of an almost identical church dedicated to Agios Ioannis in the nearby village of Kastania,[9] located some 20 km away from Thalames. Both buildings share the same plan, dimensions and architectural features (dome, windows, entrance), even though the masonry of Agios Ioannis seems more elaborated due to its carefully worked "cloisonne" style. Based on its murals, Agios Ioannis has been dated to the first half of the 13th century, which we believe to be also true for the construction of

[9] F. Drosogianne, Σχόλια στις τοιχογραφίες της εκκλησίας του Αγίου Ιωάννου του Προδρόμου στη Μεγάλη Καστάνια της Μάνης. Athens 1982, 3 and so on.

Thalames. Therefore both buildings could be assigned to the same workshop, active in Mani during this period.[10]

The interior of Prophet Elijah was originally entirely covered with murals. The largest part of the decoration has fallen off, while the remaining paintings have suffered severe damages **(fig. 3).**[11]

The conch of the apse is adorned with the figure of **Prophet Elijah**, being represented up to his waist **(fig. 4).** The Prophet is depicted at an advanced age, with thick white, long and curly hair, equally thick short and pointed beard, big and black, almond-shaped eyes, arched eyebrows, long nose with large nostrils and schematic ears.[12] His hands are raised on both sides to the height of his shoulders, painted in a rather unnatural position almost cut off from the main body in an effort to fill the space of the conch. He is wearing a tunic, and on top of it, the characteristic woollen mantle *(μηλωτίς),* that is tied up to the bust with a knot.[13]

The representation of the Saint, whose name the church is dedicated in the conch of the central apse, is an early Christian practice, connected with the buildings where martyrs were buried (*martyria*).[14] This practice survived as a tradition in provincial areas of Greece, recorded in Mani,[15] Laconia,[16]

[10] Only Mpouras/Mpoura, Ελλαδική ναοδομία (as footnote 3 above) 60, 177–178, support a dating in the 12th century.

[11] For the short scale preservation and restoration work, see F. Drosogianne, Βυζαντινὰ καὶ μεσαιωνικὰ μνημεῖα Πελοποννήσου. *Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον* 24 (1969), B, 162–163, pl. 164c.

[12] His features are very close to other depictions of the Prophet in Mani, like in Agios Georgios Paliochora (10th century), N. Drandakes, Βυζαντινές τοιχογραφίες της Μέσα Μάνης, Athens 1995, 62, fig. 8, pl. 9, or Agios Stratigos Epano Boularion. ibid., 466, fig. 78 (second half of 13th century). For a list of all frontal representations of the Prophet in Byzantine and post-byzantine art, see E. Kontoules, Η εξέλιξη της εικονογραφίας του προφήτη Ηλία (Ph. D thesis). Ioannina 2003, 375–425, figs. 287–336.

[13] His depiction is based to the traditional characteristics attributed to him A. Papadopoulos-Kerameus (ed.), Διονυσίου τοῦ ἐκ Φουρνᾶ. Ἑρμηνεία τῆς ζωγραφικῆς τέχνης. Saint Petersbourg 1906, 77, 262.

[14] N. Drandakes, Τοιχογραφίαι ἐκκλησιῶν τῆς Μέσα Μάνης. Δεόμενοι Ἅγιοι ἐπὶ τοῦ τεταρτοσφαιρίου σὲ ἀψίδες εἰς ἐκκλησίες τῆς Μέσα Μάνης. *Ἀρχαιολογικὰ Ἀνάλεκτα ἐξ Ἀθηνῶν* 4 (1971) 2, 234. Idem, Παρατηρήσεις στις τοιχογραφίες του 13ου αιώνα που σώζονται στη Μάνη. *Λακωνικαί Σπουδαί* 9 (1988) 71. A. Grabar, Le premier art chretien. Paris 1966, pl. 232. Idem, Le portrait en iconographie paléochretienne. L' art de la fin de l' antiquité et du Moyen Age. Paris 1968, I 596. Idem, Martyrium. Paris 1946, II 105–117, 318–319. C. Ihm, Die Programme der christlichen Apsismalerei vom 4. Jahrhundert bis zur Mitte des 8. Jahrhunderts. Wiesbaden 1960, 113–120.

[15] Drandakes, Δεόμενοι Άγιοι (as footnote 14 above) 239. Idem, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) 77, figs. 8–9, pl. 13–14 (Agioi Theodoroi Kafionas, 1263/4), 267, fig. 9, pl. 58–60 (Agios Petros Gardenitsas, early 13th century), 369, 373, fig. 6, 10, pl. 90–92 (Agios Panteleimon Epano Boularion, 991/2). See also K. M. Skawran, Peripheral Byzantine frescoes in Greece: the problem of their connections, in J. Herrin/M.

Kythera[17] and Crete.[18] Similar cases have also been observed in Cappadocia.[19] The depiction of Prophet Elijah with his disciple, Elisha, in the apse of the church of Agios Merkourios at the village of Agios Markus, in Corfu island is noteworthy (1074–75).[20] These examples are dated from the second half of the 10th century onwards, with the greatest concentration in the 13th century. Such an artistic archaism is expected to have survived in isolated areas, situated away from the stylistic developments of the urban centres. In fact, it has been considered as typical for 13th century Peloponnese.[21]

Of special interest are the images that adorn the triumphal arch that crowns the central apse. On the lower, opposite sides of the arch, one can discern the worn-out standing figures of the Virgin and the Archangel Gabriel, in the

---

Mullett/C. Otten-Froux (eds.), Mosaic, Festschrift for A. H. S. Megaw. London 2001, 78, pl. 8. 7

16 K. Diamantes, Ὁ ναὸς τοῦ Ἁγίου Ἰωάννη τοῦ Προδρόμου στὸ Βασιλάκι τῆς Λακωνίας. *Αρχαιολογικόν Δελτίον* 36 (1981–1989) Μελέτες, 174. Drandakes, Δεόμενοι (as footnote 14 above) 233–239. We mention here the churches of Agios Panteleimon Boularion, Agioi Theodoroi Kafionas, Agios Petros Gardenitsas, where the saints are depicted as supplicants (except from the southern apse of Agios Petros church) Saints to whom the church is dedicated are found in busts at the apses of Saint Panteleimon in Kotrafi, in Agios Georgios Kato Boularion, in Agios Stratigos Epano Boularion and in the Transfiguration of Christ Gardenitsas. We leave out the examples of saints that are represented to the conchs of the parabemata.

17 M. Meladine-Georgopoulou, Le décor apsidal des églises Byzantines de Kythéra (c. 1100–1275). *Actes du XVe CIEB,* II, B, Art et Archéologie. Athènes 1976/1981, 449–468. M. Chatzidakes/I. Μpitha, Ευρετήριο βυζαντινών τοιχογραφιών Κυθήρων, Athens 1997, 65 (Agios Andreas, Livadi), 111 (Agia Barbara, Mitata), 115 (Agioi Blasios and Theotokos, Friligianika, north church), 147 (Agios Demetrius, Kabianika), 173 (Agios Demetrios, Pourko, south church), 219 (Agia Kyriaki, Sanidia), 277 (Agios Petros, Araioi), 289 (Agios Polykarpos, Foinikies). P. Bokotopulos, Βυζαντινή τέχνη στα Επτάνησα. *Κερκυραϊκὰ Χρονικά* 15 (1970) 176.

18 ibid., 176. G. Gerola/K. Lassithiotakis, Τοπογραφικὸς κατάλογος τῶν τοιχογραφημένων ἐκκλησιῶν τῆς Κρήτης. Herakleion 1981, 35 (no. 124), 35, 121. Idem, Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Δ΄ Ἐπαρχία Σελίνου. *Κρητικὰ Χρονικά* 22 (1970) 382, fig. 380 (Archangel Michael at the church of Panagia, Koustogerako)

19 In the Tokalı Kilise II (second half of 10th century) a worn depiction of Saint Basileios is discernable. G. De Jerphanion, Les églises rupestres de Cappadoce. Paris 1928, II, pl. 84[2].

20 Vokotopoulos, Επτάνησα (as footnote 17 above) 152–154. Skawran, Peripheral Byzantine frescoes (as footnote 15 above) 79.

21 S. Kalopissi-Verti, The impact of the fourth crusade on monumental painting in the Peloponnese and eastern central Greece up to the end of the thirteenth century, in P. L. Vocotopoulos (ed.), Byzantine Art in the aftermath of the Fourth Crusade, the Fourth Crusade and its consequences. Athens 2004/2007, 69.

scene of **Annunciation.**[22] The location of the scene on the east arch, separating the holiest place of the church from the naos, symbolically evokes the immaculate conception,[23] according to the Prophet Iezekiel's speech (44, 1–2).The spiritual distance between the two figures is underlined by their opposite position, the standard traditional place for the enhancement of the scene' s symbolic content.[24]

Preserved to its full height, the Archangel turns to the right towards the figure of Virgin on the other side of the arch. He wears a blue tunic that reaches the elbows, and a red-brown mantle. His right hand is raised in a gesture of speech, while with his left hand he holds a long brown sceptre. The area of his face has been worn, so we can discern part of his curly brown hair and his neck. From the accompanying inscription only the letters «…*TOM*…» are discernible, allowing the identification with the common salutation «[*XAIPE KEXAPI*]*TΩM*[*ENH*]». As for the Virgin, only the upper part of the torso and the neck are visible today. She wears a dark brown maphorion and turns to the left, towards the Archangel.

The semicircle of the triumphal arch is occupied with a series of five **bust medallions,** a form of decoration common in Byzantine art already from the early Christian period **(fig. 5).**[25] Starting from the north side of the arch, the medallion represents a king-prophet holding a scroll of parchment **(fig. 6)** with an almost exfoliated inscription. He bears a gold crown with precious stones and endings with pearls. He is depicted at an advanced age with short and curly, white hair and beard. He wears a richly adorned imperial garment painted with grid patterns and he can be identified with **Prophet David**, mainly due to his royal authority and advanced age. The background of the medallion is drawn red. The inscription, structured in six lines divided by double yellow

---

22 On the previous bibliography of the scene see I. Barales, Παρατηρήσεις για τη θέση του Ευαγγελισμού στη μνημειακή ζωγραφική κατά τη μεσοβυζαντινή περίοδο. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας* 19(1996–1997), period D, 201, footnotes 1, 2.

23 E. Kitzinger, The mosaics of the Capella Palatina in Palermo. An essay in the choice and arrangements of subjects. *Art Bulletin* 31 (1949) 277.

24 A. Grabar, Deux notes sur l'histoire de l'iconostase d'après des monuments de Yougoslavie. *ZRVI* 7 (1961) 13–17. L. Hadermann-Misguich, Kurbinovo. Les fresques de Saint Georges et la peinture byzantine du XIIe siècle. Bruxelles 1975, 97. Barales, Παρατηρήσεις (as footnote 22 above) 201–219.

25 It has been a popular practice of late Byzantine monumental art, with examples from Greece, i.e. Agioi Anargyroi Frilingianika, Kythera, 13th century, Chatzidakes/Mpitha, Ευρετήριο (as footnote 17, above) 55, as well as the Balkans, i.e. Mileševo (1230–1237), G. Millet/A. Frolow, La peinture du moyen âge en Yougoslavie (Serbie, Macédoine et Monténégro), I, Paris 1954, pl. 74. 4–5, Studenica (1313–1314), ibid., III, pl. 57. 1–4, 58. 1–2. Saint Clement of Ohrid –Virgin Peribleptos (1295), C. Grozdanov, Sveti Kliment Ohrid. Zagreb 1988, fig. 2.

bands, reads as follows: *«[ΑΚΟΥ]/C[ΟΝ ΘΥ]ΓΑ/ΤΕΡ Κ(ΑΙ) ΗΔ/Ε [ΚΑΙ ΚΛΙ]/ ΝΟ(Ν) ΤΟ[ΟΥC COY /ΚΑΙ] ΕΠΕ(ΛΑΘΟΥ)»* (Psalm 44, 11–12)

The next medallion, depicts **Virgin Mary** in a gesture of supplication, accompanied by the inscription «*ΜΗ(ΤΗΡ) Θ(ΕΟ)Υ*» **(fig. 7).** She wears a purple-brownish maphorion, with cross-shaped decorations on the shoulders and the forehead, which ends to a spiral contour around the face, as the one on the scene of the Annunciation. The background of the medallion is painted blue.

The next, central medallion of the arch is rather worn-out. However, we can identify a large frontal face of **Christ** but only the left part of the head is slightly preserved. Due to the damaged part of the medallion, we are unable to conclude whether Christ is represented as Emmanuel or Pantocrator.

The fourth medallion on the right of Christ is also partly destroyed. Only the right part of the head is preserved along with an inscription «*Ο ΠΡ(Ο)Δ(ΡΟΜΟC)*» identifying the figure with **Saint John the Forerunner (Baptist).** The Saint has long dark hair, and wears what perhaps could be identified as the characteristic woolen mantle. The figure is painted against a dark blue background.

The last medallion to the south depicts **Prophet Isaiah (fig. 8).** He gazes at the center of the arch and he is identified with the inscription «*Ο ΠΡ(Ο)Φ(Η)Τ(Η)C [ΗCΑ]ΗΑC*». A scroll parchment to the right of the bust bears a passage in nine lines from the Isaiah's prophecies: «*+/ΙΔ[ΟΥ Η /ΠΑΡΘΕ]ΝΟC/ ΕΝ ΓΑCΤΡΗ/ ΕΞΗΙ Κ(ΑΙ) ΤΕ/ΞΕΤ[ΑΙ ΥΙΟΝ] Κ(ΑΙ)/ ΚΑΛΕCΟΥ(CΙ)/ ΤΟ ΩΝ/[ΟΜΑ ΑΥΤΟΥ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ»]* (VII, 14). Prophet Isaiah is considered to be the precursor and main preacher of the Incarnation concept.[26] He is depicted with white curly hair, and three wavy lines on the forehead. His features are similar to the king Prophet's on the opposite side, sharing also the red background of the medallion.

We can thus conclude that the triumphal arch was decorated with the motif of the Great Supplication,[27] Christ in the center, the revering figures of Virgin Mary and Saint John the Forerunner to his sides, along with prophets of the Old Testament. The program of the arch expresses a clear theological concept. The text on Isaiah's parchment refers directly to the eminent role of Theotokos

---

26 D. Mourike, Αἱ βιβλικαὶ προεικονίσεις τῆς Παναγίας εἰς τὸν τροῦλλον τῆς Περιβλέπτου τοῦ Μυστρᾶ. *Αρχαιολογικόν Δελτίον* 25 (1970) Α, Μελέτες, 234.

27 On the bibliography of the theme, see Eadem, Οἱ τοιχογραφίες τοῦ Ἁγίου Νικολάου στὴν Πλάτσα τῆς Μάνης. Athens 1975, 81, footnote 9. T. Velmans, L' image de la Déisis dans les églises de Géorgie et dans celles d' autres régions du monde byzantin. *Cahiers Archéologiques* 29 (1980–81) 49, footnote 19. A. Cutler, Under the sign of the Deesis. On the question of representativeness in medieval art and literature. *DOP* 41 (1987) 145–154.

and the mystery of Divine Incarnation,[28] which is represented on the lower part with the scene of the Annunciation, and on the upper part with the bust of Christ.

The lateral walls of the sanctuary were originally covered with probably four figures of full-size frontal **hierarchs.**[29] Two of them are preserved on the north wall, next to the *prothesis* conch, while part of a third one survives on the south wall next to the *diakonikon* conch. Those of the north wall are severely exfoliated, their lower parts covered with green mould. Both figures are haloed and wear probably dark red garments, with no visible details. The one to the west is dark-haired and beared, while the eastern one is white-haired. The hierarch of the south wall is preserved from the chest upwards. He wears a white *omophorion* with dark-blue crosses over what appears to be a dark coloured *failonion.* The bishop is haloed, with white hair and beard.

The frontal posture of the hierarchs is a usual archaism not only in 13th century Mani,[30] where it persists up until ca. 1300,[31] but in the whole of Peloponnese,[32] as well as nearby Kythera,[33] since from the twelfth century onwards the three-quarter profile had become the norm in Byzantine iconography.

The eastern vault is adorned with the theme of the **Ascension.**[34] The scene, inspired mainly by the Acta Apostolorum (1, 9–12), is already from the 10th century depicted in the eastern barrel-vault depicted[35] and it is associated with the concept of Theophaneia and to the Second Coming.[36]

The scene is fragmentarily preserved. The ascending Christ is depicted in the centre within a circular mandorla, held by one angel on each side. Two groups of apostles, one on each side of the vault, witness to the divine presence. The south group comprised seven figures, of which five are better preserved,

---

28 T. Papamastorakes, Η σημασία των Προφητών στον τρούλο της Παναγίας του Άρακος και οι αντίστοιχες περιπτώσεις της Παναγίας Μυριοκεφάλων και της Παναγίας της Veljusa. *Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον* 40 (1985) A, Μελέτες, 72.

29 C. Walter, La place des évêques dans le décor des absides byzantines. *Revue de l'art* 24 (1974), 81–89.

30 Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) 34, 177.

31 ibid., Δεόμενοι (as footnote 14 above) 67.

32 Kalopissi-Verti, Impact (as footnote 21 above) 70.

33 Chatzidakes/Mpitha, Ευρετήριο (as footnote 17 above) 33 with numerous examples throughout the island.

34 On the previous bibliography on the scene, see N. K. Mutsopoulos/G. Demetrokalles, Γεράκι, οι εκκλησίες του οικισμού. Thessaloniki 1981, 29.

35 In Mani for example, at the church of Saint Panteleimon in Boularious (991–992). N. Drandakes, Ἅγιος Παντελεήμων στοὺς Μπουλαριούς. *ΕΕΒΣ* 37 (1969–70), 437–458. See also, N. Gkioles, *Ἡ Ἀνάληψις τοῦ Χριστοῦ βάσει τῶν μνημείων τῆς α´ χιλιετηρι0δος* Athens 1981, 272, 275, 277.

36 ibid., 273–274.

along with the lower parts of the remaining two. From the north group, we can only discern the heads of two apostles, together with lower parts and feet of four more figures. Each of the surviving Apostles is attributed with his own personal physiognomic characteristics, performing a singular gesture, expressing eloquently their surprise and admiration at the amazing event. It is also possible to detect that Virgin Mary was not depicted on the scene; consequently we attest here the representation of the "historic" type of Ascension, consistent with the text of the Acta,[37] rather than the "symbolic-dogmatic" one.[38]

Christ in the centre of the circular mandorla is represented seated, blessing with the right hand **(fig. 9).** The face is now destroyed and only part of the hair and of the halo, inscribed with a cross from which only a horizontal arm is preserved. He is wearing a purple tunic and a reddish *himation.* The main attribute of his posture is the upraising of both hands in an overt blessing (Luc. 24, 50–51). The gesture, which reflects relatively more freedom and motion, is more usual in the late Byzantine period.[39]

The circular mandorla, an iconographical feature imitating the Roman *imago clipeata*,[40] is blue, rendered with a thicker white contour and decorated at the interior with thinner white circles. Examples of circular mandorlas with concentric cycles are relatively scarce, while the elliptical ones seem to have been more frequent.[41] Circular mandorlas are attested in two 13th century monuments of Mani, Episkopi in Stavri (1200)[42] and Agios Theodoros in Kafiona (1263/64).[43]

There are only two winged angels holding the mandorla, instead of the usual set of four. Their number, imposed perhaps by lack of space, is inspired by the Apocrypha gospels of Petrus.[44] The line of their body forms a rather unnatural curvature inwards the circular shape of the mandorla. The face of the south angel is well preserved, depicted with brown, curly hair, held with a white ribbon, with dense, arched eyebrows, big almond-like eyes, long curved nose and narrow, small lips. The angels wear white tunic and red mantles, their large wings painted with a variety of tones ranging from white to brown shades.

37 ibid., 304–5.

38 A. H. S. Megaw/E. J. W. Hawkins, The church of the Holy Apostles at Perachorio, Cyprus, and its frescoes, *DOP* 16 (1962) 323–330.

39 ibid., 282–283.

40 ibid., 297.

41 Mutsopoulos/Demetrokalles, Γεράκι (as footnote 34 above) 31.

42 Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) 191.

43 ibid., 88

44 Gkioles, Ἀνάληψις (as footnote 35 above) 295.

From the south group of Apostles, we can identify the persons represented based on their physiognomic features **(fig. 10).**[45] Starting from the left side, the first one can be possibly identified as Jakob and next to him appears Andrew with the dense curly, white hair. The third person in the first row, whose face is preserved up to the chin, should be Saint Paul. Rather than adhering to the historical facts, his presence in the Ascension scene is more symbolic, and underlines the unifying character of the Church.[46] In the second row, the Apostle placed behind and a little higher than Jakob, is Saint John, while the young one at the far end is Thomas or Bartholomew. The two remaining Apostles, both located next to Paul in the first row, cannot be recognised, since only the lower parts of their bodies are preserved. The group bears similarities with the Apostles at the same scene in Agios Nikitas of Kepoula, Mani (second half of 13th century) and in Saint Panteleimon in Epano Boularious (second layer, end of 13th – beginning of 14th century).[47]

From the two surviving heads of apostles depicted on the north wall of the vault we can assume that the figure with the round white beard, trying to protect his eyes from the glow of the event, is Peter whereas the young, beardless man next to him, Philip or Thomas. The almost unnatural movement of their heads is rather impressive **(fig. 11).**

A final remark concerns the sets of wavy red and orange lines shaping semicircular motifs above the heads of the Apostles on both parts of the scene. These formations can be interpreted as elements of landscape, preserved however in small fragments.

The iconography of the dome[48] includes the Christ Pantokrator on the hemisphere and a series of Prophets on the drum. The painter of Thalames has omitted the Heavenly Powers, since the available area was limited and thus he could not afford to have two overlying bands of figures in the drum. The same choice is also encountered in a series of late Byzantine monuments.[49]

The **hemisphere** of the dome represents the bust of Christ Pantokrator,[50] frontal in a medallion against a red background, and surrounded by a dark red

---

45 ibid., 324–327.

46 ibid., 323.

47 N. Drandakes, Οἱ τοιχογραφίες τοῦ δεύτερου στρώματος στὸν Ἅγιο Νικήτα τῆς Κηπούλας. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας* 10 (1980–81), period D, 249, pl. 62b, 64b. Idem, Ἅγιος Παντελεήμων (as footnote 35 above) 388–391, fig. 27.

48 See in general, N. Gkioles, Ο βυζαντινός τρούλος και το εικονογραφικό του πρόγραμμα (μέσα 6ου – 1204). Athens 1990, 57–68. T. Papamastorakes, Ο υστεροβυζαντινός τρούλος. Athens 2001, 39.

49 ibid., 53–54 catalogued this program as Type D, along with a list of the relevant monuments.

50 For the subject in general see, G. Soteriou, Ὁ Χριστὸς ἐν τῇ τέχνῃ. Athens 1914, 120–142. J. Timken-Matthews, The Pantocrator. Title and image. New York 1976. Idem, The changing interpretation of the Dome Pantocrator. *Actes du XVe CIEB,* Athens 1976/

contour band **(fig. 12).** His face is designed with a strong linear quality, thus sharing the characteristics of Prophet Elijah on the apse, such as the big eyes with large black pupils, the thick eyebrows, the long nose and the wavy hair falling over the forehead. It must be noted that the green substratum remains obvious at the contours of the face. His expression is a successful combination of mercifulness and austerity. His halo bears a cross decorated with a lozenge grid pattern with smaller cross in the gaps. Across each side of the head appears the usual abridged inscription «*I(HCOY)[C] X(PICTO)C*». Christ wears a black tunic and a dark blue *himation.* His right hand is in front of the chest in a gesture of blessing, while from an open codex placed on his left side we can read the inscription, structured in two lines: «*+ΔΕΥΤΕ ΠΡΟC ΜΕ / ΠΑΝΤΕC Η<S>ΚΟΠΙΟΤΕC*» (Matt.11, 28).[51]

The figure of Christ Pantokrator follows the general rules of Late Byzantine iconography,[52] with a few notable exceptions. The red background is a feature that appears already from the 11th century and continues through the 13th century, while its origin has been associated with imperial iconography,[53] In late Byzantine period, this characteristic is encountered only in a series of remote provincial monuments. The majority of these cases are dated in the second half of the 13th century.[54] In the area of Mani, it is observed in two other monuments, namely Agioi Sergius and Bacchus, in Kitta[55] and Agioi Anargyroi, in the village of Nomitsi.[56]

Pantokrator holding an open codex instead of the usual closed gospel is a feature that has been recorded so far only in the domes of two other, remotely located, late Byzantine monuments, Sotiras in Milopotamos, Crete (second half of the 13th century),[57] and in the church of Bojana, Bulgaria (1259).[58]

1981, IIA, 419–426. T. F. Mathews, The transformation symbolism in Byzantine architecture and the meaning of the Pantocrator in the dome, Church and People in Byzantium. *20th Spring Symposium of Byzantine Studies.* Manchester 1986/Birmingham 1991, 191–204.

51 Papadopoulos-Kerameus (ed.), Διονυσίου τοῦ ἐκ Φουρνᾶ (as footnote 13 above) although a later source, states that this inscription accompanies the figure of Christ when in the presence of *hosioi* (holy men), 228.

52 Mathews, transformation symbolism (as footnote 50 above) 63 ff.

53 D. Mourike, Ὁ ζωγραφικὸς διάκοσμος τοῦ τρούλλου τοῦ Ἁγίου Ἱερόθεου κοντὰ στὰ Μέγαρα. *AAA* 11 (1978) 132. A. Kazhdan/S. Franklin, Studies on Byzantine literature on the 11th and 12th centuries. Cambridge 1984, 260. Papamastorakes, Η σημασία των Προφητών (as footnote 28 above) 78.

54 ibid., 64–5. A slightly earlier example, dated from 1233/1234, comes from the dome of the chapel of Agios Nikolaos, Spιlia Pentelis, now at the Byzantine Museum, Athens. *Ο κόσμος του Βυζαντινού Μουσείου,* Athens 2004, 110–111, nr. 87 (A. Katselake).

55 Papamastorakes, Τρούλος (as footnote 48 above) 10, no. 13.

56 ibid., 11, no. 17.

57 ibid., 20, no. 42.

Papamastorakis[59] suggested that the painter used as prototype a Pantokrator image destined for an apse or a portable icon, rather than a dome. In fact, in monumental art, Pantokrator with open gospel is attested on the vault of the sanctuary conch (or on the wall just above it) in usually domeless churches of 12th century Sicily,[60] as well as 13th-15th century Crete[61] and Kythera.[62]

The text of Matthews inscribed in the open gospel of Thalames, is rarely documented in the Pantokrator iconography. Out of the 559 cases of Pantokrator images enlisted by C.Capizzi, this excerpt was encountered in just 6 cases.[63] Only one of these derives from monumental art, the non-extant

---

58 A. Grabar, L'église de Boïana, architecture-peinture. Sofia 1924, 33–34, pl. VIa. A. Tschilingirov, Die Kunst des christlichen Mittelalters in Bulgarien, 4. bis 18. Jahnhundert. München 1979, fig. 119. K. Miyatev, The Boyana murals. Dresden 1961, fig. 27. Papamastorakes, Σημασία (as footnote 28), 65.

59 ibid., 65.

60 In the Capella Palatina (1143), Cefalù (1148) and Monreale (1176): O. Demus, The mosaics of Norman Sicily. London 1950, 11, 37, 41, 114, pl. 2, 10b, 16b, 59, 61. E. Borsook, Messages in mosaic, the royal programmes of Norman Sicily 1130–1187. Suffolk 1998, pl. 3–4, 18, 20–23, 61–62, 64, 67; C. Capizzi, Παντοκράτωρ, Saggio d'esegesi letterario-iconografica. *OCA*, 170. Roma 1964, 340–342.

61 Where also depicted as part of a Deesis with Christ amidst Virgin Mary and John the Forerunner: K. Gallas/K. Wessel/M. Borboudakis, Byzantinisches Kreta. München 1983, 135–136; K. Kalokyris, The Byzantine wall paintings of Crete, New York 1973, 106, 116. See for example, in Archangel Michael, Kardaki 13th century, ibid., pl. BW9, in Archangel Michael, Kavalariana, 1327/28: A. Lymberopoulou, The church of the Archagel Michael at Kavalariana, art and society on fourteenth-century Venetian-dominated Crete, London 2006, 22, pl. 5; in Agios Georgios, Anydroi, 1323: K. E. Lassithiotakes, Ἅγιος Γεώργιος ὁ Ἀνυδριώτης. *Κρητικὰ Χρονικά* 13 (1959) 156–158, pl. ΚΓ, ΚΔ, in Agios Isidoros at Kakodiki Selinou, 1420/21: M. Bissinger, Kreta, Byzantinische Wandmalerei. München 1995, 225, pl. 185; Lassithiotakes, Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Δ΄ Ἐπαρχία Σελίνου (as footnote 18 above) 350; Kalokyris (as above) pl. BW63; in Metamorfosi Sotiros at Kefali, 1320: K. Lassithiotakes, Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Α΄ Ἐπαρχία Κισάμου. *Κρητικὰ Χρονικά* 21 (1969) 216, figs. 69–70); in Agia Paraskeui at Chontrou (first quarter of the 14th century: Idem, Ἐπαρχία Σελίνου (as above) 139, fig. 167; in Agios Dimitrios, Leibadas, 1311–1316; ibid., 379, fig. 370), in Osia Maria, Samaria, before 1379: Idem, Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Ἐπαρχία Σφακίων, *Κρητικὰ Χρονικά* 23 (1971) 97, fig. 392–393).

62 Again often as part of a Deesis· Chatzidakes/Mpitha, Ευρετήριο (as footnote 17 above) 33, 116, fig. 5 (Agios Blasios, Frilingianika, last decades of 13th century), 179, fig. 24 (Agios Demetrius, Pourko, north church, 1287 or 1302).

63 Capizzi, Παντοκράτωρ (as footnote 60 above) 213–308. These are: 1. The apse of the Messina Duomo, Italy (c. 1337, cat. no. 446, 287–8), 2. Despotic icon from the iconostasis of Great Laura monastery, Athos (1535, cat. no. 506, 297–298), 3. Despotic icon from the iconostasis of the cappella del Seminario Albanese in Palermo (15th–16th century, cat. no. 507, 298), 4. Icon from the Chiesa Madrice greca, Mezzoiuso, Sicilia (16th century, cat. no. 526, 302), 5. Despotic icon from the iconostasis of Barlaam monastery, Thessaly (17th century, cat. no. 539, 305), 6. Icon of Emmanuel Zane, Byzantine Museum, Athens (1664, cat. no. 549, 306–307).

early 14th century apse of the Messina Duomo.[64] To this example we may now add the mural on the apse of the north (funerary) chapel of Panagia Kera at Kritsa, Crete (first half of the 14th century),[65] as well as that of the arcosolium at Agia Paraskevi, Asomatos Amariou (second half of the 16th century).[66] It must be noted that despite their chronological distance, both Cretan examples have a clear funerary character. The remaining examples enlisted by Capizzi were all large-size icons from iconostasis of the post-byzantine period, to which undoubtedly further examples will be added by future research.[67] Therefore the Thalames mural can be regarded among the earliest known appearances of this inscription in the Pantokrator iconography.

The right hand that blesses is usually depicted in Byzantine art above the elbows or slightly under. The hand of the Pantokrator in Thalames is painted in front of the chest; this detail was encountered so far only in a couple of monuments from the beginning of 14th century[68] and has also been associated with icon painting.[69]

The **drum** of the dome was originally occupied by standing frontal figures of Old Testament prophets, already a common pattern from the 11th century.[70] In Thalames, there were six such figures, painted in two groups of three and separated by two identical small windows (more like light slits) on the east and west side of the drum. Large parts of the north group are preserved, while only scarce fragments of the south group survive. **(fig. 13).**

The western prophet of the north group retains only part of the haloed head. His brown short hair indicates his young age. An abridged inscription partly preserves his name «*[Ο ΑΓΙΟC ΙΩΑΝΝΗC] Ο ΠΡ(ΟΔΡΟ)ΜΟC*», and identifies him with Saint John the Forerunner.

The second middle figure of the group, survives in a much better condition, retaining also the inscription «*Ο ΠΡ(Ο)Φ(Η)Τ(Η)C (Ι)Ε[ΖΕ]ΚΗΗΛ*». He is depicted as an old man, with long, white hair and beard, wearing a white-blue tunic and a reddish himation. With his left hand he holds a large, open scroll, while his right hand pointing to it. The passage is almost obliterated. We can

---

64 ibid. 342–343, fig. 20.

65 M. Borboudakis, Panaghia Kera, Byzantine wall-paintings at Kritsa, Athens [n.d.], 13, fig. 53.

66 S. A. Euangelatou, Γεώργιος Ἰωάννη Χορτάτσης (c. 1545–1610). *Θησαυρίσματα* 7 (1970) 208, footnote 88, pl. ΚΑ. 1.

67 Like the despotic icon of the iconostasis in the katholikon of the Iviron Monastery, Athos, a close copy of the one at Great Lavra: Treasures of Mount Athos, Catalogue of an exhibition, Museum of Byzantine Culture, Thessaloniki 1997, no. 2. 40, 106–108 (1535–45, E. N. Tsigaridas).

68 Taxiarchis, Markopoulo, Attica, 1275–1300 and Saint Nikolaos, Charaki, Rhodes, 14th century. Papamastorakes, Τρούλος (as footnote 48 above) 17, no. 31 and 19, no. 39.

69 ibid., 66.

70 Gkioles, Τρούλος (as footnote 48 above) 136.

only discern the following letters: *…EME…(first line), …ENTO…*(third line), which perhaps identify it with the text, inspired from his vision and usually accompanying Iezekiel: «*ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ ΤΑ ΖΩΑ ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ ΟΙ ΤΡΟΧΟΙ…*»(Iez. 1, 19–20).

The third, eastern prophet is preserved to its full height. He has grey curly hair and short grey beard. His garments consist of a red dalmatique, represented with meticulously rendered diamond grid pattern, on the left side of which falls an embroidered cape. He also wears the customary closed crown. His left hand holds the scroll, while his right hand is raised in a gesture of supplication. Again only letters from the inscription survive: *…ΥΒΗ…* (third or fourth line) *…ΟΘΕ…*(fourth or fifth line), that possibly render Psalm 71:6 «*ΚΑΤΑΒΗCΕΤΑΙ ΩC ΥΕΤΟC ΕΠΙ ΠΟΚΟΝ…*» and link the figure with Prophet David, an identification that is also reinforced by the age and his royal garments.

From the first (eastern) prophet of the south group we can only make out the lower part of his body, clad in a white-blue tunic and part of the scroll: «*…Κ(ΑΙ) ΕΛ…/… ΕΓΕ…/… ΝΜΕΑ..*».

The second, middle prophet preserves the head and the lower part of the body. His features remind those of Iezekiel, with the white hair and beard. He also wears the white-blue tunic; however the left part of his body with the scroll has completely perished. The existence of a last-sixth- prophet can only be assumed based on the space available, since all painted surface has collapsed in this part.

The lack of evidence does not allow us to extract conclusions on the arrangement and the symbolism of the Prophets' presence on the dome of Thalames. Therefore considering the content of the Prophet Iezekiel's scroll, we can suppose that they are referring to the Incarnation of Christ and the importance of Theotokos.[71]

From the murals that covered the **pendentives** and the base of the drum, only two fragments survive on the east side. From vertical traces preserved on the mortar we conclude that this area was divided in two halves (south east and north east pendentive) by the same red frames that delineate the scenes of the main. He is young, with delicate features and black hair, the usual group of wavy hair falling down on the forehead. Next to the head a vertical inscription «*Δ[Η]ΜΗΤ[ΡΙΟC]*» identifies the face with Saint Demetrius, whose life is represented on the south part of the main naos. Was there one more scene presented on this surface, or was it only an icon of the venerated Saint?

Murals covered the areas of the longitudinal vault, the north and south traversal vaults, along with their tympana. Nothing is preserved on the lower parts of the walls; they are presently white-washed. The scenes covering the

71 Papamastorakes, Σημασία (as footnote 28 above) 78, 87.

vaults and tympana are divided by vertical and horizontal red bands. We can detect, though not identify with certainty, four scenes from the Life of Saint Demetrius on the south traversal vault and tympanon, and the lower south part of the longitudinal vault. Another (fifth?) scene decorating the lower part of the south tympanon is destroyed, yet it could have belonged to the same theme unit. Four scenes that we suggest they render the Life of Prophet Elijah are symmetrically juxtaposed with those of Demetrius (north traversal vault and tympanon, lower north part of longitudinal vault). The scene at the upper part of the north tympanon has completely perished; it perhaps belonged to the same iconographic cycle. Furthermore, the portraits of four Saint Women adorn the upper part of the longitudinal vault. Finally an unidentified scene covered the western wall of the church.

Two scenes from the **Life of Saint Demetrius**[72] are represented in rectangular frames on the south traversal vault. Two figures of the eastern frame are identified by their names written in horizontal and vertical arrangement «*Ο ΑΓΙΟϹ ΔΗΜΗΤΡΙΟϹ*» (to the left) and «*Ο ΑΓΙΟ[Ϲ] ΝΕϹΤΟΡΑϹ*» (to the right) are depicted in posture of communication **(fig. 14).** Another inscription clarifies the subject: «*… Ο ΑΓΙΟϹ ΔΗΜΗΤΡΙΟϹ ΛΕΓΙ ΑΠΕΛΘΕ ΑΔΕΛΦΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΛΥΑΙΟΝ ΝΙΚΙϹΕΙϹ ΚΑΙ ΥΠΕΡ ΧΡΙϹΤΟΥ ΜΑΡΤ(ΥΡΗϹΕΙϹ)*». This is the phrase that Demetrius addressed to Nestor according to different versions of the Life of Saint Demetrius,[73] and refer to the victorious combat that Nestor was about to enter against Lyaeus, the champion of emperor Galerius Maximianus. Although Nestor won Lyaeus, the furious emperor ordered his decapitation and imposed the same penalty to Demetrius.

Both figures are presented in a three-quarter pose, and facing each other. They are beardless and young, with delicate features. The paint on the faces is severely exfoliated, revealing the green substratum. Saint Demetrius on the left, possibly seated, is clad with a splendid dignitary's dress, while extending his hand in a gesture of blessing. On the right, Saint Nestor is wearing military uniform, holding a spear and a round shield. Both the vestments and the shield

---

72 For the life and miracles of Saint Demetrius, his iconography and representations in art, see *PG* 116, 1081–1426. Idem, Demetrius of Thessalonike, *ODB* 1, 605–606. A. Xyngopoulos, Ὁ εἰκονογραφικὸς κύκλος τῆς ζωῆς τοῦ Ἁγίου Δημητρίου. Thessaloniki 1970. Idem, Βυζαντινόν κιβωτίδιον μετά παραστάσεων εκ του βίου του Αγίου Δημητρίου, *Αρχαιολογική Εφημερίς* 1936, 118–9. C. Walter, The warrior saints in Byzantine art and tradition. Aldershot 2003, 67–93.

73 *PG* 116, 1177. ζ΄, 1193. ιδ΄. P. Lemerle, Les plus anciens recueils des miracles de saint Démétrios et la pénétration des Slaves dans les Balkans. Paris 1978–1980. C. Mpakirtzes, Αγίου Δημητρίου θαύματα. Οι συλλογές Αρχιεπισκόπου Ιωάννου και Ανωνύμου. Ο βίος, τα θαύματα και η Θεσσαλονίκη του Αγίου Δημητρίου. Thessaloniki 1997, 40–41.

are decorated with meticulously rendered geometric motifs. The inscription clarifying the scene is written in white capital letters, and is placed between the two figures.

The earliest representation of the scene, known as the visit of Saint Nestor to Saint Demetrius, is found on lead-seals, already from the 10th century.[74] It is later depicted on the side of a silver box from the Vatopedi monastery, dated in the 12th century.[75] It is also represented, as part of a wider cycle of the Life of Saint Demetrius, in the murals of the church of Agios Demetrius (Metropolis) in Mystras (1272–85)[76], in the church of Agioi Sergios and Bacchos in Kitta, Mani (1262–1285),[77] in the miniature f. 54v and 55C of the codex gr. Th. F1 in the Bodleian library of Oxford (1322–1340)[78] and in the serbian churches of Agios Demetrius in Peć and in Dečani (middle of 14th ct.).[79]

The scenes are remarkably similar in rendering.[80] All the above mentioned examples represent Saint Demetrius seated on the left side and raising his right hand towards the figure opposite him. Saint Nestor is clad in military costume holding his weapons. In Thalames he stands looking at Demetrius with his shield at chest level and a spear on the right hand; in Mystras he leans slightly towards him with his shield touching the ground and again the spear at the other hand; in Vatopedi he extends his right hand towards Demetrius as in a talking gesture, while he holds with his left hand what was originally interpreted as a spear,[81] but rather seems to be an arrow at an extended position.[82] In all these cases the representation of Saint Demetrius as a

74 I. Koltsida-Makre, Μολυβδόβουλλα με απεικόνιση σκηνής από το βίο του Αγίου Δημητρίου. *Δελτίον της Χριστιανικη΄ς Αρχαιολογικής Εταιρείας* 23 (2002), period D, 149–153.

75 K. Loberdu-Tsigarida, Βυζαντινή μικροτεχνία: Ιερά Μεγίστη Μονή Βατοπαιδίου. Παράδοση–Ιστορία–Τέχνη. Άγιον Όρος 1996, B 470–475, fig. 419. Xyngopoulos, Εἰκονογραφικὸς κύκλος (as footnote 72 above) 101, 105–106, pl. B. 3.

76 G. Millet, Monuments byzantins de Mistra: matériaux pour l'étude de l'architecture et de la peinture en Grèce aux XIVe et XVe siècles. Paris 1910, pl. 70. 1, 68. 2–3, 69–70. S. Dufrenne, Les programmes iconographiques des églises byzantines de Mistra. Paris 1970, 7–8. M. Chatzidakis, Mystras, the medieval city and the castle. A complete guide to the churches, palaces and the castle. Athens 2000, 38, figs. 17–20. Idem, Νεώτερα γιὰ τὴν ἱστορία καὶ τὴν τέχνη τῆς Μητρόπολης τοῦ Μυστρᾶ. *Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας* 9 (1977–79) period D, 43–179.

77 Drandakes/Kalopise/ Panagiotide, Έρευνα (as footnote 3 above) 180, pl. 126a.

78 Xyngopoulos, εικονογραφικός κύκλος (as footnote 72 above) 16–17, 21–22, pl. II.

79 G. Subotić, The church of St. Demetrius in the Patriarchate of Peć. Belgrade 1964, pl. 48. B. P. Petković, Dečani. Belgrade, 1941, pl. CCCX.

80 Xyngopoulos, Εικονογραφικός κύκλος (as footnote 72 above) 118.

81 ibid., 14, fig. 9.

82 For the different positions of Byzantine bows and their representation in art, see M. G. Parani, Reconstructing the reality of images, Byzantine material culture and religious iconography (11th–15th centuries). Leiden/Boston 2003, 141–142, pl. 159.

dignitary citizen rather than a soldier, indicates that he had perhaps already given his spear to Nestor.[83]

The western screen depicts the martyrdom of Saint Demetrius **(fig. 15).** On the left side of the scene, an executioner is represented with a military uniform similar to that of Nestor, but without halo. He is smaller and stands higher than the saint. Saint Demetrius seems to be either seated or kneeling –due to the destruction of the lower part this is not entirely clear; he turns to the right and wears the same clothes as in the previous scene. He raises his hand on the right. The following inscription illustrates the subject: «..*ΔΗΜΗΟC ΕΝ ΡΟΝΦΕΑ ΑΠΟΚΤΕΝΟΝ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ [ΔΗΜΗΤΡ]ΙΟΝ*».

The comparison of this scene with other middle and late Byzantine examples leads to a number of observations. If Demetrius is indeed seated in Thalames, then the painter did not actually follow earlier depictions of the subject with a standing version of the Saint, as for example, that in the miniature of the Vatican Menologion, (10th century)[84] or in the Vatopedi box (12th century);[85] rather, the artist must have turned to 13th–14th century murals, such as in Metropolis of Mystras, (1272–85),[86] Agioi Sergios and Bacchos in Kitta, Mani (1262–1285),[87] Agios Georgios, Staro-Nagoricino (1316–1318)[88] and Agioi Apostoloi in Thessaloniki, (first quarter of the 14th century).[89] Kneeling Demetrius is represented at least once in Agios Demetrius of Libada Selinou, in Crete (1311/12 or 1315/6), which is interpreted as an influence of western origin.[90]

A single executioner is represented in the Miniature of the Vatican Menologion, and again in the mural of Libada Selinou,[91] while in the Vatopedi box there are two, in Metropolis of Mistra, Staro Nagoricino and Agioi Apostoloi four and in later monuments even more.[92]

83 Koltsida-Makre, Μολυβδόβουλλα (as footnote 74 above) 152–153.

84 Xyngopoulos, εικονογραφικός κύκλος (as footnote 72 above) fig. 8.

85 ibid., 107, 121, pl. B. 2. b. Loberdou-Tsigarida, Βατοπαίδι (as footnote 75 above) 474, fig. 417.

86 Millet, Mistra (as footnote 76 above) pl. 70. 2. Chatzidakis, Mystras (as footnote 76 above) fig. 20.

87 Drandakes/Kalopise/ Panagiotide, Έρευνα (as footnote 3 above) 180.

88 Millet/Frolow, La peinture (as footnote 25 above) III, pl. 74. 2

89 C. Stephan, Ein byzantinisches Bildensemble. Die Mosaiken und Fresken der Apostelkirche zu Thessaloniki. Worms 1986, pl. 28.

90 M. Vassilaki, Crete under Venetian Rule. The evidence of the thirteenth-century monuments, in: Vocotopoulos (as footnote 21 above) 39. S. Papadaki-Oekland, Fourteenth-century westernized frescoes in Crete; the other side of a reciprocal relation?, in: *Ευφρόσυνον*, Studies in honor of Manolis Chatzidakis, 2, Athens 1992, 504.

91 ibid., 504, interprets it not only in terms of the limited space available, but again as possible result of western influence.

92 Xyngopoulos, Εἰκονογραφικός κύκλος (as footnote 72 above) 121–122.

As for the position of the Saint, the Thalames mural demonstrates strong similarities to the Vatopedi box, which helps explain the Saint's gesture. In the Vatopedi box, Demetrius is represented on the right side of the scene, raising his hand in a gesture of petition to the upper right corner, where the benedictory hand of God is depicted, coming out of a quarter of a circle.[93] Again, the Metropolis and Agioi Apostoloi murals represent the Saint in a praying position, yet the narrative is differently arranged: Demetrius is seated to the left of the scene,[94] and looking towards to four executioners that pierce him with spears. In Agioi Apostoloi, Demetrius is raising his arm, eager to accept the wound in the same place as Christ (which is also the case in Staro Nagoricino), while an angel is descending from Heaven to crown the Saint, before the eyes of Saint Lupus who is witnessing the scene.[95]

The tympanon of the south traversal vault received two superimposed scenes, only the upper one of which is partly preserved. There is a warrior saint on the left side, turned and leaning to the center of the scene. Only his head and body are preserved. Placed on the right side and on a slightly lower level, one can discern a frontal beardless face looking directly ahead. The interpretation of the scene can hardly be safe. The following assumptions are likely to help the task: a. the scene is probably related to the Life of Saint Demetrius, b. the warrior Saint is depicted in motion and he is rendered similarly to Saint Nestor. We therefore conclude that the scene represents the killing of Lyaeus by Nestor **(fig. 16).** It is the episode that follows the visit of Saint Nestor to Saint Demetrius, and antedates the martyrdom of the later.[96] In this sense, the scene completes the cycle of the Saint's Life.

The scenes of the combat between Nestor and Lyaeus and the death of the latter are represented either as separate episodes (i.e. in the Metropolis of Mystra,[97] 1272–85), or combined together (miniature f. 55^{r}, codex gr. Th. F1, Bodleian library of Oxford,[98] 1322–1340). However it is also usual that only the death of Lyaeus is depicted (i.e. on the Vatopedi box,[99] 12th century, Agioi Sergios and Bacchos in Kitta, Mani 1262–1285,[100] or the Dečani murals,[101] 1335–1350), since the episode is regarded to be the key point of the narration. This is the case in Thalames, where Nestor is depicted on the left, leaning

93 ibid., 107, 122–3. Loberdou-Tsigarida, Βατοπαίδι (as footnote 75 above) 474.

94 For an explanation of this arrangement in Agioi Apostoloi, see Stephan, Bildenensemble (as footnote 89 above) 179–180.

95 ibid., 178–179.

96 *PG* 116, 1180 ι´, 1196 ις´.

97 Millet, Mistra (as footnote 76 above) pl. 69. 2, 70. 3.

98 Xyngopoulos, εικονογραφικός κύκλος (as footnote 72 above) 22–27, pl. 1, 3.

99 Loberdu-Tsigarida, Βατοπαίδι (as footnote 75 above) 474, fig. 417.

100 Drandakes/Kalopise/Panagiotide, Ἔρευνα (as footnote 3 above) 180–181.

101 P. Mijović, Dečani. Beograd 1966, pl. 30.

slightly forward after having killed Lyaeus, having exactly the same position as in Mystras, Vatopedi, and Dečani. However Lyaeus is depicted in a horizontal state in all three parallels, though in Thalames he seems to be in an upright position. Was it the lack of space that forced the artist to place the body of the deceased on an upright rather than a horizontal position?

One more scene which we interpret as Saint Demetrius before Maximian, survives fragmentarily on the lower southern part of the longitudinal vault. On the upper right side of the remaining right half of the episode, we discern two figures of soldiers holding spear and bow. Their bodies are frontal, their heads turned to the left. They are both bearded and their heads are covered with what seems to be a white scarf. Above the heads, letters from an inscription are preserved: «…*PICMATON..ΔEON…*» **(fig. 17).** On the lower right side there appears one more soldier, turned to the left. Only his torso and thighs are visible today. He wears a military costume rendered in detail. He has a light red tunic, seen at his thighs, decorated with dark red consecutive circles. Within each circle there is a linear motif of a whirl with a blue dot at its centre. His torso is covered with mail armor. His sword is hanging vertical at waist height; he holds it with his left hand.

Next to the soldier stands a much larger figure of a saint (Demetrius?). Almost his entire body is preserved, while only part of the hair and halo survive from his head. He wears a white tunic, and a red mantle fastened around the waist, thus producing a variety of folders. The saint is turned to the left, his hand is stretched in a gesture of speech towards to the centre of the scene. Nothing survives in that area apart from a tiny fragment containing the left part of a male face (Maximian?), placed a little higher than the saint. The face preserves the left eye, the black hair and beard of a frontal figure.

The scene of Demetrius before Maximien is represented both on the murals of Mystras[102] and the Oxford manuscript.[103] The location of the figures, especially in the Oxford manuscript, is similar to that in Thalames. In all cases the standing Saint wears the same multi-folded mantle; the soldier leading him to the emperor in the Mystras mural is very close in rendering and posture to the one in Thalames. This episode is referred to in the Life of Saint Demetrius as predating his incarceration and the subsequent scenes with Saint Nestor[104]. Therefore, it must be envisaged as the beginning of the story and an introduction to the subsequent murals of the traversal vault.

On the north traversal vault there are scenes painted within frames (east and west), similar to the ones of the south traversal vault. They are preserved in a fragmentary condition. However, based on certain observations we

102 Millet, Mistra (as footnote 76 above) pl. 69. 1

103 Xyngopoulos, Εἰκονογραφικὸς κύκλος (as footnote 72 above) 20–21, pl. 2.

104 *PG* 116, 1176 ε΄–1177 ς΄, 1188 ς΄–1189 ζ΄.

interpret them as aspects from the **Life of Prophet Elijah.**[105] On the left of the western screen, one can discern a frontal figure of a youth. His body is preserved up to the waist. He is covered from head down with white-blue bands (a shroud?). There is some form of decoration at the shoulders which is rendered with red and blue parallel lines **(fig. 18).** He stares straight ahead; his features are schematic and less diligently depicted, but the lips seem to be more carefully designated. On the right of the scene, only part of a halo survives from a saint figure that would occupy the area.

The inscription in three lines explaining the subject survives partially: «*Ο ΑΓΙΟϹ ΗΛΗ[ΑϹ Α]Ν[Α]ϹΤΑ …/ΤΟΝ ΠΕΔΑΝ…[ΧΗ]ΡΑϹ/Ϲ…ΙϹ*». We can therefore identify the scene with the miracle of the resurrection of the Sereptah widow's son, performed by the Prophet Elijah (2 Kings, 17, 17–24). The scene included the resurrected on the left and the Prophet on the right, from which only the halo survives today.

The resurrection of the widow's son was represented for the first time in the murals of the Dura Europos synagogue (mid 3rd century A.D.).[106] The episode was depicted as a continuous series of events in the Hellenistic style: the widow holding the dead child, Elijah performing the miracle, the widow holding the resurrected child. The theme of the Prophet's meeting and staying in the house of the Sereptah widow is rare in Byzantine art.[107] Nevertheless, there is no other known example of her son's resurrection up to the end of the 15th century, except for two Russian icons from Pskov,[108] which however cannot be considered as directly belonging to Byzantine art.

The scene on the eastern frame is almost completely destroyed. On its left upper side the haloed head of a man survives partially, bearing the characteristics of Elijah. He is turned and looking at the right where nothing survives but some curvilinear strokes of yellowish colour, perhaps the contour of a missing

---

105 For the life of prophet Elijah, the sources and the representations in eastern religious art, see KONTOULES, Εξέλιξη (as footnote 12 above). E. KIRSCHBAUM (ed.), *LChI* I, 607–613. K. WESSEL, Elijah, *RBK* 2 (1971) 90–93.

106 M. DU BUISSON, Les peintures de la Synagogue de Dura-europos 245–256 après J. -C. Roma 1939, 113–115, pl. XLIX ; K. WEITZMANN/H. L. KESSLER, The frescoes of the Dura Synagogue and christian art. *DOS*, 28. Washington 1990, 108–110, figs. 4, 152. KONTOULES, Εξέλιξη (as footnote 12 above) 243–4, fig. 129.

107 There are only three known representations: in the manuscript of Ioannis Damascenus's Sacra Parallela (Cod. Paris Gr. 923, fol. 388r, 9th century), at the diakonikon of the Dormition of the Virgin, Morača, Montenegro (north wall, 1251–2), and as border scene on the Tretiakov icon from Pskov (second half of the 13th century). K. WEITZMANN, The miniatures of the Sacra Parallela, parisinus graecus 923. Princeton 1979, 89, pl. XLII. 158; MILLET/FROLOW, La peinture (as footnote 25 above) pl. 85. 2; KONTOULES, Εξέλιξη (as footnote 12 above) 247, 253, 271, figs. 130, 154, 170.

108 ibid., 270–273, figs. 170–171.

mountain or a formation of rocks. The explanatory inscription in lines filled the space in between: «*ΗΛΗΑ… ΛΟΓΟΝ /… ΤΟΥ…/…ΚΤ…/…Τ…*».

The identification of the scene is far from certain. Considering the indications given by Elijah facing a rock or a mountain and the hint for the ΛΟΓΟΝ (the word of God?), we can narrow down our search to two episodes from the life of the Prophet: the first one refers to the sacrifice at Mount Carmel, where Elijah competes against the priests of Baal and prays Yahve to show that he is God of Israel; fire from heaven falls and proves Elijah's point, who consequently slaughters the priests of Baal (3 Kings, 18, 40–41). The second scene depicts the prayer at Mount Horev, where Elijah awaits the apparition of God; once there, Elijah is ordered to anoint kings and prophet Elisha (3 Kings, 19, 8–11).

In the life of the Prophet, Sacrifice at Mount Carmel is a scene that directly follows that of his sojourn at the house of Sereptah widow. If depicted in the eastern frame of Thalames, it would be in its logical place, following directly after the episode of the western frame, the Resurrection of the Widow's Son. The Sacrifice was rendered for the first time in monumental art at the Synagogue of Dura Europos (mid 3rd century):[109] it is narrated in two parts, with a multitude of persons and details. It was later represented at the manuscript of Ioannis Damascenus's Sacra Parallela (Par. Gr. 923, fol.161v, 9th century),[110] in a very concise and abstract way: Elijah turned to the right, stands and prays, while the hand of God benedicts from the upper right corner. At the Morača murals (1251–52),[111] the scene is set at the top of the south wall tympanon: Elijah is turned to the left, praying in front of a rocky outcrop, followed by priests and people. The Prayer at Mount Horev is known only from one representation in Byzantine art, at the diakonikon of the Morača church.[112]

The tympanon of the north vault was decorated originally with two superimposed scenes, again following the pattern of the south tympanon. However here the upper scene is completely destroyed, while only fragments survive from the lower scene. This upper mid-right side of this lower scene preserves a haloed head of an old man, rendered with the characteristic features of Elijah. He is looking upwards to the left side where a fragment of mural preserves a cluster of leaning white lines, probably delineating the

---

109 Du Buisson, *Les peintures* (as footnote 106 above) 110–112, pl. XLVII–XLVIII. Weitzmann/ Kessler, Dura Synagogue(as footnote 106 above) 110–114, figs. 6, 155, 156. Kontoules, Εξέλιξη (as footnote 12 above) 242, 244–245, fig. 127–128.

110 ibid., 247, fig. 132. Weitzmann, Sacra Parallela (as footonote 107 above) 90, pl. XLII. 160, 161.

111 S. Petković, Moraça (Medieval art in Yugoslavia). Beograd 1979, 10–12, pl. 7, 8, 9. Kontoules, Εξέλιξη (as footnote 12 above) 253, fig. 155.

112 ibid., 253.

landscape (a rocky outcrop?) In the far right corner, letters in three lines derive from the inscription that would explain the theme *…C…/…[M]OYC…/ …Γ…*

The above observations lead us to identify the scene either with the known subject of Elijah in the Desert, or alternatively with the Sacrifice at Mount Carmel, which was also considered as an option for the eastern screen of the vault. However, we tend to accept the identification of Elijah in the Desert, since this, together with the Ascension, is the best known and most commonly rendered scene from the Life of the Prophet, and would otherwise be absent from Thalames.

Elijah in the Desert or Elijah fed by Crows was a widely diffused pictorial subject in Byzantine art.[113] In monumental art, the earliest recorded representations are dated in the 12th century, while at least six examples are attributed to the 13th–15th century.[114] The scene is always depicted in a typical way, which reveals an already established iconography. The prophet is seated in a three quarter position, usually on the left, in front of or within the cave, where he is supposed to have found refuge. He stares upwards towards the crow/s that bring/s him food. In most cases he turns his head to the right, the opposite side from that of his body. However in the diakonikon of Gračanica (1321–22) the head is turned to the left, together with the body, as it was probably the case in Thalames.

The last extant scene from the cycle of Prophet Elijah is that of his Ascension. It decorated the lower north part of the longitudinal vault. Only fragments from the left half of the scene survive, depicting Elijah on his chariot **(fig. 19).** The remaining upper torso and the head of the Prophet bear the same features as in the central apse. He is turned to the right, his face shown at a three quarter position. His left hand holds what should be the reins of the chariot. The explanatory inscription surrounded the Prophet's figure; only letters from three lines are extant: «*…[ΛΕ]ΓΗ Ο ΑΓΙ[ΟC]…/…ΠΑΤΕ(Ρ)/ [ΠΑΤΕΡ ΑΡΜΑ Ι]CΡΑΗΛ[ΚΑΙ ΙΠΠΕΥC ΑΥΤΟΥ]…* (2 Kings, 19, 9–14). It is the actual phrase that Elisha addressed towards the ascending Elijah.

The chariot of the Prophet is painted on the lower left part of the scene: it is rendered sideways, trapezoidal in shape and decorated with white lozenges hatching over dark red font. Only one yellow wheel is visible, its rays are

113 For the iconography of this scene, its interpretations and evolution, its representations in pictorial arts, see C. Knecht, L'iconographie du prophète Elie dans l'art Chretien d'Orient, Paris 1990, 70–92; Kontoules, Εξέλιξη (as footnote 12 above) 177–237, figs. 79–118.

114 ibid., 189–195. At the churches of Forty Martyrs at Veliko-Tărnovo (Bulgaria), the Annunciation of Gračanica (Serbia), the Refectory of Apollonia (Albania), John the Forerunner at Serres (Greece), Prophet Elijah at Dolgaec (Ochrid), Virgin Koumpelidiki at Kastoria (Greece).

almost extant. Next to it we discern the outline of a horse's back leg, white with a light-brown contour.

The Ascension[115] has been regularly represented in Byzantine art, already from the early Christian times, borrowing artistic concepts from the pagan and imperial iconography. The scene is represented in two versions, both deriving from ancient prototypes, and discerned by the rendering of the chariot: the "frontal" and the "lateral" one, the later being depicted in Thalames. The earliest examples of the "lateral version" in monumental art date from the 11th century and come from Cappadocia, Georgia and Syria.[116] Regarding the late Byzantine period, three cases are found, in Macedonia and Serbia[117] (Dormition of the Virgin, Morača, 1251–1252,[118] Saint George, Staro-Nagoricino, 1316–1318,[119] and Agios Nikolaos Orfanos, Thessaloniki, 1310–20[120]). In all three cases, the chariot is turned to the right, pulled by two horses, their size rendered according to the available space. Elijah looks back down to the left, holding his mantle to Elisha. The scene of Thalames is however differentiated, since Elijah looks ahead to the right and holds the reins.

The area around the key of the church's longitudinal vault, just above the scenes of Elijah's Ascension to the north and Demetrius before Maximian to the south, is also divided in two frames, north and south. Each frame is occupied by a pair of frontal **Saints Women** depicted in a fairly large size, up to the waist, holding a cross in front of them. Both figures of the north screen and the south screen are represented with similarly rendered aristocratic garments **(fig. 20):** they wear a luxurious mantle secured at the front the breast with the means of a brooch with inserted stones. A meticulous head-dress with a kerchief wound around the head and falling on the left shoulder, completes their appearance. The kerchief is adorned with in-woven or embroidered decoration. The fourth Woman wears a purple maphorion **(fig. 21).**

The inscriptions that accompanied the figures are almost extinct, and so their names are not easily recognizable. In all cases, the word «*ΑΓΙΑ*» occupied the left side of the figure, with the proper name on the right. Next to the luxuriously dressed saint of the south frame, the last letters …*IAKI* are read, allowing us the identification with Saint Kyriaki. Among the saints of the north frame, the letters …*PA* , that designate the figure on the left, may belong to

---

115 On the iconography of the Ascension, see ibid., 46–176, figs. 1–78. T. Chatzidakis/Bacharas, Les peintures murales de Hosios Loukas, Les chapelles occidentals. Athènes 1982, 50–65. Knecht, L'iconographie (as footnote 113 above) 17–69;

116 At Karabulut Kilisesi (Kappadocia), Hahouli (Georgia), Deir Mr Musa al-Habashi (Syria). Kontoules, Εξέλιξη (as footnote 12 above) 105–109, figs. 33–35

117 ibid., 112–114, 253.

118 Millet/Frolow, La peinture I (as footnote 25 above) pl. 94. 3.

119 ibid., III, pl. 109. 1.

120 Ch. Bakirtzis (ed.), Agios Nikolaos Orphanos, the wall paintings. Athens 2003, pl. 85.

Saint Barbara. In Byzantine iconography, certain female martyrs, namely Saints Barbara, Photini and Kyriaki, were ascribed a costume which was inspired by middle Byzantine female aristocratic dress prior to the mid-eleventh century. This has been interpreted either as the sumptuous costume appropriate to saintly virgins consecrated to Christ,[121] or as a subtle notion of contemporaneity linked with the popular idea of saintly nobility.[122]

Saints Women, rendered individually or in groups, clad either in monastic or aristocratic garments, were only sporadically inserted in the middle Byzantine repertoire and become prolific in the 12th century monumental art.[123] They went on to become a common feature of the late and post-byzantine art.[124] Indeed, in the monumental art of the 13th–14th century, portraits of Saint Women are frequently met, isolated or in groups, in busts within medallions or free standing full-length figures, with monastic or aristocratic garments. According to Constantinides,[125] Saints Women often flank the entrance of the church, assuming the role of guardians. Published examples come from Lakonia,[126] Kythera,[127] Euboia,[128] Rhodes,[129] Kalymnos,[130] Crete,[131] Kastoria,[132]

---

121 Parani, Images (as footnote 82 above) 98. On the byzantine female aristocratic dresses, see ibid., 72–80.

122 Chatzidakes/Mpitha, Ευρετήριο (as footnote 17 above) 35.

123 For the thorough discussion of Saints Women iconography along with their potential interpretations, see S. Gerstel, Painted sources for female piety in Medieval Byzantium. *DOP* 52 (1998) 89–111, and E. J. Gerstel/A.-M. Talbot, Nuns in the Byzantine countryside. Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) per. D, 481–490. Examples found in Laconia, in Evangelistria of Geraki, Moutsopoulos/Dimitrokallis, Geraki (as footnote 34 above) figs. 157, 164, in Kastoria, in Agioi Anargyroi, 1170–1180, Pelekanides, Καστοριά. Athens 1992, pl. 40a and b, and in Agios Nikolaos Kasnitzi, pl. 55b, in Kurbinovo, in Agios Georgios, 1191. Hadermann-Misguich, Kurbinovo (as footnote 24 above) 235–40, 255–261, pl. 134, in Montenegro, in Agios Lukas of Kotor, 1195. V. J. Đurić, Byzantinische Fresken in Jugoslawien. München 1976, 37–38, fig. 25 right and in Mani, in Agios Stratigos Epano Boularion, Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) 404, 451, fig. 23, 65–6.

124 E. Hamann-Maclean/H. Hallensleben, Die Monumentalmalerei in Serbien und Makedonien, II. Paris 1976, 172.

125 E. C. Constantinides, The wall paintings of the Panagia Olympiotissa at Elasson in Northern Thessaly. Athens 1992, I, 242. Could this also apply to Thalames, with their placement just above the door?

126 In Agios Ioannis Chrysostomos, Geraki, end of 13th/beginning of the 14th century. Mutsopoulos/Demetrokalles, Γεράκι (as footnote 34 above) 12, figs. 23–31, in Agios Sozon of Geraki, first half of the 13th century, figs. 331, 332. Examples are also numerous in Mani during the 13th century, see Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) 33, 49–51, figs. 17, 19, pl. 5–6, 96, fig. 11, 136–7, figs. 3–4, 139, 144–9, figs. 8–12, pl. 27–31, 296–298, fig. 41, 333–336, fig. 34, pl. 78, 388–391, fig. 27, 464–466, figs. 39, 75.

127 In Agios Andreas Perlengianika (third quarter of 13th century), Agia Barbara, Mitata (end of 13th century), Agios Blasios, Frilingianika (last decades of 13th century), Agios Demetrios, Pourko, south church (end of 13th/early 14th century), Agios Demetrios,

Cyprus,[133] Bulgaria,[134] etc. However, in none of the above cases, do Saint Women occupy the upper zone of decoration, that is the one usually conserved to the cycle of Christ's Passion.

Pourko, northeast church (end of 13th century), Agia Kyriaki, Sanidia, south church (end of 13th century), Agios Nikon, Zaglanikianika (13th century), Agios Petros, Araioi (mid 13th century), Agia Sophia, Spilaio Milopotamou (last quarter of 13th century). Chatzidakes/Mpitha, Ευρετήριο (as footnote 17 above) 81, 111, 118 (fig. 11), 172–175 (figs. 11, 13), 177 (fig. 22), 219 (figs. 1, 9), 264 (fig. 11), 281 (fig. 13), 295 (fig. 4).

128 In the Transfiguration of Pyrgi, 1296, and Saint-Thekla, end of 13th century: A. Koumousi, Les peintures murales de la Transfiguration de Pyrgi et de Sainte-Thècle en Eubée. Athènes 1987, 124, 167–168, pl. 34, 46. 2. In Odigitria, Spilies (1311) : I. Liapes, Μεσαιωνικὰ μνημεῖα Εὐβοίας, Athens 1971, 127, pl. 100a & b.

129 In the church of Agios Georghios of Varda, 1289/90, M. Acheimastou-Potamianou, Monumental painting on the Aegean islands in the thirteenth century. Rhodes and Naxos, in Vocotopoulos (as footnote 21 above) 23, pl. 23b. A. Katsiote, Επισκόπηση της μνημειακής ζωγραφικής του 13ου αιώνα στα Δωδεκάνησα. *Αρχαιολογικόν Δελτίον* 51/52 (1996/97) part A: Studies, 283, pl. 99–101. A. K. Orlandos, Βυζαντινοὶ καὶ μεταβυζαντινοὶ ναοὶ τῆς Ῥόδου, μέρος Β΄: αἱ τοιχογραφίαι. *Ἀρχεῖον τῶν Βυζαντινῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος* 6 (1948) 134, fig. 114–115. Orlandos interpreted the white scarf falling from the head of Saint Kyriaki as a sign of her royal descent.

130 In Panagia Kera Chosti, end of the 13th/beginning of the 14th century. Katsiote, Επισκόπηση (as footnote 129 above) 282, pl. 97a.

131 Kalokyris, Crete (as footnote 61 above) 145. See, for example: Archangelos Michail Archanes, 1315/1316: A. Katselake, Ο ναός του Αρχαγγέλου Μιχαήλ στις Αρχάνες Ηρακλείου (1315–1316) και η μνημειακή ζωγραφική στην Κρήτη στις αρχές του 14ου αι., Ioannina 2003 (unpubl. Ph. D. thesis), 228–237, with numerous parallels. Archangel Michael, Kavalariana (1327/28): Lymperopoulou, Archangel Michael (as footnote 61 above) 118, figs. 39, 44–46. Agia Paraskeuvi, Lousiakes: Lassithiotakes, Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Α΄ Ἐπαρχία Κισάμου, 219, fig. 79. Panagia at Fres/Koukou (second half of 13th century): ibid., Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Β΄ Ἐπαρχία Κυδωνίας, Γ΄ Ἐπαρχία Ἀποκορώνου. *Κρητικὰ Χρονικά* 21 (1969) 478, fig. 134. Agios Nikolaos, Maza, 1325: ibid., 485–486, figs. 146–147. Panagia Alikampos, 1315/16: ibid. 489, fig. 149. Agia Photeini outside Preveli Closter, end of 14th/early 15th century: Gallas/Wessel/Borboudakis, Kreta (as footnote 61 above) 284, fig. 240; Kalokyris, Crete (as above) pl. C 29. Agios Ioannis Prodromos outside Kritsa, 1370: Gallas/Wessel/Borboudakis, Kreta (as above) 434–435, fig. 409, Borboudakis, Panaghia Kera (as footnote 65 above). Agios Ioannis Traxiniakos at Kantanos, 1328/29: Lassithiotakis, Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Δ΄ Ἐπαρχία Σελίνου (as footnote 18 above) 204, fig. 288. Metamorfosi Sotiros at Ag. Eirini (1357/8), ibid., 359, fig. 332. Agios Nikolaos, Moni (1315), ibid., 375, fig. 364–365, Panagia Gouverniotissa, Potamies (14th century), Kalokyris, Crete (as above) BW 60, BW 119.

132 In Agios Athanasios Mouzaki (1384–1385), Pelekanides, Καστοριά (as footnote 123 above) pl. 143a, 153b. S. Pelekanides/M. Chatzidakes, Καστοριά, Athens 1984, 107, 114.

133 In Panagia Moutoulla (1280). A. & J. A. Stylianou, The painted churches of Cyprus, treasures of Byzantine art. Nicosia1997[2] (1985[1]), 328

The last mural, of which only a small fragment survives, decorated the western wall of the church. The tympanon, just above the entrance, is divided in two parts by the window that opens above the door. The surviving fragment is found south of the window, and preserves two superimposed heads. The one above belongs to a frontal female figure, dressed in maphorion and turned slightly to the left. The one below preserves only part of a halo. Unfortunately there is no hint as to the subject depicted. The presence of the window prohibits the representation of multi-faceted scenes, that usually adorn this part of a church, such as the Dormition of the Virgin or Christ's Crucifixion.

Little can be said about the architectural background of the scenes as well as the landscape indication, due to the poor preservation of the painted surfaces.It is highly probable that in many scenes there were no buildings or landscapes depicted, absence may be explained by the lack of space.

As far as the secondary ornaments are concerned, the following categories can be listed, according to their form and iconography: A) The decoration of Christ's haloed crosses, which in both representations (dome and Ascension), consists of small scale crosses inscribed in lozenges; B) Articles of clothing (Virgin's maphorion, Nestor's costume, the widow son's shrouds, the soldier's tunic, the scarfs and mantles of Saint Women). These are usually filled with geometric shapes, i. e. lozenges or small-scale circles. The motif of the cross is found on Saint Nestor's mantle, the tunic of a Saint Woman and on the Virgin's maphorion. In the last case, as well as on the shrouds of the widow's son and the tunic of the soldier next to Demetrius, an ornamental attempt with the use of an extended colour palette, i. e. with tones of white, red and blue is witnessed. C) The red thick bands that separate the scenes and the yellow ones defining the bust medallions. D) The theme of the twisting, vegetal ornament with clasping ends that fills the triangular surfaces between the bust medallions of the triumphal arch. It forms heart motifs, painted white on a purple – red background; **(fig. 22).** E) Indication of landscape-rendering, both in Christ's Ascension with waving red and black lines and in Prophet Elijah's scenes with rocky formations, that is today slightly discernable.

The above patterns are well known in middle Byzantine art[135] and form an integral part of the 13th century repertoire. Late Byzantine examples of the heart pattern are abundant, including monuments in Mani, (i. e. Episkopi at Stavri,[136] Agios Ioannis of Kastania,[137] Agitria,[138] Agioi Anargyroi Kipoulas[139]),

---

134 In the narthex of the church of Boiana (1259). Grabar, Boiana (as footnote 58 above) 77, 78–9, pl. XXXIIa–b, XXXVIII. Miyatev, Boyana murals (as footnote 58 above) figs. 38, 45.

135 For the prolific use of the motif in 11th and especially 12th century art with relevant bibliography, see Hadermann-Misguich, Kurbinovo (as footnote 24 above) 302–304.

136 Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) fig. 38 (ca. 1200)

as well as in other parts of Greece (Laconia,[140] Argolis,[141] Boeotia,[142] Thessaly,[143] Euboia,[144] Rhodos,[145] Crete,[146] Kythera[147]) and the Balkans.[148]

Concluding the pictorial description of the Thalames murals, we can sum up the key points of the church's iconographic program. For the decoration of the sanctuary, the anonymous artist chose subject-matter that presents close affiliations to established concepts and a certain conservative-provincial impression: the patron Saint of the church on the conch of the apse, frontal bishops on the walls, the Annunciation and the Great Supplication at the triumphal arch, Christ's Ascension at the eastern vault. The same esprit is also present at the dome with the Pantokrator and the group of Prophets. For the main naos, however, he opted for an entirely different concept: the otherwise indispensable scenes from Christ's Passion are absent. Their place is taken on the one hand by two cycles of Saints' Lives, namely the patron's and Saint Demetrius', and on the other by the busts of Saints Women. Uncommon also is the depiction of Saint Demetrius on the pendentive, which is usually occupied by an Evangelist.

---

137 Drosogianne, Οι τοιχογραφίες (as footnote 9 above) 126, pl. XXXIXa, b, dated in the first half of 13th century.

138 Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) 251, fig. 21, dated in the second half of the 13th century

139 ibid., 319, fig. 12, pl. 70 (1265)

140 Saint Nikolaos (end of 13th century) and Saint Sozon (first half of the 13th century) in Geraki. Mutsopoulos/Demetrokalles, Γεράκι (as footnote 34 above) figs. 84, 290, 334.

141 Hagia Triada in Kranidi (1244). S. Kalopissi-Verti, Die Kirche der Hagia Triada bei Kranidi in der Argolis (1244), Ikonographische und stilistische Analyse der Malereien. München 1975, 235, sketch 30 B2, pl. 28A, with numerous parallels.

142 Ag. Nikolaos, Kampia (c. 1300). M. Panagiotide, Οἱ τοιχογραφίες τῆς κρύπτης τοῦ Ἁγίου Νικολάου στὰ Καμπιὰ τῆς Βοιωτίας. *Actes du XVe CIEB,* II B. Art et Archeologie, Athènes 1976/1981, 608–609, figs. 17–18.

143 Panagia Olympiotissa at Elasson (end of 13th century-early 14th century). Constantinides, Panagia Olympiotissa (as footnote 125 above) 2, 254.

144 Transfiguration at Pyrgi (1296), and Sainte Thecla (end of 13th century). Koumousi, Les peintures (as footnote 128 above) 223–225, pl. 16. 2, 17. 1, 34, 56. 2

145 Agios Georghios of Varda (1289/90). Orlandos, Ρόδος (as footnote 129 above) fig. 115

146 Archangelos Michael at Arxanes, 1315–1316: Katselake, Αρχάγγελος Μιχαήλ (as footnote 131 above) 274–275; Archangel Michael at Kavalariana, 1327/28: Hagios Georgios at Komitades Sfakion, 1313/14, Agios Georgios at Anydroi Selinou, 1323, Hagios Nikolaos at Maza Apokoronou, 1325/26: Lymperopoulou, Archangel Michael (as footnote 61 above) 161–163, figs. 40, 48, 53–54, 93, 112.

147 Chatzidakes/Mpitha, Ευρετήριο (as footnote 17 above) 42, p. 56, fig. 7, Agioi Anargyroi Frilingianika, (13th century).

148 Arilje, Serbia, second half of the 13th century: Millet/Frolow, La peinture II (as footnote 25 above) pl. 73. 1–2, 76. 1

The introduction of cycles from the life of Saints is a characteristic of the 13th century[149] that was expanded considerably in the following years. However these cycles are always considered as secondary and do not affect the iconographic program established in the middle Byzantine period. They adorn side naves of the church (i.e. Metropolis, Mystra[150]), narthexes (Agios Nicolaos Orphanos, Thessaloniki),[151] or small chapels added as appendixes to larger church complexes (i.e. Agios Euthymios at Agios Demetrius, Thessaloniki[152]). It is precisely in these chapels, that the patrons of the day had a much stronger influence on the iconography, especially if they came from the higher ecclesiastic hierarchy.[153] Lives of Saints, groups of holy people or rare pictorial themes seem to have a direct link with the intentions of the church's patron, his personality and the character of his donation: usually either thanksgiving or funerary.[154] We should also add that the popularity of scenes with military Saints' Lives reflects the gradual cultural affiliation with the Latins who co-existed with the locals for more than half a century after the Fourth Crusade.[155]

The anonymous patron of Thalames chose probably such a program, without considering that the church was the main establishment, and not an annex to the main construction. To the reasonable question whether there was another, larger church in the vicinity, to which Prophet Elijah could be linked as a chapel, the answer is negative, since there are no such buildings or extant ruins in the wider area. Some forty years ago, Papadaki-Ökland, while studying the Panagia Kera Kritsa, Crete, and discussing the relevant chronologies between the main church and the chapel of Saint Antonios, she concluded:[156] "to the best of my knowledge, there is no example of an independent church of

149 See, in Mani, the cycle of Saint Kyriaki in the homonymous church of Sotirianika, second half of the 13th century: A. Kavadia-Spondyli, Μία νέα βυζαντινή θέση στη Μάνη, *Πελοποννησιακά* 17 (1987–1988) 85–116 and the cycle of Saint Georgios in Episkopi church of Stavri (first half of the 13th century, Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) 151–212.

150 Chatzidakis, Mystras (as footnote 76 above) op. cit, p. 35–38.

151 K. Konstantinidou, Η ιστορία του Αγίου Νικολάου, in Ch. Bakirtzis (ed.), Agios Nikolaos (as footnote 120 above) 105–107, pl. 70–77.

152 T. Gouma-Peterson, The parecclesion of St. Euthymios in Thessalonica: Art and monastic policy under Andronicos II. *Art Bulletin* 58(1976), 168–183.

153 S. Kalopissi-Verti, Patronage and artistic production in Byzantium during the Palaiologean period, S. T. Brooks (ed.), Byzantium: Faith and Power (1261–1557), perspectives on late Byzantine art and culture, New York 2006, 86–87.

154 See the funerary chapels at the church of Odigitria, Mystras, Chatzidakis, Mystras (as footnote 76 above) op. cit, 66–67, figs. 38–40, and the narthexes and chapel at the Chora monastery, Constantinople. P. Weiss, Die Mosaiken des Chora-Klosters in Istanbul, Theologie in Bildern aus Spätbyzantinischer Zeit. Stuttgart 1997

155 Kalopissi-Verti, Impact (as footnote 21 above) 79

156 S. Papadake, Ἡ Κερὰ τῆς Κριτσᾶς, Παρατηρήσεις στὴ χρονολόγηση τῶν τοιχογραφιῶν της. *Αρχαιολογικόν Δελτίον* 22 (1967) μέρος Α΄ – μελέται, 89.

the Byzantine era that was decorated exclusively with themes from the life of the Saint to which it is dedicated. Some of the representations, usually arranged above a series of full-bodied saints, refer to the life and the martyr of the patron Saint, however, the largest part of the decoration is dedicated to the depiction of the Evangelic scenes".

In the meantime, there have been some publications of small provincial establishments whose decoration seemed to escape the general rule. In fact, their students pinpointed these exceptions, yet they provided no explanation. The authors are familiar with two such examples, namely Agios Nikolaos, Polemita, Mani[157] (second half 14th century), and Agios Ioannis Potamos, Kythera[158] (layer of the end of the 13th century). The church of Mani has been decorated exclusively with figures of monastic Saints, while the one at Kythera has its vault covered only with the lives of Saints John the Forerunner and Saint Georgios. It is important to note that Mani and Kythera are the areas that provided constant parallels for the pictorial program of Thalames. In fact, it can only be understood within the provincial artistic milieu formulated in South Peloponnese at the Late Byzantine Period.

Examining the themes represented in Thalames, a certain female-monastic character is declared. On the one hand, the unique representation of Saint Women at the top of the main vault can only be perceived as highlighting the importance of female martyrdom, and at the same time, evoking the capacity of the church's patrons. This suggestion is further reinforced by the selection of the Annunciation scene as one of the two Evangelic episodes depicted. If combined with the symbolism of the prophets of the drum, they all emphasize female intervention in the Work of Salvation.

On the other hand Prophet Elijah with his ascetic life of prayer and his long retreats in the desert, is frequently envisaged by the church fathers as a contemplator and a visionary, a forerunner of hermetism and consecutively of monasticism. Already from the early Christian times Elijah is considered as the role-model for anchorites, one to be followed by all those who seek perfection through the monastic life. In late Byzantine period this tradition is further enhanced by the hesychast movement of Gregory Palamas, who insisted on the effectiveness of Elijah's prayer, the intensity and the profoundness of his contemplative life, that enabled him to surpass the world of senses (he didn't burn from the flames of the chariot that took him to heaven) and to envisage God (Elijah witnessed three Theophanies).[159] We can also note that the other known late Byzantine cycle of Elijah's Life, in Morača, was also erected in the

---

157 Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) 139.
158 Chatzidakes/Mpitha, Ευρετήριο (as footnote 17 above) 192–197.
159 Knecht, L'iconographie (as footnote 113 above) 11, 70–72.

katholikon of a monastery, and was therefore interpreted as an exemplary and a pictorial prototype for the monks to follow.[160]

Prophet Elijah was also the Old Testament figure that served as a precedent to Christ's resurrection, since he did not die but ascended to Heaven. Hence, his presence carries also an eschatological, thus a funerary character. It is not mere coincidence that in the small space of Thalames, we witness two scenes of Ascension (Christ's and Prophet Elijah's). To these we can also add the text on the Pantokrator's codex, which can be interpreted as a promise for after-death consolation, and was indeed used within such context in other monuments.

The presence of the cycle of Saint Demetrius must be seen within the broader political frame. In 1262 Mani returned to Byzantine administration and Mystras turned to the centre of the new dominion. This must have had an impact on local population who re-forged its ties with Byzantine heritage, temporarily interrupted by the Latin interlude. The cathedral of Mystras, seat of its metropolitan bishop, was dedicated to Saint Demetrius and decorated with the cycle of his Life in the period 1272–1285.[161] It is appropriate to see the Thalames murals as a silent allegiance to the Byzantine rule and to the re-established orthodoxy. Besides, Saint Demetrius was widely venerated in the late Byzantine period, not only as a miracle worker and defender of Thessaloniki, but also as a protector, capacity which was enhanced and resulted in him acquiring also a military character in the 13th century.[162] The continuous fights, threats of sack, piracy imposed a constant war-like environment that certainly had an impact on the artist and his pictorial choices. It is not a coincidence that during this period the iconography of protector-warrior saints flourished in the provincial settlements of Mani. The existence of another cycle of Saint Demetrius in the church of Agioi Sergios and Bacchus in Kitta, also dated to the period after 1262,[163] further corroborates the argument.

Therefore, the examination of the iconography leads us to believe that the patrons of the church opted for a strong message of salvation, both in this and the next life, always within the frame of female monastic life. Should we envisage a small nunnery, which this church could serve as katholikon? The absence of direct proof through dedicatory inscriptions, forbids any further thought on the subject. We can only bear in mind that in the late Byzantine provincial areas, such as Mani, patronage of the non-elite population, monks, priests or even a village's population, was the norm of the day, usually resulting in the erection of modest foundations.[164]

---

160 Kontoulis, Εξέλιξη (as footnote 12 above) 254.
161 Chatzidakis, Mystras (as footnote 120 above) 35.
162 Walter, warrior saint (as footnote 72 above) 91.
163 Drandakes/Kalopisse/Panagiotide, Ἔρευνα (as footnote 3 above) 185–6.
164 Kalopissi-Verti, Patronage (as footnote 153 above) 89.

Nevertheless, the cycle of Prophet Elijah raises altogether different problems. An iconographic cycle of the life of Prophet Elijah seems to have existed within the Jewish religious milieu already from the late Roman times, as proven by the murals of the Synagogue of Dura-Europos (3rd century A.D.).[165] Various scenes from his Life have also been depicted in the 9th century manuscript of John Damascenus' Sacra Parallela[166]. However, when it comes to Byzantine monumental art, a unique iconographic cycle of Prophet Elijah has decorated the diakonikon of the church of the Dormition of the Virgin in Morača (1251/2).[167] In fact the scene of the resurrection of the son of Sereptah's widow has no former or contemporary surviving parallel in Christian art, after the Synagogue of Dura-Europos. Even when the themes are established, like the Ascension of Elijah, basic details are rendered in dissimilar ways. We therefore believe that these two cycles do not seem to be connected in any way, nor do they share a common source. They are probably two separate endeavours to picture the Life of the Prophet, resorting to sources that remain yet unknown. Until further examples appear in bibliography, we cannot sufficiently argue on the motives, the prototypes, or the possible affiliations of the Thalames painter.

The stylistic rendering of the scenes reflects the artistic trend that prevailed in southern Peloponnese during the second half of the 13th century. It is a provincial trend, called "conservative" or "monastic"[168] that followed late Komnenian features, delivered however by a capable artist. In the church of Prophet Elijah this is evident in the intense use of the line in the shaping of both garments and physiognomic features, together with the awkward rendering of the volume, especially in vestments.

The faces of Christ Pantokrator on the dome or of Prophet Elijah on the conch of the apse are representative examples of this prevailing linearism: the large expressive, almond-shaped eyes are rendered with two-dimensional black irises, dark-painted V-shapes beneath and parallel outlines above, as well as with pronounced arched eyebrows and harsh contours. The small mouths,

---

165 Du Buisson, Les peintures (as footnote 106 above) 108–115. K. Weitzmann/H. L. Kessler, The frescoes of the Dura Synagogue and christian art. *DOS,* 28. Washington 1990, 105–114. Knecht, L' iconographie (as footnote 113 above) 93–4; Kontoules, Εξέλιξη (as footnote 12 above) 241–247.

166 Weitzmann, Sacra Parallela (as footnote 107 above) 89–93, pl. XLII–XLIX.

167 Millet/Frolow, La peinture, I (as footnote 25 above) pl. 85. 2–4, 94. 1–3. Hamann-Maclean, Die Monumentalmalerei (as footnote 124 above) 321. Đurić, Fresken (as footnote 123 above) 50–51, fig. 33–34.

168 A. Xyngopoulos, Fresques de style monastique en Grèce, *Acts of 9th CIEB.* Thessaloniki 1953/Athens 1955, A, pls. 178–183. Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12), 25. S. Kalopise-Berte, Τάσεις της μνημειακής ζωγραφικής περί το 1300 στον ελλαδικό και νησιωτικό χώρο, *Ο Μανουήλ Πανσέληνος και η εποχή του.* Αθήνα 1999, 72–76 with numerous examples sited.

especially the lips, are painted slightly "waving" at the upper part and almost circular at the lower, with a separating straight line in between. The noises are elongated, with an intense curvature, whereas the nostrils are carefully designed, according to the posture of the face – frontal or lateral view. The cheeks of older figures are depicted flat (i. e. Pantokrator, the north group of Apostles in the Ascension), whereas those of younger ones are fleshy and broad (i. e. the south group of Apostles in the Ascension, Virgin of the triumphal arch). The thickness of the hair and beards are similarly rendered two-dimensional with the use of line. A constant feature of almost all surviving figures is the group of the three wavy hairs falling down on the forehead.

The artist used a limited colour palette in the rendering of the flesh. In those faces where the upper layers of colour did not exfoliate, we can observe that a broad oil-green band, which is in fact part of the face's substratum, separates the brighter monochrome flesh from the dark-lined contour. This is especially true both for the Pantocrator and Prophet Elijah's representations, underlining their spiritual imposing. In the scene of the resurrection of the widow's son, the red-color delineation of the facial features of the resurrected child can be regarded as reminiscent of the 12th century icon painting.[169]

The fact remains that the figures, although schematically designated, have a strong impact on the viewer, due to their austerity and spirituality. By no means does the persisting conservative linearism abate the vivid expressivity of the figures. Indeed, the rendering of level composition where any hint of three-dimensional perspective is avoided, reinforces the impression. Some figures however, like the Virgin of the triumphal arch, are attributed in a distinctive painterly way, indicating a sweeter expression and an affecting character.

This common artistic language is spread not only in numerous monuments of Mani[170] and Kythera,[171] regions that both shared similar historical events and stylistic trends; it is also attested in insular and northern Greece of the 13th century, as a result of either financial prosperity or reaction to the western invaders.[172] It has been also suggested that remote regions, that may have been isolated from each other, presented strong artistic similarities, such as South

169 A. Papageorghiou, Icons of Cyprus. Nicosia 1992, 33.

170 Drandakes, Μέσα Μάνη (as footnote 12 above) i. e. Agios Theodoros in Tsopaka (last quarter of 13th c.), Agios Petros in Gardenitsa (13th c.), Agioi Anargyroi in Kepoula (1265), 29–53, 259–306, 307, 339.

171 Chatzidakes/Mpitha, Ευρετήριο (as footnote 17 above) 42. We indicatively mention the murals of Agia Sophia in Mylopotamos, Kythera (last quarter of 13th c.); ibid., 293–297.

172 Kalopissi, Impact (as footnote 21 above) 81.

Italy and Mani, indicating the common cultural heritage of territories that had once belonged to Byzantium.[173]

In the absence of any written record or extant inscription, dating the murals can only be achieved through the combination of clues and elements, and based on the comparison between Thalames and other monuments, especially those of South Peloponnese. We have already suggested that the building itself should be assigned, to the first half of the 13th century. A significant observation relates to the fact that some of the original windows of the church have been blocked in order to provide surfaces for the murals, therefore establishing a short time-lapse between the building of the church and its decoration.

Concluding the study of the murals, our key point is that those responsible for the murals combined iconographic and stylistic features that evoke both a progressive and a conservative character. To the progressive elements we may enlist the two cycles from the Lives of Saint Demetrius and Prophet Elijah; the former can also provide a chronological indication through its connection with the Metropolis of Mystras murals (1272–85). To the conservative features we can ascribe the patron saint and the frontal hierarchs of the sanctuary (the latter persisting in Mani until ca.1300), as well as the conservative-provincial style of the work, that prevailed in Peloponnese at the end of the 13th and the early 14th century.

We therefore attribute the Thalames murals to this period (late 13th–early 14th century). They were probably executed by a local workshop, wandering artists that accurately reiterated uncomplicated and well established forms, resorting to the last komnenian era that emerged before the dismantlement of the empire; at the same time, unaware of the new tendencies deriving from the resuscitated centre. They were commissioned by a donor[174] (the members of a small nunnery?) who had a strong theological background and could opt for an unusual pictorial program; a donor that was probably involved in the monastic disputes of the day that ended in the hesychast movement and had also a truthful allegiance to the Byzantine cause after the adventurous period of the Latin occupation; one for whom female martyrs represented the supreme ideal and whose hope rested with the protection of a saint in this life and resurrection in the next.

---

173 Eadem, 80. M. Panagiotidi, Quelques affinités intéressantes entre certaines peintures dans le Magne et dans l'Italie méridionale. *Ad Ovest di BIzanzio. Il Salento Medioevale,* Martano 1988/Galatina 1990, 117–123.

174 For the tendency of erecting small private chapels as well as katholika and the historical interpretation of this movement, see Kalopise-Berte, Τάσεις (as footnote 168 above) 89–90.

THE PASSIVE FUTURE SUBJUNCTIVE IN BYZANTINE TEXTS

NICK NICHOLAS / UNIVERSITY OF MELBOURNE

1. Introduction

Although Ancient Greek had an expansive and detailed verb paradigm, it has several gaps in the system, for a variety of reasons. Language evolution typically did not seek to fill in these gaps; instead it has ended up jettisoning most of the distinctions made in Ancient Greek. The $3 \times 6 \times 4$ matrix of finite verb inflections of Ancient Greek (*active–passive–middle; perfect–imperfect–-future–aorist–perfect–plurperfect; indicative–subjunctive–optative–imperative*), consisting of 38 tense paradigms (52 % of all possibilities), has been reduced to a $2 \times 2 \times 2 \times 2$ matrix (*active–passive; past–non-past; perfective–imperfective; imperative–unmarked*), and 11 tense paradigms (69 % of all possibilities; if we ignore imperatives, all possible tenses are realised).

During the long and little-documented history of post-Classical Greek as a learned language, some writers sensed the gaps in the system, and sought to repair them. For example the conflation of middle and passive perfect was undone by grammarians, with a spurious middle perfect τέτυπα distinguished from a passive perfect τέτυφα (Herodian, *De prosodia catholica* p. 438, Theodosius, *Canones isagogici de flexione verborum* pp. 49, 52, *Περὶ γραμματικῆς* pp. 147 ff):[1] in reality the "middle perfect" was the second mediopassive perfect, which had become obsolescent since Homer. Spurious though the distinction was, it became enshrined in Byzantine grammars[2], and persisted in grammars well into the 19th century.[3]

Another such gap that beckoned for correction was the absence of future subjunctive forms in Greek. There is no history of future subjunctives in Classical Greek,[4] and the non-existence of the tense has long been a trap for

1 For bibliographical details of all Ancient and Byzantine texts, the reader is referred to the Thesaurus Linguae Graecae *Canon of Authors and Works* (http://stephanus.tlg.uci.edu/canon/fontsel).

2 J. Signes-Codoñer, The Definitions of the Greek Middle Voice Between Apollonius Dyscolus and Constantinus Lascaris. *Historiographia Linguistica* 32 (2005) 1–33.

3 J. Strong, Greek in a Nutshell. New York 1876.

4 V. Magnien, Emplois et origines du futur grec. Paris 1912, 5 notes the variant reading ἐπιόψωνται for ἐπιόψονται in Plato *Leg* 947c: ἕωθεν δ' εἰς τὴν θήκην φέρειν αὐτὴν μὲν τὴν κλίνην ἑκατὸν τῶν νέων τῶν ἐν τοῖς γυμνασίοις, οὓς ἂν οἱ προσήκοντες τοῦ τελευτήσαντος **ἐπιόψωνται**, "and at the next dawn the bier itself shall be borne to the tomb by a hundred of the young men who attend the gymnasia, – they *being selected* by the relatives of the dead man." But he finds "il et difficile d'y voir un subjunctif futur". Instead this may be a phenomenon we will see recurring in the patristic corpus: an original future indicative

DOI 10.1515/BYZS.2008.006

learners of the language. The prospect of future subjunctive readings in the New Testament has attracted derision – scholars have gone so far as to characterise the tense as "a grammatical monstrosity that cannot be attributed to Paul".[5] Yet in the passive voice in particular, there was a clear tradition in Byzantium of using verb forms that can only be interpreted morphologically as future subjunctives. While the existence of a future subjunctive in the New Testament has been refuted, the subsequent use of the tense in learned Greek has been ignored as a late hypercorrection beneath notice, save for occasional mentions in passing as characteristic of patristic and scholiastic writing.[6] But such discussion, which took place in the nineteenth century, was not informed by the findings of modern linguistics; and because of the relative scarcity cross-linguistically of mood distinctions in the future, the emergence of a distinct future subjunctive in Greek is of interest, whatever its origin and at whatever date. Moreover, the evidence for the use of the tense has not hitherto been assembled in one place for scrutiny. This is now possible, thanks to the *Thesaurus Linguae Graecae* (TLG) digital library of literary Greek texts, especially as it has been expanding in coverage into the Byzantine period.

This paper reevaluates the future subjunctive tense in Greek, in the light of these newly available resources. I initially outline how plausible or not a future subjunctive tense is, both typologically and in the context of Greek historical linguistics; although such tenses are rare, the absence of a future subjunctive in Greek turns out to be an historical accident. Then, I determine how the future passive subjunctive could have arisen in Greek. I present the corpus of future passive subjunctive instances recorded in the TLG, which can be taken as representative if not complete for the Middle Greek period. Based on its distribution I draw conclusions about the origin and usage of the tense. I also investigate the earliest putative attestations of the tense, in order to date its emergence more reliably. Finally, the semantics of the attested instances is investigated, to allow us to understand why Byzantine writers would choose to use this novel tense.

I concentrate on the passive instances of the future subjunctive, which are morphologically unambiguous and show a deliberate intent by writers to use the proscribed tense. The active and middle future subjunctive that would be formed regularly is ambiguous with the aorist subjunctive, and in most verbs cannot exist as an independent tense. Even where it is attested independently – because the tense stems for the future or the aorist are suppletively formed –

scribally emended to a "subjunctive" because it occurs in a subjunctive context – here the use of ἄν. And traditional grammar has no problem regarding this as a future + aorist stem quite distinct from the future-only ὄψωμαι 'I shall see'.

5 B. M. Metzger, A Textual Commentary on the Greek New Testament. 2nd ed., London 1994, 498.

6 T. C. Edwards, A Commentary on the First Epistle to the Corinthians. London 1885, 342.

there is strong evidence suggesting that this is an independently caused phenomenon: a colloquial instance of analogy, rather than a learned hypercorrection.

2. The absence of a future subjunctive

2.1. Formal arguments

Two reasons can be invoked for the absence of a future subjunctive in Greek: one morphological, and one typological. The morphological argument is obvious and compelling: in the regular case, the future and aorist stems of the verb are both sigmatic (fut.ind.act *τυπ-σ-ω > τύψω, aor.ind.act *ε-τυπ-σ-α > ἔτυψα). Therefore a subjunctive inflection on the future stem would be indistinguishable from the subjunctive inflection on the aorist stem, giving the aorist subjunctive (active *τυπ-σ-ηι > τύψῃ aor.subj.3sg, †fut.subj.3sg; middle *τυπ-σ-ηται > τύψηται aor.subj.3sg, †fut.subj.3sg). Regular verbs, with sigmatic aorists, could not have a future subjunctive distinct from the aorist subjunctive.

The identity of the future and aorist stems, however, is late and coincidental: it does not provide an a priori reason to forestall a future subjunctive. The *-s-* of the aorist and the future stems are etymologically distinct, with the future ending derived from an Indo-European desiderative *-so-/-syo-*; cf. Sanskrit *pi-pā-sāmi* 'I wish to drink'.[7] As a result the aorist and future endings are subject to different phonological conditioning (e.g. the future variant affix *-es-*, absent in the aorist: fut. *τεν-εσ-ω > τενῶ :: aor. *τεν-σ-ω > τείνω). Moreover, the sigmatic aorist is late, with athematic verbs preserving an earlier state of affairs (ἔδωκα); and some future stems are likewise formed without an *-s-* (ἔδομαι). These arguments were already used by Apollonius Dyscolus (*De compositione* 2.2.389–395) to establish that the future stem is distinct from the aorist, and that the subjunctive tense is aorist rather than future. But if the future stem only contingently coincides with the aorist, then it was not necessary that a future subjunctive should coincide with the extant aorist subjunctive: one could have had distinct future subjunctives such as †δώσῃ, *τεν-εσ-ηι > *τεν-ε-ηι > †τενῇ. When δώσῃ did appear in Hellenistic Greek, some scholars identified it as just such a future subjunctive – although the Modern Greek aorist έδωσα indicates that this was merely an

[7] Magnien, Emplois (as footnote 4 above) 288–300; F. Bechtel, Die Griechischen Dialekte. Berlin 1921–1924, II 817; C. D. Buck, Comparative Grammar of Greek and Latin. Chicago 1933, 278–279; P. Chantraine, Morphologie Historique du Grec. Paris 1947, 291; H. Rix, Historische Grammatik des Griechischen. Darmstadt 1976, 223–225; E. Schwyzer, Griechische Grammatik, I. Munich 1959 [1938], 781, 787; A. L. Sihler, New Comparative Grammar of Greek and Latin. New York 1995, 507–509, 556.

analogical levelling of the archaic asigmatic aorist to the regular sigmatic pattern.[8] (As I argue below, not all forms can be accounted for with such analogy.)

The distance between the future and the aorist was even greater in the earlier stages of the language. The future first appears only in the middle voice, regardless of sense. If the future was obligatorily middle, then even for a sigmatic aorist the active aorist subjunctive did not risk confusion with a future active indicative that did not yet exist. Since the aorist retained a voice distinction in the subjunctive, a semantically active subjunctive with a future form could be construed as a sigmatic future subjunctive, as distinct from the appropriate aorist; so τύψηται used in an active context could have been construed as a future subjunctive, in opposition to an aorist τύψῃ.

More significantly, the future construction in Greek was originally desiderative rather than a tense – as indeed Indo-European philology suggests.[9] If this was the case, then the *-so-/-syo-* > *-s-* ending we now consider future was not confined to expressing future time. Indeed Magnien finds three Homeric forms which he interprets as future imperfects (ἐδύσετο δ 425, β 388 and repetitions 'was going to set', βήσετο Α 428, ὀρέοντο Ψ 212), and several future imperatives (e.g. ἐάσετε, ἔσσο, λέξεο, οἶσε, ὄρσεο, ὄψεσθε); he sees confirmation of an original desiderative colouring of these verbs in the Hesychian gloss ἐρήσεο· ἐρωτήσειας, and the usage of κατακείετε in η 188, σ 408, to which Chantraine adds Α 12 λυσόμενος, Α 29 λύσω, and Bechtel Pamphylian ἐβōλᾱ́σετυ, κατεϝέρξοδυ. And Chantraine sees a desiderative etymology of νίσομαι < νέομαι and βούλομαι < *g^w-ol-so-.[10] But if the *-s-* ending was not originally a tense, then there should be no constraint on the moods or tenses it could occur with: if the future endings could occur with an originally desiderative imperative, they could also occur with a subjunctive inflection – as indeed they do with an optative inflection in Classical Greek, a construction which may be inherited.[11] No such future subjunctive is attested in antiquity; but the relatively late formal coincidence of the aorist and future stems (at least in the active) does not provide sufficient motivation for this absence. This absence is rather semantically motivated.

8 Refuted in J. H. Moulton/W. F. Howard, A Grammar of New Testament Greek. Edinburgh 1919, 218.

9 Magnien, Emplois (as footnote 4 above) v–viii; Chantraine, Morphologie (as footnote 7 above) 291.

10 Magnien, ibid. 1–4; Chantraine, ibid. 291.

11 So Magnien, ibid. 126, but Chantraine, ibid. 314 refers to it as a form originating within Greek.

2.2. Semantic arguments

There are two semantic reasons why Greek would avoid a future subjunctive. The first was already addressed by Apollonius Dyscolus: in Greek the inflections of the subjunctive involve distinctions in aspect, rather than time. This is unsurprising, since the subjunctive typically involves states of affairs that are not temporally anchored independently from the main clause. Since the aspectual opposition in Greek is binary, between perfective and imperfective, there is no room in the subjunctive for a future distinct from the present (−perfective), the perfect (+perfective), and the aorist (±perfective, but in effect +perfective).

> Ἐχρῆν μέντοι γινώσκειν ὡς αἱ ἐγγινόμεναι παραθέσεις ἐξ ἐνεστώτων εἰσὶν καὶ παρῳχημένων, τοιοῦτόν τι τῆς συντάξεως ἐπαγγελλομένης ἐν τῷ ἐὰν μάθω, εἰ ἀνύσαιμι τὸ μαθεῖν, ἐὰν δράμω, εἰ ἀνύσαιμι τὸ δραμεῖν· ἔν γε μὴν τῷ ἐὰν τρέχω, ἐὰν ἐν παρατάσει γένωμαι τοῦ τρέχειν. καὶ ἔνθεν ἀνέφικτος ἡ τοῦ μέλλοντος σύνταξις· αὐτοὶ γὰρ οἱ σύνδεσμοι τὸ ὡς ἐσόμενον σημαίνουσιν εἰς παράτασιν <ἢ ἄνυσιν>.
>
> Now, we should note that the [conditional] clauses are present and past tense, so that the construction indicates, in *if I learn* (aor.subj), "if I achieve learning", in *if I run* (aor.subj), "if I achieve running"; but in the case of *if I am running* (pres.subj), it indicates "if I become in the process of running". Hence it is impossible to use the construction with the future; for the conjunctions themselves indicate the futurity of what is taking place in achievement or in process. (Apollonius Dyscolus, *De compositione* p. 389)

The second reason lies in the future tense being intrinsically irrealis, involving only the expectation of a state of affairs, rather than a state of affairs experientially known to be true. Since a future event cannot be known as already fact, it is problematic to differentiate between a real future in the indicative and an unrealised future in the subjunctive. Indeed, many languages conflate irrealis and future instead. Among those languages is Greek itself: the future indicative was eventually supplanted by the aorist subjunctive. This appeared first by itself, already in the Septuagint and throughout Middle Greek.[12] Then it was accompanied by ἵνα, fast becoming the Modern Greek subjunctive introductive να: already in the Acts of Pilate (after the fourth

[12] Magnien, ibid. 146–148; B. Mandilaras, The Verb in the Greek Non-Literary Papyri. Athens 1973, 179–180, 246, 256–257; S. G. Kapsomenakis, Voruntersuchungen zu einer Grammatik der Papyri der nachchristlichen Zeit. Munich 1938, 31–33; E. Mayser, Grammatik der Griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit, Berlin 1970, I.2 86, 163, II.1 234–235; K. Dieterich, Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache. Leipzig 1898, 243–246; S. Psaltes, Grammatik der Byzantinischen Chroniken. Göttingen 1913, 217–218; H. Reinhold, De graecitate patrum apostolicorum librorumque apocryphorum Novi Testamenti quaestiones grammaticae. Halle an der Saale 1898, 101–103; Schwyzer, Griechische Grammatik (as footnote 7 above) 788; H. Tonnet, Note sur la constitution du future grec moderne. *Cahiers Balkaniques* 3 (1982) 105–119; N. Bănescu, Die Entwicklung des griechischen Futurums von der frühbyzantinischen Zeit bis zur Gegenwart. Bucharest 1915, 72–74.

century), and endemic in Early Modern Greek.[13] Ultimately it was displaced in the 14th century by a new desiderative construction, θέλω να > θα.[14] The reanalysis of the future indicative as an aorist subjunctive was aided by the phonological similarity of the tenses, which were by then pronounced identically (though through a historical coincidence); the change must have taken place first in verbs where the future and aorist stems coincided. But the subsequent use of να shows that the future had been supplanted by a true subjunctive; and the potential for such confusion was already present in the Classical deliberative subjunctive.[15] This future use of the subjunctive, with its aspectual tense, even allowed an aspectual differentiation between progressive and perfective futures (*Entertaining Tale of Quadrupeds* 750, ca. 1364: ὥστε νὰ ζῇς, νὰ ἀναπνῇς, νὰ σὲ λακτοκοπίζω, "I'll keep kicking you as long as you still live and breathe"), which has been maintained in Modern Greek but is alien to the classical language.

The combination of these two semantic factors seems to have been enough to prevent Greek from acquiring a future subjunctive. Yet there are several counterarguments showing that this was not a necessary outcome, and the existence of a future subjunctive is not the absurdity some commentators have claimed.

Firstly, accepting the primarily aspectual distinction between subjunctive tenses, the two-way ±perfective opposition of Greek is not the only logical possibility, although cross-linguistically it is the most prevalent. The three-way tense distinction of past–present–future can be mirrored among aspects by

---

13 Bănescu, ibid. 86–91; Reinhold, ibid. 105.

14 Bănescu, ibid. 91–115; A. Jannaris, An Historical Greek Grammar. London 1897, 552–559; B. D. Joseph/P. A. Pappas, On some recent views concerning the development of the Greek future system. *BMGS* 26 (2002) 247–273; Psaltes (as footnote 10 above) 216–217; J. Psichari, Futur composé du grec moderne: θὰ γράφω – θὰ γράψω. *Mémoires de la Société Linguistique de Paris* 5 (1884) 3–47; Tonnet (as footnote 10 above) 113 ff. – Proto-Indo-European was another such language, though it seems its subjunctive was originally a future – the reverse direction; this is why the Greek subjunctive is cognate with the Latin future: PIE **H_1esoH$_2$*, Homeric *εσω > ἔω > Attic ὦ, Latin **esō* > *erō*; Sihler (as footnote 7 above) 552, 557, 592, 594. – Middle Greek featured a panoply of periphrastic constructions using participles and infinitives, with main verbs such as μέλλω, βούλομαι, ὀφείλω, εἰμί, ἔχω, as well as ἐθέλω. These constructions do not shed light on the future subjunctive tense under consideration. See Tonnet (as footnote 10 above) 110–111; W.J. Aerts, Periphrastica. Amsterdam 1965; W.J. Aerts, Periphrastic constructions of the future tense, especially with μέλλειν, in mediaeval Cypriot. *Επετηρίς του Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών* (Λευκωσία) 12 (1983) 149–169; Bănescu, ibid. 58–60, 62, 74–86; G. Björck, Ἦν διδάσκων: Die periphrastischen Konstruktionen im Griechischen. Uppsala 1940, 86–88; Mandilaras, The Verb (as footnote 12 above) 180; A. Mirambel, Essai sur l'évolution du verbe en grec byzantin. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 61 (1966) 167–190, here 180–183, 187–188.

15 Tonnet (as in foonote 10 above) 108.

perfective–imperfective–inchoative/prospective. The inchoative is not often marked cross-linguistally as an aspect, but this three-way distinction appears in Scots Gaelic, autonomous of tense: the periphrastic verb construction in that language is Copula Aspect Verbal-noun, where the copula is inflected for tense (*tha* present, *bha* past, *bithidh* future), and the originally prepositional aspect markers are durative *ag* < *aig-* 'at' (in some contexts also *ann-* 'in'), perfective *air* 'on', and prospective *gus* 'to'. Scots Gaelic can distinguish between 'at', 'on' and 'to' as three distinct aspects in all tenses, in what is effectively a subordinate verb (akin to the Greek participle: εἰμὶ/ἤμην/ἔσομαι τύπτων/τύψας/τυψόμενος; cf. Esperanto *estas/estis/estos frapanta/frapinta/fraponta*). If Scots Gaelic could have a three-way distinction between aspects for its verbal nouns, Greek could have chosen to represent the same three-way distinction in its subjunctive and imperative. In that case, a future subjunctive would have been the natural way to express the prospective aspect. Indeed, the reverse conflation (prospective aspect used to express future tense) has taken place in Tagalog, which inflects for aspect rather than tense, and has a completed, a progressive, and a "contemplative" aspect. And a past prospective is the best interpretation we can give to Homer's ἐδύσετο 'was going to set'.

The second objection is that the subjunctive is not restricted to temporally unanchored states of affairs. Irrealis mood can also be used to express states of affairs anchored elsewhere than the deictic centre of the speaker – namely, reported time (*oratio obliqua*). If an irrealis mood is used to express reported speech referring to the future, then the tense of that quotative mood can have a temporal rather than an aspectual interpretation. This is why German meaningfully employs a future subjunctive: the subjunctive is used for indirect speech, and the future is preserved in indirect speech straightforwardly by inflecting the future auxiliary verb in the subjunctive: *Ich werde dich besuchen* "I will visit you" > *Er versprach, daß er mich besuchen werde* "He promised that he would visit me". Of course this use of a future irrealis for reported time also appears in Greek, in the future optative so beloved of Xenophon. The optative is if anything even more strongly irrealis than the subjunctive; so the implausibility of a contrast between more and less real futures should make the future optative an even greater absurdity than the future subjunctive. The retention in Greek of an optative mood, and its use instead of the subjunctive to express reported time, are historical accidents; this means that the use of the future optative instead of a future subjunctive in reported speech is likewise a matter of contingency.

The third objection is that, notwithstanding the temporally unanchored nature of irrealis moods, they are not divorced from time in all languages. Latin for instance distinguishes between present and past counterfactual conditionals using the imperfect and the perfect subjunctive, where Greek would use the imperfect and aorist indicative, and would not allow time distinctions to

impinge on the subjunctive (which it in any case reserves for general and future conditionals). More generally, languages do differentiate between more and less real futures, though this tends to be a side-effect of the cooccurrence in a language of future tenses of multiple origins: Bybee, Perkins & Pagliuca's typological sample of 76 languages includes six which distinguish between a certain and a possible future, with Inuit the most prodigious in its distinctions.[16]

The Hua language of Papua New Guinea, which marks tense as ±future, differentiates in normal main clauses between an indicative and a "subjunctive" (actually, optative) future;[17] this differentiation is neutralised in most cases outside of the default, main-clause desinence: the purposive, the concessive, the relative, and other desinences indicate subordination, so that only the subjunctive future appears in those contexts.[18] This suggests that the subjunctive future of Hua has a similar distribution to the Greek subjunctive aorist; if anything it is broader, encompassing real conditionals and all relativisation. But in subordinating contexts the use or non-use of future tense is governed in Hua by time and not aspect. As a result the purposive, and the desiderative formed from it, occur most often in the future subjunctive.[19] (The reluctance of contemporary linguistics to trust traditional grammatical labels has meant that linguists outside of Indo-European have been quite reluctant to apply the label "subjunctive" to an irrealis mood. Haiman's grammar is atypical in that respect, consistent with it being one of the earliest extensive grammars of a Papuan language.)

This division of the subjunctive by time rather than aspect is clear in Portuguese, which has developed a future subjunctive as a merger of the Latin future perfect indicative and perfect subjunctive.[20] In intensional ("indefinite")

---

16 J. Bybee, R. Perkins/W. Pagliuca, The Evolution of Grammar: Tense, Aspect, and Modality in the Languages of the World. Chicago 1994, 247–248.

17 J. Haiman, Hua: A Papuan Language of the Eastern Highlands of New Guinea. Amsterdam 1980, 140–141.

18 ibid. 156.

19 ibid. 178–180.

20 E. B. Williams, From Latin to Portuguese: Historical Phonology and Morphology of the Portuguese Language. 2nd ed. Philadelphia 1962, § 170. – A merger of fut.perf.ind. μεμνήσεται and perf.mp.subj *με-μνα-η-ται > μεμνῆται could have given rise to a future perfect subjunctive †μεμνήσηται. But such a merger could not prosper in Greek: the future perfect indicative passive was rather rare, and the perfect mediopassive subjunctive is only attested as an inflection for κτάομαι and μιμνῄσκω. Nonetheless, the absence of monoverbal perf.mp.subj, and the rarity of its active counterpart, is an historical accident: Greek certainly continued to use the tense, though with an auxiliary formation (τετυφὼς ᾖ, τετυμμένος ᾖ). A future perfect subjunctive does in fact turn up twice in Byzantine Greek – the second, purposive instance being more certain than the first: Εἰκότως δὲ κακῶς ἅπαντας λέγουσι· πολὺ γὰρ αὐτοῖς τοῦ πράγματος περίεστι, οἵ γε κἂν μηδενὸς ἀνθρώπων **μεμνήσωνται**, λέγουσι δ' ἃ λέγουσι κακῶς, "They are likely incorrect in saying 'all': for there remain many in that regard who keep in mind nothing

relative clauses, Portuguese obligatorily employs the subjunctive (unlike Greek, which allowed the indicative and originally preferred ὅστις to express intensionality). Here already the subjunctive clause can be regarded as temporally anchored even if it does not have a definite referent, and Portuguese uses the imperfect, present, or future subjunctive purely depending on time reference: *Estou procurando uma secretária que tenha cabelo ruivo* "I am looking for any secretary that has [at the present: pres.subj] red hair"; *A pianista que tocar nesta sala vai ficar decepcionada* "Any pianist who plays [in the future: fut.subj] in this hall will be disappointed". But the future subjunctive is also used in conditional and temporal clauses: significantly in conditionals it is used for future protases, where Greek would use εἰ + future indicative, ἐάν + subjunctive, or εἰ + optative – but certainly not a combination of future and irrealis. The Portuguese future subjunctive is contrasted formally to a future indicative, as a more irrealis future. Indeed, in spoken Brazilian Portuguese the future subjunctive prospers, and it is its cross-linguistically more "normal" counterparts, the present subjunctive and the future indicative, that are in retreat. The retreat of the present subjunctive confirms that the subjunctive is primarily tense-driven in Portuguese, so that the present has now become the marked category.

This outcome in Portuguese is arguably an accident of Ibero-Romance tense merger and markedness shift; but it confirms that a distinct future subjunctive, with a primarily temporal interpretation, was a possible outcome for Greek. The presence of a future imperative and a future (= prospective) imperfect in Homeric Greek confirms that the absence of the future subjunctive was an historical accident. The Classical imperative in particular is as aspect-governed in its tenses as the subjunctive – and the ancient grammarians routinely discuss subjunctive and imperative tenses together as aspect-driven, careful to distinguish them from the optative with its non-aspectual, reported-time future tense.

3. Analogy in the Active and Middle

In Classical Greek, the future indicative had distinct contexts of use from the aorist subjunctive, so there was little opportunity for confusion between the two, or for an analogical hybrid of the two as a future subjunctive. Things changed with the retreat of the future in the spoken language. Since the future

---

to do with people, and say what they say badly." (Photius, *Bibliotheca* § 248.438b.6). – Αὐτίκα γὰρ ἡ Ἀττάλου πόλις – ἵνα καὶ δὶς τῆς κακίστης **μεμνήσωμαι** πόλεως, ὅτι καὶ τῶν διττῶν κατάρχει κακῶν – τὸ πέλαγος ὤδινε τῶν δεινῶν, "To start off with, that city of Attalus – to recall that worst of cities twice, for it was at the origin of double evils – was the mother of a sea of troubles" (Michael Italicus, *Orationes* 44.288.27).

indicative looked like the aorist subjunctive, it tended to be replaced by the aorist subjunctive in post-Classical Greek, as noted; this also led to the hypercorrection of the future used instead of the aorist. The aorist subjunctive displaced the future indicative particularly frequently in subordinate clauses,[21] which are the main domain of subjunctives. So there was a countervailing tendency to insert future indicatives into subordinate clauses even if they did not belong – and then (quite possibly as a hypercorrection) to smooth the insertion over by making the futures look subjunctive, if at all possible. This took place inobtrusively in the active, where the future and aorist stems coincide, and the desinences were largely similar or even coincided by then phonetically:

> εἰ μὲν οὖν ἀποστέλλεις τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν μεθ' ἡμῶν, καταβησόμεθα καὶ **ἀγοράσωμέν** σοι βρώματα, "If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food" (LXX Gen 43:4, for ἀγοράσομεν)
>
> ἰδοὺ ποιήσω αὐτοὺς ἵνα **ἥξουσιν** καὶ **προσκυνήσουσιν** ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, "behold, I will make them to come and worship before thy feet" (NT Rev 3:9, for (late) ἥξωσιν, προσκυνήσωσιν)

The desuetude of the future led to confusion and hybridisation: the papyri have ample instances of future infinitives and participles taking aorist endings.[22] The reverse also took place,[23] and Reinhold reports "multa eiusmodi" future subjunctives.[24] The conflation became widespread enough to prescribe against: where verbs had an Attic future, which had dropped its *-s-* and was thus distinct from the aorist subjunctive even in the active, Atticists felt the need to proscribe its use in subjunctive contexts:

> Θεριῶ καὶ κομιῶ καὶποριῶ καὶ ὁριῶ καὶ πάντα τὰ εἰς ζω βαρύτονα καὶ ὑπὲρ δύο συλλαβὰς βραχυνόμενον τὸ ι ἔχοντα, ἐν τῷ μέλλοντι ἄνευ τοῦ σ ἐκφέρουσιν Ἀττικοί· τὰ γοῦν ὁριστικὰ καὶ ἀπαρέμφατα· τὰ δ' ὑποτακτικὰ οὐδαμῶς· σολοικισμὸς γὰρ τὸ ἐὰν θεριῶ καὶ ἐὰν κομιῶ.
>
> θεριῶ and κομιῶ and ποριῶ and ὁριῶ and all recessively accented verbs in -ζω over two syllables long with a short i, are pronounced by the Attic in the future without an *s*; namely the indicative and the infinitive forms. But the subjunctives forms are not at all: for ἐὰν θεριῶ and ἐὰν κομιῶ are solecisms. (Suda θ.242; see also Herodian, Partitiones pp. 277–278)

Without the dropped *s*, of course, the Attic future *θερισέω > θεριῶ would instead contract to θερισῶ: it would look like the aorist subjunctive θερίσω. The singling out of Attic futures in an encyclopaedia implies that these futures, with

21 Magnien, Emplois (as footnote 4 above) 147.

22 F. T. Gignac, A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods. Milan 1976–1981, 2.332–335; cf. Dieterich (as footnote 10 above) 245; Jannaris (as footnote 13 above) §779; Kapsomenakis (as footnote 12 above) 32; in 75–78 Kapsomenakis even argues for such confusion in the indicative.

23 Gignac (as footnote 22 above) 2.352–353; Kapsomenakis (as footnote 12 above) 32; Mandilaras (as footnote 12 above) 247.

24 Reinhold (as footnote 12 above) 74, 103, 104.

their stem distinct from the aorist subjunctive, betrayed speakers' confusion of the future and the subjunctive more readily, and needed to be guarded against. The future subjunctive represents another such formal portmanteau.

Since in the colloquial language the aorist subjunctive had taken over from the future indicative, the few irregular verbs with suppletive aorist and future stems had become problematic: the hitherto quite frequent fut.ind. εἰμί > ἔσομαι, ὁράω > ὄψομαι, λέγω > ἐρῶ, φεύγω > φεύξομαι, γίγνομαι > γενήσομαι, ἔχω > ἕξω, τυγχάνω > τεύξομαι were functionally displaced by the equivalent aor.subj. ὦ, ἴδω, εἴπω, φύγω, γένωμαι, σχῶ, τύχω. But even if the future tense was dying out as an inflection, the longstanding future stems did not: in the vernacular, they were instead marshalled to the new reality. Since there was no functional and little phonological distinction between the regular sigmatic future and aorist stems, and no functional future tense, the future and aorist stems were no longer differentiated by speakers. This merger extended to the suppletive cases, where the stems were phonologically distinct; and since the future was now expressed as a subjunctive, subjunctive endings were simply added to the irregular future stems.

This means that forms like ἔσωμαι and ὄψωμαι occur in late Greek, and need not be taken as hypercorrections: they reflect the colloquial conflation of the aorist and future, and do not represent a tense distinct from the aorist subjunctive. Since the aorist and future coincided only in the subjunctive, this cross-over took place only in subjunctive context, in subordinate and deliberative clauses.

Reinhold has an extensive listing of future subjunctives, and Psaltes a somewhat smaller list of forms he found ambiguous between middle aorists and future subjunctives.[25] I have augmented their lists with comparable instances from the TLG as of September 2006; many of the works used by Reinhold are currently absent from the TLG corpus. Authorial attributions known to be dubious or spurious are flagged: † and ‡ respectively. The abbreviations of works and authors follow Lampe[26] where available, but the editions in each instance are those used by the TLG, as are the Latin titles used for works outside Lampe's scope.

- ἔσωμαι Proch. *A.Jo* 69.15 (Chrys. ‡*virt.spei* 60.774.16, Cyr. S. *v.Jo.Hes.* 207.24, Acta Monasterii Chilandar, *Pactio de cessione agri* 25)
- ἔσηται (Epiph. *haer.* 2.50.20, Theod.Stud.d. *catech. magn.* 111.822.17, Marc. Diac. *v.Porph.* 93.4, Bars. *resp.* 141.14, Oecum. *Apoc.* 106.26, Leont.N. *v.Jo.Eleem.* 366.4, 374.20, 396.9, 398.18, Pseudo-Sphrantzes *Chron. Maj.* 160.34, 170.25, 192.11, 196.17,

[25] Psaltes (as footnote 10 above) 221 notes φεύξωνται in Glycas, ἐσώμεθα in "Leo Grammaticus", as well as ἐπιλήσῃ in Michael Glycas, Annales 251.20, ἀναβησώμεθα in Michael Glycas Annales 316.19, γνώσωνται in Theophanes Cont. 476.9, and καταλήψηται in Cedrenus II 485.2.

[26] G.H.W. Lampe, A Patristic Greek Lexicon. Oxford 1961.

196.25, 196.26, 202.17, 228.29, 252.21, 456.35, 474.8, 474.9, 474.15, Nicetas Patricius Quaestor 171.10, Acta Monasterii Docheiarii *Actum Gregorii proti et concilii Caryarum de cella (a. 1496)* 21)

- ἐσώμεθα Proch. *A.Jo* 152.10 (Chrys. *proph.obscurit*. 56.181.17, Theod.Stud.d. *catech. magn*. 5.31.21, 19.134.9, 35.261.2, 42.303.16, 58.414.10, 105.771.18, *Sermones Catecheseos Magnae* 22.61, 35.98, *catech. parv.* 1.35, 25.21, 61.35, 106.28, 127.74, Rom.Mel. *Cantica* 2.20.10, Scriptor Incertus de Leone Armenio, *De Leone Armenio (e cod. Paris. gr. 1711)* [= "Leo Grammaticus"] 355.16, Symeon Thessalonicensis *Epistuale ii ad Andronicum Palaeologum* b15.7.5, *Epistulae* 1.754, Cat. Rom. (typus Monacensis) 266.14, Ephr. *In illud: Attende tibi ipsi* 10.67, *Quod non oporteat ridere et extolli* 200.7)
- ἔσησθε *Acta Andreae cum laudatione contexta* 17.9 (Theod.Stud.d. *catech. magn*. 65.457.20, Constantine Porphyrogenitus *De legationibus* 108.5)
- ἔσωνται (Stephanus *Scholia in Hippocratis prognosticon* 1.9.14, Gr.Nyss. ‡*occurs*. 46.1153.23, Chrys. ‡*apost*. 59.497.3, Prochiron Calabriae 17.4.12, 28.8.4, Pseudo-Sphrantzes *Chron. Maj*. 222.34, 230.31, 538.33, Cyr. *Comentarii in Lucam (in catenis)* 72.933.26, Acta Monasterii Vatopedii *Testamentum Theodori Saranteni (a. 1325)* 354.11, 354.13, 354.14)
- ὄψωμαι Proch. *A.Jo* 159.7 (Clem. ‡*epit.B*. 174.2, Rom.Mel. *Cantica* 11.17.7, Michael Choniates *Epistulae* 2.136.276.4, Theodore II Lascaris *Epistulae CCXVII* 156.4, Michael Apostolius *Epistulae (Legrand)* 19.13)
- ὄψῃς A.(Pass.)Andr. 63.10 var.lect.
- ὄψηται (Ath. ‡*renunt*. 28.1409.39, Michael Psellus *Orationes hagiographicae* 8.114, Jo.D. *parall*. 96.149.38, Scholia in Nicandri theriaca 451a.1 var.lect.)
- ὀψώμεθα (Epiph. ‡*Homilia in divini corporis sepulturam* 43.464.45, Sopater *Prolegomena in Aristidem* 3.751.27, Didym. *fr.Ps*. 277.18, ‡*Dialexis Montanistae et orthodoxi* 450.14, Theod.Stud.d. *catech. magn*. 23.165.8, Nicetas Stethatus *Orationes* 1.20.3, Symeon Seth *De utilitate corporum caelestium* 38.4, 75.9, Symeon Neotheologus *Catecheses* 2.442, Athanasius I *Epistulae CXV ad imperatorem Andronicum II* 67.10, Pseudo-Sphrantzes *Chron. Maj*. 572.9, Theoleptus Philadelphiensis *Orationes monastica* 20.71, Damascius *De principiis* 1.302.9, Cat. in Marc. 357.11, Ephr. *Consilium de vita spiritali ad monachum novitium* 40.5, 40.7)
- ὄψωνται (M.Perp. 1.9, Epiph. ‡*Homilia in assumptionem Christi* 43.485.38, Evagr.-Pont. *Expositio in Proverbia Salomonis* 93.7)
- ἐντεύξηται Herm. 41:5 (Ath. ‡*qu. Ant*. 1.11.33, 2.11.35 – both passages citing Hermas; Joannes Laurentius Lydus *De magistribus populi Romani* 128.15)
- ἐντεύξησθε (Joannes Cameniates *De expugnatione Thessalonicae* 50.4.5)
- ἐντεύξωνται (Joannes Doceianus *Encomium in imperatorem Constantinum Palaeologum* 224.4)
- δυνήσηται A.Thom.A 59.7, 71.7 (76 late instances of δυνησ- + subj in the corpus; but this is an aorist middle subjunctive, which is attested as δυνήσωνται in Semonides 1.17)
- ἐρῶσιν A.Thom.A 91.38
- ζήσηται (LXX *Jer* 30:5, Max. *Scholia in Ecclesiasten* 11.88, Philaretus *De pulsuum scientia* 330, Eustathius of Thessalonica *Sermones* 14.231.21)
- ζήσωμαι (Apophth.Patr. (collectio alphabetica) 305.50, Olymp. *Job* 78.22, Michael Choniates *Epistulae* 2.61.101.15)

- ζησώμεθα A.Phil. 10 var.lect. (Or. *schol. in Cant*. 17.261.22, Theod.Stud.d. *Sermones Catecheseos Magnae* 101.105.22, Nicetas Choniates *Historia* Alex3,pt1.453.8, Dial.Tim. et Aquil. 10.41.3, 11.8.3)
- ζήσωνται (Constantine Porphyrogenitus *Narratio de imagine Edessena* 12.4, Synaxarion Eclessiae Constantnopoleos August.16.1.71)
- ἐκφεύξωμαι A.Andr. et Mt. 2 (also Theod.Stud.d. *catech. magn*. 42.300.9, *Sermones Catecheseos Magnae* 19.54.21)
- ἀποφεύξῃς Scholia in Aristophanis nubes *(anonyma recentiora)* 776a.2
- ἀποφεύξηται Psellus *Orationes panegyricae* 9.17, Acta Monasterii Lembiotissae *Miles Michael Petritzes monasterio confirmat possessionem olivarum in vico Mantaea (a. 1257)* 71.19
- *ἀποφεύξωνται* Thphyl. *Epistulae* 23.7, Vita S. Evaresti 10.12
- διαφεύξηται Thdt. *Dan*. 81.1349.35, Cyr. *hom. pasch*. 77.425.2, 77.757.8, Gregorius Pardus *Περὶ συντάξεως λόγου* t1.6, Gregorius II Patriarcha *Vita S. Lazari* 600.2.55
- διαφευξώμεθα Chrys. ‡*De perfecta caritate* 56.289.41, Theod.Stud.d. *Sermones Catecheseos Magnae* 81.21.15
- ἐκφεύξῃς Ephr. *Capita centum: Quomodo quis humilitatem sibi comparet* 25.3
- ἐκφεύξηται Prochiron Calabriae 39.14.2, Theodore II Lascaris *Epistulae CCXVII* 16.12, 36.30, *Satyra in paedagogum* 164, Eustratius *In Aristotelis ethica Nicomachea vi commentaria* 306.38
- ἐκφευξώμεθα Clement of Rome ‡*Epistulae de virginitate* 2.10.3.7, Theod.Stud.d. *Sermones Catecheseos Magnae* 63.177.26, Andr.Caes. *Apoc*. 10.30.11,9–10.21, Ephr. *In illud: Attende tibi ipsi* 10.68
- ἐκφεύξωμεν Analecta Hymnica Graeca *Canones Novembris* 1.5.3.21
- ἐκφεύξωνται Bars. *Quaestiones et responsiones ad coenobitas* 425.13, Pseudo-Mauricius *Strategicon* 8.2.75.5
- καταφεύξηται Michael Choniates *Epistulae* 2.100.171.30
- προσφευξώμεθα Bas. †*poenit*. 31.1480.39
- φεύξησθε Testamenta XII Patriarcharum 9.5.2.2, Constatinus Manasses *Compendium chronicum* 296
- φευξώμεθα Chrys. *hom. in Tit*. 62.689.22, Theod.Stud.d. *catech. magn*. 51.370.17, *Sermones Catecheseos Magnae* 88.48.28, Clement the Hymnographer 2.307
- φεύξωνται Chrys. *Jud*. 48.904.22, Mac.Mgn. *apocr*. 2.123.20, Michael Glycas *Annales* 241.6
- γενήσησθε Theod.Stud.d. *Sermones Catecheseos Magnae* 83.27.23 (as γενήσηθε), Symeon Neotheologus *Catecheses* 15.132
- γενήσηται Chrys. *hom. in Gen*. 53.277.17, Ath. ‡*caec*. 28.1008.34, Didym. *fr.Ps*. 567.1, Euthymius Tornices *Orationes* 1.16.14, Vita Theophanis Confessoris 4.26, Pseudo-Sphrantzes *Chron.Maj*. 194.34, 196.18, 204.10, 254.25, 266.33, 358.33, 420.14, 548.16, Theodore II Lascaris *Satyra in paedagogum* 598, Gregorius Pardus *Commentarium in Hermogenis librum περὶ μεθόδου δεινότητος* 7,2.1251.22, Scholia in Basilica 14.1(CA).48.5.5
- γενήσωμαι Nicetas Magister *Epistulae ex Hellesponto* 4.7, 31.33, Theodorus Bestus *Laudatio sanctae Euphemiae* 1.48, Astrologica *Septem planetarum imprecationes* 8,2.175.23
- γενησώμεθα Chrys. *pan.mart*. 50.666.17, Proc.G. *Is*. 2469.36, Symeon Neotheologus *Catecheses* 6.294, Gabriel of Thessalonica *or*. 7.154, Vita SS. Davidis, Symeonis et Georgii Mitylenae 29.55

- γενήσωνται Historia Alexandri Magni *recensio Byzantina poetica* 5349, Ath. ‡*caec.* 28.1008.36, Or. *Commentarii in evangelium Joannis (lib. 19,20,28,32)* 28.21.184.4, Nicolaus I Mysticus *Epistulae* 17.71, Symeon Neotheologus *Catecheses* 6.357, Pseudo-Sphrantzes *Chron.Maj.* 204.7, 434.22, 538.32, Nicolaus Mesarites *Renuntiatio rerum politicarum et ecclesiasticarum* 43.20, Cosm.Ind. *top.* 7.37.11
- ἕξῃς Mantissa proverbiorum 2.41.2, Theodorus Prodromus *Carmina historia* 1.54, Nicolaus I Mysticus *Epistulae* 2.47, 16.98, Symeon Neotheologus *Catecheses* 26.288, Photius *Epistulae et Amphilochia* ep.129.21, Commentarii in Matthaeum 23,col1.24, Magica *De Plantarum Germis* 9.155.17
- ἕξωμεν Epistulae Privatae (3–1 BC) 2.24.14, Max. *carit.* 2.67.5 (as ἔξωμεν), Acta Monasterii Panteleemonis *Assignatio stationis navalis et terrae* 9 (a. 1422) (as ἕξω-μεν), Acta Petri *Martyrium Petri* 34.17, Porphyrius *Εἰς τὰ ἁρμονικὰ Πτολεμαίου ὑπόμνημα* 129.31, Chrys. ‡*ascens. 2* 52.796.63, ‡*ecl.* 63.672.53, Mac.Aeg. *hom.* 4.30.13.5, Hipp. *Syntagma* 10.869.35, Areth. *Scripta minora* 23.217.18, Max. *ascet.* 45.23, Symeon Neotheologus *Catecheses* 18.166, Sphrantzes *Chron.Min.* 41.7.7, Marc.Er. *Disputatio cum quodam causidico* 18.29, Olymp. *In Platonis Alcibiadem commentarii* 198.8, Scholia in Platonem *(scholia recentiora Arethae)* Tht.191b,ter.6 (sic: indicative ἕξομεν is meant)
- ἕξητε Ath. ‡*caec.* 28.1013.40
- ἕξωσι Gr.Naz. *de pace* 1 35.744.6, Pseudo-Sphrantzes *Chron.Maj.* 288.32, Cyr. *Commentarii in Matthaeum* 72col2.8, Achmet *Introductio et fundamentum astrologiae (prooemium et capitula selecta)* 2.126.10, Acta Monasterii Lavrae *Chrysobullum Andronici II Palaeologi (Appendix XI)* 7 (as ἔξωσι)
- ἕξωσιν Chrys. *hom. in 1 Thess.* 62.468.28, *hom. in Jo.* 59.438.2 (as ἔξωσιν), Filelfo *ep.* 110.47, Astrologica *Περὶ λαχμηντηρίου* 12.151.9, Andreas Libadenus *Praedictiones pro anno mundi 6844* 154.20, 154.24, Concilium Lateranesne a. 649 celebratum 2.40.38, Josephus Calothetus *ep.* 6.57 (as ἔξωσιν), Scholia et glossae in Oppiani halieutica 5.623.2, Suda α.1911.3

The list contains nine verbs (ignoring preverbs), with only ἐρῶ and ἕξω in the active; δυνήσωμαι could well be an aorist middle subjunctive, so it cannot be trusted as an exemplar. Likewise ζήσωμαι might reflect an aorist stem, although the late aorist of ζάω is active, not middle, so this still reflects a kind of portmanteau between aor.subj. ζήσω and fut.ind. ζήσομαι. But the remaining verbs use distinct future stems with subjunctive endings.[27] This usage has not resulted in aorist indicative usage of these future stems: there is no attested aorist *ἐγένησα or *ἔφευξα corresponding to γενήσωμαι and φεύ-

[27] Mandilaras (as footnote 12 above) 180 finds that the appearance of the subjunctive -ω- in futures as early as the third century BC points to a confusion between subjunctive and future that is not merely orthographic: the length distinction was still extant at the time. In fact his iii BC example is ἕξωμεν, which if anything confirms his contention: there was no competing subjunctive ἵνα ἕξω for the future to be confused with, so an early form ἕξωμεν is explicitly a hybrid, and not merely a subjunctive with future use. The future use of the aorist subjunctive form ἐνέγκω, or a remodelled future ἐνεγκῶ, instead of the old suppletive future οἴσω, is another such instance, as Mandilaras and Gignac (as footnote 21) 2.287–288 point out; Gignac adds σχήσω ~ σχῶ, and ἐλθῶ.

ξωμαι.[28] Whatever the functional motivation for the merger, the result has been a distinct future subjunctive tense morphologically, retaining the future's propensity towards the middle voice. This is another reason why subjunctives like δώσω should not be interpreted as future subjunctives, but as analogical expansions of sigmatic aorists: the new aorist δωσ- stem is not restricted to the subjunctive, but occurs in the aorist indicative (ἔδωσα), and does not occur in the middle. So δωσ- behaves as a true aorist, not a future subjunctive.

The active/middle future subjunctive contrasts strikingly with the passive. As we shall see, the passive tense is attested only 99 times in the TLG corpus (outside biblical citations), and is clearly learned. The active/middle tense is colloquial, as is shown by its attestation in the apocrypha and the less pretentious writers of the period (Cyril of Scythopolis, Leontius of Neapolis, Romanus Melodus – and indeed once, with ζήσηται, in the Septuagint), and confirmed by the presence of similar coinages Reinhold and Mandilaras identified in the papyri (ἕξωμεν appears in the *Epistuale Privatae*, which are such papyrological texts, just as Mandilaras noted). And though the active/middle tense occurs with only eight verb roots (against the 58 of the passive tense), being necessarily restricted to suppletive stems, it is twice as frequent as the passive tense in the corpus.

4. Analogy in the Passive

4.1. Tense formation

The coincidence of future and aorist stems in the active and middle voices blocked a future subjunctive in Ancient Greek, and made possible a formal merger in Hellenistic Greek for suppletive stems. The passive however is quite different. Its aorist subjunctive is formed with active endings (*τυφ-θε-ω > τυφθῶ), and originally in Homeric Greek with active (intransitive) senses as well.[29] And it is not sigmatic; the first aorist passive is formed through the suffix

28 Admittedly ἔφευξαν = ἔφυγαν turns up in Hesychius; but whatever its provenance in that most heterogeneous of dictionaries, it certainly does not represent a more general trend in Byzantine Greek. For that reason I disagree with Psaltes (as footnote 10 above) 218, who classes φεύξησθε in Manasses as an instance of an aorist subjunctive standing in for a future indicative. The context is nonetheless indicative, and the ending is probably an instance of attraction to a preceding aorist subjunctive: Psaltes cites the passage as ἂν τούτου μοι *φυλάξησθε*, *φεύξησθε* κέντρον καὶ πλατυσμὸν *κερδάνησθε* ζωῆς. So Manasses's is not a typical instance. – The instance of ἔφευξας in Aeschylus *Agamemnon* 1308 is of course the aorist of φεύζω, not φεύγω.

29 Buck (as footnote 7 above) 285; Chantraine (as footnote 1 above) 181–183; Rix (as footnote 7 above) 218–219; Schwyzer (as footnote 7 above) 756–758; Sihler (as footnote 7 above) 563–564.

-θη-/ -θε- (-θη-: indicative ἐτύφθη-ν, imperative τύφθη-τι, infinitive τυφθῆ-ναι; -θε-: subjunctive *τυφθε-ω > τυφθῶ, 3rd pl imperative τυφθέ-ντων, optative τυφθε-ίην, participle *τυφθε-νς > τυφθείς). So it has neither the sigmatic affix nor the medio-passive ending one would expect of an aorist passive tense.

The future passive, on the other hand, is not formed by adding the future *-s-* affix directly to the root, since this would yield the future middle (*τυπ-σ-ομαι > τύψομαι). Instead, the future affix is appended to the aorist passive affix: τυφθή-σ-ομαι. This is not surprising, since the future passive itself is a late addition to the language, dating from the end of the classical period: the future passive has been treated morphologically as an accretion.[30]

Early Greek did not make a strong connection between future and aorist: with early athematic aorists and future middles, there existed pairs like δώσεται :: δῷ and τενεῖται :: τείνῃ, which looked quite distinct. The analogical extension of the future to the active voice, and of the sigmatic aorist where it had previously disappeared, later allowed a neat paradigmatic relation between future and aorist, τύψει :: τύψῃ and τύψεται :: τύψηται. The paradigm became so neat that Apollonius Dyscolus had to prove the future and aorist stems were distinct. But the paradigm is disrupted in the passive: the tense stems of future and aorist do not coincide, since the future affix was tacked on to the earlier aorist affix, and the future passive retained a mediopassive inflection while the aorist had eschewed it. But this means that if a fut.subj.pass †τυφθέ-σ-ωμαι were formed, there was no chance that it would be confused with aor.subj.pass. τυφθῶ.

So the disruption in the future passive paradigm, caused by its late formulation, allowed a distinct future subjunctive to arise; this was not possible for regular verbs in the active and middle. Of course, by the time the analogy was carried out and a distinct future subjunctive did arise, the old division between indicative -θη- and subjunctive -θε- was long forgotten, and no longer recoverable from the contracted aorist. The future passive subjunctive was formed simply by lengthening the thematic vowel of the future indicative, without reference to the stem: τυφθήσ-εται :: τυφθήσ-ηται. While this analogy was ignorant of the prehistory of Greek, it restored symmetry to the verb paradigm, where it had been disrupted by the late introduction of the future passive indicative. In the active and middle moods, the identity of the regular aorist and future stems means that the future indicative and the aorist subjunctive were differentiated only by the length of the thematic vowel – τύψει :: τύψῃ, τύψεται :: τύψηται – so that the aorist subjunctive could be derived from the future indicative. The new tense simply generates a subjunctive from the future in the passive as well.

---

30 Chantraine, ibid. 299–300, Rix, ibid. 225, Schwyzer, ibid. 756, 763.

The paradigm that results is given in Table 1; note that no dual future subjunctives have been attested.

	aor.subj.pass	fut.ind.pass	fut.subj.pass
1sg	τυφθῶ	τυφθήσομαι	τυφθήσωμαι
2sg	τυφθῇς	τυφθήσῃ, τυφθήσει	τυφθήσῃ
3sg	τυφθῇ	τυφθήσεται	τυφθήσηται
2du	τυφθῆτον	τυφθήσεσθον	(τυφθήσησθον)
3du	τυφθῆτον	τυφθήσεσθον	(τυφθήσησθον)
1pl	τυφθῶμεν	τυφθησόμεθα	τυφθησώμεθα
2pl	τυφθῆτε	τυφθήσεσθε	τυφθήσησθε
3pl	τυφθῶσι	τυφθήσονται	τυφθήσωνται

Table 1. Future and Subjunctive paradigms.

The second aorist passive, formed through ablaut instead of a stem affix, does not have a distinctive passive stem ending; so the second aorist passive subjunctive differs from the aorist middle only in having active vs. middle endings: pass. τμαγῶ, mid. τμάγωμαι. But since the second future passive still adds the future ending *-s-*, a 2nd fut.subj.pass. remains distinct from an asigmatic 2nd aor.subj.mid.: aor.mid τμάγωμαι, fut.pass. τμαγήσωμαι. On occasion second futures may lead to ambiguity: Eustathius of Thessalonica in his *Commentary on the Odyssey* (2.319.42) has a form χαρήσηται that looks like a second future passive subjunctive. But neither the context nor the verb itself seem to allow this (ἵνα … καὶ ὁ Ἀλυβάντιος ξένος δῶρα τῇ παροιμίᾳ **χαρήσηται**, ἅ περ ὁ ἀὴρ ἔχει λαβὼν ἐκ στόματος, “so that the stranger from Alybas [= Odysseus] should enjoy gifts which, as the saying goes, are borne by their air from the mouth”). Instead, this is likely not a future passive subjunctive based on the second aorist passive ἐχάρην, but an aorist middle subjunctive, with an aorist stem extrapolated from fut.ind.mid. χαρήσομαι. The same argument applies to τῷ τοῦ διαβόλου **ἐπιχαρησώμεθα** πτώματι, “let us rejoice over the corpse of the devil”, Pseudo-Athanasius, *Oratio in resurrectionem et in recens baptizatos* 4.4.

4.2. Motivation

The analogical extension of the -θη- affix to the subjunctive shows the future passive subjunctive tense to be of no great antiquity. That a new tense should arise in the Koine is also suspect: the passive is a highly marked environment for such a tense to arise in, and the steady retreat of the non-indicative futures by the end of the Classical period[31] makes it unlikely that a new future subjunctive would be of colloquial origin. The vernacular evolution was either to periphrasis, or to the use of the aorist subjunctive in place of the future indicative; and unlike the active and middle case, the passive aorist with its active ending is quite dissimilar to the passive future with its middle ending. Though examples of passive aorist subjunctives used as futures are infrequent, they do exist; e.g. Cecaumenus 36.26: ἔλθῃ δὲ καὶ χρόνος ἐναντίος καὶ ἀφορησάσης τῆς γῆς οὐχ εὑρεθῇς ἔχων ἐναπόθετον σῖτον, "an inauspicious time will come, and when the earth is barren you will not be found to have any grain stored" (not: ἐλεύσεται, εὑρεθήσῃ).[32] A future subjunctive is a move away from this syncretism.

So the tense is likeliest a learned hypercorrection—rather than a reanalysed extant form, as with the active and middle, colloquial future subjunctive, which did overlap with the aorist subjunctive inflection. The addition of an affix shows a deliberate intent to create a novel tense.

This addresses Bănescu's objection to claims of the future subjunctive: "Wir haben entweder mit orthographischen Verwirrungen oder mit dem futurischen Gebrauch des Konjunktivs zu tun".[33] If the tense is artificial and only written, its orthography is the only reality it has; and if scribes systematically used subjunctive orthography in subjunctive contexts, their choice is deliberate, and represents an original, subjunctive construal of the tense. The late colloquial use of the future indicative in subjunctive contexts was reanalysed by the scribes into a novel future subjunctive; though the reanalysis may have taken place on paper, it was no less valid an instance of language change than the reanalysis of the future perfect which led to the Portuguese future subjunctive. And as we have seen, the addition of a future affix to the passive aorist stem is no mere orthographic confusion.

There was motivation for such a hypercorrection in the way grammarians dealt with the aorist subjunctive. Before Apollonius, the aorist subjunctive tense was interpreted in terms of time: the temporally unanchored states of affairs the tense described could take place later on, so they were assigned to future time. The future tense certainly had a better claim on the temporal

---

31 Magnien (as footnote 4 above) 6–7, 58, 126, 144.

32 Bănescu, Die Entwicklung (as footnote 13) 73.

33 Bănescu, ibid. 17.

interpretation of such subjunctives than a past tense. Apollonius had the accumulated weight of this tradition to combat when he argued for the reinterpretation of subjunctive tense along morphological lines (and only consequently as aspect). Although he dismisses the proponents of a future subjunctive as ridiculous (γελοῖοι) – the first of many to do so – Apollonius had still not quite shaken off the temporal interpretation of the subjunctive. Depending on the temporal associations of the subjunctive clause, he allowed that the present subjunctive could also be construed as imperfect, and the perfect as pluperfect (*De constructione* p. 388). Even when he defines the aorist and present subjunctive through aspect, Apollonius does not deny a temporal interpretation to an irrealis clause: instead he locates its futurity in the subordinating connective (αὐτοὶ γὰρ οἱ σύνδεσμοι τὸ ὡς ἐσόμενον σημαίνουσιν). So if even Apollonius accepted that there was something future-like about the aorist subjunctive, the willingness to regard a future subjunctive as plausible was still present.

The old notion of a future subjunctive persisted in subsequent grammars. The *Supplementa artis Dionysianae vetusta* (from p. 125 on) labels its aorist imperatives and subjunctives as "aorist and future", as well as making Apollodorus' conflation in those moods of imperfect and present, and perfect and pluperfect. Planudes (*Dialogus de grammatica* p. 38) also terms the athematic second aorist subjunctive (θῶ, στῶ) a "future subjunctive" (ὑποτακτικὸς μέλλων). And rather than follow Apollonius in reinterpreting subjunctive tense as aspect, Choeroboscus (citing Philoponus) describes the perfective subjunctive as a merger ("yoked together") – formally aorist, but semantically future, and displacing (σεσίγηνται) the future subjunctive form – although he does not speculate what such a future subjunctive of τύπτω might look like, if not identical to the aorist:

> ὁ μέντοι ἀόριστος καὶ ὁ μέλλων ἐπειδὴ οὐκ ἔχουσι φυσικὴν συγγένειαν – κατὰ γὰρ τὸν ἀόριστον καὶ τὸν μέλλοντα ἔχουσι τὴν σχέσιν, ἐπειδὴ φυσικὴν κοινωνίαν οὐκ ἔχουσιν· ποία γὰρ κοινωνία τοῦ παρελθόντος πρὸς τὸν μέλλοντα; – τούτου χάριν οὐχ ἡνώθηξαν. Περὶ γὰρ τοῦ ἐν τοῖς προστακτικοῖς καὶ τοῖς ὑποτακτικοῖς συνεζευγμένον εἶναι τὸν ἀόριστον καὶ τὸν μέλλοντα λέγει ὁ Φιλόπονος, ὅτι ἐπειδὴ αἱ μὲν τούτων φωναὶ ἐκ τοῦ ἀορίστου γεγόνασιν, οἷον ἔτυψα τύψον ἐὰν τύψω, αἱ δὲ σημασίαι αὐτῶν μέλλοντός εἰσιν, τούτου χάριν, ὡς τῆς σημασίας τοῦ μέλλοντος ἀναπληρωθείσης ἐν τῇ τοῦ ἀορίστου, σεσίγηνται οἱ ἀπὸ τοῦ μέλλοντος σχηματισμοί.
>
> Now the aorist and the future have no natural [= semantic] relation; the [morphological] relation is between the aorist and the future, but they have nothing natural in common, for what can the past have in common with the future? That is not why they have been conjoined. Rather, as for the aorist and the future being yoked together in the imperative and the subjunctive, Philoponus says that since the forms are aorist (ἔτυψα 'I struck', τύψον 'strike!', ἐὰν τύψω 'if I strike') but the meanings are future, and the sense of the future has been filled in by the aorist, the formations from the future have been silenced. (Choeroboscus, Prolegomena et scholia in Theodosii Alexandrini canones isagogicos de flexione verborum; p. 216; see also pp. 257–258)

Even modern commentators occasionally speak of a future subjunctive referring to the aorist (e.g. Jannaris). The notion of the semantic futurity of the subjunctive persisted – and is hardly alien to language, as Hua and Portuguese show. So it is no surprise that the Byzantines devised a subjunctive that was also formally future.

The retreat of the future in the spoken language reinforced this tendency. We have seen above that future indicatives displaced aorist subjunctives in subordinate clauses in the active voice; this conflation of the future and aorist was analogically transferred to the passive, where the tense stems were not conflated as in the active:

> ἔδωκεν αὐτῷ δι' οὗ **ἀναπληρωθῇ** αὐτοῦ τὸ ὑστέρημα, "He has given him someone through him his needs will be met" (1 Clem 38:3, for ἀναπληρωθήσεται)
>
> ἵνα […] διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς ἄνευ λόγου **κερδηθήσονται** "that they also may without the word be won by the conversation of the wives" (1 Pet 3:1, for κερδηθῶσιν)

Blass & Debrunner[34] believe this confusion explains the appearance of future indicatives in place of aorist subjunctives in the New Testament; the confusion was exacerbated by the loss of vowel quantity. As a result, ω and ο were pronounced the same; so the 1sg, 1pl and 3pl subjunctive and indicative futures sounded identical (*typ^{h}t^{h}esomɛ, typ^{h}t^{h}esomet^{h}a, typ^{h}t^{h}esontɛ*). Blass & Debrunner use this identity, in conjunction with the use of future indicatives in purposives, to account for the claimed instances of future subjunctives in manuscripts of the New Testament.[35] These instances, Heb 2:3 ἐκφευξώμεθα, 1 Cor 13:3 καυθήσωμαι and 1 Pet 3:1 κερδηθήσωνται, they hold to be future indicatives emended by scribes into future subjunctives: the scribes were aware that the context demanded a subjunctive, but were reluctant to intervene in the text any further than emending vowel quantity. The argument is plausible for the instances adduced – although it should be noted that these are the only instances Blass & Debrunner mention of a confusion between ω and ο in the entire New Testament text, and the case for such future indicative or subjunctive usage with conditionals is much weaker.[36]

But no such phonological merger can be appealed to in 3sg and 2pl: η merged phonologically with ι, not ε, so the indicative and subjunctive forms could not be confused (*typ^{h}t^{h}esɛtɛ, typ^{h}t^{h}esɛst^{h}ɛ :: typ^{h}t^{h}esetɛ, typ^{h}t^{h}esest^{h}ɛ*).[37] So in arguing for the legitimacy of potential future subjunctive forms, more weight should be given to instances with a front than with a back vowel. On the other

---

34 F. Blass/A. Debrunner, A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature. 9th–10th ed., tr. R. W. Funk, Cambridge 1961, § 369.2.

35 ibid. § 28.

36 ibid. § 373.2.

37 This is unlike the active future, whose 3sg ending -ει did end up phonetically identical with the active aorist subjunctive -ῃ.

hand, the regular indicative future 2sg ending is *-εσαι > *-εαι > -ῃ (with the indicative -ει restored analogically), making the indicative and subjunctive formally identical. For that reason, 2sg instances are completely ambiguous between future indicative and subjunctive; they are frequent, since the future indicative is a canonical tense, and unlikely to yield many truly subjunctive instances. So I have not considered 2sg instances in my investigation at all.

5. Distribution

5.1. Attestation of future passive

The following collection of future passive subjunctives has been assembled through the *Thesaurus Linguae Graecae* corpus as of September 2006, and the *Morpheus* lemmatiser developed by the Perseus Project, and expanded by the TLG. There are some provisos that mean the corpus cannot claim completeness: the TLG corpus is continually being expanded for the Byzantine period, and can claim a near-complete corpus only for antiquity, although its Byzantine holdings are now substantial. Moreover, as of this writing the lemmatiser's stock of verbs does not include all verbs in Lampe's lexicon. Nonetheless the coverage of the two tools is ample enough for such a corpus to be representative. The recent expansion of the TLG into the subliterary corpus of monastic acts is particularly useful in showing how the tense had penetrated into at least some instances of chancery language.

In the following I list the instances found in the TLG corpus of a form orthographically identified with the future subjunctive passive. The citation of biblical forms with a subjunctive form, instead of the indicative found in the now canonical form of the texts, presents a distinct category of usage: they show the writer not using the future subjunctive to his own ends, but adjusting a future indicative to a subjunctive reading (or, in the most celebrated instance, an aorist middle subjunctive to a future passive *lectio facilior*). Such instances are listed and discussed separately. Since the TLG only encodes editorial texts and not textual variants, no attempt has been made to adduce such variants into the corpus; but the patristic citations introduce several variants pertinent to the New Testament.

The instances are listed in the chronological order of the century A.D. conventionally associated with the author to whom the works are attributed. Authorial attributions known to be dubious or spurious are not shifted chronologically. Instances ambiguous with a canonical second aorist subjunctive have been excluded (e.g. ἐντραπήσωνται). To expedite reference in subsequent discussion, each instance is numbered chronologically.

5.1.1. Extra-Biblical usage

i. Ignatius: εὑρεθήσωμαι ‡*Rom* 4.2.3 (long redaction) [1].

ii. Polyaenus: κυκλωθήσωνται 5.10.3.6 [2].
Hermas: [πα]ραδοθ[ήσησθε] 105.7.2 [3].

iii. Hippolytus: κολασθήσωνται ‡*consumm*. 39.6 [4].

iv. Athanasius: ζητηθήσηται ‡*syntag*. 124.24 [5].
Basil of Caesarea: πλησθησώμεθα *Lit. Bas.* 31.1648.50 [6], ὑποταγησώμεθα *hom. in Ps.* 29.472.41 [7].
Pseudo-Macarius: πολιτευθήσωνται *hom*. 49.1.1.5 [8].
John Chrysostom: ἀξιωθήσησθε ‡*serm 3 in Gen*. 56.537.40 [9], ἀναμνησθησώμεθα *stat*. 49.58.24 [10], ἀρκεσθησώμεθα *hom. in Ps.* 118 55.678.70 [11], διαφθαρήσηται †*Bass*. 50.724.32 [12], ἐξωθήσηται *hom. in Rom*. 60.461.49 [13], φανήσησθε *hom. in Gen*. 53.50.3 [14], φανήσηται *diab*. 49.268.47 [15], πεισθησώμεθα *prov*. 50.765.53 [16].
Cyril of Alexandria: ἀξιωθήσηται *hom. pasch*. 77.561.51 [17], ἐξελεγχθήσησθε *thes*. 75.145.42 [18], φανησώμεθα *hom. pasch*. 77.856.45 [19].
Gregory of Nyssa: ἐπιμνησθησώμεθα *Apoll*. 3,1.146.6 [20].
Ephraem the Syrian: ἀσπασθήσηται *Sermo in eos, qui in Christo obdormierunt* 114.16 [21], ἰαθήσωμαι *Sermo in patres defunctos* 9.7 [22].
Theodoret: δαπανηθήσηται *Ezech*. 81.1053.29 [23].
Socrates Scholasticus: ἐξελεγχθήσηται *h.e.* 6.9.29 [24].
Theodore of Mopsuesta: ἐνθυμηθήσωμαι *Ps*. 12.3.9 [25].

v. Ecumenical Council at Chalcedon: ἀποσταλήσωνται *C. Chalc. act*. 2,1,1.9.1 [26], ἀρνηθήσηται *C. Chalc. act*. 2,1,1.51.30 [27], κατατεθήσωνται *C. Chalc. act*. 2,1,1.9.4 [28].

vi. Trophonius: ἀποδοθήσωνται *Prolegomena in artem rhetoricam* 8.13 [29].
John Philoponus: κατηγορηθήσηται *in APo. commentaria* 13,3.203.20 [30].
Cyril of Scythopolis: ὀδυνηθησώμεθα *v. Euthym*. 37.20 [31].
Catenae: σωθησώμεθα *Catenae: Supplementum et varietas lectionis in epistulam i ad Thessalonicenses (catena Pseudo-Oecumenii) (e cod. Bodl. Auct. T.1.7 [= Misc. 185])* 409.5 [32].

vii. Pseudo-Methodius: ἀφορισθήσωνται *Apocalypsis (red. 3)* 13.16 [33], *(red. 4)* 13.21 [34].
John Damascene: αἰδεσθησώμεθα *parall*. 95.1357.23 [35], σταλήσωμαι *Laudatio sanctae martyris Anastasiae* 20.18 [36].

viii. Theodore of Studium: ἀξιωθησώμεθα *catech. magn*. 76.527.16 [37], ἀπορραγησώμεθα *catech. magn*. 95.684.13 [38], διασεισθησώμεθα *catech. magn*. 99.717.8 [39], ἐπειχθησώμεθα *catech. magn*. 2.14.12 [40], 47.344.11 [41], εὑρεθησώμεθα *Sermones Catecheseos Magnae* 66.184.29 [42], συνδοξασθησώμεθα *catech. magn*. 116.863.19 [43], σωθησώμεθα *Sermones Catecheseos Magnae* 65.183.14 [44].
Nicephorus I: ἀφανισθήσωνται *Refutatio et eversio definitionis synodalis anni 815*, 159.36 [45].

ix. John Cameniates: αἰσθήσωμαι *De expugnatione Thessalonicae* 35.11.3 [46].
Theophilus Protospatharius, Damascius & Stephanus: φανήσηται *Commentarii in Hippocratis aphorismos* 2.466.19 [47].
George the Monk: κολασθήσηται *Chronicon breve* 110.801.45 [48], παιχθήσωνται *Chronicon* 790.19 [49].
Vita SS. Davidis, Symeonis et Georgii Mitylenae: χωρισθήσηται 22.40 [50].

x. Continuators of George the Monk: παιχθήσωνται *Chronicon* 781.2 [51].
Symeon the New Theologian: ἀξιωθήσωνται *Catechesis* 6.32 [52], ἐξεγερθήσωμαι *Catechesis* 12.247 [53], καταξιωθήσωνται *Catechesis* 1.52 [54], πεισθήσησθε *Catechesis* 34.346 [55], σταθήσησθε *Catechesis* 5.981 [56], συνευφρανθήσωμαι *Catechesis* 26.177 [57].
Suda: ἀπαλλαγήσωμαι χ.574.24 [58].

xi. Michael Psellus: ἐπιμνησθήσωμαι *Chronographia* 6.173.6 [59], φωραθήσωνται *Oratoria minora* 5.63 [60], χρανθήσωμαι *Orationes forenses et acta* 1.158 [61].
Theophylact of Ochrid: συντριβήσωνται *Epistulae* 90.18 [62].

xii. Nicholas Catascepenus: ἀνοιγήσωνται *Vita sancti Cyrilli Phileotae* 39.10.33 [63], ἐκλυτρωθήσωμαι *Vita sancti Cyrilli Phileotae* 8.3.23 [64].
Michael Choniates: ἀνοιγήσωνται *Orationes* 1.3.85.10 [65].
Euthymius Tornices: ἐκχυθήσωνται *Orationes* 1.11.30 [66].
Euthymius Malaces: μνησθήσωμαι *Epistulae* 1.23 [67].
Acta Monasterii Lavrae: π[αρ]εκβληθήσ[ων]τ(αι) *Chrysobullum Alexii I Comneni de cambitate agrorum (a. 1104)* 295.23 [68], πειραθήσωνται *Actum Joannis Contostephani ducis Thessalonicae (a. 1162)* 20 [69].
Documenta Concilii Secundi Lugduno: ἐξελεγχθήσωνται *Epistula monachorum ad Michaelem Palaeologum* 385.29 [70]

xiii. Theoleptus of Philadelphia: ἀξιωθήσωμαι *Orationes monasticae* 15.51 [71], ἀξιωθήσωνται *Orationes monasticae* 2.20 [72], ἐπιστραφήσωνται *Orationes [contra Arsenitas]* 1.67 [73], φοβηθησώμεθα *Orationes monasticae* 2.329 [74].
Theodore II Ducas Lascaris: ἀφανισθήσωνται *Defensio caelibatus* 134 [75], ἀποκρυβήσηται *Epistulae CCXVII* 44.15 [76], φανήσωμαι *Defensio caelibatus* 94 [77], φανησώμεθα *Epistulae CCXVII* 6.1 [78], φανήσωνται *Sermones viii de theologia christiana* 5.404 [79], σκοτασθήσηται *Epistulae CCXVII* 44.14 [80].
Athanasius I: αἰσχυνθήσωνται *Epistulae CXV ad imperatorem Andronicum II eiusque propinquos necnon officiales missae* 3.62 [81].
Constantine Acropolites: ἐμπλατυνθήσωμαι *Epistulae* 176.3 [82].
Pseudo-Zonaras: μνησθησώμεθα *Lexicon* β.407.2 [83].

xiv. Mazaris: δεηθήσωμαι 2.80.12 [84].
Theoctistus of Studium: συμπατηθήσωνται *Vita Athanasii archiepiscopi Constantinopolitani* 37.20 [85].
Scholia on Aristophanes: περαιωθήσωνται *Scholia in nubes (scholia recentiora Eustathii, Thomae Magistri et Triclinii)* sch th-tr nub.180.8 [86], *Scholia in nubes (scholia anonyma recentiora)* sch recent nub.180b.3 [87].
Acta Monasterii Lavrae: ἐκβληθήσωνται *Cessio monydrii Theotoci Cacabiotissae ab archiepiscopo Lemni (a. 1305)* 16 [88].
Acta Monasterii Vatopedii: ζημιωθησώμεθα *Diploma Nicetae Baragii (a. 1321)* 25 [89].
Acta Monasterii Xenophontis: μνημονευθήσωμαι *Donatio monasterii Theotoci Thessalonicae (a. 1324)* 164.33 [90], 165.39 [91].
Acta Monasterii Sancti Joannis Prodromi in Monte Menoecio: δεηθήσωνται *Typicon (a. 1332)* 175.54 [92]

xv. Pseudo-Sphrantzes: ἀποκαρήσηται *Chronicon Majus* 368.8 [93], κριθήσωνται *Chronicon Majus* 542.24 [94].
Astrologica: φανήσηται *Περὶ νὰ κάμῃς ἐρώτημα* 12.144.3 [95], φανήσωνται *Calendarium* 10.156.14 [96], κοιμηθήσωνται *De septem herbis planetarum* 12.134.15 [97]

Acta Monasterii Lembiotissae: καταταγήσηται *Theodoras Gordatus monasterio donat campum et vineam* 32 [98].

xvi. Acta Monasterii Iviron: μεταστραφήσωνται *Synodicon (a. 1503)* 44 [99].

The first four attestations of the tense date from the first through third centuries A.D, which makes the construction early enough to be plausible in the New Testament. As it turns out, however, none of the four examples are philologically reliable:

The long redaction of Ignatius' letters [1] is an Arian fabrication, no earlier than iv AD.

Hippolytus' *On the consummation of the world* [4] is spurious, and dates "no earlier than the ninth century".[38]

The surviving manuscripts of Polyaenus [2] are all copies of a single xiii AD original, which has the future subjunctive reading. The reading was embarrassing enough to subsequent editors that they emended it: Adamantios Korais chose aor.subj.mid. κυκλώσονται, while the first edition of the work opted for fut.ind.pass. κυκλωθήσονται. The context clearly calls for a passive subjunctive:

ὁ δὲ Ἰμίλκων ἔπεμψε πρὸς αὐτοὺς αὐτόμολον φράσοντα· «ἡ μὲν ἑτέρα τῶν ὁδῶν ἐγχωσθήσεται, ὅπως εὔπορος γένοιτο, ἡ ἑτέρα δὲ ἀποσκαφήσεται, ὅπως μὴ διὰ ταύτης ὁρμησάντων **κυκλωθήσωνται**», "and Himilco sent them a deserter to tell them: 'one of the roads shall be filled in, to be made easily passable, and the other road shall be dug up, so that [Himilco's army] will not be surrounded by [the besieged] rushing through it'."

But we cannot rule out that this was originally a future indicative purposive, as already attested for Koine (Polyaenus wrote in Koine *Fachprosa*), which was later emended by scribes to a more plausible subjunctive – in a fashion we shall see prevalent with Biblical text. Indeed, given only one independent witness to the text, we cannot reliably say much about the original verb form at all.

The most intriguing case is that of Hermas [3]: ὁμολογεῖτε ὅτι κύριον ἔχετε, μήποτε ἀρνούμενοι **[πα]ραδοθ[ήσησθε]** εἰς δεσμωτήριον, "Confess that you have the Lord, lest by denying you get thrown in prison".

The passage occurs near the end of the incomplete Athonian manuscript of the work, and is only attested in the Athonian, two Latin translations, and an Ethiopian translation. The Athonian manuscript is damaged at this point (courtesy of bookworms),[39] and the verb ending is missing from [πα]ραδοθ[ήσησθε]. The Ethiopian is too loose at this point to be of use – D'Abbadie translates it into Latin as *Et haec dixi vobis: si delinquitis, credite, Dominum esse vobiscum, et constantes estote!*[40] The passage has been filled in by

38 K. Nevostruev, Слово святого Ипполита объ Антихристѣ. Moscow 1868; cited in G. Krüger, History of Early Christian Literature, tr. G.R. Gillet. New York 1897, 343.

39 A. R. M. Dressel, Patrum Apostolicorum Opera. 2nd ed., Leipzig 1863, 630.

40 A. D'Abbadie, Hermae Pastor. Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 2.1 (1860).

reference to the Latin translations: *ne forte negantes tradamini in vincula* (Old Latin version)/*ne si negaveritis, tradamini in vincula* (Palatine version).[41]

The Latin has a present subjunctive, and indeed we would expect a subjunctive for the purposive clause. But there is no clear reason why the future subjunctive should have been chosen as the emendation, rather than the more obvious aorist παραδοθῆτε.[42] Even if we accept the emendation of the Athonian manuscript, there is little reason to think it reflects a second-century original: Bonner,[43] comparing the manuscript to the papyrological witnesses of the text, notes that the Athonian has been smoothed out to conform to established Patristic style. The emendation of a Koine future indicative purposive to a future subjunctive would be such a smoothing out, given the prevalence of the future subjunctive among the Fathers.[44]

So we have no secure record of the tense before the fourth century Church Fathers. Even for the fourth century there are several doubtful or spurious works included, and the translations of Ephraem from the Syriac may be later – although, given Sozomen's (3.16.2) testimony and the familiarity of Chrysostom and Jerome with Ephraem's work, they may not. But there are enough attestations left that we can use iv AD as a *terminus post quem* for the tense, especially once the putative New Testament instances are dismissed.

This finding is consistent with the active/middle future subjunctive, which may well have served to motivate the passive tense. The instances of the unambiguously future subjunctive copula do not seem to date from any earlier than the future subjunctive passive: Prochorus wrote between 400 and 600,

41 Dressel (as footnote 39 above) 560–561.

42 The leaf of the Athonian in question was one of the three leaves taken from the Monastery of Great Lavra to Leipzig by the forger Simonides; so the emendation dates from the first edition of the text by R. Anger, Hermae Pastor graece. Leipzig 1856, who only had access to the Leipzig leaves, before the remainder of the original manuscript was recovered. Given how cramped the miniscule script of the original is (see the reproductions in K. Lake, Facsimiles of the Athos Fragments of the Shepherd of Hermas. Oxford 1907, who however does not include the leaves in Leipzig), it is not a given that the lacuna encompasses six letters rather than three.

43 C. Bonner, A Papyrus Codex of the Shepherd of Hermas. Ann Arbor 1934.

44 Such an original reading was rejected by Dindorf in the *editio princeps*, arguing that Hermas' usage is normally not to have the indicative after ἐάν, so that ἐὰν ἀφέξεται and ὅσα ἂν ἀκούσονται should be emended to ἀφέξηται and ἀκούσωνται, which are "non deteriora" than ἀποθανῆσθε and the "restituto" [πα]ραδοθ[ήσησθε] (Anger (as footnote 42) xxx). But the consistency Dindorf expected of any text written during this period of linguistic change, particularly a text which has undergone scribal normalisation, is illusory. – In Hermas 41:5 ἐντεύξηται is rather better attested, being cited twice by Pseudo-Athanasius, *Teaching of Antiochus* (‡*qu. Ant.*). But this could equally be an aorist middle rather than a future middle – cf. τεύξασθαι in LXX 2 Macc. 15:7, and indeed (as an aorist of τεύχω rather than τυγχάνω) in the Homeric Hymns, *Apollo* 76, 221, 245. So this is not strong corroboration of a future subjunctive in the text.

while the *Acts and Praise of Andrew* was included in Reinhold's corpus as an example of late imitation of the apocrypha.

5.1.2. Biblical quotations

There are three biblical passages where some Church Fathers' texts substitute a future subjunctive for a future indicative, and two liturgical texts. The major instance of a future subjunctive, however, appears to have resulted from a misreading of an aorist middle subjunctive. These passages account for 38 future subjunctive forms in the TLG corpus, whereas the originally authored passages account for 99.

(1) 1 Cor 13:3. κἂν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ σῶμά μου ἵνα **καυχήσωμαι**, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.

(1a) καυθήσωμαι:
Ath. ‡*qu. Ant.* 28.653.11
Cyr. *hom. pasch.* 77.541.3.
Bas. *reg. fus.* 31.896.16, *reg. br.* 31.1280.39, *bapt.* 31.1568.6, 31.1609.37
Chrys. *pan. Rom.* 50.608.4, *hom. in Jo.* 59.210.60, *hom. in 1 Cor.* 61.269.38, 61.269.46, 61.269.64
Gr.Nyss. *instit.* 8,1.59.28
Thdt. *1 Cor* 82.333.8
Ephr. *Sermones paraenetici ad monachos Aegypti* 46.20.
Nil. *Commentarii in Canticum Canticorum* 75.13
Mac.Aeg. *hom.* 26.205.
Cat. *1 Cor.* 252.9, 252.18, 253.25
Jo.D. *parall.* 95.1197.8, †*1 Cor* 95.676.18, καυθήσηται *Homilia in transfigurationem salvatoris nostri Jesu Christi* 10.6
Symeon the New Theologian: *Orationes ethicae* 4.1.534
Nilus Damilas: *Testamentum et typicon monasterii Theotoci Pantanassae Baeonaeae (a. 1400)* 2.18

(1b) καυθήσομαι:
Cyr. *Jo.* 2.391.65, *ador.* 68.520.48
Chrys. *hom. in Mt.* 58.709.24
Ephr. *Sermones paraenetici ad monachos Aegypti* 26.15, *Institutio ad monachos* 320.14
Mac.Aeg. *Sermones 64 (collectio B)* 7.7.3.2, *Epistula Magna* 250.4
Thdr. Stud. *catech. parv.* 119.65

(1c) καυχήσωμαι:
Or. *comm. in 1 Cor* 50.n2, 50.3 (καυ<χ>ήσωμαι)
Didym. *Commentarii in Psalmos 35–39* 281.19

(2) 1 Tim 6:8. ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀ**ρκεσθησόμεθα.**

(2a) ἀρκεσθησώμεθα:
Ath. ‡*renunt.* 28.1409.31
Chrys. ‡*temp.* 64.18.28

Cyr. *hom. pasch*. 77.644.40.
Ephr. *In illud: Attende tibi ipsi* 9.103.
Jo.D. *parall*. 95.1221.35, †*1 Tim*. 95.620.49, 95.1013.43.
Typica Monastica: *Ex typico Andronici Palaeologi imperatoris de monasterio sancti Demetrii Cellibarorum* 48.2.

(2b) ἀρκεσθησόμεθα:
Or. *Commentarii in evangelium Joannis (lib. 19,20,28,32)* 32.9.106.5
Bas. *epist*. 22.3.47, *Quod rebus mundanis adhaerendum non sit* 31.552.3, *reg. fus*. 31.977.37, *moral*. 31.769.28, ‡*aegr*. 31.1720.31
Chrys. *oppugn*. 47.373.16. *virg*. 47.17, 50.16, *pan. Bern*. 50.632.33, *hom. in Rom*. 16:3 51.196.48, 51.201.52, *hom. in Gen*. 53.150.44, 53.348.20, 53.248.44, ‡*ascet. facet*. 48.1058.69, *hom. in Ac*. 60.134.48, *hom in 1 Cor*. 61.112.42, 61.140.33, 61.302.11, 61.442.2, 61.507.5, 61.563.19, *hom. in Phil*. 62.252.18, 62.252.25, *hom. in 1 Tim*. 62.592.49, *hom. in Tit*. 62.690.2, *hom. in Heb*. 63.198.52
Cyr. *Mich*. 1.657.25, *ador*. 68.865.16, *Lc. (in catenis)* M.72.589.33
Didym. *Commentarii in Zacchariam* 4.154.10, *Commentarii in Ecclesiasten (3–4.12)* 86.7
Ephr. *Ad imitationem proverbiorum* 202.3, *Fragmenta paraenetica* 2.5
Thdt. *1 Tim* 82.825.2
Evagr.Pont. (‡Nil.) *mal. cog*. 79.1225.46
Procl.CP. *Homilia consolatoria ad aegrotum* 112
Cat. *in Luc*. 514, *in 1 Cor*. 110.14
Jo.D. *parall*. 96.64.21
Thdr. Stud. *ep*. 464.31
Nicon Nigri Montis: *Canonarium vel Typicon* 1.43.1
Symeon the New Theologian: *Catechesis* 2.373, 3.109, 30.250
Nicholas Mesarites: *Descriptio ecclesiae SS. Apostolorum* 14.8.7
Gennadius Scholarius: *Orationes et Panegyrici* 11.3.37, *Epitome Summae contra gentiles Thomae Aquinae* 3.133.12
Symeon of Thessalonica: *Epistulae ii ad Andronicum Palaeologum dominum Thessalonicae* b15.6.22
Typica Monastica: *Typicon monasterii Theotoci Bebaias Elpidos (sub auctore Theodora Synadena)* 19.74.16, *Constitutio monasterii Prodromi τοῦ Φοβεροῦ (sub auctore Joanne monacho)* 59.85.20

(3) 1 Pet 3:1. Ὁμοίως αἱ γυναῖκες ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα καὶ εἴ τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς ἄνευ λόγου **κερδηθήσονται.**

(3a) κερδηθήσωνται
Cat. 1 Petr. 59.6.
Jo.D. *parall*. 95.1312.46.

(3b) κερδηθήσονται:
Clem.Alex. *paed*. 3.11.66.3.5

(4) Mt 26:33. Εἰ πάντες **σκανδαλισθήσονται** ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.

(4a) σκανδαλισθήσωνται
Chrys. *anom*. 7 48.763.11, ‡*neg*. 59.616.74.

(4b) σκανδαλισθήσονται:
Bas. *De humilitate* 31.532.44, *moral.* 31.716.1
Or. *Jo. (Preuschen)* 32.5.62.1, 32.19.257.2
Chrys. *in Matt.* 58.740.60, 58.741.15, 58.742.25, 58.742.43
Cat. *in Matt.* 223.14
Photius, *Amphilochia* 21.219

(5) Psalms 82:2. Ὁ θεός, τίς **ὁμοιωθήσεταί** σοι;

(5a) ὁμοιωθήσηται:
Typicon Magnae Ecclesiae (ix–x AD): *Typicon carinae, paschae et pentecostes* 7.46.23.

(6) Proverbs 9:11. καὶ **προστεθήσεταί** σοι ἔτη ζωῆς σου

(6a) προστεθήσηται:
Typicon Magnae Ecclesiae (ix–x AD): *Typicon carinae, paschae et pentecostes* 5.32.31.

The clearest instance of a future subjunctive in Biblical citation is 1 Cor 13:3: the form is given as the quite normal aorist middle subjunctive καυχήσωμαι in many authoritative early manuscripts (Papyrus 46, Sinaiticus, Alexandrinus, Vaticanus, and the 'queen of the cursives' – miniscule 33); and as the future subjunctive καυθήσωμαι in Ψ and (as the abundant citations show) in the Byzantine text-type of Paul. (Ψ is in fact considered among the earliest exemplars of the Byzantine redaction of Paul.) The future indicative καυθήσομαι (which is more plausible as a tense, but wrong by classical norms in a purposive) occurs amongst others in C, D, F, G, K, and L. The emendation to a more sensible aorist passive καυθῇ occurs in only a few miniscules, such as 1505. The division is broadly speaking καυχήσωμαι in the Alexandrian tradition, καυθήσομαι in the Western (first attested in Tertullian) and the Byzantine K and L, and καυθήσωμαι in the majority of the Byzantine text-type.

Recent scholarship has moved towards accepting the aorist reading καυχήσωμαι, which relieves the text of the grammatical embarrassment of the future subjunctive. But the καυθήσωμαι reading became entrenched in Patristic writing rapidly: 24 instances of καυθήσωμαι in the corpus, and 8 more of the (emended?) future καυθήσομαι. The future subjunctive was so entrenched in this passage that, when John Damascene came to paraphrase it in his homily on the Transfiguration, he exchanged a 1sg form (still phonetically ambiguous with a 1sg future indicative) with a 3sg form, which belonged unambiguously to the tense: Ἐὰν γάρ … παραδῷ τὸ σῶμα, ἵνα **καυθήσηται.**

These future subjunctive readings are opposed to only two instances in the TLG corpus of the Alexandrian aorist καυχήσωμαι. Unsurprisingly, both instances are by Alexandrian theologians; and even these give evidence of subsequent scribes normalising the Fathers' texts to the Byzantine reading.

Didymus' commentaries on Psalms have only survived on papyrus; since they were not transmitted by codex, scribes copying to miniscule (and by then fully loyal to the Byzantine text) have not had the opportunity to tamper with them. As for Origen, the manuscript reads καυθήσωμαι as we would expect of a text transmitted by codex. The editor has only restored the Alexandrian reading because of the synonyms Origen employs in the same passage – διὰ κενοδοξίαν and ἕνεκεν καυχήσεως καὶ δόξης – which make it clear that καυχήσωμαι is what he originally had written, before the Byzantine scribes enforced conformity to their version of the Bible.

The other revealing instance of citation is in the typikon of the Great Church (i.e. Hagia Sophia): the typikon, as a prescription of church services, cites from the Bible, but being a abbreviated summary of passages to be read out, it is not scrupulous. In the two passages cited, future indicatives are construed as subjunctives: Ps 82:2 as a deliberative ("who might be compared to Thee?"), Prov 9:11 in an optative sense ("may the years of thy life be increased"). Since this construal did not go so far as to recast the futures as aorists, the *-s-* affix is retained by changing a single letter, giving the required mood in the form of the future passive subjunctive. The other three biblical citations have only a few instances of the future subjunctive replacing the future indicative; they too allow an optative colouring to be read in.

5.2. Distribution

The surmise that the future subjunctive is a hypercorrection is confirmed by the data: the construction is not attested in stylistically low writings until the quite late, diplomatically edited monastic acts (with the possible exception of Cyril of Scythopolis [31]). This contrasts with the future subjunctive copula, which also occurs in Leontius of Neapolis and Romanus Melodus. What is striking about the passive tense is how heavily it is concentrated in theological writing: with the exception of the philologically unreliable Polyaenus [2], all early instances of the tense are Patristic, and there is no attestation outside church writing until vi AD, in Trophonius [29] and Philoponus [30]. Even afterwards, the construction does not stray far from the church, and only becomes routinely used in secular writing from ix AD on, starting with Cameniates' *Fall of Thessalonica* [46–49, 51, 58–62, 65, 76, 78, 80–83, 84, 86–88, 93–95]. Of course given the Byzantine theocracy, and the massive preponderance of theological writing in the Byzantine corpus, it is not surprising that theological writing is more greatly represented; but the representation of the tense in theological writing is still disproportionate. Counting the number of words in the corpus as of September 2006 by period, we obtain the following results.

	iv–viii AD: All	iv–viii AD: Relig.	ix–xvi AD: All	ix–xvi AD: Relig.
Words (million)	32.1	22.9 (71%)	27.0	9.6 (36%)

Table 2. Proportion of size of religious works in TLG corpus.

The bibliographical classification of works by the TLG has been used. Dating is conventional: spurious and dubious works are included under their nominal dates; text collections spanning a long period, including scholia, are not, but monastic acts are included in the ix–xvi AD period. (If anything the corpus is biased away from religious writing: historical and philological texts were prioritised over theological works for data entry in the earlier stages of the TLG project.)

The prevalence of the tense in biblical citations (33 instances for iv–viii AD, 5 for ix–xvi AD) naturally biases the distribution of the tense towards religious texts. Yet even if we ignore such citations, the proportion of religious to non-religious instances of the tense is 39:2 (95%) for iv–viii AD, and 30:24 (56%) for ix–xvi AD. Even after ix AD, the tense is overrepresented in church writing (56% against 36%); but in the Patristic era, the overrepresentation is overwhelming (95% against 71%) – there should have been 15 secular instances for this period, rather than two, for the distribution of the text to be proportionate to the corpus size. It is possible that there has been disproportionate scribal intervention in Patristic texts, as with Origen's biblical citation, imposing the new tense onto their writings. Yet even this would confirm that, for a long time, the tense was associated with ecclesiastical language by scribes, since little such tampering is evident with secular authors. (The same distribution appears to hold for the active/middle future subjunctives listed above.)

The acceptance of the tense among church writers is confirmed by the genres it has spilled into. The tense appears in the text of Basil's liturgy [6]: though this needs not imply that it was penned by Basil himself, it does mean that it was seen fit for routine use in church. The tense is represented in the proceedings of the Ecumenical Council at Chalcedon [26–28]; the writers would have been churchmen, but again this shows that the tense was felt appropriate to insert in an official document, as a transcript of discussion. This tradition of chancery use of the tense is continued by the monastic acts, with their often less solid command of learned Greek, and monastic correspondence. Yet by that time the tense had diffused enough to be included in medical [56] and philological [58, 83, 86–87] commentaries (though interestingly not in legal texts).

Byzantine scholars may well have been aware, from the grammarians' strictures, that the tense was not classical. But however popular the tense was

with the Fathers, it increases in frequency as well as genre spread with time, as seen below.

proportion of tense (per million words)	Ignoring Biblical citations	Including Biblical citations
iv–viii AD, All texts	1.3	2.4
ix–xvi AD, All texts	2.0	2.2
Cyril	1.4	2.3
Basil	2.8	8.4
Chrysostom	2.0	4.0
Damascene	2.9	14.2
Theodore of Studium	16	18
Symeon the New Theologian	22	26
Psellus	4.0	4.0
Theodore II Lascaris	42	42

Table 3. Frequency by author of future passive subjunctive.

The disproportionate presence of the tense in Theodore of Studium and Symeon the New Theologian is no accident: writing in the Dark Ages, with the attendant drop in educational and linguistic standards, these authors were more free to experiment with verb morphology – as even a cursory perusal of Theodore makes clear.[45] In the case of Theodore II Lascaris, the future subjunctive has been elevated to a personal affectation.

One final oddity about the distribution of the tense is its underrepresentation in 3sg. Tallying all words in the TLG corpus ending in the regular aorist subjunctive passive and future indicative passive endings (excluding ἀγαθῇ and ὀρθῇ, and the ambiguous 2sg -θῇς), 3sg. -θῇ accounts for 63% of all aor.subj.pass, and 3sg. -θήσεται for 67% of all fut.ind.pass. instances. The future subjunctive passive by contrast has only 18% of its extrabiblical forms in 3sg; the persons overrepresented instead are 1pl before ix AD, and 1sg and 3pl after ix AD, as seen below. So the tense appears to be actively avoided in 3sg contexts.

45 On Theodore's language, see G. Fatouros, Zur Sprache des Theodoros Studites, in W. Hörander/E. Trapp (eds.), Lexicographica Byzantina: Beiträge zum Symposion zur Byzantinischen Lexikographie (Wien, 1.–4.3.1989). Vienna 1991, 123–128.

	aor.subj	fut.ind	fut.subj i–viii AD	fut.subj ix–xvi AD	fut.subj
1sg	4811 (8%)	4110 (8%)	4 (9%)	14 (26%)	18 (18%)
2sg	4806	10118	–	–	–
3sg	35419 (63%)	34523 (67%)	10 (22%)	8 (15%)	18 (18%)
du	32 (0.05%)	40 (0.08%)	0	0	0
1pl	6058 (11%)	2086 (4%)	18 (40%)	4 (7%)	21 (21%)
2pl	1330 (2%)	1412 (3%)	4 (9%)	2 (4%)	6 (6%)
3pl	8426 (15%)	9670 (19%)	9 (20%)	26 (48%)	33 (33%)
Total (without 2sg)	56076	51841	45	54	99

Table 4. Frequency by person of future passive subjunctive.

The choice of persons is bound up with the genre of text – as is clear with Theodore of Studium, whose hortative catechisms only use the tense in 1pl and account for over 40% of the older 1pl forms. So the shift from 1pl to 3pl is not necessarily meaningful, given the low counts for the tense overall. But as we have already seen, a tense ending with -ω- rather than -η- accounts for the orthographic emendation of future indicatives in subjunctive position characteristic of almost all Biblical instances. This has allowed Blass & Debrunner to argue that the tense is merely a respelling (the late rewordings of the Hagia Sophia missal being the only exception); and this explanation can also be invoked with Polyaenus. Forms with -η-, which cannot be so dismissed as respellings, certainly appear early: even if we do not count Hermas and spurious or dubious Patristic instances, Chrysostom [13–15], Cyril [17–18], Theodoret [23] and Socrates [24] all provide early instances of 3sg or 2pl. And since no instance before iv AD can be considered philologically reliable, it is not obvious that these forms represent a later accretion. But the scarcity of -η- forms, and 3sg forms in particular, leads one to suspect that the potentially respelled forms with -ω- are indeed prior to the unambiguous forms with -η-.

This suggests that the tense originated in the hypercorrect orthographic emendation of future indicatives into subjunctives in subjunctive contexts, and was extrapolated from the biblical instances involving -ω- to other persons. The Biblical instances of the tense are consistent with this (certainly 1 Cor 13:3 καυχήσωμαι, potentially also 1 Tim 6:8 ἀρκεσθησώμεθα, 1 Pet 3:1 κερδηθή-σωνται, Mt 26:33 σκανδαλισθήσωνται) – as indeed is its initial restriction to theological texts.

Some confirmation of this comes from the distribution of contexts in which the tense occurs. Distinguishing the contexts only as main clause instances and

hypotaxes according to their subordinator, the distribution given below emerges.

	i–viii AD	ix–xvi AD	total
main	19	22	41
Purposive (ἵνα, μή, μήποτε, ὅπως, ἵνα μή)	21	23	44
Temporal (πρίν, ὅταν)	1	1	2
Conditional/Concessive (ἄν, κἄν, ἐάν)	0	5	5
Relative clause	1	1	2
ὡς	2	2	4
ὥστε	1	0	1
Total	45	54	99

Table 5. Frequency by clause function of future passive subjunctive.

Overwhelmingly, the future subjunctive occurs, in almost equal proportion, in main clauses and purposives; the use of resultative ὡς is at any rate not far removed from a purposive:

[36] Αἱροῦμαι τοίνυν τὰ λυπηρά, ὡς ἂν διὰ τῆς στενῆς πύλης πρὸς τὸν ποθούμενόν μοι **σταλήσωμαι.** Ὃ δέ ἐστιν Χριστός, "I bear sorrows, then, so that I might be sent through the narrow gate to my desire – who is Christ"

But of the Biblical passages rendered with future subjunctives, 1 Cor 13:3 and 1 Pet 3:1 are purposives, while 1 Tim 6:8 is a main clause hortative. (Mt 26:33 is conditional, but attested as a future in only a sixth of all Patristic citations, so it has not made a comparable impression on the textual history of the tense.) So the biblical citations privileged those two contexts for the tense. There was good synchronic reason for this: main clauses are prototypically indicative, but the switch of a thematic vowel sufficed to turn declaratives into hortatives or deliberatives, as indeed the Hagia Sophia missal did. The main clause context at any rate allowed future indicatives and aorist subjunctives equally, and there was a noticeable tendency to reconstrue future indicatives as hortative or deliberative subjunctives in the Koine.[46] As for the subordinate clauses, Blass & Debrunner note that "there is no certain example of ἐάν with the future indicative" in the New Testament (Mt 18:19 is textually uncertain).[47] By contrast, the future indicative is present with ἵνα and μή, unlike Classical Greek: to a "very limited degree", as they put it, yet they still note no less than 25 certain or potential instances, even if we ignore the "causal" ἵνα of Rev

46 Blass/Debrunner (as footnote 28) § 363.
47 ibid. § 369.2, § 373.2.

22:14. This suggests that the purposive rather than the conditional (increasingly ἐάν + subjunctive) was the preferred environment for future indicatives to appear in subjunctive contexts in Koine.[48] This in turn allowed scribes to emend those future indicatives into future subjunctives – and to come away with the impression that purposives licence future subjunctives, whereas other subjunctive subordinators do not.

To confirm that the purposive context is privileged against the conditional for the future subjunctive, to a greater extent than its frequency in text warrants, consider the counts below of subordinators in the New Testament and the Chrysostomic corpus in the TLG.

	New Testament		Chrysostom	
	instances	per 10,000 words	instances	per 10,000 words
εἰ	427	31.0	17728	43.7
ἐάν	333	24.1	4158	10.3
ἄν	167	12.1	16600	40.9
Conditionals total	927	67.2	38486	94.9
ἵνα	664	48.1	14622	36.1
μήποτε	21	1.5	243	0.6
μή (omitting ἐάν/εἰ/ἵνα μὴ)	806	58.4	25329	62.5
ὅπως	53	3.8	1118	2.8
Purposives total	1544	111.9	41312	101.9
Total word count	137938		4055519	

Table 6. Frequency of conditionals and purposives in New Testament and Chrysostom. Counts for μή omit instances of ἐάν μή, εἰ μή, ὅπως μή and ἵνα μή.

Let us bias the balance of purposive to conditional connectives as much as possible, by (a) counting only ἐάν as an unambiguous conditional taking subjunctives, ignoring εἰ (which tends to indicatives) and ἄν (not exclusively a conditional connective); and (b) counting all instances of μή and ὅπως as purposive. In that case, purposives outnumber (subjunctive) conditionals by almost 5 to 1 for the New Testament, and 10 to 1 for Chrysostom (for whom Atticist reaction has reasserted εἰ and ἄν against ἐάν). So obviously conditional

[48] The evidence for this is not clear in the contemporary papyri; Mandilaras (as footnote 12 above) 195–198 refers to conditional use as "rare", while purposive use occurs "occasionally". But as long as the distinction was clear in the New Testament, that would provide sufficient motivation for scribes to generalise it elsewhere.

clauses are relatively infrequent compared to purposives. But if purposives are not especially favoured over conditionals by the future subjunctive, we should still expect that for the 21 purposive future subjunctives attested in i–viii AD, two or four conditional future subjunctives should be present; and for the overall corpus, purposive instances should outnumber conditional instances of the future subjunctive by 5 to 1 or 10 to 1. Purposive instances do outnumber conditionals through the overall corpus 10 to 1, which would seem to match the (heavily biased) distribution in Chrysostom. But no conditional instances of the tense occur in the i–viii AD period at all, and they are not attested until Psellus [60]. The only instance to use ἐάν instead of the more ambiguous ἄν (which allowed us to arrive at our 10:1 ratio), in fact, is [99], the very last instance in the corpus. So the 10:1 ratio of purposives to ἐάν in Chrysostom corresponds to a 100:1 ratio of purposives to ἐάν for future subjunctives in the corpus.

[59] καὶ μηδεὶς οἰέσθω, μήτε τῶν ἀδικούντων μήτε τῶν ἀδικουμένων, ὡς λήσονται τὴν ἐμὴν ἐπιμέλειαν καὶ ἐντελῆ περὶ τὰ πράγματα διάσκεψιν, ἂν **φωραθήσωνται**, “and let none think, be they perpetrator or victim of injustice, that they shall escape my attention and complete consideration of the facts, should they be detected”

[92] ἐὰν ἀπὸ τοῦ νῦν (καὶ) εἰς τὸ ἑξῆς οἱ Χιλονταρινοὶ εἰς τὴν πρώτην ἀδικίαν **μεταστραφήσωνται** ὅλως ποτὲ (κ̣α̣ὶ̣) καταλύσωσ̣ι̣ τ(ὴν) συ̣μ̣φωνίαν αὐτῶν καὶ φέρω̣σι τὰ βουβάλια αὐτῶν εἰς τὴν Κομίτισαν ὡς καὶ πρῶτον, ἵνα ἔχωσι τὰς ἀρὰς καὶ τοὺς ἀφορισμ(οὺς) τοὺς ἐγκειμέν[ους] τοῖς παλαιγενέ[σι] γράμμασι τοῖς οὖσιν ἐν τῆ μον[ῇ τῶν Ἰβήρων], “if henceforth the monks of Hilandar ever revert to their initial infraction, break their agreement and bring their buffalo to Komitza like they used to, may they bear the curses and excommunications set out in the old letters in Iviron monastery”

Conditional connectives are therefore avoided before the future subjunctive in the corpus, particularly in the first millenium. Religious authors use the tense only as a purposive or hortative, I suggest, because that is how they thought the tense was used in the New Testament.

6. Semantics

Blass & Debrunner have dismissed the future passive subjunctive as a misspelled future passive indicative; so it is fair to ask how many of these instances are indeed not mere misspellings. If we set aside the use of future indicatives in subjunctive contexts, there are few instances of the future subjunctive tense with nothing subjunctive about their context – even though 13 instances are from monastic acts, which appear in diplomatic editions and whose spelling is at times fantastical. Only the following are likelier than not mispellings for indicatives:

[30] ὥστε τοῦ μὲν **κατηγορηθήσηται** παντὸς ἀληθῶς τοῦ δὲ ἀποφαθήσεται, “so one shall be truly asserted [subj] in its entirety, while the other shall be negated [ind]”

[62] διὰ σοῦ τοῦ ἐπιτάσσοντος αὐτῇ καὶ λέγοντος· σιώπα, πεφίμωσο καὶ ἐν σεαυτῇ **συντριβήσωνταί** σου τὰ κύματα, "for thee who commandest the sea saying 'Peace, be still' – and the waves shall be crushed before thee" [may the waves be crushed?]
[75] τὰ δὲ μέρη τῆς ἀρίστης φιλοσοφίας οὔποτ' ἂν εἰς αἰῶνα **ἀφανισθήσωνται**, "but the components of the optimal philosophy shall never perish" [should never perish?]

In addition, example [23] (referring to Ezekiel 24:10) uses the future subjunctive in place of a future indicative; but it also uses aorist subjunctives as futures (δαπανηθῶσι, κατακαυθῶσι), and it may do so as an implicit purposive of παρασκευάσω:

[23] τοὺς ἐν τῇ πόλει ἀνθρώπους, κατατακῆναι παρασκευάσω· καὶ οἱ μὲν ὑπὸ λιμοῦ δαπανηθῶσι … οἱ δὲ … κατακαυθῶσι … καὶ ὁ ζωμὸς **δαπανηθήσηται**, "I shall prepare the townsdwellers to be melted down; some shall be consumed [aor.subj] by the plague, others shall be burned [aor.subj], and the stock shall be reduced [fut.subj]").

Actual breakdowns in the future tense, where the future subjunctive is used more or less randomly, are only found in the late, vernacular astrological texts, which commingle all possible future formations – the classical indicative future, the aorist subjunctive, and the demotic future paraphrases, να + subjunctive and θέλω + infinitive/subjunctive:

[95] Αἰγοκέρου βασιλεύοντος δηλοῖ […] καὶ ἀπὸ Μαρτίου ἕως Ἀπριλίου ἄνεμος μέγας πνεύσει, ξυλοκαρπία πολλή, ὁ Ξιφέας **φανήσηται** ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἀπολεῖται ὁ Περσῶν βασιλεύς, […] ὁ χειμὼν ψυχρὸς γίνηται, χιονήσει δὲ πολλὰ καὶ βρέξει πολλὰ καὶ παιδία νόθα γεννήσονται καὶ τῶν ὑδάτων ἡ φύσις ψυγήσεται καὶ εἰς τὴν ἄνοιξιν νὰ γένῃ σεισμός, "Capricorn ascendant means … a great wind shall blow [fut.ind] from March to April, much timber, the Swordsman [comet] shall appear [subj; middle?] in the heavens and the king of the 'Persians' shall perish [ind] … the winter shall be cold [subj], and it shall snow [ind] and rain [ind] a lot, and bastards shall be born [ind] and the nature of the waters shall be frozen [fut.ind.mid] and in the spring there shall be [να + subj] an earthquake"
[96] ἀκόμη οἱ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνες θέλουν εὐγάλῃ πολλὰ χαράτζια καὶ πολλὰ δοσίματα καὶ θέλουν πειράξῃ τὸ ὑπήκοον. ἀκόμη θέλουν **φανήσωνται** πολλοὶ κλέπται καὶ αἱ στράταις δὲν θέλουν εἶσθαι σιγοῦραις καὶ θέλουν ἀνοιχθῇ καὶ φυλακαὶς μὲ δυναστείαν καὶ θέλουν φύγῃ οἱ φυλακωμένοι, "moreover the kings and rulers shall issue [θέλω + inf] many taxes and contributions and shall molest [θέλω + inf] their subjects. Moreover there shall appear [θέλω + fut.subj] many robbers, and the roads shall not be [θέλω + inf] secure, and the prisons shall be opened [θέλω + inf] by force and the prisoners shall flee [θέλω + inf]"

The remaining instances in the corpus are all clearly subjunctive – as indeed we would expect of the TLG's literary texts, which have been through the crucible of editorial normalisation, but not of the subliterary monastic texts. Moreover, despite our earlier speculation, the future subjunctive never occurs in reported time to replace the future optative; and there is no evidence suggesting that it is anything but perfective: even when subordinated to aorist main clauses, the future subjunctive does not behave as a prospective, or a future-in-the-past:

[25] Αὕτη πρόφασις γέγονε τοῦ καὶ Ἰσίδωρον ἅμα τοῖς περὶ Διόσκορον ἐλθεῖν ἐν τῇ Κωνσταντινουπόλει, ὅπως ἂν παρά τε τῷ βασιλεῖ καὶ τῷ ἐπισκόπῳ Ἰωάννῃ τὰ κατ' αὐτῶν ἐσκευωρημένα **ἐξελεγχθήσηται**, "This furnished the reason for Isidore's going to

Constantinople with Dioscorus and his brethren, in order to submit to the cognizance of the emperor, and John the bishop, the calumnies against them" [not: so that they would be about to submit to their cognizance]

[65] Ἦν ταῦτα καὶ δέος ἔθραττεν ὑποτρέχον μὴ εἰς αὖθις **ἀνοιγήσωνται** καταρράκται στομάτων ῥεόντων ῥαγδαῖα καὶ ἄνετα, καὶ τὸ πᾶν κατακλύσωσιν, "So it was; and fear swept over them to their disquiet, lest waterfalls open up with mouths flowing suddenly and uncontrollably, and flood everything" [not necessarily: lest waterfalls be about to open up]

The analogy that brought the future subjunctive into being is straightforward: lengthen the thematic vowel of the future indicative to make it subjunctive – τυφθήσ-ε-ται > τυφθήσ-η-ται after τύπτ-ε-ται > τύπτ-η-ται. Outside the aorist subjunctives, the base form for such analogy is putatively the future indicative, not the aorist: τύψ-ε-ι > τύψ-η-ι, τύψ-ε-ται > τύψ-η-ται. As we have seen, this analogy is spurious, and a result of historical accident; but it is obvious enough to enter linguistic discourse. So for example Moulton & Howard on the active/middle future subjunctive: "Alleged exx. of ths imaginary mood are δώσῃ Jn 17:2, Rev 8:3, ὄψησθε Lk 13:28, which are only new aorists made from the future stem by the usual analogy."[49] (The real analogy, of course, is from sigmatic to asigmatic aorists: ἔδωκα went to ἔδωσα following the example of ἔλυσα, not δώσω.) And the grammarians likewise derived the aorist stem from the future:

πᾶς μέλλων ἀμείβων τὸ τελευταῖον ω εἰς α καὶ τὴν ἄρχουσαν ἐκτείνων χρονικῶς ἢ συλλαβικῶς ἀόριστος γίνεται, κόψω ἔκοψα, ἀγοράσω ἠγόρασα· εἰ μέντοι περισπῷτο ὁ μέλλων, καὶ τὴν παραλήγουσαν αὐτοῦ ἐκτείνει ὁ ἀόριστος, κερῶ ἔκειρα, τελῶ ἔτειλα. "All futures, changing their final -ω to -α and lengthening the initial syllable temporally or syllabically, turn into aorists: κόψ-ω > ἔ-κοψ-α, ἀ-γοράσ-ω > ἠ-γόρασ-α; and if the future is circumflexed, the aorist also lengthens its penult: κερῶ > ἔκειρα, τελῶ > ἔτειλα." (Theodosius, *Canones isagogici de flexione verborum* 4.1.51)

– ὅ τι ἂν ἐν τοῖς ἐνεργητικοῖς, ἀορίστῳ λέγω καὶ μέλλοντι, θεωρεῖται, τοῦτο κἂν τοῖς μέσοις θεωρηθήσεται· τὰ δὲ παθητικὰ τοὐναντίον ἕξει. Τὸ μὲν γὰρ ἔτυψα παντάπασιν δῆλον ὂν ἐκ τοῦ τύψω κλινόμενον, ἀόριστον ἐκ τοῦ μέλλοντος λέγομεν. Τὸ δὲ τυφθήσομαι οὐδεὶς ἔστιν ὃς οὐκ ἐκ τοῦ ἐτύφθην ἐρεῖ, μέλλοντα ἐξ ἀορίστου· καί εἰσιν ἐξ ἀντιστρόφου τὰ τῆς κλίσεως. Τὸ δὲ ἐτυψάμην ὡς ἐκ τοῦ τύψομαι – οὐ γὰρ ἀγνοῶ καὶ ὡς ἑκάτερον τούτων ἐξ ἑκατέρου τῶν ὁμοταγῶν αὐτοῖς ἐνεργητικῶν ἔχει τὴν πρόοδον – ποτέρᾳ τῶν κλίσεων προήκειν ἐρεῖς;

– Εἰ μὴ τῇ τῶν ἐνεργητικῶν, οὐκ ἔστιν ᾗ δύναμαι λέγειν.

– Εὐστοχώτατα

"Whatever we consider occurs with the active aorist and future, we shall also deem for the middle; but the passives do the opposite. It being quite obvious to everybody that ἔτυψα is formed from τύψω, we say that the aorist is formed from the future. But noone can but derive τυφθήσομαι from ἐτύφθην, as a future from the aorist; so the formation is reversed. As for ἐτυψάμην from τύψομαι (for I am well aware that each of these originates in the corresponding active form) – which conjugation would you say was prior?" "I could not say anything but 'the active'." "Well put." (Planudes, *Dialogus de grammatica* 11)

---

49 Moulton/Howard (as footnote 8 above) 218.

As Planudes remarked, the analogy between future and aorist (including aorist subjunctive) breaks down in the passive; the future subjunctive passive tense is an attempt, however artificial, to restore this analogy. But the product of the analogy in the active and middle is an aorist subjunctive semantically, whatever it might look like formally. It has been handled accordingly by scholars reluctant to admit the morphologically innovative but semantically implausible future subjunctive – yet ready to admit an odd morphological variant of the established aorist subjunctive. Fatouros for instance describes Theodore Studites' ἐσώμεθα as an aorist subjunctive built on the future ἔσομαι, and used instead of ὦμεν.[50] Notwithstanding the plausibility of a future subjunctive argued above, our default assumption should be that this new tense continued to be interpreted as an aorist (i.e. perfective) subjunctive, and that its introduction did not disrupt the aspectual paradigm of the subjunctive. The Modern Greek use of subjunctive tenses confirms that no such disruption has taken place, at least in the mainstream dialects. (The dialects of Asia Minor and Italy have abandoned the old aspectual distinctions.) But if the future subjunctive is merely a variant of the aorist subjunctive, why would writers not simply use the true aorist subjunctive tense in all cases?

The first possible reason is the future flavour of the tense; we have already seen how the proximity of the future subjunctive to the future indicative was exploited in the manipulation of biblical passages. We would expect that a perfective subjunctive resembling a future would be more readily used in future contexts. As a result, the future subjunctive in subordinate clauses should tend to combine with future indicative main clauses, and this is indeed the case. When the main clause is also passive, the homoioteleuton that the future passive subjunctive allows (and the aorist passive subjunctive does not) would be hard to pass up.

[29] εἰ μὲν τὸ τί ἐστι δι' ὀνόματος ἀποδοθήσεται, τότε καὶ τὸ ὁποῖόν τί ἐστι ζητηθήσεται, ὡς ἂν δι' αὐτοῦ αἱ εἰδοποιοὶ **ἀποδοθήσωνται** διαφοραί, "if what it is shall be rendered [fut.ind] *de dicto*, then what kind of thing it is shall also be enquired after [fut.ind], as that is how the distinguishing features should be rendered [fut.subj]"

(This is a reason why [2] is suspect as a later scribal interpolation of the tense – κυκλωθῶσι could easily have been emended to κυκλωθήσωνται in the context of ἐγχωσθήσεται and ἀποσκαφήσεται.)

These main clause futures account for only 13 of the 58 dependent clause instances of the tense [2, 4, 26–29, 49, 51, 58, 60, 68, 69, 77]. Indeed, there are almost as many instances where the main clause is in the indicative aorist [15, 18, 24, 27, 31, 52, 65, 82, 86, 87] or imperfect [59]. The future is still probably overrepresented as a main clause tense governing future subjunctives: the number of future to aorist indicative instances in this role is almost equal, while for instance the future indicative instances of ποιέω number 14596 in the TLG

50 Fatouros (as footnote 38 above) 127.

corpus, against 34728 instances of its aorist (counting only canonical forms) – over twice as many. But though there is a definite sequence-of-tense effect with the future subjunctive, it is not the primary factor behind the use of the tense, and it certainly cannot account for the 45 main clause instances of the tense. (Admittedly, in [11, 31, 67, 94, 100, 101, 102], the main clause future subjunctive occurs in the context of a future indicative.)

A second motivation for the tense is its coordination with middle subjunctives. If a passive subjunctive occurs in a sequence of middle subjunctives, all with mediopassive endings, there will be motivation to impose homoioteleuton on the passive form by giving it too a mediopassive rather than active ending, using the novel tense. This effect is certainly noticeable in the corpus, where a quarter of all instances instances coocur with a middle aorist subjunctive in the same sentence [1, 10, 13, 14, 25, 26, 28, 39, 41, 43, 45, 52, 53, 55, 57, 61, 63, 66, 73, 81, 91, 92, 95, 98] – often in coordination:

> [57] φάγωμαι καὶ αὐτὸς καὶ πίωμαι καὶ **συνευφρανθήσωμαι** τοῖς ἁγίοις; "shall I too eat [mid] and drink [mid] and be merry [pass] together with the saints?"

There are even instances where both the future passive indicative and the aorist middle subjunctive occur in the sentence [10, 26, 28, 95], making the merger of the two in the future passive subjunctive a tempting conclusion.

> [10] Ἂν οὕτω διακεισώμεθα, οὐδέποτε τῶν οἰκείων ἁμαρτημάτων ἐπιλησόμεθα, ἀλλ' ἀεὶ δεδοικότες, τρέμοντες, μήποτε ὑπόσχωμεν δίκην, **ἀναμνησθησώμεθα** ταχέως αὐτῶν. "if we are so minded [aor.mid.subj], we shall never let ourselves forget [fut.ind.pass] our own sins; but always fearful and trembling that we might submit to judgement, we should recall them quickly [fut.subj.pass]"

It should be noted nonetheless that in [8, 77, 90], the future subjunctive also coocurs with an aorist passive, which should cancel out any "attraction" to the middle subjunctive.

> [8] ἵνα […] εὐθέ<τ>ως καὶ ἀπροσκόπως **πολιτευθήσωνται**, καὶ … ἀσυνδύαστοι καὶ ἀσύνθετοι πρὸς τὰς τῆς κακίας ὑποθέσεις εἶναι δυνηθῶσι, καὶ οὕτω τῆς θείας δωρεᾶς τοῦ πνεύματος καταξιωθέντες ἄξιοι γένωνται τοῦ κυρίου. "so that they may behave [fut.pass] straightforwardly and inoffensively, and be capable [aor.pass] of remaining uninvolved and aloof from affairs of evil, and thereby become [aor.mid] worthy of the divine gift of the spirit of the Lord"

In fact, there are several instances where the future subjunctive passive is contrasted expressly with an aorist passive subjunctive alone, without the one form being assimilated to the other – although their semantics are putatively identical [4, 12, 23, 33, 34].

> [4] ἀμφότεροι γάρ, οἵ τε δίκαιοι καὶ ἁμαρτωλοί, ἄφθαρτοι ἀναστήσονται. οἱ γὰρ δίκαιοι, ἵνα αἰωνίως τιμηθῶσι καὶ κατατρυφήσωσι τὰ ἀθάνατα, οἱ δὲ ἁμαρτωλοί, ἵνα ἐν τῇ κρίσει αἰωνίως **κολασθήσωνται**, "for both, the righteous and the sinners, shall be resurrected incorrupted, the righteous to be honoured [aor.pass] eternally and to delight in immortality, and the sinners to be condemned [fut.pass] to judgement for eternity"
> [23] τοὺς ἐν τῇ πόλει ἀνθρώπους, κατατακῆναι παρασκευάσω· καὶ οἱ μὲν ὑπὸ λιμοῦ δαπανηθῶσι … οἱ δὲ ταῖς παντοδαπαῖς κατακαυθῶσι συμφοραῖς … τῇ δὲ πολλῇ τοῦ

πυρὸς προσβολῇ καὶ ὁ ζωμὸς **δαπανηθήσηται**, "I shall prepare the townsdwellers to be melted down; some shall be consumed [aor.subj] by the plague, others shall be burned [aor.subj] by all sorts of disasters, and the stock shall be reduced [fut.subj] by the great force of the fire"

[33] ἤγουν ἵνα φανερωθῶσιν οἱ πιστοί τε καὶ ἄπιστοι καὶ **ἀφορισθήσωνται** τὰ ζιζάνια ἀπὸ τοῦ σίτου, διότι πῦρ δοκιμασίας ἔσται ὁ καιρὸς ἐκεῖνος, "namely, so that the faithful and faithless may become apparent [aor.pass], and the weeds be separated [fut.pass] from the wheat, for that shall be a time of testing"

Once the future subjunctive had entered the repertoire of ecclesiastical and then secular writers in Byzantium, as an artificial alternative to the aorist subjunctive, we cannot expect those writers to have made a consistent distinction between the two tenses. Nonetheless, the combination of futurity and middle voice seems to account for much of its usage – beyond the attraction to a neighbouring future or middle. The futurity of a hortative, deliberative, or purposive subjunctive is usually obvious, but the future subjunctive may serve to emphasise that futurity; this would certainly be consistent with the emphatic μήποτε of Hermas [3] and Cyril of Scythopolis [31], and the hortative of the liturgy [6] is clearly a prayer for grace to be realised in the future:

[6] Ἱκετεύομεν καὶ παρακαλοῦμεν τὴν σὴν ἀγαθότητα, φιλάνθρωπε, ἵνα ἁγνίσῃς ἡμᾶς πάντας τοὺς προσπίπτοντάς σοι, καὶ ἑνώσῃς σαυτῷ διὰ τῆς μεταλήψεως τῶν θείων σου μυστηρίων. Γενώμεθα πεπληρωμένοι τοῦ ἁγίου σοῦ Πνεύματος, καὶ ἐστηριγμένοι ἐν τῇ σῇ εὐθείᾳ πίστει. **Πλησθησώμεθα** ἐν ἐπιποθήσει τῆς σῆς ἀγαπήσεως ἀληθοῦς, καὶ δοξολογοῦντές σε πάντοτε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, "We beg and ask of Thy Goodness, O Friend to Man, that Thou purify all of us who fall before Thee, and unite us to Thee through our partaking of Thy divine sacraments. May we become filled by Thy Holy Spirit, and supported by Thine upright Faith. May we be filled [fut.subj] with the desire of Thy true love, glorifying Thee forever through Jesus Christ our Lord."

As for the middle flavouring of the tense, it is worth noting the prevalence of the tense with verbs which are formally passive, but semantically agentless (often enough with accusative objects) or reflexive – such as φαίνομαι, ἀξιόομαι, μιμνήσκομαι, εὐφραίνομαι, ὑποτάσσομαι, and φθείρομαι. By my reckoning these middle diathesis passives account for 47 instances of the future passive [7–11, 13–15, 17, 19–22, 25, 31, 35, 37, 39–41, 46, 47, 52–54, 56, 57, 59, 61, 66, 69, 71–74, 77–79, 81–84, 92, 95–97, 99], and the combination of middle diathesis passives and passives cooccurring with a middle aorist accounts for 57 instances – 58 % of all instances. This combines with the privileged status of the future middle as an older tense than the future active; the existence of the colloquial middle future subjunctives, like ἔσωμαι, ὄψωμαι and γενήσωμαι, would have reinforced this.

This middle flavouring of the tense makes possible a phrase like [22] ἴασαί με, Κύριε, ἵνα ἰαθήσωμαι, "heal me, Lord, that I may be cured = that I may recover": if ἰαθήσωμαι were a true passive, this would be a tautology – "heal me, that I may be healed [by Thee]". Accordingly, the future subjunctive

avoids explicit agents – there are only seven instances with such an agent [49, 51, 70, 85, 90, 91, 94], all late:

[49] καὶ μέντοι καὶ ἐπὶ πυρὸς καὶ ἄλλων τινῶν διανοηθήσονται, ἵνα ἐνδίκως παρὰ παίδων παιζόντων **παιχθήσωνται** φρονοῦντες ἀσυνετώτερα, “and they might even consider fire and such – so that they might justly be taken in jest [fut.subj] by jesting children, for thinking so imprudently”

Given this, it is tempting to construe instances of the future subjunctive used instead of the aorist as implying such a middle. In [4] for instance the righteous are honoured by God, but the sinners may be seen as condemning themselves. [23] uses the aorist passive for human victims of divine retribution, while the middle-like future passive is used for simmering stock – for which the animacy discrepancy between agent and goal is not so great as to require the emphasis of a passive, and in a context where contemporaries also used middles.[51] And whereas the faithful in [33] are revealed by a distinct agent (God), ἀφορισθήσωνται may retain the middle sense of God “separating out for oneself, appropriating” (cf. Isocrates 5.120: χώραν ὅτι πλείστην ἀφορίσασθαι, “to wrest from it a vast extent of territory”).

These may admittedly be overscrupulous exegeses; but it is entirely possible that the real breakdown in verb semantics which the future subjunctive points to is not of the future as a distinct category (let alone the perfective), but of the middle – with the semantics of the passive -θη- affix ignored. This certainly would fit Signes-Codoñer’s conclusion that the Byzantine grammarians regarded the middle as active for some verbs and passive for others, rather than a semantically distinct diathesis.[52] If the grammarians failed to note a semantic distinction between ἐλουσάμην and ἐλούσθην, and if the vernacular was already dispensing with the middle,[53] writers would have only made such a distinction artificially; but they could still intuit the difference between a reflexive and a passive from their reading. So we should not be surprised that those writers occasionally smoothed over the distinction, exploiting the future passive subjunctive as a middle-passive hybrid.

---

51 “consumed”: Procopius of Gaza, *Is.* 2029.30: Ἐπεὶ οὖν πῦρ καταναλίσκον ἐστὶν ὁ Θεὸς, τὰ ἐξ ὕλης ἐλθόντα **δαπανήσεται** πάθη, “since then God is a destructive fire, the passions originating from material things shall be consumed”; Eunapius, *fr.* 1.271.6: πυρὶ καὶ φόνῳ καὶ σιδήρῳ πάντα **δαπανήσασθαι**, “all things shall be consumed by fire, murder, and iron”.

52 Signes-Codoñer, The Definitions (as footnote 2 above) 26.

53 Jannaris, Grammar (as footnote 14) § 1478–1486 already places this in the Hellenistic period, although the New Testament still preserves the passive–middle distinction: Blass/Debrunner (as footnote 34 above) § 316. Admittedly the Koine confusion of the middle seems mostly to have been with the active, though the Modern Greek formal merger has ended up being with the passive.

7. Conclusion

I hope to have established the following:

Despite the claims of centuries of grammarians and paedagogues, there is nothing intrinsically absurd about a future subjunctive – or at least, nothing more absurd about a future subjunctive than a future optative. Languages like Inuit, Hua, German and Portuguese show that a future subjunctive can appear in a language, either in *oratio obliqua* or as a tense-coloured subjunctive proper. That this has not occurred in Greek is an historical accident – as confirmed by the vestigial presence in Homer of future imperatives and future imperfects.

The retreat of the future in the Koine made possible portmanteau forms in the vernacular that could be described as future subjunctives – particularly with suppletive future stems. Functionally, however, these are in reality remodelled aorists.

The passive future subjunctives that can be found in the TLG corpus in Byzantine Greek do not occur in colloquial texts, so they are unlikely to reflect a similarly vernacular process: they are a learned hypercorrection of some sort. Nor are they primarily an orthographic artifice, given the vocalism of the forms with an *e*-thematic vowel.

However, such an orthographic artifice does seem to provide the underlying motivation of the form: such orthographic intervention for forms with an *o*-thematic vowel took place in manuscripts of the New Testament, where Koine used a future indicative instead of the expected aorist subjunctive. This occurred almost exclusively with purposives: ἵνα τύψομαι instead of ἵνα τύψωμαι, with the subjunctive omega restored by scribes. This restoration was generalised to the passive, but unlike the active and middle case it did not result in a corrected aorist subjunctive, but a new tense: ἵνα τυφθήσομαι > ἵνα τυφθήσωμαι instead of ἵνα τυφθῶ. The tense was then generalised to other persons: ἵνα τυφθήσεται > ἵνα τυφθήσηται instead of ἵνα τυφθῇ.

Since the tense originated in scribal correction of Koine purposive indicatives with *o* as a thematic vowel, the tense remained restricted for a long time to similar contexts: religious texts (being used first and most enthusiastically by Church Fathers), purposives and main clause subjunctives to the exclusion of conditionals, and forms with *o*-thematic vowel (avoiding 3sg and 2pl).

A few writers, notably Theodore of Studium and Theodore II Lascaris, use the future subjunctive frequently, in line with the loosening of classical norms during the period. Yet this never became a frequent tense: the canonical fut.ind.pass. and aor.subj.pass. both occur 500 times more frequently than this tense in the TLG corpus (300, if we ignore texts before iv AD).

The future passive subjunctive as used by Byzantine authors does not seem to have any real semantic distinction from the aorist passive subjunctive that it ultimately emulated. Inasmuch as there is a connotative flavouring to the variant tense, this is primarily not as a future but as a middle tense: the tense shares the aorist middle subjunctive's mediopassive inflection, and is frequently in homoioteleuton with middle subjunctives.

ABŪ ḲURRA ÜBER DIE VEREHRUNG CHRISTLICHER BILDER

IGOR POCHOSHAJEW / ROSTOCK

Die Relevanz arabischer Quellen

Sidney Griffith ist darin zuzustimmen, dass christlich-arabische Texte eine verhältnismäßig vernachlässigte Geschichtsquelle seien.[1] Dieser Befund trifft meines Erachtens auf die kirchengeschichtliche Forschung in besonderem Maße zu. Dabei sind christliche Quellen insgesamt und arabische Texte im Besonderen wegen der unbefriedigenden Quellenlage für die Periode der islamischen Ausbreitung im byzantinischen Orient sowie der Festigung der neuen Herrschaft als eine wertvolle Ergänzung anzusehen. Die muslimischen Quellen sind nicht nur knapp, sondern auch widersprüchlich und ausgesprochen tendenziös; die christlichen Texte können dagegen als ein Korrektiv mit Gewinn herangezogen werden. Damit will nicht gesagt werden, dass die christlichen Texte selbst keine Tendenz enthalten und dass ihre Sicht nicht einer kritischen Betrachtung bedarf. Eine methodisch reflektierte Nutzung dieses Textmaterials kann jedoch dazu beitragen, die schmale Quellenbasis und damit die Perspektive zu erweitern. Das Gesagte trifft sowohl für die Lebensbedingungen der Christen in den ehemals byzantinischen Provinzen,[2] die von den Muslimen erobert wurden, zu, als auch für die Genese des Islams als religiöses, kulturgeschichtliches und soziologisches Phänomen.

Abū Ḳurra und seine Abhandlung *Über die Verehrung christlicher Bilder* stellen in diesem thematischen Rahmen eine interessante und relativ wenig beachtete Materialquelle dar. Bei der Bilderabhandlung wies die Forschung darauf hin, dass diese Schrift ein Zeugnis der interreligiösen Kommunikation in Syrien sei und wertvolle Informationen über die Lage der Christen im Land des Islams sowie zeitgenössische Haltungen zu den Bildern bei Juden und Muslimen enthalte;[3] der Text könne auch als eine Quelle für die Analyse der Entwicklung der islamischen Bilderablehnung herangezogen werden.[4] Die

1 S. H. Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract on the Christian practice of venerating images. *Journal of the American Oriental Society* 105 (1985) 53–73, hier 53.

2 ebd. 54.

3 I. Dick, Théodore Abuqurra. Traité du culte des icones. *Patrimoine arabe chrétien*, 10. Liban 1986, XXII.

4 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract (wie oben Fußnote 1) 65. 68; S. H. Griffith, Images, Islam and Christian icons. A moment in the Christian/Muslim encounter in early Islamic times, in P. Canivet/J.-P. Rey-Coquais (éds.), La Syrie de Byzance à l'Islam VIIe–VIIIe siècle. *Actes du Colloque international Lyon – Maison de l'Orient*

DOI 10.1515/BYZS.2008.007

Abhandlung enthalte ferner Hinweise auf die gesellschaftlich-politische Entstehungssituation und ermögliche Aufschlüsse über die Rolle der Juden und Muslime bei der Entstehung der Bilderphobie von Christen auf muslimischem Gebiet.[5]

Der Forschungsstand

Der Text der Bilderabhandlung liegt inzwischen in einer textkritischen Ausgabe vor und wurde von Forschern unter verschiedenen Schwerpunkten beleuchtet. Arendzen[6] edierte als erster den arabischen Text auf der Grundlage des Kodexes 4950 aus dem 9. Jahrhundert. Dieser Kodex diente auch als einzige Textbasis für Graf[7], der eine deutsche Übersetzung der Schrift erstellte. Dick zog dann für seine textkritische Ausgabe den Kodex 330 von Sinai aus dem 10. Jahrhundert, der zwischenzeitlich gefunden worden war, heran.[8] Paola Pizzo übertrug den arabischen Text ins Italienische.[9] Griffith kollationierte für seine neuere kommentierte und eingeleitete Übersetzung der Bilderabhandlung ins Englische, mit der der Peters Verlag die Reihe „Eastern Christian Texts in Translation" eröffnete, beide Kodizes.[10]

Zur Datierung meinte die frühe Forschung, Abū Ḳurra habe die Abhandlung vor 787 verfasst, da er das zweite Nicänum nicht erwähnt habe. Dick legte dar, dass die Schrift nach 799 geschrieben worden sei, weil in ihr das Martyrium von Antonius Rwaḥ[11] von 799 erwähnt werde.[12] Der fehlende Verweis auf

Méditerranéen. Paris – Institut du Monde Arabe, 11–15 Septembre 1990. Damas 1992, 121–138, hier 132 f.

5 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract (wie oben Fußnote 1) 57.

6 I. Arendzen, Theodori Abu Ḳurra de Cultu Imaginum libellus e codice arabico nunc primum latine versus illustratus. Bonn 1897.

7 G. Graf, Die arabischen Schriften des Theodor Abû Qurra, Bischofs von Ḥarrân (ca. 740–820). Literarische Untersuchungen und Übersetzung, in A. Ehrhard/J. P. Kirsch, *Forschungen zur christlichen Literatur- und Dogmengeschichte* 10. Paderborn 1910, 278–333.

8 Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3).

9 P. Pizzo, Teodoro Abu Qurrah, Difesa delle icone. Trattato sulla venerazione delle immagini. Milano 1995. – Das schwer erhältliche Buch konnte leider nicht eingesehen werden.

10 S. H. Griffith, A treatise on the veneration of the holy icons written in Arabic by Theodore Abū Qurrah, bishop of Harrān (c. 755 – c. 830 A. D.) *Eastern Christian Texts in Translation.* Leuven 1997. Das Buch enthält eine umfassende Bibliographie zu Abū Ḳurra.

11 I. Dick, La passion arabe de S. Antoine Rwaḥ néo-martyr de Damas († 25 déc. 799). *Le Muséon* 74 (1961) 109–133.

das Konzil von 787 ist durch die Isolation der arabischen Christen von der byzantinischen Kirche zu erklären, wie Griffith zu Recht hervorhob.[13] Nach Dick ist die Schrift zwischen 815 und 820 entstanden.[14] Griffith hingegen datierte die Abhandlung früher, in die Zeit zwischen 800 und 812.[15] Beide Positionen werden begründet; eine präzise Datierung kann jedoch wegen der dürftigen Quellenbasis nicht vorgenommen werden; als Entstehungszeit der Bilderabhandlung ist der Anfang des 9. Jahrhunderts anzusetzen.

Entsprechend dem Text verfasste Abū Ḳurra die Bilderabhandlung auf Bitte von Anbā Jannah, für den die Tatsache, dass die Christen die Verehrung der Bilder vernachlässigt hatten, ein Problem war.[16] Zu Anbā Jannah[17] – wobei die Lesart „Jannah" aus dem arabischen ينه nicht mit absoluter Sicherheit abzuleiten ist, welches auch das syrische Yuḥannan wiedergeben kann –[18] meinte Arendzen aufgrund der ehrenvollen Anrede durch Abū Ḳurra, es handele sich um einen Bischof, konnte jedoch einen Bischof dieses Namens nicht ermitteln.[19] Graf verwies darauf, dass die Anrede „Anbā" (Kopt. ἄββας) bei Abū Ḳurra sonst nicht vorkomme und aus diesem Grunde auf einen Kopisten zurückzuführen sei.[20] Zu der Person des Jannah urteilte er allerdings, dass es sich in jedem Fall um einen Bischof handle.[21] Dick meinte, dass Anbā

---

12 I. Dick, Un continuateur arabe de saint Jean Damascène: Théodore Abuqurra, évêque melkite de Harran. *Proche Orient Chrétien* 12 (1962) 209–223, hier 117 f.; Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) VIII f.

13 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract (wie oben Fußnote 1) 58: cf. Dick, Un continuateur arabe. *Proche Orient Chrétien* 13 (1963) 118.

14 Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) IX.

15 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract (wie oben Fußnote 1) 58 f.; Griffith, Images, Islam and Christian Icons (wie oben Fußnote 4) 121–138, hier 122; Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 21.

16 Abū Ḳurra sagt im Proömium: „Du hast uns, oh heiliger Bruder Anbā Jannah, der du bei uns in Edessa bist, berichtet, dass viele Christen die Verehrung des Bildes Christi, unseres Gottes, verlassen, der ein Bild von sich durch die Annahme eines Körpers vom Heiligen Geist und der Jungfrau Maria möglich gemacht hat, in seiner Gnade um unserer Erlösung willen. [Sie verlassen] auch [die Verehrung] der Bilder seiner Heiligen, die durch den Heiligen Geist gestärkt wurden und in seiner Laufbahn liefen, seine Leiden teilten, sich durch den Schmuck seines Kreuzes mit Geduld verzierten. Sie wurden zu ehrenwerten Führern. Die Erinnerung an sie animiert dazu, sie nachzuahmen und eine Krone zu gewinnen, die der ihrigen gleicht"; Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) 87, 1.2.

17 Die Anrede kommt am Anfang und am Ende der Schrift vor: Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) 87, 1; 218, 39.

18 Arendzen, Theodori Abu Ḳurra (wie oben Fußnote 6) XXI; Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 12.

19 Arendzen, Theodori Abu Ḳurra (wie oben Fußnote 6) XXI.

20 Graf, Die arabischen Schriften (wie oben Fußnote 7) 278 n. 3; cf. Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) 236: أنْبا.

21 Graf, Die arabischen Schriften (wie oben Fußnote 7) 278 n. 4.

ein Bischofstitel sei und dass es bei dem Adressaten wahrscheinlich um den melkitischen Bischof Johannes von Edessa gehe, der sein Amt während der Regierungszeit von Hārūn ar-Rashīd (786–809) inne gehabt habe.[22] Diese Zuschreibung ist chronologisch korrekt und sachlich überzeugend: Man kann in der Tat annehmen, dass ein Bischof wegen der Vernachlässigung der Bilderverehrung besorgt war und sich an Abū Ḳurra, der sich durch Bildung hervorhob, wandte, mit der Bitte, eine fundierte Apologie der Bilderverehrung zu schreiben. Aber auch die These von Griffith, der hinter Anbā Jannah einen Beamten der Christusbildkirche von Edessa sieht, ist wegen der sprachlichen Zweideutigkeit von ينه einleuchtend: Abū Ḳurra habe diesen Adressaten gewählt, weil er in seiner Bilderabhandlung, die er nach der Wiederaufnahme des Bischofsamtes geschrieben habe, eine Frage von großer innerkirchlicher und pastoraler Bedeutung behandeln wollte.[23]

Griffith gab eine systematische Darstellung der Bilderlehre Abū Ḳurras;[24] ergänzend stellte Dick eine Zusammenfassung des Inhalts der Abhandlung und deren Theologie seiner neueren Textausgabe voran.[25] Zu den Deutungsebenen äußerte Griffith grundsätzlich, dass die Abhandlung im Kontext der politischen und kulturgeschichtlichen Entwicklungen im Umayyaden Reich zum einen oder im Kontext des byzantinischen Bilderstreits zum anderen analysiert werden könne.[26] Beide Ebenen wurden von Griffith in seiner neueren Studie eingehend beleuchtet;[27] bereits in einer früheren Untersuchung[28] handelte er die jüdischen Argumente gegen die christlichen Bilder im Zusammenhang mit der Polemik Abū Ḳurras ab.[29]

In der vorliegenden Analyse soll einer Frage nachgegangen werden, die nach den neuesten Forschungsergebnissen kontrovers geworden ist: Für die Ansicht, dass entsprechend einem Dekret von Jazid II. christliche Bilder auf öffentlichen Plätzen und in Kirchen zerstört worden seien,[30] fanden neuere

[22] Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 121.
[23] Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 22 f. 29 Fußnote 75.
[24] Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 56 f; cf. Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 24–26.
[25] Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) XIV–XIX.
[26] Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 121 f.
[27] ebd.
[28] Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1).
[29] ebd. 59–62.
[30] Cf. S. Gerö, Early contacts between Byzantium and the Arab empire: a review and some reconsiderations, in: Proceedings of the Second Symposium on the History of Bilad al-Sham during the Early Islamic Period up to 40 A.H./640 A.D. The Fourth International Conference on the History of Bilad al-Sham. Amman 1987, 125–132, hier 128; Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 126. 131.

archäologische Analysen kein Beweismaterial.[31] Vor dem Hintergrund dieser Erkenntnisse ist zu fragen, wie sich die Bilderfeindlichkeit der Muslime, die grundsätzlich nicht in Frage zu stellen ist, bezüglich christlicher Bilder manifestierte. Unter Berücksichtigung der später darzulegenden Forschungseinsicht in die Situationsgebundenheit der Bilderabhandlung soll im Folgenden versucht werden, das Problem anhand dieser Schrift zu beleuchten. Zunächst werden das Leben und Werk ihres Autors sowie seine Bedeutung für die Forschung besprochen.

Abū Ḳurra: Leben und Werk

In der neueren Forschung hat Ignace Dick in einer Reihe von Artikeln das Leben und Werk von Abū Ḳurra ausführlich betrachtet und insbesondere mit seiner textkritischen Edition der Bilderabhandlung einen wichtigen Impuls gesetzt. In seinem ersten Beitrag aus dieser Artikelreihe hat Dick die vorausgegangenen Arbeiten und Texteditionen seit dem 16. Jahrhundert vorgestellt und besprochen;[32] im zweiten Artikel hat er die Schriften Abū Ḳurras sowie andere Quellen nach biographischem Material durchgesehen,[33] und in der dritten Untersuchung das Werk und Leben Abū Ḳurras im Gespräch mit der Forschung behandelt.[34] Auf der Grundlage der Untersuchungen von Dick hat Adel Theodor Khoury seine Darstellung des Lebens und Werkes von Abū Ḳurra verfasst.[35] Die eigene Studie hat dem Ertrag der biographischen Analyse von Dick wenig hinzuzufügen; der nachfolgende biographische Abriss basiert auf dessen Darstellung unter Berücksichtigung neuerer Untersuchungsergebnisse von Griffith.[36]

Theodor Abū Ḳurra[37] bildet kein Kettenglied in einer Tradition, sondern markiert einen Ausschnitt in der Geschichte christlich-islamischer Auseinadersetzungen; er hatte keine Schüler, sein Werk wurde von niemandem

---

31 R. Schick, The Christian communities of Palestine from Byzantine to Islamic rule: a historical and archaeological study. Princeton 1995, 163–166.

32 Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 12) 209–223.

33 ebd. 319–332.

34 Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 114–129.

35 R. Glei/A. Th. Khoury (Hrsg.), Schriften zum Islam. Johannes Damaskenos und Theodor Abu-Qurra. Würzburg 1995, 47–52.

36 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1); Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 1–20. Ein biographischer Überblick findet sich auch bei C. P. Bacha, Un traité des œuvres arabes de Théodore Abou-Kurra, évêque de Haran. Tripoli (Syrie) 1905.

37 „Abu Qurra" mit Dick am besten als „Ursache der Freude" zu verstehen. Ausführlich zu dem Namen: Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 114 f.

fortgeführt.[38] In Byzanz waren seine Schriften wenig bekannt. Die mangelnde byzantinische Rezeption der Texte Abū Ḳurras erklärt sich zum einen durch deren Sprache und zum anderen durch die geschichtliche Situation. Abū Ḳurra verfasste die meisten Texte auf Arabisch, nur wenige seiner Schriften wurden ins Griechische übersetzt und konnten so von den Christen im byzantinischen Gebiet gelesen werden. Er wirkte in einer Zeit, als die muslimischen Territorien von Byzanz politisch isoliert waren: Die melkitischen Christen im muslimischen Land waren seit der Konsolidierung des ʻabbāsidischen Kalifats in der zweiten Hälfte des 8. Jahrhunderts von Byzanz praktisch abgeschottet. Bis zum 10. Jahrhundert haben die Melkiten nicht gewusst, wie die Patriarchen von Konstantinopel hießen.[39]

Abū Ḳurra wurde ca. 755 in Edessa geboren, er starb zwischen 825 und 830.[40] Als junger Mann trat er in das Sabas-Kloster ein, dessen geistig-theologisches Klima von Johannes von Damaskos bestimmt war. Der Edessener tauchte in diese Atmosphäre ein und wurde von ihr geprägt.[41] Später bezeichnete er Johannes von Damaskos als seinen Lehrer, und in der Tat zeugt das Werk Abū Ḳurras von prägendem Einfluss des großen Damaszeners.[42] Abū Ḳurra wurde um 785 zum melkitischen Bischof in Ḥarrān bestellt, wegen unbekannter Anschuldigungen wurde er vom Patriarchen von Antiochia, Theodoret, irgendwann zwischen 785 und 799 abgesetzt.[43] Als möglicher Grund könnten nach Dick die guten Beziehungen Abū Ḳurras mit den Muslimen eine

---

38 ebd 129.

39 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 54 n. 3. 55. 71. Eutychius, der in der ersten Hälfte des 10. Jahrhunderts seine Annales verfasste, gab zu, dass seine eigene Kenntnis der Patriarchen von Konstantinopel lückenhaft war (L. Cheikho et al. (éds.), Eutychii Patriarchae Alexandrini Annales II. *CSCO,* 51. Louvain 1954, 49. 17. Eutychius schrieb, dass seit dem Aufstieg der Umayyaden in den Kirchen Ägyptens und Syriens der Name der Patriarchen von Konstantinopel nicht in den Gebeten genannt worden sei (ebd. 88, 1–3).

40 Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 115; Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) VIII; Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 12 f.

41 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 53.

42 Der Vermutung von Bacha, Un traité des œuvres arabes (wie oben Fußnote 36) 4, Abū Ḳurra habe den Damaszener im Kloster persönlich kennen gelernt, wird man aus chronologischen Gründen nicht zustimmen können: Man müsste etwa 740 als das Geburtsjahr Abū Ḳurras ansetzen, um zu erreichen, dass er wenigstens als Kind Johannes von Damaskos hätte begegnen können, der ca. 749 starb (F. H. Chase Jr., Saint John of Damascus. Writings. Washington 1958 (Reprint 1981) XII; Schriften zum Islam (wie oben Fußnote 35) 12). Cf. Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 13.

43 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract (wie oben Fußnote 1) 54 f; cf. Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 118 f.

Rolle gespielt haben,[44] aber auch die These von Griffith, der Patriarch sei einer der Christen gewesen, gegen die der Edessener polemisiert habe, ist plausibel.[45] Im Zusammenhang mit der Absetzung durch den Patriarchen unterschied Dick zwei Perioden in Abū Ḳurras Amtszeit: die erste Periode bis zur Absetzung und die zweite nach dem Tode von Theodoret. Dabei ging Dick davon aus, dass Abū Ḳurra nach der Amtenthebung in das Sabas-Kloster zurückgekehrt sei, wo er die meisten Werke verfasst habe. Dieser Entstehungsort erkläre nach Dick den Geist der Schriften Abū Ḳurras. Nach dem Tode Theodorets 813 habe Abū Ḳurra seine Tätigkeit als Bischof wieder aufgenommen.[46] Da die neueren Erkenntnisse den Tod Therodorets für 799 ansetzen, urteilte Griffith, Abū Ḳurra sei möglicherweise ab diesem Datum wieder Bischof gewesen.[47] Diese biographische Einteilung ist grundsätzlich überzeugend, weil sie den Geist der Schriften des Edesseners erklärt, sie wird jedoch mangels unabhängiger Quellenangaben eine Vermutung bleiben müssen.

Aus der Betrachtung der Biographie wird deutlich, dass die produktive Lebensperiode Abū Ḳurras in die Regierungszeit der Kalifen Hārūn ar-Rashīd und Al-Ma'mūn (813–833) fiel. Diese Epoche gilt allgemein als weltoffen und tolerant, und man kann sagen, dass sie für die Führung theologischer Auseinandersetzungen und Abfassung apologetischer Schriften gut geeignet war. Gleichzeitig ist zu bemerken, dass die Toleranz der damaligen Zeit nicht die Möglichkeit einer offenen Islamkritik einschloss.[48] Es fällt beim Text der Bilderabhandlung auf, dass Abū Ḳurra die Muslime im Unterschied zu den Juden nie direkt nennt: Der Edessener spricht entweder von den Fremden[49] oder von denen, die behaupten, ein von Gott offenbartes Buch zu besitzen,[50] oder von denjenigen außer den Juden, die vorgeben, zu glauben.[51] Diese Vorsichtsmaßnahme war sicherlich nicht umsonst: Wir wissen, dass während des Kali-

44 Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 124; cf. Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 12) 319–332, hier 330 f. Eine gewisse Parallele besteht in diesem Fall zu Johannes von Damaskos, der wegen seiner Nähe zu den Muslimen von den byzantinischen Christen pauschal verurteilt wurde (D. J. Sahas, John of Damascus on Islam. Revisited. *Abr-Nahrain: an annual* 23 [1984] 104–118, hier 105 f.).

45 Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 19 f.

46 Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 124 f.; cf. Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) IX.

47 Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 12. 20.

48 Zur Toleranz im Islam: A. Noth, Möglichkeiten und Grenzen islamischer Toleranz. *Saeculum* 29 (1978) 190–204.

49 ألبرانيون (Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) 90, 1; 98, 10; 99, 1.2; 172, 11; 173, 15; 174, 20; 216, 26). Cf. Griffith, A treatise on the veneration, wie oben Fußnote 10: 30 Fußnote 78).

50 من يدعي أن بيده كتابا منزلا من الله (Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) 88, 3).

51 لمن يدعي الإيمان من غير اليهود (Dick, Théodore Abuqurra, wie oben Fußnote 3: 103, 2; 106, 19; cf. 107, 23; 130, 35).

fats von Hārūn ar-Rashīd Klöster in Palästina geplündert wurden; das Sabas-Kloster wurde 786 besetzt, mehrere Mönche massakriert. In der Zeit der Bürgerkriege (809–813) gab es Übergriffe auf die christliche Bevölkerung; mehrere Dörfer und Städte wurden im Zuge der militärischen Auseinader-setzungen zerstört, die Bevölkerung niedergemetzelt. Die Christen wurden Opfer verschiedener Räuberbanden.[52]

Die Bedeutung

Die kultur- und religionsgeschichtliche Bedeutung Abū Ḳurras liegt nach dem Urteil der Forschung darin, dass er als erster bedeutender arabischsprachiger Theologe der melkitischen Kirche das christlich-theologische Gedankengut den Muslimen erschlossen habe: Der Edessener habe die Ergebnisse der christlich-theologischen Arbeit, die auf Griechisch und Syrisch vorgelegen hätten, in arabischer Sprache formuliert und somit den Muslimen zugänglich gemacht. Dadurch habe er das theologische Denken im Islam entscheidend angeregt.[53]

Die arabische Sprache der Werke Abū Ḳurras war sicherlich eine wichtige Voraussetzung dafür, dass sie von den Muslimen gelesen werden konnten.[54] Es ist anzunehmen, dass neben diesem Kommunikationsmedium auch das intel-lektuelle Format des Autors sowie der Ton seiner Schriften die muslimische Rezeption förderten. Wir finden bei Abū Ḳurra, selbst in seinen auf Griechisch verfassten islamkritischen Schriften, kaum etwas von der bissigen Polemik des Damaszeners.[55] Die Argumentation Abū Ḳurras ist sachlich, seine Sprache ist korrekt.[56] Abgesehen davon wirkten sicherlich die profunde Bildung Abū Ḳurras, seine guten Kenntnisse der griechischen, arabischen und syrischen

52 D. J. Constantelos, The Moslem conquest of the Near East. *Byzantion* 42 (1972) 325–357, hier 342–344; Schick, The Christian communities (wie oben Fußnote 31) 90–94.

53 Bacha, Un traité des œuvres arabes (wie oben Fußnote 36) 3; Schriften zum Islam (wie oben Fußnote 35) 57.

54 Dick unterstreicht, dass Abū Ḳurra die Bilderabhandlung auf Arabisch und für Araber geschrieben habe (Dick, Théodore Abuqurra, wie oben Fußnote 3, VI). Zu den Zeug-nissen der muslimischen Rezeption der Texte Abū Ḳurras: Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 128 f.

55 Zu den persönlichen Faktoren der Sprache in der Islamabhandlung: I. Pochoshajew, Johannes von Damaskos: De Haeresibus 100. *Islamochristiana* 30 (2004) 65–75.

56 Cf. Das Urteil von Khoury, Schriften zum Islam (wie oben Fußnote 35) 53–58. Cf. Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 12) 209–223, hier 212 f.

Sprachen sowie des Korans und Ḥadīth auf die kultivierten Muslime beeindruckend.[57]

Traditionsgeschichtlich gesehen war Abū Ḳurra im patristischen Gedanken fest verwurzelt; er schöpfte entsprechend der Arbeitsmethode seiner Zeit aus dem christlichen Gedankengut insbesondere aus der Bilderlehre von Johannes von Damaskos.[58] Aber das literarische Werk des Edesseners bestand nicht in einer Kopier- oder Übersetzungsarbeit; die Forschung hebt hervor, dass Abū Ḳurra das patristische Gedankengut in seiner besonderen geschichtlichen Situation kreativ angewendet habe.[59] Die theologiegeschichtliche Leistung des Edesseners ist nicht in der Entwicklung der Ideen zu sehen, – so ging er bei dem theologischen Argument zugunsten der Bilderverehrung nicht über die Lehre des Damaszeners hinaus –[60] sondern darin, dass er die Ergebnisse der theologischen Arbeit früherer Generationen gemäß den Herausforderungen der Stunde applizierte und dabei die koranische Sprache und Symbolik, die er gut kannte, einarbeitete.[61]

Im eigenen literarischen Werk stellte Abū Ḳurra im Unterschied zu seinem großen Lehrer keine theologischen Synthesen des patristischen Gedankengutes her. Seine Arbeitsmethode bestand nicht in der Systematisierung, sondern in einer situationsgebundenen Aufarbeitung des altkirchlichen Materials.[62] Vor dem Hintergrund dieser Charakteristika ist die biographische These von Dick überzeugend, dass der junge Abū Ḳurra eine Zeitlang in einer syrischen Me-

---

57 Bacha, Un traité des œuvres arabes (wie oben Fußnote 36) 7; Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) X–XI; Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract, 65. 67; Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 3 f. 15.

58 Cf. Graf, Die arabischen Schriften (wie oben Fußnote 7) 20; Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) V; Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 2, 12, 23.

59 Graf, Die arabischen Schriften (wie oben Fußnote 7) 67; Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) XI f.

60 Über die Bilderlehre des Johannes von Damaskos gibt es eine extensive Forschung. Im deutschsprachigen Raum ragen die Arbeiten des Greifswalder Kunsthistorikers H. G. Thümmel hervor: H. G. Thümmel, Bilderlehre und Bilderstreit. Arbeiten zur Auseinandersetzung über die Ikone und ihre Begründung vornehmlich im 8. und 9. Jahrhundert. *Das östliche Christentum. Neue Folge*, 40. Würzburg 1991; ders., Die Frühgeschichte der ostkirchlichen Bilderlehre. Texte und Untersuchungen zur Zeit vor dem Bilderstreit. *TU*, 139. Berlin 1992. Sein Urteil über den geistesgeschichtlichen Hintergrund der Bilderlehre des Damaszeners sowie über dessen wirkungsgeschichtliche Relevanz in der Ostkirche ist neuerdings von D. J. Olewiński, Um die Ehre des Bildes. Theologische Motive der Bilderverehrung bei Johannes von Damaskus. *Münchener Theologische Studien*, 67. St. Ottilien 2004 in einer zuweilen sehr polemischen Weise angefochten worden.

61 Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) XI, XXV; Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract (wie oben Fußnote 1) 56 f.

62 Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 12) 209–223, hier 213.

tropole gelebt und studiert habe. Dort habe er nicht nur seine Arabischkenntnisse perfektioniert und die Kenntnis des Islams vertieft, sondern auch eine besondere Sensibilität für soziale Trennungen erworben, die durch religiöse Unterschiede verursacht worden seien.[63]

Geschichtliche Entwicklungen und theologische Deutung

Griffith benannte eine Reihe von Gründen für eine Abneigung gegen die Kreuze bei den Muslimen. 1. Der theologische Grund: Nach dem Koran könne allein Gott ein Lebewesen erschaffen; das Kreuz sowie Darstellungen Christi und der Maria stünden für die Lehren, die der Koran verwerfe. 2. Der traditionsgeschichtliche Grund: Von Muḥammad würden die eindeutige Abneigung gegen die Kreuze sowie negative Aussagen über die Kreuzverehrung bezeugt. Von den exemplarischen Personen der islamischen Frühzeit würde eine Kritik gegen die Bilder sowie die Bereitschaft, die Bilder zu zerstören, überliefert. 3. Der politisch-geschichtliche Grund: Das Vorgehen gegen die christlichen Bilder sei ein Teil der umayyadischen Maßnahmen zur Verdrängung der christlichen Herrschaftssymbolik. Dabei stelle nach Griffith das Verbot christlicher Bilder in öffentlichem Raum und in Kirchen von Jazid II. (720–724) den Höhepunkt in der Entwicklung der bilderfeindlichen Haltung bei den Muslimen dar. Die christliche Polemik gegen die muslimische Bilderfeindlichkeit spiegele diese Entwicklung wider, wobei die Schrift Abū Ḳurras das endgültige Wort zum Thema gewesen sei.[64]

Gegen die These von der theologischen und traditionsgeschichtlichen Ursache der muslimischen Ablehnung nach Griffith ist nichts einzuwenden, die politischen Maßnahmen der frühen Umayyaden sind jedoch hinsichtlich ihrer Auswirkungen auf die Christen genauer zu betrachten. In der Tat schreibt die Forschung der Errichtung der Repräsentativbauten, die von ʿAbd al-Malik (685–705) eingeleitet und von Al-Walīd (705–715) fortgesetzt wurde, eine entscheidende Bedeutung für den Ausdruck und die Behauptung des muslimischen Anspruches auf das eroberte Land zu.[65] Seit Grabar[66] spricht man in diesem Zusammenhang von „der symbolischen Aneignung des Landes an den

63 Dick, ebd. 123.

64 Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 125–138; Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 68–70; cf. R. Paret, Die Entstehungszeit des islamischen Bilderverbots. *Kunst des Orients* 11 (1976) 158–181.

65 G. R. Hawting, The first dynasty of Islam: the Umayyad Caliphate A.D. 661–750. London 1986, 58; F. E. Peters, Jerusam and Mecca: the typology of the holy city in the Near East. New York 1986, 93; Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 121–138, hier 122 f.

66 O. Grabar, The Formation of Islamic art. New Haven 1973, 48–67.

Islam“.[67] Diese Entwicklungen haben eine politische sowie kulturgeschichtliche Dimension und sind theologisch insofern interessant, als man sehen kann, wie machtpolitische Veränderungen das Aufkommen neuer theologiegeschichtlicher Deutungen bedingen.

Die frühen Umayyaden Herrscher orientierten sich an der römisch-byzantinischen Vorstellung, die Herrschaft und Religion durch die monumentale Architektur zu verherrlichen. Kulturgeschichtlich interessant ist die Feststellung, dass im Felsendom (691) und der Moschee von Damaskos (706) die byzantinische Architektur nachgeahmt und Elemente der architektonischen Ausschmückung übernommen wurden. Folglich schufen die Umayyaden mit ihren Maßnahmen nicht etwas grundsätzlich Neues, sondern übernahmen bereits vorhandene byzantinische Einrichtungen der Herrschaftssicherung und formten diese entsprechend um.[68]

Jerusalem und Damaskos wurden nicht zufällig für das Errichten der islamischen Repräsentativbauten gewählt; beide Städte wurden wegen ihrer religiösen und politischen Bedeutung zum primären Ziel der Baumaßnahmen der Umayyaden. Jerusalem war ein Zentrum des Christentums und hatte als solches eine besondere politische, religiöse und kulturelle Relevanz.[69] Hier nahm Kaiser Herakleios im März 630 persönlich an der Zeremonie der Wiedereinsetzung der von den Persern entfernten Kreuzreliquien teil. Diese besondere Bedeutung der Stadt für das christliche Bewusstsein kam in der Apokalypse des Pseudo-Methodius (691/692) und der zeitgleichen Apokalypse von Edessa zum Ausdruck. Beide Texte schrieben Jerusalem die zentrale Rolle in der Wiedererrichtung der christlichen Herrschaft im Orient zu.[70] Da Jerusalem auch für Muslime eine bedeutende Kultstätte war,[71] galt es, die Überlegenheit der eigenen Religion in dieser Stadt in besonderer Weise deutlich zu machen. In diesem Sinne gab die am Felsendom angebrachte zusammenfassende Darstellung der koranischen Christologie die aktuelle und gültige Version des Christentums bekannt: Jesus und seine Mutter waren einfache Men-

---

67 J. Nasrallah, De la cathédrale de Damas à la mosquée Omayyade, in: La Syrie de Byzance à l'Islam (wie oben Fußnote 4) 139–144, hier 144.

68 A. R. Gibb Hamilton, Arab-Byzantine relations under the Umayyad Caliphate. *DOP* 12 (1958) 219–233, hier 224 f; S. Vryonis, Jr., Byzantium and Islam, seventh–seventeenth century. *East European Quarterly* 2 (1968) 205–240, hier 220; vgl. O. Grabar, L'art omeyyade en Syrie, source de l'art islamique, in: La Syrie de Byzance à l'Islam (wie oben Fußnote 4) 187–193, hier 190–192.

69 W. E. Kaegi, Byzantium and the early Islamic conquests. Cambridge 1992, 27. 64. 74–76.

70 H. J. W. Drijvers, Christians, Jews and Muslims in northern Mesopotamia in Early Islamic times. The Gospel of the Twelve Apostles and related texts, in: La Syrie de Byzance à l'Islam (wie oben Fußnote 4) 67–74, hier 69 f.

71 Griffith, Images, Islam and Christian Icons (wie oben Fußnote 4) 124.

schen (Sure 5, 17. 72–75. 116), Jesus wurde von den Juden weder getötet noch gekreuzigt (Sure 4, 157).[72]

Die Kathedrale von Damaskos war ein christliches Bauwerk, von welchem eine überwältigende kulturelle Ausstrahlung ausging und welchem die Muslime nichts Gleichartiges entgegenzusetzen hatten. Mit der Kathedrale besaßen die Christen in der Wahlhauptstadt der Umayyaden ein prächtiges Symbol der eigenen kulturellen Überlegenheit. Den neuen Machthabern musste daran gelegen sein, dieses Bauwerk zu überbieten. Demographische Veränderungen und zahlenmäßiges Wachstum der muslimischen Bevölkerung schufen die Vorraussetzungen für die Enteignung der Kirche. Nach den gescheiterten Versuchen von Mu'āwiya (661–680), 'Abd al-Malik und Al-Walīd, die Kathedrale zu kaufen, ordnete Al-Walīd schließlich an, das Bauwerk abzureißen. Die Kathedrale wurde vollständig zerstört, und die Steine für den Bau der Moschee wieder verwendet. Die Bauarbeiten wurden unter die Leitung des Bruders und Nachfolgers von Al-Walīd, Sulaymān, gestellt und mit großem materiellem Aufwand durchgeführt. Nun ragte die prächtige Umayyaden-Moschee auf dem Platz der ehemaligen Kathedrale empor; die angebrachte Gedenktafel mit einem koranischen Vers [Sure 2, 256] zeigte eine klare polemische Abgrenzung gegen das Christentum.[73] Die Übernahme des Standortes des christlichen Bauwerkes sowie von dessen Bauteilen für die Moschee brachten symbolisch die Überlegenheit des Islams und das Aufgehen des Christentums im Islam zum Ausdruck.[74]

Die Maßnahmen der Umayyaden begrenzten sich nicht auf Errichtung repräsentativer Bauten, sondern umfassten ebenso andere Bereiche des öffentlichen Lebens, etwa Münzwesen und Amtssprache. Die byzantinischen Münzen, die nach der Machtübernahme der Muslime zunächst im Gebrauch geblieben waren, wurden fortschreitend aus dem Umlauf gezogen und durch das umayyadische Geld ersetzt.[75] Die neuen Münzen, die 696–97 unter 'Abd al-Malik eingesetzt worden waren, wiesen einen eindeutigen Bruch zur Metrik

---

72 O. Grabar, The Dome of the Rock in Jerusalem. *Ars Orientalis* 3 (1959) 33–59 (= ders., Studies in Islamic Art. London 1976); Griffith, Images, Islam and Christian Icons (wie oben Fußnote 4) 123.

73 Nasrallah, De la cathédrale de Damas (wie oben Fußnote 67) 140–143.

74 Griffith, Images, Islam and Christian Icons (wie oben Fußnote 4) 124.

75 C. Morrisson, Le monnayage Omeyyade et l'histoire administrative et économique de la Syrie, in: La Syrie de Byzance à l'Islam (wie oben Fußnote 4), 310. Bis Ende des siebten Jahrhunderts waren byzantinische Münzen mit leicht abgewandelter Symbolik im Gebrauch; erst dann wurden Münzen mit der islamischen Symbolik und Metrik geprägt, die dem arabischen Gewichtssystem angepasst wurden. Abgesehen von diesen Innovationen haben die Muslime das byzantinische Finanzsystem im Wesentlichen übernommnen, das auf den Prinzipien der zentralisierten Münzprägung aus zwei Metallen, den Münzen selbst und deren Nutzung für die politisch-religiöse Propaganda gründete (Vryonis, Byzantium and Islam, wie oben Fußnote 68, 214–215).

und Symbolik des byzantinischen Geldes auf; sie betonten den Wahrheitsanspruch des Korans und den Hoheitsanspruch der umayyadischen Kalifen.[76] Griechisch als die Sprache des Christentums wurde aus dem öffentlichen Leben zunehmend verdrängt. Die neue Straßen- und Landbeschilderung nahm man auf Arabisch mit dem Text der *shahāda* vor. Schon ʿAbd al-Malik wollte Arabisch als die neue offizielle Sprache für die Verwaltung nutzen,[77] was aber zunächst wegen der fehlenden arabischen Terminologie kaum durchführbar war. Die Einführung der arabischen Sprache in die Verwaltung erwies sich zum damaligen Zeitpunkt auch deshalb als schwierig, weil die Fachkenntnisse bei den Arabern nicht vorhanden waren. Später ordnete Al-Walīd an, die arabische Sprache verstärkt in der Verwaltung einzusetzen.[78]

Die Stabilisierung der Umayyaden Herrschaft sowie die Besetzung des Landes und des öffentlichen Lebens mit der islamischen Symbolik bei gleichzeitiger Verdrängung des Christentums fand ihren Niederschlag in der christlichen Deutung der politischen Verhältnisse. Textzeugen enthüllen, dass das islamische Staatswesen von den Christen im Laufe der Zeit mehr und mehr als ein stabiles Machtgebilde wahrgenommen wurde. Die christlichen Apokalypsen aus dieser Zeit zeigen eine deutliche Verschiebung in der Wahrnehmung: Anhand der kurz nach der Eroberung entstandenen Apokalypse von Johannan bar Penkaye kann man sehen, dass die Christen die muslimische Invasion als eine Strafe Gottes und die Herrschaft der Muslime als ein flüchtiges Machtgebilde auffassten. Die Apokalypse des Pseudo-Methodius (691–692) und die zeitgleiche Apokalypse von Edessa rechneten dann nicht mehr mit dem Abzug der Muslime, sondern richteten ihre Erwartungen an den römischen Kaiser, der die Muslime bald vernichten würde. In dieser Deutung spiegelt sich offensichtlich die gelungene Machtfestigung durch Muʿāwiya wider. Das *Evangelium der zwölf Apostel*, das vor dem Hintergrund weiterer militärischer Erfolge der Muslime entstanden ist, verlegte schließlich den Untergang der Muslime in eine unbestimmte Zukunft.[79] Das islamische Staatswesen errang somit in der Deutung christlicher Zeitgenossen einen festen Platz unter den Weltmächten.

---

76 Griffith, Images, Islam and Christian Icons (wie oben Fußnote 4) 124–125; R. J. Hebert, The early coinage of Bilad al-Sham, in: Proceedings of the second symposium (wie oben Fußnote 30) 133–154, hier 135–137; cf. Gibb, Arab-Byzantine Relations (wie oben Fußnote 68) 223.

77 Hawting, The first dynasty of Islam (wie oben Fußnote 65) 61–66; Drijvers, Christians, Jews and Muslims (wie oben Fußnote 70) 67.

78 Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 125.

79 G. Ostrogorsky, History of the Byzantine state. New Brunswick 1969, 131 f.; Drijvers, Christians, Jews and Muslims (wie oben Fußnote 70) 69–73. Eine grundlegende Studie über diese literarische Gattung: H. Suermann, Die geschichtstheologische Reaktion auf die einfallenden Muslime in der edessenischen Apokalyptik des 7. Jahrhunderts. Frankfurt am Main 1985.

Die Auswirkungen auf die Christen

Die geschilderten Maßnahmen bedeuteten zunächst keine direkte Zerstörung christlicher Bilder, abgesehen vom Abriss der Kathedrale in Damaskos. Sicherlich kann man auch die Abschaffung des byzantinischen Geldes mit christlicher Symbolik als eine Form der Bilderzerstörung interpretieren, dennoch ist mit der Frage, ob es eine Anordnung der muslimischen Behörde, Kreuze und christliche Bilder in öffentlichem Raum und in Kirchen zu zerstören, gab, etwas anderes gemeint.

Griffith musste hinsichtlich der Quellenbasis für die muslimische Bilderfeindlichkeit zugeben, dass die Zeugen der muslimischen Antipathie gegen die Kreuze spätere christliche Texte seien.[80] Betrachtet man die zeitnah entstandene Islamabhandlung des Johannes von Damaskos,[81] so findet man keine Anhaltspunkte für einen muslimischen Ikonoklasmus: In *De haeresibus 100* griff der Damaszener in bissiger Sprache die islamische Lehre und den Propheten des Islams an und verzerrte sogar zuweilen den koranischen Text für die Zwecke seiner Islamkritik.[82] Vor dem Hintergrund dieser polemischen Ausrichtung der Islamabhandlung ist die Vermutung berechtigt, dass ihr Autor sicherlich bilderfeindliche Maßnahmen gern aufgegriffen hätte, wenn es aktuelle oder zeitnahe Anhaltpunkte dafür gegeben hätte. Von einer Zerstörung der Kreuze durch die Muslime finden wir in der Islamabhandlung allerdings nichts. Über die Haltung der Muslime zum Kreuz erfahren wir vom Damaszener lediglich, dass diese das Kreuz verabscheuen und deshalb die Christen wegen der Anbetung des Kreuzes zu Unrecht Götzendiener nennen würden.[83] Dabei wird aus dem Kontext dieser Aussage deutlich, dass sich Johannes von Damaskos auf einen Vorwurf der Muslime bezog, den er anschließend argumentativ entkräftete.[84]

Diese Quelle erlaubt den Rückschluss darauf, dass sich die muslimische Bilderfeindlichkeit in jener Zeit in der Polemik gegen die christliche Bilderverehrung, nicht in der Zerstörung der Bilder manifestierte. Vor dem Hin-

80 Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 130.

81 Die Forschung datiert die meisten Werke des Damaszeners in die Periode nach seinem Ausscheiden aus dem öffentlichen Amt, das um 724 erfolgte: A. Louth, St John Damascene. Tradition and originality in Byzantine theology. Oxford 2002, 6; Sahas, John of Damascus on Islam (wie oben Fußnote 44) 105. Auch wenn die Islamabhandlung mangels Quellenangaben nicht präzise datiert werden kann, so entstand diese Schrift auf jeden Fall Anfang des 8. Jahrhunderts, in der Zeit also, als die Verdrängung des Christentums aus dem öffentlichen Leben im fortgeschrittenen Stadium war.

82 Cf. Pochoshajew, Johannes von Damaskos (wie oben Fußnote 55).

83 De haeres. 64, 78 f. Zitat nach: Die Schriften des Johannes von Damaskos. Liber de haeresibus. Opera polemica, hrsg. B. Kotter. Berlin/New York 1981.

84 De haeres. 64, 79–94.

tergrund des archäologischen und literarischen Beweismaterials sind die Berichte über Antikreuzmaßnahmen als eine spätere Darstellung zu betrachten.[85]

Die archäologischen Funde machten auf den Sachverhalt aufmerksam, dass Kirchenmosaiken behutsam entfernt und später wiederhergestellt worden seien. Schick stellte in diesem Zusammenhang die These auf, dass diese Bilder von Christen selbst in Reaktion auf die muslimische Polemik beseitigt worden seien.[86] Aus der Tatsache, dass es keine aktive Bilderzerstörung durch die Muslime gab, die Christen selbst jedoch die Bilder entfernten und später restaurierten, kann man zwei Schlussfolgerungen ziehen: Zum einen war der Druck, dem die Christen in jener Zeit ausgesetzt waren, so stark, dass sie sich veranlasst sahen, die Bilder zu zerstören; zum anderen gab es in der Kirche keine feststehende Meinung über die theologische Berechtigung der Bilderverehrung. Dieser Umstand erklärt die Unsicherheit der Christen hinsichtlich der Bilderverehrung.

Diese Verhältnisse treffen meiner Ansicht nach in hohem Maße auch auf die Zeit zu, in der Abū Ḳurra seine Bilderabhandlung schrieb: Der Autor spricht von einer muslimischen Kritik an der christlichen Bilderverehrung; er sagt, Christen hätten die Bilderverehrung vernachlässigt, „weil die Gegner des Christentums und insbesondere diejenigen, die vorgeben, ein von Gott herabgesandtes Buch zu besitzen, ihnen wegen der Bilderverehrung kontinuierlich Vorwürfe machten und sie deshalb des Götzendienstes beschuldigten, weil <die Bilderverehrung> im Gegensatz zu dem stehe, was Gott in der Tora und den Propheten befohlen habe, und verspotteten sie.“[87] Nach dem Text der Bilderabhandlung sahen sich die Christen wegen der Bilderverehrung der Verachtung und Kritik ihrer religiösen Praktiken ausgesetzt, die sich speziell auf das alttestamentliche Bilderverbot berief;[88] für eine Zerstörung christlicher Bilder durch Muslime gibt es in der Schrift Abū Ḳurras keine Anhaltpunkte, und wir werden schlussfolgern müssen, dass es einen muslimischen Bildersturm nicht gab.

---

85 Schick, The Christian communities of Palestine (wie oben Fußnote 31) 163–166. Die Forschungsangaben über die Zerstörung der Kreuze durch die muslimischen Herrscher, etwa Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 126. 131, und Gerö, Early contacts (wie oben Fußnote 30) 128, sind dann vor dem Hintergrund dieser Erkenntnisse nicht mehr zu halten.

86 Schick, The Christian communities of Palestine (wie oben Fußnote 31).

87 Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) 88, 3.

88 ebd. 88, 3–4; 90, 1–91, 2; 98, 10 f.; 107, 23; 130, 35–131, 35; 138, 24; 216, 26. 28.

Entstehungsvoraussetzungen der Bilderabhandlung

In der neueren Forschung besteht Konsens darüber, dass es keinen ursächlichen Zusammenhang zwischen der islamischen Bilderfeindlichkeit und dem byzantinischen Ikonoklasmus gab: Sowohl die Voraussetzungen der jeweiligen Polemik gegen die Bilder als auch die eigentliche Zielscheibe der Angriffe waren im Umayyaden Reich und in Byzanz grundsätzlich verschieden. Bei den von Leo III. 726 eingeleiteten Maßnahmen gegen die Bilder ging es niemals um die Verehrung des Kreuzes; der Mittelpunkt der islamischen Bilderfeindlichkeit dagegen war das Kreuz. Für das Aufkommen der Frage nach der theologischen Berechtigung der Bilderverehrung in Byzanz waren die inner- und außenpolitischen Ereignisse sowie die Persönlichkeit des Leo III. verantwortlich;[89] die muslimische Ablehnung der Bilder hatte spezifisch islamische, theologische und traditionsgeschichtliche Ursachen.

Während kein ursächlicher Zusammenhang zwischen dem byzantinischen Ikonoklasmus und der muslimischen Abneigung gegen die christlichen Bilder auszumachen ist, kann man doch von einer Parallelität in der Tradition der christlichen Bilderverehrung sowie der Ablehnung der Bilder ausgehen, sowohl in Byzanz als auch in den ehemals byzantinischen Gebieten, welche unter die muslimische Herrschaft kamen.[90] Wenn wir mit Griffith übereinstimmen, dass Abū Ḳurra seine Bilderabhandlung zur Bestärkung christlicher Zeitgenossen geschrieben habe,[91] und dabei berücksichtigen, dass der Edessener mit

---

89 S. Gero, Byzantine iconoclasm during the reign of Leo III with particular attention to the oriental sources. *CSCO*. Louvain 1973, 128 f. 130 f. Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 136–138; D. J. Sahas, Icon and logos: sources in eighth-century Iconoclasm. Toronto 1986, 20 f.; Thümmel, Bilderlehre und Bilderstreit (wie oben Fußnote 60) 21–29. Griffith würde allerdings die islamische und muslimische Polemik gegen die christlichen Bilder als einen der Faktoren für die bilderfeindlichen Maßnahmen von Leo III. gelten lassen: Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 73.

90 Die Forschung urteilt, dass es sowohl für die Verehrung als auch Ablehnung der Bilder eine Tradition innerhalb der Kirche gegeben habe. Dies erkläre, weshalb sowohl die byzantinischen Ikonoklasten als auch die Ikonodulen zur Verteidigung ihrer jeweiligen Position auf die kirchliche Tradition verweisen und weshalb byzantinische Bischöfe ihre Haltung in der Frage der Bilderverehrung im Lauf des Bilderstreits unproblematisch ändern könnten (Gero, ebd. 129 f.; Sahas, Icon and logos, wie oben Fußnote 89, 21–23; Thümmel, Bilderlehre und Bilderstreit, wie oben Fußnote 60, 37 f.).

91 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 56. 65 f. 68; Griffith, A treatise on the veneration (wie oben Fußnote 10) 24. Die Absicht der Abhandlung wurde bereits vom Kopisten in einem knappen Vorwort, das er dem Text voranstellte, exakt erfasst: „Mimar, das Inbā Theodoros, der heilige Bischof von Ḥarrān, Abū Ḳurra genannt, sprach. Er bewies darin, dass die Anbetung des Bildes des Christus, unseres Gottes, der aus dem Heiligen Geist und der reinen Jungfrau Maria Fleisch wurde, sowie der Bilder der Heiligen eine Pflicht für jeden Christen ist. <Er bewies

der Themenwahl vom üblichen thematischen Rahmen abgewichen sei[92] und dem Beweis der theologischen Berechtigung der Bilderverehrung lange Ausführungen gewidmet habe,[93] so können wir aus diesen formalen und inhaltlichen literarischen Merkmalen schlussfolgern, dass die Bilderverehrung zur Zeit Abū Ḳurras nicht von allen Christen mitgetragen wurde. Auch wenn der Edessener Muslime und Juden dafür verantwortlich macht, dass Christen die Verehrung der Bilder vernachlässigt hätten, liegt die sachliche Relevanz dieses innerchristlichen Aspekts auf der Hand.[94]

Die jüdische und islamische Polemik gegen die Bilder stärkte sicherlich unter den gegebenen gesellschaftlich-politischen Verhältnissen die ikonoklastische Position im christlichen Lager nicht unwesentlich; es ist jedoch wenig wahrscheinlich, dass Abū Ḳurra mit seinen Schriften Juden und Muslime ansprechen wollte.[95] Dick verwies auf Quellen ikonoklastischer Haltung bei den syrischen Monophysiten und urteilte, die Schrift Abū Ḳurras sei nicht allein durch die Bilderkritik der Juden und Muslime, sondern auch durch die Bilderablehnung der Monophysiten ausgelöst worden sei.[96] Gegen diese Ansicht ist der Umstand anzuführen, dass sich im Text keine Kritik an der spezifisch monophysitischen Position finden lässt. Dabei hätte dem Verfasser nichts im Wege gestanden, die theologischen Argumente dieser Gruppe anzugreifen, wenn es solche gegeben hätte. Die Relevanz christlicher Bilder als Element der christlichen kulturellen Tradition ist dagegen angesichts der Zurückdrängung des Christentums und der fehlenden Einheitlichkeit in der innerchristlichen Position als eine wichtige Entstehungsvorraussetzung der Bilderabhandlung in Betracht zu ziehen.

---

ferner>, dass ein Christ, wenn er die Anbetung dieser Bilder ablehnt, kein Wissen über die heiligen Dinge des Christentums, die er besitzt, hat und dass er, wenn er dabei bleibt, die meisten christlichen Geheimnisse ablehnen muss, welche die Christen im rechten Glauben von den heiligen Aposteln empfangen hatten."

92 Solche Themen waren Trinität, Inkarnation, Sakramente und Kreuzesverehrung (Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract, wie oben Fußnote 1, 55).

93 Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 56 f.

94 Dick ist der Ansicht, der Anlass der Schrift seien nicht ausschließlich die Angriffe der Juden und Muslime, sondern auch der byzantinische Ikonoklasmus gewesen (Dick, Un continuateur arabe, wie oben Fußnote 13, 124). Diese Auffassung lässt sich meines Erachtens aus dem Text der Abhandlung, der auf die byzantinischen Ereignisse keinen Bezug nimmt, nicht erhärten. Cf. Griffith, Theodore Abū Qurrah's Arabic tract (wie oben Fußnote 1) 54.

95 Gegen Dick, Un continuateur arabe (wie oben Fußnote 13) 117. Cf. Arendzen, Theodori Abu Ḳurra (wie oben Fußnote 6) XX.

96 Dick, Théodore Abuqurra (wie oben Fußnote 3) VII.

Kulturgeschichtliche Aspekte

Zur Situation der Christen im ersten Jahrhundert nach der muslimischen Eroberung machten die neueren archäologischen Untersuchungen von Gatier[97] deutlich, dass die Zeit zwischen der Eroberung Syriens und der Mitte des 8. Jahrhundert im Zeichen eines allgemeinen Verfalls der christlichen Kultur gestanden habe. Eine Begleiterscheinung dieser Entwicklung sei der Rückgang in Kirchenbau und Kirchennutzung gewesen, was ein Indiz für die demographische und kulturelle Schwächung des Christentums gewesen sei. In der Umayyadenzeit seien keine neuen Kirchen gebaut, lediglich Restaurationsarbeiten an einigen Kirchen durchgeführt worden. Vieles spreche dafür, dass Kirchen ungenutzt geblieben wären.[98] Dies war wahrscheinlich der eigentliche Grund für die Umwandlung zahlreicher Kirchen in Moscheen unter ʿUmar II. (717–720).[99]

Was das zahlenmäßige Verhältnis von Christen und Muslimen betrifft, so verursachten bereits die persische Zwischenperiode von 611 bis 630 sowie die muslimische Invasion einen Rückgang in der christlichen Bevölkerung durch Abwanderung und Tod.[100] Die Befreiung der neuen Konvertiten von der Individualsteuer durch ʿUmar II.[101] beschleunigte sicherlich die Islamisierung der Bevölkerung; diese Maßnahme berechtigt gleichzeitig zum Rückschluss darauf, dass es bereits vorher – und somit trotz der unveränderlichen steuerlichen Belastung – nicht wenige christliche Konvertiten zum Islam gab. Über die Zahlen der Konversionen gibt es keine Angaben, dennoch ist nahe liegend, dass ein Gesetz zur Steuererleichterung für die Konvertiten eine gewisse Größe dieser Gruppe voraussetzt.[102] Auch in Spanien müssen in den ersten

97 P.-L. Gatier, Les inscriptions grecques d'époque islamique (VIIe–VIIIe siècles) en Syrie du Sud, in: La Syrie de Byzance à l'Islam (wie oben Fußnote 4) 145–154.

98 Gatier, ebd. 152. 154.

99 Cf. Dick, Retombées de la conquête arabe sur la chrétienté de Syrie, in: La Syrie de Byzance à l'Islam (wie oben Fußnote 4) 89–95, hier 92.

100 Kaegi, Byzantium and the early Islamic conquests (wie oben Fußnote 69) 45 f.; J. M. Sansterre, Les moines grecs et orientaux à Rome aux époques byzantines er carolingiennes (milieu du VIe siècle – fin du IXe siècle). *Mémoires de l'Académie royale de Belgique des Lettres* 66/1 (1983) 17–21; S. Borsari, Le migrazioni dall'Oriente in Italia nel VII secolo. *La parola del passato* 6 (1951) 133–138; M. Sartre, Le Hawran Byzantin à la Veille de la Conquête Musulmane, in: Proceedings of the Second Symposium (wie oben Fußnote 30) 155–167, hier 164.

101 Griffith, Images, Islam and Christian icons (wie oben Fußnote 4) 126.

102 Nach Griffith stellten der Islam und seine Sprache Arabisch angesichts der Konversion von Christen eine Herausforderung dar; aus diesem Grunde mussten die apologetischen Werke auf Arabisch verfasst werden, um effektiv wirken zu können: S. H. Griffith, Disputes with Muslims in Syriac Christian texts: from Patriarch John (d. 648) to Bar Hebraeus (d. 1286), in: B. Lewis/F. Niewöhner (Hrsg.), Religionsgespräche im Mittel-

Jahrzehnten nach der muslimischen Machtübernahme viele Menschen zum Islam übergetreten sein. Denn nur so ist das ausgeprägte Selbstbewusstsein der dortigen Konvertiten zu erklären, welches in zahlreichen Aufständen gegen Benachteiligung zum Ausdruck kam. Eine Analogie zum Orient kann allerdings wegen der Unterschiede in den Vorraussetzungen nur begrenzt gezogen werden.[103]

Eine kulturelle Überlegenheit der Muslime kommt in dieser Zeit als ein Plausibilitätsfaktor des Islams nicht in Frage. Im Gegenteil sind für die Umayyaden Zeit eindeutige Zeichen einer kulturellen Überlegenheit des Christentums vorhanden. Wir wissen über Muʿāwiya, dass der Lehrer seines Sohnes und sein eigener Arzt Christen waren. Der offizielle Hofdichter war in jener Zeit ein Monophysit. Auch der Nachfolger Muʿāwiyas, Yazīd I. (680–683), hatte einen christlichen Arzt und betraute einen Mönch mit der Erziehung seines Sohnes. Selbst ʿAbd al-Malik, der Kampfhandlungen gegen Byzanz wieder aufnahm und 691 die Steuern für Christen beträchtlich erhöhte, trug die Erziehung seines Bruders und des künftigen Kalifen einem Christen auf.[104] Man wird in der Annahme nicht fehlgehen, dass die kulturelle Überlegenheit des Christentums für die Umayyaden Anlass war, die genannten Funktionen den Christen zu übertragen. Die Forschung machte ferner deutlich, dass die ersten muslimischen Herrscher die byzantinischen Verwaltungsbeamten wegen ihrer Kenntnisse im Amt belassen hätten; die Muslime selbst verfügten nicht über das erforderliche Fachwissen, um die Verwaltungsaufgaben zu erledigen.[105] Auch dieser Sachverhalt spricht für das vergleichsweise niedrige kulturelle Niveau der Muslime. Dieses bedingte gleichsam deren Aufgeschlossenheit gegenüber der byzantinischen Kultur. Die Forschung hob

---

alter [Vorträge, gehalten anläßlich des 25. Wolfenbütteler Symposions vom 11.–15. Juni 1989 in der Herzog-August-Bibliothek] 1992, 251–273, hier 272.

103 Die Übertritte zum Islam wurden auf der iberischen Halbinsel durch die soziale Schichtung der westgotischen Gesellschaft und die rechtliche und wirtschaftliche Benachteiligung der großen Bevölkerungsteile erheblich gefördert. Dazu I. Pochoshajew, Die Märtyrer von Cordoba. Christen im muslimischen Spanien des 9. Jahrhunderts. Frankfurt am Main 2007, 79–97.

104 R. Le Coz (transl.), Jean Damascène, Écrits sur l'Islam. Paris 1992, 36 f.

105 J. C. Lamoreaux, Early eastern Christian responses, in J. V. Tolan (ed.), Medieval Christian perceptions of Islam. New York 2000, 1–31, hier 6; Schick, The Christian communities (wie oben Fußnote 31) 148; Vryonis, Byzantium and Islam (wie oben Fußnote 68) 212 f. Der Versuch ʿAbd al-Maliks, Arabisch als die neue Amtssprache einzuführen, musste wegen fehlender arabischer Terminologie und mangelnder Fachkenntnisse bei den Arabern scheitern (Drijvers, Christians, Jews and Muslims, wie oben Fußnote 70, 67–74, hier 67).

hervor, dass die Muslime im 7. Jahrhundert die byzantinische Kultur in großem Ausmaß rezipiert hätten.[106]

Den gebildeten Zeitgenossen unter den Christen wird die Überlegenheit der eigenen Tradition nicht entgangen sein, und die Islamabhandlung des Damaszeners ist ein Beweis dafür, dass ihr Autor von der theologischen und kulturellen Überlegenheit des Christentums überzeugt war. Das Bewusstsein, kulturell und theologisch über den Muslimen zu stehen, war auch bei Abū Ḳurra stark ausgeprägt.[107] Seine Haltung nährte sich sicherlich aus objektiven Faktoren: Die neueren Untersuchungsergebnisse zu den Reglementierungen der ʿabbāsidischen Rechtgelehrten machten deutlich, dass die Attraktivität der byzantinischen Kultur in dieser Zeit fortbestanden habe.[108]

Zusammenfassung

Unter Berücksichtigung der erzielten Einsichten ist der geschichtliche Entstehungszusammenhang der Schrift *Über die Verehrung christlicher Bilder* wie folgt zu bestimmen: Mit der Verdrängung aus dem öffentlichen Raum verlor das Christentum immer mehr an sozialer Plausibilität. Trotz der politischen Einbußen verfügten die Christen über eine Fülle der eigenen kulturellen Überlegenheit. Die fehlende Einheitlichkeit bezüglich der theologischen Be-

106 Nach Gerö, Early contacts (wie oben Fußnote 30) 125–132, hier 127, bedingte das niedrige kulturelle Niveau der Muslime, dass sie bis mindestens Ende des 7. Jahrhunderts Rezipienten der byzantinischen Kultur waren. Vryonis, Byzantium and Islam (wie oben Fußnote 68) 223, bezeichnet das Umayyadenreich als Neobyzanz wegen des Ausmaßes der kulturellen Anleihen durch die Muslime. Nach D. J. Sahas, The art and non-art of Byzantine polemics: patterns of refutation in Byzantine anti-Islamic literature, in M. Gervers/R. J. Bikhazi (eds.), Conversion and continuity: indigenous Christian communities in Islamic lands, eighth to eighteenth centuries. Toronto 1990, 55–73, hier 59 f., wurde Byzanz durch die muslimische Eroberung arabisiert und islamisiert. Cf. Gibb, Arab-Byzantine Relations (wie oben Fußnote 68) 223 f.

107 Khoury, Schriften zum Islam (wie oben Fußnote 35) 53–58, stellt für die antiislamischen Opuscula Abū Ḳurras das Bewusstsein seiner eigenen theologischen und rhetorischen Überlegenheit gegenüber den Muslimen heraus.

108 Schick, The Christian communities of Palestine (wie oben Fußnote 31) 161–166, urteilte, dass die Regelungen der ʿabbāsidischen Rechtgelehrten von der Absicht bestimmt gewesen seien, die kollektive Identität der Muslime zu schützen A. Noth, Abgrenzungsprobleme zwischen Muslimen und Nicht-Muslimen. Die "Bedingungen Umars (aš–šurūṭ al-ʿumariyya)" unter anderem Aspekt gelesen. *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 9 (1987) 290–315, beobachtete, dass die Maßnahmen zur Abgrenzung der Muslime von den Nicht-Muslimen bereits in der Zeit als notwendig empfunden worden seien, als Muslime zum ersten Mal in naher Nachbarschaft mit zahlreichen Nicht-Muslimen gelebt hätten. Diese Regelungen seien bald wieder vernachlässigt und dann in der muslimischen Geschichte immer wieder erneut eingesetzt worden.

rechtigung der Bilderverehrung im christlichen Lager gefährdete ein zentrales Element der eigenen kulturellen Tradition. Da die muslimische und jüdische Bilderkritik zum Gewicht der bilderfeindlichen Position innerhalb des Christentums indirekt beitrug, war eine theologische Auseinandersetzung mit ihren Argumenten dringend erforderlich. Es war insofern wichtig, den Standpunkt der Muslime fundiert zu entkräften, als der Islam mit der fortschreitenden Festigung seiner politischen Herrschaft immer überzeugender wirkte. Das christliche Bild bekam in diesem Zusammenhang die Bedeutung eines Symbols der Plausibilität des Christentums, welches es zu erhalten galt. Die Bilderabhandlung Abū Ḳurras ist ein Zeugnis des Überlebenskampfes der Christen in der Situation einer fortschreitenden inneren Expansion des Islams. Der Text belegt gleichzeitig, dass dieser Kampf von den Muslimen mit dem Mittel der strukturell-politischen Maßnahmen und des theologischen Arguments geführt wurde.

EIN HERRSCHAFTSVERTRAG MIT RÜCKTRITTSRECHT DER UNTERTANEN: KARPATHOS, 1307

RUDOLF POKORNY/MÜNCHEN

Der Zusammenbruch der byzantinischen Stellung in Westkleinasien im ersten Jahrzehnt des 14. Jahrhunderts mit dem osmanischen Sieg in Bithynien 1302, dem Verlust von Ephesos an das an Emirat von Aydin 1304[1] und Andronikos' II. Fehlgriff mit der 1304 in Sold genommenen Katalanischen Kompanie ließ auch die vorgelagerte Inselwelt nicht unberührt: Expansive lateinische Kräfte stießen in das Machtvakuum hinein, und innerhalb weniger Jahre waren auch jene Inseln vor der kleinasiatischen Küste für Byzanz verloren, die selbst während der kurzen Blütezeit des Lateinischen Kaiserreiches nach 1204 immer (nicaenisch-)byzantinisch geblieben waren: 1305 besetzte der Genuese Benedetto Zaccaria, seit 1275 Besitzer Phokäas und seiner Alaunminen, die Insel Chios und konnte Andronikos II. davon überzeugen, sie ihm auf zunächst zehn Jahre auch offiziell zu übertragen;[2] gleichfalls 1305 investierte Andronikos II. seinen neuernannten (genuesischen) Admiral Andrea Moresco mit den Inseln um Rhodos herum;[3] 1306 trat der Genuese Vignolo de' Vignoli, aufgrund angeblich kaiserlicher Verleihung Besitzer von Kos und Leros sowie eines Lehens auf Rhodos, in Verhandlungen mit den Johannitern auf Zypern und schloß hier eine Übereinkunft,[4] die noch 1206 zu deren Landung auf Kastellorizo und Kos führen sollte und somit den Initialakt zum Aufbau des Johan-

[1] Zu den Ereignissen vgl. A. E. LAIOU, Constantinople and the Latins. The Foreign Policy of Andronicus II. 1282–1328. *Harvard Historical Studies*, 88. Cambridge/Mass. 1972, 90 f. (zum türkischen Vorrücken) sowie 134–147 und 154–183 (zur Katalanischen Kompanie).

[2] Vgl. hierzu LAIOU a. O. 152 f.

[3] Zu ihm und den Aktivitäten seiner Verwandten in der Ägäis in jenen Jahren vgl. A. LUTTRELL, The Genoese at Rhodes: 1306–1310, in: L. BALLETTO (Hg.), Oriente e Occidente tra Medioevo ed Età Moderna: Studi in onore di Geo Pistarino 2. Acqui Terme 1997, 737–761 (Wiederabdruck in DERS., The Hospitaller State on Rhodes and ist Western Provinces, 1306–1462. *Variorum Collected Studies Series*, 655. Aldershot 1999). Vgl. ferner LAIOU (wie Fußnote 1) 151 f. und 156 Fußnote 101 sowie F. DÖLGER, Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches von 565–1453, Teil 4: Regesten von 1282–1341. *Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der Neueren Zeit. Reihe A: Regesten. Abt. 1*, 4. München/Berlin 1960, 46 Nr. 2287 (datiert auf 1305 ca. Sommer). Siehe hierzu auch unten Fußnote 8.

[4] Zu Vignolo und zu seinem Vertrag mit Fulko de Villaret, Großmeister der Johanniter, vom 27. Mai 1306 auf Zypern vgl. LUTTRELL, The Genoese (wie Fußnote 3) 744–747. Vgl. auch DÖLGER (wie Fußnote 3) 48 Nr. 2296.

DOI 10.1515/BYZS.2008.008

niterstaates im Dodekanes abgab.[5] Zugleich suchte auch Venedig in den Dodekanes vorzustoßen und insbesondere Kos zu erwerben.[6]

---

5 Zu den Johanniter-Eroberungen im Dodekanes bis 1310, als endlich auch das Stadt-Kastell von Rhodos genommen werden konnte, vgl. sehr detailliert LUTTRELL, The Genoese (wie Fußnote 3) 745–755.

6 Am 30. Oktober 1202 diskutierte man im venezianischen Senat Nachrichten, der (in dieser Sache eigenmächtig handelnde) Duca di Candia [Jacopo Barozzi] habe sich vertraglich von dem Venezianer Angelo Querini die Insel Kos übertragen lassen (die offenbar zuvor der Venezianer Beletto Giustinian erobert hatte), sich von dort Geiseln stellen lassen und Truppen zwecks Bemannung des Inselkastells dorthin übersandt (was die weit fortgeschrittenen Friedensverhandlungen mit Andronikos II. störte, denn der Gesandte mit der am 4. Oktober 1302 ausgestellten venezianischen Fassung des Friedensvertrages befand sich zur gleichen Zeit bereits auf der Überfahrt nach Konstantinopel): R. CESSI / P. SAMBIN, Le Deliberazioni del Consiglio dei Rogati (Senato). Serie «Mixtorum». Vol. I: Libri I–XIV. *Monumenti storici pubblicati dalla Deputazione di Storia Patria per le Venezie*, N.S. 15. Venedig 1960, 74 Nr. I/269 = S. THEOTOKES, Θεσπίσματα τῆς Βενετικῆς Γερουσίας. *Μνημεῖα τῆς Ἑλληνικῆς ἱστορίας Τόμος Β., Τεῦχος Ι. Ἱστορικὰ Κρητικὰ ἔγγαφα ἐκδιδόμενα ἐκ τοῦ Ἀρχείου τῆς Βενετίας*, Bde. 2/1 und 2/2. Athen 1936, hier 2/1, 21 Nr. 48; Regest: F. THIRIET, Délibérations des assemblées Vénitiennes concernant la Romanie. I. 1160–1363. *École pratique des Hautes Études. VIe section. Documents et recherches sur l'économie des pays Byzantins, Islamiques et Slaves et leur relations commerciales au Moyen Age*, 8. Paris/Den Haag 1966, 98 f. Nr. 73. – Spätestens Anfang 1210 war Kos erneut bereits venezianisch: Wiederum hatte der damalige Duca di Candia *cum certis pactis et conventionibus* auf ein Angebot der Einwohner hin eigenmächtig die Herrschaft über Kos übernommen und 100 Bewaffnete zur Bemannung der beiden Kastelle der Insel übersandt; Gesandter der Einwohner war ein Venezianer names Johachino Sanudo gewesen; ein Johanniter aus Rhodos hatte auf Kreta gegen diese Inbesitznahme anschließend Einspruch erhoben. Am 7. Februar 1210 ging über die Angelegenheit ein Schreiben des Dogen an den Duca heraus, ed. Z. TSIRPANLIS, Σελίδες από τη μεσαιωνική ιστορία της Νισύρου (1306–1453) [Engl: Same Pages from the Mediaeval History of Nisyros (1306–1453)], in: Η Ρόδος και οι νότιες Σποράδες στα χρόνια των Ιωαννιτών ιπποτών (14ος–16ος αι.). Συλλογή ιστορικών μελετών [Engl.: Rhodes and the South-East Aegean Islands under the Knights of St John (14th–16th cc.). Collected Studies]. Rhodos 1991, 25–45, hier 32 f. Fußnote 5. (Unpräzise Regesten: THIRIET 131 Nr. 199 bzw. G. GIOMO, Lettere di Collegio, rectius Minor Consiglio. 1308–1310. *Miscellanea di storia patria. Ser. 3*, 1. Venedig 1910, 269–403, hier 350 Nr. 462). – Im März 1309 hatte man im venezianischen Senat sogar beschlossen, der Duca di Candia und der Admiral Gabriele Dandolo sollten den Erwerb von Rhodos betreiben, vgl. CESSI/SAMBIN 132 Nr. III/67 = THEOTOKES 2/1, 56 Nr. 18. – Und bereits irgendwann vor dem 9. Juli 1306 hatte Jacopo Barozzi, der venezianische Ex-Bailo von Negroponte (um 1295) und Ex-Duca di Candia (1301–1303), seit wenigen Jahren durch Eroberung bereits Herr von Santorin, einen dann abgebrochenen Versuch unternommen, als Privatier auch das Kastell von Nisyros (zwischen Rhodos und Kos) in seine Gewalt zu bekommen; der entsprechende Beschluß des Großen Rates in Venedig ediert bei TSIRPANLIS 27 f. – Zur Gesamtheit dieser venezianischen Zugriffsversuche auf die Dodekanes-Inseln vgl. auch A. LUTTRELL, Venice and the Knights Hospitallers of Rhodes in the Fourteenth Century, in: *Papers of the British School at Rome*, 26 (1958)

Im Kontext dieses Wettlaufs um den Besitz der letzten noch byzantinischen Ägäis-Inseln stößt man zum Jahr 1309 erstmals auf eine Quellennachricht, die auch die Inselgruppe Karpathos/Kasos/Saria zwischen Rhodos und Kreta nunmehr im Besitz eines lateinischen Herren zeigt: Damals nämlich gestattete Venedigs Signoria einem gewissen Andrea Cornaro den jährlichen Export einer bestimmten Getreidemenge von seinen Besitzungen auf Kreta auf „seine Insel" Karpathos.[7] Offenbar etwa zur gleichen Zeit hatte dieser auch bereits einen Gegen-Eroberungsversuch des potentiellen genuesisch-byzantinischen Alternativ-Herrn der Insel abzuwehren.[8]

Andrea Cornaro *de Cà Mazor*[9] war Angehöriger einer jener stadtvenezianischen Geschlechter, aus deren Kreis sich im Gefolge der venezianischen Eroberung Kretas ab 1207 Mitglieder als Ritter-Kolonisten auf Kreta angesiedelt hatten. Damals allerdings waren die Corner/Cornaro noch eine ziemlich unbedeutende ‚neue' Familie innerhalb der venezianischen Nobilität gewesen; die Zeiten ihres sagenhaften Reichtums, in denen u. a. Caterina Cornaro der Serenissima die Insel Zypern einbringen sollte, waren noch fern. Sicher zu identifizieren unter den Feudataren Kretas ist der zukünftige Herr von Skar-

---

195–212, hier 196 f. (Nachdruck in DERS., The Hospitallers in Cyprus, Rhodes, Greece and the West. 1291–1400. *Variorum Collected Studies Series*, 77. Aldershot 1992).

7 THIRIET, Déliberations 1 (wie Fußnote 6) 121 Nr. 156 vom 8. Januar 1309 bzw. GIOMO, Lettere di Collegio (wie Fußnote 6) 301 Nr. 139. – Eine neue Ausfuhrgenehmigung gewährte ihm der Maggior Consiglio am 28. Aug. 1313 auf zwei Jahre, vgl. THIRIET 1, 152 Nr. 294. – Zur Herrschaft der veneto-kretischen Cornaro über Karpathos (1306/7–1538) vgl. K. HOPF, Veneto-Byzantinische Analekten, in: *Sitzungsberichte der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Phil.– Hist. Classe*, 32. Wien 1859, 365–541, hier 478–495 (Neudruck separat Amsterdam 1964, hier 116–133).

8 Denn noch in den venezianisch-byzantinischen Verhandlungen der Jahre 1219/20 ging es u. a. auch um den Fall des Lodovico Moresco (also des Bruders des 1305 mit den Inseln um Rhodos herum belehnten byzantinischen Admirals), der "vor ca. zehn Jahren" eine bewaffnete Landung auf Karpathos versucht hatte, von Andrea Cornaro aber gefangengenommen worden war und 1219/20 immer noch als Pirat gefangen gehalten wurde, vgl. G. M. THOMAS, Diplomatarium Veneto-Levantinum sive acta et diplomata res Venetas Graecas atque Levantis illustrantia. a. 1300–1350. I. *Monumenti storici pubblicati dalla R. Deputazione Veneta di Storia Patria, Ser. 1: Documenti*, 5. Venedig 1880, 139–150 Nr. 77, hier 143 f., und 154–164 Nr. 79, hier 156, mit der Zehn-Jahres-Angabe. Zur ganzen Moresco-Affaire um Karpathos – die als ein isolierter Akt nicht mit der genuesischen Politik gleichzusetzen sei – vgl. LAIOU (wie Fußnote 1) 156 Fußnote 101.

9 Zu drei im ersten Jahrzehnt des 13. Jh. auf Kreta faßbaren Personen mit dem Namen Andrea Cornaro – dem Sohn eines Marco, dem Sohn eines Tomaso und einem Andrea Cornaro Cornarolo – vgl. G. RAVEGNANI, s.v. Corner, Andrea, in: *Dizionario Biografico degli Italiani*, 29 (1983) 153–155. Woraus Ravegnani schließt, Andrea Cornaro de domo maior, der spätere Herr von Karpathos, müsse unter diesen mit dem Sohn des Marco gleichzusetzen sein, ist allerdings nicht ersichtlich (übernommen aus HOPF [wie Fußnote] 482 f. [Neudruck 120 f.]. Oder weil der zweite Sohn dieses Andrea wiederum Marco hieß, vgl. HOPF 486 [Neudruck 124] und unten Fußnote 14).

pathos vor seinem Herrschaftsantritt dort nicht.[10] Als neuer Herr von Karpathos kaum unter die staatsrechtlich formal unabhängigen Insel-Herrscher venezianischer Herkunft aufgestiegen, sollte ihn seine Karriere in der Ägäis bald noch weiterführen: Wohl ins Jahr 1313 ist seine Heirat mit Maria dalle Carceri zu datieren, der Erbin der Hälfte eines der drei Großlehen auf Euboia;[11] und mit der Hand seiner Gattin erheiratete er sich nicht nur deren Sexterium auf

---

[10] Er könnte identisch gewesen sein (muß dies aber nicht) mit jenem Andrea Cornaro, der im Januar 1301 als Gesandter der veneto-kretischen Feudatare in Venedig Verhandlungen über deren Anliegen mit der Signoria geführt und somit unter den Familien der Insel-Aristrokratie also schon eine bedeutendere Stellung eingenommen hat, vgl. Thiriet, Délibérations 1 (wie Fußnote 6) 80 f. Nrr. 7–8. – Die Anliegen der Delegation sind partiell wörtlich in den Beschlüssen des venezianischen Senats zitiert, mit denen jener am 17. und 21. Januar 1201 auf sie reagierte, ed. Cessi/Sambin (wie Fußnote 6) 12 f. Nr. I/52–I/53 = Theotokes 2/1 (wie Fußnote 6) 5–7 Nrr. I/12–I/13.

[11] Im Protokoll einer Aussage des Ex-Bailo von Negroponte Lodovico Morosini aus dem Jahr 1311/12 ist die *Marchisina Bondenice* noch im eigenen Namen neben den Inhabern der anderen Terzeria und Sexteria der Insel Euboia aufgeführt; sie war also bereits Witwe, aber noch nicht wieder neu verheiratet, ed. R.–J. Loenertz, Les Ghisi. Dynastes Vénitiens dans l'Archipel. 1207–1390. *Civiltà Veneziana. Studi*, 26. Florenz 1975, 300–302, hier 301,26. – Erstmals am 10. Mai 1313 ist dann Andrea Cornaro im Zusammenhang mit Euboia erwähnt; ein Beschluß des Maggior Consiglio in Venedig gestattet ihm in seiner Eigenschaft als Feudatar auf Kreta, sich „in seinen Angelegenheiten" auf fünf Jahre nach Euboia zu begeben, vgl. Thiriet, Déliberations 1 (wie Fußnote 6) 150 Nr. 284 (ein Titel mit Bezug auf das euboiotische Sexterium bzw. auf Bodonitza ist Andrea hier noch nicht beigegeben; die Ehe hätte demnach noch bevorgestanden). – Explizit als Herr eines Sexteriums von Euboia (und Insel Karpathos sowie der halben Markgrafschaft Bodonitza) ist er dann erstmals am 23. September 1315 erwähnt, vgl. R. Predelli, I Libri Commemoriali della Republica di Venezia. Regesti, 1. *Monumenti storici pubblicati dalla R. Deputazione Veneta di Storia Patria. Ser. I: Documenti*, 1. Venedig 1876, 149 f. Nr. I/659. – Zu seiner Rolle auf Euboia im Jahr 1316/17 vgl. ein Schreiben der Fürstin Mahaut d'Avesnes von Morea an den Dogen vom 28. März 1317, ed. A. Rubió i Lluch, Diplomatari de l'Orient Català (1301–1409). Barcelona 1947, 105 f. Nr. 86 (Regest bei Predelli 176 Nr. II/36). Als Herr des Sexteriums ist Andrea Cornaro dann wieder im Februar 1319 (ed. Thomas 1 [wie Fußnote 8] 120–122 Nr. 70, hier 120, bzw. Rubiò I Lluch 132–134 Nr. 109, hier 132), im April 1319 (ed. Cessi/Sambin [wie Fußnote 6] 205 Nr. V/329) und letztmals im Mai 1321 erwähnt (ed. Rubio y Lluch 141–144 Nr. 116). Von Juni/Juli 1322 datieren venezianische Beschlüsse auf eine Beschwerde Andreas hin, der von Piero dalla Carceri aus dem Sexterium seiner Gattin auf Euboia verdrängt worden war (ed. Cessi/Sambin 256 Nr. VII/113 und VII/123); dies dürfte darauf hindeuten, daß damals kurz zuvor Maria verstorben war. Mit Sicherheit bereits verstorben war diese am 22. Juni 1324, denn in einem ehemals in den Registri Angioini enthaltenen Schreiben König Roberts von Neapel unter diesem Datum an die Vasallen des Fürstentums Morea (ed. Loenertz 107 f. Fußnote 8) sind weder Maria dalle Carceri noch Andrea Cornaro noch genannt, wohl aber zwei der drei Terziers von Euboia (Bartolomeo II. Ghisi als dritter fehlt) und als Markgraf von Bodonitza Benedetto Zaccaria, der Gemahl der Tochter des 1311 gefallenen Markgrafen Alberto Pelavicino aus dessen erster Ehe namens Guglielma.

Euboia, sondern zusätzlich auch noch die Regentschaft über die kleine Markgrafschaft Bodonitza im Hinterland der antiken Thermopylen, die die katalanische Eroberung des ‚fränkischen' Herzogtums Athen-Theben im Jahr 1311 eigenartigerweise unbeschadet überstanden hatte.[12] Diesem Zugewinn stand im gleichen Jahr 1313 zunächst allerdings wieder der Verlust von Karpathos gegenüber, das die inzwischen auf Rhodos fest etablierten Johanniter zwecks Abrundung ihres neuen Dodekanes-Inselreiches durch eine Andrea Cornaro ignoriernde Übereinkunft mit den Einwohnern offenbar friedlich hinzugewonnen hatten. Doch nach hartnäckigen diplomatischen Interventionen Venedigs mußte die Insel 1315/16 schließlich doch wieder an diesen zurückgegeben werden.[13] Erst damit war der Besitz von Karpathos für die

[12] Denn Maria dalla Carceri war die Witwe des am 15. März 1311 in der Schlacht von Halmyros gegen die Katalanen gefallenen Alberto Pelavicino, des letzten männlichen Nachkommen jenes Markgrafen Guido Pelavicino aus dem emilianischen Appenin, dem in den ‚fränkischen' Landnahmejahren 1204/05 der Besitz von Bodonitza zugefallen war. Albertos Witwe – und somit ihrem zweiten Ehemann – stand nach dem Lehnsrecht der Romania der Besitz der halben Markgrafschaft als Wittum zu (sofern die erste Ehe mit Alberto als bereits regierendem Markgrafen, nicht lediglich als Thronerben, geschlossen worden war); als Herr der halben Markgrafschaft ist Andrea Cornaro 1215 denn auch tituliert (siehe oben Fußnote 11). Die andere Hälfte besaß die von Alberto 1311 (noch minderjährigig) aus einer vorausgegangenen Ehe hinterlassene Erbtochter Guglielma, die erstmals 1324 in den Quellen als verheiratet erscheint (siehe Fußnote 11); auch für sie dürfte zuvor Andrea Cornaro gehandelt haben.

[13] Eine erste Gesandtschaft an den Großmeister der Johanniter zugunsten von Andrea Cornaro in Sachen Karpathos ist zum November 1313 in den Quellen faßbar (ed. Cessi/Sambin [wie Fußnote 6] 140 Nr. III/155), eine zweite dann im Mai 1314 (ed. ebd. 146 Nr. IV/13 und IV/14). Das Antwortschreiben Fulks de Villaret vom April 1314 auf die erste ist erhalten, vgl. das Regest bei Predelli (wie Fußnote 11) 140 Nrr. I/617–I/618: Villaret argumentierte, die Inseln hätten seit altersher unter der Verwaltung von Rhodos gestanden (das nun dem Orden gehöre), sie hätten sich ihm jetzt freiwillig unterstellt, und zuvor sei Cornaro auch gar nicht im eigentlichen Wortsinn Besitzer der Inseln gewesen, sondern ihr Herrscher unter gewissen Bedingungen, der Verteidigung nämlich gegen Piraten (was gar nicht so falsch war, wie man im folgenden sehen wird). Da er diese Schutzverpflichtung nicht eingehalten habe, sei sein Herrschaftsrecht erloschen. Der Orden sei aber bereit, sich einem Schiedsgericht, eventuell des Papstes, zu unterwerfen. Venedigs Antwortschreiben vom September 1314 (Regest Predelli 145 Nr. I/636) erkannte die Argumentation mit der lediglich bedingten Herrschaftsberechtigung Cornaros über Karpathos nicht an und verwarf das päpstliche Schiedsgericht. Doch bereits am 25. Oktober 1314 ist auf Kreta zwischen Prokuratoren Venedigs, Cornaros und des Großmeisters dann eine Vereinbarung über ein Schiedsgericht unterzeichnet worden, das am 23. September in Bologna dann aber scheiterte (Regest des Protest-Protokolls bei Predelli 149 f. Nrr. I/659–I/660; partiell andere Darstellung des Streitpunktes bei Hopf [wie Fußnote 7] 484 f. [Neudruck 122 f.]). Doch schon vom 20 Juni 1316 datiert dann ein Schreiben des Großmeister nach Venedig, in dem er mitteilt, die Inseln nunmehr dem venezianischen Gesandten ausgehändigt zu haben (Predelli 158 Nr. 697). Und bereits am 20. Dezember 1315 hatte Venedigs Großer Rat Andrea

Cornaro definitiv gesichert, und zwar auch über Andreas Tod († 1323)[14] hinaus: Bis immerhin 1538 sollte die Inselgruppe nunmehr im Besitz seiner Nachkommen verbleiben.

Aus dem Jahr 1309 datiert somit der erste Beleg für Andrea Cornaro als Herrn von Karpathos; als Terminus post quem für seine Inbesitznahme der Insel hat der byzantinisch-venezianische Friedensvertrag der Jahre 1302/03 zu gelten[15] – obwohl eigenartigerweise Eroberungsabsichten der Cornaro (aber doch wohl nur Absichten) bereits zuvor aus einem Notariatsinstrument des Jahres 1301 belegt sind.[16] Über die Zwischenzeit zwischen 1202/03 und 1209

Cornaro mit Bezug auf die Schädigung durch die vorausgegangene Besetzung erneut die Getreideausfuhr aus Kreta nach Karpathos für drei Jahre erlaubt (Thiriet, Délibérations [wie Fußnote 6] 162 Nr. 338). Vgl. zu all dem auch Hopf 483–485 (Neudruck 121–123) und Ravegnani (wie Fußnote 9) 154 f.

14 1323 als Todesjahr hat Hopf (wie Fußnote 7) 486 (Neudruck 124) ohne irgendwelche Belege angesetzt; vgl. mit Bezug auf ihn auch auch Ravegnani (wie Fußnote 9) 155. In den Quellen ist Andrea Cornaro zuletzt im Juni/Juli 1322 als lebend genannt, siehe oben Fußnote 11. Seine Söhne Alexius, Marcus und Johannes teilten väterliche Lehen bei Hierapetra auf Kreta am 3. September 1326 unter sich auf, vgl. Hopf 486 (Neudruck 124). Am 30. August 1326 machte ein Marcus Cornaro de domo maior, Vater eines noch unmündigen Sohnes Andrea und Bruder eines Alexius und eines Johannes, also offenkundig ein Sohn des (nicht mehr erwähnten) Andrea, in Candia sein Testament, in dem er auch über *meam partem insule Scarpanti* disponierte und dem Bistum *sancte Andree Scarpanti* ein Legat hinterließ, ed. S. McKee, Wills from Late Medieval Crete. 1312–1420, 3 Bde. Washington D. C. 1998, hier 1, 313–315 Nr. 239.

15 Denn damals wurde Venedig zwar der Besitz der vier Kykladen-Inseln Keos, Seriphos, Santorin und Amorgos zugestanden, die venezianische Nobili im Verlauf der Auseinandersetzungen seit 1296 Byzanz (wieder) abgenommen hatten; von Karpathos ist hingegen nicht die Rede. Vgl. die Vertragsurkunde des Dogen Pietro Gradenigo vom 4. Oktober 1302, ratifiziert durch Andronikos II. am 7. März 1303, beide ed. Thomas (wie Fußnote 8) 12–16 Nr. 7 und 16–19 Nr. 8, hier 15 bzw. 18 die Bestimmungen bezüglich der vier Inseln. Vgl. auch Dölger (wie Fußnote 3) 38 f. Nr. 2247 und 40 Nr. 2251. Zum Verlauf der Auseinandersetzungen zuvor vgl. Laiou (wie Fußnote 1) 104–113 und D. M. Nicol, Byzantium and Venice. A study in diplomatic and cultural relations. Cambridge 1988, 217–221. Im Folgevertrag des Jahres 1310 (ed. Thomas 82–85 Nr. 46) sind keinerlei Bestimmungen über territoriale Fragen enthalten.

16 Damals hatte am 30. Juli 1301 ein gewisser *Andreas Cornarius, filius quondam Thome Cornario, habitator Candide* – also ein anderer Andrea Cornaro als der spätere des Jahres 1307 – einen *Ianachi Maçamurdi*, ebenfalls Einwohner von Candia, mit der *totam et integram quartam partem tocius insule Scarpanthi* investiert, vgl. R. Morozzo della Rocca (Hg.), Benvenuto de Brixano, Notaio in Candia, 1301–1302. *Fonti per la storia di Venezia. Sez. III: Archivi Notarili*, 1. Venedig 1950, 93 f. Nr. 253. Die Insel scheint damals jedoch noch noch nicht erobert gewesen zu sein, vgl. den folgenden Textpassus der Urkunde: *Tali quidem modo et condicione, quod tu teneris et debes michi facere servicium pro quarto ipso ipsius insule in tanto, quanto teneor per racionem facere debeo* (korr. zu *debes*) *inperatori* (über der Zeile nachgetragen), *et tantum plus, quod pro onore et statu meo et terre teneris, donec insulam aquistetur* (ebd. 94). – S. Borsari, Studi sulle colonie veneziane in Romania nel XIII secolo. Neapel 1966, 78 ist der Ansicht, an dieser Stelle

konnte man bislang nur spekulieren: Zwar setzt die Literatur im allgemeinen 1306 als das Jahr der Inbesitznahme von Karpathos durch Andrea Cornaro an – und Karl Hopf, immer gut für unausgewiesene Konjekturen, behauptete gar, von einem „kühnen Handstreich" zu wissen[17] –, doch tatsächlich kannte man weder das genaue Datum noch die näheren Umstände des Endes der byzantinischen Herrschaft auf Karpathos, und erst recht hätte niemand anzugeben gewußt, was gerade Andrea Cornaro als zukünftigen Herrn der Insel prädestiniert haben sollte.

Man hätte es allerdings längst wissen können. Denn in der Universitätsbibliothek Padua liegt als Codex 288 eine Handschrift aus zusammengebundenen Lagenreihen und Einzelfaszikeln in frühneuzeitlicher Schrift, die Textmaterialien fast ausschließlich zur veneto-kretischen Geschichte des frühen 13. bis frühen 17. Jahrhunderts überliefert. Ihr Hauptinhalt fol. 1^r–178^v ist eine Sammlung von Schreiben venezianischer Dogen aus den Jahren 1304 bis 1619, die dem jeweiligen Duca di Candia als Chef der Insel-Verwaltung die Entscheidungen der Signoria zu Anliegen bekanntmachten, die Gesandtschaften der venezianischen Insel-Feudatare in Venedig vorgebracht hatten.[18] Unter

---

sei nicht der byzantinische Kaiser, sondern der lateinische Titularkaiser von Konstantinopel gemeint, was aber nicht sonderlich überzeugend ist, da Karpathos diesem weder direkt noch indirekt de facto jemals unterstanden hatte. Angesichts der Umstände, unter denen Karpathos 1207 dann in den Besitz der Cornaro übergehen sollte, könnte man vermuten, auch dieser Andrea Cornaro von 1301 habe irgendein Arrangement mit dem byzantinischen Kaiser im Auge gehabt. Ob das Projekt damals realisiert worden ist, steht dahin; wahrscheinlich ist es eher nicht.

17 Hopf (wie Fußnote 7) 480 f. (Neudruck 118 f.); er hatte dies in den Kontext des oben in Fußnote 6 erwähnten Eroberungsversuchs von Nisysros durch Jacopo Bazozzi gestellt: Venedig habe „1306 … einen Flibustierzug seiner Nobili, der Barozzi und Cornaro, gegen Nisysros und Skarpanto begünstigt". Zum entsprechenden Schreiben des Dogen bezüglich Nisyros siehe oben Fußnote 6; vermutlich ist dies in Bezug auf Karpathos eine der bekannten Konjekturen Hopfs. Raveganani (wie Fußnote 9) datiert 154 den Herrschaftsantritt Andrea Cornaros auf 1306 „all'inizio della guerra veneto-bizantina" (nämlich jenes Krieges, der mit dem Bruch des Vertrages von 1302 durch Venedig begann, als dieses im Dezember 1206 seinen Vertrag mit dem lateinischen Titularkaiser Karl von Valois schloß). Vorsichtiger bleibt F. Thiriet, La Romanie Vénitienne au Moyen Age. Le développement et l'exploitation du domaine colonial vénitien (XIIe–XVe siècles). *Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome*, 193. Paris 1959, 274 „peu après 1298". Laiou (wie Fußnote 1) 156 Fußnote 101 unterscheidet nicht zwischen der Politik Venedigs und den Aktionen venezianischer Privatiers, erwähnt Andrea Cornaro daher gar nicht und scheint Karpathos vor Andrea Morescos Aktion als Besitz des venezianischen Staates einzuschätzen; ab wann, bleibt offen.

18 Enthalten sind die Beschlüsse zu 27 Gesandtschaften der Jahre 1304–1619. Es dürfte sich wohl um einen Parallel-Überlieferung zu jener Papier-Abschrift aus einem verlorenen ‚Libro Negro della Cancelleria Maggior di Candia' bzw. einem ‚Libro Feudati Noveli della Cancelleria Ducal' im Duca-di-Candia-Fonds des venezianischen Staatsarchivs handeln, die E. Gerland, Das Archiv des Herzogs von Kandia im Königl.

den zusätzlich beigebundenen Materialien auf den letzten dreißig Seiten der insgesamt 208 Blätter umfassenden Handschrift finden sich mancherlei bekannte und häufiger überlieferte Texte wie etwa ein Faszikel mit der (ersten) ‚Concessio insulae Cretensis' des Dogen Pietro Ziani an venezianische Ritter-Kolonisten auf Kreta von 1211[19], den ‚Ordinamenta castellorum et militiarum' des Duca Niccolo Tonisto vom November 1231[20] und dem Bericht 'Haec est divisio prima' über die Aufteilung der Insel 1212,[21] aber auch eine bislang ungedruckte Volgare-Version des Friedensvertrages des Duca Vitale Michiel mit Alexios Kalergis von 1299, der die letzte der großen Revolten griechischer Archonten auf Kreta beendet hat,[22] ferner auch ein beigegebundenes Pergament-Einzelblatt (aus einem Register-Band) mit einem zu Beginn beschnittenen Urkundentext des Dogen Jacopo Contarini von 1278 über den Freien-Status zweiter kretischer Juden,[23] und schließlich auch – bislang offenbar

Staatsarchiv zu Venedig. Straßburg 1899, 12–14 und 27 (Mappe XIV Nr. 2) beschrieben hat. Aus ihm sind die Beschlüsse zu den ersten sieben Gesandschaften von 1304, 1317, 1318, 1325, 1344, 1349 und 1356 ediert bei THEOTOKES 2/1 (wie Fußnote 6) 28 f. Nr. II/14, 65–67 Nr. V/6, 68 f. Nr. V/16, 82–92 Nr. IX/10, 262–269 Nr. XXII/14, 291–297 Nr. XXV/5 und 2/2, 27–29 Nr. XXVII/20.

19 Fol. 179^{r}–181^{r}. G. L. F. TAFEL / G. M. THOMAS, Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig mit besonderer Beziehung auf Byzanz und die Levante. Vom neunten bis zum Ausgang des fünfzehnten Jahrhunderts, 3 Bde. *Fontes rerum Austriacarum, 2. Abt.: Diplomataria et Acta*, 12–14. Wien 1856–1857, hier 2, 129–136 Nr. 229.

20 Fol. 181^{r}–182^{r}. Ed. GERLAND (wie Fußnote 18) 78 f. (mit der Datierung *MCCCXXXII indictione V mense Novembris* nach ASV Duca di Candia b. 14 No. 2 [= heute b. 50]). Die gleiche, in sich unstimmige Datierung auch hier.

21 Fol. 182^{r-v}. Ed. TAFEL/THOMAS 2 (wie Fußnote 19) 145 Nr. 232.

22 Fol. 185^{r}–187^{r}. Das lateinisch-griechische Original der Vertragsurkunde vom 28. April 1299, eine Bilinguis im venezianischen Staatsarchiv, ist erstmals ediert worden durch GERLAND (wie Fußnote 18) 121–133. Erneut ediert nach einer Abschrift im Codex Venedig, Museo Correr, Prov. Div. 679c durch K. D. MERTZIOS, Ἡ συνθήκη Ἐνετων-Καλλέργη και οἱ συνοδεύοντες άυτήν κατάλογοι, in: *Kritika Chronika* 3 (1949) 262–292, hier 264–275. Bereits zuvor war allein die lateinische Fassung, etwas verkürzt zu Beginn und Ende und ohne Eingangsdatierung und Unterschriften, als Anhang zu einem ebenfalls undatiertes Schreiben des Duca an den Dogen bei TAFEL/THOMAS 3 (wie Fußnote 19) 376–383 Nr. 389 aus dem Liber Pactorum IV der venezianischen Dogenkanzlei ediert worden (die Datierung bei TAFEL/THOMAS auf den 4. April 1299 geht auf 379,12–13 des Textes und das bei ihnen übliche Mißverständnis der *exeunte*-Tagesangaben zurück). Die in der Paduaner Hs. enthaltene Volgare-Fassung der Friedensvertrags-Urkunde ist i.ü. auch im Codex Vatikan, Urb. lat. 1032, s. XVI/XVII, fol. 88^{r}–94^{r}, überliefert.

23 Fol. 197 r/v. Nach diesem Codex (allerdings mit Angabe der falschen Signatur „188") ed. G. SCAFFINI, Notizie intorno ai primi cento anni della dominazione Veneta in Creta. Alessandria 1907, 53 f. Mit der Dogenurkunde vom 1. 12. 1278 für die kretischen Juden Samaria und Salomon ist zugleich das Seitenende des Blattes erreicht). – Auf der Rückseite des Blattes ist oben zunächst folgende Rubrik eingetragen: *Tempore regiminis*

gänzlich unbekannt – eine Abschrift jener Urkunde, durch die Karpathos am 2. April bzw. am 20. September 1307 in den Besitz des Andrea Cornaro übergegangen ist, und zwar durchaus friedlich.

Die Urkunde ist unten im Textanhang ediert; es handelt sich um einen regelrechten Herrschaftsvertrag, also um ein ziemlich bemerkenswertes Stück ohne jegliche überkommene Parallele in den Quellen zur Geschichte der Ägäis-Inseln im 13. und 14. Jahrhundert. Bereits im Frühjahr des gleichen Jahres 1307 hatten Verhandlungen zwischen den Repräsentanten der Einwohner von Karpathos und einem gewissen Austoretus Gisi als Beauftragtem Cornaros stattgefunden und am 2. April zu einem ersten Ergebnis geführt: Damals hatten Repräsentanten der Einwohnuer von Karpathos ein Schriftstück ausgestellt, in dem die Bedingungen aufgeführt waren, unter denen sie bereit seien, Andrea Cornaro ihre Insel zu übergeben, hatten von Austoretus Gisi namens seines Auftragsgebers einen Eid auf die Annahme dieser Klauseln erhalten und sich ihrerseits eidlich Andrea Cornaro als ihrem neuen Herrn unterstellt. Nunmehr im September war Andrea Cornaro selbst auf die Insel gekommen, und die Repräsentanten der Insel leisteten ihm als ihrem neuen *dominus naturalis* nunmehr auch persönlich den Untertaneneid und ließen hierüber durch einen griechisch-kretischen Notar ein Notariatsinstrument ausfertigen und ins Lateinische übersetzen, in das zugleich noch einmal ihre Bedingungen vom April schriftlich inseriert wurden.

Die ungewöhnlichste (und fast schon rührende) Bedingung der Einwohner von Karpathos findet sich gleich zu Beginn des Textes; schlaglichtartig läßt sie die Resignation byzantinischer Provinzialen über den Zusammenbruch der kaiserlichen Machtstellung in der Ägäis erkennen: Sollte einmal eine Zeit kommen, in der der heilige Kaiser wieder erstarke und wie früher wieder über die anderen Inseln der Ägäis herrsche, dann müßten auch sie wieder unter seine Herrschaft zurückkehren dürfen. Andrea Cornaros Beauftragter hat selbst dieses Rücktrittsrecht offenbar zugesagt. Die übrigen Forderungen bewegen sich dagegen im Bereich des zu Erwartenden: freie Religionsausübung in den Kirchen der Insel wie zuvor, gleiches Erbrecht am mobilen und immobilen Eigentum wie zuvor, keine Verpflichtung zu Baulasten beim Bau von Kastellen des neuen Inselherrn und keine Verpflichtung zur Stellung von Geiseln, gerechte Gerichtsbarkeit auf griechische Art. Als Steuer der Gesamtheit der Inselbevölkerung an ihren neuen Herrn werden 600 Hyperper jährlich festgelegt, ohne Einschluß der Lehen der Kirche und der seit alters her Privilegierten (die beide gänzlich abgabenfrei blieben). Dies dürfte im übrigen keine sonderlich hohe Abgabe gewesen sein, denn im gleichen Jahr 1307 de-

---

magnifici domini Andree Geno, honor[abili] duche Crete, existentibus consiliariis egregiis dominis Bernardo Vituri et Matheo Paulo. Dann folgen Registereintragungen über zwei Entscheidungen des Regiments von Kreta vom 9.9.1366 und eine vom 18.9.1376.

klarierte Andrea Cornaros Namensvetter Andrea Cornaro Cornarolo allein 748 $\frac{1}{2}$ Hyperper Jahresertrag als Entschädigung für ein einziges ihm gehöriges Casale in der Lasithi-Ebene auf Kreta, die während der Kalergis-Rebellion ca. 1290–92 auf Anordung des Duca di Candia hatte geräumt werden müssen; die Jahresabgabe eines Hörigen dort scheint sich auf 7 $\frac{1}{2}$ Hyperper belaufen zu haben.[24] Gegenleistung des neuen Herrn sollte die formelhaft-klassische Verpflichtung jedes Herrn sein: Schutz der Untertanen – was angesichts der damals herrschenden Anarchie in der Region sicherlich mehr war als nur eine Formel. Mit der Einlösung dieser Verpflichtung dürfte es in der Folgezeit aber gehapert haben, gerade auch in Anbetracht des neuen Engagements Andrea Cornaros auf Euboia ab 1313.[25]

Und noch eine weitere, höchst überraschende Information überliefert die Urkunde: Andrea Cornaro war ein Verwandter (ein Neffe, ein Enkel) eines *princeps Alexius Calergis*; und dieser wiederum ist nun alles andere als ein Unbekannter: Begütert im Westen Kretas, war er der Anführer der letzten großen Rebellion einheimischer griechischer Archontengeschlechter auf der Insel gewesen, die immerhin zwölf Jahre lang, von 1283 bis 1299, das venezianische Insel-Regiment in Atem gehalten hatte.[26] Offenkundig war also entweder bereits Alexios Kalergis mit einer Cornaro oder Andreas Vater mit

---

24 Die in den Libri Commemoriali erhaltenenen Schreiben des Dogen, des Duca di Candia und der Universitas der kretischen Milites über den Streit, den diese Entschädigungsforderung des Andrea Cornaro Cornarolo hervorgerufen hat, sind ediert bei Theotokes 2/1 (wie Fußnote 6) 41–56 Nrr. 9–16, hier 47 f. Nr. 12 die tabellarische Aufstellung des Andrea (ebenfalls gedruckt bei Silvano Borsari, Il Dominio Veneziano a Creta nel XIII secolo. Neapel 1963, 81 f. Fußnote 76). – Einige andere zeitgenössisch genannte Geldsummen: 40.000 Hyperper waren die Summe, die Andronikos II. im Friedensvertrag mit Venedig von 1310 als Reparationsleistung für Schäden an venezianischen Eigentum aus den Kriegen seit 1285 in vier Jahresraten an Venedig abzuzahlen hatte, vgl. Nicol (wie Fußnote 15) 227. Andererseits wurde ein einziges byzantinisches Schiff, das von der venezianischen Flotte 1296 vor Chios aufgebracht worden war, von der byzantinischen Seite mit einem Wert von 29.000 Hyperper bewertet und im Ausgleichsvertrag von 1302 letztendlich dann mit 24.000 Hyperpern angesetzt, vgl. ebd. 220 f.

25 Genau damit hatte der Johanniter-Großmeister in seinem Schreiben vom 25. April 1314 an den Dogen die Herrschaftsübernahme des Ordens auf Karpathos 1313 ja gerechtfertigt: Die Einwohner der Insel hätten sich zuvor zwar Andrea Cornaro unterstellt, aber nur gegen die Zusage von Schutz, und dieser sei ausgeblieben (siehe oben Fußnote 13). So ganz aus der Luft gegriffen und reine Schutzbehauptung war diese Darstellung der Umstände des Herrschaftsantritts von Andrea Cornaro auf Karpathos also keineswegs. – Mit dem Schutz der Einwohner gegen Piraten sollte es aber auch nach der Rückgabe der Insel an Andrea Cornaro hapern: Der nächste große türkische Piratenzug von 16 bewaffneten Schiffen mit 1.500 Personen Besatzung sollte die Insel Karpathos bereits im Mai 1318 verheeren und 300 Einwohner in die Slaverei verschleppen, vgl. die bei Thomas 1 (wie Fußnote 8) 107–109 Nr. 61–62 edierten Briefe des Duca und der Feudatare von Kreta an den Dogen.

26 Zu dieser Rebellion vgl. Borsari, Dominio (wie Fußnote 24) 55–65.

einer Kalergis verheiratet gewesen (obwohl Venedig derartige Mischehen zu unterbinden suchte).[27] Man versteht nun den so gänzlich unvenezianischen Vornamen Alexius, den der älteste der Söhne des Andrea Cornaro trug;[28] man versteht auch, warum im Bericht des Duca di Candia von 1299 über seine Friedensverhandlungen mit Alexios Kalergis ein Andreas und ein Johannes Cornaro als Vermittler erwähnt werden.[29] Und man versteht zugleich auch, was gerade Andrea Cornaro in den Augen der Einwohner von Karpathos dazu prädestiniert haben wird, zu ihrem neuen Herren erkoren zu werden: Ohne Vermittlung des griechischen Onkels bzw. Großvaters auf Kreta (den man kaum grundlos in der Urkunde erwähnt hat) wird dies nicht abgegangen sein. Aus der Gegenperspektive bedeutet dies dann aber auch, daß hier hinter einer ‚venezianischen' Fassade Alexios Kalergis das ihm im Friedensvertrag von 1299 durch den Duca di Candia eingeräumte, in seinem Rechtsstatus ganz ungewöhnliche Besitz- und Einfluß-Territorium in Westkreta[30] nun sogar über Kreta hinaus auf eine bislang byzantinische Inselgruppe vor Kretas Ostküste hat ausweiten können – ein höchst eigenartiges informelles Kondomium, das aber erkennen läßt, daß jene bemerkenswerte politische Einsicht, die die spätere venezianische Chronistik Alexios Kalergis zuschreibt und mit der sie sich das Ende der griechischen Archonten-Revolten des 13. Jahrhunderts auf Kreta erklärt, keine reine Fabelei gewesen sein kann: Daß dieser eingesehen habe, daß angesichts der Schwäche von Byzanz jede Hoffnung auf eine Wiederherstellung der byzantinischen Herrschaft auf Kreta sinnlos sei, daß man als Insel-Grieche also nur die Wahl habe zwischen Fremdherrschaften der verschiedensten Art, und daß angesichts dieser Alternative die venezianische Herrschaft immer noch das geringste Übel sei.[31] Er hat diese Einsicht also wohl auch den Einwohnern von Karpathos nahezubringen – und zugleich damit auch die Interessen des eigenen Familien-Clans zu befördern gewußt.

---

[27] Borsari, Dominio (wie Fußnote 24) verweist z.B. 63 Fußnote 109 auf einen entsprechenden venezianischen Ratsbeschluß vom 5. Mai 1293. Alexios Kalergis ist im übrigen im Jahr 1316 auch als eng mit der venezianischen Familie Sagredo verwandt belegt, vgl. Thiriet, Délibérations 1 (wie Fußnote 6) 162 Nr. 341.

[28] Siehe oben Fußnote 14.

[29] Tafel/Thomas 3 (wie Fußnote 19) 376–383 Nr. 389, hier 378.

[30] In diesem Teil der Insel waren jedenfalls sämtliche im Friedensvertrag von 1299 ihm übertragenen Militien, griechischen Klöster und auch die beiden lateinischen Bistümer gelegen, deren Landbesitz er als Pacht-Besitz innehaben durfte. Zur Größe seiner Besitzungen vgl. auch Borsari, Dominio (wie Fußnote 24) 64 Fußnote 115.

[31] Vgl. hierzu weiterführend Borsari, Dominio (wie Fußnote 24) 65 Fußnote 116.

Edition

Die Einwohner von Karpathos (Dodekanes) übergeben sich und ihre Insel (mitsamt den Nachbarinseln Kasos und Saria) auf eigenen Wunsch hin dem [Venezianer] Andrea Cornaro de Cà Mazor aus Kreta als ihrem neuen Herrn. Über diesen Rechtsakt (und über Cornaros künftige Herrschaftsrechte) wird in Anwesenheit des Andrea Cornaro ein Notariatsinstrument in lateinischer Sprache (ohne Unterschriften) ausgefertigt, in das eine von dem kretischen Notar Vasili Piomachi am gleichen Tag ausgestellte und von den Repräsentanten der Einwohner von Karpathos unterschriebene [im Original verlorene] griechische Urkunde in einer lateinischen Übersetzung inseriert ist, in die ihrerseits erneut aufgelistet die Bedingungen eingefügt worden sind, die die Einwohner von Karpathos bereits am 2. April 1307 mit Austoretus Gisi, dem Repräsentanten des Andrea Cornaro, als Voraussetzung für ihre Unterstellung unter dessen Herrschaft ausgehandelt, schriftlich fixiert sowie durch beiderseitige Eide bekräftigt hatten.

20. Sept. 1307, in einem Casale ‚Erze' des Hauptortes auf Karpathos.

Padua, Biblioteca Universitaria 288, fol. 191v–192r.

Ohne Erwähnung im Variantenapparat sind Groß- und Kleinscheibung normalisiert sowie j zu i umgewandelt. Ergänzungen durch den Hg. sind in eckigen Klammern wiedergegeben.

In nomine dei aeterni amen. Anno ab incarnatione domini nostri Iesu Christi MCCCVII, mensis Septembris, die vigesimo, indictione sexta, insulae Scarpanthi.

Notum sit omnibus Christi fidelibus presens publicum instrumentum re-
5 specturis et audituris, quod, cum nobilis vir dominus Andreas Cornario de domo maiori civitatis Candide ad insulam Scarpanthi accessisset ad petitionem omnium dicte insulę, anno domini MCCCVII mensis Septembris, die XX., indictione sexta, presentibus Nicollao Panthaleo, Petro Berastro, Angelo de Frizo, Francisco de Grimaldo, Philippo de Milano, Petro Redachino, Francisco
10 de Ragusa, Laurentio Cortese et aliis testibus ad hęc rogatis et vocatis, quia omnes homines eiusdem insulę ad ipsius domini Andreę presentiam venientes presentaverunt, dederunt et concesserunt quoddam instrumentum autenticum in ydiomate greco scriptum, quod in pręsenti instrumento interpretatum est et scriptum in latino sermone de verbo ad verbum, non mutato non addito vel
15 diminuto aliquo, quod sententiam vel sensum immutet, per quod dabant

6 maioris *P* | 10 quas *P*

dictam insulam Austoreto, procuratori et socio eiusdem domini Andree, addentes etiam, quod ei concedebant insulas Sante et Casiy et omnes eorum iurisdictiones et dicte insulę Scarpanthi certis conditionibus, obligationibus et pactis adiunctis, que continentur in instrumento infrascripto manu mei, notarii
20 infrascripti, post instrumentum predictum, cuius tenor talis est:

In nomine patris et filii et spiritus sancti. Nos de insula Scarpanthi, nobiles, presbyteri, patres familias et omnis christicolus populus. Cum fuerit transmissus ad nos a nobilibus magnis … [Cornaro] de magno domo, nepote eximii principis domini Alexii Calergii, socius tuę magne nobilitatis Austoretus Gisi,
25 ut daremus nostram [insulam] in manibus tue magne nobilitatis, ut sit tua et successorum tuorum, fecimus autem sacramentum ei, quod eadem insula sit in manibus tuae magne nobilitatis et successorum tuorum, petivimus vero, ut faceres nobis aliquas petitiones, que continentur in scriptis; ipse autem fecit nobis sacramentum vice tuę magne nobilitatis et succesorum tuorum. Que
30 quidem petitiones sunt haec:

Inprimis concedimus insulam in manibus tuę magne nobilitatis et successorum tuorum cum omnibus habitantibus in ea; tu autem conservabis nos deo adiuvante. Si vero evenerit tempus, ut rursus dominus noster sanctus imperator constituerit in eius vim et dominabitur aliis insulis Romaniae prout per antea
35 et invitabit et inquiret nos, quod non habeamus aliquam prohibitionem a tua magna nobilitate. Esse autem debemus in nostris ecclesiis et cultu ac ordine nostris, prout suscepimus a sanctis apostolis et sacris ac universalibus synodis hac ecclesia nostra, iure eius et iuditia eius, prout iubent sacra et adoranda edicta et iura, prout extitit consuetudo transactis diebus. Hereditabimus autem
40 et habere nostrum mobile et stabile, prout hereditabamus ipsum et antea. Nec castrum ędificabimus unquam neque obsides dabimus unquam. Sit autem et iuditium nostrum grece in iustitia et timore dei. Dabimus vero tuę magnę nobilitati yperpera sexcenta in anno desuper toto, videlicet in pecunia intra insulam Scarpanthi et preter pheudum ecclesiae et privilegiatorum ante. Et
45 incipere debemus ad dandum hęc yperpera sexcenta mensis Septembris venturi indictione sexta. Sint autem et clerici et privilegiati inrequisiti. Neque angariam aliquam habebimus in Creta factam.

Extitit autem presens concessio insulae a nobis tempore elapso die mensis Aprilis secundo, indictione quinta, anno currente sexto millesimo octavo
50 centeno quintodecimo.

---

19 continent *P* | 22 christicola *P* | 23 *der Text seiner Vorlage war an dieser Stelle offenbar schon für den Schreiber unleserlich; bereits er hat Leerraum gelassen:* C D … Iuvena *P* | 24 socrus *P* | 33 et *P* | 34 aliis *ursprünglich doppelt vorhanden, dann erstes getilgt P* | 35 invitavit *P* | 43 inter *P* | 44 privilegiorum *P* | 47 facta *P* | 48 de mense *P*

Ideoque facta fuit hoc tempore ad p…. a tabellione insulae Cretę Vasili Piomachi die mensis Septembri vigesimo, indictione VI., anno sexto millesimo octavo centeno sextodecimo. Pro firmiori autem cautella et evidentia veritatis [sub]scriptum fuit a melioribus manu et data domino nostro Andreę Cornario
55 [die] et inditione suprascripta:

Ego Nichiforus Mauro ss.
Ego Michael Manchafa testificans ss.
Ego S., Pachi filius, prothopapa, testificans ss.
Ego Nicolaus Exermo ss.
60 Ego Ioannes, filius Scarpathi, testificans ss.
Ego Theodorus presbyter ss.
Ego Vasili Casiaco ss.
Ego Theodorus Synacheri ss.
Testes, qui fuerunt rogati et subscripserunt:
65 Phillipus de Mediolano et Angelus de Rizo,
scriptor testis Vasili tabelio Piomachi testificans et ipse, simul subscripserunt.

Ideo subscriptus in predicto instrumento quasi cum omnibus hominibus dictarum insularum in ipsius domini Andreę presentia existentes et de voluntate omnium aliorum absentium sponte libere et absolute dederunt, concesserunt et
70 tradiderunt eidem domino Andree et suis successoribus tanquam domino naturali dominium et iurisdictionem hominum habitantium locorum dictarum insularum. Et nihilominus stipulatione sollemni obligaverunt se et suos successores et bona presentia et futura et personas eorum et successorum suorum, predictas conventiones, pactiones sive pacta et obligationes manutenere in
75 perpetuum, attendere et observare sub modo predicto nec contrafacere vel irrumpere aliqua ratione vel causa. Et si modo aliquo, quod absit, aliquis vel aliqui de habitatoribus prędictarum insularum contrafacere attemptaret vel attemptarent aliqua ratione vel causa aliquo modo vel ingenio, eidem domino Andree tanquam domino naturali dabant plenam licentiam et liberam po-
80 testatem capiendi dictos homines et iustificare eos in personis et mobilibus, prout ipsi domino Andreę videbitur expedire, ac etiam confiscandi omnia eorum bona presentia et futura ipsaque describendi et onera et dationes iniungendi ad suum beneplacitum voluntatis; et quod ipse dominus Andreas contra illum vel illos, qui contrafacerent vel contrafaceret, ad observanda pacta
85 predicta minime teneatur.

Actum est hoc in casali Erzę Chore insulę Scarpanthi.

---

51 *bereits von Schreiber des Codex Leerraum gelassen, also offenbar unleserlich für ihn P* | 52 mense Septembri *P* | 54 *vor* Andree *ein* d *(für* domino *oder für* die*) P* | 77 *an* attemptaret *Verbesserungsversuch mit unklarem Ergebnis P* | 81 confischandi *P* | 86 *Lesung von* Erzę *sehr unsicher P*

DIE „GEISSELUNG CHRISTI" VON PIERO DELLA FRANCESCA ALS BILDLICHER KOMMENTAR DER NICHT WIRKLICH GEGLÜCKTEN EINIGUNG VON OST- UND WESTKIRCHE ZUR RETTUNG KONSTANTINOPELS

DIETER REHM/WIEN

Bekanntlich gibt es eine größere Anzahl von Deutungen zu Piero della Francescas geheimnisvollem Ölbild auf einer Holztafel in der Größe von 81,5 × 58,4 cm, das die Geißelung Christi zeigt. Das Geheimnis ergibt sich vor allem aus seinem ungewöhnlichen Bildaufbau, der die Geißelungsszene in den Mittelgrund einer Säulenhalle in der linken Bildhälfte verschiebt, während im Vordergrund der rechten Bildhälfte durch die gezeigte Entfernung eigentlich getrennt von ihr drei Personen in höchst unterschiedlicher Gewandung ein Gespräch zu führen scheinen. Bis auf den ganz rechts Stehenden, der aber seinem Gegenüber mit Bart und Hut in die Augen blickt, haben sie keine Sicht auf die Karfreitagszene.

Von K. M. Swoboda wird die Ansicht vertreten, dass diese „eigenartige Geißelungsszene vermutlich auf höfische Ereignisse zurückgeht: Der Bruder von Piero d'Urbino war 1444 von schlechten Ratgebern in die Irre geführt und schließlich ermordet worden, und so steht er auf Pieros Gemälde zwischen seinen beiden Feinden, wie Christus zwischen den Schergen. Die Architektur in diesem aus den fünfziger Jahren stammenden Bild entspricht bereits durchaus der Auffassung des Hauptwerkes, dem 1460 begonnenen Wandgemäldezyklus für San Francesco in Arezzo. Für die 1427 beschlossene Stiftung durch die reiche Bürgerfamilie der Bacci schuf zunächst Bicci di Lorenzo das Deckengemälde, starb aber 1452, worauf Piero den Auftrag erhielt, das Werk fortzusetzen."[1] Abgesehen von der irreführenden Behauptung, dass Piero den Zyklus für San Francesco erst 1460 begonnen habe (die Schätzungen gehen von 1452 oder früher bis 1459), geht die Zurückführung der drei dargestellten Personen auf der rechten Seite des Bildes der Geißelung auf den jüngeren Halbbruder von Federico da Montefeltre (nicht wie oben genannt Piero d'Urbino), Oddantonio, den geweihten Herzog von Urbino, in der Mitte zwischen seinen beiden „schlechten Ratgebern" Manfredo dei Pio und Tommaso dell'Agnolo, (die zusammen mit Oddantonio bei der Verschwörung von 1444 getötet wurden und daher nur symbolisch seine „inneren" Feinde waren), auf eine ältere Auslegung zurück, die annahm, dass Federico sich durch dieses Bild vom von Beginn an an ihm haftenden Vorwurf des Brudermords habe reinwaschen wollen, indem er die wahren Schuldigen, die „verräterischen

[1] K.M. Swoboda, Geschichte der bildenden Kunst in 8 Bänden. Band 4: Die Frührenaissance. Wien 1979, 182.

DOI 10.1515/BYZS.2008.009

Ratgeber“ mit Oddantonio zusammen darstellen ließ. Demnnach sollte nämlich angeblich Sigismondo Malatesta dem unerfahrenen Herzog diese beiden falschen Ratgeber zur Seite gestellt haben, die ihn zu ungünstigen Entscheidungen und maßlosem Verhalten ermutigten, worauf sich die Bürger von Urbino gegen ihn erhoben. Die Leiden Christi sollten parallel an die Leiden des verratenen jungen Herzogs erinnern.

Eine andere Auslegung der Identität dieser drei dargestellten Figuren geht auf die Beschreibung in einer alten Inventarliste zurück, die in der Sakristei des Doms von Urbino zusammen mit dem Bildnis 1744 gefunden wurde, nämlich als: Oddantonio in der Mitte, Federico Montefeltro rechts und dessen Sohn Guidobaldo links. Aufgrund der offenkundig falschen Identifizierung, weil das Alter der dargestellten Personen nicht stimmt und weil die unverwechselbare Physiognomie Federicos fehlt, wurde nach Meinung C. Ginzburgs nur Oddantonio beibehalten, aber die beistehenden Personen auf die oben genannte Weise zu den „schlechten Ratgebern“ verändert.[2] Seiner Ansicht nach ist diese Identifizierung aber ebenfalls völlig unpassend, da die Inschrift auf dem Rahmen, die Passavent zufolge 1839 als „convenerunt in unum“ (‚sie rotteten sich zusammen) zu lesen war und heute mitsamt dem Rahmen verschwunden ist, dem 2. Vers des 2. Psalms entnommen war und zur Gänze lautete: „Adstiterunt reges terrae, et principes convenerunt in unum adversus Dominum et adversus Christum eius“ (Die Könige der Erde erhoben sich und die Fürsten rotteten sich zusammen wider den Herrn und seinen Gesalbten.[Nach Septuaginta, Vulgata, nicht Hebraica, Anm. des Ü.]).[3] Um die analoge Erinnerung an den Aufstand, der Oddantonio das Leben kostete, wach zu rufen, scheint die Assoziation zum Psalmenvers und seiner Verbildlichung dann überzogen, weil sich ja angeblich Bürger und nicht Fürsten gegen ihn auflehnten. Nicht so ganz allerdings, wenn das Bild von einem Feind Federicos in Auftrag gegeben wurde, der hinter dem Mordanschlag, bei dem der natürliche Erbe des Herzogtums als 16-jähriger zusammen mit seinen beiden Leibdienern getötet wurde, (angeblich weil er durch sie mit Sigismondo Malatesta konspiriert hatte), dezidiert einen Brudermord durch Federico annahm. In diesem Fall wäre man vielleicht versucht, den Auftraggeber für das Bild in Malatesta selbst zu vermuten, der immer in einem feindlichen Konkurrenzverhältnis zu Federico gestanden ist und deshalb von diesem öfters denunziert wurde. Selbst dann wäre Federico allerdings kein Fürst gewesen, da er erst 30 Jahre nach dem Mord, (was übrigens der damaligen Verjährungsfrist einer schweren Straftat entsprach), von Papst Sixtus IV. als Herzog von Urbino bestätigt wurde. So sehr es also wahrscheinlich ist, dass Federico seinen

---

[2] C. Ginzburg, Erkundungen über Piero, Pierro della Francesca, ein Maler der frühen Renaissance. Frankfurt am Main 1991, 138.

[3] ebd. 134.

Halbbruder aus dem Weg räumen ließ, wie unlängst wieder B. Roeck und A. Tönnesmann[4] vermutet haben, auch weil Federico die Täter damals pardonierte, so frägt man sich doch, warum Malatesta als Auftraggeber des Bildes dann Federico nicht etwas erkennbarer als Verschwörer, also etwa in der Person eines dem Synedrion angehörenden Ratsherrn oder Hohepriesters, hat darstellen lassen, wenn er den Mord anprangern wollte. Aber sehr wahrscheinlich wäre das riskant gewesen, denn jener hätte das Bild dann vermutlich einer sofortigen Vernichtung zugeführt und den Überbringer möglicherweise etwas später ebenfalls. In diesem Fall wäre es vom Schenkenden also ohnehin klug gewesen, die Erinnerung an den Mord in einer verrätselten Form darzustellen.

Trotz dieser schwierigen und etwas unwahrscheinlichen Voraussetzungen wurde diese Interpretation „Oddantonio mit schlechten Ratgebern“ bis 1951 (und darüber hinaus) beibehalten, als K. Clark sie ablehnte und eine völlig neue These aufstellte. Er behauptete, dass die dargestellte Architektur der Säulenhalle von L. B. Alberti ausginge, und dass dieser 1444 oder bald danach in seiner Entwicklung noch nicht so weit gewesen wäre. Außerdem wäre ein Fürst niemals barfüßig gezeigt worden, und nach einem missglückten Aufstand auch nicht derart gefeiert worden. (Dieses Argument entspricht nicht unbedingt den Fakten, da der Mord an Oddantonio damals von Beginn an mit dem Odium des Brudermords behaftet war und deshalb schon einer, sogar außenstehenden, Memorierung würdig gewesen wäre).

Stattdessen stellte Clark die These auf, dass die drei Personen in Meditation über die Leiden Christi versunken seien, Symbol für die Bedrängnis der Kirche durch die Türken (an die durch den Mann mit dem Turban, der mit dem Rücken zum Betrachter steht und die Geißelung beaufsichtigt, erinnert wird). Ebenso sei der Vers „Convenerunt in unum“ anzusehen, da er zur Liturgie des Karfreitag gehört und weil ihm in den Stundenbüchern oft das Bild der Geißelung beigefügt wäre. Dies begründe seinen allgemeineren Datierungsvorschlag von ungefähr im Zeitraum 1455 und 1460 gemalt und zwei spezielleren Datierungen, nämlich dass das Bild 1459 anlässlich des Kongresses von Mantua gemalt worden sei, der von Pius II. einberufen worden war, um die christlichen Fürsten zum Kreuzzug aufzufordern; oder aber es sei 1461 gemalt worden, als Thomas Palaiologos, der Bruder des verstorbenen Kaisers Johannes VIII., sich nach Rom begab, um die berühmte Reliquie des Apostels Andreas zu bringen. An dem Mann mit dem Bart erkannte Clark nämlich eine gewisse Ähnlichkeit mit dem Palaiologos, aber er gab zu, dass diese Inter-

4 B. Roeck/A. Tönnesmann, Die Nase Italiens. Federico da Montefeltro, Herzog von Urbino. Berlin 2005, 39.

pretation die Identität des reich gekleideten Mannes ganz rechts und die Bedeutung des jungen Mannes in der Mitte ungelöst ließ.[5]

Nach Ginzburg hat der Aufsatz von T. Gouma-Peterson diese Interpretationslinie von Clark noch vertieft.[6] Die Forscherin gehe von der Identifikation des Pilatus mit Johannes VIII. Palaiologos aus, die durch die karmesinroten Schuhe bewiesen sei, da diese zur Aufmachung der Ostkaiser gehörten. Die Geißelung symbolisiere, wie schon von Clark angedeutet, die Leiden der Kirche angesichts der Türken. Der Untätigkeit des Pilatus (Palaiologos) entspräche die Untätigkeit des Mannes rechts, in dem Gouma-Peterson einen nicht näher identifizierten „westlichen Fürsten" sieht. Der dargestellte Grieche symbolisiere einen Botschafter, der zwischen Johannes VIII. und dem Fürsten vermittle. Der barfüßige junge Mann dagegen sei eine allegorische Figur, der zum Kampf bereite „Wettstreiter für die Tugend". Der Botschafter fordere zum Kampf gegen die Türken auf, um die Leiden Christi zu mildern. Diese seien wie ein archetypisches Ereignis in den Kontext der historischen Realität eingelassen. Die Kluft zwischen beiden Welten, der der Gegenwart (die Gestalten in der ersten Bildebene) und der der Vergangenheit (die Geißelung) würde außer durch die räumliche Entfernung auch durch die unterschiedlichen Lichtquellen (das von links bzw. von rechts kommende Licht) unterstrichen. Das Bild habe eine entschieden politische Bedeutung und in Auftrag gegeben hätte es der Kardinal Bessarion, der es dann Federico da Montefeltro geschickt habe, um ihn von der Notwendigkeit des Kreuzzuges gegen die Türken zu überzeugen. Die Möglichkeiten einer Datierung würden zwischen 1459–1464 und 1459–1472 schwanken – zwei Zeitabschnitte, in denen Pius der II. bzw. Sixtus IV. Pläne zu einem Kreuzzug ausarbeiteten, die von Bessarion lebhaft befürwortet wurden. Gouma-Peterson fragt, ob man in dem Griechen mit Bart im Vordergrund nicht ein Portrait Bessarions erkennen müsse, was sie aber verneint, weil der Mann eine andere Physiognomie habe, keine Kardinalsinsignien und auch kein Gewand eines Basilianermönchs trage, mit dem Bessarion normalerweise dargestellt wurde. Folglich wäre es nur als ein Kryptoportrait Bessarions im Gewand eines byzantinischen Botschafters anzusehen.[7] S. Ronchey hat dies kürzlich aufgegriffen, indem sie darauf hinweist, dass zum Zeitpunkt des Konzils in Ferrara/Florenz Bessarion noch kein Kardinal war, also durchaus als griechischer Würdenträger gekleidet und in Reisestiefeln dargestellt werden konnte.[8] Aber immerhin wäre er dann trotzdem bereits der Bischof von Nicäa und auch Basilianer gewesen.

[5] Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 138–139.

[6] T. Gouma-Peterson, Piero della Francesca's Flagellation: an Historical Interpretation. *Storia dell'Arte* 27 (Firenze 1976) 217–233.

[7] Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 140–141.

[8] S. Ronchey, L'Enigma di Piero. L'ultimo bizantino e la crociata fantasma nella rivelazione di un grande quadro. Mailand 2006, 303.

In Nachfolge der Thesen von Clark und Gouma-Peterson hat nun wiederum Ginzburg versucht, sie weiter zu vertiefen, wobei ihm bewusst ist, dass alle bisherigen Deutungen keine Übereinkunft hinsichtlich Datum, Auftraggeberschaft oder Bildgegenstand erbracht haben. Seiner Meinung nach wird aber „die Partie um die *Geißelung* gänzlich auf der Ebene der Entzifferung der Ikonographie ausgetragen“.[9] Trotzdem sieht er einen gewissen Fortschritt, da man seiner Meinung nach die etwas unwahrscheinlicheren traditionellen Thesen wie etwa die an Oddantonio geknüpften aus dem Weg räumen kann und dann bei zwei Hauptsträngen der Deutung verbliebe. Die erste Richtung ergäbe sich aus dem Versuch, Pieros Geißelung einem vorher bestehenden ikonographischen Grundmuster zuzuordnen: es handle sich um ein Bild mit religiösem Sujet und alle dargestellten Personen sind Mitwirkende bei einer Episode aus der Passion Christi. Die zweite Möglichkeit wäre die einer anomalen Ikonographie, die auf zeitgenössische kirchliche und politische Ereignisse Bezug nimmt, wie von Clark und Gouma-Peterson behauptet.

Ginzburg geht nun den zweiten Weg, indem er versucht, die dargestellten Personen der rechten Bildseite als Zeitgenossen Pieros zu eruieren und daraus Auftraggeberschaft, Zweck und Datierung abzuleiten. Er nimmt dabei als Ausgangspunkt Gouma-Petersons Vermutung, dass der dargestellte griechische Botschafter ein Kryptoportrait Bessarions sei und der Mann im vornehmen Brokatkleid ein westlicher Fürst, der zum Kreuzzug aufgefordert wird. Beides erscheint ihm als analytisch zu wenig überzeugend und er geht daher vom Umfeld der Auftraggeberschaft Pieros an das Problem heran. In dem „Fürsten“ erkennt er Giovanni Bacci, der nach dem Tod seines Vaters Francesco für den Fortgang der Ausmalung der Hauptkapelle in der Kirche San Francesco in Arezzo durch Piero della Francesca verantwortlich war, und erkennt ihn auch als einen im Profil Portraitierten unter der Schutzmantel-Madonna des Polyptychons der Misericordia in San Sepolcro, ebenfalls von Piero gemalt. Bacci hatte allerdings auch eine Beziehung zu Federico da Montrefeltro, da er vom Januar 1456 bis Juni 1457 Bürgermeister in Gubbio war, das zum Herrschaftsgebiet Montefeltros gehörte. Ginzburg hält ihn nun für einen ‚beauftragten‘ Auftraggeber des Bildes und dass es Federico zugedacht war.

Über Bacci habe nämlich Kardinal Bessarion mit dem Bild an jenen appellieren wollen, am Kreuzzug gegen die Türken teilzunehmen. Der jugendliche Barfüßige stelle Montefeltres mit 17 Jahren an der Pest verstorbenen Sohn Buonconte dar, und sollte ein Erinnerungsbild für Federico sein, da sowohl er als auch Bessarion um den hoffnungsvollen jungen Mann trauerten. Ginzburg gibt zu, dass sich die Identifizierung des jungen Mannes auf die Identifizierung des griechischen „Botschafters“ mit Bessarion stützt. Die

---

9 Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 142.

Schwierigkeit, dies zu verifizieren, indem er statt einem Altersportrait des Kardinals ein Jugendbild von ihm annimmt (was dem ‚Kryptoportrait von Bessarion als Botschafter' durch Gouma-Peterson sehr nahe kommt), sieht Ginzburg selbst. Trotzdem behauptet er, nicht einem Zirkelschluss verfallen zu sein, obwohl er gerade die Anwesenheit Buoncontes und seine Beziehung zum Kardinal als Faktum nimmt, das es gestattet, „durch diese Einfügung eine sehr umfassende, sehr kompakte und kohärente Interpretation" abzugeben.[10] Die Zurückweisung eines Zirkelschlusses durch die eigenartige Satzkonstruktion – „Gegen all das könnte man einwenden, daß, auch wenn man akzeptiert, der junge Mann stelle einen Toten dar, seine Identifizierung mit Buonconte alles andere als erwiesen ist; sie stützt sich letztendlich auf die des bärtigen Mannes mit Bessarion, die, wie wir gesehen haben, nicht frei von Schwierigkeiten ist. Wenn wir auf der anderen Seite die zweite auf der Grundlage der ersten nachweisen würden, nachdem wir die erste mit Hilfe der zweiten eingeführt haben, würden wir einem Zirkelschluß verfallen. Richtig dagegen ist die Einsicht, dass das relativ jugendliche Alter und stärker noch das Fehlen von Kardinalssymbolen im vermutlichen Portrait Bessarions ein ungelöstes Problem bleiben."[11] – wirkt etwas unglaubwürdig, wenn man die weitere Argumentation daraufhin wie oben getan überprüft. Das Einzige, was gegen eine Zirkelschlüssigkeit Ginzburgs spricht, ist die Tatsache, dass er die ursprüngliche These von Gouma-Peterson heranzieht und die Hinzufügung der Identifikation Buoncontes auf ihrer These aufbaut und er Bessarion nicht mehr aufgrund der Identifikation des jungen Mannes erkennen muss, was ihm aber ohnehin aufgrund der fehlenden Ähnlichkeit nicht gelingen könnte. Eine Art Zirkelschluss verläuft also vielmehr hinsichtlich der Idee, dass Bessarion der Auftraggeber des Bildes ist, um Federico zum Kreuzzug zu bewegen, und dass Ginzburg ein Argument sucht, diese Annahme zu bestärken. Dieses findet er in der Beziehung Bessarions zu Buonconte. Warum Bessarion dann allerdings nicht gleich mit Federico statt mit Bacci im Diskurs steht, zusammen mit Buonconte im Bild dargestellt, entzieht sich offenbar einer Erörterung. Oder vielmehr wird stattdessen durch die oberflächliche Ähnlichkeit des dargestellten „Fürsten" mit einigen „Baccis" die These einer bloß indirekten Auftraggeberschaft Bessarions konstruiert, der damit aber trotzdem Druck auf Federico auszuüben imstande ist. Warum aber das Bildnis des toten Sohnes zusammen mit dem des unkenntlichen Bessarion und eines ehemaligen Bürgermeisters Federico stärker zum Kreuzzug animieren soll bleibt nur sehr unbestimmt angedeutet durch die Behauptung, dass Buonconte einem verhinderten jugendlichen Kreuzfahrer entspräche (bei genauerem Hinsehen entspricht das aber auch beinahe Gouma-Petersons „allegorischer Figur" des

[10] Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 175.
[11] ebd.175.

kampfbereiten Wettstreiters für die Tugend) und dass Bacci dem Federico sicher einen mutigen Brief beigelegt hätte zum Geschenk des Bildes, in dem er ihn nochmals zum Kreuzzug aufforderte. Somit wird also auch „die Aufforderung an den ‚westlichen Fürsten‘ “ über Bacci umgeleitet. Und dies eigentlich nur deshalb, um den kostbar gekleideten Mann ganz rechts im Bild identifizieren zu können, der leider nicht Federico Montefeltro ist.

Allerdings versucht Ginzburg die unsichere indirekte Auftraggeberschaft Bessarions über Bacci zusätzlich durch ein von ihm vermutetes Eingreifen desselben in die Ikonographie des Freskenzyklus von Arezzo und damit einer persönlichen Beziehung zwischen den beiden abzusichern. Das Bildnis von Konstantin an der Milvischen Brücke soll einem Münzportrait Johannes des VIII. Palaiologos durch Pisanello gleichen, das Bessarion dem Giovanni Bacci zur Verfügung stellte, um den oströmischen Kaiser im Fresko verewigen zu lassen. Dessen dargestellter Hut ist nun wirklich sehr ähnlich dem des Palaiologen, allerdings trägt einen solchen auch der Bruder des Johannes VIII. , Thomas Palaiologos, bei der Übergabe der Reliquie vom Kopf des Apostels Andreas in Rom auf dem Relief des Totendenkmals Pius II., scheint also ein Merkmal der Palaiologen, der am längsten regierenden Dynastie von Byzanz zu sein; das aber unter Umständen ganz allgemein zur Charakterisierung eines oströmischen Kaisers geeignet war, also vielleicht auch des Begründers von Ostrom. Das Profil Konstantins ist nämlich weitaus regelmäßiger und „idealer“ gezeigt als das Münzportrait und der Bart stärker ausgebildet und nicht so gestutzt wie bei Johannes, und somit ist hier jedenfalls von Piero keine wirkliche Portraithaftigkeit angestrebt worden. Übrigens hat neuerdings S. Ronchey sehr deutlich gemacht, dass die meisten Darstellungen in der Art Johannes des VIII. auf die Portraits und Skizzen von Pisanello zurückgehen, die dieser von ihm anlässlich des Konzils in Ferrara anfertigte und von denen Piero wie andere Künstler auch erfahren haben kann.[12]

Die ganze Argumentation Ginzburgs erinnert deshalb ein wenig an einen Taschenspielertrick, mit dem durch Verdeckung der ursprünglichen Karten mit anderen Karten ein anderes Zwischenergebnis vorgespiegelt wird, um dann doch wieder die ursprünglichen Karten zu zeigen. Das ganze Kartenhaus steht und fällt aber mit der Identifizierung der Gestalt ganz rechts im Bild als Giovanni Bacci, der nach Ginzburgs Angaben ungefähr 1412 geboren wurde.[13] Da er den Zeitpunkt der Entstehung des Bildes mit ungefähr 1459[14] angibt, wäre Bacci damals ca. 47 Jahre alt gewesen. Der Dargestellte im Bild ist aber mit Sicherheit an die 60 Jahre, selbst wenn man eine mögliche frühzeitigere Alterung des Renaissancemenschen einbezieht. Wir haben hier also offen-

12 Ronchey (wie oben Fußnote 8) 205, 214.
13 Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 40.
14 ebd. 177.

sichtlich einen zu jungen Bessarion und einen zu alten Bacci. Dazu noch hatte der jung verstorbene Buonconte ungefähr das selbe Alter wie der getötete Herzog Oddantonio, sodass nicht einmal mit diesem eindeutig argumentiert werden kann.

Dies soll nun aber nicht heißen, dass die Thesen anderer Autoren wie die von Siebenhüner oder Battisti, die verschiedene andere Fürsten neben Oddantonio anführen wie Guidantonio da Montefeltre, Filippo Maria Visconti oder Francesco Sforza oder die These von M. A. Lavin, die in den Gesprächsführenden Ottaviano Ubaldini della Carda, Höfling Federicos da Montefeltro und Ludovico Gonzaga erkennt, die sich über Krankheit und den Tod ihres Sohnes, bzw. Enkels, dargestellt durch den barfüßigen Jugendlichen, unterhalten, eine bessere Basis bieten.[15] David A. King sieht gar in dem beleibten Fürsten rechts sowohl Giovanni Bacci, Ottaviano Ubaldini della Carda als auch Ludovico Gonzaga in einem vereinigt.[16] Dies verwundert ein wenig, da wenigstens Ubaldini von Lavin nach dem Aussehen schon dem Bärtigen links zugeordnet wurde.

Die Geburtsdaten der von diesen angeführten Fürsten sind bis auf den Vater Oddantonios, Guidantonio, der aber schon 1443 starb, ungefähr mit denen von Giovanni Bacci vergleichbar und daher sind sie ebenfalls zu jung für den dargestellten alten Mann. Wenn man sich die übrigen Fürsten oder Machthaber der Region ansieht, so käme allenfalls der 1389 geborene Cosimo Medici für ein in den 50er Jahren gemaltes Portrait in Frage, aber dieser ist es ganz bestimmt nicht, der hier abgebildet wurde.

Die Identifizierung des sogenannten „Fürsten“ scheint letztlich S. Ronchey in ihrem Buch „L’enigma di Piero“(2006) gelungen zu sein. Mit Niccolo III. de Este präsentiert sie einen sehr glaubwürdigen Kandidaten, da dieser 1438 das Konzil in Ferrara ausrichtete.[17] Sie weist zu Recht auf Portraits von Niccolo III. hin, obwohl die Skizzen von Pisanello für ein „mögliches Münzportrait“ und auch das tatsächliche und erhaltene Medaillon von Amadeo da Milano, und ein Altersportrait in einer Miniatur der „Genealogia dei principi d’Este“, die alle von ihr als Belege für seine Identität angeführt werden, ihn bis auf den feisten Nacken und das Doppelkinn nicht gerade sehr ähnlich erscheinen lassen. Das dargestellte Ohr bei Piero ist z.B. auch völlig anders. Ronchey findet dafür als Erklärung, dass Piero von einem hypothetischen und heute verlorenen Münzportrait Pisanellos ausgegangen wäre, das beim Ohr die obere

---

[15] ebd. 140.

[16] D. A. King, Astrolabes and angels, epigramms and enigmas: from Regiomontanus’ acrostic for Cardinal Bessarion to Piero della Francesca’s Flagellation of Christ. Stuttgart 2007, 169. Kings These beruht auf der kryptographisch kombinatorischen Auslegung eines lateinischen Epigramms auf einem Astrolabium, das Regiomontanus 1462 Bessarion geschenkt haben soll.

[17] Ronchey (wie oben Fußnote 8) 353–354.

Hälfte durch die Kante einer Kopfbedeckung verdeckt gehabt habe und Piero diese Kopfbedeckung weglassend nun das Ohr irgendwie der früheren Kante folgend gestalten musste.[18] Das erscheint doch etwas weit hergeholt und unterschätzt Pieros Phantasie und Geschicklichkeit.

Anderseits gibt es ein schlankes Jugendprofil des Herzogs, ebenfalls in einer estensischen Buchmalerei, das sehr wohl das kleine Kinn und die kräftige Nase (wenn diese auch recht beschädigt ist in der „Geißelung“) und den aufmerksam zupackenden Blick zeigt, die auch in Pieros Bild auffallen, sodass es sich dabei tatsächlich um diesen Adeligen handeln kann. Die obere Hälfte des Ohres biegt sich bei diesem Jugendportrait ebenfalls leicht von hinten nach vorne wie auf Pieros Tafel, wenn auch nicht so extrem spitz zulaufend wie bei dieser. Niccolo III. de Este wurde 1441 mit 57 Jahren in Mailand wahrscheinlich vergiftet und starb dort. Aufgrund seiner bekannt maßlosen Lebensweise könnte er tatsächlich schon früh gealtert sein, wie man es wenigstens nach dem verfetteten Altersprofil auf dem Medaillon von Amadeo vermuten kann. Auf jeden Fall scheint Niccolo III. noch eine bessere Identifikation als Ludovico Gonzaga zu sein, den Ronchey früher in Nachfolge von M. Lavin als den geeignetsten Kanditaten ansah, weil er wie de Este in Ferrara ein Konzil ausrichtete, nämlich eben das in Mantua 1459.[19] Dieser sah zum Zeitpunkt des Konzils in Mantua auf einem Entwurf für ein Medaillon von Pietro da Fano ähnlich fett und doppelkinnig wie Niccolo III. aus. Allerdings hatte Ludovico Gonzaga ebenfalls keine derartig spitz zulaufende Ohrmuschel.

Der Aufbewahrungsort der „Geißelung“ oder die beigefügte Inventarliste werden daher als Hinweise auf den Inhalt oder Zweck des Dargestellten im Bild immer unwahrscheinlicher. Sie haben ja ohnehin nie zu einem befriedigenden Ergebnis geführt, obwohl es immer Kunsthistoriker gab, die sie berücksichtigen wollten. Einer der Gründe dafür war das Portrait von Oddantonio de Montefeltre, das in einer heute im Kunsthistorischen Museum in Wien aufbewahrten Buchmalerei zu sehen ist und welches ein wenig dem barfüßigen jungen Mann in Pieros Tafel gleicht. S. Ronchey erklärt dies damit, dass Francesco Maria II. Della Rovere den Ermordeten rehabilitieren wollte und deshalb nach 1578 einem Bernardino Baldi den Auftrag gab, in einem Buch eine positive Beschreibung und auch ein Bild Oddantonios zu geben, welche nach M. Lavin minutiös auf Pieros Darstellung des Jugendlichen zurückgehen sollen.[20] Ob das wirklich darauf schließen lässt, dass man erst seit damals in ihm Oddantonio sah oder ob man ihn nicht vielleicht schon vorher dafür hielt,

---

18 ebd. 354.

19 S. Ronchey, Malatesta/Palaiologhi, un’alleanza dinastica per rifondare Bisanzio nel quindecesimo secolo. *BZ* 93 (2000) 521–567, hier 553.

20 Ronchey (wie oben Fußnote 8) 365.

und deshalb darnach gestaltete, mag zwar zweifelhaft sein.[21] Fakt ist aber, dass dieses Bild von Oddantonio erst lange nach Pieros Tafel entstand. Daher kann man diese Auslegung in Zukunft wohl tatsächlich vernachlässigen, wie das auch schon Ginzburg gemeint hat.

Wie dieser sollte man daher auch anfangs bloß die Frage stellen, welche Funktion das Bild haben könnte. Ob es nur eine herkömmliche religiöse Funktion hatte oder eine zusätzliche politische. Wenn eine politische Funktion mit im Spiel ist, dann sollte man herausfinden, welche und von daher versuchen, die Auftraggeberschaft abzuklären. Wenn es denn eine agitierende Funktion hatte und nicht vielleicht ein sehr kritischer Kommentar zur internationalen politischen Lage war, sollte man auch vorerst fragen, wann das Dargestellte im Bild eigentlich für einen Rezipierenden einen Sinn oder eine Aufforderung, z.B. im Sinne Clarks oder Gouma-Petersons als Appell zum Kreuzzug gegen die Türken, darstellen könnte.

Clark bringt hier für sich sinnvollerweise das Konzil von Pius II. in Mantua 1459 ins Spiel, da dieses zum Kreuzzug aufgerufen hat. Gouma-Peterson spezifiziert dies, indem sie Kardinal Bessarion, auf dessen Betreiben Pius II. es wohl einberufen hat, zum Auftraggeber des Bildes macht, um Montefeltro zum Kriegszug zu bewegen. Hier ergeben sich aber sofort zwei Fragen: Warum gerade Montefeltro und warum Johannes VIII. Palaiologos im Palast des Pilatus? Zur zweiten Frage, (da die erste Frage durch den Aufbewahrungsort des Bildes und die beigefügte Inventarliste oberflächlich gesehen leicht beantwortbar scheint): Gouma-Peterson meint, dass Bessarion die Untätigkeit des Palaiologen hinsichtlich der Durchsetzung der Kirchenunion anprangert, indem er ihn als Pilatus darstellen lässt und den Westen in der Gestalt des Fürsten der selben Untätigkeit bezichtigt. In diesem Fall wäre das Bild aber ein politischer Kommentar zu längst vergangenen Ereignissen, denn Johannes VIII. Palaiologos starb bereits 1448 und auch sein Nachfolger Konstantin XI. Palaiologos war auf dem Schlachtfeld 1453 in Konstantinopel getötet worden.

Johannes des VIII. und des „Fürsten“ Untätigkeit wäre 1459 also nicht gerade ein aufreizender Ansporn gewesen, sich mit den siegreichen Türken anzulegen. Das Bild erscheint dann überdies eher als private Äußerung der Ärgernis von Bessarion als ein Appell zum Kreuzzug; was Montefeltre mit Sicherheit gleichgültig gewesen wäre, da er ein strikter Gegner des Kreuzzugs war. In Wahrheit war damals nicht nur er nicht, sondern fast niemand in Italien, das erst 1454 schon nach dem Fall Konstantinopels durch den Vertrag von Lodi zu einem gewissen Gleichgewicht der Kräfte gelangt war und damit vorerst zu einer Beendigung der vielen Kleinkriege untereinander, nach dem

[21] B. Roeck, Mörder, Maler und Mäzene. Piero della Francescas „Geißelung“, eine kunsthistorische Kriminalgeschichte. München 2006. Roeck baut einen Gutteil seiner Theorie eines Memorialbildes für Oddantonio auf diese Buchmalerei auf.

gescheiterten Kreuzzug der Ungarn und Polen (mit Unterstützung von Venedig und Burgund) von 1444, der in der schrecklichen Niederlage bei Varna endete, daran interessiert, sich für das 1459 fast nicht mehr existierende Byzanz stärker zu engagieren. Und erst recht nicht nach der Niederlage eines weiteren Kreuzfahrerheers in der Schlacht auf dem Amselfeld 1448. Signifikanterweise waren bereits die Teilnehmer des Kreuzzuges von 1444 mit Ausnahme von Burgund nur die damals von der Expansion der Türken direkt bedrohten Anrainerstaaten. Venedig verhielt sich dabei wie immer sehr undurchsichtig und vor allem zurückhaltend und verzögernd. Im Jahr 1464, als sich der todkranke Pius II. in Ancona aufhielt, um den von ihm initiierten Kreuzzug anzuführen, wollte bereits niemand in der Kurie und keiner von den Aliierten mehr das in Mantua beschlossene Projekt unterstützen. Nach seinem Tod war sein Traum eines „Kreuzzugs der Philosophen“ ausgeträumt.[22]

Für Ronchey ergibt sich indessen ein sehr differenziertes Bild von dieser für Byzanz nicht sehr erfreulichen Verhaltensweise der italienischen Magnaten. Und findet dadurch auch eine andere und neue Funktion für Pieros Tafel. Sie spricht zunächst von dem Geflecht der Beziehungen, das einige der bedeutendsten Oberschichtfamilien in Italien mit dem Geschlecht der Palaiologen verbunden hatte durch die Projekte von Papst Martin V. und Kaiser Manuel II., und später von Bessarion und Pius II. Diese letzteren hätten zielstrebig versucht, nach dem Fall von Konstantinopel einen Kreuzzug gegen die Türken zu organisieren, um ein vereinigtes erstes und zweites Rom im dann wiedereroberten Kaiserreich zu errichten, das dann allerdings nach den Vorstellungen des Papstes und seiner Bankiers, der Venezianer, hätte funktionieren sollen.[23] Allen voran wären diese philobyzantinischen Oberschichtfamilien die Malatesta von Rimini und durch deren interne Verwandtschaftsbeziehungen auch die d’Este in Ferrara und Gonzaga in Mantua gewesen, die alle durch die Kusine des Papstes Martin V. mit Namen Cleopa (oder Cleofe), die gleichzeitig die Adoptivtochter von Carlo Malatesta war, mit den Palaiologen sozusagen verwandtschaftlich verbunden waren. Diese Cleopa hatte nämlich auf Betreiben von Papst Martin V. 1419 den Despot von Mistra, Teodoro, den Bruder von Johannes VIII. , geheiratet und hatte mit diesem auch eine Tochter mit Namen Elena. Dadurch gab es ganz entfernt, nur wenigstens für Sigismondo Malatesta etwas näher, über sie die theoretische Chance eines sogar legitimen Anspruchs auf den Thron von Byzanz, falls alle anderen Palaiologischen Thronerben ausgestorben wären. Diese Thronaspiration wäre nach der erhofften Eroberung des Despotats von Morea nach Ronchey auch der eigentliche Ansporn für Malatesta gewesen, die Führung des nachher gescheiterten Kreuzzuges in Morea 1464 anzunehmen. Und dies, obwohl man ohnehin beim

22 RONCHEY (wie in Fußnote 19) 542.
23 RONCHEY (wie oben Fußnote 8) 190.

Konzil von Mantua noch den jüngsten der Söhne Manuels II., Thomas Palaiologos, als Hoffnungsträger für eine zukünftige Herrschaft über die zurück zu erobernden Gebiete in Griechenland betrachtete. Wegen der Verwandtschaftsbeziehungen also aber die Ausrichtung der Konzile in Ferrara und Mantua durch die d'Este und die Gonzaga.

In Pieros Bild sieht Ronchey vor allem den Hintergrund des Konzils von Ferrara 1438, der sich in den ferraresischen Gebäuden der rechten Seite und dem Gastgeber Niccolo III. und dem jugendlichen Botschafter Bessarion ihm gegenüber niederschlagen soll. Die dargestellte Situation wäre die, dass Bessarion mit entsprechender Gestik Niccolo III. (und damit den Westen) auf die Bedrohung durch die Türken hinweist und auf die prekäre Situation eines byzantinischen Thronfolgers, falls Johannes der VIII. dem türkischen Sultan unterliegt. In dem dargestellten Türken, der die Geißelung beaufsichtigt, sieht sie nämlich den barfüßigen Sultan, der sich die purpurnen Schuhe des sitzenden Pilatus Johannes VIII. Palaiologos anziehen will und in dem barfüßigen blonden jungen Mann zwischen Bessarion und Niccolo III. den armen jungen Thomas Palaiologos, der das auch tun könnte, wenn ihm die Kreuzfahrer sein Land zurückeroberten.

Bei dessen Person springt die Situation des Konzils von Ferrara/Florenz offensichtlich zu der des Konzils in Mantua 1459, bei dem nach dem Fall von Konstantinopel nur mehr Thomas Palaiologos als westlich orientierter Hoffnungsträger für ein neues Byzanz übrig geblieben war, da sein um fünf Jahre älterer Bruder Demetrius bereits zum Sultan übergelaufen war. Dargestellt würde Thomas mit der Aura eines „zeitlos jungen Stellvertreters Gottes", der er als Purpurgeborener, gekennzeichnet durch die rote Tunika, in seiner Herrscherfunktion ja auch wäre; angeblich nach Ronchey auch deshalb so jung, weil Piero sein wirkliches Aussehen nicht bekannt war und er sich deshalb vielleicht auf die Beschreibung eines schönen jungen blonden Purpuratis während des Konzils in Florenz bezog, der Thomas hätte sein können. Die Ärmlichkeit des roten Gewands und die Barfüßigkeit zeigten quasi schon den bedauerlichen Zustand des Despoten von Morea zum Zeitpunkt des Konzils in Mantua oder später um 1461, als er die wertvolle Reliquie des Apostels Andreas nach Rom gebracht hatte und zu der Gelegenheit von Papst Pius II. als Armer und Nackter, seiner Ländereien Beraubter und Hilfesuchender bezeichnet wurde. Um die Aura des Verlustes, der Melancholie und des politischen Pessimismus und theologischen Fatalismus in Pieros Bild zu erklären, weist Ronchey auf die objektive Machtlosigkeit der Protagonisten des Unionskonzils hin, die sich in den dazwischenliegenden 20 Jahren über die nur halb hilfreichen Kompromisse der beiden Kirchen und die militärische Unfähigkeit des Westens gezeigt habe.[24] Für sie soll das Bild bei der Gelegenheit

24 ebd. 357.

des Konzils in Mantua an das Konzil in Ferrara/Florenz 20 Jahre vorher erinnern, also im Grunde genommen eine Art Jubiläumsbild, und deshalb links die damalige Situation des Ostens und rechts vorne die des Westens sowohl in Ferrara als auch in Mantua zeigen. Der Addressat des Bildes sei wohl kaum Bessarion, auf den sich die Beischrift „Convenerunt in unum“ ihrer Ansicht nach ja nicht beziehen kann, vielleicht aber die Kurie und die übrigen Teilnehmer des Konzils von Mantua. Für Gouma-Peterson zeigte das Bild vor allem die Charakteristik des Kardinals in seiner unermüdlichen Propagierungstätigkeit für einen Kreuzzug. Es sei die *megàle idea* von Bessarion dargestellt.[25] Dies glaubt Ronchey wie gesagt nicht, denn sie kann sich Bessarion nicht als Auftraggeber oder Addressat einer solchen Autobiographie vorstellen. Der Auftraggeber ist für sie vielleicht eine kirchliche Persönlichkeit und jedenfalls ein Verbündeter, wenn nicht sogar Freund des Kardinals, weil sich genau seine Ideen im Bild spiegeln. Und außerdem ein Freund der d'Este, weil er die ferraresische Phase des Unionskonzils zeigen lässt.[26] Eigentlich kann sie sich am ehesten Lionello und Borso d'Este selbst als Auftraggeber vorstellen, da sich die Kartons von Pisanello in ihrem Besitz befanden, die Piero benutzt haben kann und die Darstellung ihres Vaters als solcher neben seiner Funktion als Gastgeber des Konzils in Ferrara doppelt Sinn bekäme.[27] Den Aufenthaltsort des Bildes erklärt sie sich damit, dass es nach Abschluss des Konzils von Mantua, obwohl es nicht direkt Bessarion gewidmet war, sondern als Erinnerungsbild dem ganzen Konzil, letztlich doch diesem zum Geschenk gemacht wurde.[28] Sie kann sich vorstellen, dass Bessarion das Bild vor seiner letzten Frankreichreise bei Federico Montefeltre zusammen mit den für Venedig bestimmten Bücherkisten gelagert hätte, wodurch es nach dem Tod des Kardinals in Ravenna 1472 in Urbino verblieben sei, da es ja nicht in der Schenkung aufgeführt war.

Bei dieser lebendig erzählten Konstruktion Roncheys fällt allerdings sehr stark die Abdeckung beider Konzile auf, die durch die Protagonisten des Bildes geleistet werden muss. Sie rechtfertigt dies durch den Vergleich mit Benozzo Gozzolis freskierten „Zug der Magier“ in der Kapelle Medici/Riccardi in Florenz, der ebenfalls erst zur Zeit des Konzils von Mantua gemalt wurde und doch wahrscheinlich symbolisch die wichtigen Ereignisse von 1439 zeigt, als die Delegationen des Unionskonzils in Florenz einzogen. Während dies bei den Fresken der Medici durchaus gerechtfertigt scheint, da dieses einmalige Ereignis einfach retrospektiv gemalt wurde mit dem damaligen jüngeren Alter der Teilnehmenden, vielleicht sogar, um es nicht durch das

25 ebd. 318.
26 ebd. 325.
27 ebd. 371.
28 ebd. 394.

Konzil von Mantua überdecken und vergessen zu lassen, erscheint der exegetisch bedingte zeitliche Rücksprung bei Pieros Bild keineswegs so selbstverständlich. Es wirkt etwas gezwungen, wie ein versuchter Ausweg aus einem Dilemma, wobei man beide Seiten des Dilemmas gemeinsam zeigt in seiner vorgeblichen Lösung als Dedikationsbild beider Konzilseröffnungen. Und obwohl Ronchey ihre Konstruktion eines Memorialbildes von den d'Estes an und für sich logisch schlüssig argumentiert, ist man trotzdem gefühlsmäßig nicht überzeugt. Der zeitliche Spagat, den sie und einige andere Autoren machen müssen, um die Diskrepanz zwischen dem faktisch Dargestellten und der angenommenen Zeit der Auftragsvergabe an Piero um 1459 herum zu erklären, wirkt noch immer irgendwie gekünstelt.

Für ein als eine Dedikation sowohl an die Unionskonzilseröffnung in Ferrara als auch die in Mantua gedachtes Bild erstaunt auch wieder die am Rahmen beigefügte Bemerkung „Convenerunt in unum", die keineswegs nur auf das Zusammenkommen beim Konzil deutet, sondern wie ein nicht loszuwerdender Ausschlag eine Art Anklage dieser „Versammelten" miteinschließt, was aber nicht ganz im Sinne der d'Este wäre. Ronchey versucht dies zu umgehen, indem sie die Anklage nur auf die Geißler und den befehlenden Sultan bezieht, während Johannes VIII. einzig in seiner Rolle als Stellvertreter von Christus, als „Gesalbter des Herrn" dargestellt wäre.[29] Für den zukünftigen Thronerben gilt das natürlich auch. Ihre solcherart entschärfte Auslegung dieses Psalmenverses, in welchem sich „der Gesalbte des Herrn" in Wahrheit natürlich auf Christus bezieht, der in Pieros Bild auch dargestellt ist, erscheint sehr wie ein nur versuchter Ausweg.

Als Geißler sind für sie die türkischen Piraten unter Befehl des Sultans dargestellt, die für die auf den Seehandel angewiesenen Inselbewohner der Ägäis tatsächlich eine Geißel darstellten und die aus verschiedenen Völkerschaften Europas und Asiens kamen und so den Teil: „Die Könige der Erde erhoben sich und die Fürsten rotteten sich zusammen.." illustrieren sollen. Damit werden aber ausgerechnet die Personen, die im NT als die sich gegen Christus erhebenden Könige und Fürsten gedacht werden, nämlich Herodes und das Synedrion und die Römer in Gestalt des Pilatus, die in den herkömmlichen Geißelungen diese Rolle einnehmen, ausgespart. Auch hier wieder also eine an sich zwar logisch schlüssige Argumentation, aber etwas irritierend durch die Außerkraftsetzung der eigentlichen Pilatusrolle.

Die für ein dedikatives Jubiläumsbild sehr hoffnungslose und sehr pessimistische Stimmung des Bildes erklärt Ronchey mit der realistischen Erkenntnis der Unbrauchbarkeit der Kirchenunion und der Ohnmacht gegenüber dem Feind, die man in den zurückliegenden 20 Jahren gewonnen habe.

[29] ebd. 301.

Was wäre dann aber der Sinn eines derartig negativen Memorialbildes zu Anfang des Konzils, das doch den Umschwung hätte bringen sollen?

Zusätzlich wäre dann auch die für Roncheys Theorie sehr wichtige Person des barfüßigen designierten westlichen Thronfolgers zu jung gezeigt, selbst im zeitlichen Rücksprung zum Unionskonzil. Um diese Jugend des vermeintlich dargestellten Thomas in Pieros Bild zu erklären, (da Thomas um 1409/10 geboren wurde, war er zu Mantua schon 50 Jahre und in Ferrara/Florenz 30 Jahre), weist sie auf Benozzos Fresko hin, in dem sie ihn ebenfalls als so jung dargestellt erkennt, wobei ein berittener blaugewandeter blonder junger Page mit blauem Turban und einem Geparden an der Leine für sie der junge Thomas ist.[30] Es fällt einigermaßen schwer, das zu glauben, da er zu der Zeit immerhin schon 30 Jahre alt war und die beiden anderen angenommenen Palaiologen zwar auch idealisiert, aber dadurch doch nur um einige Jahre verjüngt gezeigt werden. Da wäre sogar noch der reich gekleidete blonde junge Mann, der mit dem Rücken zum Betrachter dargestellt ist, auf seinem ebenfalls rücklings stehenden Pferd sitzend, vor dem Maultier des Patriarchen Josef II. postiert, eine bessere Wahl, weil er purpurne Strümpfe und Schuhe trägt wie die beiden anderen Purpurati; welche allerdings im Gegensatz zu ihm als die Heiligen Drei Könige eine Krone tragen wie auch der Patriarch. Hier lässt sich übrigens Ronchey die Chance entgehen, im dritten außerordentlich jung dargestellten König Thomas zu erkennen anstatt Demetrius und in der obigen Rückenfigur den Demetrius, der der Union schon damals den Rücken kehrte. Das hätte nämlich Benozzo zum Zeitpunkt der Entstehung des Freskos bereits miteinbeziehen könnnen.

Diese ganzen Schwierigkeiten der Vereinbarkeit der Aussage mit der angenommenen Zeit der Erstellung des Bildes von Piero verschwinden jedoch, wenn man sich dessen Einzelheiten aus einem anderen Blickwinkel vor Augen führt.

Nimmt man nämlich als Begründung für das Bild einen aktuellen Bezug zur weltpolitischen Lage an, und zwar vom Standpunkt einer westlichen Kritik aus, so verschiebt sich der Zeitpunkt der Entstehung oder wenigstens der Anlass zur Abfassung des Bildes in Richtung Mitte des Jahrhunderts, also auf eine Zeit vor dem Fall Konstantinopels. Bei dieser Sichtweise ist Montefeltro als Addressat oder Auftraggeber des Bildes ebenfalls unwahrscheinlich, weil er ja kein Kritiker dieser aufgeschobenen militärischen Intervention des Westens war, sondern im Gegenteil einen Kreuzzug verhindern wollte. Als Auftraggeber käme dann nur jemand mit Interessen an einem Kreuzzug in Frage, sei es aus theologischen oder territorialen oder dynastischen Gründen, wie z.B. die d’Este oder Malatesta. Und als Addressat nur jemand, der gleichgesinnt

---

30 ebd. 89–390.

war. In diesem Fall wäre vorerst abzuklären, was für eine faktische Aktualität des politischen Bezugs spricht.

Hierzu erwähnte bereits Gouma-Peterson die karmesinroten Strümpfe und Schuhe des dargestellten Pilatus und seinen Hut, die ganz der Aufmachung eines oströmischen Kaisers entsprechen. Dies ist ein gutes Argument, aber es ist nicht gesagt, dass es deshalb nur Johannes VIII. sein muss, der dargestellt ist. Es könnte auch sein Nachfolger sein, aber bedauerlicherweise ist das kaiserliche Profil nicht mehr eindeutig identifizierbar durch die starken Schäden des Bildes an dessen Kopf, die nicht restaurierbar waren, und daher kann man dies in keine Richtung mehr verifizieren. Was könnte daher für eine Darstellung Konstantin XI. sprechen oder auch für seinen Vorgänger? Hier wäre auf die Geste des sogenannten „Türken", des Mannes mit Turban (dessen Bekleidungsaufmachung auch in venezianischen Bildern von Türken belegt wird) neben ihm, der die Geißelung beaufsichtigt, zu achten. Während er mit der rechten Hand sein langes Gewand zu raffen scheint, wird seine linke Hand seitwärts gestreckt in Richtung Pilatus und zwar mit der deutlich befehlenden Geste des Ruhe Gebietens, also mit der flachen, abgespreizt waagrechten und dämpfenden Hand. Dieser sitzt denn auch ganz ruhig, die Hände im Schoß und mit unbewegtem Ausdruck, soweit man das durch die Verunstaltung des Gesichts noch erkennen kann. Nach Gouma-Peterson soll dies die Untätigkeit Johannes VIII. gegenüber den Gegnern des Unionskonzils im eigenen Land ausdrücken, was sich gut mit der Haltung von Pilatus gegenüber den Gegnern von Christus vereinbaren lässt.

Wenn das Ruhighalten aber durch die Geste des Türken bedingt ist, auf die Gouma-Peterson nicht eingeht, dann ist hier vielleicht schon die weitere Stufe der Eskalation nach Varna erreicht, der Kaiser ist vielleicht gar nicht mehr in der Lage, zu Gunsten der christlichen Einheit und der Abwehr der Türkengefahr zu wirken. Diese Gelähmtheit würde also eher für eine Darstellung Konstantins XI. sprechen. Natürlich war aber auch Johannes VIII. Palaiologos nach dem Unionskonzil in Ferrara und Florenz auch weiterhin durch die Türken bedroht, auch gerade dadurch noch mehr unter Beschuss gekommen, sodass hier keine eindeutige Entscheidung für einen der beiden möglich ist. Immerhin wäre es dadurch angezeigt, den dargestellten Zeitpunkt vom Konzil weg in Richtung Ende der 40er Jahre hin zu verschieben.

Übrigens spricht die Aufmachung sowohl von Pilatus als auch von dem Hauptmann, der die Geißelung befehligt, tatsächlich für eine Darstellung mit aktueller politischer Nebenbedeutung, denn hätte Piero nur die Absicht gehabt, eine herkömmliche religiöse Darstellung durch zeitgenössische Kleidung zu aktualisieren, so hätte er alle Personen mit der spätmittelalterlichen Kleidung ausstatten müssen, wie das z. B. in den meisten früheren gotischen und zeitgenössischen spätgotischen Geißelszenen der Fall ist. Dasselbe gilt umgekehrt aber auch, wenn Piero nur eine historisch stimmigere Ausstattung hätte

zeigen wollen, wie das z.B. die dargestellte antike Architektur der Vorhalle andeuten könnte (die aber ebenfalls durch das zeitgenössische Gebäude im rechten Bildteil konterkariert wird). In diesem Fall hätte er nämlich wohl auch die aus Bildwerken und Handschriften bekannte römische Kleidung wie Togen und Sandalen etc. verwenden müssen. Tatsächlich zeigen die beiden römischen Geißler auch richtig geschürzte Tuniken und der Grüngewandete hat einen recht antik wirkenden Spangenhelm. In Gemeinschaft mit der Barfüßigkeit, die in der Antike weitaus häufiger vorkam als später, hat man hier schon ein gewisses Gefühl von historischer Authentizität, die aber durch den türkischen Hauptmann und den palaiologischen Pilatus völlig in Frage gestellt wird.

Dieselbe Zwiespältigkeit in der Kleidung zeigen aber auch die drei dargestellten Personen in der rechten Bildhälfte. Während der barfüßige junge Mann in einer Art Tunika dasteht, die zeitlich schwer einordbar scheint, sind die reich gekleideten Männer zu seiner Seite dem Spätmittelalter zuzuordnen. Das gemusterte Brokatkleid des einen ist eine Houppelande, die besonders gern während der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts getragen wurde, bis sie um die Mitte des Jahrhunderts aus der Mode kam. Der rote Samtmantel des „griechischen Botschafters“ ist ein genauso wertvolles Kleidungsstück, das Piero auch im Freskenzyklus von San Francesco in Arezzo bei der dargestellten Ausstattung der Gefolgschaft von Kaiser Heraklius in vereinfachter Form einsetzt. Derartig kostbare Gewänder stellt Piero später nur noch bei den beiden Portraits von Federico Montefeltre und seiner Gemahlin Battista Sforza dar, während er sonst den Aufwand der Gewänder zu reduzieren scheint, um die Monumentalität seiner Gestalten zu betonen. Die gesamte Ausstattung des ‚Botschafters‘, wie auch die von Pilatus, ist sicherlich sehr ähnlich derjenigen, wie sie die griechische Delegation beim Konzil in Ferrara und Florenz 1438/39 gehabt hat.

Die rote Schärpe, die der alte Mann im Brokatkleid fast verdeckt über seine rechte Schulter geschlungen hat und deren Ende bis zu den Knöcheln hinabreicht, wurde von Ginzburg als Zeichen einer offiziellen Mission des Giovanni Bacci für den Herzog von Urbino ausgelegt, wobei er wohl an die rote Bürgermeistersschleife in der Gegenwart gedacht haben muss, sonst wäre diese Assoziation völlig unerklärlich. Battistis früherer Vorschlag einer Herzogsschleife klingt dafür in Ginzburgs Ohren völlig absurd, deshalb sei auch die Bedeutung dieser Schleife bis heute ungeklärt.[31]

Wenn hier aber tatsächlich die Aufforderung zu einem Kreuzzug dargestellt wird, dann könnte die rote Schärpe natürlich auch die rote Stola symbolisieren, die seit langer Zeit als Symbol für den feierlichen Einzug Christi in Jerusalem gilt, d.h. dass dem ‚Fürsten‘ vom ‚Botschafter‘ im Voraus ein Zeichen für seinen (und des Christentums) angehofften Wieder-Einzug in Jerusalem

---

[31] Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 170.

überreicht wurde. Dies bedeutet nun aber nicht, dass damit ein Hinweis auf das Konzil in Mantua gegeben sein muss, das zum Kreuzzug aufrief, sondern genauso gut könnte damit ein Bezug zum Konzil in Ferrara/Florenz gemeint sein, das ja ebenfalls zu einem Feldzug gegen die Türken aufrief. Natürlich kann sie hier aber trotzdem auch bloß eine schmückende Funktion haben.

Die Beischrift auf dem verschwundenen Rahmen, „convenerunt in unum", könnte sich nach Ginzburg (oder auch Clark) außer auf die Geißelung Christi auch noch auf das Konzil von Mantua beziehen, das zur Abwendung der Türkengefahr einberufen wurde und am 9. Mai 1459 begann.[32] Wenn damit wirklich zugleich auf den Kongress angespielt werden sollte, und die Szene rechts im Bild sich zu dieser Zeit oder nach Ginzburg sogar noch davor, nämlich im März oder April in Rom als Begegnung zwischen Bessarion und Bacci zugetragen haben soll, (und danach von Piero dargestellt wurde)[33], so liegt eine kleine Merkwürdigkeit in der Vergangenheitsform des Verses (schließlich beginnt der Kongress gerade erst) und auch darin, dass im Psalm ja die Feinde Christi zusammenkamen, um sich gegen den Herrn aufzulehnen. Die Assoziation zum Konzil in Mantua wäre also ziemlich gegenläufig.

Als äußerst pessimistischer und kritisierender politischer Kommentar zum bereits einige Zeit zurückliegenden Konzil von Florenz bei einer angenommenen Datierung des Bildes um die Jahrhundertmitte könnte der Spruch aber nicht nur grammatikalisch, sondern worteigentlich Sinn machen. Schließlich war es die verlogene und nicht eingehaltene Übereinkunft zwischen den „zusammengekommenen" östlichen und westlichen Fürsten, die schon bald zum Fall von Byzanz führen würde und welche man daher durchaus neben dem äußeren Feind als den inneren Feind der dortigen Christenheit betrachten konnte.

Auch S. Ronchey liefert eher unabsichtlich (weil sie daraus einen vielleicht falschen Schluss zieht) einen möglichen Hinweis auf eine frühe Entstehung der Tafel Pieros um die Jahrhundertmitte. Sie erwähnt eine Predella mit dem Wunder des Heiligen Silvester, die Pesellino zugeschrieben wird, eine Temperamalerei auf Holz, heute in den USA im Art Museum in Worcester aufbewahrt. Diese zeigt einen Kaiser auf einem Thron sitzend während des Stierwunders, das vom Heiligen Silvester berichtet wird. Dieser Kaiser ist in der Aufmachung quasi identisch mit Pieros Pilatus und soll Konstantin darstellen. Diese Tafel dürfte um die Mitte des Jahrhunderts gemalt worden sein, auf jeden Fall noch vor dem Todesjahr Pesellinos 1457.[34] Ronchey zieht daraus den Schluss, dass man hier die Geburtsstunde der doppelten Verwendung des Portraits von Johannes VIII. Palaiologos als Konzilsteilnehmer und als Kon-

32 ebd. 159.
33 ebd. 159.
34 Ronchey (wie oben Fußnote 8) 204.

stantin sehen kann, noch vor Pieros „Geißelung“ und dessen Fresken in Arezzo. Man könnte nun umgekehrt aber genauso gut argumentieren, dass Pesellino Pieros „Geißelung“ gesehen hat oder davon gehört hat, und nun seinen Konstantin nach Vorbild Pieros gestaltete, also hier ein Indiz für eine frühe Entstehung der Tafel der „Geißelung“ um 1451 vorliege. Tatsächlich ist die Haltung und Aufmachung von Konstantin sehr ähnlich der des Pilatus von Piero, nur wie in eine „neue Umgebung“ gesetzt.

Was würde nun gegen diese Abfassung des Bildes bereits um die Jahrhundertmitte sprechen? Hier ist eigentlich nur der stilistische Einwand Clarks anzuführen. Für ihn ist die gemalte Architektur der Säulenvorhalle von Leon Battista Alberti angeregt, und dieser wäre in den Jahren kurz nach der Ermordung des jungen Herzogs von Urbino in seiner künstlerischen Entwicklung noch nicht so weit gewesen, wie es die dargestellte Anlage erforderte. Deshalb könne das Bild erst zwischen 1455 und 1460 entstanden sein. Dazu muss man sagen, dass dies eine sehr bezweifelbare Annahme ist.

Alberti, der ohnehin immer nur Pläne vorgab, ohne die eigentliche Ausführung zu überwachen, hatte bereits in der zweiten Hälfte der 40er Jahre die Fassadierung des Palazzo Rucellai in Florenz mit Pilastern nach der antiken Säulenordnung angeregt, und bekam wahrscheinlich ebenfalls schon 1446 den Auftrag für die Umgestaltung der Reliquienkapelle San Francesco in Rimini in den „Tempio Malatestiano“, eine sehr antikische Anlage. Für das Innere des „Tempio“ hat Piero 1451 das Fresko mit dem Bildnis des Sigismondo Malatesta gemalt, das diesen bei der Anbetung seines Namensheiligen Sigismund zeigt. Nach A. Angelini ist dies ein direkter Vorläufer des Freskenzyklus in Arezzo und seiner Meinung nach merkt man in fast keinem anderen Bildnis Pieros so stark den direkten Einfluss von Alberti als Architekt und Theoretiker. Dieser war nämlich in diesen Monaten in Rimini tätig und eine persönliche Bekanntschaft mit Piero ist deshalb sicher. Die Szene des Freskos ist von einem gemalten architektonischen Rahmen eingefasst, der an Dekorationen in Basrelief erinnert und daher in seiner daraus resultierenden Fensterform auch an die theoretische Forderung Albertis im Traktat über die Malkunst, wie „ein offenes Fenster, von dem aus ich das betrachte, was von ihm aus gemalt werden wird“ zu malen.[35] Dieser Forderung kommt Piero sogar zweifach nach, indem er innerhalb der Darstellung rechts auch noch ein Rundfenster malt mit Ausblick auf die Stadtlandschaft.

Das Rankenornament der gemalten steinernen Rahmeneinfassung des Freskos gleicht nun aber jedenfalls sehr stark dem Rankenornament der marmornen Türeinfassung über dem Kopf des sitzenden Pilatus in der „Geißelung“, sodass hier ohne Zwang an eine zeitgleiche Entstehung gedacht werden kann. Auch die Darstellung der Figuren des Freskos verträgt ohne

[35] A. Angelini, Piero della Francesca. Firenze 1985, 15.

Weiteres den stilistischen Vergleich mit den Gestalten der gemalten Tafel und auch der gemusterte marmorne Fußboden mit dem Podest, auf dem der Heilige Sigismund sitzt, erinnert ein wenig an das Podest des Pilatus. Der stilistische Einwand Clarks trifft also keinesfalls mehr auf ein möglicherweise in Rimini gemaltes Bild zu.

Außerdem muss sich Piero gar nicht nur an Alberti orientiert haben. Clarks stilistische Analyse erschien allen so einleuchtend, dass sie von niemand mehr in Frage gestellt wurde. Zieht man allerdings die dargestellten Säulenkapitelle der Vorhalle Pieros als Stilmerkmal heran, so zeigt sich, dass sie eher auf die Kapitelle Brunelleschis zurückgehen als auf die von Alberti. Auch die Auffüllung der Rillen durch Stäbe im unteren Säulenbereich kommt ebenfalls bei Brunelleschis Pilastern bspw. in der Pazzikapelle vor, nicht nur bei der als heiliges Grab gestalteten Ädikula für Ruccelai in San Pancrazio von Alberti, die immer als Beispiel für die Abhängigkeit der Vorhalle zitiert wird. Piero muss sich dabei nicht einmal direkt an Brunelleschi orientiert haben, sondern er könnte bei seiner Architekturmalerei Masacchios Trinitätsfresko in der Kirche Santa Maria Novella in Florenz als Anregung verwendet haben, das er sicher bewundert hat und das in seiner Rahmenarchitektur Brunelleschis antikische Pilaster verarbeitet.

Der aufmerksame Leser wird nun an die ganz zu Beginn erwähnte Vermutung denken, dass Malatesta der Auftraggeber eines verrätselten Erinnerungsbildes an den ermordeten Oddantonio Montefeltro gewesen sein könnte, der ja angeblich deswegen sterben musste, weil er ebenfalls vorgeblich mit ihm konspiriert hatte. Der Anlass für eine Memorie würde aber 1451 nun doch schon 7 Jahre zurückliegen, was viel zu lange ist, um wirklich der Grund für das Bildnis zu sein. Die Ermordung des jungen Herzogs wirkt außerdem im Vergleich oder als Bezug zum brandaktuellen Thema des bevorstehenden Untergangs von Konstantinopel nicht nur zeitlich veraltet, sondern auch als Einzelschicksal deplatziert.

Malatesta könnte aber trotzdem der Auftraggeber gewesen sein. Mit S. Roncheys Darlegungen zur Verwandtschaft Malatestas mit den Palaiologen lässt sich nämlich auch ohne irgendwelche Anklänge an Urbino oder die Montefeltres ein sehr starkes politisches Interesse von Sigismondo an den Vorgängen rund um den drohenden Fall Konstantinopels ableiten, das schon allein zum Bildauftrag führen konnte. Um diese Annahme zu untermauern, muss man hier allerdings noch etwas weiter ausholen.

Die drei Männer im rechten Bildteil erwecken eine Assoziation, die auf den ersten Blick ein wenig seltsam anmutet. In allen Bildern der Kreuzabnahme Christi werden in den Niederlanden des 15. Jhdts., z.B. von Rogier v. d. Weyden und anderen Malern, die männlichen Personen der Kreuzabnahme und Grablegung fast immer nach dem selben Schema dargestellt: Der barfüßige Lieblingsjünger Johannes in einer roten Tunika, die an der Taille von

einem Gürtel gehalten wird, die beiden vom Synedrion ausgestossenen Ratsherren Nikodemus und Josef von Arimathia immer in kostbaren Gewändern, der ältere der beiden meistens in einem gemusterten Brokatkleid, der andere meistens in Mantel und Hut. (Übrigens wurde von C. Gilbert die Identität der drei Figuren im rechten Bildteil folgendermaßen erklärt: von links nach rechts ein Heide, ein Soldat und Josef von Arimathia; dies, um die Ikonographie des Bildes auf ein traditionelles religiöses Muster zurückzuführen. Alternativ kamen für ihn auch Mitglieder des Synedrions in Frage, die den Prätorensitz des Pilatus nicht betreten durften, um sich nicht zu verunreinigen. L. Borgo war ebenfalls dieser Meinung, nur waren diese Ratsmitglieder nach ihm außerdem drei Widersacher des Pilatus.[36]) Nun ist es eine Tatsache, dass Piero della Francesca vor seinem Aufenthalt in Rimini in Ferrara bei Lionello d’Este um 1450 neue künstlerische Erfahrungen gesammelt hat. Lionello besaß nämlich ein Triptychon von Rogier van der Weyden und andere niederländische Bilder in seiner Sammlung und es ist anzunehmen, dass Piero sich daran sofort begeisterte.[37] Selbst wenn man nun dieser Assoziation einer Kenntnisnahme Rogiers zustimmt, und von daher ein Wissen Pieros um diese nördliche Darstellungsweise der Grabträger Christi konzediert, so ist es natürlich sehr berechtigt zu fragen, was es bedeuten soll, wenn die Personen, die vielleicht in einem Bildwerk Rogiers den toten Christus vom Kreuz abnehmen und bestatten, hier in Pieros Bild noch vor seinem Tod zusammenkommen und sich besprechen. Eine solche Abweichung vom gewöhnlichen Darstellungsverlauf der Passionsgeschichte, die ja wie z.B. von Gilbert und Borgo vermutet höchstens die zusehenden Widersacher Christi vom Synedrion zeigen dürfte, wäre nun allerdings ein recht starker Hinweis auf eine gerade dadurch ermöglichte politische Umdeutung.

Denn diese drei Personen sind natürlich wiederum nicht allein die biblischen Gestalten, sondern sie charakterisieren die Handlungsweise von den zeitgenössischen Figuren. Im vorgestellten Fall eines sarkastischen und, (wenn man Roncheys Aufdeckung seiner dynastischen Beziehung zu den Palaiologen bedenkt)[38], auch sehr besorgten politischen Kommentars von Sigismondo Malatesta könnte das nur die Charakterisierung der Beteiligten des Konzils von Ferrara und Florenz sein. In einem solchen Zusammenhang wären die „zusammengekommenen Fürsten“ aus der Beischrift des Rahmens dann noch zusätzlich als potentielle Leichenbestatter der Christenheit in Konstantinopel gekennzeichnet. Das Bild kann daher durchaus als ein Ausdruck der äußersten Besorgnis angesehen werden, als dringende Mahnung an beide Parteien des Unionskonzils, nicht tatsächlich zu Feinden und Totengräbern der Christenheit

---

36 Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 135.
37 Angelini (wie oben Fußnote 33) 14.
38 Ronchey (wie oben Fußnote 19) 524.

in Konstantinopel zu werden. Die Darstellung des Johannes, ursprünglich vielleicht bloß als dokumentierender Hinweis gedacht, weil nämlich Nikodemus und Josef von Arimathia zusammen nur in seinem Evangelium vorkommen, könnte für Piero gleichzeitig auch die Bedeutung des Apokalyptikers von Patmos gehabt haben und er verwendete ihn solcher Art als weiteres Symbol des drohenden Untergangs der Stadt, was ganz mit der entrückten Schau des dargestellten Jugendlichen übereinstimmen würde.

Nun hängt die Plausibilität einer solchen Annahme aber sehr davon ab, ob bei der Geißelszene und der Szene im Vordergrund tatsächlich beide eine solche vermischte Doppeldeutigkeit aufweisen, also eine Ganzheit bilden. Das heißt, dass die biblische Ebene in beiden Seiten vorhanden ist und gleichzeitig auf die der „Gegenwart“ gehoben werden kann. Gouma-Peterson war hier vielmehr der Ansicht, dass zwei Ebenen getrennt nebeneinander existieren und sah eine Kluft zwischen der Welt der Gegenwart (die der Gestalten im Vordergrund) und der der Vergangenheit (die Geißelung), symbolisiert durch das Licht, das sowohl von links (im Vordergrund) als auch von rechts (der Geißelung) kommt.[39] Sie folgt damit M. A. Lavin, die dazu noch vom emanierenden mystischen Strahlungseffekt von Christus nach oben hin spricht, und damit nach Ginzburg dem verhängnisvollen Eingriff eines Restaurators, der eine der Kassetten der Decke aufgehellt hat, einen symbolischen Wert zuschreibt.[40] Diese Aufhellung durch den Restaurator ist eine belegbare Tatsache, denn in einer Abbildung der „Geißelung“ aus dem Jahr 1966 ist sogar noch ein vom Restaurator stehengelassenes Viereck mit der Originalfärbung in dieser mittleren Kassette zu sehen, das seltsamerweise noch später (vor 1988) ebenfalls aufgehellt wurde, wahrscheinlich, um eine neue Einheitlichkeit herzustellen.[41] Offenbar hielt man es für opportun, vielleicht sogar aus dem von Lavin explizit gemachten Grund, an dieser Verfälschung der Kassettendecke festzuhalten. Auch die Terrakottafarbe des Fußbodens des Vorplatzes war von diesem Restaurator viel zu sehr aufgehellt worden, was ebenfalls durch ein stehengelassenes Viereck in einer weiteren Abbildung von 1980 dieses Zustands von vor 1966 belegt ist.[42] Dieses Orangerot hat man später (vor 1988) wenigstens wieder zur Originalfärbung nachgedunkelt, genau wie die braune Tür im Hintergrund der Vorhalle, die ebenfalls beinahe orange aufgehellt worden war bis auf ein kleines Viereck mit der Originalfärbelung.

---

39 Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 141.

40 ebd. 144.

41 A. Martindale, Die Renaissance, Architektur, Plastik, Malerei, Illustrationen, Zeichnungen. New York 1966, 62.

42 I. B. Hill, Painting of the western world, The Italian Renaissance, English Edition by Galley Press. New York City, 1980, 30.

Um daher etwas über die originale Lichtsituation sagen zu können, müsste man den Restaurator von vor 1966 befragen, den man aber damals wohl schnellstens seiner Aufgabe wieder entbunden haben wird.

Im Zustand von 1988 fallen einem sofort die aufgehellten vorderen beiden Säulen auf, die im Zustand von 1966 und 1980 noch im Halbschatten liegen. Dies wurde im Zustand von 1988 an der Säule am linken Bildrand etwas aufgehellt zum Großteil beibehalten und nur der linke Rand dieser Säule stärker aufgehellt, um sie der Helligkeit des Architravs darüber schonend anzugleichen, der Unterschied im Zustand von 1966/80 war nämlich etwas heftig. Der kleine Teil des Architravs über dem Kompositkapitell der rechten Säule zeigte allerdings 1980 ebenfalls noch die etwas graucremige Färbung des oberen Säulenschafts darunter, sodass hier zu fragen wäre, ob der frühe Restaurator den restlichen Teil des Architravs nicht auch schon aufgehellt hatte. Die rechte Säule wurde im Zustand von 1988 dafür sehr stark aufgehellt, um diesen störenden Unterschied zwischen den Säulen und dem Architrav gänzlich auszugleichen. Auch der früher etwas dunklere Endteil des letzteren wurde hell „gesäubert“, sodass der ursprüngliche helle Halbschatten der gesamten Front kaum noch eruierbar ist.

Der Teil des Fußbodens, der nach dem Terrakotta und einem weißen Streifen in den gemusterten schwarzweißen Marmorfußboden der Vorhalle übergeht, ist in beiden Zuständen im Weiß aufgehellt, also von sehr hellem Licht bestrahlt, eigenartigerweise von einer Lichtquelle, die innerhalb der Säulenhalle von links außerhalb des Bildes von sehr weit unten kommen muss (entgegen der hochstehenden Sonne) und eigentlich auch die linke abgeschattete Säule hell aufleuchten machen müsste, während diese Säule einen Schatten nach rechts auf den Boden werfen müsste, der aber bis auf einen winzigen Schattenkeil ganz im Gegenteil hell leuchtet. Da hinter dieser Hellzone, die bis zum abgeschattet stehenden Türken reicht, der Fußboden in graubraunem Halbschatten liegt, der Terrakottaboden außerhalb der Säulenhalle im Schlagschatten liegt bis zur vorderen nunmehr hell bestrahlten Säule, kann diese Lichtzone, die sich hinter dieser Säule plötzlich im Vollschatten des Vorplatzes auflöst, nicht real und damit auch nicht original sein.

Das Licht kommt im Allgemeinen von einer sehr hoch stehenden Mittagssonne links oben, wie der kurze Schatten des Dachs am rechten rosa gefärbten Gebäude beweist, neben dem korrekten Schlagschatten, den die Säulenhalle auf den Vorplatz wirft. Die Richtung der Einstrahlung kann man an dem abgeschnittenen, turmartigen, hellen Gebilde über dem Hohlziegeldach des rechten Gebäudes ablesen. Auch dort wird der helle Halbschatten der Gebäudeteile, die fast frontal zum Betrachter liegen, deutlich. Ohne Zweifel hat daher der frühe Restaurator in dieser schmalen Bodenzone zwischen den beiden vorderen Säulen, in der sich nichts abspielt, zuerst getestet, wie sich eine Aufhellung des Bodens machen würde. Er hat sogar noch zwei innere

weiße Felder in der Beleuchtungszone knapp rechts hinter dem Türken in graubrauner Schattierung belassen, während die äußeren weißen Felder „gereinigt“ wurden. Im Zustand von 1988 hat man auch diese stehengelassenen Felder aufgehellt, um eine einheitliche Lichtzone zu schaffen, die aber im Schlagschatten abrupt endet. Die Stirnseiten der zwei Treppenstufen des Podests, auf dem Pilatus sitzt, sind in beiden Zuständen hell angestrahlt, während der Fußboden davor, sowie auch die dort Agierenden im Halbschatten sind. Während man die Beleuchtung des Oberkörpers von Pilatus dem real einfallenden Licht von der geöffneten Tür hinter ihm zuschreiben kann, das auch die „Pilatusstiege“ hell aufleuchten lässt, so sind die zu sehr aufgehellten Treppenstufen wohl wieder dem frühen Restaurator zuzurechnen, da sie von keiner Lichtquelle getroffen werden können. Die gesamte Lichtsituation in dieser Säulenhalle ist derartig verfälscht worden, dass man von einer Auslegung im Sinne Lavins oder Gouma-Petersons tunlichst Abstand nehmen sollte. Eine ganz realistisch im hellen Halbschatten liegende Szene, aus der nur Pilatus durch den Lichteinfall zu seiner Linken ein wenig hervorgehoben wird, scheint nämlich nach allem, was der Zustand von 1966/80 verrät, die wahrscheinlichste Originalfassung zu sein.

Gouma-Peterson übersieht bei ihrer Aufteilung in Vergangenheit und Gegenwart außerdem auch, dass die Geißelszene durch die Bekleidung von Pilatus und dem Hauptmann ebenfalls in die „Gegenwart“ reicht und die Szene im Vordergrund durch die Bekleidung des „Johannes“ in die Vergangenheit.

Aus diesem Grund kann man durchaus eine auf allen Ebenen existierende Doppelbödigkeit der Darstellung annehmen, die noch dazu von einer äußerst flexiblen und kreativen, kurz humanistischen Einstellung zum Neuen Testament zeugen würde; was aber damals ohnehin nur einem zugleich politisch, historisch, religiös und kulturell sehr gebildeten Menschen aufgefallen wäre. Wenn man nun wiederum Roncheys Angaben miteinbezieht, dass Kardinal Bessarion in seiner Jugend ein Student an Gemisto Pletones neuplatonischer Akademie auf Mistra gewesen ist, wo dieser seinen Platonismus verbunden mit dem Zoroastrismus lehrte, und der aus diesem Grund eine pluralistische und tolerante Auffassung unter seiner Kardinalsverkleidung hätte vertreten können, so kann man sich ihn (bei dieser Exegese des Bildes als einer verrätselten düsteren Warnung) gut als Addressat vorstellen.[43] Wenn man außerdem bedenkt, dass Sigismondo Malatesta humanistisch sehr gebildet war und Pletones Gedankengut bewunderte, (so sehr, dass er bekanntlich dessen Gebeine anlässlich des Kriegszugs in Morea sogar nach Rimini überführte und in seinem „Tempio“ bestatten ließ[44]), ganz abgesehen von den Spekulationen, die sogar von einem Aufenthalt Pletones in Rimini nach dem Konzil von Florenz

---

43 Ronchey (wie oben Fußnote 8) 25, 167—168.

44 ebd. 162–163, 336.

sprechen, so kann man ihm diese bildlichen Allusionen durchaus zutrauen. Malatesta war auch der Einzige, der später tatsächlich gegen die Türken in Morea kämpfte und eine stärkere Beziehung zu den Vorgängen dort hatte wegen seiner Tante Cleopa und daher vielleicht schon 1451 tiefer besorgt war als die anderen italienischen Magnaten. Bessarion hätte den sehr bedrohlichen Inhalt der Tafel, gemeint als dringenden Appell zu mehr Aktion natürlich leicht entschlüsseln können und hat ab der Schenkung das Bild möglicherweise als dauernden Ansporn mit sich geführt, sodass es erst 1472 nach dem Tod des Kardinals in den Besitz Montefeltres übergegangen ist.

Für eine besondere Beziehung zwischen Bessarion und Malatesta spricht auch die Tatsache, dass es der Kardinal war, der dem Papst 1464 Malatesta als Feldherrn des Kriegszugs in Morea vorgeschlagen hat, nachdem Montefeltre die Führung abgelehnt hatte.[45] Und dies, obwohl er wusste, dass der Papst den Herrn von Rimini erst zwei Jahre davor exkommuniziert hatte und wegen seines „Tempio“ als Heiden verdammte.

Tatsächlich gibt es aber noch eine weitere Möglichkeit der Erklärung für diese tief pessimistische und durch die Beischrift auch sehr anklagende Färbung des Konzils von Ferrara, die sogar Roncheys Theorie miteinschließen kann und noch dazu ihre Probleme wegen dieser Färbung löst. Man müsste dafür nur annehmen, dass Piero den Auftrag der d’Este zur Memorierung zwar erst 1459 bekommen hätte, aber für die Nachwelt noch außerdem festhalten wollte, dass genau dieses Unionskonzil indirekt zum Fall Konstantinopels beigetragen hatte. Und dass er deshalb (für seine Auftraggeber nicht ganz ersichtlich) die Beteiligten des Konzils durch die Aufmachung als biblische Bestatter dafür verantwortlich machte und durch die lateinische Beischrift als christusfeindliche Fürsten kennzeichnete. Dies entspräche der Individualität und Stärke der Persönlichkeit des genialen Renaissancemenschen und bezieht sie stärker in die Deutung ein als dies bei anderen Auslegungen der Fall ist, die ihn nur als Ausführenden sehen. Man berücksichtigt dabei, dass er immerhin schon die Fresken in Arezzo gestaltet hatte und sich eine eigene Meinung zu den Vorgängen gebildet hatte.

Nach A. Angelini hielt sich Piero erst 1453 nachweislich in Borgo San Sepolcro auf, und dürfte auf dem Rückweg von Rimini vorerst in Urbino Aufenthalt genommen haben, wo seiner Meinung nach dann auch die „Geißelung“ entstand.[46] Falls nun diese Annahme Angelinis richtig wäre und Federico der Auftraggeber der sarkastischen Scharade schon 1452 gewesen wäre, so ergibt sich immerhin als große Frage, warum er dann diesen Bezug zum erst bevorstehenden Untergang Konstantinopels malen ließ. Denn die vorgebliche Verschwörung des jungen Herzogs Oddantonio mit Malatesta hätte sich von ihm

---

45 ebd. 334.

46 Angelini (wie oben Fußnote 16) 17.

nicht sehr gut auf diese zweite, symbolische Ebene der Bedrohung hinaufheben lassen, vor allem, da er ja ein Gegner des Kreuzzugs war. Hier ist es vielleicht nicht ganz unwichtig zu erwähnen, dass die Gesichter der vielleicht zu erkennenden Teilnehmer des Konzils von Ferrara verunstaltet wurden und heute nicht mehr genau rekonstruierbar sind. Dies wirkt wie gewollt getan, während die Querrisse, von denen einer auch das Gesicht Christi in Mitleidenschaft gezogen hat, eher zufällig geschehen sein könnten. Allerdings war noch 1980 das ganze Bild mit Schrammen übersät, sodass dies nur eine Vermutung bleibt.

War also Malatesta der Auftraggeber des Bildes, so hat dies Federico über die ihm sicherlich auch bewusst gewordene Bedeutung dieses zufällig in seinen Besitz gelangten Bildes wahrscheinlich eruieren können, denn er hatte Humanisten an seinem Hof und war selbst humanistisch gebildet. Um die mögliche nachrühmliche Wirkung als Aufruf eines, wenn auch zum Zeitpunkt 1472 schon seit vier Jahren verstorbenen, lateinischbyzantinischen Thronaspiranten zum Kreuzzug zu verwischen, der noch dazu sein größter Feind war, hat er vielleicht die Erkennbarkeit der Personen auf die obige Weise verändert, ohne damit das Werk zur Gänze zu zerstören. Montefeltre hasste Malatesta genug, um etwas Derartiges zu tun.

Was spricht nun aber wirklich für eine aktuelle Darstellung der politischen Lage um 1451 und gegen eine Aufforderung zum Kreuzzug in Mantua 1459, aber auch gegen eine bloße Memorierung des Konzils in Ferrara/Florenz? Hier wäre der Bezug auf die Stadt Konstantinopel ausschlaggebend, die 1451 noch nicht gefallen war, während man 1459 nur mehr Morea und von da aus die Ägäis zurückerobern wollte und kaum mehr die Stadt am Goldenen Horn selbst.[47] Und worin liegt nun der Bezug auf das Bedrohungsszenario knapp vor ihrem Fall? Die Figur des Palaiologos und die seines griechischen Botschafters sind hier natürlich der erste und vielleicht auch der wichtigste Hinweis, gemeinsam mit der Person des türkischen Hauptmanns. Wie schon gesagt, wäre diese dargestellte Lähmung 1459 bereits lange beendet und in der Katastrophe des Untergangs vergangen gewesen.

Als zweites wurde schon von M. Calvesi die Säule mit der Statue über dem Kopf von Christus mit der Konstantinssäule auf dem Forum in Konstantinopel identifiziert.[48] Sultan Mehmed II. hat zwar als erste Tat nach der Einnahme der Stadt das auf einer hohen Säule stehende Reiterstandbild Justinians zerstören lassen. Diese Säule war aber nicht das einzige Wahrzeichen der Stadt am Bosporus. Die fast vierzig Meter hohe Konstantinssäule am Forum war ursprünglich noch bedeutender und vor allem in der Spätantike das bekannteste

[47] Ronchey (wie oben Fußnote 8) 190.
[48] M. Calvesi, Identikit di un enigma. *Art Dossier* 70 (Firenze 1992) 23.

Wahrzeichen der Stadt gewesen[49]. Auf ihr war das mächtige vergoldete Bronzestandbild des Sonnengottes Helios oder auch Sol Invictus angebracht gewesen, das Konstantin nach einigen Angaben aus dem Apollotempel von Ilion,[50] nach anderen aus dem von Rom, nach noch anderen aus denen von Phrygien oder Athen nach Konstantinopel hatte bringen lassen. Diese Statue soll den Kopf durch den vom Abbild Konstantins ersetzt bekommen haben, und gleichzeitig durch die Einarbeitung der Nägel, mit denen Christus gekreuzigt wurde, und die Konstantin durch seine Mutter Helena geschickt worden waren, in den Strahlenkranz des Sol in eine Dreifachgottheit Sol-Christus-Konstantin verwandelt worden sein.

Diese Statue wurde allerdings schon im Jahr 1105 von einem Blitzschlag zerstört und durch ein Kreuz ersetzt.[51] Die Erinnerung an sie hat sich aber erhalten, z.B. auch durch ihre Abbildung als Wahrzeichen Konstantinopels in der Tabula Peutingeriana, der berühmten Strassenkarte des Römischen Reichs aus dem 4. Jahrhundert, die als Abschrift des 12. Jahrhunderts der ursprünglichen Kartenrolle bis nach Deutschland gelangte, wo sie 1500 vom Humanisten Celtis entdeckt wurde und an Peutinger weitergegeben wurde, dem sie ihren heutigen Namen verdankt. (Sie wird in der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien aufbewahrt.)

Die Darstellung des Sol Invictus mit ausgestrecktem Arm mit einer durchsichtigen Sphäre als Weltkugel in der Hand und einem Langszepter in der anderen wie in der Peutingeriana findet sich aber wie gesagt auch in der vergoldet wirkenden Bronzestatue auf der Geißelsäule über dem Kopf von Christus im Bild von Piero. Nun könnte man behaupten, wie das ja auch getan worden ist, dass hier Christus mit Apollo oder Sol gleichgesetzt wird und damit sein Triumph über die Sterblichkeit ausgedrückt wird und nichts weiter. Ginzburg allerdings meinte, dass Piero die Reste einer drei Meter hohen vergoldeten Konstantinsstatue (ein Arm mit Hand und eine Kugel, sowie der Kopf Konstantins), die seit dem Ende des 12. Jahrhunderts von Reisenden vor dem Lateran auf einem Säulenschaft ausgestellt registriert worden sind, als Anregung benutzt habe, um diese Statue darzustellen.[52] Dies erscheint durchaus plausibel, da die Statue tatsächlich die großen, etwas vorquellenden Augen, die z.B. auch noch am steinernen Kolossalkopf Konstantins auffallen, zu haben scheint. Allerdings ziert den Kopf der Statue in Pieros Bild ohne Zweifel ein Strahlenkranz, den der bronzene Kopf Konstantins vom Lateran

49 Zur Säule vgl. u.a. C. Mango, Constantinopolitana. *Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts* 80 (1965) 305–336, hier 306–313 = ders., Studies on Constantinople, Aldershot 1993, II; ders., Constantine’s Column, ebd. II; R. Janin, Constantinople byzantine. [2]Paris 1964, 77–80.

50 Janin ebd.

51 Mango, Constantinopolitana (wie oben Fußnote 49) 312.

52 Ginzburg (wie oben Fußnote 2) 153.

nicht aufweist. Dies bedeutet, dass Piero hier ganz bewusst die römische Konstantinsstatue in die Sol Invictus-Statue verwandelt haben müsste, so wie nach der Legende umgekehrt Konstantin die Sol- oder Apollostatue in sein Abbild verwandelt hat; dies allerdings nur, wenn Piero das Bild nach seinem Romaufenthalt 1459 gemalt hätte, da er erst da die Spolien gesehen haben konnte. Natürlich hätte er auch dann erst die Geschichte der griechischen Statue auf der Konstantinssäule von jemandem erfahren müssen. Die hätte er aber auch schon lange vorher erfahren haben können und daher ganz bewusst das frühere Wahrzeichen der Stadt darstellen wollen können. Was spricht für diese Möglichkeit?

Hier wäre wieder sein Aufenthalt in Ferrara bei den d'Este als Gelegenheit zur Information über die Geschichte von Byzanz zu nennen. Lionello war wissenschaftlich interessiert und besaß Bücher und Handschriften und Karten neben seiner Kunstsammlung und die byzantinischen Gelehrten an seinem Hof haben Piero sicherlich die Gelegenheit gegeben, sich zu bilden und gleichzeitig seine Künstlermeinung zu byzantinischen Werken zu äußern. Auch am Hof Malatestas hätte Piero solche Informationen bekommen können, da durch die Verbindung Cleopas mit Teodoro auch byzantinische Geschichte zu den Malatesta gelangt war. Natürlich beweisen diese Möglichkeiten noch nicht, dass Piero neben der Darstellung des Palaiologen und seines Botschafters wirklich noch einen dritten byzantinischen Hinweis auf den bevorstehenden Untergang von Konstantinopel durch die türkische Eroberung geben wollte. Allerdings gibt es tatsächlich an diesem Standbild auf der Geißelsäule einen anderen Faktor, der genau eine solche Hervorhebung in diese Richtung anzudeuten scheint; sogar noch neben seiner inneren Verwandtschaft als bereits vernichtetes (getötetes) Symbol der Stadt zu den sich besprechenden potentiellen Totengräbern Christi.

Dieser Faktor ist ausgerechnet das, wofür Piero seinen Ruhm erlangt hat, nämlich seine mathematisch fundierte Anwendung der Zentralperspektive. Obwohl an der „Geißelung" immer wieder ihre exakte zentralperspektivische Konstruktion lobend hervorgehoben wird, hat sich anscheinend noch nie jemand wirklich die Mühe gemacht, diese zweifellos vorhandene Fähigkeit Pieros an diesem Bild nachzuprüfen. Natürlich soll damit nicht gesagt sein, dass seine Perspektive nicht stimmt, aber Fakt ist, dass die Verfolgung der Fluchtlinien an der Decke der Vorhalle einen anderen Flucht- oder Fernpunkt ergibt als die Verfolgung der Fluchtlinien des Fußbodens. Die Decke fluchtet mit anderen Worten stärker als der Boden. Der Effekt, den diese Diskrepanz auslöst, ist folgender: Die Sol-Statue wirkt dadurch wie weit nach oben in den Hintergrund gerückt, mindestens lebensgroß, wenn nicht noch größer unter einer hohen Kassettendecke, die durch den perspektivischen Trick so groß und mächtig wirkt wie von einem riesigen Tempel, während in Wirklichkeit hier eine relativ niedrige Vorhalle steht mit einer Statuette, die kaum einen Meter

hoch sein könnte über dem Haupt von Christus auf der Säule. Diese „unmögliche“ Vergrößerung der Statuette stellt sie in eine andere, eine vergangene Zeitdimension, mit ihr weist Piero auf die längst vergangene Größe der Antike hin. Niemand wird behaupten wollen, dass er diese perspektivische Verzerrung unabsichtlich oder aus Unkenntnis produziert hat, nein, nicht Piero della Francesca; und in der Spätantike steht nur eine einzige Sol-Christus-Konstantin-Statue auf einer Säule, nämlich die auf dem Forum in Konstantinopel.

Deswegen hat Piero hier in einer zweiten Bedeutungsschicht der Tafel entweder einen aktuell besorgten bildlichen Kommentar zum knapp bevorstehenden Fall von Konstantinopel gegeben und zur nicht weiter verfolgten militärischen Hilfe für den Unionspartner des Konzils von Florenz 1439; oder er wollte bereits nach dem Fall von Konstantinopel auf seine eigene Weise für die Nachwelt einen Hinweis geben, dass die nur auf dem Pergament der Bulle stehende Kirchenunion zum Untergang der Stadt am Goldenen Horn geführt hat.

BYZANTINE MEDICAL MANUSCRIPTS: TOWARD A NEW CATALOGUE

ALAIN TOUWAIDE / WASHINGTON

In 1905 and 1906, the Academy of Sciences of Prussia in Berlin published in its proceedings a catalogue of the Greek medical manuscripts, followed by a supplement in 1907, edited by Hermann Diels. A member of the Prussian Academy of Sciences from 1881 onward, Diels submitted in 1901 to the Academy a proposal for a new *Corpus Medicorum* that would be built from scholarly examination of manuscripts and their tradition. As a preliminary, the enterprise required an inventory of all manuscripts of the treatises to be later edited for the *Corpus*. This inventory was the 1905–1906 catalogue with its 1907 supplement.[1]

This century-old work has remained the standard source for locating manuscripts of Greek medical texts. However useful it still is, it needs an update for a variety of reasons, ranging from changed shelfmark systems in some libraries to the relocation of single items or even entire collections. An example of a change of shelfmarks is the Biblioteca Estense in Modena (Italy) (now Biblioteca Universitaria e Estense). This was not a simple change of the numbers assigned to each volume, but – more radically – a transformation of the system of shelfmarks. Some libraries have changed their names since Diels' time. Sometimes the transformation is a slight one; in other cases, however, a century of political change may have caused libraries and their collections to move through a series of incarnations. Damage, destruction, or the relocation of single items, even entire collections, during the 20th century also make an update of Diels' catalogue necessary. This is particularly true for libraries in Germany and Eastern Europe, some of which were heavily affected by World War II. In other cases, manuscripts or entire collections changed owner and/or location independently from 20th-century wars and geopolitical events. The dispersal of the Phillipps collection is an example of such an event. Furthermore, some manuscripts that Diels had found listed in secondary historical works – particularly 17th-century descriptions of cities and their library collections – but was unable to accurately locate at the time the

[1] See H. Diels, Die Handschriften der antiken Ärzte, I; idem, Die Handschriften der antiken Ärzte, II. Die übrigen griechischen Ärzte außer Hippokrates und Galenos. *Abh. der Königl. Preuss. Akad. Wiss., Philos.–histor. Kl.*, 1905/3 and 1906/1; reproduced in: H. Diels, Die Handschriften der antiken Ärzte. Griechische Abteilung. Berlin 1906, and idem, Bericht über den Stand des interakademischen Corpus Medicorum Antiquorum und erster Nachtrag zu den in den Abhandlungen 1905 and 1906 veröffentlichten Katalogen: Die Handschriften der antiken Ärzte, I. und II. *Abh. der Königl. Preuss. Akad. Wiss., Philos.–histor. Kl.*, 1907/3 (1908).

DOI 10.1515/BYZS.2008.010

catalogue was prepared, have been located since. Finally, collections for which no catalogue was available in Diels' time have now been described and appear to contain medical manuscripts that Diels and his collaborators could not have known.

An in-depth examination of Diels' catalogue reveals that some of the information it provides was incorrect at the time of publication. The first of such problems is the fact that some manuscripts included in Diels' catalogue had already been destroyed when the catalogue was compiled. Another source of mistake is the incorrect location of some collections. In some instances Diels simply erred and placed items in the wrong cities, but in other instances he relied on outdated resources and referenced manuscripts to locations from which they had already been removed. Shelfmarks present another range of difficulties. While several codices are presented without any shelfmark at all, in other cases the shelfmarks cited in Diels' catalogue are different from those actually in use at the time the work was compiled. For some manuscripts, the shelfmark provided in Diels' catalogue is simply erroneous. In a certain number of instances, codices are listed under two different shelfmarks. Finally, however meticulous Diels and his collaborators might have been in preparing the catalogue, be it in browsing printed catalogues or in personally inspecting collections, they overlooked a certain number of items, even though those items were listed in printed catalogues of manuscripts available at that time.

A first step toward any catalogue of Greek medical manuscripts is the creation of an index of the items listed in Diels' catalogue. Such an index, however, would be of a limited use unless expanded into an accurate and updated checklist of currently preserved Greek medical manuscripts.

To be a useful reference work, such checklist of Greek medical manuscripts needs to meet two major requirements: on the one hand, it should list all the items mentioned by Diels, together with the references to their citations in the catalogue, and, on the other hand, it should make it possible to locate manuscripts according to their current location and identification. Additionally, it should complete Diels' catalogue by including the codices overlooked at that time or made known to the scholarly community since then through newly published catalogues of Greek manuscripts. This is the object of a checklist that is in preparation. A specimen of the new list will be published in the near future, with the complete document hopefully appearing shortly thereafter.

To meet the first two requirements above, a double system of entries has been created. In one, manuscripts are listed just as they appear in Diels, literally reproduced (city name, library name, collection when appropriate, and shelfmark), regardless of any incomplete, erroneous, obsolete, or defective element in the citation. When necessary, however, Diels' information is supplemented with the correct information to make it possible for the users of Diels' catalogue to locate the manuscripts today. These entries include

references to each mention of the manuscripts within Diels' catalogue, and also a number between brackets in the left margin to allow for cross-reference. All data reproduced from Diels' catalogue are printed in bold type. Data in the second system of entries refer to the current state of collections. Such data include locations, library names, collections, and shelfmarks of the manuscripts. Data in this second system are printed in normal type so as to be easily distinguished from those reproduced from Diels' catalogue, which are in bold. For each item, the checklist provides a reference to the standard printed catalogue of the libraries owning the manuscripts. Such reference appears in the rubric where the manuscripts are cited according to their current shelfmark.

New items have been introduced. Not only manuscripts that escaped the attention of Diels' collaborators or that have been brought to the attention of the scholarly community since then, but also works that were known in Diels' time and were not included in his catalogue on the basis of the definition of medicine commonly accepted when Diels' catalogue was prepared. The texts newly introduced in that way are those that were considered to be medical in Antiquity and the Middle Ages, that were related to the theory or practice of medicine, and that were used in or resulted from the practice and teaching of medicine. The main content of these newly introduced manuscripts is briefly identified and an index of such new texts is provided (which includes the list of the manuscripts containing each of such texts) to make it possible for the users of the checklist interested in a specific work, in a theme, or in the codices of a work to find them, since there is no reference to Diel's catalogue enabling them to do so.

Besides the information above, the checklist provides an index of the libraries where the manuscripts are held, alphabetical by current names of cities and libraries following the model of J.-M. OLIVIER, Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs de Marcel Richard. Turnhout 1995, together with their current addresses.

Further, the checklist of manuscripts will be published in its entirety as a monograph. In the meantime, the index of Diels' catalogue will be available on the Internet. This index will reproduce the information of the original catalogue as it is in the catalogue, without any of the corrections or complementary information described above.

Following publication of the complete checklist just described, the research will move into the next phase – the production of the catalogue of manuscripts with medical content as explained above. In such a catalogue, each manuscript contained in the checklist (identified by the sequential number in the checklist) will be described in four sections: codicology and paleography; contents; history; bibliography. All information will be indexed (mainly format, period of copy, place of copy, copyist, watermark, owners, previous collections). Also,

an index of manuscripts by texts will be available, which will eventually replace Diels' catalogue. So that the details about each manuscript can be kept current and to allow for the inclusion of new data and, perhaps, of newly found manuscripts, the catalogue will be published on the Internet. If the index of manuscripts by works will serve as a basis for the critical edition of texts as did Diels' catalogue, the other indices and multi-criteria research will provide the necessary information for the history of the texts, the history of the practice of medicine as recorded by the texts and the manuscripts, the history of medical thought and teaching, and, last but far from least, the history of the place of medicine in the daily life of Byzantine owners, readers, and users of these books, something that will go far beyond what is provided by Diels' catalogue.

Some examples from the checklist follow, in order to illustrate the description above. References to Diels' catalogue are to each part (I and II) and to the supplement (N for *Nachtrag*). The cases containing errors reported here are not necessarily indicative of the actual proportion of such problems in the whole catalogue.

The preparation of the checklist would not have been possible without the invaluable help received from the curators of manuscripts in the several libraries, to whom I express my gratitude.

AMSTERDAM (NL)

Universitäts-Bibliothek

[Amstelodam. ?] DIELS I 109. – This ms. is in fact [19] (Oxford, Bodleian Library, D'Orville 3).

BETHESDA, MD (USA)

U.S. National Institutes of Health, National Library of Medicine, History of Medicine Division

MS. 82 Census See [8].[2]

CAMBRIDGE (UK)

[Ashmol.]

[7751] DIELS I 5. – Latin ms. actually in Oxford, Bodleian Library, MS. Ashmole 1285.

Caius Coll. (Gonville and Caius College)

[1] **47** DIELS I 68, 74, 91, 122. – See also **[946]** below. Now Gonville and Caius College Library 47/24.

[946] DIELS I 68, 120. – Same as [1].

2 E. TUNIS, Early Western Manuscripts in the National Library of Medicine. A Short-Title List. Bethesda, MD 1989, 6.

	[954]	DIELS I 5. – Latin ms. now Gonville and Caius College Library 59/153.
	[1134]	DIELS I 5. – Latin ms. no longer preserved.
	Cambridge University Library	
[2]	Ee. 5. 7	Dioscorides, *De materia medica*, representations of plants.[3]
	Kk. 5. 7	See [3].[4]
	Cantabrig.	
[3]	**2049 (Kk V 7)**	DIELS II 37. – Now Cambridge, University Library Kk. 5. 7.
	[2329]	DIELS I 5.1 – Latin ms. now Cambridge, University Library Ii. 2. 5.
	[Cath. Metens.]	
	[226]	DIELS I 5.

No church in Cambridge can be identified as *Cath. Metens.* This entry seems to refer instead to the cathedral church in Metz (France), which had until 1791 a collection of manuscripts. The item here is mentioned in Montfaucon.[5] It was no. 174 in the collection of the city library in Metz (now Bibliothèque-Médiathèque Pontiffroy), and was destroyed in 1944 during World War II.[6]

	Gonville and Caius College Library	
	47/24	See [1], and also **Caius Coll. [946].**[7]

CHELTENHAM (UK)

	Phillipps.	
[4]	**3084**	DIELS II 30. – Now New Haven, CT (USA), Yale University, Harvey Cushing/John Hay Whitney Medical Library, 31 vault.

---

3 E. G. BROWNE, Hand-list of the Muhammadan manuscripts: including all those written in the Arabic character, preserved in the library of the University of Cambridge. Cambridge 1900, 307.

4 H. R. LUARD, A catalogue of the manuscripts preserved in the Library of the University of Cambridge. Cambridge 1856–67, 677.

5 B. MONTFAUCON, Bibliotheca bibliothecarum manuscriptorum nova. Parisiis 1739, 2.1380.

6 Catalogue général des bibliothèques publiques de France, 53. Manuscrits des bibliothèques sinistrées de 1940 à 1944. Paris 1962, 7 for the fire of the collection, and 12 for this item. – P. KIBRE, Hippocrates latinus. Repertorium of Hippocratic writings in the Latin Middle Ages. Rev. ed. New York 1985, 56 includes it in her list of Latin Hippocrates codices, even though she marks it as *not examined.*

7 M. R. JAMES, A descriptive catalogue of the manuscripts in the library of Gonville and Caius College, I: nos. 1–354. Cambridge 1907, 39–40.

[5]	**4614**	DIELS I 64, 65, 71 (2), 76, 83, 84, 93. – Now New Haven, CT (USA), Yale University, Beinecke Rare Book and Manuscript Library, MS 1121.
[6]	**6665 = 6765**[8]	DIELS I 96. – In 1971 sold by Sotheby's[9] to London bookseller Alan G. Thomas. Offered on sale by the latter in 1972[10] and 1975.[11] Should be in Athens, Academy.[12] The manuscript cannot be traced, however.
	6774 (ol. Meerm. 298)	DIELS I 96. – Mistake in Diels' catalogue: ms. Meerman 298 is Phillipps 6765[13] (see [6]).
[7]	**21975**	DIELS II 30, 31, 32, 34, 39 (2). – Now New York, NY (USA), Pierpont Morgan Library, MS M.652.
[8]	**24, 386**	DIELS I 89. – Now Bethesda, MD (USA), National Library of Medicine, MS. 82 Census.

DUBLIN (IE)

[Bibl. Narcissi]

[1218]	DIELS I 148. – Arabic ms. now Oxford, Bodleian Library, MS. Marsh 158.
[cod. Brit. 502]	DIELS I 10, 19. – Latin ms. now Dublin, Trinity College Library Dublin, TCD MS 403. Same as **[Dublin], [Coll. Trinit.], [502]** below.
[Coll. Trinit.] **[502]**	DIELS I 5, 12. – Latin ms. Trinity College Library Dublin, TCD MS 403. Same as **[Dublin], [Bibl. Narcissi], [cod. Brit. 502]** above.

8 Catalogus librorum manuscriptorum in bibliotheca D. Thomae Phillipps, Bt. [Middlehill] 1837–1871, 99, 101.

9 Bibliotheca Phillippica. Catalogue of French, Spanish, Portuguese, Greek, Yugoslav and Slavonic manuscripts from the celebrated collection formed by Sir Thomas Phillipps, Br. (1792–1872). New Series: Sixth Part comprising … which will be sold by Sotheby & Co. Days of Sale, Monday, 15th June, 1970; Tuesday, 16th June, 1970. London 1970, 41–42 lot 498.

10 A. G. THOMAS, Fine Books. Catalogue 29. London 1972, 4–5 no. 5.

11 A. G. THOMAS, Fine Books. Catalogue 34. London 1975, 4–5 no. 4.

12 According to J.–M. OLIVIER, Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs de Marcel Richard. Turnhout 1995, 222.

13 See Catalogus librorum (as footnote 8 above), 101.

HOLKHAM (UK)

Bibl. des Gr. Leicester

[9] **nr. 283** — DIELS II 6; N.43. – Now Oxford, Bodleian Library, MS. Holkham Gr. 108.

LONDON (UK)

British Library

Burney

[10] 124 — Medical notes (f. 88), 19th cent.[14]

Royal – See **Brit. Mus., Regius**, and also:

[11] 16.C.ii — Medical treatise (f. 36^{v}–41^{v}).[15]

Brit. Mus. (now British Library)

Arundel

– — DIELS I 93. – Probably same as **Arundel 537.**

[12] **537** — DIELS II 108, 109, 110. – See also **Arundel –** above.[16]

Regius

12 F III — DIELS I 111. – Latin ms.

[13] **16 C XI** — DIELS I 90. – Now Royal 16 C xi.[17]

[1734] — DIELS I 5. – This seems to be a mistake, apparently referring to Harley 1734, fol. 105–105^{v} (formerly p. 205–206), which contains an English version of Hippocrates, *Prognostic.*

[14] **Medical Society**

– — DIELS I 150. – Now London, Wellcome Library for the History and Understanding of Medicine, MS. MSL 83.

[15] **We 28. = 29HH I 21. 22** — DIELS I 41, 131; II 7, 102, 108–109, 109, 110. – See also below **We 29.** Now London, Wellcome Library for the History and Understanding of Medicine, MS. MSL 52 A&B.

We 29 — DIELS II 48. – Same as [15], vol. B.

14 S. MCKENDRICK, The British Library. A summary catalogue of Greek manuscripts. London 1999, 71–73.

15 ibid., 228 (referring to S. WEINSTOCK, Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum 9/2: Codices Britannici. Bruxelles 1953, 24–27).

16 ibid., 19.

17 ibid., 232.

Wellcome Library for the History and Understanding of Medicine

MS. MSL 52 A&B. See [15].[18]

MS. MSL 83 See [14].[19]

NEW HAVEN, CT (USA)

Yale University

Beinecke Rare Book and Manuscript Library

MS 1121 See [5].[20]

Harvey Cushing/John Hay Whitney Medical Library

31 vault See [4].[21]

NEW YORK, NY (USA)

Pierpont Morgan Library

MS M.652 See [7].[22]

NORFOLK

[nr. 3189] DIELS I 13.

A manuscript containing Hippocrates' *Aphorisms* appears in Bernard 1697,[23] sub 3184 (and not 3189 [a Psalter] as quoted in Diels). It was part of a group of Latin codices donated by the Duke of Norfolk to Gresham College, London.[24] In the current state of research this codex cannot be traced.

OXFORD (UK)

Bibl. Bodleiana (Bodleian Library)

[cat. mss. Angl. 1355] DIELS I 61. – Latin ms. now Bodleian Library, MS. Laud Lat. 65.

[2753] DIELS I 5. – Latin ms. now Bodleian Library, MS. Auct. F. 5. 30.

[Ashmol.]

[mss. Angl. 7638] DIELS I 122. – Latin ms. now Bodleian Library, MS. Ashmole 1471.

[mss. Angl. 7787] DIELS I 122. – Same as 7638 above.

18 W. R. DAWSON, Manuscripta Medica. A descriptive catalogue of the manuscripts in the Library of the Medical Society of London. London 1932, 59–60.

19 ibid., 91.

20 Christie's London, Valuable Manuscripts and Printed Books, Wednesday 7 June 2006 … King Street … London. London 2006, 35–36 lot 22.

21 CH. U. FAYE/W. H. BOND, Supplement to the census of Medieval and Renaissance manuscripts in the United States and Canada. New York 1962, 61.

22 ibid., 352.

23 E. BERNARD, Catalogi librorum manuscriptorum Angliae et Hiberniae in unum collecti, cum indice alphabetico. Oxoniae 1697, II 80

24 ibid., II 74–84.

	Shelfmark	Reference
	Auct.	
[16]	**F. Inf. II 3**	Diels I 13, 18 (2). – See also below **T II 3** and **Miscell. 132.** Now MS. Marshall 72 (formerly MS. Auct. F. inf. 2. 3).
	T II 3	Diels I 5, 56.

This seems to be a mistake in Diels' catalogue. Current manuscript Auct. T. 2. 3 contains Euthymios Zigabenos.[25] The item here should be Auct. F. inf. 2. 3, which contains, indeed, Hippocrates, *Prognosticon* (Diels, I 5) and three other Hippocratic treatises that might have been incorrectly identified as *Excerpta* (Diels, I 56). On item Auct. F. inf. 2. 3, see above [16].

	Shelfmark	Reference
	Baroccian.	
[17]	**224**	Diels I 43, 134; II 8, 28, 58, 71, 77, 80. – See also Baroccian. 264. Now MS. Barocci 224.[26]
	264	Diels I 76. – Mistake in Diels. The content cited by Diels corresponds to Barocci 224. See [17].
	2304	Diels II 109.

No Barocci manuscript has a 2304 shelfmark. The origin of this number is unclear. Item 2304 in Bernard 1697[27] is not a medical manuscript (according to Bernard: *Distinctiones super Psalterium. De quantitate Syllabarum tractatus Metricus & Prosaicus*, 342). The text cited by Diels here (Actuarius, *De spiritus animali libri II*) appears in MS. Roe 15.

	Shelfmark	Reference
	Laudian.	
	[cat. mss. Angl. n. 877]	Diels I 133. – Latin ms. now MS. Laud Misc. 617.
	Miscell.	
[18]	–	Diels II 28. – Is Miscell. 155, now MS. Rawl. G. 94.[28]
	132	Diels I 5, 13, 18 (2), 77. – Same as [16].[29]
	Orvillian.	
[19]	**X 1.1.3**	Diels I 101, 110, 111; II 37, 71. – Now MS. D'Orville 3.

---

25 H. O. Coxe, Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae, I. Oxonii 1853, 758, sub Misc. 203.

26 ibid., 390–392.

27 Bernard (as footnote 23 above) I 119.

28 Coxe, ibid. 712.

29 ibid., 697.

[20]	**Roe**	Diels I 125; II 10, 63, 102 (2), 109 (2), 110. – See also below **15 (Bodl. 260 [261 *bei* Ackermann]).**[30] Now MS. Roe 15.
	15 (Bodl. 261)	
	15 (Bodl. 260 [261 *bei* Ackermann])	Diels I 128. – Same as [20].
	Bodleian Library	
	Auctarium	
	F. inf. 2. 3	See **Bibl. Bodleiana Auct. T II 3** and [16].
	Barocci	See **Bibl. Bodleiana**, **Baroccian.**, and also:
[21]	70	Petosiris, *Prognosticon.*[31]
	Holkham	
	Gr. 108	See [9].[32]
	Marshall	
	72	See [16].
	D'Orville	
	3	See [19], and also **Amsterdam, Universitäts-Bibliothek, [Amstelodam. ?].**[33]
	Rawl.	
	G. 94	See [18].
	Roe	
	15	See [20], and **Baroccian. 2304.**
	[Eccl. Wigorn.]	
	These mss. are in Worcester, Worcester Cathedral Library, and not in Oxford.	
	[745]	Diels I 97–98. – Probably Latin ms. Worcester, Worcester Cathedral Library, Q.96.
	[768]	Diels I 13. – Probably Latin ms. Worcester, Worcester Cathedral Library, F.85.
	[1760]	Diels I 5. – Probably Latin ms. Worcester, Worcester Cathedral Library, F.85.

30 ibid., 468–469.

31 ibid., 111–113.

32 R. Barbour, Summary Description of the Greek Manuscripts from the Library at Holkham Hall. *The Bodleian Library Record* 6 (1960) 591–613: 612.

33 F. Madan, A summary catalogue of western manuscripts in the Bodleian Library at Oxford which have not hitherto been catalogued in the quarto series with references to the Oriental and other Manuscrits, IV (Collections received during the first half of the 19th century) Nos. 16670–24330. Oxford, Clarendon Press, 1897, 38, sub 16881.

DARSTELLUNGEN DER HAGIA SOPHIA BZW. DER WEISHEIT GOTTES IN DER KRETISCHEN WANDMALEREI

VASILIKI TSAMAKDA / HEIDELBERG

Mit 10 Abb. auf 4 Tafeln

In der byzantinischen Kunst finden sich nur selten Darstellungen der Heiligen Sophia. Häufiger wurde dagegen die personifizierte Weisheit Gottes bildlich umgesetzt. Die kretische Wandmalerei bietet eine große Anzahl von Darstellungen einer weiblichen Heiligen, die inschriftlich als Hagia Sophia bezeichnet wird, wie auch zwei allegorische Darstellungen der Göttlichen Weisheit. Der folgende Beitrag möchte dieses weitgehend unbekannte Material vorstellen und so zur Diskussion über die Ikonographie des Themas beitragen. Ferner wird die Bedeutung dieser Darstellungen untersucht. Es läßt sich nämlich zeigen, dass die Grenzen zwischen der Darstellung der „historischen" Heiligen Sophia und der Personifikation der Weisheit Gottes nicht so streng sind wie in der Literatur angenommen wurde.

In seinem Katalog der kretischen ausgemalten Kirchen verzeichnete Giuseppe Gerola nur vier Darstellungen der Hl. Sophia auf der ganzen Insel.[1] Tatsächlich haben sich jedoch mindestens 16 Darstellungen dieser Heiligen erhalten. Die meisten von ihnen datieren in das 14. Jh. und wurden von der Werkstatt des Malers Ioannes Pagomenos ausgeführt.[2]

Dieser Aufsatz ist die erweiterte Fassung eines Vortrags, der am 21. Internationalen Byzantinistenkongress in London 2006 gehalten wurde: V. Tsamakda, Representations of St. Sophia in the churches of Ioannes Pagomenos in Crete, Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies 2006, London 21–26 August 2006, vol. III: Abstracts of Communications, 305–306. Für wertvolle Hinweise möchte ich mich bei I. Spatharakis, N. Zimmermann und A. Lymberopoulou herzlich bedanken.

1 G. Gerola, Elenco topografico delle chiese affrescate di Creta. *Atti del Reale Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti* 94 (1934–35) 139–216, ins Griechische übersetzt von K. Lassithiotakes, Τοπογραφικὸς Κατάλογος τῶν Τοιχογραφημένων Ἐκκλησιῶν τῆς Κρήτης. Herakleion 1961. Sophia-Darstellungen werden in folgenden Kirchen genannt: Kirche des Erzengels Michael in Kavalariana (Nr. 146), Kirche des Propheten Elias in Trachiniakos (Nr. 152), Kirche der Panagia in Kakodiki (Nr. 168) und Kirche des Hl. Georgios in Komitades (Nr. 218).

2 Zum Werk des Ioannes Pagomenos s. K. D. Kalokyres, Ἰωάννης Παγωμένος, ὁ βυζαντινὸς ζωγράφος τοῦ ΙΔ′ αἰῶνος. *Kretika Chronika* 12 (1958) 347–367; S. N. Maderakis, Ιωάννης ο Παγωμένος τάχα και ζουγράφος (Μια προσπάθεια για την αναστήλωση ενός ξεχασμένου έργου και μιας σχολής ζωγραφικής στο Νομό Χανίων). 6. Symposion Byzantinischer und Postbyzantinischer Archäologie und Kunst (Athen 23.–24. Mai 1986). Athen 1986, Kurzusammenfassung der Vorträge, 36–37; A. Sucrow, Die Wandmalereien des Ioannes Pagomenos in Kirchen der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts auf Kreta. Dissertation, Philosophische Fakultät Friedrich-Wilhelms-Universität. Bonn

DOI 10.1515/BYZS.2008.011

Die ältesten Darstellungen der Hagia Sophia finden sich in drei Kirchen, die um 1300 datiert werden können: in der Kirche der Panagia in Hagios Ioannes (Nomos Rethymnon, Eparchie Mylopotamos) erscheint in einer Reihe von Medaillons das Brustbild einer weiblichen Heiligen mit rotem Maphorion in Orantenhaltung, begleitet von der Inschrift Η ΑΓΙΑ ϹΟΦΙΑ ο λῶγος τοῦ θ(εο)ῦ (Abb. 2).[3] Eine sehr ähnliche Darstellung bietet die Kirche der Panagia in Saitoures (Nomos Rethymnon, Eparchie Rethymnon).[4] Die begleitende Inschrift bezeichnet sie als Η ΑΓΙΑ ϹΟΦΙΑ ΤΟΥ Θ(ΕΟ)Υ. In der Panagia-Kirche in Rodovani (Nomos Chania, Eparchie Selino,)[5] erscheint ebenfalls die Heilige Sophia in einem Medaillon, begleitet von der Inschrift Η ΑΓΙΑ ϹΩΦΙΑ. Der zweite Teil der Inschrift, rechts von der Figur, ist nicht mehr erhalten, er dürfte jedoch identisch gewesen sein mit dem Beispiel in Saitoures. In Rodovani unterscheidet sich die Ikonographie dadurch, dass Sophia ein Märtyrerkreuz hält.

Diese Beispiele zeigen durch die begleitenden Inschriften, dass mit der abgebildeten weiblichen Figur nicht allein eine Heilige bzw. Märtyrerin gemeint war. Vielmehr schwingt die Idee der Weisheit Gottes mit. Bevor dieser Gedanken weiter ausgeführt wird, sei zunächst das übrige Material vorgestellt.

Eine große Anzahl von Sophia-Darstellungen findet sich in Kirchen, die entweder nachweislich von Ioannes Pagomenos ausgeführt wurden oder aufgrund der engen Beziehungen in Bildprogramm, Ikonographie und Stil zu seinen signierten Kirchen als Werke der Pagomenos-Werkstatt gelten können.[6]

1994; M. Bissinger, Kreta. Byzantinische Wandmalerei. *Münchener Arbeiten zur Kunstgeschichte und Archäologie*, 4. München 1996, 95–102.

3 Zum Stil der Fresken dieser Kirche s. Bissinger, ebd. 83, Nr. 41 mit Literatur. Ich bedanke mich bei Dr. Spatharakis, der mich auf dieses Bild aufmerksam gemacht hat, wie auch für die Überlassung des Photos.

4 I. Spatharakis, Byzantine Wall Paintings of Crete. Rethymnon Province I. London 1999, 230, 343. Der Autor identifiziert die Heilige mit der Mutter der Märtyrerinnen Pistis, Elpis und Agape. Zum Stil der Fresken s. a. Bissinger, ebd. 83, Nr. 39 mit einer Datierung um 1290–1300.

5 K.E. Lassithiotakes, Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Δ΄. Ἐπαρχία Σελίνου. *Κρητικὰ Χρονικά* 22 (1970) 372, Abb. 358. S. a. Bissinger, ebd. 77, Nr. 30 mit einer Datierung um 1280–1290. Bissinger erkennt einen zweiten Maler, den er auch in die gleiche Zeit ansetzt; Bissinger, ebd. 81–82, Nr. 34.

6 Von Ioannes Pagomenos wurden laut Stifterinschrift folgende Kirchen ausgemalt: Hagios Georgios in Komitades (1313/14), Hagios Nikolaos in Moni (Fresken des Narthex, 1315), Panagia in Alikampos (1315/16), Hagios Georgios in Anydroi (1323), Hagios Nikolaos in Maza (1325), Panagia in Kakodiki (1331–32) und Hagios Georgios in Prodromi (1337/38). Rund zwanzig weitere Kirchen v. a. in der Eparchie Selino sind mit diesen engstens verbunden und daher als Werke der Pagomenos-Werkstatt anzusprechen. S. dazu V. Tsamakda, Die Panagia-Kirche und die Erzengelkirche in Kakodiki. Kunst- und kulturgeschichtliche Analyse byzantinischer Wandmalerei Kretas im 14. Jh. München 2007 (unveröffentlichte Habilitationsschrift).

In diesen Kirchen erscheint die Hagia Sophia in vier unterschiedlichen ikonographischen Typen, die im Folgenden kurz benannt seien.

Der erste Typus zeigt Sophia als Orans in Brustform. Dieser Typus findet sich zunächst in der Georgskirche in Komitades (Nomos Chania, Eparchie Sphakia, 1313–1314).[7] Es handelt sich dabei um das früheste bekannte Werk des Malers Ioannes Pagomenos. Sophia trägt eine blaue Tunika, einen roten Mantel sowie ein Kopftuch, das ihr langes Haar sichtbar lässt, und Ohrringe (Abb. 1). Die Beischrift lautet: Η ΑΓΙΑ ϹΟΦΙΑ. Die Heilige ist in der Südwand direkt oberhalb von zwei Stiftern, Manouel Skordilis und Gerasimos Phourogiorgis,[8] platziert. Dieses zentrale Feld mit Sophia und den Stiftern wird von der Panagia Parakklesis und dem stehenden Christus flankiert. Dem gleichen Typus gehört auch die Sophia-Darstellung in der Kirche des Johannes des Evangelisten in Trachiniakos (Nomos Chania, Eparchie Selino, 1328–1329) an.[9] Sophia ist in blauer Tunika und rotem Maphorion gekleidet und unterscheidet sich nur durch das fehlende Kopftuch und die Ohrringen von dem Bild in Komitades. Die Darstellung befindet sich im oberen Teil einer Rundbogennische in der Südwand des Naos, die im unteren Teil den Hl. Prokopios neben Konstantin und Helena zeigt. Die Beischrift lautet: Η ΑΓΙΑ ϹΟΦΗΑ. Sehr ähnlich erscheint die Hl. Sophia in der Kirche der Panagia in Kakodiki (Nomos Chania, Eparchie Selino), die von Ioannes Pagomenos 1331–1332 ausgemalt wurde (Abb. 3).[10] Die Heilige nimmt den Platz rechts

---

[7] K. E. Lassithiotakes, Ἐκκλησίες τῆς Δυτικῆς Κρήτης, Ε΄. Ἐπαρχία Σφακίων. *Κρητικὰ Χρονικά* 23 (1971) 113, Abb. 434; Sucrow, Wandmalereien (wie oben Fußnote 2) Abb. 11; A. Lymberopoulou, The Church of the Archangel Michael at Kavalariana. Art and Society on Fourteenth-century Venetian-dominated Crete. London 2006, Abb. 61. Zu dieser Kirche s. a. Bissinger, Kreta (wie oben Fußnote 2) 67, Nr. 51; I. Spatharakis, Dated Byzantine Wall Paintings of Crete. Leiden 2001, 33–35 mit weiterer Literatur.

[8] Die Stifterinschrift in der Westwand nennt mehrere Stifter, jedoch werden nur diese zwei in der Kirche dargestellt; s. G. Gerola, Monumenti Veneti nell'isola di Creta IV. Venedig 1932, 472, Nr. 2.

[9] Die Sophia wird nur bei Spatharakis, Dated Wall Paintings (wie oben Fußnote 7) 76 erwähnt. Der Autor betont die engen ikonographischen Beziehungen der Szenen dieser Kirche mit denjenigen der Pagomenos-Kirchen. Zu dieser Kirche s. a. Kalokyres, Ἰωάννης Παγωμένος (wie oben Fußnote 2) 355–356, der die Kirche Ioannes Pagomenos zuschreibt; Lassithiotakes, Ἐπαρχία Σελίνου (wie oben Fußnote 5) 200–204; Bissinger, Kreta (wie oben Fußnote 2) 99, Nr. 57 unterscheidet zwei Maler, von denen einer im Pagomenos-Stil arbeitet; Sucrow, Wandmalereien (wie oben Fußnote 2) 145–146 stellt fest, dass sich der Maler an die Arbeit von Pagomenos stark orientiert. S. a. die bei Spatharakis angegebene Literatur.

[10] Zu dieser Kirche s. Kalokyres, ebd. 351, 354–355, Bissinger, ebd. 99 Nr. 56; Sucrow, ebd. 28–30, 37, 82–83, Plan 6 (der Plan enthält einige falsche Angaben zu den dargestellten Themen); Spatharakis, Dated Wall Paintings (wie oben Fußnote 7) 81–84 mit weiterer Literatur. Die Stifterinschrift wurde bei Gerola, Monumenti Veneti (wie oben Fußnote 8) 462–463, Nr. 41 publiziert. S. auch Tsamakda, Die Panagia-Kirche (wie oben Fußnote 6).

der Eingangstür in der Westwand ein, in der Höhe der links der Eingangstür angebrachten Stifterinschrift, und wird von der fragmentarisch erhaltenen Inschrift CΟΦΗΑ begleitet.[11] Ein weiteres Brustbild der betenden Sophia begegnet schließlich in der Panagia-Kirche in Skoudiana,[12] die nur einige Hundert Meter von der Kirche in Trachiniakos entfernt liegt. Es ist im oberen Teil einer Rundbogennische in der Südwand des Naos platziert. Im unteren Bildteil stehen die Hl. Kosmas, Damian und Panteleemon. Nur die Form und Verzierung des Mantels unterscheiden dieses Bild von den vorangehenden.

Der zweite Typus zeigt Sophia als stehende Orans. Unter den von Pagomenos signierten Kirchen findet sich dieser Typus in der Kirche des Hl. Georgios in Anydroi (Nomos Chania, Eparchie Selino, 1323).[13] Das Bildnis der Sophia ist in der Südwand direkt unterhalb der Stifterinschrift angebracht (Abb. 4). Die Heilige in blauer Tunika und rotem Maphorion trägt unter dem Maphorion ein vertikales, edelsteinbesetztes Band, das gewöhnlich als Orarion bezeichnet wird.[14] Die begleitende Inschrift lautet: Η ΑΓΙΑ CΩΦΗΑ. Identisch ist die Darstellungsweise der Hagia Sophia in der Erzengelkirche in Kavalariana (Nomos Chania, Eparchie Selino). Die Kirche wurde laut Stifterinschrift 1327–1328 von einem Maler namens Ioannes ausgemalt.[15] Die engen stilistischen und ikonographischen Beziehungen der Fresken dieser Kirchen mit den signierten Pagomenos-Kirchen wie auch der Name Ioannes legen nahe, den Maler mit Ioannes Pagomenos zu identifizieren.[16] Die Darstellung der Hagia Sophia befindet sich ganz im Westen der Nordwand, rechts einer Rundbo-

11 Die Darstellung wird bei Kalokyres, ebd. 355 und Spatharakis, ebd. 83 erwähnt, aber nicht abgebildet.

12 Zu dieser Kirche s. Lassithiotakes, Ἐπαρχία Σελίνου (wie oben Fußnote 5) 204–205. Die Darstellung der Sophia wurde nirgendwo erwähnt bzw. abgebildet.

13 K. E. Lassithiotakis, Ἅγιος Γεώργιος ὁ Ἀνυδριώτης. *Κρητικὰ Χρονικά* 13 (1959) 163–164, Taf. 31; Sucrow, Wandmalereien (wie oben Fußnote 2) Plan 3, 14; Spatharakis, Dated Wall Paintings (wie oben Fußnote 7) 64; Lymberopoulou, The Church (wie Fußnote 7) Abb. 96. Zum Stil s. a. Bissinger, Kreta (wie oben Fußnote 2) 97–98, Nr. 53.

14 Lassithiotakis, ebd. 164–165, vermutet, daß diese Darstellungsweise mit dem Orarion mit der Platzierung der Szene im westlichen Teil der Kirche zusammenhängt, in dem weibliche Diakone für den weiblichen Klerus zuständig waren; s. a. M. Emmanuel, Οι Τοιχογραφίες του Αγίου Δημητρίου στο Μακρυχώρι και της Κοιμήσεως της Θεοτόκου στον Οξύλιθο της Εύβοιας. *Αρχείον Ευβοϊκών Μελετών*, Παράρτημα του ΚΗ΄ τόμου, Athen 1991, 174.

15 Zu dieser Kirche s. Lassithiotakes, ebd. 187–189; Sucrow, Wandmalereien (wie oben Fußnote 2) 26–27, 36–37, 81–82; Bissinger, Kreta (wie oben Fußnote 2) 98–99 Nr. 55; Spatharakis, Dated Wall Paintings (wie oben Fußnote 7) 73–75 mit weiterer Literatur.

16 Die in der Literatur allgemein akzeptierte Zuschreibung dieser Kirche an Pagomenos versuchte A. Lymberopoulou in ihrer Dissertation zu widerlegen; s. Lymberopoulou, The Church (wie Fußnote 7).

gennische, die den reitenden Hl. Georg zeigt.[17] Die Beischrift lautet: COΦHA. Mit etwas prächtigerer Bekleidung aber im gleichen Typus erscheint die Hagia Sophia auch in der Johanneskirche in Asphendiles (Nomos Chania, Eparchie Selino)[18] und in der Kirche des Propheten Elias in Trachiniakos (Nomos Chania, Eparchie Selino) (Abb. 5).[19] In der ersten Kirche ist die Darstellung der Heiligen (Beischrift: H AΓIA COΦIA) an der westlichsten Stelle der Südwand rechts der Rundbogennische mit der Darstellung von zwei reitenden Heiligen angebracht. In Trachiniakos steht die Heilige ganz im Westen der Nordwand unterhalb einer rot gerahmten, gelben Aussparung, die für die Anbringung von Stifternamen gedacht war (Beischrift: H AΓIA CΩΦHA).

Der dritte Bildtypus zeigt Sophia stehend mit den Innenflächen ihrer Hände dem Betrachter zugewandt. Diese Darstellungsweise begegnet in der Erzengelkirche in Sarakina (Nomos Chania, Eparchie Selino) (Abb. 6).[20] Sophia nimmt den Platz in der Laibung der westlichen Rundbogennische der Nordwand ein, die den reitenden Georg zeigt. Sie ist wie üblich in blauer Tunika und rotem Maphorion wiedergegeben und wird von der Inschrift H AΓIA COΦHA begleitet. Anschließend sind Reste der Stifterinschrift erkennbar.

Ganz anders als in den bisher vorgestellten Beispielen erscheint die Hagia Sophia in drei Kirchen der Pagomenos-Werkstatt als Märtyrerin. In der Kirche des Hl. Konstantinos in Voutas (Nomos Chania, Eparchie Selino)[21] steht Sophia unmittelbar unterhalb der Stifterinschrift in der Westwand in grüner Tunika mit Segmenten und rotem Mantel. Mit Schwierigkeit ist zu erkennen, dass sie in der Rechten ein Kreuz hält. Von der sie identifizierenden Inschrift ist nur C[O]Φ[IA] lesbar. In der Johanneskirche in Chasi (Nomos Chania, Eparchie Selino) erscheint Sophia als Märtyrerin mit rotem Maphorion in einem Medaillon der Südwand (Beischrift: H AΓIA CΩΦHA)[22] neben der Hl. Anastasia (Abb. 7). Identisch mit diesem Bild ist das Brustbild einer nicht

---

17 Spatharakis, Dated Wall Paintings (wie oben Fußnote 7) 74; Lymberopoulou, ebd. 105–106, Abb. 31 (Identifizierung mit Sophia, der Mutter von Pistis, Elpis und Agape). Bei Sucrow, Wandmalereien (wie oben Fußnote 2) Plan 5, 20 wird die Heilige irrtümlicherweise als Photini bezeichnet.

18 Zu dieser Kirche s. Lassithiotakes, Ἐπαρχία Σελίνου (wie oben Fußnote 5) 177–179; Sucrow, ebd. 143–144; Bissinger, Kreta (wie oben Fußnote 2) 101 Nr. 62 mit einer Datierung um 1330? Die Darstellung der Sophia wurde weder erwähnt noch publiziert.

19 Das Bild war bislang unpubliziert. Zur Kirche s. Lassithiotakes, ebd. 198–200; Bissinger, ebd. 102 Nr. 64 mit einer Datierung um 1350?

20 Auch dieses Bild war bislang unpubliziert. Zu dieser Kirche s. Lassithiotakes, ebd. 142–145; Bissinger, ebd. 101 Nr. 61 mit einer Datierung um 1325?

21 Die fragmentarisch erhaltene Inschrift gibt Gerola, Monumenti (wie oben Fußnote 8) 433–434 wieder. Zur Kirche s. Lassithiotakes, ebd. 160–162; Bissinger, ebd. 102 Nr. 63 mit einer Datierung um 1340. Die Sophia-Darstellung ist unpubliziert.

22 Die Kirche mit Fresken ausgezeichneter Qualität wird bei Gerola, Elenco (wie oben Fußnote 1) unter Nr. 99 erwähnt.

inschriftlich bezeichneten Heiligenfigur in der Kirche des Johannes in Kalamos (Nomos Chania, Eparchie Selino). Dieses Bildnis liegt an der westlichsten Stelle der Nordwand oberhalb der Stifterinschrift und ist mit hoher Wahrscheinlichkeit als Hagia Sophia zu identifizieren.[23]

Den Bildern dieses Typus ist noch eine weitere Sophia-Darstellung anzuschließen, die sich in einer Kirche des 15. Jhs. befindet und nicht dem Pagomenos-Kreis angehört. In der Kirche des Hl. Georgios in Kavousi (Nomos Lassithi, Eparchie Ierapetra)[24] ist Sophia in der Südwand des Naos in grünem Maphorion und mit einem Märtyrerkreuz neben der Hl. Eirene dargestellt. Die Beischrift lautet: Η ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ. Es handelt sich dabei um das chronologisch letzte mir bekannte Beispiel aus Kreta.

Nach diesem Überblick über die erhaltenen Sophia-Darstellungen auf Kreta gilt es ihren Bildsinn zu bestimmen. Die bisher gesehenen Darstellungen, die zeitlich vom Ende des 13.–Anfang des 15. Jhs. anzusetzen sind, lassen sich allgemein in zwei Gruppen unterteilen: die eine zeigt Sophia als Märtyrerin, die andere stellt sie in Orantenhaltung dar. Es fällt außerdem auf, dass die ansonsten so selten abgebildete Sophia im Werk des Pagomenos und seiner Werkstatt mit 12 Darstellungen einen besonderen Platz einnimmt. Das regelmäßige Auftreten der Hagia Sophia im Bildprogramm der Kirchen der Pagomenos-Gruppe macht sie geradezu zu einem Merkmal seiner Werkstatt, zu dessen Repertoire sie gehörte. Die Gründe für ihre Beliebtheit bei Pagomenos wie auch für die unterschiedlichen Darstellungsweisen sind allerdings nicht einfach zu erklären. Die Frage, die wir zunächst stellen müssen, ist, um welche Heilige es sich bei diesen Bildnissen handelt.

In der orthodoxen Kirche werden mehrere Heilige namens Sophia verehrt. Die Angaben der byzantinischen Synaxarien sind dabei teilweise mangelhaft, teilweise verwirrend. In der Bibliotheca Sanctorum werden nicht weniger als

---

23 Das Bild wie auch die Kirche sind unpubliziert. Kurze Erwähnungen findet die Kirche bei Gerola, ebd. Nr. 114 und Lassithiotakis, Ἐπαρχία Σελίνου (wie oben Fußnote 5) 175. Die Stifterinschrift wie auch eine Votivinschrift finden sich bei Gerola, Monumenti (wie oben Fußnote 8) 445–446. Die heute noch gut lesbare Stifterinschrift erwähnt allerdings keinen Maler Namens Nikolaos, Schüler des Pagomenos, wie Maderakis, Ιωάννης ο Παγωμένος (wie oben Fußnote 2) behauptet. Trotzdem ist dem Autor in Bezug auf die Zugehörigkeit dieser Kirche zum Kreis der Pagomenos-Kirchen zuzustimmen.

24 Zu dieser Kirche s. M. Chatzidakis, Τοιχογραφίες στὴν Κρήτη. *Κρητικὰ Χρονικά* 6 (1952) 62–63 mit einer Datierung ans Ende des 13./Anfang des 14. Jh.s.; K. Gallas/K. Wessel/M. Borboudakis, Byzantinisches Kreta (Studium und Reise). München 1983, 468–470 mit einer Datierung nach die Mitte des 14. Jh.s; S. N. Maderakes, Βυζαντινή ζωγραφική από την Κρήτη στα πρώτα χρόνια του 15ου αιώνα. Πεπραγμένα του ΣΤ΄ Κρητολογικού Συνεδρίου II, Chania 1991, 274 ff., mit einer Datierung um 1400.

13 Heiligen unter diesem Namen angeführt.[25] Die bekannteste und älteste von allen und diejenige, die in der byzantinischen wie auch westlichen Kunst ohne Probleme identifiziert werden kann, ist die Mutter von Pistis, Elpis und Agape.[26] Die Itinerarien zu den Katakomben der Via Aurelia und Appia erwähnen die *memoria* oder *depositio* von Sophia und ihrer drei Töchtern, mit lateinischen Namen Sapientia, Fides, Spes und Caritas.[27] Es handelt sich dabei um eine verschwommene und problematische Heiligengruppe, die höchstwahrscheinlich keine „realen" Personen, sondern personifizierte Tugenden umfasst, wie die Namen verraten.[28]

---

25 *Biblioteca Sanctorum* XII (1969) 1272–1280. Im *LThK* ²IX (1964) 885–887 werden außer der Personifikation der Göttlichen Weisheit nur zwei weitere Trägerinnen dieses Namens besprochen.

26 *LThK* ebd. 886–887; *Biblioteca Sanctorum* XII (1969) 1277–1280 (Kommemoration am 1. August und am 17. September); zu den Quellen s. ausführlich M. Girardi, Le fonti scritturistiche delle prime *recensiones* greche della passio di S. Sofia e loro influsso sulla redazione metafrastica. *Vetera Christianorum* 29 (1983) 47–76 und Ders. Alle origini di un *topos* di agiografia bizantina: «… la vergine, importata du sangue, per Cristo, suo sposo …» (Simeone Metafraste, *Passio SS. Sophiae et filiarum eius* … 9), in F. Vattioni (a cura di), Sangue e anthropologia nella liturgia. Rom 1984, 1641–1665. Zum Kult der Hl. Sophia in Italien s. Ders., Santa Sofia. Le origini del culto e la diffusione in Italia meridionale, in M. Girardi (a cura di), La Puglia in Gioia. Una città nella storia e civiltà di Puglia, I. *Collana di Studi e Testi Gioiesi*, 1. Fasano di Puglia 1986, 151–313; Ders., Il culto di S. Sofia a Troia nell'XI secolo. *Vetera Christianorum* 26 (1989) 151–168.

27 Der älteste Nachweis für den Kult dieser Heiligengruppe datiert in das 6. Jh. Der Zeitpunkt der Entstehung der *passio* ist umstritten. Während die ältere Literatur die legendäre *passio* in das 7.–8. Jh. ansetzt, plädiert M. Girardi in mehreren Arbeiten für eine viel frühere Entstehung. Die älteste Schilderung des Martyriums sei in einer syrischen Handschrift des 5. Jh.s überliefert. Girardi vermutet, dass diese *passio*, die in mehreren Rezensionen und Sprachen aus verschiedenen Epochen erhalten ist, auf ein griechisches Original des 4. Jhs. zurückgeht. Diese sei von einem griechisch sprechenden syrischen Mönch (?) in Rom verfasst worden; s. zusammenfassend Girardi, Santa Sofia. Le origini del culto, ebd. 193.

28 Fast die gesamte ältere Literatur hält die vier Heilige für personifizierte theologische Begriffe, also für erfundene Heiligen. H. Delehaye, Les origines du culte des martyrs. Brüssel 1933, 282, 286–287, 291, leitet den Kult der Sophia wie auch von Eirene von dem Einfluss des Patroziniums der grossen konstantinopolitanischen Kirchen ab. D. I. Pallas, Ο Χριστός ως η Θεία Σοφία. Η εικονογραφική περιπέτεια μιας θεολογικής έννοιας. *Δελτίο της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας* 15 (1989–1990) 139–140 vermutet, dass ihre Legende durch eine falsche Interpretation des Textes 1 Kor. 13, 12–13 entstanden sei (s.a. R. Cormack, Painting the Soul. Icons, Death Masks and Shrouds. London 1997, 229). Dagegen hält es Girardi, Santa Sofia (wie oben Fußnote 26) 156–157, für möglich, dass es sich um historischen Märtyrerinnen handelt, da die Namen Sophia, Pistis, Elpis und Agape in Rom dieser Zeit häufig vorkommen und vor allem weil die *passio* vor dem *titulus* der Sophienkirche in Konstantinopel entstanden sei (ebd. 163). Wie der Autor jedoch selbst betont, kann die historische Existenz der vier Heiligen nicht bewiesen werden (ebd. 192).

Nach dieser Legende wurden die drei Schwestern in hadrianischer Zeit hingerichtet, während ihre Mutter drei Tage später eines natürlichen Todes starb. Darstellungen dieser Sophia sind in der byzantinischen Kunst selten, sie zeigen sie jedoch stets mit ihren Töchtern zusammen[29] wie z.B. in der Mylopotamos-Grotte auf Kythera (13. Jh.)[30] (Abb. 8) und in der Kirche des hl. Mamas in Louvaras auf Zypern (1495).[31] Diese zwei Darstellungen der Sophia unterscheiden sich v.a. dadurch, dass Sophia auf Kythera die Hände erhoben und mit den Innenflächen zum Betrachter hin gewandt hat, während sie auf Zypern wie ihre Töchter ein Kreuz hält. Sie wird also gegen die Legende als Märtyrerin dargestellt. Im Malerbuch von Athos, das Sophia ebenfalls stets mit ihren Töchtern zusammen erwähnt, zählen Dionysios von Fourna und seine Quellen Sophia ebenfalls unter den Märtyrerinnen auf, obwohl sie nicht gemartert wurde.[32] Darstellungen der Sophia-Sapientia, Fides, Spes und Caritas finden sich viel häufiger im Westen, wobei die Ikonographie sich von derjenigen der byzantinischen Beispiele unterscheidet.[33] Eines der frühesten Beispiele findet sich in einem Fresko im Museo Cividale in Friuli (12. Jh.).[34] Die drei Schwestern tragen Kronen, und Sophia wird wie auch in den späteren Beispielen als Matrone wiedergegeben. Im sog. Menologium Basilius' II., Vat. Gr. 1613 (Anfang 11. Jh.), gibt es schließlich auf fol. 43 einen zweiszenigen Zyklus, der links die Enthauptung der Töchter Sophias und rechts Sophia zeigt, wie sie sich über das Grab ihrer Töchter beugt.[35]

---

29 Zur Ikonographie s. S. Stintzi, s.v. Sophia mit ihren drei Töchtern Fides, Spes und Caritas (Pistis, Elpis und Agape) von Rom. *Lexikon der christlichen Ikonographie* 8 (1976) 382–384.

30 M. Chatzidakis/I. Bitha, Corpus of the Byzantine Wall-Paintings of Greece. The Island of Kythera. Athen 2003, 295, Abb. 4 auf S. 294. Zu den Datierungsvorschlägen ebd. 296–297.

31 A. Stylianou/J. Stylianou, The painted churches of Cyprus. Treasures of Byzantine Art. Nikosia ^{2}1997, 250–251, Abb. 140; E. Hein/A. Jakovljević/B. Kleidt, Zypern, Byzantinische Kirchen und Klöster, Mosaiken und Fresken. Ratingen 1996, 87, Abb. 68.

32 Denys de Fourna, Manuel d'iconographie chrétienne, éd. A. Papadopoulo-Kérameus. St. Petersburg 1909, 169, 191, 273. In der Hermeneia ist von keiner anderen Sophia die Rede. In manchen byzantinischen liturgischen Texten wird Sophia sogar *megalomartys* genannt: L. Petit, Bibliographie des Acolouthies grecques *Subsidia Hagiographica*, 16. Brüssel 1926, 254–255. Auch im Westen wird sie gelegentlich als Märtyrerin oder Jungfrau bezeichnet; s. dazu Girardi, Santa Sofia (wie oben Fußnote 26) 211; ders., S. Sofia a Troia (wie oben Fußnote 26) 160.

33 G. De Tervarent, Contribution à l'iconographie de Sainte Sophie et de ses trois filles. *Analecta Bollandiana* 68 (1950 = Melanges P. Peeters II) 419–423; Stinzi, Sophia (wie oben Fußnote 29) ; Girardi, Santa Sofia (wie oben Fußnote 26) 195 ff.

34 G. Kaftal, Iconography of the Saints in the Painting of North East Italy. *Saints in Italian Art,* 3. Florenz 1978, 311–312, Abb. 369.

35 Il Menologio di Basilio II (Cod. Vaticano Greco 1613). *Codices Vaticani selecti*, 8. II: Tavole, Turin 1907, 43.

Diese legendäre Sophia tritt folglich – vermutlich aufgrund einer Verwechslung –, in seltenen Fällen auch als Märtyrerin auf, eine sichere Identifizierung ist jedoch nur möglich bei gleichzeitiger Darstellung ihrer Töchter. In allen anderen Fällen einer einzelnen Sophia darf angenommen werden, dass damit nicht diese Sophia gemeint ist – also auch in keinem der vorgestellten kretischen Bilder.[36] Dass es sich um eine ikonographische Reduktion handelt, die nur die Mutter stellvertretend für die ganze Gruppe zeigt, ist nur dort zu vermuten bzw. zu akzeptieren, wo der Kult der Heiligen so intensiv war, dass die Gläubigen sie auch ohne ihre Töchter wiedererkennen könnten.[37] Dies ist jedoch im byzantinischen Bereich nicht der Fall und auf Kreta erst Recht nicht, da ein Kult dieser Sophia dort nicht belegt werden kann.[38] Zudem hat diese Sophia sozusagen ein „Existenzrecht" als Heilige nur aufgrund ihrer Töchter. Dass sie in den Quellen und gelegentlich in der Kunst zur Märtyrerin erhoben und so glorifiziert wurde, hängt vermutlich eher mit der Bedeutung ihres Namens zusammen und seiner Herleitung von oder Gleichsetzung mit der Weisheit Gottes, als mit ihrer Vita. Dem Namen Sophia und seinen Implikationen dürften die Gläubigen und Maler größere Bedeutung beigemessen haben als den Details ihrer Vita.

Darstellungen einer einzelnen Hagia Sophia mit Marterkreuz gibt es wie gezeigt in fünf kretischen Kirchen, in Rodovani, Voutas, Chasi, Kalamos und Kavousi. Außerhalb Kretas sind, den publizierten Denkmälern nach, sehr wenige Sophia-Darstellungen in diesem Typus bekannt. Auf Kythera z. B. er-

36 Ausnahme bilden einige westliche Darstellungen wie etwa die in der im Jahr 1493 gedruckten Nürnberger Chronik (The Nuremberg Chronicle. A Facsimile of Hartmann Schedel's Buch der Chroniken. New York 1979, CXIII), auf der jedoch der begleitende Text die abgebildete Sophia mit der Mutter von Fides, Spes und Caritas identifiziert. Sophia wird in zeitgenössischer Tracht mit Buch und Palme dargestellt.

37 Dies nimmt Girardi, Santa Sofia (wie oben Fußnote 26) 196 für manche Darstellungen der Sophia ohne ihre Töchter in westlichen Denkmälern an.

38 Im Katalog der kretischen Kirchen mit byzantinischen Fresken ist unter den 845 Kirchen eine einzige Kirche der Hl. Sophia gewidmet; Gerola, Elenco (wie oben Fußnote 1) Nr. 632. Es handelt sich dabei um die Kirche der Hagia Sophia in Gialomonochoro (Nomos Herakleion, Eparchie Kainourgio), deren Fresken in einem sehr schlechten Zustand erhalten sind und die in der Literatur sonst nicht erwähnt wird. Die Heilige, die am meisten verehrt wurde, war die Hl. Paraskeve. Ihr waren mindestens 40 kretische Kirchen gewidmet (Gerola/Lassithiotakis, ebd. 144), und eine Reihe von kretischen Kirchen besaßen Reliquien dieser Heiligen (O. Meinardus, A Study on the Relics of Saints of the Greek Orthodox Church. *OC* 54 (1970) 235). Dagegen gab es keine Reliquien einer Hl. Sophia auf Kreta. In seiner Liste der Reliquien der griechischen orthodoxen Kirche erwähnt Meinardus, ebd. 248, Reliquien der Sophia von Aenus (Kommemoration am 4. Juni) im Kloster des Hl. Nikolaos of Kaltezon in Mantinia (Arkadia), sowie Reliquien der Sophia, Mutter des Hl. Sabas, in zwei palästinensischen und einem zypriotischen Kloster. Die Gebeine der römischen Sophia und ihrer drei Töchter werden in Italien aufbewahrt.

scheint ein den kretischen Darstellungen sehr ähnliches Beispiel in der Kirche des Hl. Andreas und Hl. Georgios in Perlengianika (Nordkirche, Ende 13. Jh.),[39] eine weitere, frontal stehende aber stark beschädigte Sophia begegnet in der Kirche des Hl. Polykarpos in Phoinikies (13. Jh.).[40] In der Kirche Nr. 1 in Açık Saray erwähnt Schiemenz die Darstellung einer weiblichen Heiligen mit einem Märtyrerkreuz im Narthex, die von der Inschrift ωΟΦΓΙ begleitet wird.[41] Schiemenz hält die Inschrift für sinnlos und schlägt eine Identifizierung mit der Hl. Pelagia vor, aufgrund ihrer Platzierung in der Nähe der Hl. Anastasia und Eupraxia, da diese drei Heiligen auch in anderen kappadokischen Kirchen zusammen auftreten.[42] Rodley dagegen identifiziert diese Heilige mit Sophia, ohne zu erwähnen, welche Sophia gemeint ist.[43] Wenn seine Benennung zutrifft, dann hätten wir hier ein weiteres Beispiel für die Darstellung der Hl. Sophia im Typus der Märtyrerin. In der Kirche der Madonna degli Angioli in Matera schließlich zeigt ein Fresko aus dem 13. Jh. eine inschriftlich als SOFIA bezeichnete Heilige in prächtiger Kleidung mit weißem Kopftuch und einem Marterkreuz.[44]

Für die Identifizierung dieser Heiligenfiguren kommen mehrere in den Quellen erwähnte Märtyrerinnen in Frage:[45] am gleichen Tag wie die eben besprochene Sophia, die Mutter von Pistis, Elpis und Agape, d.h. am 17. September,[46] wird auch eine andere Sophia zusammen mit einer Hl. Eirene kommemoriert.[47] Tatsächlich erscheinen die zwei Heiligen zusammen auf einigen russischen Ikonen.[48] Auch in Kavousi ist die Hagia Sophia neben der Hl. Eirene dargestellt, was kein Zufall sein mag.[49] Offensichtlich gab es nicht nur

39 Chatzidakis/Bitha, Corpus (wie oben Fußnote 30) 81.

40 ebd. 289. Es ist nicht klar, ob die Heilige ein Kreuz hält.

41 G. P. Schiemenz, Die Kreuzkirche von Açık Saray. *Istanbuler Mitteilungen* 23/4 (1973–74) 235, Taf. 105.

42 Beispielsweise im mittleren Belli-Kegel; s. G. De Jerphanion, Une nouvelle province de l'art byzantin. Les églises rupestres de Cappadoce. Paris 1936, 2.1, 304.

43 L. Rodley, Cave Monasteries of Byzantine Cappadocia. Cambridge 1985, 146.

44 M. Padula/C. Motta/G. Lionetti (ed.), Chiese e asceteri rupestri di Matera. Rom 1995, 96 (Kat. Nr. 13), Taf. IV. Girardi, Santa Sofia (wie oben Fußnote 26) 205, Abb. 5–6, identifiziert diese Heilige mit der Mutter von Pistis, Elpis und Agape.

45 Die Mutter der drei Märtyrerinnen wird, wie oben besagt, zumindest für die byzantinischen Darstellungen ausgeschlossen, v.a. aufgrund des nicht nachweisbaren Kultes dieser Heiligengruppe in Byzanz.

46 Dies könnte zur oben festgestellten Verwechslung geführt haben.

47 *Biblioteca Sanctorum* XII (1969) 1277. Auch der 18. September kommt als Tag der Kommemoration vor. Über die Umstände, den Ort und die Zeit des Martyriums von Sophia und Eirene schweigen die Quellen.

48 D. M. Fiene, What is the Appearance of the Divine Sophia? *Slavic Review* 48 (1989) 451 Fußnote 7.

49 In diesem Zusammenhang erwähnen die Bollandisten in ihrem Kommentar zum Martyrologium Romanum, dass *nella chiesa di S. Sofia a Constantinopoli era annessa, come*

eine schriftliche, sondern auch eine bildliche Tradition, die die zwei Heiligen miteinander verband. Für die Sophia von Kavousi scheint also die Identifizierung mit dieser Sophia am wahrscheinlichsten.

Die hagiographischen Texte erwähnen ferner folgende Märtyrerinnen namens Sophia: eine Sophia, die in Ägypten getauft wurde und nach mehreren Martyrien zu einer unbekannten Zeit an einem unbekannten Ort enthauptet wurde, und von welcher nur im Synaxarium Alexandrinum berichtet wird.[50] Die Quellen berichten, dass ihre Reliquien von Konstantin nach Konstantinopel überführt wurden, und dass er zu ihren Ehre eine große Kirche bauen ließ, die im Synaxarium mit der Hagia Sophia-Kirche identifiziert wird.[51] Die griechischen Quellen kennen diese Sophia nicht. Das gleiche Synaxarium berichtet ferner von einer Sophia, Hegoumenissa eines Klosters in Edessa, und 50 Nonnen, die das Martyrium in der Zeit des Julian Apostata erlitten.[52] Diese Heilige wird in den griechischen Quellen ebenfalls nicht erwähnt. Eine „Ärzteheilige“ Sophia, über deren Leben und Martyrium nichts Näheres überliefert ist, wird von den Synaxarien am 20. oder 22. Mai genannt.[53] Schließlich ist eine weitere Märtyrerin zu nennen, die ihr Martyrium unter

---

una delle dipendenze, la chiesa di S. Irene (*Biblioteca Sanctorum* XII, 1969, 1277). Dies wurde als Beleg für die gemeinsame Verehrung der zwei Heiligen angeführt. Die Eirene-Kirche existierte jedoch vor der Errichtung der Hagia Sophia, und beide Kirchen sind Personifikationen gewidmet (Zum baulichen Verhältnis der zwei Kirchen s. R. Janin, La géographie ecclésiastique de l’empire byzantin, I/3. Paris ^{2}1969, 103–104; W. Müller-Wiener, Bildlexikon zur Topographie Istanbuls. Tübingen 1977, 112). Das Urteil von Delehaye, Les origines (wie oben Fußnote 28) 282, 286–287, 291, der den Kult der Sophia wie auch von Eirene von dem Einfluss des Patroziniums der grossen konstantinopolitanischen Kirchen ableitet, wurde oben schon erwähnt. Ob nun die konstantinopolitanischen Kirchen und ihr *titulus* oder die Verehrung der beiden Märtyrerinnen zuerst existierten, ist nicht zu ermitteln. Auch im Westen existieren Kirchen, die den beiden Heiligen gewidmet sind, z.B. die SS. Irene e Sofia in Giovenazzo. Die Verwirrung, die in der Literatur herrscht, zeigt die Tatsache, dass Girardi, Santa Sofia (wie oben Fußnote 26) 210, Fußnote 45, diese Kirche als Beleg für die Verbreitung des Kultes der anderen Sophia, Mutter von Pistis, Elpis und Agape, anführt.

50 *Biblioteca Sanctorum* XII (1969) 1272. Kommemoration am 2. September.

51 Diese Angaben sind wohl imaginär. Wie den Quellen zu entnehmen ist, wurde die Hagia Sophia von Konstantinopel nicht von Anfang an, sondern erst ab dem 5. Jh. Hagia Sophia genannt. Trotzdem besteht kein Zweifel daran, dass mit Hagia Sophia die Göttliche Weisheit und nicht eine bestimmte Heilige dieses Namens gemeint war; s. Janin, La géographie ecclésiastique (wie oben Fußnote 49) 456–457; ausführlichere Diskussion des Patroziniums bei Girardi, Santa Sofia (wie oben Fußnote 26) 161–163. S.a. G. Florovsky, The Hagia Sophia Churches, in ders., Collected Works IV: Aspects of Church History. Belmont, Mass. 1975, 131.

52 *Biblioteca Sanctorum* XII (1969) 1273. Es handelt sich bei der Vita dieser Heiligen wahrscheinlich um eine Umformung der Geschichte der Diakonissin Publia von Antiochien.

53 *Biblioteca Sanctorum* ebd. 1273–1274.

Diokletian in Rom erlitt.[54] Sie wurde in der Katakombe der Heiligen Gordianus und Epimachus bestattet. Papst Sergius II. (844–847) übertrug einzelne Reliquien Sophias zusammen mit Reliquien vieler anderen Märtyrer nach S. Martino ai Monti. Die byzantinischen Synaxarien und Menologien erwähnen sie jedoch nicht. Schließlich sei auch die Sophia von Aenus genannt, die in den byzantinischen Synaxarien am 4. Juni kommemoriert wird.[55] Sie stammte aus einer noblen thrakischen Familie und bekam sechs Kinder, die alle verstarben. Allein geblieben, wurde sie zur Mutter der Weisen und führte ein asketisches Leben. Sie starb im Alter von 53 Jahren eines natürlichen Todes. Die Quellen geben keine Angaben zu der Zeit, in der sie lebte. Die weiteren Heiligen namens Sophia, die nur im Westen verehrt bzw. bekannt sind oder erst im 18. Jh. gelebt haben, brauchen hier nicht aufgeführt zu werden.

Von dieser Reihe von Heiligen namens Sophia kommt für die Identifizierung der restlichen kretischen Darstellungen von Sophia als Märtyrerin eigentlich nur die „Ärzteheilige" in Frage, da alle anderen von den byzantinischen hagiographischen Texten nicht berücksichtigt werden. Es gibt allerdings keine Möglichkeit festzustellen, ob diese Sophia mit den oben genannten Bildnissen gemeint ist. Denn erstens wird nichts Näheres zu dieser Heiligen berichtet, zweitens zeigen die Sophiendarstellungen als einziges Attribut das Kreuz. Insofern unterscheidet sich die Darstellung der Sophia z. B. kaum von derjenigen der Hl. Marina, die ebenfalls oft in rotem Maphorion wiedergegeben wird.[56] Ohne die begleitende Inschrift wäre schon eine Benennung als Heilige Sophia unmöglich, um so weniger gelingt es, sie über den Bildtyp ikonographisch zu identifizieren.

Wenden wir uns daher zunächst den zahlenmäßig stärker repräsentierten Bildnissen der Hagia Sophia als Orantin zu. Eine Identifizierung dieser Heiligenfigur mit einer der angeführten Märtyrerinnen ist noch schwieriger, da sie kein Marterkreuz hält. Die Darstellung der Sophia in Saitoures und in Hagios Ioannes Mylopotamou (Abb. 2) jedoch gibt einen ersten Anhaltspunkt für ihre Interpretation. Sie wird von der Beischrift als *die Heilige Weisheit Gottes* bzw. als *Logos Gottes* bezeichnet. Damit erklärt der Maler, dass es sich in diesem Fall an erster Stelle um die Personifikation der Göttlichen Weisheit handelt. Im Blick auf den Kontext der Sophia-Darstellungen im Werk der Pagomenos-

[54] ebd. 1274.

[55] ebd. 1272.

[56] Das Fehlen von Attributen ist charakteristisch für die meisten weiblichen Heiligen in der byzantinischen Kunst. Es gibt wenige Ausnahmen, wie Anastasia Pharmakolytria, die zumeist mit einem Fläschchen abgebildet wird. S. dazu auch M. Parani, Reconstructing the Reality of Images. Byzantine Material Culture and Religious Iconography (11th–15th Centuries). Leiden 2003, 216, die als Beispiel für dieses Phänomen Darstellungen der Hl. Marina erwähnt, die mit einem Hammer in der Hand im Begriff ist, den Dämon zu bezwingen.

Werkstatt kann nun gezeigt werden, dass diese Deutung als Personifikation der Göttlichen Weisheit keineswegs ein Einzelfall sondern vielmehr der Leitgedanke für ihre Verwendung ist, wie im Folgenden gezeigt sei.

Einen ersten Hinweis für die Deutung der Darstellung Sophias in den oben genannten Kirchen der Pagomenos-Werkstatt als die Personifikation der Weisheit Gottes bietet zunächst die identische Darstellungsweise des Bildes in Saitoures und Hagios Ioannes (Abb. 2) mit einigen Sophia-Darstellungen des Pagomenos (Abb. 1, 3, 4–5). Wichtig ist sodann auch die Platzierung der Sophia-Bildnisse im Bildprogramm seiner Kirchen. Etwa in der Hälfte dieser Kirchen bezieht sich Sophia auf die Stifter bzw. Stifterinschriften, also auf die Gründung der jeweiligen Kirche. Eine Verbindung zwischen einer „historischen“ Sophia mit der Gründung dieser Kirchen ist nicht nachzuvollziehen, da keine einzige der Kirchen dieser Heiligen gewidmet war und es auf Kreta keinen besonderen Kult einer Heiligen Sophia gab. Für die Aufnahme der Weisheit Gottes ins Bildprogramm gibt es dennoch eine einleuchtende Erklärung. Ihre Darstellung in Verbindung mit der Errichtung bzw. Stiftung der Kirche dürfte vom Buch der Proverbien angeregt worden sein. Denn im Kap. 9, 1 ist die Rede davon, dass die Weisheit ein Haus bzw. Tempel mit sieben Säulen baute. Dieser Vers wird als eine Allegorie der Inkarnation gedeutet. Darüber hinaus wird in der Exegese Sophias Tempel mit der Kirche gleichgesetzt. Der Vers wird zur Erklärung der Gründung, des Bestandes und der Sendung der Kirche Christi zitiert. Der zweite Teil des Zitates ist außerdem eine Präfiguration der Eucharistie.[57] Das Haus der Weisheit wurde in der Kunst mehrfach bildlich umgesetzt: sehr anschaulich z. B. in einer Ikone in der Galerie Tretiakov (Moskau, 16. Jh.), wo im oberen Teil der Ikone der Tempel mit den sieben Säulen abgebildet wird, und in den Bögen die 7 Ökumenische Konzile untergebracht sind.[58] Die Institution der Kirche und damit das Kir-

[57] S. etwa K. J. Heerlein, Sophia-Sapientia. Ikonographische Studien zum Bild der göttlichen Weisheit im Mittelalter. München 2000, 8. Eine der direktesten Verbildlichungen der eucharistischen Bedeutung des Themas findet sich in einem Fresko der Apsis von S. Stefano in Soleto (Ende 14. Jh.). Sie zeigt den präexistenten Logos-Christus im Typus des Emmanuel in lateinischen liturgischen Gewändern, der im Beisein eines assistierenden Engels Wein und Brot segnet und von der Inschrift ϹΟΦΙΑ Ο ΛΟΓΟϹ ΤΟϒ ΘΕΟϒ begleitet wird; s. M. Berger, Les peintures de l'abside de S. Stefano à Soleto, Une illustration de l'Anaphore en Terre d'Otrante à la fin du XIVe siècle. *Mélanges de l'Ècole Française de Rome. Moyen Age – Temps Modernes* 94 (1982) 124–134, Abb. 1 mit der älteren Literatur und den früheren Deutungen der Darstellung.

[58] J. Meyendorff, L'iconographie de la Sagesse divine dans la tradition byzantine. *Cahiers Archéologiques* 10 (1959) 274–276, Abb. 10; G. C. Azzaro/P. Azzaro (ed.), Sophia, La Sapienza di Dio. Mailand 1999, Nr. 65. In der westlichen Kunst, v. a. in der Buchmalerei, ist bei der Illustration dieses Themas Sapientia auf dem Gebäude thronend zu sehen, was eine ikonographische Parallele zu der auf ihrem Bauwerk thronenden mater Ecclesia bildet. Für die verhältnismäßig häufigere Darstellung des Hauses der Weisheit in der

chengebäude gilt als Haus der Sophia.[59] Den Beleg für diese gedankliche Verbindung liefert der Umstand, dass Prov. 9 bei der Konsekration einer neuen Kirche als Lesung in Gebrauch war.[60] Dieser gedankliche Hintergrund klärt einleuchtend, dass die Stiftung einer Kirche und die Sophia in den oben genannten Beispielen aus Kreta absichtsvoll aufeinander bezogen wurden. Den Schlüssel zur Deutung der Identität von Sophia liefert daher viel eher als der unspezifische ikonographische Typ der Kontext der Malereien. Folgerichtig meinen die Bilder der Pagomenos-Gruppe nicht bzw. nicht in erster Linie eine bestimmte Heilige bzw. Märtyrerin Sophia – genauso wenig wie mit der Hagia Sophia, der die Kirchen in Konstantinopel, Thessaloniki, Kiew usw. geweiht sind, die Heilige oder Märtyrerin Sophia gemeint war.[61] Das Phänomen der Verwechslung bzw. Überlagerung von „historischer“ Sophia mit der Weisheit Gottes findet sich im übrigen in der Literatur wie in der Kunst.[62] Dies konnten wir schon in Rodovani beobachten, wo die mit Marterkreuz wiedergegebene Sophia in der Inschrift, vorausgesetzt unsere Ergänzung ist richtig, als Weisheit Gottes bezeichnet wird.

---

westlichen Kunst, v. a. in der Buchmalerei, wo ebenfalls Architektur-Abbreviaturen mit sieben Säulen verwendet werden, s. HEERLEIN, ebd. 130–133. Wie die Autorin herausgearbeitet hat, erscheint das Haus der Weisheit in den unterschiedlichsten inhaltlichen und formalen Kontexten, so dass es keine ikonographische Übereinstimmung gibt (ebd. 162). Die formale Übereinstimmung der Darstellungsweise von Sophia und mater Ecclesia in der westlichen Kunst ist ein weiterer Hinweis auf die inhaltliche Verknüpfung von Weisheit und Kirche.

59 U. MIELKE, s. v. Sapientia (Sophia, Weisheit). *Lexikon der christlichen Ikonographie* 4 (1972) 42–43; FIENE, What is the Appearance … (wie oben Fußnote 48) 455. Zum Verständnis der Kirche als Haus der Weisheit s. auch HEERLEIN, ebd. 123–126.

60 J. MEYENDORFF, Wisdom-Sophia: Contrasting Approach to a Complex Theme. *DOP* 41 (1987) 392.

61 S. dazu K. KALOKYRES, Οἱ ναοὶ τῆς τοῦ Θεοῦ Σοφίας καὶ ἡ καθιέρωση τοῦ χρόνου ἑορτασμοῦ τους. *Γρηγόριος Παλαμᾶς* 71 (1988) 407–420. Listen von byzantinischen und russischen Kirchen, die Sophia gewidmet waren, finden sich bei P. FLOROSKII, О почитании Софии, Премудрости Божией, в Византии и на Руси, Труды V съезда русских академических организаций за границей I. Sofia 1932, 486 und A. NIKOLSKII, София Премудрост Божия. *Вестник археологии и истории* 17 (1906) 101–102. In Italien dagegen waren zumindest einige der Sophienkirchen (ursprünglich) Sophia und ihrer drei Töchtern gewidmet; s. A. NIERO, Ricerche sul culto di S. Sofia nel Veneto, in: La Chiesa greca in Italia dall'VIII al XVI secolo. Atti del Convegno storico interecclesiale (Bari 30 apr.–4 magg. 1969). Padua 1973, III 1279–1298; DERS., La chiesa di Santa Sofia in Venezia. Storia ed arte. Venedig 1972, 14–15; GIRARDI, S. Sofia a Troia (wie oben Fußnote 26); DERS., Santa Sofia (wie oben Fußnote 26).

62 FIENE, What is the Appearance … (wie oben Fußnote 48) 450–451; GIRARDI, Santa Sofia (wie oben Fußnote 26) 170. Die Behauptung von STINTZI, Sophia (wie oben Fußnote 29) 383, „der byzantinische Bildtypus der ‚Göttlichen Weisheit‘ hat nichts mit der Darstellung der heiligen Märtyrerinnen zu tun“, ist damit zu relativieren.

Eine weitere Bestätigung dieser kontextuellen Deutung von Sophia ergibt sich bei genauerer Betrachtung einzelner Beispiele im Werk des Pagomenos. Der Maler gibt der Weisheit Gottes weibliche Gestalt, wie es schon für die vorikonoklastische Zeit belegt ist. Vor allem in Komitades (Abb. 1), dem ältesten bekannten Werk des Pagomenos, tritt ihre Symbolik und der Einfluss des biblischen Textes über das Haus der Weisheit deutlich vor Augen. Das Haus wird hier mit dem konkreten Kirchengebäude gleichgesetzt. Denn Sophia ist zwischen der Maria Parakklesis und Christus, also in Verbindung zu einer Sonderform der Deesis, abgebildet. Direkt darunter sind die Stifter in Deesishaltung angeordnet, die um ihre Erlösung bitten. So ergibt sich eine komplexe Komposition mit mehreren Bedeutungsebenen, die vielschichtige Interpretationen zulässt, und alle Figuren werden dazu auf eine einzigartige Weise mit einander verknüpft: die Kirche und konkret hier das Kirchengebäude, das durch die zentrale Position Sophias als Haus der Weisheit gedeutet wird, die Stifter, die das Gebäude als ihren privaten Gebetsort nutzten, die Rezipienten der Deesis, Maria als Interzessorin, und schließlich Christus, die inkarnierte Weisheit Gottes. So sind die Stifter direkt in den Heilsplan Gottes einbezogen, der mit dem Wirken der Weisheit als Mitschöpferin seinen Anfang nimmt. Im Vordergrund der Bildaussage steht die Hoffnung der Stifter, dass sie am Ende durch die Vermittlung der Gottesmutter in das Himmelreich aufgenommen werden, der konkrete eschathologische Bezug wird zudem heilsgeschichtlich auf die göttliche Weisheit zurückgeführt.

Eine Parallele für den direkten Bezug von Stiftern zur Weisheit Gottes findet sich in Kappadokien. In der dritten Kapelle des Kirchenkomplexes in Karabaş Kilise erscheint auf einer Votivtafel in der Apsis ein gewisser Kosmas in Proskynese rechts einer weiblichen Figur, die inschriftlich als ΑΓΗΑ ϹΟΦΗΑ bezeichnet ist. An sie richtet er die folgenden Worte: Θ(εος) εν το ονοματϊ σο σοσο με κε εν τϊ δυναμϊ σου κρινον με. Κ[ος]μας.[63] Es handelt sich dabei um die Paraphrase des Psalmes 53,3 (*Hilf mir Gott durch deinen Namen, verschaff mir Recht mit deiner Kraft*). Mit Jerphanion und Jolivet-Lévy ist diese Heilige, dem Inhalt der Votivinschrift nach zu urteilen, als die Weisheit Gottes zu identifizieren. Wenn Kosmas der Stifter dieser Kapelle ist, so ergibt sich genau der gleiche Hintergrund für den Zusammenhang zwischen Stifter und Göttlichen Weisheit im Bild, und damit eine große formale und inhaltliche

[63] Jerphanion, Une nouvelle province (wie oben Fußnote 42) 355; Rodley, Cave monasteries (wie oben Fußnote 43) 197; C. Jolivet-Lévy, La Cappadoce médiévale, images et spiritualité. Paris 2001, 69. Die Malerei ist heute in einem sehr schlechten Zustand, so dass die Angaben Jerphanions nicht mehr überprüfbar sind. Vom Kirchenkomplex der Karabaş Kilise ist nur die Stiftung der Skepides-Familie fest datiert, welche die Dekoration der Hauptkirche 1060–1061 erneuerte.

Nähe zum Bild in Komitades.[64] Einerseits ist in den Inschriften der gleiche Gedankengang vollzogen, indem die Weisheit Gottes als Adressat der Anrufung mit Christus bzw. Gott gleichgesetzt wird. Andererseits erscheint hier die Weisheit Gottes ebenfalls im Bild der einfachen weiblichen Heiligenfigur, für welche es in der mittel- und spätbyzantinischen Zeit nur spärliche Beispiele gibt.

Thematisch verbunden mit der Komposition in Komitades ist auch eine Stifterkomposition in der Alten Metropole in Edessa (1375–1385 oder 1389) (Abb. 9).[65] Die stark beschädigte Darstellung zeigt links einen Stifter in Begleitung von seinen zwei Kindern, der ein Kirchenmodell dem rechts stehenden Christus präsentiert. Letzterer ist von der Inschrift ϹΟΦΙΑ Τ(ΟΥ) Θ(ΕΟ)Υ begleitet. Hier wurde also ebenfalls deutlich die Idee der Weisheit Gottes mit den Stiftern und der Gründung der Kirche in Verbindung gebracht. Die drei Kompositionen unterscheiden sich formal voneinander und sind offensichtlich nicht auf ein gemeinsames Vorbild zurückzuführen, allen drei ist jedoch der gleiche Wunsch gemeinsam, der mit unterschiedlichen Bildmitteln ausgedrückt wird.[66]

Was immer Pagomenos bzw. seine Werkstatt dazu veranlasst haben mag, mit der Hagia Sophia diese ganz besondere Affinität auszubilden, im Bildprogramm der Kirchen seiner Werkstatt geht sie, unabhängig vom Bildtyp, mit Vorliebe die inhaltsvolle Verbindung mit den Stiftern ein und vertritt so die göttliche Weisheit selbst. Deren Bild und der Geschichte ihrer Darstellung sei daher abschließend nachgegangen.

In formaler Hinsicht finden sich für die Personifikation der Weisheit Gottes im Typus einer weiblichen Heiligen in Orantenstellung in der byzantinischen Kunst kaum Parallelen. Für die Verbildlichung des vielschichtigen Begriffes der Weisheit Gottes wurden in der byzantinischen Kunst unterschiedliche Lösungen geboten, meistens wird sie jedoch als eine weibliche Gestalt wiedergegeben. Solche sind bereits in der vorikonoklastischen Zeit im Osten, wo die Anfänge der Sophia-Ikonographie liegen, belegt.[67] Sie dokumentieren früh

64 Auch wenn Kosmas nur der Stifter der Votivtafel war, bleibt diese große inhaltliche und formale Nähe bestehen, nur eben nicht auf die Stiftung des Gebäudes bezogen.

65 E. N. Tsigaridas, Τοιχογραφίες της περιόδου των Παλαιολόγων σε ναούς της Μακεδονίας. Thessalonike 1999, 120–121, Abb. 85.

66 Ob bei den besprochenen Kompositionen die Idee für diese Darstellungsweise den jeweiligen Malern oder Auftraggebern zuzuschreiben ist, kann nicht eruiert werden.

67 Zur Ikonographie der Weisheit Gottes s. L. Réau, Iconographie de l'art chrétien III. Paris 1959, 1232–1233; Meyendorff, L'iconographie (wie oben Fußnote 58); Ders., Wisdom-Sophia (wie oben Fußnote 60); G. Florovsky, Christ the Wisdom of God in Byzantine Theology and Art: Actes du VIe Congrès international d'études byzantins (Paris 27 juillet – 2 aout 1948), I. Paris 1950, 229–230; A. Grabar, Iconographie de la Sagesse Divine et de la Vierge. *Cahiers Archéologiques* 8 (1956) 254–261; L. Lüdicke-Kaute/O. Holl, s.v. Personifikationen. *Lexikon der christlichen Ikonographie* 3 (1971)

spätere thematische Schwerpunkte, Christus-Logos-Sophia vor ihrem Haus nach Prov 9, 1–5, und Sophia als Autorin der Weisheitsbücher oder Inspiratrix (Davids und der Evangelisten). Die ersten Sophia-Sapientia-Darstellungen im Westen sind ab der karolingischen Zeit nachweisbar und treten fast ausschließlich in der Buchmalerei auf. Das Bild der Sophia-Sapientia ist hier kaum zu systematisieren.

Umstritten ist die Deutung einer weiblichen Figur in der syrischen Bibel von Paris (Par. syr. 341, 6. Jh.). Auf fol. 118^{r} ist im Bildzentrum die Gottesmutter mit einem Christus-Medaillon flankiert von Salomon und vermutlich Sophia zu sehen.[68] Die Miniatur steht am Beginn des Buches Proverbia. Sophia, die als Autorin des Buchs der Weisheit zu deuten ist,[69] hält einen langen Kreuzstab und einen Codex. Ein weiteres Mal tritt Sophia in Verbindung zu Salomon in der Niketas-Bibel auf: auf fol. 83^{v} ist sie in rotem Maphorion und mit einer Schriftrolle in der Hand hinter einer Kulisse links vom thronenden Salomon zu sehen.[70] Ob es sich bei diesen Beispielen um die Weisheit Salomons oder die Weisheit Gottes handelt, ist umstritten. Die Darstellungsweise mit dem roten Maphorion jedoch entspricht den Bildnissen der Sophia in Kreta am besten. Weitere Personifikationen der Weisheit finden sich im Psalter Par.gr. 139 (10. Jh.),[71] fol. 7^{v}, und in den Kopien dieser Handschrift z. B.

394–407, bes. 400–401; U. Mielke, s. v. Sapientia (Sophia, Weisheit), *Lexikon der christlichen Ikonographie* 4 (1972) 39–43; S. Radojčić, La Table de la Sagesse dans la littérature et l'art Serbes depuis le début du XIIe jusqu'au début du XIVe siècles. *ZRVI* 16 (1975) 215–224; Z. Gavrilović, Divine Wisdom as Part of Byzantine Imperial Ideology, Research into the Artistic Interpretations of the Theme in Medieval Serbia, Narthex Programmes of Lesnovo and Sopočani. *Zograf* 11 (1980) 45–53; Fiene, What is the Appearance … (wie oben Fußnote 48); Pallas, Ο Χριστός ως η Θεία Σοφία (wie oben Fußnote 28); K. C. Felmy (Hrsg.), Die Weisheit baute ihr Haus, Untersuchungen zu hymnischen und didaktischen Ikonen. München 1999; Heerlein, Sophia-Sapientia (wie oben Fußnote 57); T. Velmans, Les images de la Sagesse divine, in: Ders., Art et Mentalité à Byzance. London 2006 (im Druck).

68 Meyendorff, L'iconographie (wie oben Fußnote 58) 262–264, Abb. 1; R. Sörries, Christlich-Antike Buchmalerei im Überblick. Wiesbaden 1993, I 90, II Taf. 48. Der Autor deutet sie aufgrund des Kreuzstabes als Ecclesia; Ders., Die syrische Bibel von Paris. Paris, Bibliothèque Nationale, syr. 341. Eine frühchristliche Bilderhandschrift aus dem 6. Jahrhundert. Wiesbaden 1991, 33–36, Abb. 8.

69 Heerlein, Sophia-Sapientia (wie Fußnote 57) 46, 172–173, Abb. 2, sieht in dieser Gestalt die prophezeite, inkarnierte Weisheit Gottes in Zusammenhang mit der Schöpfungsgeschichte.

70 H. Belting/G. Cavallo, Die Bibel des Niketas, ein Werk der höfischen Buchkunst in Byzanz und sein antikes Vorbild. Wiesbaden 1979, 34, Taf. 1.

71 H. Buchthal, Codex Parisinus Graecus 139. Hamburg 1933, 16–17, Abb. 7. Zur Bedeutung der Szene s. Ders., The Exaltation of David. *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 37 (1974) 330–333.

im Vatikan (Palat. gr. 381, fol. 2^{r}, um 1300),[72] jeweils links von David.[73] In diesen Beispielen ist Sophia antikisch gekleidet und hält einen Codex, weist jedoch bezeichnenderweise den Nimbus auf. In der Arsenal Bible (Bibliothèque Nationale de France, Bibliothèque de l'Arsenal, Paris Ms. 5211, fol. 307^{r}, Acre, 1250–54)[74] schließlich ist Sophia geflügelt. Als Sophia wird meistens auch die Muse des Evangelisten Markus auf fol. 121^{r} des Rossano-Codex (Rossano, Museo dell'Arcivescovado, 6. Jh.) bezeichnet.[75] Weitere Beispiele für das Auftreten Sophias als Muse der Evangelisten finden sich in der byzantinischen Kunst ab dem 14. Jh., sowohl in der Buch-[76] als auch in der Wandmalerei.[77]

Interessanterweise begegnet Sophia-Sapientia als Orans des öfteren im Westen, die Ikonographie und der Kontext, in dem sie erscheint, unterscheidet sich jedoch von denen der kretischen Bilder. Eine betende Sapientia bietet ein Mosaik im Dom von Monreale (gebaut 1180–1194): es zeigt eine weibliche Figur in Orantenhaltung, die inschriftlich als Sapientia Dei bezeichnet wird.[78] Die nimbierte Figur ist im Gegensatz zu den kretischen Beispielen in prächtiger Kleidung wiedergegeben, mit einem kostbaren Mantel, Krone mit Pendilien und Kopftuch, im Typus also der Sapientia regina. Die Anbringung der Sophia in Monreale unmittelbar neben dem Genesiszyklus weist darauf hin, dass Sophia eine incipit Funktion zu diesem Zyklus hat, denn die Weisheit wurde laut Bibel vor allen Dingen geschaffen (Sirach 1, 4: *Früher als sie alle ist die Weisheit erschaffen* und Prov. 8, 23: *in frühester Zeit wurde ich gebildet, am Anfang, beim Ursprung der Erde*). Eine Parallele hierzu bietet eine französi-

---

72 H. C. Evans (ed.), Byzantium, Faith and Power (1261–1557). New York, The Metropolitan Museum of Art 2004, Abb. 9.10 (J. Lowden).

73 Die gleiche Miniatur erscheint auch im Codex Taphou 53 (12. Jh.) in Jerusalem, fol. 16^{v} (s. dazu P. L. Vocotopoulos, Byzantine Illuminated Manuscripts of the Patriarchate of Jerusalem. Athen/Jerusalem 2002, 68, Nr. 14) und in einem Blatt in Saint Petersburg aus dem 13. Jh.; s. Evans (ed.), Byzantium, ebd. Nr. 159 (G. R. Parpulov).

74 Evans (ed.), Byzantium, ebd. Nr. 272 (H. C. Evans).

75 P. Sevrugian, Der Rossano-Codex und die Sinope-Fragmente. Worms 1990, 76–79, Taf. 17. Ob dieses Blatt eine spätere Einfügung ist oder Teil des originalen Codex bildete, bleibt umstritten.

76 Z. B. im Chilandar-Kloster, Codex 13, fol. 9^{r} (14. Jh.): P. Balcárek, The Image of Sophia in Medieval Russian Iconography and Its Sources. *Byzantinoslavica* 60 (1999) 597, Abb. 4 (im Text und Bild irrtümlicherweise als fol. 98^{r} bezeichnet); S. Pelekanides/P. K. Chrestu/Ch. Mavropoulou-Tsioumi/S. Kadas, Οἱ Θησαυροὶ τοῦ Ἁγίου Ὄρους II. Athen 1975, Abb. 420; s. a. Abb. 421 (fol. 98^{r}), 422 (fol. 155 ^{r}).

77 Z. B. in der Kirche der Alten Metropole in Edessa (1375–1385 oder 1389): Tsigaridas, Τοιχογραφίες (wie oben Fußnote 65) 124, Abb. 66–68.

78 E. Kitzinger, I mosaici del periodo normanno in Sicilia, Bd. V: Il Duomo di Monreale. I mosaici delle navate. *Istituto siciliano di studi bizantini e neoellenici, Monumenti* 5. Palermo 1996, 13, Plan III: 1, Abb. 253. Zu unrecht identifiziert Balcárek, Sophia (wie oben Fußnote 76) 608 diese Figur mit der Gottesmutter.

sche Handschrift aus der ersten Hälfte des 12. Jhs. mit Genesis-Homilien des Origenes in Saint-Omer (Bibliothèque municipale, ms. 34). Auf fol. 1v ist in einer I-Initiale die Personifikation der Weisheit dem Genesiszyklus vorangestellt.[79] Sapientia ist als Orans wiedergegeben und von der Inschrift ANTE OMNIA GENERAVIT ME DOMINUS begleitet. Weitere Darstellungen der Sapientia orans finden sich im Par. Lat. 5047 und auf dem Bamberger Kunigundenmantel.[80] Wie in Komitades wird Sapientia in den genannten Beispielen Christus als Schöpfer zugeordnet.[81]

Die weiteren Abbildungen der Weisheit Gottes in der byzantinischen und vor allem russischen Kunst entfernen sich spürbar von den oben genannten Beispielen und setzen in verschiedenen Varianten die Verse Prov. 9, 1–5 bildlich um, in denen, wie oben erwähnt, die Rede von Sophias Haus und von der Einladung zum Festmahl der Weisheit ist. Solche Darstellungen finden sich beispielsweise in der Peribleptos in Ochrid (1295),[82] in der Verkündigungskirche in Gračaniča (1321)[83] und in der Himmelfahrtskirche in Dečani (1349).[84] Die Weisheit Gottes nimmt hier die Gestalt eines Engels an, und die Umsetzung des biblischen Textes erfolgt in jeweils unterschiedlicher Gewichtung und Erzählweise. Als weiblicher Engel wurde die Weisheit Gottes bereits in der Katakombe von Karmouz bei Alexandria wiedergegeben (6. Jh.).[85] Die Ikonographie der russischen spät- und postbyzantinischen Ikonen ist viel komplizierter. Sie ist mit theologischer Symbolik beladen und hat zu sehr unterschiedlichen Interpretationen geführt.[86] Am bekanntesten ist der sog. Typus von Novgorod, der ab dem 15. Jh. in verschiedenen Varianten belegt ist: die Grundkomposition zeigt Sophia (mit oder ohne Flügel) im Bildzentrum thronend, flankiert von der Gottesmutter und Johannes dem Täufer, während

79 J. Pocher, L'art du moyen âge en Artois. Catalogue. Musée d'Arras 1951, 50, Nr. 22; H. Swarzenski, Monuments of Romanesque Art. London 1967, 61, Abb. 290; W. Cahn, Romanesque Manuscripts. The Twelfth Century. A survey of manuscripts illuminated in France. London 1996, I, 124, Nr. 101, II, Abb. 246; Heerlein, Sophia-Sapientia (wie oben Fußnote 57) 174–176, Abb. 72 a,b.

80 Heerlein, ebd. 205–207, Abb. 81–82.

81 Heerlein, ebd. 209.

82 S. Petković, La peinture serbe du Moyen-age I. Belgrad 1934, Taf. 24a; R. Hamann-Mac Lean/H. Hallensleben, Die Monumentalmalerei in Serbien und Makedonien, Bildband. Gießen 1963, Abb. 173; Heerlein, ebd. 134, Abb. 29.

83 Hamann-Mac Lean/Hallesleben, ebd. 36–37, Abb. 323; Heerlein, ebd. 136, Abb. 30.

84 S, Petković/D, Bosković, Manastir Dečani. Belgrad 1941, Taf. CCLXVI; Heerlein, ebd. 136–137.

85 Meyendorff, L'iconographie (wie oben Fußnote 58) 269; Pallas, Ο Χριστός ως η Θεία Σοφία (wie oben Fußnote 28) 128. Diese heute verlorene Darstellung gilt als die älteste Darstellung Sophias als Engel in der byzantinischen Kunst.

86 S. dazu A. M. Ammann, Darstellung und Deutung der Sophia im Vorpetrinischen Russland. *OCP* 4 (1938) 120–156; Fiene, What is the Appearance … (wie oben Fußnote 48); Balcárek, Sophia (wie oben Fußnote 76).

über ihr Christus erscheint.[87] Hier findet sich also ebenfalls eine Kombination der Personen, die auch in Komitades zusammen auftreten: die Weisheit Gottes, Christus und die Gottesmutter. Schließlich darf noch an den äußerst seltenen Typus der Sophia-Ikonen erinnert werden, die Christus Pantokrator begleitet von der Inschrift Η ΣΟΦΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ zeigen, wie in einer Ikone aus der Hagia Sophia-Kirche in Thessaloniki (ca. 1360, heute im Byzantinischen Museum in Athen).[88] Diese Ikonen, wie auch die oben erwähnte Stifterkomposition in Edessa, belegen deutlich die theologische Gleichsetzung Christi mit der Weisheit Gottes, wie in 1 Kor. 1, 23–31 formuliert. Auch eine Identifizierung der Sophia mit der Gottesmutter ist je nach Art der Darstellung und Kontext möglich, da Maria als der Tempel der Weisheit bzw. als Sedes Sapientiae verstanden wurde.[89]

Auf Kreta existiert auch eine symbolische Wiedergabe des Themas in der Johanneskirche in Selli (1411),[90] die eine einzigartige Ikonographie aufweist: eine nimbierte, geflügelte, weibliche Figur mit asketischen Zügen sitzt auf einem breiten Thron und ist von den vier Evangelistensymbolen umgeben (Abb. 10). Sie trägt ein turbanartiges, rotes Kopftuch und ist bis zu den Hüften bekleidet, während ihr Oberkörper nackt ist. In ihrer rechten Hand hält sie eine Engelfigur, in der Linken einen Adler. Rechts von ihr sitzt auf dem Thron ein Löwe, und vor ihren Füssen im Vordergrund ist ein Stier abgebildet. Die Inschrift lautet: Η ΣΟΦΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ.[91]

Spatharakis schreibt hierzu, dass *the Wisdom of God is, thus, identified here with the writings of the four Evangelists.*[92] Gegen diese Deutung ist nichts einzuwenden, jedoch scheint die Bedeutung des Bildes noch vielschichtiger zu sein. Im Bild wurden wohl verschiedene ikonographische Traditionen kombiniert. Die vier Evangelisten- oder apokalyptische Symbole bereichern ab dem

87 Balcárek, ebd. 603–607.

88 K. Weitzmann, The Icon. London 1978, Abb. S. 192; Pallas, Ο Χριστός ως η Θεία Σοφία (wie oben Fußnote 28) 138–139, Abb. 22; M. Acheimastou-Potamianou (ed.), From Byzantium to El Greco. Greek Frescoes and Icons. Ausstellungskatalog, Royal Academy of Arts, London, 27th March–21st June 1987. Athen 1987, Nr. 20 (N. Chatzidaki); s. a. Fiene, What is the Appearance … (wie oben Fußnote 48) 452–453.

89 S. dazu Meyendorff, Wisdom-Sophia (wie oben Fußnote 60) 400–401, Balcárek, Sophia (wie oben Fußnote 76) 607–609, und die Diskussion bei Fiene, ebd.

90 Spatharakis, Byzantine Wall Paintings of Crete. Rethymnon Province (wie oben Fußnote 4) 250, 350–351, Taf. 31a; Ders., Dated Wall Paintings (wie oben Fußnote 7) 165.

91 Eine ähnliche Gestaltung des Themas findet sich in der Nikolaoskirche in Apostoloi (Nomos Rethymnon, Eparchie Amari); Spatharakis, Byzantine Wall Paintings, ebd. 250, 351. Die unpublizierte Szene befindet sich in einem sehr schlechten Erhaltungszustand.

92 Spatharakis, Byzantine Wall Paintings of Crete. Rethymnon Province (wie oben Fußnote 4) 250 und Ders., Dated Wall Paintings, ebd. 165.

14. Jh. die weisheitliche Ikonographie,[93] wobei die apokalyptischen Motive in der westlichen Kunst früher als in der byzantinischen eine weisheitliche Deutung erfahren.[94] Die ikonographische Anlehnung an den Typus des Christus mit den vier Evangelistensymbolen bzw. an den Typus der westlichen Majestas Domini[95] ist nicht zu übersehen. Die Bildtypen der Majestas Domini und der thronenden Sapientia Dei mit den Evangelisten sind eng miteinander verwandt.[96] In diesem Sinne unterstreicht auch dieses Beispiel den inhaltlichen Zusammenhang zwischen der Weisheit und Christus.[97] Der nackte Oberkörper der weiblichen Figur erinnert an den seltenen westlichen Typus der Sapientia lactans.[98] Bei diesem Bildtypus wird Sapientia in Analogie zu Maria lactans als nährende Mutter wiedergegeben. In der Bibel London Add. 15452 (ca. 1210) beispielsweise nährt sie zwei Männer, die einen Kleriker und einen Laien darstellen dürften.[99] Während sie dort jedoch mit prallen Brüsten dargestellt wird, hat sie in Selli einen asketischen Körper. Der Sinn einer solchen Darstellungsweise bleibt letztlich rätselhaft; vielleicht könnte er über eine vertiefende theologische Auseinandersetzung mit dem Bild ermittelt werden.

Abschließend kann zusammengefasst werden, dass die hier vorgestellten und besprochenen kretischen Darstellungen ein reiches und bisher weitgehend unbekanntes Material bieten, das unsere Kenntnisse bezüglich der Sophia-Ikonographie und Ikonologie erheblich bereichert. Die ungewöhnliche Dichte der ansonsten selten auftretenden Sophia-Darstellungen auf Kreta erklärt sich v.a. dadurch, dass ihr Bildnis zum Repertoire der Pagomenos-Werkstatt gehörte. Warum Ioannes Pagomenos eine solche Affinität gegenüber Sophia entwickelte, kann nicht erklärt werden. Kaum bestreitbar ist jedoch ihre Bedeutung. Weder gab es auf Kreta einen besonderen Sophienkult noch dieser Heiligen gewidmete Kirchen, zudem wechselt der Darstellungstyp mehrfach, ohne dass auf eine ikonographische Identifizierbarkeit Wert gelegt ist. So liegt der Schluss nahe, dass es sich nicht um die Darstellung einer bestimmten Heiligen, sondern um die personifizierte Weisheit Gottes handelt. Dies ist inschriftlich für die Darstellung in Saitoures und Hagios Ioannes (Abb. 2) gesichert, und analog für die fragmentarische Inschrift von Rodovani anzunehmen. Die gleiche Interpretation ist für einige pagomenische Sophien-

93 Fiene, What is the Appearance … (wie oben Fußnote 48) 475.

94 Heerlein, Sophia-Sapientia (wie oben Fußnote 57) 141–143, 149–151.

95 Zu diesem Bildtypus s. F. Van Der Meer, Majestas Domini. Théophanies de l'apocalypse dans l'art chrétien. *Studi di antichità cristiana*, 13. Rom 1938; Ders., s.v. Maiestas Domini, *Lexikon der christlichen Ikonographie* 3 (1971) 136–142.

96 S. dazu Heerlein, Sophia-Sapientia (wie oben Fußnote 57) 147 mit Beispielen.

97 S. dazu Fiene, What is the Appearance … (wie oben Fußnote 48) 455, 474.

98 Zur Sapientia lactans s. Heerlein, Sophia-Sapientia (wie oben Fußnote 57) 255–258.

99 Heerlein, ebd. 257, Abb. 23.

Darstellungen zulässig aufgrund ihrer ikonographischen Übereinstimmung mit diesen Bildern. Vor allem jedoch der Kontext, in den die meisten pagomenischen Darstellungen gestellt sind, legt diese Deutung nahe. Denn als Weisheit Gottes ergänzt Sophia sinnreich Stifterbild und/oder Stifterinschrift, wodurch die gleiche gedankliche Verbindung von Christus und Sophia verbildlicht ist, auf die auch die biblischen bzw. liturgischen Texte bei der Konsekration verweisen. Als Synekdoche dürfen die übrigen pagomenischen Bilder, auch unabhängig vom Bildtypus, ebenfalls als Weisheit Gottes gelten. Die allegorischen Verbildlichungen der Weisheit Gottes in Selli (Abb. 10) und Apostoloi in Amari kombinieren schließlich zitatweise verschiedene ikonographische Motive aus der westlichen und byzantinischen Kunst, so dass es sich eine einzigartige Bildformulierung ergibt. Einzig die Darstellung der Sophia in Kavousi könnte aufgrund ihrer Platzierung neben der Hl. Eirene vor dem Hintergrund einer gemeinsamen Verehrung der zwei Heiligen gesehen werden. Jedoch ist auch in diesem Fall zu fragen, ob nicht die bildliche und schriftliche Tradition der Existenz „historischer" Heiliger von Personifikationen angeregt wurde bzw. mit der Ausstrahlung der großen kontantinopolitanischen Kirchen zusammenhängt. Der inhaltsvolle Name Sophia war offensichtlich wichtiger als irgendeine Trägerin dieses Namens.

Mit Blick auf die Bildlösungen, die in der byzantinischen Kunst für das Thema der Weisheit Gottes gefunden wurde, erscheinen die kretischen Bilder zwar nicht ohne Parallelen, jedoch in einer ganz eigenständigen Ausprägung. Neben der speziellen geo- und kulturpolitischen Lage ist dies offensichtlich vor allem dem Schaffen des Ioannes Pagomenos zu verdanken, dessen Verbindung von Stifterikonographie und Sophia damit ein schönes Beispiel eigenständigen kretischen Kunstschaffens ist.

II. ABTEILUNG

Panagiotes A. AGAPETOS, Ἀφήγησις Λιβίστρου καὶ Ροδάμνης. Κριτικὴ ἔκδοση τῆς διασκευῆς α. *Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη*, 9. Athens, Μορφωτικὸ Ἵδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης 2006. 538 S. ISBN 960-250-348-3.

At their time of composition the vernacular verse romances of the Palaeologan period were perhaps considered a rather minor element in Byzantine literary culture. Many today find them a sympathetic means of entry into that culture, given that the romances provide the closest analogy to the sustained fictional narratives (= novels) that are now the dominant form of literature. Certainly proper attention is today given to the Byzantine romances, as texts that deserve serious literary analysis. For that, however, sound editions are needed, that provide a text established with an appropriate methodology, and preferably accompanied by the usual discussions (date, context, style and language, literary structures). These are gradually appearing, with the most recent being Moennig's edition of the *Tale of Alexander and Semiramis* (2004). One of the most significant of the Palaeologan romances, in terms of complexity and influence, is *Libistros and Rhodamne* (hereafter *L&R*), but just what that significance is has been extremely hard to ascertain, given the unsatisfactory nature of all the editions (Mavrophrydis [1866], Wagner [1881], Lambert [1935]). It is a great pleasure, then, to welcome Agapitos' critical edition which at last presents *L&R* as a coherent and readable text.

The task which confronted Agapitos was not straightforward, a fact which accounts both for the unsatisfactory previous editions and the length of the gestation of this one. *L&R* survives in 5 manuscripts, some more complete than others, 8 fragments and a couple of instructive allusions, with 2 known copies now lost as well as an unascertainable number of others. One manuscript, V (Vaticanus graecus 2391), was unknown until 1948; of the fragments, several have been known for some time, while others (e. g. Vaticanus graecus 885, f. 255^{v}) have been uncovered recently by Agapitos. As with all the other texts of this type, each copy of *L&R* presents a 'fluid' text, with considerable variants – omission and/or inclusion of lines, alternative forms of wording, morphological and syntactical differences – though clearly all reflecting a single original. Chatzigiakoumis (1977) argued that it was possible to reconstruct a unified text that would be close to this original, on the basis of the 3 manuscripts most clearly linked together (S [Leidensis Scaligeranus 55], N [Neapolitanus graecus III-Aa-9] and P [Parisinus graecus 2910]), turning to E (Scorialensis Ψ-IV-22) and V for assistance at points of acute difficulty; others (Cupane, Lendari) have suggested parallel editions of these 5 virtually complete manuscripts. Agapitos – while accepting Chatizigiakoumis' conclusions on the manuscripts' relationships – argues that a unified edition is an unattainable ideal. He has opted to edit critically what he has named Recension α, that is, the text (ψ) that can be demonstrated to have existed before 1330 (p. 197, 238) and which is represented now in manuscripts S N and P; Agapitos still allows interventions

DOI 10.1515/BYZS.2008.012

from E and V but the inclusion of these separate recensions in his edition is not part of his aim. Indeed, the *editio princeps* of V by Lendari has just appeared as *Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη* 10. However, while this theoretical basis is different from Chatzigiakoumis' proposals, the product can have a disconcertingly similar feel.

Editorial theory in relation to Byzantine vernacular verse texts has been the subject of considerable debate in recent years (see, e. g., the papers in H. Eideneier and others, eds., *Θεωρία καὶ πράξη τῶν ἐκδόσεων τῆς ὑστεροβυζαντινῆς καὶ μεταβυζαντινῆς δημώδους γραμματείας*, Iraklio 2001). Agapitos has opted to solve the problems raised by the multiple manuscript variants by taking a base manuscript (*Leithandschrift*, ὁδηγητικὸ χειρόγραφο) to provide the phonological, morphological and syntactical elements, whilst allowing critical interventions and supplements where the base manuscript is manifestly defective. Thus for lines 1–1214 the base manuscript is N, thereafter S (which lacks the opening lines), while throughout perceived omissions are filled from the other witnesses; the principles are explained at length (p. 234–252). However, these principles do allow great editorial licence and it is not always clear why interventions have or have not been made. To take an example more or less at random: at 1291 τῆς κόρης is obelized and left in the text (= S) while N presents a possible reading though immediately followed by a line not in S – this selection is made presumably because S is here the base manuscript; however, shortly afterwards, at 1294 Agapitos allows a major rewriting of S. Issues like these are all a matter of judgement: ultimately one has to trust the editor's close knowledge of the text. Overall in this edition, Agapitos has done as good a job as one could reasonably expect in a difficult situation.

There is one irritation, and that involves the line numbering. The text is given an overall numbering in the left-hand margin of the page with the numbering of the base manuscripts (N and S with occasional interventions from P, using the numbering from the older editions) in the right. The overall numbering is an artificial construct, imposed by Agapitos; why then is it occasionally rearranged? E. g. 862, 865, 863, 864, 866: why not simply number straight through from 862 to 866 since there is no previous edition to which this is to be compared? Or at the sequence 2350, 2353 where there is a note in the critical apparatus '2351/2 τό τί συνέβηκεν λοιπών, σιγωπάτω τά πλέα· καί ἐγώ πρός ἐκείνην σύντομα ὑπάγω τήν ὡραίαν S (= 1109/110 Lt), quod delevi' – why not number from 2350 (taken from N) to 2351 (taken from S) and note that before 2352 two lines in S have been deleted? Furthermore, Agapitos not infrequently, and quite justifiably, considers that the base text is missing a line; if this can be supplied, e. g., in areas where N is the base text, from P or V then this is included in the line numbering (e. g. 678 praeb. P E V: om. N, 679 praeb. P E: om. NV), but if the only witness to fill the presumed lacuna is E (i. e. a recension that is not part of this edition), then the line is not numbered (so after 679 a line appears in the text, within pointed brackets but lacking a number, while the apparatus reads 'post hunc versum lacunam suspicor, quam e. g. supplevi (cf. E) : om. N P'). Either this line was part of Recension α or it was not. If the hazards of manuscript transmission have removed it but editorial judgement decrees that it was originally present, then surely logic demands that it should be given a number. Agapitos justifiably regards the rubrics (or section headings) as an integral component of the text and includes them in the overall numbering.

The edition is preceded by a lengthy introduction which covers issues of literary structure and genre, manuscript transmission, the nature of the «ρευστὸ» κείμενο

(Agapitos does not consider *L&R* to be an oral poem so does not allow a background of this sort as an explanation for the variants, a position which should have been discussed further), discussions of interesting stylistic and narratological features, and a full account of the reception of *L&R* from the fourteenth to the mid-sixteenth century. All this is full of rich insights into the nature not only of this text but also of other vernacular romance texts. There is much that could be commented on and this reviewer has learnt much, though has a few reservations. For example, on the question of the date of *L&R:* while it can be accepted without question that the Palaeologan romances, and in particular *L&R*, were written in the shadow of the twelfth-century Komnenian novels (to keep this conventional distinction), it is surely not necessary to date *L&R* to mid-thirteenth-century Laskarid Nicaea in order to bring it into closer chronological proximity to the Komnenian literary movement. Given the Byzantine ability to look back a millennium or more to find texts worthy of *mimesis*, would not a context in which other similar texts can be placed be more likely for the production of *L&R* – like Palaeologan Constantinople around 1300? Agapitos' other main dating point for the composition of *L&R*, the shield-sitting and -raising of Theodore Laskaris in 1254 (Akropolites, 105,20–21 [ed. Heisenberg]), gives no more than a *terminus post quem*, especially since the same phrases appear in connection with the coronations of Michael VIII in 1258 (Pachymeres I: 137,12–14 [ed. Failler]), Michael IX in 1294 (Pachymeres III: 220,3–5 [Failler]) and Andronikos III in 1325 (Ps.-Kodinos VII: 255, 20–3 [Verpeaux]). But reactions of this sort simply demonstrate how much there is still to explore in connection with this text, and how much easier these discussions will be after Agapitos' work.

The edition is rounded out with a presentation of the 8 fragmentary witnesses, and by a word list which acts both as a glossary for words whose medieval meaning differs from the modern and as a word index for the text of Recension α. There are also specimen plates of the manuscripts used in the edition.

All in all, Agapitos is to be congratulated on having unpacked *L&R* from its labyrinthine manuscript tradition and set it out for all to admire.

Oxford *Elizabeth Jeffreys*

Serçe Limanı, An Eleventh-Century Shipwreck, Volume 1: The Ship and its Anchorage, Crew and Passengers by George E. BASS, Sheila D. MATHEWS, J. Richard STEFFY, and Frederick H. VAN DOORNINCK, Jr., College Station/TX, Texas A&M University Press, 2004. XVII, 558 p. ISBN 0-89096-947-7.

This impressive volume is the first part of the final report of the underwater excavation that took place between 1977–1979 of a Byzantine medium sized merchant vessel that shipwrecked in the third decade of the eleventh century in Serçe Limanı, a natural harbour on the southern Anatolian coast. The excavation, headed by George Bass, was carried out by the Institute of Nautical Archaeology and Texas&M University, with the assistance of the Bodrum Museum of Underwater Archaeology. Future volumes are expected, according to Bass, to present the mercantile aspects of the ship – coins, weighting equipment, and lead seals – including the cargo of glazed bowls, glass vessels,

culets and amphorae of wine. The shipwreck sheds light on shipbuilding techniques (section 3) both with aspects of life on the shipboard (section 4). As such, written by distinguished underwater archaeologists, the book should serve as a textbook for those who analyze and interpret the many aspects of shipwrecks. I would also add that with accurate analyzed historical and maritime aspects, that lack in the present volume, and their proper combination with the archaeological data, the shipwreck and its cargo will provide important information on the character of scale of inter-regional trade in the early eleventh century between two different culturally and religiously cultures, the Byzantine-Christian and the Levantine Muslim worlds.

The report comprises a preface and twenty six chapters grouped in six sections, which are divided into two parts. Apart from the principal authors: George F. Bass, Sheila D. Matthews, J. Richard Steffe and Frederick H. van Doorninck, Jr. various sections within each chapter are written by the project members who had responsibility for that part of the work.

Part I deals with 'The Ship, the Site, and the Excavation'. Bass, who provides the preface and the introductory chapter, outlines in the preface the unique merit of the report beyond its occupation with the ship hull. The distinctive value of the present volume lies on analyzing and interpretation in wide context of daily life objects carried aboard the ship that belonged to both Byzantine and Islamic worlds of the first half of the eleventh century. Citing famous scholars on Byzantine and Islamic history that relate to the gaps in information on daily life in both worlds, Bass claims that the interpretation of the shipwreck's objects are either most often ignored by excavators either are treated more as artistic merit than mundane utensils, since the common excavators of Islamic and Byzantine sites are art historians. This claim was true up to the early 1980 s. Due, however, to various excavations in the Levant, in Northern Syria, Jordan and Palestine, this argument should be reconsidered.

The second chapter written by Robert S. Carter outlines the history of the Serçe Limanı district in Classical time, while the fourth, written by Dorothy Slane, outlines the archaeological history of the anchorage through the findings revealed by underwater surveys. The third chapter, written by Elisabeth Malamut, is the most relevant to the shipwreck.

Malamut surveys some of the historical background of the sinking relating it directly to the shipwreck and is findings. She also studies the anchorage of Serçe Limanı in the geopolitical and economic context of the Southern Dodecanese Islands and SW Asia Minor in the Byzantine Empire, including sea lanes at the time of the Shipwreck.

Methodically, the findings of the shipwreck are used as a starting point. Thus, the presence of Bulgarian mariners and merchants, with their stamps on a group of wine amphorae on the ship, along with the stamps of the potters on the amphorae and of the makers on some of the weapons, rings cooking vessels and on paddlelocks is explained in the historic context of the Byzantine Empire at the time. The Byzantine Empire started the conquest of the Bulgarian Empire in the Balkans and along the Danube to the Black Sea in 1018, creating a new military territorial *theme*, called Bulgaria. This methodical approach only using findings as a starting point for interpretation of the origin of the shipwreck or in this case the cargo, is, however, doomed to failure if the presumptions regarding identification of the markets that provide the finds on the shipwreck are mistaken. Malamut claims as a fact (p. 20) that the ship "took on a cargo

of Islamic glass and glazed ceramics in Syria, or Palestine, perhaps Caesarea". Quite a surprising presumption, since nowhere in the volume there is a verification for Caesarea in this context. Furthermore, to put these findings in historical milieu Malamut outlines the geopolitical background of Syria and Palestine in the Byzantine Empire (p. 21). Her survey, however, is only relevant to the late tenth century. At the early eleventh century Palestine, including Acre and Caesarea, and the present Lebanese coast were at the hands of the Fatimids of Egypt.

It should be noted that the discovery of Fatimid glass artifacts and glazed pottery or gold earrings, identical to those found on the shipwreck, does not necessarily point to their place of purchase, just as the origin of the raw material of which these artifacts are made of does not necessarily point to their place of manufacture (pp. 455, 464). Identical glazed pottery or gold earrings, for instance, have been found in the Israeli hinterland, in Jordan and northern Syria. Furthermore, in the early eleventh century Palestine suffered great anarchy due to two great revolts, led by the Bani and Jerrah family, supported by the Byzantine Empire. Caesarea, only a coastal town at the time, is mentioned as one of the cities to have suffered from the negative results. The archaeological expedition reveals that Stratum IV (late 10th –first half of the 11th centuries) could be characterized by general decline. For the first time since the Moslem occupation that the maintenance works on the drainage system, changes and repairs, were not carried out. As a whole it seems as if the population of the city diminished. Commercially and economically speaking, the subterranean warehouses went out of use and were turned into trash pits, and the amount of storage capacity in the city was reduced. It is also worth indicating that the Geniza letters of the Jewish merchants, which are the only solid written evidence for commercial activities and relations mainly in the 11th centuries, hardly mention the Levantine coast at the time of the shipwreck. Even Acre is rarely mentioned. Instead the port of Tyre, along the present Lebanses coast, which did not suffer from any political anarchy or rebellions, is discussed by these letters as a prosperous international port, well connected to the vast hinterland in the East, to Syria and Iraq on the one hand, and on the other, to Southern France and Spain in the NW end of the Mediterranean. Tyre itself was a very important centre of glass production, whose manufacture were known in southern France as Jewish glass, since it was mainly Jewish occupation. The hinterland of Tyre produced sugar, made of sugar canes, requested in the West. The artificial northern port of Tyre was the only one along the Levantine coast that could accommodate all kinds of vessels providing them with protection against prevailing stormy wind and against human menace.

In the context of Byzantine-Fatimid commercial relations at the early eleventh century, Malamut has ignored a very important historic data. In 1016 the Byzantine Emperor Basil II banned all commerce with and travel to Muslim countries, except of the territory of Aleppo (in contrast also to p. 450). This is in accordance with the above-mentioned data, that the Byzantines supported the revolts in Palestine against the Fatimids. The ban was relieved in 1027, two years after the ship had shipwrecked in Serçe Limanı. In another words, this shipwreck along with another *glass shipwreck* of the same period that was found by an underwater survey 30 km. north to Serçe Limanı prove that commercial profits lead merchants to risk violation of Imperial bans.

There are some reservations regarding Malamut's delineation of the sea routes in the eastern Mediterranean (p. 22). Several factors combined to create favored trunk

rotes for long distance voyages in the Mediterranean: geography, including topography and configuration of the coasts; meteorological conditions, including prevailing winds: oceanography, especially the direction and strength of the currents; technological limitation, especially those of the ships and logistical, especially provisioning with water.

As I have proved in several of my essays, deviation from the trunk routes, like the one via Crete, was due to unexpected disfavored circumstances, either human violence, either storms that threw ships towards the island, or because of making profits on account of risking life, the same way they risked violation of Imperial bans to trade with certain areas, as did this ship. The experiences of risking dangerous voyages prove, why such routes should not have been taken. There were two alternatives to reach Italy from Cyprus through the Aegean Sea. One was to sail from Cyprus to Rhodes, thence to Leros, Naxos, Paros and Siphnos aiming at the Peloponnese through the islets of Falkonera Karvi; the other way was to sail from Cyprus to Rhodes thence via Cose, Amorgos, and Naxos to Monemvasia. Due to only geopolitical circumstances in the 1230 s. Crete became gradually a port of call on the way to the Levant, nevertheless, mainly to Venetian shipping. Furthermore, Idrīsī's geography and map of 1154 gave anthropological, economic, and geographic descriptions, including information on water sources and markets. However, he was primarily interested in geography rather than sea lanes and did not indicate routes from one place to another. Idrīsī himself never visited all those places indicated in his opera. His sources of information were travelers and merchants.

Another reservation that should be made is to the reference to the Jewish maritime activity in the Mediterranean. The Jewish importance in Mediterranean commerce in the early 11th century as demonstrated by the Geniza's letters is undisputable. Nonetheless, none of the Geniza Letters mentions Jewish fleets, Jewish captains or ships owners in the Mediterranean but only in the Indian Ocean. The ships owners were Moslems, either of most important ranks like Khalifs, then Quadis or Beduin leaders, who could also be the captains. Similarly, due to the Byzantine Church attitude that quite often than not affected the civil authorities, there were no Jewish commercial fleets.

Section two that comprises chapter 5, written by two of the principal investigators, Bass and van Doorninck Jr., and that deals with discovery, excavation, and conservation, provides an exhaustive description of the significance of underwater archaeology and its practical application to the excavation

Section three deals with the ship, hull, rigging, anchors and ballast. This section of technical character should be used as a model for any scholar and student how to study and deal with ship construction. Traditionally, ship construction was divided in two basic methods: the earlier 'shell first' and the later 'skeleton first.' The Serçe Limanı hull was built skeleton-base, and is considered by the authors as the beginning phase of this construction method (p. 73; p. 265). This dating is challenged by wrecks of the late 5th or early sixth century, discovered at Dor, Israel. The shipbuilding glossary in appendix A is valuable

Part II deals with possessions and victuals. Bass and van Doorninck, Jr. start with the ship, its compartments and its living spaces and their contents from ballast to various types of pottery and glass vessels and cullets. After this cargo that was about 3 metric tons, the ships was named 'the Glass Wreck'. Ch 24 discusses the lead-isotope

analyses of this glass along with the glazed pottery and some of metal artifacts. Still, a separate volume is dedicated to the glass finds and to the coins. Chapter 15 and 26 deal with the personal possessions that include artifacts for daily use and jewelry. Frederick M. Hocker discusses the in Ch. 18 the selection of the carpenter's tools, needed for making repairs and taking care of the regular maintenance of the hull, a rare set of caulking irons and several heavy digging and foraging implements. These could have also made part of the weapons discussed extensively in ch. 21. Ch.19 that deals with gaming pieces, which can be divided into two main types: a chess set and backgammon and the implication on the social ranks on the vessel. The common occupation of everybody on board without any class differentiations was fishing and mending fishing nets, discussed lengthily in ch. 22 Various metal artifacts that make part of the ship equipment for daily use by the crew are discussed in ch. 20 and ch. 23.

Diverse types of food are another aspect and a very essential one of daily life. Fish and living stocks are discussed in ch. 25 and, fruits are discussed in ch 26. Regarding fish and living stock, it should only be pointed out that travelers tended through the whole middle ages and early modern period to discuss this aspect along with drinking, mainly of water but also of wine. Ibn Jubair in the late twelfth century did it regarding his voyage on a Genoese ship from Acre to Europe; Another one who has used Genoese transport was Anselme Adorno (1470–71). This subject was also discussed in the diaries of the military expedition of the Earl of Derby (1390–91; 1392–93). All kinds of meat, quite often than not were held alive till butchered, are mentioned along with fishalso on late 15th century Venetian pilgrims' galleys. These descriptions show that different food consumption reflect differences in the socio-economic status of the respective occupants of the three living areas.

This impressive volume is undoubtedly an immense contribution made by pioneer and leading underwater archaeologists, at present already retired, for planning of hulls and characterization of cargoes. The importance of the volume lies in the first steps taken by the authors to relate the shipwreck and its finds to regional forms of specialized agricultural and industrial production to consumer centres or to the political economies that stimulated shipping. The authors promise the final results in the second volume. One has only to hope that with appropriate revision of the historic chapter the shipwreck and its cargo will be put in accurate historic context of the early eleventh century, and it would, thus, complete the lacking or vague information in the existing scant written documents.

Haifa *Ruthy Gertwagen*

Sławomir Bralewski, Obraz papiestwa w historiografii kościelnej wczesnego Bizancjum (The Image of the Papacy in the Early Byzantine Church Historiography). *Byzantina Lodziensia*, 10. Łódź, University of Łódź 2007. 334 p. ISBN 978-83-7525-034-3.

Bralewski's long-standing research into the connections existing between the Church and the Byzantine State between the IVth and VIIth c. have resulted in the publication of a number of important studies, which brought the author recognition in specialist

circles both in Poland and abroad. In this research he had to take into consideration the fact that the Common Church of those time did not constitute a monolith as regards organisation, the interests of the leading Episcopal seats frequently differed, that the division between the Eastern and Western Church was becoming steadily more apparent, and – finally – that the in pars Orientis dominant position of the Bishop of Rome, unquestioned in the West, was viewed altogether differently. It is to the latter of the aforementioned problems that SBralewski devoted the book which is the subject of the present review.

It starts off with an extensive introductory chapter (p. 9–24), which discusses the position of the Bishop of Rome in Western ideology, developed between the Ist and VIth c., and then describes the main sources of the author's deliberations, namely the *Church History* written by Eusebius of Caesarea, Socrates Scholasticus, Hermias Sozomen, Theodoret of Cyrus and Evagrius Scholasticus, closing with a look at existing scholarly output regarding the subject matter in question.

In the second chapter (p. 25–58), the author analyses the issue of the apostolic origins of the Roman Episcopal seat, described in the works of the abovementioned Church historians.

In the third chapter (p. 59–88), Bralewski researches information concerning the Bishop of Rome in the period up to 325, that is until the Nicean Council. The author has divided this part of his study into six parts, centred in turn on the intervention of the Bishop of Rome, Clement, in the dispute that arose circa 90 AD within the Church in Corinth, on the paschal controversy and Pope Victor's stance thereto, on disputes concerning rigorous attitudes (in particular with respect to the Novatians), on the baptismal controversy, on the attitude of the Bishops of Rome to the Montanists, Origenes and Paul of Samosat, and – finally – on the correspondence of Dionysius of Rome with Dionysius of Alexandria.

The fourth chapter is the largest and substantially most important part of the analysed work (p. 89–225). It concerns the period from the Nicean Council to the Ephesian Council (431) and comprises twelve subsections devoted to an analysis of the following issues: reasons for the absence of the Bishop of Rome, Sylvester, at the Nicean Council, the role of Bishop Julius in defending Athanasius the Great; the actions undertaken by Pope Liberius in response to the attempts of Emperor Constantius II to subordinate the Western clergy to his authority; the issue of the community (*communio*) with the Macedonians during the pontificate of the same Pope, the attitude of the Bishops of Rome (Liberius and Damasius) with respect to the course and results of the Ariminium Synod (359); the resolution by the Pope of the dispute concerning the Holy Trinity; the support provided to Peter, Bishop of Alexandria, by Damasius, the Bishop of the Eternal City; the significance of citing papal authority by Emperors in their edicts (the edict of Emperor Theodosius I from 380 and the alleged legislation of Gratian); the role of the Bishopric of Rome in the Antiochian Schism; the correspondence of Bishop Damasius with clergymen gathered in Constantinople in 382; the assistance provided by Pope Innocent to John Chrysostom, the Bishop of Constantinople sentenced to exile, and also the influence of Bishop of Rome Celestine and Cyril of Alexandria on the deliberations of the Ephesian Council in 431.

The fifth chapter discusses events concerning the period between the Chalcedonian Council and the end of the VIth c. (p. 227–262). This has been based mainly on the

account of Evagrius (but it also contains an analysis of the acts of the Chalcedonian Council), while the author has divided this part of his work into three subsections, of which the first is devoted to the authority of Pope Leon and his influence on the proceedings of the Chalcedonian Council; in the second, he has analysed the role of the Papacy during the reign of Emperor Leon I (457–474) and Zenon (474–491), while in the third he has tried to explain why the information provided by Evagrius regarding the Bishop of Rome and referring to the period from the reign of Emperor Anastasius (491–518) to that of Mauritius (582–602) is so scant.

The sixth chapter contains a summary of the analysis conducted in chapters II–V. Bralewski's work has also been provided with a list of abbreviations (p. 283–284), a bibliography (p. 285–300), a concise resume of the results of research in French (p. 301–316), and – finally – with an index of persons (p. 317–327) and index of geographical names (p. 329–331).

In my opinion, Bralewski's study is an exceptional title in the field of research into the history of the Church, and the Papacy in particular. First of all, it commands respect due to its abundant source base. This includes as many as 100 titles, in the majority Greek or Latin, which are extremely extensive and difficult to analyse. A visible indication of the author's advanced technical abilities is the analysis of source materials, which is crowned with aptly selected Greek and Latin quotations. However, these are not a decorative element, but rather constitute an indispensable element of the work's structure and contribute to a better understanding of Bralewski's line of thought.

Second, the book is based on a very broad group of different studies. The bibliography includes approximately 500 items, of which the majority are foreign language publications. This list is free of any omissions and contains the entirety of works that ought to have been taken into consideration by the author. The publications listed in the bibliography have been analysed in great detail, while the information garnered therefrom has been used to create a new and coherent whole. Bralewski navigates the plethora of theses and hypotheses with the freedom of a true expert.

Third, the structure of the work is both clear and logical. Its clarity results from the fact that the author has adhered to the arrangement of source materials. He keeps to the basic subject and does not digress excessively, unless such digressions concern issues and problems that are significant for the subject matter. What is more, the diligently prepared indexes make it possible to rapidly locate detailed information.

Fourth, the work has very significant substantive qualities. It is the first study in topical literature to present a detailed picture of the Papacy in church historiography of the Early Byzantine period. The quality of results is in no way impaired by the omission therein of historiography originating outside of Church circles. As it turned out, the material selected by the author is more than sufficiently copious. The authors of secular histories and chronographies shall doubtless be analysed at the second stage of research, with the results being used to verify theses put forward in the reviewed book.

As regards detailed findings, K. Bralewski is the first author in topical literature to put forward the thesis that the image of the Roman Church as presented by Eusebius was influenced by the ex cathedra treatment of Dionysius of Alexandria by his namesake, Dionysius of Rome (condemning theological views similar to those propounded by the Bishop of Palestinian Caesarea). The author has demonstrated

beyond a shadow of a doubt that Eusebius was aware of Roman ambitions to achieve primacy, and attempted to show that they were unjustified. On the one hand, therefore, he passed over Evangelical references favouring Peter (thus slighting the position of the Bishop of Rome as successor to the outstanding figure of the Apostles), emphasised the texts of Clement of Alexandria (who maintained that Christ particularly favoured the Jacobs, Elder and Just, and John, son of Zebedeus), and did not cite papal documents (in order not to place the Bishops of Rome in the position of authorities recognised by the Common Church). On the other hand, he also emphasised that the Eternal City was only one of the locations where, thanks to the efforts of both emissaries of Christ, Christian communes were established, and also tended to stress the leading role of Jerusalem in the original Church. According to Bralewski, Eusebius' concept excluded the primacy of any one Bishop, for this was reserved for the imperator.

His analysis of Socrates' *Church History* also introduces new elements. This is so, because Bralewski has put forward the thesis that the key to a proper understanding of his attitude to the Bishopric of Rome lies in his philo-novatianalism. Bralewski opines that the emphasis placed on the unique position of Rome (even contrary to historical facts) resulted from the fact that the spiritual father of the Novatians was the Bishop of the Eternal City. This thesis appears even more coherent when the author analyses elements of the critique of the Papacy contained in Socrates' *Church History.* Bralewski's disquisitions indicate that the historian was most critical of Pope Celestine, who confiscated Novatian temples and forced their leader, Rusticule, to commence underground activities. Equally novel is the author's view that Alaric's conquest of Rome was a sui generis divine punishment for the persecution of Novatian rigorists by Pope Innocent.

Credit should also be given to Bralewski for the comprehensive explanation of the motives of the positive presentation of the Papacy by Sozomen (this historian selected only those fragments of Socrates' work that were favourable to the Bishops of Rome, passing over uncomfortable facts or adapting them to suit the final thesis, and at the same time did not repeat the negative opinions voiced by his predecessor). This *modus scribendi* was dictated by his expectations with respect to Emperor Theodosius II. This Church historian was involved with Pulcheria, the sister of the Eastern Imperator, and tried to convince him to support Pope Leon in the latter's efforts aimed at annulling the decisions of the Ephesian Council (449). For this reason, in Sozomen's work Rome is presented as the protector of the just cause in the internal conflicts of the Common Church.

Bralewski has also provided ample proof of the fact that Theodoret in his *Church History* was not inclined to award primacy to the Bishops of Rome. Furthermore, he has shown that the Bishop of Cyr changed his position following the Ephesian Council in 449. This becomes evident when one reads Theodoret's correspondence, quoted by Bralewski; his letters to Pope Leon show that he finally recognised the extraordinary position of both the Bishop himself (as successor to Saint Peter), and his seat.

Evagrius was the first writer for whom the primacy of the Bishop of Rome was self-evident. This may deduced, for example, from the fact that he considered the resolutions of three successive Councils, i.e. the Ephesian (431), Chalcedonian (451) Constantinople (453), as concordant with the will of the Popes – even in spite of the fact that the Shepherds of the Commune of Rome failed to attend them. Bralewski

convincingly shows how this historian of the Church passed over facts that were uncomfortable for the Bishops of Rome (for example the conflict surrounding the 28 canon in Chalcedon), so as to maintain the coherence and forcibility of the *Church History*.

Finally, I would like to turn attention to the fact that one of the prime qualities of Bralewski's work is the fact that he shows that the authors of the aforementioned *Church Histories* had their own differing visions of the Papacy. He has also proved beyond a shadow of a doubt that the final form of their views on this topic depended on their individual, personal experiences.

We should also note that, incidentally to the primary course of deliberations, the author has reached some interesting conclusions concerning the biographies of individual Church writers. A good example is the addition of new elements to the discussion concerning the legal education of Socrates (against the strictly juristic interpretation of the term *scholasticus*). What is more, Sławomir Bralewski presents a convincing disquisition relating to the chronology of origin of Sozomen's work (dating it to the period directly preceding the death of Emperor Theodosius II, that is circa 450).

Bralewski's approach to the scientific problem constituting the subject of his book is objective. The work is free of any confessional or other leanings. Furthermore, it is neither pro-Catholic nor pro-Orthodox. Simply put, it is an excellent study authored by an eminent and highly capable historian. I should also add that the final product of his writings is extremely readable. This is due to the flowing and beautiful language, which makes it very easy for the reader to follow his line of thought. Thus, this book can be wholeheartedly recommended to anyone interested in the history of the Church, the history of late antiquity, or Church historiography.

Łódź *Maciej Kokoszko*

Victoria Bulgakova, Byzantinische Bleisiegel in Osteuropa. Die Funde auf dem Territorium Altrusslands. *Mainzer Veröffentlichungen zur Byzantinistik*, 6. Wiesbaden, Harrassowitz 2004. 349 S. Viele Textabb. ISBN 3-447-04894-8.

Wiederholt hervorgehoben wurde in der Forschung besondere Bedeutung byzantinischer Bleisiegel, deren Fundort bekannt ist.[1] Für die meisten, bereits publizierten byzantinischen Bleisiegel kann man jedoch nicht sagen, wo sie gefunden wurden. Das gilt auch für die in den Auktionskatalogen der vergangenen Jahre verzeichneten Stücke. Daher ist das Buch von Bulgakova ein wichtiger Beitrag zu Nutzung von Siegeln als historische Quelle, weil sich viele der von ihr bearbeiteten Bleisiegel topographisch

[1] Vgl. N. Oikonomides, Τα βυζαντινά μολυβδόβουλλα ως ιστορική πηγή. Πρακτικά της Ακαδημίας Αθηνών 62 (1987) 1–18; J. Nesbitt, Lead Seals from Aphrodisias. *DOP* 37 (1983) 159–164; Ch. Stavrakos, Δύο αδημοσίευτα μολυβδόβουλλα από τη Σπάρτη. Παρατηρήσεις σχετικές με τη διακίνηση των βυζαντινών σφραγίδων στη μεσαιωνική Λακεδαίμονα ($8^{ος}$–$12^{ος}$ αιώνας), in L. Hoffmann/A. Monchizadeh (Hrsg.), Zwischen Polis, Provinz und Peripherie. Beiträge zur byzantinischen Geschichte und Kultur. Wiesbaden 2005, 349–370.

zuordnen lassen. So vermag die Autorin für diejenigen Fälle, in denen Grabungsberichte vorliegen, wichtige Informationen zu Fundsituation und Stratigraphie zu geben, was Historikern und Archäologen bei der Interpretation des jeweiligen Objekts hilft. Leider nur sind viele der hier präsentierten Bleibullen stark beschädigt und die Abbildungen oft von schlechter Qualität, so dass man die vorgeschlagenen Lesungen nur schwer überprüfen kann. Insgesamt jedoch handelt es sich um eine Arbeit, die zweifelsohne den Standards der modernen Sigillographie entspricht.

Das Buch besteht aus den folgenden drei Hauptteilen:

a) einer Einführung mit allgemeinen Informationen über die behandelten Siegel, insbesondere zur bisherigen Forschungsgeschichte. Die meisten Stücke waren bislang unpubliziert oder gelten heute als verschollen.

b) drei Kapiteln und einem Katalog (zwei Anhänge), der sowohl die byzantinischen Bleisiegel, die man bis 2004 auf dem Territorium Altrusslands gefunden hat, als auch der altrussischen Siegel von byzantinischem Gebiet auflistet.

c) verschiedene Indizes.

Besonders zum Katalogteil sind einige Bemerkungen nötig:

Zu Nummer 1.2.2. (Seite 49–51): Aus derselben Zeit bezeugt ein Siegel aus der Sammlung des Numismatischen Museums Athen (s. K. Konstantopoulos, Βυζαντιακὰ μολυβδόβουλλα τοῦ ἐν Ἀθήναις Νομισματικοῦ Μουσείου. Athen 1917, 439) einen *Leon protospatharios kai epi ton oikeiakon* (Darstellung eines Kreuzes mit vegetabiler Dekoration und Umschrift auf der Vorderseite). Einen weiteren *Ioannes protospatharios kai epi ton oikeiakon* (Aversseite: Patriarchenkreuz auf drei Stufen mit Umschrift) nennt zudem ein Siegel, das man in den Zeitraum vom Ende des 9. bis zum frühen 10. Jh. datiert (s. G. Zacos, Byzantine Lead Seals II. Bern 1984, 176).

Nummer 1.2.3. (Seite 51–53): Aus derselben Zeit bezeugt auch ein Siegel aus der Sammlung Zacos einen *Leon basilikos prosospatharios kai domestikos ton numeron* (s. G. Zacos/A. Veglery, Byzantine Lead Seals I. Basel, 1972, 2137; unpubliziertes Siegel der Sammlung des Fogg Art Museums, 657). Obwohl der einzelne Punkt (.) in der ersten Transkription als Zeichen für einen „vorhandenen aber nicht lesbaren Buchstaben“ verwendet werden soll, wird die Zahl der fehlenden Buchstaben nicht immer entsprechend angegeben. Allerdings werden diese ausgefallenen Buchstaben in der zweiten Transkription ergänzt. Bei der ersten Transkription der Reverslegende fehlen in der vierten Zeile drei Punkte für nicht mehr lesbare Buchstaben. In der fünften, sechsten und siebenten Zeile stimmt der angegebene Auslassungspunkt nicht mit der Anzahl der tatsächlich nicht lesbaren Buchstaben überein.

1.2.5. (Seite 56): Am Beginn der Reverslegende der vierten und fünften Zeile fehlt jeweils ein Punkt als Hinweis auf die fehlenden Buchstaben, die dann in der zweiten Transkription eingetragen wurden. Die Autorin weist außerdem verschiedene Siegeltypen einer einzigen Person zu, ohne jedoch diese Hypothese zu begründen.

1.2.6. (Seite 58): Der Familienname in der zweiten Transkription der Reverslegende muss von Ἄνζας zu Ἀνζᾶς korrigiert werden. Die Autorin weist auf derselben Seite sogar darauf hin, dass die Namensform Ἀνζᾶς sehr häufig belegt ist.

1.2.7. (Seite 60): Wegen der interessanten ikonographischen Besonderheiten der Aversseite wäre eine Abbildung sehr wünschenswert gewesen.

1.2.9. (Seite 65–66). Das Siegel ist keineswegs in schlechtem Zustand. Zudem besteht keine Ähnlichkeit in der Ausführung der Inschrift zwischen dem im Buch vor-

gestellten Siegel sowie dem Siegel des *Ioannes Libellisios.*[2] Denn ersteres, also das Siegel eines *Nikolaos Protospatharios kai Strategos* des Themas Makedonia, weist eine Legende mit einer Invokation Gottes auf (Κύριε βοήθει), die als Umschrift auf der Aversseite (Darstellung des hl. Johannes Prodromos) beginnt, während letzteres eine Legende mit einer Invokation Marias (Θεοτόκε βοήθει) bietet, die nur die Reversseite (auf dem Avers Theotokosbüste im sog. Doppellorantengestus) einnimmt.

1.2.12. (Seite 71–72): Die Umschrift auf der Aversseite sollte folgendermaßen richtig lauten: +KER / OH . . Jeweils am Beginn der zweiten bis fünften Zeile fehlt ein Punkt als Platzhalter für die nicht mehr lesbaren Buchstaben. Das von Bulgakova behandelte Siegel ähnelt allerdings nicht dem Siegel des *Stephanos Asekretes kai basilikos Notarios tes Sakelles.* Zu letzterem gibt es Parallelstücke, nämlich zum einen G. Zacos, Byzantine Lead Seals II. Bern 1984, 710 und zum anderen Sammlung Zacos (unpubliziert).

1.3.1. (Seite 79–81): Dieses Stück ist stempelidentisch mit dem von I. Jordanov, Corpus of Byzantine Seals from Bulgaria. I: Byzantine Seals with geographical Names. Sofia 2003, Nr. 18.2 b publizierten Siegel.

1.3.4. (Seite 85): Dieses Siegel sollte besser in die Mitte bzw. das dritte Viertel des 11. Jhs. datiert werden.[3]

1.4.2. (Seite 95–97): Den Familienname könnte auch Koronas oder Korones lesen.

1.4.4. (Seite 100–102): Dieses anonyme Siegel kann der Panhyperbaste Maria Komnene (1082 – Anfang 12. Jh.) nicht mit letzter Sicherheit zugewiesen werden, da für eine Identifizierung auch andere Trägerinnen desselben Namens in Frage kommen (s. dazu G. Zacos/A. Veglery, Byzantine Lead Seals I. Basel 1972, 2720).

1.5.1. (Seite 107): Bei dem Namen des hl. Damianos (1.5.1. a) fehlen wiederum die Auslassungspunkte für die nicht lesbaren Buchstaben, bei 1.5.1. b fehlt in der ersten Transkription der Reverslegende für die erste bis dritter Zeile jeweils ein Auslassungspunkt.

1.5.2. (Seite 109): Das Siegel ist sehr schlecht erhalten. Daher ist der von Bulgakova gelesene Vorname Georgios unsicher, denn Namensformen wie Germanos, Gennesios o.ä. können nicht ausgeschlossen werden.

1.5.8. (Seite 119–121): Bei der ersten Transkription des Siegels 1.5.8. a muss jeweils am Beginn der dritten bis fünften Zeile ein Auslassungspunkt für die unlesbaren Buchstaben ergänzt werden. Beim Stück 1.5.8. b, dessen Photo nicht beigegeben wurde, fehlen dieselben Punkte am Beginn und am Ende der 1. Zeile sowie am Beginn der 2. und 3. Zeile.

1.5.12. (Seite 127): Die erste Transkription beider Siegelseiten dieser stempelidentischen Stücke ist aufgrund der fehlenden Auslassungspunkte problematisch.

1.6.14. (Seite 151–152): Eine interessante ikonographische Kombination! Auf der Reversdarstellung (Leugnung bzw. die Reue nach der Leugnung des Apostels Petrus) sind im Hintergrund sogar ein Gebäude mit bogenartigen Toren und der Hahn zu

---

2 J.-C. Cheynet/C. Morrisson/W. Seibt, Les sceaux byzantins de la collection Henri Seyrig. Paris 1991, Nr. 80.

3 Vgl. W. Seibt, Die Darstellung der Theotokos auf byzantinischen Bleisiegeln, besonders im 11. Jh. *Studies in Byzantine Sigillographie* 1 (1987) 47.

erkennen.[4] Die Hypothese, dass es sich aufgrund der Darstellung des Wunders bei Chonai um ein Siegel eines Michael Choniates handeln könnte, ist allzu gewagt. Es könnte nur ein Michael sein. Oder man könnte aufgrund der Reversdarstellung ebenso annehmen, dass es sich bei dem Siegelaussteller um einen Petros handelt oder um eine Person, die eine Tat in ihrem Leben bereut hat, was sie durch die Wahl dieser seltenen Szene demonstrieren möchte.

1.6.16. (Seite 155): In der ersten Transkription fehlt jeweils ein Auslassungspunkt am Beginn der 4. und am Ende der fünften Zeile der Averslegende.

1.7.6. (Seite 164): Es ist fraglich, ob sich bei dem Heiligen auf dem Avers um den Apostel Philippus handelt. Bei der Transkription der Reverslegende fehlen ein Auslassungspunkt am Beginn sowie ein oder zwei weitere am Ende der dritten Zeile.

1.7.7. (Seite 167): In der ersten Transkription der Reverslegende werden die Punkte für die nicht lesbaren Buchstaben nicht angegeben.

1.7.14. (Seite 174) und 1.7.16. (Seite 177): In der ersten Transkription sind die Auslassungspunkte für die ausgefallenen Buchstaben willkürlich gesetzt.

1.7.18. (Seite 180–181): Die Positionierung der Abbildungen des ersten der beiden stempelidentischen Siegel (1.7.18. a) stimmt nicht mit der darauf bezogenen Lesung der Avers- und Reverslegende überein.

3.2.1.2. (Seite 238): Das Kreuz (+) in der fünften Zeile der Reverslegende als Abkürzung für καὶ ist unsicher. Man sollte an dieser Stelle eher an ein S denken. Die Abbildung des dritten stempelidentischen Stücks fehlt.

3.2.3.10 (Seite 267): In der ersten Transkription fehlen mehrere Auslassungspunkte für nicht mehr lesbare Buchstaben.

Anhang 2. Nr. 8. (Seite 302): Irrtümlicherweise ein Θ statt eines Φ in der dritten Zeile der Averslegende (erste Transkription). Dazu Παρθέν(ε) statt Παρθέν(ος).

Anhang 2. Nr. 12 (Seite 307): Es fehlt ein Auslassungspunkt am Ende der zweiten Zeile der Reverslegende.

Die Handhabung der Indizes wird dadurch erschwert, dass die Autorin diese auf die drei Abschnitte ihres Siegelkatalogs (A. Byzantinische Siegelfunde auf altrussischem Gebiet, B. Russische Siegelfunde auf byzantinischem Gebiet, C. Anhänge) aufteilt. So muss jemand, der einen *Logothetes* oder *Kommerkiarios* sucht, immer die verschiedenen Indizes konsultieren, was etwas mühsam ist.

Die hier angeführten Bemerkungen sollen den Verdienst der Autorin auf keinem Fall schmälern. Das vorliegende Buch wird abgesehen von seiner sigillographischen Bedeutung eine wichtige Hilfe für die Prosopographie und die Verwaltungsgeschichte des Byzantinischen Reiches sein. Es bleibt zu wünschen, dass byzantinische Bleibullen auch aus schwerer erreichbaren Regionen bzw. solche aus älteren Publikationen nach den Standards der modernen Sigillographie publiziert bzw. neu veröffentlicht werden.

Ioannina *Christos Stavrakos*

---

[4] Aus derselben Zeit vgl. G. MILLET, Recherches sur l'iconographie de l'Evangile aux XIVe, XVe, XVIe siècles. Paris 1916, Tafel 374; G. GALABARES, Ελληνική Τέχνη. Ζωγραφική βυζαντινών χειρογράφων. Athen 1995, 114, Taf. 111.

Paolo Cesaretti, L'Impero perduto. Vita di Anna di Bisanzio, una sovrana tra Oriente e Occidente. Milano, Mondadori 2006. 381 S., mehrere Karten und (farbige) Abbildungen. ISBN 88-04-52672-6.

Unter den byzantinischen Kaiserinnen nimmt die französische Prinzessin Agnes, die in Byzanz in Anna umbenannt wurde, zweifellos eine besondere Position ein, obwohl es eigentlich nur wenige Nachrichten über sie gibt. Geboren 1171 als jüngste Tochter des französischen Königs Ludwig VII., kam sie 1179 nach Konstantinopel, wo sie am 2. März 1180 mit dem nur wenig älteren Alexios II. verlobt (so die griechischen Quellen) oder sogar verheiratet wurde, wie die lateinischen Quellen behaupten. Eine sichere Entscheidung ist nicht mehr zu fällen. Sowohl die Ankunft der Prinzessin als auch ihre Vermählung (oder Verlobung) wurden von Eustathios, dem Erzbischof von Thessalonike, in großen rhetorisch ausgefeilten Reden gefeiert, möglicherweise war ihre Ankunft in Byzanz auch Thema in einer weiteren anonymen Eloge.[5] Nach dem Sturz und der Ermordung Alexios' II. durch Andronikos I. Komnenos wurde Agnes/ Anna von diesem geheiratet, obwohl er ca. 65 Jahre zählte, während Anna gerade zwölf Jahre alt war. Der Chronist Niketas Choniates wurde hierdurch zu wilden Schmähungen gegen Andronikos als vermeintlichen Kinderschänder motiviert. Allerdings dürfte für Andronikos wohl der legalistische Aspekt einer Heirat mit der Ehefrau (oder Verlobten) seines Vorgängers im Vordergrund gestanden haben. Über die Ehe selbst ist nichts bekannt, Kinder werden nicht erwähnt. Beim Sturz des Andronikos 1185 soll Anna sich zugunsten ihres Mannes eingesetzt haben. Danach wird sie in griechischen Quellen nicht mehr genannt.

Erst gegen Mitte der neunziger Jahre wird sie kurz von einem lateinischen Chronisten, dem Zisterzienser Alberich von Trois Fontaines, erwähnt. Ihm zufolge soll sie zu dieser Zeit die Geliebte des byzantinischen Adligen Theodoros Branas gewesen sein. Genaueres erfahren wir erst wieder 1204, als die französischen Ritter nach der Eroberung Konstantinopels während des Vierten Kreuzzugs ihr, die ja immerhin die Schwester ihres Königs Philipp II. August war, ihre Aufwartung machten, aber feststellen mußten, daß sie nicht mehr Französisch sprach und ganz und gar den Standpunkt der Griechen vertrat. Laut Robert de Clari war sie zu diesem Zeitpunkt mit Theodoros verheiratet, während Alberich davon spricht, daß die Ehe erst auf Wunsch des (lateinischen) Kaisers Balduin I. im Sommer 1204 geschlossen wurde. Das Paar hatte zumindest eine Tochter. Nach 1204 verschwindet Anna endgültig aus unserem Blickfeld.[6]

---

5 Eustathii Thessalonicensis Opera minora, rec. P. Wirth. Berlin 2000, Nr. X, p. 251–260 (Rede zum Empfang von Agnes 1179); Nr. I, p. 170–181 (Rede anläßlich der Hochzeitsfeiern 1180); Edition der anonymen Eloge von J. Strzygowski, Das Epithalamion des Paläologen Andronikos II., ein Beitrag zur Geschichte des byzantinischen Ceremonialbildes. *BZ* 10 (1901) 546–567; zu der Zuschreibung an Agnes-Anna cf. M. Jeffreys, The vernacular εἰσιτήριοι for Agnes of France, in E. and M. Jeffreys/A. Moffat (eds.), Byzantine papers. Proceedings of the first Australian Byzantine Studies Conference, Canberra, 17–19 May 1978. Canberra 1981, 101–115.

6 Albrici monachi Triumfontium Chronicon, ed. P. Scheffer–Boichorst, in *MGH* SS 23, 631–950, 850. 870. 885; Robert de Clari, Villehardouin, Joinville, Froissart, Commynes: Historiens et chroniqueurs du Moyen Age, éd. A. Pauphilet, textes nouveaux commentés par E. Pognon. Paris 1952, cap. 53.

So interessant dieser Lebenslauf auch ist, die Person der Kaiserin wird in der Überlieferung nur verschwommen sichtbar. Die Quellen sind zu dürftig und zu lückenhaft: Sie beziehen sich eigentlich nur auf ein Mädchen zwischen acht und vierzehn Jahren und dann noch einmal kurzfristig auf eine Frau von 34 Jahren, mehr nicht. Trotzdem hat der italienische Byzantinist Paolo Cesaretti, der vor allem mit Arbeiten zum 6. Jahrhundert hervorgetreten ist, sie als Titelfigur seiner Darstellung des byzantinischen Zusammenbruchs im ausgehenden 12. Jahrhundert, der erst die Eroberung Konstantinopels auf dem 4. Kreuzzug möglich werden ließ, in das Zentrum der Erzählung gerückt. Er benutzt dabei die Methode, die er schon mit großem Erfolg in seinem mehrfach ausgezeichneten und in verschiedene Sprachen übersetzten Buch über Theodora, die Ehefrau Justinians I., angewandt hatte: Die Nachrichten der Quellen werden breit, ja geradezu pastös ausgemalt, und der Autor versucht, seine Personen auch psychologisch auszuleuchten, indem er ihre Reaktionen auf die verschiedenen Stationen ihrer Karrieren und Lebenswege nachzuvollziehen sucht.[7]

Aber was bei Theodora noch funktioniert, auch wenn es, wissenschaftlich gesehen, problematisch ist, läuft bei Agnes/Anna mehr oder weniger ins Leere, weil die Hauptfigur selbst zu blass ist, um eine überzeugende Charakterisierung zu ermöglichen. C. behilft sich, indem er auf andere fremdländische Kaiserinnen in Byzanz ausweicht und von ihnen in Analogieschlüssen Annas Persönlichkeit näherzukommen sucht. Ebenso werden die Charaktere der Personen am Kaiserhof und ihre Beziehungen zueinander breit aufgefächert und psychologisch hinterfragt. Das liest sich gut, und C. zeigt zweifellos eine ausgezeichnete Kenntnis der Quellen und auch der Sekundärliteratur, aber die von ihm gezogenen Schlüsse bleiben fragwürdig, da die Quellenbasis für derartige Analysen schlicht zu schmal ist. Für einen historischen Roman mag das bedeutungslos sein, aber eine wissenschaftlich fundierte Untersuchung läßt sich darauf nicht aufbauen. Allerdings muß man zugeben, daß C. dies auch gar nicht beabsichtigt. Man könnte das von ihm anvisierte Genre eher als semidokumentarische Erzählung einstufen, vergleichbar den derzeit im Fernsehen beliebten *docufictions.* Insofern fällt auch eine „wissenschaftliche“ Kritik schwer: Die Quellen sind großteils korrekt erfaßt, auch wenn C. die mit ihnen verbundenen Probleme gern herunterspielt, wie etwa bei der Frage, ob Agnes und Alexios II. tatsächlich miteinander verheiratet oder nur verlobt gewesen sind. Neue Erkenntnisse finden sich nicht, waren aber auch nicht zu erwarten. Das Problem ist eher grundsätzlicher Natur: Wie sinnvoll ist es, auf einer äußerst schmalen Quellenbasis Personen, über die wir nur sehr wenig wissen, und dies Wenige häufig tendenziös verzerrt, psychologisch zu analysieren und damit ihr Verhalten und die von ihnen getroffenen Entscheidungen zu begründen? Letztendlich ist es eine Geschmacksfrage: Wer diese Art von Geschichtsdarstellung mag, wird an dem Buch sein Vergnügen haben. Aber ist Geschmack eine Kategorie, die wissenschaftlichen Ansprüchen genügt?

Berlin *Ralph-Johannes Lilie*

---

[7] P. Cesaretti, Teodora: ascesa di un imperatrice, Milano 2001 (dt. Übers.: Theodora. Herrscherin von Byzanz. Düsseldorf 2004).

Alexios G.C. SAVVIDES (ed.), Εγκυκλοπαιδικό προσωπογραφικό λεξικό Βυζαντινής ιστορίας και πολιτισμού. 6 vols. Athena, Metron/Iolkos 1996–2006. ISBN 960-426-029-4.

The Greek *Encyclopaedic Prosopographical Lexicon of Byzantine History and Civilization* (*EPLBHC*) is singularly unique in that it is the only multi-volume encyclopaedia on Byzantine personalities in Greek.[8] The first six volumes of the Encyclopaedia which are being reviewed in the pages that follow, are massive undertakings with a major impact, not only in the community of scholars involved in Byzantine studies, but far beyond it, for the *EPLBHC* is an international project, which engages leading experts in the fields of Byzantine, Medieval, Slavonic and Oriental studies from the global community.

The *EPLBHC* is planned to extend over twelve volumes. It aims to provide a straightforward account of Byzantine personalities for the period AD 300 – AD 1500, recording all surviving information about 7,000 individuals. An extra volume with a supplementary bibliography has been added to the series. The project was initiated in 1987, nine years before the appearance of volume I. Volumes I–IV (1996–2002) as well as the general bibliographical volume (2000) were edited by Professor Alexios Savvides, while from volume V Konstantinos Kokkoroyannes and Athanassios Pappas have been acting as the assistant editors.

In 2005 Brepols Publishers of Belgium (Turnhout), represented by Mr Paul De Jongh and Dr Bart Janssens, proposed an English edition of the *EPLBHC* which commenced in early 2007 and is scheduled to appear in seven volumes, as follows: volume I (letter A); volume II (letters B,C, D, and E); vol. III (letters F, G, H, I, and J); volume IV (letters K, L, and part of M); volume V (rest of M and letters N, O, P, and Q); volume VI (letters R, S, and T); and volume VII (letters U, V, W, X, Y, and Z). An eighth volume will contain the general bibliography, a cumulative index and concluding addenda and corrigenda. Professor Benjamin Hendrickx of Johannesburg University is the co-editor of the English edition, while Dr Alicia Simpson of Koç University and Dr Thekla Sansaridou-Hendrickx of Johannesburg University are the assistant editors.

The *EPLBHC* project has been realised so far by the work of seventy-eight scholars from fourteen countries. Many entries are discussed by a single scholar, and some by the joint effort of two scholars. Just a brief glance at the list of contributors, which includes distinguished scholars such as Jean-Claude Cheynet, Dimitri Korobeinikov,

---

8 Outstanding works produced outside Greece are: F. WINKELMANN/R.–J. LILIE, Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit, part I: 641–867, 8 vols. Berlin 1998–2002; J.R. MARTINDALE, Prosopography of the Byzantine Empire, part I: 641–867. Aldershot 2001; E. TRAPP, Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, 12 vols. Vienna 1976–1996; J.-F. VANNIER, Familles byzantines: les Argyroi, IXe–XIIe siècles. Paris 1975; J.-C. CHEYNET/J.-F. VANNIER, Études prosopographiques, part I: trois familles du duché d'Antioche (Bourtzes, Brachamios, Dalassenos); part II: les premiers Paléologues. Étude généalogique et prosopographique. Paris 1986; D.I. POLEMIS, The Doukai: A Contribution to Byzantine Prosopography. London 1968; D.M. NICOL, The Byzantine Family of Kantakouzenos (Cantacuzenus), ca. 1100–1460: A Genealogical and Prosopographical Study. Washington D.C. 1968; K. BARZOS, Η γενεαλογία των Κομνηνών, 2 vols. Thessalonica 1984; W. SEIBT, Die Skleroi: eine prosopographisch-sigillographische Studie. Vienna 1976; I.G. LEONTIADES, Die Tarchaneiotai: eine prosopographische-sigillographische Studie. Thessalonica, 1998.

Antony Littlewood, Jonathan Shepard, Panayiotis Yannopoulos, shows clearly that this is an important work.

The *EPLBHC* concentrates on the personae, who exercised power and influence, not only individually, but also collectively, in different areas of the Byzantine social, political, intellectual and artistic life. These include hagiology and hagiography, religion, monasticism and theology, archaeology, architecture and arts, geography and topography, history, historiography and chronography, sciences and medicine, music and hymnography, literature, philology and language, law and institutions, economy and society, philosophy, politics, diplomacy and the military, numismatics and sigillography. Undoubtedly, priority has been given to persons whose life and activities are mentioned adequately in a whole range of sources. As a result, the most sufficiently documented people form the backbone of this project, although individuals of low status, and thus poorly documented, also receive attention.

The entries, which the *EPLBHC* contains, generally fall into five categories: a) persons (emperors, patriarchs, generals, admirals, diplomats, secular and ecclesiastical officials, scholars, authors, artists, lawyers, scientists, etc.); b) important families (Angeloi, Branas, Bryennios, Doukas, Gabalas, Kantakouzenos, Kontostephanos, Lakapenos, Laskaris, Melissenos, Palaiologos, Phokas, Tornikios, etc.); c) dynasties of the Byzantine Empire (Amorian, Angelos, Isaurian, Komnenian, Laskarids of Nicaea, Macedonian, Palaiologoi); d) separatist Byzantine states of the post-1204 period (Epirus, Morea, Trebizond, semi-autonomous state of Thessaly); e) neighbouring states, nations, tribes, dynasties associated directly or indirectly with Byzantine affairs. From Volume V, for persons who share the same and, usually common, Christian name, such as Georgios, Grigorios, Demetrios, etc, the entries of the first category are divided into two groups: people who lived and acted inside, or outside, the boundaries of the Byzantine Empire. Those two groups are then broken down into subgroups, as follows: i) emperors; ii) kings, princes and other sovereigns; iii) local rulers; iv) saints; v) holy men; vi) patriarchs; vii) popes-antipopes; viii) archbishops-metropolitans-bishops; ix) other historical people, secular and ecclesiastical.

The first six volumes of the Lexicon run as follows: volume I (*Aamr–Alphios*, published in mid-1996; reprinted in 2000) contains 266 entries. Volume II (*Alphios–Antiocheus*, published in 1997; reprinted in 2000) comprises 205 entries and an addenda-corrigenda section for volume I. Volume III (*Antiochos–Apsimaros*, published in 1998; reprinted in 2001) covers over 237 entries and includes addenda-corrigenda for volumes I–II. Volume IV (*Vaanes–Vessas*, published in 2002) contains 202 entries with extensive addenda-corrigenda for the first three volumes. Volumes V (*Verina–Gregentios*) and VI (*Gregoras–Ephraim*), published in 2006, include 340 and 350 entries respectively. The Lexicon will continue with volume VII, which will cover the letters zeta (Ζ), eta (Η), theta (Θ) and iota (Ι). Obviously, letter A is the most extensively represented letter spreading, with 708 entries in total, from Volume I to Volume III. However, in Volumes V and VI, the entries, which increase significantly in number, are fairly shared.

For layout and scholarly research the Lexicon generally trends in the path of the *Oxford Dictionary of Byzantium.* The preliminary pages of each volume contain the List of Contributors, and the Forward, which shows the framework in which the *EPLBHC* project is set. Following the Forward, there are the Abbreviations used. The entries are then listed. Each of the entries contains a full bibliographic citation. At the

end of each encyclopaedic record there is detailed bibliography of sources and secondary works referring the reader for closer study to Greek publications first, since the Lexicon is intended, in essence, for Greek-speaking readers. In the final section of each volume, the editor summarizes in Greek and in English the concepts of the *EPLBHC* project, conveying succinctly to the readers the work's importance. The editor's note is followed in volumes II–IV by a résumé of reviews written by scholars of different generations and countries, and from a wide range of disciplines.

One of the main strengths of the *EPLBHC* is that Volumes II–IV contain supplements/additions and corrections for Volumes I–III, reflecting the editor's devotion to the project, and his acumen in following the up-to-date scholarly achievements. Scholars and bibliophiles are well served by the inclusion of every edition and reprint of a book known to the editor and his team.

Additionally, the Lexicon's value is greatly enhanced by the general supplementary bibliographical volume, which was published before the completion of the series, in 2000, for the editor soon realised the Lexicon's importance in helping scholars to find and verify references. Thus, the editor undertook the work of collecting and collating the literature on different areas of Byzantine and medieval studies presenting to the readers a handy tool to survey what has been written up to 1998. The titles are listed in alphabetical order according to author. Due to the proliferation of specialized studies of experts, and in order to avoid duplication, the editor decided to divide the volume chronologically, instead of thematically, into two clearly defined sections. The former covers the period AD 284 – AD 717, and the latter the period AD 717 – AD 1461. Each section is further categorised in Greek and foreign bibliographic titles. Not every published article or book on the subject gets listed in this bibliographic work. In the last volume of *EPLBHC*, the editor hopes to take his research one step further by adding new works on the subject.

Another particular strength of the *EPLBHC* is that historiographers and chroniclers of the western, northern, oriental, African and Slavophone worlds receive equal treatment with their Byzantine historiographers and chroniclers by the contributors, adding a dimension to our understanding of the non-Byzantine sources.

Furthermore, contributors, in a large number of entries, tabulate useful information providing tables, which present reigns of emperors in chronological sequence, family trees, as well as other practical listings, which draw attention to interesting themes, such as the heritability of offices.

Altogether the series, although packed with information, is easy to read. This, together with its sturdy paperback format, practical size and reasonable price guarantees that it will become a standard reference work in the future.

In conclusion, this work is a mine of useful information and interesting facts. There are real insights into the lives of the people who lived during the period AD 300 – AD 1500. This superb series of immense scholarship is an excellent resource for Byzantinists and for people who are curious to find out more.

Oxford *Eleni Lianta*

Scott Fitzgerald Johnson, The *Life and Miracles of Thekla.* A Literary Study. *Hellenic Studies*, 13. Washington/DC, Center for Hellenic Studies 2006. xxi, 288 p. ISBN 0-674-01961-X.

Die zu besprechende Untersuchung bietet ein Zeugnis von dem neuen Trend unter Klassischen Philologen und Altertumswissenschaftlern, sich mit hagiographischen Texten der Spätantike zu beschäftigen. Die von Averil Cameron betreute Dissertation des Mitglieds der *Society of fellows* der Harvard-Universität bietet Zugang zu einem Text, der wahrscheinlich im 5. Jh. entstanden ist: *Leben und Wundern der Heiligen Thekla* (BHG 1717; fortan *LW*). Während die bisherige Forschung sich insbesondere den Wundern der Thekla zugewandt hat, untersucht Johnson bewusst Leben und Wunder als eine Gesamtkomposition.

Mit der zu untersuchenden Schrift liegt keineswegs der erste Bericht über das Leben der Thekla vor: Dieser stammt vielmehr aus dem 2. Jh., trug den Titel *Acta Pauli et Theclae* (BHG 1711; fortan *ATh*) und wurde bereits von Pilgern wie Egeria benutzt, die als einzige spätantike Pilgerin nachweislich zum Thekla-Heiligtum nach Seleukeia in Isaurien gezogen ist. Die um 470 n. Chr. (5) verfasste Schrift *LW* enthält in ihrer ersten Hälfte eine Paraphrase der Angaben aus den *ATh.* Der entscheidende Unterschied liegt dabei darin, dass Thekla in der späteren Variante nicht starb, sondern in Seleukeia (dem heutigen Silifke in der Türkei) lebend in der Erde verschwand. Vom Ort ihres Verschwindens werden in *LW* 46 Wunder berichtet (7). Von letzteren sind bisher hauptsächlich die Heilungswunder (z. B. von Patricia Cox Miller) untersucht und mit denen paganer Gottheiten verglichen worden – Johnson weist aber darauf hin, dass immerhin 26 Wunder überhaupt nicht von Heilung reden und am ehesten als „'patriographical' work“ (8) zu verstehen seien. Dementsprechend geht Johnson auch im Gegensatz zu dem Herausgeber von *LW* Gilbert Dagron davon aus, dass der Schrift wenig Informationen über reale Menschen zu entnehmen seien. Vielmehr geht es um Thekla als „literary patron“. In den vier Hauptkapiteln des Buches stellt Johnson dazu zunächst jeweils eine literarkritische Analyse der beiden Teile von *LW* vor, um dann wiederum jeweils eine literarhistorische Einordnung zu unternehmen.

Im ersten Kapitel (15–66) unternimmt Johnson dementsprechend einen Vergleich zwischen der Vorlage der *ATh* und deren Paraphrase im ersten Teil der *LW.* Generell ging es dem Autor von *LW* darum, Vergangenheit durch die Paraphrase in der Gegenwart präsent zu machen (17). Dabei lässt sich die literarische Überformung der Vorlage von *LW* unter Anlehnung an Herodot und Thukydides feststellen. Deutlicher noch als in der Vorlage wurde Thekla in *LW* als erste weibliche Märtyrerin herausgestellt. Dies mag damit zusammenhängen, dass die *ATh* in dieser Zeit *der* autoritative Märtyrerinnenkult aus apostolischer Zeit geworden war (22).

In Details lassen sich zahlreiche Veränderungen gegenüber der Vorlage festhalten: So mildert der Paraphrast z. B. die stark enkratische Grundtendenz der paulinischen Predigt in den *ATh* deutlich ab – Johnson vermutet, dass der Autor des 5. Jh.s sich mit radikalen asketischen Strömungen auseinanderzusetzen hatte (25). In jedem Fall werden die Aussagen im Sinne tradierter paulinischer Sexualethik präzisiert (26). Auch die poetische Rhetorik des Textes wurde vertieft, z. T. unter Anlehnung an klassische Vorbilder wie Homer (31). Selbst die postnizänische Theologie findet im Mund von Paulus und Thekla breite Rezeption – somit rückte die Theologie des Apostels und seiner Schülerin der Gegenwart auf gewagte Weise nahe (33; 62).

Besonders betont wird im ersten Teil von *LW* die Rolle von Thekla als Lehrerin bzw. Predigerin (43) und Apostolin (58; 63). Paulus dient gleichsam im *Leben* als „vehicle", um Thekla mit den apostolischen Ursprüngen zu verbinden (45). Auffällig ist auch, dass in *LW* Theklas Wundertätigkeit bereits programmatisch vorbereitet wird – ihre Wunder werden durch grundsätzliche Bemerkungen von der paganen Magie deutlich abgesetzt (56 f.). Alles in allem dient also selbst die Darstellung des Versinkens der Thekla dazu, sie in „patriographical rhetoric" (63) als Begründerin einer apostolischen Ortstradition darzustellen (64). Der Gründungsmythos, der durch den über die *ATh* wesentlich hinausgehenden Bericht festgehalten wurde, diente auch der Grundlegung der Wunderdarstellungen in den dem dem ersten Teil von *LW* folgenden Teil über die Wunder der Thekla (66).

Im zweiten Kapitel bietet Johnson einen Überblick über die Geschichte von Paraphrase bzw. Nachdichtung (rewriting) in Antike und Spätantike. Nach den modernen Paraphrase-Theorien von Jack Goody (72), Robert Alter (74) und Donald McKenzie (77) betont Johnson, dass die Paraphrase-Technik der christlichen Spätantike in einen größeren Rahmen einzuspannen ist. Er stellt zunächst die jüdische, z. T. bereits innerkanonische Nacherzählung von biblischer Literatur dar, wie sie im Deuteronomium oder der Chronik zu beobachten ist (78).

Auch im Christentum lässt sich im Blick auf die Zweiquellen-Theorie in gewisser Weise von frühen Paraphrasetechniken sprechen (86). Besonders anschaulich wird die Paraphrase-Technik im frühen Christentum auch auf textkritischer Ebene: der neutestamentliche Codex Bezae Cantabrigiensis macht deutlich, dass die neutestamentliche Textüberlieferung je nach Überlieferungsmilieu variieren konnte (90).

Einen deutlichen Einschnitt innerhalb der Paraphrase-Literatur stellte der Ecclesiastes-Kommentar des Gregor Thaumaturgos dar. Er diente der christlichen Aneignung des alttestamentlichen Textes unter Rückgriff auf die Autorität des vermeintlichen ursprünglichen Autors (95). Im fünften Jahrhundert lassen sich die Höhepunkte der Paraphrasen-Literatur beobachten, so insbesondere mit der Johannes-Paraphrase des Nonnus von Panopolis (95) bzw. seiner Schule (97). Wie im *Cento* der Homer-Paraphrase wurde hier Nacherzählung (rewriting) durchgeführt. Dabei lehnte man sich eng an den kanonischen Text an und benutzte ihn zum Sprach- bzw. Schreibunterricht. Biblische Paraphrase stand somit in einem breiteren Kontext der Bildungsgeschichte (99). Johnson schließt seinen Überblick über die Paraphrase-Geschichte mit einer Auseinandersetzung mit Claudia Rapp ab. Rapp hat in ihren Studien eine Tendenz zu hagiographischen Kompilationen in Form der Menologien-Literatur im 9. Jh. wahrgenommen. Johnson betont hingegen, dass in der „Inventarisierung" hagiographischer Tradition, wie sie insbesondere bei Symeon Metaphrastes zu beobachten ist, allenfalls ein Höhepunkt einer langen Geschichte von Textualität zu sehen sei (109) – die Ausführungen gipfeln in der Feststellung: "Rewriting and paraphrase are central to Greek literary history (classical, Jewish, and Christian) and provide a cognitive thread which can be traced through the whole first millenium of the Christian era." (109).

Im dritten Kapitel geht Johnson auf den Wunderteil von *LW* ein. Die Darstellung der Wunder ist einzubetten in das zeitgenössische Erziehungssystem (113). Ähnlich wie Herodot, den der Autor auch im Vorwort des zweiten Teils von *LW* explizit zitiert, bemüht er sich u. a. um eine weise, wahrhaftige und vollständige Darstellung der Geschichten (114). Vergleichbar sind beide in ihrem parataktischen Stil, der der Organisation von disparatem Material dient. Ähnlich wie Herodot in Buch 2 seiner

Historien kommt es auch in *LW* zu einer persönlichen Verwicklung des Autors in die Erzählung, so z. B. *mir.* 31 (117–119).

Zentral geht es bei den Wundern um den Erweis von Theklas gottgegebener Kraft und Autorität über Seleukeia (121), ihre Heiltätigkeit ist sekundär in diesen Rahmen eingebettet. Betont wird ihr alles wahrnehmender, göttlicher Blick (122). Dementsprechend verteidigt sie insbesondere diejenigen, die sich ihr verbunden fühlen. Auf der anderen Seite bekämpft sie die paganen Götter, die in ihrem Einflussgebiet bisher prägend waren (123–130). Ferner dienen die Wunder zur Bestrafung von Hybris (130–140). Thekla wirkt nicht nur strafend, sie hilft auch Einzelpersonen in humanitärer Weise (140–146). Dieser Art der Wundertätigkeit wird durch Bezug auf Joh.7,14 gleichsam ein *imprimatur* erteilt (144). Auch heilend ist Thekla in den *Wundern* tätig, indem sie z. B. Anordnungen gibt (147–153). U. a. in *mir.* 12 scheint sie das in Konkurrenz zu antiken Ärzte zu tun (148 f.). Auffallend ist, dass ein großer Teil der Wunder für reiche und prominente Menschen durchgeführt wird (155) – dementsprechend dürfte die gebildete Elite die eigentliche Adressatengruppe von *LW* sein (170). In zwei Fällen ist der Autor selber in Wunder eingebunden, nämlich in *mir.* 12 und 41 – dadurch soll Theklas Beteiligung an der Erstellung der Sammlung zum Ausdruck gebracht werden.

Im vierten Kapitel beschäftigt sich Johnson mit den literarischen Vorbildern für die Darstellung der Thekla-Wunder. Diese sind fälschlicherweise bisher immer unter Betonung kultureller Kontinuität in den ἰάματα des Asklepios gesehen worden (173). Patricia Cox Miller stellte solche Kontinuitäten z. B. auf der Metaebene der Träume fest. Johnson hingegen sieht die literarischen Vorgänger in literarischen Sammlungen und vermischten Schriften, insbesondere in der antiken Paradoxographie (174). Damit ist wiederum eine Nähe zum Stil Herodots gegeben. Mit einer solchen literaturhistorischen Perspektive führt Johnson jedenfalls über die bisherige sozialgeschichtliche oder kulturgeschichtliche Engführung der Betrachtung der *Wunder* wesentlich hinaus (175). Vorbildlich für die *Wunder* dürften dementsprechend Sammlungen von geheimnisvollen, wundersamen Geschichten wie jene des Kallimachos von Kyrene gewesen sein (176). Hellenistische Paradoxographie war z. T. auch durch einen enzyklopädischen Stil geprägt (177). Noch Damaskios von Athen hat im 6. Jh. nach Photios einen ähnlichen Stil gepflegt (179). Literarische Sammlungen finden sich auch im christlichen Bereich, so z. B. die Stromata des Klemens von Alexandrien (183). Grundsätzlich wird bei derartigen Texten deutlich, dass literarische Kompilation anders als von Hervé Inglebert behauptet kein Werkzeug zur Christianisierung darstellte, sondern vielmehr ein allgemeines literarisches Mittel war (194).

Auch terminologisch lässt sich eine Nähe von *LW* zur Paradoxographie feststellen. So werden Theklas supernaturale Aktivitäten entsprechend dem Wunderverständnis als θαύματα und παράδοξα, nicht aber als ἰάματα bezeichnet (196). Bei der Paradoxographie ging es jedenfalls weniger um pseudo-wissenschaftliche Wunderdarstellung als stärker um phantasievolle und supernaturale Teratologie (197). Heilungswunder kommen dabei in der Paradoxographie nicht vor – diese waren eher Gegenstand der Aretalogie (198 f.). Sammlungen von ἰάματα sind nicht in Form literarischer Texte überliefert und auch nicht auf einem hohen stilistischen Niveau. All dies und auch die Tatsache, dass nicht einmal die Hälfte von Theklas Wundern Heilungswunder sind, spricht für eine mangelnde Verwandschaft mit den ἰάματα des Asklepios. Von diesen ist auch nie als von παράδοξα Rede (201). Letztlich findet sich die letzte In-

schrift an einem Asklepios-Heiligtum in Athen im vierten Jahrhundert, was nach Johnson gegen eine direkte literarische Abhängigkeit spricht (202).

Auch formal gibt es eine Nähe zur Paradoxographie: In den *Wundern* gibt es keine wirkliche erzählerische Entwicklung (204). Die Wunder sind jeweils – entsprechend historiographischer Gepflogenheiten – in der dritten Person erzählt – anders als die ἰάματα (205). Ein einfacher Vergleich zwischen den Thekla-Wundern und den Heilungen des Asklepios läßt sich jedenfalls nicht ziehen. Thekla ist keineswegs notwendig als christianisierter Asklepios zu bezeichnen (210).

Wie lässt sich aber erklären, dass der Autor von *LW* keineswegs stark von explizit religiösen Formen geprägt war. Es liegt wohl daran, dass der Sammler der *LW* ein Redaktor ist, den externe Interessen lenken (213). Im Gegensatz zu den Wundern des Hl. Artemios sind die *LW* jedenfalls kaum für eine Verlesung im religiösen Rahmen vorgesehen – dafür sind sie sprachlich zu anspruchsvoll (214). Auch inhaltlich bemerkenswert ist ihre prinzipielle Ergänzungsmöglichkeit *ad infinitum* (216).

Sehr kurz ausgefallen sind die Bemerkungen Johnsons zum theologischen Kontext von *LW*, die erst in der Schlusszusammenfassung auftauchen (222). Dabei beleuchtet Johnson vor allem Parallelen zu Maria – diese taucht allerdings in dem Text äußerst selten auf. Überhaupt gilt: "There is a near complete absence of theological language in the *LM* (scil. = *LW*)." (22) Wenn überhaupt theologische Sprache verwendet wird, dann solche aus dem 4. Jh. (222). Möglicherweise war Theklas Kult zur Entstehungszeit unseres Textes noch bedeutender als die sich erst langsam im fünften Jh. entwickelnde Marienfrömmigkeit (223). Mit dem starken Aufkommen u. a. der Dormitio-Tradition Mariens im ausgehenden 5. Jh. begann der rasche Verfall der Thekla-Verehrung in Kleinasien (225). Wenn in den dem zweiten Teil von *LW* die Person Theklas auch in den Hintergrund tritt, so ist hier doch eine beeindruckende Reorientierung des Kultes zu beobachten, wofür die Beschreibung ihres Verschwindens eine wichtige Rolle spielte (226). Dadurch wurde der Text der *ATh* mit dem Ort in einer besonderen Weise verbunden. In der byzantinischen Welt blieb *LW* allerdings erfolglos (226) – alle bekannten Bezeugungen von Thekla basieren auf den Angaben in den *ATh.* Johnson schließt seine Untersuchungen mit drei Appendices: einem über eine Ergänzung der *ATh* aus dem 5. oder 6. Jh., in der auch das Verschwinden der Thekla thematisiert wird (227–230), einem über die Rezeption der *ATh* in spätantiken Predigten (insbesondere Pseudo-Chrysostomos und Severus von Antiochien; 231–238) und einem ausgewählten Katalog frühbyzantinischer Wunder-Sammlungen (239–243). Ein umfangreiches Literaturverzeichnis und zwei nützliche Indices schließen das Buch ab.

Die Fragestellung der Untersuchung Johnsons ist äußerst interessant, insbesondere auch die untersuchte Quelle als solche. Durch sie wird auf beeindruckende Weise deutlich, wie frühchristliche Tradition in der Spätantike rezipiert werden konnte. Johnson evoziert durch seine klare literarhistorische These allerdings auch eine Reihe von Fragen:

Zunächst wäre eine genauere Diskussion der Datierung der Quelle auch für die literaturhistorische Betrachtung hilfreich gewesen. Die Beobachtung der Anknüpfung an die Theologie des 4. Jh.s, die Feststellung des Ausbleibens von Asklepios-Epigrammen nach dieser Zeit und die prinzipielle Offenheit des Textes für Ergänzungen ermöglichen die Frage, ob dessen erste Schicht nicht vielleicht schon im ausgehenden vierten Jahrhundert verfasst worden sein könnte.

Eine noch präzisere Einordnung der *LW* in die konkrete isaurische Gesellschaft der Entstehungszeit wäre wünschenswert gewesen. Wenn potentielle Gegner des Autors in enkratitischen Strömungen vermutet werden, ist das sehr unpräzise. An welche Gruppierungen denkt Johnson dabei?

Obwohl Johnson explizit darauf hinweist, dass die Gender-Frage im Kontext von *LW* nicht so bedeutend sei wie im Blick auf die *ATh* ist doch zu fragen, wie Leser des fünften oder sechsten Jahrhundert mit einem Text umgingen, der die Apostolizität einer Frau und ihre Rolle als Diadochin des Paulus besonders unterstreicht (vgl. z. B. 63; 221).

Literaturhistorisch wäre für den Christentumsgeschichtler die Frage interessant gewesen, ob nicht auch weitgehend parataktisch organisierte Mönchsgeschichten wie z. B. die *Historia Lausiaca* des Palladios als literarische Parallele für Theklas Wunder denkbar wären. Mögliche Verwandschaften zur zeitgenössischen Hagiographie werden jedenfalls von Johnson m. E. zu stark ausgeblendet. Auch in dieser wird ja – ähnlich wie für *LW* durch Johnson festgestellt, auf theologische Ausführungen weit gehend verzichtet.

Auffällig ist die vollkommene Ignoranz gegenüber der neueren deutschsprachigen Forschung. Ansätze wie z. B. der Ruth Albrechts zu Makrina oder Christoph Burchards zu Joseph und Aseneth bleiben an entsprechenden Stellen unberücksichtigt.

Abschließend sei auf eine kleinere Ungenauigkeit verwiesen: M. E. ist das Konzept des engelgleichen Zustand keineswegs vornehmlich mit Asketen in Syrien in Verbindung zu bringen (25), sondern ein Phänomen im gesamten Mönchtum des römischen Reichs (vgl. bereits Karl-Suso Frank).

Drucktechnisch ist das Buch vorzüglich. Die griechischen Zitate sind abgesehen von einem fehlenden spiritus (19) allesamt korrekt wiedergegeben.

Trotz dieser Anfragen und kleinen Gravamina dürfte die Besprechung deutlich gemacht haben, dass es sich bei der Untersuchung Johnsons um eine bedeutsame Arbeit handelt, die für die zukünftige Untersuchung spätantiker Literatur wesentliche neue Perspektiven eröffnet hat.

Minden *Andreas Müller*

Jerneja Kavčič, The Syntax of the Infinitive and the Participle in Early Byzantine Greek. An Interpretation in Terms of Naturalness Theory. Ljubljana, Znanstvenoraziskovalni inštitut Filozofske fakultete 2005. 248 S. ISBN 86-7207-171-9.

Bei diesem Buch handelt es sich um eine überarbeitete Dissertation, die im Jahre 2003 an der Universität Ljubljana eingereicht wurde. Das Hauptthema des Buches bildet der Gebrauch (genauer gesagt, die graduelle Eingrenzung des Gebrauchs) des Infinitivs im frühen byzantinischen Griechisch. Der Inhalt des Werkes hält nicht ganz, was sein Titel verspricht: der Löwenanteil des Buches ist dem Infinitiv gewidmet, während das Partizip weniger als zehn Seiten einnimmt. Darüber hinaus umfasst das Feld der Forschung nicht das gesamte „frühe byzantinische Griechisch", sondern lediglich drei Hauptwerke aus dieser Zeit: die *Chronographia* des Ioannes Malalas, das *Pratum Spirituale* des Ioannes Moschos und die *Vita Theodori Syceotae.*

Nach einer Einführung, in der die Autorin ihre Quellen und die Grundsätze der Theorie, die sie anwendet (i. e. die Natürlichkeitstheorie), darstellt, folgen zwei umfangreiche Kapitel, die den deklarativen Infinitiv (nach Verben des Sagens, Meinens, Glaubens und des Affekts etc.) und den finalen Infinitiv (nach Verben des Wollens, Könnens, Aufforderns etc.) behandeln. Das Werk schließt mit den Ergebnissen, fünf detaillierten Indices und der Bibliographie. In jedem Kapitel untersucht die Autorin quantitativ und statistisch jede mögliche Konstruktion des Infinitivs im Unterschied zum korrespondierenden Nebensatz in den ausgewählten Quellen und interpretiert danach die Distribution anhand der Natürlichkeitstheorie. Das Hauptergebnis dieser Untersuchung ist die Feststellung, dass die Anwendung des deklarativen Infinitivs bei Malalas und Moschos stark reduziert ist, während der finale Infinitiv noch relativ häufig vorkommt, besonders bei Modalverben. Im Gegensatz dazu finden sich in der *Vita Theodori Syceotae* beide Infinitivtypen häufiger als die entsprechenden Nebensätze, was wahrscheinlich auf das höhere Stilniveau dieses Textes zurückzuführen ist. Im Schlusskapitel nimmt die Autorin einige interessante Vergleiche mit der Sprache des Neuen Testaments vor und formuliert Hypothesen zur historischen Entwicklung des gesprochenen Griechischs während der frühbyzantinischen Zeit.

Dieses Werk geht auf eines der wichtigsten Themen der griechischen Sprachgeschichte ein und bietet eine ausführliche Analyse der Infinitivkonstruktionen innerhalb der untersuchten Texte. Dennoch würde man angesichts einer solchen Thematik ein erweitertes Corpus erwarten: In sprachhistorischer Hinsicht fehlen sowohl grundlegende Quellen, wie die Viten Ioannes des Barmherzigen, des Symeon Salos und des Porphyrios, die neutestamentlichen Apokryphen, das Chronicon Paschale etc., als auch sprachliche Untersuchungen, die sich auf jene Quellen beziehen, z. B.: J. Vogeser, Zur Sprache der griechischen Heiligenlegenden. München 1907; S. Linner, Syntaktische und Lexicalische Studien zur Historia Lausiaca des Palladios. Uppsala 1943; H. Reinhold, De graecitate patrum apostolicorum librorumque apocryphorum Novi Testamenti quaestiones grammaticae. Diss. Halle 1898. Hinsichtlich der Sprache des Neuen Testaments vermisst man vor allem N. Turners, A Grammar of New Testament Greek, Vol. 3: Syntax, Edinburgh 1963.

Ein weiterer Aspekt, der unberücksichtigt bleibt, ist die (moderne) sprachwissenschaftliche Erforschung der diachronischen Entwicklung des Infinitivs (und des Partizips) im Griechischen. Hier könnte insbesondere die Distribution des Infinitivs in volkssprachlichen Texten des Mittelalters die Schlussfolgerungen in Bezug auf den Entwicklungsprozess bestätigen oder widerlegen. Notwendige Sekundärliteratur wäre beispielsweise: C. E. Chaski, Syntactic Theories and Models of Syntactic Change: A Study of Greek Infinitival Complementation, Diss. Brown University 1988; B. D. Joseph, Morphology and Universals in Syntactic Change: Evidence from Medieval and Modern Greek. New York 1990; B. D. Joseph, Textual authenticity: Evidence from Medieval Greek, in: S. Herring et al. (eds.), Textual Parameters in Older Languages. Amsterdam 2000, 309–329; G. Karla/N. Lavidas, Το απαρέμφατο στον άξονα της διαχρονίας της ελληνικής γλώσσας. Proceedings of the 6th International Conference in Greek Linguistics, Rethymno 18–21 Sept. 2003, [e-book] 2004; P. Mackridge, The Medieval Greek Infinitive in the Light of Modern Dialectal Evidence, in C. N. Constantinides/N. M. Panagiotakes/E. Jeffreys/A. D. Angelou (eds.), Philhellen. Studies in Honour of Robert Browning. Venedig 1996, 191–204; D. Cheila-Markopoulou, Προτασιακότητα και μετοχικές δομές στην Αλεξανδρινή Κοινή και Μεσαιωνική

Ελληνική, in: D. Theophanopoulou-Kontou et al. (eds.), Σύγχρονες τάσεις στην ελληνική γλωσσολογία. Μελέτες αφιερωμένες στην Ειρήνη Φιλιππάκη-Warburton. Athen 2003, 128–143; I. Manolessou, From participles to gerunds, in: M. Stavrou/A. Terzi (eds.), Advances in Greek Generative Syntax. Amsterdam 2005, 241–283. Darüber hinaus wird auf die Sekundärliteratur nicht eingegangen, die sich auf die Entwicklung des Infinitivs in mittelalterlichen europäischen Sprachen bezieht.

Neben dem Mangel an textuellen und bibliographischen Materialien ist auch die theoretische Basis dieses Werks einer kritischen Betrachtung zu unterziehen: Wie die Autorin selbst einräumt, bezieht sich die Natürlichkeitstheorie, nach welcher sie die sprachlichen Phänomene interpretiert, auf die spontane gesprochene Sprache. Die Anwendung dieser Theorie auf schriftliche Werke, die zudem bis zu einem gewissen Grad archaisierende Modelle nachahmen, ist fragwürdig. Auch die hermeneutische Angemessenheit (*explanatory adequacy*) der Natürlichkeitstheorie ist recht problematisch, da sie zuweilen zu Zirkelschlüssen führen kann, z. B.: die Infinitive mit Modalverben sind natürlich, da sie häufig und in mehreren Sprachen vorkommen, und wiederum: Die Infinitive mit Modalverben kommen häufig und in mehreren Sprachen vor, weil sie natürlich sind.

Insgesamt ist diese Arbeit eine wertvolle und zuverlässige Quelle sprachlicher Informationen über grundlegende byzantinische Texte, die erzielten Ergebnisse hingegen sollten jedoch sprachwissenschaftlich einer genaueren Bearbeitung unterzogen werden.

Athen/Patra *Grammatiki Karla/Io Manolessou*

Foteini Kolovou, Die Briefe des Eustathios von Thessalonike. Einleitung, Regesten, Text, Indizes, *Beiträge zur Altertumskunde*, 239. München und Leipzig, K.G. Saur Verlag 2006, 185*, 176 S. ISBN 978-3-598-77851-3.

A quasi due secoli di distanza dalla *princeps* dell'epistolario eustaziano curata nel 1832 da T. L. F. Tafel, Foteini Kolovou (di seguito: K.) ne ha realizzato una nuova, moderna edizione, corredata di un ricco apparato esegetico.

Il testo greco è preceduto da una corposa ed esauriente introduzione, che si apre con un'essenziale trattazione della biografia e degli scritti di Eustazio (pp. 3*–7*). Segue l'analisi della struttura e delle caratteristiche dell'epistolario. Un unico manoscritto (il Parisinus graecus 1182) ha conservato l'intero *corpus*, composto allo stato attuale da sole 48 epistole (ordinate, per quanto si può presumere, in ordine cronologico): un numero esiguo, se confrontato con la copia di lettere superstiti di altri noti intellettuali bizantini (Teodoro Studita, Michele Psello etc.). Come sottolinea giustamente l'autrice a questo proposito, ciò potrebbe essere dovuto al soverchio impegno richiesto dalle altre occupazioni erudite del dotto arcivescovo, che di conseguenza non avrebbe avuto modo di dedicarsi come altri a questa *Gattung*. K. divide le epistole in due gruppi: quelle di carattere privato (senza dubbio alcuno le più godibili e ricche di spunti umoristici) e quelle di carattere ufficiale. C'è da chiedersi, rileva K., se tutte queste lettere siano davvero state inviate oppure, come parrebbe più probabile, se si tratti di epistole almeno in parte fittizie. A questo proposito la

tradizione manoscritta non è di aiuto, dal momento che molte di esse figurano nei codici prive dell'indicazione del destinatario.

K. passa quindi in rassegna alcuni temi dell'epistolario (pp. 11*–22*), che si rivela un'interessante fonte documentaria «für die kleinen Dinge des Alltags in Byzanz des 12. Jh.s» (p. 13*). Molte lettere non sono altro che biglietti, talora brevissimi, che accompagnano l'invio di doni (pesche, dolci, brevi scritti), secondo una prassi diffusa e che trova diversi riscontri nell'epistolografia bizantina: delle oltre venti epistole indirizzate a membri della famiglia dei Comneni, la metà è costituita da scritti di tal fatta. Molti passi ci dipingono un Eustazio inatteso, dimostrandoci che anche l'austero monaco era dotato di un brillante *sense of humour* che si esprime in più luoghi, sempre filtrato dalla *techne* retorica e dalla cultura classica. Si vedano, ad esempio, l'autoritratto che si legge nell'epistola 6, in cui Eustazio, la cui abitazione è stata invasa da una schiera di topi, vorrebbe farsi Apollo Sminteo, sterminatore di quei roditori, o il brano dell'epistola 19 in cui paragona i propri scritti a scimmiette che sfilano di fronte al leone (l'allievo e amico e Gregorio Antioco) cercando vanamente di imitarne il ruggito. Non di rado il monaco si serve dell'ironia anche per criticare bonariamente i membri della famiglia dei Comneni con i quali è in corrispondenza (cf. p. 19* e s.).

Il paragrafo *Brief-Gattung und literarische Methode* mette in luce come una delle specificità della scrittura eustaziana sia l'attitudine alla mescolanza dei generi letterari, come già notato a suo tempo da Alexander Kazhdan. Sulla tavolozza dell'Eustazio epistolografo ci sono i colori dell'encomio, dell'*ekphrasis*, della parodia, del trattato filosofico e persino del commentario filologico, cui l'artista attinge liberamente (pp. 22*–23*). E proprio quest'ultimo tratto è forse quello maggiormente distintivo: le corrispondenza fra le epistole e i *Commentarii* all'*Iliade* e all'*Odissea* sono ripetute e vanno al di là delle semplici consonanze che si possono riscontrare tra diversi scritti di uno stesso autore (pp. 23*–24*).

Alle pp. 25*–75*, la sezione *Die Zitierweise des Eustathios*, che ha valore di per sé come importante studio monografico su un aspetto fondante della prosa eustaziana, prosegue sulla strada aperta da Markinus van der Valk fornendo una sistematica e preziosa trattazione del modo di citare di Eustazio. L'ammontare delle citazioni più o meno esplicite (che l'autrice distingue secondo una *gradatio* discendente che va dalla "Zitat/Quotation", alla "Erwähnung/Reference" alla "Anspielung/Allusion") rinvenute da K. è di circa 400 su un totale di circa 2750 linee di testo greco: di queste soltanto una trentina sono riconducibili a passi scritturali, mentre la maggior parte proviene da testi profani. Il fatto che molte di esse siano "*kryptische Zitate*" (p. 30*) non stupisce, essendo anzi uno dei consueti strumenti del dialogo autore–lettore colto. L'autrice fornisce una rassegna commentata di citazioni, suddivise per tipologie: a) citazioni precedute da indicazione dell'autore attraverso il nome o una locuzione che lo designa incontrovertibilmente (è questo il procedimento che l'autrice definisce *Markierung* e di cui Eustazio si serve invero in una minoranza di casi); b) brani o parole tratte da altri autori inserite nel fluire del discorso eustaziano (in questo caso l'autrice parla di *Absorption*); c) mescolanza e rielaborazione di più fonti (*Kontamination*); d) infine l'utilizzo di stringhe testuali di provenienza allotria, come ad esempio una *iunctura* omerica, in un contesto completamente diverso da quello di origine con funzioni ironico-parodiche, spesso a sottolineare l'ambiguità (*amphoteroglossia*).

Il paragrafo dedicato alla tradizione manoscritta occupa le pp. 76*–79*. I testimoni delle lettere eustaziane sono soltanto due. Il già menzionato *Parisinus* gr. 1182 (XII

sec.), siglato P, che contiene tutte e 48 le epistole note, e lo Scorialensis Y-II-10 (XIII sec.), siglato S, che ne conserva soltanto 15. Posto che P non può essere copia di S (da cui lo dividono anche alcuni errori separativi; ma a questo proposito, non tutti i casi segnalati da K. sarebbero decisivi, come ad esempio la coppia ὄψον/ὄψου, varianti che possono essere dovute a mere sviste paleografiche), è da escludere anche una dipendenza diretta di S da P, che spesso reca la lezione errata contro S (gli esempi di errori separativi non sono numerosi, ma probanti – eccezion fatta per la coppia δεξιών/δεξιῶν: in casi come questo, le due lezioni possono considerarsi equivalenti nella coscienza del copista medievale, spesso poco attento alle minuzie ortografiche e interpuntorie). Secondo l'autrice i due testimoni dipendono da un archetipo comune, il quale a sua volta costituisce una copia imperfetta dell'originale: lo dimostrerebbe il fatto che in due casi entrambi i testimoni concordano in errore, e la lezione genuina deve essere recuperata per congettura. Le pp. 80*–86* informano sui criteri ecdotici adottati; per quanto concerne l'interpunzione, l'accentazione e il trattamento delle enclitiche, le grafie sintetiche ed analitiche di alcuni avverbi e locuzioni, e l'ortografia in genere, l'editrice giustamente tende a conservare alcune peculiarità e usi ben documentati nei manoscritti bizantini e, in particolare, in quelli eustaziani. Concludono il paragrafo alcune indicazioni sulla compilazione degli apparati critico, delle fonti, del regesto delle lettere e degli indici.

Alle pp. 87*–174* si legge un importante regesto in cui si fornisce un dettagliato riassunto di ciascuna epistola, si dànno informazioni sui destinatari veri o presunti tali, si esprimono considerazioni di carattere stilistico e letterario. Una completa bibliografia occupa le pp. 175*–185*.

Il testo critico è contenuto alle pp. 1–132. Nella *constitutio textus* K. si attiene per quanto possibile al dettato tràdito dai testimoni, intervenendo soltanto quando strettamente richiesto, ad esempio in caso di evidenti lacune materiali (è d'obbligo intervenire *ope ingenii* in alcuni casi in cui P, *codex unicus* per alcune epistole, presenta lacune o cancellature). Molti restauri, come segnalato in apparato dall'autrice, riprendono quelli proposti a suo tempo da Tafel; va dato merito a K. di non recepire passivamente tutte le correzioni di Tafel, che talora cedeva alla tentazione di intervenire sul testo anche ove non necessario: è il caso di ep. 4, 120 (p. 15), dove K. difende giustamente la lezione tràdita unanimemente dai due testimoni (*post correctionem* in P) ὑδεριῶντι σώματι contro l'immotivato ὑδεριῶντι στόματι di Tafel. Alcune volte l'editrice si avvale di suggerimenti di V. Hörandner e D. R. Reinsch (ad es. ep. 7, 208: p. 34; 8, 57–58: p. 38; ep. 11, 15: p. 47 ecc.).

Assai ricco e di imprescindibile utilità per gli studiosi l'apparato degli indici: dei nomi propri, degli indirizzatari (anche di quelli non esplicitamente nominati dal monaco), delle parole *ad res Byzantinae spectantium* (anche se si potrebbe eccepire sulla connotazione di alcuni termini che indicano concetti e *realia* appartenenti anche alla grecità classica e tardo antica), delle parole notevoli (tra le quali vengono evidenziati diversi *hapax legomena* eustaziani e altri vocaboli qui attestati per la prima volta nelle letteratura bizantina), un *index graecitatis* in cui sono enumerati alcuni usi sintattici, locuzioni e forestierismi, l'indice dei luoghi citati, un incipitario delle epistole e, infine, una tavola di raccordo della presente edizione con quella di Tafel.

Nel volume si riscontrano soltanto poche sviste e mancanze di lieve entità. Nell'apparato a ep. 6, 48–49 (p. 22) si rinvia Hesych. τ 1600 Latte: si tratta ovviamente dell'edizione Schmidt. Per Epicarmo l'edizione di riferimento non è più quella di

Kaibel, citata in apparato a proposito di ep. 7, 39 (p. 27), ma quella di Kassel-Austin, Poetae comici graeci, vol. I. Berlin/New York 2001 (nello specifico, il fr. 273 Kaibel corrisponde al n. 211 K.-A.). Infine, ai titoli citati a proposito della letteratura critica sull'umorismo a Bisanzio alle pp. 16*–20*, nn. 14–28, andrebbe aggiunto ora anche il contributo di E. V. Maltese, Ridere a Bisanzio. Primi appunti, in F. Mosetti Casaretto (a cura di), Il riso. Atti delle I Giornate Internazionali Interdisciplinari di Studio sul Medioevo. «Homo risibilis». Capacità di ridere e pratica del riso nelle civiltà medievali, Siena, 2–4 ottobre 2002. Alessandria 2005, pp. 49–63.

Il lavoro di Kolovou, frutto di solida erudizione e rigore metodologico, ci consegna finalmente un testo affidabile, adeguatamente introdotto e commentato delle epistole eustaziane.

Torino *Irene Anna Liverani*

Salvatore Lilla, I manoscritti Vaticani greci. Lineamenti di una storia del fondo. *Studi e Testi*, 415. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana 2004. XI, 249 S., mit 32 Schrifttafeln. ISBN 88-210-0774-X.

Keine andere Bibliothek der Welt weist eine so kontinuierliche, über 700 Jahre reichende Bestandsgeschichte an europäischen und orientalischen Handschriften auf, von Bonifaz VIII. bis Johannes Paul II. Unter den rund 5000 griechischen Handschriften macht der *fondo antico* (in dem die Bestände der Adelsfamilien nicht eingeschlossen sind) mit 2664 Einheiten den größten Bestand aus, von dem allerdings nur 1515 durch moderne gedruckte Kataloge wissenschaftlich erschlossen sind. Ihm ist die vorliegende Studie des durch seine Katalogpublikationen vielfach verdienten, nun emeritierten Scriptors gewidmet.

Ausgangspunkt der Studie war ein Lemma für einen in Vorbereitung befindlichen (aber noch nicht erschienenen) Führer durch Handschriften-, Druck- und Münzbestände der Vatikanbibliothek. Da das Lemma einen Umfang erreicht hatte, der die Möglichkeiten eines „Führers" weit überschritt, entschloss sich der Autor, dankenswerter Weise von der Leitung der Vatikanbibliothek voll unterstützt, es als monographische Darstellung zu veröffentlichen.

Die Bestandsgeschichte des Vatikanischen Fonds ist seit den Zeiten Bonifaz' VIII. (1294–1303) bis zu den jüngsten Erwerbungen am Ende des 20. Jahrhunderts durch insgesamt achtzig, überwiegend handschriftliche Inventare, die zu ganz unterschiedlichen Zeitpunkten entstanden, festgehalten. Diese Verzeichnisse, die meist mit Pontifikaten in Verbindung stehen, bilden die Gliederungskriterien des Buches. Der Bestand hat im Laufe der letzten 100 Jahre auch eine Fülle von Einzeluntersuchungen erfahren, die zwar bibliographisch immer wieder von Zeit zu Zeit zusammengefasst wurden, insgesamt aber an kaum einer Stelle (außer der Vatikanbibliothek selbst) erreichbar und konsultierbar sind. Lilla hat alle diese Forschungsergebnisse analysiert und zusammengefasst. Hierin liegt sicher ein ganz zentrales Verdienst für die internationale Forschung, die über die zugrunde liegenden bibliographischen Schätze nur selten verfügt. Lilla nutzte aber auch die Möglichkeit aus, Kauf- oder Erwerbungsdokumente sowie Protokollnotizen der Präfekten (besonders im 19. und 20. Jahrhun-

dert) im Archiv der Bibliothek einzusehen, das dem Benutzer im Allgemeinen verschlossen ist. Er beschränkt sich jedoch nicht alleine darauf festzustellen, seit wann eine bestimmte Handschrift oder ein zusammengehörender Komplex in der Bibliothek nachweisbar ist, sondern versucht in ausgewählten Fällen, auch die Vorgeschichte darzustellen. Methodische Grundlagen hierfür sind die Angaben in den modernen Katalogen (in denen nach den Normen der Bibliothek auch auf Benutzer und Vorbesitzer eingegangen werden muss), aber auch Hinweise in den Einleitungen zu Textausgaben, soweit sie gute Handschriftenbeschreibungen bieten, sowie nicht zuletzt die verschiedensten Studien, die Vatikanische Handschriften behandeln. Allein diese Form der Heuristik stellt, wenngleich durch verschiedene in der Bibliothek entstandene bibliographische Kataloge erleichtert, eine wahre Sisyphusarbeit dar, zumal auch zahlreiche dieser „sekundären" Angaben am Original überprüft wurden. Diese Arbeit geht weit über die im Untertitel fast bescheiden vermerkten „delineamenti" hinaus und macht das Buch, weit über eine Bibliotheksgeschichte hinaus, in zahlreichen Einzelfällen auch zu einem Informationswerk zur Überlieferungsgeschichte antiker und byzantinischer Autoren. Um nur ein Beispiel herauszugreifen: Die für den klassischen Philologen wichtige Platonhandschrift gr. 1 aus dem 10. Jahrhundert, dem Byzantinisten bekannt wegen eines Besitzeintrages aus der Patriarchatsbibliothek in Konstantinopel, gehört keineswegs zum Bestand aus der Gründungszeit der heutigen Bibliothek (1475), wie die Einordnung an erster Stelle vermuten ließe. Der Codex stammt vielmehr aus der Privatbibliothek der Sforza, kam im 18. Jh. in den Besitz des Kardinals Zelada, wurde von diesem während der napoleonischen Besetzung Roms versteckt, aber trotzdem entdeckt und nach Paris gebracht. Als in der Folge des Restitutionsvertrages von 1814 zwei lateinische Handschriften der Vatikanbibliothek nicht mehr aufgefunden werden konnten, erhielt diese von den französischen Behörden im Jahr 1819 jene Platonhandschrift, die sie nie besessen hatte, als „Ersatz". Man gab ihr die Signatur „1", die zufällig frei war, nachdem man ein gedrucktes Lexikon, das diesen Platz eingenommen hatte, schon früher aus der Handschriftenkollektion entfernt hatte.

Obwohl der Verfasser betont, dass ihm die bibliotheksgeschichtliche Einzeluntersuchung ohne Vorarbeiten nicht möglich sei, hat er sich beim Bestand der Nummern 2502–2622 (für die es ein kaum zugängliches Inventar von Panagiotis Nikolopoulos aus dem Jahr 1966 gibt) doch für bestimmte Handschriften zu einer solchen Untersuchung durchgerungen, und analysiert auf 10 Seiten (118–128) den Inhalt wichtiger Handschriften unter Einschluss von Palimpsesten. Im Falle des bedeutenden slavischen Palimpsestes im gr. 2502 ist nun die kommentierte Facsimile-Ausgabe von Axinia Džurova (L'enluminure du palimpseste cyrillique du Vatican. Vat. gr. 2502. Sofia 2002) heranzuziehen.

Die letzten mehr als 100 Seiten werden von bibliographischen Daten, Tafeln und Indizes eingenommen. Erstmals findet man hier eine bibliographisch detaillierte Liste aller achtzig Inventare (in Nr. 29 muß es Vat. *lat.* 13190 heißen), gefolgt von einer Auflistung der neun bisher gedruckten Kataloge. Eine zehnseitige Bibliographie erschließt alle im Buch zitierten Angaben und ermöglicht für jeden Einzelfall eine vertiefte Weiterforschung. Auf 32 Tafeln werden die wichtigsten handschriftlichen Inventare (oft an Bruchstellen, wo ein anderer Scriptor weiterarbeitete) abgebildet, so dass bibliotheksgeschichtliche Studientexte entstanden, um die Hand bekannter Gelehrter wie Ranaldi oder Allacci auch an anderer Stelle zu erkennen. Der allein 44

Seiten umfassende Namens- und Sachindex ist analytisch gefasst und erleichtert das rasche Auffinden von Stellen im Text. Ein Index aller zitierten Handschriften schließt die Studie ab.

Das höchst akribistisch gearbeitete Werk, das in seiner klaren Sprache auch gut lesbar geschrieben ist und bibliotheksgeschichtlich spannende Stellen aufweist, ist das Summarium einer vierzigjährigen Tätigkeit an dieser Bibliothek. Es sollte abschließend aber auch der Wunsch zum Ausdruck gebracht werden, dass sich einige vom Verfasser erwähnte Vorhaben noch verwirklichen lassen, und, neben einer künftig intensiveren Katalogisierungsarbeit, Studien dieser Art – auch im Bereich anderer Handschriftengattungen – wieder verstärkt das Profil der Vatikanischen Bibliothek als wissenschaftlicher Institution von Weltrang prägen.

Köln *Peter Schreiner*

Anne McCabe, A Byzantine Encyclopaedia of Horse Medicine. The Sources, Compilation and Transmission of the *Hippiatrica.* Oxford University Press, Oxford 2007, pp. XII + 347 + 24 tavv. ISBN 978-0-19-927755-1.

Com'è noto, quasi tutte le nostre conoscenze sulla medicina veterinaria greca si basano sul cosiddetto *Corpus Hippiatricorum Graecorum*, cioè su quelle collezioni di precetti veterinari, allestite in età bizantina e attualmente consultabili – sia pure in maniera non ottimale – nell'edizione in due volumi di E. Oder e K. Hoppe.[9] Si tratta, nel dettaglio, delle seguenti raccolte: gli *Hippiatrica Berolinensia* (*B*) (che occupano per intero il primo volume dell'edizione di Oder/Hoppe), gli *Hippiatrica Parisina* (*M*), gli *Hippiatrica Cantabrigiensia* (*D*), gli *Hippiatrica Lugdunensia* e alcuni scritti minori (tutti pubblicati nel secondo volume).[10] Queste diverse redazioni risalirebbero tutte a una perduta unica compilazione originaria (*A*), basata fondamentalmente sui trattati di sette autori: Apsirto, Anatolio, Eumelo, Teomnesto, Ippocrate, Ierocle e Pelagonio (in traduzione greca), cronologicamente inseribili, anche se con varie approssimazioni, in un arco di tempo che va dal III al V sec. d. C.

Il libro della McCabe esamina in maniera organica e con dovizia di dettagli le numerose problematiche relative agli *Hippiatrica.* Si tratta di un'opera molto documentata che getta luce su una materia assai vasta e sinora non adeguatamente approfondita, almeno nel suo complesso. Le osservazioni che seguono dunque nulla tolgono alla bontà del lavoro, che merita un giudizio pienamente positivo.[11]

---

9 Corpus Hippiatricorum Graecorum, ed. E. Oder/C. Hoppe. Lipsiae 1924–27.

10 Il titolo del secondo vol. in verità recita così: *Hippiatrica Parisina, Cantabrigiensia, Londinensia, Lugdunensia – Appendix.* Gli *Hippiatrica Londinensia* (tràditi dal cod. Sloane 745 della British Library) non sono tuttavia trattati dagli editori come una *recensio* a parte, ma assimilati agli *Hippiatrica Cantabrigiensia* (tràditi dal cod. Cambridge, Emmanuel College III.3.19), sotto il cui nome complessivo sono pubblicati con la sola specificazione in apparato delle lezioni divergenti.

11 Numerosi errori di ortografia si rinvengono tuttavia nei passi greci riportati.

Nell'introduzione una cospicua sezione è dedicata a «Horses, horse-doctors, and horse-medicine» nel mondo antico. A p. 7, a proposito di edict. imp. Diocl. 7,20–21, l'interpretazione di *tonsurae et aptaturae pedum…* non può essere certamente «purging and trimming the hooves», ma «taglio e pareggio delle unghie». Anche nella traduzione greca dell'editto (κάρθρων καὶ ὀνυχισμοῦ) la proposta di emendamento καθαρμῶν in luogo di κάρθρων (n. 31) non è accettabile: il termine κάρθρον, rinvenibile solo qui, deve infatti essere messo in relazione con κάρτρον, attestato in PLond. 1,131^{r}, 111 (I sec. d. C.): Βαρώσει ποιμένι κάρτρα πόκων, dove la parola chiaramente significa «taglio» della lana.[12] A p. 9, poi, a proposito di Firm. math. 8,13,3, *aut certe … aut certe* non può essere reso con «or else surely … or surely», ma con «oppure … oppure».[13] Inoltre, in tutto il libro (ad es. a p. 11) si rinviene la grafia «Cheiron» per traslitterare il greco Χείρων, che, pur altrove attestata, non trova alcuna giustificazione (soprattutto in una pubblicazione di filologia bizantina!).

Il primo capitolo è dedicato all'esame della tradizione manoscritta degli *Hippiatrica* e si apre con un dettagliato elenco dei testimoni delle varie recensioni (pp. 18–19). A proposito della recensione *D* (pp. 38–44), non si fa cenno agli estratti di una traduzione greca dei *Digesta artis mulomedicinalis* di Vegezio in essa contenuti, sebbene poi il dato sia riportato molto più avanti a p. 279. Alle pp. 44–47 si incontra una prima trattazione della cosiddetta recensione *RV*, cioè dei codd. Parisin. gr. 2244 e Lugd. Voss. gr. Q 50, entrambi del XIV sec., che tramandano il testo di Ierocle come opera a sé stante. La McCabe ripete anch'essa la tesi, a suo tempo esposta da Gudmund Björck, secondo cui quanto tramandato da *RV* altro non sarebbe che un'artificiosa ricostruzione del trattato di Ierocle sulla base degli *excerpta* ascritti a tale autore nella compilazione degli *Hippiatrica*, e segnatamente in quel ramo della tradizione di cui fanno parte *BD*.[14] Tale tesi, benché ripresa da buona parte di coloro che si sono occupati di *RV*,[15] non è mai stata pienamente dimostrata. L'A. pone tuttavia in evidenza tre dati rilevanti (p. 45, n. 166): 1) *excerpta* attribuiti a Ierocle in *M* ma non presenti in *B* sono assenti in *RV*; 2) *excerpta* attribuiti a Ierocle in *M* ma anonimi in *B* sono altresì assenti in *RV*; 3) *RV* contengono precetti di Ierocle assenti in *B* ma inclusi in *D* (*hipp. Par.* 1043; *hipp. Cant.* 20; 68,1; 75).[16] Inoltre, alle pp. 211–212 (nell'àmbito della trattazione particolare di Ierocle) l'A. aggiunge, a rafforzare l'ipotesi della ricostruzione 'artificiale' del testo tràdito da *RV*, che in *M* alla fine del proemio del primo libro (di cui in tale manoscritto compare solo l'ultima parte) si legge (*hipp. Par.* 1039): ἵν' οὖν ἐπὶ τῶν μεγίστων ἀρξώμεθα, περὶ μάλεως πρῶτον ἐροῦμεν, quando invece in *B* (*hipp. Ber.* 1,14) e in *RV* si rinviene: ἵν' οὖν ἀπὸ τῶν μεγίστων ἀρξώμεθα,

12 Su questo punto dell'Editto cfr. V. Ortoleva, L'opera del veterinario in Edict. Diocl. 7,20–21. *Rheinisches Museum* 151 (2008).

13 Cfr. ThlL s. v. *certus*, 938,81–939,17.

14 G. Björck, Le Parisinus grec 2244 et l'art vétérinaire grec. *REG* 48 (1935) 505–524, 509–510.

15 Si veda da ultima A.-M. Doyen-Higuet, L'Épitomé de la Collection d'hippiatrie grecque. Histoire du texte, édition critique, traduction et notes, 1. Louvain-la-Neuve 2006 [2007], 97. Ne prendono invece dubitativamente le distanze D. Trolli, Studi su antichi trattati di veterinaria. Parma 1990, 38 e soprattutto A. Damico, Un'anonima traduzione latina del trattato di veterinaria di Ierocle nel cod. Vat. Reg. lat. 1010. *Rivista di Cultura Classica e Medioevale* 47 (2005) 321–359, 323–325. Ambedue gli studi non sono citati dalla McCabe.

16 In realtà in *R* si rinvengono solo *hipp. Par.* 1043 e *hipp. Cant.* 68,1, perché il codice è lacunoso.

περὶ πυρετοῦ πρότερον διεξέλθωμεν. Già Oder e Hoppe[17] ritenevano genuino il testo di *M*, considerando viceversa quello di *B* un aggiustamento redazionale dovuto al fatto che in tale manoscritto il proemio e il seguente capitolo sulla febbre di Ierocle si trovano dopo il primo capitolo di Apsirto, che tratta appunto della febbre. Dunque *RV* non potrebbero essere indipendenti dagli *Hippiatrica*, perché conterrebbero un'innovazione comune a *B*. In assenza tuttavia di un esame approfondito che metta sistematicamente a confronto il testo di Ierocle tràdito da *RV* con i corrispondenti passi rinvenibili in *M*, *B* e *CL*, tali dati, pur significativi, non bastano a dimostrare con sicurezza la dipendenza di *RV* da un progenitore comune a *BD*. Senza che l'ipotesi di Björck sia confortata da prove testuali inoppugnabili non mi sembra dunque prudente per il momento non prendere affatto in considerazione l'interpretazione più semplice e immediata, che cioè *RV* altro non siano che due testimoni di tradizione diretta del trattato di Ierocle, i quali, collocandosi a un livello più basso rispetto a *MBD*, spesso tramandano un testo meno corretto di quello rinvenibile nella tradizione indiretta rappresentata da questi ultimi.

Bisogna infine osservare che nel capitolo che si occupa delle edizioni e delle traduzioni del testo (a p. 51, n. 16) si omette di indicare, a proposito di Michele Tramezzino, che questi pubblicò anche una traduzione in volgare italiano della cosiddetta *Mulomedicina* di Vegezio: I quattro libri di Vegetio Renato della medicina de' cavalli & altri giumenti overo dell'arte di maniscalchi, tradotti della latina nella lingua volgare. Venezia 1544 (ristampata dallo stesso editore nel 1563).

Il cuore del libro è rappresentato dalla trattazione analitica dei già menzionati sette scrittori di veterinaria più rappresentativi degli *Hippiatrica*, a ciascuno dei quali la McCabe dedica un capitolo. Mi limiterò in questa sede a qualche osservazione sulla trattazione di Pelagonio e di Ierocle, due autori la cui tradizione presenta alcuni aspetti problematici.

Negli *Hippiatrica* compaiono frequentemente *excerpta* di una traduzione greca dell'opera di veterinaria di Pelagonio Salonino, scritta originariamente in latino (IV sec.); ed è stato stimato che i frammenti superstiti di tale traduzione coprano circa il 70 per cento dell'originale.[18] Stranamente la trattazione della tradizione manoscritta dell'originale latino fatta dalla McCabe non tiene conto del mio studio del 1998, dove non solo si traccia uno *stemma codicum* ma si dà pure per la prima volta notizia di alcuni frammenti del testo latino tràditi dal cod. Verona, Biblioteca Civica 658.[19] Quanto ai rapporti della traduzione greca con la superstite tradizione latina, la McCabe giustamente osserva (p. 157), sulla scia di J. N. Adams,[20] che il testo greco è riconducibile allo stesso ramo da cui dipende *R* (Firenze, Biblioteca Riccardiana 1179, a. 1485), che trasmette un testo di norma inferiore rispetto a quello di *E* (Einsiedeln, Stiftsbibliothek 304 [514], VIII–IX sec.) e a quello conosciuto da Vegezio. L'A. tuttavia

---

17 Oder–Hoppe (cit. n. 9), 1, *hipp. Ber.* 1,14, app. crit. (p. 6): «*hoc genuinum*» e 2, praef., XII: «(*scil.* Hierocles) opus in duos libros diuisit, priorem a malleo incipiens».

18 K.-D. Fischer, Pelagonius on horse medicine. *Papers of the Liverpool Latin Seminar*, 3. Liverpool 1981, 285–303, 295.

19 V. Ortoleva, Un nuovo testimone frammentario di Pelagonio e alcune considerazioni sulla tradizione manoscritta e sul testo dell'*Ars ueterinaria. Res Publica Litterarum* 21 (1998) 13–44.

20 J. N. Adams, Pelagonius and Latin Veterinary Terminology in the Roman Empire. Leiden/New York/Köln 1995, 171–179.

non rileva che la traduzione greca condivide quattro significativi errori con *Bo* (Napoli, Biblioteca Nazionale lat. 2, palinsesto del VI sec.), che tramanda alcuni frammenti di Pelagonio.[21] A p. 173, inoltre, tutta la discussione sul latino *tripodum* (Pelagon. 269,2) e i corrispondenti greci τρίπηδον e κάλπη, che si rinvengono nella traduzione greca (*hipp. Ber.* 34,23), si basa sull'erronea convinzione di Adams[22] che qui i termini designino il *canter*, il cosiddetto «galoppo corto», quando invece con ogni probabilità siamo di fronte a riferimenti al trotto in entrambi i testi.[23]

Per quanto riguarda Ierocle, i problemi sono ancora relativi alla tradizione *RV.* Alle pp. 239–244 si discute della cosiddetta traduzione latina del trattato di Ierocle eseguita da Bartolomeo da Messina (durante il regno di Manfredi). Alla n. 167 di p. 239, fra i testimoni dell'opera di Bartolomeo, si cita pure il cod. Vat. Reg. lat. 1010 (XIV sec.), che tuttavia puntuali e approfonditi esami di Adriana Damico hanno dimostrato tramandare una traduzione latina di Ierocle che è sicuramente un testo diverso dall'opera di Bartolomeo, sebbene sia stato da quest'ultimo ampiamente utilizzato.[24] Il fatto di ignorare che nel Vat. Reg. lat. 1010 sia conservata una traduzione latina antecedente all'opera di Bartolomeo conduce inoltre l'A. a sostenere, senza addurre le prove necessarie, che le citazioni tratte da Ierocle contenute nella *Clauis sanationis* di Simone da Genova (morto nel 1303) siano state effettuate «no doubt via Bartholomew's translation» (p. 211); oppure che addirittura l'opera di Bartolomeo possa essere in qualche modo connessa alla supposta ricostruzione del trattato di Ierocle nei codd. *RV* (pp. 243–244). Più avanti (pp. 284–285) la McCabe afferma inoltre che «the Latin translations of Hierocles and apparently of the *Epitome* as well were made by Bartholomew of Messina may explain the odd pairing of the two treatises in Greek and Latin manuscripts produced in the West». In realtà, che la traduzione della cosiddetta *Epitome* (gli *Hippiatrica Lugdunensia* di Oder/Hoppe), tràdita in almeno tre manoscritti,[25] sia stata eseguita da Bartolomeo è solo un'ipotesi da verificare fatta da Klaus-Dietrich Fischer (che la McCabe cita a p. 285, n. 155).[26]

In ultimo una considerazione sulle prospettive future in questo campo di indagini. La McCabe annuncia di lavorare a una nuova edizione degli *Hippiatrica Parisina* (*M*) (p. 22, n. 18), che, come giustamente nota, non hanno ricevuto nell'edizione di Oder/

---

21 Cfr. Ortoleva (cit. n. 19) 24–25.

22 Adams (cit. n. 20) 598–602.

23 V. Ortoleva, La terminologia greco-latina per designare le andature del cavallo (con un'appendice sull'etimologia dell'italiano *danzare*). *Indogermanische Forschungen* 106 (2001) 126–163, 142–150, non citato dalla McCabe.

24 Cfr. A. Damico (cit. n. 15). La McCabe invece cita a p. 240, n. 172, A. Damico, Un'anonima traduzione latina del trattato di veterinaria di Ierocle nel cod. Vat. Reg. lat. 1010. Testo critico, traduzione e commento. Tesi di laurea, Università di Catania, A. A. 2000–2001, aggiungendo che vi è pubblicato «the anonymous text, partly corresponding to Hierocles» di quel manoscritto.

25 Cfr. Doyen-Higuet (cit. n. 15) 114, n. 292.

26 K.-D. Fischer, "A horse! a horse! my kingdom for a horse!". Versions of Greek horse medicine in medieval Italy. *Medizinhistorisches Journal* 34 (1999) 123–138, 132–133: «it appears at least possible that he [scil. Bartholomew] was likewise responsible for translating an abridged version of a substantial Greek compilation on horse medicine, known as the *Hippiatrika*». La McCabe – come si è detto – non cita invece il libro della Trolli (cit. n. 15), in cui viene dedicato un capitolo (pp. 81–92) alla traduzione in volgare degli *Hippiatrica.*

Hoppe (anche a causa delle negative situazioni contingenti) le cure che meritavano (pp. 52–53). Inoltre, proprio nel 2007 è stato pubblicato il primo volume (contenente la prefazione) dell'edizione della cosiddetta *Epitome* curata da Anne-Marie Doyen-Higuet.[27] A questo punto viene da chiedersi: perché continuare a pubblicare edizioni di porzioni del *Corpus Hippiatricorum*? Certo, è senz'altro interessante dare alle stampe il testo criticamente stabilito delle varie compilazioni bizantine di veterinaria. Ma possono queste essere considerate delle 'opere' vere e proprie per meritare tali cure? E, cosa assai più importante, come bisogna comportarsi quando il testo rinvenibile in queste collezioni è visibilmente corrotto, non per guasti della tradizione successiva, ma perché già in tale stato era disponibile al compilatore (quando non sia stato corrotto dal compilatore stesso)? Non sarebbe forse più opportuno concentrarsi su singole edizioni dei singoli autori tardoantichi del *Corpus*? Sono tutte domande che attendono ancora una risposta.

Università di Catania *Vincenzo Ortoleva*

[27] Cit. n. 15.

Konstantinos Paidas, Η θεματική των βυζαντινών *Κατόπτρων Ηγεμόνος* της πρώιμης και μέσης περιόδου (398–1085). Συμβολή στην πολιτική θεωρία των βυζαντινών. Athens 2005. 327 p. ISBN 960-333-437-5.
—, Τα βυζαντινά *Κάτοπτρα Ηγεμόνος* της ύστερης περιόδου (1254–1403). Εκφράσεις του βυζαντινού βασιλικού ιδεώδους. Athens 2006. 197 p. ISBN 960-333-447-2.

The term *Mirror of the Prince* (Fürstenspiegel), which has been adopted by the scholars in the Byzantine studies, originates from medieval literary sources and indicates those texts that contain advice and admonitions to young princes. In the literary tradition of eastern civilizations we meet *Mirrors of the Prince* as well, such as the legendary *Qabus nama or Qabus nameh*, a major work of Persian literature dating back to the eleventh century.[28] The two studies above deal with the *Mirrors* of the Byzantine era. The first one (hereafter Paidas, 2005), based on a submitted doctoral thesis in the Democritus University of Thrace in 2002, examines the topics of the early and middle period *Mirrors.* The second study (hereafter Paidas, 2006), which supplements the writer's research for his doctoral thesis, deals with the *Mirrors* of late period.

Paidas' study (2005) is divided into six parts and is preceded by the author's acknowledgements and a brief introduction devoted to the ancient Greek literature as a source of the Byzantine *Mirrors* (p. 19), Hunger's research on that topic (p. 20–21) and the presentation, along with historical information, of the Byzantine texts he uses as his sources (p. 21–30). In Part One (p. 31–87), the author deals with the dependence of the king's "earthly" imperial rule on "heavenly" authority, as it is presented in the *Mirrors of the Prince.* He emphasizes the fundamentals of *Mirrors* that is, that the king, in contrast with his subjects, is the chosen one by the "heavenly" authority on account

[28] For an English translation, cf. Kai Iskandar Kā'Ās Ibn, A Mirror for Princes: The Qabus Nama, transl. R. Levy/E. P. Dutton. London 1951.

of his own virtues and his moral integrity. Thus, he ought to honor the "heavenly" authority, to fight against the heresies, to orientate his subjects towards the route of piety and love of God, through his own example, to praise God in private and in public, to show reverence to the clergy and the Church authorities and finally to acknowledge his responsibility to use his imperial rule not as an end in itself but as a ladder to eternal life. As long as his reign is honored by his virtues, he will enjoy the protection of "heavenly" authority. In Part Two (p. 89–109), the author makes clear that "the Byzantine *Mirrors of Prince*" of the early and middle period never raise questions about the constitutional status of the Empire, since they adopt its political theory's steady and unchanged position, according to which, "monarchy is the ultimate political institution and kingship its ideal form". Continuing his research on political institutions, Paidas examines the difference between a king and a tyrant only to find that it lies in their individual stance on law. The king looks after his subjects and rules taking into account public opinion, whereas a tyrant rules using power for his own benefit based on the fear of his subjects. Part Three (p. 111–152) deals with issues of justice. The authors of the early and middle period *Mirrors* strongly support that the king has to be the servant of justice, judging primarily himself, then asking his court and ultimately his subjects to be equally just. The king must never act in anger but feel sorrow, exercise clemency and be merciful when he inflicts punishments. Furthermore *Mirrors* draw the king's attention to the problem of slander. In Part Four (p. 153–181), Paidas describes the king's duty to benefit his subjects. Some of the *Mirrors'* writers argue that he has to be the benefactor of those who suffer financial hardships and others that he has to be generous to those who are prominent in virtue and faithful to him. In any case, the king's fiscal policy must prove his concern for the relief of his underprivileged subjects and undoubtedly, in return for those benefits, he will gain their gratitude. In Part Five (p. 183–236), the author underlines the importance of the king's moral integrity. The king should set himself free from a life of passions and avoid avarice, arrogance as well as pride. Through his own example of leading a virtuous life, the king not only acts as a catalyst but also becomes a strong role model of morality for his subjects to aspire to.[29] Finally, in Part Six (p. 237–294), the author enumerates the teachings of the *Mirrors* as far as the state officials, the king's advisers and his friends are concerned. The king must carefully select his collaborators and never cease to evaluate them. Furthermore, he ought to be mindful of his friends and realize that a real friend is not one who flatters him but one who contributes to his moral improvement. The study is accompanied by general conclusions (p. 295–306), selected bibliography (p. 307–319) and indexes of proper names and things (p. 321–327).

Being Paidas' first scientific project, this study has certain virtues but is not devoid of weaknesses, either. Among its virtues, one must acknowledge its originality, since, as far as I know, it is the first time that the themes of the Byzantine *Mirrors of the Prince* are presented as a whole. I have no doubt, that after studying this book, the reader will

---

[29] I suppose that Paidas would have spared his study from various problems associated with the application of the descriptive method, had he taken into account the two prominent studies by A. Steinwenter, ΝΟΜΟΣ ΕΜΨΥΧΟΣ. Zur Geschichte einer politischen Theorie. Wien 1946 and F. Dvornik, Early Christian and Byzantine political philosophy, Origins and Background, vol. I. *Dumbarton Oaks Studies*, 9. Washington 1966, as a motive to go deeper into the analysis of the Byzantine Mirrors.

have a clearer idea of the theoretical background of Byzantine politics. The study owes much of its reliability to the fact that the author works exclusively based on his own sources avoiding dependence on the works of other scholars. Despite the absence of contradicting academic views, the author succeeds in creating a unique literary style characterized by coherent thought and consistency of structure. Through systematic work and discipline of thought, he proceeds to a critical review of his sources and manages (though not always successfully) to adequately illustrate the individual aspects of each era. He should also be given credit for his clear position that Photios' *Epistle to Boris* belongs to the *Mirrors*, although the prominent scholar H. Hunger does not include it in them.

On the other hand, the weaknesses of this thesis are obvious to the specialist. Despite the fact that Paidas presents an explicit study of the Byzantine political theory, especially interesting as far as the sources of the Byzantine legal system are concerned, the cause of the weaknesses of his work lies mainly in the choice of his method of work. The writer uses almost exclusively the descriptive method, while ignoring the synthetic method altogether. The emphasis on the descriptive method undoubtedly reveals efficient knowledge of sources but simultaneously creates problems in the interpretation of anthropological and theological views. To be more specific, using the method of description:

1) Paidas misses the opportunity to look deeper into the texts. Those texts have a patristic background. So, whether we agree or not, we have to consider them as texts of patristic anthropology.[30] The author had an excellent chance to devote a chapter to the study of Isocrates' humanitarian thought, detecting the anthropological origins of the Christian authors of the *Mirrors*.[31] Thus, it could be easier for him to avoid presumptions like the one on footnote 670 (p. 296), where he implies that he distinguishes between the *ἔλλογος σκέψις* which Synesius of Cyrene recommends as a way to avoid lustful passions and *εὐσεβῆ λογισμὸν* suggested by the deacon Agapitos for the same thing, as though they were two different things, whereas it is well known that the ecclesiastical writers, following the tripartite division of the soul according to Plato, describe *noūs* as the sovereign of soul, for it dominates its illogical powers. Besides, Agapitos means exactly the same when he continues, "ἀλλὰ σύμμαχον ἔχων τὸν εὐσεβῆ λογισμὸν (cf. *noūs*, whose first movement is *logismos*), τὸν ἀήττητον αὐτοκράτορα τῶν ἀλόγων παθῶν".[32] Generally speaking, from a theological point of view, the study needs some corrections: e.g. expressions like, "ὑπόσταση τοῦ Θεοῦ" and "πρόσωπο τοῦ θείου" (p. 57), are unacceptable.

2) On the other hand, his persistence in using the descriptive method, gives the reader the impression that, in a way, he isolates the aspects of his thematic area from each other. This is obvious when he is obliged to continuously use citations to refer back to previous chapters of his study in order to remind us of things already discussed or to refer the reader to following chapters, trying to keep his interest aroused. I

30 Cf. my study: Τί ἐστιν ἔργον ἄρχοντος: Ἐπισημάνσεις διαχρονικῆς ἀξίας ἀπὸ τὸν ἱ. Φώτιο περὶ τῶν ὅρων καὶ προϋποθέσεων τοῦ ἄρχειν, στὴν ἐπιστολή του πρὸς τὸν ἡγεμόνα τῆς Βουλγαρίας Μιχαὴλ-Βόριδα. *Ἐκκλησία* 14 (2007) 119–128.

31 I don't find that Hunger's analysis on that basis has been acknowledged (cf. H. Hunger, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner. 1. Band, München 1978, 157–165).

32 *Capita Paraenetica*, 68.

counted about 147 (!) references to his own study. The author goes to such extremes as to use cross-references to himself twice on the same page: On p. 113, footnote no 258 refers the reader to p. 112 of his study, while right after that, footnote no 260 refers him to p. 113, namely the same page of the same study (!). These exaggerations reveal that sometimes efficient partial knowledge does not guarantee a sense of whole.

3) Consequently, the author is bound to be faced with a serious problem: how to relate his sources' information to the political minefields encountered by the *Mirrors'* writers in *real* time. For instance, in p. 48–50; 79, the author claims that Photios tried to protect the newly-established Church of Bulgaria from "phenomena of state interventionism". I am sure that this is not entirely true. Boris-Michael desired to upgrade the newly-established Church of his state to a Patriarchate as a means of manipulating the political situation, and went as far as negotiating with the Byzantines, the Latins and the Franks to achieve his goal. Photios was well aware of Boris' ambitions and tried to keep him faithful to the Byzantine theory of state and its basic principle that every newly-established Church should be subordinated to the Church of Constantinople. Hence, the first part of Photios' *Epistle* to Boris is not merely informative but also a typical model of Byzantine missions' texts.[33] Therefore, the conclusion that "the newly-established Church of Bulgaria was the most powerful political organ of Byzantine diplomacy" (p. 79) is, in my opinion, rather naive.

Paidas should be more careful when dealing with Church History. E.g. without offering any substantial proof in support of his argument, he implies that the Byzantine Emperors intervened in the decisions of the Ecumenical Councils. Undoubtedly, the proclivity of certain Byzantine Emperors to interfere in Ecclesiastical affairs has often been commented upon by scholars in the past, but this, whenever occurred, was mainly out of the context of the Ecumenical Councils Sessions, where the formulation of dogma was a theological matter within the jurisdiction of the Church Fathers (the only exception being the Hiereia/Blachernai Synod in 759 which was finally not acknowledged by the Church as an Ecumenical).[34] Apparently, Photios does not "distort historical truth on purpose" (p. 50) but lucidly describes the way that those two authorities, State and Church, were associated.

As for the second study (Paidas, 2006), I have to admit that it didn't make me any wiser. In fact, to my great astonishment, I realized that it brings nothing new in comparison with Paidas' previous thesis (2005). The reader, whether a specialist or a layman, will soon realize that the *Mirrors* of the late period follow the fundamental issues of the early and middle period texts so closely that the author himself had nothing to do but to use almost a facsimile of the first study's table of contents (the titles of the thematic units of Paidas, 2005 and Paidas, 2006 are almost identical). In my opinion, this thorough research could perfectly be an extended chapter of the study Paidas, 2005, thus completing a rather stimulating effort. Besides, Paidas himself claims that the real difference between his sources is that the texts of late period lack

[33] Cf. V. Pheidas, Ὁ πατριάρχης Φώτιος καὶ τὸ κήρυγμα τῆς Βυζαντινῆς Ἱεραποστολῆς, in: Μνήμη Ἁγίων Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Μεγάλου Φωτίου Ἀρχιεπισκόπων Κωνσταντινουπόλεως, Πρακτικὰ ἐπιστημονικοῦ συμποσίου (14–17 Ὀκτωβρίου 1993). Thessaloniki 1994, p. 475–482.

[34] Although coming from the late period, cf. the answer of the retired emperor John Cantacuzenus to the papal legate Paul in J. Meyendorff, The Byzantine legacy in the Orthodox Church. Crestwood, New York, 1982, 133.

originality and they are not so profound as the texts of the early and middle period (as for their anthropological teaching I found it quite remarkable). On the other hand, an off-hand comparison between those two studies reveals astonishing similarities (for instance, cf. Paidas, 2005, p. 84.2; 85.3; 85.4; 107.1; 107.2; 148.1; 148.2; 149.3; 179.1; 180.4; 234.1; 235.1; 235.4 pages corresponding to Paidas, 2006, p. 62.2; 63.3; 63.4; 73.1; 73.2; 87.2; 88.3; 89.4; 108.1; 109.4; 140.1; 141.3; 141.4).

Although I didn't find any particular interest in this study, I can't help asking Paidas, which sources he draws his information from so as to claim that in the texts of the late period we find no evidence that kingship is connected to the supreme good of eternal life on account of "earthly priorities", i.e. the survival of the Empire, that take precedence over all others matters? And then how can we explain the certainty of Nikephoros Blemmydes that the righteous king will enjoy total prosperity and (divine) happiness;[35] It is obvious then that this argument does not hold any water in respect of ignoring the theological background of those texts. When Manuel Palaiologos, a prominent theologian, advises his son to choose the spiritual goods of eternal life over the goods of carnal life,[36] in terms of eschatology, it is more than obvious that he prepares him to handle his power through the perspective of eternal life. However, Paidas himself knows that the king has to "imitate God" (Paidas, 2006, p. 49), that he will account for his deeds before God (p. 50), that the unworthy king and his subjects will suffer after death (p. 52) etc. If that isn't pure eschatology, what is it?

In conclusion, despite my reservations, I strongly believe that every decent and laborious endeavour deserves to draw attention. Paidas took this effort to give us an introduction to the theoretical background of Byzantine political theory, a study accessible not only to the specialist but also to the layman. If his aim was to present the essentials of this background in a clear and unambiguous way, then I am certain that he has, more or less, achieved his goal. As for the second study, I still believe that it could have been a chapter or appendix of the first monograph and not a separate book.

University of Athens *Konstantinos Kornarakis*

---

35 Cf. "καντεῦθεν ἔργῳ καὶ λόγῳ παριστᾶν ἑαυτὸν τὴν κρατίστην εὐδαιμονίαν εὑράμενον καὶ τὴν ταύτην κεκληρωμένην μακαριότητα", Nikephoros Blemmydes, Βασιλικὸς Ἀνδριάς, Λόγος ἠθικός, XIV 219, ed. H. Hunger/I. Ševčenko, Des Nikephoros Blemmydes Βασιλικὸς Ανδριὰς und dessen Metaphrase von Georgios Galesiotes und Georgios Oineotes. Ein weiterer Beitrag zum Verständnis der βyzantinischen Schrift-Koine. *Wiener Byzantinistische Studien*, 18. Wien 1986, 116. More explicitly, "καὶ δεικνύοντα ἑαυτὸν εὑράμενον τὴν κρατίστην καὶ ἀληθεστάτην εὐδαιμονίαν καὶ τὴν ἀποκειμένην ἀπὸ ταύτης ἀτελεύτητον καὶ αἰώνιον μακαριότητα", Georgios Galesiotes and Georgios Oineotes, *Τοῦ σοφωτάτου κυροῦ Νικηφόρου τοῦ Βλεμμύδου, Λόγος περὶ βασιλείας*, 219, ed. H. Hunger/I. Ševčenko, 117.

36 "καὶ γὰρ τὰ πάντα πνευματικὰ καὶ διὰ τοῦτο αἰώνια, καὶ ἀγαθὰ καὶ ἀκίνητα· ἃ καὶ προτιμᾶσθαι δεῖ τῶν σωματικῶν, ὡς συγκεκληρωμένων τῇ παρούσῃ ζωῇ καὶ πλέον ὄντων μηδὲν" (*PG* 156, 325).

John H. Pryor/Elizabeth M. Jeffreys, The Age of the Δρόμων. The Byzantine Navy, ca. 500–1204, with an Appendix translated from the Arabic of M. Ibn Mankali by A. Shboul. *The Medieval Mediterranean. Peoples, Economies, and Cultures, 400–1500*, 62. Leiden/Boston, Brill 2005. lxxvii,754 S. ISBN 90-04-15197-4.

Die vorliegende Arbeit des Mediävisten J. H. Pryor und seiner Mitarbeiter besteht aus einem narrativem und einem dokumentarischen Teil, denen verschiedene Verzeichnisse, Glossare, Bemerkungen und geographische Karten (S. i–lxxvii), sowie eine Einleitung (S. 1–6) vorangestellt sind. Der aus sechs Kapiteln bestehende 1. Teil (S. 7–454) stellt eine verbesserte und stark erweiterte Fassung eines älteren Beitrags des Autors dar.[37]

Dieser Teil ist die erste Synthese, in der vor allem der schiffsbautechnische und der logistisch-organisatorische Aspekt der byzantinischen Kriegsmarine untersucht wird. Im Mittelpunkt der Untersuchung steht die Dromone, das byzantinische Standardkriegsschiff, und ihre Entwicklung. Was die Methode angeht, nutzt P. die Ergebnisse der Projekte Olympias und Olympias Mark II – wie zwei Rekonstruktionen von antiken Triremen benannt wurden – und wendet erfolgreich Grundsätze der Naturwissenschaften (Schiffsbaukunst, Rudermechanik usw.) an; davon legen zalhreiche, bisweilen mit Zahlenangaben und Überschriften überladene Längs- und Querschnitte von Dromonen (Fig. 19, 20, 25, 27–33, 38–40, 42, 44) und sonstige Zeichnungen (Fig. 45, 46) Zeugnis ab; diese veranschaulichen samt den Schiffsabbildungen (Fig. 1–18, 21–24) und einem Diagramm (Fig. 41) die historische Darstellung.

Im 1. Kapitel "Operational Context" (S. 7–122) stellt P. neben den maritimen auch die terrestrischen Kriege zwischen Byzanz und seinen Nachbarn dar; letztere hängen jedoch nur lose mit dem Thema der Arbeit zusammen, weshalb diese erheblich an Kohärenz verliert. Außerdem werden manche Strukturen und Entwicklungen wenig oder ungenügend erläutert; so etwa der rechtliche Status Zyperns nach 688,[38] die Rolle, welche die Seekämpfe bei der arabischen Eroberung Nordafrikas (698) gespielt haben[39] usw. Schließlich sind manche Werke der Sekundärliteratur, die neben zahlreichen Quellenhinweisen in den Anmerkungen angeführt werden, als veraltet[40] oder mangelhaft[41] zu betrachten.

[37] Vgl. J. H. Pryor, From Dromon to Gallea: Mediteranean Bireme Galleys AD 500–1300, in R. Gardiner (ed.), The age of the galley. Mediterranean oared vessels since pre-classical times. London 1995, 101–116.

[38] Vgl. A. D. Beihammer, The first naval campaigns of the Arabs against Cyprus (649, 653): a re-examination of the oriental source material. *Graeco-Arabica* 9–10 (2004) 47–68; V. Christides, The image of Cyprus in the Arabic sources. *Κυπριολογική Βιβλιοθήκη*, 15. Leukosia 2006, 29–38.

[39] Pryor, Δρόμων, 27–28; vgl. V. Christides, Byzantine Libya and the march of the Arabs towards the west of North Africa. *BAR International Series*, 851. Oxford 2000, 43–45.

[40] Bezüglich der bulgarisch-byzantinischen Kriege zitiert P. (Δρόμων, 46, Anm. 81) S. Runciman, A history of the First Bulgarian Empire. London 1930, neben V. A. Fine, The early medieval Balkans: a critical survey from the sixth to the twelfth centuries. Ann Arbor 1983, aber nicht die grundlegenden, meist deutschsprachigen Arbeiten von V. Beševliev und V. Gjuzelev.

[41] Neben V. Christides, The conquest of Crete by the Arabs (ca. 824): a turning point in the struggle between Byzantium and Islam. Athen 1984 (grundlegend), zitiert P., Δρόμων, 46, Anm. 83, die Arbeit v. D. Tsougarakis, Byzantine Crete from the 5th century to the Venetian

Im 2. Kapitel "The Origins of the Dromon" (S. 124–161) geht P. auf die Entstehung der Dromone zu Beginn des 6. Jh.s[42] zurück. Bei der Bestimmung der Merkmale dieser frühen Dromone versteht P. unter den ἔμβολα, von denen Prokop zweimal spricht, nicht die aus dem Altertum bekannten, in der Höhe der Wasserlinie am Bug befestigten bronzenen Ramme, sondern die wahrscheinlich erst in *De cerimoniis* (10. Jh.) als *περόναι*, sicher aber in lateinischen Quellen des Westens (13. Jh.) als *speroni/calcaria* erwähnten *spurs*, d. h. Rammsporne aus Holz; diese waren etwa 10–11 m lang und 0,25 m breit und über der Wasserlinie am Bug befestigt. Hiermit revidiert P. teilweise das ältere Bild der Dromone.[43] Dabei stützt er sich vor allem auf Schiffsabbildungen des späten 5. und des frühen 6. Jh.s,[44] obgleich diese Quellengruppe sich nicht allenfalls mit Sicherheit interpretieren läßt.[45]

Im 3. Kapitel "From the Sixth to the Ninth Centuries" (S. 163–173) untersucht P. die Verbreitung der Begriffe *δρόμων* und *χελάνδιον* im Westen und im arabischen Herrschaftsgebiet und den Übergang von der ein- zur zweideckigen Dromone. Beide Entwicklungen werden richtig in die Zeitspanne von 600 bis 900 datiert, doch fehlt eine präzisere Zeitangabe.[46] Ferner behauptet P., die Schiffsart *βασιλικόν δρομώνιον* sei im frühen 8. Jh., die Schiffsart *κάραβος* (ein wohl griechisches Wort!) in der Wende vom 7. ins 8. Jh. entstanden, anstatt beide im 6. Jh.[47] Im Übrigen sieht P. keinen semantischen Unterschied zwischen den Begriffen *dulcones/δόρκωνες* (Getreidetransporter) und τριήρεις, die Isidor von Sevilla aus Unwissenheit als gleichbedeutend anführt,[48] und leitet *χελάνδιον* (*Transport-* und *Schlachtschiff*) vom *κέλης* (*Reitpferd* und *Schnellsegler*) ab, was aus formalen und semantischen Gründen nicht akzeptabel ist.[49]

---

conquest. Athen 1988, deren zahlreiche Irrtümer V. Christides, Raid and trade in the Eastern Mediterranean. *Graeco-Arabica* 5 (1993) 65 nachgewiesen hat.

42 Christides, Byzantine Libya, 78.

43 Vgl. F. H. van Doorninck, Byzantium, Mistress of the Sea: 330–641, in G. F. Bass (ed.), A history of the seafaring based on underwater archaeology. London/New York 1972, 134–136; V. Christides, The naval engagement of Dhat As-Sawari A. H. 34/A. D. 655–656. A classical example of naval warfare incompetence. *Βυζαντινά* 13 (1985) 1337–1338; Christides, Byzantine Libya, 77–79.

44 Eine alternative Interpretation, welche die bildlichen mit den schriftlichen Quellen in Einklang bringt, wäre es anzunehmen, dass der Einsatz des Rammens in der Spätantike immer seltener wurde, bis dieser spätestens vor der sog. Mastenseeschlacht (655) außer Gebrauch kam, und dass der Rammsporn nicht vor ca. 900–950 in Einsatz kam.

45 Vgl. U. Schnall, Schiff, -bau, -typen. *Lexikon des Mittelalters* 7 (1995) 1456.

46 Chr. Makrypoulias, Muslim ships through Byzantine eyes, in Y. T. Al-Hijji/V. Christides (ed.), Aspects of Arab seafaring. An attempt to fill in the gaps of maritime history. Athens 2002, 180, datiert diese Entwicklung um die Mitte des 7. Jh.s oder noch früher.

47 R. und H. Kahane, Byzanz und Abendland (Literatur und Sprache). *Reallexikon der Byzantinistik*, Reihe A, Bd. I, Heft 4 (Amsterdam 1970) 363.

48 Vgl. D. Claude, Der Handel im westlichen Mittelmeer während des Frühmittelalters. Bericht über ein Kolloquium der Kommission für die Altertumskunde Mittel- und Nordeuropas im Jahre 1980. *Untersuchungen zu Handel und Verkehr der vor- und frühgeschichtlichen Zeit in Mittel- und Nordeuropa, II, Abh. der Akad. der Wiss. in Göttingen, philol.–hist. Kl., 3. Folge,* Nr. 144. Göttingen 1985, 47.

49 Vgl. G. Moutsos, Greek *χελάνδιον* and Latin *Chelundria. Byzantion* 62 (1992) 402–413, der dieses Wort richtig auf χελώνη/χελύνη bezieht.

Das weitaus wichtigste Kapitel des Buches isτ das 4. “The Dromon in the Age of the Macedonian Emperors” (S. 175–406). Der 1. Teil ist den Quellen, der handschriftlichen Überlieferung und dem Inhalt der byzantinischen Seetaktika und der 2. Teil den Schiffsbezeichnungen gewidmet. Im 3. Teil “Hull” (S. 192–203) stützt sich P. vor allem auf Informationen des Taktikon des Basileios Parakoimomenos, um zu einer genauen Schilderung des Rumpfes der Dromone zu gelangen. Besonders auffallend ist die höchst fehlerhafte Übersetzung einer Stelle dieses Textes (§ 2.8); die Fehler von P. haben ihren Grund nicht zuletzt in unrichtiger Zeichensetzung (S. 200, 202). Im Einzelnen erfordert der Sinn dieser Stelle Komma statt Punkt nach *ὀνομάζεται* und Semikolon statt Komma nach ἰδιωτικῶς. Überdies heißt ἰδιωτικῶς nicht *privat*, sondern *volkstümlich*, während das Wort πλέουσα (kein Partizip!) den unter der Wasserlinie befindlichen Teil des Schiffskörpers bestimmt und συνέχειν *zusammenhalten* heißt. Probleme bereitet nur noch das Wort ἕρματα, *Ballast.* Eine Lösung wäre, dieses Wort in ἕλματα, *Holzverkleidung*[50] zu emendieren. Dadurch wird die fragliche Stelle durchaus verständlich. P. hätte seine Irrtümer vermeiden können, hätte er nur Kukules[51] aufmerksamer gelesen.

Im 4. Teil “Prow” (S. 203–214) und im 5. Teil “Poop“ (S. 215–227) wird der Sinn verschiedener Begriffe, die sich auf das Heck und den Bug beziehen, besprochen. Obwohl manche Begriffe (wie *ἀναγοκατάγοντα*,[52] *ἀναγοντιτέα*,[53] *περιπετόμενα, λεπτάρια* usw.) sich nicht leicht deuten lassen, ist es als positiv anzusehen, dass P. ständig zwischen den klassischen und den genuin byzantinischen seemännischen Begriffen des 9. und des 10. Jh.s unterscheidet.

Im 6. Teil “Deck and Castles” (S. 227–238) schlägt P. eine folgenschwere Textverbesserung am Taktikon des Basileios Parakoimomenos vor: Er emendiert in *σανίδιον* die Variante *ἀσάνιδον*, die angeblich im Text einer schlechten Pollux-Handschrift enthalten ist, die dem Kompilator des Taktikon als Vorlage gedient haben mag; aus dieser Emendation ergäbe sich, dass das Deck von Bordwand zu Bordwand durchging und in der Mitte nicht offen war. Die Tatsache, dass bei durchgehendem Deck das Rudern während des Sommers im Schiffsinneren bald zur Erschöpfung der Ruderer führen würde, spricht jedoch gegen diese Emendation. Anzuzweifeln ist auch die Ansicht des Autors, dass die sog. *Holzburg* (“*ξυλόκαστρον*”) nahe dem Vordermast der Dromone gestanden haben soll; Texte und eine bildliche Darstellung (Fig. 22) legen es klar, dass die *Holzburg* mittschiffs stand.[54]

Im 7. Teil “Masts, yards, and sails” (S. 238–252) betont P., dass sowohl die eindeckige Dromone als auch die Großdromone zwei Masten trugen. Da P. als

---

50 Dieser Begriff bedeutet σανιδώματα nach *Hesychii Alexandrini Lexicon*, Bd. 4, ed. M. Schmidt, Jena 1864, 93.

51 Ph. I. Kukules, Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμος, 5. Athen 1952, 349; vgl. Ph. I. Kukules, Ἐκ τοῦ ναυτικοῦ βίου τῶν Βυζαντινῶν. *EEBM* 21 (1951) 8–9.

52 Pryor, Δρόμων, 561, deutet den Ausdruck *ἀναγοκατάγοντα σὺν τῶν ἱμανταρίων αὐτῶν* als “windlasses with their cables”; vgl. J. Haldon, Theory and practice in tenth-century military administration. Chapters II, 44 and 45 of the Book of Ceremonies. *Travaux et Mémoires* 13 (2000) 226, 284: “Winches with their halyards”.

53 Falsch deutet Haldon, Theory and Practice 284, diesen Begriff als “wicker shields”. M.E. ist dieses Wort als Gerundivum zu deuten: “Was gehoben werden muß”.

54 Vgl. E. Kislinger, Im Zeichen der Dromonen. Byzantinische Seegeltung in archäologischen und literarischen Zeugnissen. *Antike Welt* 28 (1997) 129.

Mediävist vor allem das Bild der sizilianischen Galeere des 13. Jh.s vor Augen hat, berechnet er irrtümlich die Höhe des Vordermastes auf ca. 12 m und die Höhe des Mittelmastes der Dromone auf ca. 8 m. In Wirklichkeit war der mit dem sog. *Lateinersegel* ausgestattete Mittelmast merklich höher als der Vordermast, wie aus zwei mittelbyzantinischen Abbildungen von Dromonen (Fig. 8) hervorgeht.[55] Richtig ist hingegen P.s Meinung, dass sowohl die der Aufhahme des Mastes dienende *Halterung* (*ἱστοδόκη*) als auch die die *Antenne* (*κερατάριον*) aufnehmenden *Querhölzer* (*καθορμεῖς*) eher auf dem Deck als auf dem Kiel lagen (Fig. 24).

Im 8. Teil "Rigging" (S. 252–254), der dem Takelwerk des Schiffes gewidmet ist, beschreibt P. u. a. die Vorrichtung *κάρυα/κάροια*, nämlich nussförmige Seilwinden oder Holzscheiben, die das Hinauf- und Heruntergleiten der Segel am Mast erleichterten. Die Heranziehung verschiedener Reisetexte hätte P. sicher ein besseres Verständnis der Funktion dieser Vorrichtung erleichtern können.[56]

Im 9. Teil "Crews" (S. 254–276) verteidigt P. die alte Meinung (Jenkins), οὐ*σία* heiße die aus 108–110 Mann bestehende Besatzung. Die Quellen sprechen auch von Doppelmannschaften (230 Mann), die aus Ruderern, Soldaten und Landungstruppen bestanden. Die Präsenz zahlreicher Männer an Schiffsbord konnte verhängnisvolle Konsequenzen für die Versorgung mit Lebensmitteln und Wasser haben (Fig. 25); aus diesem Grund mussten die Unternehmungen der Flotte sorgfältig vorbereitet, logistisch unterstützt und mit Akribie ausgeführt werden. Dass die Behörden dieser Aufgabe entsprachen, zeigt das sog. *Stadiodromikon* deutlich, das die Stationen und Treffpunkte (*ἄπληκτα*) der Kriegsflotte zwischen Konstantinopel und Kreta angibt. Dort versammelten sich die Schiffe, um sich mit Lebensmitteln und Wasser zu versorgen. In diesem Teil werden auch die Verwaltungsstruktur der Flotte und die Kommandostruktur der Dromonemannschaft analysiert.

Im 10. Teil "Oarage system and dimensions" (S. 276–304) gelangt P. zu dem Schluss, die zweideckige Großdromone sei mit zwei Paaren übereinander angeordneter Riemenreihen zu je 25 Bänken an den Längsseiten ausgestattet gewesen, so dass die eigentliche Ruderbesatzung genau 100 Mann (50 pro Deck) betrug. Die auf Leons Naumachica basierende Ansicht, das Oberdeck der Dromone sei nicht mit 50 (25 + 25), sondern mit 70 (35 + 35) oder noch mehr[57] jeweils durch zwei Mann betriebenen[58]

---

55 Vgl. die Dromonenrekonstruktionen bei R. Gardiner (ed.), The Age of the Galley. Mediterranean Oared Vessels since pre-classical Times. London 1995, 95 (F. M. Hocker), 103 (J. H. Pryor) und E. Eickhoff, Seekrieg und Seepolitik zwischen Byzanz und Abendland. Das Mittelmeer unter byzantinischer und arabischer Herrschaft (650–1040). Berlin 1966, 8.

56 *Synesii Cyrenensis Epistolae*, n. 5, ed. A. Garzya. Rom 1979, [18]–[19]: *πολλάκις ἐπιχειρήσαντες τοῖς καλωιδίοις ἀπηγορεύκειμεν, τῶν τροχῶν ἐνδακόντων*; vgl. J. Vogt, Begegnung mit Synesios, dem Philosophen, Prisetr und Feldherrn. Darmstadt 1985, 39: „Die Segel einzuholen war nicht möglich. Wir versuchten es oft mit den Tauen, mussten es aber aufgeben, da die Taue oft in den Flaschenzügen steckenblieben war …"; Ἰωάννου τοῦ Εὐγενικοῦ Λόγος Εὐχαριστήριος, ed. S. Lampros, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά Α΄ (Athen 1912–1923), 284: *Ἔδοξεν οὖν καθαιρετέον τε εἶναι αὐτά* (sc. *τα ἱστία*) *καὶ τοῖς πνεύμασιν τὴν ναῦν ἐκδοτέον… Τὰ δὲ οὐκ εὔτροχα πρὸς καθαίρεσιν, τῶν τροχῶν ἐνδακόντων …;* vgl. I. Dimitroukas, Die Rückreise des Johannes Eugenikos von dem Ferrara-Konzil und sein Schiffbruch auf der Adria im Jahre 1438. *Σύμμεικτα* 15 (2002) 235, Anm. 30.

57 Vgl. G. Makris, Ships, in A. Laiou (ed.), The economic history of Byzantium: from the seventh through the fifteenth century. *Dumbarton Oaks Studies*, 39. Washington, D. C. 2002,

Riemen ausgestattet gewesen, betrachtet P. mit Recht als unveträglich mit der Logik und den auf dem Dromonendeck bestehenden ergonomischen Möglichkeiten. Die Länge der Dromone berechnet P. auf höchstens 31,25 m und ihre Breite auf 4,60 bis 5, 62 m. Der Schiffskörper habe oberhalb der Rojerpforten der Unterdecks eine leichte Wölbung besessen und die Riemen des Oberdecks seien länger gewesen als die des Unterdecks, denn sonst habe die Gefahr bestanden, dass die Riemen beider Decks beim Rudern zusammenstießen und zerbrachen.

Der vorzügliche 11. Teil "Horse transports" (S. 304–333) ist dem Pferdetransport per Schiffe gewidmet. Verschiedene Aspekte dieses technischen Problems (Unterbringung an Bord, Versorgung, Pferdeausschiffung, Schiffstypen) werden einer meisterhaften Besprechung unterzogen. Die Quellen belegen, dass bei byzantinischen Überseeunternehmungen oft an Ort requirierte oder aus nahen Orten eingeführte Pferde in Einsatz kamen, da erst im 12. Jh. Pferdetransporte über große Entfernungen möglich wurden. Im Rahmen der gegen die Insel Kreta gerichteten Kriegszüge wurden Pferde zunächst auf dem Landweg in einen kleinasiatischen Hafen (etwa Phygela oder Kēpoi) überführt und dann zur See nach Kreta transportiert; die Schiffe führten Leitern mit, über die die Pferde ans Land gesetzt wurden. Die These, Pferde seien nicht nur auf χελάνδια und anderen Transportern, sondern auch im Bauch dazu eingerichteter Dromonen, wie später im Westen, transportiert worden, scheint äußerst zweifelhaft angesichts der Tatsache, dass es nur einen Beleg in einem hagiographischen Text gibt.

Im 12. Teil "Performancies, capabilities, water supplies, and logistics" (S. 333–378) werden Leistungen und Wasserversorgung der Schiffe untersucht. Die Geschwindigkeit, die geruderte Schiffe bei mehrtägigen Fahrten erreichten, berechnet P. auf ca. 4 Knoten; bei widrigem Wetter läge sie kaum über 2 Knoten. P. führt wenige genuin byzantinische Quellen, aber zahlreiche aus der Antike und dem westlichen Mittelalter stammende Zeugnisse an. Offensichtlich waren ihm die Memoiren des Syropulos (15. Jh.)[59] unbekannt, die für die Leistungen venezianischer κάτεργα aufschlußreich sind, sowie eine Zahl wichtiger Monographien und Artikel zu diesem Thema.[60]

Mannschaft und Offziere der normalen Dromone brauchten täglich bei achtstündiger Arbeit ca. eine Tonne Wasser, zu dessen Aufnahme und Bewahrung bronzene Eimer (*βουτία*) und Tongefässe (*πίθοι, κάδοι*) gebraucht wurden. Dass auch Holzfässer im 10. Jh. zu Wasserversorgungzwecken verwendet wurden, wie P. behauptet, ist wenig wahrscheinlich, angesichts der durch Wracks bestätigten Tatsache, dass der Einsatz von

92, wo von 230 Ruderern die Rede ist (!). Übertrieben sind auch die hier angegebenen Dimensionen der Dromone.

58 Vgl. Ch. G. Makrypoulias, The navy in the works of Constantine Porphyrogenitus. *Graeco-Arabica* 6 (1995) 65.

59 V. Laurent, Les "Mémoires" du Grand Ecclésiarque de l'Église de Cosntantinople Sylvestre Syropoulos sur le concile de Florence (1438–1439). Roma 1971, 198–200.

60 J. Koder, Νησιώτικη επικοινωνία στο Αιγαίο κατά τον Όψιμο Μεσαίωνα, in N. G. Moschonas (ed.), *Η επικοινωνία στο Βυζάντιο.* Πρακτικά του Β΄ Διεθνούς Συμποσίου, Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών/Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών. Athen 1993, 445–455, besonders 451 (Leistungen geruderter Schiffe); J. Ch. Dimitroukas, Reisen und Verkehr im Byzantinischen Reich vom Anfang des 6. bis zur Mitte des 11. Jh.s. Athen 1997, Register s. v. *Reisezeiten*; H. Antoniadis-Bibicou, Études d' histoire maritime de Byzance à propos du "Theme de Caravisiens". Paris 1966, 27–28, Anm. 5.

Holzfässern anstelle von Amphoren zu Wein- und Öltransporten im byzantinischen Seehandel erst nach der Mitte des 11. Jh.s erfolgte.[61] Unsicher ist auch die Deutung der rätselhaften *κολυμβώματα* (nicht *κολυμβώματοι!*) als bleierner Wasserbehälter. Jedes der 949 am Zug gegen Kreta teilnehmenden Schiffe dürfte über 137 Amphoren zu 27 Litern mitgeführt haben, um seinen Wasserbedarf während der zwölftägigen, ca. 400 km langen Fahrt von Kleinasien bis Kreta zu befriedigen. Haltgemacht wurde in Häfen, welche über geräumige Anlagen und genügend Wasser verfügten.

Im 13. Teil "Armaments" (S. 378–382) untersucht P. die verschiedenen Maschinen und Waffen, mit denen die Dromone ausgerüstet war. Im 14. Teil "Tactics, strategy, and techniques" (S. 382–406) schildert er die Taktik, die die byzantinische Flotte im 10. Jh. bei Seekonflikten anzuwenden pflegte; sie bestand vor allem im Bemühen, die Widerstandsfähigkeit der feindlichen Schiffe derart zu mindern, daß sie dann geentert und in Besitz genommen werden konnten. Mit Recht betont P., die durch die Taktika überlieferten Aufstellungsarten der Flotte hätten nur theoretischen Charakter gehabt. P. erklärt auch, wie Signale ausgetauscht, Waffen benutzt wurden usw. Schließlich bezeichnet P. E. Davidsons Formulierung, das Griechische Feuer sei mit einer Atombombe vergleichbar, als "grob und irreführend" (Anm. 613, S. 383); P. hat vergessen, hinzufügen, dass V. Christides der erste Gelehrte gewesen ist, der dieses Urteil geäußert hat![62]

Das 5. Kapitel "The Demise of the Dromon" (S. 407–421) ist dem Niedergang der Dromone gewidmet. Nach 1000 sollen *δρόμων* und *χελάνδιον* als Bezeichnungen byzantinischer Kriegsschiffe außer Gebrauch gekommen sein. Der Begriff *δρόμων* wanderte in den Westen, wo er in der Wende vom 12. zum 13. Jh. die Bedeutung "Segel- bzw. Transportschiff" erhielt. Umgekehrt übernahmen die Byzantiner die aus Westeuropa eingeführte, *mit Spornen und zwei übereinanderliegenden Ruderreihen ausgestattete* Schiffsart *Galea*, wie Wilhelm von Tyros wörtlich zum Jahre 1169 berichtet. Seit dem 13. Jh. erhielt die Galea die gegen Ende des 11. Jh.s entstandene Bezeichnung *κάτεργον* (Fig. 48, 49).

Im 6. Kapitel "The Triumph of Galea" (S. 423–444) wird der Siegeszug der westlichen Galea in Byzanz geschildert. Zunächst nimmt P. an, der Riemenapparat der genuesischen Galea (frühes 12. Jh.), die von der byzantinischen Galea abstammt, sei ähnlich dem der byzantinischen Großdromone konstruiert gewesen. Aus der genuensischen Galea habe sich die spätmittelalterliche Galea entwickelt, die nur eine Rudererebene hatte. Das sog. *alla zenzile* Riemensystem dieser Galeere bestand aus zwei Reihen von Sitzplätzen und vier Riemenreihen, die alle auf dem Deck angebracht waren. Auf jedem Sitzplatz saßen zwei Mann, von denen der auswärts sitzende den Riemen durch die Ruderdolle (*apostis*) betätigte, die am Auslegerdollbord befestigt war, während der einwärts sitzende dies durch eine Ruderöffnung im Ausleger tat. Das neue Riemensystem erwies sich als sehr effektiv, da es u. a. eine Zunahme der Schiffsgeschwindigkeit herbeiführte und den Einsatz der Ruderer als Krieger

---

61 Vgl. N. GÜNSENIN, A 13th-century wine carrier: Camalti Burnu, Turkey, in G. BASS (ed.), Archaeology beneath the Seven Seas. England 2005, 118–123.

62 Vgl. V. CHRISTIDES, New Light on Navigation and Naval Warfare in the Eastern Mediterranean, the Red Sea and the Indian Ocean (6th–14th Centuries A. D.). *Nubica* 3/1 (Warszawa 1994), 14.

ermöglichte. Diese Vorteile erklären zur Genüge, wieso das κάτεργον, die byzantinische Version der westlichen Galea, seit dem 13. Jh. an die Stelle des δρόμων trat.

Bei den griechischen Wörtern sind einige Betonungsfehler festzustellen, wie γερανία (S.404) statt γεράνια und φοινίκις (S. 397) statt φοινικίς, seltener Rechtsschreibefehler, wie ἄρχωντες (S. 397) statt ἄρχοντες. Historisch bzw. grammatikalisch falsch ist die Form der Ortsnamen *Izmir* (S. 26) statt *Smyrna*, *Antalya* (S. 32) statt *Attaleia*, *Phoinikous* (S. xxxv) statt *Phoinix*[63] usw.; unrichtig ist ebenfalls die Erklärung der Begriffe ναῦκλαι als *crossbows* bzw. als *some part of a crossbow* (S. 380), anstatt als *a boat-shaped platform or frame upon which the bow-ballistae were mounted*,[64] und ὕδατα als *süßes Wasser* (S. 360), anstatt als *Meeresgewässer*, und die Ableitung des Wortes περόνη von περονάω (S. 208), anstatt umgekehrt!

Der zweite Teil des Buches (S. 455–666) besteht aus acht Appendices; die fünf ersten (S. 455–605) enthalten die Seetaktika und Auszüge aus *De cerimoniis*, der 6. (S. 607–631) ist dem *flüssigem Feuer* gewidmet, im 7. (S. 633–644) werden die in der Handschrift des Madrider Skylitzes enthaltenen Schiffsabbildungen interpretiert und der 8. enthält den Text des Ibn Mankali (S. 645–666).

E.M. Jeffreys besorgte die neue Edition der Seetaktika; verglichen mit der alten Dain'schen Edition enthält sie wichtige Ergänzungen[65] und Verbesserungen, insbesondere was Leon's Naumachica betrifft; doch ist sie nicht frei von Fehlern, deren wichtigste nachstehend aufgeführt sind:

Ναυμαχίαι Συριανοῦ Μαγίστρου: Eingangs kann der Text durch <ἀποβαίνουσιν πρῶτοι μὲν οἱ κατὰ τὴν πρύμνην>[66] teilweise ergänzt werden. Ferner ist τρήματα τε (S. 458) in τρήματά τε zu korrigieren; Περὶ σημείων οἷς σκοποὶ κέχρηνται (S. 460) in Περὶ σημείων οἷς οἱ σκοποὶ κέχρηνται; ἀφεστηκόντες (S. 466) in ἀφεστηκότες; ἀγωνιζωμένων (S. 472) in ἀγωνιζομένων; δεδοικόντες (S. 480) in δεδοικότες.

Ναυμαχικὰ Λέοντος βασιλέως:[67] Ἐπισχύσουσιν (S. 486) ist in ἐπιχύσουσιν zu korrigieren; βολάς (S. 492) in βουλάς; παρὰ δόξῃ (S. 494) in παρὰ δόξαν; εὑρέθης (S. 496) in εὑρεθῇς; διὰ μέρος (S. 406) in διὰ μέρους; τὸν δὴ λεγόμενον πάμφυλον (S. 500) in τὸ δὴ λεγόμενον, πάμφυλον; δέεται (S. 502) in δέηται; τάραξαν αὐτοὺς τὸν τόνον τῆς ἐνστάσεως (S. 504) in ταράξαν αὐτοὺς ἐκλύσει τὸν τόνον τῆς ἐνστάσεως; ἰσχύσῃ τίς (S. 506) in ἰσχύσας τις; vor τοῦ μαγγάνου στρεφομένου ist καὶ einzufügen; ποιότητα τῶν ποσότητα (S. 512) ist in ποιότητα καὶ ποσότητα zu korrigieren; τῇ εὐτυχίαι τῶν στρατιωτῶν (S. 512) in τῇ εὐψυχίᾳ τῶν στρατιωτῶν; zwischen αὐτούς und καὶ τοὺς

---

63 Vgl. Theophanes, Chronographia, A. M. 6146, ed. C. de Boor, Leipzig 1883, 345.

64 J. Haldon, Theory 271, der das Wort ναύκλα mit *navicula* in Verbindung bringt.

65 Vgl. z.B. S. 466, wo die Herausgeberin den bei A. Dain fehlenden Abschluß von *Ναυμαχίαι Συριανοῦ Μαγίστρου,* θ´ 11, folgendermaßen ergänzt: *εἰ δὲ ἐπέρχονται καθ' ἡμῶν ἢ τὴν ἡμετέραν ληΐζονται, πολεμῶμεν αὐτούς,* und S. 544, wo sie den Abschluß der ganzen Abhandlung ergänzt.

66 Vgl. *Ναυμαχικὰ Λέοντος ΣΤ´, Μαυρικίου, Συριανοῦ Μαγίστρου, Βασιλείου Πατρικίου, Νικηφόρου Οὐρανοῦ,* übers. I. Demetrukas. Athen 2005, 112.

67 Diese sehr wichtige Abhandlung entstand um 963 aus der Kompilierung der XIX. Konstitution der Taktika Leons. Die zahlreichen Fehler der Edition von Dain sind darauf zurückzuführen, dass dieser oft den Text der Handschrift B 119-sup. [gr. 139] der Biblioteca Ambrosiana mit dem Text der Konstitution XIX der ein halbes Jahrhundert älteren Taktika Leons verwechselt, aus Gründen, die hier nicht näher zu bestimmen sind.

μὲν ἀριστεύσαντας (S. 514) ist der Satz καὶ πανδαισίας ποιεῖσθαι καὶ εὐωχίας εἰς αὐτούς einzufügen.

Ναυμαχικὰ Βασιλείου Παρακοιμουμένου: ἔχοντας nach εὐμενῶς (S. 524) ist zu streichen; προσάγειν (S. 526) ist in προσάγουσι zu korrigieren; ὀνομάζεται. Πλέουσα δὲ ἰδιωτικῶς, (S. 532) in ὀνομάζεται, πλέουσα δὲ ἰδιωτικῶς; zwischen εἰς und τὴν πρύμναν (S. 544) ist φυγήν einzufügen.

Τακτικὰ Νικηφόρου Οὐρανοῦ: λόγοι (S. 572) ist in λόγοις zu korrigieren; ὀφείλει in ὀφείλεις; vor γένωνται (S. 576) ist <ἵνα> einzufügen; εὑρηθῶσι (S. 578) ist in εὑρεθῶσι zu korrigieren; ἐθυμηθῆναι (S. 580) in ἐνθυμηθῆναι; nach λάβῃ (S. 580) ist <πληγάς> einzufügen; πανθάνωσι (S. 590) ist in μανθάνωσι zu korrigieren; vor τὰς ἄκρας (S. 592) ist <εἰς> einzufügen; δυνήθῃς ἐπινοῆσαι (S. 594) ist in δυνηθῇς ἐπινοῆσαι zu korrigieren; πρώσῃ (S. 598) in τρώσῃ; οὐχ ἰσχύομεν (S. 598) in οὐκ ἰσχύομεν.

De Cerimoniis:[68] τῆς vor τῶν Κιβυρραιωτῶν (S. 548) ist zu streichen; zwischen Μαρδαϊτῶν und δύσεως (S. 552) ist τῆς einzufügen; σανδάλιου (S. 553) ist in σανδαλίου zu korrigieren; δρόμονες (S. 555) in δρόμωνες; ξύλην (S. 556) in ξυλήν; δρομόνων in δρομώνων.

Die Diskussion im 6. Appendix (S. 607–631) ist mangelhaft, mit Ausnahme des auf lateinischen Quellen basierenden Teils. Der Autor hätte die unverzeihlichen Lücken und die weithin unbegründeten Ansichten von Th. Korres streng kritisieren müssen. Der genannte Gelehrte behauptet u. a., dass allein die Byzantiner das flüssige Feuer kannten, weil er offensichtlich die aufschlußreichen Informationen der arabischen Autoren ignoriert, etwa hinsichtlich der Anfertigung feuerbeständiger Kleidungen durch die Araber, der Verteidigung ihrer Schiffe durch die Verwendung verschiedener Stoffe, der Erfindung durch ein primitives Schießpulver aktivierter und Feuer oder Raketen speiender Maschinen usw.[69]

Die Hauptschwäche des 8. Appendix besteht wohl darin, dass A. Shboul keine Information zum Leben und Werk von Ibn Mankali anführt[70] und nichts darüber sagt, wie dieser Autor Zugang zu Leons Text erhielt und warum er diesen Text in Arabische übertrug. Überdies ist dieser Appendix inhaltlich unvollständig, da andere arabische Seekriegstexte wie etwa die Übersetzung der Taktika Aelians[71] und das Werk von Ibn Qudama nicht miteinbezogen sind. P. hat seinerseits Ibn Mankalis Informationen nicht für seine Synthese genutzt, etwa die durch die Unterwasserarchäologie bestätigte Präsenz von Ärzten an Bord, die Durchtränkung des Decks durch eine Flüssigkeit, welche es schlüpfrig machte und die Feinde zum Fall brachte, den Nicht-Einsatz giftiger Stoffe als Kriegswaffe usw.

Was die Genauigkeit der Übersetzung betrifft, werden manche Fachausdrücke, die sich auf die verschiedenen Aufstellungsarten der Flotte beziehen, falsch wiedergegeben. Korrekturbedürftig sind auch folgende Sätze: 1. “Let there be other ships for

---

68 Der Text ist aus der Edition Haldons mit leichten Änderungen übernommen worden.

69 V. Christides, Arab machine for launching fire arrows (primitive propel rockets), in: Treasures of Arab-Byzantine Navigation. Athens 2000, 43–46.

70 Die Bedeutung der militärischen Schriften dieses Autors hat als erster V. Christides, Ibn al-Manqali (Mangli) and Leo VI: new evidence on Arabo-Byzantine ship construction and naval warfare. *Byzantinoslavica* 56 (1995), 83–85, erkannt, was bei P. verschwiegen wird.

71 Sie ist im Militärtext Nihāyat l-Su’l enthalten; vgl. G. Tantum, Islamic arms and armour, in R. Elgood (ed.), Muslim warfare: a study of a Medieval Muslim treatise on the art of war. London 1979, 188–201.

speed and for day and night guards" (S. 648 = Leo VI , Naumachica, § 10 θ΄) – die richtige Übersetzung würde lauten: "Let there be speedy patrol and night watch krafts"), und 2. "You may ram your enemy's ships with the bow of your ship, and shoot fire at them" (S. 654 = Leo VI., Naumachica, § 51 ν΄) – die richtige Übersetzung würde lauten: "You may thrust your ship against the bow of your enemy's ship (frontally) and shoot fire at them", da das Beschießen feindlicher Schiffe mit *flüssigem Feuer* kaum mit einer Rammaktion gegen sie kombiniert werden könnte, denn dieses wurde erst nach dem Verschwinden des Rammens erfunden. Diese Ungenauigkeiten lassen darauf schließen, dass es zwischen den drei Autoren nicht die erforderliche Zusammenarbeit gab.

Im Allgemeinen ist es P. gelungen, verschiedene Aspekte des byzantinischen kriegerischen Seewesens (Baumerkmale, Ausrüstung, Leistungen der Dromone, Beziehung zwischen Dromone und Galea, Seetaktik, Logistik der Seeexpeditionen, Seetransporte, Lebensmittel- und Wasserversorgung usw.) einer aufschlußreichen und bisweilen meisterhaften Untersuchung zu unterziehen. Die Arbeit stellt insgesamt eine positive wissenschaftliche Leistung dar, wenngleich sie so umfangreich und analytisch ist, dass sie manchmal die Geduld des Lesers auf eine harte Probe stellt, und manche, bei der Reichweite des Unternehmens fast unvermeidbare Mängel, Fehler und Fehleinschätzungen enthält. Beide Mitarbeiter von P. haben ihrerseits eine bemerkenswerte philologische Arbeit geleistet, die zwar bei einer zukünftigen Edition der byzantinischen Seetaktika und der relevanten arabischen Texte sehr behilflich sein kann, aber zugleich mit großer Vorsicht zu benutzen ist.

Athen *Jannis Dimitroukas*, unter Mitarbeit von *Vassilios Christides*

W. PUCHNER (with the advice of Nicolaos CONOMIS), The Crusader Kingdom of Cyprus – A Theatre Province of Medieval Europe? Including a Critical Edition of the Cyprus Passion Cycle and the 'Repraesentatio Figurata' of the Presentation of the Virgin in the Temple, Athens 2006. 314 p. ISBN 960-404-100-2.

Professor Walter Puchner is a scholar whose works are of particular importance for all students of Byzantine theatre. In his numerous books and articles he has covered almost all issues connected with this topic. Recently, his research has become more available to a wider public (that is not only Byzantinists) because of his article published in a collection of articles devoted to acting in the Greek and Roman world[72] and the book which is the subject of this review.

This book deals with the two theatrical texts usually linked with medieval Cyprus – the Cyprus Passion Cycle (called sometimes the Cyprus Passion Play) and *Repraesentatio Figurata.* Apart from the extensive scholarly discussion, the book includes the critical editions of the texts. The critical edition of the Latin "Repraesentatio figurata

72 W. PUCHNER, Acting in the Byzantine theatre: evidence and problems, in P. EASTERLING/E. HALL (eds.), Greek and Roman Actors. Cambridge 2002, 304–326.

de beatae Mariae in templo" follows the edition of William Coleman from 1981,[73] while the edition of the Cyprus Passion Cycle is a new one. Puchner's book is divided into five parts – 1) a general introduction on the issue of Byzantine theatre and the history of the Crusader kingdom of Cyprus; 2) a discussion of the Cyprus Passion Cycle; 3) a discussion of the "Repraesentatio figurata", where the most important conclusion is that this text "is a product of Western medieval culture, linked to Cyprus only by its subject, the author and his biography" (p. 186); 4) a discussion of the results; 5) appendices (including the critical editions).

The introductory part devoted to Byzantine theatre is a *résumé* of research on this topic. In 182 footnotes the author gathers almost all important works dealing with Byzantine theatre (omissions concern texts published after the book was written). Puchner reaches, more or less, the same conclusions as he did in his earlier works – in Byzantium, either in the religious or profane arenas, there was no theatre comparable to the ancient or Latin Medieval ones (p. 55–56). The majority of scholars seem to share Puchner's viewpoint – recently Andrew W. White proved convincingly that classifying Byzantine homilies that contain *ethopoiia* or characterization as dramatical was "unwise".[74] Puchner, however, fails to see that more modern studies do not try to prove the existence of Byzantine theatre anymore but rather describe performative (one might want to say 'theatrical') aspects of Byzantine culture (there are only very short remarks considering "some performative elements" p. 49 and p. 50) – as Margaret Mullett puts it Byzantium was "a fundamentally performative society, albeit a society officially without a drama".[75]

Undoubtedly, the most important part of the book from the point of view of a scholar dealing with theatre and/or performances is the analysis of the Cyprus Passion Cycle (its cultural, philological and performative context) as well as the critical edition of the text. The last serious study of the Cyprus Passion Cycle was written many years ago by August Mahr, who also edited the text (there are also earlier editions by Lampros 1916 and Vogt 1931). However, there is one very important difference between Mahr's and Puchner's editions. Puchner has edited the Cyprus Passion Cycle as it is in the manuscript Vat. Palat. Gr. 367, ff. 33^v–39^v. Mahr, in his edition, completed the *incipits* in the text in an effort to make it an integral passion play. This, as Puchner rightly notices, "misled a whole series of scholars" (p. 67). The new edition gives scholars a modern and very reliable version of the text.

In an erudite analysis Puchner tries to answer the question as to whether the Cyprus Passion Cycle had ever been performed in the first place. Puchner concludes that "there are serious doubts as to whether the text as it is could have been staged and played in its time" (p. 131). This does not mean however, that what we have here might be only a post-performance text, preserved in a better or worse condition, being as

73 Philippe de Mézieres' Campaign for the Feast of Mary's Presentation. Edited from the Bibliotheque Nationale MSS, Latin 17330 and 14454, ed. W. E. Coleman. Toronto 1981.

74 A. W. White, From Ritual to Drama, from Mass to Liturgy: a Comparative Study of Eastern and Western Rites of the Middle Ages, in: *Scripta Classica* vol. IV, ed. T. Sapota. Katowice 2007, 43.

75 M. Mullett, Rhetoric, Theory and the Imperative of Performance: Byzantium and Now, in: Rhetoric in Byzantium: Papers from the Thirty-Fifth Spring Symposium of Byzantine Studies, Exeter College, University of Oxford, March 2001, ed. E. M. Jeffreys. Aldershot 2003, 151.

some scholars have suggested some sort of "scenario". Puchner seems not to take into consideration the possibility that the Cyprus Passion Cycle might have been staged over several consecutive days (as was suggested by the earlier scholars); such a *Ring*-cycle format could change some of Puchner's conclusions. Certainly, Puchner is right in saying that the Cyprus Passion Cycle is too isolated an exception to prove that Byzantium had ever possessed theatre similar to the Western one. I think, however, that this text can be seen as an attempt to create performance that was alien in its form to the Byzantines.

I am convinced that this new, excellent, book will serve all scholars who research theatricality in Byzantium or cultural history of medieval Cyprus well. My last remark is probably not entirely a scholarly one, but reading Puchner's book about how East and West coexisted in medieval Cyprus I could not refrain from thinking that this might set a good example for (not only) modern Cyprus as well.

Katowice/Belfast *Przemysław Marciniak*

Ufuk SERIN, Early Christian and Byzantine Churches at Iasos in Caria: An Architectural Survey. Monumenti di Antichità Cristiana. A cura del Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana II. Serie, 17. Città del Vaticano 2004, 274 S. (inklusive 187 Fig., plus 10 Farbtaf. = Pls. I–X), 6 separate Faltpläne. ISBN 88-85991-38-6.

Es erscheint momentan so, als sei – neben Lykien – Karien zum Fokus der christlich kunsthistorisch-archäologischen Erforschung Kleinasiens geworden. Genau wie die soeben im Internet erschienene Magisterarbeit über die dem syrischen Langhaustypus zuzurechnende spätantike Kirche im regional benachbarten Zeusheiligtum des karischen Labraunda (J. BILD, The Byzantine Church at Labraunda, Uppsala 2006), stellt diese Arbeit nun Kirchen vor, die eigentlich schon vor längerer Zeit entdeckt wurden, nie aber monographisch oder gar systematisch publiziert wurden. Die bildlich und grafisch (z.T. mit sauberen selbst angefertigten Plänen – etwa die *Folders*, Faltpläne Nr. 1–6 – und Zeichnungen der Autorin) opulent ausgestattete Arbeit stellt insgesamt 6 Kirchen vor, die bisher in Iasos (auch Iassos, vgl. etwa E. LAMBERZ, Bischofslisten des VII. Ökumenenischen Konzils, München 2004, 68, Anm. 313: Δαβὶδ Ἰάσσου) gefunden wurden, einer ehemaligen karischen Polis und einem Bistum (mindestens fünf Bischöfe sind vom 5.–9. Jh. namentlich bekannt, vgl. S. 12 f.), das an der westkleinasiatischen Küste gelegen ist. Fünf dieser Bauwerke sind zunächst als spätantike basilikale Gründungen anzusprechen, von denen einige durch bauliche Modifikationen verändert – phasenweise – offenbar bis in den mittelbyz. Zeitraum hinein in Nutzung standen. Nun greift die Autorin, dabei ähnlich wie bei BILD, a.a.O., auf teilweise Jahrzehnte alte Ausgrabungsergebnisse der italienischen archäologischen Mission zurück, die zuletzt unter der Leitung von Fede Berti (Ferrara) stand. Darüber hinaus verschaffte sich die Autorin auch vor Ort ein Bild von der gegenwärtigen Lage der Denkmäler und dokumentierte die bereits ausgegrabenen und nun teilweise den Witterungsbedingungen preisgegebenen Ruinen (Mosaike und Reste von Fresken!) erneut, etwa durch Fotografien der geringen Überreste der Fußbodenmosaike, die in einigen der Bauwerke seinerzeit ergraben wurden. Die Autorin studierte, ab 1996, am

Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana (PIAC) in Rom, Christliche Archäologie und legt mit dieser Monographie ihre Dissertation vor.

Iassos war ein antikes karisches Küstenstädtchen mit einer beeindruckenden großen mittelalterlichen – wohl hauptsächlich byzantinischen – Zitadelle auf der Akropolis und war zudem von einer Stadtmauer umgeben. Die eigentümliche Topographie des Ortes ist den dem Werk beigegebenen Stadt- und Übersichtsplänen zu entnehmen und wird durch diese anschaulich illustriert (Fig. 5–6). Zwei der 6 Kirchen, die sog. Agora- und die Akropolis-Basilika (beide sind *intra muros* gelegen) wurden, wie schon erwähnt, in den 1960er Jahren ausgegraben. Die anderen 4 Kirchen sind bisher erstaunlicherweise archäologisch nicht untersucht worden. Das gesamte Stadtgebiet der Polis erfuhr nun – genauso wie im benachbarten Bargylia (vgl. dazu zuletzt: Verf., *OCP* 73 [2007] 417–432) – in der Spätantike durch den Bau der bisher ermittelten 5 Basiliken eine entscheidende Umgestaltung. Dabei wurden für die Errichtung Plätze ausgewählt, die entweder mitten im antiken Stadtzentrum auf dem Marktplatz – der Agora – oder in direkter Nachbarschaft ehemaliger antiker Heiligtümer oder des Theaters lagen. Die im Befund allerdings nur recht leidlich erhaltenen Kirchen sind zum Teil bis heute nicht ausgegraben und finden sich in dem um die Akropolis herum angelegten Hauptsiedlungsplatz *intra* (hier die sog. Kirche am Theater und die Kirche an den Stadtmauern) sowie *extra muros*.

Die direkt nördlich vor den Toren der Stadt gelegene und bisher ebenso nicht ausgegrabene sog. *Balık-Pazarı*-Basilika zählt mit ihren Abmessungen (inkl. Narthex) von 35,5 x 31 m (!) zu den größten bisher bekannten karischen Basiliken und ist damit auch die größte in Iassos vorhandene Kirchenruine. Bei dem Bau ist der eher quadratische als langrechteckige Grundriß, der möglicherweise zu fünf Schiffen zu ergänzen wäre, typologisch besonders interessant (Fig. 155). Die wenigen bauplastischen Fundobjekte der Basiliken sind von provinzieller Standardqualität. Im Gegensatz dazu erscheinen die monumentalen Konsolen der größten iassischen Kirche (Fig. 163–166), der *Balık-Pazarı*-Basilika (ggf. verwendet als zierende Auflager für Bögen oberhalb der Türen der Kirche?, vgl. dazu maßstäblich kleinere Beispiele aus Karien in Gerbekilise, bei Verf., Zur Typologie kirchlicher Architektur im südwestlichen Kleinasien. Maintal 2003, Abb. 168–170, Faltplan 2.0, Nr. 16), jedoch als besonders beeindruckend. Bemerkenswert sind außerdem die geringen Reste der Fußbodenmosaike, die auf eine ehedem reiche Ausstattung der iassischen Kirchen schließen lassen, die in dieser Art auch in Knidos oder Kaunos begegnen. Vgl. hier vor allem das polychrome Schuppenblattmosaik in der nachiustinianischen Apsis der tetrakonchen Kirche, die in der Akropolisbaslika errichtet wurde und das dem Mosaik in der südlichen Annexkapelle der Kuppelbasilika von Kaunos (vgl. Verf. Typologie, a.a.O., Abb. 55, Faltplan 1.0) nahe steht, damit 7./8. Jh.).

Während die spätantiken Kirchen nun alle dem Basilikalschema folgten und wohl allesamt mit Säulen ausgestattet waren, so wurden im Mittelalter einige aufgegeben, andere wiederum phasenweise nur noch in Abschnitten genutzt und innerhalb dieser einschiffige kleinere Bauten geschaffen (*Agora basilica,* vgl. Bauphasenplan, S. 217, Pl. V). In einem Falle jedoch ist ein bautypologisch hochinteressanter – offenbar frühmittelbyz. (?) – tetrakoncher Kirchenbau besonders auffällig (vgl. *Acropolis basilica*, Bauphasenplan, S. 219, Pl. VII). Dieses Bauwerk scheint als Neuerung gegenüber dem basilikalen Vorgänger einen durch eine Kuppel geschlossenen Naos gehabt zu haben, der als tetrakoncher Zentralraum in den Vorgängerbau eingeplant wurde. Interessant

ist daran, daß die bereits existierende Hauptapsis nun scheinbar als zu groß dimensioniert erschien und eine neue kleinere Hauptapsis wenig weiter westlich, aber dennoch innerhalb des schon bestehenden Apsisrunds errichtet wurde. Die beiden Nebenapsiden der ursprünglichen Basilika dienten von jetzt an als Abschlüsse zweier separater Nebenkapellen. Dies wird besonders durch die zwei nord-südlich disponierten Durchgänge deutlich, die von der neuen Apsis aus in diese Raumbereiche führten. Die westliche Apsis des Naos-Zentralraums hatte einen mittleren Durchgang. Noch mehr im Westen schien das Bauwerk weiterhin dreischiffig basilikal gewesen zu sein. Dies wurde durch zwei in dieser Bauphase neu errichtete Arkaden erreicht, die einst je zwei Bögen hatten, je auf einem zentralen quadratischen Pfeiler ruhten und mit den westlichen Innenwänden korrespondierten. Hier fehlt mit dem Plan dieses Bauwerks (Fig. 138) leider die wichtige und korrekte zeichnerische Umsetzung dieser sehr wahrscheinlichen Bauphasen und des kompletten baulichen Erscheinungsbildes dieser – in der alten Basilika – neu errichteten Architektur. Die gesamte Interpretation des archäologischen Befunds durch die Verfasserin (S. 151) erscheint hier zu zaghaft und unentschlossen. Der Bau könnte nämlich einer Gruppe von basilikalen Kuppelbauten der nachjustinianischen Zeit zugeordnet werden, die so ähnlich vom 6.–9. Jh. auch in Sardinien und Süditalien belegt sind (vgl. z.B. G. Bertelli (Hg.), Puglia Preromana. Mailand 2004, 248–250 (Mesagne); Verf., *Quaderni Friulani di Archeologia* 15 (2005), 232, Fig. 38). Die Verfasserin kommt hier freilich – m.E. irrig – durch diese offenbar nicht erkannte Bauphase zu einem anderen Ergebnis und sieht die im Gegensatz dazu völlig freistehende monumentale Tetrakonchos-Zentralkirche von Apamea in Syrien als bestes Vergleichsbeispiel (S. 158), anstatt den Bau eindeutig längs ausgerichteten Strukturen zuzuordnen. Die Kirche gehört damit in einen Zeitabschnitt der kleineren Kuppelkirchen vor der „Erfindung“ der genuinen mittelbyz. Kreuzkuppelkirche mit vier freistehenden Stützen, die ab dem 9./10. Jh. gebaut wurde.

Die sog. Kirche außerhalb des Osttores (*the church outside the East Gate*, S. 180–194), ist nach dem bisherigen Forschungsstand als einzige Kirche von Iassos eine mittelbyz. Neugründung und hat deshalb einen besonderen kunsthistorischen Wert. Das Gebäude ist ebenso bisher nicht ausgegraben. Die allerdings ebenso recht schlecht erhaltene Ruine ist als ehemalige Kreuzkuppelkirche mit langrechteckigen Pfeilern und einem annähernd quadratischem Grundriß anzusprechen und auch regional vielleicht mit einem im Golf von Symē gelegenen Kirchenbau verwandt (Vgl. V. Ruggieri, *OCP* 55 (1989) 351–354, Fig. 9). Auffällig ist bei dieser Kirche in Iassos das hier festzustellende typische mittelbyz. Kästelmauerwerk (S. 182, Fig. 168). Die Kirche gehört deshalb sogar sehr wahrscheinlich in die laskaridische Epoche des 13. Jh.s. Wünschenswert wären nun abschließend bei dieser Vorlage allerdings der eine oder andere räumliche, grafische, ggf. auch dreidimensionale Wiederherstellungsvorschlag gewesen, der dem Leser eine bessere Einfühlung in die räumliche Erscheinung und Ausdehnung der behandelten Architekturen ermöglicht hätte. Die Autorin weist schon im Vorwort (S. XIII) sehr richtig darauf hin, daß zahlreiche Fragen zum spätantiken und byzantinischen Iassos – als unbeantwortet – der zukünftigen Forschung überlassen bleiben müssen. Dies wird schon allein durch die vier bisher nicht ausgegrabenen Monumente, die sogar in einem eigenen *Chapter 4* untergebracht sind, besonders deutlich. Zu den unverständlicherweise überhaupt nicht behandelten byzantinischen Denkmälern zählt m.E. die Einordnung einer besonders markanten und auch gut erhaltenen byzantinischen Ruine von Iassos, die im Werk von der Autorin nur kurz

aufgrund am Bau vorhandener Tonröhren als möglicher Thermenbau (?) angesprochen wird und der nur marginal abgebildet ist (S. 209, Fig. 5–6, Pl. IV.3). Diese Ruine ist ein Zentralbau, der sich als ein großes hochinteressantes – einst zweigeschossiges – Trikonchosbauwerk darstellt, das unter starker Ziegel- und Spolienverwendung errichtet wurde, und das unmittelbar östlich der ebenso unausgegrabenen *church next to the city walls* (S. 165 f.) gelegen ist (vgl. dazu jetzt: M. Cornieti, Analisi architettoniche ed osservazioni a proposito dell'edificio trilobato presso la porta est, in V. Caputo (ed.), Iasos in età romana. Miscellanea storico-archeologica. Ferrara 2008, 65–73 [fig. 2–3, Grundrisse]). Aufgrund seiner Lage könnte aber auch an ein Baptisterium (ungewöhnlich wären dabei, ähnlich beim Vorschlag „Therme", Größe und Grundriß). Viel wahrscheinlicher mag an einen christlichen-kirchlichen Memorialbau (Grabbau, Martyrion?), oder auch einen Repräsentationsbau gedacht werden, der sehr stark an eine Gruppe spätantiker Bauten (5./6. Jh.) im Bereich der sog. Bischofsresidenz und der Nekropole in Sidē (Pamphylien) an der türkischen Südküste erinnert (vgl. dazu: *TIB* 8, 392 f.; V. Ruggieri, *OCP* 61 (1995), Fig. 9; A. M. Mansel, Ruinen von Side., 1963, Abb. 153–156, 187 f.). Mit den grabungstechnisch beschränkten Mitteln der Möglichkeiten, die der Autorin zur Verfügung standen, ist die Arbeit dennoch als gelungene und detailgenaue Vorstellung der christlichen Kirchen- und Kunstdenkmäler eines klassischen Ausgrabungsortes, in ihrem augenblicklichen Zustand, zu bezeichnen – die in der Bearbeitung lange vernachlässigt wurden – und die hiermit nur zur dringenden Nachahmung an anderen kleinasiatischen Orten, aber auch zur weiteren Forschung am Platz, anregen mag.

Frankfurt am Main *Alexander Zäh*

Katalog der griechischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München. Band 1: Codices graeci Monacenses 1–55. Neu beschrieben von Viktor Tiftixoglu. Revidiert sowie mit Einleitung und Registern versehen von Kerstin Hajdú und Gerhard Duursma. Wiesbaden, Harrassowitz 2004. 387 S. 72 Abb. ISBN 3-447-04745-3.

Der hier zu besprechende neue Band des Katalogs der griechischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek beschreibt den ersten Teil der Foliantenbände der Münchener Sammlung. Bei den insgesamt 56 Handschriften handelt es sich durchgehend um großformatige Handschriften – die kleinste beschriebene Handschrift, **Monac. 30a** (16. Jh.) misst immerhin 318 x 205 mm –, von denen 51 aus der Fugger-Bibliothek in Augsburg stammen, die 1571 in die Münchener Hofbibliothek überführt wurde. Wie bei den Codices graeci 110–180, die im schon 2003 erschienenen dritten Band des Katalogs beschrieben worden sind, stammt ein Großteil der Handschriften aus dem 16. Jh. Nur zehn Handschriften sind eindeutig byzantinischen Ursprungs, wobei nur die Zeit zwischen dem ausgehenden 10. Jh. und der Mitte des 12. Jh.s repräsentiert ist, wenn man einmal von den Fragmenten aus dem 9. Jh. und aus dem 13./14. Jh. im Monac. 20 absieht. Unter diesen älteren Kodizes überwiegen wiederum Chrysostomushandschriften. Zu erwähnen wäre hier der illuminierte **Monac. 1** aus dem 11. Jh., dessen zoo- bzw. anthropomorphen Initialen für Kunsthistoriker von Bedeutung sind. Die ausführliche Beschreibung der Ornamentik der Handschrift

(S. 29–30), sowie die Farbabbildungen am Ende des Kataloges (Abb. 13–24) sind hier besonders willkommen. Ebenfalls aus dem 11. Jh. stammt der **Monac. 4** dessen Einband (S. 42–43 und Abb. 1) wahrscheinlich auf Kreta im Umkreis des Michael Apostolis entstanden ist. Ein Jahrhundert später gehörte die Handschrift Andreas Darmarios, der sie 1583 mit anderen Kodizes an die Hofbibliothek in München verkaufte. Eine andere Chrysostomushandschrift aus dem 11. Jh. mit dem Kommentar zum Matthaeusevangelium (**Monac. 20**) enthält 8 Vorsatzblätter aus einem älteren aus der zweiten Hälfte des 9. Jh. stammenden Majuskelkodex der Homilien zum Römerbrief (Abb. 68): vier weitere Blätter aus derselben alten Majuskelhandschrift sind dem Gregor-von-Nazianz-Codex Parisinus graecus 568 beigebunden. In beiden Fällen geht die Benutzung der Vorsatzblätter auf einen vorhergehenden byzantinischen Einband zurück, den man ins 14. oder 15. Jh. datieren kann und wahrscheinlich in Konstantinopel anzusetzen hat. Die Katenenhandschrift (Genesis und Exodus) **Monac. 9** ist bemerkenswert, weil sie ein neues Zeugnis für die Tätigkeit des Schreibers Joannes Koulix liefert, der bisher nur durch zwei datierte Handschriften aus den Jahren 1101 und 1103 bekannt war, die in Paris und London aufbewahrt werden. Allerdings wäre hier vielleicht eine Abbildung dienlich gewesen, um die auf dem Duktus beruhende Identifizierung des Schreibers zu untermauern. Von den 56 im Katalog beschriebenen Handschriften ist, nach dem Umfang der Rubrik *Literatur* zu urteilen, der **Monac. 3** bei weitem die bekannteste: hierbei handelt es sich um den dritten, die Monate März, April und Mai umfassenden Band des in der ersten Hälfte des 12. Jh.s entstandenen Panegyrikus des Prodromosklosters in Konstantinopel. Die beiden anderen erhaltenen Bände, die jeweils die Monate September bis November sowie Dezember bis Februar enthalten, befinden sich jetzt auf Lesbos und in der Biblioteca Marciana in Venedig.

Wie schon erwähnt stammt die große Mehrheit der Handschriften, insgesamt 46, aus der Renaissancezeit. Wenn man von dem **Monac. 16** absieht, der aus der Bibliothek des Petrus Victorius stammt, und dem **Monac. 30a**, der wohl in München selbst gegen Ende des 16. Jh. entweder aus dem **Monac. 30** oder aus einer gedruckten Ausgabe abgeschrieben worden ist, bilden diese Renaissancehandschriften eine sehr einheitliche Gruppe, die in der Mitte des 16. Jh.s in Venedig entstanden ist. Die genaue Erfassung der verschiedenen Schreiberhände, die teils auf einschlägigen Vorarbeiten, teils auf neuen Identifizierungen beruht, sowie die präzise Beschreibung der meistens ebenfalls in Venedig entstandenen Einbände leisten einen wichtigen Beitrag zur Kenntnis der Monopolstellung auf dem griechischen Büchermarkt, die Venedig während mehrer Jahrzehnte im 16. Jh. einnimmt.

Im folgenden sollen einige geringfügige Ergänzungsvorschläge oder Korrekturen vorgestellt werden, die dem Rezensenten bei der Lektüre des Katalogs auffielen:

Monac. 1 (S. 27) : Im Titel auf fol 1 muss ἀρχιεπισκόπου gelesen werden, wie ein Vergleich mit Abb. 63 zeigt.

Mon. 8, fol 47^{v} (S. 85): Die beiden kurzen Traktate περὶ βαρβαρισμοῦ und περὶ σολοικισμοῦ sind bei L. C. Valckenaer, Ammonius. De differentia adfinium vocabulorum. Leipzig 1828, S. 176–178, ediert.

Monac. 10 (S. 73) und **Monac. 29** (S. 183): Für die in beiden Handschriften enthaltenen Teile des von Nikephoros Gregoras verfassten Kommentars zu Synesius wäre die neue Edition von Paolo Pietrosanti (Nicephori Gregorae Explicatio in Librum Synesii ‘De insomniis’. Scholia cum glossis. Πίνακες, 4. Bari 1999 sowie seine vorbereitende

Studie über die handschriftliche Überlieferung des Kommentars (Per un contributo all'edizione critica del commento di Niceforo Gregora al 'De insomniis' di Sinesio di Cirene. *ACME* 49 (1996) 157–175) zu nennen, in denen beide Handschriften berücksichtigt werden.

Monac. 18 (S. 107): Subscriptio, lies τὴν νῦν ἐπονομαζομένην (= Abb. 57).

Monac. 19 (S. 111): Subscriptio des „Korrektors A“: lies παλαιτάτων (= Abb. 59).

Monac. 23 (S. 130): Subscriptio, lies βίβλος αὕτη (= Abb. 52).

Monac. 25 (S. 140): Für die unter dem Namen des Nilus Ancyranus laufende christliche Paraphrase des Handbuches von Epiktet hätte man anstatt der hier angeführten alten Ausgabe von Schweighäuser (Leipzig 1800) einen Verweis auf die neue Edition von Gerard Boter, The Encheiridion of Epictetus and its Three Christian Adaptions. Leiden/Boston/Köln 1999 erwartet, die sich vor allem auch durch eine vollständige Sichtung der handschriftlichen Überlieferung auszeichnet. Boter bestätigt übrigens für diesen Text die unter *Ü* angenommene Abhängigkeit der Handschrift vom Palatinus graecus 91. Der in derselben Handschrift überlieferte kurze Traktat περὶ ταπεινώσεως (fol 43v–44v, S. 142) scheint, nach Incipit und Desinit zu urteilen, mit dem *De humilitate* des Ephraem identisch zu sein (Text bei Assemani, Ephraem Syri opera omnia. Rom 1732–1746, III 435c–f).

Monac. 51 (S. 309–310): Den Brief des Demetrius Chalcondyles an Reuchlin kann man jetzt auch in der neuen von der Reuchlin-Forschungsstelle in Pforzheim besorgten Ausgabe des Briefwechsels Reuchlins lesen (Johannes Reuchlin, Briefwechsel, ed. M. dall'Asta/G. Dörner, I 1477–1505. Stuttgart-Bad Cannstatt 1999, S. 135–136).

Diese kurzen Anmerkungen schmälern keineswegs die Verdienste eines Katalogs, der sich dem interessierten Leser als in der Form vollendet und in der Sache immer auf höchstem wissenschaftlichen Niveau stehend präsentiert. Hier kann nur wiederholt werden, was schon über den zuerst erschienenen dritten Band derselben Reihe gesagt wurde: dem Autor, sowie den Revisoren, muss man für eine solche Leistung dankbar sein.

Paris Christian Förstel

Symeonis magistri et logothetae chronicon, recensuit Stephanus Wahlgren. *CFHB*, 44/1. Berlin/New York, De Gruyter 2006. x, 140*, 431 p. 3 plates. ISBN 978-3-11-018557-7.

Let it be noted a priori that the critical edition of the *Chronicle* of Symeon Logothete (henceforth: Log) is a major event for the field of Byzantine studies. Staffan Wahlgren (henceforth: W.) must be praised for bringing together the manuscript tradition of the Log and preparing and publishing in this volume *one* of the text's versions, the one usually called Log A, whose narrative starts with the Creation of the World and ends with the death, in the year 948, of emperor Romanos I Lekapenos (920–944). The editor, as he states in both the foreword (p. v) and the prolegomena (p. 84*) is working on a second volume with a critical edition of the second version of the *Chronicle*; known as Log B, this redaction is closely associated with the sixth book of Theophanes Continuatus, the chronography of Pseudo-Symeon (= Parisinus gr. 1712), the Phokas family and emperor Nikephoros II Phokas himself (963–969). On the other

hand, this edition and the forthcoming volume on Log B essentially render obsolete the many variations of the *Chronicle* which have been published to date[76] and have caused headaches to a multitude of researchers, not least to Karl Krumbacher himself.[77]

The edition of Log A is structured, naturally, along the standard lines of De Gruyter's CFHB series. The foreword (p. v–vii) and the table of contents (p. ix–x) are followed by the extensive prolegomena (p. 1*–140*), which discusses the biographical data on Logothete, outlines the content of the *Chronicle* and presents the long manuscript tradition of the work; the recensio codicum, the commentary on the sources of the work, the bibliography and the stemma codicum conclude the introduction. The critical edition of Log A follows on p. 5–343, and the book ends with four indices: index nominum propriorum (p. 347–379), index verborum Byzantinorum (p. 381–393), index graecitatis (p. 395–403) and index locorum (p. 405–425).[78]

It is evident that the editor went to great pains to arrive at a widely acceptable result as regards a critical edition of Log A. Yet as I studied the volume I formed the view that some of the problems around the overall case of Logothete have not found a definite answer or, perhaps, that the answers it furnishes are open to some debate. Hence I intend to comment on these as I proceed with the review of W.'s editing project. Starting from the prolegomena, the chapter "Autor und Werk" (p. 3*–8*) is undoubtedly short in proportion to both Log himself and the importance of the edited text. There are many issues around Log that could be discussed there at length, from the potential identification of Symeon Logothete with Symeon Metaphrastes to Log's loans from earlier chronicles which, according to many scholars including W., he went on to incorporate into his own narrative, as we shall see.[79] The editor is rather negative as to the identification of Logothete with Metaphrastes, based largely on the arguments of A. Kazhdan – in both his earlier contributions and his recent claims in the relevant entries of the ODB –, as well as on an older bibliography which has little to offer today.[80] On this point, the current bibliography fails to mention Ch. Høgel's recent book, Symeon Metaphrastes. Rewriting and Canonization, Museum Tusculanum Press,

---

76 I note indicatively the names of Leon Grammatikos, Theodosios of Melitene, Continuation of George the Monk A and B, etc.

77 See his posthumous bibliographical note in *BZ* 19 (1910) 197–198.

78 Pages 429–431 contain three tables with photographs from some important manuscripts of Log A; these are Ambrosianus gr. D 34 sup., Monacensis gr. 218 and Parisinus gr. 1711.

79 I should like to note that the terms like Urtext, which are used in the introduction, point directly to a rather old perception of textual criticism as well as to earlier contributions by Patzig and Praechter on the subject, which have completed their cycle (p. 5*); see also below, p. 288 ff.

80 See p. 4* and note 6. It would be obviously impossible for the editor to consult the recent article of T. Pratsch, Zum Briefcorpus des Symeon Magistros. Edition, Ordnung, Datierung. *JÖB* 55 (2005) 71–86. The same, of course, is true of the second volume of Kazhdan's History of Byzantine Literature (850–1000), which was published by Ch. Angelidi, Athens 2006. Nevertheless, it is reasonable to assume that in his History the Russian scholar does not deviate from his extensive and quite assertive claims in the *ODB*. Allow me, finally, to cite my own article, Byzantine history writing at the end of the first millennium, in P. Magdalino (ed.), Byzantium in the year 1000. Leiden/Boston 2003, 183–197, which is absent from Wahlgren's bibliography.

University of Copenhagen 2002, 61 ff., which tackles the subject under views which are largely in tune with the editor's. It is noted that W. is aware of HØGEL's book, but when he cites it, and that is not in Log's biographical data, he uses an earlier form (see p. 135*) for some reason.[81] To the positive points of this section of the introduction one must add the quite detailed discussion of Log B (p. 6*–7*), which is continued at length in the recensio (p. 84* ff.).

The manuscript tradition of Log is presented by the editor in a very careful way (p. 27*–49*). W. saw and studied a large number of codices – some in situ and others on microfilm – which attest to the great popularity of Log's historiographical work, particularly as Log A. The observations one could make here are few and rather minor; indicatively, as regards the variously noteworthy Atheniensis ms. (Benaki-Museum, Ανταλλαξίμων 131) (p. 29*), the citation of the book of A. TSELIKAS, Δέκα αἰῶνες ἑλληνικῆς γραφῆς …, Athens 1977, is superfluous since the codex was painstakingly described by E. LAPPA-ZIZEKA and M. RIZOU-KOUROUPOU in the catalogue of manuscripts of the Benaki Museum, which the editor rightly references. The reverse is true in Escorialensis gr. Υ-I-4 (p. 46*), where the reference to the description by N. PANAGIOTAKES[82] is wrongly omitted. On the other hand, we must stress W.'s ab initio correct approach to Monacensis gr. 218 (T) (p. 35*–36*), an important 11th-century manuscript which provides, despite a large gap in it,[83] one of the 'safest' forms of Log, better known from T. L. F. TAFEL's old edition as *Theodosius Melitenus (Munich 1859) until O. KRESTEN set the record straight in *JÖB* 25 (1976) 207–222; as we will see below, the present edition is based on this codex of Munich.[84]

The recensio that follows (p. 49* ff.) is particularly complex due to the extensive manuscript tradition of Log, the various versions of the work, the excerpts found in many manuscripts, and so on. After the codices eliminandi and the various apographs which he is certainly right to leave aside, the editor, who visibly follows the classic standards in his methodology, goes on to classify the numerous codices into discrete families on the basis of the common elements as well as the errors in them, and then presents the relevant stemma for each family.[85] The special import is emphasised of codices T and L, which W. designates as the τ family (p. 72* ff.), while it is stated also that "… von einer derartigen gemeinsamen Vorlage wird bei der Edition ausgegangen" (p. 76* and note 75). It is certainly good that the editor has carried out a recensio of Log B as well, even though, as he says, the discussion is to be continued in the anticipated second volume of the edition (p. 84*, 89* and note 103 and passim). Here, too, the analysis is careful, yet in some areas, especially where the chronicle of Pseudo-

---

81 For some further problems of a bibliographic nature see below, p. 289 and note 91, 290.

82 Λέων ὁ Διάκονος. *EEBS* 34 (1965) 85–93.

83 This is about §§ 49–87 of the work – as per the numbering of the present edition – which cover the time from Julius Caesar to Constantius Chlorus. Wahlgren reckons – rightly, in my opinion – that the original text did not have this chasm (p. 126*).

84 Laurentianus Plut. 70.11 (L), an 11th-century manuscript and one of the most important ones of the cycle of Logothete, certainly deserved more attention in the introduction (p. 33*); the editor is obliged to redress the balance, to some extent, in the recensio (p. 72* ff.).

85 Wahlgren moves away from A. SOTIROUDI's, Die handschriftliche Überlieferung des «Georgius Continuatus» [Redaktion A]. Thessaloniki 1989 because, as he rightly states (p. 49*–50*), SOTIROUDI covered only the last period of Log's chronicle, 842–948, and focused exclusively on Log A.

Symeon is discussed, some aphorisms not only do not help the reader (see e.g. p. 85* and note 93) but suggest, on the contrary, that W. is not very familiar with the concerns of Byzantine historiography as regards the interrelations of the texts. This is further reinforced by his contention[86] that the author of the first manuscript of the work which reached the year 948, possibly Symeon Logothete himself, copied the part from Creation to Julius Caesar from a specific source, which he incorporated in his chronicle *without* correcting the existing errors; moreover, W. reckons that "… Symeon mindestens z.T. als ein Redaktor zu verstehen ist, und dass man kein tadelloses Original in der von ihm produzierten Hs. suchen darf" (p. 95*). Can we really assume that Log, whether he is identified with Metaphrastes or not, copied from his source without *seeing* errors caused even by the lack of an elementary knowledge of grammar? Could this reasoning be taking us back to obsolete theories about author and redactor? I would say, on the contrary, that the conclusion, which is clearly reinforced by a review of the analysed manuscripts of Log (p. 116* ff.), is that Log's text has undergone so many separate revisions and manipulations that its picture is difficult to ascertain; but more on this later.

Regarding the question of Log's sources, I do not think that the editor opens up new roads.[87] According to my opinion the introduction to a critical edition of the *Chronicle* should be the ideal place for discussing at length – rather than almost in passim, as is the case here – issues pertaining to the archetypes of the work, the well-known *Epitome* and the many historiographical works that built on it and which, according to the earlier bibliography, seem subsequently to have been incorporated into Log. The scientific research to date and W.'s knowledge of the manuscript tradition of Log, visible throughout the volume under review, should take his thought into this direction as well and thus provide a – certainly needed – new approach to the matter. Out of the whole recensio the editor decided to base his edition on T, which is free of interventions or other kinds of change; the use of L is auxiliary, and that of the other manuscripts, as they are evaluated in the slightly complicated stemma (p. 139*), clearly 'supportive'.[88]

Allow me at this point to express some thoughts. After all the above, doesn't the edition of Log A on the basis of essentially *one* codex demonstrate the impasse of the traditional editorial method, which W. has followed almost religiously in the recensio and the subsequent edition? These days, when many potent views on textual criticism have been heavily revised and when in many fields it is chosen to edit *one* among the many extant forms so as to provide an overall image for a specific text, could it be preferable to edit Log A on the basis of T, with no alterations, additions, etc.? W.'s remark that the manuscript in question has a somewhat 'careless' spelling which frequently deviates from the norm[89] corroborates the view I just expounded, as it is clear that the editor has rather unconsciously *imposed* the norm of his own choice on

[86] 3.1 α als Original des Symeon Logothetes, p. 95* ff.
[87] Quellen und Parallelen, p. 118*–120*.
[88] "Zur vorliegenden Ausgabe", p. 121*–131*.
[89] Prolegomena p. 36* and note 15 and p. 121*. The question arises here of *what* norm we are talking about and, more importantly, what norm *means* in Byzantine texts.

the edition of Log A.[90] Of course, no immediate and definite answer can be given, but it might be worth for this to become an object of a more general debate.[91]

W.'s critical edition of Log A, always in the light of the directions I mentioned above, has been done with care. The following comments refer to § 131–137 (p. 232–343), which cover the years 842–948, although the more general remarks are obviously meant for the entire edition.

Firstly, the punctuation adopted by the editor[92] is highly problematic at many points; I note some examples from § 131 alone: 2.8 (insert a comma after Κλειδίον), 3.15 (comma after Ἀγαρηνούς), 3.17 (delete the comma after μαθών), 3.19 (insert a comma after στρατόν), 4.23–24 (ὡς πιστότατον καὶ οἰκειότατον between commas!), 6.43 (delete the comma after γάρ), 7.59 (comma after κελεύσαντος), 7.64 (ὄντι ἑταιρειάρχῃ between commas), 11.88 (comma after τοῦτο), 16.146 (no comma required after λεγούσῃ), 20.165 (the comma after ἔφη is redundant), 34.307 (redundant comma before ὅτι), 35.326 (ὁ ἐξάδελφος αὐτοῦ between commas), 35.332–333 (redundant comma before ὅτι) and 37.351–352 (add an semi-colon after σιωπῶντος, for a much better linking of the two sentences). Such examples could easily be multiplied.

The hyphenation is also quite problematic; it is obvious that the rules of Greek hyphenation have not been observed, and this results in things like Θεόκτισ-τος (131.5.30/31), παραδυνασ-τεύων (5.35/36), τελεσ-θέντος (34.313/314), καθεσ-θέντος (48.454/455), συναθροισ-θέντες (52.485–486), Ἰγ-νάτιος (132.16.100–101), μάγισ-τρος (133.8.49/50), ὄπισ-θεν (24.170–171), νυκ-τὶ (135.23.176–177); here, again, many more examples could be cited.

Finally, as regards the edited text itself I will comment selectively on some of W.'s choices: 131.2.5: in my opinion, it is excessive to note in the apparatus criticus the absence of an iota subscript in the word γνώμῃ, as given in G; the same goes for ἀφεῖλατο F_1 (9.75); the testimonia on the advent of emperor Basil I (867–886) in Constantinople and his appearance in the monastery of Saint Diomedes seem too meagre (14–15); a case of norm (19.160): ἐπὶ τοῦτο TL yet W. edits ἐπὶ τούτῳ (and

---

90 See "Zur vorliegenden Ausgabe", p. 122*. Wahlgren then goes on to discuss the spelling of proper names in his edition (some of which, such as Μαναύρα, Ῥαγαβέ or Βόηλα, are certainly debatable) as well as certain other specific choices he has made (p. 123* and note 5).

91 The bibliography at the end of the introduction (p. 132*–137*) is selective in character yet it has certain omissions; for instance, for some reason it omits the numerous studies of E. Patzig, published mainly in the *BZ* in the late 19th century and the first quarter of the twentieth, which are indispensable for the study of the *Epitome*, of Log and of other similar works; I note indicatively just one: Leo Grammaticus und seine Sippe. *BZ* 3 (1894) 470–497. Although outdated in some respects, Patzig's publications retain their importance. The same is true to a lesser extent of K. Praechter's works of the same period; again, I note one indicative study: Quellenkritische Studien zu Kedrenos (Cod. Paris. gr. 1712). *Sb. der philos.-philol. und der hist. Klasse der K. bayer. Akad. Wiss.*, II/1, Munich 1897. V. Vasilievskij has published a lot more on Log than what Wahlgren cites; I shall only mention the following: Два надгробных стихотворенiя Симеона Логоѳета. *VV* 3 (1896) 574–578. Also, the article of D. Afinogenov 2003 has no page numbers, whereas the correct reference to G. Moravcsik's Sagen und Legenden … should read *DOP* 15 (1961) 61–126. Finally, if one had to cite something of the writings of N. B. Tomadakes on Log, this would be surely his article Εἰς Συμεῶνα τὸν Μεταφραστήν. *EEBS* 23 (1953) 113–138. See also above, note 80, and below, p. 290.

92 "Zur vorliegenden Ausgabe", p. 121*.

elsewhere, e.g. 132.14.95); 26.225: it would be much more correct if it was Ἀνατολῆς instead of ἀνατολῆς in every case (στρατηλάτης ὢν …);[93] 38.361: οὗτος, as given in T, should be preferred over οὕτως; norm (43.416–417): T, and other manuscripts, reads ἵνα … ἐπιρρίπτει yet W. opts to correct to ἐπιρρίπτῃ. However, the exchange of the subjunctive –ῃ for –ει has been known since the late Ptolemaean times, and becomes the norm in the Roman era (G. Horrocks, Greek. A history of the language and its speakers. London/New York 1997, p. 75–76, 110 and passim). This phenomenon is frequently observed in T and should be commented upon; see also 133.52.360, 61.424, with some differences; 132.1.4: Φόρῳ! (and elsewhere, e.g. 4.30); 16.104: why was the article τῇ, which does not appear in T, added before the participle λεγομένῃ? The text is perfectly comprehensible without it; 133.24.170–171: isn't the writing ὄπιθεν in L a case of lectio difficilior? See also 42.303, where the adverb is given by T; 27.209: undoubtedly the spelling τζουκανιστηρίου, as given in T, should be preferred; 40.276: the same goes for ἐμπορεῖον, also from T; 52.352: T rightly omits δὲ (as noted by the editor in the apparatus), and it did not need to be added on the basis of other manuscripts; 54.370: συμπεθερὸν, as in TL, is preferable. See also 135.30.245 and 136.48.367; 56.385: why not οὐζήρ? 134.2.10: ὑπέμενεν, as given in TL, is preferable; 135.6.42 ὁ pr., which is omitted in TL, is not necessary in the text; 14.108: W. edits παύσωσιν but T reads παῦσουσιν, i.e. παύσουσιν. The same comment about the alternation between indicative and subjunctive applies here; 25.191: the verb ἔχει (TLF$_2$), instead of ἔχειν as proposed by the editor, does not pose any problem; 40.315: why was the spelling Γαλακρινῶν chosen over Γαλακρηνῶν (TL)?[94] 45.341, 47.362: T reads Γεώργιος Σουρσούβαλης but W. edits to ὁ Σουρσούβαλης, and I wonder why;[95] 137.7.40: πριμμικήριος is not found in the index verborum Byzantinorum.

The indices are comprehensive and properly structured. Nevertheless, I noted a peculiarity in the index verborum Byzantinorum: for some words – e.g. βραχμᾶνες, θεομισής, μυστικός, ὀξυπαθέω, πολυκάνδηλον – the reference indicates the line number as well as the paragraph and the chapter. Why aren't the references uniform? Line numbers are certainly very helpful to the user. Allow me, finally, a bibliographical comment on the index locorum; some explanation is required about the odd choice of certain old editions over more recent ones. For instance, on the *Bibliotheca* of Photios the Bekker edition is used rather than that of Henry, and on the patriarch's epistles the PG instead of the one by Laourdas/Westerink! The reference to Nikephoros should be according to the Mango edition, while there is some confusion between the Scriptor incertus de Leone Armenio and the so-called Chronicle of 811; W. refers the reader to the edition of H. Grégoire, *Byzantion* 11 (1936), and giving in fact wrong page numbers as the paging of Grégoire is mixed up with that of Scriptor incertus de Leone Armenio from the Bonn series. However, the above article by Grégoire includes only the edition of the Chronicle of 811, of which there is now the more recent edition by Dujčev or that of Iadevaia, who has edited in one volume the Scriptor incertus as well as the Chronicle of 811.

In conclusion, I would say that W.'s edition of Log A, despite certain shortcomings, does indeed constitute a contribution to Byzantine historiography, and what is noted

93 Obviously also Δύσεως; see e.g. 132.11.71.

94 See e.g. *ODB* 2, 815.

95 However, it is edited also as Γεώργιος Σουρσούβαλης (49.380).

here, perhaps at too much length at some points, springs from the great interest generated by the reading of such an important text.

Athens *Athanasios Markopoulos*

Oratio funebris in laudem sancti Iohannis Chrysostomi. Epitaffio attribuito a Martirio di Antiochia (BHG 871, CPG 6517), edizione critica di Martin Wallraff, traduzione di Cristina Ricci. *Quaderni della Rivista di Bizantinistica,* 12. Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto medioevo 2007. VIII, 212 S. ISBN 978-88-7988-122-7.

Es geschieht nicht allzu häufig, daß im Bereich der Spätantike eine historisch bedeutsame literarische Quelle völlig neu erschlossen wird. Die vorliegende Editio princeps eines Epitaphios[96] auf eine der eindrucksvollsten Gestalten der Kirchengeschichte entspricht zwar den seit längerer Zeit gehegten Erwartungen der Fachleute, war doch die Existenz der als Rede stilisierten (mit 80 Druckseiten umfangreichen) Kampfschrift seit hundert Jahren bekannt,[97] ja der dem Martyrium des Johannes gewidmete knappe Schlußteil (§ 133–144) lag bereits gedruckt vor.[98] Aber der unbekannte Verfasser der Rede, sicher nicht der in den Handschriften genannte Bischof Martyrios von Antiocheia (459–47 l),[99] dürfte auch heute noch jeden Leser durch seine realistische und fast stets originelle Darstellungsweise fesseln: Wer hätte je vermutet, in einer Schilderung des Massenandrangs zur feierlichen Ordination des Bischofs Johannes das Risiko angesprochen zu finden, einem der bei solchen Gelegenheiten unvermeidlichen Taschendiebe zum Opfer zu fallen (16, 6 f.)? Kurz davor übt er in einem knappen Exkurs über Konstantinopel eine radikale Kritik an den politischen und sozialen Zuständen in der Hauptstadt (13), die ihresgleichen in der byzantinischen Literatur so leicht nicht finden wird.[100] Dem kritischen Leser zeigt er ein doppeltes Gesicht, und gerade das macht ihn so interessant: Den bekannten Topoi gewinnt er lebensnahe Züge ab, die als Beiträge zur Wirtschafts- und Kulturgeschichte Beachtung

96 Zum literarischen Genus vgl. A. Sideras, Die byzantinischen Grabreden. *Wiener Byzantinistische Studien*, 19. Wien 1994, und C. Ricci (R.) 20. Der Verfasser vermeidet allerdings die Bezeichnung ἐπιτάφιος und lehnt auch μονῳδία ab (5,5), eher scheinen ihm die religiösen Gattungen εὐφημία und ὕμνος passend (5,11), aber auch für ein Enkomion (28,6; 51,9; 59,10; 132,6) muß er auf die ihm wohlbekannten einleitenden Topoi, die nur Adiaphora wie die Herkunft und soziale Stellung des Gefeierten betreffen, verzichten (5,13). (Zitiert wird, wie in der Ausgabe, nach Paragraphen und Zeilen.)

97 Die Forschungsgeschichte, mit Chrysostomus Baur 1907 beginnend, über Florent Van Ommeslaeghe (1974–1992) bis in die jüngste Zeit fortgeführt, ist von M. Wallraff (W.) 10–13 klar dargestellt.

98 A. Mai, Nova Patrum Bibliotheca 2. Roma 1844, 546–551 (übernommen in *PG* 47, XLIII–LII), abgedruckt aus der juristischen Sammelhandschrift Vat. gr. 633, fol. 72^{v} –76^{r}.

99 Daß dieser kaum in Frage kommt, hat W. (15) gezeigt.

100 Zosimos (5,24) kritisiert das Denunziantenunwesen und die Macht der Eunuchen im gleichen historischen Kontext, aber von einem anderen sozialen und ideologischen Standpunkt und ohne den Radikalismus des Unbekannten; vgl. die Analyse von F. Paschoud in seiner Ausgabe: Zosime, Histoire nouvelle 3,1. Paris 1986, 170–185.

verdienen, so zum Sportbetrieb (22; 29), zur Landwirtschaft (23,13–17), zu den Aufgaben eines Kapitäns (24), zur militärischen Taktik (26) und manchem anderen, womit er sich als vielseitiger Sachkenner zu empfehlen sucht. Anderseits treibt er die Maniriertheit fast zur makabren Karikatur, wenn er etwa den Tod des Übergangsbischofs Arsakios (11.11.405), den er voller Verachtung stets nur den „Alten" nennt, als Hinscheiden aus dem irdischen und zugleich aus dem jenseitigen Leben darstellt und dabei in zwei Zeilen nicht weniger als fünfmal ἐκεῖνος unterbringt (134,1–3).

Der Verfasser gibt sich als jeglichem Kompromiß abgeneigter Sprecher der schismatischen „Johanniten" zu erkennen und entwirft, wohl nach November 407, aber vor Mai 408 (W. 13 f.), ein eigenständiges Bild[101] der Vorgeschichte und der dramatischen Ereignisse um das Wirken und Scheitern des Johannes zwischen 398 und 408. Von sich selbst teilt er in änigmatischer Ausdrucksweise nur mit (vgl. W. 15 f.), daß er von Johannes getauft und (zum Presbyter) ordiniert worden ist (1,11–14). Diese Fakten und die markante Rhetorik (W. 16 „formulazioni calzanti e a volte mordaci") fügen sich zu einem Profil, das W. (17) einem großen Unbekannten, dem ehrgeizigen Intellektuellen Philippos aus dem pamphylischen Side, zuweisen möchte, der dreimal in Folge (in den Jahren 426, 428, 431) vergeblich für das Bischofsamt in Konstantinopel kandidierte. Dieser Vorschlag von W. ist zur Diskussion höchst willkommen, wiewohl die Verifizierung, zumal mangels authentischer Texte Philipps, fast unmöglich erscheinen muß. Immerhin lassen sich einige hypothetisch dem Sideten zugeschriebene Texte[102] zum Vergleich beibringen, wobei als Kriterium die polemischen Bemerkungen des Sokrates (h.e. 7,26 f.) und des Photios (cod. 35) heranzuziehen sind. Nach Sokrates (7,26,5) hätte Philipp sich über die erste Wahlniederlage so gegrämt, daß er in seiner „Christlichen Geschichte" über die Wahl, den erfolgreichen Gegenkandidaten Sisinnios und vor allem die Laienschaft in ungehöriger Form hergezogen sei. Auch der Verfasser des Epitaphios ist nicht zurückhaltend in seiner Kritik an den Gegnern des Johannes: Verbalinjurien wie „der Greis" für Arsakios (s.o.); ὁ Ἀθηναῖος δαίμων, τῆς Ἀττικῆς δεισιδαιμονίας τὸ σύμβολον für dessen Nachfolger Attikos (134,7 f.); Theophilos von Alexandrien und das γύναιον (66,8), die Kaiserin Eudoxia, eine neue Isebel, als Helfer des Teufels (36 f.), wie überhaupt die ganze Auseinandersetzung nach dem Muster des Hiob-Buchs dargestellt ist (27); die Gegner als μοιχοί (59,6, vgl. 113,4; 115,2) usw. Der „attische Dämon", οὗτος ὁ νῦν (134,5) ist bei den Toren (den Laien?) beliebt (τοῖς ἀνοήτοις γλυκύς), die ὄχλοι (89,5) wie τὸ πλῆθος (91,6) sind nur laxe Christen. So entspricht der Tenor des Epitaphios ganz dem von Sokrates gerügten späteren Vorgehen Philipps.[103]

---

101 M. Wallraff, Le conflit de Jean Chrysostome avec la cour chez les historiens ecclésiastiques grecs, in : B. Pouderon/Y.-M. Duval (Hrsg.), L'historiographie de l'Eglise des premiers siècles. Paris 2001, 362–370; ders., L'epitaffio di un contemporaneo per Giovanni Crisostomo, in: Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo. Roma 2005, 37–49.

102 Sie sind zusammengestellt von Katharina Heyden, Die *Christliche Geschichte* des Philippos von Side. Mit einem kommentierten Katalog der Fragmente, in: M. Wallraff (Hrsg.), Julius Africanus und die christliche Weltchronistik. *TU*, 157. Berlin/New York 2006, 209–243.

103 Ungewiß ist, ob Philipp (falls er der Verfasser der Rede ist) die Fundamentalopposition gegen Attikos (406–425) später, nachdem der Name des Johannes in die kirchlichen Diptychen aufgenommen war (Sokr. 7,25,2), zugunsten aktiver Einflußnahme aufgegeben hat, so daß er von 426 bis 431 für den Bischofsthron kandidieren konnte.

W. (17–20) hat den historischen Wert dieser ältesten Schrift zur „vicenda giovannea“ mit Recht hervorgehoben. Nicht nur liefert sie bisher unbekannte Episoden und neues Detail, sie trägt auch zur Klärung der immer noch unsicheren Faktenlage und Chronologie bei. Nicht ohne Interesse ist es auch, wie Sozomenos seinen aus Sokrates übernommenen Bericht an vielen Stellen aus dem Epitaphios ergänzt und korrigiert hat, meist nach seinem Prinzip leicht kürzend; aber beim Report über die beiden Attentate (105 f.) bleibt der Jurist (Soz. h. e. 8,21,5–8) ausführlich. Wenn noch einmal zu spekulieren erlaubt ist, so wäre es denkbar, daß Sokrates der Verteufelung des Bischofs Attikos absichtlich sein fleckenloses Bild des frommen und sozial engagierten Gottesmannes entgegenhält[104] und darauf seine prinzipielle Kritik an Philipp folgen läßt (7,26 f.). Jedenfalls läßt sich mit dem neuen Text, den Philipp in seine „Christliche Geschichte“ integriert haben könnte, die durch die Auseinandersetzung um Johannes hervorgerufene Publizistik klarer beurteilen

Ein Stilvergleich mit anderen Texten, die versuchsweise mit Philipp in Verbindung gebracht wurden, wäre interessant, leider auch nur von begrenzter Beweiskraft. Auf rhetorische Raffinessen, Assonanzen, Polyptota u. a. hat die Übersetzerin (R.) 20–27 und in Anmerkungen zur Übersetzung hingewiesen. Eine weitere treffende Beobachtung von R. (24–26) betrifft den Satzbau, der sich gern an einem Gerüst von Partizipialkonstruktionen entlang rankt. Diese auffällige Eigenart findet sich auch in umfangreichen Stücken,[105] die der Anonymus von Kyzikos meiner Überzeugung nach aus Philipp übernommen hat; allerdings müßte dieser subjektive Eindruck durch sprachstatistische Untersuchungen untermauert werden.

Der Text ist in vier Handschriften überliefert, am besten in zwei homiletischen Handschriften des 10. und 11. Jh.s vom Athos, K(utlumusiu 13) und L(avra B 119), die W. mit Recht bevorzugt. An einigen weiteren Stellen könnten KL ebenfalls das Richtige gegenüber dem Marc. gr. VII 34 (M)[106] und dem Paris. gr. 1519 (P) haben: 2,2; 6,4 falsche Mönche σχήματι, οὐ πράγματι περικειμένους τὸν μοναχὸν; 12,5?; 13,29; 17,9 ἐν ἐπιθυμίᾳ λόγων πολλῇ ἐρημίᾳ διδασκάλων ‚in der durch den Mangel an Predigern bedingten tiefen Sehnsucht nach Lehren‘ ergibt einen volleren Sinn als ἐν ἐπιθυμίᾳ τε πολλῇ καὶ ἐρημίᾳ διδασκάλων; 17,10; 24,6; 35,2 ἔπνει πολὺς ist der übliche Ausdruck (LSJ πολύς 2.c, vgl. 52,7); 42,11; 47,5; 52,3?; 52,8; 55,1?; 55,15; 56,4 δὲ; 65, 11?; 66,10; 97,2

Die im Archetypus steckenden Fehler sind nicht zahlreich und meist schon in der vorliegenden Ausgabe beseitigt. Außerdem könnten folgende Stellen diskutiert werden: 3,13 muß es wohl συνομαρτεῖν statt συναμαρτεῖν (eine *vox nihili*) heißen. – 4,14 παντὸς ἀνθρώπου λαλοῦντος ῥῆμα … οὐ τὸν ἐκείνου (des Redenden) πόνον ἢ τὸν τοῦ μακαρίου (des Johannes) τόκον οἱ ἀκούοντες ὑποδέχονται.[107] Hier fehlt der Gegensatz, der sich leicht mit <ἀλλ’> ἢ ergänzen läßt; bloßes ἢ (wie 94,1) verbietet sich hier. – 17,

104 H. e. 6,20,2 f.; 22,23; 7,2; 3,11; 4; 18,3; 21,9; 25; 41,1–4.

105 Anonyme Kirchengeschichte (hrsg. von G. C. Hansen. *GCS* N. F., 9. Berlin/New York 2002) 2,12,8–10; 33,5–7 und die Abschnitte aus dem dritten Buch, die in der Einleitung (XLVIII–LI) zusammengestellt sind.

106 Daß der Apparat mit den trivialsten Schreibfehlern von M aufgeschwemmt wurde, ist unschön und sachlich nicht begründet.

107 Mit diesem Verbum scheint die antike Rhetorik den modernen Begriff der Rezeption vorweggenommen zu haben.

19 πλεῖον <ἢ>? – 24,29 δὲ statt τε ist m. E. nicht zwingend. – 39,2 αὗται? – 49,17 ταὐτὰ? – 56,2: Die affektierte Wortstellung (τῶν τινὰς ὑπολειφθέντων) scheint mir für den Verfasser typisch zu sein. – 83,15 γεγενῆσθαι müßte wohl γεγενημένην lauten. – 83, 17: Statt καὶ erwartet man τε. – 107,8 ἐκώλυσεν muß ein Subjekt haben, und dafür kommt nur οὐδὲν (ML) in Frage. – 108,11 ist die Ergänzung von τε m. E. nicht unbedingt nötig. – 111,2: Die Gegner des Johannes bereiten durch heimtückische Propaganda die Brandstiftung vor, οὐδαμῶς γὰρ ἑτέρως τοῦ λαοῦ περιέσεσθαι προσδοκῶντες ἰδίας πλημμελείας. Hier sieht man weder einen Bezug für die beiden letzten Worte noch einen Gegenbegriff zu ἑτέρως; beides ergibt sich leicht durch die Ergänzung <ἢ διὰ> ἰδίας.[108] – 114,1: Nachdem im vorigen Absatz ständig vom Brand der Kirche die Rede gewesen war, ist in οἱ δὲ τὴν μὲν εἴασαν ἀναλῶσθαι τῷ πυρὶ kaum eine Ergänzung erforderlich. – 134,3 ἐκείνῳ (KLV) ist vor δοκοῦντα sicher richtiger, zumal der Verfasser sich bemüht hat, sein Polyptoton in allen Kasusformen vorzuführen. – 138,1: Die Christen, die nach dem Tode des Johannes die Gelegenheit gekommen sehen, sich der Gemeinschaft mit Attikos und seinen Anhängern anzuschließen, ἐμοὶ … δοκοῦσιν … πάλαι αὐτοὺς ἐπὶ τὸν φόνον ὠθεῖν; aber es geht nicht darum, daß sie etwa „schon lange" die Mörder zu ihrer Untat drängen, vielmehr zeigt ihre Untreue, daß sie gleichsam nachträglich den Mord billigen und damit die Gegner erneut, also πάλιν, zu ihrem Frevel auffordern

Die sehr sorgfältige Übersetzung von R. wird vielen Lesern den Zugang zum Text erleichtern und durch ihre Textnähe das richtige Verständnis ermöglichen. Die nachfolgenden Bemerkungen zu einigen Stellen sollen dieses große Verdienst nicht schmälern, sondern zur Diskussion des neuen Textes einen bescheidenen Beitrag leisten. 2,3 biasimo invece di lode: eher ‚Fluch statt Segen'. – 2,6. 12 διάθεσις meint hier wohl wie 40,1 ‚Einstellung, Liebe, Anhänglichkeit'. – 3,4 ist φόνῳ statt φθόνῳ gelesen. – 3,7 ἄπλαστος ist nicht astinente. – 5,9 (die Tränen) ἃ κοινῷ νόμῳ … παρὰ τῆς φύσεως δέδοται gehört zusammen. – 6,16 che l'ostilità forte della carne si calma col vigore dell'animo: ὅτι τὸ σαρκίον εὐεκτοῦν πολέμιον τῷ τόνῳ τῆς ψυχῆς καθίσταται ungewöhnlich frei übersetzt. – 11,18 τὸν αἱρεθέντα (Johannes als Presbyter) καὶ τὸν ἑλόμενον (die Laienschaft):[109] colui che era stato preferito ed eletto. – 12,15 ἀναβολῆς (‚Aufschub', kaum „elevazione") ist auf die vorhergehenden statt auf die folgenden Worte bezogen. – 14,9 f.: Die zahlreichen und einflußreichen Gegner der Bischofswahl kamen teils (τοῦτο μὲν) aus dem Senat, teils (τοῦτο δὲ) aus dem hauptstädtischen Klerus. Diese (wortreicher ausgeführte, aber ganz einleuchtende) Analyse ist in der Übersetzung durch ein vor der Erwähnung der Senatoren eingeschobenes „il favore veniva dagli" in ihr Gegenteil verkehrt, wohl weil R. das τοῦτο μὲν für eine Rekapitulation der zuvor charakterisierten Anhänger des Johannes hielt; konsequent fügte sie für τοῦτο δὲ „l'opposizione" ein. – 14,20 πολὺς ὁ λόγος bedeutet wohl eher ‚ist eine verbreitete Version' als ‚würde zu weit führen'. – 16,1 ἡ κυρία ist der Termin, nicht „la domenica". – 17,14 διψῶντα gehört zu τὸν λαὸν, nicht zu Severian. – 22,16 τῇ τε οἰκείᾳ σοφίᾳ ist schon von τεθαρρηκὼς abhängig. – 24,15 ἐν τῷ λιμένι und 24,20 φυτά ist nicht

108 R. hat in der Übersetzung die Ergänzung schon vorgenommen: „in nessun'altra maniera che col suo errore".

109 Der gegen Philipp polemisierende Sokrates (7,26,5) drückt sich zum Jahr 426 ähnlich aus: (Philipp) διαβάλλων καὶ τὸν χειροτονηθέντα καὶ τοὺς χειροτονήσαντας, καὶ πολλῷ πλέον τοὺς λαϊκούς.

übersetzt. – 25,1 τῆς οἰκουμένης … τῆς καθ' ἡμᾶς bedeutet nicht „l'ecumene del nostro tempo", sondern ‚unsere (die römische) Ökumene'. – 37,4 τῆς εὐορκίας ist nicht übersetzt, was den Sinn nicht beeinträchtigt. – 49,2 ἄγοντά τε καὶ φέροντα nicht „comandava e dirigeva", sondern ‚plünderte'. – 54,6 κλήσεως ‚Vorladung', nicht „imputazioni". – 54,11; 55,13; 76,5; 89,6; 99,14; 123,4 δῆθεν mit ironischer Note (‚angeblich, vermeintlich'). – 90,10 ἠρκεῖτο τῇ … φιλοσοφίᾳ ‚begnügte sich', nicht „resisteva". – 106,20 „Per fermare" und „capace" steht so nicht im Text. – 109,4 ἀξιῶν ‚fordernd', nicht „era degno". – Einige Bibelstellen wären noch nachzuweisen, so 36,15: Hiob 2,7; 60,13: Mt. 13,39 f.; 130,8: Röm. 16,1f.; 132,19 f.: Hiob 40,8.

Verächtern der frühbyzantinischen rhetorischen Literatur sei der literarische Leckerbissen ebenso zur spannenden und kritischen Lektüre empfohlen wie den Kennern des Chrysostomos, der 1600 Jahre nach seinem Tode nichts von seiner Wirkung verloren hat. Die Ausgabe von W. und R. bietet einen verläßlichen Zugang für weitere Forschungen wie für den „stillen Leser", den es hoffentlich noch gibt.

Schönow bei Berlin *Günther Christian Hansen*

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: *Albrecht Berger* (München), *Sonja Güntner* (Köln), und *Raimondo Tocci* (Komotini)

Die bibliographischen Notizen wurden bearbeitet von

I. In den einzelnen Ländern: Australien: *A. Moffatt* (Canberra), Belgien: *C. Macé* (Leuven), Deutschland: *M. Altripp* (Greifswald), *A. Berger* (München), *M. Dennert* (Freiburg), *P. Schreiner*, *F. Tinnefeld* (München), Frankreich: *B. Mondrain* (Paris), Griechenland: *J. Albani, V. Foskolou, Ch. Gasparis, I. Telelis* (Athen), Großbritannien: *D. Stathakopoulos* (London), Israel: *A. Laniado* (Tel Aviv), Italien: *A. Acconcia Longo*, *L. Bianchi*, *F. D'Aiuto*, *A. Luzzi* (Rom), Polen: *M. Salamon* (Krakau), Rumänien: *A. Marinescu* (Bukarest), Russland: *O. Etinhof*, *S. Ivanov (Moskau),* Schweden: *J.-O. Rosenqvist* (Uppsala), Serbien: *Lj. Maksimović* Belgrad), Spanien: *J. Signes Codoñer* (Madrid), Türkei: *E. Laflı* (İzmir), USA: *A. Cutler* (Pennsylvania), *W. Kaegi* (Chicago), *A.-M. Talbot* (Washington)

II. Nach Sachbereichen: Jurisprudenz: *S. Troianos* (Athen), Liturgik: *E. Velkovska* (Rom), Medizin: *A. Touwaide* (Washington), Musik: *Ch. Troelsgård* (Kopenhagen), Numismatik: *J. Baker* (Oxford), *C. Morrisson* (Paris), Sigillographie: *W. Seibt* (Wien), Theologie: *A. von Stockhausen* (Erlangen), Sprache und Lexikographie: *G. Karla* (Athen), *I. Manolessou* (Athen), Volkssprachliche Literatur: *M. Hinterberger* (Nikosia)

Die Notizen umfassen den byzantinischen Kulturkreis im Zeitraum ca. 330 bis ca. 1453, doch finden auch die angrenzenden Jahrhunderte noch eine gewisse Berücksichtigung, besonders in der Abt. 14 („Byzantinoslavica"), die in angemessener Auswahl Beiträge bis zum Jahr 1700 ca. aufnimmt. Allein die Bereiche 1 C, 12 B und 12 C werden in Auswahl bis in die Gegenwart fortgeführt. Zu räumlichen und inhaltlichen Begrenzungen sei auf das Vorwort zu BZ 84/85 (1991/92) verwiesen. Die Einteilung innerhalb der Bereiche folgt im allgemeinen dem alphabetischen Prinzip (moderne Autoren, Orte bei Katalogen und Kongreßschriften).

DOI 10.1515/BYZS.2008.013

1. PROFANLITERATUR

A. HOCHSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Bádenas de la Peña P., *El erotismo literario como testimonio del cambio de valores morales en Bizancio en los siglos XI–XII.* Byzantion Nea Hellas 25 (2006) 157–164. – Signes. [1

Bakalude A., *Η συμβολή της ονειρομαντείας στη διαμόρφωση και εξέλιξη της θρησκείας της θεοσοφίας της ιατρικής και της μαντείας (από την Αρχαιότητα έως το Βυζάντιο).* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 159–170. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [2

Conca F., *Giuseppe e la moglie di Potifar, tra imitatio e fabula.* Atti della Accademia Pontaniana, n. s. 55 (2006) 261–274. – Dal racconto della Genesi, a Giuseppe Flavio, a Romano il Melodo, al Libro di Syntipas di Michele Andreopulo, le trasformazioni del motivo narrativo. – Acconcia Longo. [3

Fatouros G., *Textkritische Beobachtungen zu spätantiken und byzantinischen Autoren.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 77–87. – Berger. [4

Kazhdan A./Franklin S., *Μελέτες στη βυζαντινή λογοτεχνία του 11ου και 12ου αιώνα.* Μετάφραση Μ. Αυγερινού-Τζιώγα, επιμέλεια Β. Κατσαρός. Athens, Παπαδήμας 2007. 339 p. 19 ill. ISBN 972-960-206-561-7. – Greek translation of Kazhdan's and Franklin's book (1984). Cf. BZ 82, 1989, no. 334. – Telelis. [5

Markopulos A., *Ἡ βυζαντινὴ περίοδος τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας στὴν ἱστορικὴ σύνθεση τοῦ Τζ. Χόρροκς* Νέα Εστία 161 (2007) 623–629. – Karla. [6

Mullett M., *Twenty-five years of Byzantine letters, literacy and literature.* – **Mullett M.**, *Letters, literacy and literature in Byzantium* (Nr. 1740) I (1–12). – Eröffnungsvortrag der Byzantine Studies Conference 1999. – Berger. [7

Rhoby A., *Stadtlob und Stadtkritik in der byzantinischen Literatur.* – **Hinterberger M./ Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 277–295. – Berger. [8

Searby D. M. (transl.), *The Corpus Parisinum. A critical edition of the Greek text with commentary and English translation: v. 1&2.* Preface by Gutas D. Lewiston/NY, Mellen 2007. 2 vols. 1036 p. ISBN 978-0-7734-5300-5. – Berger. [9

b. Literaturgattungen

Philosophie

Adamson P./Baltussen H./Stone M. W. F. (eds.), *Philosophy, science and exegesis in Greek, Arabic and Latin commentaries.* Bulletin of the Institute of Classical Studies, Supplement, 83. 2 vols. London, Institute of Classical Studies 2004. XI, 280 + IX, 197 p. ISBN 0-900587-94-6, 0-900587-95-4. – One contribution is listed as no. 1671. – Touwaide. [10

Angeles D., *Στις πηγές της βυζαντινής φιλοσοφίας: η έννοια της φιλοσοφίας στους Ἑλληνες Απολογητές* (Nr. 404). – Telelis.

Bakalude A., *Νεοπυθαγόρειοι και νεοπλατωνικοί φιλόσοφοι και ιατροί – η ιστορική εξέλιξη της αρχαίας μυστικίστικιστικης θεοσοφίας* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–03) 53-_ 68. – Berger. [11

Congourdeau M.-H., *L'embryon et son âme dans les sources grecques (VIe siècle av. J.-C. – Ve siècle apr. J.-C.)* (Nr. 1641). – Berger.

Giomi E., *Echi neoplatonici nella Gigantomachia di Claudiano* (Nr. 52). – Luzzi.

Harris R. B., *Neoplatonism and contemporary thought.* 2 vols. Albany/NY, State University of New York Press 2002. xv, 407 p. (vol. 1) + xv, 406 p. (vol. 2). ISBN 0-7914-5275-1. – Talbot. [12

Marín Riveros J., *El mundo como morada: orden y propósito.* Byzantion Nea Hellas 25 (2006) 129–156. – Die kosmologischen Modelle der Expositio totius mundi und der Topographia christiana des Kosmas Indikopleustes. – Signes. [13

Natali C., *La deliberazione nel De fato di Alessandro d'Afrodisia.* Elenchos 27/1 (2006) 73–99. – Alessandro di Afrodisia offre un interessante ampliamento e una chiarificazione della teoria aristotelica sulla deliberazione: «Tra le innovazioni più importanti si possono contare: l'aver introdotto il momento dell'assenso nell'analisi della deliberazione, l'aver posto una deliberazione sul fare o non fare una certa azione accanto alla deliberazione sui mezzi, e l'avere meglio specificato l'idea che nel momento in cui delibera l'uomo ha aperta l'intera gamma di possibilità propria degli eventi contingenti». – Luzzi. [14

Rhetorik

Cribiore R., *Lucian, Libanius and the short road to rhetoric.* GRBS 47 (2007) 71–86. – Kaegi. [15

Elsner J., *The rhetoric of buildings in the De Aedificiis of Procopius.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 33–57. – The author argues that Procopius "has skilfully painted an icon of the virtues of emperorship in general through the particular deeds of Justinian in the act of building". – Stathakopoulos. [16

Getov D., *Florilegium Mosquense: an edition.* Revue d'histoire des textes n. s. 1 (2006) 1–36. – Présentation et édition princeps, avec apparat des sources et des passages parallèles, de cette collection sacro-profane de 166 sentences. Transmise par trois té-

moins, dont le plus ancien, le Mosquensis Lenin. gr. 126, est attribuable au XIIe s., elle doit avoir été constituée entre 950 et 1100 et avoir un ancêtre commun avec un autre florilège inédit, de qualité inférieure sur le plan philologique, le Florilegium Atheniense. – Mondrain. [17

Kennedy G. A., *Progymnasmata: Greek textbooks of prose composition and rhetoric.* Writings from the Greco-Roman World, 10. Atlanta/GA, Society of Biblical Literature 2003. xvi, 231 p. ISBN 1-58983061-X. – Annotated English translations of rhetorical manuals by Theon, Hermogenes, Aphthonios and Nicholas the Sophist. – Talbot. [18

Koch A., *Johannes Chrysostomus und seine Kenntnisse der antiken Agonistik im Spiegel der in seinen Schriften verwendeten Bilder und Vergleiche* (Nr. 469). – Tinnefeld.

Patillon M. (éd. et transl.), *Corpus rhetoricum.* Paris, Belles Lettres 2008. LXXVI, 276 p. ISBN 978-2-251-00543-0. – Enthält Edition und Übersetzung des anonymen Περὶ τῶν τῆς ῥητορικῆς προοιμίων sowie der Progymnasmata des Aphthonios und des Pseudo-Hermogenes. – Berger. [19

Polemes I. D. (ed. and transl.), *Θεόδωρος Μετοχίτης Οι δύο βασιλικοί λόγοι* (Nr. 114). – Telelis.

Radošević N., *У ишчекивању краја – византијска реторика прве половине XV века* (Waiting for the end. The Byzantine rhetoric of the first half of the fifteenth century). ZRVI 43 (2006) 59–70. Mit englischer Zusammenfassung. – Das Geistesklima durch die Rhetorik der letzten 50 Lebensjahre von Byzanz wird beschrieben. – Maksimović. [20

Romano R., *La teoria della retorica a Bisanzio dal tardoantico alla rinascenza macedone.* Porphyra 9 (2007) 107–125. http://www.porphyra.it/porphyraIX.pdf. – Berger. [21

Triantare-Mara S., *Η ρητορική στο φιλόσοφο Ιωάννη Ιταλό* (Nr. 67). – Berger.

Webb R., *Accomplishing the picture: Ekphrasis, mimesis, and martyrdom in Asterios of Amaseia.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 13–32. – Stathakopoulos. [22

Epistolographie

Drecoll C., *Nachrichten in der römischen Kaiserzeit. Untersuchungen zu den Nachrichteninhalten in Briefen.* Freiburg, Drecoll 2006. 260 S. ISBN 978-3-939380-00-9. – Berger. [23

Grünbart M., *Byzantinische Briefkultur.* Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae 47 (2007) 117–138. – Berger. [24

Kontogeorgopulu Ch., *«…ὡς εἰς ἄλλο Σινᾶ τὴν ἐπὶ τοῦ Πανικοῦ ὄρους ἀκρώρειαν…». Πάνειον-Ὑμηττός: Δύο ἱερὰ βουνὰ τῆς Ἀττικῆς* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια 6 (2004–06 [2007]) 259–274. 7 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Verf.in behandelt das Thema auf der Grundlage der Briefe des Michael Choniates. – Troianos. [25

Kukusas B., *Η επικοινωνία των Καπαδοκών Πατέρων με τα πολιτικά πρόσωπα της εποχής τους με βάση την επιστολογραφία τους* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 183–203. – Berger. [26

Geschichtsschreibung

Blanchet M.-H., *Η ιστοριογραφία του Γεννάδιου Σχολάριου* (Nr. 57). – Telelis.

Hoffmann L., *Die bedeutenden Historiker.* Wiesbaden, Marix 2008. 192 S. ISBN 978-3-86539-934-2. – Enthält auch biographische Skizzen über Eusebios von Kaisareia, Prokopios von Kaisareia, Anna Komnene und Niketas Choniates. – Berger. [27

Meier M., *Naturkatastrophen in der christlichen Chronistik. Das Beispiel Johannes Malalas (6. Jh.)* (Nr. 69). – Berger.

Nikolić M., *Псеудо-Сфранцис о српским земљама* (Pseudo-Sphrantzes on the Serbian lands). ZRVI 43 (2006) 127–139. Mit englischer Zusammenfassung. – In diesem Aufsatz werden die im Chronicon Maius, aber nicht im Chronicon Minus benützten Quellen (einige Kleinchroniken, Chronikon über die türkischen Sultanen) ausfindig gemacht. – Maksimović. [28

Nikoludes N., *Η πολεμική και διπλωματική δραστηριότητα του Τουρκουμάνου ηγεμόνα Ουζούν Χασάν και οι αναφορές των ελληνικών πηγών του 15ου και 16ου αιώνα σ' αυτήν* (Nr. 749). – Berger.

Scott R., *Byzantium in the sixth century and the beginning of Byzantine history writing.* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 24 (2006) 35–47. – Allgemeinverständlicher Vortrag. – Rosenqvist. [29

Syropoulos S., *The relations of Byzantine historians to the classical tradition during the mid-12th–15th centuries A.D.* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 65–73. Mit griechischer Zusammenfassung. – Berger. [30

Philologie

Tosi R., *Esegesi dei testi, filologia e lessicografia.* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 185–191. – Nelle regioni bizantine del Meridione italiano «la presenza di numerosi codici lessicografici non è … solo segno di un particolare interesse della cultura italo-greca per l'erudizione esegetica e grammaticale, ma va vista come un sintomo della vivacità culturale … di quei centri». T. si sofferma brevemente sulle raccolte lessicografiche che circolavano nei centri culturali dell'Italia meridionale: dai lessici di Esichio e dello Pseudo-Cirillo, all'Etimologico di Orione, agli Etymologica Genuinum, Gudianum e Casulanum. – Luzzi. [31

Hansen P. A. (ed.), *Hesychii Alexandrini Lexicon. Volumen III: Π–Σ* (Nr. 65). – Berger.

Dichtung

D'Ambrosi M., *La produzione esametrica di IX–X secolo nell'Anthologia Palatina: Ignazio Diacono, Anastasio Questore, Cometa, Costantino Rodio.* Rivista di cultura classica e medievale 48 (2006) 87–122. – Riguardo agli autori citati nel titolo, vuole offrire «un breve profilo storico-biografico e, soprattutto, una disamina degli aspetti più o meno originali, che si possono cogliere nel lessico e nella metrica». – D'Aiuto. [32

De Groote M., *The manuscript tradition of John Geometres' Metaphrasis of the Odes.* Revue d'histoire des textes n. s. 2 (2007) 1–20. – La Métaphrase des Odes, poème de 470 dodécasyllabes, est la récriture par Jean le Géomètre, dans la seconde moitié du Xe s., de 9 péricopes bibliques récitées dans les offices du matin. 18 mss transmettent l'œuvre, 15 d'entre eux étant mutilés, 14 au même endroit, le 15e un peu plus haut dans le texte (A). L'a. propose une étude solide mais strictement philologique de la tradition manuscrite; certains éléments de la démonstration, telle qu'elle est présentée sobrement, et du stemma ainsi obtenu suscitent des questions qui, même si elles ne remettent pas en cause le choix des témoins à retenir pour l'édition critique du texte, inciteraient à un examen complémentaire, codicologique et historique, des mss, examen susceptible de suggérer quelques réponses et de limiter le nombre des mss restitués: ainsi H ne pourrait-il être copié sur M; N ne pourrait-il être le modèle de D et B (et, d'après les ex proposés, E est-il vraiment l'ancêtre de tout le groupe RQNDB ?); le fait que O est le seul témoin avec P à préciser que le texte est constitué de vers n'a-t-il pas d'incidence sur leurs liens? – Mondrain. [33

De Stefani C., *Un passo 'callimacheo' e 'licofroneo' di Nonno* (Nr. 95). – Luzzi.

Gärtner Th., *Kritische Bemerkungen zu späten griechischen Liebesepigrammen der Anthologia Palatina.* BZ 101 (2008) 29–34. – Berger. [34

Grünbart M., *Text zum Bild. Ein Epigramm auf Ioannes den Evangelisten.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 104–106. – Berger. [35

Lauxtermann M., *The Anthology of Cephalas.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 194–208. – Berger. [36

Meunier F., *Le roman byzantin du XIIe siècle. À la découverte d'un nouveau monde?* Essais Sur Le Moyen-Âge, 36. Paris, Champion 2007. 325 p. ISBN 878-2-7453-1607-3. – Berger. [37

Paul A., *Dichtung auf Objekten. Inschriftlich erhaltene griechische Epigramme vom 9. bis zum 16. Jahrhundert: Suche nach bekannten Autorennamen.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 234–265. – Berger. [38

Stanković V., *Срби у поезији Теодора Продрома и Анонима Манганског* (Serbs in the poetry of Theodore Prodromos and Anonymous Manganeios). ZRVI 43 (2006) 437–

450. Mit englischer Zusammenfassung. – Der Gebrauch der Ethnonyme und konkreter Angaben dieser Dichter wird behandelt. – Maksimović. [39

c. Fortleben antiker Autoren

Battezzato L., *Agatarchide di Cnido e i commenti ai poeti: testimonianze sulla formazione degli scolî ad Euripide e su Elena in Stesicoro* (Nr. 100). – Luzzi.

Alberti G. B., *Puntualizzazioni tucididee* (Nr. 162). – Acconcia Longo.

Amerio M. L., *Appiano in Fozio* (Nr. 99). – Acconcia Longo.

Arnesano D., *Aristotele in Terra d'Otranto. I manoscritti fra XIII e XIV secolo* (Nr. 164). – D'Aiuto.

Clérigues J.-B., *Nicéphore Grégoras, copiste et superviseur du Laurentianus 70, 5.* RHT n. s. 2 (2007) 21–47. 3 pl. – Mise en évidence et analyse du rôle joué par Nicéphore Grégoras comme maître d'oeuvre et non seulement annotateur dans la réalisation de ce ms. composite, de contenu avant tout historique (Histoire romaine d'Appien et livre XI des Antiquités romaines de Denys d'Halicarnasse). Le ms. peut être intégralement attribué aux années 1334/35–1341/42 car l'Abrégé de l'Histoire romaine d'Eutrope, dans la traduction de Péan, très annoté, a dû être utilisé par Grégoras pour composer sa Vie de Constantin; le livre a plus tard servi de modèle dans le scriptorium crétois de Michel Apostolis. – Mondrain. [40

De Nicola F., *La vita come una festa.* Rivista di cultura classica e medievale 48 (2006) 123–135. – Sulla scia del saggio di Follieri E., «La vita somiglia a una panegyris», apparso nel volume di Follieri E., «Byzantina et Italograeca» (BZ Suppl. Bibl. III, 1998, Nr. 1545), moltiplica gli esempi di ricorrenza di questo diffusissimo topos, adducendone ulteriori esempi dalla letteratura classica, patristica e bizantina. – D'Aiuto. [41

Dickey E., *Ancient Greek scholarship. A guide to finding, reading and understanding scholia, commentaries, lexica, and grammatical treatises, from their beginnings to the Byzantine period.* American Philological Association Classical Resources Series. Oxford/New York, Oxford University Press 2007. xvii, 345 p. ISBN 978-0-19-531292-8. – Contains much useful information on medieval Greek commentators on ancient Greek authors. – Talbot. [42

Pérez Martin I., *Maxime Planude et le Diophantus Matritensis (Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 4678): un paradigme de la récupération des textes anciens dans la «Renaissance paléologue»* (Nr. 84). – Macé.

Magnani M., *In margine a una nuova edizione degli scolî tricliniani alla triade euripidea* (Nr. 54). – Luzzi.

Favuzzi A., *Frammenti di storia romana nella Suda.* Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Università di Bari 47 (2004) 199–208. – Attribuisce ad Appiano, dubitativamente, un presunto escerto in σ 1502 Adler; a Giovanni Antiocheno un frammento in α 3375 + ζ 191 Adler. – D'Aiuto. [43

Romano R., *Nuove ricognizioni sul commentario a Ermogene attribuito a S. Nilo di Rossano* (Nr. 90). – Luzzi.

De Stefani C., *Un passo 'callimacheo' e 'licofroneo' di Nonno* (Nr. 95). – Luzzi.

Ibáñez Chacón A., *El mitógrafo Conón en la Biblioteca de Focio* (Nr. 102). – Signes.

De Stefani C., *Un passo 'callimacheo' e 'licofroneo' di Nonno* (Nr. 95). – Luzzi.

Martinelli Tempesta S., *Marginalia Plutarchea. A systematic inquiry about marginal notes in certain exemplaria of the 16th century printed editions of Plutarch's De tranquillitate animi: first results* (Nr. 182). – Acconcia Longo.

Mecca A., *Studi sulla tradizione manoscritta di Erodiano storico: il gruppo cretese* (Nr. 186). – Acconcia Longo.

Kolovou I., *Die Rezeption der platonischen Opsopoiia in der byzantinischen Literatur.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 181–193. – Berger. [44

Chrestu K. K., *Ἡ ἐπίδραση τοῦ Πρόκλου Διαδόχου στό φιλοσοφικό ἔργο τοῦ Μιχαήλ Ψελλοῦ.* Βυζαντινά 25 (2005) 117–175. – Berger. [45

Gagen S. J. (Hagen S. J.), *Упоминания о Пифагоре в исихастских спорах 1336–1341 гг.* (Erwähnungen des Pythagoras im Hesychastenstreit der Jahre 1336–1341). – **Stepanenko V. P.** u. a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 307–317. Mit deutscher Zusammenfassung. – Berger. [46

Quattrocelli L., *Ricerche sulla tradizione manoscritta di Elio Aristide. Per una nuova datazione del Laur. 60, 8* (Nr. 172). – Mondrain.

Sorabji R. (ed.), *Ὁ Φιλόπονος καὶ ἡ ἀπόρριψη τῆς ἀριστοτελικῆς ἐπιστήμης.* Μετάφραση Χλ. Μπαλλᾶ, ἐπιμέλεια Α. Καραστάθη. Athena, Μορφωτικὸ Ἵδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης 2006. 503 p. ISBN 960-250-350-5. – Translation in Greek of the well-known collective volume edited by R. Sorabji (1987). Cf. BZ 81, 1988, p. 353. – Telelis. [47

Tsiotras B. I., *Ἡ ἐξηγητικὴ παράδοση τῆς γεωγραφικῆς ὑφηγήσεως τοῦ Κλαύδιου Πτολεμαίου: οἱ ἐπώνυμοι σχολιαστές.* Athens, Μορφωτικό Ιδρυμα Εθνικής Τραπέζης 2006. 495 p. Ills. 8 facs. ISBN 960-250-327-0. – Study on the eponymous scholiastic tradition of Ptolemy's Geography as delivered by various Byzantine and post-Byzantine scholars through the evaluation of the testimonies and the manuscripts. – Telelis. [48

Wolfram G., *Klassisch-griechische und patristische Elemente in den spät- und postbyzantinischen theoretischen Schriften zur Kirchenmusik* (Nr. 273). – D'Aiuto.

d. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Agathias Scholastikos

Iliev D., *Троя в четири епиграми на Агатий Схоластик* (Troy in four epigrams of Agathius Scholasticus). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 9–21. – Berger. [49

Alexandros von Aphrodisias

Natali C., *La deliberazione nel De fato di Alessandro d'Afrodisia* (Nr. 14). – Luzzi.

Anonymus Valesianus

Picariello S., *Sabinus: un vescovo Campanus del VI secolo. Considerazioni sull'ambasceria a Costantinopoli del 525* (Nr. 668). – Luzzi.

Aphthonios

Patillon M. (éd. et transl.), *Corpus rhetoricum* (Nr. 19). – Berger.

Bessarion

Baloglou Ch. P., *Bessarion: Denkschrift an den Despoten Konstantin Palaiologos.* – **Herz D./Weinberger V.** (Hrsg.), *Lexikon ökonomischer Werke. 650 wegweisende Schriften von der Antike bis ins 20. Jahrhundert* (Nr. 1834) 39. – Troianos. [50

Chorikios von Gaza

Corcella A., *L'uso di Coricio in pseudo-Gregorio di Nissa, In sanctum Ephraem* (Nr. 457). – Macé.

Christophoros von Mytilene

Criscuolo U., *Sui «Carmina historica» di Cristoforo di Mitilene.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 51–75. – Sulla scia di Follieri E., «Le poesie di Cristoforo Mitileneo come fonte storica» (BZ 58, 1965, p. 174), rilegge i carmi che offrono informazioni sui regnanti, da Romano III a Michele V, e sugli eventi dei loro regni. – D'Aiuto. [51

Claudianus Claudius

Giomi E., *Echi neoplatonici nella Gigantomachia di Claudiano.* Lexis 21 (2003) 361–380. – Dopo aver esaminato i passi più significativi del discusso componimento claudianeo, G. nota che non ci si può stupire del fatto «che un carme epico recitato all'inizio del V secolo ad Alessandria, la patria di Origene e dell'interpretazione al-

legorica delle Scritture, abbia una valenza allegorica» e propone tre livelli di interpretazione dei Giganti protagonisti dell'opera. A un primo livello, «letterale», essi coinciderebbero con i Giganti del mito, in un secondo livello, invece, «morale», nei Giganti sarebbero identificabili i barbari, e in particolare i Goti di Gaineas (secondo l'interpretazione già proposta da Livrea: cf. BZ 93, 2000, Nr. 2085) e ad un terzo livello, «allegorico», essi simboleggerebbero i materialisti. – Luzzi. [52

Demetrios Chomatenos

Gjuzelev V., *Съкровиштница от сведения за българското минало от края на XII-пЌ аравата половина на XIII. в.* (Eine Schatzkammer von Zeugnissen über die bulgarische Vergangenheit, Ende 12. bis 1. Hälfte 13. Jh.). Palaeobulgarica 29/1 (2005) 119–123. – Zu Demetrios Chomatenos. – Berger. [53

Demetrios Triklinios

Magnani M., *In margine a una nuova edizione degli scolî tricliniani alla triade euripidea.* Lexis 22 (2004) 369–381. – Osservazioni critiche all'edizione de Faveri del 2002 (BZ 97, 2004, Nr. 2601). – Luzzi. [54

Eusebios von Kaisareia

Schneider H. (Übers.), *Eusebius von Caesarea, De vita Constantini. Über das Leben Konstantins* (Nr. 440). – Berger.

Eustathios von Thessalonike

Loukaki M., *Questions de dates à propos de trois discours d'Eustathe de Thessalonique.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 209–217. – Berger. [55

Stone A. F., *Eustathios of Thessaloniki and the performance of rhetoric. The case for «Theatron».* Βυζαντινά 26 (2006) 7–17. – Berger. [56

Gennadios Scholarios

Blanchet M.-H., *Η ιστοριογραφία του Γεννάδιου Σχολάριου.* Τα Ιστορικά 47 (December 2007) 351–372. – Well documented discussion about the formation of formularized representations of Georgios Scholarios' historical personage in post-Byzantine and early modern historiography. On the basis of Scholarios' historical role and writings two controversial representations were formed: a heroic and sanctimonious one created by Eastern Orthodox scholars, and that of a disputable person by Latin Catholic scholars. – Telelis. [57

Geoponika

Pirozzi C., *Geoponica XI. Su piante sempreverdi, rose, viole e altri fiori dal buon profumo.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 217–238. – Sui Geoponica nel quadro dell'enciclopedismo del X secolo, e in particolare sull'XI libro, dedicato alle piante ornamentali, con riguardo allo stile e alla struttura. – D'Aiuto. [58

Georgios Amoirutzes

Reinsch D. R., *Αυτοκρατορία και γλώσσα μετά την Άλωση. Γεώργιος Αμοιρούτζης και Γεώργιος Σφραντζής* (Nr. 215). – Signes.

Georgios Gemistos Plethon

Baloglou Ch. P., *Gemistos, Georgios (Plethon): Symbouleutikos pros ton despoten Theodoron peri tes Peloponnesou logos („Denkschrift an den Despoten Theodor über die Peloponnes"). – Pros ton basilea Emmanouelon peri ton en Peloponnesou pragmaton logos („An den Kaiser Manuel über die Lage auf der Peloponnes").* – **Herz D./Weinberger V.** (Hrsg.), *Lexikon ökonomischer Werke. 650 wegweisende Schriften von der Antike bis ins 20. Jahrhundert* (Nr. 1834) 152–154. – Troianos. [59

Mpaloglu Ch., *Η εξέλιξη της βιβλιογραφίας για τον Γεώργιο Γεμιστό Πλήθωνα κατά το διάστημα 1993–1999.* Βυζαντινός Δόμος 10/11 (1999/2000) 179–230. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [60

Georgios Kedrenos

Tartaglia L., *Meccanismi di compilazione nella «Cronaca» di Giorgio Cedreno.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 239–255. – Sottolinea come nell'inedita Cronaca dello ps.-Simeone vada vista la fonte principale della narrazione di Cedreno fino all'anno 811: è attraverso lo ps.-Simeone (e non direttamente) che Cedreno attinge a Giorgio Sincello, a Giovanni Antiocheno, a Teofane e all'Epitome. Integrazioni importanti, invece, Cedreno ricava direttamente da Giorgio Monaco. – D'Aiuto. [61

Georgios Kodinos (Pseudo-)

Magdalino P., *Pseudo-Kodinos' Constantinople* (Nr. 990). – Berger.

Georgios Kontes

Manu L., *Γεώργιος Κόντης ρήτωρ Μητροπόλεως Αίνου και έκδικος της Μεγάλης Εκκλησίας. Βίος και έργο.* Βυζαντινά 25 (2005) 293–313. – Berger. [62

Georgios Pachymeres

Beyer H.-V., *Über die wahrscheinliche Identität des Autors der «Version brève des Relations historiques de Georges Pachymérès» mit Manuel Philes.* – **Stepanenko V. P.** u. a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 269–306. Mit russischer Zusammenfassung. – Berger. [63

Lampakis S., *Οι μελέτες του Γεωργίου Παχυμέρη.* Erytheia 28 (2007) 91–98. – Signes. [64

Tsiotras B. I., *Ἡ ἐξηγητικὴ παράδοση τῆς γεωγραφικῆς ὑφηγήσεως τοῦ Κλαύδιου Πτολεμαίου: οἱ ἐπώνυμοι σχολιαστές* (Nr. 48). – Telelis.

Georgios Pisides

Taragna A. M., *Sulla fortuna di Giorgio di Pisidia in Michele Psello. II caso del carme In Christi resurrectionem* (Nr. 89). – Berger.

Georgios Sphrantzes

Nikolić M., *Псеудо-Сфранцис о српским земљама* (Nr. 28). – Maksimović.

Hesychios von Alexandreia

Hansen P. A. (ed.), *Hesychii Alexandrini Lexicon. Volumen III: Π–Σ.* Sammlung griechischer und lateinischer Grammatiker, 11/3. xxxiv, 404 p. Berlin/New York, De Gruyter 2005. ISBN 978-3-11-017852-4. – Berger. [65

Himerios

Penella R. J. (transl.), *Man and the word. The orations of Himerius.* The transformation of the classical heritage, 43. Berkeley, University of California Press 2007. xiv, 312 p. ISBN 978-0-520-25093-2. – Berger. [66

Ioannes Chortasmenos

Tsiotras B. I., *Ἡ ἐξηγητικὴ παράδοση τῆς γεωγραφικῆς ὑφηγήσεως τοῦ Κλαύδιου Πτολεμαίου: οἱ ἐπώνυμοι σχολιαστές* (Nr. 48). – Telelis.

Ioannes Italos

Triantare-Mara S., *Η ρητορική στο φιλόσοφο Ιωάννη Ιταλό.* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–03) 13–25. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [67

Ioannes Kinnamos

Efthymiadis S., *Niketas Choniates and Ioannes Kinnamos: the poisoning of Stephen IV of Hungary (13 April, 1165)* (Nr. 686). – Berger.

Ioannes Lydos

Chalkiopoulou M. D., *Ioanis Lidense* (sic). Byzantion Nea Hellas 26 (2007) 125–132. – Oberflächliche Biographie des Ioannes Lydos. – Signes. [68

Ioannes Malalas

Meier M., *Naturkatastrophen in der christlichen Chronistik. Das Beispiel Johannes Malalas (6. Jh.).* Gymnasium 114 (2007) 559–586. – Berger. [69

Meier M., *Natural disasters in the Chronographia of John Malalas. Reflections on their function: an initial sketch.* – **Juneja M./Mauelshagen F.** (eds.), *Coping with natural disasters in pre-industrial societies* (Nr. 1816) 237–266. – Berger. [70

Ioannes Philoponos

Terezes Ch./Regatu Ch., *Όψεις της βυζαντινής κοσμολογίας (Φιλόπονος – Φώτιος).* Βυζαντινά 26 (2006) 395–414. – Berger. [71

Isaak Argyros

Tsiotras B. I., *Ἡ ἐξηγητικὴ παράδοση τῆς γεωγραφικῆς ὑφηγήσεως τοῦ Κλαύδιου Πτολεμαίου: οἱ ἐπώνυμοι σχολιαστές* (Nr. 48). – Telelis.

Iulianos

Lentano M., *I Germani e l'ordalia del Reno, un mito etnografico* (Nr. 957). – Luzzi.

Micalella D., *Guiliano imperatore e il comico.* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 635–653. – Berger. [72

Tedeschi A., *Giuliano in Fozio.* Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Università di Bari 47 (2004) 31–59. – Sul testo di un frammento del contra Galilaeos di Giuliano l'Apostata nel proemio dell'ep. 187 di Fozio, che secondo T. sarebbe nel complesso migliore rispetto alla forma in cui lo stesso testo si presenta nell'escerto dal medesimo passo nella Catena palatina a Luca; sulla perduta confutazione foziana del contra Galilaeos; su altre allusioni e citazioni alle opere di Giuliano nelle ep. 187 e 211 foziane; sulle menzioni di Giuliano all'interno della Bibliotheca. – D'Aiuto. [73

Konstantinos Manasses

Barbunes M. G., *Λαογραφικά στη «Σύνοψη Χρονική» του Κωνσταντίνου Μανασσή (12ος αι.).* Athen, Hellenika Grammata 2001. 132 S. ISBN 960-393-618-9. – Tinnefeld. [74

Reinsch D. R., *Die Palamedes-Episode in der Synopsis Chronike des Konstantinos Manasses und ihre Inspirationsquelle.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 266–276. – Berger. [75

Konstantinos Porphyrogennetos

Patrinski G., *„De caerimoniis aulae byzantinae": етюди върху обреда на коронацията* ("De caerimoniis aulae byzantinae". Studies on the ritual of the coronation). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия в собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 119–130. – Berger. [76

Pratsch Th., *Der Kaiser und das Protokoll. Das Zeremonienbuch Konstantins VII.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 66–68. – Berger. [77

Kosmas Indikopleustes

Kalaitzakes Ph. (transl.), *Κοσμάς Ινδικοπλεύστης: Χριστιανική Τοπογραφία.* Athens, Στοχαστής 2007. 584 p. Maps, drawings. ISBN 978-960-303-160-4. – Translation into Greek (without original text) with introduction by the translator and indices of persons, geographical terms and subjects. An edition for the wider public. – Telelis. [78

Marín Riveros J., *El mundo como morada: orden y propósito* (Nr. 13). – Signes.

Sinkiewicz J., *Kosmas Indikopleustes a prześladowania chrześcijan w Nagranie w VI wieku* (Kosmas Indikopleustes and the persecution of Christians in Nagran in the VI century). Nowy Filomata 11/3 (2007) 191–204. – Kosmas kept silent about the persecution in Nagran (ca. 523) because of his ill disposition towards the monophysites. – Salamon. [79

Kritobulos

Radić R., *Босна у историјском делу Критовула са Имброса* (Nr. 759). – Maksimović.

Leon (Arzt)

Zipser B., *Zu Aufbau und Quellen der Σύνοψις ἰατρικῆς des Leo medicus* (Nr. 1686). – Touwaide.

Leon Choirosphaktes

Gulules S. G., *Έκφραση λουτρού του Λέοντα Χοιροσφάκτη: ερμηνεία ενός κοσμικού εικαστικού συνόλου του 5ου αι.* Βυζαντινά 26 (2006) 415–468. 8 Pläne, 2 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [80

Leon VI.

Troianos S. N., *Οι Νεαρές Λέοντος του Σοφού. Προλεγόμενα, κείμενο, απόδοση στη νεοελληνική, ευρετήρια και επίμετρο* (Nr. 1592). – Troianos.

Libanios

Lentano M., *I Germani e l'ordalia del Reno, un mito etnografico* (Nr. 957). – Luzzi.

Manuel II. Palaiologos

Soto Ayala R., *Manuel II Paleólogo y la admonición a Juan VIII. Una ilusión tardía de un resurgimiento imperial.* Byzantion Nea Hellas 25 (2006) 165–182. – Mit einem Regest des Textes. – Signes. [81

Manuel Philes

Agapitos P. A., *Blemmydes, Laskaris and Philes* (Nr. 91). – Berger.

Beyer H.-V., *Über die wahrscheinliche Identität des Autors der «Version brève des Relations historiques de Georges Pachymérès» mit Manuel Philes* (Nr. 63). – Berger.

Brooks S. T., *Poetry and female patronage in late Byzantine tomb decoration. Two epigrams by Manuel Philes.* DOP 60 (2006) 223–248. – A study of funerary epigrams for John II Doukas Komnenos Angelos, duke of Neai Patrai, and the sebastokrator Constantine Palaiologos. – Talbot. [82

Manuel Protospatharios

Markopulos A., *Η ιστοριογραφία των δυνατών κατά τη μεσοβυζαντινή περίοδο. Ο Ιωάννης Κουρκούας και η ιστορική συγγραφή του πρωτοσπαθαρίου και κριτή Μανουήλ.* – **Promponas I. K./Balabanes P.** (Hrsg.), *Ευεγερσίη. Τόμος Χαριστήριος στον Παναγιώτη Ι. Κοντό* (Nr. 1731) 397–405. – Berger. [83

Maximos Planudes

Pérez Martin I., *Maxime Planude et le Diophantus Matritensis (Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 4678): un paradigme de la récupération des textes anciens dans la «Renaissance paléologue».* Byz 76 (2006) 433–462. – Macé. [84

Michael Apostolios

Lentano M., *I Germani e l'ordalia del Reno, un mito etnografico* (Nr. 957). – Luzzi.

Michael Choniates

Di Branco M., *Atene da Basilio II a Michele Coniata* (Nr. 823). – D'Aiuto.

Nikolaos, Metropolit von Phthiotis, *Τὰ τελευταῖα χρόνια τοῦ μητροπολίτου Ἀθηνῶν Μιχαὴλ Χωνιάτη στὴν ἱερὰ μονὴ Θερμοπυλῶν* (Nr. 317). – Troianos.

Polemes I., *Σχόλια σε δύο κείμενα του Μιχαήλ Χωνιάτη.* – **Promponas I. K./Balabanes P.** (Hrsg.), *Ευεγερσίη. Τόμος Χαριστήριος στον Παναγιώτη Ι. Κοντό* (Nr. 1731) 413–422. – Berger. [85

Michael Glykas

Bourbouhakis E. C., *"Political" personae. The poem from prison of Michael Glykas: Byzantine literature between fact and fiction.* BMGS 31 (2007) 53–75. – Stathakopoulos. [86

Michael Italikos

Papaioannou S., *Language games, not the soul's beliefs. Michael Italikos to Theodoros Prodromos, on friendship and writing.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 218–233. – Berger. [87

Michael Psellos

Chrestu K. K., *Ἡ ἐπίδραση τοῦ Πρόκλου Διαδόχου στό φιλοσοφικό ἔργο τοῦ Μιχαήλ Ψελλοῦ* (Nr. 45). – Berger.

Criscuolo U., *Pselliana IV. Quaestiones de anima et fetu: Psello e la tradizione patristica.* Atti della Accademia Pontaniana, n. s. 55 (2006) 21–32. – Acconcia Longo. [88

Ronchey S., *Sulla presunta tripartizione del Senato a Bisanzio. Critica d'un passo della Cronografia di Psello* (Nr. 788). – Berger.

Taragna A. M., *Sulla fortuna di Giorgio di Pisidia in Michele Psello. II caso del carme In Christi resurrectionem.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 308–329. – Berger. [89

Neilos von Rossano

Romano R., *Nuove ricognizioni sul commentario a Ermogene attribuito a S. Nilo di Rossano.* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 175–184. – Continuazione dello studio di cui è già stata pubblicata da R. una prima parte nel 2000 (cf. BZ 95, 2002, Nr. 2651). La coincidenza nelle varianti tra il mutilo commentario al De statibus ermogeniano scritto da un monaco di nome Nilo e l'italogreco ms. Par. gr. 3032, latore della suddetta opera di Ermogene, quantunque non possa «certo provare l'origine italogreca» del commentario, appare però a R. un possibile «indizio in favore dell'identificazione di Nilo monaco con Nilo da Rossano, più volte avanzata» (!) Nella seconda parte dello studio R. si sofferma su un altro commentario acefalo parzialmente inedito del De statibus, quello composto da un certo Cristoforo, tramandato dal ms. Messan S. Salv. 119, meno accurato del precedente, «qualche luogo [del quale] può venir corretto provvisoriamente con l'ausilio del confronto col comm. di Nilo». – Luzzi. [90

Nikephoros Blemmydes

Agapitos P. A., *Blemmydes, Laskaris and Philes.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 1–19. – Berger. [91

Tsiotras B. I., *Ἡ ἐξηγητικὴ παράδοση τῆς γεωγραφικῆς ὑφηγήσεως τοῦ Κλαύδιου Πτολεμαίου: οἱ ἐπώνυμοι σχολιαστές* (Nr. 48). – Telelis.

Nikephoros Gregoras

Blachakos P. K., *Πρόσληψη καὶ ἀξιοποίηση τῶν ἑπτὰ σοφῶν τῆς ἀρχαιότητας στὸ ἐπιστολογραφικὸ ἔργο τοῦ Νικηφόρου Γρηγορᾶ.* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια 6 (2004–06 [2007]) 191–204. Mit französischer Zusammenfassung. – Zusammenstellung der Stellen aus Briefen des Gregoras, die sich auf das Werk der Sieben Weisen der Antike beziehen. An erster Stelle kommt Solon wegen seiner Gesetzgebung vor; es folgen Thales aus Milet, Pittakos aus Mytilene und Periandros aus Korinth. – Troianos. [92

Tsiotras B. I., *Ἡ ἐξηγητικὴ παράδοση τῆς γεωγραφικῆς ὑφηγήσεως τοῦ Κλαύδιου Πτολεμαίου: οἱ ἐπώνυμοι σχολιαστές* (Nr. 48). – Telelis.

Nikephoros I. Patriarch von Konstantinopel

Motos Guirao E., *La Constantinopla del Patriarca Nicéforo* (Nr. 995). – Signes.

Niketas Choniates

Efthymiadis S., *Niketas Choniates and Ioannes Kinnamos: the poisoning of Stephen IV of Hungary (13 April, 1165)* (Nr. 686). – Berger.

Ninov V., *«Нашето наследство у чужди премина…» (Плач Иеремиев, 5:2)* ("Our inheritance is turned to strangers…", Lamentations, 5:2). – **Vačkova V./Milanova A./ Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 235–252. – Berger. [93

Simpson A. J., *Before and after 1204. The versions of Niketas Choniates' Historia.* DOP 60 (2006) 189–221. – Talbot. [94

Nonnos von Panopolis

De Stefani C., *Un passo 'callimacheo' e 'licofroneo' di Nonno.* Seminari romani di cultura greca 9/1 (2006 [2007]) 15–25. – De S. individua «echi» callimachei (HDem. 37 e 58; Il. 5, 860–861 = 14, 148–149) e licofronei (154) in Dion. 45, 105–168 e 173–213. – Luzzi. [95

Lavalle R., *La paráfrasis evangélica en un pasaje de Nono.* Byzantion Nea Hellas 26 (2007) 91–99. – Signes. [96

Oreibasios

Papabramidu N./Christopulu-Aletra E., *Περί ψυχικών «δυνάμεων» και νόσων στον Ορειβάσιο.* – **Christopulu-Aletra E.** (ed.), *«Περί ψυχής». Η ιστορία της ψυχιατρικής και νευρολογίας από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα* (Nr. 1638) 71–75. – Touwaide. [97

Parastaseis syntomoi chronikai

Guluses S. G., *Η συλλογή των γλυπτών του Λαύσου και η διήγηση των «Παραστάσεων» (αρ. 64) για τους επτά Αθηναίους φιλοσόφους: νέα ερμηνευτική προσέγγιση* (Nr. 987). – Berger.

Petros Sikeliotes

Alonso Aldama J., *Los paulicianos. A propósito de la tragedia «la muerte de Diyenís» de A. Sikelianós.* Πιό Κοντά στην Ελλάδα/Más cerca de Grecia (Madrid) 18 (2002–05) 95–138. – Spanische Übersetzung der Historia Paulicianorum von Petros Sikeliotes mit einer fundierten Einleitung. – Signes. [98

Photios

Amerio M. L., *Appiano in Fozio.* Quaderni di storia 64 (2006) 303–309. – Un confronto scolastico tra il «codice» 57 della Biblioteca di Fozio e il testo della prefazione di Appiano al racconto delle guerre civili. – Acconcia Longo. [99

Battezzato L., *Agatarchide di Cnido e i commenti ai poeti: testimonianze sulla formazione degli scolî ad Euripide e su Elena in Stesicoro.* Lexis 21 (2003) 279–302. – Nel 1° paragrafo del suo studio B. analizza il codice 250 della Biblioteca di Fozio, in cui viene riassunta l'operetta etnografica di Agatarchide di Cnido intitolata Περὶ τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης. – Luzzi. [100

Carlucci G., *Ritrovata la traduzione Mezio della Biblioteca di Fozio.* Quaderni di storia 65 (2007) 179–191. – Nel Vallic. C 29, trascritti dalla mano di Federico Mezio, i cap. 53 e 54 della Biblioteca in traduzione latina, insieme ad altri testi foziani o relativi a Fozio. La traduzione parziale ritrovata e qui edita appare molto migliore di quanto finora ci si aspettasse, sulla base del giudizio di Jakob Gretser, che forse giudicava il Mezio traduttore «filtrato» da Baronio nei suoi Annales. – Acconcia Longo. [101

Carlucci G., *Un inedito di André Schott e la mancata edizione Carafa della Biblioteca di Fozio* (Nr. 1694). – Acconcia Longo.

Favuzzi A., *Frammenti di storia romana nella Suda* (Nr. 43). – D'Aiuto.

Ibáñez Chacón A., *El mitógrafo Conón en la Biblioteca de Focio.* Erytheia 28 (2007) 41–65. – Konon und andere mythographische Autoren in den codd. 186–190 der Bibliotheke. – Signes. [102

Michailaris P., *Interpreti di Fozio a Venezia tra Settecento e Ottocento.* Ateneo veneto s. III, 3/II (2004 [2005]) 97–101. – Redazione scritta dell'intervento letto da M. in occasione della presentazione del libro di Margherita Losacco sull'interpretazione della Biblioteca foziana da parte dei due eruditi appartenenti alla comunità greca di Venezia Antonio Catiforo e Giovanni Veludo (BZ 97, 2004, Nr. 2048). – Luzzi. [103

Micunco S., *Fozio, Biblioteca, capitolo 71. Sinossi di traduzioni.* Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Università di Bari 47 (2004) 61–109. – Mette in sinossi e discute le traduzioni del capitolo fornite da André Schott (1606) e da Jean Baptiste Constantin (inedita: XVIII–XIX sec.), ma anche, nel XX secolo, da Henry R., Bevegni C., Wilson N. G. – D'Aiuto. [104

Plexidas I. (transl.), *Φώτιος Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως Ὁ Ἡγεμών.* Athens, Ἁρμός 2007. 113 p. ISBN 978-960-527-396-5. – The original text of Photios' patriarch of Constantinople epistle to Michael, archon of Bulgaria, about "the work of an archon" (8th epistle) with translation into Modern Greek. – Telelis. [105

Signes Codoñer J./Andrés Santos F. J., *La Introducción al Derecho (Eisagoge) del patriarca Focio* (Nr. 1588). – Berger.

Terezes Ch./Regatu Ch., *Όψεις της βυζαντινής κοσμολογίας (Φιλόπονος – Φώτιος)* (Nr. 71). – Berger.

Tosi R., *Lessicografia foziana e riscoperta dei classici.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 257–266. – Il Lessico di Fozio «costituisce per il filologo un terreno miniato, in cui egli deve muoversi con cautela, tenendo sempre presenti due opposti elementi: da una parte il fatto che il lessicografo ha approntato il proprio strumento ricopiando precedenti lessici senza diretti riferimenti né verifiche dei "loci classici", dall'altra l'indubbia dipendenza di gran parte delle glosse dall'esegesi antica». – D'Aiuto. [106

Proklos

Broze M./van Liefferinge C., *Er le pamphylien, ange et messager. De l'âme angélique chez Jamblique et Proclus.* Revue des sciences philosophiques et théologiques 91 (2007) 323–334. – von Stockhausen. [107

Prokopios von Kaisareia

Börm H., *Prokop und die Perser. Untersuchungen zu den römisch-sasanidischen Kontakten in der ausgehenden Spätantike.* Oriens et Occidens, 16. Stuttgart, Steiner 2007. 382 S. ISBN 978-3-51509-052-0. – Dissertation an der Universität Kiel 2005–06. Wird besprochen. – Berger. [108

Elsner J., *The rhetoric of buildings in the De Aedificiis of Procopius* (Nr. 16). – Stathakopoulos.

Sopatros

Carabă V. A., *Sopater din Apameea (sec. al IV-lea). Destinul unui filosof neoplatonic la curtea lui Constantin cel Mare (306–337).* (Sopater von Apamea, 4. Jh. Das Schicksal eines neuplatonischen Philosophen am Hof Konstantins des Großen, 306–337). Studii Teologice 1 (2007) 45–61. – Marinescu. [109

Suda

Baldwin B., *Aspects of the Suda.* Byz 76 (2006) 11–31. – Macé. [110

Synesios von Kyrene

Golder W., *Synesios von Kyrene. Lob der Kahlheit.* Übersetzt, kommentiert und mit einem Anhang versehen. Zweisprachig griechisch-deutsch. Würzburg, Königshausen & Neumann 2007. 111 S. ISBN 3-8260-3336-1. – Tinnefeld. [111

Theodoros Agallianos

Angold M., *Theodore Agallianos. The last Byzantine autobiography.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 35–44. – Schwerpunkte im autobiographischen Bericht des Agallianos. – Signes. [112

Theodoros II. Laskaris

Agapitos P. A., *Blemmydes, Laskaris and Philes* (Nr. 91). – Berger.

Theodoros Metochites

Bazzani M., *Theodore Metochites, a Byzantine humanist.* Byz 76 (2006) 32–52. – Macé. [113

Concina E., *Teodoro Metochites e l'antico* (Nr. 772). – Dennert.

Polemes I. D. (ed. and transl.), *Θεόδωρος Μετοχίτης. Οι δύο βασιλικοί λόγοι.* Κείμενα Βυζαντινής Λογοτεχνίας, 4. Athena, Κανάκης 2007. 444 p. ISBN 960-673-600-8. – First edition of Metochites' "Two Royal Orations" with extended introduction about the work and its socio-cultural environment of the early Paleologan period, translation into Greek and commentary. – Telelis. [114

Theodoros Prodromos

Papaioannou S., *Language games, not the soul's beliefs. Michael Italikos to Theodoros Prodromos, on friendship and writing* (Nr. 87). – Berger.

Stanković V., *Срби у поезији Теодора Продрома и Анонима Манганског* (Nr. 39). – Maksimović.

Theophanes

Kustenes A., Archimandrites (transl.), *Θεοφάνους Ἡγουμένου τοῦ Ἀγροῦ καὶ Ὁμολογητοῦ Χρονογραφία 284–517/18 μ. Χ.* Athens, Αρμός 2007. 3 vols. 447, 464, 463 p. ISBN 960-527-401-9 (set). – The original text – based on the C. de Boor edition – with translation into modern Greek. – Telelis. [115

Thomas Magistros

Baloglou Ch. P., *Magistros Thomas (Theokaras): Peri basileias (lat. „De Regiis Officiis", „Über das Königtum". – Peri politeias („De Subditorum Officiis", „Über den Staat").* – **Herz D./Weinberger V.** (Hrsg.), *Lexikon ökonomischer Werke. 650 wegweisende Schriften von der Antike bis ins 20. Jahrhundert* (Nr. 1834) 298–299. – Troianos. [116

Zosimos

Conca F. (ed.), *Zosimo. Storia nuova.* Milano, Rizzoli-RCS 2007. 655 p. ISBN 88-17-01455-9. – Traduzione italiana annotata, con testo greco a fronte, per un pubblico non solo specialistico. – D'Aiuto. [117

B. VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen und Literaturgattungen

Henrich G. S., *Κριτικές προτάσεις για χωρία της Κρητικής λογοτεχνίας και του Ζήνωνα.* Ἑλληνικά 55 (2005) 275–299. – Hinterberger. [118

Kasines G. K., *Ονολογικές μεταμορφώσεις. Πρόσωπα και προσωπεία της ελληνικής σάτιρας.* Athen, Hatzinikoli 2004. 218 S. 21 Abb. ISBN 960-264-199-1. – Der Esel in der griechischen Satire von der Antike bis zur Gegenwart. – Tinnefeld. [119

Kobane A., *Στοιχεία ιστορικής γεωγραφίας στα δημώδη κείμενα: α. Ιστορία του Βελισσαρίου, β. Χρονικό των Τόκκων.* Βυζαντινός Δόμος 10/11 (1999/2000) 125–148. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [120

b. Einzelwerke

Chronik von Morea

Sansaridu-Hendrickx Th., *Εθνικισμός και εθνική συνείδηση στον Μεσαίωνα με βάση το χρονικό του Μορέως.* Athen, Stamules 2007. 288 S. ISBN 960-8353-98-X. – Hinterberger. [121

Digenes Akrites

Alonso Aldama J., *Un fenómeno métrico en las versiones de Diyenís Acritis: καί ante vocal.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 45–53. – Statistisches Studium über die Behandlung des καί vor Vokal in den uns erhaltenen Fassungen der Epik. Die Bevorzugung des hiatus in den meisten Versionen wird als Stilzeichen einer höfischen bzw. städtischen Dichtung gedeutet. – Signes. [122

Sabatakakis V./Stolpe J. (Übers.), *Vassilios Digenis Akritis. Βασίλειος Διγενὴς Ακρίτης.* Lund, Sekel 2007. 142 S. ISBN 91-976529-0-3. – Schwedische Übersetzung der Escorialversion nach der Edition von S. Alexiu (Athen 1985, mit den Verbesserungen des Herausgebers von 2006), dessen Text parallel mit der Übers. nachgedruckt ist, samt Einleitung und knappen erklärenden Anmerkungen. – Rosenqvist. [123

Epainos gynaikon

Staurakopulu S., *Μια αδιερεύνητη πηγή του Επαίνου γυναικών.* Ἑλληνικά 56 (2006) 389–393. – Untersuchung zu einer bisher unerforschten Quelle des sog. Weiberspiegels. – Hinterberger. [124

Erotokoritos

Kaklamanes S. (Hrsg.), *Ζητήματα ποιητικής στον Ερωτόκριτο. Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη.* Herakleio 2006. 552 S. ISBN 960-7970-38-1. – Die Akten des im November 2003 abgehaltenen Kongresses enthalten folgende Beiträge: Alexiu S., Ο Ερωτόκριτος και η ποιητική του (S. 25–38). Beaton R., Ο Ερωτόκριτος μέσα στην ιστορική εξέλιξη της μυθιστορίας (S. 39–50). Lentare T., Ο Ερωτόκριτος και η ελληνική δημώδης μυθιστορία του Μεσαίωνα· ο λόγος της επιθυμίας και η απουσία του (S. 51–74). Moennig U., Τα ειδολογικά συμφραζόμενα του Ερωτόκριτου (S. 75–82). Lasithiotakes M., Οι περιγραφές στον Ερωτόκριτο· αφηγηματολογική και υφολογική προσέγγιση (S. 83–102). Panagiotopulu N., Το ωραίο στον Ερωτόκριτο· οι αναγεννησιακές αισθητικές αντιλήψεις του Βιτσέντζου Κορνάρου (S. 103–118). Kallines G., Το πορτραίτο της Αρετής. Από τις «προσωπογραφίες» ωραίων γυναικών της μεσαιωνικής και αναγεννησιακής μυθιστορίας στην απουσία του γυναικείου σώματος στον Ερωτόκριτο του Β. Κορνάρου (S. 119–130). Paschales M., Ο Χαρίδημος του Ερωτόκριτου· μια νέα ερμηνευτική προσέγγιση (S. 131–150). Laumtze St., Η μονομαχία Κρητικού-Καραμανίτη· σχόλιο στην ποιητική του Ερωτόκριτου (S. 151–176). Nutsos P., Ερωτόκριτος· αφηγηματικές στρατηγικές για την «πολιτική» του έρωτα (S. 177–190). Luciani C., Μανιερισμός στο ύφος του Ερωτόκριτου (S. 191–226). Di Benedetto Zimbone A., Υπαινιγμοί και λειτουργίες αρχαίων μύθων στον Ερωτόκριτο· Κορνάρος και Dell'Anguillara (S. 227–236). Pieres M., Από τη δυναστική χρονογραφία του Μαχαιρά στην ερωτική μυθιστορία του Κορνάρου (S. 237–248). Kaklamanes S., Διακειμενικότητα και ποιητική τέχνη· Αχέλης και Κορνάρος (S. 249–272). Holton D., Ερωτόκριτος και Βοσκοπούλα· μια συγκριτική ανάλυση (S. 273–290). Bakker W., Ερωτόκριτος και Ερωφίλη. Διακειμενικότητα και ποίηση· ο Πανάρετος και ο Καρπόφορος στον Ερωτόκριτο (S. 291–302). Bancroft-Marcus R. E., Chortatsis' Erofili and Kornaros' Erotokritos: two masterworks of the Veneto-Cretan Renaissance (S. 303–354). Markomichelake A., Ζητήματα χειρισμού του πρέποντος στον Ερωτόκριτο (S. 355–368). Kaplanes T., «Όπου κατέχει να μιλή με γνώση και με τρόπο»· η ποιητική θεωρία του Β. Κορνάρου με αφορμή τα σχόλια ποιητικής του Ερωτόκριτου (S. 369–394). Polites A., Ερωτόκριτος και προφορική παράδοση (S. 395–412). Roilos P., Προφορικότητα και τελεστικότητα στον Ερωτόκριτο (S. 413–428). Sephakes G. M., Ο Ερωτόκριτος και τα στιχουργικά χνάρια του λαικού δεκαπεντασύλλαβου (S. 429–438). Garantudes E., Η μετρική ταυτότητα του Ερωτόκριτου (S. 439–460). Betts G./Gauntlett S./Spilias Th., Ποιητική και μεταφρασιμότητα· αναφορά μιας νέας απόδοσης του Ερωτόκριτου στην αγγλική (S. 461–470). Vincent A., Ο Ερωτόκριτος στα τυπογραφεία της Βενετίας· η ποιητική της έκδοσης του 1713 (S. 471–476), einschließlich einer ausführlichen Bibliographie von Kaklamanes S. (S. 477–538). – Hinterberger. [125

Georgios Sphrantzes

Reinsch D. R., *Αυτοκρατορία και γλώσσα μετά την Άλωση. Γεώργιος Αμοιρούτζης και Γεώργιος Σφραντζής* (Nr. 215). – Signes.

Imberios und Margarona

Yiavis K., *Finding Imberios and Margarona. An inventory of extant editions.* Ἑλληνικά 56 (2006) 321–345. – Hinterberger. [126

Leontios Machairas

Markopulos A., *Ζητήματα ιδεολογίας και ταυτότητας στο Χρονικό του Λεοντίου Μαχαιρά.* – **Bibilakes I.** (Hrsg.), *Στέφανος Τιμητική προσφορά στον Βάλτερ Πούχνερ* (Nr. 1743) 765–772. – Berger. [127

Libistros und Rhodamne

Lendari T. (ed.), *Ἀφήγησις Λιβίστρου καὶ Ῥοδάμνης (Livistros and Rodamne). The Vatican version.* Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη, 10. Athena, Μορφωτικὸ Ἵδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης 2007. 504 p. 5 plates. ISBN 978-960-250-376-8. – Soll besprochen werden. – Berger. [128

Phyllada tu gadaru

Basileiu P., *Οι βενετικές και άλλες εκδόσεις της «Φυλλάδας του γαδάρου».* Ἑλληνικά 56 (2006) 99–132. – Hinterberger. [129

Ptochoprodromos

Eideneier H., *Tou Ptochoprodromou.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 56–76. – Berger. [130

Theodoridis D., *Eine ptochoprodromische Kleinigkeit: Gurken aus Πλάκα.* Göttinger Beiträge zur Byzantinischen und Neugriechischen Philologie 4–5 (2004–05) 165–169. – Lokalisierung der Herkunft der im Zusatz zu II 65 (ed. Eideneier) genannten Gemüsesorten und Klarstellung der durcheinandergeratenen Toponyme. – Hinterberger. [131

Tocco-Chronik

Sansaridou-Hendricks Th., *The world view of the anonymous author of the Chronicle of the Tocco: cultural aspects of his ideational system of thought.* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–03) 27–52. Mit griechischer Zusammenfassung. – Berger. [132

c. Postbyzantinische Literatur

Christodulidu L., *Θεματικά μοτίβα, κοινοί τόποι, τεχνικές και φόρμουλες του δημοτικού τραγουδιού στο Ανακάλημα της Κωνσταντινόπολης Συγκλίσεις αποκλίσεις* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 349–361. – Signes. [133

Chrysomalle-Henrich K., *Η ρητορική του πένθους. Λόγιοι θρήνοι, δημώδεις θρήνοι και δημοτικό τραγούδι για την Άλωση της Κωνσταντινούπολης.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 319–331. – Signes. [134

Fernández Galvín A. I., *Tradiciones y leyendas populares en los Trenos por Constantinopla.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 363–375. – Signes. [135

García Ortega R., *Trenos y motivos comunes en los Trenos por Constantinopla.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 377–390. – Signes. [136

Henrich G. S., *Ποιός έγραψε το ποίημα Ἅλωσις Κωνσταντινουπόλεως (BB 1.17797).* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 405–414. – Signes. [137

Karagiannes S., *Η Ποιητική της Μεταφοράς στους θρήνους για την Άλωση της Πόλης.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 333–347. – Signes. [138

Alexiu S., *Θέματα ποιητικής και ορολογίας στον Ερωτόκριτο.* – **Bibilakes I.** (Hrsg.), *Στέφανος. Τιμητική προσφορά στον Βάλτερ Πούχνερ* (Nr. 1743) 67–72. – Berger. [139

Marsá González V., *Por su dios, por su patria y por su rey. Manifestaciones cantadas de un lamento de esperanza.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 391–398. – Signes. [140

Ramazanova D., *Το έργο των Λειχουδών για την Ἅλωση της Κωνσταντινουπόλεως.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 415–418. – Signes. [141

Van Gemert A. F., *Μπεργαδῆς καὶ Πικατόρος. Προβλήματα χρονολόγησης.* Θησαυρίσματα 36 (2006) 57–78. – Van G. avanza l'ipotesi che l'autore dell'Apokopos sia da identificarsi con Pietro Bergadis di Candia e propone di posticipare la composizione di tale opera, e di un'altra ad essa strettamente collegata, ossia la Rima funebre dell'amaro e miserabile Ade di Ioannis Pikatoros da Rettimo, agli anni successivi alla conquista turca di Costantinopoli. In entrambe le opere, infatti, si percepirebbe, secondo van G., lo spirito catastrofico dominante nella produzione letteraria greca successiva alla caduta della capitale. – Luzzi. [142

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHER STOFFE UND MODERNE LITERARISCHE VERARBEITUNG

Alexiou M., *The ritual lament in Greek tradition.* Second Edition. Revised by Yatromanolakis D./Roilos P. Lanham/Md., Rowman & Littlefield 2002. xviii, 293 S. 7 Abb. ISBN 0-7425-0756-4. – Zweite, von Schülern der Autorin überarbeitete Auflage der ersten von 1974, angezeigt in BZ 67 (1974) 439. – Tinnefeld. [143

Angar M., *"Nichts ist törichter, als Byzantinisches für starr zu halten, weil es Haltung wahrt." Die byzantinische Kultur aus der Sicht von Sir Galahad (alias Bertha Eckstein-Diener).* – **Hock W./Meier-Brügger M.**, *Darъ Slovesьny. Festschrift für Christoph Koch zum 65. Geburtstag* (Nr. 1730) 1–21. – Berger. [144

Caracausi M., *Umme Dunia, un romanzo italiano sulla Caduta di Costantinopoli.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/ Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 419–431. – Ein italienischer Roman aus dem ausgehenden 19. Jh. über die Einnahme Konstantinopels. – Signes. [145

Khaetskaya E., *Византийская принцесса* (The Byzantine princess). St. Petersburg, Amphora 2007. 462 p. ISBN 978-5-367-00401-4. – Free fantasy on the basis of Joanot Martorells "Tirant lo Blanc". – Ivanov. [146

Lassithiotakis M., *Une Grèce chrétienne. Les lettres grecs et la réhabilitation de Byzance dans la seconde moitié du XIXe siècle.* – **Spieser J.-M.** (éd.), *Présence de Byzance* (Nr. 1789) 91–112. – Berger. [147

Laumtze S., *«Πήραν την πόλιν, πήραν την», «Πάλε με χρόνια και καιρούς». Η εικόνα της Πόλης στον εθνικό ποιητή της Κύπρου Βασίλη Μιχαηλίδη, ο διάλογος με τη δημοτική παράδοση.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 479–489. – Signes. [148

Marcos Hierro E., *Η Άλωση της Κωνσταντινούπολης μία αστέρινη ώρα της ανθρωπότητας ("Sternstunde der Menschheit") στο έργο του Στέφαν Τσβάιχ* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 491–498. – Signes. [149

Martínez Romero C./Martínez J. R., *La construcción simbólica de lo bizantino en el imaginario social.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/ Η Άλωση* (Nr. 870) 499–507. – Überlegungen über den Roman „Johannes Angelos" von Mika Waltari. – Signes. [150

Omatos Sáenz O., *Constantino Paleólogo, personaje del teatro neohelénico.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 461–477. – Signes. [151

Severikova N. M., *Византизм вчера и завтра. Константин I Великий* (Byzantism [sic!] yesterday and tomorrow. Constantine I the Great). Философские науки 12 (2006) 86–98. – An outstanding example of "Byzantism" – a new fashionable "historiosophic school" of today's Russia: Constantine I created a "real democracy", under his rule "rivalry, spite and hatred became history" and "thanks to his high moral principles, he never transgressed the laws promulgated by himself". – Ivanov. [152

Stavrianopulu P., *Πόλη, ὢ Πόλη… τῆς γῆς τὸ περιβόλι. El mundo bizantino en torno a la caída de Constantinopla y el Dodecálogo del Gitano de Costís Palamás.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 445–460. – Signes. [153

Ubierna P., *La idea de Bizancio en la tradición intelectual rusa y soviética, 1840–1970.* Byzantion Nea Hellas 25 (2006) 183–204. – Signes. [154

Zimbone A., *Ο Γεώργιος Βιζυηνός και η Άλωσις της Κωνσταντινουπόλεως* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 435–444. – Signes. [155

2.PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK, PAPYROLOGIE

A. PALÄOGRAPHIE UND KODIKOLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Beihammer A., *Griechische Briefe und Urkunden aus dem Zypern der Kreuzfahrerzeit. Die Formularsammlung eines königlichen Sekretärs im Vaticanus Palatinus graecus 367.* Quellen und Studien zur Geschichte Zyperns, 57. Nicosia, Zyprisches Forschungszentrum 2007. 434 S. 5 Abb. ISBN 978-9963-0-8107-3. – Gastgeber/Kresten. [156

Canart P., *La paléographie est-elle un art ou une science?* Scriptorium 60 (2006) 159–185. 3 pl. – Réflexions sur l'objet, la méthode et la finalité de la paléographie, illustrées de nombreux exemples tirés de manuscrits grecs. Conclusion: la paléographie est un art et une science à la fois. – Mondrain. [157

Harlfinger D., *Palimpsest.* Religion in Geschichte und Gegenwart (4) 6 (2003) 837. – Brief entry on the techniques and history of palimpsest manuscripts, including some of the most famous and recent bibliography. – Touwaide. [158

Jacquart D./Burnett Ch. (eds.), *Scientia in margine. Études sur les Marginalia dans les manuscrits scientifiques du Moyen Âge à la Renaissance.* École Pratique des Hautes Études, Sciences historiques et philologiques. V Hautes Études Médiévales et modernes, 88. Geneva, Droz 2005. 404 p. ISBN 2-600-01035-1. – Takes all the academic languages of the Mediterranean basin into account: Greek, Syriac, Arabic, Hebrew and Latin (several articles deal with manuscripts in which more than one language is

present), and concentrates on marginalia to scientific and philosophical texts, and among those marginalia, on texts or diagrams that show the annotator in the process of reacting to the scientific and philosophical contents of the text. – Touwaide. [159

Klapisch-Zuber Ch., *Le grec et le jeu du secret. Note sur quelques usages dans l'ecriture domestique des Italiens de la Renaissance.* – **Grivaud G./Petmezas S.** (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou* (Nr. 1717) 37–43. – Gasparis. [160

Orsini P., *ΓΡΑΦΕΙΝ ΟΥΚ ΕΙΣ ΚΑΛΛΟΣ. Le minuscole greche informali del X secolo.* Studi Medievali s. III, 47 (2006) 549–588. 11 tav. f. t. – Dopo un panorama degli studi su quella parte della produzione libraria in minuscola per la quale O. adotta la definizione di «informale» (rifiutando formulazioni d'uso comune come «corsiveggiante», «inclinata», «di tipo erudito», ecc.), tenta per il X secolo una suddivisione in sottocategorie attraverso un'ampia esemplificazione condotta su manoscritti e documenti per lo più noti e già riprodotti in facsimili. – D'Aiuto. [161

b. Kataloge, Tafel- und Facsimile-Ausgaben, Einzeluntersuchungen zu Handschriften und Bibliotheksgeschichte

Alberti G. B., *Puntualizzazioni tucididee.* Bollettino dei Classici, Terza serie 25 (2004) 111–120. – Sui rapporti tra i manoscritti che tramandano il testo di Tucidide e sul loro archetipo. – Acconcia Longo. [162

Amphoux C.-B., *Codex Vaticanus B: Les points diacritiques des marges de Marc.* Journal of Theological Studies 58 (2007) 440–466. – von Stockhausen. [163

Arnesano D., *Aristotele in Terra d'Otranto. I manoscritti fra XIII e XIV secolo.* Segno e testo 4 (2006) 149–190. 16 tav. f. t. – Schedatura di manoscritti di Aristotele e dei commentatori in area salentina, con attribuzioni ulteriori a vari scribi anonimi, e indicazioni supplementari relativamente a corpora di manoscritti già individuati. Infine, raccolta dei dati sulla circolazione di Aristotele nel Salento anche tramite manoscritti d'area orientale. – D'Aiuto. [164

Bádenas de la Peña P., *El contenido del Salterio Jlúdov.* – **Pankova M. M./Cortés Arrese M./Bádenas de la Peña P.**, *Salterio griego Jlúdov (ms. gr. 129, Museo Histórico del Estado, Moscú). Libro de Estudios* (Nr. 1356) 91–111. – Signes. [165

Christopulu-Aletra E. (ed.), *Ιατρικά παλαίτυπα 1525–1900* (Nr. 1640). – Touwaide.

D'Aiuto F., *Per la storia dei libri liturgico-innografici bizantini: un progetto di catalogazione dei manoscritti più antichi* (Nr. 585). – D'Aiuto.

Ieraci Bio A. M., *La medicina greca dello Stretto (Filippo Xeros ed Eufemio Siculo)* (Nr. 1653). – Luzzi.

Irigoin J., *Manuscrits de Pindare et Jeux Olympiques. Quelques remarques sur les facsimilés de manuscrits.* Scriptorium 59 (2005) 228–232. – Analyse critique d'un facsimilé publié par K. N. Anagnostopoulos à l'occasion des Jeux Olympiques de 2004 à

Athènes et réunissant les folios qui contiennent les Olympiques dans 2 mss de cette ville, l'Atheniensis B. N. 1062, copie de l'édition de Demetrios Triclinios par le moine Pachomios Rousanos (1508–53), et l'Atheniensis B. N. 1081, témoin des 5 premières Olympiques dans l'édition due à Manuel Moschopoulos, copié dans la seconde moitié du XVe siècle. Une confrontation est effectuée avec 2 fac-similés antérieurs de la même œuvre à visée plus scientifique, celui du Vatic. gr. 1312, le plus ancien manuscrit de Pindare, édité en 1968 puis présenté en 1974 par J. Irigoin (traduction grecque 2004) et celui de l'Athous Iviron 161, de la seconde moitié XIIIe siècle, contenant les Olympiques et les Pythiques, qui appartint à Maxime Margounios (1549–1602) et a été publié par A. Tselikas. – Mondrain. [166

Irigoin J., *Manuscrits italiotes et traductions latines de traités scientifiques et techniques. Quelques exemples.* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 125–136. – Nel suo studio I. si propone di «décrire par quelques examples la variété des modes de transmission des textes scientifiques et techniques dans l'Italie byzantine et à partir d'elle: transmission directe par le grec […]; transmission indirecte par le latin, éventuellement à travers une version arabe». Vengono così presi in esame, in riferimento all'antichità e all'età tardo-antica, i mss. bis rescripti Vat. gr. 2306 e 2061 A, la cui scriptio inferior tramanda alcune parti della Geografia di Strabone, e per il periodo successivo, dalla fondazione del cassidioreo monastero di Vivarium (secolo VI medio) fino al sec. XIV, l'attività di traduttori latini di opere greche nell'Italia bizantina. – Luzzi. [167

Kofsky A., *Pamphilus and the Christian library of Caesarea.* Cathedra 122 (2006) 53–62, 212–213. In Hebrew, with a summary in English. – Laniado. [168

Maayan-Fanar E., *The scribe as artist in the Chrysostom manuscript in Venice. Reconsideration.* Scriptorium 59 (2005) 119–131. 4 pl. – Réexamen de 3 manuscrits de Chrysostome, étudiés par Susan Pinto Madigan (Scriptorium 41, 1987), Parisinus gr. 654, Vaticanus Ottobon. gr. 14 et Marcianus app. II, 179 copiés en minuscule bouletée par un même scribe, sans doute dans les années 930 à Constantinople. L'étude des initiales enluminées prouve que si les deux premiers sont effectivement illustrés par le copiste du texte, la décoration du troisième, bien qu'effectuée dans le même atelier, n'est pas due à la même main (représentations humaines plus nombreuses, chasses et combats, un motif qui est souvent plus tardif et marque une influence occidentale). – Mondrain. [169

Matino G., *Aspetti giuridici e linguistici nella legislazione matrimoniale dell'Italia bizantina* (Nr. 1590). – Luzzi.

Pankova M. M., *Estudio codicológico.* – **Pankova M. M./Cortés Arrese M./Bádenas de la Peña P.**, *Salterio griego Jlúdov (ms. gr. 129, Museo Histórico del Estado, Moscú). Libro de Estudios* (Nr. 1356) 11–20. – Signes. [170

Pankova M. M./Cortés Arrese M./Bádenas de la Peña P., *Salterio griego Jlúdov (ms. gr. 129, Museo Histórico del Estado, Moscú). Libro de Estudios* (Nr. 1356). – Signes.

Pasini C., *Bibliografia dei manoscritti greci dell'Ambrosiana (1857–2006).* Bibliotheca erudita, 30. Milano, Vita e Pensiero 2007. XIX, 373 p. ISBN 88-343-1423-4. –

Sull'esempio delle bibliografie dei manoscritti vaticani, un nuovo, utile strumento bibliografico che consente un puntuale accesso alla bibliografia (2020 titoli) relativa ai manoscritti greci della Biblioteca Ambrosiana per gli ultimi centocinquant'anni, con una più ampia copertura per i decenni più vicini a noi. – D'Aiuto. [171

Pérez Martin I., *Maxime Planude et le Diophantus Matritensis (Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 4678): un paradigme de la récupération des textes anciens dans la «Renaissance paléologue»* (Nr. 84). – Macé.

Quattrocelli L., *Ricerche sulla tradizione manoscritta di Elio Aristide. Per una nuova datazione del Laur. 60, 8.* Scriptorium 60 (2006) 206–226. 4 pl. – Étude paléographique très détaillée, en vue de l'attribution judicieuse du Laurentianus 60, 8, témoin important des discours d'Aelius Aristide, au cercle de Maxime Planude et non au XIe s., comme l'avaient fait les éditeurs du rhéteur jusqu'à présent. Considéré comme le témoin unique d'une seconde famille, ce ms. révèle donc plutôt, par ses leçons particulières, un travail philologique effectué sur le texte à l'époque paléologue. On peut ajouter ici, ce qui corrobore la démonstration de l'a., que ce copiste est en fait le collaborateur ponctuel (scribe B) de Planude dans le fameux manuscrit autographe de l'Anthologie planudéenne de 1299, le Marcianus gr. 481. – Mondrain. [172

Raios D. K., *Χειρόγραφα και «σκιές» χειρογράφων από το ανατολικό Ζαγόρι. Περιγραφικός κατάλογος* Ioannina, private edition 2006. 88 p. ISBN 960-91618-2-0. – The presented manuscripts come from the personal collection of bishop of Peristera Efstathios Scarpas (1887–1939) and appear for the first time in literature. Some of them related to the Byzantine period. – Telelis. [173

Soterudes P., *Ἱερὰ Μονὴ Ἰβήρων. Κατάλογος Ἑλληνικῶν χειρογράφων. Τόμος ΙΑʹ (1387–1568).* Hagion Oros 2007. κεʹ, 323 S. 229 Abb. auf Tafeln. ISBN 978-960-87537-7-8. – Wird besprochen. – Berger. [174

c. Kopisten, Verleger, Sammler

Agati M. L., *Un nuovo manoscritto di Emanuele Provataris.* Scriptorium 60 (2006) 289–290. 1 pl. – Il s'agit du Romanus Corsinianus 43.D.30, qui contient la Table de Cébès et a dû être copié dans la période 1557–67 par Emmanuel Provataris, scribe et scriptor de la Bibliothèque Vaticane qu'une étude ancienne de P. Canart a rendu fameux. – Mondrain . [175

Clérigues J.-B., *Nicéphore Grégoras, copiste et superviseur du Laurentianus 70, 5* (Nr. 40). – Mondrain.

Bernasconi A., *Un gruppo di codici greci bolognesi provenienti dalla biblioteca del sultano Mustafà I.* Scriptorium 60 (2006) 254–268. 8 pl. – L'édition d'un catalogue de mss, trouvé par l'a. à la Bibliothèque universitaire de Bologne et qui est une copie, effectuée au XVIIIe s., d'un document dû à Luigi Ferdinando Marsili (1658–1730), constitue le point de départ d'une présentation historique des 17 mss byzantins qui y figurent. Ces mss achetés à Constantinople par Marsili en 1692 à la veuve d'un «renégat de Livourne décapité» provenaient de la bibliothèque du sultan Mustafa Ier (1591–1638), comme en témoigne son timbre, présent sur 12 d'entre eux, ainsi que sur

des mss parisiens et un ms. florentin. Edition nouvelle, utile en raison de sa lecture difficile, d'une chronique brève relative aux a. 1315 à 1453, présente dans le plus important de ces mss, de contenu médical avant tout, le Bononiensis Bibl. Univ. 3632 – Mondrain. [176

Daneloni A., *Le note del Poliziano al testo delle «Dionisiache» nel Laur. 32, 16.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 341–347. 3 fig. – Pubblica i marginalia greci apposti da Poliziano al codice nonniano di Firenze. – D'Aiuto. [177

Fonkich B. L., *Sull'origine del manoscritto dello Scilitze di Madrid.* Erytheia 28 (2007) 67–89. – Neue fundierte Hypothese über die Umstände, unter denen die berühmte Skylitzes-Hs. der Biblioteca Nacional de Madrid hergestellt wurde. Laut dem Verfasser: «Il manoscritto della Cronaca di Giovanni Scilitze di Madrid venne realizzato a Constantinopoli intorno alla metà del secolo XII da un calligrafo appositamente inviato da Palermo: esso rappressenta una copia dell'originale, conservato nella Biblioteca imperiale. Il codice venne inviato in Sicilia privo di rilegatura e durante il viaggio perse due fascicoli. La lacuna di testo fu riparata in seguito dello stesso copista che aveva vergato il codice, ma le miniature non vennero sostituite. Il manoscritto non venne rilegato fin quando esso non finì nelle mani di Costantino Lascaris o fin quando esso non divenne proprietà del S. Salvatore di Messina.» – Signes. [178

Gionta D., *Il codice di dedica del Teofrasto latino di Teodoro Gaza.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 167–214. Tav. XLV–LII f. t. – Riconosce nel Laur. Plut. 82.16 l'esemplare di dedica a papa Nicolò V della traduzione latina teofrastea del Gaza, presto uscito dalla collezione pontificia a vantaggio di quella medicea. Individua in annotazioni e correzioni sul codice laurenziano la mano latina del Gaza, e ne analizza le modalità di revisione della traduzione. – D'Aiuto. [179

Iacobini A., *Il segno del possesso: committenti, destinatari, donatori nei manoscritti bizantini dell'età macedone* (Nr. 1354). – D'Aiuto.

Fonkich B. L., *Μονωδία επί τη Αλώσει της μεγαλοπόλεως του Ιωάννη Ευγενικού. Αυτόγραφο του συγγραφέα.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 399–404. – Die Hs. Vind. Phil. gr. 183 mit einem Autograph der Monodia des Johannes Eugenikos war ursprünglich Teil des Paris. gr. 2075. – Signes. [180

Markesinis B., *Le «secrétaire» de Nicéphore Moschopoulos, scribe du Parisinus, Bibliothecae Nationalis, Coislinianus 90, f. 257v–279v, et du Basileensis, Bibliothecae Universitatis A III 5 (gr. 45), f. 1–325r, l. 21.* Scriptorium 58 (2004) 3–15. 4 pl. – Le Paris. Coislin. 90, contenant des oeuvres de Maxime le Confesseur, a dû être copié au XIIe s. en milieu athonite: une note d'emprunt de plusieurs cahiers du ms., écrite en géorgien au f. 145r, doit sans doute être mise en relation avec la traduction contemporaine de Maxime en géorgien (ms. Gelati 14). Une restauration du livre a été effectuée au début du XIVe s. par Nicéphore Moschopoulos et son «secrétaire», dont B. M. a retrouvé la main dans un ms. bâlois (f. 1–325r) du Pandecte de Nicon de la Montagne Noire, copié en collaboration avec un scribe du nom de Georges Pépagoménos (f. 325r–406r, avec souscription). – Mondrain. [181

Martinelli Tempesta S., *Marginalia Plutarchea. A systematic inquiry about marginal notes in certain exemplaria of the 16th century printed editions of Plutarch's De tranquillitate animi: first results.* Bollettino dei Classici, Terza serie 25 (2004) 79–110. – Acconcia Longo. [182

Martinelli Tempesta S., *Nuove ricerche su Giorgio Gemisto Pletone e il codice platonico Laur. 80, 19 (β).* Studi medievevali e umanistici 2 (2004) 309–326. Tav. LVII–LXVIII f. t. – Offre una dettagliata descrizione del Laurenziano, con precisazioni su datazione e copisti. Riconosce la mano di Pletone nella grafia principale di alcuni fogli del codice, e in correzioni apportate in altre sezioni. – D'Aiuto. [183

Martinelli Tempesta S., *Un postillato di Niccolò Leonico Tomeo perduto e ritrovato.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 347–352. – Identifica in una copia dell'Aldina dei Moralia plutarchei conservata in Ambrosiana, e segnata S R 67, l'esemplare postillato di mano del Tomeo, le cui annotazioni sinora si conoscevano solo dalla tradizione manoscritta ulteriore. – D'Aiuto. [184

Martínez Manzano T., *Autógrafos griegos de Lianoro Lianori en la Biblioteca Universitaria de Salamanca.* Scriptorium 58 (2004) 16–25. 9 pl. – Aux 15 mss connus pour avoir appartenu à la collection de l'humaniste de Bologne Lianoro Lianori (vers 1425–78), secrétaire de Pie II et envoyé du pape en Espagne en 1465 et 1470, l'a. ajoute 7 nouveaux volumes grecs de contenu classique (6 à Salamanque et 1 à Madrid), en mettant en évidence que plusieurs de ses livres ont en fait été copiés par lui, le plus souvent intégralement. Les 10 mss aujourd'hui espagnols de cet ensemble ont été acquis à la fin du XVe ou au début du XVIe siècle auprès de Giovanni Battista Pio (1460–1540) de Bologne par Hernán Núñez de Guzmán, el Pinciano (1473–1553), professeur de grec à l'Université de Salamanque depuis 1523. – Mondrain. [185

Mecca A., *Studi sulla tradizione manoscritta di Erodiano storico: il gruppo cretese.* Bollettino dei Classici, Terza serie 25 (2004) 45–77. – Su un gruppo di cinque codici del XIV e XV secolo, che tramandano il testo di Erodiano e sono tutti collegati a Creta e allo scrittorio di Michele Apostolis e dei suoi collaboratori, «diventato un importantissimo centro di raccolta e di copia dei testi classici dopo la caduta di Costantinopoli». Il capostipite del gruppo cretese è il Laur. pl. 57, 45, scritto a Costantinopoli verso il 1331 e portato a Candia nel XV secolo. Allo stesso gruppo è possibile, secondo l'a., che appartenesse anche il perduto antigrafo dell'edizione aldina. – Acconcia Longo. [186

Pagliaroli S., *Lorenzo Valla e la «Poetica» di Aristotele.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 352–356. 1 fig. – Riconosce in un escerto al f. 221r del Par. gr. 2999 (Aristotele, Poetica, capitolo 9) la mano greca del Valla. – D'Aiuto. [187

Pagliaroli S., *Nuovi autografi di Marco Musuro.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 356–363. 5 fig. – Individua note di mano del Musuro nell'incunabolo della Vaticana segnato Inc. II.128 (Teodoro Gaza stampato a Venezia da Aldo nel 1495) e nel Vat. gr. 1400 (Polieno, Stratagemmi; Aristotele, Poetica). – D'Aiuto. [188

Rollo A., *Codici greci di Guarino Veronese.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 333–337. – Rintraccia postille di Guarino nei Moralia plutarchei Ambr. C 126 inf., codice della cerchia di Planude in cui si riscontra la mano di Planude stesso; nel medesimo manoscritto, come pure nell'Eschine Marc. gr. VIII 20, accanto alla mano di Guarino si

riscontra quella di Ermolao Barbaro. Identifica, inoltre, postille di Guarino nel Marc. gr. 366, che evidentemente è l'Erodoto che si sapeva esser stato procurato al Veronese da Antonio Panormita fra 1426 e 1427. – D'Aiuto. [189

Rollo A., *Preistoria di un Aristotele della biblioteca dei Barbaro.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 329–333. – Precisazioni sul manoscritto aristotelico Marc. gr. IV 53: prima che a Roberto de' Rossi (dal quale poi passò ai Barbaro), il codice deve essere stato del Crisolora, di cui reca annotazioni. – D'Aiuto. [190

Rollo A., *Un nuovo titolo bilingue crisolorino.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 327–329. 1 fig. – Identifica il titolo, indicativo di appartenenza alla biblioteca del Crisolora, nell'Ambr. B 97 sup. (Sofocle; Euripide; «Vita Euripidis» di Moscopulo). – D'Aiuto. [191

Schreiner P., *Ein byzantinischer Gelehrter zwischen Ost und West. Zur Biographie des Isidor von Kiew und seinem Besuch in Lviv (1436).* BollGrott IIIa s. 3 (2006) 215–228. 2 tav. – Vivace sintesi della biografia di Isidoro, con particolare attenzione ai suoi viaggi. In appendice (225–228), edizione, con traduzione e commento, di una nota autografa – apposta da Isidoro sul Vat. gr. 776, f. 209v, durante un soggiorno a Lviv nel 1436 – contenente una lista di libri e oggetti da lui lasciati entro una cassa nella città ucraina, al momento di partire per Mosca. – D'Aiuto. [192

Speranzi D., *Tra Creta e Firenze. Aristobulo Apostolis, Marco Musuro e il Riccardiano 77.* Segno e testo 4 (2006) 191–209. 4 tav. f. t. – Analizza il Riccardiano, un Sofocle-Euripide della fine del XV secolo, codice composito la cui mano principale è quella di Aristobulo Apostolio, confermando su base paleografica le identificazioni proposte per gli antigrafi (Vat. gr. 1333; Laur. Plut. 32.2 e 32.9: il primo e il terzo con postille di Apostolio). Sulla scia di Turyn A., localizza la confezione del Riccardiano fra Candia di Creta (ff. 1–128) e Firenze (ff. 129–198). Identifica nei ff. 197–198 la mano del Musuro. – D'Aiuto. [193

Zorzi N., *Il grecista Chirico Strozzi (1504–65). Notizie sulla biografia, le lettere, gli scritti.* – **Fiaccadori G.** (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Caratelli* (Nr. 1744) 355–459. – Erschöpfende Studie zu Leben und Werk des bisher wenig bekannten Humanisten, dem ein bedeutender Platz in der Aristotelesforschung zukommt. Mit Wiedergabe vieler Inedita und einem reichen gelehrten Apparat. – Schreiner. [194

Zorzi N., *Un "visto" di Francesco da Lucca nel Marc. gr. VII 5 (Tucidide) copiato da Palla Strozzi.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 337–341. – Individua all'interno del Tucidide Marc. gr. VII 5, in parte vergato da Palla Strozzi, il visto di Francesco da Lucca, elemento già riconosciuto da Mercati G., per altri codici, come segno di probabile appartenenza alla collezione manoscritta di Palla Strozzi. – D'Aiuto. [195

d. Materielle Buchkultur

Andrist P., *La descrizione scientifica dei manoscritti complessi: fra teoria e pratica.* Segno e testo 4 (2006) 299–356. – Riflessioni metodologiche sulla catalografia dei manoscritti compositi, basate sul lavoro di descrizione per un catalogo, in corso di elaborazione, di manoscritti greci della Burgerbibliothek di Berna. – D'Aiuto. [196

Engberg S. G., *Trier and Sinai: Saint Symeon's Book.* Scriptorium 59 (2005) 132–146. 6 pl. – L'histoire du Codex Sancti Symeonis, manuscrit du Trésor de la cathédrale de Trèves, Domschatz 72, constitué de deux parties, un fragment d'évangéliaire et un prophetologion, toutes deux de la fin du Xe–début du XIe s et copiées en majuscule ogivale. Il ne s'agit donc pas de l'«Évangile» de Saint Syméon, moine grec venu de Jerusalem, avec l'abbé Eberwin du monastère Saint-Martin de Trèves et mort en 1035 comme reclus à la Porta Nigra mais le ms. a pu être apporté par lui en Allemagne. 4 cahiers manquant au prophetologion correspondent peut-être au «psautier grec de Syméon» que Jean Trithemius (1462–1516) dit avoir vu au monastère Saint-Maurice de Tholey et dont il obtint 3 ou 4 folios. – Mondrain. [197

Maniaci M., *Problemi di «mise en page» dei manoscritti con commento a cornice. L'esempio di alcuni testimoni dell'Iliade.* Segno e testo 4 (2006) 211–297. 4 tav. f. t. – Analisi basata sui cinque testimoni più antichi degli scholia maiora: Marc. gr. 454 e 453; Scor. gr. u. I.1; Lond. Burney 86; Laur. 32.3 (sigle: A, B, E^3, T, C). – D'Aiuto. [198

Wilson N., *Scholiasts and commentators.* GRBS 47 (2007) 39–70. – Kaegi. [199

Zanichelli G. Z., *La mise en page del codice tardoantico e altomedievale.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 220–231. 23 Abb. – Dennert. [200

B. DIPLOMATIK

b. Sammelwerke

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Kiesewetter A., *Megareites di Brindisi, Maio di Monopoli e la signoria sulle isole ionie (1185–1250)* (Nr. 690). – Acconcia Longo.

C. PAPYROLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Angiò F., *La papirologia disciplina autonoma, non ancillare.* Giornale Italaliano di Filologia 58 (2006) 185–191. – Presentazione e discussione del volume di Capasso M., Introduzione alla papirologia (Nr. 202). – D'Aiuto. [201

Capasso M., *Introduzione alla papirologia. Dalla pianta di papiro all'informatica papirologica.* Bologna, Il Mulino 2005. 260 p. Ill. ISBN 88-15-10695-2. – Nuova sintesi a carattere manualistico. – D'Aiuto. [202

Litinas N., *Learning the letters of the alphabet in Byzantine Egypt. Papyrus Universitatis Cretensis inv. 5* (Nr. 225). – Karla.

Marganne M.-H., *Le livre médical dans le monde gréco-romain* (Nr. 1657). – Touwaide.

b. Sammelwerke

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Arjava A./Buchholz M./Gagos T., *The Petra Papyri III.* Amman, American Center of Oriental Research 2007. xx, 224 p. 87 plates. ISBN 978-9957-8543-2-4. – Berger. [203

Benaissa A., *Four Byzantine papyri with notarial subscriptions.* ZPE 160 (2007) 220–226. – Berger. [204

Förster H., *Die Anfänge des Geburtsfestes Jesu in Ägypten. Neuedition von P. Vindob. G. 19.934.* ZAC 10 (2007) 386–409. – von Stockhausen. [205

Kraus Th. J., *P. Vindob. G 2325. Einige Modifikationen von Transkription und Rekonstruktion.* ZAC 10 (2007) 383–385. – von Stockhausen. [206

3. SPRACHE, METRIK, MUSIK

A. SPRACHE

a. Allgemeine Darstellungen

Blomqvist J., *Una lingua che ha resistito al tempo. I tre millenni del Greco.* Rivista di cultura classica e medievale 46 (2004) 139–147. – Manolessou. [207

Drettas G., *Le corpus judéo-grec et l'étude des vernaculaires médiévaux du grec.* – *Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 127–135. – Manolessou. [208

Gil Fernandez J., *El alfabeto griego usado como cifra mercantil.* Erytheia 27 (2006) 129–135. – Karla. [209

Koch Ch., *Der Einfluß des Griechischen auf die slavischen Sprachen* (Nr. 1843). – Schreiner.

Léonas A., *Recherches sur le langage de la Septante.* Orbis biblicus et orientalis, 211. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht/Academic Press 2005. 350 S. ISBN 978-3-5255-3069-6. – Karla. [210

Luraghi S./Cuzzolin P., *Mediating culture through language. Contact-induced phenomena in the early translations of the Gospels.* – **Ramat P.** (ed.), *Europe and the Mediterranean as linguistic areas* (Nr. 1826) 133–158. – Karla. [211

Martín J. P., *De la «Septuaginta» a Bizancio: transiciones en la historia de una lengua.* Circe 8 (2003) 189–202. – Karla. [212

Niehoff-Panagiotidis J., *Towards a history of communication in Byzantium. The Greek church and the vernacular(s).* – **Bremer E./Jarnut J./Richter M./Wasserstein D. J.** (Hrsg.), *Language of religion – language of the people. Medieval Judaism, Christianity and Islam* (Nr. 1802) 25–36. – Berger. [213

Rehbein J./Hohenstein Ch./Pietsch L., *Connectivity in grammar and discourse.* Hamburg Studies on Multilingualism, 5. Amsterdam, Benjamins 2007. 465 S. ISBN 978-90-272-1925-1. – Daraus angezeigt Nr. 243. – Karla. [214

Reinsch D. R., *Αυτοκρατορία και γλώσσα μετά την Άλωση. Γεώργιος Αμοιρούτζης και Γεώργιος Σφραντζής* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 121–126. – Signes. [215

Sarres B. A., *Χαῖρε, τῶν ἀπίστων ἀμφίβολον ἄκουσμα. Χαῖρε, τῶν πιστῶν ἀναμφίβολον καύχημα: Η λανθάνουσα γλώσσα των παρηχήσεων στον Ακάθιστο Ύμνο.* Βυζαντινός Δόμος 15 (2006) 359–371. – Karla. [216

Van der Kooij A., *Schwerpunkte der Septuaginta-Lexikographie.* – **Kreuzer S./Lesch J. P.** (Hrsg.), *Im Brennpunkt: Die Septuaginta. Band 2. Studien zur Entstehung und Bedeutung der Griechischen Bibel* (Nr. 1820) 119–132. – Manolessou. [217

Voelz J. W., *The Greek of Codex Vaticanus in the second Gospel and Marcan Greek.* Novum Testamentum 47 (2005) 209–249. – Karla. [218

b. Lexik, Lexika, Grammatiken

Bagiakakos D., *Ἀναφορὰ εἰς τὸ λεξιλόγιον τοῦ μοναστικοῦ βίου.* – *Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) IV 63–121. – Der Beitrag enthält viele für die Organisation des Klosterlebens wichtige Fachausdrücke (z. B. Klosterämter). – Troianos. [219

D'Andrea F., *Vocabolario Greco-Calabro-Italiano della Bovesia.* Reggio Calabria, Iiriti 2003. 766 S. ISBN 88-87935-52-1. – Karla. [220

Diethart J., *„Der mit den Hamsterbacken". Lexicographica Byzantina.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 35–48. – Berger. [221

Finazzi R. B./Pontani P., *Il lessico delle antiche traduzioni armene di testi greci e un nuovo strumento di lavoro.* – **Finazzi R. B.** (ed.), *Del tradurre: Da Occidente verso Oriente come incontro di lingue e culture: atti della giornata di studio su «Traduzioni orientali e testi classici: lo stato della ricerca», Brescia, 8 ottobre 2004* (Nr. 1769) 79–173. – Manolessou. [222

Karapotosoglu K., *«Κουμενίῳ«: λέξη άπαξ της μεσαιωνικής ελληνικής* – **Bibilakes I.** (Hrsg.), *Στέφανος. Τιμητική προσφορά στον Βάλτερ Πούχνερ* (Nr. 1743) 595–597. – Berger. [223

Kazazes I. N./Karanastases T. A., *Επιτομή του Λεξικού της μεσαιωνικής ελληνικής δημώδους γραμματείας 1100–1669 του Εμμανουήλ Κριαρά. Τόμος 2, Λ–Παραθήκη.* Thessalonike, Κέντρον ελληνικής γλώσσης 2003. X, 416 S. ISBN 960-7779-26-6. – Anzeige des ersten Bandes: BZ 95 (2002) Nr. 2329. – Tinnefeld. [224

Litinas N., *Learning the letters of the alphabet in Byzantine Egypt. Papyrus Universitatis Cretensis inv. 5.* Αριάδνη 11 (2005) 181–187. – Karla. [225

Nicosia S., *Hesych. Λ 1008 Latte † λικμάζειν· περιέχειν.* Philologus 151 (2007) 173–176. – Vf. schlägt für περιέχειν die Emendation περιλείχειν vor. – Tinnefeld. [226

Tosi R., *Esegesi dei testi, filologia e lessicografia* (Nr. 31). – Luzzi.

Tosi R., *Lessicografia foziana e riscoperta dei classici* (Nr. 106). – D'Aiuto.

Ullmann M., *Wörterbuch zu den griechisch-arabischen Übersetzungen des 9. Jahrhunderts. Supplement Band I. A–O.* Wiesbaden, Harrassowitz 2006. 904 S. ISBN 978-3-4470-4584-1. – Manolessou. [227

c. Morphologie, Syntax

Drexhage H.-J., *Zu den Berufsbezeichnungen mit dem Suffix -as in der literarischen, papyrologischen und epigraphischen Überlieferung.* Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte 23 (2004) 18–40. – Karla. [228

Fantin J. D., *The Greek imperative mood in the New Testament. A cognitive and communicative approach.* 481 S. Dissertation (Ph. D.). Dallas Theological Seminary, 2003. – Manolessou. [229

Hinterberger M., *Die Sprache der byzantinischen Literatur: Der Gebrauch der synthetischen Plusquamperfektformen.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 107–142. – Berger. [230

Johnston J. W., *The use of Pas in the New Testament.* Studies in biblical Greek, 11. Bern/Frankfurt/M., Lang 2004. 238 S. ISBN 0-8204-6774-X. – Karla. [231

Kim R. I., *Greek monosyllabic imperatives in -s. The endurance of a morphophonological pattern.* Glotta 80 (2004–05) 85–157. – Manolessou. [232

Kölligan D., *Suppletion und Defektivität im griechischen Verbum.* Bremen, Hempen 2007. 578 S. ISBN 978-3-934106-56-6. – Karla. [233

Lavidas N., *Μηχανισμοί παραγωγής μεταβατικών εναλλαγών στη διαχρονία της ελληνικής – Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 210–223. – Manolessou. [234

Luraghi S., *The history of the Greek preposition meta from polysemy to the creation of homonyms.* Glotta 81 (2005) 130–159. – Karla. [235

Manolessou I./Horrocks G., *The development of the definite article in Greek. – Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 224–236. – Karla. [236

Markopulos Th., *Γραμματικοποίηση και γλωσσική ποικιλία: ο μέλλοντας στην εποχή της Κρητικής «Αναγέννησης» (16ος–17ος αι.). – Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 251–263. – Manolessou. [237

Mozer A., *Ἄποψη, χρόνος και ιστορία. – Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 286–299. – Karla. [238

Nicholas N., *The passive future subjunctive in Byzantine texts.* BZ 101 (2008) 89–132. – Berger. [239

Pastorelli D., *Le participe adverbial dans le corpus johannique.* Revue des Études Anciennes 107 (2005) 713–726. – Manolessou. [240

Perdicoyianni-Paléologou H., *Étude pragmatique des pronoms personnels dans le Nouveau Testament.* Rivista di cultura classica e medievale 47 (2005) 305–320. – Karla. [241

Rico Ch., *L'aspect verbal dans le Nouveau Testament. Vers une définition.* Revue Biblique 112 (2005) 385–416. – Karla. [242

Thoma Ch., *Distribution and function of clitic object pronouns in popular 16th–18th century Greek narratives. A synchronic and diachronic perspective.* – **Rehbein J./Hohenstein Ch./Pietsch L.**, *Connectivity in grammar and discourse* (Nr. 214) 139–163. – Manolessou. [243

Vernhes J.-V., *z = dz ou zd?* Connaissance Hellénique 99 (2004) 72–74. – Manolessou. [244

d. Onomastik

Diethart J., *Hinter Personennamen „versteckte" Berufsbezeichnungen im byzantinischen Griechisch mit einem Exkurs über Beinamen nach Berufen in den Papyri.* Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte 25 (2006) 195–236. – Berger. [245

Kyriazopulos Ch., *Το πρόβλημα της ονομασίας του βυζαντινού θέματος Μακεδονίας.* Φιλόλογος 118 (2004) 587–596. – Karla. [246

Laniado A., *L'onomastique romaine dans le monde protobyzantin: quelques témoignages négligés.* Antiquité Tardive 12 (2004) 325–345. – Karla. [247

Paraskevaides P. S., *Τοπωνύμια Μυτιλήνης και Ιστορία.* Αιολικά Χρονικά 9 (2007) 300–318. – Karla. [248

Violi F., *I Lessici antropo-toponimici di Bova e Palizzi.* Reggio Calabria, UTE-TEL-B 2003. 184 S. – Manolessou. [249

e. Dialekte

Chupes D. G., *Τσακώνων Ἄπαντα. Ιστορική περιήγηση.* Athen, Επικαιρότητα 2006. 156 S. ISBN 960-205-506-5. – Karla. [250

Eugenides E. A., *Παγγαιορειτική γλωσσογραφία. Το γλωσσικό ιδίωμα της Πρώτης Σερρών (και των άλλων χωριών της βορεινής πλευράς του Παγγαίου).* Thessalonike 2004. 138 S. – Manolessou. [251

Kyriazes D., *Η σχέση του ελληνικού γλωσσικού ιδιώματος της Χιμάρας με τα άλλα νεοελληνικά ιδιώματα. – Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 128–209. – Karla. [252

Mancarella G. B., *La «scripta» dei testi amministrativi salentini del XV secolo.* Studi Linguistici Salentini 29 (2005) 111–121. – D'Aiuto. [253

Mancarella G. B., *Testi in grafia greca e bilinguismo nel Salento.* Studi Linguistici Salentini 29 (2005) 87–98. – Sintesi delle testimonianze per i secoli XIV–XV. – D'Aiuto. [254

Margarite-Roga M., *Ο σχηματισμός των ανδρωνυμικών στις νεοελληνικές διαλέκτους – Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 237–250. – Karla. [255

Menas K., *Λεξικό των ιδιωμάτων της Καρπάθου.* Athen, Τυπωθήτω 2006. 1028 S. ISBN 960-402-271-7. – Karla. [256

Mpazianas N., *Το γλωσσικό ιδίωμα των Καραγκούνηδων.* Athen, Εκδόσεις του Δήμου Σοφάδων 2006. 150 S. – Karla. [257

Pantelides N., *Κοινή δημοτική: παρατηρήσεις στη διαδικασία διαμόρφωσής της – Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 337–347. – Manolessou. [258

Ralle A./Melissaropulu D./Tsolakides S., *Ο παρακείμενος στη νέα ελληνική και στις διαλέκτους: παρατηρήσεις για τη μορφή και την εξέλιξή του. – Studies in Greek Linguistics, 27* (Nr. 1721) 361–372. – Karla. [259

Ralli A., *Syntactic and morphosyntactic phenomena in Modern Greek dialects. The state of the art.* Journal of Greek Linguistics 7 (2006) 121–159. – Manolessou. [260

Syrku A., *Το μεγαρικό γλωσσικό ιδίωμα. Λεξικογραφική μελέτη.* Athen, Νήσος 2006. 374 S. ISBN 978-960-8392-334-9. – Manolessou. [261

Takes V., *Η Αγραφιώτικη Γλώσσα. Συμβολή στην έρευνα και την μελέτη του αγραφιώτικου γλωσσικού ιδιώματος* Karditsa 2003. ISBN 960-92112-0-8. – Manolessou. [262

B. METRIK

D'Ambrosi M., *La produzione esametrica di IX–X secolo nell'Anthologia Palatina: Ignazio Diacono, Anastasio Questore, Cometa, Costantino Rodio* (Nr. 32). – D'Aiuto.

C. MUSIK

a. Allgemeine Darstellungen

Alexandru M., *Preliminary remarks on the historiography of Byzantine music and hymnography. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 13–47. 5 ill. – Panorama della storia degli studi a partire dal XIX secolo, con una proposta di linee-guida per un nuovo manuale di storia della musica e dell'innografia bizantine. Ampia bibliografia finale (31–45). – D'Aiuto. [263

Alygizakes A., *Χαρακτηριστικές περιπτώσεις ιδιομορφιών του Στιχηραρικού Μέλους* (Characteristic features of sticheraric melodies). – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β' Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 254–269. – Troelsgård. [264

Balageorgos D., *Η μελική μεταχείρηση των ψαλμών των Ακολουθιών του Βυζαντινού Κοσμικού Τυπικού της Μεγάλης Εκκλησίας* (The musical use of the Psalms in the services of the Byzantine secular rite in the Great Church). – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β' Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 101–109. – Troelsgård. [265

Lingas A., *Musica e liturgia nelle tradizioni ortodosse.* – **Nattiez J.-J.** (dir.), *Enciclopedia della musica. Volume I: La musica europea dal gregoriano a Bach* (Nr. 1835) 68–93. – Sintesi chiara e ben riuscita, nonostante l'incompetenza del traduttore, con bibliografia appropriata ed aggiornata. – Velkovska. [266

Marinčák Š., *The importance of the «MMB» for research into early Byzantine-Slavic music in central Europe. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 117–127. – Sottolinea l'unitarietà delle tradizioni musicali bizantina e slava sin dalle origini della seconda, con la predicazione di Costantino-Cirillo e Metodio in Moravia: ne consegue l'utilità di un approccio comparativo. – D'Aiuto. [267

Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006 (Nr. 1778). – D'Aiuto.

Papathanasiou I., *The significance of "Monumenta Musicae Byzantinae" for the study of the heirmological tradition. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 129–136. – Rassegna dei facsimili e studi d'interesse

irmologico nei MMB, e sulla più recente bibliografia che da essi prende le mosse. – D’Aiuto. [268

Schidlovsky N., *Neumation and musical identity in early medieval Russia. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 143–158. 5 ill. – D’Aiuto. [269

Spyraku E., *Τα οφφίκια του πρωτοψάλτου καὶ του δομεστίκου μέσα από τους χειρόγραφους κώδικες του παπαδικού γένους* (The roles of the first and second cantors, a study based on manuscripts from the ’‘papapdic’ genre). – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 196–210. – Troelsgård. [270

Troelsgård Ch., *Transcription of Byzantine chant. Problems, possibilities, formats. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 159–166. – Considerazioni circa le pratiche di interpretazione e trascrizione delle notazioni musicali bizantine nel XX secolo, a margine di un volume (di cui T. annuncia l’imminente pubblicazione) di introduzione alla notazione mediobizantina. – D’Aiuto. [271

White A. W., *From Euripides to Koukouzeles and back. A survey of Greek musical culture from antiquity to late Byzantine times.* – **Bibilakes I.** (Hrsg.), *Στέφανος Τιμητική προσφορά στον Βάλτερ Πούχνερ* (Nr. 1743) 1367–1380. – Berger. [272

Wolfram G., *Klassisch-griechische und patristische Elemente in den spät- und postbyzantinischen theoretischen Schriften zur Kirchenmusik. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 167–173. – Considerando gli elementi comuni fra le diverse trattazioni di teoria musicale tardo- e postbizantine, riconosce, all’origine di tali punti di contatto, il ruolo fondamentale avuto dal costante ricorso alla tradizione sia antica sia patristica. – D’Aiuto. [273

b. Sammlungen und Editionen von Musikhandschriften

Doneda A., *Data representation for Byzantine chant. Report from the NEUMES project.* – **Dobszay L.** (ed.), *Papers read at the 12th Meeting of the IMS Study Group Cantus Planus, Lillafüred/Hungary, 2004, Aug. 23–28* (Nr. 1766) 171–185. – Demonstrates an application for encoding Middle Byzantine (‘Round’) Notation within the framework of the NEUMES (‘Neumed and Ekphonetic Universal Manuscript Encoding Standard’) Project. A Sticheron from Sinai gr. 1218 is used as example. – Troelsgård. [274

Lingas A. (dir.), *The fall of Constantinople. Byzantine chant and polyphony c. 1453.* Cappella Romana, CR402-CD. Portland/OR, 2006. – Interessante raccolta di inni eseguiti secondo le melodie dei codici Atene EBE 2401, Athos Vatopedi 1529, Docheiariou 315, Iviron 1120. Si segnalano in particolare il canone celebrativo del Concilio di Firenze ed il canone in onore di Tommaso d'Aquino, ambedue composti da Giovanni Plousiadenos. – Velkovska. [275

c. Einzeluntersuchungen

Anastasiu G., *Σχέση ονόματος και μέλους στα βυζαντινά και μεταβυζαντινά Κρατήματα* (The relation between title and melody in Byzantine and post-Byzantine 'Kratemata'). – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 153–169. – Troelsgård. [276

Arbanites I. B., *Ενδείξεις και αποδείξεις για την σύντομη ερμηνεία του παλαιού Στιχηραρίου* (Indicia and proofs of the 'short interpretation' of the Old Sticherarion). – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 232–253. – Troelsgård. [277

Chaldaikaes A., *Πολυέλεος: Η Δευτέρα στάσις. Ιστορία – Μορφολογία – Μελοποιία (The Polyeleos: Second 'stasis', history, form, and composition).* – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 83–100. – Troelsgård. [278

Ereunidis P., *"In the name of the mode". Intervallic content, nomenclature and numbering of the modes.* – **Dobszay L.** (ed.), *Papers read at the 12th Meeting of the IMS Study Group Cantus Planus, Lillafüred/Hungary, 2004, Aug. 23–28* (Nr. 1766) 93–114. – Presents a study of the nomenclature and tetrachordal structure of the modes in the Hagiopolites, later Byzantine, Arab and Western treatises. – Troelsgård. [279

Garofalo G., *Father Bartolomeo Di Salvo and his transcriptions of the Byzantine chants among the Albanians in Sicily. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 93–116. 14 ill. – Considerazioni a margine del lavoro di edizione, affidato a G., della raccolta di trascrizioni dei «Canti ecclesiastici della tradizione siculo-albanese», preparata da Di Salvo B. negli anni 1959–1960 e restata inedita per la morte dello studioso. – D'Aiuto. [280

Karankunes Ch. K., *Η διαχρονική παράδοση των παπαδικών 'θέσεων' των Χερουβικών της βυζαντινής και μεταβυζαντινής περιόδου στα Χερουβικά Πέτρου Λαμπαδαρίου του Πελοποννησίου* (The historic tradition of the papadic formulae in the Cheroubika of the Byzantine and Post-Byzantine periods, as seen in the Cheroubika by Petros Peleponnesios). – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολο-*

γικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003 (Nr. 1791) 110–152. – Troelsgård. [281

Kretiku Ph., *Μορφολογία του Ακαθίστου Ύμνου του Ιωάννου Λαμπαδαρίου του Κλαδά* (Structure and analysis in the setting of the Akathist Hymn by Ioannes Kladas). – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 171–193. – Troelsgård. [282

Schartau B., *Towards the editio maior of the 'Hagiopolites'. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 137–142. – Su una progettata nuova edizione critica del trattato musicologico. – D'Aiuto. [283

Troelsgård C., *Simple psalmody in Byzantine chant.* – **Dobszay L.** (ed.), *Papers read at the 12th Meeting of the IMS Study Group Cantus Planus, Lillafüred/Hungary, 2004, Aug. 23–28* (Nr. 1766) 83–92. – Expands on Oliver Strunk's theories on Byzantine psalmody and presents an analysis of simple psalmodic formulae. – Troelsgård. [284

Troelsgård C., *Stylistic variation in the Old Sticherarion.* – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 225–232. – Troelsgård. [285

Vovk A., *A European in Egypt. Late Byzantino-Sinaitic singing tradition in works by Guillaume-André Villoteau.* – **Dobszay L.** (ed.), *Papers read at the 12th Meeting of the IMS Study Group Cantus Planus, Lillafüred/Hungary, 2004, Aug. 23–28* (Nr. 1766) 907–915. – Discusses Villoteau's De l'état actuel de l'art musical en Égypte (Description de l'Égypte, vol. 14: État moderne, Paris 1824, p. 360–466) as a source for the study of post-Byzantine chant. – Troelsgård. [286

Wanek N.-M., *Nachbyzantinischer liturgischer Gesang im Wandel. Studien zu den Musikhandschriften des Supplementum Graecum der Österreichischen Nationalbibliothek.* Denkschriften der Österr. Akademie der Wiss., Philos.-hist. Kl., 358. Veröffentlichungen zur Byzanzforschung, 12. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2007. 378 S. Ill. ISBN 978-3-7001-3543-2. – Berger. [287

Wolfram G., *Die spätbyzantinische Gesangsform der Kratemata.* – **Dobszay L.** (ed.), *Papers read at the 12th Meeting of the IMS Study Group Cantus Planus, Lillafüred/Hungary, 2004, Aug. 23–28* (Nr. 1766) 115–122. – A preliminary analysis of the compositional principles of the textless passages in kalophonic chant, the so-called 'Kratemata'. – Troelsgård. [288

Wolfram G., *Ο θεωρητικός της μουσικής Γαβριήλ Ιερομόναχος ως συνθέτης: το ύφος των καλοφωνικών στιχηρών του* (The music theorist Gabriel Hieromonachos as composer: the compositional style of his kalophonic stichera). – **Stathes G.** (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Nr. 1791) 73–81. – Troelsgård. [289

4. KIRCHE UND THEOLOGIE

A. KIRCHENGESCHICHTE

a. Allgemeine Darstellungen

Benga D., *Das Erbe der ökumenischen Konzilien im Kultus, in der Ikonographie und im kanonischen Recht der Orthodoxen Kirche.* Studii Teologice 2 (2007) 35–56. – Marinescu. [290

Benga D., *Threskeia şi coercitio – gândirea religioasă constantiniană oglindită în scrisorile imperiale privitoare la controversa donatistă* (Threskeia und coercitio. Die Widerspiegelung des religiösen Denkens Konstantins in kaiserlichen Briefen zur Donatistenkontroverse). Anuarul Facultăţii de Teologie Ortodoxă (Bucureşti) 2006, 207–217. – Marinescu. [291

Bianchi L., *Ne scelse dodici. Dove sono sepolti gli apostoli di Gesù e alcuni loro amici.* Roma, Supplemento al numero di giugno del mensile 30 Giorni 2007. 95 p. Numerose ill. – Documentata esposizione su luoghi di sepoltura e storia delle reliquie dei 12 apostoli, di Paolo, degli evangelisti Marco e Luca, di Timoteo, di Tito e di Barnaba, il cui carattere divulgativo (necessariamente imposto dalla destinazione del testo) non ne inficia l'accuratezza. Se ne dà qui notizia a motivo della frequente citazioni di fonti e tradizioni bizantine. – Luzzi. [292

Getcha J., *Confession and spiritual direction in the Orthodox Church. Some modern questions to a very ancient practice.* St. Vladimir's Theological Quarterly 51 (2007) 203–220. – Velkovska. [293

Heinen H., *Der Sieg des Kreuzes. Von der Kreuzesvision Konstantins zur Entdeckung des Kreuzes.* Trierer theologische Zeitschrift 116 (2007) 221–237. – von Stockhausen. [294

Humphries M., *Early Christianity.* Classical Foundations. London, Routledge 2006. xii, 276 p. ISBN 0-415-20539-5. – Berger. [295

Kalaitzakes Ph., *Ο ρόλος της επίσημης Εκκλησίας και των μοναστηριών στη διαδικασία κατάκτησης του ελλαδικού χώρου από τους Οθωμανούς (c. 1360–1460): μια ερμηνεία.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 119–123. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [296

Ludwig C., *Ewiger Steit um Christus. Die „Ostkirche" – von den Anfängen bis zum großen Schisma.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 32–37. – Berger. [297

Maes N., *Caring for body and soul in the early Christian Mediterranean. Eastern and western perspective.* Byz 76 (2006) 571–579. – Macé. [298

Makarov D. I., *О полемике с антипаламитами в „Пяти словах о свете Фаворском" Феофана Никейского* (Nr. 509). – Berger.

Meyendorff J., *Византийское наследие в Православной Церкви* (The Byzantine Legacy in the Orthodox Church). Kiev, Tsentr pravoslavnoi knigi 2007. 348 p. [no ISBN]. – Russian translation of M.'s book of 1982. – Ivanov. [299

Miller P. C., *Women in early Christianity. Translations from Greek texts.* Washington/DC, Catholic University of America Press 2005. xviii, 340 p. ISBN 0-8132-1417-3. – Includes texts of the 2nd–6th c. – Talbot. [300

Siniscalco P. (ed.), *Le chiese orientali. Storia e letteratura.* Roma, Città Nuova 2005. 464 p. ISBN 978-88-3117-464-0. – Bianchi. [301

Vallejo Girvés M., *Desterrados en Constantinopla (ss. V–VIII). Insularidades y ámbitos monásticos.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 185–195. – Klöster und Inseln in der Umgebung Konstantinopels als Verbannungsorte für religiöse Dissidenten. – Signes. [302

b. Kirchenorganisation, Missionen, Kirchliche Geographie

Bugge A., *Constantine-Cyril and Methodius, apostles (teachers) of the Slavs* (Nr. 1846). – D'Aiuto.

Dvornik F., *Идея апостольства в Византии и легенда об апостоле Андрее* (The Idea of Apostolicity in Byzantium and the Legend of the Apostle Andrew). St. Petersburg, Izdatel'skii Tsentr "Gumanitarnaia Akademiia" 2007. 382 p. ISBN 5-93762-031-3. – Russian translation of Dvornik's book of 1958. – Ivanov. [303

Nazarenko A. V., *Киевский митрополит Иоанн I* (John I, Metropolitan of Kiev). Drevniaia Rus'. Problemy medievistiki 3 (2007) 76–77. – John I of Kiev was the second Byzantine Metropolitan of Rus', in the period between 1039 and 1050/51. – Ivanov. [304

Norton P., *Episcopal Elections 250–600.* Oxford Classical Monographs. Oxford, Oxford University Press 2007. 271 S. ISBN 978-0-19-920747-3. – Behandelt wird das gesamte Imperium Romanum. – von Stockhausen. [305

Papoulia V., *L'œuvre de Cyrille et Méthode comme expression de l'humanisme Chrétien.* – **Grivaud G./Petmezas S.** (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou* (Nr. 1717) 23–35. – Gasparis. [306

Rizos A., *Γύρω από τους επισκόπους Λαρίσης Στέφανο και Αχίλλιο.* Τα Ιστορικά 47 (December 2007) 474–489. – The Collectio Thessalonicensis – 29 epistles submitted by Theodoros, bishop of Echinos, Thessaly, in 531 AD to the pope Boniface II in behalf of Stephanos, bishop of Larissa – provides historical data about the dispute between Rome and Constantinople on the issue of eastern Illyricon and sheds light to local ecclesiastical history in Thessaly during the Justinianic period. – Telelis. [307

Tudorie I.-A., *The political structures and the ecclesiastical organisation in the Romanian territories (6th to 14th centuries).* Anuarul Facultăţii de Teologie Ortodoxă (Bucureşti) 2006, 235–255. – Marinescu. [308

Vaccaro A., *Riflessi di cultura religiosa bizantina nel Mezzogiorno d'Italia: il caso degli Albanesi (sec. XV–XVI).* Archivio Storico per la Calabria e la Lucania 72 (2005) 83–137. – Acconcia Longo. [309

c. Innere Entwicklung der Reichskirche

Allgemein

Abramea A., *Η χορηγία στους πρωτοβυζαντινούς χρόνους* – **Grivaud G./Petmezas S.** (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou* (Nr. 1717) 17–22. – Gasparis. [310

Bering K., *Das Kirchenbauprogramm Kaiser Konstantins d. Gr.* – **Schuller F./Wolff H.** (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende* (Nr. 1787) 176–199. – Tinnefeld. [311

Burkert W., *Antichità classica e Cristianesimo antico. Problemi di una scienza comprensiva delle religioni* (Nr. 325). – Bianchi.

Chazelle C./Cubitt C. (eds.), *The crisis of the Oikoumene. The Three Chapters and the failed quest for unity in the sixth-century Mediterranean* (Nr. 1804). – Berger.

Eck W., *Eine historische Zeitenwende: Kaiser Constantins Hinwendung zum Christentum und die gallischen Bischöfe.* – **Schuller F./Wolff H.** (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende* (Nr. 1787) 69–94. – Tinnefeld. [312

Gagen S. J. (Hagen S. J.), *Упоминания о Пифагоре в исихастских спорах 1336–1341 гг* (Nr. 46). – Berger.

Kapones N. Ch., *Η μεσοβυζαντινή αδελφότητα της Παναγίας «Ναυπακτιωτίσσης». Συμβολή στη μελέτη της ιδιωτικής λατρείας των μέσων χρόνων στη Θήβα.* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 49–64. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [313

Magriples D. G., *Σχέσεις κράτους και εκκλησίας: μια κριτική επισκόπηση από το Βυζάντιο έως σήμερα.* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 87–101. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [314

Schlange-Schöningen H. (Hrsg.), *Konstantin und das Christentum* (Nr. 1828). – Berger.

Der Klerus (Prosopographie)

Karras V. A., *Priestesses or priests' wives. Presbytera in early Christianity.* St. Vladimir's Theological Quarterly 51 (2007) 321–345. – Velkovska. [315

Kraus Ch. R., *Kleriker im späten Byzanz. Anagnosten, Hypodiakone, Diakone und Priester 1261–1453.* Mainzer Veröffentlichungen zur Byzantinistik, 9. Wiesbaden, Harrassowitz 2007. XXII, 551 S. ISBN 978-3-447-05602-1. – Berger. [316

Nikolaos, Metropolit von Phthiotis, *Τὰ τελευταῖα χρόνια τοῦ μητροπολίτου Ἀθηνῶν Μιχαὴλ Χωνιάτη στὴν ἱερὰ μονὴ Θερμοπυλῶν. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) III 70–91. – Auf der Grundlage des Briefwechsels von Michael Choniates versucht Verf. dessen letzte Lebensjahre im Prodromos-Kloster an den Thermopylen, wo sich der Metropolit von Athen nach der Eroberung seiner Bischofsstadt von den Lateinern zurückgezogen hat, zu rekonstruieren. – Troianos. [317

Papademetriu-Dukas N. D., *Κάλλιστος Α΄ καὶ Ἅγιον Ὄρος* Θεολογία 76 (2005) 721–729. – Verf. untersucht die sich auf den Athos beziehenden Patriarchalakte des Kallistos (vgl. Darrouzès, Regestes 2388–2389, 2396, 2405, 2447, 2459, 2472, 2505, 2536 und 2550). – Troianos. [318

Perdikares A., *Νικήτας ο Α΄ επίσκοπος Χαλκηδόνος (τέλη 8ου–αρχές 9ου αιώνα).* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 131–139. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [319

Theologos Metropolit von Serrai und Nigrita, *Ὁ οἰκουμενικὸς πατριάρχης Κάλλιστος Α΄ – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) IV 205–226. – Nebst der Biographie des Patriarchen Kallistos I. bietet Verf. einen Überblick über die Patriarchalakte, die während seiner beiden Patriarchate erlassen wurden, sowie über seine hagiographischen, homiletischen und dogmatischen Werke. – Troianos. [320

Van Nuffelen P., *The career of Cyril of Jerusalem (c. 348–387). A reassessment.* Journal of Theological Studies 58 (2007) 134–146. – Formuliert begründete Zweifel daran, daß Kyrill von Jerusalem jemals im Exil war und untersucht davon ausgehend die Quellen (Sokrates, Sozomenus, Hieronymus). Interessant auch generell für die Frage der Absetzungen und Exilierungen von Bischöfen in den dogmatischen Streitigkeiten des 4. Jahrhunderts. – von Stockhausen. [321

Zoe S., *«…ἱερατικὸς τύραννος – πατριαρχικὴ καὶ μεγάλη ψυχή…». Μιχαὴλ Ψελλὸς καὶ Μιχαὴλ Κηρουλάριος: Οἱ διακυμάνσεις τῶν σχέσεων τῶν δύο προσωπικοτήτων.* Ἑῷα καὶ Ἑσπέρια 6 (2004–06 [2007]) 235–258. Mit französischer Zusammenfassung. – Troianos. [322

Heidentum, Sekten und Häresien

Andrist P., *Trois témoins Athonites mal connus des Anastasiana antiiudaica (et du Dialogus Timothei et Aquilae): Lavra K 113; Vatopedi 555; Karakallou 60 – Essai sur la tradition des Anastasiana antiiudaica, notamment du Dialogus Papisci et Philonis cum monacho.* Byz 76 (2006) 402–422. – Macé. [323

Birley A. R., *Voluntary martyrs in the early Church. Heroes or heretics?* Cristianesimo nella storia 27 (2006) 99–127. – Sottolinea la particolare connessione del fenomeno con il Montanismo. – D'Aiuto. [324

Burkert W., *Antichità classica e Cristianesimo antico. Problemi di una scienza comprensiva delle religioni.* Biblioteca di Studi Religiosi, 3. Cosenza, Giordano 2000. 193 p. ISBN 978-88-8691-911-1. – Traduzione italiana, con aggiunta di altri saggi dello studioso, dell'originale tedesco: Klassisches Altertum und antikes Christentum. Probleme

einer übergreifenden Religionswissenschaft. Berlin/New York, De Gruyter 1996 (BZ 91, 1998, Nr. 324). – Bianchi. [325

Fiaccadori G., *Māsidis (Giovanni di Nikiou, Chron. XC 54–60).* – **Fiaccadori G.** (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Caratelli* (Nr. 1744) 113–135. – Zum sasanidischen Magier Masidis und der Verbreitung seiner Sekte (Mazdakiten) in Konstantinopel unter Justinian. – Schreiner. [326

Gwynn D. M., *From Iconoclasm to Arianism. The construction of Christian tradition in the iconoclast controversy.* GRBS 47 (2007) 225–251. – Kaegi. [327

Providente S., *La primera crisis iconoclasta. Hacia la invención de una tradición.* Byzantion Nea Hellas 26 (2007) 101–124. – Die Libri Carolini stehen im Mittelpunkt der Erwägungen des Autors. – Signes. [328

Rosen K., *Kaiser Julian Apostata (361–363). Die alten Götter gegen das junge Christentum.* – **Schuller F./Wolff H.** (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende* (Nr. 1787) 200–215. – Tinnefeld. [329

Stachura M., *Kritik der „superstitio" und Affirmation der Orthodoxie in den Gesetzen des Codex Theodosianus.* – **Dąbrowa E.** (ed.), *Studies on the late Roman history* (Nr. 1807) 33–61. – Eine Untersuchung zur Terminologie der juristischen Texte, die das Verhältnis der kaiserlichen Gesetzgebung zu verschiedenen religiösen Gruppen widerspiegelt. – Salamon. [330

Synoden

Babuskos A. K., *Ἡ σύνοδος τῆς Καρθαγένης τοῦ ἔτους 419 καὶ οἱ σχέσεις Ἐκκλησίας τῆς Ῥώμης – Θεσσαλονίκης – Πατριαρχείου Ἀλεξανδρείας* Ἀνάλεκτα τοῦ Ἰνστιτούτου Ἀνατολικῶν Σπουδῶν τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης Ἀλεξανδρείας 6 (2006) 207–228. – Identisch mit dem in BZ 99, 2006, Nr. 2313 angezeigten Aufsatz. – Troianos. [331

Brennecke H. Ch./Heil U./Stockhausen A. von/Wintjes A., *Athanasius Werke. Dritter Band/Erster Teil: Dokumente zur Geschichte des arianischen Streites. 3. Lieferung: Bis zur Ekthesis Makrostichos* (Nr. 427). – von Stockhausen.

Kany R., *Kaiser Konstantin und das erste Konzil von Nizäa.* – **Schuller F./Wolff H.** (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende* (Nr. 1787) 95–124. – Tinnefeld. [332

MacMullen R., *The Search for Orthodoxy AD. 325–553.* Viator 38 (2007) 1–18. – Kaegi. [333

Modéran Y., *L'Afrique reconquise et les Trois Chapitres* (Nr. 950). – Berger.

Özyıldırım M., *Ariminum ve Seleucia ad Calycadnum Konsilleri. 359 İkiz Konsiller Yılı* (The councils of Ariminum and Seleuceia ad Calycadnum. Twisted councils in 359). Olba 15 (2007) 103–144. – Laflı. [334

Price R. M., *The Three Chapter controversy and the Council of Chalcedon.* – **Chazelle C./Cubitt C.** (eds.), *The crisis of the Oikoumene. The Three Chapters and the failed quest for unity in the sixth-century Mediterranean* (Nr. 1804) 17–37. – Berger. [335

Ruggieri G., *Il concilio di Ferrara-Firenze e le sue liturgie.* Cristianesimo nella storia 28 (2007) 41–54. – «Nel concilio di Ferrara-Firenze non si ebbe una vera e propria liturgia comune. Mai i latini parteciparono alla liturgia dei vescovi bizantini e costoro da parte loro si limitarono ad assistere passivamente soltanto ad alcune liturgie latine. Mai soprattutto si ebbe una vera e propria participatio in sacris. (…) La mancata comunione liturgica rispecchia quindi la natura singolare di questo concilio "imperfetto"». – D'Aiuto. [336

Sabw Kanyang J.-A., *Episcopus et plebs. L'évêque et la communauté ecclésiale dans les conciles africains (345–525).* Europäische Hochschulschriften, Reihe 23, Theologie, 701. Bern, Lang 2000. XIV, 393 p. ISBN 3–906758346. – Talbot. [337

Sotinel C., *The Three Chapters and the transformation of Italy* (Nr. 947). – Berger.

Thümmel H. G., *Die Konstantinopeler Konzilien des 9. Jahrhunderts. Eine Übersicht.* AHC 37 (2005) 437–458. – Referat auf einer Tagung der Internationalen Gesellschaft für Konziliengeschichtsforschung, Bamberg, 17.–21. 4. 2006. Es handelt sich um die Konzilien der Jahre 861 (Apostelkirche), 867 (Hagia Sophia?) sowie 869/870 und 879/880 (Hagia Sophia), die im Zusammenhang mit dem Streit zwischen den Patriarchen Ignatios und Photios stehen. – Tinnefeld. [338

d. Die byzantinische Kirche und die anderen christlichen Kirchen

Orientalische Kirchen

Bartikian H., *По поводу книги В.А. Арутюновой-Фиданян «Повествование о делах армянских. VII век. Источник и время»* (On V. A. Arutyunova-Fidanian's «A narration about affairs Armenian VIIth century. A source and time»). – **Stepanenko V. P.** u. a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 104–139. Mit deutscher Zusammenfassung. – Berger. [339

Krikorian M. K., *Die armenische Kirche.* Frankfurt/M., Lang 2007. 312 S. 4 Abb. ISBN 978-3-631-55892-8. – Zweite, korrigierte Auflage. Die erste Auflage von 2002 (ISBN 3-631-38702-4) wurde in BZ nicht angezeigt. – Tinnefeld. [340

Papaconstantinou A., *Historiography, hagiography, and the making of the Coptic "Church of the Martyrs" in early Islamic Egypt.* DOP 60 (2006) 65–86. – Talbot. [341

Winkler G., *The Antiochene Synods and the early Armenian Creeds including the "Rezeptionsgeschichte" of the Synod of Antioch 341 in the Armenian version of the Anaphora of Basil.* BollGrott IIIa s. 3 (2006) 275–298. – Versa nella discussione sul tema le testimonianze armene di Fausto di Bisanzio, di Eznik di Kołb, della traduzione del Credo niceno attribuita a Evagrio, del Credo all'inizio dell'Horologion armeno, e della prima versione armena dell'Anafora di Basilio: fonti che presentano tutte «traces of an Antiochene background, mediated via Syria». – D'Aiuto. [342

Papsttum und römische Kirche

Bowersock G. W. (transl.), *Lorenzo Valla. On the Donation of Constantine.* The I Tatti Renaissance Library. Cambridge/MA, Harvard University Press 2007. xvi, 206 p. ISBN 0-674-02533-4. – Latin text and annotated English translation of Valla's treatise attacking the authenticity of the so-called Donation of Constantine, supposedly a work of the early 4th c. An appendix contains the text and translation of the forged document. – Talbot. [343

Di Vita S., *Il papato e la casa di Macedonia: l'universalismo religioso e politico tra Laterano e Bosforo dal IX all'XI secolo.* Porphyra 9 (2007) 6–37. http://www.porphyra.it/porphyraIX.pdf. – Berger. [344

Falkenhausen V. von, *Il monastero degli Amalfitani sul Monte Athos* (Nr. 369). – D'Aiuto.

García Moreno L., *Las iglesias de Constantinopla e hispánicas en la Antigüedad Tardía (siglos V–VII).* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 159–184. – Fundierter Bericht über die Verbindungen zwischen der spanischen Kirche und Konstantinopel, wo die Figuren von Hydatius, Johannes von Biclara und die Gebrüder Leander und Isidor von Hispalis im Vordergrund der Analyse stehen. – Signes. [345

Iorio R., *La traslazione nicolaiana e la «ricattolizzazione» del Sud.* Archivio Storico Pugliese 59 (2006) 7–43. – La traslazione delle reliquie di s. Nicola di Mira a Bari come «trofeo superbo della latinizzazione delle chiese greche», che, dalla conquista normanna dell'Italia Meridionale e della Sicilia, vennero riconsegnate alla giurisdizione romana. – Acconcia Longo. [346

Logan F. D., *Geschichte der Kirche im Mittelalter.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2005. 367 S. Abb. ISBN 3-534-18471-8. – Aus dem Englischen übersetzt von K. H. Nicolai. Original (in BZ nicht angezeigt): A History of the Church in the Middle Ages. New York, Routledge 2002. Byzanz wird berücksichtigt in Kap. 3: Justinian und Mohammed, 7: Kirchenreform, Ostkirche, Erster Kreuzzug (1050–1125), 10: Das Zeitalter Innozenz' III.: Der Vierte Kreuzzug, 17: Das fünfzehnte Jahrhundert: Päpste und Konzile. Ohne Anmerkungen und bibliographische Angaben. – Tinnefeld. [347

Longo C., *Domenicani e Greci in Terra d'Otranto e la messa di papa Innocenzio.* – **Passarelli G.** (dir.), *Studi sull'Oriente Cristiano, 11/2* (Nr. 1781) 143–152. – Berger. [348

Mammino G., *Gregorio Magno e la riforma della Chiesa in Sicilia. Analisi del Registrum epistularum.* Documenti e studi di Synaxis, 9. Catania, Arca 2004. 237 p. Ill. – D'Aiuto. [349

Ossikovski M., *A brief note on Dialogus, Defensor minor, and the problem of Ecclesia Graecorum.* – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830)

264–268. – Zur Enzyklika „Unam sanctam“ des Papstes Bonifatius VIII. – Berger. [350

Plakale D., *Τα Σχίσματα της Ανατολικής με τη Δυτική Εκκλησία. Συμβολή στη μελέτη τους* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 179–230. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [351

Rizos A., *Γύρω από τους επισκόπους Λαρίσης Στέφανο και Αχίλλιο* (Nr. 307). – Telelis.

Straw C., *Much ado about nothing: Gregory the Great's Apolpgy to the Istrians* (Nr. 892). – Berger.

e. Christentum und andere Religionen

Kalaitzakes Th. E., *Σύγκρουση Χριστιανισμού και Ισλάμ στο Αιγαίο και τα Βαλκάνια· Το έπος μιας σταθερής συρρίκνωσης (1302–1502)* (Nr. 729). – Berger.

Reinert S., *The Muslim presence in Constantinople, 9th–15th centuries. Some preliminary observations.* – **Ahrweiler H./Laiou A. E.** (Hrsg.), *Studies on the internal diaspora of the Byzantine Empire* (Nr. 1753) 125–150. – Tinnefeld. [353

Ribak E., *Religious communities in Byzantine Palestina. The relationship between Judaism, Christianity and Islam, AD 400–700.* BAR International Series, 1646. Oxford, Archeopress 2007. 234 S. ISBN 978-1-4073-0080-1. – Analysiert werden religiöse (christliche, jüdische, samaritanische und heidnische) Gebäude des spätantiken Palästina im Blick auf ihre architektonischen Strukturen und ihre chronologische sowie lokale Verteilung. Ergänzt wird der Band durch einen sehr nützlichen Katalog aller Orte und Gebäude, der fast die Hälfte des Umfanges ausmacht. – von Stockhausen. [352

B. MÖNCHTUM

a. Allgemeine Darstellungen

Bagiakakos D., *Ἀναφορὰ εἰς τὸ λεξιλόγιον τοῦ μοναστικοῦ βίου* (Nr. 219). – Troianos.

Bormolini G., *L'immagine del Maestro. Le tradizioni monastiche sulla barba e i capelli.* Rivista di ascetica e mistica 28 (2003) 355–382. – Con indicazioni anche per il cristianesimo delle origini, la letteratura patristica, e la tradizione monastica orientale. – D'Aiuto. [354

Camplani A./Filoramo G. (eds.), *Foundations of power and conflicts of authority in late antique monasticism. Proceedings of the International Seminar Turin, December 2–4, 2004.* Orientalia Lovaniensia Analecta, 157. Leuven/Paris/Dudley (MA), Uitgeverij Peeters/Departement Oosterse Studies 2007. 364 S. ISBN 978-90-429-1832-0. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 360, 361, 364, 372, 381, 386, 390. – von Stockhausen. [355

Damaskos P., *Συμβολή στη μελέτη του μοναχισμού στο Βυζάντιο.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 289–329. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [356

Hillner J., *Monastic imprisonment in Justinian's novels.* JECS 15 (2007) 205–237. – A study of Justinian's legislation of 542–556 prescribing monastic imprisonment as punishment for higher clergy and members of the lay elite. – Talbot. [357

Kofsky A., *Renunciation of will in the monastic school of Gaza.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 321–346. – Dennert. [358

Krüger K., *Orden und Klöster. 2000 Jahre christliche Kunst und Kultur.* Königswinter, Ullmann/Tandem 2007. 413 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-3-8331-4069-3. – Ein Beitrag wird angezeigt als Nr. 363. – Dennert. [359

Rousseau Ph., *The Desert Fathers and their broader audience.* – **Camplani A./Filoramo G.** (eds.), *Foundations of power and conflicts of authority in late antique monasticism. Proceedings of the International Seminar Turin, December 2–4, 2004* (Nr. 355) 89–107. – von Stockhausen. [360

Rubenson S., *Argument and authority in early monastic correspondence.* – **Camplani A./Filoramo G.** (eds.), *Foundations of power and conflicts of authority in late antique monasticism. Proceedings of the International Seminar Turin, December 2–4, 2004* (Nr. 355) 75–87. – von Stockhausen. [361

Schroeder C. T., *Prophecy and porneia in Shenoute's letters. The rhetoric of sexuality in a late antique Egyptian monastery.* Journal of Near Eastern Studies 65 (2006) 81–98. – Laflı. [362

Warland R., *Byzantinisches Mönchtum.* – **Krüger K.**, *Orden und Klöster. 2000 Jahre christliche Kunst und Kultur* (Nr. 359) 326–353. Zahlr. Abb. – Angesprochen werden kultur- und kunsthistorische Aspekte, besonders die Bauaufgabe Kloster. – Dennert. [363

b. Historische Entwicklung und Klöster

Boudignon Ch., *Le pouvoir de l'anathème ou Maxime le Confesseur et les moines Palestiniens du VIIe siècle.* – **Camplani A./Filoramo G.** (eds.), *Foundations of power and conflicts of authority in late antique monasticism. Proceedings of the International Seminar Turin, December 2–4, 2004* (Nr. 355) 245–274. – von Stockhausen. [364

Buzi P., *Tra ascetismo e cenobitismo. Gli insediamenti monastici fayyumici.* Aegyptus 85 (2005 [2007]) 279–296. 9 ill. – Breve rassegna di testi ed emergenze archeologiche, da cui «si può dedurre che i monasteri del Fayyum, tutti situati al limite tra deserto e terra coltivata, presentano una doppia "anima": da una parte essi prevedono una struttura architettonico-urbanistica pianaificata e funzionale» per gli edifici ecclesiastici e di comune utilità, dall'altra comprendono «celle ricavate nell'aspro scenario roccioso che li circonda, utilizzate da piccoli gruppi d'eremiti», che vivono secondo il modello organizzativo della lavra. – D'Aiuto. [365

Caciorgna M. T. (ed.), *Santa Maria di Grottaferrata e il cardinale Bessarione: fonti e studi sulla prima commenda.* La regione romana, 3. Roma, Istituto Nazionale di Studi Romani 2005. IX, 453 p. 6 tav. carte geogr. ISBN 88-7311-501-2. – D'Aiuto. [366

Charizanes G., *Παροχή νοσοκομειακής περίθαλψης από τις βυζαντινές μονές κατά τον 10ο–12ο αιώνα* (Nr. 1634). – Berger.

Chatzeantoniu E., *Το πρόβλημα της «μοναστικής μεταρρύθμισης» στο ύστερο Βυζάντιο.* Βυζαντινά 24 (2004) 233–287. – Berger. [367

Chryssochoidis K., *Dall'eremo al cenobio: storia e tradizioni delle origini del monachesimo atonita.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 27–45. – Ricostruzione storica consacrata alla vita monastica sull'Athos prima dell'arrivo di Atanasio, in particolare nei secoli IX e X, cui segue un sorvolo sulle tradizioni circa le origini rispecchiate dalle più tarde fonti patriografiche atonite (XVI sec.). – D'Aiuto. [368

Falkenhausen V. von, *Il monastero degli Amalfitani sul Monte Athos.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 101–118. – Panorama delle testimonianze sulle presenze amalfitane sull'Athos, con riflessioni sulle firme latine nei documenti atoniti, sull'attività traduttiva in latino, sui rapporti con la madre-patria e con gli amalfitani a Costantinopoli. – D'Aiuto. [369

Krausmüller D., *Abbots and monks in eleventh-century Stoudios. An analysis of rituals of installation and their depictions in illuminated manuscripts.* REB 64–65 (2006–07) 255–282. – Berger. [370

Kureas N., *Ποινές και κατάρες στα κυπριακά κτητορικά τυπικά του μεσαίωνα: Πως συγκρίνονται με εκείνες σε άλλα κτητορικά τυπικά.* Επετηρίδα της Κυπριακής Εταιρείας Ιστορικών Σπουδών 7 (2005) 85–104. 5 ill. – Berger. [371

Martin A., *Les relations entre le monachisme égyptien et l'institution ecclésiastique au IVème siècle.* – **Camplani A./Filoramo G.** (eds.), *Foundations of power and conflicts of authority in late antique monasticism. Proceedings of the International Seminar Turin, December 2–4, 2004* (Nr. 355) 13–46. – von Stockhausen. [372

Martin-Hisard B., *Monaci georgiani sull'Athos nell'XI secolo.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 79–100. – Sintesi circa la fondazione del monastero di Iviron e la storia dei primi due secoli di presenza georgiana sull'Athos, con l'ausilio dei documenti, delle fonti agiografiche georgiane, dei colofoni dei manoscritti georgiani. – D'Aiuto. [373

Papademetriu-Dukas N. D., *Κάλλιστος Α΄ καὶ Ἅγιον Ὄρος* (Nr. 318). – Troianos.

Papathanasiu A. D., *Οι μονές του Πηλίου ως πυρήνες πρώιμων οικισμών στα ύστερα βυζαντινά χρόνια και την πρώιμη τουρκοκρατία* (Nr. 901). – Telelis.

Papathanasiu A. D., *Το ιστορικό πλαίσιο του μοναστικού βίου στο Πήλιο κατά τα βυζαντινά χρόνια.* Μαγνησία 6 (2006) 107–110. – Telelis. [374

Papathanasiu A. D., *Το ιστορικό πλαίσιο του μοναστικού βίου στο Πήλιο κατά τα βυζαντινά χρόνια.* Μαγνησία 8 (2007) 122–125. – Telelis. [375

Paulos, Metropolit von Drama, *Ὁ μοναχισμὸς στὸν Πόντο καὶ οἱ τρεῖς μεγάλες βασιλικές πατριαρχικὲς καὶ σταυροπηγιακὲς μονὲς τοῦ Πόντου: 1. Ἱερὰ Μονὴ Τιμίου Προδρόμου Βαζελῶνος 2. Ἱερὰ Μονὴ Παναγίας Σουμελᾶ. 3. Ἱερὰ Μονὴ Ἁγίου Γρηγορίου Περιστερεώτα.* Θεολογία 77 (2006) 35–66. – Verf. bietet einen Überblick über die Entstehung und die Wirkungsgeschichte, bis zu deren Untergang im 20. Jh., der drei im Titel erwähnten Patriarchal- und Stauropegialklöster. – Troianos. [376

Serapheim Metropolit von Stagai und Meteora, *Ὁ μετεωριτικὸς μοναχισμὸς ἡ διαχρονικὴ μαρτυρία του καὶ ἡ σχέση του μὲ τὸ ἅγιον Ἄρος – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) III 119–133. – Ohne wissenschaftlichen Wert. – Troianos. [377

Stephanidu A., *Φωταγωγία και λυχνοκαία της μονής του Θεολόγου της Πάτμου κατά τους βυζαντινούς και μεταβυζαντινούς χρόνους* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–03) 143–160. 6 Ill. Mit deutscher Zusammenfassung. – Berger. [378

Toti M., *The inner dimension of pilgrimage to Mount Athos.* – **Passarelli G.** (dir.), *Studi sull'Oriente Cristiano, 11/2* (Nr. 1781) 131–141. – Berger. [379

Vallejo Girvés M., *Desterrados en Constantinopla (ss. V–VIII). Insularidades y ámbitos monásticos* (Nr. 302). – Signes.

Venezia S., *Fra rinascita e declino. Dinamiche economiche e attività culturale in un monastero greco-siciliano dal XII al XVI secolo.* BollGrott IIIa s. 3 (2006) 243–273. – Sul monachesimo greco a Troina, e in particolare circa la storia e la vita culturale del monastero di S. Michele. – D'Aiuto. [380

Wipszycka E., *Les formes institutionelles et les formes d'activité économique du monachisme égyptien.* – **Camplani A./Filoramo G.** (eds.), *Foundations of power and conflicts of authority in late antique monasticism. Proceedings of the International Seminar Turin, December 2–4, 2004* (Nr. 355) 109–154. 14 Abb. – von Stockhausen. [381

Živojinović M., *Sava e le relazioni della dinastia Nemanja con il Monte Athos.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 119–140. – Excursus sulla storia della presenza serba sull'Athos, non solo a Chilandar, e dei rapporti tenuti dai Nemanja con i monasteri atoniti nei secoli XII–XIV. – D'Aiuto. [382

Živojinović M., *Драгаши и Света Гора* (Les Dragaš et le Mont Athos). ZRVI 43 (2006) 41–57. 1 Karte. Mit französischer Zusammenfassung. – Die Schenkungen der Gebrüder Dragaš (Johannes und Konstantin) nach der Schlacht an der Maritza (Evros) 1371, als Teil ihrer Politik der Klösterstärkung. – Maksimović. [383

c. Mönchspersönlichkeiten

Cotovanou L., *Caritone di Koutloumousiou e la presenza romena sul Monte Athos nel XIV secolo.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 153–180. – Su Caritone, egumeno di Koutloumousiou, metropolita di Ungrovalacchia e protos dell'Athos nella seconda metà del XIV secolo, e sui suoi rapporti con il principe valacco Vladislav: in particolare sulla tensione creatasi fra una vecchia e una nuova concezione di protettorato principesco «etnico» sui monasteri, e sulla difesa, da parte di Caritone, dell'autonomia del monastero contro le pretese di un suo affrancamento politico-ecclesiastico dall'orbita di Bisanzio. – D'Aiuto. [384

Déroche V., *L'obsession de la continuité: Nil de Rossano face au monachisme ancien.* – **Sansterre J.-M.** (dir.), *L'autorité du passé dans les sociétés médiévales* (Nr. 1827) 163–175. – L'«età d'oro» del monachesimo antico sarebbe rivissuta idealmente da Nilo con troppa fiducia nella lettera dei resoconti agiografici, confondendo come regola e prassi comune ciò che là non era che exemplum di perfezione. – D'Aiuto. [385

Flusin B., *Saint Sabas. Un leader monastique à l'autorité contestée.* – **Camplani A./ Filoramo G.** (eds.), *Foundations of power and conflicts of authority in late antique monasticism. Proceedings of the International Seminar Turin, December 2–4, 2004* (Nr. 355) 195–216. – von Stockhausen. [386

Kasapides D. N., *Ο άγιος Δομήνικος, η εποχή του και η ίδρυση του τάγματος των Δομινικανών.* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–03) 161–172. – Berger. [387

Pavlikianov K., *Cosma e il monastero athonita bulgaro di Zographou* (Nr. 539). – D'Aiuto.

Carlton C. C., *"The Temple that held God". Byzantine Marian hymnography and the Christ of Nestorius.* St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 99–125. – Talbot. [388

Noret J., *Atanasio. Un eremita che fonda un monastero.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 47–64. – «Il cenobitismo si è … imposto nella "Meghìsti lavra" a partire dalla seconda metà del X secolo, e Atanasio … vi ha acconsentito. Ma in fondo … ha sempre saputo che non era venuto per questo sulla Santa montagna. Già vicino alla morte, sognava ancora l'anacoresi». – D'Aiuto. [389

Perrone L., *Aus Gehorsam zum Vater. Mönche und Laien in den Briefen von Barsanuphius und Johannes von Gaza.* – **Camplani A./Filoramo G.** (eds.), *Foundations of power and conflicts of authority in late antique monasticism. Proceedings of the International Seminar Turin, December 2–4, 2004* (Nr. 355) 217–243. – von Stockhausen. [390

Popova T.G., *Слово о послушании Иоанна Синайского (по тексту древнего славянского перебода Лествунуци)* (Nr. 1855). – Schreiner.

Thomas J., *Peculiarità della legislazione monastica atanasiana.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 65–79. – D'Aiuto. [391

d. Geistige Strömungen und Sonderformen des Mönchtums

Belejkanič I., *Byzantský hesychazmus ako cesta k svätosti* (Byzantine Hesychasm as a way to holiness). – **Kožiak R./Nemeš J.** (eds.), *Svätec a jeho funkcie v spoločnosti* (Nr. 1819) I 115–119. With an English abstract. – Salamon. [393

O'Connell E. R., *Transforming monumental landscapes in late antique Egypt: monastic dwellings in legal documents from Western Thebes.* JECS 15 (2007) 239–273. 6 ills. – A study of the adaptive reuse of funerary architecture for monastic residences. – Talbot. [392

Rigo A., *Massimo il Kausokalyba e la rinascita eremitica sul Monte Athos nel XIV secolo* (Nr. 541). – D'Aiuto.

Toti M., *La tradizione esicasta. Alcuni elementi di una morfologia della praktiké ascetica* (Nr. 420). – Bianchi.

e. Fortwirken des byzantinischen Mönchtums

Loudovikos N., *Nicodemo Aghiorita, Eugenio Vulgaris e la riscoperta dei Padri della Chiesa. La rinascita del XVIII secolo e l'identità della nuova teologia greca.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 217–229. – D'Aiuto. [394

C. THEOLOGISCHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Congourdeau M.-H., *L'embryon et son âme dans les sources grecques (VIe siècle av. J.-C. – Ve siècle apr. J.-C.)* (Nr. 1641). – Berger.

De Nicola F., *La vita come una festa* (Nr. 41). – D'Aiuto.

Di Berardino A., *Patrologia vol. 5. Dal Concilio di Calcedonia (451) a Giovanni Damasceno († 750). I padri orientali.* Genova, Marietti 2000. XIII, 719 p. ISBN 88-211-6709-7. – Berger. [395

Di Berardino A., *Patrology. The Eastern Fathers from the Council of Chalcedon (451) to John of Damascus († 750).* English translation by A. Walford. Cambridge, Clarke 2006. xxxiv, 701 p. ISBN 978-0-227-67979-1. – Berger. [396

Gahbauer F., *Der Fels (Stein), ein Bild für Festigkeit und Zuverlässigkeit.* Orthodoxes Forum 20 (2006) 195–210. – Material auch aus Texten griechischer Väter. – Tinnefeld. [397

MacMullen R., *The Search for Orthodoxy AD. 325–553* (Nr. 333). – Kaegi.

Meyer H., *Copying and social cohesion in Rome and early Byzantium. The case of the first famous image of Christ at Edessa* (Nr. 1212). – Cutler.

Moreschini C., *Early Christian Greek and Latin literature. A literary history. Vol. I. From Paul to the age of Constantine. Vol. II. From the Council of Nicea to the beginning of the medieval period.* Peabody/MA, Hendrickson 2005. xxiii, 455 p. (vol. I) + xxv, 734 p. (vol. II). ISBN 1-56563-606-6. – Translation of "Storia della letteratura cristiana antica greca e latina" (1995). – Talbot. [398

Niehoff-Panagiotidis J., *Towards a history of communication in Byzantium. The Greek church and the vernacular(s)* (Nr. 213). – Berger.

Rönnegård P., *Threads and images. The use of scripture in Apophthegmata Patrum.* Diss. Lund, Lund University, Centre for Theology and Religious Studies 2007. 250 S. 1 farb. Abb. ISBN 978-91-974897-5-1. – Rosenqvist. [399

Sabbatos Ch., *Οἱ Egregii Doctores Ecclesiae καὶ ἡ ἀξιοπιστία τῶν συγγραμμάτων τους* Athen, Ἐκδόσεις Ἄθως 2006. 132 S. ISBN 960-6677-07-9. – Verf. untersucht die Mittel zur Echtheitskontrolle der Schriften der Kirchenväter und weist auf fünf Fälle hin, in denen über die Echtheit von Väterschriften während Synodalverhandlungen in spätbyzantinischer Zeit heftig diskutiert wurde. – Troianos. [400

Stichel R., *Beiträge zur frühen Geschichte des Psalters und zur Wirkungsgeschichte der Psalmen.* Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften, 116. Paderborn, Schöningh 2007. 751 S. Abb. ISBN 978-3-506-76386-0. – Tinnefeld. [401

Subotin-Golubović T., *Календари српских рукописа прве половине XV века* (Calendars of the Serbian early 15th century manuscripts). ZRVI 43 (2006) 175–188. Mit englischer Zusammenfassung. – Die große Überlieferungszahl von Kalendern am Anfang des 15. Jh.s ermöglicht die hagiologischen und textologischen Untersuchungen. – Maksimović. [402

Wolfram G., *Klassisch-griechische und patristische Elemente in den spät- und postbyzantinischen theoretischen Schriften zur Kirchenmusik* (Nr. 273). – D'Aiuto.

b. Spezielle Darstellungen zu Dogmatik, Exegetik, Homiletik, Polemik

Anatolios K., *Yes and no. Reflections on Lewis Ayres, Nicaea and its legacy.* Harvard Theological Review 100 (2007) 153–158. – von Stockhausen. [403

Angeles D., *Στις πηγές της βυζαντινής φιλοσοφίας: η έννοια της φιλοσοφίας στους Έλληνες Απολογητές* (On the sources of Byzantine philosophy: the term philosophy at

the Greek apologists). Athens, Εκδόσεις των Φίλων 2007. 131 p. ISBN 960-289-089-4. – Telelis. [404

Auzépy M.-F., *La tradition comme arme de pouvoir. L'exemple de la question iconoclaste.* – **Sansterre J.-M.** (dir.), *L'autorité du passé dans les sociétés médiévales* (Nr. 1827) 79–92. – Il partito favorevole al culto delle immagini al Concilio Niceno II dové ricorrere, in mancanza dell'appoggio di testimonianze scritturistiche, all'argomento della tradizione, ricomponendo un passato paleocristiano in chiave iconodula. – D'Aiuto. [405

Ayres L., *A response to the critics of Nicaea and its legacy.* Harvard Theological Review 100 (2007) 159–171. – von Stockhausen. [406

Ayres L., *Nicaea and its legacy. An introduction.* Harvard Theological Review 100 (2007) 141–144. – von Stockhausen. [407

Behr J./Anatolios K., *Final reflections.* Harvard Theological Review 100 (2007) 173–175. – von Stockhausen. [408

Behr J., *Response to Ayres. The legacies of Nicaea, East and West.* Harvard Theological Review 100 (2007) 145–152. – von Stockhausen. [409

Benedikt XVI., *Glaube und Vernunft. Die Regensburger Vorlesung. Vollständige Ausgabe.* Kommentiert von Schwan G./Khoury A.Th./Lehmann K. Freiburg, Herder 2007. 141 S. ISBN 13-978-3-451-29597-3. – Hier anzuzeigen wegen des vieldiskutierten Bezugs auf Kaiser Manuels Dialoge mit einem Perser. Eine Einordnung in die zeitgeschichtliche Situation der Auseinandersetzung mit den Osmanen bringt nur der Kommentar von Kardinal Lehmann, obwohl auch hier ein Hinweis auf die literarische Tradition der Islampolemik in Byzanz fehlt. Khoury geht allein auf den islamischen Voluntarismus ein, während sich Schwan in pseudoaktueller Politideologie verliert. – Schreiner. [410

Coakley S., *Disputed questions in Patristic Trinitarianism.* Harvard Theological Review 100 (2007) 125–138. – Einleitung zu einem Sonderheft mit den Vorträgen einer Tagung an der Harvard Divinity School über die Entwicklung der Trinitätslehre im 4. Jh., die von der Diskussion von L. Ayres' Buch "Nicea and its legacy" (BZ 98, 2005, Nr. 2576) ausging. Die einzelnen Beiträge sind hier angezeigt als Nr. 403, 406, 407, 408, 409, 449. – von Stockhausen. [411

Cresci L. R., *Discorsi diretti nell'omelia tardoantica e bizantina: analisi tipologica.* Vetera Christianorum 43 (2006) 215–229. – Acconcia Longo. [412

Cunningham M., *"All-Holy Infant". Byzantine and western views on the conception of the Virgin Mary.* St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 127–148. – Talbot. [413

Dunn-Wilson D., *A mirror for the church. Preaching in the first five centuries.* Grand Rapids/MI, Eerdmans 2005. xvi, 224 p. ISBN 0–802828663. – Includes discussion of the Cappadocian Fathers and John Chrysostom. – Talbot. [414

Ettlinger G. H./Noret J. (eds.), *Pseudo-Gregorii Agrigentini seu Pseudo-Gregorii Nysseni Commentarius in Ecclesiasten* (Nr. 448). – Macé.

Guillou A., *Technique et histoire. Les pénitentiels byzantins.* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 97–107. – Su struttura e contenuto dei penitenziali italogreci, di cui G. rileva la sostanziale uniformità con quelli prodotti nelle altre regioni dell'ecumene bizantina. – Luzzi. [415

Gwynn D. M., *From Iconoclasm to Arianism. The construction of Christian tradition in the iconoclast controversy* (Nr. 327). – Kaegi.

Kannengiesser Ch., *Handbook of patristic exegesis. The Bible in ancient Christianity.* Leiden, Brill 2006. 1496 S. ISBN 90-04-15361-6. – Altripp. [416

Ladouceur P., *Old Testament prefigurations of the Mother of God.* St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 5–57. – Talbot. [417

Pouderon B., *L'interdiction de l'avortement dans les premiers siècles de l'église.* Revue d'histoire et de philosophie religieuses 87 (2007) 55–73. – Überblick über die unterschiedliche Beurteilung von Abtreibung in der Alten Kirche. – von Stockhausen. [418

Thümmel H. G., *Antwort auf die Fragen von A. M. Ritter nebst einigen weiteren Anmerkungen.* ZAC 10 (2007) 410–422. – Replik auf den in BZ 100, 2007, Nr. 2749 angezeigten Beitrag Adolf Martin Ritters. – von Stockhausen. [419

Toti M., *La tradizione esicasta. Alcuni elementi di una morfologia della praktiké ascetica.* Studi e materiali di storia delle religioni, n. s. 30 (2006) 271–287. – Discussione sull'esicasmo, metodo ascetico della cristianità orientale basato sull'invocazione del nome di Gesù. – Bianchi. [420

Veronese M., *Πρῶτος τῶν τότε Κυπριανός. Cipriano di Cartagine in Oriente.* Vetera Christianorum 43 (2006) 245–265. – La fortuna e la diffusione delle opere di Cipriano di Cartagine in Oriente. Da Eusebio di Cesarea, a Basilio, a Gregorio di Nazianzo (che ne scrive il panegirico, Or. 24, dove è già presente la fusione di Cipriano di Cartagine con Cipriano di Antiochia e la leggenda della conversione del mago), a Giovanni Damasceno, ai Concili orientali (Efeso e il Quinisesto). Oltre a notizie sull'agiografia e il culto del vescovo e sull'iconografia, V. esamina le testimonianze letterarie che dimostrano la conoscenza, e quindi la traduzione in greco e in altre lingue orientali, delle opere (sicuramente le lettere e forse qualche trattato) di Cipriano di Cartagine. – Acconcia Longo. [421

c. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Alexandros Monachos

Kollmann B./Deuse W. (Übers.), *Alexander Monachus, Laudatio Barnabae. Lobrede auf Barnabas* (Nr. 525). – Berger.

Andreas von Kaisareia

Stuparu F. (transl.), *Sf. Andrei Arhiepiscopul Cezareei Capadociei, Tâlcuire la Apocalipsă* (Hl. Andreas von Kaisareia, Kommentar zur Apokalypse). Bucureşti, Editura Cartea Ortodoxă 2007. 302 S. ISBN 978-973-1710-17-4. – Marinescu. [422

Andreas von Kreta

Tsormpatzoglu P., *Ο Ανδρέας Κρήτης (660–740) και ο πιθανός χρόνος συγγραφής του Μεγάλου Κανόνος (CPG 8219).* Βυζαντινά 24 (2004) 7–42. – Berger. [423

Apollinarios von Laodikeia

Sabbatos Ch., *Ἡ χριστολογία τοῦ Ἀπολιναρίου Λαοδικείας καὶ ἡ γένεση τοῦ ἀπολιναρισμοῦ.* Athen, Selbstverlag 2006. 153 S. ISBN 960-631-218-6. – Anhand der letzten Ergebnisse der historisch-dogmatischen Forschung untersucht Verf. die christologische Lehre des Apollinarios, die Fortbildung der Lehre durch seine Schüler (Apollinarismus) und die Reaktion seiner Gegner (corpus pseudo-Athanasianum). – Troianos. [424

Sabbatos Ch., *Corpus Apolinarianum. Συμβολὴ στὴν ἔρευνα γιὰ τὴ γένεση καὶ τὴν ἐξέλιξη τοῦ ἀπολιναρισμοῦ.* Athen, Ἐκδόσεις Ἄθως 2006. 179 S. ISBN 960-6677-06-0. – In Anlehnung an seine frühere Forschungsarbeit (vgl. vorige Notiz) befasst sich Verf. mit der Entstehung des Corpus Apolinarianum (Kap. 1), mit der christologischen Lehre im Corpus (Kap. 2) und mit dem geschichtlich-dogmatischen Rahmen der Akzeptanz des Corpus (Kap. 3). – Troianos. [425

Apophthegmata Patrum

Bădiliţă C. (transl.), *Patericul sau apoftegmele Părinţilor din pustiu* (Weisung der Väter oder Apophthegmata der Wüstenväter). 3. Auflage. Iaşi/Bucureşti Polirom 2007. 400 S. ISBN 978-973-46-0829-4. – Marinescu. [426

Athanasios von Alexandreia

Brennecke H. Ch./Heil U./Stockhausen A. von/Wintjes A., *Athanasius Werke. Dritter Band/Erster Teil: Dokumente zur Geschichte des arianischen Streites. 3. Lieferung: Bis zur Ekthesis Makrostichos.* Berlin/New York, De Gruyter 2007. 354 S. ISBN 978-3-11-019104-2. – Kritische Edition mit deutscher Übersetzung (auch der von Hans-Georg Opitz edierten Urkunden in den ersten beiden Lieferungen von 1934/35). – von Stockhausen. [427

Fiaschi S. (ed.), *Athanasii Alexandrini opuscula Omnibono Leoniceno interprete.* Il ritorno dei classici nell'Umanesimo, Traduzioni, 2. Firenze, SISMEL 2006. LXII, 362 p. ISBN 88-8450-190-3. – Berger. [428

Isele B., *Moses oder Pharao? Die ersten christlichen Kaiser und das Argument der Bibel* (Nr. 797). – Berger.

Barlaam von Seminara

Stolingas S. B., … *“Barlaam the Calabrian”.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος 77 (2006) 223–238. – Unter Berufung auf den besonderen Charakter der den Dialog mit Gregorios Palamas fördernden Schriften von Barlaam setzt sich Verf. für dessen Orthodoxie ein. – Troianos. [429

Barsanuphios

Perrone L., *Aus Gehorsam zum Vater. Mönche und Laien in den Briefen von Barsanuphius und Johannes von Gaza* (Nr. 390). – von Stockhausen.

Basileios von Kaisareia

Dermitzakes M. D., *Γεωλογικές προσεγγίσεις στην Εξαήμερο του Μεγάλου Βασιλείου* (Nr. 1618). – Telelis.

Girardi M., *Dall’esultanza allo sberleffo. Basilio di Cesarea e la tradizione basiliana.* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 215–230. – Berger. [430

Pouchet J.-R., *Basile de Césarée, éducateur de la foi et promoteur de la charité, d’après sa Correspondance.* Revue d’histoire ecclésiastique 102 (2007) 5–46. – von Stockhausen. [431

Stavrou M., *Innovation liturgique et progres doctrinal chez saint Basile* (Nr. 576). – Velkovska.

Valdés García M.A., *La σύγκρισις en Basilio de Cesarea.* Nova Tellus (México D. F.) 25 (2007) 237–262. – Signes. [432

Clemens von Alexandreia

Hägg H. Fiskå, *Continence and marriage. The concept of enkrateia in Clement of Alexandria.* Symbolae Osloenses 81 (2006) 126–143. – “The focal point of all of Clement’s ethical teaching, including marriage, is the importance … to practise the virtue of enkrateia, self-control, in all areas of life. Unrestrained and irrational desires (epithumiai) are per se something that must be overcome. Sexual desire is irrational, therefore negative, as long as it is not directed towards the procreation of children. The goal is eventually to have no desires, or passions, at all …” – Rosenqvist. [433

Epiphanios von Salamis

Coman O. (transl.), *Epifanie al Salaminei, Ancoratus* (Hl. Epiphanius von Salamis, Ancoratus). Iaşi/Bucureşti, Editura Polirom 2007. 424 S. ISBN 978-973-46-0780-8. – Einleitung von Dragoş Mârşanu. – Marinescu. [434

Schott J., *Heresiology as universal history in Epiphanius’s Panarion.* ZAC 10 (2007) 546–563. – von Stockhausen. [435

Euagrios Pontikos

Casiday A. M., *Evagrius Ponticus.* The Early Church Fathers. London/New York, Routledge 2006. xi, 250 p. ISBN 0-415-32446-7. – Translation of selected texts with substantial introduction. – Talbot. [436

Géhin P. (ed.), *Chapitres des disciples d'Évagre.* SC, 514. Paris, Cerf 2007. 349 p. ISBN 978-2-204-08468-0. – Berger. [437

Eusebios von Kaisareia

Grafton A./Williams M., *Christianity and the transformation of the book: Origen, Eusebius and the library of Caesarea.* Cambridge/MA, Belknap Press of Harvard University Press 2006. xvi, 367 p. ISBN 0-674-02314-5. – About half the book is devoted to Eusebios of Caesarea. – Talbot. [438

Isele B., *Moses oder Pharao? Die ersten christlichen Kaiser und das Argument der Bibel* (Nr. 797). – Berger.

Johnson A. P., *Greek ethnicity in Eusebius' Praeparatio Evangelica.* American Journal of Philology 128 (2007) 95–118. – Talbot. [439

Schneider H. (Übers.), *Eusebius von Caesarea, De vita Constantini. Über das Leben Konstantins.* Fontes Christiani, 83. Turnhout, Brepols 2007. 548 S. ISBN 978-2-503-52560-0 (kartoniert), 978-2-503-52559-4 (gebunden). – Mit einer Einleitung von Bleckmann B. Der griechische Text dieser zweisprachigen Ausgabe folgt der Textedition von Winkelmann F. in den GCS, Eusebius Werke 1/1. – Berger. [440

Ulrich J., *Eusebius als Kirchengeschichtsschreiber.* – **Becker E.-M.** (Hrsg.), *Die antike Historiographie und die Anfänge der christlichen Geschichtsschreibung* (Nr. 1756) 277–287. – Tinnefeld. [441

Verdoner M., *Og kødet blev ord … Skriftlighedens betydning i Eusebs Kirkehistorie* (Und das Fleisch wurde zum Wort … Die Bedeutung der Schriftlichkeit in Eusebs Kirchengeschichte). Dansk Teologisk Tidsskrift 70 (2007) 224–239. Dänisch mit englischer Zusammenfassung. – Im Anschluss an einige von J. Assmann formulierten Ideen wird u. a. die Funktion der Zitate in der Kirchengeschichte untersucht. – Rosenqvist. [442

Wischmeyer W., *Wahrnehmungen von Geschichte in der christlichen Literatur zwischen Lukas und Eusebius. Die chronographische Form der Bischofslisten.* – **Becker E.-M.** (Hrsg.), *Die antike Historiographie und die Anfänge der christlichen Geschichtsschreibung* (Nr. 1756) 263–276. – Tinnefeld. [443

Eustathios von Antiocheia

Uthemann K.-H., *Eustathios von Antiochien wider den seelenlosen Christus der Arianer. Zu neu entdeckten Fragmenten eines Traktats des Eustathios.* ZAC 10 (2007) 472–521. – von Stockhausen. [444

Georgios Akropolites

Kalatze M., *Σημείωση για το εγκώμιο στον μεγαλομάρτυρα Γεώργιο του Γεωργίου Ακροπολίτη* (Nr. 531). – Berger.

Germanos II. Patriarch von Konstantinopel

Schiffer E., *Bemerkungen zu Homilien des Patriarchen Germanos II.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 296–307. – Berger. [445

Gregorios Palamas

Antonopoulos A./Terezis Ch., *Aspects on the relation between faith and knowledge according to Gregory Palamas.* BZ 101 (2008) 1–20. – Berger. [446

Psoromytes P., *Ἡ ἔννοια τῆς σωτηρίας στὴν διδασκαλία τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) III 145–157. – Troianos. [447

Gregorios von Agrigent

Ettlinger G. H./Noret J. (eds.), *Pseudo-Gregorii Agrigentini seu Pseudo-Gregorii Nysseni Commentarius in Ecclesiasten.* CC, Series graeca, 56. Turnhout/Leuven, Brepols 2007. LXI, 383 p. ISBN 978-2-503-40561-2. – Macé. [448

Gregorios von Nazianzos

Beeley C. A., *Divine causality and the monarchy of God the Father in Gregory of Nazianzus.* Harvard Theological Review 100 (2007) 199–214. – von Stockhausen. [449

Crimi C., *Gregorio Nazianzeno e il riso.* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 231–247. – Berger. [450

Daley B. E., *Gregory of Nazianzus.* The Early Church Fathers. London – New York, Routledge 2006. 273 p. ISBN 0-415-12180-9. – Annotated translations from selected orations, poems and letters of Gregory, with a substantial introduction. – Talbot. [451

Harrison N. V., *Translating Gregory of Nazianzus.* St. Vladimir's Theological Quarterly 51 (2007) 123–131. – Talbot. [452

Kalleres D. S., *Demons and divine illumination. A consideration of eight prayers by Gregory of Nazianzus.* VigChr 61 (2007) 157–188. – von Stockhausen. [453

Lentano M., *I Germani e l'ordalia del Reno, un mito etnografico* (Nr. 957). – Luzzi.

Macé C., *Le manuscrit Mosquensis, Synod. 58 (Vladimir 143) de Grégoire de Nazianze.* Scriptorium 58 (2004) 64–66. – Présentation de ce manuscrit de la fin du Xe ou du début du XIe siècle qui ne figure pas dans le Repertorium Nazianzenum: son contenu,

à l'origine constitué de 31 discours, correspond à une collection de discours «non lus» dont la succession présente des points communs avec les collections complètes dites de type N. – Mondrain. [454

Sanspeur C., *Une leçon problématique dans l'Or. 6 de S. Grégoire de Nazianze (édit. maior et critica).* Byz 76 (2006) 288–294. – Macé. [455

Ugenti M., *Nomi che parlano, nomi che deridano.* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 535–546. – Auch zu Πᾶν und Ἰουλιανός/Εἰδωλιανός bei Gregorios von Nazianzos. – Berger. [456

Gregorios von Nyssa

Corcella A., *L'uso di Coricio in pseudo-Gregorio di Nissa, In sanctum Ephraem.* Analecta Bollandiana 124 (2006) 241–251. – Les citations des Laudationes de Choricius de Gaza dans l'In sanctum Ephraem d'un pseudo-Grégoire de Nysse (CPG 3193, BHG 583) permettent d'assurer que ce texte ne peut être antérieur à la deuxième moitié du 6e s. – Macé. [457

Drobner H. R. (Hrsg.), *Spira A., Kleine Schriften zu Antike und Christentum* (Nr. 1746). – Tinnefeld.

Ettlinger G. H./Noret J. (eds.), *Pseudo-Gregorii Agrigentini seu Pseudo-Gregorii Nysseni Commentarius in Ecclesiasten* (Nr. 448). – Macé.

Konstantinu M. D., *Ἡ διαρκὴς διαλογικὴ συνάντηση τοῦ ἁγίου Γρηγορίου Νύσσης μὲ τὴν ἐπιστήμη, τὸ ἀγενές τῆς πρώτης δημιουργίας καὶ ἡ εξελικτική του πορεία.* Θεολογία 76 (2005) 543–563. – Troianos. [458

Lucchesi E., *Un nouveau fragment bohaïrique du Panégyrique de Grégoire le Thaumaturge par Grégoire de Nysse* (Nr. 533). – Macé.

Mpaltas D. B., *Λογικὴ καὶ ὀντολογία. Μελέτη στὸν κατὰ Μανιχαίων λόγο τοῦ Γρηγορίου Νύσσης* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια 6 (2004–06 [2007]) 205–210. Mit französischer Zusammenfassung. – Gegenstand der Abhandlung von Gregor ist das Böse und dessen Urheber, der Teufel. – Troianos. [459

Novembri V., *Gregorio di Nissa e la fisiologia del riso.* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 661–678. – Berger. [460

Radde-Gallwitz A., *Gregory of Nyssa on the reciprocity of the virtues.* Journal of Theological Studies 58 (2007) 537–552. – von Stockhausen. [461

Ioannes Chrysostomos

Chrysostomos, Metropolit von Chalkis, *Ἡ Ἐκκλησία εἶναι ἰατρεῖο καὶ ὄχι δικαστήριο κατὰ τὸν ἅγιο Ἰωάννη τὸν Χρυσόστομο. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) II 7–26. – Anhand der Stellen in den Chrysostomos' Werken, in denen die therapeutische Funktion der kirchlichen Sanktionen hervorgehoben wird. – Troianos. [462

Chrysostomos, Metropolit von Eleutherupolis, *Ἡ «καθ' ἡμᾶς φιλοσοφία» κατὰ τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον. Σχεδίασμα. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) II 239–253. – Verf. versucht die christlichen Elemente der Philosophie in den Werken des antiochenischen Kirchenvaters zusammenzustellen. – Troianos. [463

Fecioru D. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Sf. Grigorie din Nazianz, Sf. Efrem Sirul, Despre preoţie* (Hl. Ioannes Chrysostomos, Hl. Gregorios von Nazianzos, Hl. Ephraem der Syrer, De sacerdotio). Bucureşti, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2007. 320 S. ISBN 13 978-973-616-097-4. – Marinescu. [466

Fecioru D. (transl.), *Cuvântări împotriva anomeilor. Către iudei* (Reden gegen die Eunomianer. Adversus Iudaeos). Bucureşti, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2007. 410 S. ISBN 13 978-973-616-088-2. – Marinescu. [464

Fecioru D. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Omiliile la statui* (Hl. Johannes Chrysostomus, Säulenreden). Bucureşti, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2007. 364 S. ISBN 978-973-616-086-8. – Marinescu. [465

Fecioru D. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Omilii la Ana, la David şi Saul, la Serafimi* (Hl. Ioannes Chrysostomus, De Anna, Dauide et Saule. De Seraphim). Bucureşti, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2007. 360 S. ISBN 978-973-616-102-5. – Marinescu. [467

Hierotheos, Metropolit von Zichnai und Neurokopion, *«Περὶ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ» εἰς τὴν ζωὴν καὶ τὴν διδασκαλίαν τοῦ θείου καὶ ἱεροῦ Χρυσοστόμου. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) II 63–71. – Troianos. [468

Koch A., *Johannes Chrysostomus und seine Kenntnisse der antiken Agonistik im Spiegel der in seinen Schriften verwendeten Bilder und Vergleiche.* Nikephoros-Beihefte, 14. Hildesheim, Olms 2007. X, 270 S. ISBN 978-3-615-00339-0. – Tinnefeld. [469

Mada T., *Viaţa în Hristos după Sfântul Ioan Gură de Aur* (Das Leben in Christus nach dem Hl. Ioannes Chrysostomos). Sibiu, Editura Agnos 2007. 238 S. ISBN 978-973-1801-03-2. – Marinescu. [470

Mayer W., *Les homélies de Jean Chrysstome. Problèmes concernant la provenance, l'ordre et la datation.* Revue d'Études Augustiniennes et Patristiques 52 (2006) 329–353. – Berger. [471

Rogobete C. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Scrisoare către o tânără văduvă* (Hl. Ioannes Chrysostomos, Ad uiduam iuniorem). Studii Teologice 1 (2007) 157–171. – Marinescu. [472

Zincone S., *"Voi ridete, a me invece viene da piangere": teoria e prassi del riso in Giovanni Crisostomo.* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 249–259. – Berger. [473

Ioannes Klimakos

Rydell Johnsén H., *Reading John Climacus. Rhetorical argumentation, literary convention and the tradition of monastic formation.* Lund, Lund University 2007. x, 303 p. ISBN 978-91-977212-1-9. – Berger. [474

Ioannes Philoponos

Lang U. M., *John Philoponus and the Fifth Ecumenical Council. A study and translation of the letter to Justinian.* AHC 37 (2005) 411–436. – Der Philosoph und Aristoteleskommentator Ioannes Philoponos, ein Anhänger der miaphysitischen Christologie, verfasste mehrere christologische Traktate, darunter auch einen Brief an Kaiser Justinian zum Thema. Vf. plädiert für die Umdatierung dieses Briefes von ca. 560 auf 551/552, bald nach Justinians Edikt Ὁμολογία τῆς ὀρθῆς πίστεως (Juli 551), und legt am Schluss (S. 429–436) eine Übersetzung des in syrischer Sprache überlieferten Briefes nach Cod. Vat. Syr. 144 vor. – Tinnefeld. [475

Ioannes von Damaskos

Martzelos G. D., *Η «Ορθοδοξία» των Αντιχαλκηδονίων κατά τον άγ. Ιωάννη τον Δαμασκηνό και ο ενδοορθόδοξος διάλογος* Θεολογία 77 (2006) 227–261. – Antwort des Verf. auf die gegen seine Thesen (vgl. Nr. 477) geübte Kritik. – Troianos. [476

Mpumes P., *Περὶ Ἀντιχαλκηδονίων, Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ καὶ νεωτέρων διατριβῶν.* Θεολογία 77 (2006) 263–277. – Vgl. auch Nr. 476. – Troianos. [477

Ioannes von Gaza

Perrone L., *Aus Gehorsam zum Vater. Mönche und Laien in den Briefen von Barsanuphius und Johannes von Gaza* (Nr. 390). – von Stockhausen.

Isidoros Patriarch von Konstantinopel

Patapios Kausokalybites, *Ἁγ. Ἰσιδώρου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως (1347–1350). Κανὼν χαρμόσυνος εἰς τὸν τίμιον Πρόδρομον.* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 215–224. – Berger. [478

Kyrillos von Skythopolis

Di Segni L. (transl.), *Cyrillus Scythopolitanus, Lives of Monks of the Judaean desert.* Jerusalem, Yad Ben Zvi Press 2005. Hebräische Übersetzung. – Laniado. [479

Leon VI.

Antonopoulou Th., *Unpublished Scholia on the Apostle Paul and John Climacus by the Emperor Leo VI.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 20–34. – Berger. [480

Manuel II. Palaiologos

Benedikt XVI., *Glaube und Vernunft. Die Regensburger Vorlesung. Vollständige Ausgabe* (Nr. 410). – Schreiner.

Martyrios von Antiocheia

Wallraff M. (ed.), *Oratio funebris in laudem sancti Iohannis Chrysostomi. Epitaffio attribuito a Martirio di Antiochia (BHG 871, CPG 6517).* Quaderni della Rivista di Bizantinistica, 12. Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto medioevo 2007. VIII, 212 S. ISBN 978-88-7988-122-7. – Mit italienischer Übersetzung von C. Ricci. – Berger. [481

Matthaios Blastares

Paschos P. B., *Ὁ Ματθαίος Βλάσταρης περὶ τῆς θείας Χάριτος ἢ περὶ τοῦ θείου Φωτός – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) II 291–326. – Edition (auf S. 295–326) der im Titel erwähnten Schrift von Blastares auf der Grundlage des Cod. Monac. 508 fol. 147r–175r (14. Jh.) und, gelegentlich, des Cod. Athos-Dionysiu 194 fol. 41r–59r (14. Jh.). Durch den edierten Text erweist sich Blastares als Verfechter der palamitischen Theologie. – Troianos. [482

Matthaios Kamariotes

Chatzemichael D., *Ματθαίου Καμαριώτη, Λόγος προς τιμήν οσίου Γρηγορίου του εν Νικομηδεία* (Nr. 534). – Berger.

Maximos Homologetes

Boudignon Ch., *Le pouvoir de l'anathème ou Maxime le Confesseur et les moines Palestiniens du VIIe siècle* (Nr. 364). – von Stockhausen.

Mueller-Jourdan P., *La vision (θεωρία) symbolique. À propos de la théorie de la connaissance appliquée par Maxime le Confesseur dans la Mystagogie.* Byz 76 (2006) 276–287. – Macé. [483

Siecienski A. E., *The authenticity of Maximus the Confessor's letter to Marinus. The argument from theological consistency.* VigChr 61 (2007) 189–227. – von Stockhausen. [484

Methodios I. Patriarch von Konstantinopel

Krausmüller D., *Patriarch Methodius, author of the lost first life of Theodore of Stoudios* (Nr. 548). – Rosenqvist.

Methodios von Patara

Sakel D., *A Daniel Apocalypse attributed to Methodius of Patara.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 664–678. – Dennert. [485

Nemesios von Emesa

Motta B., *La mediazione estrema. L'antropologia di Nemesio di Emesa fra platonismo e aristotelismo.* Padova, Il poligrafo 2004. 237 p. ISBN 88-7115-354-5. – D'Aiuto. [486

Sanfilippo C.S., *La «mediazione estrema». A proposito di una monografia di Beatrice Motta sull'antropologia di Nemesio di Emesa.* Schede medievali 43 (2005) 429–444. – A margine di Motta B., «La mediazione estrema. L'antropologia di Nemesio di Emesa fra platonismo e aristotelismo» (no. 486). – D'Aiuto. [487

Nikephoros I. Patriarch von Konstantinopel

Pérez Mingorance C. J., *Problemas religiosos en Constantinopla. El primer Iconoclasmo en la Historia Breve del Patriarca Nicéforo.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 230–258. – Darstellung der Aussagen des Nikephoros über Leon III. und Konstantin V. – Signes. [488

Nikephoros Kallistos Xanthopulos

Vassis I., *Zu einigen unedierten Gedichten des Nikephoros Kallistos Xanthopulos.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 330–345. – Berger. [489

Nikolaos Kabasilas

Spiteris I., *L'eucaristia nell'Oriente e nell'Occidente* (Nr. 575). – Velkovska.

Nikon vom Schwarzen Berg

Markesinis B., *Le «secrétaire» de Nicéphore Moschopoulos, scribe du Parisinus, Bibliothecae Nationalis, Coislinianus 90, f. 257v–279v, et du Basileensis, Bibliothecae Universitatis A III 5 (gr. 45), f. 1–325r, l. 21* (Nr. 181). – Mondrain.

Palladios von Helenopolis

Katos D. S., *Humility as the harbinger of imageless prayer in the Lausiac History.* St. Vladimir's Theological Quarterly 51 (2007) 107–121. – Talbot. [490

Stăniloae D. (transl.), *Istoria lausiacă (Lavsaicon)* (Historia lausiaca). Bucureşti, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2007. 132 S. ISBN 13 978-973-616-085-1. – Marinescu. [491

Philotheos Kokkinos

Talbot A.-M., *Children, healing miracles, holy fools. Highlights from the hagiographic works of Philotheos Kokkinos (1300–ca. 1379)* (Nr. 519). – Rosenqvist.

Photios

Tedeschi A., *Giuliano in Fozio* (Nr. 73). – D'Aiuto.

Proklos

Day J., *Proclus on baptism in Constantinople.* Norwich, SCM-Canterbury Press 2005. 48 S. ISBN 1-85311-688-2. – Altripp. [492

Prokopios von Kaisareia

Irshai O., *The dark side of the Moon: Eusebius of Caesarea between theological polemics and struggles for prestige.* Cathedra 122 (2006) 63–98, 212. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – Laniado. [493

Romanos Melodos

Grigoriu P. (transl.), *Roman Melodul, Imnele pocăinţei* (Romanos der Melode, Bußhymnen). Iaşi, Editura Trisaghion 2007. 196 S. ISBN 978-973-88208-0-7. – Es handelt sich um eine Auswahl von Hymnen des Hl. Romanos Melodos auf die große Fastenzeit und das Thema der Buße. – Marinescu. [494

Rogobete C./Preda S. (transl.), *Sf. Roman Melodul, Imne* (Hl. Romanos Melodos, Hymnen). Bucureşti, Editura Bizantină 2007. 334 S. ISBN 978-973-46-0780-8. – Auswahl von Hymnen des Hl. Romanos Melodos. – Marinescu. [495

Sarres B. A., *Χαῖρε, τῶν ἀπίστων ἀμφίβολον ἄκουσμα. Χαῖρε, τῶν πιστῶν ἀναμφίβολον καύχημα: Η λανθάνουσα γλώσσα των παρηχήσεων στον Ακάθιστο Ύμνο* (Nr. 216). – Karla.

Taragna A. M., *Il sorriso di Gesù. Una nota sui contaci di Romano il Melodo.* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 779–791. – Berger. [496

Skythische Mönche

Petrescu N./Popescu D. (transl.), *Scrieri ale «călugărilor sciţi» daco-romani din secolul al VI-lea* (Schriften der dako-rumänischen „Skythischen Mönche" aus dem 6. Jh.). Craiova, Editura Mitropoliei Olteniei 2006. 256 S. ISBN 978-973-7763-16-7. – Einleitung von D. Stăniloae. – Marinescu. [497

Sozomenos

Buck D. F., *Sozomen on Julian the Apostate.* Byz 76 (2006) 53–73. – Macé. [498

Stephanos von Nikomedeia

Krausmüller D., *Religious instruction for laypeople in Byzantium: Stephen of Nicomedia, Nicephorus Ouranos, and the pseudo-Athanasian Syntagma ad quendam politicum.* Byz 77 (2007) 239–250. – This article identifies the addressee of Stephen of

Nicomedia (ca. 1000) in his treatise called Syntagma ad quendam politicum (attributed to Athanasius), as Nicephorus Ouranos, a general and Stephen's friend. This text is an early example of a new trend in Byzantine religious literature, which addressed the needs of the average Christian rather than focusing on spiritual perfection. – Macé. [499

Symeon der Neue Theologe

Argárate P., *Constantinople between two Millennia. The testimony of Symeon the New Theologian in his own writings and Niketas' Vita Symeonis. Political, social and religious considerations.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 135–142. – Signes. [500

McGuckin J., *A neglected masterpiece of the Christian mystical tradition. The hymns of Divine Eros by Symeon the New Theologian (949–1022).* Studii Teologice 2 (2007) 9–34. – Marinescu. [501

Symeon von Thessalonike

Maciejewska A./Minczew G., *Symeon z Tessaloniki, O świątyni Bożej* (Symeon von Thessalonike, Vom Tempel Gottes). Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego 2007 109 S. ISBN 978-83-233-2324-2. – Einleitung (Minczew G.) und polnische Übersetzung (Maciejewska A.). – Salamon. [502

Theodoretos von Kyrrhos

Clayton P. B. Jr., *The Christology of Theodoret of Cyrus. Antiochene Christology from the Council of Ephesus (431) to the Council of Chalcedon (451).* Oxford Early Christian Studies. Oxford, Oxford University Press 2007. 355 S. ISBN 978-0-19-814398-7. – von Stockhausen. [503

Fairbairn D., *The puzzle of Theodoret's Christology. A modest suggestion.* Journal of Theological Studies 58 (2007) 100–133. – von Stockhausen. [504

Pásztori-Kupan I., *Theodoret of Cyrus.* The Early Church Fathers. Abingdon/New York, Routledge 2006. xiv, 278 p. ISBN 0-415-30960-3. – A collection of annotated translated texts with substantial introduction. – Talbot. [505

Theodoros Abu Qurrah

Pochoshajew I., *Abū Kurra über die Verehrung christlicher Bilder.* BZ 101 (2008) 133–154. – Berger. [506

Theodoros von Mopsuestia

Hill R. C., *Theodore of Mopsuestia. Commentary on Psalms 1–81.* Writings from the Greco-Roman World, 5. Leiden, Brill 2006. xxxviii, 1138 p. ISBN 978-90-04-12722-7. – Berger. [507

Theodoros von Nikaia

Giannopulos P., *Ιστορικές πληροφορίες του Θεοδώρου Νικαίας για την Αργολίδα.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 149–162. Mit französischer Zusammenfassung. – Berger. [508

Theophanes von Nikaia

Makarov D. I., *О полемике с антипаламитами в „Пяти словах о свете Фаворском" Феофана Никейского* (Ein Widerhall der Polemik gegen die Antipalamiten in Theophanes von Nikaias „Fünf Worten über das Thaborlicht"). – **Stepanenko V. P.** u. a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 329–341. – Berger. [509

D. HAGIOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Acconcia Longo A., *I santi nell'innografia liturgica bizantina (sec. VI–IX).* – **Stantchev K./Parenti S.** (eds.), *Liturgia e agiografia tra Roma e Costantinopoli. Atti del I e II Seminario di Studio. Roma/Grottaferrata 2000–2001* (Nr. 1790) 59–72. – L'ascesa del culto dei santi e la progressiva fioritura dell'innografia liturgica, in particolare dopo il secondo iconoclasmo, viene illustrata facendo ricorso al collaudato (e datato) cliché "dal contacio al canone", proposto a suo tempo da J. Grosdidier de Matons, senza tenere conto delle successive precisazioni di A. Lingas (cfr. BZ 89 [1996], n° 2936) e di altri autori. Si ripetono tesi e ipotesi ormai accantonate, come le presunta riduzione delle odi bibliche da 14 a 9 che risale all'Anthologia di W. Christ e M. Paranikas (Leipzig 1871, LXV), quando si tratta di sistemi liturgici coevi e indipendenti, uno costantinopolitano e l'altro hagiopolita (cfr. R. F. Taft, DOP 42 [1988] 181, nota 19). Una non chiara distinzione tra liturgie cattedrali e monastiche dei singoli patriarcati calcedonesi porta a ribadire affermazioni circa l'origine monastica del canone innografico, rivelatesi erronee dopo le nuove scoperte sinaitiche, come mostra il Tropologion MΓ 56, copiato nel IX secolo per la cattedrale dell'Anastasis di Gerusalemme (cfr. Τὰ νέα εὑρήματα τοῦ Σινᾶ, Atene 1988, fot. 11). – Velkovska. [510

Anagnostakes E., *Μωρός ειμι και ανούστατος ή όταν οι γιατροί (σχεδόν) δεν χρειάζονται.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (April–Juni 2007) 50–57. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Unter Heranziehung von Heiligenviten aus dem 7. Jh. stellt Verf. den ideologischen Konflikt (eventuell im Rahmen des Kampfes der Kirche gegen Zauberei und Giftmischerei) zwischen der kirchlichen und der weltlichen Medizin vor: während die therapeutischen Methoden der gegen Entgelt arbeitenden Berufsmediziner immer scheitern, seien die Heiligen in der Lage, alle Krankheiten durch Wundertaten erfolgreich (und natürlich unentgeltlich) zu bekämpfen. – Troianos. [511

Cuscito G., *Origine e sviluppo del culto dei santi Cosma e Damiano.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 99–111. 7 Abb. – Dennert. [512

Devoti D., *Il riso del "Folle per Cristo".* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 403–445. – Berger. [513

Franco L., *Le "Vite" di Simeone Metafrasta. Osservazioni sulla tecnica compositiva.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 95–117. – Osservazioni basate sulle sole Vitae Danielis (BHG 490), Alypii (BHG 64), Euphemiae (BHG 620): un campione forse troppo ristretto, perché come ammette la stessa F., «per arrivare a conclusioni precise… occorre naturalmente analizzare nel dettaglio un numero maggiore di testi». – D'Aiuto. [514

Luzzi A., *Bosco, coltivazione e allevamento nelle Vite dei santi monaci italogreci (secc. IX–XII).* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 137–154. – Sorvolo sui riferimenti ad agricoltura e pastorizia in 14 Vite «storiche» di «santi monaci siculo-calabresi, fioriti in un arco temporale compreso tra il secolo nono e il secolo dodicesimo». – Luzzi. [515

Marasco G., *Vita e miracoli dell'imperatore Giuliano nell'agiografia contemporanea* (Nr. 659). – Berger.

Mergiau-Sahas S., *An ultimate wealth for inauspicious zimes: holy relics in rescue of Manuel II Palaeologus' reign* (Nr. 736). – Macé.

Paschalides S., *Ο ιδεώδης αυτοκράτορας. Ο Μέγας Κωνσταντίνος στη μεσοβυζαντινή αγιολογία και πολιτική ιδεολογία.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 38–46. – Dennert. [516

Popović D., *Патријарх Јефрем – један позносредњовековни светитељски култ* (Patriarch Efrem: a late medieval saintly cult). ZRVI 43 (2006) 111–125. – Der hagiologische Mechanismus der Entwicklung dieses Kultes wird sorgfaltig behandelt. – Maksimović. [517

Rubio Flores A. R., *El manto de María sobre las murallas de Constantinopla (CSM XXVIII del Rey Alfonso X el Sabio).* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 391–396. – Patriarch Germanos und ein Wunder der Jungfrau während der Belagerung von Konstantinopel 717 nach der Darstellung einer spanischen «Cantiga de Santa María». – Signes. [518

Sinkiewicz J., *Kosmas Indikopleustes a prześladowania chrześcijan w Nagranie w VI wieku* (Nr. 79). – Salamon.

Talbot A.-M., *Children, healing miracles, holy fools. Highlights from the hagiographic works of Philotheos Kokkinos (1300–ca. 1379).* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 24 (2006) 48–64. – Drei Themen sind fokussiert: die Kindheit einiger der von Philotheos geschilderten Heiligen, die Wunder des Gregorios Palamas und die heiligen Narren Nikodemos und Sabas d. J. – Rosenqvist. [519

Varvounis M. G., *Bemerkungen zur byzantinischen Tradition des Wachstums des Feuerbrands oder des trockenen Stocks (AaTh 756).* Byz 76 (2006) 321–329. – Mace. [520

Viggiani M. C., *Il paradosso nei Padri del deserto.* – **Mazzucco C.** (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi* (Nr. 1776) 447–463. – Berger. [521

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Andreas en Krisei

Krausmüller D., *The identity, the cult and the hagiographical dossier of Andrew 'in Crisi'.* RSBN N. S. 43 (2006) 57–86. – Berger. [522

Arethas

Detoraki M. (éd.), *Le martyre de Saint Aréthas et de ses compagnons (BHG 166).* CNRS, Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance, Monographies, 7. Paris, Association des amis du Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance 2007. 317 p. ISBN 978-2-916716-09-1. – Berger. [523

Artemios

Kalophonos G. Th., *Ασθένεια και σωματικότητα στο πρώιμο Βυζάντιο. Τα Θαύματα του Αγίου Αρτεμίου.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (April–Juni 2007) 42–49. 5 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Troianos. [524

Athanasios Athonites

Noret J., *Atanasio. Un eremita che fonda un monastero* (Nr. 389). – D'Aiuto.

Barnabas

Kollmann B./Deuse W. (Übers.), *Alexander Monachus, Laudatio Barnabae. Lobrede auf Barnabas.* Fontes Christiani, 46. Turnhout, Brepols 2007. 162 S. ISBN 978-2-503-52561-7. – Berger. [525

Daniel von Sketis

Dahlman B., *Saint Daniel of Sketis: A group of hagiographic texts edited with introduction, translation, and commentary.* Studia Byzantina Upsaliensia, 10. Diss. Lund. Uppsala, Acta Universitatis Upsaliensis 2007. 260 S. ISBN 978-91-554-6893-4. – Soll besprochen werden. – Rosenqvist. [526

David (Hosios)

Snively C. S., *Thessaloniki versus Justiniana Prima: A rare mention of the conflict, in the Life of Osios David of Thessaloniki.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 55–61. – Dennert. [527

Demetrios von Thessalonike

Chatzemichael D., *Ὁ συγγραφέας ἀκέφαλου λόγου στὸν ἅγιο Δημήτριο (κώδ. Paris. Suppl. gr. 681, ff. 23–26v).* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος 77 (2006) 201–212. – Durch stilistischen Vergleich des im Titel erwähnten Textes mit Werken des Matthaios Kamariotes, eines Schülers des Gennadios Scholarios, macht Verf. wahrscheinlich, dass Autor der verstümmelten Rede Kamariotes war und nicht Scholarios selbst, wie man bislang angenommen hat. – Troianos. [528

Mentzos A., *Πρώτες παρατηρήσεις για την εξέλιξη των πολιτικών θεσμών της Θεσσαλονίκης στην αυγή του Μεσαίωνα.* Βυζαντινά 26 (2006) 33–61. Mit englischer Zusammenfassung. – Aufgrund des von der zweiten Wundersammlung des hl. Demetrios vermittelten Bildes kommt Verf. zum Schluss, dass Thessalonike während des 7. Jh.s Sitz eines Präfekten war und über ein wohlfunktionierendes Verwaltungssystem verfügte. – Troianos. [529

Elias Spelaiotes

Stelladoro M., *Note agiografiche su due ecisti del monachesimo italo-greco: Elia.* BollGrott IIIa s. 3 (2006) 229–241. – Sintesi della bibliografia relativa a s. Elia il Giovane (o Siculo, che S. però preferisce denominare Elia di Enna) e a s. Elia di Reggio (o Speleota). – D'Aiuto. [530

Elias der Jüngere

Stelladoro M., *Note agiografiche su due ecisti del monachesimo italo-greco: Elia* (Nr. 530). – D'Aiuto.

Georgios

Kalatze M., *Σημείωση για το εγκώμιο στον μεγαλομάρτυρα Γεώργιο του Γεωργίου Ακροπολίτη.* Βυζαντινά 24 (2004) 129–131. – Berger. [531

Gregorios Thaumaturgos

Clausi B./Milazzo V. (eds.), *Il giusto che fiorisce come palma. Gregorio il Taumaturgo fra storia e agiografia. Atti del convegno die Staletti (CZ) 9–19 novembre 2002.* Studia Ephemeridis Augustinianum, 104. Roma, Institutum Patristicum Augustinum 2007. 315 p. ISBN 88-7961-1122-7. – Berger. [532

Lucchesi E., *Un nouveau fragment bohaïrique du Panégyrique de Grégoire le Thaumaturge par Grégoire de Nysse.* Analecta Bollandiana 124 (2006) 252. – Macé. [533

Gregorios von Nikomedeia

Chatzemichael D., *Ματθαίου Καμαριώτη, Λόγος προς τιμήν οσίου Γρηγορίου του εν Νικομηδεία.* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004/05) 171–182. – Berger. [534

Ioannes Batatzes

Papayianni A., *Emperor John III Doukas Vatatzes. An orthodox saint.* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 27–31. – Berger. [535

Ioannes Chrysostomos

Wallraff M. (ed.), *Oratio funebris in laudem sancti Iohannis Chrysostomi. Epitaffio attribuito a Martirio di Antiochia (BHG 871, CPG 6517)* (Nr. 481). – Berger.

Ioannes von Damaskos

Rochow I., *Heiligenverehrung im Byzantinischen Reich. Die abgehauene Hand des Johannes von Damaskus.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 46–49. – Berger. [536

Irene von Chrysobalaton

Kolakes I., *Άγιες θεραπεύτριες στο Βυζάντιο. Κοινωνικό φύλο και θεραπεία. Το παράδειγμα της Ειρήνης Χρυσοβαλάντου στα αγιολογικά κείμενα.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (April–Juni 2007) 34–41. 5 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Troianos. [537

Kosmas Melodos

Papagiannes G., *Παρατηρήσεις στη Vita Atheniensis του Κοσμά του Μελωδού.* Βυζαντινά 24 (2004) 57–127. – Berger. [538

Kosmas von Zographu

Pavlikianov K., *Cosma e il monastero athonita bulgaro di Zographou.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 141–151. – L'analisi della documentazione e della prosopografia relative al monastero di Zographou fra XIV e XV non soccorrono nello studio della figura e del ruolo spirituale di s. Cosma di Zographou († 1422). – D'Aiuto. [539

Makarios/Symeon

Plested M., *The Macarian legacy. The place of Macarius-Symeon in the Eastern Christian tradition.* Oxford/New York, Oxford University Press 2004. xviii, 286 p. ISBN 0-199-267790. – Talbot. [540

Maximos Kausokalybites

Rigo A., *Massimo il Kausokalyba e la rinascita eremitica sul Monte Athos nel XIV secolo.* – **Chialà S./Cremaschi L.** (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004* (Nr. 1763) 181–216. – Sulla figura e la biografia di Massimo (con la proposta di fissare gli estremi cronologici della sua esistenza agli anni

1270–1365), attraverso la testimonianza delle Vitae agiografiche che lo vedono protagonista; inoltre, sull'ambiente atonita contemporaneo (e lauriota in particolare) come si delinea sulla base della narrazione delle stesse Vitae: in esso, la «rinascita della vita esicasta … si accompagna … con la rivivificazione delle tradizioni legate alla figura di Pietro l'Athonita, al ruolo e al destino del Monte Athos, protetto in modo speciale dalla Madre di Dio». – D'Aiuto. [541

Menas

Woodfin W. T., *An officer and a gentleman. Transformations in the iconography of a warrior saint.* DOP 60 (2006) 111–143. – A study of St. Menas. – Talbot. [542

Methodios von Patara

Christians D., *Канон Мефодию Патерскому в восточнослвянской служебной минее* (Nr. 1847). – Schreiner.

Neilos von Rossano

Déroche V., *L'obsession de la continuité: Nil de Rossano face au monachisme ancien* (Nr. 385). – D'Aiuto.

Nikolaos

Cioffari G., *San Nicola nelle fonti letterarie dal V all'VIII secolo.* – **Bacci M.** (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481) 31–34 . – Dennert. [543

Kukusas B. D., *Ο Άγιος Νικόλαος ο προσκυνητής. Ιστορικό στιγμιότυπο της κοινής παρουσίας Ανατολής και Δύσεως μετά το σχίσμα του 1054.* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002/2003) 173–190. 6 Ill. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [544

Nikolaos Sionites

Blum H., *Die Vita Nicolai Sionitae. Griechischer Text, übersetzt und kommentiert.* Bonn, Habelt 1997. 141 S. ISBN 3-7749-2732-4. – Bisher in der BZ nicht angezeigt. – Tinnefeld. [545

Ruggieri V., *Nicholas of Sion and the meeting of cultures. The literary models.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 657–664. 2 Abb. – Zur Vita S. Nicolai Sionitae. – Dennert. [546

Pelagia von Antiocheia

Limor O., *The tomb of Pelagia. Sin, repentance, and salvation on the Mount of Olives.* Cathedra 118 (2006) 13–40, 197. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – Laniado. [547

Theodoros Studites

Krausmüller D., *Patriarch Methodius, author of the lost first life of Theodore of Stoudios.* Symbolae Osloenses 81 (2006) 144–150. – Vorlage der vom Mönch Michael verfassten sog. Vita B des Theodoros Studites sei eine verlorene Vita des Methodios. Sie sei wahrscheinlich gegen Ende des Lebens des Autors und im Anschluss an die Translation der Reliquien des Theodoros geschrieben worden. – Rosenqvist. [548

Theodosios der Jüngere

Yannopoulos P. A., *Hosios Théodose le Jeune: personnage historique ou légendaire?* Byz 76 (2006) 372–401. – Macé. [549

E. LITURGIK UND HYMNOGRAPHIE

a. Liturgik

Allgemeine Literatur

Czerski J., *Liturgia bizantyjska ikoną historii zbawienia* (Byzantinische Litugie als Ikone der Erlösung). Series Byzantina 5 (2007) 10–16. – Salamon. [550

De Andia Y., *Eucharistie, unité et Trinité.* – **Getcha J./Staurou M.** (éds.), *Le Feu sur la terre. Mélanges offerts au Père Boris Bobrinskoy à l'occasion de son 80e anniversaire* (Nr. 1719) 55–67. – Velkovska. [551

Engberg S. G., *The prophetologion and the triple-lection theory. The genesis of a liturgical book. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 67–91. – Contesta la communis opinio circa un originario sistema di triplici letture nella Divina Liturgia (con un'iniziale lectio veterotestamentaria, che poi sarebbe caduta in desuetudine, prima di quella dalle Epistole o dagli Atti, e di quella dal Vangelo). Basandosi su un'accurata disamina delle fonti patristiche, offre un importante contributo per chiarire le origini del libro del Profetologio. – D'Aiuto. [552

Eusebios, Metropolit von Samos und Ikaria, *Ἡ ἀκολουθία τοῦ ἐπιταφίου τῆς Θεοτόκου εἰς τὴν λειτουργικὴν παράδοσιν τῆς Σάμου. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) IV 231–242. – Verf. behandelt das auf der Insel Samos durch Prozession gefeierte Epitaphion Mariä am 14. August (Mariä Himmelfahrt, am Abendoffizium). Diese Tradition geht auf den Einfluss der Kirche von Jerusalem zurück, wo sie vermutlich im 5. Jh. entstanden ist. – Troianos. [553

Hurbanič M., *Liturgické procesie prosebnej povahy počas obliehani Konštantinopolu v rokoch 626–1453. S osobitým zretel'om na avarské obliehanie Konštantínopolu roku 626* (Liturgical supplicatory processions during the sieges of Constantinople 626–1453 with particular consideration of the Avar siege of Constantinople in the year 626). – **Kožiak R./Nemeš J.** (eds.), *Svätec a jeho funkcie v spoločnosti* (Nr. 1819) I 91–113. With an English summary. – The genesis of supplicatory processions, innovatory cha-

racter of the procession established by Patriarch Sergius and its later tradition. – Salamon. [554

Lingas A., *Musica e liturgia nelle tradizioni ortodosse* (Nr. 266). – Velkovska.

Pahlitzsch J., *Griechisch – Syrisch – Arabisch. Zum Verhältnis von Liturgie- und Umgangssprache bei den Melkiten Palästinas im 12 und 13. Jahrhundert.* – **Bremer E./ Jarnut J./Richter M./Wasserstein D. J.** (Hrsg.), *Language of religion – language of the people. Medieval Judaism, Christianity and Islam* (Nr. 1802) 37–48. – Berger. [555

Symeon, Metropolit von Nea Smyrne, *Χριστούγεννα: Ἱστορία καὶ θεολογία τῆς ἑορτῆς – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) II 275–289. – Zur Entstehungsgeschichte des Weihnachtsfestes. – Troianos. [556

Allgemeine Darstellungen

Alexopoulos S./van den Hoek A., *The Endicott Scroll and its place in the history of private communion prayers.* DOP 60 (2006) 145–188. – A first edition of a previously unknown 12th-c. liturgical scroll from a private collection in Massachusetts. – Talbot. [557

Findikyan M. D., *The commentary on the Armenian Daily Office by bishop Step'anos Siwnec'I (d. 735).* Orientalia Christiana Analecta, 270. Rome, Pontifico istituto orientale 2004. 641 p. ISBN 8–872103436. – Texts and annotated translations with a substantial introduction. – Talbot. [558

Guillou A., *Technique et histoire. Les pénitentiels byzantins* (Nr. 415). – Luzzi.

Renoux Ch., *Hymnographie géorgienne ancienne et hymnaire de Saint-Sabas (Ve–VIIIe siècle).* Irénikon 80 (2007) 36–69. – Velkovska. [559

Taft R. F., *«Cielo in terra». Spazio e orientamento nelle liturgie dell'Oriente e dell'Occidente: convergenze e divergenze.* – **Boselli G.** (ed.), *Spazio liturgico e orientamento. Atti del IV Convegno Liturgico Internazionale, Bose 1–3 giugno 2006* (Nr. 1759) 217–239. – Nella tradizione bizantina l'orientamento nella preghiera non risulta così sensibile, come si credeva, alle coordinate spaziali (versus orientem). – Velkovska. [560

Textausgaben

Molinier N. (Hiéromoine Nicolas), *Les propres des Divines Liturgies de saint Basile et saint Jean Chrysostome.* Analecta Sergiana, 4. Paris, Saint-Serge 2007. 156 p. – Sinossi del textus receptus greco delle Liturgie di s. Basilio e s. Giovanni Crisostomo corredato dalle citazioni bibliche, indice lessicale, analisi dei pricipali termini, traduzione francese annotata e bibliografia. – Velkovska. [561

Day J., *Proclus on baptism in Constantinople* (Nr. 492). – Altripp.

Einzeluntersuchungen

Bizâu I., *La vocation sacramentelle et l'autorité canonique de l'évêque esprimées dans l'office orthodoxe de la fondation de l'Église.* – **Braga C.** (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006* (Nr. 1760) 169–197. – Velkovska. [562

Day J., *The baptismal liturgy of Jerusalem: 4th and 5th century evidence from Palestine, Syria and Egypt. Liturgy, worship & society.* Aldershot, Ashgate 2007. 157 p. ISBN 978-0-7546-5751-4 . – Velkovska. [563

Galanis I. L., *Interpretazioni patristiche delle origini neotestamentarie del sacramento della divina eucaristia.* – **Bianchi L.** (ed.), *L'eucaristia nella tradizione orientale e occidentale con speciale riferimento al dialogo ecumenico* (Nr. 1758) 63–78. – Velkovska. [564

Gavrilyuk P. L., *The participation of the deacons in the distribution of Communion in the Early Church.* St. Vladimir's Theological Quarterly 51 (2007) 255–275. – Velkovska. [565

Getcha J., *Le statut del livres liturgiques byzantins.* – **Braga C.** (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006* (Nr. 1760) 65–80. – Velkovska. [566

Jeanlin F., *La Mère de Dieu, temple du Seigneur: l'autorité théologique de la Liturgie d'une fête mariale.* – **Braga C.** (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006* (Nr. 1760) 243–258. – Velkovska. [567

Kountoura-Galake E., *29 May 1453: The Fall of Constantinople and the memory of the enigmatic St. Theodosia. A strange coincidence.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 75–82. – Das Fest der Hl. Theodosia wurde bis zum 13. Jh. nicht am 29. Mai, sondern am 19. Juli gefeiert. – Signes. [568

Lossky A., *Le Typicon byzantin: une auctorité dans la Liturgie de l'Église?* – **Braga C.** (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006* (Nr. 1760) 115–132. – Velkovska. [569

Lossky A., *L'Écriture dans la célébration de l'Huile sainte.* – **Getcha J./Staurou M.** (éds.), *Le Feu sur la terre. Mélanges offerts au Père Boris Bobrinskoy à l'occasion de son 80e anniversaire* (Nr. 1719) 101–111. – Velkovska. [570

Lutzka C., *Die Kleinen Horen des byzantinischen Stundengebetes und ihre geschichtliche Entwicklung.* Forum Orthodoxe Theologie, 7. Münster, Lit 2007. XI, 125 S. ISBN 978-3-8258-0900-3. – Berger. [571

Palmieri A., *Il rito per le seconde nozze nella Chiesa greco-ortodossa.* Analecta Nicolaiana, 2. Bari, Ecumenica Editrice 2007. 174 p. ISBN 88-8875-821-6. – Velkovska. [572

Skaltsis P., *Questioni ermeneutiche dell'anafora eucaristica.* – **Bianchi L.** (ed.), *L'eucaristia nella tradizione orientale e occidentale con speciale riferimento al dialogo ecumenico* (Nr. 1758) 103–122. – Velkovska. [573

Spinks B. D., *Early and medieval rituals and theologies of baptism. From the New Testament to the Council of Trent.* Aldershot, Ashgate 2006. 190 S. ISBN 0-7546-1428-X. – Der Band gewichtet die Behandlung der urchristlichen, östlichen und westlichen Taufe in etwa gleich und bietet so einen knappen, aber umfassenden Einblick in das Thema. – Altripp. [574

Spiteris I., *L'eucaristia nell'Oriente e nell'Occidente.* – **Bianchi L.** (ed.), *L'eucaristia nella tradizione orientale e occidentale con speciale riferimento al dialogo ecumenico* (Nr. 1758) 33–42. – Si cita Nicola Cabasilas (Vita in Cristo, Spiegazione della Liturgia) come esempio di soluzione equilibrata alla controversia con la Chiesa romano-cattolica sull'epiclesi consacratoria. – Velkovska. [575

Stavrou M., *Innovation liturgique et progres doctrinal chez saint Basile.* – **Braga C.** (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006* (Nr. 1760) 259–266. – Velkovska. [576

Taft R. F., *Questions on the Eastern Churches 13: "Extraordinary Ministers of Holy Communion".* Eastern Churches Journal 12 (2005 [2007]) 155–165. – Sintetico excursus sulla possibilità accordata a diaconi e laici di distribuire la comunione. – Velkovska. [577

Taft R. F., *Worship in Holy Etchmiadzin. The development of the Armenian Surb Patarag as mirrored in the postcommunion and final rites.* St. Nerses Theological Review 9 (2004) 25–45. – Lo studio comparato e diacronico dei riti in oggetto evidenzia e distingue il nucleo originario propriamente armeno dai successivi influssi costantinopolitani e latini. – Velkovska. [578

Tarnanidis I., *L'impronta della tradizione liturgica eucaristica nei manoscritti slavi del Sinai.* – **Bianchi L.** (ed.), *L'eucaristia nella tradizione orientale e occidentale con speciale riferimento al dialogo ecumenico* (Nr. 1758) 149–156. – Brevi osservazioni, non sempre pertinenti e aggiornate, sull'Eucologio e Salterio slavi del Sinai (Sinai sl. 37 e 38) e sul Messale Sinaitico (Sinai sl. 5/N) con la Liturgia di s. Pietro. – Velkovska. [579

Van Rossum J., *Dans quel sens peut-on parler de l'autorité de la liturgie?* – **Braga C.** (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006* (Nr. 1760) 149–158. – Velkovska. [580

Wanek N.-M., *Nachbyzantinischer liturgischer Gesang im Wandel. Studien zu den Musikhandschriften des Supplementum Graecum der Österreichischen Nationalbibliothek* (Nr. 287). – Berger.

Woolfenden G., *Praying the Anaphora. Aloud or in silence?* St. Vladimir's Theological Quarterly 51 (2007) 179–202. – Velkovska. [581

b. Hymnographie

Acconcia Longo A., *I santi nell'innografia liturgica bizantina (sec. VI–IX)* (Nr. 510). – Velkovska.

Anastasopulu M. B., *Χρονολόγιο βυζαντινής ιστορίας μέρος Ε΄: 717–867 μ. Χ* (Nr. 599). – Berger.

Anthimos, Metropolit von Alexandrupolis, *Οἱ θεομητορικὲς ἑορτὲς στὸ ἑορτολόγιο στὸ ἁγιολόγιο καὶ στὸ βυζαντινὸ τυπικό τους – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) III 93–112. – Zusammenstellung der Marienfeste mit Hinzufügung einschlägiger Stellen aus liturgischen und literarischen Quellen. Ohne wissenschaftlichen Wert. – Troianos. [582

Bobrinskoy B., *L'autorité de l'hymnographie de l'Ascension.* – **Braga C.** (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006* (Nr. 1760) 233–241. – Velkovska. [583

Carlton C. C., *"The Temple that held God". Byzantine Marian hymnography and the Christ of Nestorius* (Nr. 388). – Talbot.

Detorakes Th., *Το διαλογικό στοιχείο στους λειτουργικούς ύμνους (Κανόνες Ιδιόμελα, Στιχηρά).* – **Bibilakes I.** (Hrsg.), *Στέφανος Τιμητική προσφορά στον Βάλτερ Πούχνερ* (Nr. 1743) 385–397. – Berger. [584

D'Aiuto F., *Per la storia dei libri liturgico-innografici bizantini: un progetto di catalogazione dei manoscritti più antichi. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 53–66. 2 ill. – Presentazione del progetto di un corpus di descrizioni dei «Codices hymnographici Byzantini antiquiores» (fino all'anno 1000 ca.). Esemplificazione degli obiettivi, fra l'altro mediante la discussione di due recenti trouvailles: a) un frammento di Triodio nella scriptio inferior (sec. X, terzo quarto) di un Lezionario aramaico-palestinese (Vat. sir. 19: an. 1030); b) un bifoglio in «maiuscola mista» d'area siro-palestinese, con un inno inedito ad acrostico alfabetico per la Resurrezione (Oslo/London, Schøyen Collection, ms. 1776/8: sec. IX). – D'Aiuto. [585

Förster H., *Die Anfänge des Geburtsfestes Jesu in Ägypten. Neuedition von P. Vindob. G. 19.934* (Nr. 205). – von Stockhausen.

Frøyshov S. S. R., *The early development of the liturgical eight-mode system in Jerusalem.* St. Vladimir's Theological Quarterly 51/2–3 (2007) 193–203. – Importante studio su genesi, sistematizzazione e diffusione del sistema musicale degli «otto modi», inquadrato nella più generale predilezione che la chiesa e la liturgia di Gerusalemme hanno accordato alla mistica dell'ottavo giorno. – Velkovska. [586

Getcha J., *«Phos hilaron», doxologie vespérale de la Sainte Trinité.* – **Getcha J./Staurou M.** (éds.), *Le Feu sur la terre. Mélanges offerts au Père Boris Bobrinskoy à l'occasion de son 80e anniversaire* (Nr. 1719) 93–99. – Velkovska. [587

Konstantinos, Metropolit von Nea Ionia und Philadelpheia, *Ἑρμηνευτικὸν ὑπόμνημα εἰς τὰς καταβασίας τῆς ἁγίας ἑορτῆς τῆς Ὑπαπαντῆς τοῦ Κυρίου. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) I 323–336. – Erläuterungen zu den von Kosmas dem Melodos für das Herrenfest der Hypapante verfassten καταβασίαι. – Troianos. [588

Papadopulos K. N., *Ὑμναγιολογικὰ σημειώματα. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) III 205–212. – Verf. kommentiert von theologischem und sprachwissenschaftlichem Standpunkt aus eine im „Paidagogos" des Klemens von Alexandreia enthaltene Hymne. – Troianos. [589

Patapios Kausokalybites, *Ἁγ. Ἰσιδώρου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως (1347–1350). Κανὼν χαρμόσυνος εἰς τὸν τίμιον Πρόδρομον* (Nr. 478). – Berger.

Sava V., *L'autorité de Jésus-Christ d'après les hymnes de quelques fêtes mariales byzantines.* – **Braga C.** (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006* (Nr. 1760) 209–220. – Velkovska. [590

Strategopulos D., *Οι άγιοι Κωνσταντίνος και Ελένη στην υμνογραφία.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 47–54. 5 Abb. – Dennert. [591

F. APOKRYPHEN, GNOSTIK UND SEKUNDÄRLITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Ćirković S., *Последње године у последњем столећу српско-византијских односа* (Last years in the last century of the Serbian-Byzantine relationships). ZRVI 43 (2006) 25–29. Mit englischer Zusammenfassung. – Es werden die Quellen kommentiert, in denen die letzten Jahre erwähnt sind, d.h. die 84 „traurigen" Jahre zwischen 6916 und 7000 nach dem byz. Kalender. – Maksimović. [592

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Bădiliţă C. (transl.), *Evanghelii apocrife* (Apokryphe Evangelien). 4. Auflage. Iaşi/ Bucureşti, Editura Polirom 2007. 304 S. ISBN 978-973-46-0822-5. – Marinescu. [593

Baun J., *Tales from another Byzantium. Celestial journey and local community in the medieval Greek apocrypha.* Cambridge, Cambridge University Press 2007. xii, 461 p. ISBN 978-0-521-82395-1. – Berger. [594

Dostálová R., *Ein Klagelied über die verlorene Schönheit des Verstorbenen in der apokryphen Sedrachapokalypse.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 49–55. – Berger. [595

Giannouli A., *Apocryphon Loth (CAVT, Nr. 93). Zur Entstehung und Entwicklung einer Legende.* – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 88–103. – Berger. [596

Kanopes K. Ch., *Η «Πρόρρησις του αγιωτάτου Ανδριτζοπούλου προς τον Ζωριανόν κύριν Μιχαήλ». Μια νέα προσέγγιση.* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–2003) 129–141. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [597

Shoemaker S. J., *Death and the Maiden. The early history of the Dormition and Assumption Apocrypha.* St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 59–97. – Talbot. [598

5. GESCHICHTE

A. CHRONOLOGIE, GESAMTDARSTELLUNGEN, NICHTBYZANTINISCHE QUELLEN

a. Chronologie

Anastasopulu M. B., *Χρονολόγιο βυζαντινής ιστορίας μέρος Ε΄: 717–867 μ. Χ.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 241–265. – Berger. [599

Birley A. R., *AD 375. A year with no consuls.* – **Dąbrowa E.** (ed.), *Studies on the late Roman history* (Nr. 1807) 15–32. – The first case of a post consular year and Theodosius the Elder. – Salamon. [600

Samuelides Ch., *Η αυτοκρατορία της Τραπεζούντας. Τα 257 χρόνια του Ελληνικού Μεσαιωνικού Κράτους των 21 Κομνηνών Αυτοκρατόρων του Πόντου (1204–1461).* Athens, Ελληνικά Γράμματα 2007. 358 p. 35 ill. ISBN 978-960-442-974-5. – The establishment and evolution process of the Empire of Trebizond as it emerges by the use of historical and archeological evidence. The historical material is presented in chronological basis, according to the reign years of the emperors. – Telelis. [601

b. Gesamtdarstellungen

Behr Ch., *Using bracteates as evidence for long-distance contacts.* – **Harris A.** (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century* (Nr. 1811) 15–25. – Laflı. [602

Cameron Av., *Byzantium between east and west.* – **Spieser J.-M.** (éd.), *Présence de Byzance* (Nr. 1789) 113–133. – Berger. [603

Cheynet J.-C., *Η ιστορία του Βυζαντίου: Τί γνωρίζω;* Το Βήμα – Γνώση – Que sais-je?, 67. Athens, Δημοσιογραφικός Οργανισμός Λαμπράκη 2008. 144 p. ISBN 960-6776-82-4. – Greek translation of Cheynet's book (2005) from «Que sais-je?» series. Cf. BZ 100, 2007, no. 812. – Telelis. [604

Crampton R. J., *A Concise History of Bulgaria* (Nr. 961). – Tinnefeld.

Dark K., *Globalizing late antiquity: models, metaphors and the realities of long-distance trade and diplomacy.* – **Harris A.** (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century* (Nr. 1811) 3–14. – Laflı. [605

Déroche V./Puech V./Métivier S./Saint-Guillain G., *Le monde byzantin 750–1204. Économie et sociéte.* Clefs concours – Histoire médiévale. Paris, Atlande 2007. 700 p. ISBN 978-2-3503-0017-7. – Berger. [606

Diehl C., *Ιστορία της Βυζαντινής αυτοκρατορίας* (Histoire de l'Empire Byzantin). Athens, Καρδαμίτσας 2007. 267 p. ISBN 960-354-214-8. – Translation into Greek. – Telelis. [607

Flusin B., *Ο βυζαντινός πολιτισμός: Τί γνωρίζω;* Το Βήμα – Γνώση – Que sais-je?, 68. Athens, Δημοσιογραφικός Οργανισμός Λαμπράκη 2008. 141 p. ISBN 960-6776-80-8. – Translation into Greek from the «Que sais-je?» series. – Telelis. [608

Haldon J., *Bizans Tarih Atlası* (Historical Atlas of Byzantium). Translated by A. Özdamar. Istanbul, Ege Yayınları 2007. 320 p. ISBN 975-6051-34-5. – Laflı. [609

Haldon J., *История византийских войн* (A History of Byzantium's Wars). Transl. by Karpunina M. A./Lugovskoy S. S. Moscow, Veche 2007. 464 p. ISBN 978-59533-1952-2. – Russian translations of H.'s two books: "Byzantium. A History" (p. 7–254) and "Byzantium at War" (p. 225–440). – Ivanov. [610

Herrin J., *Byzantium. The surprising life of a medieval empire.* London, Allen Lane 2007. xxiii, 392 p. ISBN 978-0-713-99997-6. – Berger. [611

Kean R. M., *Ιστορικός άτλας της βυζαντινής αυτοκρατορίας* Athens, Σαββάλας 2006. 192 p. ISBN 960-423-769-1. – Translation into Greek of Kean's book (Thalamus Publishing 2006). – Telelis. [612

Lilie R.-J., *Das byzantinische Reich. Schutz, Vorbild und Lehrer des mittelalterlichen Europa.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 1–15. – Berger. [613

Lilie R.-J., *Einführung in die byzantinische Geschichte.* Urban Taschenbücher, 617. Stuttgart, Kohlhammer 2007. 358 S. ISBN 978-3-17-018840-2. – Berger. [614

Maksimović Lj., *Сучељавање и прожимање двају светова* (Confrontation and coalescence of two worlds). ZRVI 43 (2006) 11–23. Mit englischer Zusammenfassung. – Im Aufsatz wird der in den byzantinisch-serbischen Verhältnissen existierende Widerspruch zwischen der politischen Rivalität und dem kulturellen Durchdringen behandelt. – Maksimović. [615

Mango C. (ed.), *Ιστορία του Βυζαντίου.* Athens, Νεφέλη 2006. 442 p. ISBN 960-211-742-7. – Translation in Greek of the collective volume edited by C. Mango (2002). – Telelis. [616

Morrisson C. (ed.), *Ο βυζαντινός κόσμος Η ανατολική Ρωμαϊκή Αυτοκρατορία (330–641)* (Nr. 663). – Telelis.

Nikoludes N. G., *Προβλήματα διδασκαλίας της βυζαντινής ιστορίας σε αλλοδαπούς στην Ελλάδα.* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 77–85. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [617

Papulia B., *La réflexivité du phénomène historique par rapport à Byzance.* Βυζαντιακά 25 (2005–2006) 13–32. – Troianos. [618

Ravegnani G., *La storia di Bisanzio.* Il timone bibliografico, 3. Roma, Jouvence 2004. 191 p. ISBN 88-7801-353-6. – Un'utile bibliografia aggiornata degli studi di storia bizantina (75–176: con 1457 titoli), preceduta da una rapidissima sintesi della storia del Millennio bizantino. – D'Aiuto. [619

Sabbides A. G. K., *Βυζαντινή διπλωματία (Με βιβλιογραφικό παράρτημα περί βυζαντινής διπλωματίας και διπλωματικής).* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 13–26. – Berger. [620

Spieser J.-M., *En guise d'introduction: Byzance et l'Europe.* – **Spieser J.-M.** (éd.), *Présence de Byzance* (Nr. 1789) 7–29. – Berger. [621

c. Nichtgriechische Quellen zur byzantinischen Geschichte einschließlich Sekundärliteratur

Azbelev S. N., *Походы русских князей на Херсонес в былинной интерпретации* (Russian Princes' Expeditions Against Chersonesos as Reflected in the Folklore). Srednevekovaia Rus' 7 (2007) 56–70. – Russian folk tradition mixes up three expeditions of Rus' against Cherson: that of 988, 1077 and 1095. – Ivanov. [622

Bacqué-Grammont J.-L./Bernardini M./Berardi L. (eds.), *Tursun Bey. La conquista di Costantinopoli.* Islamica, 2. Milano, Mondadori 2007. XXXIV, 297 p. ISBN 88-04-56250-4. – Traduzione italiana annotata della Cronaca delle imprese di Maometto II composta, alla fine del XV secolo, da Tursun Bey. – D'Aiuto. [623

Bowersock G. W. (transl.), *Lorenzo Valla. On the Donation of Constantine* (Nr. 343). – Talbot.

Delev M., *Кой превзе Константинопол в 1204 г.? (Няколко бележки върху текста на Жофроа дьо Вилардуен)* (Nr. 720). – Berger.

Gkoktsempag Nt. (Gökçebağ D.), *Το χρονικό του Οθωμανού χρονογράφου Ασίκ-πασά-ζάντε και οι βυζαντινο-οθωμανικές σχέσεις* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 85–130. – Berger. [624

Tudorie I.-A., *Sf. Ioan Casian şi pelerinajul său la Betleem (382–385)* (Der Hl. Johannes Cassianus und seine Pilgerreise nach Bethlehem (382–385). Studii Teologice 2 (2007) 69–84. – Marinescu. [625

Kujawiński J., *Le immagini dell'«altro» nella cronachistica del Mezzogiorno Longobardo.* Rivista Storica Italiana 118 (2006) 767–815. – Il Mezzogiorno non come area periferica, ma «area di frontiera per eccellenza». Partendo da questo assunto, K. si interroga sul come gli storiografi di area longobarda percepissero i loro vicini. Da tre cronache scritte tra IX e X secolo in ambito cassinese, la Chronica sancti Benedicti

Casinensis, l'Ystoriola di Erchemperto, il Chronicon dell'Anonimo salernitano, oltre a una breve cronaca degli anni 890–897 di origine beneventana, emergono le immagini narrative di Franchi, Greci, Arabi, Napoletani. Oltre al giudizio sui Bizantini che emerge, per lo più in modo negativo, dai testi, l'autore rileva la posizione dei cronisti verso il problema dei due imperi e della dignità imperiale. – Acconcia Longo. [626

Lorenzetti M./Mambrini F. (eds.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. II/2.* Fonti per la storia della Liguria, 21. Genova, Società Ligure di Storia Patria 2007. IX, 872 S. Ohne ISBN. – Die bisher in der BZ nur mit I/1–2 (BZ 89, 1996, Nr. 2647 und 2648) angezeigte, noch nicht vollständige Neuausgabe (es fehlt zurückliegend auch Bd. II/1) des Liber Iurium, der Registerbände der in Genua ausgestellten Urkunden (nicht zu verwechseln mit dem Codice Diplomatico della Repubblica di Genova, 3 Bde., ed. C. Imperiale di Sant'Angelo, Rom 1936–1942, in dem Originale ediert sind) ersetzt die alte Ausgabe aus den Jahren 1854–1857, auch auf der Basis neu aufgefundener Register. Die Ausgabe folgt der nicht chronologischen Anordnung in den Vorlagen, erschlossen für jeden Band durch eine chronologische Synopse. Beginnend mit den frühesten (erhaltenen) Dokumenten im 12. Jh. ist die Neuausgabe nun am Beginn des 15. Jhd. angelangt. Dokumente zu den Beziehungen mit Byzanz sind nicht besonders zahlreich und müssen aus den Namensindizes der einzelnen Bände herausgesucht werden. – Schreiner. [627

Puncuh D./Rovere A. (eds.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Introduzione.* Fonti per la storia della Liguria, 1. Genova, Società Ligure di Storia Patria 1992. 407 S. [ohne ISBN]. – Schreiner. [628

Rovere A. (ed.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. I/1.* Fonti per la storia della Liguria, 2. Genova, Società Ligure di Storia Patria 1992. XVI, 491 S. [ohne ISBN]. – Schreiner. [629

Puncuh D. (ed.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. I/2.* Fonti per la storia della Liguria, 4. Genova, Società Ligure di Storia Patria 1996. XIV, 571 S. [ohne ISBN]. – Schreiner. [630

Puncuh D. (ed.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. I/3.* Fonti per la Storia della Liguria, 10. Genova, Società Ligure di Storia Patria 1998. XIV, 611 S. [ohne ISBN]. – Schreiner. [631

Dellacasa S. (ed.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. I/4.* Fonti per la storia della Liguria,11. Genova, Società Ligure di Storia Patria 1998. XXX, 612 S. [ohne ISBN]. – Schreiner. [632

Madia E. (ed.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. I/5.* Fonti per la storia della Liguria, 12. Genova, Società Ligure di Storia Patria 1999. XX, 322 S. [ohne ISBN]. – Schreiner. [633

Bibolini M. (ed.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. I/6, introduzione di Pallavicino E.* Fonti per la storia della Liguria 13. Genova, Socità Ligure di Storia Patria 2000. XLVI, 558 S. [ohne ISBN.] – Schreiner. [634

Pallavicino E. (ed.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. I/7.* Fonti per la storia della Liguria, 15. Genova, Società Ligure di Storia Patria 2001. IX, 458 S. [ohne ISBN]. – Schreiner. [635

Pallavicino E. (ed.), *I Libri Iurium della Repubblica di Genova. Vol. I/8.* Fonti per storia della Liguria, 17. Genova, Societa di Storia Patria 2002. XX, 412 S. [ohne ISBN]. – Schreiner. [636

Martin J.-M., *Guerre, accords et frontières en Italie méridionale pendant le haut Moyen âge. «Pacta de Liburia», «Divisio principatus Beneventani» et autres actes* (Nr. 699). – D'Aiuto.

B. POLITISCHE GESCHICHTE

a. 4.–6. Jahrhundert

Arjava A., *The mystery cloud of 536 CE in the mediterranean sources.* DOP 59 (2005) 73–94. – Talbot. [637

Bakalude A., *Από τη Ρωμαϊκή στη Βυζαντινή αυτοκρατορία. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VI 16–293 (auf S. 718–719 Lit.). – Η μονοκρατορία του Μεγάλου Κωνσταντίνου. – Οι διάδοχοι του Μεγάλου Κωνσταντίνου. Ιουλιανός. – Η εποχή του Θεοδοσίου Α′ και η παγίωση της Ορθοδοξίας. – Οι διάδοχοι του Θεοδοσίου. – Ο αυτοκράτορας Λέων Α′ ο Θραξ και οι επίγονοι έως το 518. – Troianos. [638

Birley A. R., *AD 375. A year with no consuls* (Nr. 600). – Salamon.

Bleckmann B., *Konstantin der Große: Reformer der römischen Welt.* – **Schuller F./Wolff H.** (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende* (Nr. 1787) 26–68. – Tinnefeld. [639

Buck D. F., *Sozomen on Julian the Apostate* (Nr. 498). – Macé.

Conti S., *L'usurpazione di Magnenzio e Aquileia: testi letterari, monete, iscrizioni.* Aquileia nostra 77 (2006 [2007]) 141–158. – Sulle testimonianze offerte da fonti letterarie, numismatiche ed epigrafiche sul ruolo svolto da Aquileia nella rivolta dell'usurpatore Magnenzio contro l'imperatore Costanzo II (350–353). – Luzzi. [640

Croke B., *Justinian, Theodora, and the church of Saints Sergius and Bacchus.* DOP 60 (2006) 25–63. – The article also includes discussion of the church of St. Polyeuktos and Justinian's rivalry with Anicia Juliana. – Talbot. [641

Curta F., *Frontier ethnogenesis in late antiquity. The Danube, the Tervingi, and the Slavs* (Nr. 962). – Berger.

Dimitrov T., *Наблюдения върху генезиса на византийско-персийската политическа симбиоза* (Observations on the genesis of the Byzantine-Persian Political symbiosis). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 59–77. – Berger. [642

Drecoll C., *Nachrichten in der römischen Kaiserzeit. Untersuchungen zu den Nachrichteninhalten in Briefen* (Nr. 23). – Berger.

Dumanov B., *Recognizing the Goths on lower Danube. The need of theoretical model.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7.10.2005* (Nr. 1794) 385–396. – Laflı. [643

Engemann J., *Konstantinopel: Warum gründete Konstantin eine zweite Hauptstadt?* – **Schuller F./Wolff H.** (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende* (Nr. 1787) 150–175. – Tinnefeld. [644

Giantse N., *Σχέσεις μεταξύ Βυζαντίου και Δύσης κατά τον 6ο αιώνα (Γοδεβάλδος και Μαυρίκιος).* Εώα και Εσπέρια 6 (2004–06 [2007]) 61–74. Mit französischer Zusammenfassung. – Grondevald, unehelicher Sohn des Frankenkönigs Chlothar I., floh über Italien nach Konstantinopel, wo er in den Kaiserhof aufgenommen und als Familienmitglied der Merowinger anerkannt wurde. Verf.in befasst sich mit der Frage, ob und inwiefern die Geschäftsleute in Ost und West die weitere Haltung des byzantinischen Kaisers den Thronwirren der Merowinger gegenüber haben beeinflussen können. – Troianos. [645

Giantze N., *Σχέσεις μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Δύσης κατὰ τὸν 6ο αἰῶνα (Γοδεβάλδος καὶ Μαυρίκιος).* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια 6 (2004–2006) 61–74. – Troianos. [646

Giatses S. G., *Ἡ σφαγὴ στὸν Ἱππόδρομο τῆς Θεσσαλονίκης τὸ 390 μ.Χ. ἕνα πολιτικὸ ἔγκλημα τοῦ Θεοδοσίου Α΄.* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια 6 (2004–06 [2007]) 211–233. Mit englischer Zusammenfassung. – Nach erneuter Beurteilung der einschlägigen Quellen und unter Heranziehung der bisherigen Forschungsergebnisse kommt Verf. zum Schluss, dass das Massaker im Mai 390 als Vergeltungsmaßnahme von Theodosios angeordnet wurde. Im März desselben Jahres ist nämlich der Gote Buderichus, der magister militum der Stadt, im Hippodrom von Thessalonike umgebracht worden. Höchstwahrscheinlich hat der Kaiser – im Rahmen seiner Gotenpolitik – eine entsprechende Forderung der Führung der gotischen Verbände in der Stadt erfüllen müssen. – Troianos. [647

Greatrex G., *The early years of Justin I's reign in the sources.* – **Dąbrowa E.** (ed.), *Studies on the late Roman history* (Nr. 1807) 99–113. – Salamon. [648

Heather P., *The Fall of the Roman Empire. A new history of Rome and the Barbarians.* Oxford/New York, Oxford University Press 2006. xvi, 572 p. ISBN 0-19-515954-3. – Talbot. [649

Horst E., *Μέγας Κωνσταντίνος Βιογραφία.* Athens, Ωκεανίδα 2007. 608 p. ISBN 960-410-487-X. – Translation into Greek. – Telelis. [650

Ivanov R./Atanasov G./Donevski, *Историја на Силистра. Т. 1. Античният Дуросторум* (Nr. 881). – Schreiner.

Kaegi W. E., *Ηράκλειος αυτοκράτορας του Βυζαντίου.* Athens, Ἰνδικτος 2007. 557 p. 10 maps. 6 ill. ISBN 978-960-518-308-0. – Translation in Greek of the well-known book of W. Kaegi. Cf. BZ 96, 2003, no. 1889. – Telelis. [651

Kordoses M., *Βυζάντιο και Ανατολικός κόσμος (4ος–7ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VI 632–683 (S. 721–722 Lit.). – Troianos. [652

Kordoses M., *Βυζάντιο και Ανατολικός κόσμος (4ος–7ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) V 490–529 (S. 653–654 Lit.). – Troianos. [653

Kulikowski M., *Rome's Gothic wars from the third century to Alaric.* Key Conflicts of Classical Antiquity. Cambridge/New York, Cambridge University Press 2007. xii, 225 p. ISBN 0-521-84633-1. – Talbot. [654

Lançon B., *Μέγας Κωνσταντίνος Τί γνωρίζω;* Το Βήμα – Γνώση – Que sais-je ? Athens, Δημοσιογραφικός Οργανισμός Λαμπράκη 2007. 143 p. ISBN 960-6731-93-6. – Translation in Greek from the «Que sais-je ?» series. Cf. BZ 95, 2002, no. 608. – Telelis. [655

Leontsine M., *Βυζάντιο και Δυτικός κόσμος (4ος–7ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VI 580–605 (S. 720 Lit.). – Troianos. [656

Leontsine M., *Βυζάντιο και Δυτικός κόσμος (4ος–7ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) V 448–467 (S. 652–653 Lit.). – Troianos. [657

Leppin H., *(K)ein Zeitalter Justinians – Bemerkungen aus althistorischer Sicht zu Justinian in der jüngeren Forschung.* HZ 284 (2007) 659–684. – In Auseinandersetzung vor allem mit M. Maas (ed.), The Cambridge companion to the age of Justinian (BZ 98, 2005, Nr. 2875), und The Cambridge ancient history vol. XIV (BZ 95, 2002, Nr. 598). – Berger. [658

Marasco G., *Vita e miracoli dell'imperatore Giuliano nell'agiografia contemporanea.* – **Passarelli G.** (dir.), *Studi sull'Oriente Cristiano, 11/2* (Nr. 1781) 9–20. – Berger. [659

Meier M., *Aspekte der religiösen Selbstinszenierung bei Theodosius II. (408–450 n. Chr.)* (Nr. 799). – Berger.

Meier M., *Giustiniano.* Bologna, Il Mulino 2007. 139 p. 9 tav. f. t. 3 carte geogr. ISBN 88-15-11552-2-. – Traduzione italiana di Meier M., «Justinian. Herrschaft, Reich und Religion» (BZ 98, 2005, Nr. 804). – D'Aiuto. [660

Morrisson C./Ronchey S./Braccini T. (eds.), *Il mondo bizantino. I. L'impero romano d'Oriente (330–641).* Edizione italiana a cura di Ronchey S. e Braccini T. Torino, Einaudi 2007. LXXXV, 511 S. 8 Karten, 26 farb. Abb. ISBN 978-88-06-18610-4. – Italienische Übersetzung der BZ 98, 2005, Nr. 805 angezeigten französischen Originalausgabe. In einer nota editoriale (p. XXII) ist darauf hingewiesen, dass in der Übersetzung verschiedene Fehler und Irrtümer der Originalausgabe verbessert wurden, und auch in den Einzelbeiträgen neue Textvorschläge der Autoren berücksichtigt wurden, so dass vom wissenschaftlichen Gesichtspunkt aus nun die italienische Ausgabe zitiert werden sollte. – Schreiner. [661

Morrisson C. et al., *Świat Bizancjum, I; Cesarstwo wschodniorzymskie (330–641)* (Le monde byzantin, I: L'Empire romain d'Orient). Trad. A. Graboń. Kraków, WAM 2007. 594 p. ISBN 978-83-7318-746-7. – Traduction polonaise du livre BZ 98, 2005, No. 805. – Salamon. [662

Morrisson C. (ed.), *Ο βυζαντινός κόσμος Η ανατολική Ρωμαϊκή Αυτοκρατορία (330–641).* Athens, Πόλις 2007. 583 p. ISBN 960-435-134-6. – Translation into Greek of the well-known collective volume edited by C. Morrisson in 2004 (BZ 98, 2005, Nr. 805) with an introduction by T. Kiusopulu. – Telelis. [663

Moyseidu G., *Βυζάντιο και Βαλκανικός κόσμος (4ος–7ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VI 606–631 (721 Lit.). – Troianos. [664

Moyseidu G., *Βυζάντιο και Βαλκανικός κόσμος (4ος–7ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) V 468–489 (653 Lit.). – Troianos. [665

Philippu E., *Ιουστίνος Α′ και Ιουστινιανός Α′. – Οι απώλειες και η «Τυραννίς». – Η εποχή του Ηρακλείου. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VI 294–579 (719–720 Lit.). – Troianos. [666

Philippu E., *Ιουστίνος Α′ και Ιουστινιανός Α′. – Οι απώλειες και η «Τυραννίς». – Η εποχή του Ηρακλείου. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) V 228–447 (651–652 Lit.). – Troianos. [667

Picariello S., *Sabinus: un vescovo Campanus del VI secolo. Considerazioni sull'ambasceria a Costantinopoli del 525.* Rassegna storica salernitana n. s. 47 (2007) 9–24. – Viene qui ribadita l'ipotesi, già avanzata dal Lanzoni, secondo cui il vescovo Campanus di nome Sabinus, membro dell'ambasceria inviata da Teoderico a Giustino I per richiedere all'imperatore bizantino una politica meno vessatoria nei confronti degli Ariani, menzionato nella pars posterior degli Excerpta Valesiana, sarebbe identificabile col Sabinus sacerdos di Abellinum di cui è conservata una iscrizione sepolcrale, piuttosto che con l'omonimo vescovo di Canusium come sostenuto all'inizio del '900 da Roberto Cessi. – Luzzi. [668

Prostko-Prostyński J., *„Amicitiae populis per damna creverunt". Kasjodor, senat rzymski i niektóre aspekty instalacji barbarzyńców w Italii pod koniec V wieku* (Nr. 787). – Salamon.

Roberto U., *Opposizione e consenso nell'impero di Valente. Considerazioni a proposito di un recente libro.* Mediterraneo antico 8 (2005) 1–16. – Il libro è quello di N. Lenski, Failure of Empire… (BZ 97, 2004, Nr. 704) di cui R. fa un riassunto, a tratti blandamente critico. – Acconcia Longo. [669

Rosen K., *Kaiser Julian Apostata (361–363). Die alten Götter gegen das junge Christentum* (Nr. 329). – Tinnefeld.

Sinakos A. N., *Ἡ ἐπίδραση τῶν λοιμῶν καὶ τῶν φυσικῶν καταστροφῶν τοῦ τέλους τοῦ 6ου καὶ τῶν ἀρχῶν τοῦ 7ου αἰ. στὴ διαμόρφωση τῆς πολιτικῆς τοῦ αὐτοκράτορα Μαυρικίου.* Ἐώα καὶ Ἑσπέρια 6 (2004–06 [2007]) 97–121. Mit englischer Zusammenfassung. – Verf. untersucht die Rückwirkungen zahlreicher Naturkatastrophen auf die byzantinischen Staatsfinanzen, die Kaiser Maurikios durch strenge Sparmaßnahmen nur einigermaßen sanieren konnte. – Troianos. [670

Tougher S., *Julian the Apostate.* Debates and documents in ancient history series. Edinburgh, Edinburgh University Press 2007. xiii, 201 p. B/w ills. ISBN 978-0-7486-1887-3. – Berger. [671

Traina G., *428 dopo Cristo. Storia di un anno.* Roma-Bari, Laterza 2007. XX, 220 p. Carte geogr., 13 fig. f. t. ISBN 88-420-8135-7. – Giro d'orizzonte – rivolto a un pubblico non necessariamente specialistico – sulla situazione politica nel Mediterraneo e nel Vicino Oriente, incentrato sull'anno della caduta del regno d'Armenia. – D'Aiuto. [672

Woods D., *On the alleged reburial of Julian the Apostate in Constantinople.* Byz 76 (2006) 364–371. – Macé. [673

b. 7.–12. Jahrhundert

Bergamo N., *La riconquista romea del Meridione: Niceforo Foca il Vecchio e Gregorio, un valido esempio di tatticismo politico* (Nr. 938). – Berger.

Cesaretti P., *Η χαμένη αυτοκρατορία. Η ζωή της Άννας του Βυζαντίου, μιας βασίλισσας μεταξύ Ανατολής και Δύσης* (L'impero perduto: Vita di Anna di Bisanzio, una sovrana tra Oriente e Occidente). Athens, Ωκεανίδα 2007. 668 p. ISBN 960-410-486-1. – Translation into Greek; for the original, see BZ 100, 2007, no. 863. – Telelis. [674

Charizanes G., *Η πολιτική του αυτοκράτορα Μανουήλ Α΄ Κομνηνού (1143–80) και των διαδόχων του έναντι της Μικράς Αρμενίας* Βυζαντιακά 25 (2005–2006) 149–167. Mit englischer Zusammenfassung. – Verf. befasst sich mit den von Manuel getroffenen Maßnahmen, um die byzantinische Herrschaft in Kilikien wiederherzustellen und zu sichern. Besonders werden die Versuche des Kaisers hervorgehoben, eine Annäherung der chalkedontreuen byzantinischen und der armenischen Kirche in die Wege zu leiten. – Troianos. [675

Chondridu S., *Οι αρχές ενοποίησης του ευρασιατικού χώρου. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VII 306–351 (S. 678 Lit.). – Troianos. [676

Chondridu S., *Οι αρχές ενοποίησης του ευρασιατικού χώρου. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VI 246–285 (S. 623 Lit.). – Troianos. [677

D'Amato R., *Gli Athanatoi, guardia del corpo dell'imperatore Giovanni Tzimiskès.* Porphyra 9 (2007). http://www.porphyra.it/porphyraIX.pdf, 53–82. – Berger. [678

Demosthenous A. A., *L'«Empire» chypriote (1184–1191).* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 65–70. Mit griechischer Zusammenfassung. – Berger. [679

Demosthenus A., *Οι ανορθωτικές προσπάθειες της δυναστείας των Κομνηνών. – Η δυναστεία των Αγγέλων και η πρώτη βυζαντινή Άλωση του 1204. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 20–173 (S. 748 Lit.). – Troianos. [680

Demosthenus A., *Οι ανορθωτικές προσπάθειες της δυναστείας των Κομνηνών. – Η δυναστεία των Αγγέλων και η πρώτη βυζαντινή Άλωση του 1204. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 14–135 (S. 686 Lit.). – Troianos. [681

Demosthenus A., *Οι μεγάλες απώλειες της περιόδου 1025–1071. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VII 444–495 (S. 680–681 Lit.). – Troianos. [682

Demosthenus A., *Οι μεγάλες απώλειες της περιόδου 1025–1071. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VI 358–395 (S. 623–624 Lit.). – Troianos. [683

Di Vita S., *Il papato e la casa di Macedonia: l'universalismo religioso e politico tra Laterano e Bosforo dal IX all'XI secolo* (Nr. 344). – Berger.

Dias J. V., *Il confine e oltre: la visione bizantina delle regioni a ridosso della frontiera orientale.* Porphyra 9 (2007) 100–106. http://www.porphyra.it/porphyraIX.pdf. – Berger. [684

Dimitrov Th., *Le traite imaginaire: some observations on the origin of Byzantine-Persian political symbiosis.* Archaeologia Bulgarica 11/2 (2007) 31–43. – Laflı. [685

Efthymiadis S., *Niketas Choniates and Ioannes Kinnamos: the poisoning of Stephen IV of Hungary (13 April, 1165).* BZ 101 (2008) 21–28. – Berger. [686

Farouk S. S., *Reassessing views regarding the "Dark Ages" of Byzantium (650–850).* Byz 76 (2006) 115–152. – Macé. [687

Giannopulos P., *Οι Αραβικές πολιορκίες της Κωνσταντινουπόλεως* – **Motos Guirao E./ Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 99–110. – Warum die Belagerungen von 677 und 717 mit der Niederlage der arabischen Truppen endeten. – Signes. [688

Houben H., *Roger II of Sicily. A ruler between East and West.* Cambridge, Cambridge University Press 2002. xviii, 231 p. ISBN 0-521-65208-1. – D'Aiuto. [689

Hurbanič M., *Liturgické procesie prosebnej povahy počas obliehani Konštantinopolu v rokoch 626–1453. S osobitým zretel'om na avarské obliehanie Konštantínopolu roku 626* (Nr. 554). – Salamon.

Kiesewetter A., *Megareites di Brindisi, Maio di Monopoli e la signoria sulle isole ionie (1185–1250).* Archivio Storico Pugliese 59 (2006) 45–90. – Una approfondita disamina delle fonti e della letteratura centrata su quattro interrogativi: su quale fosse l'origine etnica dell'ammiraglio della flotta normanna comunemente noto come Margarito, sull'esatta consistenza delle sue conquiste, sulla permanenza in mani occidentali di queste conquiste durante il Duecento e sul rapporto tra le imprese marittime di Margarito e la quarta crociata. In appendice edizione di una lettera del papa Onorio III (1222), che conferma al conte Maio di Cefalonia due privilegi, finora sconosciuti, emessi dagli imperatori latini di Costantinopoli Enrico di Fiandra-Hainaut e Pietro di Courtenay. – Acconcia Longo. [690

Korres Th., *Λέων Γ' και Κωνσταντίνος Ε'. Το ξέσπασμα της Εικονομαχίας – Οι άμεσοι διάδοχοι του Κωνσταντίνου Ε'. – Οι απαρχές της ανόρθωσης: Νικηφόρος Α' και οι διάδοχοι. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VII 60–211 (S. 674–675 Lit.). – Troianos. [691

Korres Th., *Λέων Γ' και Κωνσταντίνος Ε'. Το ξέσπασμα της Εικονομαχίας – Οι άμεσοι διάδοχοι του Κωνσταντίνου Ε'. – Οι απαρχές της ανόρθωσης: Νικηφόρος Α' και οι διάδοχοι. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VI 52–167 (S. 621 Lit.). – Troianos. [692

Leontsine M., *Οι διάδοχοι του Ηρακλείου. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VII 16–59 (S. 672–673 Lit.). – Troianos. [693

Leontsine M., *Οι διάδοχοι του Ηρακλείου. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VI 14–51 (S. 620 Lit.). – Troianos. [694

Leszka M. J., *Cesarzowa Martyna, żona Herakliusza* (Empress Martina, Heraclius' wife). Meander 447–458. – Berger. [695

Lilie R.-J., *Bisanzio e l'Europa latina (secoli IX–XIII).* – **Cracco G./Le Goff J./Keller H./Ortalli Gh.** (eds.), *Europa in costruzione. La forza delle identità, la ricerca di unità (secoli IX–XIII). Atti della XLVI settimana di studio (Trento, 15–19 settembre 2003)* (Nr. 1765) 293–329. – Berger. [696

Lilie R.-J., *The Byzantine-Arab borderland from the seventh to the ninth century.* – **Curta F.** (ed.), *Borders, barriers, and ethnogenesis. Frontiers in late antiquity and the middle ages* (Nr. 1806) 13–21. – Berger. [697

Magdalino P., *Constantine V and the middle age of Constantniople* (Nr. 989). – Berger.

Malamut É., *Alexis Ier Comnène.* Paris, Ellipses 2007. 526 p. ISBN 978-2-7298-3310-7. – Wird besprochen. – Berger. [698

Markopulos A., *Η ιστοριογραφία των δυνατών κατά τη μεσοβυζαντινή περίοδο. Ο Ιωάννης Κουρκούας και η ιστορική συγγραφή του πρωτοσπαθαρίου και κριτή Μανουήλ* (Nr. 83). – Berger.

Martin J.-M., *Guerre, accords et frontières en Italie méridionale pendant le haut Moyen âge. «Pacta de Liburia», «Divisio principatus Beneventani» et autres actes.* Sources et documents d'histoire du moyen âge, 7. Rome, École française de Rome 2005. 257 p. Cart. geogr. ISBN 2-7283-0674-5. – Il corpus (artificiale) edito e discusso nel volume comprende sette atti di principi di Benevento (Arechi II: 784 [?] e 784–787 [?]; Sicardo: 836; Radelchi I: 848–849) o di duchi di Napoli (Giovanni III: 936–940; Sergio IV: 1029; Sergio VII: 1129) che interessano i rapporti fra principi longobardi e Napoli. – D'Aiuto. [699

Moyseidu G., *Το προανάκρουσμα της εποποιίας Η εξ Αμορίου δυναστεία. – Απώλειες της περιόδου 1025–1071. – Βυζάντιο και Δυτικός κόσμος (7ος–11ος αιώνας). – Βυζάντιο και Σλαβοβυζαντινός κόσμος (7ος–11ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VII 212–257 und 444–587 (675, 679–682 Lit.). – Troianos. [700

Moyseidu G., *Το προανάκρουσμα της εποποιίας Η εξ Αμορίου δυναστεία. – Απώλειες της περιόδου 1025–1071.– Βυζάντιο και Δυτικός κόσμος (7ος–11ος αιώνας). – Βυζάντιο και Σλαβοβυζαντινός κόσμος (7ος–11ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VI 168–207 und 358–467 (621, 623–624 Lit.). – Troianos. [701

Mpairaktares G., *Βυζάντιο και Ανατολικός κόσμος (7ος–11ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VII 588–635 (682–684 Lit.). – Troianos. [702

Mpairaktares G., *Βυζάντιο και Ανατολικός κόσμος (7ος–11ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VI 468–507 (625–626 Lit.). – Troianos. [703

Novello G., *Giorgio Maniace.* Porphyra 9 (2007) 83–99. http://www.porphyra.it/porphyraIX.pdf. – Berger. [704

Papademetriu P. G., *Θεσμικές σχέσεις και στάδια ενσωμάτωσης των σλαβικών πληθυσμών στη Βυζαντινή Αυτοκρατορία κατά το δεύτερο μισό του 7ου αιώνα* (Nr. 963). – Berger.

Rakova S., *Четвъртият кръстоносен поход в историческата памет на православните славяни* (Nr. 1865). – Schreiner.

Regan G., *Ηράκλειος ο πρώτος σταυροφόρος. Οι ιεροί πόλεμοι του Βυζαντίου.* Athens, Ενάλιος 2006. 457 p. ISBN 960-536-278-3. – Translation in Greek of Regan's book (2001). Cf. BZ 95, 2002, no. 2829. – Telelis. [705

Rubio Flores A. R., *El manto de María sobre las murallas de Constantinopla (CSM XXVIII del Rey Alfonso X el Sabio)* (Nr. 518). – Signes.

Soto Chica J., *Constantinopla ciudad sitiada. A.D. 626.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 111–134. – Taktische Ziele der byzantinischen Armee des Herakleios in Ost-Anatolien während der Jahre 625–626. – Signes. [706

Squatritti P., *Moving earth and making difference: dikes and frontiers in early medieval Bulgaria* (Nr. 885). – Berger.

Stauridu-Zaphraka A., *Οι απαρχές της μακεδονικής δυναστείας: Βασίλειος Α′ και Λέων ΣΤ′ ο Σοφός – Η χρυσή εποποιία. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VI 208–245 und 286–357 (622 Lit.). – Troianos. [707

Stauridu-Zaphraka A., *Οι απαρχές της μακεδονικής δυναστείας: Βασίλειος Α΄ και Λέων ΣΤ΄ ο Σοφός – Η χρυσή εποποιία. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VII 258–305 und 352–443 (676–679 Lit.). – Troianos. [708

Stephenson P., *Ο θρύλος του Βασιλείου του Βουλγαροκτόνου.* Athens, Ενάλιος 2007. 316 p. ISBN 960-536-253-8. – Translation in Greek of Stephenson's book (2003). – Telelis. [709

Stephenson P., *"About the emperor Nikephoros and how he leaves his bones in Bulgaria": a context for the controversial Chronicle of 811.* DOP 60 (2006) 87–109. – Includes an English translation of the so-called Dujčev Fragment. – Talbot. [710

Strässle P. M., *Finanzierung der Kriegführung in Byzanz am Beispiel der byzantinisch-bulgarischen Kriege (976–1019).* Byz 76 (2006) 295–320. – Macé. [711

Ziemann D., *Vom Wandervolk zur Großmacht. Die Entstehung Bulgariens im frühen Mittelalter (7.–9. Jahrhundert).* Kölner Historische Abhandlungen, 43. Köln, Böhlau 2007. XVI, 544 S. 11 Abb., 7 Karten. ISBN 978-3-412-09106-4. – Wird besprochen. – Schreiner. [712

Živković T., *Дукља између Рашке и Византије у првој половини XII века* (Dioclea between Rascia and Byzantium in the first half of the twelfth century). ZRVI 43 (2006) 451–466. Mit englischer Zusammenfassung. – Verf. vermutet, die Wirtschaftsfragen seien die Hauptursache der Feindschaften zwischen Raszien und Diokleia unter der Einmischung der Byzantiner. – Maksimović. [713

c. 13.–15. Jahrhundert

Antonopoulos P. G./Mankafas P. K., *Αυτόπτες μάρτυρες της αλώσεως του 1453. Τέσσαρις αντιπροσωπευτικές περιπτώσεις* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 41–51. – Signes. [714

Booth I., *Ghazis, roads and trade in north-west Anatolia 1179–1291.* BMGS 31 (2007) 127–145. – Discusses roads and trade in Anatolia and concludes that the raids that affected them were not carried on by gazis. – Stathakopoulos. [715

Chrysos E., *Η έσωθεν Άλωση.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 9–14. – Signes. [716

Dąbrowska M., *Ought one to marry? Manuel II Palaiologos' point of view.* BMGS 31 (2007) 146–156. – Stathakopoulos. [717

Damigos I., *Παρακμή και πτώση της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας 1204–1453.* Athens, Ευρώτας 2007. 288 p. ISBN 978-960-7077-03-5. Annex with ills. – Telelis. [718

Daş M., *Bizans'ın Düşüşü* (The Fall of Byzantium). İstanbul, Yeditepe Yayınevi 2006. 246 p. ISBN 975-648-046-7. – Laflı. [719

Delev M., *Кой превзе Константинопол в 1204 г.? (Няколко бележки върху текста на Жофроа дьо Вилардуен)* (Who took Constantinople in 1204? – Few notes on Geoffroy of Villehardouin's text). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 253–263. – Berger. [720

Dosay Gökdoğan M., *Rönesans Bizanslıların ürünü müdür?* (Is Renaissance a Byzantine contribution?). Bilim ve Ütopya 157 (2007) 1–4. – Laflı. [721

Doumerc B., *Cosmopolitanism on board Venetian Ships (fourteenth-fifteenth centuries).* Medieval Encounters 13 (2007) 78–95. – After 1204, Venetian ships were to a large extent manned by crews stemming from the areas that had been recently conquered, chiefly Greeks, Albanians and Dalmatians. – Stathakopoulos. [722

Eliopulos K., *Βυζαντινές Ιστορίες.* Athens, Νόηση 2006. 192 p. ISBN 960-8294-31-2. – Telelis. [723

Frankopan P., *The Fall of Nicaea and the towns of western Asia Minor to the Turks in the later 11th century: the curious case of Nikephoros Melissenos.* Byz 76 (2006) 153–184. – Macé. [724

Frashëri K., *Skënderbeu. Jeta dhe vepra* (Skanderbeg. Leben und Werk). Tirana, Botimet Toena 2002. 569 S. ISBN 99927-1-627-4. – In albanischer Sprache. Zu Inhalt und Bedeutung siehe die Rezension unten Nr. 1936. – Tinnefeld. [725

Giarenes E., *Ο Δαβίδ Κομνηνός συνιδρυτής και στρατιωτικός ηγέτης της αυτοκρατορίας της Τραπεζούντας. Ο αγώνας κυριαρχίας, η αντιπαράθεση με τη Νίκαια και ο ρόλος των*

λογίων. Βυζαντιακά 25 (2005–2006) 169–189. Mit englischer Zusammenfassung. – Troianos. [726

Gkoktsempag Nt. (Gökçebağ D.), *Το χρονικό του Οθωμανού χρονογράφου Ασίκ-πασά-ζάντε και οι βυζαντινο-οθωμανικές σχέσεις* (Nr. 624). – Berger.

Hendrickx B., *Boniface de Montferrat et Manuel Angelos, empereur «manqué» de Byzance*. Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 71–75. – Berger. [727

Isnenghi L., *Η Άλωση πριν την Άλωση. La conquista prima della Conquista*. – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 19–28. – Signes. [728

Kalaitzakes Th. E., *Σύγκρουση Χριστιανισμού και Ισλάμ στο Αιγαίο και τα Βαλκάνια· Το έπος μιας σταθερής συρρίκνωσης (1302–1502)*. Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 125–155. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [729

Kalić J., *Деспот Стефан и Византија* (Despot Stefan and Byzantium). ZRVI 43 (2006) 31–34. Mit englischer Zusammenfassung. – Die Bedeutungsveränderungen des Despotentitels im Falle Stefan Lazarevićs aufgrund politischer Umstände zwischen 1402 und 1427. – Maksimović. [730

Kargakos S., *Το βυζαντινό ναυτικό: Η επίδραση της θαλάσσιας ισχύος στην ακμή και την πτώση της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας* (Nr. 784). – Telelis.

Kastritsis D. J., *Religious affiliations and political alliances in the Ottoman succession wars of 1402–1413*. Medieval Encounters 13 (2007) 222–242. – Stathakopoulos. [731

Kiesewetter A., *Megareites di Brindisi, Maio di Monopoli e la signoria sulle isole ionie (1185–1250)* (Nr. 690). – Acconcia Longo.

King D. A., *Astrolabes and angels, epigrams and enigmas: from Regiomontanus' acrostic for Cardinal Bessarion to Piero della Francesca's Flagellation of Christ. An essay* (Nr. 1609). – Berger.

Kordoses M., *Από την Άλωση στην ανάκτηση της Κωνσταντινούπολης – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 174–271 (S. 749 Lit.). – Troianos. [732

Kordoses M., *Από την Άλωση στην ανάκτηση της Κωνσταντινούπολης – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 136–211 (S. 687 Lit.). – Troianos. [733

Kušč T. V., *Латиняне в восприятии латинофилов* (Nr. 830). – Berger.

Leonardos G., *The sieges of Constantinople*. – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 15–18. – Signes. [734

Maksimović Lj., *Македонија у политици средњовековне Србије* (La Macédoine dans la politique de la Serbie médiévale). Glas SANU 404 (2006) 29–50. Mit französischer Zusammenfassung. – Maksimović. [735

Matschke K.-P., *Emigration und Immigration aus und nach Konstantinopel im Vorfeld der türkischen Eroberung. Bemerkungen zur sozialen Einbindung der spätbyzantinischen Hauptstadt in die mediterrane Welt* (Nr. 868). – Berger.

Mergiau-Sahas S., *An ultimate wealth for inauspicious zimes: holy relics in rescue of Manuel II Palaeologus' reign.* Byz 76 (2006) 264–275. – Macé. [736

Meschini M., *1204 – Tajemnica. IV wyprawy krzyżowej i podboju Konstantynopola* (1204 – Il mistero della IV crociata e della conquista di Costantinopoli). Kielce, Jedność 2007. 287 p. 16 tav. ISBN 978-83-7442-572-8. – La traduzione polacca di: 1204: L'incompiuta. – La IV crociata e le conquiste di Costantinopoli. BZ 99, 2006, no. 2677. – Salamon. [737

Mijatović Č., *Κωνσταντίνος Παλαιολόγος Η τελευταία νύχτα της Πόλης* Athens, Διόπτρα 2007. 239 p. ISBN 960-364-346-7. – Translation in Greek of Mijatović's (1842–1932; Serbian diplomat and scholar) book, published in 1892. – Telelis. [738

Morfakidis M., *Η Άλωση της Κωνσταντινούπολης στο χρονικό του Alonso de Palencia.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 53–61. – Ausgabe und neugriechische Übersetzung einiger Kapitel der „Decadas“ von Alonso de Palencia, die sich mit der Einnahme Konstantinopels befassen. – Signes. [739

Morfulleda i Caralt F., *«Presha Constantinoble / és pel gran Turch e discipat lo poble; / princeps, barons, són venuts a l'encant». Presencia catalana en la defensa de la Ciudad.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/ Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 35–40. – Signes. [740

Moyseidu G., *Ο ελληνισμός κατά την υστεροβυζαντινή περίοδο (1204–1461, 1479). – Βυζάντιο και Σλαβοβυζαντινός κόσμος (11ος–15ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 462–520 und 610–651 (752 und 753 Lit.). – Troianos. [741

Moyseidu G., *Ο ελληνισμός κατά την υστεροβυζαντινή περίοδο (1204–1461, 1479). – Βυζάντιο και Σλαβοβυζαντινός κόσμος (11ος–15ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 368–415 und 490–523 (689 Lit.). – Troianos. [742

Mpairaktares G., *Βυζάντιο και Ανατολικός κόσμος (11ος–15ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 652–697 (753 Lit.). – Troianos. [743

Mpairaktares G., *Βυζάντιο και Ανατολικός κόσμος (11ος–15ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 524–561 (690–691 Lit.). – Troianos. [744

Muzakes S., *Μαρτυρία επιδρομής Βυζαντινών στρατιωτών στη Μεσογαία Αττικής κατά τον 13ο αιώνα. Σχόλια σε ανέκδοτα ακιδογραφήματα.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 171–178. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [745

Nerantze-Barmaze B., *Εμφύλιες συγκρούσεις και δυναστικές έριδες: Ανδρόνικος Γ' Παλαιολόγος και Ιωάννης ΣΤ' Καντακουζηνός – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 322–365 (750 Lit.). – Troianos. [746

Nerantze-Barmaze B., *Εμφύλιες συγκρούσεις και δυναστικές έριδες: Ανδρόνικος Γ′ Παλαιολόγος και Ιωάννης ΣΤ′ Καντακουζηνός – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 254–289 (687–688 Lit.). – Troianos. [747

Nicolle D./Haldon J./Turnbull S., *The fall of Constantinople. The Ottoman conquest of Byzantium. General Military.* Oxford, Osprey 2007. 256 p. Ill., maps. ISBN 978-1-84603-200-4. – Contents are broader than title suggests. This is written for military buff and general reader but sections are valuable for scholars and students. Excellent illustrations, including many color photographs as well as more hypothetical and problematic sketches of Byzantine personalities, soldiers, and events. Indexed, with selective but short bibliography. / Republication of: Turnbull S., The Walls of Constantinople AD 324–1453 (BZ 99, 2006, Nr. 1034); Haldon J., Byzantium at War AD 600–1453 (BZ 96, 2003, Nr. 2616); Nicolle D., Constantinople 1453 (BZ 96, 2003, Nr. 1957). – Kaegi/Stathakopoulos. [748

Nikoludes N., *Η πολεμική και διπλωματική δραστηριότητα του Τουρκουμάνου ηγεμόνα Ουζούν Χασάν και οι αναφορές των ελληνικών πηγών του 15ου και 16ου αιώνα σ' αυτήν.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 93–110. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [749

Nikoludes N., *Ιωάννης Ε′ και Μανουήλ Β′ οι Παλαιολόγοι. Η οθωμανική εξάπλωση στα Βαλκάνια. – Οι ύστατοι Παλαιολόγοι: Ιωάννης Η′ και Κωνσταντίνος ΙΑ′. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 366–461 (751 Lit.). – Troianos. [750

Nikoludes N., *Ιωάννης Ε′ και Μανουήλ Β′ οι Παλαιολόγοι. Η οθωμανική εξάπλωση στα Βαλκάνια. – Οι ύστατοι Παλαιολόγοι: Ιωάννης Η′ και Κωνσταντίνος ΙΑ′. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 290–367 (688–689 Lit.). – Troianos. [751

Nystazopulu-Pelekidu M., *Ἡ Ἅλωση τῆς Κωνσταντινούπολης Διεθνὴς συγκυρία καὶ διεθνεῖς ἐπιπτώσεις* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Ἅλωση* (Nr. 870) 127–135. – Signes. [752

Papayianni A., *Emperor John III Doukas Vatatzes. An orthodox saint* (Nr. 535). – Berger.

Paškin H. G., *Византийская делегация на Западе в преддверии Ферраро-Флорентийского собора* (Die byzantinische Delegation im Westen kurz vor dem Konzil von Ferrara-Florenz). – **Stepanenko V. P.** u.a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 355–362. – Berger. [753

Paudice A., *Elia Capsali's view of the Ottomans and his account of the fall of Constantinople.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Ἅλωση* (Nr. 870) 89–96. – Elia Capsali war ein jüdischer Geschichtsschreiber aus Kreta (ca. 1483–1550) und Verfasser einer Chronik über die Ottomanen. – Signes. [754

Perra Ph., *Η λατινοκρατία στον ελλαδικό χώρο (1204–1566). – Βυζάντιο και Δυτικός κόσμος (11ος–15ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 520–611 (752 Lit.). – Troianos. [755

Perra Ph., *Η λατινοκρατία στον ελλαδικό χώρο (1204–1566). – Βυζάντιο και Δυτικός κόσμος (11ος–15ος αιώνας). – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 416–489 (689–690 Lit.). – Troianos. [756

Philippides M., *The fall of Constantinople 1453: classical comparisons and the circle of Cardinal Isidore.* Viator 38 (2007) 349–383. – Argues for Candia, Crete as a center for circulation of news about the fall of Constantinople & review of some biographical details about Cardinal Isidore's presence in Constantinople at the moment of the fall of the city. – Kaegi. [757

Pokorny R., *Ein Herrschaftsvertrag mit Rücktrittsrecht der Untertanen: Karpathos, 1307* (Nr. 906). – Berger.

Pratsch Th., *Niedergang und Fall. Das Ende des byzantinischen Reichs.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 16–21. – Berger. [758

Radić R., *Босна у историјском делу Критовула са Имброса* (Bosnia in the historical work of Critobulos of Imbros). ZRVI 43 (2006) 141–154. Mit englischer Zusammenfassung. – Es geht um die Geschehnisse aus dem letzten Jahr der mittelalterlichen Geschichte Bosniens (1463/64). – Maksimović. [759

Ranner L. F., *Mendicant orders in the Principality of Achaia and the Latin communal identity, 1204–1453.* BMGS 31 (2007) 157–169. – Stathakopoulos. [760

Rehm D., *Die „Geißelung Christi" von Piero della Francesca als bildlicher Kommentar der nicht wirklich geglückten Einigung von Ost- und Westkirche zur Rettung Konstantinopels.* BZ 101 (2008) 169–198. – Berger. [761

Riaño López A., *Los primeros sultanes y la caída de Constantinopla a la vista de las fuentes aljamiadas sefardíes.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 83–87. – Notizen über die Einnahme Konstantinopels in einer unedierten sefardischen Chronik von Yosef bar Yishac Sambari (1640–1703). – Signes. [762

Ruzafa García M., *Repercusiones en Valencia de la caída de Constantinopla: el asalto a la morería de 1455.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 185–202. – Signes. [763

Sakel D., *Sixteenth-century tales of the last Byzantine emperor.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 97–111. – Die Angaben der Ecthesis Chronica und der Chronik von 1570 über die Einnahme Konstantinopels. – Signes. [764

Samuelides Ch., *Η αυτοκρατορία της Τραπεζούντας. Τα 257 χρόνια του Ελληνικού Μεσαιωνικού Κράτους των 21 Κομνηνών Αυτοκρατόρων του Πόντου (1204–1461)* (Nr. 601). – Telelis.

Stauridu-Zaphraka A., *Η παλινόρθωση των πρώτων Παλαιολόγων: Μιχαήλ Η′ και Ανδρόνικος Β′.* – *Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 272–321 (749–750 Lit.). – Troianos. [765

Stauridu-Zaphraka A., *Η παλινόρθωση των πρώτων Παλαιολόγων: Μιχαήλ Η′ και Ανδρόνικος Β′.* – *Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 212–253. – Troianos. [766

Theocharides I., *Από τον απόηχο της Άλωσης της Κωνσταντινούπολης στην Κύπρο.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/ Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 203–218. – Signes. [767

Tsirpanles Z. N., *H Gardia equestris στη μεσαιωνική Κω (1472).* Βυζαντινά 24 (2004) 315–329. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [768

Zečević N., *Први брак деспота Леонарда III Токо* (The first marriage of despot Leonardo III Tocco). ZRVI 43 (2006) 155–173. Mit englischer Zusammenfassung. – Historische Analyse der Umstände um die Ehe (1. Mai 1463) zwischen Leonardo III Tocco und Milica, der Tochter des serbischen Despoten Lazar Branković. – Maksimović. [769

C. KULTUR- UND GEISTESGESCHICHTE

a. Allgemein

Băbuş E., *Factori de unitate în lumea bizantină* (Einheitsfaktoren in der byzantinischen Welt). Anuarul Facutăţii de Teologie Ortodoxă (Bucureşti) 2006, 171–184. – Reich, Christentum, christlicher Kaiser, kaiserliche Kirche, Hellenismus sind die grundsätzliche Einheitsfaktoren von Byzanz, das viele Wandlungen in der Zeit von seinem Anfang (324–330) bis zum Ende (1453) erfahren hat. – Marinescu. [770

Berktay F., *Bizans'ta İkona Kırıcılık Din, Kadınlar ve Tasvirin Önemi* (Iconolasm, religion, women and iconography in Byzantium). Toplumsal Tarih 164 (2007) 44–48. – Laflı. [771

Concina E., *Teodoro Metochites e l'antico.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 501–503. – Dennert. [772

Dagron G., *Décrire et peindre. Essai sur le portrait iconique.* Bibliothèque illustrée des historiens. Paris, Gallimard 2007. 298 S. ISBN 978-2-07-077923-9. – Berger. [773

Dudek J., *Patrycjusz Swen (Sfenis) w bizantyńskiej wieży Babel* (Der Patrizier Swen [Sfenis] im byzantinischen Turm Babel). – **Rosik S./Wiszewski P.** (eds.), *Mundus hominis – cywilizacja, kultura, natura* (Nr. 1785) 291–305. – Erwägungen über die Vielsprachigkeit der Byzantiner: literarische Übersetzungen und Dolmetscherwesen. Anschliessend Bemerkungen zum Siegel eines Dolmetschers der Engländer (Zacos/Nesbitt, 2/1, Nr. 706). – Salamon. [774

Engberg S. G., *Trier and Sinai: Saint Symeon's Book* (Nr. 197). – Mondrain.

Haldon J., *Βυζάντιο: Μια ιστορία* (Nr. 828). – Telelis.

Hancheş M. (transl.), *Cateheze maritale* (Kathechesen über die Ehe). Sibiu, Editura Oastea Domnului 2006. 215 S. ISBN 973-710-000-x. – Marinescu. [775

Jones G., *Proclaimed at York: The impact of Constantine, saint and emperor, on collective British memories.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 513–527. 6 Abb. – Dennert. [776

Kontogiorges G. D., *Το Βυζάντιο ως παράμετρος του ελληνικού κοσμοσυστήματος και η δυτικο-ευρωπαϊκή μετάβαση στον ανθρωποκεντρσιμό.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 15–34. – Signes. [777

Lampakes S., *Πνευματικός βίος και πολιτισμός πρωτοβυζαντινής μεσοβυζαντινής και υστεροβυζαντινής περιόδου. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) IX 70–139, 232–289, 390–459 (S. 571, 573–574 Lit.). – Troianos. [778

Lampakes S., *Πνευματικός βίος και πολιτισμός πρωτοβυζαντινής μεσοβυζαντινής και υστεροβυζαντινής περιόδου. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) V 588–629 (auf S. 657 Lit.), VI 564–599 (auf S. 627 Lit.), VII 634–671 (S. 692 Lit.). – Troianos. [779

Maksimović Lj., *Сучељавање и прожимање двају светова* (Nr. 615). – Maksimović.

Nikolov A., *Византия и ромеите през погледа на Рамон Лул* (Ramon Lull's concept of Byzantium and the Byzantines). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 269–275. – Berger. [780

Schmitt O., *Kriegführung und tribale Gesellschaft.* – **Meißner B./Schmitt O./Sommer M.** (Hrsg.), *Krieg – Gesellschaft – Institutionen. Beiträge zu einer vergleichenden Kriegsgeschichte* (Nr. 1777) 417–444. – Tinnefeld. [781

b. Verwaltung und Verfassung/Kaiser(tum)

Verwaltung und Verfassung

Déroche V./Puech V./Métivier S./Saint-Guillain G., *Le monde byzantin 750–1204. Économie et sociéte* (Nr. 606). – Berger.

Gkoutzioukostas A. E., *The praitor mentioned in the History of Leo the Deacon and the praitor of Constantinople: Previous and recent considerations.* Βυζαντιακά 25 (2005–2006) 103–115. – Troianos. [782

Glušanin E. P./Serov V. V., *К проблеме налогооблажения в период поздней античности: участие военных в сборе налогов в IV в.* (Zum Problem der spätantiken Steuererhebung: Die Teilnahme des Militärs an der Steuereinnahme im 4. Jh.). – **Stepanenko V. P.** u. a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 32–58. Mit deutscher Zusammenfassung. – Berger. [783

Kargakos S., *Το βυζαντινό ναυτικό: Η επίδραση της θαλάσσιας ισχύος στην ακμή και την πτώση της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας* Βιβλιοθήκη Ιστορικών Μελετών. Athens, Σιδέρης 2007. 173 p. ISBN 960-08-0407-9. – The Byzantine navy is approached as core-institution for the survival of the empire. The decline of the Late Byzantine period is attributed to the neglect and gradual decay of the navy. – Telelis. [784

Krsmanović B., *Потенцијал функције доместика схола, VIII–X век* (The potential of the office of Domestikos ton Scholon, 8th–10th centuries). ZRVI 43 (2006) 393–436. Mit englischer Zusammenfassung. – Es werden vier Stufen der Entwicklung dieser Funktion behandelt: Der Kommandant des Tagmas der Scholai, der Oberbefehlshaber des Heeres, die Begrenzungen seiner Vollmacht, der Verlust der Kommandatur über die Scholai. – Maksimović. [785

Kyriazopulos Ch., *«Μακεδονία ή κατά Θράκην». Συμβολή στην έρευνα της Θεματικής διαίρεσης της βυζαντινής Θράκης* (Nr. 896). – Berger.

Lebeniotes G. A., *Το θέμα/δουκάτο των Ανατολικών κατά το δεύτερο ήμισυ του 11ου αιώνα.* Βυζαντιακά 25 (2005–2006) 33–101. Mit englischer Zusammenfassung. – Grundlegende, die zivile und militärische Organisation des einst bedeutendsten Themas des Reiches betreffende Untersuchung, insbesondere hinsichtlich der Entwicklungen im 11. Jh. Auf S. 79–98 bietet Verf. prosopographische Indizes der im Thema tätig gewesenen Amtsträger. – Troianos. [786

Mentzos A., *Πρώτες παρατηρήσεις για την εξέλιξη των πολιτικών θεσμών της Θεσσαλονίκης στην αυγή του Μεσαίωνα* (Nr. 529). – Troianos.

Prostko-Prostyński J., *„Amicitiae populis per damna creverunt". Kasjodor, senat rzymski i niektóre aspekty instalacji barbarzyńców w Italii pod koniec V wieku* („Amicitiae populis per damna creverunt". Cassiodor, der römische Senat und einige Aspekte der Unterbringung der Barbaren in Italien im ausgehenden 5. Jh.). – **Sikorski D. A./Wyrwa A. M.** (Hrsg.), *„Cognitioni gestorum". Studia z dziejów średniowiecza dedykowane Profesorowi Jerzemu Strzelczykowi* (Nr. 1748) 29–40. – In kritischer Auseinandersetzung mit der These von W. Goffart beweist der Verfasser, dass die Soldaten des Odoaker und Theoderich des Grossen mit einem Drittel der Gründe versorgt wurden. – Salamon. [787

Ronchey S., *Sulla presunta tripartizione del Senato a Bisanzio. Critica d'un passo della Cronografia di Psello.* Porphyra, supplemento 7 (2007). http://www.porphyra.it/Supplemento_VII.pdf. 13 S. – Berger. [788

Trombley F., *The Late Roman practice of war on the Syrian frontier (A.D. 502–641): leadership, infrastructure and operations.* – **Meißner B./Schmitt O./Sommer M.** (Hrsg.), *Krieg – Gesellschaft – Institutionen. Beiträge zu einer vergleichenden Kriegsgeschichte* (Nr. 1777) 387–416. – Tinnefeld. [789

Val'denberg V. E., *Древнерусские учения о пределах царской власти* (Old Russian Theories on the Limits of Tsars' Power). Moscow, Territoriia budušchego 2006. 368 p. ISBN 5-91129-021-9. – A republication of Val'denberg's book of 1916. Byzantium is examined separately on p. 38–72. – Ivanov. [790

Whitby M., *War and state in late antiquity. Some economic and political connections.* – **Meißner B./Schmitt O./Sommer M.** (Hrsg.), *Krieg – Gesellschaft – Institutionen. Beiträge zu einer vergleichenden Kriegsgeschichte* (Nr. 1777) 355–385. – Tinnefeld. [791

Wolff H., *Religion, Staat und Politik in vorkonstantinischer Zeit.* – **Schuller F./Wolff H.** (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende* (Nr. 1787) 9–25. – Tinnefeld. [792

Kaiser(tum)

Cañizar Palacios J. L., *Divus, aeternitas, numen … ¿Teologia imperial en la legislación tardoantigua?* Aevum 81 (2007) 187–200. – Acconcia Longo. [794

Čekalova A. A., *У истоков византийской государственности: сенат и сенаторская аристократия Константинополя* (At the beginning of Byzantine statehood: the senate and senatorial aristocracy of Constantinople). Moscow, Knizhnyi Dom "Universitet" 2007. 257 p. ISBN 978-5-98227-158-7. – The book is a text book for students. The emergence of senatorial class in Constantinople; senatorial titles and ranks; curiales and representatives of liberal arts in the Senate; kin- and friendship relations as bonds of this social group; property rights of senators from the 4th to the first half of the 7th century; political and social role of the Senate; the idea of nobility in Early Byzantium. – Ivanov. [795

Dawson T., *Oriental costumes at the Byzantine court. A reassessment* (Nr. 1471). – Macé.

Erdeljan J., *Београд као нови Јерусалим. Размишљања о рецепцији једног топоса у доба деспота Стефана Лазаревића* (Belgrade as New Jerusalem. Reflections on the reception of a topos in the age of Despot Stefan Lazarević). ZRVI 43 (2006) 97–110. Mit englischer Zusammenfassung. – Hypothese über die Entstehung einer serbischen Version der translatio Hierosolymi. – Maksimović. [796

Horst E., *Μέγας Κωνσταντίνος Βιογραφία* (Nr. 650). – Telelis.

Isele B., *Moses oder Pharao? Die ersten christlichen Kaiser und das Argument der Bibel.* – **Pečar A./Trampedach K.** (Hrsg.), *Die Bibel als politisches Argument. Voraussetzungen und Folgen biblizistischer Herrschaftslegitimation in der Vormoderne* (Nr. 1825) 103–118. – Bemerkungen zur politischen Istrumentalisierung der Bibel anhand von Eusebios, Vita Constantini 4, 36, und der Historia Arianorum des Athanasios. – Berger. [797

Kaegi W. E., *Ηράκλειος αυτοκράτορας του Βυζαντίου* (Nr. 651). – Telelis.

Marjanović-Dušanić S., *Династија и светост у доба породице Лазаревић: стари узори и нови модели* (Dynastie et sainteté à l'époque de la famille des Lazarević: exemples anciens et nouveaux modèles). ZRVI 43 (2006) 77–95. Mit französischer Zusammenfassung. – Im Aufsatz werden die Veränderungen in der dynastischen Ideologie nach der Nemanidenzeit behandelt, wie etwa die Entwicklung des Standpunktes über den Herrscher-Martyr. – Maksimović. [798

Matschke K.-P., *Die Stadt Konstantinopel und die Dynastie der Palaiologen* (Nr. 992). – Berger.

Meier M., *Aspekte der religiösen Selbstinszenierung bei Theodosius II. (408–450 n. Chr.).* – **Pečar A./Trampedach K.** (Hrsg.), *Die Bibel als politisches Argument. Voraussetzungen und Folgen biblizistischer Herrschaftslegitimation in der Vormoderne* (Nr. 1825) 135–158. – Berger. [799

Mergiale-Sacha S., *Το άλλο πρόσωπο της αυτοκρατορικής διπλωματίας: Ο Βυζαντινός αυτοκράτορας στο ρόλο του πρεσβευτή τον 14ο και 15ο αι.* Βυζαντιακά 25 (2005–2006) 235–259. – Verf.in kritisiert die Entscheidung von Ioannes V., Manuel II. und Ioannes VIII., sich selbst ins Ausland zu begeben und als Botschafter von Romania aufzutreten, was eine Neuerung an der bisherigen diplomatischen Praxis von Byzanz darstellte. – Troianos. [800

Patrinski G., *„De caerimoniis aulae byzantinae": етюди върху обреда на коронацията* (Nr. 76). – Berger.

Rambaud A., *Σπουδές πάνω στην βυζαντινή ιστορία: Ο Ιππόδρομος Διγενής Ακρίτας Αυτοκράτορες και Αυτοκράτειρες Μιχαήλ Ψελλός Έλληνες και Βούλγαροι.* Athens, Στοχαστής 2007. 312 p. ISBN 960-303-159-3. – Translation into Greek of Rambaud's book (1912). – Telelis. [793

Ramelli I., *Il basileus come nomos empsychos tra diritto naturale e diritto divino. Spunti platonici del concetto e sviluppi di età imperiale e tardo-antica.* Memorie dell'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, 34. Napoli, Bibliopolis 2006. 131 p. ISBN 978-88-7088-528-6. – Berger. [801

Ronning Ch., *Pontifex Maximus, charismatischer Herrscher, „allen gemeinsamer Bischof" oder „dreizehnter Apostel". Das römische Herrscherverständnis und der christliche Kaiser.* – **Schuller F./Wolff H.** (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende* (Nr. 1787) 125–149. – Tinnefeld. [802

Simpson A. J., *Marriage alliances between Bayzantine and Western courts. Affinity or political expedience?* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 39–47. Mit griechischer Zusammenfassung. – Berger. [803

Sommer M., *Der Kaiser spricht. Die adlocutio als Motiv der Kommunikation zwischen Herrscher und Heer von Caligula bis Konstantin.* – **Meißner B./Schmitt O./Sommer M.** (Hrsg.), *Krieg – Gesellschaft – Institutionen. Beiträge zu einer vergleichenden Kriegsgeschichte* (Nr. 1777) 335–353. – Tinnefeld. [804

Stephenson P., *Ο θρύλος του Βασιλείου του Βουλγαροκτόνου* (Nr. 709). – Telelis.

c. Wirtschaft und Handel; Städte

Wirtschaft und Handel

Crone P., *Quraysh and the Roman army. Making sense of the Meccan leather trade.* Bulletin of the School of Oriental and African Studies 70 (2007) 63–88. – The author suggests that the Quraysh (the Prophet Muhammad's tribe) were engaged in trade and more specifically selling leather to the Byzantine army. – Stathakopoulos. [805

Déroche V./Puech V./Métivier S./Saint-Guillain G., *Le monde byzantin 750–1204. Économie et société* (Nr. 606). – Berger.

Drauschke J., *'Byzantine' and 'oriental' imports in the Merovingian Empire from the second half of the fifth to the beginning of the eighth century.* – **Harris A.** (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century* (Nr. 1811) 53–73. – Laflı. [806

Harris A., *Britain and China at opposite ends of the world? Archaeological methodology and long-distance contacts in the sixth century.* – **Harris A.** (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century* (Nr. 1811) 91–104. – Laflı. [807

Kydonopulos B., *Περιοχές εμπορικών και βιοτεχνικών δραστηριοτήτων στην Κωνσταντινούπολη κατά την πρώιμη παλαιολόγεια εποχή (1261–1328).* – **Motos Guirao E./ Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 269–284. – Verf. bietet eine Fülle von Informationen anhand den erhaltenen Dokumenten der Zeit. – Signes. [808

Maniatis G. C., *The guild system in Byzantium and medieval western Europe. A comparative analysis of organizational structures, regulatory mechanisms and behavioral patterns.* Byz 76 (2006) 463–570. – Macé. [809

Markuris I., *Σχέσεις Ἑλλήνων ἐμπόρων μὲ τὴν Τάνα (α' μισὸ τοῦ 15ου αἰώνα).* Θησαυρίσματα 36 (2006) 37–54. – In epoca tardo bizantina si registra nell'area mediterranea una considerevole presenza di mercanti bizantini, per lo più di origine peloponnesiaca, e in particolare provenienti dalla città di Corone, la cui attività, interconnessa con la fitta rete commerciale delle repubbliche marinare, si estendeva fino al Mar Nero e alla città di Tana. M. ricostruisce nel suo studio, basandosi sull'analisi di alcuni coevi atti notarili latini, le relazioni economiche esistenti tra la capitale dell'impero bizantino e i mercanti provinciali greci, relazioni che di fatto costituiscono una sorta di Rinascimento commerciale bizantino poco prima della definitiva caduta dell'impero. – Luzzi. [810

Matschke K.-P., *Die Bedeutung des Schwarzmeerraumes für Stadtwirtschaft und Stadtgesellschaft von Konstantinopel in spätbyzantinischer Zeit: Das Chogia-Ise-Puzzle.* – **Matschke K.-P.**, *Das spätbyzantinische Konstantinopel. Alte und neue Beiträge zur Stadtgeschichte zwischen 1261 und 1453* (Nr. 1739) 491–541. – Berger. [811

Mpairaktares G., *Πολιτεία/κοινωνία, θεσμοί, οικονομία πρωτοβυζαντινής και μεσοβυζαντινής περιόδου.* – *Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) IX 16–69, 176–231 (572, 574 Lit.). – Troianos. [812

Mpairaktares G., *Πολιτεία/κοινωνία, θεσμοί, οικονομία πρωτοβυζαντινής και μεσοβυζαντινής περιόδου.* – *Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) V 554–587 (auf S. 655–656 Lit.), VI 534–563 (627 Lit.). – Troianos. [813

Papathanasiu A. D., *Ο κόσμος των αγροτών στα ύστερα βυζαντινά χρόνια (Ι'–ΙΔ' αιώνες).* Μαγνησία 3 (2004) 91–95. – Telelis. [814

Prigent V., *Le rôle des provinces d'Occident dans l'approvisionnement de Constantinople (618–717). Témoignages numismatique et sigillographique.* Mélanges de l'École Française de Rome. Moyen Âge 118 (2006) 269–299. 3 fig. – Un contributo importante

alla soluzione del problema relativo al rifornimento di grano a Costantinopoli (e ai reali bisogni proporzionati alla popolazione della città) nel periodo compreso tra la perdita dell'Egitto e l'età isaurica, può venire dalla numismatica e dalla sigillografia. La circolazione in Sicilia al tempo di Eraclio di una gran quantità di monete di bronzo con contromarche (si contano tre diversi tipi di contromarche) non è indice di una diminuzione del loro valore, bensì della necessità di far circolare in abbondanza tale moneta, riaffermando il valore di vecchi conii, in un periodo di penuria di bronzo, sommata alla chiusura di alcune delle più importanti zecche bizantine. La grande diffusione di vecchie monete di bronzo (provenienti soprattutto dagli ateliers di Costantinopoli, Cizico, Nicomedia) contromarcate in Sicilia si spiega con l'acquisto di grano nell'isola. Questa abbondante circolazione monetaria spiega anche, in anni per altri versi di crisi, la ricchezza del papato, il più grande proprietario terriero della Sicilia. Concorda con questo quadro la presenza, in Sicilia, di sigilli di commerciari, preposti non al commercio di oggetti di lusso, ma al rifornimento di grano. La necessità di proteggere i rifornimenti alimentari di Costantinopoli potrebbe spiegare anche il trasferimento di Costante II a Siracusa. – Acconcia Longo. [815

Radolakis G. E., *Les mesures de l'empereur de Byzance Nicephore Ier (802–811) concernant les naukleroi: formes atypiques de sûreté de créances en droit maritime byzantine?* Ἐπετηρὶς τοῦ Κέντρου Ἐρεύνης τῆς Ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Δικαίου 40 (2007) 127–146. – Verf. analysiert die „9. und 10. Plage" des Kaisers als Sicherheitsmaßen, die eine (noch) ungenügende Gesetzgebung verlangte. – Schreiner. [816

Rizos A., *Γεωργικές εκμεταλλεύσεις στην Μεγαλοβλαχία τον 14ο αιώνα.* Τα Ιστορικά 44 (June 2006) 43–66. – Social structure and classification, economic relations and political circumstances of the 14th c. in Thessaly are represented through the study of documents from the collections of Meteora monasteries. – Telelis. [817

Saccardo F./Lazzarini L./Munarini M., *Ceramiche importate a Venezia e nel Veneto tra XI e XIV secolo.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 395–420. 19 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [818

Salvatori E., *Corsairs' crews and cross-cultural interactions: the case of the Pisan Trapelicinus in the twelfth century.* Medieval Encounters 13 (2007) 32–55. – An overview of Pisan-Fatimid trade relations as well as a discussion of Trapelicinus, a corsair collaborating with the Genoese, who was sent as an ambassador to Constantinople in 1176 by Alphonso II of Aragon. – Stathakopoulos. [819

Stabela S., *Τα καταλύματα εμπόρων στη βυζαντινή και βενετοκρατούμενη Κρήτη* (Nr. 1066). – Berger.

Stefanova E. V., *Карьера Ставракия: из провинции в столицу* (Nr. 1557). – Berger.

Tsapogas P., *Πολιτεία/κοινωνία, θεσμοί, οικονομία υστεροβυζαντινής περιόδου.* – *Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) IX 334–389. – Troianos. [820

Tsapogas P., *Πολιτεία/κοινωνία, θεσμοί, οικονομία υστεροβυζαντινής περιόδου.* – *Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VII 604–633. – Troianos. [821

Vann Th. M., *Christian, Muslim, and Jewish mariners in the port of Rhodes, 145–1480.* Medieval Encounters 13 (2007) 158–173. – Stathakopoulos. [822

Zanini E., *La ceramica bizantina in Italia tra VI e VIII secolo. Un sistema informativo territooriale per lo studio della distribuzione e del consumo* (Nr. 1464). – Foskolou.

Städte

Burgarella F., *Fondazione di città e costruzione di kastra: aspetti tecnici* (Nr. 940). – Luzzi.

Di Branco M., *Atene da Basilio II a Michele Coniata.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 77–93. Ill. – In un quadro delle testimonianze mediobizantine su Atene, propone, sulla base della testimonianza dell'orazione pronunciata da Michele Coniata al momento del suo arrivo ad Atene nel 1182, di retrodatare almeno all'XI o XII secolo la composizione della stesura primaria dei «Mirabilia urbis Athenarum». – D'Aiuto. [823

Lilie R.-J., *Lebensräume – Lebensformen. Stadt und Land in byzantinischer Zeit.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 42–45. – Berger. [824

Milanova A., *Градът на византийците и градът на византинистите (Идеята за град във Византия през XI–XII в. чрез примера на градовете във византийска България)* (The town of the Byzantines and the town of the Byzantinists. The idea of the town in Byzantium during the 11th and the 12th centuries, on the example of the towns in Byzantine Bulgaria). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия в собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 131–159. – Berger. [825

d. Gesellschaft

Allgemein

Rambaud A., *Σπουδές πάνω στην βυζαντινή ιστορία: Ο Ιππόδρομος, Διγενής Ακρίτας, Αυτοκράτορες και Αυτοκράτειρες, Μιχαήλ Ψελλός, Έλληνες και Βούλγαροι* (Nr. 793). – Telelis.

Demosthenous A., *The power of friendship in the middle Byzantine period.* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 53–63. Mit griechischer Zusammenfassung. – Berger. [826

Epstein S. A., *Purity lost. Transgressing boundaries in the eastern Mediterranean, 1000–1400.* The Johns Hopkins University Studies in Historical and Political Science. Baltimore/MD, Johns Hopkins University Press 2006. xiii, 250 p. ISBN 0-8018-8484-5. – Zu den Beziehungen zwischen Angehörigen religiös, kulturell oder ethnisch getrennter gesellschaftlicher Gruppen in der italienisch kontrollierten Ägäis, im Schwarzmeerraum und auf Zypern: Mischehen, diplomatische Verträge und „Renegaten". – Talbot/Berger. [827

Haldon J., *Βυζάντιο: Μια ιστορία.* Athens, Ελληνικά Γράμματα 2007. 343 p. ISBN 960-442-972-8. – Translation into Greek of Haldon's book (2001). Cf. BZ 94, 2001, no. 2249. – Telelis. [828

Kjučkova I., *За разпространението на византийската култура посредством династичните бракове (края на X век – средата на XV век)* (Dissemination of Byzantine culture through dynastic marriages, end of the 10th – middle of the 15th centuries). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 189–216. – Berger. [829

Kušč T. V., *Латиняне в восприятии латинофилов* (Lateiner im Urteil der Latinophilen). – **Stepanenko V. P.** u. a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 318–238. – Berger. [830

Laiou A. E., *Institutional mechanisms of integration.* – **Ahrweiler H./Laiou A. E.** (Hrsg.), *Studies on the internal diaspora of the Byzantine Empire* (Nr. 1753) 161–181. – Tinnefeld. [831

Miller T. S., *From foster care to the Great Orphanotropheion.* Βυζαντινά 26 (2006) 19–31. – Berger. [832

Paidas K. D. S., *Ζητήματα κοινωνικού φύλου στην "Απόκρυφη Ιστορία" του Προκοπίου Καισαρείας.* Βυζαντινά 26 (2006) 63–77. – Troianos. [833

Pratsch Th., *Nicht nur Kaiser und Heilige. Gesellschaftliche Gruppen in Byzanz.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 62–65. – Berger. [834

Rotman Y., *Les esclaves et l'esclavage de la Méditerranée antique à la Méditerranée médiévale, VIe–XIe siècles.* Histoire, 66. Paris, Belles Lettres 2004. 403 p. ISBN 2-251-38069-8. – Beruht teilweise auf der Dissertation des Autors aus dem Jahr 2002 an der Universität Paris 10. – Berger. [835

Roždestvenski M., *Под знамената на Василевса. Етосът на номадския воин в Ранното средновековие* (With the colours of the basileus: the barbarian martial "ethos" in the early middle ages). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 32–58. – Berger. [836

Vačkova V., *Кладите във Византия или: за религиозната, псевдорелигиозната и антирелигиозната агресивност* (The pyres in Byzantium: about religious, pseudo-religious and anti-religious aggression). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 78–107. – Berger. [837

Zielke B., *Das „dritte Geschlecht". Eine byzantinische Besonderheit: Eunuchen.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 38–40. – Berger. [838

Prosopographie

Braccini T., *Bessarione Comneno? La tradizione indiretta di una misconosciuta opera storica di Giano Lascaris come fonte biografico-genealogica.* Quaderni di storia 64 (2006) 61–115. – Utilizza una fonte tarda (XVII secolo), trasmessa oltretutto in un contesto a dir poco sospetto (una collezione di trattatelli genealogici la cui esilarante assurdità è stata già rilevata da studiosi precedenti: cf. p. 64–66 note 10 e 11), per affermare la discendenza di Bessarione dai Gran Comneni di Trebisonda. Tutta la discussione poggia sul presupposto che l'autore dell'opuscolo (Benedetto Orsini) si sia servito di un'opera perduta di Giano Lascaris. Ma, tra ipotesi che si accavallano ed acrobazie dialettiche, l'a. non si chiede quanto, pur ammettendo l'esistenza dell'opera-fantasma di Lascaris, l'Orsini vi abbia aggiunto di suo, per compiacere la vanità di personaggi dell'epoca che sfruttavano il loro nome per vantare discendenze imperiali. Nonostante il parere dell'a., più affidabile resta la voce di Michele Apostolis, che parla di un'origine modesta di Bessarione, e di genitori che esercitavano un lavoro manuale. – Acconcia Longo. [839

Georgiu S. G., *Προσωπογραφικά της Κομνήνειας περιόδου Α': ο πρωτονωβελίσσιμος και μέγας δούκας Κωνσταντίνος Ώπος* Βυζαντινά 24 (2004) 219–233. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [840

Kiesewetter A., *Megareites di Brindisi, Maio di Monopoli e la signoria sulle isole ionie (1185–1250)* (Nr. 690). – Acconcia Longo.

Philippides M., *The fall of Constantinople 1453: classical comparisons and the circle of Cardinal Isidore* (Nr. 757). – Kaegi.

Picariello S., *Sabinus: un vescovo Campanus del VI secolo. Considerazioni sull'ambasceria a Costantinopoli del 525* (Nr. 668). – Luzzi.

Savvides A. G./Hendrickx B./Simpson A. J./Sansaridou-Hendrickx Th. (eds.), *Encyclopaedic prosopographical lexicon of Byzantine history and civilisation. Volume I: Aaron–Azarethes.* Turnhout, Brepols 2007. xli, 476 p. ISBN 978-2-503-52303-3. – Berger. [841

Savvides A. G. C. (ed.), *Εγκυκλοπαιδικό και προσωπογραφικό λεξικό Βυζαντινής ιστορίας και πολιτισμού.* 6 vols. Athena, Metron/Iolkos 1996–2006. ISBN 960-426-029-4. – Berger. [842

Stepanenko V. P., *Степаненко В.П. К просопографии т.н. ивирских родов в Византии конца X–XI в.: Чортванели и Пакурианы* (Nr. 956). – Berger.

e. Bildung und Unterricht

Gagen S. Y., *Юридическое образование в поздней Византии* (Teaching law in late Byzantium). Pravo i obrazovanie 6 (2006) 192–197. – Ivanov. [843

MacAdam H. I., *Berytus and Byzantine Christianity: "Codex Bezae" and "The Gospel of Mark".* – **Dąbrowa E.** (ed.), *Studies on the late Roman history* (Nr. 1807) 63–72. – The bilingual school of Roman/Byzantine Berytus and the transmission of the Gospel of Mark. – Salamon. [844

Marciniak P., *Theatre that did not exist? Theatre and performances in Byzantium.* – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 177–188. – Berger. [845

Shahîd I., *Islam and Byzantium in the IXth century. The Baghdad-Constantinople dialogue.* – **İhsanoğlu E.** (ed.), *Cultural contacts in building a universal civilisation: Islamic contributions* (Nr. 1772) 139–158. – Berger. [846

Wilson N., *Scholiasts and commentators* (Nr. 199). – Kaegi.

f. Alltagsleben und materielle Kultur

Ball J., *Des Kaisers teure Kleider. Staatsornat und Alltagstracht der byzantinischen Herrscher.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 56–61. – Berger. [847

Bozikas G. I., *Η πανήγυρις στο Βυζάντιο: η κοινωνική διάσταση της θρησκευτικής-εμπορικής της πλευράς και το εορταστικό της πλαίσιο.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 39–68. – Berger. [848

Ditchfield Ph., *La culture matérielle médiévale. L'Italie méridionale byzantine et normande.* Collection de l'École française de Rome, 373. Rome, École française de Rome 2007. 753 p. 76 fig. f. t. ISBN 2-7283-0759-3. – Ricerca dedicata alla «cultura materiale» (intesa come «l'ensemble des biens immobiliers et mobiliers de caractère utilitaire nécessaires aux bésoins d'une société») in ambito soprattutto pugliese intorno al Mille. L'analisi della nomenclatura medievale greca e latina degli oggetti è condotta sulle fonti, e soprattutto sui documenti pugliesi. Ambiti indagati sono: architettura e materiali da costruzione; mobili, oggetti e accessori domestici; utensili agricoli, da lavoro, armi; fibre e tessuti; abbigliamento e gioielli; attività artigianali e commerciali. – D'Aiuto. [849

Fontanari Martinatti I., *La vite e il vino nella farmacia di Plinio il Vecchio.* Milano, Arca 2001. 135 p. ISBN 88-88203-01-X. – Though not related to Byzantine history, the book will be useful to reconstitute the larger context of wine in the ancient and medieval worlds. – Touwaide. [850

Giatsis S. G., *Sport in Byzantium.* Erytheia 28 (2007) 15–40. – Unterschiede zwischen antiken und byzantinischen Spielen. – Signes. [851

Troianos S. N., *Μάσκες καὶ μεταμφίεση στὸν κόσμο τοῦ Βυζαντίου.* Ἐπετηρὶς Ἱδρύματος Νεοελληνικῶν Σπουδῶν 13 (2005–2006) 183–192. – Verf. behandelt das Thema unter Heranziehung sowohl von weltlichen sich auf Amtskleidung bzw. Verkleidung beziehenden Rechtsquellen als auch von kirchlichen Vorschriften, die mit Verkleidung zusammenhängende Veranstaltungen entweder missbilligen oder gar, als Reste der heidnischen Vergangenheit, ausdrücklich verbieten. – Troianos. [852

Wiewelhove H., *Tischbrunnen. Forschungen zur europäischen Tafelkultur.* Berlin, Deutscher Verlag für Kunstwissenschaft 2002. 224 S. 216 s/w. Abb., 7 Farbtaf. ISBN 3-87157-114-8. – S. 43–46 zu Zierbrunnen in Byzanz. – Dennert. [853

g. Volkskunde, Volksglauben, Magie

Alexiou M., *The ritual lament in Greek tradition* (Nr. 143). – Tinnefeld.

Barbunes M. G., *Λαογραφικά στη «Σύνοψη Χρονική» του Κωνσταντίνου Μανασσή (12ος αι.)* (Nr. 74). – Tinnefeld.

Bulione B., *Φυλακτήριο με μαγικό εγχάρακτο λίθο από τη Θεσσαλονίκη / An amulet with an engraved magical stone from Thessaloniki / Phylactère de Thessalonique avec une pierre magique gravée.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού/ Museum of Byzantine Culture/ Musée de la Civilization Byzantine 8 (2001) 24–37. 3 Abb. – Foskolou. [854

6. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE UND TOPOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Welsch-Klein G., *Kaiserliche Beinamen spätantiker Provinzen.* – **Dąbrowa E.** (ed.), *Studies on the late Roman history* (Nr. 1807) 9–14. – Salamon. [855

Kobane A., *Στοιχεία ιστορικής γεωγραφίας στα δημώδη κείμενα: α. Ιστορία του Βελισσαρίου, β. Χρονικό των Τόκκων* (Nr. 120). – Berger.

b. Quellen, Kartenwerke, Sammelwerke

Bossina L., *Artemidoro bizantino. Il proemio del nuovo papiro.* Quaderni di storia 65 (2007) 329–388. – Si inserisce nella discussione sull'autenticità del papiro di Artemidoro (su cui cf. BZ 98, 2005, Nr. 1008) prendendo in esame la lingua dell'inedito proemio e rafforzando il parere di chi considera il papiro un falso. In essa sottolinea coincidenze con la letteratura cristiana e bizantina e in particolare con la lingua di Eustazio di Tessalonica commentatore di Strabone e di Omero. Propone infine di identificare l'ispirazione del presunto falso nell'ambiente del nazionalismo ellenico del XIX secolo. – Acconcia Longo. [856

Canfora L., *Le molte vite del fr. 21 di Artemidoro.* Quaderni di storia 65 (2007) 271–300. 2 fig. – La storia della trasmissione e delle edizioni del frammento, noto attraverso il De administrando imperio di Costantino Porfirogenito. Le coincidenze tra l'impaginazione del frammento nel codice Paris. gr. 2009 e nel papiro dimostrerebbero che quest'ultimo è un falso. – Acconcia Longo. [857

Canfora L., *Per la storia del testo di Artemidoro.* Quaderni di storia 65 (2007) 225–245. – La conoscenza del testo di Artemidoro fino a Marciano (V sec.), autore di una Epitome del geografo e a Stefano di Bisanzio (VI sec.). – Acconcia Longo. [858

David L., *ΑΠΛΟΥΤΑΙ ΓΑΡ Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΤΩΙ ΚΟΣΜΩΙ.* Quaderni di storia 65 (2007) 395–397. – Sulla scia del lavoro di L. Bossina (Nr. 856), osserva che l'espres-

sione, contenuta nel proemio del papiro di Artemidoro, riecheggia le parole di un canone di Giuseppe Innografo in onore dei santi Cosma e Damiano. – Acconcia Longo. [859

Kalaitzakes Ph. (transl.), *Κοσμάς Ινδικοπλεύστης: Χριστιανική Τοπογραφία* (Nr. 78). – Telelis.

Tsiotras B. I., *Ἡ ἐξηγητικὴ παράδοση τῆς γεωγραφικῆς ὑφηγήσεως τοῦ Κλαύδιου Πτολεμαίου: οἱ ἐπώνυμοι σχολιαστές* (Nr. 48). – Telelis.

c. Pilgerfahrt und Reise

Corsi C., *La cristianizzazione del viaggio: Fonti letterarie ed archeologiche sui luoghi di sosta tra tarda antichità e alto medioevo.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 157–194. – Altripp. [860

Marín Riveros J., *Liutprando de Cremona en Constantinopla. La retórica del desquite.* Byzantion Nea Hellas 26 (2007) 63–90. – Signes. [861

Zalesskaya V., *Les eulogies céramiques dans le monde byzantin (Ve–XIe siècles)* (Nr. 1463). – Foskolou.

d. Regionen und Orte

(aa) Konstantinopel und Umgebung

Balard M., *Constantinople dans la première moitié du XVe siècle, d'après les récits de voyages et les témoins du siège de 1453.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 311–322. – Bilanz: «S'il fallait tenir compte des oeuvres des contemporains pour connaître le paysage urbain de Constantinople, le bilan serait décevant.» – Signes. [862

Bilban Yalçın A., *Byzantion'un Tarihsel Topografyası* (The historical topography of Byzantion). – **Belli O./Barış Kurtel B.** (eds.), *60. Yaşında Sinan Genim'e Armağan Makaleler* (Nr. 1727) 673–697. 813. 1 Plan. – Versuch einer kurzen Stadtgeschichte nach Quellen und Denkmälern. – Dennert. [863

Engemann J., *Konstantinopel: Warum gründete Konstantin eine zweite Hauptstadt?* (Nr. 644). – Tinnefeld.

García Álvarez C., *Mito, poesía y escatología en la fundación y caída de Constantinopla (para una poética de los espacios de Bizancio).* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 55–69. – Nachhall der Halosis in der neugriechischen Literatur. – Signes. [864

Ionina N., *Стамбул. История. Легенды. Предания (Istanbul: History, Legends, Tales).* Moscow, Veche 2007. 382 p. ISBN 978-5-9533-1832-7. – A guidebook, p. 6–82 are dedicated to the history of Byzantine Constantinople, p. 96–177 to its monuments. – Ivanov. [865

Kazakov G., *Римските трофеи на християнството: церемониал и урбанизация в ранен Константинопол* (Roman trophies of Christianity: ceremonial and urbanization in the early Constantinople). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 22–31. – Berger. [866

Kordoses M., *Η Κωνσταντινούπολη στα Κινεζικά Χρονικά των Τανγ.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 359–366. – Nachrichten über Konstantinopel während der Tang Dynastie (618–906). – Signes. [867

Matschke K.-P., *Beobachtungen zu den medizinischen Einrichtungen Konstantinopels in spätbyzantinischer Zeit und zur ärztlichen Versorgung des Kaiserhofs und der hauptstädtischen Bevölkerung* (Nr. 1659). – Berger.

Matschke K.-P., *Emigration und Immigration aus und nach Konstantinopel im Vorfeld der türkischen Eroberung. Bemerkungen zur sozialen Einbindung der spätbyzantinischen Hauptstadt in die mediterrane Welt.* – **Matschke K.-P.**, *Das spätbyzantinische Konstantinopel. Alte und neue Beiträge zur Stadtgeschichte zwischen 1261 und 1453* (Nr. 1739) 361–404. – Veröffentlichung eines 1990 in München gehaltenen Vortrags. – Berger. [868

Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M. (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη.* Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas 2006. 400 S. ISBN 978-84-95905-15-4. – Die Beiträge sind angezeigt als Nr. 112, 122, 302, 345, 488, 500, 518, 688, 706, 777, 808, 862, 864, 867, 872, 873, 874, 875, 949, 994, 995, 1299, 1584, 1593, 1677, 1838, 1869. – Signes. [869

Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M. (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση.* Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas 2006. 512 S. ISBN 978-84-95905-16-1. – Die Beiträge sind angezeigt als Nr. 133, 134, 135, 136, 137, 138, 140, 141, 145, 148, 149, 150, 151, 153, 155, 180, 215, 568, 714, 716, 728, 734, 739, 740, 752, 754, 762, 763, 764, 767, 1839, 1861, 1863, 1864. – Signes. [870

Mpidikudi Z./Papadopulos B., *Κωνσταντινούπολη. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) IX 484–569. – Troianos. [871

Papayianni A., *Byzantine Constantinople in the thirteenth century, through the eyes of Byzantines and foreigners.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 295–309. – Das Interesse der ausländischen Berichte über die Stadt ist auf ihre Bauten gerichtet. – Signes. [872

Pastor Muñoz M., *Reflexiones sobre la ciudad de Constantinopla desde su fundación hasta la caída del Imperio Romano de Occidente (330–476).* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινού-*

πολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη (Nr. 869) 71–90. – Vage Verallgemeinerungen. – Signes. [873

Serrano Esponosa M., *Testimonios occidentales y griegos previos a la Caída: C. Buondelmonti y I. Kananós.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 323–334. – Übersicht über die Texte beider Autoren. – Signes. [874

Shamanidi S., *Constantinopla en antiguas fuentes georgianas.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 335–340. – Die Darstellung des Verf. basiert auf Stellen aus dem Leben von Kartli. – Signes. [875

Tomov T., *Константинопол и рускaта колония (до 1204 г.).* Sofija, Nov Balgarski Univ. 2008. 164 S. ISBN 978-954-535-497-7. – Berger. [876

(bb) Balkanhalbinsel

Europäische Türkei (Thrakien)

Lunges T. K., *Η Θράκη στο πλαίσιο της βυζαντινής ιστορίας.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 15–37. – Berger. [877

Bulgarien

Anghel S., *Hiding and protecting statuary: a late antique practice.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10. 2005* (Nr. 1794) 353–360. – Laflı. [878

Borisov B., *Demographic and ethnic changes during XI–XII century in Bulgaria.* Archaeologia Bulgarica 11/2 (2007) 71–84. – Laflı. [879

Crow J., *The Anastasian wall and the lower Danube frontier before Justinian.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10. 2005* (Nr. 1794) 397–410. – Laflı. [880

Ivanov R./Atanasov G./Donevski, *Историята на Силистра. Т. 1. Античният Дуросторум* History of Silistra, vol. 1: The ancient Durostorum. Silistra-Sofia, Ковачев 2006. 407 S. Zahlr. Abb. ISBN 954-9388-07-7. Mit englischer Zusammenfassung der einzelnen Kapitel. – Für unseren Berichtszeitraum sind anzuzeigen die folgenden Kapitel: Ранехристиянските мъченици от IV в. в Дуросторум (263–297); Палеохристиянски паметници от IV–V век, свързани с мъчениците от Дуросторум (298–316); Доростол и доростолската епархия през ранновизантийска епоха (края на IV–VII век) (317–334); Раннохристиянски паметници от Доростол и доростолска епархията (края на IV–VII век) (335–358); Строителна керамика с печати от Дуросторум (359–379); Късноантичната гродница в Дуросторум – Силистра и нейният господар (380–398); Флавий Аеций (399–407). – Schreiner. [881

Kirilov C., *Der rissig gewordene Limes. Höhensiedlungen im östlichen Balkan als Zeugnis für die Schwäche des oströmischen Reichs in der Spätantike.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10. 2005* (Nr. 1794) 329–352. – Laflı. [882

Ruscu L., *On the elites of Nicopolis ad Istrum.* Archaeologia Bulgarica 11/2 (2007) 1–8. – Laflı. [883

Sarnowski T., *Roman and early Byzantine defences of Novae in Lower Moesia. North-eastern corner.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10. 2005* (Nr. 1794) 227–230. – Laflı. [884

Squatritti P., *Moving earth and making difference: dikes and frontiers in early medieval Bulgaria.* – **Curta F.** (ed.), *Borders, barriers, and ethnogenesis. Frontiers in late antiquity and the middle ages* (Nr. 1806) 59–90. – Berger. [885

Stoychev S., *Heads of throwing spears I – VI C AD from the Shumen region.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10. 2005* (Nr. 1794) 147–152. – Laflı. [886

Rumänien

Teodor E. S., *The shadow of a frontier: the Walachian plain during the Justinianic age.* – **Curta F.** (ed.), *Borders, barriers, and ethnogenesis. Frontiers in late antiquity and the middle ages* (Nr. 1806) 205–245. – Zum romanisch-slavischen Mischcharakter der Bevölkerung der Wallachei in dieser Zeit, besonders anhand von Keramikfunden. – Berger. [887

Curta F., *Frontier ethnogenesis in late antiquity. The Danube, the Tervingi, and the Slavs* (Nr. 962). – Berger.

Serbien

Jeremić M., *Сирмијум, „Град – Острво“ и његова два острва* (Sirmium, „Town – Island“ and its two Islands). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 227–241. 7 Abb. – Dennert. [888

Milinković M., *О потреби научног проучавања локалитета Злата-Кале* (Über den Bedarf nach wissenschaftlicher Erforschung der Fundstelle Zlata-Kale). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 191–203. 15 Abb. – Der Autor zweifelt die bisherige Lokalisierung von Iustiniana Prima bei Caričin Grad an und schlägt als weitere Möglichkeit diese Fundstelle 13, 5 km nordwestlich von Caričin Grad vor. – Dennert. [889

Rašković D., *Римско насеље Praesidium Pompei – Римљани у Алексиначкој котлини* (Roman Settlement Praesidium Pompei – The Romans in the Basin of Aleksinac). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 205–226. 19 Abb. – Dennert . [890

Simonović Z., *Трговина пољопривредним производима у Византијском Нишу* (Agricultural products trading in Byzantine Niš). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 537–543. – Dennert. [891

Snively C. S., *Thessaloniki versus Justiniana Prima: A rare mention of the conflict, in the Life of Osios David of Thessaloniki* (Nr. 527). – Dennert.

Kroatien (bes. Dalmatien, Istrien)

Straw C., *Much ado about nothing: Gregory the Great's Apolpgy to the Istrians.* – **Chazelle C./Cubitt C.** (eds.), *The crisis of the Oikoumene. The Three Chapters and the failed quest for unity in the sixth-century Mediterranean* (Nr. 1804) – Berger. [892

Albanien

Faveyrial J.-C., *Histoire de l'Albanie.* Hrsg. von R. Elsie. Pejë, Dukagjini 2001. XVIII, 426 S. [ohne ISBN.] – Faveyrial (1817–1893), Lazaristenmissionar im Osmanischen Reich, verfasste diese erste Geschichte Albaniens von der Antike bis zum 19. Jh., die Elsie hier einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich macht. – Tinnefeld. [893

(cc) Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Bourbou Ch., *The people of early Byzantine Eleutherna and Messene (6th–7th centuries AD). A bioarchaeological approach.* Athens, University of Crete 2004. 123 S. ISBN 960-88394-1-6. – Laflı. [894

Giannopulos P., *Ιστορικές πληροφορίες του Θεοδώρου Νικαίας για την Αργολίδα* (Nr. 508). – Berger.

Kapones N. Ch., *Η μεσοβυζαντινή αδελφότητα της Παναγίας «Ναυπακτιωτίσσης». Συμβολή στη μελέτη της ιδιωτικής λατρείας των μέσων χρόνων στη Θήβα* (Nr. 313). – Berger.

Kappos I., *Το Νίκλι-Μούχλι: δύο σημαντικά μεσαιωνικά κέντρα της Πελοποννήσου.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 231–240. Mit französischer Zusammenfassung. – Berger. [895

Kontogeorgopulu Ch., *«…ὡς εἰς ἄλλο Σινᾶ τὴν ἐπὶ τοῦ Πανικοῦ ὄρους ἀκρώρειαν…». Πάνειον-Ὑμηττός: Δύο ἱερὰ βουνὰ τῆς Ἀττικῆς* (Nr. 25). – Troianos.

Kyriazopulos Ch., *«Μακεδονία ή κατά Θράκην». Συμβολή στην έρευνα της Θεματικής διαίρεσης της βυζαντινής Θράκης* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 205–213. – Berger. [896

Kyriazopulos Ch., *Το πρόβλημα της ονομασίας του βυζαντινού θέματος Μακεδονίας* (Nr. 246). – Karla.

Lube-Kize A., *Ο ναός των Αγίων Αποστόλων στο Λεοντάρι Αρκαδίας.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 99–114. 17 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Aufgrund der Restaurierungsarbeiten in der Apostelkirche in Leondari weist die Verf. nach, dass die Kirche als eine Basilika geplant und errichtet worden war, jedoch während der Konstruktionsarbeiten in eine Kirche des Mistra-Typus modifiziert wurde. Darüber hinaus verbindet sie die Modifikation des Plans der Kirche als auch ihre Ausstattung mit Wandmalereien mit der Etablierung des Despoten Thomas Palaiologos in Leondari um 1430. – Albani. [897

Maltézou Ch. A., *Formes d'organisation sociale à Modon et Coron Durant la domination vénitienne.* – **Grivaud G./Petmezas S.** (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou* (Nr. 1717) 45–55. – Gasparis. [898

Muzakes S. A., *Τα χωριά του λεκανοπεδίου της Αθήνας και ο ρόλος τους στην αύξηση του πληθυσμού της κατά τους 15ο–16ο αιώνες. Επανεκτίμηση των στοιχείων της εγκατάστασης των Γκαγκαρέων στην περιοχή της Πλάκας κατά τον 16ο αι.* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 157–170. 4 Karten. – Berger. [899

Nerantzes N., *Η βυζαντινή μεταλλευτική και μεταλλουργία στην ανατολική Μακεδονία.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (April–Juni 2007) 70–76. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zusammenstellung von archäologischen Befunden sowie von numismatischen (Gold- und Silbermünzen) und historischen Belegen, die über die Metallurgie (Erzlagerstätten und Gewinnungstechnik) in Ostmakedonien im 13.–16. Jh. Auskunft geben. – Troianos. [900

Papathanasiu A. D., *Ο κόσμος των αγροτών στα ύστερα βυζαντινά χρόνια (Ι΄–ΙΔ΄ αιώνες)* (Nr. 814). – Telelis.

Papathanasiu A. D., *Οι μονές του Πηλίου ως πυρήνες πρώιμων οικισμών στα ύστερα βυζαντινά χρόνια και την πρώιμη τουρκοκρατία.* Μαγνησία 5 (2005) 127–131. – Telelis. [901

Papathanasiu A. D., *Το ιστορικό πλαίσιο του μοναστικού βίου στο Πήλιο κατά τα βυζαντινά χρόνια* (Nr. 374). – Telelis.

Papathanasiu A. D., *Το ιστορικό πλαίσιο του μοναστικού βίου στο Πήλιο κατά τα βυζαντινά χρόνια* (Nr. 375). – Telelis.

Papathoma E., *Διδυμότειχο: η γέννηση και ο ρόλος του στη βυζαντινή ιστορία από τον 6ο ως τον 14ο αιώνα.* Βυζαντινός Δόμος 10–11 (1999–2000) 267–287. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [902

Platanos B., *Μελέτες θεσσαλικού ενδιαφέροντος στα περιοδικά ΕΦΣΚ (1863–1915), Αθηνά (1889–1989), ΕΕΒΣ (1924–1998).* Θεσσαλικό Ημερολόγιο 52 (2007) 221–224. – Telelis. [903

Rizos A., *Γύρω από τους επισκόπους Λαρίσης Στέφανο και Αχίλλιο* (Nr. 307). – Telelis.

Rizos A., *Γεωργικές εκμεταλλεύσεις στην Μεγαλοβλαχία τον 14ο αιώνα* (Nr. 817). – Telelis.

Yotopoulou-Sicilianou E., *La politique vénitinne envers les diverses classes socials dans le «Stato da mar»: le cas des îles Ioniennes.* – **Grivaud G./Petmezas S.** (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou* (Nr. 1717) 75–84. – Gasparis. [904

Zerbes N. I., *Ἡ βυζαντινὴ Καλαμάτα. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτη Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) II 27–50. 8 Abb. – Troianos. [905

Ägäis

Pokorny R., *Ein Herrschaftsvertrag mit Rücktrittsrecht der Untertanen: Karpathos, 1307.* BZ 101 (2008) 155–168. – Berger. [906

Stephanidu A., *Η ζωή στη Ρόδο την εποχή των Ιπποτών.* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 33–42. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [907

Stephanidu A./Papabasiliu E., *Ιστορικά στοιχεία για τη μεταβυζαντινή Κάρπαθο.* Καρπαθιακά 1 (2003) 205–217. – Historical data referring to the history of Karpathos 14–18th c. – Telelis. [908

Kreta

Bourbou Ch., *Biological status in Hellenistic and Roman elites in western Crete (Greece)* (Nr. 1631). – Touwaide.

Charalampakes Ch., *Κρητολογικὰ μελετήματα. Γλώσσα – Λογοτεχνία – Πολιτισμός* (Nr. 1720). – Tinnefeld.

Gasparis Ch., *«Feudatarii cretenses». La formazione della classe dei proprietari terrieri a Creta veneziana nel XIII secolo.* – **Grivaud G./Petmezas S.** (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou* (Nr. 1717) 57–73. – Gasparis. [910

Panopoulou A., *Craftsmen, tools and workshops in Candia under the Venetian rule.* – **Grivaud G./Petmezas S.** (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou* (Nr. 1717) 85–97. – Gasparis. [909

Zypern

Beihammer A., *Griechische Briefe und Urkunden aus dem Zypern der Kreuzfahrerzeit. Die Formularsammlung eines königlichen Sekretärs im Vaticanus Palatinus graecus 367* (Nr. 156). – Gastgeber/Kresten.

Demosthenous A. A., *L'«Empire» chypriote (1184–1191)* (Nr. 679). – Berger.

Demosthenus A., *Η μεσοβυζαντινή Κύπρος – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VII 636–671 (auf S. 685 Lit.). – Troianos. [911

Demosthenus A., *Η μεσοβυζαντινή Κύπρος – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) VI 508–533 (S. 626 Lit.). – Troianos. [912

Demosthenus A., *Η πρωτοβυζαντινή Κύπρος – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VI 684–717 (S. 722 Lit.). – Troianos. [913

Demosthenus A., *Η πρωτοβυζαντινή Κύπρος – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) V 530–553 (S. 655 Lit.). – Troianos. [914

Demosthenus A., *Η υστεροβυζαντινή και λατινοκρατούμενη Κύπρος – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) VIII 698–747 (auf S. 754 Lit.). – Troianos. [915

Demosthenus A. A., *Αποκαλύπτοντας τη βυζαντινή Κύπρο μέσα από το τρέχον. Βιβλιογραφική επισκόπηση των νέων κατευθύνσεων στην επιστημονική ιστορική σκέψη και έρευνα της Βυζαντινής Κύπρου.* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–03) 103–111. – Berger. [916

(dd) Asiatische Türkei

Asien (Provinz)

Miller R. A., *Religious v. ethnic identity in fourteenth-century Bithynia. Gregory Palamas and the case of the Chionai.* International Journal of Turkish Studies 13 (2007) 27–42. – Laflı. [917

Aydın B., *A survey of Clazomenaean close territory in Turkey-İzmir-Urla 1997.* – **Avunç B.** (ed.), *Hayat Erkanal'a Armağan. Kültürlerin Yansıması / Studies in Honor of Hayat Erkanal. Cultural Reflections* (Nr. 1724) 95–107. 16 Abb. – Im Umland von Klazomenai auch zahlreiche byzantinische Fundplätze. – Dennert. [918

Bithynien und Pontos

Paulos, Metropolit von Drama, *Ὁ μοναχισμὸς στὸν Πόντο καὶ οἱ τρεῖς μεγάλες βασιλικές πατριαρχικὲς καὶ σταυροπηγιακὲς μονὲς τοῦ Πόντου: 1. Ἱερὰ Μονὴ Τιμίου Προδρόμου Βαζελῶνος 2. Ἱερὰ Μονὴ Παναγίας Σουμελᾶ. 3. Ἱερὰ Μονὴ Ἁγίου Γρηγορίου Περιστερεώτα* (Nr. 376). – Troianos.

Kappadokien

Giannopulos P. A., *Η δημιουργία του θέματος της Καππαδοκίας* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 13–29. 2 pl. Mit französischer Zusammenfassung. – Berger. [919

Lykien und Pamphylien

Armstrong P., *Rural settlement in Lycia in the eighth century: new evidence.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 19–29. 6 Abb. – Dennert. [920

Buchet L./Manière-Lévêque A.-M., *Le peuplement de Xanthos à l'époque proto-byzantine. Apports de l'anthropologie et de la paléodémographie.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 107–120. 24 Abb. – Dennert. [921

Lemaitre S., *La Lycie et les échanges commerciaux dans l'Antiquité: les données du mobilier amphorique. Étude préliminaire.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 385–399. 13 Abb. – Dennert. [922

Özcan H. Ö., *Doğu Anadolu'da Bir Bizans Kenti Theodosiopolis (Erzurum)* (A Byzantine City in Eastern Asia Minor: Theodosiopolis). Arkeoloji ve Sanat 124 (2007) 81–94. – Laflı. [923

Şanlı-Erler A., *Bauern in der Polis. Ländliche Siedlungen und agrarische Wirtschaftsformen im zentrallykischen Yavu-Bergland.* Tübinger althistorische Studien, 1. Bonn, Habelt 2006. 539 S. 112 Abb. 43 Taf. 10 Faltpläne. ISBN 3-7749-3308-1. – Auch zur Siedlungsentwicklung in byzantinischer Zeit. – Dennert. [924

Tietz W., *Kyaneai und die urbanistische Situation Lykiens zwischen Antike und Mittelalter.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 821–828. 2 Abb. – Dennert. [925

Tietz W., *San Nicola, Myra e le sue adiacenze in età tardoantica.* – **Bacci M.** (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481) 35–46. 10 Abb. – Dennert. [926

Zimmermann M., *Phellos in Zentrallykien und die Grundmuster lykischer Siedlungsgeschichte.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 907–916. 6 Abb. – Dennert. [927

Türkisches Mesopotamien und Syrien

Vest B. A., *Geschichte der Stadt Melitene und der umliegenden Gebiete. Vom Vorabend der arabischen bis zum Abschluß der türkischen Eroberung (um 600–1124).* Hamburg, Kovač 2007. 3 Bde. 1912 S. ISBN 978-3-8300-2575-7. – Berger. [928

Can B., *Altıntepe – Mozaikli Kilise 2005 Yılı Onarım ve Restorasyon Çalışmaları* (Instandsetzungs- und Restaurationsmaßnahmen in der Mosaik-Kirche von Altıntepe) – **Şahin M.** (Hrsg.), *III. Uluslararası Türkiye Mozaik Korpusu Sempozyumu bildirileri. 8–10 Haziran 2006, Bursa* (Nr. 1786) 101–108, 201–203. 13 Abb. – Dreischiffiger Bau mit geradem Ostabschluß und reichem ornamentalen Mosaikboden des 6. Jh.s in der Provinz Erzincan. – Dennert. [929

(ee) Nördlicher Schwarzmeerraum

Armenien (Republik)

Lunges T. K., *Διαδοχή στη διοίκηση στο βυζαντινό μέτωπο του Καυκάσου κατά τον έκτο αι. μ. Χ.* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 31–37. – Berger. [930

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Lilie R.-J., *The Byzantine-Arab borderland from the seventh to the ninth century* (Nr. 697). – Berger.

Jordanien

Thomas R./Noemi T. M./S. Th. Parker, *Structural damage from earthquakes in the second to ninth centuries at the archaeological site of Aila in Aqaba, Jordan.* Bulletin of the American Schools of Oriental Research 346 (May 2007) 59–77. – Kaegi. [931

Israel

da Costa K., *The limits of long-distance exchange: evidence from sixth-century Palaestina/Arabia.* – **Harris A.** (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century* (Nr. 1811) 35–45. – Laflı. [932

Kapustin A., Archbishop, *Пять дней на Святой земле и в Иерусалиме в 1857 году* (Five days in the Holy Land and in Jerusalem in 1857). Moscow, Indrik 2007. 256 p. Ill. ISBN 978-5-85759-430-8. – The book includes four essays of the famous Russian archbishop who was the head of the Russian ecclesiastical mission in Jerusalem. The essays were created like some notes of a pilgrim in the Holy Land and on his way to Palestine. – Etinhof. [933

Levy-Rubin M., *The influence of the Muslim conquest on the settlement pattern of Palestine during the early Muslim period.* Cathedra 121 (2006) 53–78, 204–205. In Hebrew, with English summary. – Laniado. [934

Patrich J., *Caesarea in transition from the Byzantine to the Muslim regime: the archaeological evidence from the southwestern zone (areas CC, KK, NN), and the literary sources* (Nr. 1169). – Laniado.

Libanon

Hall L. J., *Tyre in late antiquity.* – **Dąbrowa E.** (ed.), *Studies on the late Roman history* (Nr. 1807) 73–87. – Salamon. [935

Ägypten

Lanna S., *Kôm el-Ghoraf: osservazioni per una ricostruzione storica del Delta occidentale nei periodi romano e bizantino.* Aegyptus 85 (2005 [2007]) 339–363. 8 ill. – D’Aiuto. [936

Wipszycka E., *Les formes institutionelles et les formes d’activité économique du monachisme égyptien* (Nr. 381). – von Stockhausen.

Sonstiges

Salama P., *Sites commerciaux antiques sur le littoral de l’Algérois.* Mélanges de l’École française de Rome 118 (2006) 527–547. – Sulla base dei ritrovamenti di anfore, con censimento dei siti, fino all’età protobizantina. – D’Aiuto. [937

(gg) Italien

Bergamo N., *La riconquista romea del Meridione: Niceforo Foca il Vecchio e Gregorio, un valido esempio di tatticismo politico.* Porphyra 9 (2007) 38–52. http://www.porphyra.it/porphyraIX.pdf. – Berger. [938

Brogiolo G. P., *Alcuni spunti per lo studio della città altomedievale italiana.* Hortus Artium Medievalium 12 (2006) 7–18. 11 Abb. – Dennert. [939

Burgarella F., *Fondazione di città e costruzione di kastra: aspetti tecnici.* – **Burgarella F./ Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 193–205. – Dopo aver analizzato il significato dei termini phrourion, kastron e polis nel greco medioevale «italiota» B. passa in rassegna, sulla scorta del procopiano De Aedificiis, alcuni significativi esempi (Taranto, Gallipoli, Crotone, Locri, Lipari) della duplice procedura adottata dai Bizantini nel Meridione d'Italia «nella fondazione o rifondazione di città, secondo che si trattasse di salvare un centro antico e ormai desolato o spopolato oppure di edificarne uno di sana pianta», approfondendo poi il discorso relativo ai centri di nuova formazione (Rossano, Squillace, Catanzaro) e concludendo che «il kastron, città fortificata e capace di opporre difesa, non era affatto strumento e simbolo dell'oppressione della comunità cittadina, bensì era luogo di protezione a uso sia degli abitanti sia di quanti vi accorrevano dai dintorni, cercandovi rifugio e difesa nei momenti di pericolo e di assalto nemico». – Luzzi. [940

Burgarella F./Cilento A., *Το Βυζάντιο στη Σικελία και στη Νότια Ιταλία. – Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) XXII 22–503 (auf S. 508–509 Lit.). – Troianos. [941

Cuscito G., *Il castrum di Grado e i suoi poli di culto. Una nuova cronologia?* Aquileia nostra 77 (2006 [2007]) 261–278. – C. discute l'ipotesi recentemente avanzata da Brogiolo e Cagnana, basata su «recenti studi sulla geomorfologia del territorio lagunare», secondo cui lo sviluppo di Grado (sia come porto, sia come castello) deve essere «messo in relazione con l'interro del porto canale di Aquileia e con la formazione della laguna», eventi databili alla seconda metà del VI secolo. – Luzzi. [942

Di Salvo R., *I musulmani della Sicilia occidentale. Aspetti antropologici e paleopatologici.* – Nef A. (éd.), La Sicile à l'époque islamique. Questions de méthode et renouvellement récent des problématiques (BZ 100, 2007, Nr. 3386) 389–408. – Touwaide. [943

Ditchfield Ph., *La culture matérielle médiévale. L'Italie méridionale byzantine et normande* (Nr. 849). – D'Aiuto.

Guillou A., *Un coin de campagne grecque dans l'île de Tarente au XIIe siècle.* – **Grivaud G./Petmezas S.** (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou* (Nr. 1717) 9–15. – Gasparis. [944

Johns J., *La nuova «Carta della Sicilia» e la topografia di Palermo.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 15–23. – Circa il codice Oxford, ms. Arab. c. 90. – D'Aiuto. [945

Longo C., *Domenicani e Greci in Terra d'Otranto e la messa di papa Innocenzio* (Nr. 348). – Berger.

McCormick M., *The imperial edge: Italo-Byzantine identity. Movement and integration AD 650–950.* – **Ahrweiler H./Laiou A. E.** (Hrsg.), *Studies on the internal diaspora of the Byzantine Empire* (Nr. 1753) 17–52. – Tinnefeld. [946

Sotinel C., *The Three Chapters and the transformation of Italy.* – **Chazelle C./Cubitt C.** (eds.), *The crisis of the Oikoumene. The Three Chapters and the failed quest for unity in the sixth-century Mediterranean* (Nr. 1804) 85–120. – Berger. [947

Zäh A., *Provinzielles italienisches Echo byzantinischer Baukunst des 6. Jahrhunderts am Beispiel der Kirche 'San Pietro' di Crepacore (Apulien) / Un'eco provinciale italiana tecnica costruttiva bizantina del VI sec. D. C. esemplificata dalla chiesa di 'San Pietro' di Crepacore (Puglia).* Quaderni Friulani di Archeologia 15 (2005) 193–258. – Laflı. [948

(hh) Westlicher Mittelmeerraum

Spanien und Portugal

Salvador Ventura F., *Leandro de Sevilla y Constantinopla.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 91–98. – Hintergrund der Botschaft des Leandros in Konstantinopel. – Signes. [949

Nordafrika

Modéran Y., *L'Afrique reconquise et les Trois Chapitres.* – **Chazelle C./Cubitt C.** (eds.), *The crisis of the Oikoumene. The Three Chapters and the failed quest for unity in the sixth-century Mediterranean* (Nr. 1804) 39–82. – Berger. [950

Sears G., *Late Roman African urbanism: continuity and transformation in the city.* BAR International Series, 1693. Oxford, Archaeopress 2007. vii, 171 p. 27 figures, maps, plans, drawings and photographs. ISBN 978-1407-30131-0. – This book examines the transformations occurring in the cities of Latin North Africa in the Roman Empire in the course of the late third, fourth and early fifth centuries AD. The book concludes that North African city-life was generally flourishing in this period but that a set of processes were producing a new, African cityscape. – Laflı. [951

B. ETHNOGRAPHIE

a. Quellen und allgemeine Darstellungen

Ahrweiler H., *Byzantine concepts of the foreigner. The case of the nomads.* – **Ahrweiler H./Laiou A. E.** (Hrsg.), *Studies on the internal diaspora of the Byzantine Empire* (Nr. 1753) 1–16. – Tinnefeld. [953

Dudek J., *Patrycjusz Swen (Sfenis) w bizantyńskiej wieży Babel* (Nr. 774). – Salamon.

Paroń A., *Scytowie w historiografii bizantyjskiej – między naturą i kulturą* (Die Skythen in der byzantinischen Geschichtsschreibung – zwischen Natur und Kultur). – **Rosik S./Wiszewski P.** (eds.), *Mundus hominis – cywilizacja, kultura, natura* (Nr. 1785) 447–456. – Die Vieldeutigkeit des Begriffs Skythe. Topik und historischer Wert der Quellennachrichten. – Salamon. [952

b. Einzelvölker (alphabetisch)

Albaner

Frashëri K., *Skënderbeu. Jeta dhe vepra* (Nr. 725). – Tinnefeld.

Muzakes S. A., *Τα χωριά του λεκανοπεδίου της Αθήνας και ο ρόλος τους στην αύξηση του πληθυσμού της κατά τους 15ο–16ο αιώνες. Επανεκτίμηση των στοιχείων της εγκατάστασης των Γκαγκαρέων στην περιοχή της Πλάκας κατά τον 16ο αι* (Nr. 899). – Berger.

Armenier

Bais M., *Il privilegio ai Siciliani di re Lewon IV (1331): una pagina delle relazioni tra gli Armeni e la Sicilia.* Schede medievali 43 (2005) 47–66. – Si segnala qui per la sintesi iniziale (47–51) sulle presenze nell'isola di personaggi (specialmente funzionari) armeno-bizantini a partire dal VI secolo. – D'Aiuto. [954

Garsoian N., *The problem of Armenian integration into the Byzantine Empire.* – **Ahrweiler H./Laiou A. E.** (Hrsg.), *Studies on the internal diaspora of the Byzantine Empire* (Nr. 1753) 53–124. – Tinnefeld. [955

Jones L., *Between Islam and Byzantium. Aght'amar and the visual construction of medieval Armenian rulership* (Nr. 1143). – Berger.

Georgier und kaukasische Völker

Martin-Hisard B., *Monaci georgiani sull'Athos nell'XI secolo* (Nr. 373). – D'Aiuto.

Shamanidi S., *Constantinopla en antiguas fuentes georgianas* (Nr. 875).

Stepanenko V. P., *Степаненко В.П. К просопографии т.н. ивирских родов в Византии конца X–XI в.: Чортванели и Пакурианы* (Die sogenannten iberischen Geschlechter in Byzanz am Ende des 10. Jh.s und im 11. Jh.: Čortvaneli und Pakurianoi). – **Stepanenko V. P.** u.a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 225–236. Mit deutscher Zusammenfassung. – Berger. [956

Germanische Völker

Barnish S. J./Marazzi F., *The Ostrogoths. From the migration period to the sixth century. An ethnographic perspective.* Studies in Historical Archaeoethnology, 7. Woodbridge/Suffolk, The Boydell Press 2007. 497 p. ISBN 978-1-84-384119-7. – Talbot. [958

Giantze N., *Σχέσεις μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Δύσης κατὰ τὸν 6ο αἰῶνα (Γοδεβάλδος καὶ Μαυρίκιος)* (Nr. 646). – Troianos.

Heather P., *The Fall of the Roman Empire. A new history of Rome and the Barbarians* (Nr. 649). – Talbot.

Kulikowski M., *Rome's Gothic wars from the third century to Alaric* (Nr. 654). – Talbot.

Lentano M., *I Germani e l'ordalia del Reno, un mito etnografico.* Invigilata lucernis 28 (2006 [2007]) 109–131. – «I riferimenti al costume di immergere i bambini appena nati nelle acque del Reno, ovvero di abbandonarli alla corrente dopo averli adagiati su uno scudo, secondo la versione nota ad Erasmo [nell'operetta Christiani matrimoni institutio], come strumento di verifica della loro legittimità, appaiono piuttosto tardi, a metà del IV secolo d. C.», in Libanio, Gregorio di Nazianzo e Giuliano imperatore. In seguito siffatta interpretazione dell'ordalia del Reno «è largamente attestata in età tardo-antica e bizantina», e finisce per entrare nei repertori paremiografici come quello di Apostolio. – Luzzi. [957

Prostko-Prostyński J., *„Amicitiae populis per damna creverunt". Kasjodor, senat rzymski i niektóre aspekty instalacji barbarzyńców w Italii pod koniec V wieku* (Nr. 787). – Salamon.

Juden

Faust A./Baruch E., *Synagogue construction and maintenance in the Roman-Byzantine period as a leveling mechanism.* Cathedra 116 (2005) 49–66, 176–177. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – Laniado. [959

Romanen

Cotovanou L., *Caritone di Koutloumousiou e la presenza romena sul Monte Athos nel XIV secolo* (Nr. 384). – D'Aiuto.

Slaven

Bartusis M., *The settlement of Serbs in Macedonia in the era of Dushan's conquests.* – **Ahrweiler H./Laiou A. E.** (Hrsg.), *Studies on the internal diaspora of the Byzantine Empire* (Nr. 1753) 151–160. – Tinnefeld. [960

Crampton R. J., *A Concise History of Bulgaria.* Cambridge Concise Histories. Cambridge, University Press 2005. xxi, 287 p. Abb., Karten. ISBN 0-521-85085-1. – Zweite Auflage. Die erste Auflage 1997 wurde in BZ nicht angezeigt. – Tinnefeld. [961

Curta F., *Frontier ethnogenesis in late antiquity. The Danube, the Tervingi, and the Slavs.* – **Curta F.** (ed.), *Borders, barriers, and ethnogenesis. Frontiers in late antiquity and the middle ages* (Nr. 1806) 173–204. – Berger. [962

Papademetriu P. G., *Θεσμικές σχέσεις και στάδια ενσωμάτωσης των σλαβικών πληθυσμών στη Βυζαντινή Αυτοκρατορία κατά το δεύτερο μισό του 7ου αιώνα.* Βυζαντινά 24 (2004) 167–218. – Berger. [963

Schuster-Šewc H., *Der Zerfall der slawischen Spracheinheit (des Urslawischen) und die genetische Gliederung der slawischen Sprachen.* Zeitschrift für Slawistik 52 (2007) 314–325. – Tinnefeld. [964

Tomov T., *Константинопол и руската колония (до 1204 г.)* (Nr. 876). – Berger.

Syrer, Araber

Lienhard B., *Glaubensfeinde oder Bündnispartner? Byzanz und die muslimischen Araber.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 24–30. – Berger. [965

Shahîd I., *Islam and Byzantium in the IXth century. The Baghdad-Constantinople dialogue* (Nr. 846). – Berger.

Sonstige

Schneider P., *L'Éthiopie et l'Inde. Interferences et confusions aux extrémités du monde antique (VIIIe siècle avant J.-C.-VIe siècle après J.-C.).* Collection de l'École française de Rome, 333. Roma, École française de Rome 2004. 566 p. ISBN 978-2-7283-0337-3. – Su miti, etnografia, caratteristiche dell'ambiente, commerci come riflessi nelle fonti, e sulle ragioni della confusione nelle fonti fra Etiopia e India: si segnala per il ricorso ai testi protobizantini. – D'Aiuto. [966

Finneran N., *Ethiopian Christian material culture: the international context. Aksum, the Mediterranean and the Syriac worlds in the fifth to seventh centuries.* – **Harris A.** (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century* (Nr. 1811) 75–89. – Laflı. [967

7. ARCHÄOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Andaloro M., *L'ellenismo a Bisanzio. A. Roma, a Costantinoplis, nel Novecento.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 96–116. 35 Abb. – Zum Antikenbezug in der byzantinischen Kunst. – Dennert. [968

Christie N., *From Constantine to Charlemagne: an archaeology of Italy AD 300–800.* Adlershot, Ashgate 2006. 586 p. num. fig. ISBN 1-8592-8421-3. – Bianchi. [969

Deckers J. G., *Die frühchristliche und byzantinische Kunst.* C. H. Beck Wissen. München, Beck 2007. 128 S. ISBN 978-3-406-56293-8. – Berger. [970

Falla Castelfranchi M., *Alcune osservazioni sulle relazioni artistiche tra Omayyadi e Bisanzio.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 167–179. 20 Abb. – Dennert. [971

Flusin B., *Ο βυζαντινός πολιτισμός: Τί γνωρίζω;* (Nr. 608). – Telelis.

Hills C., *History and archaeology: the state of play in early medieval Europe.* Antiquity 81 (2007) 191–200. – Kaegi. [972

James L., *Introduction: art and text in Byzantium.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 1–12. – Stathakopoulos. [973

Kalamakis D., *Aesthetic approach of Byzantine art. Between the East and the West.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 23–37. 19 Abb. – Dennert. [974

Kiilerich B., *Antiquus et modernus: Spolia in medieval art – Western, Byzantine and Islamic.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 135–145. 22 Abb. – Zur den unterschiedlichen Funktion von Spolien. – Dennert. [975

Raeck W., *Raum und Falten. „Realismus" als Option der spätantiken Kunst.* – **Büchsel M./Schmidt P.** (Hrsg.), *Realität und Projektion. Wirklichkeitsnahe Darstellung in Antike und Mittelalter* (Nr. 1803) 87–102. 10 Abb. – Dennert. [976

Zielke B., *So fern und doch so nah. Byzantinische Kunstschätze in Deutschland.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 70–72. – Berger. [977

B. REGIONEN UND ORTE

(aa) Konstantinopel und Umgebung

Akyürek E./Tiryaki A./Cömezoğlu Ö./Ermiş M., *Bizans Dönemi – Marmara Bölgesi Yapı Envanteri.* Türkiye Arkeolojik Yerleşmeleri, 8. Istanbul, Ege Yayınları 2007. Loseblatt-Ausgabe. ISBN 978-975-807-003-9; 978-975-807-166-1. – Verdienstvoller Versuch einer inventarmäßigen Erfassung aller byzantinischen Denkmäler im Marmara-Gebiet (Istanbul, Thrakien, Bithynien, Troas), jeweils knappe Angaben zu Lage, Datierung, Beschreibung und Literaturangaben, dazu meist ein Plan. Unglücklich ist jedoch die alphabetische Anordnung nach Gebäudenamen, nicht nach Ortsnamen. Auch Vollständigkeit ist keineswegs erreicht, weder bei den aufgenommenen Denkmälern noch bei der ausgewerteten Literatur. – Dennert. [978

Asutay-Effenberger N., *Die Landmauer von Konstantinopel-İstanbul.* Millennium-Studien, 18. Berlin/New York, De Gruyter 2007. XI, 271 S. 212 Abb., davon 29 farbige. 2 Beilagen. ISBN 978-3-11-019645-0. – Wird besprochen. – Berger. [979

Ćirić J. S., *Артикулација источне фасаде католикона манастира Константина Липса у Цариграду* (The east façade articulation of the katholikon of Constantine Lips in Constantinople). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 315–329. 23 Abb. – Dennert. [980

Dark K./Kostenec J., *The Byzantine Patriarchate in Constantinople and the Baptistery of the Church of Hagia Sophia.* architectura 36 (2006) 113–130. 17 Abb. – Danach ist das sog. Baptisterium im Südwesten der Hagia Sophia ursprünglich als Teil des Palastes des Patriarchen gebaut worden und erst vor der Mitte des 9. Jh.s in ein Baptisterium umgewandelt worden. – Dennert. [981

Durand J., *À propos du grand groupe en bronze de l'archange saint Michel et de l'empereur Michel VIII Paléologue à Constantinople.* – **Bresc-Bautier G.** (Hrsg.), *La sculpture en Occident. Études offertes à Jean-René Gaborit* (Nr. 1726) 47–57. Mit 8 Abb. – Dennert. [982

Effenberger A., *Das Berliner „Kugelspiel“.* Jahrbuch der Berliner Museen 49 (2007) 27–56. – Ausführliche Untersuchung der Reliefs des einzigartigen frühbyzantinischen Wettautomaten, zahlreiche Details werden neu bzw. erstmals erklärt im Kontext der Spiele im Hippodrom. – Dennert. [983

Effenberger A., *Nochmals zur Aufstellung des Theodosios-Obelisken im Hippodrom von Konstantinopel.* Gymnasium 114 (2007) 587–598. – Berger. [984

Eyice S., *Bizans Devrinde Boğaziçi* (Der Bosporos in byzantinischer Zeit). Istanbul, Yeditepe Yayınevi 2007. 134 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-975-6480-73-1. – Neuausgabe des zuerst 1976 erschienenen Buches (vgl. BZ 74, 1981, S. 211). Der Text ist unverändert, S. 121–125 einige Nachträge, die Abbildungen sind teilweise neu. – Dennert. [985

Grélois J.-P., *Pierre Gilles. Itinéraires byzantins.* CNRS, Centre de recherche d’histoire et civilisation de Byzance, Monographies, 28. Paris, Association des amis du Centre de recherche d’histoire et civilisation de Byzance 2007. 512 p. ISBN 978-2-916716-10-7. – Übersetzung aus dem Lateinischen mit Einleitung und Kommentar des topographischen Werks von Pierre Gilles (Gyllius, 1489–1555). – Berger. [986

Gulules S. G., *Έκφραση λουτρού του Λέοντα Χοιροσφάκτη: ερμηνεία ενός κοσμικού εικαστικού συνόλου του 5ου αι* (Nr. 80). – Berger.

Guluses S. G., *Η συλλογή των γλυπτών του Λαύσου και η διήγηση των «Παραστάσεων» (αρ. 64) για τους επτά Αθηναίους φιλοσόφους: νέα ερμηνευτική προσέγγιση.* Βυζαντινά 24 (2004) 353–408. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [987

Karakaya E., *Bizans İstanbulu sur dışı mimari materyalleriyle ilgili koruma amaçlı bir rapor* (A report aimed to conserve the architectural materials outside Byzantine Istanbul). – **Belli O./Barış Kurtel B.** (eds.), *60. Yaşında Sinan Genim’e Armağan Makaleler* (Nr. 1727) 424–441. 790. 16 Abb. – Beschrieben werden zahlreiche kaum oder gar nicht bekannte byzantinische Denkmäler im Umland von Istanbul, die vom Verschwinden bedroht sind. – Dennert. [988

Magdalino P., *Constantine V and the middle age of Constantniople.* – **Magdalino P.**, *Studies on the history and topography of Byzantine Constantinople* (Nr. 1735) IV 1–24. – Berger. [989

Magdalino P., *Pseudo-Kodinos’ Constantinople.* – **Magdalino P.**, *Studies on the history and topography of Byzantine Constantinople* (Nr. 1735) XII 1–14. – Berger. [990

Mathews Th. F., *The palace church of Sts. Sergius and Bacchus in Constantinople.* – **Emerick J. J./Deliyannis D. M.** (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker* (Nr. 1747) 137–141. – Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99 (2006) Nr. 2938. Fortsetzung der seit über 30 Jahren geführten Diskussion, die sich, von der genauen Datierung und den näheren Umständen der Errichtung der Kirche der hl. Sergius und Bacchus in Istanbul ausgehend, auf die Frage der Verwandtschaft der Palast- mit der Kirchenarchitektur in der Zeit Justinians erstreckt. Der Verf. stützt die Meinung Krautheimers und betrachtet die Kirche der hl. Sergius und Bacchus als eine Palastkirche, die vom Kaiserpaar, Justinian und Theodora, innerhalb des Hormisdas-Palastes errichtet wurde. – G. Fingarova. [991

Matschke K.-P., *Die Stadt Konstantinopel und die Dynastie der Palaiologen.* – **Matschke K.-P.**, *Das spätbyzantinische Konstantinopel. Alte und neue Beiträge zur Stadtgeschichte zwischen 1261 und 1453* (Nr. 1739) 1–87. – Berger. [992

Miljković B., *La Seconda Venuto di Cristo nella capella meridionale del monastero di Cristo in Chora, a Costantinopoli.* – **Pace V.** (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente* (Nr. 1213) 172–176. 5 Abb. – Dennert. [993

Morales Osorio S., *Constantinopla en la literatura medieval española. Siglos XII–XIV.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/ Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/ Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 373–390. 13 Taf. – Überblick. – Signes. [994

Motos Guirao E., *La Constantinopla del Patriarca Nicéforo.* – **Motos Guirao E./ Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 197–228. – Auflistung der in der Historia syntomos erwähnten Bauten, Ortsnamen und Würdenträger mit kurzen Kommentaren dazu. – Signes. [995

Öner A. T./Kostenec J., *Walking thru Byzantium. Great Palace region.* Istanbul, Grafbaş A.S. & 3D maket Ltd. Şti. 2007. 168 S. Zahlr. Abb., Pläne. ISBN 978-9944-0994-0-0. – Ein informativer und gut bebilderter Führer zu den heute noch sichtbaren Überresten im Palastbereich. Mit den Rekonstruktionen von www.byzantium1200.com. – Dennert. [996

Özgümüş F., *2005 Yılı İstanbul Çalışmaları Bilimsel Raporu* (Scientific report of the activities at Istanbul in 2005). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 525–538. – Byzantine ruins. – Laflı. [997

Özkan Aygün Ç., *İstanbul Ayasofyası'nın Döşeme Altı Dehliz, Kuyu ve Su Sistemleri Araştırması, 2005* (Survey for the underground corridors, cisterns and water systems of Hagia Sophia at Istanbul in 2005). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 467–480. – Laflı. [998

Özkan-Aygün Ç., *The wells, subterranean passage, tunnels and water systems of Hagia Sophia in Istanbul.* Frankfurter elektronische Rundschau zur Altertumskunde 1 (2006) 35–40. 6 Abb. http://publikationen.ub.uni-frankfurt.de/volltexte/2006/2642. – Dennert. [999

Ricci A., *Ut scultura poesis: statuaria classica nelle dimore costantinopoliotane di età tardoantica e bizantina (IV–X secolo).* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 188–196. 16 Abb. – Zur Wiederverwendung antiker Plastik in Konstantinopel nach Funden und Quellen. – Dennert. [1000

Sodini J.-P., *Rites funéraires et tombeaux impériaux à Byzance.* – **Boissavit-Camus B.** u. a. (Hrsg.), *La mort du souverain, entre Antiquité et haut Moyen Age* (Nr. 1798) 167–182. 8 Abb. – Zu den Kaiserbestattungen in Konstantinopel. – Dennert. [1001

Striker C. L./Kuban Y. D. (eds.), *Kalenderhane in Istanbul. The excavations. Final reports on the archaeological expedition and restoration at Kalenderhane Camii 1966–1978.* Mainz, Zabern 2007. x, 287 p. 26 plates. ISBN 978-3-8053-3818-9. – Hauptkapitel: Introduction – Excavations – Roman, Byzantine, Latin, and Ottoman pottery and glass

– Roman, Byzantine, Latin, and Ottoman cins and seals – Byzantine architectural sculpture – Byzantine brickstamps – Human sceletal remains. Wird besprochen. – Berger. [1002

Varinlioğlu G., *Urban monasteries in Constantinople and Thessaloniki: distribution patterns in time and urban topography.* – **Emerick J. J./Deliyannis D. M.** (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker* (Nr. 1747) 187–198. – Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99 (2006) Nr. 2944. Die Verf. versucht, die Klosterbauten in Konstantinopel und Thessaloniki statistisch und topographisch zu analysieren. Zu diesem Zweck unternimmt sie mit Hilfe von GIS (Geographical Information System) eine quantitative Untersuchung des Datenbestandes, den R. Janin in La Géographie Ecclésiastique de l'Empire Byzantin zusammengestellt hat. Die Verf. ist sich des Problems bewusst, dass dieses Werk zum Teil überholt und fehlerhaft ist, was sie aber mit dem Argument übergeht, dass die Anzahl der Einträge so umfangreich sei, dass unrichtige Angaben wie Bauten mit falscher Datierung oder Ortsangabe das allgemeine Bild, welches sich aus der Totalität der Belege ergebe, nicht ändern könnten. – G. Fingarova. [1003

Yalçın A.-B., *Boğaziçi Topografyası 2005 Yılı Araştırmaları* (Topographical researches at Bosphorus in 2005). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 297–310. – Byzantine ruins. – Laflı. [1004

(bb) Balkanhalbinsel

Europäische Türkei (Thrakien)

Çaylak Türker A., *The Gallipoli castle in the Byzantine period.* Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 23/2 (2006) 175–198. 26 Abb. – Volltext im Internet: http://www.edebiyatdergisi.hacettepe.edu.tr/2006232AyseCTurker.pdf. – Dennert. [1005

Ousterhout R./Bakirtzis Ch., *The Byzantine monuments of the Evros/Meriç River Valley* (Nr. 1055). – Dennert.

Bulgarien

Bülow G. von, *Beitrag zur Entwicklung der spätantiken Provinz Moesia secunda im 4./5. Jh. nach den Ergebnissen der Ausgrabungen im Kastell Iatrus.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 95–104. 3 Abb. – Dennert. [1006

Cholakov I. D./Atanasov G., *A hoard of late Roman metalwork by the village of Belokopitovo, Shumen district* (Nr. 1370). – Laflı.

Dintchev V., *Romuliana et les residences de basse antiquité de Dacia et de Thracia.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 9–27. 22 Abb. – Dennert. [1007

Dochev C., *Chronological and statistic analysis of the coin finds (VIth–XIVth c.) from the medieval town of Perperikon (Kurdzhali region)* (Nr. 1514). – Morrisson.

Kuzev A., *Byzantinische Keramik (11.–12. Jh.) aus der Dobrudscha.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 77–80. 8 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1008

Poulter A., *The Bulgarian-British research programme in the countryside and on the site of an early Byzantine fortress: the implications for the Lower Danube in the 5th to 6th centuries AD.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10. 2005* (Nr. 1794) 361–384. – Laflı. [1009

Rumänien

Vagalinski L./Petkov E., *New data on the fortifications of late antique Transmarisca.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 105–109. 6 Abb. – Dennert. [1010

Milošević G., *Episcopal basilica in Histria – preliminary results of investigation.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 111–118. 11 Abb. – Dennert. [1011

Serbien

Bavant B./Ivanišević V., *Ivstiniana Prima – Caričin Grad.* Leskovac, Musée national 2006. 113 S. Zahlr. Abb. ISBN 86-81865-13-7. – Veränderte und erweiterte Neuausgabe des BZ 97 (2004) Nr. 3345 angezeigten zweisprachig französisch/serbischen Führers. – Dennert. [1012

Čanak-Medić M., *Апотропејске представе на прочељу Спасова дома у Жичи* (Nr. 1283). – Maksimović.

Christodoulou D. N., *Two bricks from Felix Romuliana (Gamzigrad) decorated with incised images* (Nr. 1406). – Dennert.

Ćurčić S., *"Renewed from the very foundations": the question of the genesis of the Bogorodica Ljeviška in Prizren.* – **Emerick J. J./Deliyannis D. M.** (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker* (Nr. 1747) 23–35. – Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99 (2006) Nr. 2951. In einer überzeugenden Ausführung gibt der Verf. einen genauen Abriss des Bauprozesses der Milutin-Gründung, wobei er sich auf Angaben stützt, die an dem Bau selbst abzulesen sind. Dabei revidiert er einige Gedanken, die er in früheren Publikationen bezüglich des Baus geäußert hat. Seine Ergebnisse werfen Licht auf wichtige Aspekte der Baupraxis spätbyzantinischer Architektur. – G. Fingarova. [1013

Gabelić S., *О иконографији св. Прокопија* (Nr. 1220). – Maksimović.

Gligorijević-Maksimović M., *Иконографија Богородичиних праобраза у сликарству XIV и XV века* (Nr. 1326). – Maksimović.

Jeremić G., *Die Mosaiken von Gamzigrad, mit besonderem Rückblick auf die Darstellung des Dionysos.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 47–53. 9 Abb. – Dennert. [1014

Jeremić G., *Мозаици грађевине са Октогоном из античког Наиса* (Mosaics of the Structure with Octagon, from the Ancient Naissus). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 87–97. 7 Abb. – Dennert. [1015

Jeremić M., *On some vaulting techniques in the territory of Serbia in the late Roman period.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 83–93. 20 Abb. – Zu verschiedenen Formen von Ziegelgewölben. – Dennert. [1016

Jeremić M., *The relationship between the urban physical structures of medieval Mitrovica and Roman Sirmium.* Hortus Artium Medievalium 12 (2006) 137–161. 37 Abb. – Dennert. [1017

Korać V., *Монументална архитектура у Византији и Србији у последњем веку Византије. Особена обрада фасадних површина* (Nr. 1265). – Maksimović.

Maglovski J., *Омча и спона – структура моравских преплета* (Nr. 1286). – Maksimović.

Miljković B., *Хиландарска икона српског цара Стефана* (Nr. 1329). – Maksimović.

Petković S., *Study of stratigraphy of cultural layers of late Roman Romuliana; case study: south tower of west gate of later fortification.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 29–45. 10 Abb. 4 Taf. – Dennert. [1018

Piltz E., *Salva i monasteri – ett räddningsprojekt för klostren i Kosovo och Metochia* (Salva i monasteri – a project to save the monasteries of Kosovo and Metochia). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 24 (2006) 27–34. Mit englischer Zusammenfassung auf S. 34. – Rosenqvist. [1019

Popović M., *Замак у српским земљама позног средњег века* (Nr. 1274). – Maksimović.

Radujko M., *Копорин.* Философски факултет у Београду, Институт за Исторју уметности, Монографије 8. Beograd, Мусеј Српске православие цркбе 2006. 510 S. Zahlreiche, teils farbige Tafeln (S. 435–493). ISBN 86-86563-10-4. – Monographische Darstellung der Klosterkirche von Koporin, einer Stiftung aus der Zeit des Stefan Lazarević (1389–1427). Mit englischer Zusammenfassung (S. 375–406). – Berger. [1020

Rakocija M., *Paleobyzantine churches of Niš – preliminary survey.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 125–147. 30 Abb. – Dennert. [1021

Starodubcev T., *Сликари задужбина Лазаревића* (Nr. 1335). – Maksimović.

Stevović I., *Архитектура Моравске Србије: локална градитељска школа или епилог водећих токова позновизантијског градитељског стварања* (Nr. 1268). – Maksimović.

Trovabene G., *Il culto della regalité nell'epoca di Costantino: il mosaico di Dionisio nel Palazzo di Galerio in Serbia.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 62–85. 18 Abb. – Dennert. [1022

Vasić M. (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations.* Papers from the International Conference, Zajecar, 27th–29th Ocober 2003. Belgrad, Institute of Archaeology 2006. 118 S. Zahlr. Abb. ISBN 86-80093-62-9. – Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 1006, 1007, 1010, 1011, 1014, 1016, 1018, 1024, 1368, 1406. – Dennert. [1023

Vasić M., *Stibadium in Romuliana and Mediana.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 69–75. 11 Abb. – Zu großen, mit Mosaik ausgelegten Speiseräumen in spätantiken Palästen. – Dennert. [1024

Vojvodić D., *Зидно сликарство цркве Светог Ахилија у Ариљу* (Wall paintings of the Church of Saint Achilleos in Arilje). Beograd, Stubovi Kulture 2005. 300 S. Zahlr. Abb. Serbisch mit englischer Zusammenfassung. ISBN 86-7979-109-1. – Dennert. [1025

Kroatien (bes. Dalmatien, Istrien)

Čaušević M., *Les cités antiques des îles du Kvarner dans l'antiquité tardive: Curicum, Fulfinum et Apsorus.* Hortus Artium Medievalium 12 (2006) 19–41. 21 Abb. – Dennert. [1026

Chevalier P./Mardešić J., *La ville de Salone dans l'antiquité tardive: dépris spatiale, mutations et renouvau de la parue monumentale.* Hortus Artium Medievalium 12 (2006) 55–68. 11 Abb. – Dennert. [1027

Hraste J./Škrobonja A./Rotschild V./Muzur A., *St. Apollonia Cult in Istria* (Nr. 1652). – Touwaide.

Jeličić-Radonić J., *Salona, the urbs orientalis.* Hortus Artium Medievalium 12 (2006) 43–59. 10 Abb. – Dennert. [1028

Mihovilić K., *Ranokrscanska Bazilika sv. Marije Formoze u Puli: izlozba/La basilica paleocristiana di S. Maria Formosa a Pola: mostra.* Arheloski Muzei Istre, Pula Katalog 68. Pula, Arheoloski Muzej Istre 2005. 55 S. Zahlr. Abb. Text kroatisch und italienisch. ISBN 953-6153-37-8. – Neue Forschungen in diesem vom Bischof Maximian von Ravenna errichteten Bau mit reicher Mosaikausstattung. – Dennert. [1029

Makedonien (ehemalige jugoslavische Republik)

Džidrova L., *Art, form and litury in the Rotunda at Konjuh.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 149–178. 12 Abb. – Dennert. [1030

Marković M., *„Христос проклиње смоквино дрво" у цркви светог Никите код Скопља* (Presentation of the Gospel Story about Jesus and the Fig Tree in the church of St. Nicetas near Skopje). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 381–392. 18 Abb. – Dennert. [1031

Mihajlovski R., *Ante Pacem at Heraclea Lyncesis from Constantine to Justinian.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 179–189. 3 Abb. – Dennert. [1032

Albanien

Greenslade S./Hodges R./Leppard S./Mitchell J., *Preliminary report on the early Christian basilica on the Vrina plain, Albania.* Archeologia medievale 33 (2006) 397–408. Abb. – Dennert. [1033

(cc) Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Andrudes P., *Ο ναός της Κοίμησης της Θεοτόκου στην Επισκοπή Άνω Βόλου και ο εντοιχισμένος γλυπτός του διάκοσμος.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 85–98. 15 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Studie über die Koimesis-Kirche auf dem Hügel Episkope in Ano Bolos, Thessalien, die aufgrund der eingemauerten Bauplastikfragmente in die 2. H. des 13. Jh.s datiert werden kann. – Albani. [1034

Bakourou Ai./Katsara E./Kalamara P., *Argos and Sparta: pottery of the 12th and 13th centuries* (Nr. 1400). – Foskolou.

Blondé F./Muller A./Mulliez D., *Thasos. La céramique d'usage quotidien dans une demeure paléochrétienne.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 773–775. 5 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1035

Breytenbach C./Behrmann I. (Hrsg.), *Frühchristliches Thessaloniki.* Studien und Texte zu Antike und Christentum, 44. Tübingen, Mohr Siebeck 2007. 186 S. 6 Plänen 1 Farbtaf., 107 s/w. Abb. ISBN 978-3-16-147858-1. – Der Band enthält die deutsche Übersetzung von 7 schon anderweitig erschienenen Beiträgen: Nr. 1042, 1045, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053. – Dennert. [1036

Drulia-Panuse Th., *Η μορφολογική εξέλιξη της βυζαντινής αρχιτεκτονικής στην Αθήνα στους πρώτους αιώνες της υστεροβυζαντινής περιοχής.* Βυζαντινός Δόμος 12 (2001) 103–124. 7 Ill. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [1037

Eyice S., *Selânik Ayasofyası ve garip bir restorasyon projesi* (Hagia Sophia of Selanik and an odd restoration project). – **Belli O./Barış Kurtel B.** (eds.), *60. Yaşında Sinan Genim'e Armağan Makaleler* (Nr. 1727) 327–347. 18 Abb. – Zur Sophienkirche in Thessalonike in osmanischer Zeit, besonders zu einem nicht durchgeführten Restaurierungsprojekt von 1900/01. – Dennert. [1038

Gkine-Tsophopulu E./Chalkia E., *Ταφική παλαιοχριστιανική κεραμική από την Αττική: οι περιπτώσεις της Σταμάτας και της Αναβύσσου* (Nr. 1414). – Foskolou.

Gkioles N., *Ο Πανεπιστημιακός Ιερός Ναός της Καπνικαρέας στην Αθήνα. Ιστορικές τυπολογικές και μορφολογικές παρατηρήσεις* – **Promponas I. K./Balabanes P.** (Hrsg.), *Ευεγερσίη. Τόμος Χαριστήριος στον Παναγιώτη Ι. Κοντό* (Nr. 1731) 519–544. – Bemerkungen zur Typologie und Morphologie der kurz nach der Mitte des 11. Jh. errichteten Kirche der Kapnikarea in Athen. Der Exonarthex wurde zu Beginn des 12. Jh.s hinzugefügt. Die Nordkapelle hat am Anfang des 19. Jh.s ein älteres, auf das 11. Jh. zurückgehendes Parekklesion ersetzt. – Kalopissi-Verti. [1039

Gritsopulos A., *Ο Απόστολος Ανδρέας και αι Πάτραι.* Πελοποννησιακά 27 (2003–2004) 45–66. Abb. 7–17. – Anläßlich einer Studie über den Apostel Andreas präsentiert der Verf. eine Übersicht der archäologischen Belege für die frühbyz. Stadt Patras. – Foskolou. [1040

Grossman H. E., *Syncretism made concrete: the case for a hybrid Moreote architecture in post-Fourth Crusade Greece.* – **Emerick J. J./Deliyannis D. M.** (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker* (Nr. 1747) 65–73. – Der Verf. bricht mit der traditionellen Einteilung der Architektur Moreas unter fränkischer Herrschaft in „westlich“ und „byzantinisch“ und betont ihre gemischte Natur. Kontinuität und Umbruch spielen eine wichtige Rolle bei der Herausbildung des Hauptcharakteristikums der Architektur Moreas, das vom Verf. als „Moreote building hybridity“ bezeichnet wird. – G. Fingarova. [1041

Gunares G., *Die Wandmalereien aus dem Grab Nr. 18 der theologischen Fakultät der Aristoteles-Universität Thessaloniki.* – **Breytenbach C./Behrmann I.** (Hrsg.), *Frühchristliches Thessaloniki* (Nr. 1036) 79–89. Abb. – Deutsche Übersetzung des BZ 84–85 (1991–92) Nr. 1797 angezeigten Artikels. – Dennert. [1042

Gunares G., *Πανεπιστημιακή ανασκαφή Φιλίππων 2003–2005.* Εγνατία 10 (2006) 271–290. 21 Abb. – Bericht über die Fortsetzung der Ausgrabung in der Insulae südlich der sog. diagonalen Straße von Philippi. – Foskolou. [1043

Kalamara P., *Η βυζαντινή κεραμική της Μονεμβασίας και η τοπική παραγωγή* (Nr. 1420). – Foskolou.

Kanonides I., *Μεσοβυζαντινή εφυαλωμένη κεραμική με λευκό πηλό από ανασκαφές οικοπέδων στη Θεσσαλονίκη* (Nr. 1421). – Foskolou.

Karapanne Ph., *Ανασκαφή άγνωστου βυζαντινού ναού στη Βέροια.* Βυζαντινά 25 (2005) 403–422. 11 ill. – Berger. [1044

Koester H., *Archäologie und Paulus in Thessalonike.* – **Breytenbach C./Behrmann I.** (Hrsg.), *Frühchristliches Thessaloniki* (Nr. 1036) 1–9. – Dennert. [1045

Kontogiannis N./Germanidou S., *The iconographic program of the Prophet Elijah Church, in Thalames, Greece.* BZ 101 (2008) 55–88. – Berger. [1046

Kourelis K., *Byzantium and the Avant-Garde: excavations at Corinth, 1920 s–1930 s.* Hesperia 76 (2007) 391–410. – Laflı. [1047

Kourelis K., *The rural house in the medieval Peloponnese. An archaeological reassessment of Byzantine domestic architecture.* – **Emerick J. J./Deliyannis D. M.** (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker* (Nr. 1747) 119–128. –

Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99 (2006) Nr. 2968. / Der Verf. zeichnet ein genaues Bild der mittelalterlichen Agrarhäuser und -siedlungen im nordwestlichen Peloponnes, um zu zeigen, dass der Typus des Blockhauses, der für Wohnhäuser auf dem Peloponnes charakteristisch ist, zur Standardform des Palastbaus in mittel- und spätbyzantinischer Zeit wurde. – G. Fingarova. [1048

Mamalukos S., *Η ναοδομία στη Μαγνησία κατά τη Μέση και την Ύστερη βυζαντινή περίοδο* (Nr. 1266). – Berger.

Marke E., *Das kreuzförmige Martyrion und die christlichen Gräber an der Tritis-Septemvriou-Straße in Thessaloniki.* – **Breytenbach C./Behrmann I.** (Hrsg.), *Frühchristliches Thessaloniki* (Nr. 1036) 11–41. Abb. – Deutsche Übersetzung des BZ 77 (1984) S. 187 angezeigten Artikels. – Dennert. [1049

Marke E., *Die ersten christlichen Friedhöfe in Thessaloniki.* – **Breytenbach C./Behrmann I.** (Hrsg.), *Frühchristliches Thessaloniki* (Nr. 1036) 43–53. Abb. – Dennert. [1050

Marke E., *Die frühchristliche Grabmalerei in Thessaloniki.* – **Breytenbach C./Behrmann I.** (Hrsg.), *Frühchristliches Thessaloniki* (Nr. 1036) 55–63. Abb. – Deutsche Übersetzung des BZ 86–87 (1993–94) Nr. 1116 angezeigten Artikels. – Dennert. [1051

Marke E., *Frühchristliche Darstellungen und Motive, die die weltliche Malerei nachahmen, in einem Doppelgrab der Westnekropole von Thessaloniki.* – **Breytenbach C./Behrmann I.** (Hrsg.), *Frühchristliches Thessaloniki* (Nr. 1036) 65–78. Abb. – Deutsche Übersetzung des BZ 92 (1999) Nr. 4638 angezeigten Artikels. – Dennert. [1052

Marki E./Cheimonopoulou M., *Céramique de l'époque paléochretienne tardive de la fouille de Louloudies en Piérie* (Nr. 1434). – Foskolou.

Mavropoulou-Tsioumi C., *Susanna in einem frühchristlichen Grab von Thessaloniki.* – **Breytenbach C./Behrmann I.** (Hrsg.), *Frühchristliches Thessaloniki* (Nr. 1036) 91–101. Abb. – Deutsche Übersetzung des BZ 78 (1985) S. 271 angezeigten Artikels. – Dennert. [1053

Mpallas A., *Δύο αρκαδικά μεσαιωνικά κάστρα. Ψηλός Αη-Γιώργης και Τσιπιανά.* Πελοποννησιακά 28 (2005–2006) 129–162. Abb. auf S. 151–162. Mit englischer Zusammenfassung. – Über zwei Festungen des 13. Jh.s in Arkadien/Peloponnes. – Foskolou. [1054

Ousterhout R./Bakirtzis Ch., *The Byzantine monuments of the Evros/Meriç River Valley.* Thessaloniki, European Center for Byzantine and Post-Byzantine Monuments 2007. viii, 184 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-960-88423-4-2. – Behandelt werden die byzantinischen Denkmäler von Ainos, Pherai, Didymoteichon, Pythion, Phrangi und Edirne. – Dennert. [1055

Papageorgiu N., *Η παράσταση «Ο Θρίαμβος του Θανάτου» στον νάρθηκα της Μητρόπολης Καλαμπάκας* (Nr. 1252). – Berger.

Pazaras Th. N., *Οι κτητορικοί τάφοι στο καθολικό της Μονής Ιβήρων.* Βυζαντινά 26 (2006) 125–151. 18 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [1056

Sanders G. D. R., *An overview of the new chronology for 9th to 13th century pottery at Corinth* (Nr. 1448). – Foskolou.

Sdrolia S., *Οι δεσποτικές εικόνες της Μονής Αγίου Γεωργίου στο Μαυρομμάτι Καρδίτσας* (Nr. 1345). – Berger.

Sisiou I., *The paintings throughout the 13th century in Saint Stefanos of Kastoria.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 393–413. 12, 17 Abb. – Dennert. [1057

Tsures K./Mprikas A., *Βυζαντινές οχυρώσεις στον Έβρο.* Βυζαντινά 26 (2006) 153–209. 27 Abb. – Berger. [1058

Vom Brocke Ch., *Griechenland.* Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt 2007. 280 S. Farb. Abb. und Pläne. ISBN 978-3-374-02463-6. – Mit diesem Band beginnt eine neue Reihe mit Reiseführern, die einzelnen Ländern bzw. Regionen gewidmet sind und besonders die mit dem Urchristentum verbundene Topographie und Kunst behandelt. Für den vorliegenden Band steht naturgemäß die Person des Paulus im Mittelpunkt. Der Band ist nach Städten gegliedert und überaus reich mit Farbabbildungen und Karten illustriert. Es handelt sich dabei nicht um einen Führer mit Hotel- und Öffnungsangaben; vielmehr ist er als Ergänzung zu anderen Reiseführern gedacht. Wegen dieser Einschränkung eignet er sich aber sehr gut zur ersten Einführung zum Thema, wenngleich Anmerkungen fehlen und lediglich einige Literaturhinweise am Ende geboten werden. – Altripp. [1059

Vroom J., *Broken pottery and the habitation history of medieval and post-medieval Boeotia (Greece).* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 763–768. 9 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1060

Ägäis

Cheres K., *Τα οικόσημα και οι επιτύμβιες στήλες του Αρχαιολογικού Μουσείου της Ρόδου (Η πρόσληψη της από τα παιδιά της προσχολικής ηλικίας).* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 75–83. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [1061

Kappas M., *Ο ναός της Παναγίας Φανερωμένης στη θέση Καρδιά της Νισύρου.* Βυζαντινά 25 (2005) 423–455. 26 ill. – Berger. [1062

Misaelidu A. G./Kabbadia-Spondyle A., *Παρατηρήσεις και συσχετισμοί στοιχείων στο καθολικό της Νέας Μονής Χίου.* Βυζαντινά 25 (2005) 315–374. 36 ill. – Berger. [1063

Stephanidu A., *Οι μεσαιωνικές οχυρώσεις της υπαίθρου της Ρόδου με βάση το χειρόγραφο και την εικονογράφηση του J. Hedenberg (1854) καθώς και τις εντυπώσεις άλλων περιηγητών του 19ου αιώνα.* Βυζαντινά 24 (2004) 471–516. 35 ill. – Berger. [1064

Kreta

Farioli Campanati R./Borboudakis M., *Basilica di Mitropolis* (Nr. 1261). – Bianchi.

Farioli Campanati R./Borboudakis M., *Basilica di Mitropolis* (Nr. 1262). – Bianchi.

Mailis A., *The early Byzantine baptisteries of Crete.* Antiquité Tardive 14 (2006) 291–309. 27 Abb. – Dennert. [1065

Pulu-Papadimitriu N., *Μεσοβυζαντινή κεραμική από την Κρήτη: 9ος–12ος αιώνας* (Nr. 1446). – Foskolou.

Stabela S., *Τα καταλύματα εμπόρων στη βυζαντινή και βενετοκρατούμενη Κρήτη.* Βυζαντινά 24 (2004) 331–340. – Berger. [1066

Starida L., *Μεσοβυζαντινή εφυαλωμένη κεραμική από το Ηράκλειο* (Nr. 1453). – Foskolou.

Tsamakda V., *Darstellungen der Hagia Sophia bzw. der Weisheit Gottes in der kretischen Wandmalerei.* BZ 101 (2008) 209–230. – Berger. [1067

Tsamakda V., *Die Fresken der Heiligen Paraskeve-Kirche in Trachiniakos, Kreta.* Mitteilungen zur Spätantiken und Byzantinischen Kunst 5 (2007) 113–146. – Altripp. [1068

Zanini E./Giorgi E., *Indagini nell'area del 'Quartiere Bizantino' di Gortyna: prima relazione preliminare (campagna 2002).* Annuario della Scuola Archeologica di Atene e delle Missioni Italiane in Oriente 80 (2002 [2004]) 898–918. 10 fig. – Viene illustrata la campagna di scavo 2002 della Scuola Archeologica Italiana di Atene nell'area del cosiddetto Quartiere Bizantino del Pythion di Gortina (Creta), svolta ad opera del Dipartimento di Archeologia e Storia delle Arti dell'Università di Siena. Il sito scavato risale al periodo tra V e VIII secolo. Precedono l'illustrazione dello scavo e il dettaglio della sequenza stratigrafica una breve storia del luogo fino al VII secolo e il resoconto delle indagini precedenti. – Bianchi. [1069

Zanini E./Giorgi E., *Indagini nell'area del 'Quartiere Bizantino' di Gortyna: seconda relazione preliminare (campagna 2003).* Annuario della Scuola Archeologica di Atene e delle Missioni Italiane in Oriente 81 (2003 [2005]) 913–945. 24 fig. – Campagna di scavo 2003 della Scuola Archeologica Italiana di Atene nell'area del cosiddetto Quartiere Bizantino del Pythion di Gortina (Creta), svolta ad opera del Dipartimento di Archeologia e Storia delle Arti dell'Università di Siena (per l'anno precedente si veda no. 1069). – Bianchi. [1070

Zanini E., *Indagini nell'area del 'Quartiere Bizantino' di Gortyna: terza relazione preliminare (campagna 2004).* Annuario della Scuola Archeologica di Atene e delle Missioni Italiane in Oriente 82 (2004 [2006]) 751–768. 16 fig. – Campagna di scavo 2004 della Scuola Archeologica Italiana di Atene nell'area del cosiddetto Quartiere Bizantino del Pythion di Gortina (Creta), svolta ad opera del Dipartimento di Archeologia e Storia delle Arti dell'Università di Siena (per gli anni precedenti si veda no. 1069, 1070). – Bianchi. [1071

Zanini E./Costa S., *Organizzare il processo conoscitivo nell'indagine archeologica: riflessioni metodologiche ed esperimenti digitali.* Archeologia e calcolatori 17 (2006) 241–264. 6 fig. – Riflessioni metodologiche originate dall'esperienza dello scavo nell'area del cosiddetto Quartiere Bizantino del Pythion di Gortina (Creta). Lo scavo

viene invece pubblicato nell'Annuario della Scuola Archeologica di Atene e delle Missioni Italiane in Oriente (no. 1069, 1070, 1071). – Bianchi. [1072

Zypern

Demesticha S., *Amphora production on Cyprus during the late Roman period* (Nr. 1410). – Foskolou.

Megaw A. H. S., *Kourion. Excavations in the episcopal precinct.* DOS, 38. Washington DC, Dumbarton Oaks Research Library and Collection 2007. xxv, 571 p. – Daraus einzeln angezeigt Nr. 1290, 1294, 1295, 1315, 1360, 1366, 1396, 1416, 1417, 1509, 1515, 1546, 1563. – Berger. [1073

Wartburg M.-L. von, *Cypriot contacts with East and West as reflected in medieval glazed pottery from the Paphos region* (Nr. 1461). – Foskolou.

(dd) Asiatische Türkei

Allgemein

D'Andria F./Zaccaria Ruggiu A./Ritti T./Bazzana G. B./Caccitti R., *L'iscrizione dipinta con la Preghiera di Manasse a Hierapolis in Frigia (Turchia)* (Nr. 1564). – Bianchi.

Asien (Provinz)

Andaloro M., *Küçük Tavşan Adası: Final Report 1996–2005. – 24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 1–14. – Laflı. [1074

Berti F., *Italian archaeological mission at Iasos (Caria): The 2005 campaign. – 24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 105–116. – Laflı. [1075

Briese Ch. et al., *Investigations in Halikarnassos 2004–2005. – 28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 437–456. – Laflı. [1076

Cincotti C., *Ceramiche di epoca bizantina a Iasos di Caria (XII–XIII secolo)* (Nr. 1407). – Dennert.

Coruhlu T., *Örentepe Bazilika kazısı 2002 yılıi Ortaçağ buluntuları* (Mittelalterliche Funde aus den Ausgrabungen 2002 der Basilika in Örentepe). – **Köroğlu G.** (Hrsg.), *VII. Ortaçağ Türk Dönemi Kazıları ve Araştırmaları sempozyumu bildirileri (7–8–9 Nisan 2003, İstanbul)* (Nr. 1774) 62–67. 209–211. 10 Abb. – Dennert. [1077

Greenewalt C. H., *Sardis: archaeological research and conservation pojects in 2005. – 28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 743–756. – Byzantine wall paintings. – Laflı. [1078

Hellström P., *Labraunda. A guide to the Karian sanctuary of Zeus Labraundos.* Istanbul, Ege Yayınları 2007. 320 p. ISBN 978-975-807-170-8. – Laflı. [1079

Hiesel G./Strocka V. M., *Die Bibliothek von Nysa am Mäander. Vorläufiger Bericht über die Kampagnen 2002–2006.* Archäologischer Anzeiger 2006/2, 81–97. 18 Abb. –

Der ursprünglich hadrianische Bau wurde danach im späten 4./frühen 5. Jh. grundlegend umgebaut, die Vorhalle erhielt ein ornamentales Mosaik. Im 10. Jh. wurden in der Vorhalle 10 Gräber angelegt. – Dennert. [1080

Lightfoot C. S. et al., *The Amorium project: excavation and research in 2002.* DOP 59 (2005) 231–265. – Overview of work in the Lower City Enclosure (including the bathhouse), and the Lower City Church where tombs were found in the narthex. – Talbot. [1081

Meriç R. et al., *2005 Yılı Metropolis Kazıları* (Excavations at Metropolis in 2005). – *28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 243–252. – On p. 252, fig. 8: Byzantine lamp. – Laflı. [1082

Niewöhner Ph., *Frühbyzantinische Steinmetzarbeiten in Kütahya. Zu Topographie, Steinmetzwesen und Siedlungsgeschichte einer zentralanatolischen Region.* Istanbuler Mitteilungen 56 (2006) 407–473. 74 Abb. – Dennert. [1083

Olcay Uçkan B. Y., *Frigya (Phrygia) Bölgesindeki Kaya Kiliseleri* (Rock-cut churches in Phrygia). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 101–112. – Laflı. [1084

Parman E./Parla C./Bursalı M., *Eskişehir (Merkez Karaceşehir Köyü) Karacahisar Kalesi 2005 Yılı Kazı Çalışmaları. – 28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 1–12. – Late Byzantine remains. – Laflı. [1085

Şahin M./Şahin D./Aslan E./Gündüz S., *2005 Yılı Myndos Kazısı* (Excavations at Myndos in 2005). – *28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1817) 559–572. – Byzantine finds. – Laflı. [1086

Semoglu A., *Παρατηρήσεις στον διάκοσμο των πήλινων ευλογιών από το προσκύνημα του Αγίου Ιωάννη του Θεολόγου στην Έφεσο* (Nr. 1450). – Berger.

Serin U., *Iasos'daki Erken Hiristiyan ve Bizans Kiliseleri* (Early Christian and Byzantine churches at Iasos). – **Özgenel L.** (ed.), *Eskiçağ'ın Mekanları/Zamanları/İnsanları* (Nr. 1824) 65–74. – Laflı. [1087

Serin U., *Threats and vulnerabilities in archaeological sites. Case study: Iasos.* Proceedings of ICOMOS 15th General Assembly. Monuments and Sites in Their Setting 1 (2005) 476–482. – Laflı. [1088

Tok E., *Bodrum Bitez Gara Kilise Mozaikleri* (Die Mosaiken der Gara-Kirche in Bitez, Bodrum). – **Şahin M.** (Hrsg.), *III. Uluslararası Türkiye Mozaik Korpusu Sempozyumu bildirileri. 8–10 Haziran 2006, Bursa* (Nr. 1786) 55–62. 180–186. 7, 13 Abb. – Dennert. [1089

Tulunay E. T., *Nif (Olympos) Dağı Araştırma Projesi: 2005 Yılı Yüzey Araştırması* (Research project at Olympos Mount-Nif: 2005 season). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 351–362. – Byzantine ruins. – Laflı. [1090

Bithynien und Pontos

Bieg G./Tekkök B./Aslan R., *Die spätrömische Besiedlung der Troas. Ein Überblick.* Studia Troica 16 (2006) 147–170. 21 Abb., 5 Taf. – Zu Besiedlung der Umgebung von Ilion vom 4.–7. Jh. Zahlreiche neue Fundplätze werden vorgestellt, von besonderes Interesse Kıllık Tepe (= Skamandria) und Kostak Tepe. – Dennert. [1091

Erciyas D. B., *Komana Antik Kenti Yüzey Araştırması 2005* (Surveys at Komana in 2005). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 155–186. – Byzantine ruins. – Laflı. [1092

Erkut G./Mitchell S. (eds.), *The Black Sea: past, present and future. Proceedings of the international, interdisciplinary conference. Istanbul, 14–16 October 2004.* British Institute at Ankara Monograph, 42. Oxford, Oxbow Books 2007. vi, 172 p. 94 b/w. ills., 6 col. ills. ISBN 978-1-898249-21-4. – Medieval history, social and economic development. – Laflı. [1093

Jablonka P., *Vorbericht zu den Arbeiten in Troia 2005.* Studia Troica 16 (2006) 3–26. 21 Abb. – U. a. Auffindung eines spätbyzantinischen Friedhofs in der Unterstadt. – Dennert. [1094

Laflı E., *A Roman rock-cut cult niche at Paphlagonian Hadrianoupolis. – 24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 43–66. – Laflı. [1095

Okçu R., *Derecik Bazilikası Kurtarma Kazısı* (Rettungsgrabung der Basilika von Derecik). – **Şahin M.** (Hrsg.), *III. Uluslararası Türkiye Mozaik Korpusu Sempozyumu bildirileri. 8–10 Haziran 2006, Bursa* (Nr. 1786) 37–44. 169–175. 20 Abb. – Dennert. [1096

Yalman B., *2005 Yılı İznik Tiyatro Kazısı* (Excavations at the Theater of Iznik in 2005). – *28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 387–404. – Laflı. [1097

Kilikien

Aydın A., *Kilikia ve Isauria Bölgesi Vaftizhaneleri* (Baptisterien in Kilikien und Isaurien). – **Köroğlu G.** (Hrsg.), *VII. Ortaçağ Türk Dönemi Kazıları ve Araştırmaları sempozyumu bildirileri (7–8–9 Nisan 2003, İstanbul)* (Nr. 1774) 30–34, 191–193. 7 Abb. – Dennert. [1098

Caneva I. et al., *Mersin Yumuktepe Höyüğü 2005 Yılı Kazı Çalışmaları* (2005 excavations at Mersin Yumuktepe). – *28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 669–684. – Laflı. [1099

Elton H., *Recent Work at Alahan.* – **Avunç B.** (ed.), *Hayat Erkanal'a Armağan. Kültürlerin Yansıması / Studies in Honor of Hayat Erkanal. Cultural Reflections* (Nr. 1724) 310–316. 12 Abb. – Dennert. [1100

Equini Schneider E., *Elaiussa Sebaste – report of 2005 excavation season. – 28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 561–574. – Byzantine ruins. – Laflı. [1101

Gunares G. G., *Προσκυνήματα και μεγάλα μοναστικά κέντρα στην Ισαυρία και Κιλικία.* Βυζαντινά 26 (2006) 101–124. 19 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [1102

Koch G., *Das Heiligtum des Hg. Theodoros bei Holmoi (Isauria) wiedergefunden!* Adalya 10 (2007) 259–270. 9 Abb. – Dennert. [1103

Koch G., *Ανακαλύπτοντας το ναό του Αγίου Θεοδώρου στους Όλμους (Ισαυρία).* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 35–40. 6 Abb. Mit deutscher Zusammenfassung. – Beim Hafen Holmoi (Isaurien) an der Südküste Kleinasiens westlich von Seleukeia, wo sich ein bedeutendes Heiligtum und Pilgerzentrum des hl. Theodoros befand, entdeckte der Verf. im Jahre 1999 Reste eines großen Baus, den er als die von Reiseberichten bekannte Hagios-Theodoros-Kirche identifiziert. – Albani. [1104

Mietke G., *Studien zur frühbyzantinischen Bauornamentik im Rauhen Kilikien: Vorbilder und Datierungsmöglichkeiten von Kapitellen* (Nr. 1298). – Dennert.

Posamentir R./Sayar M. H., *Anazarbos – ein Zwischenbericht aus einer kilikischen Großstadt.* Istanbuler Mitteilungen 56 (2006) 317–357. 46 Abb. – Dennert. [1105

Toydemir A., *Çukurova (Kilikya), Osmaniye ili, Ceyhan (Piramus) nehri yakınında, aslantaş baraj suları altında kalmış olan haçlı kalesi Kumkale'nin keramik buluntuları* (Nr. 1457). – Foskolou.

Westphalen S., *Studien zur frühbyzantinischen Bauornamentik im Rauhen Kilikien: Diokaisareia/Uzuncaburç* (Nr. 1304). – Dennert.

Kappadokien

Akıllı H., *Vaftiz Odası Restorasyonu* (Restoration of a Baptisterium). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 213–224. – Byzantine ruins. – Laflı. [1106

Jolivet-Lévy C., *Prime rappresentazioni del Giudizio Universale nelle Cappadocia bizantina (X secolo).* – **Pace V.** (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente* (Nr. 1213) 47–51. 12 Abb. – Dennert. [1107

Kalas V., *The 2004 survey of the Byzantine settlement at Selime-Yaprakhisar in the Peristrema valley, Cappadocia.* DOP 60 (2006) 271–293. – Talbot. [1108

Karakaya N., *2005 Yılı, Kayseri'nin Yeşilhisar İlçesi, Erdemli Vadisi'ndeki Kaya Yerleşimi Yüzey Araştırması* (Surveys at a rock-cut settlement in Yeşilhisar, Kayseri in 2005). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 501–510. – Byzantine ruins. – Laflı. [1109

Rosada G., *Tyana/Kemerhisar: Gli scavi 2005. – 28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 513–528. – Excavations at a church with stratigraphy. – Laflı. [1110

Yenipınar H./Gülyaz M. E./Tutar S., *Sobesos antik kenti kurtarma kazısı çalişmaları* (Rettungsgrabung in der antiken Stadt Sobesos). Müze Çalışmaları ve Kurtarma Kazıları Sempozyumu 15 (2006 [2007]) 121–136. 11 Abb. – Ausgrabung einer spät-

antiken Villa mit Badeanlage, in die sekundär eine kleine Kirche eingebaut wurde, bei Şahinefendi in Kappadokien. – Dennert. [1111

Galatien

Lightfoot Ch./Koçyiğit O./Yaman H., *Amorium Kazısı, 2005* (Excavations at Amorium in 2005). – *28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1817) 271–294. – Laflı. [1112

Paley S. M., *The excavations at Çadır Höyük. – 28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1817) 519–538. – A mound site with an intensive Byzantine occupation level. – Laflı. [1113

Serin U., *La cittadella di Ankara dopo G. de Jerphanion: problemi di conservazione e proposte per il recupero urbano.* Melanges de l'École française de Rome, Moyen Âge 110 (1998) 953–970. – Laflı. [1114

Serin U., *Reinterpretation, valorization and rehabilitation of historic urban areas: the Byzantine citadel of Ankara.* Modernization and Regionalism. Re-inventing the Urban Identity 2 (2006) 956–963. – Laflı. [1115

Strobel K./Gerber Ch., *Das intrernationale Tavium-Projekt. Bericht über die Kampagne des Jahres 2005. – 24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 15–34. – S. 33, Abb. R4: Kirche in İn Özü. – Laflı. [1116

Waelkens M., *Report on the 2005 excavation and restoration campaign at Sagalassos. – 28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 317–340. – Laflı. [1117

Lykien und Pamphylien

Akyürek E., *Antalya Trebenna'daki orta Bizans kilisesinin freskoları üzerine bir değerlendirme.* (Auswertung der Fresken der mittelbyzantinischen Kirche in Trebenna bei Antalya). – **Köroğlu G.** (Hrsg.), *VII. Ortaçağ Türk Dönemi Kazıları ve Araştırmaları sempozyumu bildirileri (7–8–9 Nisan 2003, İstanbul)* (Nr. 1774) 10–15, 178–180. 7 Abb. – Dennert. [1118

Akyürek E., *The Bey Dağları in the Byzantine period: Trebenna, Neapolis and their territories.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 1–18. 15 Abb. – Dennert. [1119

Aydın A., *Die Trikonchosbauten in Lykien. Ihre Entwicklung und Funktion.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 31–47. 4 Abb. – Dennert. [1120

Çaylak Türker A., *Bizans dönemi Demre-Myra Sırsız seramik buluntuları* (Nr. 1405). – Dennert.

Çevik N. et al., *Bey Dağları Yüzey Araştırmaları 2005* (Surveys at Bey Dağları in 2005). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 85–98. – Byzantine settlements and ruins. – Laflı. [1121

Doğan S., *Alanya ve Çevresinde Bizans Araştırmaları 2005. – 24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 533–544. – Laflı. [1122

Doğan S., *Likya'da Bizans Taş Yapıtları* (Nr. 1293). – Dennert.

Elton H., *Church decoration in late Roman Lycia.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 239–242. – Dennert. [1123

Karakaya N., *Restorasyon sonrası Demre-Aziz Nikolaos kilisesi duvar resimleri* (Die restaurierten Wandbilder der St.-Nikolaus-Kirche von Demre). – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 331–344. 15 Abb. – Dennert. [1124

Karaosmanoğlu M./Can B./Korucu H., *Altıntepe Urartu Kalesi 2005 Yılı Kazı ve Onarım Çalışmaları* (2005 excavation and restoration work at Altıntepe, an Urartian citadel). – *28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1817) 259–270. – A Byzantine church. – Laflı. [1125

Kızgut İ./Kunze M., *Bemerkungen zu İn Önü – eine unbekannte Stadt im lykisch-pamphylischen und pisidischen Grenzgebiet.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 345–353. 7 Abb. – In der Oberstadt eine kleine frühbyzantinische einschiffige Kirche. – Dennert. [1126

Manière-Lévêque A.-M./Raynaud M.-P., *Corpus of the mosaics of Xanthos.* – **Şahin M.** (Hrsg.), *III. Uluslararası Türkiye Mozaik Korpusu Sempozyumu bildirileri. 8–10 Haziran 2006, Bursa* (Nr. 1786) 33–35. 166–168. 5 Abb. – Knappe Bemerkungen zu den frühbyz. Mosaiken in der Kirche auf der Agora, einem Haus auf der Lykischen Akropolis sowie in der Ostkirche. – Dennert. [1127

Manière-Lévêque A.-M., *Habitat proto-byzantin à Xanthos: les espaces de réception de la grande résidence nord-est de l'acropole lycienne.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 425–440. 16 Abb. – Dennert. [1128

Marksteiner Th., *Wehrdörfer im Bonda-Gebiet.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 441–458. 10 Abb. – In Bonda Harabesi eine frühbyzantinische Kirche mit südöstlichem Trikonchosnebenraum. – Dennert. [1129

Ötüken S. Y./Çaylak Türker A./Fındık E./Karakaya N., *2002 Demre-Myra Aziz Nikolaos Kilisesi kazısında ulaşılan sonuçlar* (Vorläufige Ergebnisse der Ausgrabungen 2002 in der St.-Nikolaos-Kirche in Demre-Myra). – **Köroğlu G.** (Hrsg.), *VII. Ortaçağ Türk Dönemi Kazıları ve Araştırmaları sempozyumu bildirileri (7–8–9 Nisan 2003, İstanbul)* (Nr. 1774) 88–97. 229–231. 7 Abb. – Dennert. [1130

Ötüken S. Y., *2005 Yılı Aziz Nikolaos Kilisesi Kazısı* (Excavations at St. Nicholas's in 2005). – *28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1818) 157–174. – Laflı. [1131

Ötüken S. Y., *La basilica di San Nicola a Myra.* – **Bacci M.** (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481) 47–60. 23 Abb. – Dennert. [1132

Ötüken S. Y., *Myra-Demre Aziz Nikolaos Kilisesi mimari değerlendirmeler.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 523–536. 12 Abb. – Dennert. [1133

Özgen İ., *Elmalı Ovası ve Hacımusalar.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 537–555. 23 Abb. – Auch zur Kirche auf dem Hacımusalar Höyük, mit Phasenplan. – Dennert. [1134

Özgenel L., *Late antique domestic architecture in Lycia: an outline of the archaeological and architectural evidence.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 557–572. 7 Abb. – Dennert. [1135

Olcay Uçkan B. Y. et al., *2005 Yılı Olympos Yüzey Araştırması* (2005 survey at Olympos). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 123–134. – Laflı. [1136

Parman E./Uçkan Olcay Y., *Olympos'un Orta Çağ dokusu.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 587–599. 5 Abb. – Dennert. [1137

Peschlow U., *Befestigungen lykischer Städte in spätantiker und frühbyzantinischer Zeit.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 601–624. 27 Abb. – Dennert. [1138

Tekinalp V. M., *Arykanda kenti Bizans dönemi mimari plastik ve liturjik taş eserleri* (Bauplastik und liturgische Steinobjekte der byzantinischen Zeit aus der Stadt Arykanda). – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 789–799. 15 Abb. – Dennert. [1139

Vann R. L./Leadbetter B., *The fortifications of Aperlae in Lycia.* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) II 847–859. 20 Abb. – Dennert. [1140

Yılmaz L., *An unknown chapel in Oba-Alanya.* Belleten 70 (December 2006) 821–832. – It introduces the Alanya-Oba Chapel, a small sized chapel in the town of Çıplaklı, in Oba, near Alanya. The chapel has a rectangular plan with a single nave and is noteworthy for its splendid non-figurative wall paintings. The patterns and compositions depicted on the wall paintings present a characteristic style and quality that has resemblance to the Iconoclastic Byzantine churches in Cappadocia as well as to the churches with aniconic decoration problem in Naxos. – Laflı. [1141

Türkisches Armenien und Georgien

Bayram F./Yazar T., *2005 Yılı Ortaçağ Gürcü Mimarisi Yüzey Araştırması* (Survey for the medieval Georgian architecture in 2005). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 457–466. – Laflı. [1142

Jones L., *Between Islam and Byzantium. Aght'amar and the visual construction of medieval Armenian rulership.* Aldershot, Ashgate 2007. xv, 144 p. ISBN 978-0-7546-3852-0. – Berger. [1143

Özkan-Aygün Ç., *Hazar Lake sunken city.* Frankfurter elektronische Rundschau zur Altertumskunde 2 (2006) 31–35. 5 Abb. http://publikationen.ub.uni-frankfurt.de/volltexte/2006/3116. – Dennert. [1144

(ee) Nördlicher Schwarzmeerraum

Ukraine

Jastrzebowska E., *Die Datierung der Kreuzkirche an der Südnekropole von Chersonesos/Krim.* Boreas 27 (2004) 183–191. 3 Abb. und Taf. 25–27. – Dennert. [1145

Armenien (Republik)

Chalpachčjan O., *Средневековое зодчество Армении и его значение в истории мировой архитектуры* (Medieval architecture of Armenia and its significance in the history of the world architecture). Ed. E. E. Dolbakjan. Moscow, Maks 2007. 28 p. 1 ill. ISBN 978-5-317-02077-4. – Etinhof. [1146

Maranci C., *Basilicas and black holes. The legacy of Josef Strzygowski and the case of Armenian architecture* (Nr. 1697). – Dennert.

Russland

Gajdukov P. G./Molčanov A. A./Nosov E. N., *Находки восточных монет VI–X вв. На Новгородском (Рюриковом) городище* (Finds of oriental coins of the 6th–10th centuries at Novgorod [Rjurik] Gorodišče). – *У истоков русской государственности К 30-летию археологического изучения Новгородского Рюрикова Городища и Новгородской областной археологической экспедиции* (Nr. 1793) 82–88. With English summary. – Etinhof. [1147

Kolpakova G., *Искусство Древней Руси. Домонгольский период.* (The art of Old Russia. Premongolian period). St.– Petersburg, Azbuka-klassika 2007. 600 p. Ill. ISBN 978-5-352-02088-3. – The book is addressed not only to art historians but also to students and amateurs. – Etinhof. [1148

Musin A. E., *Каменная иконка с образом святого всадника из находок на Новгородском (Рюриковом) городище 2005 г.: вопросы интерпретации* (Interpretation of a small stone icon with the image of a riding saint from excavations of 2005 at Rjurik Gorodišče near Novgorod). – *У истоков русской государственности К 30-летию археологического изучения Новгородского Рюрикова Городища и Новгородской областной археологической экспедиции* (Nr. 1793) 148–165. With English summary. – Etinhof. [1149

Pletniova S. A., *Древнерусский город в кочевой степи: историко-стратиграфическое исследование* (An old Russian town in the nomads' steppe: historical-stratigraphic analysis). Voronež, Izdatel'tvo Voronežskogo Universiteta 2006. 390 p. ISBN 5-9273-

0825-2. – The remains of Belaia Veža, a Slavic settlement on the ruins of the Khazar Sarkel, are analyzed on the basis of the excavations of 1950–51. Then the ruins have been flooded by the Tsimlianskoe reservoir. The following Byzantine coins were found at the settlement: 6 of Basil I, 5 of Constantine VII, 7 of Romanos II, 1 of Nicephoros II, 1 of John I, 5 of Basil II, 2 of Theodora, 1 of Constantine X, 5 unidentified of the 9–10th centuries and 6 unidentified of the 10th century. All coins were minted in Cherson. – Ivanov. [1150

Vzdornov G. I., *Иконы-таблетки Великого Новгорода. Софийские святцы* (The two-sided tablets from the St. Sophia Cathedral in Novgorod). With English summary. Moscow, Grand Cholding 2007. 208 p. Color ill. ISBN 5-72-35-0318-9. – With an attachment: Lelekova O. V./Naumova M. M., Приложение. Технологическое исследование новгородских таблеток XV века (Technological investigation of the Novgorod tablets of the XVth century). The Sophia tablets were produced around 1495. They were intended for use in the yearly calendar of church services: on the days of the church feast in question the tablet depicting that feast would be placed on the lectern in the middle of the church to be revered and kissed by believers. The author studies the broad problems of artistic style and function of the tablets common for the whole Byzantine world. – Etinhof. [1151

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Cruikshank Dodd E., *Jerusalem: Fons et Origo. Sources in Outremer for the development of western medieval art.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 11–27. – Five iconographical themes in the wall paintings of Syria and Palestine, transmitted to the West via Crusaders and pilgrims to the Holy Land. – Cutler. [1152

Egea Vivancos A., *Monasterios cristianos primitivos en el Alto Éufrates Sirio: el complejo rupestre de Magara Sarasat.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 469–498. Taf. 25–32. – Dennert. [1153

Mottram M./Menere D., *Preliminary surface investigations in the Wadi Abu Qalqal region, North Syria.* Mediterranean Archaeology 18 (2005) 161–174. Plates 18–19. – Byzantine settlement, possibly monastic, at Jebel Dor Dada with large basilica and ceramics of 5th to early 8th century AD. – Moffatt. [1154

Orssaud D./Sodini J. P., *Le «Brittle Ware» dans le Massif Calcaire (Syrie du Nord).* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 491–504. 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1155

Saminsky A., *Illuminated manuscripts from Antioch.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 188–208. – Widely dispersed Greek and Georgian manuscripts, here plau-

sibly attributed to Antioch, illustrate the importance and diversity of book production in that city between the second half of the 10th century and the middle of the 13th century. – Cutler. [1156

Jordanien

Feldtkeller A., *Jordanien.* Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt 2007. 128 S. Zahlr farb. Abb., Pläne. ISBN 978-3-374-02462-9. – Zweiter Band der neuen Reiseführer-Reihe des Verlages zur Topographie und Kunst des Urchristentums. – Altripp. [1157

Hamarneh B., *Nitl Excavation Campaign 2006.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 572–576. Taf. 47–50. – Dennert. [1158

Hamarneh B., *Relazione dello scavo del complesso ecclesiale di Nitl. Stratigrafia e ceramica.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 399–458. Taf. 17–22. – Dennert. [1159

Hoffmann A., *Platz für Ehrenstatuen! – Gadaras Hauptstraße, ein lineares Forum.* – **Emerick J. J./Deliyannis D. M.** (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker* (Nr. 1747) 89–98. – Da in Gadara (das heutige Umm Qais in Jordanien) wie in den anderen Städten der Region ein Platz im Sinne eines Forums westlicher Prägung fehlt, übernimmt die O-W-Säulenstraße die Funktion des Forums, an dem sich alle öffentlichen Einrichtungen sakralen, politischen, ökonomischen und repräsentativen Charakters konzentrieren. Daher spricht der Verf. von einem linearen Forum, bei dem westliche Lebensformen an orientalische Traditionen angepasst wurden. – G. Fingarova. [1160

Immerzeel M./Hélou N., *Icon painting in the county of Tripoli of the thirteenth century.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 67–83. – The Hodegetria of Kaftun, south of Tripoli in Lebanon, and its connections with the wall paintings of that church and icons at Mount Sinai. – Cutler. [1161

Pappalardo C., *Ceramica e piccoli oggetti dallo scavo della Chiesa del Reliquiario ad Umm al-Rasas* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 389–398. Taf. 15–16. – Dennert. [1162

Pappalardo C./Abela J., *Umm al Rasas. The XXth Archaeological Campaign 2006.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 568–572. Taf. 44–46. – Dennert. [1163

Piccirillo M., *La Chiesa del Reliquiario a Umm al-Rasas.* – Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 375–388. Taf. 1–14. – Dennert. [1164

Piccirillo M., *The mosaics of Jordan.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 28–47. – Archeological survey of floor mosaics, and especially their representations of architecture, as vehicles of transmission from the Classical to the Christian world. – Cutler. [1165

Piccirillo M./Pappalardo C., *Visita al monastero di Dayr al-Riyashi nel Wadi Heidan.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 602–607. Taf. 65–67. – Dennert. [1166

Thomas R./Noemi T. M./S. Th. Parker, *Structural damage from earthquakes in the second to ninth centuries at the archaeological site of Aila in Aqaba, Jordan* (Nr. 931). – Kaegi.

Israel

Ayalon E./Harpazi-Ofer S., *A late Roman period burial cave and dump at Tell Qasile.* 'Atiqot 55 (2007) 54–55. – Laflı. [1167

Callegher B., *Cafarnao, Vol. IX. Monete dall'area urbana di Cafarnao (1968–2003)* (Nr. 1511). – Morrisson.

Limor O., *The tomb of Pelagia. Sin, repentance, and salvation on the Mount of Olives* (Nr. 547). – Laniado.

Milson D., *Art and architecture of the synagogue in late antique Palestine. In the shadow of the church.* Ancient Judaism and early Christianity, 65. Leiden/Boston, Brill 2007. xxviii, 579 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-90-04-15186-4. – Anregende Untersuchung des Verhältnisses von spätantikem Kirchenbau und Synagogenbau in Palästina. – Dennert. [1168

Patrich J., *Caesarea in transition from the Byzantine to the Muslim regime: the archaeological evidence from the southwestern zone (areas CC, KK, NN), and the literary sources.* Cathedra 122 (2006) 143–172, 211. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – An English version is forthcoming in H. Lapin/K. G. Holum (ed.), Shaping the Middle East: Christians, Jews, and Muslims in an age of transition, ca. 500–800 CE. – Laniado. [1169

Patrich J., *The Wall Street, the Eastern Stoa, the location of the Tetrapylon, and the Halakhic status of Caesarea (interpreting Tosefta Oholot 18:13).* Cathedra 122 (2006) 7–30, 213. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – Laniado. [1170

Porat P., *A late Byzantine–early Islamic-period farmhouse at Mesillot in the Bet She'an valley.* 'Atiqot 53 (2006) 181–192. – Laflı. [1171

Porath Y., *Burials from the Roman and Byzantine periods at Caesarea.* 'Atiqot 55 (2007) 56–57. – Laflı. [1172

Porath Y., *Mansions of the outskirts of Byzantine Caesarea.* Cathedra 122 (2006) 117–142, 211–212. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – Laniado. [1173

Raban A., *"There is not on the Romaean sea a City more beautiful": Caesarea and its water installations during the early Muslim period.* Cathedra 122 (2006) 177–203, 210–211. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – Laniado. [1174

Ribak E., *Religious communities in Byzantine Palestina. The relationship between Judaism, Christianity and Islam, AD 400–700* (Nr. 352). – von Stockhausen.

Tsafrir Y., *Procopius on the Nea Church, the Cardo, and 'the Finger of Og' in Jerusalem* Cathedra 115 (2005) 5–30, 237. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – Laniado. [1175

Zelinger Y./ Di Segni L., *A fourth-century church near Lod (Diospolis).* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 459–468. Taf. 23–24. – Dennert. [1176

Ägypten

Bolman E. S., *Late antique aesthetics, chromophobia and the Red Monastery, Sohag, Egypt.* Eastern Christian Art 3 (2006) 1–24. 19 Abb. – Die Malerei erweist sich nach der Restaurierung als spätantik (ca. 525–800). Hier wird besonders die bemalte Architekturskulptur gewürdigt. – Dennert. [1177

Bolman E. S., *Monastery Conservation Project, 2004 Campaign. New contributions to the Corpus of Late Antique Art.* On the discovery and cleaning (in process) of the "Shenoutian monastic portrait gallery" and non-figural painting at the church at Sohag. – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 261–281. – Cutler. [1178

Grossmann P., *Neue Überlegungen zur Rekonstruktion der Rundkirche von Pelusium.* Boreas 27 (2004) 165–181. 8 Abb. – Dennert. [1179

Grossmann P., *Zum Dach über dem Ostumgang der Kirche des Bishuyklosters bei Subag.* Eastern Christian Art 3 (2006) 37–46. 6 Abb. – Dennert. [1180

Grossmann P., *Zur Stiftung und Bauzeit der Großen Kirche des Schenuteklosters bei Sūhāǧ (Oberägypten).* BZ 101 (2008) 35–54. – Berger. [1181

Hunt L. A., *Artistic interchange in Old Cairo in the thirteenth to early fourteenth century: the role of painted and carved icons.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 48–66. – The relation between woodcarving and icon – and wall-painting in Old Cairo and elsewhere in Egypt. – Cutler. [1182

Jeudy A., *Masterpieces of Coptic woodwork in their Byzantine and Islamic contexts: a typological and iconographical study.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 120–132. – The carving style and iconography of haykal and khurus screens in relation to contemporary (10th/early 14th–century) Islamic and Byzantine work. – Cutler. [1183

Török L., *The conversion of city centres in fifth-century Egypt. The case of the episcopal complex at Hermopolis Magna.* Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 57 (2006) 247–257. – Dennert. [1184

Van Loon G. J. M., *The Virgin Mary and the midwife Salomé. The so-called nativity scene in chapel LI in the Monastery of Apa Apollo in Bawit.* Eastern Christian Art 3 (2006) 81–102. 18 Abb. – Dennert. [1185

Äthiopien und Sudan

Heldman M. E., *Metropolitan bishops as agents of artistic interaction between Egypt and Ethiopia during the thirteenth and fourteenth centuries.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 84–105. – Cutler. [1186

(gg) Italien

Amodio M., *La componente africana nella civiltà napoletana tardo-antica. Fonti letterarie ed evidenze archeologiche* (Nr. 1307). – Bianchi.

Andreescu Treadgold I., *I mosaici antichi e quelli ottocenteschi di San Michele in Africisco: lo studio filologico* (Nr. 1308). – Dennert.

Augenti A., *San Michele in Africisco e l'edilizia ecclesiastica ravennate tra V e X secolo. Archeologia e topografia.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 233–243. 10 Abb. – Dennert. [1187

Bisconti F., *L'arcosolio di Celerina in Pretestato. Fasi e significati della decorazione pittorica.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 21–52. – Altripp. [1188

Brandt O., *Deer, lambs and water in the Lateran Baptistery.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 131–156. – Altripp. [1189

Brenk B., *San Michele in Africisco. Tendenze locali e internazionali nell'architecttura ravennate del VI secolo.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 205–221. 15 Abb. – Dennert. [1190

Calomino D., *Ritrovamenti monetali nel teatro romano di Verona: una proposta interpretativa* (Nr. 1513). – Bianchi.

Caprara R./Caragnano D./Dell'Aquila F./Fiorentino G., *Un centro di culto micaelico nella grotta Sant'Angelo a Santeramo (Bari).* Vetera Christianorum 43 (2006) 267–281. – Nel sito, meta di pellegrinaggio, sono stati trovati anche graffiti greci. Descrizione del luogo e delle pitture superstiti. – Acconcia Longo. [1191

Christie N., *From Constantine to Charlemagne: an archaeology of Italy AD 300–800* (Nr. 969). – Bianchi.

Cuscito G., *Il castrum di Grado e i suoi poli di culto. Una nuova cronologia?* (Nr. 942). – Luzzi.

Cutler A./North W., *Word over image: On the making, uses, and destiny of the Marriage Charter of Otto II and Theophanu.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 167–187. – Detailed analysis of the Heiratsurkunde, prepared in Rome, and its legal and political functions. – Cutler. [1192

Deliyannis D. M., *Proconnesian marble in ninth century Ravenna.* – **Emerick J. J./ Deliyannis D. M.** (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker* (Nr. 1747) 37–41. – Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99 (2006) Nr. 3089. Agnellus benutzt im Liber pontificalis ecclesiae Ravennatis den Begriff „prokonnesisch" vier

Mal, nicht bloß als terminus technicus, sondern um an die besondere Beziehung zwischen Ravenna und Konstantinopel zu erinnern, was die Vorrangstellung der Kirche Ravennas hervorheben und ihr Bestreben nach Autokephalie rechtfertigen sollte. – G. Fingarova. [1193

Di Stefano G., *Ceramiche da cucina dal chorion di Kaukana in Sicilia* (Nr. 1412). – Foskolou.

Falla Castelfranchi M., *Culto e immagini dei Santi Medici nell'Italia meridionale bizantina e normanna* (Nr. 1325). – Luzzi.

Fieni L., *Indagine archeologico-archeometrica sulla basilica di San Lorenzo Maggiore a Milano: Primi risultati sull'età tardoantica.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 195–234. – Altripp. [1194

Gramentieri C., *Il mosaico absidale di San Michele in Africisco attraverso le antiche riproduzioni iconografiche* (Nr. 1312). – Dennert.

Guarnieri Ch./Librenti M., *Ferrara, via Vaspergolo-Corso Porta Reno: Ceramiche ingobbiate importate dall'area bizantina.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 227–236. 3 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – In an excavation in Ferrara a certain quantity of Byzantine ceramics was found which can be dated to the 12th–13th century. Ceramics of this kind ware rather common for architectural decoration. – Foskolou. [1195

Guyon J., *À propos d'un ouvrage récent: Retour sur le «Dossier des origines» des catacombes chrétiennes de Rome.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 235–254. – Altripp. [1196

Kniffitz L., *Alcune considerazioni sulla testa del Cristo conservata al Victoria and Albert Museum di Londra* (Nr. 1314). – Dennert.

Lehmann T., *Paulinus Nolanus und die Basilica Nova in Cimitile/Nola. Studien zu einem zentralen Denkmal der spätanik-frühchristlichen Architektur.* Spätantike – Frühes Christentum – Byzanz. Kunst im ersten Jahrtausend. Studien und Perspektiven, 19. Wiesbaden, Reichert 2004. 283 S. 192 Taf. ISBN 3-89500-133-3. – Berger. [1197

Lombardini N., *Sul comportamento strutturale di murature in laterizio in uso nel VI secolo. L'esempio di San Michele in Africisco.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 253–281. 14 Abb. – Dennert. [1198

Maioli M. G., *San Michele in Africisco nella Ravenna del VI secolo.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 223–231. 6 Abb. – Dennert. [1199

Marchese P., *Ceramica a «vetrina pesante» rinvenuta alla periferia di Catania nell'insediamento bizantino di nesima superiore* (Nr. 1432). – Foskolou.

Meier H.-R., *Die Anfänge des neuzeitlichen Spolienbegriffs bei Raffael und Vasari und der Konstantinsbogen als Paradigma der Deutungsmuster für den Spoliengebrauch* (Nr. 1280). – Altripp.

Minasi M., *L'affresco di Cristo tra Santi della catacomba di Generosa alla Magliana: Revisione critica e nuove ipotesi interpretative.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 53–98. – Altripp. [1200

Montanari G., *L'abside di San Michele in Africisco: l'iconologia cristologica.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 399–409. – Dennert. [1201

Parmegiani N./Pronti A., *S. Cecilia in Trastevere. Nuovi scavi e ricerche.* Monumenti di antichità cristiana, II s., 16. Città del Vaticano, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana 2004. X, 363 p. 232 ill. ISBN 88-85991-35-1. – Si segnala per la fase paleocristiana e altomedievale, e in particolare per il ritrovamento relativo al battistero del V sec. – D'Aiuto. [1202

Pensabene P., *Arco di Costantino: tra continuità e innovazione.* Acta ad archaeologiam et artium historiam pertinentia 20 = NS 6 (2006) 131–142. 10 Abb. – Dennert. [1203

Porta P., *San Michele in Africisco a Ravenna. La scultura architettonico-decorativa.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 193–203. 3 Abb. – Dennert. [1204

Proverbio C., *Nuove osservazioni su un affresco nella regione e dell'ex vigna chiaraviglio in S. Sebastiano.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 99–128. – Altripp. [1205

Rasch J. J./Arbeiter A., *Das Mausoleum der Constantina in Rom.* mit Beiträgen von Deichmann F. W. u. Rohmann J. Spätantike Zentralbauten in Rom und Latium, 4. Mainz, Zabern 2007. XII, 352 S. 220 Taf. ISBN 978-3-8053-3514-0. – Dennert. [1206

Rizzardi C., *I mosaici parietali di Ravenna di età giustinianea e la coeva pittura occidentale e orientale* (Nr. 1317). – Dennert.

Rossi M., *La Rotonda di Brescia.* Patrimonio Artistico Italiano, 3. Milano, Jaca 2004. 240 p. Numerose fig. ISBN 978-88-1660-330-5. – L'edificio conserva nella decorazione evidenti ascendenze bizantine, in particolare nell'affresco duecentesco della volta presbiteriale, dove, sulla lunetta occidentale, è rappresentata l'imago clypeata della Vergine orante rivolta al Cristo benedicente sulla lunetta opposta, che richiama il concetto di intercessio (p. 138–145), tema iconografico tipico del mondo bizantino. – Bianchi. [1207

Spadoni C./Kniffitz L. (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788). – Dennert.

Trovabene G., *Le teste degli arcangeli Michele e Gabriele al Museo di Torcello* (Nr. 1320). – Dennert.

Uggeri G., *Carta Archeologica del Territorio Ferrarese (F.° 77 III S.E.) Comacchio.* Journal of Ancient Topography/Rivista di Topografia Antica, Supplemento 3. Galatina

(Lecce), Mario Congedo 2003. 188 p. 86 fig., 10 tav. ISBN 978-88-086-681-8. – Carta e ritrovamenti, relativi fino a tutto il X secolo, comprendono il periodo di controllo bizantino (V–VII secolo). – Bianchi. [1208

Vernia B., *Le strutture murarie negli edifici di culto di Ravenna dall'età placidiana alla costruzione di San Michele in Africisco.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 244–251. 3 Abb. – Dennert. [1209

(hh) Westlicher Mittelmeerraum

Inseln

Rossignani M. P. et al., *La ripresa delle indagini della Missione Archeologica Italiana a Malta. Nuovi dati dal santuario di Tas-Silg e dalla villa di San Pawl Milqi.* Rendiconti della Pontificia Accademia Romana di Archeologia 78 (2005–06). – Une contribution est signalée comme no. 1518. – Morrisson. [1210

C. IKONOGRAPHIE UND SYMBOLIK

a. Allgemeine Darstellungen

Cruikshank Dodd E., *Jerusalem: Fons et Origo. Sources in Outremer for the development of western medieval art* (Nr. 1152). – Cutler.

Dagron G., *Décrire et peindre. Essai sur le portrait iconique* (Nr. 773). – Berger.

Jolivet-Lévy C., *Prime rappresentazioni del Giudizio Universale nelle Cappadocia bizantina (X secolo)* (Nr. 1107). – Dennert.

Maguire H., *Rhetoric and reality in Byzantine art.* – **Brassat W.** (Hrsg.), *Bild-Rhetorik* (Nr. 1801) 14–26. 6 Abb. – Dennert. [1211

Meyer H., *Copying and social cohesion in Rome and early Byzantium. The case of the first famous image of Christ at Edessa.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 209–219. – Cutler. [1212

Pace V. (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente.* Castel Bolognese (Bologna), Itaca 2006. 252 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-88-526-0124-8. – Der Band enthält neben einem Überblick zur Ikonographie des Jüngsten Gerichts seit der Spätantike (Text von Angheben M.) folgende einzeln angezeigte Beiträge: Nr. 993, 1107, 1227, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875. – Dennert. [1213

b. Christus, Maria, Heilige

Albani M. (u. a.), *Jesus von Nazareth, zu Bethlehem geboren. Die biblischen Überlieferungen im Spiegel von Kunst und neuer Forschung.* Freiburg, Herder 2003. 191 S. Zahlr. farb. und s/w. Abb. ISBN 3-451-28201-1. – Der Band setzt sich aus unterschiedlichen Beiträgen vieler Autoren zusammen, ohne daß ihnen wirklich der Charakter eigenständiger Artikel zugebilligt werden könnte. Anliegen des Buches ist die Beleuchtung des Themas Geburt unter den verschiedenen Vorzeichen und Aspekten, wobei auf die Kunst des späten Mittelalters bzw. der frühen Neuzeit ein besonders Gewicht gelegt wird. Dennoch kommen auch spätantike und byzantinische Aspekte nicht zu kurz. – Altripp. [1214

Bacci M., *Il corpo e l'immagine di San Nicola.* – **Bacci M.** (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481) 15–30. 12 Abb. – Dennert. [1215

Bacci M. (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481). – Dennert.

Barclay Lloyd J. E., *Mary, Queen of the Angels: Byzantine and Roman images of the Virgin and Child enthroned with attendant angels.* Melbourne Art Journal 5 (2001) 5–24. Abb. – Dennert. [1216

Brändén I., *The vita icons of St. Nicholas.* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 24 (2006) 18–26. 4 farb. Abb. in Beilage. – Zur Struktur der Ranbilder anhand dreier russischer Ikonen aus dem 15. bis 17. Jh. im Besitz des Nationalmuseums zu Stockholm. – Rosenqvist. [1217

Charalampides K. P., *Η εστεμμένη Θεοτόκος στη δυτική και βυζαντινή εικονογραφία.* Βυζαντινά 24 (2004) 261–292. – Berger. [1218

Cuscito G., *Origine e sviluppo del culto dei santi Cosma e Damiano* (Nr. 512). – Dennert.

Falla Castelfranchi M., *Culto e immagini dei Santi Medici nell'Italia meridionale bizantina e normanna* (Nr. 1325). – Luzzi.

Folgerø P. O., *The analepsis and the conception of the Logos. Some remarks on the depiction of the Ascension / The Vision of Daniel (Dan 7, 9–13) on the triumphal arch of S. Stefano di Soleto (Lecce).* BollGrott IIIa s. 3 (2006) 205–214. 6 ill. – D'Aiuto. [1219

Gabelić S., *О иконографији св. Прокопија* (On the iconography of Saint Prokopios). ZRVI 43 (2006) 527–559. 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Der Kult des heiligen Prokopios war besonders in Ostserbien und Westbulgarien verbreitet, wie die Beispiele von Lesnovo, Melnik, Kalotine, Staničenje, Donja Kamenica zeigen. – Maksimović. [1220

Hodne L., *The "Double Apostolate" as an image of the church. A study of early medieval apse mosaics in Rome.* Acta ad archaeologiam et artium historiam pertinentia 20 = NS 6 (2006) 143–162. 12 Abb. – Zu den Bildthemen der „concordia apostolorum" und der „traditio legis". – Dennert. [1221

Karakaya N., *Aziz Nikolaos Kilisesi Kazısında Bulunan "Theotokos Hodegetria" Tasviri* (Theotokos Hodegetria scene at the Nicholaos Church in Myra). Olba 15 (2007) 193–201. – Laflı. [1222

Karaulashvili I., *The Abgar Legend illustrated: The interrelationship of the narrative cycles and iconography in the Byzantine, Georgian, and Latin traditions.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 220–243. – The literary traditions surrounding the Edessan image and their successive and diverse illustrations. – Cutler. [1223

Kobielus S., *Matka Boża z chusteczką – „encheirionem"* (Die Gottesmutter mit kleinem Tuch – „encheirion"). Series Byzantina 5 (2007) 32–38. 2 Abb. – Der Typ im Lichte der Ikonographie und Liturgie, seine Entwicklung im Osten und Westen. – Salamon. [1224

Lidov A. M., *«Il dio russo»: culto e iconografia di san Nicola nell'antica Russia.* – **Bacci M.** (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481) 77–88. 10 Abb. – Dennert. [1225

Loerke M.-O., *Höllenfahrt Christi und Anastasis: Ein Bildmotiv im Abendland und im christlichen Osten.* Dissertation Universität Regensburg 2003. 566 S. – Volltext im Internet: http://www.opus-bayern.de/uni-regensburg/volltexte/2007/754/pdf/Dissertation%20Loerke.pdf. – Dennert. [1226

Maladakes B./Strate A., *Γυμνοῖς τοῖς σώμασι τοῖς ἀνταγωνισταῖς συμπλεκόμενοι: συζυγία ερημιτών αγίων σε μεταβυζαντινές εικόνες του Αγίου Όρους (ο άγιος Ονούφριος και ο άγιος Πέτρος ο Αθωνίτης)* (Nr. 1342). – Berger.

Marković M., *„Христос проклиње смоквино дрво" у цркви светог Никите код Скопља* (Nr. 1031). – Dennert.

Miljković B., *La Seconda Venuta di Cristo nella pittura murale medioevale serba.* – **Pace V.** (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente* (Nr. 1213) 177–183. 13 Abb. – Dennert. [1227

Miljković B., *La Seconda Venuto di Cristo nella capella meridionale del monastero di Cristo in Chora, a Costantinopoli* (Nr. 993). – Dennert.

Montanari G., *L'abside di San Michele in Africisco: l'iconologia cristologica* (Nr. 1201). – Dennert.

Noga-Banai G., *Das Kreuz auf dem Ölberg: mögliche frühe Bildbezeugungen.* RömQ 102 (2007) 141–154. – Altripp. [1228

Ošarina O. V., *Сюжет «Три отрока в пещи огненной» в коптском искусстве* (Die Darstellung des Sujets «Drei Knaben im feurigen Ofen» in der koptischen Kunst). – Berger. [1229

Papakyriaku Ch. Th., *Η προδοσία του Ιούδα. Παρατηρήσεις στην μεταεικονομαχική εικονογραφία της παράστασης* Βυζαντινά 24 (2004) 233–260. – Berger. [1230

Parcharidu-Anagnostu M., *Τρεις παίδες εν καμίνω: επισημάνσεις στην πρωτοχριστιανική εικονογραφία του θέματος* Βυζαντινά 24 (2004) 341–352. 7 ill. – Berger. [1231

Pazaras N., *Η εικονογραφική εξέλιξη της απεικόνισης του αγίου Δημητρίου: από την πρώιμη τοπική παράδοση της Θεσσαλονίκης στον γενικευμένο τύπο της μέσης βυζαντινής περιόδου.* Βυζαντινά 26 (2006) 369–394. 27 Abb. – Berger. [1232

Petrović R. D., *Фреска чудо и мартириј Свете Еуфимије у манастиру Бањи Прибојској из 1574. године* (The fresco of the Miracle and Martyrdom of St. Euphemia in the Monastery of Banja Pribojska from the Year of 1574) – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 415–428. 8 Abb. – Dennert. [1233

Rossi M., *La Rotonda di Brescia* (Nr. 1207). – Bianchi.

Simokos N. D., *Σχετικά με την προέλευση ενός ιδιόμορφου εικονιστικού τύπου του αγίου Δημητρίου.* Βυζαντινά 26 (2006) 293–318. 26 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Berger. [1234

Skotte P. T., *Το Όραμα του προφήτη Ησαΐα στο ψαλτήριο Βατοπεδίου 760 και η απεικόνιση του θέματος την εποχή των Κομνηνών.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 181–192. 8 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Die Verf. verbindet die Darstellung der Vision des Isaias im Cod. 760 des Vatopedi-Klosters (fol. 280) sowie die Verbreitung der Abbildung dieses Themas in der Komnenenzeit mit dem kirchlichen Kampf gegen die Sekte der Bogomilen. – Albani. [1235

Snelders B./Jeudy A., *Guarding the entrances. Equestrian saints in Egypt and north Mesopotamia.* Eastern Christian Art 3 (2006) 103–140. 19 Abb. – Dennert. [1236

Triantaphyllopulos D. D., *Il culto e l'immagine di san Nicola a Cipro.* – **Bacci M.** (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481) 117–126. 4 Abb. – Dennert. [1237

Tsamakda V., *Darstellungen der Hagia Sophia bzw. der Weisheit Gottes in der kretischen Wandmalerei* (Nr. 1067). – Berger.

Tzantela G., *Εικόνα της μονής Καρακάλλου με τον ένθρονο Χριστό, τους Αποστόλους και την ετοιμασία του Θρόνου.* Βυζαντινά 24 (2004) 435–469. 21 ill. – Berger. [1238

Valenti D., *L'iconografia di Costantino nell'arte medioevale italiana.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 331–355. 23 Abb. – Dennert. [1239

Van Loon G. J. M., *The Virgin Mary and the midwife Salomé. The so-called nativity scene in chapel LI in the Monastery of Apa Apollo in Bawit* (Nr. 1185). – Dennert.

Vassilaki M., *San Nicola nella pittura di icone postbizantina.* – **Bacci M.** (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481) 71–78. 6 Abb. – Dennert. [1240

Woodfin W. T., *An officer and a gentleman. Transformations in the iconography of a warrior saint* (Nr. 542). – Talbot.

Zarras N., *Ο Χριστός εν ετέρα μορφή.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 213–224. 9 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Der Verf. verbindet das Auftauchen des Bildes mit dem Abendmahl in Emmaus in der frühen

Palaiologenzeit mit den Eucharistie-Kontroversen im Rahmen der Arsenitenbewegung. – Albani. [1241

Ševčenko N. P., *San Nicola nell'arte bizantina.* – **Bacci M.** (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente* (Nr. 1481) 61–70. 10 Abb. – Dennert. [1242

c. Verschiedenes

D'Onofrio M., *L'iconografia del mese di maggio dall'antichità al medioevo.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 267–277. 28 Abb. – Dennert. [1243

Dimitrova E., *The portal to heaven: reaching the gates of immortality.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 367–380. 11 Abb. – Zu Stifterbildern in der spätbyzantinischen Wandmalerei Makedoniens. – Dennert. [1244

Franken N., *Leda und der Schwan. Beobachtungen zu Bildtradierung und Werkstattorganisation an spätantiken Bronzelampen mit figürlichem Schmuck.* Mitteilungen zur Spätantiken und Byzantinischen Kunst 5 (2007) 9–19. – Altripp. [1245

Janocha M., *Miniatura Podwyższenia Krzyża Świętego w Menologionie Bazylego II* (Die Miniatur der Kreuzerhöhung im Menologion Basileios II.). Series Byzantina 5 (2007) 55–63. 1 Abb. – Eine liturgische und historische Interpretation der Miniatur. – Salamon. [1246

Karakaya N., *Aziz Nikolaos Kilisesi'ndeki Restorasyon Sonrası "Golgota Yolu" Sahnesi* ("Road to Golgota" scene at the Nicholaos Church in Myra after its Restoration). Olba 15 (2007) 179–192. – Laflı. [1247

Magness J., *Heaven on earth: Helios and the zodiac cycle in ancient Palestinian synagogues.* DOP 59 (2005) 1–52. – Talbot. [1248

Maguire H., *The feasting cycle and the meanings of hybrids in Byzantine ceramics* (Nr. 1430). – Foskolou.

Mavropoulou-Tsioumi C., *Susanna in einem frühchristlichen Grab von Thessaloniki* (Nr. 1053). – Dennert.

Meyer M., *"The window of testimony": a sign of physical or spiritual conception?* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 245–260. – The image of the annunciation to Sarah as a vessel of grace and typological parallel to the incarnation of Christ. – Cutler. [1249

Özmen Özdemiroğlu A., *Bizans Baniliğinde Cinsel Kimliğin Figüratif Tanımı* (Figurative description of the sexual identity of Byzantine founders). Arkeoloji ve Sanat 123 (2006) 39–44. – Laflı. [1250

Panele E., *Ο εικονογραφικός τύπος του δεμένου σε δέντρο κριού στην παράσταση της Θυσίας του Αβραάμ κατά τους παλαιοχριστιανικούς χρόνους.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 171–180. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung.

– Die Verf. untersucht die Ikonographie des Widdermotivs in den frühchristlichen Darstellungen des Opfers Abrahams und weist auf ihre Beziehung zu patristischen Texten hin. – Albani. [1251

Papageorgiu N., *Η παράσταση «Ο Θρίαμβος του Θανάτου» στον νάρθηκα της Μητρόπολης Καλαμπάκας* Βυζαντινά 26 (2006) 265–291. 8 Abb. – Berger. [1252

Rogers C. F., *Baptism and Christian archaeology.* New Jersey, Gorgias 2006. 120 S. Zahlr. s/w. Zeichnungen. ISBN 1-59333-474-5. – Faksimilie-Reprint der Ausgabe von 1903. Behandelt vor allem, aber nicht ausschließlich den ikonographischen Aspekt des Themas. – Altripp. [1253

Torp H., *Un paliotto d'altare norvegese con scene del furto e della restituzione della Vera Croce: ipotesi sull'origine bizantina dell'iconografia occidentale dell'imperatore Eraclio* (Nr. 1479). – Dennert.

D. ARCHITEKTUR

a. Allgemeine Darstellungen

Ceylan B., *Spolia: Geç Antik Dönemde Yapılar ve Yapı Elemanlarının İkinci Kullanımları* (Spolia: re-using the buildings and architectural elements during the Late Antiquity). – **Özgenel L.** (ed.), *Eskiçağ'ın Mekanları/Zamanları/İnsanları* (Nr. 1824) 74–85. – Laflı. [1254

Gkioles N., *Η οικοδομική δραστηριότητα του Μ. Κωνσταντίνου στην Ανατολή.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византиjа, V. Симпозиум, Ниш 3–5. jун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 99–13. 9 Abb. – Dennert. [1255

Milošević P. V., *Исходишта и исходи теориjе византиjске архитектуре зрелог средњег века* (Starting points and outcomes of the theory of high-medieval Byzantine Architecture). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византиjа, V. Симпозиум, Ниш 3–5. jун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 291–313. 13 Abb. – Dennert. [1256

b. Kirchliche Architektur

Aydın A., *Die Trikonchosbauten in Lykien. Ihre Entwicklung und Funktion* (Nr. 1120). – Dennert.

Aydın A., *Kilikia ve Isauria Bölgesi Vaftizhaneleri* (Nr. 1098). – Dennert.

Bauer F. A./Klein H., *The Church of Hagia Sophia in Bizye (Vize): Results of the Fieldwork Seasons 2003 and 2004.* DOP 60 (2006) 249–270. – Talbot. [1257

Bogiatzes S., *Το καθολικό της μονής Τσάτσαρη. Ένας άγνωστος βυζαντινός ναός κοντά στην Ασωπία Βοιωτίας* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 75–84. 13 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Studie über die Klosterkirche des Tsatsares-Klosters, die dem Propheten Elias gewidmet ist. Der Verf. datiert den Bau,

eine eingeschriebene Kreuzkuppelkirche des Vierstützentypus, in das letzte Viertel des 12. Jh.s und dessen Narthex in das 13. Jh. – Albani. [1258

Bouras Ch., *A sketch plan of late antiquity in Athens.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 31–34. 2 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Studie über eine auf dem Plattenfußboden des athenischen Pompeion eingravierte Zeichnung, die den Grundriss eines Zentralbaus, wahrscheinlich einer Kirche oder eines Martyrions, mit vorspringendem Bema und Narthex in naiver Weise wiedergibt und in das 4.–5. Jh. datiert werden kann. – Albani. [1259

Brandt O., *Deer, lambs and water in the Lateran Baptistery* (Nr. 1189). – Altripp.

Brenk B., *San Michele in Africisco. Tendenze locali e internazionali nell'architecttura ravennate del VI secolo* (Nr. 1190). – Dennert.

Christophidu A./Papanikolau A., *Συμβολή στην οικοδομική ιστορία του καθολικού της Νέας Μονής Χίου. Νεότερα στοιχεία.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 41–54. 10 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Neue Informationen über die Fassaden und die – drei byzantinischen und zwei nachbyzantinischen – Bauphasen der Klosterkirche Nea Moni auf Chios. – Albani. [1260

Croke B., *Justinian, Theodora, and the church of Saints Sergius and Bacchus* (Nr. 641). – Talbot.

Farioli Campanati R./Borboudakis M., *Basilica di Mitropolis.* Annuario della Scuola Archeologica di Atene e delle Missioni Italiane in Oriente 80 (2002 [2004]) 918–938. 7 fig. 6 tav. – Relazione sugli scavi della campagna 2002 (missione congiunta della Scuola Archeologica Italiana di Atene e della Eforia Bizantina di Creta), a proseguimento degli scavi degli anni precedenti. – Bianchi. [1261

Farioli Campanati R./Borboudakis M., *Basilica di Mitropolis.* Annuario della Scuola Archeologica di Atene e delle Missioni Italiane in Oriente 82 (2004 [2006]) 769–781. 16 fig. – Relazione sugli scavi della campagna 2004 (missione congiunta della Scuola Archeologica Italiana di Atene e della Eforia Bizantina di Creta), a seguito degli scavi del 2002 dopo l'interruzione del 2003 (per la campagna precedente si veda no. 1261) – Bianchi. [1262

Goldfus H., *St Euphemia's church by the Hippodrome of Constantinople within the broader context of early 7th-century history and architecture.* Ancient West & East 5 (2006) 178–198. – Laflı. [1263

Kirin A., *Contemplating the vistas of piety at the Rila monastery pyrgos.* DOP 59 (2005) 95–138. – Talbot. [1264

Korać V., *Монументална архитектура у Византији и Србији у последњем веку Византије. Особена обрада фасадних површина* (L'architecture monumentale de Byzance et de Serbie durant le dernier siècle de l'Empire byzantin. Un traitement particulier des façades). ZRVI 43 (2006) 209–229. 10 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Der Außenschmuck an den Kirchen der sog. Morava-Schule wird als eine spezifische Entwicklung im Vergleich mit der Lage auf der Morea behandelt. – Maksimović. [1265

Mailis A., *The early Byzantine baptisteries of Crete* (Nr. 1065). – Dennert.

Mamalukos S., *Η ναοδομία στη Μαγνησία κατά τη Μέση και την Ύστερη βυζαντινή περίοδο.* Βυζαντινά 25 (2005) 177–232. 48 ill. – Berger. [1266

Milosevic G., *Typology of early Christian churches on the lower Danube between Singidunum and Durostorum.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10.2005* (Nr. 1794) 321–328. – Laflı. [1267

Milson D., *Art and architecture of the synagogue in late antique Palestine. In the shadow of the church* (Nr. 1168). – Dennert.

Misaelidu A. G./Kabbadia-Spondyle A., *Παρατηρήσεις και συσχετισμοί στοιχείων στο καθολικό της Νέας Μονής Χίου* (Nr. 1063). – Berger.

Rogers C. F., *Baptism and Christian archaeology* (Nr. 1253). – Altripp.

Stevović I., *Архитектура Моравске Србије: локална градитељска школа или епилог водећих токова позновизантијског градитељског стварања* (Serbian architecture of the Morava period: a local school or an epilogue to the leading trends in late Byzantine architecture. A study in methodology). ZRVI 43 (2006) 231–153. 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Es wird die Architektur der Morava-Schule untersucht, wobei man zum Schluß kommt, es gehe in diesem Beispiel um ein Teil der gesamten Entwicklung der byz, Architektur und nicht um eine lokale Erscheinung. – Maksimović. [1268

Tsures K., *Υστεροβυζαντινός ναός στην Τραϊανούπολη.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 67–74. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Typologische, morphologische und bautechnische Bemerkungen über eine ruinierte einschiffige Kreuzkuppelkirche in Traianupolis, in der Nähe von Alexandrupolis, Thrakien, die vom Verf. in die Zeit zwischen dem 12. und dem 14. Jh., wohl in die 1. H. des 14. Jh.s, datiert wird. – Albani. [1269

Warland R., *Byzantinisches Mönchtum* (Nr. 363). – Dennert.

Drulia-Panuse Th., *Η μορφολογική εξέλιξη της βυζαντινής αρχιτεκτονικής στην Αθήνα στους πρώτους αιώνες της υστεροβυζαντινής περιοχής* (Nr. 1037). – Berger.

c. Profane Architektur

Decker M., *Towers, refuges, and fortified farms in the late Roman East.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 499–520. – Dennert. [1270

Johnson M. J., *From paganism to Christianity in the imperial mausolea of the Tetrarchs and Constantine.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 115–123. 6 Abb. – Dennert. [1271

Kasdagle A.-M./Manusu-Ntella K., *Ο προμαχώνας του Αγίου Γεωργίου, το πιο εξελιγμένο οχύρωμα των Ιωαννιτών Ιπποτών στη Ρόδο.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 115–130. 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Eingehende Studie über die Bauentwicklung der an der Westseite der mittelalterlichen

Mauer von Rhodos errichteten Hagios Georgios-Bastion, an der fünf Bauphasen (1382, 1437–1461, 1461–1476, 1476–1520, 1520–1521) zu erkennen sind. – Albani. [1272

Kourelis K., *The rural house in the medieval Peloponnese. An archaeological reassessment of Byzantine domestic architecture* (Nr. 1048). – G. Fingarova.

Mpallas A., *Δύο αρκαδικά μεσαιωνικά κάστρα. Ψηλός Αη-Γιώργης και Τσιπιανά* (Nr. 1054). – Foskolou.

Özcan K., *Anadolu'da Türk Fethi Öncesi Bizans Yerleşme Düzeni ve Savunma Sisteminin Mekân Organizasyonu: Kale İskân Yerleri Üzerine Bir Araştırma* (Byzantine settlement patterns before the Turkish conquest of Asia Minor and rooming at fortification systems: a research on the locations of fortifications). Askerî Tarih Araştırmalari Dergisi 7 (2006) 103–120. – Laflı. [1273

Popović M., *Замак у српским земљама позног средњег века* (The castle in late medieval Serbian lands). ZRVI 43 (2006) 189–208. 5 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – In den Ländern der „byzantinischen Welt" gab es weder Burgen noch Schlösser im richtigen Sinne des Wortes, doch behandelt man hier den Fall Serbiens, wo es Festungen gab, die gleichzeitig Residenzen der Herrscher oder der großen Herren darstellten. – Maksimović. [1274

Taseva S./Sekulov V., *The hypocaust in the sudatorium of the late Roman thermal spa in the village of Bansko by Strumica.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10. 2005* (Nr. 1794) 235–246. – Laflı. [1275

Türker A. C., *The Gallipoli (Kallipolis) castle in the Byzantine period.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 55–66. 10 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Anhand archäologischer Forschungen rekonstruiert der Verf. teilweise den Grundriss der wenig erhaltenen Festung von Gallipoli, an der drei Bauphasen (der frühbyzantinischen, der spätbyzantinischen und der osmanischen Zeit) zu erkennen sind. – Albani. [1276

Vasić M., *Stibadium in Romuliana and Mediana* (Nr. 1024). – Dennert.

E. PLASTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Barsanti C., *La scultura mediobizantina fra tradizione e innovazione.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 5–49. Ill. – In una documentata rassegna delle testimonianze di scultura architettonica d'ambito ecclesiastico d'età macedone, con particolare attenzione alla tecnica della scultura a intarsio o a incrostazione, B. si concentra principalmente sulla descrizione

delle sculture: della Panaghia di Skripou; della chiesa costantinopolitana di Costantino Lips; delle chiese di Sebaste di Frigia (Selçikler). – D'Aiuto. [1277

Gandolfo F., *Il porfido.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 201–215. – Sul porfido nella scultura normanno-sicula. – D'Aiuto. [1278

Guiglia Guidobaldi A. et al., *Aya Sofya Müzesi Projesi, 2005: Beyazıt Bölgesi Mermer Buluntuları* (Project of Hagia Sophia Museum in 2005: marble finds from Beyazıt). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2* (Nr. 1797) 311–324. – Byzantine ruins. – Laflı. [1279

Meier H.-R., *Die Anfänge des neuzeitlichen Spolienbegriffs bei Raffael und Vasari und der Konstantinsbogen als Paradigma der Deutungsmuster für den Spoliengebrauch.* Das Münster 60/1 (2007) 2–8. – Altripp. [1280

Tronzo W., *Il palazzo dei Normanni di Palermo come esibizione.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 25–31. – In particolare sulle decorazioni marmoree e musive. – D'Aiuto. [1281

b. Portraitplastik, Reliefplastik, bes. Sarkophagplastik

Aydın A., *Adana Müzesi'ndeki Kurşun Lahitler* (Lead sarcophagi in the Adana Museum). Adalya 10 (2007) 271–283. 7 Abb. Türkisch mit deutscher Zusammenfassung. – Zwei jüdische Bleisarkophage des 4./5. Jh.s aus Kilikien. – Dennert. [1282

Čanak-Medić M., *Апотропејске представе на прочељу Спасова дома у Жичи* (Polychromie et les représentations apotropaïques sur la façade de l'église du Saint-Sauveur à Žiča). ZRVI 43 (2006) 561–578. 12 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Es handelt sich um zwei Phasen der Dekoration, vor 1221 und im vierten Jahrzehnt des 14. Jh.s. – Maksimović. [1283

Durand J., *À propos du grand groupe en bronze de l'archange saint Michel et de l'empereur Michel VIII Paléologue à Constantinople* (Nr. 982). – Dennert.

Effenberger A., *Die Reliefikonen der Theotokos und des Erzengels Michael im Museum für Byzantinische Kunst, Berlin.* Jahrbuch der Berliner Museen N. F. 48 (2006) 9–45. 38 Abb. – Dennert. [1284

Lambertz M., *Ein frühchristlicher Sarkophag aus Naxos.* Mitteilungen zur Spätantiken und Byzantinischen Kunst 5 (2007) 21–33. – Altripp. [1285

Maglovski J., *Омча и спона – структура моравских преплета* (The loop and the spike. Toward the structure of interlaced ornaments of the Morava school). ZRVI 43 (2006) 255–280. 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Maksimović. [1286

Prusac M., *Re-carving Roman portraits: background and methods.* Acta ad archaeologiam et artium historiam pertinentia 20 = NS 6 (2006) 105–130. 20 Abb. – Die Wiederverwendung älterer Portraits scheint danach in der Spätantike die Regel ge-

wesen zu sein, der „spätantike Portraitstil“ sei eine Konsequenz der Überarbeitungen. – Dennert. [1287

Raeck W., *Raum und Falten. „Realismus“ als Option der spätantiken Kunst* (Nr. 976). – Dennert.

Ruck B., *Die Großen dieser Welt. Kolossalporträts im antiken Rom.* Archäologie und Geschichte, 11. Heidelberg, Verlag Archäologie und Geschichte 2007. 343 S. 50 Taf. ISBN 978-3-935289-32-0. – S. 229–272 zu Kolossalporträts in der Spätantike. – Dennert. [1288

c. Bauplastik (Basen, Kapitelle, Säulen, Schrankplastiken, Ambone, Altäre)

Andrudes P., *Ο ναός της Κοίμησης της Θεοτόκου στην Επισκοπή Άνω Βόλου και ο εντοιχισμένος γλυπτός του διάκοσμος* (Nr. 1034). – Albani.

Bouras Ch., *Unfinished architectural members in middle Byzantine Greek churches.* – **Emerick J. J./Deliyannis D. M.** (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker* (Nr. 1747) 1–9. – Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99 (2006) Nr. 3201. Wiederaufnahme der Problematik des non finito in der byzantinischen Kunst anhand von Beispielen unvollendeter Bauplastik in mittelbyzantinischen Kirchen Griechenlands. – G. Fingarova. [1289

Boyd S., *The champleve revetments.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 235–321. Pl. 6.1–19. – With an appendix: Champleve finds by country and site, second to late seventh century. – Berger. [1290

Comte M.-C., *Les reliquaires paléochrétiens et byzantins du Proche-Orient et de Chypre (IVe–VIIIe siècles). Formes, emplaçement, fonctions, rapports avec l'architecture et la liturgie.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 618–626. – Zusammenfassung einer Dissertation Paris 2006. – Dennert. [1291

Coroneo R., *Gli stipiti di San Miguel de Liño (Oviedo).* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 278–292. 30 Abb. – Zur Ikonographie der Altäre, die auf spätantike Vorlagen zurückgeht. – Dennert. [1292

Deliyannis D. M., *Proconnesian marble in ninth century Ravenna* (Nr. 1193). – G. Fingarova.

Doğan S., *Likya'da Bizans Taş Yapıtları* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 209–224. 15 Abb. – Dennert. [1293

House G., *Remains of three marble entablatures.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 361–363. Pl. 10.1. – Berger. [1294

House G./Megaw A. H. S., *Architectural sculpture and revetment.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 179–233. Pl. 5.1–12. – Berger. [1295

Kiilerich B., *Antiquus et modernus: Spolia in medieval art – Western, Byzantine and Islamic* (Nr. 975). – Dennert.

Komegen L., *„Zu Aach hab ich gesehen die (..) seulen (..) von porfit grün und rot“. Die antiken Säulen des Aachener Domes und ihr Schicksal im 18. und 19. Jahrhundert.* Das Münster 60/1 (2007) 40–50. – Altripp. [1296

Liakos D., *Ο γλυπτός διάκοσμος σε κρήνες και φιάλες των αγιορείτικων μονών.* Βυζαντινά 26 (2006) 347–368. 24 Abb. – Berger. [1297

Mietke G., *Studien zur frühbyzantinischen Bauornamentik im Rauhen Kilikien: Vorbilder und Datierungsmöglichkeiten von Kapitellen.* Istanbuler Mitteilungen 56 (2006) 371–389. 15 Abb. – Dennert. [1298

Montoya Martínez J., *Los mármoles de Constantinopla, eco en la tradición románica.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/ Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/ Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 367–372. – Signes. [1299

Niewöhner Ph., *Frühbyzantinische Steinmetzarbeiten in Kütahya. Zu Topographie, Steinmetzwesen und Siedlungsgeschichte einer zentralanatolischen Region* (Nr. 1083). – Dennert.

Phusteres G., *Η οργάνωση του διακόσμου στα κιονόκρανα της Παναγίας του Κάστρου στην Καρύταινα.* Βυζαντινά 25 (2005) 391–401. 9 ill. – Berger. [1300

Porta P., *San Michele in Africisco a Ravenna. La scultura architettonico-decorativa* (Nr. 1204). – Dennert.

Proverbio C., *La figura dell’angelo nella Civiltà paleocristiana.* Roma 2007. 160 p. 48 illustrazioni b/n e 21 tavole a colori. ISBN 978-88-87472-69-1. – Laflı. [1301

Russo E., *The architectural and decorative late antique and Byzantine sculptures of the “Agoradepo” at Ephesus: prolegomena to a catalogue. – 24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 73–84. – Laflı. [1302

Striker C. L./Kuban Y. D. (eds.), *Kalenderhane in Istanbul. The excavations. Final reports on the archaeological expedition and restoration at Kalenderhane Camii 1966–1978* (Nr. 1002). – Berger.

Tekinalp V. M., *Arykanda kenti Bizans dönemi mimari plastik ve liturjik taş eserleri* (Nr. 1139). – Dennert.

Vanderheyde C., *The marved decoration of middle and late Byzantine templa.* Mitteilungen zur Spätantiken und Byzantinischen Kunst 5 (2007) 77–111. – Altripp. [1303

Westphalen S., *Studien zur frühbyzantinischen Bauornamentik im Rauhen Kilikien: Diokaisareia/Uzuncaburç.* Istanbuler Mitteilungen 56 (2006) 391–405. 19 Abb. – Dennert. [1304

F. MOSAIK UND MALEREI

a. Allgemeine Darstellungen

Nystazopulu-Pelekidu M., *Ἡ βυζαντινὴ μνημειακὴ ζωγραφικὴ στὰ Βαλκάνια. Ἱστορικὴ συγκυρία καὶ πολιτικὴ ἰδεολογία, τέλη 12ου-16ος αἰ.* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια 6 (2004–06 [2007]) 149–190. 14 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Durch die byzantinische Monumentalmalerei, trotz des par excellence religiösen Charakters dieser Kunst, wird nicht nur der orthodoxe Glaube zum Ausdruck gebracht; sie stellt gleichzeitig eine wichtige Geschichtsquelle der jeweils in Frage kommenden Epoche dar. Verf.in hebt die Funktion dieser Malerei als wirksames Mittel auf dem Balkan (12.–16. Jh.) hervor, um dem Volk eine bestimmte, von den Machthabern erwünschte politische Ideologie zu verbreiten. – Troianos. [1305

Stephanidu A., *Οι έννοιες μωσαϊκό και ψηφιδωτό στη βυζαντινή τέχνη.* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 49–52. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [1306

b. Mosaik

Amodio M., *La componente africana nella civiltà napoletana tardo-antica. Fonti letterarie ed evidenze archeologiche.* Atti della Pontificia Accademia Romana di archeologia. Memorie in 8° 6 (2005) 1–257. 95 fig. – Dopo un rapido quadro sulle vicende che coinvolgono Napoli dal tardo impero fino alla conquista bizantina (9–32), si considerano anche i mosaici dell'insula del Duomo e la decorazione pavimentale della basilica di San Lorenzo Maggiore, riferibili al V–VI secolo (148–164). – Bianchi. [1307

Andreescu Treadgold I., *I mosaici antichi e quelli ottocenteschi di San Michele in Africisco: lo studio filologico.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 113–149. 24 Abb. – Dennert. [1308

Bowersock G. W., *Mosaics as history. The Near East from late antiquity to Islam.* Revealing Antiquity, 16. Cambridge/MA, Harvard University Press 2006. 146 p. 50 ills. ISBN 978-0-674-02292-8. – Lectures delivered at the Collège de France in 1997. – Talbot. [1309

Farioli Campanati R., *I mosaici pavimentali di Ravenna e di area adriatica in età giustinianea. Il tappeto musivo di San Michele in Africisco.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 179–191. 9 Abb. – Dennert. [1310

Fiori C. u. a., *Tecnologia del colore del vetro bizantino nei mosaici ravennati.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 317–323. – Dennert. [1311

Gramentieri C., *Il mosaico absidale di San Michele in Africisco attraverso le antiche riproduzioni iconografiche.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 337–347. – Dennert. [1312

Guiglia Guidobaldi A., *La decorazione musiva della prima età macedone: questioni aperte.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 119–149. Ill. – Sulle testimonianze superstiti e sulla problematica cronologia delle più antiche, in particolare dei mosaici dell'abside e del bema della S. Sofia costantinopolitana. – D'Aiuto. [1313

Jeremić G., *Die Mosaiken von Gamzigrad, mit besonderem Rückblick auf die Darstellung des Dionysos* (Nr. 1014). – Dennert.

Jeremić G., *Мозаици грађевине са Октогоном из античког Наиса* (Nr. 1015). – Dennert.

Kniffitz L., *Alcune considerazioni sulla testa del Cristo conservata al Victoria and Albert Museum di Londra.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 165–177. 3 Abb. – Dennert. [1314

Kondoleon Ch., *A mosaic floor under the diakonikon.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 351–359. 1 fig., 2 pl. – Berger. [1315

Magness J., *Heaven on earth: Helios and the zodiac cycle in ancient Palestinian synagogues* (Nr. 1248). – Talbot.

Manière-Lévêque A.-M./Raynaud M.-P., *Corpus of the mosaics of Xanthos* (Nr. 1127). – Dennert.

Muscolino C., *Il mosaico parietale bizantino fra tecnica e restauro.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 297–309. 6 Abb. – Dennert. [1316

Piccirillo M., *The mosaics of Jordan* (Nr. 1165). – Cutler.

Rizzardi C., *I mosaici parietali di Ravenna di età giustinianea e la coeva pittura occidentale e orientale.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 83–97. 5 Abb. – Dennert. [1317

Scheibelreiter V., *Mosaics in Roman and late antique western Asia Minor.* – **Şahin M.** (Hrsg.), *III. Uluslararası Türkiye Mozaik Korpusu Sempozyumu bildirileri. 8–10 Haziran 2006, Bursa* (Nr. 1786) 63–77. 187–193. 26 Abb. – Versuch einer Stilgeschichte des Mosaiks in der Provinz Asia. – Dennert. [1318

Skampabias K., *Περί των ψηφιδωτών του μεγάλου ανατολικού τόξου της Αγίας Σοφίας και πάλιν.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 163–170. 9 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Der Verf. stellt fest, dass die Zeichnungen von P. Durand getreuer als die von G. Fossati und von W. Salzenberg die Wandmosaiken des östlichen Bogens der Hagia Sophia in Konstantinopel wiedergeben. – Albani. [1319

Tok E., *Bodrum Bitez Gara Kilise Mozaikleri* (Nr. 1089). – Dennert.

Tronzo W., *Il palazzo dei Normanni di Palermo come esibizione* (Nr. 1281). – D'Aiuto.

Trovabene G., *Il culto della regalité nell'epoca di Costantino: il mosaico di Dionisio nel Palazzo di Galerio in Serbia* (Nr. 1022). – Dennert.

Trovabene G., *Le teste degli arcangeli Michele e Gabriele al Museo di Torcello.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 151–163. 5 Abb. – Dennert. [1320

Zohar D., *Mosaic artists in the Byzantine east. Towards a new definition of workshop construction.* Eastern Christian Art 3 (2006) 141–150. 12 Abb. – Dennert. [1321

c. Wandmalerei

Belenes G., *Η γραφή του κρητικού ζωγράφου Θεοφάνη Μπαθά.* Βυζαντινά 26 (2006) 211–240. 9 Abb. – Berger. [1322

Bolman E. S., *Monastery Conservation Project, 2004 Campaign. New contributions to the Corpus of Late Antique Art* (Nr. 1178). – Cutler.

Brandt O., *Deer, lambs and water in the Lateran Baptistery* (Nr. 1189). – Altripp.

Cruikshank Dodd E., *Jerusalem: Fons et Origo. Sources in Outremer for the development of western medieval art* (Nr. 1152). – Cutler.

Cvetković B., *Intentional asymmetry in Byzantine imagery. The communion of the Apostles in St Sophia of Ohrid and later instances.* Byz 76 (2006) 74–96. – Macé. [1323

Della Valle M., *Osservazioni sui cicli pittorici di San Pellegrino a Bominaco e di Santa Maria ad Cryptas di Fossa in Abruzzo.* Acme 59/3 (2006) 101–158. 17 fig. – I rapporti tra l'iconografia dei due diversi cicli pittorici, datati al XIII secolo, e la tradizione bizantina. – Acconcia Longo. [1324

Dimitrova E., *The portal to heaven: reaching the gates of immortality* (Nr. 1244). – Dennert.

Falla Castelfranchi M., *Culto e immagini dei Santi Medici nell'Italia meridionale bizantina e normanna.* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 59–96. 19 ill. – «In linea generale in Italia meridionale le immagini degli Anargiri sembrano […] apparire in sincronia con la c.d. seconda colonizzazione greca, nel tardo IX sec., anche se la maggiore densità si registra in specie a partire dalla metà dell'XI sec. ca. e soprattutto in età normanna e sveva». – Luzzi. [1325

Gligorijević-Maksimović M., *Иконографија Богородичиних праобраза у сликарству XIV и XV века* (L'iconographie des préfigurations de la Vierge dans la peinture serbe du milieu du XIVe jusqu'au milieu du XVe siècle). ZRVI 43 (2006) 281–317. 27 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Im letzten Jh. der serbischen mittelalterlichen Malerei steigt die Anzahl der alttestamentarischen Persönlichkeiten, vor allem der Propheten, die die Attribute der Gottesmutter zeigen. – Maksimović. [1326

Maguire H., *Eufrasius and friends: on names and their absence in Byzantine art.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 139–160. – A discussion of the apse mosaic in the basilica of Eufrasius in Poreč. – Stathakopoulos. [1327

Marcone A., *Gli affreschi costantiniani nella chiesa romana dei Quattro coronati (XIII secolo).* Rivista Storica Italiana 118 (2006) 912–932. 9 fig. – L'iconografia e il significato politico degli affreschi, che rappresentano l'evoluzione medievale della figura di Costantino all'interno del contenzioso tra papato e impero. – Acconcia Longo. [1328

Marke E., *Frühchristliche Darstellungen und Motive, die die weltliche Malerei nachahmen, in einem Doppelgrab der Westnekropole von Thessaloniki* (Nr. 1052). – Dennert.

Miljković B., *Хиландарска икона српског цара Стефана* (The Serbian emperor Stefan's icon from the Hilandar monastery). ZRVI 43 (2006) 319–348. 15 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Maksimović. [1329

Müller A., *Mönchsklage am Alexandergrab. Zur politischen Dimension eines postbyzantinischen Bildmotivs.* Archiv für Kulturgeschichte 89 (2007) 367–393. – Berger. [1330

Nelson R. S., *Image and inscription: pleas for salvation in spaces of devotion.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 100–119. – Centred on an examination of the Panagia Arakiotissa in Lagoudera, Cyprus. – Stathakopoulos. [1331

Pasale A. A., *Ὁ Ἅγιος Γεώργιος στὴν Βασιλικὴ Καλαμπάκας* Βυζαντινά 25 (2005) 65–97. 21 ill. – Berger. [1332

Petrović R. D., *Фреска чудо и мартириј Свете Еуфимије у манастиру Бањи Прибојској из 1574. године* (Nr. 1233). – Dennert.

Piazza S., *Pittura rupestre medievale. Lazio e Campania settentrionale (secoli VI–XIII).* Collection de l'École française de Rome, 370. Rome, École française de Rome 2006. 308 p. 84 tav. (in parte color.). ISBN 2-7283-0718-0. – Catalogo, ampiamente illustrato, della pitture rupestri di 42 siti del Lazio e della Campania settentrionale (province di Caserta, Benevento, Avellino), preceduto (cap. I) da un saggio su «La cavità rupestre come luogo di culto: immaginario e realtà», e seguito da considerazioni sui «Fenomeni religiosi all'origine della pittura rupestre» (cap. III: L'eremitismo; Il culto micaelico; I loca sancta nelle catacombe) e su «La pittura rupestre nell'ambito della produzione artistica campano-laziale» (cap. IV). – D'Aiuto. [1333

Popova O. S., *L'indirizzo ascetico nell'arte bizantina del secondo quarto dell'XI secolo e il suo ulteriore destino.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 322–326. 14 Abb. – Zum „Asketischen“ im Stil der byzantinischen Malerei. – Dennert. [1334

Rossi M., *La Rotonda di Brescia* (Nr. 1207). – Bianchi.

Starodubcev T., *Сликари задужбина Лазаревића* (Painters of endowments of the Lazarević dynasty). ZRVI 43 (2006) 349–391. 35 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Die Maler dieser Periode sollen aus Thessaloniki oder ihrer Umgebumg gewesen sein. – Maksimović. [1335

d. Ikonen

Bœspflug F., *La redécouverte de l'icône chez les catholiques. Le cas français.* – **Spieser J.-M.** (éd.), *Présence de Byzance* (Nr. 1789) 31–54. – Berger. [1336

Bozzo Dufour C., *Ancora sul Sacro Volto di San Bartolomeo degli Armeni in Genova: due postille.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 601–610. 32 Abb. – Dennert. [1337

Demetrokalles G., *Ἅγιος Γεώργιος ὁ Διασορίτης* Βυζαντινά 25 (2005) 39–63. 16 ill. – Berger. [1338

Folda J., *Crusader artistic interactions with the Mongols in the thirteenth century: figural imagery, weapons, and the Çintamani design.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 147–166. – Evidence in Crusader icons for contact with aspects of Mongol culture. – Cutler. [1339

Hélou N., *À propos d'une école syro-libanaise d'icônes au XIIIe siècle.* Eastern Christian Art 3 (2006) 53–72. 19 Abb. – Dennert. [1340

Hunt L. A., *Artistic interchange in Old Cairo in the thirteenth to early fourteenth century: the role of painted and carved icons* (Nr. 1182). – Cutler.

Immerzeel M./Hélou N., *Icon painting in the county of Tripoli of the thirteenth century* (Nr. 1161). – Cutler.

Liunkos I., *Βυζαντινή εικόνα της Παναγίας Οδηγήτριας από την Άρτα. Παρατηρήσεις κατά τη συντήρησή της* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (April–Juni 2007) 58–65. 8 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Verf. beschreibt die sukzessiven Arbeitsphasen bei der Restaurierung einer in der Kirche des hl. Nikolaus in Arta aufbewahrten Hodegetria-Ikone aus dem 20. Jh., unter welcher eine aus dem 14. Jh. entdeckt wurde. – Troianos. [1341

Maladakes B./Strate A., *Γυμνοῖς τοῖς σώμασι τοῖς ἀνταγωνισταῖς συμπλεκόμενοι: συζυγία ερημιτών αγίων σε μεταβυζαντινές εικόνες του Αγίου Όρους (ο άγιος Ονούφριος και ο άγιος Πέτρος ο Αθωνίτης).* Βυζαντινά 26 (2006) 319–345. 18 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [1342

Papadopulu B. N., *Αμφίγραπτη εικόνα του 14ου αιώνα στη μονή Γηρομερίου Θεσπρωτίας* Βυζαντινά 25 (2005) 375–389. 7 ill. – Berger. [1343

Pentcheva B. V., *Epigrams on icons.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 120–138. – Stathakopoulos. [1344

Sdrolia S., *Οι δεσποτικές εικόνες της Μονής Αγίου Γεωργίου στο Μαυρομμάτι Καρδίτσας* Βυζαντινά 26 (2006) 241–264. 9 Abb. – Berger. [1345

Smirnova E., *Une icône novgorodienne inédite de la première moitié du XVe siècle au thème de la Transfiguration et les icônes russes illustrant le même sujet.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 237–246. 6 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Interessante Studie über eine große, in die 1. H. des 15. Jh.s zu

datierende Verklärungs-Ikone aus Novgorod, heute in privater Sammlung, worauf die Himmelfahrt des Elias und die Himmelfahrt des Moses neben Christus abgebildet sind. – Albani. [1346

Tzantela G., *Εικόνα της μονής Καρακάλλου με τον ένθρονο Χριστό, τους Αποστόλους και την ετοιμασία του Θρόνου* (Nr. 1238). – Berger.

Vzdornov G. I., *Иконы-таблетки Великого Новгорода. Софийские святцы* (Nr. 1151). – Etinhof.

e. Buchmalerei/Buchkunst

Barber C., *In the presence of the text: a note on writing, speaking and performing in the Theodore Psalter.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 83–99. – Stathakopoulos. [1347

Bernabò M., *Dalla Commedia Nuova all'iconografia cristiana: il recupero dell'antico a Bisanzio nel IX secolo.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 208–219. 27 Abb. – Zu aus der Neuen Komödie entlehnten Motiven in den Marginal-Psaltern, besonders dem Chludov-Psalter. – Dennert. [1348

Brubaker L., *Every cliche in the book: the linguistic turn and the text-image discourse in Byzantine manuscripts.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 58–82. – A tour de force approach to reading texts and images centred on the Paris Homilies of Gregory of Nazianzus (Par. Gr. 510). The author concludes with three theses: she stresses the limited textual repertoire on images used by the Byzantines (which in fact reveals little about Byzantine art); equally she emphasizes the importance of genre, both regarding images and texts. Finally, she underlines the difference in what texts and images communicate; even in illuminated manuscripts where they exist side by side images often transcend the text and transform it. – Stathakopoulos. [1349

Cortés Arrese M., *El mensaje de las imágenes del Salterio Jlúdov. Estudio iconográfico.* – **Pankova M. M./Cortés Arrese M./Bádenas de la Peña P.**, *Salterio griego Jlúdov (ms. gr. 129, Museo Histórico del Estado, Moscú). Libro de Estudios* (Nr. 1356) 23–90. – Eingehende Studie zur Ikonographie des Psalters. – Signes. [1350

Cutler A./North W., *Word over image: On the making, uses, and destiny of the Marriage Charter of Otto II and Theophanu* (Nr. 1192). – Cutler.

Galavaris G., *Το ευαγγέλιο, χφ 20 του Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού Θεσσαλονίκης: Ένας κρυμμένος θησαυρός / Gospel Lectionary MS 20 in the Museum of Byzantine Culture, Thessaloniki: a hidden treasure / L' évangéliaire manuscrit No 20 du musée de la Civilisation Byzantine de Thessalonique; un trésor caché.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / Museum of Byzantine Culture / Musée de la Civilization Byzantine 9 (2002) 37–64. 10 Abb. – About a Lectionary of the late 11th century probably from Constantinople with evangelists portraits, richly ornate headpieces and numerous initials. – Foskolou. [1351

Hees S. von/Schwartz E., *The bird illustrations in a thirteenth century Arab natural history.* Interdisciplinary Science Reviews 29 (2004) 231–247. 23 b/w. ill. – The ms.

Munich, Bayerische Staatsbibliothek, arab. 464 contains an illustrated copy of the thirteenth Persian scholar Zakariyya al-Qazwni's treatise of ornithology. The paper is divided in three parts: a) description of the general characteristics and technique of the illustrations; b) detailed ornithological analysis of a limited number of pictures; c) analyses of the sources and pictorial traditions that could have influenced the illustrator. On this last point, the pictures of birds of the Vienna Dioscorides (medicus graecus 1) are compared to those of the Munich ms. – Touwaide. [1352

Heldman M. E., *Metropolitan bishops as agents of artistic interaction between Egypt and Ethiopia during the thirteenth and fourteenth centuries* (Nr. 1186). – Cutler.

Hutter I., *Das Oxforder „Bildmenologion"*. – **Hinterberger M./Schiffer E.** (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag* (Nr. 1729) 143–180. – Berger. [1353

Iacobini A., *Il segno del possesso: committenti, destinatari, donatori nei manoscritti bizantini dell'età macedone.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 151–194. Ill. – Documentato panorama e riflessione complessiva su «segni e immagini di committenti» (in sottoscrizioni, proemi, poemi dedicatori o le stesse immagini miniate) nei manoscritti di elevata committenza, principalmente miniati, d'età mediobizantina. – D'Aiuto. [1354

Krausmüller D., *Abbots and monks in eleventh-century Stoudios. An analysis of rituals of installation and their depictions in illuminated manuscripts* (Nr. 370). – Berger.

Maayan-Fanar E., *The fragmentary body: the place of human limbs in Byzantine illuminated initials.* Byz 76 (2006) 241–263. – Macé. [1355

Maayan-Fanar E., *The scribe as artist in the Chrysostom manuscript in Venice. Reconsideration* (Nr. 169). – Mondrain.

Pankova M. M./Cortés Arrese M./Bádenas de la Peña P., *Salterio griego Jlúdov (ms. gr. 129, Museo Histórico del Estado, Moscú). Libro de Estudios.* Moscú/Madrid, Museo Histórico del Estado/A y N Ediciones 2007. 126 S. ISBN 978-84-935388-8-0. – Dieser Studienband wird von einer Faksimile-Ausgabe (ISBN 978-84-935388-7-3) des berühmten Psalters begleitet. Die einzelnen Beiträge sind angezeigt als Nr. 165, 170, 1350. – Signes. [1356

Saminsky A., *Illuminated manuscripts from Antioch* (Nr. 1156). – Cutler.

Small J. P., *The parallel worlds of classical art and text.* Cambridge, Cambridge University Press 2003. 253 S. 74 Abb. ISBN 0-521-81522-3. – Von Interesse das Kapitel: "Illustrated texts from antiquity". – Dennert. [1357

Yota E., *Le tétraévangile Harley 1810 de la British Library. Contribution à l'étude de l'illustration des tétraévangiles du Xe au XIIIe siècle.* Thèse de doctorat, Université de Fribourg 2001. 290 S. 216 Abb. – Volltext im Internet: http://ethesis.unifr.ch/theses/downloads.php?file=YotaE.pdf (Text) und http://ethesis.unifr.ch/theses/downloads.php?file=YotaE_illustr.pdf (Abb.) – Dennert. [1358

Zanichelli G. Z., *La mise en page del codice tardoantico e altomedievale* (Nr. 200). – Dennert.

G. KLEINKUNST

a. Allgemeine Darstellungen

Andaloro M., *La Cappella palatina di Palermo e l'inventario del 1309 fra analisi e ragionamenti.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 91–115. – Sulla testimonianza ivi offerta circa suppellettili ecclesiastiche, paramenti e arredi della Cappella. – D'Aiuto. [1359

Loverance R., *Ecclesiastical furniture and equipment.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 321–342. Fig. 7.1–5, pl. 7.1–42. – With an appendix: Altar table and supports from the Sarayia site. – Berger. [1360

White M., *Byzantine visual propaganda and the inverted heart motif.* Byz 76 (2006) 330–363. – Macé. [1361

b. Gold, Silber

Chamay J./Guggisberg M./Anheuser K., *L'aurige et les chasseurs: chef-d'oeuvre d'orfèvrerie antique/The charioteer and the hunters:a masterpiece of ancient silversmithing.* Neuchâtel, Chaman Edition 2007. 233 S. Zahlr. Abb. ISBN 2-9700435-4-8. – Eine vom Musée d'art et d'histoire in Genf neuerworbene spätrömische Silberschale mit Rennfahrer im Mittelmedaillon und Jagdfries am Rand. – Dennert. [1362

Kappas M., *Το εγκόλπιο-λειψανοθήκη του Κρατικού Μουσείου Ιστορίας και Πολιτισμού της Μόσχας* Βυζαντινά 24 (2004) 409–434. 8 ill. – Berger. [1363

Maiani E., *La lampada argentea dell'antico Titulus Silvestri.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 255–262. – Altripp. [1364

Naumann-Steckner F., *Foedula vivas – Pummelchen lebe hoch. Inschriften auf römischem Tafelsilber.* – **Boschung D./Hellenkemper H.** (Hrsg.), *Kosmos der Zeichen. Schriftbild und Bildformel in Antike und Mittelalter* (Nr. 1799) 295–317. 10 Abb. – Spätantike Löffel und Silberschalen mit Inschriften im Römisch-Germanischen Museum Köln. – Dennert. [1365

Painter K. S., *A gold ingot.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 427–433. – Berger. [1366

Popović I., *Arcadius' signet ring from Naissus.* – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 243–250. 6 Abb. – Dennert. [1367

Popović I., *Trépied et vaisselle en argent provenant du monument consécrateur no 1 à Magura.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 55–68. 24 Abb. – Dennert. [1368

c. Andere Metalle

Bugarski I., *Остава из Стрежева: узенгије у рановизантијском контексту* (The Streževo hoard: stirrups in the early Byzantine context). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 251–268. 8 Abb. – Dennert. [1369

Cholakov I. D./Atanasov G., *A hoard of late Roman metalwork by the village of Belokopitovo, Shumen district.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10.2005* (Nr. 1794) 257–264. – Laflı. [1370

Franken N., *Leda und der Schwan. Beobachtungen zu Bildtradierung und Werkstatt-organisation an spätantiken Bronzelampen mit figürlichem Schmuck* (Nr. 1245). – Altripp.

Harrak A., *The incense burner of Takrit. An iconographical analysis.* Eastern Christian Art 3 (2006) 47–52. 8 Abb. – Untersuchung eines syro-palästinischen bronzenen Weihrauchgefäßes des 8.–9. Jh.s. – Dennert. [1371

Kanonides I., *Εγκόλπια από ανασκαφές υστεροβυζαντινών κοιμητηρίων στη Θεσσαλονίκη / Encolpia excavated from late Byzantine cemeteries in Thessaloniki / Encolpia trouvés lors de fouilles de cimitières post-byzanins à Thessalonique.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / Museum of Byzantine Culture / Musée de la Civilization Byzantine 9 (2002) 65–81. 14 Abb. – Twelve pectoral crosses, two medallions and two cruciform reliquaries. The encolpia are carved out of steatite, basalt, opsiadian or mould-cast in lead or copper. – Foskolou. [1372

Kurkutidu-Nikolaïdu E., *Πολυκάνδηλο από άγνωστο ναό των Αγίων Λεοντίου και Ιουλίου / Polykandelon from an unknown church of St Leontios and St Julius/Polykandelon d'une église inconnue des saints Léon et Jules.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / Museum of Byzantine Culture / Musée de la Civilization Byzantine 8 (2001) 52–58. 2 Abb. – Foskolou. [1373

Kurkutidu-Nikolaïdu E., *Χάλκινη κανδήλα και θυμιατήριο: Δωρεές στο Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / A bronze oil-lamp and a censer: gifts to the Museum of Byzantine Culture / Lampe à huile et encensoir en bronze: donations au musée de la Civilisation Byzantine.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / Museum of Byzantine Culture / Musée de la Civilization Byzantine 9 (2002) 26–36. 4 Abb. – About a bronze oil-lamp and a censer of the 6th–7th century. – Foskolou. [1374

Mastrocinque A., *Late antique lamps with defixiones.* GRBS 47 (2007) 87–99. – Kaegi. [1375

Špehar P., *Налази металних делова војног појаса са територије Виминацијума* (Find of metal military belt fragments from the area of Viminacium). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 269–289. 8 Abb. – Dennert. [1376

Zorić V., *Le porte bronzee della Cappella Palatina.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 33–45. – D'Aiuto. [1377

d. Email

Hetherington P., *Byzantine cloisonné enamel: production, survival and loss.* Byz 76 (2006) 185–220. – Macé. [1378

Kramarovskij M. G., *Венецианский стеклянный кубок с полихромной эмалью из Восточного Крыма* (Nr. 1390). – Berger.

e. Elfenbein

Gerstl D., *Die Tafel mit Otto und Theophano im Musée de l'Hôtel de Cluny in Paris: ein Elfenbein der Nikephoros-Gruppe?* Zeitschrift des Deutschen Vereins für Kunstwissenschaft 59–60 (2005–06 [2007]) 9–33. 5 Abb. – Nach der Untersuchung epigraphischer, stilistischer und antiquarischer Details kommt die Verfasserin zu dem Ergebnis, das Elfenbein müsse eine Fälschung vor 1842 sein. – Dennert. [1379

Grotowski P., *Dwie bizantyńskie plakiety z kosci słoniowej w zbiorach Muzeum Książąt Czartoryskich (problem autentyczności w świetle badań konserwatorskich i analizy stylowej)* (Zwei byzantinische Elfenbeintafeln in den Sammlungen des Fürst-Czartoryski-Museums: Die Frage der Echtheit im Lichte der Konservationsuntersuchungen und der Stilanalyse). Series Byzantina 5 (2007) 39–54. 5 Abb. – Die Echtheit der beiden Tafeln (die Kreuzigung und die Deesis) wird durch die Untersuchung bestätigt. Sie wurden im 10.–11. Jh. in Byzanz, nicht aber im Kreis der kaiserlichen Werkstätten hergestellt. – Salamon. [1380

Jolivet-Lévy C., *A new ivory diptych and two related pieces.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 107–119. – A newly discovered diptych, closely related to others in Chambéry and Warsaw, and here assigned an Eastern Mediterranean origin in the 13th century. – Cutler. [1381

Koenen U., *Forschungen im Elfenbeinturm? Fragen zur Aktualität traditioneller Denkmodelle am Beispiel spätantiker und mittelalterlicher Elfenbeinkunst.* Mitteilungen zur Spätantiken und Byzantinischen Kunst 5 (2007) 35–75. – Altripp. [1382

Vančo M., *Rím alebo Judea? Príspevok k ikonografii a proveniencii slonovinovej pyxidy z Čiernych Kl'ačian* (Judea or Rome? Contribution to the iconography and provenance of ivory pyxis from Čierne Kl'ačany). Ars: Časopis Ústavu Dejín Umenia Slovenskej Akadémie Vied 38/2 (2005) 93–107. 13 Abb. Slowenisch mit englischer Zusammenfassung. – Dennert. [1383

f. Edelstein

Bulione B., *Φυλακτήριο με μαγικό εγχάρακτο λίθο από τη Θεσσαλονίκη / An amulet with an engraved magical stone from Thessaloniki / Phylactère de Thessalonique avec une pierre magique gravée* (Nr. 854). – Foskolou.

Spier J., *Late antique and early Christian gems.* Spätantike – frühes Christentum – Byzanz: Reihe B, Studien und Perspektiven, 20. Wiesbaden, Reichert 2007. 221 S. 155 Taf. ISBN 978-3-89500-434-6. – Wird besprochen. – Dennert. [1384

Zwierlein-Diehl E., *Mariae Verkündigung am Feueraltar: eine mittelalterliche Gruppe von Gemmen.* Zeitschrift des Deutschen Vereins für Kunstwissenschaft 59–60 (2005–06 [2007]) 34–83. 54 Abb. – Die häufig auch mit frühbyzantinischen Gemmen verglichene Gruppe der „Strohbündel-Gemmen“ (hier „Parallelschnitt-Gemmen“) ist danach im späten 11.–12. Jh. im Osten entstanden, teilweise vielleicht auch für westliche Auftraggeber. – Dennert. [1385

g. Holz

Jeudy A., *Masterpieces of Coptic woodwork in their Byzantine and Islamic contexts: a typological and iconographical study* (Nr. 1183). – Cutler.

h. Glas

Auth S. H., *An intarsia glass panel of Thomas and the cross: Egyptian and Roman interaction in the late Antique.* – **Hourihane C.** (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period* (Nr. 1814) 133–146. – The fragment, now in the Corning Museum of Glass, and may have originally been part of the décor of a “well-endowed early Christian church, probably at Alexandria or nearby.” – Cutler. [1386

Brill R. H., *Chemical Analyses of the Zeyrek Camii and Kariye Camii glasses.* DOP 59 (2005) 213–230. – Concludes that analyzed window and vessel glass from the two churches was soda-lime glass made in the East (Turkey, Greece or Cyprus). – Talbot. [1387

Chen M. L., *The importation of Byzantine and Sasanian glass into China during the fourth to sixth centuries.* – **Harris A.** (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century* (Nr. 1811) 47–52. – Laflı. [1388

Dell'Acqua F., *Enhancing luxury through stained glass, from Asia Minor to Italy.* DOP 59 (2005) 193–211. – Inter alia concludes that figurative stained glass from the Pantokrator and Chora churches was made in the 12th c. with sheets of glass cylinder blown in Constantinople, using natron-based recycled Roman glass. – Talbot. [1389

Kramarovskij M. G., *Венецианский стеклянный кубок с полихромной эмалью из Восточного Крыма* (Venezianisches Glas mit polychromen Emails in der östlichen Krim). – Berger. [1390

Lightfoot C. S., *Glass finds at Amorium.* DOP 59 (2005) 173–181. – Glass was used at Amorium for windows, mosaics, hanging lamps and bracelets, but it is unclear how much of the glass production was local. – Talbot. [1391

Parani M. G., *Representations of glass objects as a source on Byzantine glass: how useful are they?* DOP 59 (2005) 147–171. – Talbot. [1392

Skampabias K., *Αμφύαλο χρυσογραφημένο αγγείο του Μουσείου Κανελλοπούλου. Συμπλήρωμα.* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 293. Mit französischer Zusammenfassung. – Nachträgliche technische Bemerkung über das im Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) vom Verf. untersuchten Glasgefäß des Kanellopulos-Museums. – Albani. [1393

Striker C. L./Kuban Y. D. (eds.), *Kalenderhane in Istanbul. The excavations. Final reports on the archaeological expedition and restoration at Kalenderhane Camii 1966–1978* (Nr. 1002). – Berger.

Talbot A.-M., *Evidence about Byzantine glass in medieval Greek texts from the eighth to the fifteenth century.* DOP 59 (2005) 141–145. – Talbot. [1394

Wypyski M. T., *Technical analysis of glass mosaic tesserae from Amorium.* DOP 59 (2005) 183–192. – Uses chemical analysis to date mosaic tesserae from the Lower City Church before the 10th c. – Talbot. [1395

Young S. H., *Glass.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 485–526. Fig. 16.1–12, pl. 16.1.–2. – Berger. [1396

i. Stein und Ton

Armstrong P., *Rural settlement in Lycia in the eighth century: new evidence* (Nr. 920). – Dennert.

Awarkeh R., *Two types of Byzantine clay lamps.* – **Morhange Ch./Saghieh-Beydoun M.** et al., *La mobilité des paysages portuaires antiques du Liban* (Nr. 1822) 233–243. – Laflı. [1397

Aydın A., *Kahramanmaraş, Malatya ve Taşucu Amfora Müzesindeki rölikerler* (Relics at the Museums of Kahramanmaraş, Malatya and Taşucu). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 127–142. – Laflı. [1398

Bajalović-Hadži-Pešič M., *Ornamentation of medieval Serbian tableware – Byzantine heritage.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 181–190. 19 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1399

Bakourou Ai./Katsara E./Kalamara P., *Argos and Sparta: pottery of the 12th and 13th centuries.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki,*

11–16 Octobre 1999) (Nr. 1779) 233–236. 7 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1400

Bangert S., *Menas ampullae: a case study of long-distance contacts.* – **Harris A.** (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century* (Nr. 1811) 27–33. – Laflı. [1401

Bikić V., *Byzantine models of Serbian medieval pottery.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 19–204. 9 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1402

Blondé F./Muller A./Mulliez D., *Thasos. La céramique d'usage quotidien dans une demeure paléochrétienne* (Nr. 1035). – Foskolou.

Bozopoulos A. P., *Glazed pottery of Thessaloniki. An archaeometrical approach.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 259–260. 4 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1403

Capelli C./Ben Lazreg N./Bonifay M., *Nuove prospettive nelle ricerche archeometriche sulle ceramiche nordafricane. L'esempio dell'atelier di Sullechtum-Salakta, Tunisia centrale (I–VI secolo d. C.).* – **Cucuzza N./Medri M.** (Hrsg.), *Archeologie. Studi in onore di T. Mannoni* (Nr. 1737) 291–294. – Laflı. [1404

Çaylak Türker A., *Bizans dönemi Demre-Myra Sırsız seramik buluntuları* – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 153–173. 9 Abb. – Dennert. [1405

Christodoulou D. N., *Two bricks from Felix Romuliana (Gamzigrad) decorated with incised images.* – **Vasić M.** (Hrsg.), *Felix Romuliana. 50 years of archaeological excavations* (Nr. 1023) 77–81. 4 Abb. – Dennert. [1406

Cincotti C., *Ceramiche di epoca bizantina a Iasos di Caria (XII–XIII secolo).* Bolletino dell'Associazione Iasos di Caria 13 (2007) 28–34. 6 Abb. – Dennert. [1407

Daszkiewicz M./Bobryk E./Schneider G., *Some aspects of composition, technology and functional properties of Roman and early Byzantine pottery from Novae (Bulgaria).* – **Klenina E. J.** (ed.), *Столовая и кухонная керамика. III–VI веков из Нове (Северная Болгария)* (Nr. 1422) 189–211. – Laflı. [1408

De Mitri C., *Ceramica d'importazione orientale (V–VI sec. d.C.) nel Basso Salento. Problemi di distribuzione.* – **Čače S./Kurilić A./Tassaux F.** (eds.), *Les routes de l'Adriatique antique, géographie et économie. Putovi antičkog Jadrana, geografija i gospodarstvo. Actes de la Table ronde du 18 au 22 septembre 2001 (Zadar)* (Nr. 1762) 195–207. – Laflı. [1409

Demesticha S., *Amphora production on Cyprus during the late Roman period.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής*

της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999) (Nr. 1779) 469–476. 4 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1410

Démians d'Archimbaud G./Sodini J. P./Hayes J./Petridis P./Reynolds P./Uscatescu A./ Gayraud R. P./Louchichi A./Vallauri L./Paroli L./Bonifay M., *Discussion – Table Ronde: «De Rome à Byzance; De Fostat à Cordoue: Évolution des faciès céramiques en Méditerranée (Ve–IXe siècles)».* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 525–594. – Foskolou. [1411

Di Stefano G., *Ceramiche da cucina dal chorion di Kaukana in Sicilia.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 505–508. 2 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1412

Geruse E., *«Αιγιακό» εργαστήριο παραγωγής λυχναριών του 6ου αι. μ. Χ.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 513–516. 2 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – The article deals with a group of lamps, found in an excavation of a cemetery on Thera, which can be attributed to a workshop opperating in the 6th century on an island in the southeast Aegean, probably Crete. – Foskolou. [1413

Gkine-Tsophopulu E./Chalkia E., *Ταφική παλαιοχριστιανική κεραμική από την Αττική: οι περιπτώσεις της Σταμάτας και της Αναβύσσου.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 755–762. 7 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – About a group of vessels from the Early Christian basilika of Stamata (mid-6th to early 7th c.) and the pottery found in a tomb in Anabyssos (second half of the 4th to early 5th c.) in Attica. – Foskolou. [1414

Guarnieri Ch./Librenti M., *Ferrara, via Vaspergolo-Corso Porta Reno: Ceramiche ingobbiate importate dall'area bizantina* (Nr. 1195). – Foskolou.

Günsenin N., *Au Moyen-Âge, un centre de production en Propontide dominant aussi le Bassin Méditerranéen. Le cas de Ganos.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 67–70. 7 Abb. – Foskolou. [1415

Hayes J., *Clay lamps.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 477–483. Fig. 15.1–2. – Berger. [1416

Hayes J., *Pottery.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 435–475. Fig. 14.1–19. – Berger. [1417

Hoti A., *Some features of the parly medieval pottery in Albania (7th–11th Centuries).* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 237–240. 2 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1418

Joynet L., *Cooking pots as indicators of cultural change: a petrographic study of Byzantine and Frankish cooking wares from Corinth.* Hesperia 76 (2007) 183–228. – Laflı. [1419

Kalamara P., *Η βυζαντινή κεραμική της Μονεμβασίας και η τοπική παραγωγή.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 769–772. 3 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Über die mittelbyz. Keramik von Monemvasia/Peloponnes. – Foskolou. [1420

Kanonides I., *Μεσοβυζαντινή εφυαλωμένη κεραμική με λευκό πηλό από ανασκαφές οικοπέδων στη Θεσσαλονίκη.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 71–76. 20 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – About table white glazed ware which was found during a rescue excavation of a private middle-Byzantine house in Thessaloniki and must be dated to the last decade of the 11th century. – Foskolou. [1421

Klenina E. J. (ed.), *Столовая и кухонная керамика. III–VI веков из Нове (Северная Болгария)* (Ceramic tableware and kitchenware of the 3rd–6th century from Novae, northern Bulgaria). Novae, Studies and Materials, 2. Poznań/Sevastopol 2006. 213 p. Ill. ISBN 83-89407-14-0. 1408. – Laflı. [1422

Köroğlu G., *Yumuktepe Höyükğü Kazısından İki Ekmek Mührü* (Two bread stamps from Yumuktepe excavations). – **Alparslan M./Doğan-Alparslan M./Peker H.** (Hrsg.), *Vita. Belkıs Dinçol ve Ali Dinçol'a Armağan/Festschrift in Honor of Belkıs Dinçol and Ali Dinçol* (Nr. 1723) 433–443. 8 Abb. – Laflı. [1423

Kommatas D., *Εφυαλωμένη κεραμική από πόλεις και κάστρα της Ηπείρου (Epirus vetus, Epirus nova). Εμπορικές και πολιτιστικές σχέσεις* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 241–244. 3 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Über die glasierte Keramik, gefunden in Ausgrabungen byzantinischen Siedlungen in Epirus Vetus et Nova (mittleres und südliches Albanien). – Foskolou. [1424

Kuzev A., *Byzantinische Keramik (11.–12. Jh.) aus der Dobrudscha* (Nr. 1008). – Foskolou.

Laflı E., *Hellenistic and Roman ceramic archaeology on the southern Black Sea coast: an overview of the Turkish archaeological literature related to ceramic archaeology of Paphlagonia and Pontus.* – **Erciyas B. D./Kopraman E.** (Hrsg.), *Karadeniz Araştırmaları Sempozyum bildirileri, 16–17 Nisan 2004, Ankara / Black Sea Studies Symposium Proceedings* (Nr. 1768) 169–201. – Laflı. [1425

Laflı E., *Hellenistik, Roma İmparatorluk ve Geç Roma-Erken Bizans Dönemlerinde Nusaybin ve Çevresi Arkeolojisi: Şavi Höyük VI Roma ve Geç Roma-Erken Bizans Çağları Pişmiş Toprak Buluntuları.* – **Özçoşar İ.** (Hrsg.), *Makalelerle Mardin I: Tarih-Coğrafya* (Nr. 1823) 51–80. – Laflı. [1426

Lemaitre S., *La Lycie et les échanges commerciaux dans l'Antiquité: les données du mobilier amphorique. Étude préliminaire* (Nr. 922). – Dennert.

Lund J., *Ceramic fine wares from the 4th century BC to the 7th century AD.* – **Wriedt Sørensen L./Winther-Jacobsen K.** (eds.), *Panayia Ematousa I: A rural site in south-eastern Cyprus* (Nr. 1831) 182–230. – Laflı. [1427

Mackensen M., *Late Roman African red slip ware from the frontier region in the province of Thebaïs (Upper Egypt).* – **Wilson R. J. A.** (ed.), *Romanitas. Essays in Roman archaeology in honour of Sheppard Frere on the occasion of his 90th birthday* (Nr. 1725) 147–176. – Laflı. [1428

Mackensen M., *Tonpatrizen und Vorlagen figürlicher Darstellungen auf spätantiken nordafrikanischen Sigillataplatten der Form Hayes 56.* Kölner Jahrbuch 37 (2004) 791–804. – Laflı. [1429

Maguire H., *The feasting cycle and the meanings of hybrids in Byzantine ceramics.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 205–210. 10 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1430

Mania U., *Eine neue Werkstatt früher türkischer Keramik – Miletware aus Pergamon.* Istanbuler Mitteilungen 56 (2006) 475–501. 30 Abb. – Dennert. [1431

Marchese P., *Ceramica a «vetrina pesante» rinvenuta alla periferia di Catania nell'insediamento bizantino di nesima superiore.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 509–512. 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1432

Marke E./Angelku E./Cheimonopulu M., *Η κεραμική ενός μεσοβυζαντινού λιμανιού της Μακεδονίας Η περίπτωση του Κίτρους* Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 28 (2007) 271–282. 24 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Eingehende Studie über die lokalen und importierten Keramikfunde, die durch Notausgrabungen in der byz. Stadt Kitros (antik Pydna) ans Licht gebracht worden sind. – Albani. [1433

Marki E./Cheimonopoulou M., *Céramique de l'époque paléochretienne tardive de la fouille de Louloudies en Piérie.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 703–712. 19 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1434

Megaw A. H. S./Armstrong P./Hatcher H., *Zeuxippus Ware: an analytical approach to the question of provenance.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 91–100. – Foskolou. [1435

Michaelides D./Mpakirtzes Ch., *«Αραβικοί» αμφορείς στην Κύπρο.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 125–136. 17 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – In the article a date in the modern era is suggested for a type of amphora that previously was believed to originate from the medieval Islamic world. – Foskolou. [1436

Motsianos I., *Τροχήλατα λυχνάρια στο Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / Wheel-made oil lamps in the Museum of Byzantine Culture / Lampes tournées du musée de la Civilisation Byzantine.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / Museum of Byzantine Culture / Musée de la Civilization Byzantine 10 (2003) 58–79. 12 Abb. – About wheel-made oil lamps of the post Byzantine period found in excavations in Thessalonike, and some general comments about this type of lamps. – Foskolou. [1437

Mpakirtzes Ch., *Η βυζαντινή κεραμική ανάμεσα σε Ανατολή και Δύση: Παρελθόν, παρόν και μέλλον.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 29–34. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1438

Musin A. E., *Каменная иконка с образом святого всадника из находок на Новгородском (Рюриковом) городище 2005 г.: вопросы интерпретации* (Nr. 1149). – Etinhof.

Nersesjan A., *Стеатитовая икона Божией Матери из частного собрания в Париже* (A Steatite icon of Our Lady from a private collection in Paris). – *У истоков русской государственности К 30-летию археологического изучения Новгородского Рюрикова Городища и Новгородской областной археологической экспедиции* (Nr. 1793) 321–325. With English summary. – Etinhof. [1439

Özüdoğru Ş./Dündar E., *Kibyra Geç Roma – Erken Doğu Roma Dönemi Mühürlü Unguentariumları* (Late Roman – early Roman stamped unguentaria from Kibyra). Olba 15 (2007) 145–178. – Laflı. [1440

Orssaud D./Sodini J. P., *Le «Brittle Ware» dans le Massif Calcaire (Syrie du Nord)* (Nr. 1155). – Foskolou.

Papanikola-Mpakirtze D., *Εργαστήρια εφυαλωμένης κεραμικής στο βυζαντινό κόσμο.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 45–66. 27 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Presentation of a number of centers producing glazed pottery of the Byzantine world (Constantinople, Corinth, Sparta, Larisa, Thessaloniki, Serres, Pergamos, Cherson, Nicaea, Cyprus). – Foskolou. [1441

Pappalardo C., *Ceramica e piccoli oggetti dallo scavo della Chiesa del Reliquiario ad Umm al-Rasas* (Nr. 1162). – Dennert.

Paraschiv D., *Amfore romane şi romano-bizantine în zona Dunării de Jos (sec. I–VII p. Chr.)* (Roman and Roman-Byzantine amphorae in the Lower Danube region, Ist–-VIIth centuries AD). Iaşi, Ed. Fundaţiei Axis 2006. 256 S. Ill., graph. Darst., Kt. ISBN 973-7742-33-8. – Laflı. [1442

Patitucci-Uggeri S., *«Zeuxippus Ware»: Novità da Kyme Eolica (Turchia).* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 81–90. 5 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – The article deals with the "Zeuxippus Ware" found by the Italian archeological mission, during the excavations of the Byzantine castle overlooking the harbour of ancient aeolian Kyme. – Foskolou. [1443

Pieri D., *3D – Phase 5: Époque protobyzantine.* – **Gatier P.-L.** et al., *Mission de Yanouh et de la haute vallée du Nahr Ibrahim. Rapport préliminaire 2002* (Nr. 1808) 249. – Laflı. [1444

Pieri D., *Le commerce du vin oriental à l'époque byzantine (Ve–VIIe siècle). Le temoignage des amphores en Gaule.* Bibliothèque archéologique et historique, 174. Paris 2005. VI, 329 S. Ill., graph. Darst., Kt. ISBN 2-912738-30-X. – Laflı. [1445

Pulu-Papadimitriu N., *Μεσοβυζαντινή κεραμική από την Κρήτη: 9ος–12ος αιώνας* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 211–226. 9 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – The paper presents the preliminary results of an investigation about cretan Byzantine pottery based on excavation material from the island of Pseira, Petra near Siteia, Herakleion and Eleftherna. – Foskolou. [1446

Romančuk A., *Befunde der glasierten Keramik der spätbyzantinischen Zeit in Chersonesos: örtliche Herstellung und Import.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 101–114. 9 Abb. – Foskolou. [1447

Saccardo F./Lazzarini L./Munarini M., *Ceramiche importate a Venezia e nel Veneto tra XI e XIV secolo* (Nr. 818). – Foskolou.

Salama P., *Sites commerciaux antiques sur le littoral de l'Algérois* (Nr. 937). – D'Aiuto.

Sanders G. D. R., *An overview of the new chronology for 9th to 13th century pottery at Corinth.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 35–44. 12 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1448

Seeberger B., *Der siegreiche Achill schleift Hektor. Eine Tonmatrize zur Herstellung von Spiegelappliken spätantiker reliefverzierter nordafrikanischer Lampen Typ Atlante X A1a.* Bayerische Vorgeschichtsblätter 71 (2006) 196–207. – Laflı. [1449

Semoglu A., *Παρατηρήσεις στον διάκοσμο των πήλινων ευλογιών από το προσκύνημα του Αγίου Ιωάννη του Θεολόγου στην Έφεσο.* Βυζαντινά 25 (2005) 99–116. – Berger. [1450

Şimşek C./Duman B., *Laodikeia'da Bulunan Ampullalar* (Ampullae from Laodiceia). Olba 15 (2007) 73–102. – Laflı. [1451

Şimşek C./Duman B., *Laodikeia'da Bulunan Geç Antik çağ Unguentariumları* (Late Roman unguentaria from Laodiceia). Adalya 10 (2007) 285–308. – Laflı. [1452

Starida L., *Μεσοβυζαντινή εφυαλωμένη κεραμική από το Ηράκλειο.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 713–724. 11 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – About middle Byzantine glazed pottery found in excavations in Herakleion/Crete. – Foskolou. [1453

Stern E. J./Waksman Y., *Pottery from Crusader Acre: a typological and analytical study.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 167–180. 8 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1454

Striker C. L./Kuban Y. D. (eds.), *Kalenderhane in Istanbul. The excavations. Final reports on the archaeological expedition and restoration at Kalenderhane Camii 1966–1978* (Nr. 1002). – Berger.

Teichner F., *A forgery of an early Christian pilgrim ampulla from the Max-Freiherr-von-Oppenheim Collection (Cologne, Germany).* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 251–252. 1 Abb. Mit deutscher Zusammenfassung. – Foskolou. [1455

Teodor E. S., *The shadow of a frontier: the Walachian plain during the Justinianic age* (Nr. 887). – Berger.

Thiriot J., *Matériaux pour un glossaire polyglotte des termes techniques relatifs à l'atelier et au four de potier médiéval en Méditerranée.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 263–284. 37 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1456

Toydemir A., *Çukurova (Kilikya), Osmaniye ili, Ceyhan (Piramus) nehri yakınında, aslantaş baraj suları altında kalmış olan haçlı kalesi Kumkale'nin keramik buluntuları.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 253–258. 1 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1457

Tsanana Ai., *The glazed pottery of Byzantine Vrya (Vrea).* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 245–250. 7 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Über die mittelbyzantinische glasierte Keramik (11. und 12. Jh.), gefunden in Ausgrabungen in Vrea, eine Siedlung an der Westküste der Chalkidike. – Foskolou. [1458

Vallauri L./Démians d'Archimbaud D. avec la collaboration de Parent F., Richarté C., *La circulation des céramiques byzantines, cypriotes et du Levant chrétien en Provence, Languedoc et Corse du Xe au XIVe siècle.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 137–152. 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – An up to date catalogue of Byzantine, Cypriot and Levantine ceramics brought to light in the South of France based on recent excavations as well as on ancient archeological collections. – Foskolou. [1459

Vroom J., *Broken pottery and the habitation history of medieval and post-medieval Boeotia (Greece)* (Nr. 1060). – Foskolou.

Waksman S. Y./Bouquillon A./Cantin N./Katona I., *The first Byzantine "Glazed White Wares" in the early medieval technological context.* – **Waksman S. Y.** (ed.), *Archaeometric and archaeological approaches to ceramics papers presented at EMAC '05, 8th European Meeting on Ancient Ceramics, Lyon 2005* (Nr. 1795) 129–135. – Laflı. [1460

Wartburg M.-L. von, *Cypriot contacts with East and West as reflected in medieval glazed pottery from the Paphos region.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 153–166. 25 Abb. Mit deut-

scher Zusammenfassung. – Über die glasierte Importkeramik von drei Fundplätzen in der Paphosregion (Zypern). – Foskolou. [1461

Yangaki A., *La ceramique des IVe–VIIIe siecles ap. J.-C. d' Eleutherna.* Athens, University of Crete 2005. 480 S. ISBN 960-88394-2-4. – Laflı. [1462

Zalesskaya V., *Les eulogies céramiques dans le monde byzantin (Ve–XIe siècles).* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 517–518. 2 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1463

Zanini E., *La ceramica bizantina in Italia tra VI e VIII secolo. Un sistema informativo territooriale per lo studio della distribuzione e del consumo.* – **Mpakirtzes Ch.** (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999)* (Nr. 1779) 381–394. 14 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Foskolou. [1464

j. Textilien

Antonaras A., *Παλαιοχριστιανικά χρυσοκέντητα μεταξωτά από τη Θεσσαλονίκη / Early Christian gold-embroidered silks from Thessaloniki / Soieries brodées d'or de l'époque paléochrétienne à Thessalonique.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού/Museum of Byzantine Culture/Musée de la Civilization Byzantine 8 (2001) 38–51. 3 Abb. – Foskolou. [1465

Ball J. H., *A double-headed eagle embroidery: from battlefield to altar.* Metropolitan Museum Journal 41 (2006) 59–64. – The large textile (148 x 129.9 cm) in New York displays on its chest an eagle medallion with a Greek inscription that likely associates it with a Latin patriarch of Jerusalem, possibly Paul Tagaris (1380–84). – Cutler. [1466

Bauer R., *Il manto di Ruggero II e le vesti regie.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 171–181. – D'Aiuto. [1467

Burgarella F., *Presupposti bizantini nell'Italia meridionale.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 119–131. – Su seta, vesti auliche e porpora, fra Oriente bizantino, Italia greca e ambito normanno-siculo. – D'Aiuto. [1468

Caratsch G., *La fodera del manto di Ruggero II.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 183–191. – D'Aiuto. [1469

Curk F., *Плаштеница Српског Краља Стефана Уроша II Милутина* (Embroidered Cover-Iliton of Serbian King Stefan Uroš II Milutin). – **Rakocija M.** (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова* (Nr. 1784) 465–484. 24 Abb. – Dennert. [1470

Dawson T., *Oriental costumes at the Byzantine court. A reassessment.* Byz 76 (2006) 97–114. – Macé. [1471

Jacoby D., *Seta e tessuti in seta nella Sicilia araba e normanna: il contesto economico.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 133–143. – D'Aiuto. [1472

Tronzo W., *Il manto di Ruggero II. Le parti e il tutto.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 257–263. – D'Aiuto. [1473

Vafiadis K. M., *The epitrachelion of the Great Sacristan Demetrius Varianos.* Βυζαντινά 25 (2005) 279–292. 8 ill. – Berger. [1474

k. Andere Materialien

Markov N./Velichkov Z., *Late antique bone amulet from Serdica* Archaeologia Bulgarica 11, 2 (2007) 45–49. – Laflı. [1475

Kanonides I., *Εγκόλπια από ανασκαφές υστεροβυζαντινών κοιμητηρίων στη Θεσσαλονίκη / Encolpia excavated from late Byzantine cemeteries in Thessaloniki / Encolpia trouvés lors de fouilles de cimitières post-byzanins à Thessalonique* (Nr. 1372). – Foskolou.

H. WECHSELWIRKUNG DER BYZANTINISCHEN KUNST („BYZANTINISCHE FRAGE")

Bœspflug F., *La redécouverte de l'icône chez les catholiques. Le cas français* (Nr. 1336). – Berger.

Cherra D., *Collezionismo e gusto per l'arte bizantina in Italia tra Trecento e Quattrocento.* BollGrott IIIa s. 3 (2006) 175–204. 15 tav. – Esemplificazione, che parte dall'assunto per cui «la ricerca e l'appropriazione dei prodotti della cultura figurativa dell'Impero costantinopolitano fu per lungo tempo un fenomeno legato prevalentemente a motivazioni di natura religiosa, politico-sociale, economica e culturale anziché derivante da una precisa e consapevole scelta estetica». – D'Aiuto. [1476

Cutler A./North W., *Word over image: On the making, uses, and destiny of the Marriage Charter of Otto II and Theophanu* (Nr. 1192). – Cutler.

Grossman H. E., *Syncretism made concrete: the case for a hybrid Moreote architecture in post-Fourth Crusade Greece* (Nr. 1041). – G. Fingarova.

Karaboeva E., *Семантиката на производните на термина Византия–„византийщина", „византийски номера" и „византийски" – в съвременната им всекидневна употреба в България* (Semantics of the derivatives of the term Byzantium: "Byzantine Style", "Byzantine Tricks" and "Byzantine" as used in modern everyday Bulgarian culture). – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия*

б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others (Nr. 1830) 276–307. – Berger. [1477

Labrusse R., *Byzance et l'art moderne. La référence byzantine dans les cercles artistiques d'avant-garde au début du XXe siècle.* – **Spieser J.-M.** (éd.), *Présence de Byzance* (Nr. 1789) 55–89. – Berger. [1478

Torp H., *Un paliotto d'altare norvegese con scene del furto e della restituzione della Vera Croce: ipotesi sull'origine bizantina dell'iconografia occidentale dell'imperatore Eraclio.* – **Quintavalle A. C.** (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi* (Nr. 1783) 575–600. 34 Abb. – Dennert. [1479

Vasilyeva S., *Bysantinskt inflytande på trämåleriet från 1100-talets Gotland* (The Byzantine influence on 12th-century panel painting on Gotland). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 24 (2006) 5–17. Mit englischer Zusammenfassung. – Einige Holzbretter in drei Kirchen auf der Insel Gotland tragen Malereien, die in die Zeitspanne 1125–50 datiert werden. Byz. Einfluss ist deutlich spürbar, jedoch mit romanischen Zügen gemischt, und dürfte deshalb mit Vermittlung aus dem Westen zu erklären sein. – Rosenqvist. [1480

I. KATALOGE (AUSSTELLUNGEN, SAMMLUNGEN, GALERIEN, ANTIQUARIATE)

Bacci M. (Hrsg.), *San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente.* Milano, Skira 2006. 400 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-7624-988-5. – Katalog einer Ausstellung Bari, Castello Svevo. Neben reichem Material zur Nikolaus-Ikonographie enthält der Band folgende einschlägige Beiträge: Nr. 543, 926, 1132, 1215, 1225, 1237, 1240, 1242. – Dennert. [1481

Effenberger A., *L'attuale situazione del Bode Museum di Berlino e il mosaico di San Michele in Africisco.* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 75–81. 9 Abb. – Dennert. [1482

Eikelmann R. (Hrsg.), *The Cleveland Museum of Art, Meisterwerke von 300 bis 1550.* München, Hirmer 2007. 303 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-3-7774-3565-7. – Publikation zur gleichnamigen Ausstellung im Bayerischen Nationalmuseum, München, 11. Mai bis 16. September 2007. Darunter auch zahlreiche spätantike und byzantinische Stücke (S. 25–87, Einträge von H. A. Klein). – Dennert. [1483

Gorny & Mosch, München. Auktion 158: Kunst der Antike. 22. Juni 2007. 245 S. – Nr. 39 Byzantinisches Bronzepolykandelon mit figürlichem Dekor, 10.–11. Jh.; Nr. 40 Stabaufsatz eines Prozessionskreuzes, 11.–12. Jh.; Nr. 114. 115.122. 148. 150.151.196 frühbyz. Schmuck; Nr. 223 mittelbyz. Stempelsiegel mit römischer Gemme; Nr. 453 frühbyz. Marmorbecken mit Inschrift; Nr. 470–472. 476 frühbyz. Bronzelampen; Nr. 618 frühbyz. Marmorkreuz; Nr. 617–618A mittelbyz. bronzene Prozessionskreuze; Nr. 619–623 mittelbyz. bronzene Prozessionskreuze mit figürlichem und ornamentalem Dekor und Inschrift; Nr. 626–629 Bronzeenkolpia; Nr. 630 Bronzene Türbeschläge, mittelbyz.; Nr. 641 koptische Stele mit Inschrift, 6. Jh.; Nr. 634 bronzenes

Weichrauchgefäß, 10.–11. Jh.; Nr. 635 bronzener Stabaufsatz, 10.–11. Jh.; Nr. 636 kleine Bronzeglocke mit Anrufung des Hl. Blasios; 10.–12. Jh.; Nr. 637 bronzener Türklopfer in Adlerform, 10.–14. Jh.; Nr. 638 2 frühbyz. Pilgerfläschchen; Nr. 639 Bronzebeschlag mit Konstantin u. Helena, 14. Jh.; Nr. 640 Brotstempel, 6.–7. Jh.; Nr. 641–642 Bronzepolykandyla, 6.–7. Jh. – Dennert. [1484

Ikony greckie z kolekcji Emiliosa Velimezisa (Greek Icons from Emilios Velimezis Collection). Kraków, Muzeum Narodowe-Benaki Museum 2007. 39 p. 23 pl. Parallel texts in Polish and English. ISBN 978-960-8347-74-8. – A catalogue of the Exhibition at the Czartoryski Museum, Cracow 12 October 2007–13 January 2008. – Salamon. [1485

Kruk P. K., *Anthivola. Wzorniki kolekcji Makrisa-Margaritisa na wystawie Niebiański splendor* (Painting-patterns from the Makris-Margaritis Collection in the Exhibition „The Splendour of Heaven"). Kraków, Muzeum Narodowe 2007. 14 p., 26 pl., parallel texts in Polish and English. ISBN 978-960-89665-1-2. – The painting-patterns exhibited at the Princes Czartoryski Museum, Cracow 12 October 2007–13 January 2008. Texts by Katselaki A. and Nanu M. – Salamon. [1486

Andaloro M. (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo.* Catania, Maimone 2006. 2 vol. 797 + 509 p. Ill. ISBN 88-7751-242-3. – Catalogo dell'esposizione sulle arti suntuarie nella Sicilia normanna tenutasi a Palermo-Vienna, 2003–2004, in cui erano esposti anche materiali bizantini e d'ispirazione bizantina (vol. I); e raccolta di saggi su tematiche connesse (vol. II). Saggi e schede sono tradotti in inglese in fondo al rispettivo volume. I contributi sono segnalati come no. 945, 1278, 1281, 1359, 1377, 1467, 1468, 1469, 1472, 1473, 1568, 1569. – D'Aiuto. [1487

Papadeli-Marconi G., *Έκθεση Συλλογής Οικονομόπουλου στο Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / The Ekonomopoulos Collection: a display in the Museum of Byzantine Culture / Exposition de la Collection Iconomopoulos au musée de la Civilization Byzantine.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / Museum of Byzantine Culture / Musée de la Civilisation Byzantine 10 (2003) 101–116. 6 Abb. – About the exhibition of a private collection of icons from the 14th to 19th century. – Foskolou. [1488

Seipel W. (Hrsg.), *Nobiles Officinae. Die königlichen Hofwerkstätten zu Palermo zur Zeit der Normannen und Staufer im 12. und 13. Jahrhundert. Kunsthistorisches Museum, 31. März bis 13. Juni 2004; Palermo, Palazzo dei Normanni, 17. Dezember 2003 bis 10. März 2004.* Wien/Milano, Kunsthistorisches Museum/Skira 2004. 339 p. Ill. ISBN 3-8549-7076-5. – Siehe auch Nr. 1487. – D'Aiuto. [1489

Lo spazio della Sapienza. Santa Sofia a Istanbul. Milano, Silvana 2007. 125 p. Ill. ISBN 88-366-0945-7. – Catalogo della mostra fotografica (Rimini, Castel Sismondo, agosto-novembre 2007), accompagnata dall'esposizione di un piccolo numero di arredi, avori, icone, oggetti liturgici (dal Tesoro di S. Marco a Venezia; dai Musei Vaticani; da Palazzo Venezia, Roma; dal Museo Civico Medievale di Bologna; dal Museo del Bargello, Firenze; dal Museo Nazionale di Ravenna). Con testi di Bisconti F. (14–19: «Breve nota introduttiva alla storia della "nuova Roma". Le stagioni della basilica che si innalza sino al cielo») e di Falla Castelfranchi M. (20–29: «Da "cattedrale" a museo di se stessa: la chiesa di Santa Sofia a Costantinopoli/Istanbul»). – D'Aiuto. [1490

K. SPEZIALBIBLIOGRAPHIEN

Bitha I./Vaxevanis I./Karaghianni Ou. (Hrsg.), *Bibliographie de l'Art Byzantin et Postbyzantin. La contribution grècque 2001–2005.* Athen, Académie d'Athènes. Centre de recherches d'art byzantin et postbyzantin 2006. 356 S. ISBN 960-404-094-4. – Dritter Band der Bibliographie zu den Beiträgen griechischer Wissenschaftler zur byzantinischen und nachbyzantinischen Kunst; herausgegeben anläßlich des 21. Internationalen Kongresses für byzantinische Studien in London im Jahr 2006. – Altripp. [1491

8. NUMISMATIK UND SIGILLOGRAPHIE

A. NUMISMATIK

a. Allgemeine Darstellungen (einschließlich Ikonographie und Technik)

Callegher B., *La riforma della moneta di rame del 538 (Giustiniano I) e il ruolo della c. d. legge di Gresham.* – **Asolati M./Gorini G.** (éd.), *I ritrovamenti monetali e la legge di Gresham. Atti del III Congresso Internazionale di Numismatica e di Storia Monetaria. Padova 28–29 ott. 2005* (Nr. 1755) 129–154. 2 pl. – L'analyse de l'ensemble des trouvailles monétaires (isolées ou non) du VIe s. permet à l'a. de démontrer la concurrence entre espèces de même valeur nominale mais de poids différent. Ainsi l'incapacité des autorités à contrôler totalement le marché entre 538 et 542 à la suite de la réforme conduisit à chasser les folles lourds au profit des folles précédents plus légers ce qui amena le retour en 542 à l'étalon antérieur. – Morrisson. [1492

Georgiades N. Th., *Ανάλυση της χημικής σύστασης Βυζαντινών νομισμάτων (1204–1453) με τη μέθοδο XRF.* Βυζαντιακά 25 (2005–2006) 191–206. – Verf. stellt die eindrucksvollen Ergebnisse der Feststellung der chemischen Substanz durch die XRF-Methode (X-Ray Fluorenscence Analysis) von Gold-, Silber- und Kupfermünzen aus dem 13.–15. Jh. vor. – Troianos. [1493

Grierson Ph., *Βυζαντινή νομισματοκοπία.* Trad. B. Maladake. Athènes, MIET 2007. 100 p. 73 ill. n/bl. ISBN 978-960-250-375-1. – Traduction soignée de la seconde édition de Byzantine Coinage (DO 1999) avec une bibliographie complémentaire. – Morrisson. [1494

Mittag F. P./Sode C., *Münzbilder und Münzlegenden – ein Kommunikationssystem der spätantiken und frühbyzantinischen Kaiser.* – **Boschung D./Hellenkemper H.** (Hrsg.), *Kosmos der Zeichen. Schriftbild und Bildformel in Antike und Mittelalter* (Nr. 1799) 235–253. 17 Abb. – Dennert. [1495

Morrisson C., *'One money for an empire': achievements and limitations of Byzantium's currency from Constantine the Great to the fall of Constantinople.* – **Cottrell Ph. L./Tortella G./Notaras G.** (eds.), *From the Athenian Tetradrachm to the Euro. Studies in European monetary integration* (Nr. 1805) 24–41. – Stathakopoulos. [1496

Perassi C., *Gioelli monetali antichi e moderni. La documentazione dei cataloghi d'asta.* Rivista Italiana di Numismatica 108 (2007) 237–294. Nombr. ill. – Liste intéressante mais toutes les monnaies d'époque byzantine montées en bijoux à différentes époques ne sont pas illustrées. – Morrisson. [1497

Prigent V., *Le rôle des provinces d'Occident dans l'approvisionnement de Constantinople (618–717). Témoignages numismatique et sigillographique* (Nr. 815). – Acconcia Longo.

Reece R., *Coins and politics in the late Roman world.* – **Bowden W./Gutteridge A./ Machado C.** (éd.), *Social and political life in late antiquity* (Nr. 1800) 113–137. – Le passage d'un portrait individualisé à une représentation de l'autorité et l'appauvrissement de la typologie des revers avec la disparition du monnayage des cités reflètent la centralisation et le contrôle accrus des émissions. – Morrisson. [1498

b. Kataloge

Evans J. de R., *The coins and the Hellenistic, Roman, and Byzantine economy of Palestine.* Joint Expedition to Caesarea Maritima excavation reports, 6. Boston/MA, American Schools of Oriental Research 2006. xxiv, 240 p. ISBN 0–89757074X. – Has sections on Late Roman and Byzantine coins. – Talbot. [1499

Füeg F., *Corpus of the Nomismata from Anastasius II to John I in Constantinople 713–716. Structure of the issues, corpus of coin finds, contribution to the iconographic and monetary history.* Lancaster/PA, Classical Numismatic Group 2007. 193 p. 352. Ill. graph., CD. ISBN 0-970-92687-1. – Ce livre important remplace et complète les articles précédents du même auteur. Il donne les sources de son analyse des émissions en or de l'atelier de Constantinople, un corpus patiemment rassemblé de 7780 nomismata. L'étude des coins permet à l'a. d'estimer les variations de la production de la monnaie d'or, une donnée capitale et inconnue avant ses travaux pour l'histoire monétaire de Byzance. – Morrisson. [1500

Khiri A. (éd.), *Numismatique et histoire de la monnaie en Tunisie. I: L'Antiquité.* Tunis, Banque Centrale de Tunisie 2006. 335 p. Nombr. ill. et fig. couleur. ISBN 978-9973-36-020-5. – Ce catalogue précédé d'introductions historiques inclut les monnaies de l'Empire romain tardif (comm. par C. Brenot) et les monnaies vandales et byzantines de Carthage (comm. par C. Morrisson). – Morrisson. [1501

Khiri A. (éd.), *Numismatique et histoire de la monnaie en Tunisie. II: Monnaies islamiques.* Tunis, Banque Centrale de Tunisie 2007. 343 p. Nombr. ill. et fig. couleur. ISBN 978-9973-61-617-3. – Ce catalogue accompagné d'introductions historiques bien informées inclut le monnayage arabo-byzantin du début du 8e siècle. – Morrisson. [1502

Özcan H. Ö., *Erzurum Arkeoloji Müzesi'ndeki Bizans Sikkeleri* (Byzantine Coins at the Museum of Erzurum). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 1–16. – Laflı. [1503

Radić V./Ivanisević V., *Byzantine coins from the National Museum in Belgrade.* Belgrade, National Museum 2006. 231 p. 68 pl., 4 cartes. ISBN 86-7269-086-9. – Catalogue

précis et soigné au format «Sylloge» (cf DOC 5) précédé d'une introduction historique et numismatique en serbo-croate et en angl. La coll. compte 1093 ex. de tous métaux, la plupart découverts en Serbie, assez représentatifs des émissions et de la circulation dans la région, d'Arcadius à Manuel II. – Morrisson. [1504

c. Münzfunde

Alekseenko N. A., *Херсоно-византийские монеты с монограммой KBW (К вопросу о проблеме датировки и атрибуции)* (Byzantinische Münzen aus Cherson mit dem Monogramm KBW: Zur Frage der Datierung und der Zuweisung). – **Stepanenko V. P.** u. a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века* (Nr. 1792) 237–254. Mit deutscher Zusammenfassung. – Berger. [1505

Annaert R./van Heesch J./Pol A., *Een gouden muntschat uit het Merovingisch grafveld te Broechen (gem. Ranst, prov. Antwerpen).* Archeologie in Vlanderen 8 (2001–2002) 229–256. Nombr. ill. b/n et couleur. Résumé anglais. – 12 monnaies d'or mises au jour dans une nécropole mérovingienne; 1 tremissis (lombard?) au type de la Victoire aux ailes perlées et 1 tremissis pseudo-impérial sans parallèle connu + 10 autres formant un trésor (bourse?): 7 tremisses francs au type de la Victoire tenant le globe et la croix, 2 tremisses ostrogoths au nom d'Anastase attribués à Baduila et 1 solidus de Justinien I, Constantinople. – Morrisson. [1506

Asolati M., *Il ripostiglio di Camporegio (Grosseto). Note sulle imitazioni bronzee di V s. d. C. e sulla questione della cosidetta «moneta in rame nell'Italia longobarda».* Rivista Italiana di Numismatica 107 (2006) 113–161. 9 pl. – Trouvaille sur la Via Aurelia de 131 AE4 du Ve s. avec une majorité d'imitations au type du guerrier debout et de la croix dans une couronne que l'a. date du 3e tiers du Ve s. et attribue à l'Italie centrale. Il réfute à la fois l'hypothèse d'une émission «lombarde» à la fin du VIe s. et l'attribution «protovandale» des imitations à la croix. En fait celles-ci, à mon avis, ne sont pas homogènes et comprennent à la fois des pièces «italiennes» majoritaires dans ce trésor et des pièces africaines. Seuls style et provenance peuvent les différencier, d'où l'importance de les illustrer comme ici. – Morrisson. [1507

Asolati M., *La tesaurizzazione della moneta in bronzo in Italia nel V secolo d. C.* – **Asolati M./Gorini G.** (éd.), *I ritrovamenti monetali e la legge di Gresham. Atti del III Congresso Internazionale di Numismatica e di Storia Monetaria. Padova 28–29 ott. 2005* (Nr. 1755) 103–127. 5 fig., tables. – Résumant les données d'un doctorat soutenu en 2002, l'a. souligne la baisse considérable du nombre de monnaies du Ve s. par rapport à la fin du IVe. Les trésors ne montrent pas une sélection des «meilleures» monnaies et contiennent souvent une majorité d'imitations de poids faible. De faible valeur, ces accumulations permettaient aussi bien payer de petites taxes, que de pourvoir aux dépenses quotidiennes. – Morrisson. [1508

Brown H. W., *Islamic coins.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 422–423. – One Arab-Byzantine copper and a number of coins presumably lost on the site in the mid-eighth century. – Baker. [1509

Bulgurlu V., *Myra-Demre Aziz Nikolaos Kilisesi Kazısında Bulunan Sikkeler Hakkında Notlar* (Bemerkungen zu den Münzfunden aus der Nikolauskirche in Myra-

Demre). – **Dörtlük K./Kahya T.** (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (Nr. 1767) I 121–128. – Dennert. [1510

Callegher B., *Cafarnao, Vol. IX. Monete dall'area urbana di Cafarnao (1968–2003).* Studium Biblicum Franciscanum, Collectio maior, 47. Jerusalem, Edizioni Terra Santa 2007. 194 p. 22 pl. ISBN 978-88-6240-002-207. – Il volume s'inserisce nella tradizione di studi numismatici dello Studium Biblicum Franciscanum di Gerusalemme e propone un commento numismatico di ca. 1400 monete dagli scavi archeologici di Cafarnao. Esse comprendono esemplari dei Seleucidi, degli Asmonei e dei Procuratori romani, delle zecche dell'area siro-palestinese, ma soprattutto del periodo tardo imperiale (ca. 81% dell'intero corpus), dell'epoca bizantina (da Anastasio a Costante II, con prevalente presenza di Antiochia), della fase proto-araba (monete arabo-bizantine di Tabariyya e umayyadi). Seguono il catalogo redatto con il metodo dei FMA, un appendice per la corrispondenza con i Loci dello scavo, la bibliografia, l'indice dei luoghi e dei principali argomenti affrontati. Si segnalano: un nuovo tesoro della seconda metà del III secolo (Traiano Decio-Gallieno), nuovi dati riguardanti sia la formazione del noto deposito della sinagoga sia la circolazione tra V e VII secolo. – Morrisson. [1511

Callegher B., *Una recente acquisizione di un raro decanummio di Giustiniano I.* Bollettino del Museo Civico di Padova 91 (2002 [2003]) 155–161. – Examine cette pièce avec le buste de face et une croix cantonnée d'étoiles au revers (DOC 366 = MIBE 238). La diffusion de ce type plutôt méditerranéenne (Pouille, Calabre, Sicile) ne confirme pas l'attribution à Ravenne. On peut penser à Rome mais il faut le laisser pour l'instant à un atelier italien indéterminé. – Morrisson. [1512

Calomino D., *Ritrovamenti monetali nel teatro romano di Verona: una proposta interpretativa.* Quaderni di archeologia del Veneto 22 (2006) 86–92. – Tra i rinvenimenti, in stragrande maggioranza di ambito occidentale, anche quello di tre mezzi folles di Giustiniano coniati a Salona, un nucleo di notevole valore documentario per l'estrema rarità di questa zecca al di fuori delle coste di Dalmazia, delle Marche e della Laguna veneta. – Bianchi. [1513

Dochev C., *Chronological and statistic analysis of the coin finds (VIth–XIVth c.) from the medieval town of Perperikon (Kurdzhali region). – International Symposium in Memory of Dr. Vassil Haralanov (1907–2007): 100 years of his birth. Shumen, 13–15 September 2007* (Nr. 1728) 24–27. – Long abstract about the finds from this site, inhabited from the Roman period through the 14th c. incl. 807 medieval coins. Material from the 13th c. (562 incl. 60% cut coins, mainly Latin imitations) shows that the fortress was inhabited by a population, mainly craftsmen, using coins in everyday life. – Morrisson. [1514

Gajdukov P. G./Molčanov A. A./Nosov E. N., *Находки восточных монет VI–X вв. На Новгородском (Рюриковом) городище* (Nr. 1147). – Etinhof.

Hendy M. F., *Late Roman and early Byzantine coins.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 400–421. – Publishes a substantial number of single finds, with a good coverage into the second half of the 7th century. An early 7th century copper hoard was also found on the site. – Baker. [1515

Marović I., *Novac Romana III. Argira u Arheoloskome muzeju u Splitu* (The coinage of Romanos III Argyros in the Archaeological Museum of Split). Vjesnik za Arheologiju i povijest dalmatinsku 99 (2006) 275–297. Carte, tabl., 8 pl. couleur. – Traduction serbo-croate avec résumé anglais de l'article paru en anglais dans Vjesnik za Arheologiju i historiju Dalmatinsku 87–89 (1998–99) 305–360. – Morrisson. [1516

Marović I., *O godini razorenja Salone* (Reflexions about the year of the destruction of Salona). Vjesnik za Arhelologiju i povijest dalmatinsku 99 (2006) 235–252. 2 pl. – Trad. serbo-croate et résumé anglais de l'article de l'a. paru dans Vjesniku za arheologiju i historiju dalmatinsku 77 (1984) 293–314. L'a. persiste à dater la destruction de Salone de 630/1 mais l'examen de la dernière monnaie du trésor ne confirme pas cette interprétation et il vaut mieux s'en tenir à la date de 614/615. – Morrisson. [1517

Perassi C., *Il deposito monetale.* – **Rossignani M. P.** et al., *La ripresa delle indagini della Missione Archeologica Italiana a Malta. Nuovi dati dal santuario di Tas-Silg e dalla villa di San Pawl Milqi* (Nr. 1210) 183–273. Nombr. ill. – Commentaire et catalogue très soignés des monnaies mises au jour sous le baptistère de ce site du sud-est de Malte: 276 monnaies de bronze; 35 de Constance II à Arcadius; 44 du Ve s. dont quelques protovandales; du VIe s., quelques monnaies vandales dont 3 N/IIII, et un nummus de Justinien, Carthage, une série de monnaies d'imitation, dont des «victoires» africaines et enfin 1 tremissis de Constantin IV Syracuse. – Morrisson. [1518

Striker C. L./Kuban Y. D. (eds.), *Kalenderhane in Istanbul. The excavations. Final reports on the archaeological expedition and restoration at Kalenderhane Camii 1966–1978* (Nr. 1002). – Berger.

Touratsoglou J., *The 1951 Hoard of Gold Solidi from Kratigos in Mytilene, Lesbos.* – **Stampolides N. Ch.** (ed.), *ΓΕΝΕΘΛΙΟΝ. Τιμητικός τόμος για τα 20 χρόνια του Μουσείου Κυκλαδικής Τέχνης* (Nr. 1829) 325–334. 3 pl. – Publie et étudie ce trésor de 4 solidi de Phocas et 28 d'Héraclius, enfoui vers 626 dans le contexte du siège de Constantinople. – Morrisson. [1519

Vladimirova-Aladzhova D., *A fifth century coin hoard from the beginning of 5th C AD nearby the village of Staro Selo, Tutrakan Region, NE Bulgaria.* – **Vagalinski L. F.** (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7.10.2005* (Nr. 1794) 315–320. – Laflı. [1520

d. Beiträge zu Einzelmünzen (chronologisch)

Canto Garcia A./Rodríguez Casanova I., *Un tremissis bizantino de Focas de la ceca de Cartagena, en la colleción de la Real Academia de la Historia.* Archivo Español de Arqueologia 78 (2005) 279–285. – Tremissis présent dans la collection depuis le 18e s. mais de coins différents de l'ex. DOC 136. – Morrisson. [1521

Castrizio D., *Per una rilettura del sistema monetale vandalo (note preliminari).* – **Khanoussi M./Ruggeri P./Vismara C.** (éd.), *Atti del XV Convegno Internazionale di Studi su "L'Africa Romana". Ai confini dell'impero: contatti, scambi, conflitti, Tozeur 11–15 dicembre 2002* (Nr. 1773) 741–755. – La monnaie d'argent était tarifée en de-

niers selon un système reflétant une valeur de l'argent différente du reste du monde méditerranéen, et la monnaie de bronze en nummi, le denier valant 4 nummi (les pièces marquées D ou N/IIII étant équivalentes). Le follis des Tablettes Albertini à 1400 au solidus selon l'interprétation du texte de Courtois, Guey et Morrisson, serait un double denier de 8 nummi et on retomberait ainsi sur un solidus à 11.200 nummi. L'a. annonce une étude complète de ce sujet débattu. – Morrisson. [1522

Lavenne S., *Pour une révision de la classification des Nomismata de Basile II (976–1025).* Byz 76 (2006) 221–240. – Macé. [1523

Mazarakis A., *Zaccaria e della Volta nell'Egeo Orientale, 1268–1329.* Circolo Numismatico ligure «Corrado Astengo», Sezione della Società ligura di Storia patria. Athènes 2006. 91 p. Nombr. ill. n/b. et couleur.
[sans ISBN]. – Introduction à l'histoire des Zaccaria, leur généalogie et leur héraldique suivie d'un catalogue des 11 types de monnaies connues, très rares, «demi-hyperpères» en or de type occidental appelés martinello du nom de Martin Zaccaria, matapans, basilica, deniers tournois. – Morrisson. [1524

Minchev A., *Early Byzantine bronze weight cut from a coin found in Odessos (Varna). – International Symposium in Memory of Dr. Vassil Haralanov (1907–2007): 100 years of his birth. Shumen, 13–15 September 2007* (Nr. 1728) 57. – Abstract: une grande pièce du VIe s. coupée au poids d'un nomisma pour suppléer l'absence de poids officiels. – Morrisson. [1525

Moorhead S., *Can we still touch the Colossus of Rhodes?* Coordinating Committee for Numismatics in Britain (CCNB) Newsletter 40 (March 2007) 4–6. – Suggère que le métal (env. 12,5 t) du Colosse de Rhodes, détruit par Moawiya en 654 et récupéré par un marchand juif d'Emèse (plutôt que d'Edesse) pourrait avoir servi à la frappe des abondantes émissions arabo-byzantines de fuls de cet atelier. – Morrisson. [1526

Perassi C., *Pesi monetali in vetro e in metallo dagli scavi di Luni.* Quaderni. Centro Studi Lunensi, N. s. 6 (2000) 53–78. Ill. – Exagion en verre avec un buste et le monogramme AKAKIOY (4, 39 g); poids carré en bronze de 6 nomismata (N S) (28, 56 g) et poids rond en bronze de 3 nomismata (N G) (12, 64 g), ce dernier trouvé dans une tombe, avec un creuset contenant des traces d'or, pourrait avoir appartenu à un orfèvre. – Morrisson. [1527

Polychronake M., *Νέα αποκτήματα της νομισματικής συλλογής του Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού / New additions to the Museum's coin collection / Nouvelles acquisitions de la collection monétaire du musée de la Civilisation Byzantine.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού / Museum of Byzantine Culture / Musée de la Civilization Byzantine 10 (2003) 44–57. 5 Abb. – Zu goldenen Hyperpyra von Andronikos II., von Andronikos II. und Michael IX,, Andronikos II. und Andronikos III., und von Ioannes V. Palaiologos. – Foskolou. [1528

Prigent V., *Petasius ou Onomagoulos? L'émission sicilienne de l'empereur Tibère IV.* Bulletin de la Société Française de Numismatique 62 (2007) 34–42. 5 fig. – Réfute l'attribution proposée par Füeg (Schweizer Münzblätter 1999) d'un solidus au nom de Tibère à Naples sous l'usurpateur Tibère Pétasius soulevé contre Léon III vers 720.

L'a. l'attribue à un autre rebelle, Basile Onomagoulos, proclamé empereur sous le nom de Tibère, à Syracuse en 717. – Morrisson. [1529

Pyatnisky Y., *New evidence for Byzantine activity in the Caucasus during the reign of Emperor Anastasius I.* American Journal of Numismatics 18 (2006) 113–122. 4 pl. – L'Ermitage a acquis d'un collectionneur en 2002 un plat byzantin en argent (39 cm de diamètre, 1411 g env) orné d'une croix dont surgissent les quatre fleuves du paradis, surmontée d'une colombe tenant un rameau d'olivier. Les divers poinçons portent les noms d'Anastase I (Dodd, type 1), de Thomas et un monogramme carré d'Anastase entouré des lettres CTE (probablement Stephanos). Il est possible que ce plat provienne d'Abkhazie ce que l'a. met en relation avec d'autres trouvailles du règne d'Anastase sur la route de la Soie. – Morrisson. [1530

Reece R., *Coins and politics in the late Roman world* (Nr. 1498). – Morrisson.

Sommer A. U., *Der Untergang des letzten griechischen Kaiserreichs. Geschichte und Münzen von Trapezunt 1446–1461.* Münzen Revue. International Coin Trend Journal 39/5 (May 2007) 150–155. Ill. – Morrisson. [1531

B. SIGILLOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Basileiu (Wassiliou)-Seibt A.-K., *Νέα στοιχεία για τη βυζαντινή Νικόπολη βάσει σφραγιστικών δεδομένων. – Nicopolis B. Proceedings of the Second International Nicopolis Symposion (11–15 September 2002)* (Nr. 1780) I 587–593, II 395–396. – Das vieldiskutierte Monogrammsiegel DOSeals II 2.11 wird nun überzeugend einem Ioannes δοὺξ τῶν Νικοπόλων zugewiesen, wobei an einen mehr oder weniger selbständigen Dux dieser Region im 1. Drittel des 8. Jh.s zu denken ist. Weiters werden ein Protonotar von Nikopolis namens Michael und ein Stratege namens Ioannes Pegonites ediert. – Seibt. [1532

Jordanov I./Zhekova Z., *Catalogue of medieval seals at the Regional Historical Museum of Shumen.* Šumen 2007. 261 S. 48 Taf. ISBN 978-954-92081-1-5. – 685 Nummern; die interessanten Stücke sind zum großen Teil schon aus älteren Publikationen bekannt. – Seibt. [1533

Prigent V., *Le rôle des provinces d'Occident dans l'approvisionnement de Constantinople (618–717). Témoignages numismatique et sigillographique* (Nr. 815). – Acconcia Longo.

Šandrovskaja V., *Kizobraženiju Bogomateri Agiosoritissy na vizantijskich pečatjach* (Zur Darstellung der Gottesmutter Hagiosoritissa auf byzantinischen Bleisiegeln). – *Prof. Totju Totev i stolicata Veliki Preslav* (Nr. 1751) 188–193. – Besonderes Augenmerk wird auf jenen Darstellungstypus gelegt, wo sich die Theotokos nicht – wie üblich – zur Hand Gottes aus dem Himmelssegment wendet, sondern zu einer Büste Christi in diesem, fast wie in einer imago clipeata. – Seibt. [1534

Šandrovskaja V., *Obraz sv. Prokopija na pečatjach* (Die Abbildung des hl. Prokopios auf Siegeln). – *Christianskaja ikonografija vostoka i zapada v pamjatnikach material'noj kul'tury drevnej Rusi i Vizantii. Pamjati T. Čukovoj* (Nr. 1722) 78–89. 13 Abb. – Zum Großteil Wiederholung der Siegel, die in ADSV 37 (2006) 191–211 behandelt wurden. Abb. 4 eher Theophanes als Theodoros; Abb. 11: Dieser Kommerkiarios von Abydos hieß eher Antronas als Andreas; Abb. 10 wird glaubwürdig – mit Janin – als russisches Siegel interpretiert. – Seibt. [1535

Seibt W., *Ένα μυστηριώδες μολυβδόβουλλο των αρχών του 11ου αιώνα στα Ιωάννινα· Κουράτωρ Βητόλ(ης) και Ηγηβ(άτου). – Nicopolis B. Proceedings of the Second International Nicopolis Symposion (11–15 September 2002)* (Nr. 1780) I 583–587, II 393 (Taf.). – Publikation des Siegels eines Petros Pardos (?), Protospatharios und kaiserlichen Kurators von Bitola und (sehr wahrscheinlich) Gjavat an der via Egnatia zwischen Bitola und dem Prespa-See, kurz nach der byzantinischen Eroberung im früheren 11. Jh. Wahrscheinlich wurde diese Domäne auf den ehemaligen Besitzungen des Komitopulen Gabriel eingerichtet. Zur Stützung des nicht ganz sicheren Familiennamens wird die in etwa synchrone Bulle eines Ioannes Pardos angefügt, der Protospatharios und wohl Kurator von Antiocheia war. – Seibt. [1536

Stepanova E. V., *Drevnerusskie anonimnye pečati XII–XIII vv. i ich vizantijskie prototipy* (Altrussische anonyme Siegel aus dem XVII.-XIII. Jh. und ihre byzantinischen Prototypen). – *Christianskaja ikonografija vostoka i zapada v pamjatnikach material'noj kul'tury drevnej Rusi i Vizantii. Pamjati T. Čukovoj* (Nr. 1722) 90–97. 6 Abb. – Es handelt sich jeweils um rein ikonographische Siegel mit Heiligendarstellungen. – Seibt. [1537

Stepanova E. V., *Pečati graždanskoj administracii Italii i Sicilii VI–VIII vv.* (Die Siegel der Zivilverwaltung von Italien und Sizilien im VI.–VIII. Jh.) – *Albo dies notanda lapillo. Kollegi i učeniki G. E. Lebedevoj* (Nr. 1733) 116–127. 3 Abb. – Ein Parallelstück zu Zacos/Veglery 726 lässt vermuten, dass dieser praefectus praetorio Italiae nicht Marianos oder Maurianos, sondern Makrobios hieß. Bei dem – schon früher publizierten – lateinischen Siegel eines Platon Praetor (ca. 2. Hälfte 7. Jh.) denkt die Autorin an einen Praetor von Sizilien. – Seibt. [1538

Stepanova E. V., *Pečati iz Sudaka (k voprosy ob interpretacii).* (Siegel aus Sudak. Zur Frage der Interpretation). Sugdejskij sbornik 2 (2005) 537–545. 8 Abb. – Acht, zumeist schon bekannte Siegel aus Sudak (Sugdaia auf der Krim), von der Wende 7./8. bis zur Wende 11./12. Jh. Ob wir es bei den dortigen Siegelfunden tatsächlich mit einem byzantinischen Archiv (im engeren Sinn des Wortes) zu tun haben, ist nicht gesichert. – Seibt. [1539

Stepanova E. V., *Pečati s izobraženijami Bogomateri i sv. Nikolaja X–XII vekov.* (Siegel mit Darstellungen der Gottesmutter und des Heiligen Nikolaus aus dem X.–XII. Jh.) – *Vizantija v kontekste mirovoj istorii. Materialy naučnoj konferencii, posvjaščennoj pamjati A. V. Bank* (Nr. 1718) 162–165. 1 Abb. – Seibt. [1540

Stepanova E. V./Farbej A. M., *Vizantijskie svincovye pečati, najdennye v Sudake v 2005 g.* (Byzantinische Bleisiegel, gefunden in Sudak im Jahre 2005) – *Pričernomor'e, Krym, Rus' v istorii i kul'ture. Materialy III Sudakskoj meždunarodnoj naučnoj kon-*

ferencii (18–21 sentjabrja 2006) (Nr. 1782) II 303–306. 9 Abb. – Die Stücke sind schlecht erhalten, oft fragmentiert und bieten nicht viel. – Seibt. [1541

b. Kataloge und Beiträge zu Einzelfunden

Auction Archaeological Center (Tel-Aviv) 40/II (The Arnold Spaer Collection), 4. 4. 2007. – 390 byz. Bleigewicht + ἐπὶ Φλ. Βάσσου καὶ Ζηναίνου λαμπρ(ωτάτων) ἐφόρ(ων)· ἰνδ. IB; 433–441 u. 452 byzantinische Bleisiegel, 444–451 und 453–455 Kreuzfahrersiegel, 456–457 Papstsiegel. – 433 Kosmas ὕπατος κ. γενικὸς κομμερκιάριος (spätes 7. Jh.); 435 Kaisersiegel des Maurikios; 436/1 Monogrammsiegel Διοφάντου; 436/2 Monogrammsiegel eines Ioannes ἀργυροπράτης; 437 Kyrillos; 438/3 Sergiu / ἀπὸ ὑπάτων πατρικίου; 439/3 Av. wohl frühes Standbild des hl. Theodoros, Rv. Georgios-Monogramm; 440/3 Monogrammsiegel eines Ioannes Episkopos; 441/2 Siegel mit Kreuzen und Zierranken, in den Zwickeln die Legende Σ(ταυρὲ) β(οήθει) τ(ῷ) δ(ούλῳ) / Θ(ε)οδ(ώ)ρ(ῳ) (11. Jh.); 441/4 Monogrammsiegel des Epiphanios mit Anrufung Laurent I (späteres 7./Anfang 8. Jh.); 452 Siegel eines Sophronios, Patriarch von Jerusalem (sicher nicht Sophronios II, sondern der des 13. Jh.); 447 sehr schönes Siegel des Raimundus princeps Antiochenus (1136–49). – Seibt. [1542

Auktion Münz Zentrum Rheinland 136, 18.–20. 4. 2007. 765, 770–776 Bleisiegel. – Teilweise Wiederholungen von Hirsch 249 (mit höheren Schätzwerten); 765 Romanos Skleros, Magistros und Dux von Antiochien; 771 Adlersiegel eines Georgios Anthypatos (frühes 8. Jh.); 773 Manuel Kurtikes, Protospathar des Manglabion und χαρτουλάριος τοῦ δρόμου τ(ῶν) Θρᾳκ(ησίων) (10./11. Jh.); 776 Konstantinos Promundenos, Magistros Bestes, κριτὴς τ. βήλου κ. τ. Θρᾳκησίων. – Seibt. [1543

Auktion Rauch (Wien) 11.–12. 9. 2007. 1352–1363 Bleisiegel. – 1353 Siegel des Prodromos-Kloster ἐν τῇ Πέτρᾳ; 1356 Christodulos Tzatzikes; 1357 Romanos, Erzbischof von Bizye; 1361 Basileios, Richter der Bukellarier. – Seibt. [1544

Bulgurlu V., *İstanbul Arkeoloji Müzeleri'ndeki Bizans Kurşun Mühürleri* (Byzantine lead seals at the Archaeological Museums of Istanbul). İstanbul, Ege Yayınları 2007. 342 p. ISBN 978-9944-75-026-4. – Laflı. [1545

Dunn A., *Small finds.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 527–547. Fig. 17.1–7, pl. 17.1. – With an appendix: Lead seal of Damianos, Archbishop of Cyprus. – Überwiegend Siegelfunde. – Berger. [1546

Auktion Gorny & Mosch (München) 159, 8. 10. 2007. 532 Kaisersiegel Alexios' I. – Seibt. [1547

Auktion Gorny & Mosch 160, 8.–9. 10. 2007. 2828–2850 Bleisiegel. – 2829 Fälschung Romanos' I.; 2830 Eudokia Sebaste, kaum Gattin Konstantins X.; 2832 Kazanios Stratelates; 2835 Anastasios τοποτηρητὴς τ. σχολῶν; 2839 Niketas Tornikios; 2842 Basileios, Bischof von Magnesia; 2843 Konstantin, Metropolit von Rosia (12. Jh.); 2844 wohl Nikephoros Karbunopses, Richter von Seleukeia und Podandos sowie Kurator von Tarsos; 2847 Theodoros Akapnes; 2848 Basileios, Metropolit von Laodikeia. – Seibt. [1548

Grünbart M., *Byzantine metal stamps in a North American private collection.* DOP 60 (2006) 13–24. – Talbot. [1549

Auktion Hauck & Aufhäuser (München) 20, 16.–18. 10. 2007. – 603 Konstantin VII. allein (945); 606 Basileios II. u. Konstantin VIII. – Seibt. [1550

Auktion Hirsch (München) 253, 27.–29. 9. 2007. 2840–2846 Siegel. – 2841 Theophilos (?) Protospathar und Koiaistor; 2845 Konstantinos Tzimpeas. – Seibt. [1551

Auktion Münz Zentrum Rheinland 138, 4.–6. 7. 2007. 462–482 Bleisiegel. – 462 Monogrammsiegel eines Lazaros (oder etwa Nazar?) Skribon; 464 Augustinos Protobestitor (8. Jh.); 468 Stephanos Bestes und Praitor von Makedonien und Adrianopel; 471 Πατρικίου γνώριζε πᾶς με σφραγῖδα / Κιβυρραιωτῶν Μιχαὴλ δικασπόλου (unpubliziert, ein Parallelstück in der ehem. Sammlung Zacos). – Seibt. [1552

Auktion Münz Zentrum Rheinland 140, 2.–4. 10. 2007. 985–987 Siegel. – 986 Paulos (?) Hieromnemon (?); 987 Nikephoros, Metropolit von Seleukeia (vgl. Seibt/Zarnitz 3.2.2) – Seibt. [1553

Striker C. L./Kuban Y. D. (eds.), *Kalenderhane in Istanbul. The excavations. Final reports on the archaeological expedition and restoration at Kalenderhane Camii 1966–1978* (Nr. 1002). – Berger.

c. Einzelsiegel

Cotsonis J./Nesbitt J., *A seal of Patriarch Nicholas II.* Byz 76 (2006) 423–432. – Macé. [1554

Doncheva S./Nikolov N., *An early medieval amulet-seal from north-eastern Bulgaria.* Archaeologia Bulgarica 11, 2 (2007) 61–69. – Laflı. [1555

Dudek J., *Patrycjusz Swen (Sfenis) w bizantyńskiej wieży Babel* (Nr. 774). – Salamon.

D'Andria F./Zaccaria Ruggiu A./Ritti T./Bazzana G. B./Caccitti R., *L'iscrizione dipinta con la Preghiera di Manasse a Hierapolis in Frigia (Turchia)* (Nr. 1564). – Bianchi.

Prigent V., *Pour en finir avec Euphèmios, basileus des Romains.* Mélanges de l'École Française de Rome. Moyen Âge 118 (2006) 375–380. 2 fig. – Corregge una sua precedente edizione del sigillo di Eufemio, che nella legenda sul verso si proclama imperatore, e spiega i monogrammi compatti che accompagnano l'immagine della Vergine sul recto con l'influenza siro-palestinese in Sicilia. – Acconcia Longo. [1556

Stefanova E. V., *Карьера Ставракия: из провинции в столицу* (Die Karriere des Staurakios: Aus der Provinz in die Hauptstadt). – **Stepanenko V. P.** u.a. (Hrsg.), *Античная древность и средине века* (Nr. 1792) 155–163. Mit deutscher Zusammenfassung. – Zur Beamtenkarriere des Kaufmanns Staurakios zwischen 867 und 899 anhand seiner Siegel. – Berger. [1557

9. EPIGRAPHIK

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Drew-Bear Th., *Afyon ve Kütahya Müzeleri'nde Politeist ve Erken Hıristiyan Yazıtları* (Early Christian and polytheistic inscriptions from the museums of Afyon and Kütahya). – *24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1* (Nr. 1796) 433–442. – Laflı. [1558

James L., *'And shall these mute stones speak?' Text as art.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 188–206. – A discussion of inscriptions on Byzantine churches and their aesthetic value. – Stathakopoulos. [1559

Papalexandrou A., *Echoes of orality in the monumental inscriptions of Byzantium.* – **James L.** (ed.), *Art and text in Byzantine culture* (Nr. 1815) 161–187. – Stathakopoulos. [1560

Paul A., *Dichtung auf Objekten. Inschriftlich erhaltene griechische Epigramme vom 9. bis zum 16. Jahrhundert: Suche nach bekannten Autorennamen* (Nr. 38). – Berger.

B. SAMMLUNGEN UND EINZELDARSTELLUNGEN

(bb) Balkanhalbinsel

Serbien

Špadijer I., *Писар ктиторског натписа св. Саве у Студеници* (The scribe of the founder's inscription of Saint Sava in Studenica). ZRVI 43 (2006) 517–526. 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Es handelt sich um einen Griechen, der den ersten Malern von Studenica gehöre. – Maksimović. [1561

Kroatien (bes. Dalmatien, Istrien)

Musajo Somma L./Veneziani S./Musajo Somma A., *Physician in the Classic period: epigraphic testimonies* (Nr. 1660). – Touwaide.

(cc) Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Belenes G., *Συμβολή στη χρονολόγηση τριών επιγραφών από τη Μακεδονία με αναφορές σε κορυφαίους ιεράρχες* Βυζαντινά 25 (2005) 7–19. 6 ill. – Berger. [1562

Pasale A. A., *Ὁ Ἅγιος Γεώργιος στὴν Βασιλικὴ Καλαμπάκας* (Nr. 1332). – Berger.

Zypern

Michaelidou-Nicolaou I., *The inscriptions.* – **Megaw A. H. S.**, *Kourion. Excavations in the episcopal precinct* (Nr. 1073) 367–392. Pl. 11.1–5. – Berger. [1563

(dd) Asiatische Türkei

Allgemein

D'Andria F./Zaccaria Ruggiu A./Ritti T./Bazzana G. B./Caccitti R., *L'iscrizione dipinta con la Preghiera di Manasse a Hierapolis in Frigia (Turchia).* Atti della Pontificia Accademia romana di archeologia. Rendiconti 78 (2005–2006 [2006]) 349–449. 54 fig. – L'iscrizione dipinta, che riporta su tre righe la Preghiera di Manasse, una delle Odi di Salomone inserita tra gli apocrifi dell'Antico Testamento, è stata rinvenuta nel corso degli scavi, condotti dalla Missione Archeologica Italiana (MAIER) a partire dal 2001, in un ambiente dell'insula 104, Regio VII di Hierapolis di Frigia, una struttura privata di impianto protobizantino (V–VI secolo) incentrata sul martyrion di san Filippo. La datazione deriva principalmente dal ritrovamento di un sigillo del VI–VII secolo in piombo con l'immagine di san Filippo e sul retro il nome del vescovo Gregorio (F. D'Andria, p. 359–361, fig. 5). L'epigrafe, discussa in particolare da T. Ritti (pp. 395–433) è collocata dall'Autrice nell'ambito del VI secolo, anche se essa non ritiene probanti somiglianze e differenze con altre iscrizioni conservateci del medesimo periodo, dato il diverso grado di ufficialità, di cultura e di committenza: ad esempio con quelle delle due chiese costantinopolitane di San Polieucto e dei Santi Sergio e Bacco. – Bianchi. [1564

Galatien

Gatsioufa P., *'Ἡ βασιλεία Θεοῦ in einer christlichen Inschrift aus Germa (Galatien).* ZPE 160 (2007) 135–138. – Berger. [1565

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Jordanien

Di Segni L., *Varia Arabica. Greek Inscriptions from Jordan.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 578–592. Taf. 53–56. – Dennert. [1566

Israel

Piccirillo M./Bottini G. C., *«Se stai per presentare la tua offerta all'altare...» (Mt 5, 23–24). La testimonianza di un'iscrizione palestinese.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 547–552. Taf. 37–38. – Dennert. [1567

(gg) Italien

Mastelloni M. A., *«Per me Ruggero raggiungerà le stelle». Le iscrizioni in porfidi e marmi bianchi di Messina.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 69–75. – Sulle epigrafi arabe messinesi di Ruggero II. – D'Aiuto. [1568

Johns J., *Le iscrizioni e le epigrafi in arabo. Una rilettura.* – **Andaloro M.** (ed.), *Nobiles officinae. Perle, filigrane e trame di seta dal Palazzo Reale di Palermo* (Nr. 1487) II 47–67. – Sulle iscrizioni arabo-normanne siciliane. – D'Aiuto. [1569

10. BYZANTINISCHES RECHT

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN ÜBERGREIFENDEN CHARAKTERS

Behrends O., *Das staatliche Gesetz in biblischer und römischer Tradition: Sinn- und Gemeinschaftsstiftung durch Gehorsam fordernden Befehl oder positive Satzung im Rahmen einer immer schon bestehenden Rechtsordnung.* – **Behrends O.** (Hrsg.), *Der biblische Gesetzesbegriff. Auf den Spuren seiner Säkularisierung. 13. Symposion der Kommission „Die Funktion des Gesetzes in Geschichte und Gegenwart"* (Nr. 1757) 225–341. – Vgl. zur Diskussion 342–360 mit Beiträgen von Alexy R., Behrends O., Böckenförde E.-W., Ciccarelli P., Heun W., Hoffmann H., Link Ch., Slenczka N., Starck Ch. und Troianos S. – Troianos. [1571

Falkenhausen V. von, *La tecnica dei notai italo-greci.* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 9–57. 8 tav. – F. offre un'amplia sintesi di circa quattrocento anni di notariato italo-greco, dal X al XV secolo, nel territorio compreso tra Puglia centro-meridionale, Basilicata, Calabria e Sicilia. – Luzzi. [1570

Guyon G., *Der Gesetzesbegriff der christlich gedeuteten römischen Monarchie unter besonderer Berücksichtigung der Wende Konstantins.* – **Behrends O.** (Hrsg.), *Der biblische Gesetzesbegriff. Auf den Spuren seiner Säkularisierung. 13. Symposion der Kommission „Die Funktion des Gesetzes in Geschichte und Gegenwart"* (Nr. 1757) 73–97. – Vgl. zur Diskussion 98–106 mit Beiträgen von Behrends O., Dreier R., Guyon G., Staats R., Troianos S. und Unruh P. – Troianos. [1572

Troianos S. N., *Βιβλιογραφική επισκόπηση βυζαντινού δικαίου (2005–06).* Βυζαντιακά 25 (2005–06) 287–307. – Zusammenstellung der griechischen Rechtsliteratur der Jahre 2005 und 2006. – Troianos. [1573

Troianos S. N., *Δικαϊκοί θεσμοί.* – *Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1813) IX 140–175, 290–333, 460–483 (571–573, 575 Lit.). – Troianos. [1574

Troianos S. N., *Δικαϊκοί θεσμοί.* – *Ιστορία των Ελλήνων* (Nr. 1812) V 628–649 (auf S. 657 Lit.), VI 600–619 (auf S. 628 Lit.), VII 672–685 (692 Lit.). – Troianos. [1575

Troianos S. N., *Μάσκες καὶ μεταμφίεση στὸν κόσμο τοῦ Βυζαντίου* (Nr. 852). – Troianos.

Troianos S. N., *Οφθαλμόν αντί οφθαλμού; – Τιμητικὸς τόμος γιὰ τον Ἰωάννη Μανωλεδάκη* (Nr. 1738) II 1299–1306. – Während Leon VI. bei der Promulgation der Nov. 60 und 77 hinsichtlich der Talion Unentschlossenheit und zugleich Inkonsequenz zeigte, schlug er im Falle der absichtlichen Blendung einen Mittelweg ein, indem er sich durch Nov. 92 für eine „moderierte“ Talion entschied. – Troianos. [1576

Troianos S. N., *Περὶ τὴ γένεση τῆς Νεαρᾶς 92 Λέοντος τοῦ Σοφοῦ. – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη* (Nr. 1749) I 227–234. – Nach Ansicht des Verf. geht die Promulgation der Novelle auf entsprechendes Anliegen nicht des magister sacrorum officiorum Stylianos Zautzes zurück, wie alle Übersetzer der Leon-Novellen seit dem 16. Jh. annehmen, sondern des Patriarchen Stephanos von Konstantinopel, Leons jüngeren Bruders. – Troianos. [1577

B. WELTLICHES RECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Archimandritu M., *Η νόμιμη έκθεση των βρεφών: Η εκδοχή της ρωμαϊκής expositio. – Τιμητικὸς τόμος γιὰ τον Ἰωάννη Μανωλεδάκη* (Nr. 1738) II 1261–73. – Verf.in behandelt die sozialen und wirtschaftlichen Seiten der Aussetzung Neugeborener sowie die Reaktion der spätrömischen Rechtsordnung, die durch C.J. 8.51[52].2 die expositio endgültig beseitigt hat. – Troianos. [1578

Carvajal P.-I. (Hrsg.), *Estudios de Derecho Romano en Homenaje al Prof. Dr. D. Francisco Samper (con ocasión de su jubilación en la Pontificia Universidad Católica de Chile)*. Santiago de Chile, Librotecnia 2007. ISBN 978-956-7950-49-2. – Daraus angezeigt Nr. 1589. – Signes. [1579

Papadatu D., *Όψεις της εμπράγματης ασφάλειας στο βυζαντινορωμαϊκό δίκαιο. – Τιμητικὸς τόμος γιὰ τον Ἰωάννη Μανωλεδάκη* (Nr. 1738) III 65–83. – Nachdem Verf.in die verschiedenen Formen der Kreditsicherung auseinandergehalten hat, untersucht sie die Entwicklungen des Pfandrechts in der Gesetzgebung sowie die Abweichungen in der Rechtspraxis, wobei sie auf das Verhältnis zwischen Ersatzpfand und Verfallpfand näher eingeht. – Troianos. [1580

Valeriev V., *Престъплението и наказанието. Правни и философски понятия* (Crime and punishment as juridical and theological concepts). – **Vačkova V./Milanova A./ Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 217–234. – Berger. [1581

b. Texte und Literatur zu Quellen

Frühbyzantinisches Recht (bis 527)

Di Segni L., *A schedule of fees (sportulae) from Caesarea for official services.* Cathedra 122 (2006) 99–116, 212. Hebräisch mit englischer Zusammenfassung. – A Hebrew version of the editio princeps of this inscription by L. Di Segni, J. Patrich and K.G. Holum, ZPE 145 (2003) 273–300. – Laniado. [1582

Meyer E. A., *Legitimacy and law in the Roman world. Tabulae in Roman belief and practice.* Cambridge, Cambridge University Press 2004. xvi, 353 p. ISBN 0-521-497019. – Covers 1st–6th c. AD. – Talbot. [1583

Rodríguez López R., *De privilegiis urbis Constantinopolitanae.* – **Motos Guirao E./ Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 145–158. – Überlegungen anhand des Codex Theodosianus. – Signes. [1584

Justinianisches Recht

Hillner J., *Monastic imprisonment in Justinian's novels* (Nr. 357). – Talbot.

Von Justinian bis zur Makedonenzeit (565–867)

Gkutziukostas A., *Ο κριτής του στρατοπέδου και ο κριτής του φοσσάτου.* Βυζαντινά 26 (2006) 79–99. – Den vorhandenen Quellen zufolge scheint der erste Ausdruck eine bloße Bezeichnung ohne einen bestimmten juristischen Inhalt gewesen zu sein, während der zweite einen Ehrentitel darstellte, dessen Träger auch als Mitglieder von größeren Gerichtsgremien auftraten. – Troianos. [1585

Pitsakes K. G., *Σχετικά με το έγκλημα της κτηνοβασίας στο βυζαντινό δίκαιο: Τρία ερμηνευτικά σημειώματα στις πηγές – Τιμητικὸς τόμος γιὰ τον Ἰωάννη Μανωλεδάκη* (Nr. 1738) II 1275–1298. – Unter Berufung auf grammatikalische, logische und vor allem juristische Argumente beweist Verf., dass der in der kanonistischen Literatur sehr umstrittene can. 17 der Synode von Ankyra nicht darauf abzielte, die Bestialität als moralische Lepra zu qualifizieren. Vielmehr wollten die Synodalen durch diesen Kanon eine mildere Bestrafung der Leprakranken, die (möglicherweise wegen ihrer gesellschaftlichen Isolierung) Unzucht mit Tieren begangen haben, einführen. Ferner vergleicht Verf. die sich auf die Bestialität beziehenden Stellen zweier miteinander inhaltsmäßig verwandter Texte, nämlich der Collatio legum Mosaicarum et Romanarum und des Nomos Mosaikos in der Appendix Eclogae, und kommentiert schließlich die Einzigartigkeit der den Tätern des in Rede stehenden Verbrechens im weltlichen Recht angedrohten Strafe, nämlich der Verstümmelung des männlichen Gliedes. – Troianos. [1586

Rhodakes G. E., *Από το Νόμο Ροδίων στο 53ο βιβλίο των Βασιλικών. Συμβολή στη μελέτη του Βυζαντινού ναυτικού δικαίου.* Επετηρίς του Κέντρου Ερεύνης της Ιστορίας του Ελληνικού Δικαίου 40, Παρ. 8. Athena, Ακαδημία Αθηνών 2007. 291 S. ISBN 978-960-404-114-5. – Berger. [1587

Signes Codoñer J./Andrés Santos F. J., *La Introducción al Derecho (Eisagoge) del patriarca Focio.* Nueva Roma, 28. Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas 2007. XVI, 571 p. ISBN 978-84-00-08560-5. – Berger. [1588

Von der Makedonenzeit bis 1204

Andrés Santos F. J., *Las disposiciones mortis causa en la Eisagoge.* – **Carvajal P.-I.** (Hrsg.), *Estudios de Derecho Romano en Homenaje al Prof. Dr. D. Francisco Samper (con ocasión de su jubilación en la Pontificia Universidad Católica de Chile)* (Nr. 1579) 67–94. – Die Verfügungen mortis causa in Photios' Eisagoge werden mit ähnlichen juristischen Erscheinungen im westlichen römischen Vulgarrecht verglichen. – Signes. [1589

Matino G., *Aspetti giuridici e linguistici nella legislazione matrimoniale dell'Italia bizantina.* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 155–173. – Esame dei titoli I–IV del Prochiron Legum, tramandato dal ms. Vat. gr. 845, nell'ottica di individuarne differenze contenutische e linguistiche rispetto alle fonti (Ecloga Isaurica, Prochiron ed Epanagoge di Basilio I, Epitome legum). – Luzzi. [1590

Matino G., *Il programma macedone di restaurazione e la codificazione di Basilio I e Leone VI.* – **Conca F./Fiaccadori G.** (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005)* (Nr. 1764) 195–216. – Sintesi relativa a caratteristiche, intenti, lingua e stile di Procheiron e Basilici. – D'Aiuto. [1591

Troianos S. N., *Οι Νεαρές Λέοντος του Σοφού. Προλεγόμενα, κείμενο, απόδοση στη νεοελληνική, ευρετήρια και επίμετρο.* Athena, Ηρόδοτος 2007. 594 S. Mit deutscher Zusammenfassung der Einleitung auf S. 579–589. ISBN 978-960-8256-54-5. – Vgl. zur Probeausgabe BZ 98, 2005, Nr. 4143. Das Buch enthält die Einleitung (S. 15–37), den Novellentext und dessen neugriechische „Übersetzung" (S. 39–317) sowie ein Verzeichnis aller Wörter des Novellentextes (S. 329–409). Als Anhang (S. 411–577) werden elf zwischen 1988–2007 vom Autor verfaßte und z. T. neubearbeitete Aufsätze aufgenommen: I. Λέων Ϛ΄ ο Σοφός: νομική σκέψη και κοινωνική συνείδηση. II. Η ισχύς των Νεαρών του Λέοντος Ϛ΄ κατά τον 14ο αιώνα. Vgl. zur dt. Fassung BZ 90, 1997, Nr. 1627. III. Οι «εκκλησιαστικές» Νεαρές του Λέοντος Ϛ΄ και οι πηγές τους. Vgl. zur dt. Fassung BZ 83, 1990, S. 755. IV. Οι κανόνες της συνόδου «εν Τρούλλω» (Πενθέκτης) στις Νεαρές του Λέοντος Ϛ΄ του Σοφού. Vgl. zur dt. Fassung BZ 89, 1996, Nr. 4165. V. Η Νεαρά 17 Λέοντος του Σοφού και μία επιτομή της. Vgl. BZ 82, 1989, S. 525. VI. Η Νεαρά 54 Λέοντος του Σοφού για την αργία της Κυριακής και οι πηγές της. Vgl. BZ 84–85, 1991–92, Nr. 3113. VII. Τα ναυάγια, η Νεαρά 64 Λέοντος του Σοφού και το κείμενο των Βασιλικών. Vgl. BZ 88, 1995, Nr. 1560. VIII. Παρατηρήσεις στη Νεαρά 92 του Λέοντος Ϛ΄. IX. Καταλογισμός και ελαφρυντικές περιστάσεις στη νομοθεσία Λέοντος του Σοφού: η Νεαρά 96 κατά των τυμβωρύχων. Vgl. BZ 93, 2000, Nr. 1609. X. Οι Νεαρές Λέοντος του Σοφού περί των «εποχών» και η επιβίωσή τους μετά τον 10ο αιώνα. Vgl. zur dt. Fassung BZ 94, 2001, Nr. 2741. XI. Το διαζύγιο λόγω ψυχικής νόσου στο βυζαντινό δίκαιο. Οι Νεαρές 111 και 112 Λέοντος του Σοφού. Vgl. BZ 98, 2005, Nr. 4143. – Troianos. [1592

Spätbyzantinisches Recht

Polychrou Th., *Costumbres e impacto ambiental en la ciudad de Constantinopla.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/ Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/ Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 259–267. – Oberflächlich. Schwerpunkt ist die Hexabiblos von Armenopoulos. – Signes. [1593

Milović Đ./Milović-Karić G., *Physical punishment in the first town-code of Rab from 1234.* Acta Medico-Historia Adriatica 3/1 (2005) 37–42. – The document known as Rapski protostatut of 1234 (the first town-code of Rab) contains several drastic provisions related to physical punishment. It is the first written law to be enforced on the island of Rab under Venetian rule. Among others, the code defines the procedure for women who prepared poisonous herbs. – Touwaide. [1594

C. KIRCHENRECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Christinake-Glaru E., *Οἱ «ἐπαρχιῶται ἐπίσκοποι» κατὰ τοὺς ἱεροὺς κανόνες* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος 77 (2006) 165–200. – Vom Entstehungsverfahren des Pedalion ausgehend weist Verf.in auf ein Missverständnis in der Auslegung des can. 2 des Ephesinum hin. Während nämlich der Begriff „die ἐπαρχιῶται ἐπίσκοποι“ in allen kanonischen Quellen die Gesamtheit der Bischöfe einer Kirchenprovinz umfasst, verstehen die Autoren des Pedalion irrtümlicherweise unter diesem Ausdruck nur die Bischöfe der Eparchie von Antiocheia. – Troianos. [1595

Chrysostomos, Metropolit von Chalkis, *Ἡ Ἐκκλησία εἶναι ἰατρεῖο καὶ ὄχι δικαστήριο κατὰ τὸν ἅγιο Ἰωάννη τὸν Χρυσόστομο* (Nr. 462). – Troianos.

Daniel Metropolit von Kaisariane, Byron und Hymettos, *Ὁ δεύτερος γάμος τῶν κληρικῶν εἰς τὸ ἐν Κωνσταντινουπόλει Πανορθόδοξον Συνέδριον (10 Μαΐου – 8 Ἰουνίου 1923). – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) III 13–35. – Verf. stellt u.a. alle kanonischen Quellen zusammen, die den Klerikern die Eheschließung nach der Weihe unter keinen Umständen erlauben. – Troianos. [1596

Doens I./Papastathes Ch./Papageorgiu K./Nikolakakes D., *Νομοκανονικὴ βιβλιογραφία Ἁγίου ὄρους Ἄθω (1912–2000).* 2. Aufl. Athos, Ἁγιορειτικὴ Βιβλιοθήκη 2007. 205 S. Mit französischer Zusammenfassung der Einleitung. ISBN 960-86970-4-1. – Die Bibliographie umfasst 658 systematisch geordnete (a. Gesetzgebung; b. Aufsätze usw.; c. Rechtsprechung; d. Gutachten; e. Entscheidungen, Rundschreiben usw. der weltlichen und kirchlichen Behörden) Titel, die den rechtlichen Status vom Heiligen Berg Athos betreffen. S. 181–203 Namen- und Sachregister. – Troianos. [1597

Georgopulu K., *Οἰκονομία στὸ Βάπτισμα.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος 77 (2006) 239–282. – Verf.in behandelt ein in der Kanonistik wichtiges und umstrittenes Thema – die Institution der Oikonomia überhaupt – sehr oberflächlich und unter Nichtbeachtung der einschlägigen juristischen Literatur. – Troianos. [1598

Mpumes P., *Ἡ προσφορὰ τῶν ἱερῶν κανόνων εἰς τὴν συγκρότησιν τοῦ κανόνος τῆς Ἁγίας Γραφῆς καὶ εἰς τὴν ἑνότητα τῆς Εκκλησίας – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) III 37–55. – Troianos. [1599

Troianos S. N., *Bibliographie des kanonischen Rechts der Ostkirche.* Folia Canonica 8 (2005) 327–332. – Troianos. [1600

b. Text und Literatur zu Quellen

Viscuso P., *Orthodox canon law: A casebook for study.* Berkeley/CA, InterOrthodox Press 2006. 156 p. ISBN 1-932401-10-5. – Designed as a textbook for seminarians, this volume is useful for Byzantinists because of its translation of important canons and their commentaries. – Talbot. [1601

Papathanasiu Ch., *Οἱ ἱεροὶ κανόνες Τιμοθέου Ἀλεξανδρείας – Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελῃ* (Nr. 1749) III 271–292. – Der Aufsatz umfasst den Text der responsa canonica des Timotheos, deren neugriechische Übersetzung und sich auf den Kommentar des Theodoros Balsamon stützende Scholien. Man vermisst jedoch die Literatur – zumindest eine Bibliographie raisonnée – hinsichtlich der in den responsa behandelten Fragen. – Troianos. [1602

11. FACHWISSENSCHAFTEN

A. MATHEMATIK, PHYSIK, ASTRONOMIE, ASTROLOGIE

Adler W., *Did the biblical patriarch practice astrology? Michael Glykas and Manuel Komnenos I on Seth and Abraham.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 245–263. – Laflı. [1603

Burnett Ch., *Late antique and medieval Latin translations of Greek texts on astrology and magic.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 325–359. – Laflı. [1604

Chalku M. D., *Τὸ μαθηματικὸ περιεχόμενο τοῦ Codex Vindobonensis phil. graecus 65 (φφ. 11–126). Εἰσαγωγή, ἔκδοση καὶ σχόλια.* Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται, 41. Thessalonike, Κέντρο Βυζαντινῶν Ερευνῶν 2006. 511 S. 1 Taf. ISBN 960-7856-19-8. – Das Buch, in dem die bis jetzt unediert gebliebenen Folia der im Titel erwähnten Wiener Handschrift herausgegeben werden, enthält Einleitung (17–68) und Edition (69–511) des aus Pinax, Prooimion und 242 Kapiteln bestehenden Textes, der nach Ansicht der Verf.in im J. 1436 entstanden sein dürfte. – Troianos. [1605

Holo J., *Hebrew astrology in Byzantine southern Italy.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 291–323. – Laflı. [1606

Ierodiakonou K., *The Byzantine concept of sympatheia and its appropriation in Michael Psellos.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 97–117. – Laflı. [1607

Kartsonakis M./Katsiampoura G., *Interpretative approaches of natural phenomena in Byzantium (9th–14th centuries). – Globalization and diversity: diffusion of science and technology throughout history. Beijing 24–30 July 2005* (Nr. 1771) 652. – Abstract of paper presenting records of interpretations of natural phenomena in the cosmological thought of Byzantine scholars 9th–14th c. – Telelis. [1608

King D. A., *Astrolabes and angels, epigrams and enigmas: from Regiomontanus' acrostic for Cardinal Bessarion to Piero della Francesca's Flagellation of Christ. An essay.* Boethius, 56. Stuttgart, Steiner 2007. XI, 348 S. Ill. 1 CD-ROM. ISBN 978-3-515-09061-2. – Berger. [1609

Magdalino P., *Occult sciences and imperial power in Byzantine history and historiography.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 119–162. – Laflı. [1610

Mavroudi M., *Occult sciences and society in Byzantium: considerations for future research.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 39–95. – Laflı. [1611

Mertens M., *Graeco-Egyptian alchemy in Byzantium.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 205–230. – Laflı. [1612

Papathanassiou M., *Stephanos of Alexandria: a famous Byzantine scholar, alchemist and astrologer.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 163–203. – Laflı. [1613

Pingree D., *The Byzantine translations of Masha'alla's works in interrogational astrology.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 231–243. – Laflı. [1614

Saliba G., *Revisiting the astronomical contacts between the world of Islam and Renaissance Europe: the Byzantine connection.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 361–373. – Laflı. [1615

Tihon A., *Astrological promenade in Byzantium in the early palaiologan period.* – **Magdalino P./Mavroudi M.** (eds.), *The occult sciences in Byzantium* (Nr. 1821) 265–290. – Laflı. [1616

B. NATURWISSENSCHAFTEN (ZOOLOGIE, BOTANIK, MINERALOGIE, ALCHEMIE)

Dalby A., *Dangerous tastes. The story of spices.* California Studies in Food and Culture, 1. Berkeley/Los Angeles, University of California Press 2000. 184 p. ISBN 978-0-520-23674-5. – Touwaide. [1617

Dermitzakes M. D., *Γεωλογικές προσεγγίσεις στην Εξαήμερο του Μεγάλου Βασιλείου.* Athens, Αρμός 2007. 186 p. ISBN 978-960-527-377-4. – An approach of the Hexaemeron's views about the creation of the world through an environmental-geological point of view. The book is divided in sections according to the division of the Hexa-

emeron. Excerpts of the original text with Modern Greek translation introduce author's geological observations in each section. – Telelis. [1618

Ducourthial G., *Flore magique et astrologique de l'Antiquité.* Paris, Belin 2003. 656 p. ISBN 2-7011-3286-X. – The work is divided into three parts: 1. the primary sources for the study of ancient botanical knowledge; 2. plants and magics; 3. plants and astrology. Copious endnotes on p. 475–584, bibliography on p. 585–614 (divided by topics), list of plants with their major magical uses (p. 615–625), index of plant names,scientific and French (p. 627–647) and index of ancient author's names and titles of ancient works (p. 649–651). Though mainly on classical antiquity, this work will be an indispensable reference for any new research on Byzantine magics and magical uses of plants. – Touwaide. [1619

Hees S. von/Schwartz E., *The bird illustrations in a thirteenth century Arab natural history* (Nr. 1352). – Touwaide.

Landsberg S., *The medieval garden.* London, British Museum Press 1995. 144 p. ISBN 0-7141-2082-4. – A nicely illustrated and synthetic history of gardens and gardening in the West during the Middle Ages, including the plan of several gardens. – Touwaide. [1620

Magnin-Gonze J., *Histoire de l a botanique.* Paris, Delachaux et Nestlé 2004. 217 p. ISBN 2-603-01495-1. – The chapters on Renaissance (p. 43–50 and 51–84) include all the commentators on classical and Byzantine works. No bibliography or index, but a time line at the end which includes the Naples manuscript of Dioscorides, De materia medica. – Touwaide. [1621

Nissen C., *La mandragore dans la thérapeutique durant l'Antiquité Gréco-Romaine* (Nr. 1663). – Touwaide.

Strohmeier G., *Antike Naturwissenschaft im orientalischen Gewand.* AKAN-Einzelschriften, 6. Trier, Wissenschaftlicher Verlag Trier 2007. 209 S. ISBN 978-3-88476-938-6. – Nachdruck von 15 Aufsätzen. Auch mit Ausblicken nach Byzanz. – Berger. [1622

Telelis I., *Historical-climatological information from the time of the Byzantine empire (4th–15th centuries AD). – Globalization and diversity: diffusion of science and technology throughout history. Beijing 24–30 July 2005* (Nr. 1771) 307. – Abstract of paper dealing with the contribution of documentary paleoclimatic evidence gathered from Byzantine narrative sources to existing paleoclimatological reconstructions of Eastern Mediterranean and the Middle East (4th–15th centuries). – Telelis. [1623

C. MEDIZIN, PHARMAZIE

Al-Dubayan A. M., *Galen: „Über die Anatomie der Nerven". Originalschrift und alexandrinisches Kompendium in arabischer Überlieferung.* Islamkundliche Untersuchungen, 228. Berlin, Schwarz 2000. 294 p. ISBN 3-87997-280-X. – Includes an analysis of Galens' anatomy (p. 4–9), with a list of his works on the topic (including their Arabic titles), a short presentation of De nervorum dissectione (p. 9–11), a brief presentation of the Summaria Alexandrinorum (p. 11–13), a substantial analysis of the

Arabic translation and tradition of De nervorum dissectione (p. 14–95) After a summary (p. 150–152), and also an Arabic-Greek glossary (p. 153–273) followed by a Greek-Arabic list of words (p. 274–290). – Touwaide. [1624

Anagnostakes E., *Μωρός ειμι και ανούστατος ή όταν οι γιατροί (σχεδόν) δεν χρειάζονται* (Nr. 511). – Troianos.

Andorlini I., *Teaching medicine in Late Antiquity: methods, texts and contexts.* – **Lendinara P./Lazzari L./D'Aronco M. A.** (eds.), *Form and content of instruction in Anglo-Saxon England in the light of contemporary manuscript evidence. Papers presented at the International Conference, Udine, 6–8 April 2006* (Nr. 1775) 401–414. – Touwaide. [1625

Angelide Ch., *Καταγώγια, νοσοκομεία και ξενώνες Η διαδρομή της περίθαλψης στο Βυζάντιο.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (April–Juni 2007) 14–19. 7 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zu den byzantinischen Wohlfahrtsanstalten (insbes. den Krankenhäusern). – Troianos. [1626

Asper M., *Griechische Wissenschaftstexte. Formen, Funktionen, Differenzierungsgeschichte.* Philosophie der Antike, 25. Stuttgart, Steiner 2007. 440 S. ISBN 978-3-515-08959-3. – Analysis of the forms of Greek scientific texts from the origins to Late Antiquity, with four main types: – 1. collections of sentences, of the type of the Problemata. Includes the pseudo-galenic Definitiones medicae; – 2. collections of sentences proceeding in an axiomatic-deductive way; – 3. discursive texts, including the Anonymus Londinensis and the introductory treatises by Galen; – 4. discursive texts not devoted to a specific audience, with special emphasis on Galen. – Touwaide. [1627

Baiopulos B., *Πτυχές της έννοιας του μιάσματος και της μετάδοσης στην ελληνορωμαϊκή αρχαιότητα.* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 22–31. – Altripp. [1628

Bavrilović V., *Archives of Dubrovnik as source for health culture of medieval Serbia.* Acta Medico-Historia Adriatica 2/1 (2004) 41–60. 5 b/w ill. Croatian with English summary. – Overview of the archives of Dubrovnik (founded in 1278) and the information they provide on the history of medicine in the city. – Touwaide. [1629

Boudon V. (éd. et trad.), *Galien, Tome I. Introduction générale. Sur l'ordre de ses propres livres. Sur ses propres livres. Que l'excellent médecin est aussi philosophe.* Collection des Universités de France. Paris, Les Belles Lettres 2007. CCXXXVIII, 402 p. ISBN 978-2-251-00536-2. – Touwaide. [1630

Bourbou Ch., *Biological status in Hellenistic and Roman elites in western Crete (Greece).* Eres, Arqueologia/Bioantropologia 13 (2005) 87–110. – From the author's abstract: "Among the most striking pathological conditions were a high frequency of dental disease most probably suggesting a high carbohydrate diet, and three cases of DISH, a disorder often associated with individuals who probably had a better standard of living and nutrition than the general population, and most likely lived longer." – Touwaide. [1631

Bowers B. S. (ed.), *The medieval hospital and medical practice.* AVISTA Studies in the History of Medieval Technology, Science and Art, 3. Aldershot, Ashgate 2007. 272 p.

19 ills. ISBN-13 978-0-7546-5110-9. – The relevant contribution is listed as Nr. 1678. – Stathakopoulos. [1632

Capone P., *L'arte del vivere sano. Il Regimen Sanitatis Salernitanum e l'età moderna.* Kepos Quaderni, 14. Milano, Guerini e Associati 2005. 364 p. ISBN 978-88-8335-663-6. – "Il Regimen contiene tutto il sapere medievale, frutto a sua volta di quello antico, greco e arabo." – Touwaide. [1633

Charizanes G., *Παροχή νοσοκομειακής περίθαλψης από τις βυζαντινές μονές κατά τον 10ο–12ο αιώνα.* Βυζαντινός Δόμος 14 (2004–05) 171–182. – Berger. [1634

Christopulu-Aletra E. (ed.), *«Περί γυναικείων». Μαιευτική και γυναικολογία από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα.* Πανελλήνια Εταιρεία Ιστορίας και Ιατρικής, 2. Thessalonike, Siokes 2002. 172 p. ISBN 960-7461-44-4. – Proceedings of a conference of the Pan-Hellenic Society for the History of Medicine held in 2000 in Thessaloniki on the theme of gynecology and obstetrics, with 17 papers. – Touwaide. [1635

Christopulu-Aletra E. (ed.), *«Περί φύσιος παιδίου». Η ιστορία της παιδιατρικής από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα.* Πανελλήνια Εταιρεία Ιστορίας και Ιατρικής, 3. Thessalonike, Siokes 2004. 294 p. ISBN 960-7461-50-9. – Proceedings of the 3rd meeting of the Pan-Hellenic Society for the History of Medicine held in Thessaloniki in 2002, with no less than 35 papers on a variety of topics. – Touwaide. [1636

Christopulu-Aletra E. (ed.), *«Περί φύσιος ανθρώπου». Ανατομία και φυσιολογία από την αρχαιότητα ως τις αρχές του 20ου αιώνα.* Πανελλήνια Εταιρεία Ιστορίας και Ιατρικής, 1. Thessalonike, Siokes 2002. 175 p. ISBN 960-7461-43-6. – Proceedings of the 1st conference of the Pan-Hellenic Society for the History of Medicine held in 1999 in Thessaloniki on the history of physiology, with 11 contributions containing, among others, a presentation of the discipline from Antiquity to the 19th century (D. A. Lappas, p. 9–21). – Touwaide. [1637

Christopulu-Aletra E. (ed.), *«Περί ψυχής». Η ιστορία της ψυχιατρικής και νευρολογίας από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα.* Πανελλήνια Εταιρεία Ιστορίας και Ιατρικής, 4. Thessalonike, Siokes 2007. 294 p. ISBN 960-7461-58-2. – Proceedings of the 4th meeting of the Pan-Hellenic Society for the History of Medicine held in 2004 in Thessaloniki. One contribution is listed as no. 97. – Touwaide. [1638

Christopulu-Aletra E., *Εισαγωγή στην ιπποκρατική ιατρική. Ειδικά θέματα.* Thessalonike, Siokes 2002. XIV, 148 p. ISBN 960-7461-39-8. – Touwaide. [1639

Christopulu-Aletra E. (ed.), *Ιατρικά παλαίτυπα 1525–1900.* Thessalonike, University Studio Press 1999 123 p. ISBN 960-12-0727-9. – Papers presented during a workshop on early Greek printed books organized by the History of Medicine Unit of the Faculty of Medicine at the Aristotle University of Thessaloniki in 1997. It presents mainly the holdings of the Central Library of the University in chronological order from the first printed edition of Galen (Venice, 1525) – Touwaide. [1640

Congourdeau M.-H., *L'embryon et son âme dans les sources grecques (VIe siècle av. J.-C. – Ve siècle apr. J.-C.).* CNRS, Centre de recherche d'histoire et civilisatuion de Byzance, Monographies, 26. Paris, Association des amis du Centre de recherche

d'histoire et civilisation de Byzance 2007. 355 p. ISBN 978-2-916716-14-5. – Berger. [1641

Cruse A., *Roman Medicine.* Stroud, Gloucestershire, Tempus 2004. 208 p. ISBN 0-7524-1461-5. – Touwaide. [1642

De Stefani C., *Paolo di Egina in Oriente.* Mediterraneo antico 8 (2005) 347–357. – Sul libro di P. E. Pormann, The Oriental Tradition of Paul of Aegina's Pragmateia … (BZ 98, 2005, Nr. 4184): corregge alcune scelte editoriali di Pormann. – Acconcia Longo. [1643

Di Salvo R., *I musulmani della Sicilia occidentale. Aspetti antropologici e paleopatologici* (Nr. 943). – Touwaide.

Diamantaku-Agathu K., *Αναπαραστάσεις της νόσου και της ίασης στην αρχαία ελληνική τραγωδία και κωμωδία.* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 64–72. – Altripp. [1644

Doyen-Higuet A.-M., *L'Épitomé de la Collection d'hippiatrie grecque. Histoire du texte, édition critique, traduction et notes.* Tome I. Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain 54. Leuven/Paris, 2006. 242 S. ISBN 978-90-429-1577-0. – Aperçu de la littérature hippiatrique gréco-latine. Etude des quatre recensions connues de la Collection hippiatrique. Histoire du texte de l'Épitomé. Le CD-ROM contient plans, inventaires, tables, première transcription des textes inédits du Parisinus Graecus 2244. Le Tome II contiendra l'édition proprement dite, le Tome III la traduction et les notes. – Macé. [1645

Ducourthial G., *Flore magique et astrologique de l'Antiquité* (Nr. 1619). – Touwaide.

French R., *Ancients and moderns in the medical sciences. From Hippocrates to Harvey.* Variorum Collected Studies Series, 685. Aldershot, Ashgate 2000. ISBN 978-0-8607-8834-8. – Touwaide. [1646

Garofalo I. (éd.), *Galien, Tome VII. Les os pour les débutants. L'anatomie des muscles.* Traduit par I. Garofalo et A. Debru. Collection des Universités de France. Paris, Les Belles Lettres 2005. XII, 350 p. ISBN 2-251-00524-2. – 1. De ossibus: p. 24–28 indirect tradition (Oribasius, Alexandrian commentators, Syriac and Arabic translations), p. 29–31 printed tradition; 2. De musculorum dissectione: p. 106–110 indirect tradition (Oribasius, the school of Alexandria with Stephanos of Athens, Ioannes Alexandrinus, Ioannes Grammatikos, Theophilus and Abu-l-Faraj); p. 109–110 Syriac and Arabic translations; p. 111–113 printed tradition. – Touwaide. [1647

Geller M., *Diet and regimen in Babylonian Talmud.* – **Grottanelli C./Milano L.** (eds.), *Food and identity in the ancient world* (Nr. 1810) 217–242. – Though out of the chronological and geographical scope, this contribution might be useful to reconstitute the broader picture of food in the Near East during the middle ages. – Touwaide. [1648

Glaze F. E., *Master-student medical dialogues: the evidence of London, British Library, Sloane 2839.* – **Lendinara P./Lazzari L./D'Aronco M. A.** (eds.), *Form and content of instruction in Anglo-Saxon England in the light of contemporary manuscript evidence. Papers presented at the International Conference, Udine, 6–8 April 2006* (Nr. 1775)

467–494. – Includes a synthesis of current knowledge on late-antique Ravenna medical school. – Touwaide. [1649

González Manjarrés M. A., *Andrés Laguna y el humanismo médico. Estudio filologico.* Estudios de historia de la ciencia y de la técnica, 15. Valladolid, Junta de Castilla y Léon 2000. 318 p. ISBN 84-7846-939-7. – This work, which repeats no. 1651 for much of its information, is devoted to the Spanish commentator of Dioscorides, Andres Laguna (ca. 1511–59). A large part is devoted to the manuscripts and textual tradition of Dioscorides' de materia medica and the Renaissance editions in order to identify the sources of Laguna's translation and to better understand the genesis, importance and impact of his work on the knowledge of Dioscorides' treatise. Unfortunately, both works are full of inexactitudes and approximations of all kinds probably resulting from a lack of personal and autoptic analysis of the documentation. – Touwaide. [1650

González Manjarrés M. A., *Entre la imitación y el plagio. Fuentes e influencias en el Dioscórides de Andrés Laguna.* Collección Becas de Investigación Caja Segovia. [Segovia,] Caja Segovia-Obra Social y Cultural 2000. 191 p. 6 b/w ill., 2 col. pl. ISBN 84-89711-51-8. – Touwaide. [1651

Hraste J./Škrobonja A./Rotschild V./Muzur A., *St. Apollonia Cult in Istria.* Acta Medico-Historia Adriatica 3/2 (2005) 199–210. 2 col. pl. 1 b/w. ill. With Croatian abstract. – The article investigates the history and current practice of worshipping St. Apollonia, the patron of dentistry in Istria. It reviews the hagiographic literature and iconography, and presents 13 places with 14 churches worshipping St Apollonia, one of which is dedicated to the saint. – Touwaide. [1652

Ieraci Bio A. M., *La medicina greca dello Stretto (Filippo Xeros ed Eufemio Siculo).* – **Burgarella F./Ieraci Bio A. M.** (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000)* (Nr. 1761) 109–123. – Utili indicazioni sulla conoscenza della cultura medica dell'Italia meridionale nei sec. XI–XII, e in particolare della zona dello Stretto, provengono dallo studio del ms. Vat. gr. 300, latore della versione greca di un manuale medico arabo, di cui I. B. esamina in particolare gli interventi eseguiti in prima persona, sia all'interno del testo-base, sia nei margini, dal medico reggino Filippo Xeros. Nella seconda parte del suo studio I. B. si sofferma sull'esame del ricettario tramandato nei f. 454–464v del Par. gr. 2194, attribuito nell'inscriptio allo stesso Filippo Xeros e al suo collega Eufemio Siculo, ricettario che apporta ulteriori informazioni sull'ambiente culturale e sui testi circolanti nella medesima zona. – Luzzi. [1653

Kalophonos G. Th., *Ασθένεια και σωματικότητα στο πρώιμο Βυζάντιο. Τα Θαύματα του Αγίου Αρτεμίου* (Nr. 524). – Troianos.

Kolakes I., *Άγιες θεραπεύτριες στο Βυζάντιο. Κοινωνικό φύλο και θεραπεία. Το παράδειγμα της Ειρήνης Χρυσοβαλάντου στα αγιολογικά κείμενα* (Nr. 537). – Troianos.

Kupfer M. A., *The art of healing: painting for the sick and the sinner in a medieval town.* University Park, Penn State University Press 2003. xvii, 201 p. ISBN 0-271-02303-1. – Explores the role of medieval wall painting in articulating the body/soul relationship for a lay public. – Touwaide. [1654

Lamprinudakes B. K., *Η φροντίδα της υγείας και η εξέλιξη της ιατρικής κατά την αρχαιότητα.* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 10–14. – Altripp. [1655

Lorusso V., *Il trattato pseudogalenico De urinis del Paris. Suppl. gr. 634.* Bollettino dei Classici, Terza serie 25 (2004) 5–43. – Prima edizione, con traduzione italiana e commento, del trattato qui assegnato al VI–VII secolo in base a vaghi caratteri di stile. Il codice Parigino, del XII secolo, una importante raccolta di testi medici con scoli, è qui definito «il prodotto di un non meglio identificabile circolo di lettura e scrittura da localizzare … in ambito metropolitano» (una formula che non significa nulla): non è nemmeno sfiorata la possibilità che esso fosse stato scritto per un medico o per un'istituzione sanitaria. – Acconcia Longo. [1656

Marganne M.-H., *Le livre médical dans le monde gréco-romain.* Cahiers du CeDoPal n. 3, Centre de documentation de papyrologie littéraire. Liège, Université de Liège, 2004. ISBN 2-930322-92-6. – Four chapters (I reproduce the titles; translation is mine): the role of writing in the transmission of medical knowledge (p. 15–34); the role of illustrations in the transmission of medical knowledge (p. 35–58); Greek medical texts (literary) in papyri (p. 59–101); the most ancient Hippocratic books (p.1 02–126). – Touwaide. [1657

Martellotti A., *I ricettari di Federico II. Dal "Meridionale" al "Liber de coquina".* Biblioteca dell' "Archivum Romanicum", serie I: Storia, letteratura, paleografia. Firenze, Olschki 2005. ISBN 88-222-5442-2. – Study of Frederick's recipe books, with the following contents: Cap. I Il "Liber de coquina" e i ricettari imparentati; Cap. II Struttura e genesi del "Liber"; Cap. III Il copista distratto e il compilatore intendente; Cap. IV Paternità delle ricette e localizzazione geografica; Cap. V L'imperatore tra cucina e dietetica; Cap. VI L'eredità federiciana; Cap. VII La fortuna dei ricettari. – Touwaide. [1658

Matschke K.-P., *Beobachtungen zu den medizinischen Einrichtungen Konstantinopels in spätbyzantinischer Zeit und zur ärztlichen Versorgung des Kaiserhofs und der hauptstädtischen Bevölkerung.* – **Matschke K.-P.**, *Das spätbyzantinische Konstantinopel. Alte und neue Beiträge zur Stadtgeschichte zwischen 1261 und 1453* (Nr. 1739) 361–404. – Berger. [1659

Milović Đ./Milović-Karić G., *Physical punishment in the first town-code of Rab from 1234* (Nr. 1594). – Touwaide.

Musajo Somma L./Veneziani S./Musajo Somma A., *Physician in the Classic period: epigraphic testimonies.* Acta Medico-Historia Adriatica 2/1 (2004) 7–39. – After an introduction on the place of physicians in ancient society, the paper publishes 10 inscriptions (including a b/w picture) related to physicians and dating from the 6th cent. BC to the 2nd/4th AD. These inscriptions are also published in E. Samama, Les médecins dans le monde grec. Sources épigraphiques sur la naissance d'un corps médical. Genève 2003, with the following concordances (numbers of the present articles followed by their number in Samama's book): 1 = 052; 2 = 002; 3 = 043; 4 = 310; 5 = 512; 6 = 518; 7 = 184; 8 = 471; 9 = 522; 10 no equivalent. The notes in the present article complete those of Samama. – Touwaide. [1660

Mutzale A. G., *Περίθαλψη ασθενών στο Βυζάντιο.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (2007) 10–13. – Altripp. [1661

Nikolau K., *Ασθένειες και θεραπεία των γυναικών στο Βυζάντιο.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (2007) 28–33. 7 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zur Frauenheilkunde in Byzanz. – Troianos. [1662

Nissen C., *La mandragore dans la thérapeutique durant l'Antiquité Gréco-Romaine.* New Yperman 5 (2004) 18–27. – «Outre ses applications gynécologiques et toxicologiques, elle était principalement utilisée pour son action narcotique et analgésique, ainsi que pour ses propriétés anti-inflammatoires. En dépit de son entrée dons le monde de la magie, la mandragore sera donc toujours considérée par les Anciens comme une plante médicinale.» – Touwaide. [1663

Nutton V., *Ancient medicine.* London/New York, Routledge 2004. 486 p. ISBN 978-0-415-08611-0. – Acconcia Longo. [1664

Oikonomopulu A. Ch., *Η Μαιευτική και η Γυναικολογία στην Αρχαία Ελλάδα.* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 49–57. – Altripp. [1665

Papadopulos G., *Τα φάρμακα στην Αρχαία Ελλάδα. Ανάμεσα στο μύθο, τη λαϊκή εμπειρική θεραπευτική και την επιστήμη.* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 32–38. – Altripp. [1666

Paulogiannes O., *Ο λόγος «περί υγιεινής» των αυτοκρατορικών χρόνων. Το αίτημα του επαναπροσδιορισμού της σωματικής άσκησης.* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 39–45. – Altripp. [1667

Perilli L., *Menodoto di Nicomedia. Contributo a una storia galeniana della medicina empirica.* Beiträge zur Altertumskunde, 206. München/Leipzig, Saur 2004. ISBN 3-598-77818-X. – Analysis of Menodotos of Nicomedia (2nd cent. AD) as a source on medical empiricism, mainly in Galen. Though focused on Menodotos, deals also with empiricism, but in a collateral way going backward in time until Diokles of Karystos. Includes an analysis of the authenticity of two supposedly Galenic treatises: de experientia medica and de optima secta. – Touwaide. [1668

Peternelj Uran L., *Health culture elements in the frescoes in the Holy Trinity Church of Hrastovlje, Slovenia.* Acta Medico-Historia Adriatica 1.2 (2003) 131–139. – On the medical elements of the frescoes in the Holy Trinity Church in Hrastovlje, painted in 1490 by Ivan of Kastav. – Touwaide. [1669

Plantzas D., *Όραση, Οπτική και Οφθαλμολογία στον ελληνορωμαϊκό κόσμο.* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 58–63. – Altripp. [1670

Pormann P. E., *The Alexandrian summary (jawâmic) of Galen's On the sects for beginners: commentary or abridgment.* – **Adamson P./Baltussen H./Stone M. W. F.** (eds.), *Philosophy, science and exegesis in Greek, Arabic and Latin commentaries* (Nr. 10) II 11–33. – "There is no small amount of confusion about the Alexandrian Summaries. Are they abridgments of Galenic texts, or rather a commentary? Were they originally written in Greek, or in Arabic? What is their relationship to the so-called Sixteen Books of Galen?" – Touwaide. [1671

Pormann P. E., *Yuhanna ibn Sarabiyun: further studies into the transmission of his works.* Arabic Sciences and Philosophy 14 (2004) 233–262. – "Ibn Sarabiyun is one of the last exponents of classical Syriac medical writing, and one of the most influential authors for the development of medical theory and practice in late ninth-century Baghdad in particular, and for the Arabic medical tradition in general." – Touwaide. [1672

Pulaku-Rempelaku E., *Το παιδί και η υγεία του στη βυζαντινή εποχή.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (April–Juni 2007) 20–27. 4 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zu den Methoden der Kinderheilkunde in byzantinischer Zeit. – Troianos. [1673

Regatos G. A., *Δεοντολογία, ηθική και φιλοσοφία της ιατρικής σε έργα της Ιπποκρατικής Συλλογής* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 15–21. – Altripp. [1674

Siam B., *Syriac medical terminology: Sergius and Galen's pharmacology.* Aramaic Studies 3 (2005) 147–165. – On Syriac medical terminology with particular reference to BL Add 14,661, a Syriac translation of Galen's treatise on simple medicines, and introduction to the translator, Sergius of Ra's al-'Ayn. – Touwaide. [1675

Spinage C. A., *Cattle plague. A history.* New York, Kluwer Academic/Plenum Publishers 2003. 770 p. ISBN 0-0306-47789-0. – Touwaide. [1676

Stathakopoulos D., *Ιατρική και κοινωνία πριν από την Άλωση.* – **Motos Guirao E./ Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 285–291. – Krankenhäuser in der Palaiologenzeit. – Signes. [1677

Strohmeier G., *Antike Naturwissenschaft im orientalischen Gewand* (Nr. 1622). – Berger.

Touwaide A., *Byzantine hospital manuals (iatrosophia) as a source for the study of therapeutics.* – **Bowers B. S.** (ed.), *The medieval hospital and medical practice* (Nr. 1632) 147–173. – Stathakopoulos. [1678

Touwaide A., *Byzantine medical manuscripts: toward a new catalogue.* BZ 101 (2008) 199–208. – Berger. [1679

Traka Nt., *Η βυζαντινή ιατρική.* Αρχαιολογία και Τέχνες 103 (2007) 6–9. – Altripp. [1680

Traka Nt., *Η ιατρική στην Αρχαιότητα. Μια ανθρωπολογική οπτική.* Αρχαιολογία και Τέχνες 102 (2007) 6–9. – Altripp. [1681

Veit R., *Al-Maǧūsī's Kitāb al-malakī and its Latin translation ascribed to Constantine the African: The reconstruction of Pantegni, Practica, Liber III.* Arabic Sciences and Philosophy 16 (2006) 133–168. – Touwaiode. [1682

Veit R., *Das Buch der Fieber des Isaac Israeli und seine Bedeutung im lateinischen Westen. Ein Beitrag zur Rezeption arabischer Wissenschaft im Abendland.* Sudhoffs Archiv, 51. Stuttgart, Steiner 2004. 335 p. ISBN 3-515-08324-3. – The translation by Constantinus Africanus (11th c.) as a "Fallbeispiel für den Rezeptionsprozess graeco-arabischer Wissenschaft im Abendland". – Touwaide. [1683

Veit R., *Quellenkundliches zu Leben und Werk von Constantinus Africanus.* Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters 59 (2003) 121–152. – Touwaide. [1684

Zipser B., *Galen de Anatomicis Administrationibus und der Par. gr. 2203.* Revista de Estudios Clásicos – Phaos 3 (2003) 147–153. – Although Galen's work on anatomical procedures was frequently used and cited in antiquity, only a very small number of manuscripts has come down to us. We have evidence, that in humanist times some more sources existed than we can establish now. Par. gr. 2203 contains a fragment of this text, which had been overlooked by the cataloguer. Probably it has been copied to amend a part of another codex. 2203 mostly goes together with Pbis, a good, but also fragmentary source. – Touwaide. [1685

Zipser B., *Zu Aufbau und Quellen der Σύνοψις ἰατρικῆς des Leo medicus.* – **Fögen Th.** (ed.), *Antike Fachtexte – Ancient Technical Texts* (Nr. 1770) 107–115. – „Die synopsis iatrikes ist ein wenig bekanntes medizinisches Handbuch aus spätantiker oder frühbyzantinischer Zeit. Sie ist in sieben Bücher aufgeteilt, denen ein Index vorangestellt wurde; das Werk wird durch ein Proömium eingeleitet, in dem der Autor auch Auskunft über sich selbst, den Adressaten des Werkes sowie seine Kompositionsmethode gibt. Daraus, und auch aus einigen anderen Eigenheiten, läßt sich zwar ungefähr erahnen, in welchem Kontext das Werk entstand, eine genaue Autorenzuweisung ist jedoch nicht möglich. – Leo, Arzt und Philosoph, den die Handschrift als Verfasser nennt, wird meistens mit dem ca. 790 geborenen Leo philosophus identifiziert, aber diese Zuweisung ist aus verschiedenen Gründen mehr als fragwürdig; eine pure Namensgleichheit kann auch Zufall sein." – Touwaide. [1686

E. AGRARWISSENSCHAFT

Pirozzi C., *Geoponica XI. Su piante sempreverdi, rose, viole e altri fiori dal buon profumo* (Nr. 58). – D'Aiuto.

Luzzi A., *Bosco, coltivazione e allevamento nelle Vite dei santi monaci italogreci (secc. IX–XII)* (Nr. 515). – Luzzi.

F. KRIEGSWISSENSCHAFT UND NAUTIK

D'Amato R., *Gli Athanatoi, guardia del corpo dell'imperatore Giovanni Tzimiskès* (Nr. 678). – Berger.

Drašković M., *Западноевропско наоружање и тактика у делу Ане Комнине* (Western armament and tactics in the writings of Anna Komnene). ZRVI 43 (2006) 467–474. Mit englischer Zusammenfassung. – Maksimović. [1687

Haldon J. (ed.), *Byzantine Warfare.* The International Library of Essays on Military History. Aldershot, Ashgate 2007. xxvii, 610 p. 20 ill. ISBN 978-0-7546-2484-4. – Very useful collection of 25 already published articles and book chapters on various aspects of Byzantine military affairs. The topics range from ideology to practice while the

inclusion of so many specialist authors provides diversity and range that would not be possible from any single author. Most of the contributions date from the 1990 s. The introduction is listed separately as no. 1689. – Stathakopoulos. [1688

Haldon J., *Introduction.* – **Haldon J.** (ed.), *Byzantine Warfare* (Nr. 1688) xiii–xxvii. – An overview on the subject of Byzantine warfare. – Stathakopoulos. [1689

Haldon J., *История византийских войн* (Nr. 610). – Ivanov.

Panagiotide K. G., *Η επιμελητεία του στρατού κατά τους ύστερους βυζαντινούς χρόνους (1204–1453).* Βυζαντινά 24 (2004) 289–313. – Berger. [1690

Pratsch Th., *Hygron Pyr. Byzantiner erfinden das griechische Feuer.* Rom des Ostens: Byzanz. Pax Geschichte 5 (2007) 31. – Berger. [1691

Roždestvenski M., *Под знамената на Василевса. Етосът на номадския воин в Ранното средновековие* (Nr. 836). – Berger.

G. TECHNIK UND TECHNIKGESCHICHTE

Nerantzes N., *Η βυζαντινή μεταλλευτική και μεταλλουργία στην ανατολική Μακεδονία* (Nr. 900). – Troianos.

12. BIO-BIBLIOGRAPHICA

A. ALLGEMEINBIBLIOGRAPHIEN

Byzantine Studies in Australia, Newsletter 48 (May 2007). http://home.vicnet.net.au/~byzaus/newsletters. – Moffatt. [1692

B. WISSENSCHAFTSGESCHICHTE

Böttrich Ch., *Constantin von Tischendorf und der Transfer des Codex Sinaiticus nach St. Petersburg.* – **Gößner A./Wieckowski A.**, *Die theologische Fakultät der Universität Leipzig. Personen, Profile und Perspektiven aus sechs Jahrhunderten Fakultätsgeschichte* (Nr. 1809) 252–275. – Ausführliche Darstellung der bisher bekannten und bes. von I. Ševčenko aufgeführten Fakten. Recherchen des Verf. in St. Petersburg machen eine (noch nicht aufgefundene) Schenkungsurkunde wahrscheinlich, die die (von Ševčenko publizierte) Schenkungsurkunde rückgängig macht. Die Diskussion geht weiter! – Schreiner. [1693

Carlucci G., *Un inedito di André Schott e la mancata edizione Carafa della Biblioteca di Fozio.* Quaderni di storia 64 (2006) 141–164. 1 fig. – Pubblica una lettera inedita dell'ottobre 1598 di André Schott a David Hoeschel, che si accingeva a pubblicare l'editio princeps della Biblioteca di Fozio (1601), nella quale, tra altre notizie di opere,

edizioni, codici, Schott ricorda la mancata edizione voluta dal cardinale Antonio Carafa, per ordine del quale fu approntato il Vat. gr. 1189, «edizione manoscritta» predisposta per la stampa, che tuttavia non ebbe luogo per la morte del cardinale. Aggiunge l'ipotesi che anche la traduzione latina di Federico Mezio, utilizzata da Baronio negli Annales Ecclesiastici, fosse stata commissionata da Antonio Carafa. – Acconcia Longo. [1694

Christ K., *Klios Wandlungen. Die deutsche Althistorie vom Neuhumanismus bis zur Gegenwart.* München, Beck 2006. 288 S. ISBN 3-406-54182-X. – Tinnefeld. [1695

Contini R., *In margine alla corrispondenza di Franz Cumont.* – **Fiaccadori G.** (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Caratelli* (Nr. 1744) 589–608. – Behandelt aus dem Briefwechsel die Orientalisten Levi Della Vida, Nöldeke und Peeters. – Schreiner. [1696

Fiaschi S. (ed.), *Athanasii Alexandrini opuscula Omnibono Leoniceno interprete* (Nr. 428). – Berger.

Grélois J.-P., *Pierre Gilles. Itinéraires byzantins* (Nr. 986). – Berger.

Maranci C., *Basilicas and black holes. The legacy of Josef Strzygowski and the case of Armenian architecture.* Acta Historiae Artium 47 (2006) 313–320. – Dennert. [1697

Michailaris P., *Interpreti di Fozio a Venezia tra Settecento e Ottocento* (Nr. 103). – Luzzi.

Mollicone A., *Ricordando Angelo Silvagni (1872–1955) a cinquant'anni dalla morte.* Rivista d'Archeologia Cristiana 81 (2005) 263–282. – Altripp. [1698

Müller C. W., *Das Rheinische Museum für Philologie 1842–2007. Zum Erscheinen des 150. Bandes der Neuen Folge.* Rheinisches Museum für Philologie 150 (2007) 1–7. 1 Abb. (Friedrich Ritschl). – Tinnefeld. [1699

Pagliaroli S., *Giano Lascari e il Ginnasio greco.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 215–293. Tav. LIII–LVI f. t. – Raccoglie le testimonianze relative al tentativo di realizzare, nella Firenze di Lorenzo il Magnifico, una scuola per giovani greci precorritrice del Collegio greco di papa Leone X in Roma. A scegliere i fanciulli greci da portare a Firenze – fra di essi, Marco Musuro – fu, nel corso delle sue missioni in Grecia degli anni 1490–92, Giano Lascaris, che fu legato a tutta «la tormentata vicenda del progetto di un Ginnasio greco, dalla Firenze dei primi anni Novanta fino al principio del pontificato di Paolo III». – D'Aiuto. [1700

Schreiner P., *Friedrich Westberg, der Toparcha Goticus und eine paläographische Lektion. Zwei Briefe im Nachlaß Karl Krumbachers. – Palaeoslavica 15 (2007)* (Nr. 1745) Heft 1, 333–339. Mit Brieffacsimile. – Krumbacher scheint an der Echtheit gezweifelt zu haben und lehnt eine paläographische Datierung nach den Hinweisen von K. B. Hase ab. – Schreiner. [1701

Török L., *Strzygowski's Coptic art.* Acta Historiae Artium 47 (2006) 305–311. – Dennert. [1702

C. BIOGRAPHIEN ZU MODERNEN GELEHRTEN

Barchiesi M.

Traina A., *Per la memoria di Marino Barchiesi.* Lexis 22 (2004) 431–432. – Breve ricordo del filologo ravennate, scomparso nel 1975, traduttore, tra l'altro, dell'Historia Lausiaca nella collana «Scrittori greci e latini» della Fondazione Lorenzo Valla. – Luzzi. [1703

Bovini G.

Farioli Campanati R., *Giuseppe Bovini, in memoria (1975–2005).* – **Spadoni C./Kniffitz L.** (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna* (Nr. 1788) 69–73. 1 Portrait. – Dennert. [1704

Grierson Ph.

Morrisson C., *Philip Grierson, 15 November 1910–15 January 2006.* DOP 60 (2006) 1–12. – Talbot. [1705

Hussey J. M.

Savvides A. G. C., *Joan Mervyn Hussey (5. VI. 1907–20. II. 2006).* Βυζαντινά 26 (2006) 525–527. – Berger. [1706

Irigoin J.

Garzya A., *Jean Irigoin (1920–2006).* Atti della Accademia Pontaniana, N. s. 55 (2006) 13–17. – Acconcia Longo. [1707

Leroy-Molinghen A.

Mossay J., *In Memoriam. Alice Leroy-Molinghen (1909–2006).* Byz 76 (2006) 9–10. – Macé. [1708

Papebroch D.

Joassart B., *Henschen et Papebroch à Paris en 1662.* Analecta Bollandiana 124 (2006) 359–400. – Macé. [1709

Peri V.

Alberigo G., *In memoria di Vittorio Peri.* Cristianesimo nella storia 27 (2006) 1–7. – D'Aiuto. [1710

Minuto Peri F., *Per una bibliografia di Vittorio Peri.* BollGrott IIIa s. 3 (2006) 299–330. – Con parole introduttive (299) del p. Matteo [Paparozzi] Cryptoferritis. – D'Aiuto. [1711

Siniscalco P., *Vittorio Peri (1932–2006).* Atti della Pontificia Accademia romana di archeologia. Rendiconti 78 (2005–06 [2006]) 545–551. – Commemorazione dell'insigne studioso, scomparso il 1° gennaio 2006. Storico-filologo-paleografo, per trentotto

anni Scriptor graecus della Biblioteca Apostolica Vaticana, è stato autore, tra l'altro, di importanti studi sui rapporti fra le Chiese d'Oriente e d'Occidente. – Bianchi. [1712

Setton K. M.

Nikoludes N. G., *Κέννεθ Σέττον (Kenneth M. Setton, 1914–1995). Ένας διαπρεπής ερευνητής της ιστορίας της Μεσογείου.* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–03) 191–199. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [1713

Speck P.

Berger A., *Paul Speck (1928–2003).* Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 465–469. – Tinnefeld. [1714

Van Esbroeck M.

Yévadian Y., *Du service du pape au service du Christ. Michel van Esbroeck (1934–2003).* St. Nerses Theological Review 9 (2004) 1–3. – Velkovska. [1715

Wasilewski T.

Rostkowski G., *In memoriam. Profesor Tadeusz Wasilewski (8 IV 1933–9 XI 2005).* – **Znamierowska-Rakk E.** (Hrsg.), *Integracja i tożsamość narodowa w Europie Środkowo-Wschodniej na przestrzeni dziejów. Z Prac Polsko-Bułgarskiej Komisji Historycznej* (Nr. 1832) 11–17. – Salamon. [1716

D. FESTSCHRIFTEN, GEDENKSCHRIFTEN, AUFSATZSAMMLUNGEN EINZELNER GELEHRTER

Antoniadis-Bibicou H.

Grivaud G./Petmezas S. (eds.), *Byzantina et Moderna. Mélanges en l'honneur d'Hélène Antoniadis-Bibicou.* Athena, Alexandria 2007. 483 S. ISBN 978-960-372-8. – The relevant contributions are listed as no. 160, 306, 310, 898, 904, 909, 910, 944. – Gasparis. [1717

Bank A. V.

Vizantija v kontekste mirovoj istorii. Materialy naučnoj konferencii, posvjaščennoj pamjati A. V. Bank. St. Petersburg 2004. – Daraus angezeigt Nr. 1540. – Seibt. [1718

Bobrinskoy B.

Getcha J./Staurou M. (éds.), *Le Feu sur la terre. Mélanges offerts au Père Boris Bobrinskoy à l'occasion de son 80e anniversaire.* Analecta Sergiana, 3. Paris, Saint-Serge 2005. 334 p. ISBN 2-910535-11-8. – Les contributions sont signalées comme no. 551, 570, 587. – Velkovska. [1719

Charalampakes Ch.

Charalampakes Ch., *Κρητολογικὰ μελετήματα. Γλώσσα – Λογοτεχνία – Πολιτισμός* Herakleio, Creta University Press 2001. 387 S. ISBN 960-524-128-5. – Gesammelte Aufätze des Verfassers aus den Jahren 1969–99. – Tinnefeld. [1720

Christidis A.-F.

Studies in Greek Linguistics, 27. Proceedings of the Annual Meeting of the Department of Linguistics, School of Philology, Faculty of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki, May 6–7, 2006. In Memoriam A.– F. Christidis. – Daraus angezeigt Nr. 208, 234, 236, 237, 238, 252, 255, 258, 259. – Karla. [1721

Čukova T.

Christianskaja ikonografija vostoka i zapada v pamjatnikach material'noj kul'tury drevnej Rusi i Vizantii. Pamjati T. Čukovoj (Christliche Ikonographie des Ostens und des Westens in Zeugnissen der materiellen Kultur des alten Russlands und Byzanz. Zum Andenken an T. Čukova). St. Petersburg 2006. 340 S. Zahlr. Ill., Kt. ISBN 5-85803-322-9. – Daraus angezeigt Nr. 1535, 1537. – Seibt. [1722

Dinçol B. und A.

Alparslan M./Doğan-Alparslan M./Peker H. (Hrsg.), *Vita. Belkıs Dinçol ve Ali Dinçol'a Armağan/Festschrift in Honor of Belkıs Dinçol and Ali Dinçol.* Istanbul, Ege Yayinlari 2007. XXVIII, 834 S. Ill. ISBN 978-975-807-161-6. – One relevant paper is listed as no. 1423. – Laflı. [1723

Erkanal H.

Avunç B. (ed.), *Hayat Erkanal'a Armağan. Kültürlerin Yansıması / Studies in Honor of Hayat Erkanal. Cultural Reflections.* Istanbul, Homer Kitabevi 2006. 831 S. Zahlr. Abb. ISBN 975-8293-93-1. – Vgl. BZ 100 (2007) Nr. 1319. Weitere Beiträge hier angezeigt als Nr. 918, 1100. – Dennert. [1724

Frere Sh.

Wilson R. J. A. (ed.), *Romanitas. Essays in Roman archaeology in honour of Sheppard Frere on the occasion of his 90th birthday.* Oxford, Oxbow Books 2006. 242 S. Ill., Kt. ISBN 978-1-8421-7248-3. – One contribution is listed as no. 1428. – Laflı. [1725

Gaborit J.-R.

Bresc-Bautier G. (Hrsg.), *La sculpture en Occident. Études offertes à Jean-René Gaborit.* Dijon, Faton 2007. 359 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-2-87844-084-3. – Ein Beitrag wird angezeigt als Nr. 982. – Dennert. [1726

Genim S.

Belli O./Barış Kurtel B. (eds.), *60. Yaşında Sinan Genim'e Armağan Makaleler.* Istanbul, MAS Matbaacılık (Vertrieb Ege Yayınları) 2005. XXVI , 857 S. Zahlr. Abb. ISBN 975-000-111-7. – Teilweise bereits angezeigt BZ 99 (2006) Nr. 1750. Weitere Beiträge hier angezeigt als Nr. 863, 988, 1038. – Dennert/Berger. [1727

Haralanov V.

International Symposium in Memory of Dr. Vassil Haralanov (1907–2007): 100 years of his birth. Shumen, 13–15 September 2007. Shumen 2007. – Deux contributions sont signalées comme no. 1514, 1525. – Morrisson. [1728

Hörandner W.

Hinterberger M./Schiffer E. (Hrsg.), *Byzantinische Sprachkunst. Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Hörandner zum 65. Geburtstag.* Byzantinisches Archiv, 20. Berlin, De Gruyter 2007. X, 357 S. 23 Taf. ISBN 978-3-11-019501-9. – Mit einem Schriftenverzeichnis der Jahre 1964–2006 (S. 346–357). Die Beiträge sind angezeigt als Nr. 4, 8, 35, 36, 38, 44, 55, 75, 87, 89, 91, 130, 221, 230, 445, 480, 489, 595, 596, 1353. – Berger. [1729

Koch Ch.

Hock W./Meier-Brügger M., *Darъ Slovesьny. Festschrift für Christoph Koch zum 65. Geburtstag.* Specimina Philologiae Slavicae, 146. München, Sagner 2007. XVII, 352 S. ISBN 978-3-86688-009-2. – Daraus angezeigt Nr. 144. – Berger. [1730

Kontos P. I.

Promponas I. K./Balabanes P. (Hrsg.), *Ευεγερσίη. Τόμος Χαριστήριος στον Παναγιώτη Ι. Κοντό.* Athena, Εθνικό και Καποδιστριάκο Πανεπιστήμιο Αθηνών 2006. 1014 S. ISBN 978-960-842-433-3. – Daraus angezeigt Nr. 83, 85, 1039. – Berger. [1731

Kriaras E.

Chatzekyriakidu D., *Βιβλιογραφία Εμμανουήλ Κριαρά 1939–2006.* Βυζαντινά 26 (2006) 469–487. – Berger. [1732

Lebedevoj G. E.

Albo dies notanda lapillo. Kollegi i učeniki G. E. Lebedevoj. St. Petersburg, Aleteiia 2005. 264 S. Ill. ISBN 5-89329-759-8. – Daraus angezeigt Nr. 1538. – Seibt. [1733

Liebeschuetz J. H. W. G.

Liebeschuetz J. H. W. G., *Decline and change in late antiquity. Religion, barbarians and their historiography.* Variorum Collected Studies Series, CS 846. Aldershot, Ashgate 2006. 368 p. ISBN 0-86078-990-X. – Nachdruck von 17 bereits vorher erschienenen Aufsätzen. – Berger. [1734

Magdalino P.

Magdalino P., *Studies on the history and topography of Byzantine Constantinople.* Variorum Collected Studies Series, 855. Aldershot, Ashgate 2007. xvi, 314 p. ISBN 978-0-86078-999-4. – Nachdruck der Monographie "Constantinople Médiévale" (BZ Suppl. Bibl. III, 1998, Nr. 776) in englischer Übersetzung (mit wichtigen Zusätzen) und neun weiterer Aufsätze. Zwei hier zuerst publizierte Aufsätze werden angezeigt als Nr. 989, 990. – Berger. [1735

Maltese E. V.

Maltese E. V., *Dimensioni bizantine. Tra autori, testi e lettori.* Torino, Universitas 2007. VII, 282 p. ISBN 978-88-7694-965-4. – Sammlung von 15 Aufsätzen – leider, wie in jüngster Zeit so häufig, ohne Hinweis auf die alten Seitenenden im (neu gesetzten) Text –, die in ihrer Gesamttendenz der Untertitel treffend charakterisiert. Folgende Titel waren bisher in der BZ nicht angezeigt: Letteratura bizantina e identità greca. Un appunto sulle traduzioni a Bisanzia (97–109), Atene e Bisanzio. Appunti su scuola e cultura letteraria nel Medioevo greco (145–177), Da Platone ai Turchi: la forza dei classici nel pensiero politico di Bisanzio (179–191), Ridere a Bisanzio. Primi appunti (217–231), Dopo Tucidide. Lo storico bizantino e il suo lettore (247–258). – Schreiner. [1736

Mannoni T.

Cucuzza N./Medri M. (Hrsg.), *Archeologie. Studi in onore di T. Mannoni.* Bibliotheca archaeologica, 19. Bari, Edipuglia 2006. 536 p. ISBN 88-7228-441-4. – One relevant article is listed as no. 1404. – Laflı. [1737

Manoledakes I.

Τιμητικὸς τόμος γιὰ τον Ἰωάννη Μανωλεδάκη. Bde. I–III. Athen/Thessalonike, Ἐκδόσεις Σάκκουλα 2007. XXXII, 457 + XXVIII, 1313 + XXVI, 1029 S. ISBN 978-960-301-972-0. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 1576, 1578, 1580, 1586. – Troianos. [1738

Matschke K.-P.

Matschke K.-P., *Das spätbyzantinische Konstantinopel. Alte und neue Beiträge zur Stadtgeschichte zwischen 1261 und 1453.* Byzanz, Islam und Christlicher Orient, 2. Hamburg, Kovač 2008. 568 S. 3 s/w. Ill. ISBN 978-3-8300-3322-6 – Sammlung älterer stadtgeschichtlicher Arbeiten des Autors, ergänzt durch die neuen Beiträge Nr. 811, 868, 992, 1659. – Berger. [1739

Mullett M.

Mullett M., *Letters, literacy and literature in Byzantium.* Variorum Collected Studies Series, 889. Aldershot, Ashgate 2007. 414 p. ISBN 978-0-7546-5937-2. – 16 bereits zuvor erschienene Aufsätze, dazu ein Originalbeitrag, angezeigt als Nr. 7. – Berger. [1740

Panagl O.

Krisch Th./Lindener Th./et al. (Hrsg.), *„Analecta homini universali dicata": Arbeiten zur Indogermanistik, Linguistik, Philologie, Politik, Musik und Dichtung. Festschrift für Oswald Panagl zum 65. Geburtstag.* Stuttgarter Arbeiten zur Germanistik, 421. Stuttgart, Heinz 2004. 2 Bände. XCIII, 950 S. ISBN 978-3880-99426-3. – Karla. [1741

Poppe A.

Poppe A., *Christian Russia in the making.* Variorum Collected Studies Series, 867. Aldershot, Ashgate 2007. xiv, 378 p. ISBN 978-0-7546-5911-2. – Dieser zweite Variorum-Band des Verfassers (der erste mit dem Titel "The Rise of Christian Russia" wurde angezeigt in BZ 76, 1983, S. 411) enthält zwölf Aufsätze aus den Jahren 1980–2003, von denen einer (Nr. VI) aus dem Russischen ins Englische übersetzt wurde und zwei (Nr. I und VIII) bisher nicht im Druck erschienen waren. Einigen Beiträgen sind aktualisierende Addenda beigefügt. Für den Themenbereich der BZ einschlägig ist Aufsatz Nr. II aus DOP 46 (1992), der für die Taufe der Olga, archontissa der Rus', in Konstantinopel im Jahr 955 und für einen zweiten Besuch dort 957 plädiert, sowie ein Addendum dazu, das sich kritisch mit dem gegenwärtigen Stand der Forschung auseinandersetzt. Dem Themenbereich der BZ zuzuordnen ist auch Beitrag Nr. VII, der in seiner letzten Fassung in Quaestiones Medii Aevi Novae 8 (2003) erschienen war. Hier begründet Poppe überzeugend seine These, dass Boris und Gleb, die beiden Söhne Vladimirs und der Byzantinerin Anna Porphyrogenita, von ihrem Halbbruder Svjatopolk und einigen Mitverschwörern ermordet wurden, weil diese eine Byzantinisierung des Rurikidenthrones verhindern wollten. – Tinnefeld. [1742

Puchner B.

Bibilakes I. (Hrsg.), *Στέφανος Τιμητική προσφορά στον Βάλτερ Πούχνερ.* Παράβασις, Μελετήματα, 5. Athena, Έργο 2007. 1432 p. ISBN 978-960-8376-31-1. – Daraus angezeigt Nr. 127, 139, 223, 272, 584. – Berger. [1743

Pugliese Caratelli G.

Fiaccadori G. (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Caratelli.* Con la collaborazione di Gatti A./Marotta S. Biblioteca Europea, 36. Napoli, Vivarium 2006. X, 701 S. ISBN 88-85239-88-9. – Vgl. BZ 100 (2007) Nr. 2472. – Weitere Beiträge hier angezeigt als Nr. 194, 326, 1696. – Schreiner. [1744

Samper D. F.

Carvajal P.-I. (Hrsg.), *Estudios de Derecho Romano en Homenaje al Prof. Dr. D. Francisco Samper (con ocasión de su jubilación en la Pontificia Universidad Católica de Chile)* (Nr. 1579). – Signes.

Ševčenko I.

Palaeoslavica 15 (2007). Mit Portrait. – Die beiden Bände der Zeitschrift sind Ihor Ševčenko zum 85. Geburtstag gewidmet. Die einschlägigen Beiträge sind angezeigt als Nr. 1701, 1847, 1855, 1859. – Schreiner. [1745

Spira A.

Drobner H. R. (Hrsg.), *Spira A., Kleine Schriften zu Antike und Christentum.* Patrologia, Beiträge zum Studium der Kirchenväter, 17. Frankfurt/M., Lang 2007. 362 S. ISBN 3-631-56172-5. – Sammlung von Aufsätzen Spiras (gest. 2004) aus den Jahren 1966–2000 zu den drei Themenkreisen: Menschenbild (sc. Antike und Kirchenväter), Rhetorik und Gregor von Nyssa. Einschlägig sind alle Beiträge zu Gregor von Nyssa und je ein Aufsatz der beiden ersten Themenkreise aus dem Bereich der Patrologie. – Tinnefeld. [1746

Striker C. L.

Emerick J. J./Deliyannis D. M. (eds.), *Archaeology in architecture. Studies in honor of Cecil L. Striker.* Mainz, Zabern 2005. 216 S. 146 s/w. Abb., 19 farb. Abb. ISBN 978-3-8053-3492-1. – Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99 (2006) Nr. 3640. 19 Beiträge mit breiter chronologischer und geographischer Ausdehnung, die die Interessen- und Tätigkeitsbereiche von Striker widerspiegeln. Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 991, 1003, 1013, 1041, 1048, 1160, 1193, 1289. – G. Fingarova. [1747

Strzelczyk J.

Sikorski D. A./Wyrwa A. M. (Hrsg.), *„Cognitioni gestorum“. Studia z dziejów średniowiecza dedykowane Profesorowi Jerzemu Strzelczykowi* (Untersuchungen zur mittelalterlichen Geschichte Professor Jerzy Strzelczyk gewidmet). Poznań/Warszawa, DiG 2006. 626 S. ISBN 83-7181-438-0. – Daraus angezeigt Nr. 787. – Salamon. [1748

Themeles Ch.

Ἀντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελη. Bde. I–IV. Kalamata 2006. 343 + 371 + 361 + 372 S. ISBN 960-86659-2-2. – Die einschlägigen Beiträge der vier Bände werden angezeigt als Nr. 219, 317, 320, 377, 447, 462, 463, 468, 482, 553, 556, 582, 588, 589, 905, 1577, 1596, 1599, 1602. – Troianos. [1749

Thümmel H. G.

Böttrich Ch. (Hrsg.), *Hans Georg Thümmel. Karpoi. Ausgewählte Aufsätze. Patristik – Philosophie – Christliche Kunst (1966–2004). Zum 75. Geburtstag.* Greifswalder theologische Forschungen, 14. Frankfurt/M., Lang 2007. 435 S. 1 Abb. ISBN 978-3-631-56451-6. – Einschlägig sind die Beiträge Nr. 5–10, 12, 13, 15, 19, 21–23, 25. Am Schluss (S. 403–433) umfassendes Publikationsverzeichnis des Jubilars. – Tinnefeld. [1750

Totev T.

Prof. Totju Totev i stolicata Veliki Preslav (Prof. Totju Totev und die Hauptstadt Veliki Preslav). Sofia 2006. 427 S. ISBN 954-443-608-7. – Daraus angezeigt Nr. 1534. – Seibt. [1751

13. SAMMELBÄNDE

A. KONGRESS-SCHRIFTEN UND KATALOGE HISTORISCHER AUSSTELLUNGEN

Afinogenov D. E./Musin A. E./Toropova E. V. (eds.), *В поисках утраченной Византии. Культура Древней Руси как источник для синхронно-стадиальной реконструкции византийской цивилизации IX–XV вв. Материалы конференции. Велкий Новгород, 26–28. 07. 2007.* (In search of a lost Byzantium. The cultural heritage of Old Russia as a source for synchronous-stadial reconstruction of the Byzantine Civilization. Proceedings of the conference. Novgorod the Great, July 26–28, 2007. St. Petersburg/ Velikij Novgorod, 2007. 104 p. ISBN 978-5-98769-030-7. With English summaries. – In recent years, humanitarian studies in various branches have yielded results attesting that Ancient Rus preserved in amazing completeness the synchronous section of the Byzantine civilization of the 9th–10th century which served for Rus as the cultural model. By force of the existing regularities of the development of peripheries, the Old-Russian milieu preserved unique paragons of the Byzantine material and spiritual culture. Among the priorities of the symposium was the interdisciplinary approach to the problem raised. The book includes 20 abstracts. – Etinhof. [1752

Ahrweiler H./Laiou A. E. (Hrsg.), *Studies on the internal diaspora of the Byzantine Empire.* Washington/D. C., Dumbarton Oaks Research Library and Collection/Harvard University Press 1998. 216 S. ISBN 0-88402-247-1. – Beiträge zu einem Colloquium in Dumbarton Oaks, Oktober 1993, das der Frage nachging, ob und bis zu welchem Grad die Populationen des Vielvölkerstaates sich der byzantinischen Kultur einfügten bzw. sich von dieser distanzierten. Der Band wurde bisher in BZ nicht angezeigt. Die Beiträge sind eingeordnet unter Nr. 353, 831, 946, 953, 955, 960. – Tinnefeld. [1753

Demandt A./Engemann J. (Hrsg.), *Imperator Caesar Flavius Constantinus. Konstantin der Große.* Mainz, Zabern 2007. 520 S. 476 farb., 160 s/w. Abb. ISBN 978-3-8053-3688-8. – Katalog zur gleichnamigen Ausstellung; mit CD-Rom, die weitere Bilder enthält. – Altripp. [1754

Asolati M./Gorini G. (éd.), *I ritrovamenti monetali e la legge di Gresham. Atti del III Congresso Internazionale di Numismatica e di Storia Monetaria. Padova 28–29 ott. 2005.* Numismatica patavina, 8. Padova, Esedra 2006. 222 p. ISBN 88-6058-099-4. – Deux contributions sont signalées comme no. 1492, 1508. – Morrisson. [1755

Becker E.-M. (Hrsg.), *Die antike Historiographie und die Anfänge der christlichen Geschichtsschreibung.* Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche, 129. Berlin, De Gruyter 2005. XIII, 308 S. ISBN 3-

11-018208-4. – Referate auf einem Forschungskolloquium im Institut für Neues Testament der Universität Erlangen, 23./24. Jan. 2004. Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 441, 443. – Tinnefeld. [1756

Behrends O. (Hrsg.), *Der biblische Gesetzesbegriff. Auf den Spuren seiner Säkularisierung. 13. Symposion der Kommission „Die Funktion des Gesetzes in Geschichte und Gegenwart“.* Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Phil.-Hist. Kl., 3. F., 278. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 2006. 389 S. ISBN 978-3-525-82550-1. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 1571, 1572. – Troianos. [1757

Bianchi L. (ed.), *L'eucaristia nella tradizione orientale e occidentale con speciale riferimento al dialogo ecumenico.* Atti del IX Simposio intercristiano. Assisi, 4–7 settembre 2005. Simposi Intercristiani, 9. Venezia-Mestre, Santuario San-Leopoldo Mandic 2007. 325 p. – I contributi sono segnalati come no. 564, 573, 575, 579. – Velkovska. [1758

Boselli G. (ed.), *Spazio liturgico e orientamento. Atti del IV Convegno Liturgico Internazionale, Bose 1–3 giugno 2006.* Magnago, Qiqayon 2007. 288 p. ISBN 978-88-8227-226-5. – Un articolo è segnalato come no. 560. – Velkovska. [1759

Braga C. (éd.), *L'autorité de la Liturgie. Conférences Saint-Serge. LIIIe Semaine d'études liturgiques. Paris, 26–29 Juin 2006.* Bibliotheca «Ephemerides Liturgicae», Subsidia 142. Roma, Edizioni liturgiche 2007. 271 p. ISBN 978-88-7367-067-4. – I contributi sono segnalati come no. 562, 566, 567, 569, 576, 580, 583, 590. – Velkovska. [1760

Burgarella F./Ieraci Bio A. M. (eds.), *La cultura scientifica e tecnica nell'Italia meridionale bizantina. Atti della sesta Giornata di studi bizantini (Arcavacata di Rende, 8–9 febbraio 2000).* Studi di filologia antica e moderna, 13. Soveria Mannelli, Rubbettino 2006. 225 p. ISBN 978-88-498-0554-3. – Il volume raccoglie i contributi presentati alla VI Giornata di studi bizantini, svoltasi nei giorni 8 e 9 febbraio 2000 presso l'Università della Calabria. Alle pp. 5–7 Prolusione di Garzya A. Nelle pp. 207–224 Indice dei nomi e delle cose notevoli a cura di Caramico A./Tortorelli C. I singoli contributi sono segnalati come no. 31, 90, 167, 415, 515, 940, 1325, 1570, 1590, 1653. – Luzzi. [1761

Čače S./Kurilić A./Tassaux F. (eds.), *Les routes de l'Adriatique antique, géographie et économie. Putovi antičkog Jadrana, geografija i gospodarstvo. Actes de la Table ronde du 18 au 22 septembre 2001 (Zadar).* Mémoires, 17. Bordeaux/Zadar, Ausonius 2006. 316 S. Ill., Kt. ISBN 2-910023-82-6. – One contribution is listed as no. 1409. – Laflı. [1762

Chialà S./Cremaschi L. (eds.), *Atanasio e il monachesimo al Monte Athos. Atti del XII Convegno ecumenico internazionale di spiritualità ortodossa, sezione bizantina, Bose, 12–14 settembre 2004.* Magnano, Qiqajon-Comunità di Bose 2005. 342 p. ISBN 88-8227-184-6. – Con una Prefazione dei curatori (5–8). I contributi d'interesse bizantinistico sono recensiti come no. 368, 369, 373, 382, 384, 389, 391, 394, 539, 541. – D'Aiuto. [1763

Conca F./Fiaccadori G. (eds.), *Bisanzio nell'età dei Macedoni. Forme della produzione letteraria e artistica. VIII Giornata di Studi Bizantini (Milano, 15–16 marzo 2005).*

Quaderni di Acme, 87. Milano, Cisalpino 2007. VIII, 292 p. Ill. ISBN 88-323-6058-5. – Con una «Premessa» dei curatori (VI–VIII) e una «Prolusione» di Garzya A. (1–3). Il volume è corredato (267–274) di un «Indice dei nomi» suddiviso fra Autori e personaggi antichi, e Autori moderni. – Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 51, 58, 61, 106, 514, 823, 1277, 1313, 1354, 1591. – D'Aiuto. [1764

Cracco G./Le Goff J./Keller H./Ortalli Gh. (eds.), *Europa in costruzione. La forza delle identità, la ricerca di unità (secoli IX–XIII). Atti della XLVI settimana di studio (Trento, 15–19 settembre 2003).* Bologna, Il Mulino 2005. 600 p. ISBN 88-15-10906-4. – Daraus angezeigt Nr. 696. – Berger. [1765

Dobszay L. (ed.), *Papers read at the 12th Meeting of the IMS Study Group Cantus Planus, Lillafüred/Hungary, 2004, Aug. 23–28.* Budapest 2006. 922 p. With several musical examples and a CD-ROM. ISBN 963-7074-91-0. – Relevant articles are listed as no. 274, 279, 284, 286, 288. – Troelsgård. [1766

Dörtlük K./Kahya T. (eds.), *III. Uluslararası Likya Sempozyumu 07–10 Kasım 2005 Antalya. Sempozyum Bildirileri* (The 3rd Symposium on Lycia, 07–10 November 2005, Antalya. Symposium proceedings). Antalya, Suna-İnan Kıraç Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Enstitüsü 2007. 2 Bde. XVIII, 458 S. + VIII, 460–929 S. Zahlr. Abb. ISBN 975-9123-23-1. – Einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 485, 546, 920, 921, 922, 925, 927, 1119, 1120, 1123, 1124, 1126, 1128, 1129, 1133, 1134, 1135, 1137, 1138, 1139, 1140, 1293, 1405, 1510. – Dennert. [1767

Erciyas B. D./Kopraman E. (Hrsg.), *Karadeniz Araştırmaları Sempozyum bildirileri, 16–17 Nisan 2004, Ankara / Black Sea Studies Symposium Proceedings.* Yerleşim arkeolojisi serisi: Sempozyum bildirileri, 1. Istanbul, Ege Yayınları 2006. XIII, 259 S. Ill., Kt. ISBN 975-807138-6. – One article is listed as no. 1425. – Laflı. [1768

Finazzi R. B. (ed.), *Del tradurre: Da Occidente verso Oriente come incontro di lingue e culture: atti della giornata di studio su «Traduzioni orientali e testi classici: lo stato della ricerca», Brescia, 8 ottobre 2004.* Milano, ISU Università Cattolica, 2005. 242 S. ISBN 88-8311-384-5. – Daraus angezeigt Nr. 222. – Manolessou. [1769

Fögen Th. (ed.), *Antike Fachtexte – Ancient Technical Texts.* Berlin/New York, De Gruyter 2005. VIII, 378 S. ISBN 978-3-11-018122-7. – Beiträge der Tagung „Fachtexte und Fachsprachen in kulturhistorischer Tradition" vom 3.–7. März 2004 an der Humboldt-Universität zu Berlin. Hier angezeigt Nr. 1686. – Berger. [1770

Globalization and diversity: diffusion of science and technology throughout history. Beijing 24–30 July 2005. XXII International Congress of History of Science. Book of Abstracts. Institute for the History of Natural Science, Chinese Academy of Sciences. Beijing 2005. 678 p. – Two relevant abstracts are listed as no. 1608, 1623. – Telelis. [1771

İhsanoğlu E. (ed.), *Cultural contacts in building a universal civilisation: Islamic contributions.* Studies and sources on the history of Islamic civilisation, 11. İstanbul, IRCICA 2005. xii, 413 p. ISBN 92-9063-144-9. – Daraus angezeigt Nr. 846. – Berger. [1772

Kaklamanes S. (Hrsg.), *Ζητήματα ποιητικής στον Ερωτόκριτο. Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη* (Nr. 125). – Hinterberger.

Khanoussi M./Ruggeri P./Vismara C. (éd.), *Atti del XV Convegno Internazionale di Studi su "L'Africa Romana". Ai confini dell'impero: contatti, scambi, conflitti, Tozeur 11–15 dicembre 2002.* Collana del Dipartimento di Storia dell'Università degli Studi di Sassari n. s., 21. Rome, Carocci 2004. ISBN 88-430-3195-3. – Une contribution est signalée comme no. 1522. – Morrisson. [1773

Köroğlu G. (Hrsg.), *VII. Ortaçağ Türk Dönemi Kazıları ve Araştırmaları sempozyumu bildirileri (7–8–9 Nisan 2003, İstanbul).* Istanbul, TC Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Sanat Tarihi Bölümü 2006. 277 S. Zahlr. Abb. ISBN 975-6264-09-8. – Einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 1077, 1098, 1118, 1130. – Dennert. [1774

Lendinara P./Lazzari L./D'Aronco M. A. (eds.), *Form and content of instruction in Anglo-Saxon England in the light of contemporary manuscript evidence. Papers presented at the International Conference, Udine, 6–8 April 2006.* Fédération Internationale des Institutes d'Etudes Médiévales, Textes et Etudes du Moyen Age, 39. Turnhout, Brepols 2007. xiii, 539 p. 6 plates. ISBN 978-2-503-52591-4. – Among the 19 essays of this thick volume, two are announed here as nos. 1625, 1649. – Touwaide. [1775

Mazzucco C. (eds.), *Riso e comicità nel cristianesimo antico. Atti del convegno di Torino, 14–16 febbraio 2005, e altri studi.* Alessandria, dell'Orso 2007. X, 854 p. ISBN 978-88-6274-003-6. – Die einschlägigen Beiträge sind angezeigt als Nr. 72, 430, 450, 456, 460, 473, 496, 513, 521. – Berger. [1776

Meißner B./Schmitt O./Sommer M. (Hrsg.), *Krieg – Gesellschaft – Institutionen. Beiträge zu einer vergleichenden Kriegsgeschichte.* Berlin, Akademie Verlag 2005. 448 S. ISBN 3-05-004097-1. – Referate auf einer Tagung in der Leucorea zu Wittenberg. Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 781, 789, 791, 804. – Tinnefeld. [1777

Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006. Grottaferrata, Badia greca 2007.
[169] p. Ill. = BollGrott III s. 3 (2006) 5–173. – Ospitati nella prima parte dell'annata 2006 della rivista italiana, gli atti del congresso sono preceduti da Bergsagel J., «Opening of the conference» (7–12, 2 ill.). I contributi d'interesse bizantinistico sono recensiti come no. 263, 267, 268, 269, 271, 273, 280, 283, 552, 585, 1846. – D'Aiuto. [1778

Mpakirtzes Ch. (Hrsg.), *Πρακτικά του 7ου Διεθνούς Συνεδρίου Μεσαιωνικής Κεραμικής της Μεσογείου (Θεσσαλονίκη, 11–16 Οκτωβρίου 1999) / Actes du VIIe Congrès International sur la Cèramique Médievale en Méditerranée (Thessaloniki, 11–16 Octobre 1999).* Athena, Υπουργείο Πολιτισμού, Ταμείο Αρχαιολογικών Πόρων και Απαλλοτριώσεων / Ministère de la Culture, Caisse des Recettes Archéologiques 2003. 776 S. ISBN 960-214-057-7. – Die Beiträge sind angezeigt als Nr. 818, 1008, 1035, 1060, 1155, 1195, 1399, 1400, 1402, 1403, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1418, 1420, 1421, 1424,

1430, 1432, 1434, 1435, 1436, 1438, 1441, 1443, 1446, 1447, 1448, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1461, 1463, 1464. – Foskolou. [1779

Nicopolis B. Proceedings of the Second International Nicopolis Symposion (11–15 September 2002). Preveza, Ἵδρυμα Ἄκτια Νικόπολις 2007. 2 Bde. XXV, 749 + XIII, 549 S. ISBN 960-766016-9. – Daraus angezeigt Nr. 1532, 1536. – Seibt. [1780

Passarelli G. (dir.), *Studi sull'Oriente Cristiano, 11/2.* Accademia angelica-costantiniana di lettere, arti e scienze. Università degli Studi della Tuscia. Facoltà di Lingue. Roma 2007. 152 p. – Akten der Tagung «Simboli di santità frag pagani e cristiani (IV–VI secolo d.C.)» am 19.01.2007 in Viterbo. Daraus angezeigt Nr. 348, 379, 659. – Berger. [1781

Pričernomor'e, Krym, Rus' v istorii i kul'ture. Materialy III Sudakskoj meždunarodnoj naučnoj konferencii (18–21 sentjabrja 2006). Akademperiodika, Kiev – Sudak 2006. 357 S. ISBN 966-360-055-1. – Daraus angezeigt Nr. 1541. – Seibt. [1782

Quintavalle A. C. (a cura di), *Medioevo: il tempo degli antichi.* Atti del convegno internazionale di studi Parma, 24–28 settembre 2003. I convegni di Parma, 6. Milano, Electa 2006. 667 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-370-4436-4. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 200, 772, 968, 971, 975, 1000, 1243, 1292, 1334, 1337, 1348, 1479. – Dennert. [1783

Rakocija M. (Hrsg.), *Ниш и Византија, V. Симпозиум, Ниш 3–5. јун 2006. Зборник радова.* (Niš & Byzantium, V. Symposium, Niš 3–5 june 2006. The collection of scientific works). Niš, Просвета 2007. 564 S. Abb. ISBN 978-86-83505-61-6. Vollständig auch im Internet unter http://www.nis.org.yu/byzantium/doc/zbornik5/HTML%20files/Zbornik-V.htm. – Einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 516, 527, 591, 776, 888, 889, 890, 891, 974, 980, 1015, 1021, 1022, 1030, 1031, 1032, 1057, 1233, 1239, 1244, 1255, 1256, 1271, 1367, 1369, 1376, 1470. – Dennert. [1784

Rosik S./Wiszewski P. (eds.), *Mundus hominis – cywilizacja, kultura, natura* (Mundus hominis – civilisation, culture, nature). Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 2006. 566 p. ISBN 978-83-229-2844-8. – The articles relevant to Byzantium are annotated as no. 774, 952. – Salamon. [1785

Şahin M. (Hrsg.), *III. Uluslararası Türkiye Mozaik Korpusu Sempozyumu bildirileri. 8–10 Haziran 2006, Bursa* (The Proceeding of III. International Symposium of the Mosaic of Turkey, 8–10 June 2006, Bursa). Uludağ Üniversitesi Mozaik Araştırmaları Merkezi Yayınları Serisi, 1. Bursa, Uludağ Üniversitesi Mozaik Araştırma Merkezi 2007. 222 S. Zahlr. Abb. – Einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 929, 1089, 1096, 1127, 1318. – Dennert. [1786

Schuller F./Wolff H. (Hrsg.), *Konstantin der Große. Kaiser einer Epochenwende.* Lindenberg, Fink 2007. 252 S. Abb. ISBN 978-3-89870-426-7. – Gesammelte Vorträge der „Historischen Woche" an der Katholischen Akademie in Bayern, München, 21.–24. 2. 2007. Die Beiträge werden im einzelnen angezeigt als Nr. 311, 312, 329, 332, 639, 644, 792, 802. – Tinnefeld. [1787

Spadoni C./Kniffitz L. (eds.), *San Michele in Africisco e l'età giustinianea a Ravenna.* Atti del convegno «La diaspora dell'arcangelo. San Michele in Africisco e l'età giu-

stinianea». Giornate di studio in memoria di Giuseppe Bovini; Ravenna, Sala dei Mosaici, 21–22 aprile 2005. Biblioteca d'arte, 12. Cinisello Balsamo, Milano, Silvana 2007. 423 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-88-366-0648-1. – Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 512, 1187, 1190, 1198, 1199, 1201, 1204, 1209, 1308, 1310, 1311, 1312, 1314, 1316, 1317, 1320, 1482, 1704. – Dennert. [1788

Spieser J.-M. (éd.), *Présence de Byzance.* Collection Grèce–Rome–Byzance. Gollion, Infolio 2007. 188 p. ISBN 978-2-88474-124-8. – Vortragszyklus an der Universität Fribourg 2003–04. Die Beiträge sind angezeigt als Nr. 147, 603, 621, 1336, 1478. – Berger. [1789

Stantchev K./Parenti S. (eds.), *Liturgia e agiografia tra Roma e Costantinopoli. Atti del I e II Seminario di Studio. Roma/Grottaferrata 2000–2001.* Ἀνάλεκτα Κρυπτοφέρρης, 5. Grottaferrata, 2007. 393 p. ISBN 88-89345-02-04. – Un articolo è segnalato come no. 510. – Velkovska. [1790

Stathes G. (ed.), *Θεωρία καὶ πράξη τῆς ψαλτικῆς τέχνης. Τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη τῆς βυζαντινῆς ψαλτικῆς μελοποιΐας. Πρακτικὰ Β′ Διεθνοῦς Συνεδρίου Μουσικολογικοῦ καὶ Ψαλτικοῦ, Ἀθήνα, 15/19 Ὀκτωβρίου 2003* (Theory and practice of ecclesiastical chant. Acta of the II International Congress of Byzantine Studies, Athens 15–19 october 2003). Athens, Institute of Byzantine Musicology 2006. 605 p. Several musical examples. ISBN 960-88352-8-3. – Relevant articles cited as no. 264, 265, 270, 276, 277, 278, 281, 282, 285, 289. – Troelsgård. [1791

Stepanenko V. P. u. a. (Hrsg.), *Антицчная древность и средине века.* Бьшуск, 27. Ekaterinburg, Исдателство УралЬского университета 2006. 437 S. ISBN 5-7525-1593-9. – Vgl. oben BZ 100 (2007) Nr. 2121. Weitere Beiträge hier als Nr. 46, 63, 339, 509, 753, 783, 830, 956, 1505, 1557. – Berger. [1792

У истоков русской государственности К 30-летию археологического изучения Новгородского Рюрикова Городища и Новгородской областной археологической экспедиции (The origins of the Russian State. To the 30th anniversary of the archaeological studies of Novgorod Rjurik Gorodišče and the Novgorod Oblast Archaeological Expedition). Историко-археологический сборник. Материалы международной научной конференции 4–7 октября 2005 г., Великий Новгород, Россия (Historical and archaeological collection of articles. Proceedings of the International Scientific Conference October 4–7, 2005, Velikij Novgorod, Russia. St. Petersburg, Bulanin 2007. 376 p. Ill. ISBN 978-5-86007-555-9. With English summaries. – Relevant papers are listed as no. 1147, 1149, 1439. – Etinhof. [1793

Vagalinski L. F. (ed.), *The Lower Danube in antiquity (VI c. BC–VI c. AD). International archaeological conference, Bulgaria, Tutrakan, 6.–7. 10. 2005.* Sofia, NOUS 2007. 410 p. Ills. ISBN 978-954-90387-8-1. – Relevant papers are listed as no. 643, 878, 880, 882, 884, 886, 1009, 1267, 1275, 1370, 1520. – Laflı. [1794

Waksman S. Y. (ed.), *Archaeometric and archaeological approaches to ceramics papers presented at EMAC '05, 8th European Meeting on Ancient Ceramics, Lyon 2005.* BAR International Series, 1691. Oxford, Archaeopress 2007. 204 S. Ill., graph. Darst., Kt. ISBN 978-1-407-30129-7. – One contribution is listed as no. 1460. – Laflı. [1795

B. ALLGEMEINE AUFSATZSAMMLUNGEN

Adamson P./Baltussen H./Stone M. W. F. (eds.), *Philosophy, science and exegesis in Greek, Arabic and Latin commentaries* (Nr. 10). – Touwaide.

24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 1. T. C. Kültür ve Turizm Bakanlığı yayınları, 3080,1/Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü yayınları, 120/1. Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı Dösimm Basımevi 2007. 544 S. Ill., Kt. ISBN 978-975-17-3246-0. – Daraus angezeigt Nr. 998, 1074, 1075, 1116, 1121, 1122, 1142, 1302, 1398, 1503, 1558. – Laflı. [1796

24. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2. T. C. Kültür ve Turizm Bakanlığı yayınları 3080,2/ Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü yayınları 120/2. Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı Dösimm Basımevi 2007. 538 S. Ill., Kt. ISBN 978-975-17-3247-7. 997, 1004, 1084, 1090, 1092, 1095, 1106, 1109, 1136, 1279. – Laflı. [1797

Boissavit-Camus B. u. a. (Hrsg.), *La mort du souverain, entre Antiquité et haut Moyen Age.* Paris, Picard 2006. 191 S. Abb. ISBN 2-7084-0711-2. – Ein Beitrag wird angezeigt als Nr. 1001. – Dennert. [1798

Boschung D./Hellenkemper H. (Hrsg.), *Kosmos der Zeichen. Schriftbild und Bildformel in Antike und Mittelalter.* Begleitbuch zur Ausstellung des Lehr- und Forschungszentrums für die antiken Kulturen des Mittelmeerraumes der Universität zu Köln und des Römisch-Germanischen Museums der Stadt Köln. Schriften des Lehr- und Forschungszentrums für die antiken Kulturen des Mittelmeerraumes/Centre for Mediterranean Cultures (ZAKMIRA), 5. Wiesbaden, Reichert 2007. 384 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-3-89500-585-5. – Zwei Beiträge werden angezeigt als Nr. 1365, 1495. – Dennert. [1799

Bowden W./Gutteridge A./Machado C. (éd.), *Social and political life in late antiquity.* Late Antique Archaeology, 3/1. Leiden, Brill 2006. xxx, 656 p. ISBN 978-90-04-14414-9. – Bereits angezeigt BZ 100 (2007) Nr. 4197; hier noch Nr. 1498. – Laflı. [1800

Brassat W. (Hrsg.), *Bild-Rhetorik.* Rhetorik, 24. Tübingen, Niemeyer 2005. XI, 168 S. ISBN 3-484-60475-1. – Daraus angezeigt Nr. 1211. – Dennert. [1801

Bremer E./Jarnut J./Richter M./Wasserstein D. J. (Hrsg.), *Language of religion – language of the people. Medieval Judaism, Christianity and Islam.* Mittelalter-Studien. München, Fink 2006. 437 S. ISBN 978-3-7705-4281-9. – Daraus angezeigt Nr. 213, 555. – Berger. [1802

Büchsel M./Schmidt P. (Hrsg.), *Realität und Projektion. Wirklichkeitsnahe Darstellung in Antike und Mittelalter.* Neue Frankfurter Forschungen zur Kunst, 1. Berlin, Mann 2005. 239 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-7861-2513-9. – Ein Beitrag wird angezeigt als Nr. 976. – Dennert. [1803

Chazelle C./Cubitt C. (eds.), *The crisis of the Oikoumene. The Three Chapters and the failed quest for unity in the sixth-century Mediterranean.* Studies in the Early Middle Ages, 14. Turnhout, Brepols 2007. x, 304 p. – Überwiegend zum Streit um die Drei Kapitel im Westen des ehemaligen römischen Reichs. Hier einzeln angezeigt Nr. 335, 892, 947, 950. – Berger. [1804

Cottrell Ph. L./Tortella G./Notaras G. (eds.), *From the Athenian Tetradrachm to the Euro. Studies in European monetary integration.* Studies in Banking and Financial History, 11. Aldershot, Ashgate 2007. 188 p. 18 ill. ISBN 978-0-7546-5389-9. – The relevant contribution is listed as Nr. 1496. – Stathakopoulos. [1805

Curta F. (ed.), *Borders, barriers, and ethnogenesis. Frontiers in late antiquity and the middle ages.* Studies in the early middle ages, 12. Turnhout, Brepols 2005. 265 p. ISBN 2-503-51529-0. – Daraus angezeigt Nr. 697, 885, 887, 962. – Berger. [1806

Dąbrowa E. (ed.), *Studies on the late Roman history.* Kraków, Jagellonian University Press 2007. 113 p. ISBN 978-83-233-2286-3. – The articles relevant to Byzantium are annotated as nos. 330, 600, 648, 844, 855, 935. – Salamon. [1807

Gatier P.-L. et al., *Mission de Yanouh et de la haute vallée du Nahr Ibrahim. Rapport préliminaire 2002.* Bulletin d'archólogie et d'architecture libanaises (BAAL) 6 (2002). – One article is listed as no. 1444. – Laflı. [1808

Größner A./Wieckowski A., *Die theologische Fakultät der Universität Leipzig. Personen, Profile und Perspektiven aus sechs Jahrhunderten Fakultätsgeschichte.* Beiträge zur Leipziger Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte, Reihe A, Bd. 2. Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt 2005. 481 S. ISBN 3-374-02255-3. – Daraus angezeigt Nr. 1693. – Schreiner. [1809

Grottanelli C./Milano L. (eds.), *Food and identity in the ancient world.* History of the Ancient Near East, Studies 9. Padova, SARGON 2004. 312 p. ISBN 88-9012-868-2. – One contribution is listed as no. 1648. – Touwaide. [1810

Harris A. (ed.), *Incipient globalization? Long-distance contacts in the sixth century.* British Archaeological Reports, International Series, 1644. Reading Medieval Studies, 32. Oxford, Archaeopress 2007. 104 p. Illustrated throughout with figures, maps, plans, drawings and photographs. ISBN 978-1-4073-0078-8. – The relevant contributions are listed as nos. 602, 605, 806, 807, 932, 967, 1388, 1401. – Laflı. [1811

Ιστορία των Ελλήνων. 1. Auflage Athen, Εκδόσεις Δομή 2005. Band 5: Πρωτοβυζαντινοί χρόνοι. 670 S. ISBN 960-8177-90-1. Band 6: Μεσοβυζαντινοί χρόνοι. 640 S. ISBN 960-8177-91-X. Band 7: Υστεροβυζαντινοί χρόνοι. 704 S. ISBN 960-8177-92-8. In allen Bänden zahlr. Abb. – Die einzelnen Beiträge werden angezeigt als Nr. 653, 657, 665, 667, 677, 681, 683, 692, 694, 701, 703, 707, 733, 742, 744, 747, 751, 756, 766, 779, 813, 821, 912, 914, 1575. – Troianos. [1812

Ιστορία των Ελλήνων. 2. Auflage Athen, Εκδόσεις Δομή 2006. Band 6: Βυζαντινός πολιτισμός. Πρωτοβυζαντινοί χρόνοι. 735 S. ISBN 960-6669-16-5. Band 7: Βυζαντινός πολιτισμός. Μεσοβυζαντινοί χρόνοι. 702 S. ISBN 960-6669-17-3. Band 8: Βυζαντινός πολιτισμός. Υστεροβυζαντινοί χρόνοι. 768 S. ISBN 960-6669-18-1. Band 9: Πολιτισμός, κοινωνία, οικονομία και θεσμοί του Βυζαντίου. 576 S. ISBN 960-6669-19-X. Band 22: Το Βυζάντιο στη Σικελία και στη Νότια Ιταλία. 509 S. ISBN 960-6669-36-X. In allen Bänden zahlr. Abb. – Die einzelnen Beiträge werden angezeigt als Nr. 638, 652, 656, 664, 666, 676, 680, 682, 691, 700, 702, 708, 732, 741, 743, 746, 750, 755, 765, 778, 812, 820, 871, 911, 913, 915, 941, 1574. – Troianos. [1813

Hourihane C. (ed.), *Interactions. Artistic interchange between the eastern and western worlds in the medieval period.* Princeton/NJ, Index of Christian Art 2007. 300 p. ISBN 978-0-9768202-4-6. – Relevant contributions are listed as nos. 1152, 1156, 1161, 1165, 1178, 1182, 1183, 1186, 1192, 1212, 1223, 1249, 1339, 1381, 1386. – Cutler. [1814

James L. (ed.), *Art and text in Byzantine culture.* Cambridge, Cambridge University Press 2007. 230 p. 56 ill. ISBN 978-0-521-83409-4. – The relevant contributions are listed as nos. 16, 22, 973, 1327, 1331, 1344, 1347, 1349, 1559, 1560. – Stathakopoulos. [1815

Juneja M./Mauelshagen F. (eds.), *Coping with natural disasters in pre-industrial societies.* The Medieval History Journal 10/1.2 (2007). – Daraus angezeigt Nr. 70. – Berger. [1816

28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 1. T. C. Kültür ve Turizm Bakanlığı yayınları, 3079,1/ Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü yayınları, 121/1. Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı Dösimm Basımevi 2007. 682 S. Zahlr. Ill., graph. Darst., Kt. ISBN 978-975-17-3243-9. 1086, 1112, 1113, 1125. – Laflı. [1817

28. Kazı Sonuçları Toplantısı, 2. T. C. Kültür ve Turizm Bakanlığı yayınları, 3079,2/ Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü yayınları, 121/2. Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı Dösimm Basımevi 2007. 756 S. Zahlr. Ill., graph. Darst., Kt. ISBN 978-975-17-3244-6. 1076, 1078, 1082, 1085, 1097, 1099, 1101, 1110, 1117, 1131. – Laflı. [1818

Kožiak R./Nemeš J. (eds.), *Svätec a jeho funkcie v spoločnosti* (The saint and his function in society). Studia Christiana, 1. Bratislava, Chronos 2006. 440 p. ISBN 80-89027-19-9. – The articles relevant to Byzantium annotated as nos. 393, 554. – Salamon. [1819

Kreuzer S./Lesch J. P. (Hrsg.), *Im Brennpunkt: Die Septuaginta. Band 2. Studien zur Entstehung und Bedeutung der Griechischen Bibel.* Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament, 161. Stuttgart, Kohlhammer 2004. 286 S. 4 Indices. ISBN 3-7887-1919-2. – Daraus angezeigt Nr. 217. – Manolessou. [1820

Magdalino P./Mavroudi M. (eds.), *The occult sciences in Byzantium.* Geneva, La Pomme d'or 2007. 468 p. ISBN 978-954-8446-02-0. – Articles about continuity of ancient astrology and magic in Byzantine culture: the Greek concept of sympatheia and its Byzantine appropriation, Graeco-Egyptian alchemy in Byzantium, Biblical patriarchs and astrology, Hebrew and Arabian astrology in Byzantine texts etc. The articles are listed as nos. 1603, 1604, 1606, 1607, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616. – Laflı. [1821

Morhange Ch./Saghieh-Beydoun M. et al., *La mobilité des paysages portuaires antiques du Liban.* Bulletin d'archólogie et d'architecture libanaises BAAL, Hors-Série 2 (2005). – One article is listed as no. 1397. – Laflı. [1822

Özçoşar İ. (Hrsg.), *Makalelerle Mardin I: Tarih-Coğrafya.* Istanbul 2007. 756 S. ISBN 975-585-637-4. – One contribution is listed as no. 1426. – Laflı. [1823

Özgenel L. (ed.), *Eskiçağ'ın Mekanları/Zamanları/İnsanları.* Istanbul, Homer Kitabevi 2006. 192 S. ISBN 975-829391-5. – Two contributions are listes as nos. 1087, 1254. – Laflı. [1824

Pečar A./Trampedach K. (Hrsg.), *Die Bibel als politisches Argument. Voraussetzungen und Folgen biblizistischer Herrschaftslegitimation in der Vormoderne.* HZ, Beihefte, NF 43. München, Oldenbourg 2007. VI, 394 S. ISBN 978-3-486-64443-2. – Daraus angezeigt Nr. 797, 799. – Berger. [1825

Ramat P. (ed.), *Europe and the Mediterranean as linguistic areas.* Studies in Language Companion Series, 88. Amsterdam, Benjamins 2007. 364 S. ISBN 978-90-272-3098-0. – Daraus angezeigt Nr. 211. – Manolessou. [1826

Sansterre J.-M. (dir.), *L'autorité du passé dans les sociétés médiévales.* Collection de l'École française de Rome, 333. Rome, École française de Rome 2004. 410 p. 9 tav. f. t. ISBN 2-7283-0711-3. – I saggi d'interesse bizantinistico sono recensiti come no. 385, 405. – D'Aiuto. [1827

Schlange-Schöningen H. (Hrsg.), *Konstantin und das Christentum.* Neue Wege der Forschung. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2007. 264 S. ISBN 978-3-534-20778-7. – Nachdruck von zehn einschlägigen Aufsätzen verschiedener Autoren aus den Jahren 1990–2003, mit einer Einleitung von H. Schlange-Schöningen: „Konstantin der Große in der althistorischen Forschung" (8–18). – Berger. [1828

Stampolides N. Ch. (ed.), *ΓΕΝΕΘΛΙΟΝ. Τιμητικός τόμος για τα 20 χρόνια του Μουσείου Κυκλαδικής Τέχνης* Athènes, Fondation N. P. Goulandris 2006. 353 p. ISBN 960-7064-64-X. – Daraus angezeigt Nr. 1519. – Morrisson. [1829

Vačkova V./Milanova A./Stepanov T. (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others.* Sofia, Gutenberg 2007. 312 S. ISBN 978-954-617-022-4. – Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 49, 76, 93, 350, 642, 720, 780, 825, 829, 836, 837, 845, 866, 1477, 1581, 1851, 1857. – Berger. [1830

Wriedt Sørensen L./Winther-Jacobsen K. (eds.), *Panayia Ematousa I: A rural site in south-eastern Cyprus.* Monographs of the Danish Institute at Athens, 6. Aarhus, University Press 2006. 436 S. Ill., graph. Darst., Kt. ISBN 978-87-7288-836-1. – One contribution is listed as no. 1427. – Laflı. [1831

Znamierowska-Rakk E. (Hrsg.), *Integracja i tożsamość narodowa w Europie Środkowo-Wschodniej na przestrzeni dziejów. Z Prac Polsko-Bułgarskiej Komisji Historycznej* (Integration und nationale Identität im Verlauf der Geschichte, Aus der Tätigkeit der Polnisch-Bulgarischen Historischen Kommission). Warszawa, Neriton-Instytut Historii PAN 2007. 229 S. ISBN 978-83-754-3012-7. – Two relevant articles are listed as no. 1716, 1856. – Salamon. [1832

C. LEXIKA

Campbell G., *The Oxford Dictionary of the Renaissance.* Oxford, University Press 2003. 912 p. ISBN 0-19-860175-1. – Touwaide. [1833

Herz D./Weinberger V. (Hrsg.), *Lexikon ökonomischer Werke. 650 wegweisende Schriften von der Antike bis ins 20. Jahrhundert.* Stuttgart, Schaeffer-Poeschel 2006. VII, 573 S. ISBN 3-87881-158-6. – Daraus angezeigt Nr. 50, 59, 116. – Troianos. [1834

Nattiez J.-J. (dir.), *Enciclopedia della musica. Volume I: La musica europea dal gregoriano a Bach.* Torino, Einaudi/Milano, Il sole 24 ore 2006. LVIII, 568 p. ISBN 978-88-0615840-8. – Un contributo è segnalato come no. 266. – Velkovska. [1835

Православная Энциклопедия (The Encyclopedia of Orthodoxy). Moscow, Pravoslavnaja Entsiklopedija XIII, 2006. 750 p. Ill. ISBN 5-89572-022-6. – Григорий Палама; Григорий Святогорец; Григорий Силиврийский; Григорий Синаит; Григорий Чудотворец; Григория Преподобного монастырь; Гроба Господня (Воскресения Христова) храм в Иерусалиме; Гроб Господень; Грюмель Венанс; Гумениссы Богородицы монастырь; Давид I Великий Комнин; Давид Великий Комнин; Давид Дисипат; Давид, Симеон и Георгий; Давид Солунский; Дагрон Жильбер; Далмата монастырь; Дамбартон-Окс; Дамиан Кипрский; Дамиан Эсфигменский; Дамиан Болгарский; Дамиан Александрийский (Gregory Palamas; Gregory Hagioreites; Gregory of Selymbria; Gregory of Sinai; Gregory the Wonderworker; monastery of St. Gregory; Church of the Holy Sepulchre in Jerusalem; the Holy Sepulchre; V. Grumel; monastery of the Virgin Goumenissa; David I the Great Comnene; David the Great Comnene; David the Disypatos; Sts. David, Symeon and George; St. David of Thessaloniki; G. Dagron; the Dalmat's monastery; Dumbarton Oaks; Damian of Cyprus; Damian of Esphigmenou; Damian of Bulgaria; Damian of Alexandria). – Ivanov. [1836

Православная Энциклопедия (The Encyclopedia of Orthodoxy). Moscow, Pravoslavnaja Entsiklopedija XIV, 2006. 750 p. Ill. ISBN 978-5-89572-024-0. – Даниил Скитский; Даниил Кизический; Даниил Нивертский (Донале); Даниил Столпник; Даррузес Жан; Дасий, Севир, Андрона, Феодот, Феодота; Дворник Франтишек; Де Боор Карл; Делеэ Ипполит; Демус Отто; Дестунис Гавриил; Дестунис Спиридон; Дженкинз Ромили; Джурич Воислав; Диадох Фотикийский; Дивитисий; «Дигесты» Юстиниана; Дидимотихская, Орестиадская и Суфлийская митрополия; Дидим Слепец; Дий; Диль Шарль; Димитракопулос Андроник; Димитриадская и Алмирская митрополия; Димитриан Хитрский; Димитриан Тамасский (Daniel of Sketes; Daniel of Kyzikos; Daniel of Nivert [Dunale]; Daniel the Stylite; J. Darrouzès; Sts. Dasius, Severus, Andronas, Theodotos and Theodote; Fr. Dvornik; C. De Boor; H. Delehaye; O. Demus; G. Destounis; Sp. Destounis; R. Jenkins; V. Djuric; Diadochos of Photiki; Divetesion; Justinian's "Digesta"; Metropolitan See Didymoteichou, Orestiaados and Souphliou; Didymos the Blind; St. Dios; Ch. M. Diehl; A. Demetrakopoulos; Metropolitan See Demetriados and Halmyrou; St. Demetrianos of Cytheriae; St. Demetrianos of Tamassos). – Ivanov. [1837

Thiriot J., *Matériaux pour un glossaire polyglotte des termes techniques relatifs à l'atelier et au four de potier médiéval en Méditerranée* (Nr. 1456). – Foskolou.

14. BYZANZ UND DIE SLAVISCHE WELT (BIS ENDE 16. JAHRHUNDERT)

A. HOCHSPRACHLICHE UND VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

Casas Olea M., *De Novgorod a Tsar'grad: el testimonio sobre Constantinopla del peregrino Esteban de Nóvgorod.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 341–352. – Stellen aus dem Buch von Stephan von Novgorod werden ins Spanische übersetzt. – Signes. [1838

Kovátcheva D. I., *La caída de Constantinopla y su reflejo en la cultura y literatura búlgaras.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 179–183. – Signes. [1839

Varona Codeso P., *Las crónicas griegas y la entrada de los rusos en la historia.* Minerva 20 (2007) 93–109. – Griechische Vorbilder der sogenannten Nestorchronik (Povest vremmeneyj let). – Signes. [1840

C. SPRACHE, METRIK, MUSIK

Čermák V., *K finální podobě Řecko-staroslověnského slovníku-indexu* (Sur la forme finale du Dictionnaire-index grec-vieux slave). Slavia 76 (2007) 39–46. – Tinnefeld. [1841

Ilieva T., *Принципи на подредбата на преводните съответствия в двуезичните старославянско-гръцки индекси* (Principes de classement des equivalents de traduction dans les index bilingues vieux slave-grecs). Zeitschrift für Slawistik 52 (2007) 314–325. – Tinnefeld. [1842

Koch Ch., *Der Einfluß des Griechischen auf die slavischen Sprachen.* Zeitschrift für Slavistik 52/2 (2007) 178–188. – Kenntnisreicher Überblicksvortrag über die indogermanischen Gemeinsamkeiten zwischen dem Griechischen und den slavischen Sprachen und den griechischen Einflüssen seit dem 9. Jh. unter sprachwissenschaftlichen Prämissen. Ohne Anmerkungen. – Schreiner. [1843

Kul'bakin S., *О језику Ћирила и Методија* (Über die Sprache des Kyrill und Method). Kirilometodievistika 3 (Skopje 2006) 157–168. – Tinnefeld. [1844

Makarijoska L., *Концепцията на македонскиот грчко-црковнословенски индекс* (Conception de l'index macedonien greco-slavon). Slavia 76 (2007) 47–55. – Tinnefeld. [1845

Marinčák Š., *The importance of the «MMB» for research into early Byzantine-Slavic music in central Europe* (Nr. 267). – D'Aiuto.

Schidlovsky N., *Neumation and musical identity in early medieval Russia* (Nr. 269). – D'Aiuto.

D. KIRCHE UND THEOLOGIE

Bugge A., *Constantine-Cyril and Methodius, apostles (teachers) of the Slavs. – Monumenta Musicae Byzantinae 75th Anniversary. The current state of Byzantine musical studies after 75 years of Monumenta Musicae Byzantinae. Acts of the International conference held at Carlsberg Academy, Copenhagen, 16–17 June, 2006* (Nr. 1778) 49–52. – D'Aiuto. [1846

Christians D., *Канон Мефодию Патерскому в восточнослвянской служебной минее.* (Der Kanon des Methodios von Patara im Ostslav. Gottesdienstmänaion). – *Palaeoslavica 15 (2007)* (Nr. 1745) Heft 2, 1–55. – Schreiner. [1847

Crvenkovska J., *Поетиката на Акатистот за Богородица* (Poetik des Hymnos Akathistos auf die Gottesmutter). Kirilometodievistika 2 (Skopje 2004) 23–46. – Tinnefeld. [1848

Dinekov P./Graševa L. (Hrsg.), *Kirilo-metodievska enciklopedija.* Bd. 1, A–Z. Sofija, Izdatelstvo na bălgarskata akademija na naukite 1985. 740 S. Bd. 2, I–O. Sofija, Universitetsko izdatelstvo «Sv. Kliment Ochridski» 1995. 911 S. ISBN 954-07-0463-4. Bd. 1–2 ed. Dinekov P. Bd. 3, T–S und Bd. 4, T–Ja dopălnenie, ed. Graševa L. Sofija, Akademično izdatelstvo «Marin Drinov» 2003. 795 S. ISBN 954-430-943-8 (Bd. 3); 751 S. ISBN 954-430-949-7 (Bd. 4). – Bisher in der BZ nicht angezeigt. – Tinnefeld. [1849

Evangelu E., *Η τιμή των λειψάνων στη μεσαιωνική παράδοση των Νοτίων Σλάβων.* Βυζαντιακά 25 (2005–2006) 207–233. – Die Verehrung der Reliquien, die die Südslawen von den Byzantinern übernommen haben, hat in zunehmendem Maße, vor allem nach der Heiligsprechung von eigenen Landsleuten, als Symbol der nationalen Einheit fungiert. – Troianos. [1850

Ilieva L., *Пространното житие на Климент Охридски и проблемът за българо-византийския културен синтез* (The Life of St. Clement of Ohrid and the problem of the Bulgaro-Byzantine cultural synthesis). – **Vačkova V./Milanova A./ Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 160–176. – Berger. [1851

Jakimovska-Tošiḱ M., *Уште еден прилог кон најстарата служба за св. Кирил Философ* (Ein weiterer Beitrag zur ältesten Akoluthie für den hl. Philosophen Kyrill). Kirilometodievistika 1 (Skopje 2003) 209–222. – Tinnefeld. [1852

Nichorites K. G., *Η επίδραση του Αγίου Όρους στον πνευματικό βίο των Ορθοδόξων Σλάβων κατά τη βυζαντινή περίοδο.* Βυζαντινός Δόμος 13 (2002–2003) 113–128. – Berger. [1853

Pavlikianov K., *Cosma e il monastero athonita bulgaro di Zographou* (Nr. 539). – D'Aiuto.

Pop-Atanasov G., *Уште еднаш за краткото кирилово житие и за неговите преписи* (Nochmals zur Kurzvita Kyrills und ihren Abschriften). Kirilometodievistika 2 (Skopje 2004) 199–220. – Tinnefeld. [1854

Popova T.G., *Слово о послушании Иоанна Синайского (по тексту древнего славянского перебода Лествунуци)* (Die Erzählung über den Gehorsam des Johannes Sinaiticus, nach dem Text der altslav. Übersetzung der scala paradisi). – *Palaeoslavica 15 (2007)* (Nr. 1745) Heft 1, 160–259. – Griechischer Text mit kirchenslavischer Übersetzung. – Schreiner. [1855

Poppe A., *Christian Russia in the making* (Nr. 1742). – Tinnefeld.

Rostkowski G., *Kulty najważniejszych świętych bizantyńskich i ruskich jako czynnik integrujący ziemie ruskie (do najazdów mongolskich)* (Der Kult der wichtigsten byzantinischen und russischen Heiligen als der integrierende Faktor der russischen Länder bis zu den mongolischen Überfällen). – **Znamierowska-Rakk E.** (Hrsg.), *Integracja i tożsamość narodowa w Europie Środkowo-Wschodniej na przestrzeni dziejów. Z Prac Polsko-Bułgarskiej Komisji Historycznej* (Nr. 1832) 34–43. – Salamon. [1856

Stepanov Ts., *Imagining Byzantium from ἅγιος. Some topoi in the Bulgarian historical-apocalyptic literature, 11th–13th Centuries.* – **Vačkova V./Milanova A./Stepanov T.** (Hrsg.), *Византия б собствените и очи и в очите не другите. Byzantium as seen by the Byzantines and the others* (Nr. 1830) 108–118. – Berger. [1857

Stojčevska-Antiḱ V., *Македонското потекло на светите браḱа Кирил и Методиј* (Der makedonische Ursprung der heiligen Brüder Kyrill und Method). Kirilometodievistika 1 (Skopje 2003) 31–37. – Tinnefeld. [1858

Tarnanidis I., *L'impronta della tradizione liturgica eucaristica nei manoscritti slavi del Sinai* (Nr. 579). – Velkovska.

Vakareliyska C. M., *Parallels between the Savvina Kniga and Curzon Gospel versions of the "Walking on Water" Lection (Mt. 14:22–34). – Palaeoslavica 15 (2007)* (Nr. 1745) Heft 1, 340–344. – Schreiner. [1859

E. GESCHICHTE

a. Politische Geschichte

Konovalova I. G., *Вхождение Руси в систему политических отношений Хазариц, Халифата и Византии (IX век)* (The integration of Rus' into the system of political relations between Khazaria, Caliphate and Byzantium in the 9th century). Srednevekovaia Rus' 7 (2007) 7–30. – Ivanov. [1860

Poppe A., *Christian Russia in the making* (Nr. 1742). – Tinnefeld.

Strässle P. M., *Finanzierung der Kriegführung in Byzanz am Beispiel der byzantinisch-bulgarischen Kriege (976–1019)* (Nr. 711). – Macé.

Ziemann D., *Vom Wandervolk zur Großmacht. Die Entstehung Bulgariens im frühen Mittelalter (7.–9. Jahrhundert)* (Nr. 712). – Schreiner.

b. Kultur- und Geistesgeschichte

Arséntieva N., *La dimensión espiritual de la caída de Constantinopla para el destino de Rusia.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 165–178. – Signes. [1861

Casas Olea M., *De Novgorod a Tsar'grad: el testimonio sobre Constantinopla del peregrino Esteban de Nóvgorod* (Nr. 1838). – Signes.

Dinekov P./Graševa L. (Hrsg.), *Kirilo-metodievska enciklopedija* (Nr. 1849). – Tinnefeld.

Dželebdžić D., *Словенски антропоними у судским актима Димитрија Хоматина* (Slavic anthroponyms in the judicial decisions of Demetrios Chomatenos). ZRVI 43 (2006) 483–498. Mit englischer Zusammenfassung. – Im Aufsatz werden die Vornamen, Patronyme und Familiennamen erwähnt und nach dem Kontext analysiert, in dem sie auftauchen. – Maksimović. [1862

Novikova Monterde O., *El impacto de la caída de Constantinopla en Rusia (siglos XV–XVI).* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 137–152. – Signes. [1863

Papoulia B., *Ρώμη και Νέα Ρώμη: Imago urbis aeternae. Από την Ρώμη και Νέα Ρώμη στην Τρίτη Ρώμη.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol 2: La caída/Η Άλωση* (Nr. 870) 152–164. – Signes. [1864

Rakova S., *Четвъртят кръстоносен поход в историческата памет на православните славян* (Der Vierte Kreuzzug im historischen Gedächtnis der orthodoxen Slaven). Sofia, Институт по Балканистика 2007. 347 S. 8 Tafeln. ISBN 978-954-91085-6-9. – Das Buch behandelt erstmals auf breiter Quellenbasis die historisch gerade heute aktuelle Fragestellung der Akzeptanz einschneidender politischer Ereignisse im historischen Gedächtnis. Die Verf. wertet Weissagungstexte und die verschiedenen südslavischen und russischen Chroniktexte unter Heranziehung einer breiten nationalen und internationalen Bibliographie vorbildlich aus. In mehreren Anhängen werden die wichtigsten Quellenpassagen im Original und in (bulgarischer) Übersetzung gedruckt. Mit englischem Resümee. Ein gewichtiger Beitrag zur ost- und südosteuropäischen Geistesgeschichte. – Schreiner. [1865

Živojinović M., *Sava e le relazioni della dinastia Nemanja con il Monte Athos* (Nr. 382). – D'Aiuto.

F. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

Djoković Z., *Проучавање словенске антропонимијске грађе у практицима XII и XIII века* (Étude de l'anthroponymie slave dans les praktika du XIIe et XIIIe siècles. ZRVI 43 (2006) 499–516. 2 Karten. Mit französischer Zusammenfassung. – Die Unterschiede im Umfang der slavischen Bevölkerung verschiedener Regionen Nordgriechenlands werden festgestellt. – Maksimović. [1866

Popović A. V., *Један византијски запис о празнику Русалија код Словена (Chomatenus, ep. 120)* (L'évocation de la fête des Rusalije chez les Slaves dans un texte byzantin, Chomatenus, ep. 120). ZRVI 43 (2006) 475–481. Mit französischer Zusammenfassung. – Maksimović. [1867

Schramm G., *Viel Lärm um vier Buchstaben. Der Name Rus' als Beispiel für die Rückständigkeit der historischen Hilfswissenschaften.* Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, N. F. 55 (2007) 67–79. – Kritik an neueren Beiträgen zum Thema auf der Basis eigener Forschung. – Tinnefeld. [1868

G. ARCHÄOLOGE UND KUNSTGESCHICHTE

a. Ostslavischer Bereich

Ivakin G., *The investigation of St. Michael the Golden Domes Temple in Kiev.* – **Motos Guirao E./Morfakidis Filactós M.** (Hrsg.), *Constantinopla. 550 años de su caída/Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση. Vol. 1: Constantinopla bizantina/Βυζαντινή Κωνσταντινούπολη* (Nr. 869) 353–358. – Signes. [1869

Kobrzeniecka-Sikorska G., *Portret księcia Jarosława Mądrego z rodziną w Sofii kijowskiej. Próba odczytania pierwotnego ukladu kompozycji* (Das Bildnis des Fürsten Jaroslaw des Weisen mit seiner Familie in der Kiever Sophienkirche. Ein Versuch zur Deutung der Komposition). Series Byzantina 5 (2007) 64–75. 2 Abb. – Der Einfluss der byzantinischen und westlichen Kunst wird berücksichtigt. – Salamon. [1870

Muratova X., *Gli affreschi della cattedrale di San Demetrio a Vladimir.* – **Pace V.** (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente* (Nr. 1213) 85–89. 6 Abb. – Dennert. [1871

Sarab'janov V. D., *La cattedrale della Nativita della Madre di Dio nel Monastero di Snetgory a Pskov.* – **Pace V.** (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente* (Nr. 1213) 93–94. 4 Abb. – Dennert. [1872

Sarab'janov V. D., *La cattedrale di San Nicola Dvoriščenskij a Novgorod.* – **Pace V.** (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente* (Nr. 1213) 95–96. 4 Abb. – Dennert. [1873

Sarab'janov V. D., *La chiesa del Salvatore della Trasfigurazione sulla collina di Neredica presso Novgorod.* – **Pace V.** (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente* (Nr. 1213) 90–92. 5 Abb. – Dennert. [1874

Sarab'janov V. D., *La chiesa di San Giorgio a Staraja Ladoga.* – **Pace V.** (Hrsg.), *Alfa e omega. Il giudizio universale tra Oriente e Occidente* (Nr. 1213) 97–98. 4 Abb. – Dennert. [1875

Smirnova E. S., *«Смотря на образ древних живописцев». Тема почитания икон в искусстве Средневековой Руси* ("Looking at the image painted by ancient artists". Icon venerated in the art of medieval Russia). Moscow, Severnyj palomnik 2007. With an English summary 384 p. Ill. ISBN 5-94431-207-6. – The title of the book is a quotation from the decree of the so-called "Stoglavyj Council" of the 1551. The artists of the epoch were expected not only to paint icons with the "greatest care", but also to "look at the images painted by ancient artists and to represent good models". The book is devoted to only one aspect of this phenomenon – how icon veneration is represented in Russian art. The author also studies the icon veneration in Byzantine iconography as the roots of the Russian tradition. – Etinhof. [1876

I. RECHT

Šarkić S., *О стицању пословне способности у средњовековном српском праву* (On acquirement of legal capacity in Serbian medieval law). ZRVI 43 (2006) 71–76. Mit englischer Zusammenfassung. – Verf. vermutet, auf Grund der Analyse des Einflusses des römisch-byzantinischen Rechtes im mittelalterlichen Serbien, die entsprechende Altersgrenze sei für die Männer 14 Jahre und für die Frauen 12 Jahre gewesen. – Maksimović. [1877

15. REZENSIONEN (IN AUSWAHL)

Agapetos P. A. (Hrsg.), *Ἀφήγησις Λιβίστρου καὶ Ῥοδάμνης* (BZ 100, 2007, Nr. 227) – BZ 101 (2008) 231–233 (Jeffreys E.). [1878

Ahrweiler H./Laiou A. E. (Hrsg.), *Studies on the internal diaspora of the Byzantine Empire* (BZ 101, 2008, Nr. 1753) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 593–599 (Niehoff-Panagiotidis J.). [1879

Alexiou M., *The ritual lament in Greek tradition* (BZ 101, 2008, Nr. 143) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 665–667 (Puchner W.). [1880

Anatolios K., *Athanasius* (BZ 98, 2005, Nr. 500) – JECS 15 (2007) 283–284 (Piacentini P.). [1881

Arthur P., *Byzantine and Turkish Hierapolis (Pamukkale). An archaeological guide* (BZ 100, 2007, Nr. 3525) – American Journal of Archaeology Online Book Review 111,3 (2007). http://www.ajaonline.org/pdfs/book_reviews/111.3/AJA1113Online_14Curta.pdf. (Curta F.). [1882

Bagnall R. S./Worp K. A., *Chronological systems of Byzantine Egypt* (BZ 99, 2006, Nr. 1690) – The Classical Review 57 (2007) 250–251 (Humphries M.). [1883

Barber Ch., *Figure and likeness. On the limits of representation in Byzantine iconoclasm* (BZ 98, 2005, Nr. 469) – Journal of Modern Greek Studies 25 (2007) 134–136 (Vassilaki M.). [1884

Barbunes M. G., *Λαογραφικά στη «Σύνοψη Χρονική» του Κωνσταντίνου Μανασσή (12ος αι.)* (BZ 101, 2008, Nr. 74) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 625–626 (Puchner W.). [1885

Bardill J., *Brickstamps of Constantinople* (BZ 98, 2005, Nr. 1109) – American Journal of Archaeology Online Book Reviews 111.2. http://www.ajaonline.org/pdfs/book_reviews/111.2/16_Dark.pdf. (Dark K.). [1886

Bass G. F. (et al.), *Serçe Limanı. An Eleventh Century Shipwreck, Volume I. The Ship and Its Anchorage, Crew, and Passengers* (BZ 98, 2005, Nr. 4189) – BZ 101 (2008) 233–237 (Gertwagen R.). [1887

Bathrellos D., *The Byzantine Christ. Person, nature, and will in the Christology of Maximus the Confessor* (BZ 100, 2007, Nr. 660) – JECS 15 (2007) 286–288 (Bradshaw D.). [1888

Bayer A., *Spaltung der Christenheit. Das sogenannte morgenländische Schisma von 1054* (BZ 98, 2005, Nr. 2407) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 529–531 (Steindorff L.). [1889

Behr J. et al. (eds.), *Abba. The tradition of Orthodoxy in the West: Festschrift for Bishop Kallistos (Ware) of Diokleia* (BZ 98, 2005, Nr. 1538) – St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 179–180 (Plekon M.). [1890

Behr J., *The Nicene faith. Part 1: True God of True God; Part 2: One of the Holy Trinity* (BZ 99, 2006, Nr. 2396) – St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 307–311 (Blowers P. M.). [1891

Berger A. (ed.), *Life and works of Saint Gregentios, Archbishop of Taphar. Introduction, critical edition and translation* (BZ 100, 2007, Nr. 738) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-09-06.html (Stevenson W.). [1892

Blaudeau Ph., *Alexandrie et Constantinople (451–491). De l'Histoire à la Gèo-Ecclésiologie* (BZ 100, 2007, Nr. 361) – Journal of Theological Studies 58 (2007) 729–732 (Wickham L. R .). [1893

Bowersock G. W., *Mosaics as history. The Near East from late antiquity to Islam* (BZ 101, 2008, Nr. 1309) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-07-09.html (Kabazi Muntasser N.). [1894

Bralewski S., *Obraz papiestwa w historiografii kościelnej wczesnego Bizancjum* (BZ 100, 2007, Nr. 2669) – BZ 101 (2008) 237–241 (Kokoszko M.). [1895

Brandt H., *Konstantin der Große. Der erste christliche Kaiser. Eine Biographie* (BZ 99, 2006, Nr. 2597) – Gymnasium 114 (2007) 390–393 (Kuhoff W.). [1896

Breccia G., *Nuovi contributi alla storia del Patir. Documenti del Vat. gr. 2605* (BZ 100, 2007, Nr. 286) – Archivio Storico per la Calabria e la Lucania 72 (2005) 201–204

(Rognoni C.); Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 86 (2006) 963–964 (Hofmann Th.). [1897

Bulgakova V., *Byzantinische Bleisiegel in Osteuropa. Die Funde auf dem Territorium Altrußlands* (BZ 98, 2005, Nr. 1363) – BZ 101 (2008) 241–244 (Stavrakos Ch.). [1898

Burkert W., *Antichità classica e Cristianesimo antico. Problemi di una scienza comprensiva delle religioni* (BZ 101, 2008, Nr. 325) – Studi e materiali di storia delle religioni, n. s. 30/2 (2006) 437–446 (Lanzi S.). [1899

Börm H., *Prokop und die Perser. Untersuchungen zu den römisch-sasanidischen Kontakten in der ausgehenden Spätantike* (BZ 101, 2008, Nr. 108) – H-Soz-u-Kult 19. 09. 2007. http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/2007-3-214 (Brodka D.). [1900

Caciorgna M. T. (ed.), *Santa Maria di Grottaferrata e il cardinale Bessarione: fonti e studi sulla prima commenda* (BZ 101, 2008, Nr. 366) – Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 86 (2006) 949–951 (Hofmann Th.). [1901

Cancik H./Hitzl K. (Hrsg.), *Die Praxis der Herrscherverehrung in Rom und in seinen Provinzen* (BZ 98, 2005, Nr. 2868) – Rivista d'archeologia cristiana 81 (2005) 329–331 (Heid S.). [1902

Cesaretti P., *L'impero perduto. Vita di anna di Bisanzio, una sovrana tra oriente e occidente* (BZ 100, 2007, Nr. 863) – BZ 101 (2008) 245–246 (Lilie R.-J.). [1903

Charalampakes Ch., *Κρητολογικὰ μελετήματα. Γλώσσα – Λογοτεχνία – Πολιτισμός* (BZ 101, 2008, Nr. 1720) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 663–664 (Puchner W.). [1904

Christ K., *Klios Wandlungen. Die deutsche Althistorie vom Neuhumanismus bis zur Gegenwart* (BZ 101, 2008, Nr. 1695) – Gymnasium 114 (2007) 278–279 (Berner H.-U.). [1905

Christie N., *From Constantine to Charlemagne: an archaeology of Italy AD 300–800* (BZ 101, 2008, Nr. 969) – Antiquity (2007) 236–237 (Brogiolo G. P.). [1906

Clark G., *Christianity and Roman society* (BZ 99, 2006, Nr. 2293) – Journal of Religion 86 (2006) 329–330 (Deming W.). [1907

Constantinou S., *Female corporeal performances. Reading the body in Byzantine passions and lives of holy women* (BZ 99, 2006, Nr. 568) – Journal of Ecclesiastical History 58 (2007) 309–310 (Talbot A.-M.). [1908

Conticello C. G./Conticello V., *La théologie byzantine et sa tradition, Vol. II, XIIIe-–XIXe s* (BZ 96, 2003, Nr. 1702) – St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 161–162 (van Roossum T.). [1909

Crampton R. J., *A Concise History of Bulgaria* (BZ 101, 2008, Nr. 961) – Jahrbücher für Geschichte Osteuropas 55 (2007) 279 (Büchsenschütz U.). [1910

Cribiore R., *The school of Libanius in late antique Antioch* (BZ 100, 2007, Nr. 2350) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-08-07.html (Lamberton R.). [1911

Daley B. E., *Gregory of Nazianzus* (BZ 101, 2008, Nr. 451) – St. Vladimir's Theological Quarterly 51 (2007) 123–131 (Harrison N. V.). [1912

Deschler J.-P., *Kleines Wörterbuch der kirchenslavischen Sprache* (BZ 100, 2007, Nr. 2152) – Zeitschrift für Balkanologie 43 (2007) 100–102 (Bichlmeier H.). [1913

Di Berardino A., *Patrologia vol. 5. Dal Concilio di Calcedonia (451) a Giovanni Damasceno († 750). I padri orientali* (BZ 101, 2008, Nr. 395) – Journal of Theological Studies 53 (2002) 349–350 (Chadwick H.). [1914

Di Berardino A., *Patrology. The Eastern Fathers from the Council of Chalcedon (451) to John of Damascus († 750)* (BZ 101, 2008, Nr. 396) – Journal of Theological Studies 58 (2007) 323–324 (Brock S.). [1915

Dickey E., *Ancient Greek scholarship. A guide to finding, reading and understanding scholia, commentaries, lexica, and grammatical treatises, from their beginnings to the Byzantine period* (BZ 101, 2008, Nr. 42) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.-sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-06-08.html (Slater W.). [1916

Dietz M., *Wandering monks, virgins and pilgrims. Ascetic travel in the mediterranean world, AD 300–800* (BZ 100, 2007, Nr. 2731) – American Benedictine Review 58 (2007) 115–118 (Vivian T.); Journal of Theological Studies 58 (2007) 317–318 (Binns J.). [1917

Dinekov P./Graševa L. (Hrsg.), *Kirilo-metodievska enciklopedija* (BZ 101, 2008, Nr. 1849) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 471–473 (Rohdewald S.). [1918

Doval A., *Cyril of Jerusalem. Mystagogue: the authorship of the mystagogic catecheses* (BZ 95, 2002, Nr. 2632) – Journal of Theological Studies 58 (2007) 285–288 (Day J.). [1919

Drake H. A. (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices* (BZ 100, 2007, Nr. 4155) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-09-23.html (Stephenson P.); The Classical Review 57 (2007) 504–506 (Whitby M.). [1920

Drecoll C., *Nachrichten in der römischen Kaiserzeit. Untersuchungen zu den Nachrichteninhalten in Briefen* (BZ 101, 2008, Nr. 23) – HZ 284 (2007) 724–725 (Birley A.). [1921

Dunn-Wilson D., *A mirror for the church. Preaching in the first five centuries* (BZ 101, 2008, Nr. 414) – Religious Studies Review 32 (2006) 127 (Maxwell J.); Theological Studies 67 (2006) 458–459 (Heintz M.). [1922

Dursteler E. R., *Venetians in Constantinople. Nation, identity, and coexistence in the early modern Mediterranean* (BZ 100, 2007, Nr. 3173) – American Historical Review (2007) 313–314 (Grubb J. S.). [1923

Dysinger L., *Psalmody and prayer in the writings of Evagrius Ponticus* (BZ 100, 2007, Nr. 531) – Cristianesimo nella storia 27 (2006) 970–973 (Marchini D.). [1924

Dörnemann M., *Krankheit und Heilung in der Theologie der frühen Kirchenväter* (BZ 99, 2006, Nr. 2374) – Rivista d'archeologia cristiana 81 (2005) 334–335 (Heid S.). [1925

Edwards M., *Constantine and Christendom. The Oration to the Saints. The Greek and Latin Accounts of the Discovery of the Cross. The Edict of Constantine to Pope Silvester* (BZ 97, 2004, Nr. 479) – Rivista d'archeologia cristiana 81 (2005) 332–334 (Heid S.). [1926

Elsner J./Rutherford I. (eds.), *Pilgrimage in Graeco-Roman and early Christian antiquity: seeing the gods* (BZ 100, 2007, Nr. 1078) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-02-19.html (Nasrallah L.). [1927

Faveyrial J.-C., *Histoire de l'Albanie* (BZ 101, 2008, Nr. 893) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 715–717 (Bartl P.). [1928

Feld K., *Barbarische Bürger. Die Isaurier und das Römische Reich* (BZ 100, 2007, Nr. 1194) – Gnomon 79 (2007) 641–644 (Meier M.). [1929

Ferguson Th. C., *The Past is Prologue. The revolution of Nicene historiography* (BZ 99, 2006, Nr. 448) – Cristianesimo nella storia 27 (2006) 973–977 (Barnes T. D.). [1930

Festugière A./Grillet B. (trad.), *Sozomène, Histoire ecclésiastique. Livres V–VI* (BZ 99, 2006, Nr. 2479) – Journal of Theological Studies 58 (2007) 307–308 (Hall St. G.). [1931

Findikyan M. D., *The commentary on the Armenian Daily Office by bishop Step'anos Siwnec'I (d. 735)* (BZ 101, 2008, Nr. 558) – St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 315–316 (Meyendorff P.). [1932

Finn R., *Almsgiving in the later Roman Empire. Christian promotion and practice, 313–450* (BZ 100, 2007, Nr. 341) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-07-50.html (Serfass A.). [1933

Fobelli M. L. (transl.), *Un tempio per Giustiniano. Santa Sofia di Costantinopoli e la Descrizione di Paolo Silenziario* (BZ 99, 2006, Nr. 113) – Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 86 (2006) 784–786 (Hofmann Th.). [1934

Frakes R. M./Digeser E. (eds.), *Religious identity in late antiquity* (BZ 100, 2007, Nr. 2599) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-05-19.html (Grig L.). [1935

Frashëri K., *Skënderbeu. Jeta dhe vepra* (BZ 101, 2008, Nr. 725) – Südost-Forschungen 63/64 (2004/2005) 717–724 (Schmitt O. J.) [1936

Gabra G. (ed.), *Christianity and monasticism in the Fayoum Oasis* (BZ 99, 2006, Nr. 1801) – Religious Studies Review 32 (2006) 192 (Pearson B. A.). [1937

Gavrilyuk P., *The suffering of the impassible God. The dialectics of patristic thought* (BZ 98, 2005, Nr. 2584) – Journal of Religion 87 (2007) 112–113 (Hart D. B.). [1938

Girardet K. M., *Die konstantinische Wende. Voraussetzungen und geistige Grundlagen der Religionspolitik Konstantins des Großen* (BZ 100, 2007, Nr. 2572) – Gymnasium 114 (2007) 389–390 (Klein R.). [1939

Grafton A./Williams M., *Christianity and the transformation of the book: Origen, Eusebius and the library of Caesarea* (BZ 101, 2008, Nr. 438) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-06-41.html (Johnson S. F.). [1940

Gray P. T. R. (ed. and trans.), *Leontius of Jerusalem. Against the Monophysites: Testimonies of the Saints and Aporiae* (BZ 100, 2007, Nr. 2925) – Journal of Theological Studies 58 (2007) 327–331 (Wickham L. R.). [1941

Gregory T., *A history of Byzantium* (BZ 98, 2005, Nr. 2831) – The Classical Bulletin (2007) 311–313 (Stephenson P.). [1942

Grypeou E./Swanson M./Thomas D. (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam* (BZ 100, 2007, Nr. 2687) – Bulletin of the School of Oriental and African Studies 70 (2007) 409–410 (Brock S.). [1943

Guiglia Guidobaldi A./Barsanti C., *Santa Sofia di Costantinopoli. L'arredo marmoreo della Grande Chiesa giustinianea* (BZ 98, 2005, Nr. 3737) – Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 56 (2006) 688–696 (Acconci A.); OCP 72 (2006) 487–495 (Acconci A.); sehepunkte 7 (2007) Nr. 7/8. http://www.sehepunkte.de/2007/07/11358.html (Dennert M.). [1944

Haldon J., *The Palgrave Atlas of Byzantine History* (BZ 98, 2005, Nr. 3144) – Speculum (2007) 713–715 (Koder J.). [1945

Hansen P. A. (ed.), *Hesychii Alexandrini Lexicon. Volumen III: Π–Σ* (BZ 101, 2008, Nr. 65) – The Classical Review 57 (2006) 84–85 (Dickey E.). [1946

Heather P., *The Fall of the Roman Empire. A new history of Rome and the Barbarians* (BZ 101, 2008, Nr. 649) – Classical Journal 102 (2007) 396–399 (Wells P. S.). [1947

Hevelone-Harper J. L., *Disciples of the desert. Monks, laity, and spiritual authority in sixth-century Gaza* (BZ 99, 2006, Nr. 397) – American Benedictine Review 58 (2007) 95–97 (McGuire B. P.). [1948

Hill R. C., *Theodore of Mopsuestia. Commentary on Psalms 1–81* (BZ 101, 2008, Nr. 507) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-02-29.html (Guida A.). [1949

Horn C. B., *Asceticism and Christological controversy in fifth-century Palestine. The career of Peter the Iberian* (BZ 100, 2007, Nr. 450) – Journal of Theological Studies 58 (2007) 319–321 (Binns J.). [1950

Houben H., *Roger II of Sicily. A ruler between East and West* (BZ 101, 2008, Nr. 689) – Studi Medievali s. III, 47 (2006) 940–943 (Veronese A.). [1951

Humphries M., *Early Christianity* (BZ 101, 2008, Nr. 295) – Bryn Mawr Classical Review 2007.06.11. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-06-11.html (Ewing T. W.). [1952

Hösch E./Nehring K./Sundhausen H. (Hrsg.), *Lexikon zur Geschichte Südosteuropas* (BZ 98, 2005, Nr. 1624) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 473–476 (Wolff L.). [1953

Hübner S., *Der Klerus in der Gesellschaft des spätantiken Kleinasiens* (BZ 99, 2006, Nr. 326) – HZ 284 (2007) 163–164 (Piepenbrink K.). [1954

Johnson A. P., *Ethnicity and argument in Eusebius' Praeparatio Evangelica* (BZ 100, 2007, Nr. 2833) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-07-03.html (Inowlocki S.). [1955

Johnson S. J., *The Life and Miracles of Thekla. A literary study* (BZ 99, 2006, Nr. 2524) – The Classical Review 57 (2007) 381–383 (Franc C.); BZ 101 (2008) 250–254 (Müller A.). [1956

Kaldellis A., *Procopius of Caesarea. Tyranny, history, and philosophy at the end of antiquity* (BZ 98, 2005, Nr. 98) – Mouseion (2007) 101–103 (Littlewood A.). [1957

Kannengiesser Ch., *Handbook of patristic exegesis. The Bible in ancient Christianity* (BZ 101, 2008, Nr. 416) – Religious Studies Review 32 (2006) 207 (Quinn D. P.). [1958

Kaplan M., *L'espace et le sacré à Byzance d'après les sources hagiographiques* (BZ 99, 2006, Nr. 579) – HZ 284 (2007) 740–742 (Brandes W.). [1959

Kardulias N., *From Classical to Byzantine. Social evolution in late antiquity and the fortress at Isthmia, Greece* (BZ 100, 2007, Nr. 3486) – American Journal of Archaeology Online Book Review 111/3 (2007). http://www.ajaonline.org/pdfs/book_reviews/111.3/AJA1113Online_13Ribak.pdf (Ribak E.). [1960

Kavčič J., *The syntax of the infinitive and the participle in early Byzantine Greek. An interpretation in terms of naturalness theory* (BZ 100, 2007, Nr. 318) – BZ 101 (2008) 254–256 (Karla G./Manolessou I.). [1961

Kazazes I. N./Karanastases T. A., *Επιτομή του Λεξικού της μεσαιωνικής ελληνικής δημώδους γραμματείας 1100–1669 του Εμμανουήλ Κριαρά. Τόμος 2, Λ–Παραθήκη* (BZ 101, 2008, Nr. 224) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 643–645 (Eideneier H.); Byzantinoslavica 64 (2005) 361–362 (Chábová K.). [1962

Keating D. A., *The appropriation of divine life in Cyril of Alexandria* (BZ 100, 2007, Nr. 650) – Journal of Religion 87 (2007) 110–111 (Tanner K.). [1963

Kennedy G. A., *Progymnasmata: Greek textbooks of prose composition and rhetoric* (BZ 101, 2008, Nr. 18) – Phoenix 60 (2006) 373–375 (Côté D.). [1964

King Ch., *The Black Sea. A history* (BZ 100, 2007, Nr. 815) – Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, N. F. 55 (2007) 277–279 (Jobst K. S.); Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 505–507 (Van Meurs W.). [1965

Kolovou F. (Hrsg.), *Die Briefe des Eustathios von Thessalonike* (BZ 100, 2007, Nr. 102) – BZ 101 (2008) 256–259 (Liverani I.). [1966

Krannich T./Schubert Ch./Sode C., *Die ikonoklastische Synode von Hiereia 754* (BZ 96, 2003, Nr. 1662) – Cristianesimo nella storia 27 (2006) 670–673 (Baranov V. A.). [1967

Krause J.-U./Witschel Ch. (Hrsg.), *Die Stadt in der Spätantike – Niedergang oder Wandel? Akten des Internationalen Kolloquiums in München am 30. und 31. März 2003* (BZ 100, 2007, Nr. 2073) – Bryn Mawr Classical Review 2007.06.05. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-06-05.html (Moralee J.). [1968

Krueger D. (ed.), *Byzantine Christianity* (BZ 99, 2006, Nr. 2272) – Bryn Mawr Classical Review 2007.01.12. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-01-12.html (Garstad B.). [1969

Krueger D., *Writing and holiness: the practice of authorship in the early Christian East* (BZ 99, 2006, Nr. 432) – Journal of Religion 87 (2007) 92–94 (Rousseau P.); The Classical Review 57 (2007) 87–89 (Grig L.). [1970

Krumeich K., *Spätantike Bauskulptur aus Oxyrhynchos. Lokale Produktion – äußere Einflüsse* (BZ 97, 2004, Nr. 1574) – Antiquité Tardive 14 (2006) 350–352 (Vanderheyde C.). [1971

Lamoreaux J. (transl.), *Theodore Abū Qurrah* (BZ 100, 2007, Nr. 708) – Bulletin of the School of Oriental and African Studies 70 (2007) 410–412 (Thomas D.). [1972

Leader-Newby R. E., *Silver and society in late antiquity. Functions and meanings of silver plate in the fourth to seventh centuries* (BZ 97, 2004, Nr. 1653) – The Classical Review 57 (2007) 224–226 (Gill D. W.). [1973

Lefort J./Morrisson C./Sodini J.-P. (éds.), *Les villages dans l'Empire byzantin: IVe–XVe siècles* (BZ 99, 2006, Nr. 3701) – The Medieval Review 07.01.18. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0701.018 (Decker M.); Βυζαντινά 26 (2006) 503–512 (Gerolymatu M.). [1974

Lehmann T., *Paulinus Nolanus und die Basilica Nova in Cimitile/Nola. Studien zu einem zentralen Denkmal der spätanik-frühchristlichen Architektur* (BZ 101, 2008, Nr. 1197) – Rivista d'archeologia cristiana 81 (2005) 319–325 (Filippi G.). [1975

Leven K.-H. (Hrsg.), *Antike Medizin. Ein Lexikon* (BZ 98, 2005, Nr. 4180) – Mediterraneo antico 8 (2005) 361–362 (Motta D.). [1976

Liebeschuetz J. H. W. G., *Decline and change in late antiquity. Religion, barbarians and their historiography* (BZ 101, 2008, Nr. 1734) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-09-04.html (Slootjes D.). [1977

Lilie R.-J., *Byzanz. Das zweite Rom* (BZ 98, 2005, Nr. 747) – ZKG 118 (2007) 119–120 (Bayer A.); Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 588–592 (Prinzing G.). [1978

Lilla S., *I manoscritti Vaticani greci. Lineamenti di una storia del fondo* (BZ 98, 2005, Nr. 2231) – Roma nel Rinascimento (2004) 145–146 (Niutta F.); BZ 101 (2008) 259–261 (Schreiner P.). [1979

Little L. K. (ed.), *Plague and the end of antiquity. The pandemic of 541–750* (BZ 100, 2007, Nr. 4170) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-08-25.html (Friedman H.). [1980

Logan F. D., *Geschichte der Kirche im Mittelalter* (BZ 101, 2008, Nr. 347) – AHC 37 (2005) 466–469 (Graulich M.). [1981

Lowry H. W., *The nature of the early Ottoman state* (BZ 100/2 2007, Nr. 3230) – Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 683–685 (Ihrig S.). [1982

Lunges T., *Ιουστινιανός Πέτρος Σαββάτιος Κοινωνία, Πολιτική και Ιδεολογία τον 6ο μ.Χ. αιώνα* (BZ 99, 2006, Nr. 2738) – Βυζαντιακά 25 (2005–6) 280–286 (Christophilopulu Aik.). [1983

Maas M., *Exegesis and empire in the early Byzantine Mediterranean. Junillus Africanus and the Instituta regularia divinae legis* (BZ 99, 2006, Nr. 2411) – Cristianesimo nella storia 27 (2006) 977–980 (Crimi C.). [1984

Maas M. (ed.), *The Cambridge Companion to the Age of Justinian* (BZ 98, 2005, Nr. 2875) – Religious Studies Review 33 (2007) 77–78 (Papaconstantinou A.). [1985

Mammino G., *Gregorio Magno e la riforma della Chiesa in Sicilia. Analisi del Registrum epistularum* (BZ 101, 2008, Nr. 349) – Rivista di storia della Chiesa in Italia 61 (2007) 175–178 (Zito G.). [1986

Marcone A. (ed.), *Società e cultura in età tardoantica. Atti dell'incontro di studi, Udine 29–30 maggio 2003* (BZ 100, 2007, Nr. 2079) – The Classical Review 57 (2007) 191–192 (Humphries M.). [1987

Martin J.-M., *Guerre, accords et frontières en Italie méridionale pendant le haut Moyen âge. «Pacta de Liburia», «Divisio principatus Beneventani» et autres actes* (BZ 101, 2008, Nr. 699) – Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 86 (2006) 953 (Siegmund D.). [1988

Mazal O., *Justinian I. und seine Zeit: Geschichte und Kultur des Byzantinischen Reiches im 6. Jahrhundert* (BZ 95, 2002, Nr. 612) – Studi Medievali s. III, 47 (2006) 478–480 (Gallina M.). [1989

McCabe A., *A Byzantine encyclopaedia of horse medicine. The sources, compilation and transmission of the Hippiatrica* (BZ 100, 2007, Nr. 3973) – BZ 101 (2008) 261–265 (Ortoleva V.). [1990

Meißner B./Schmitt O./Sommer M. (Hrsg.), *Krieg – Gesellschaft – Institutionen. Beiträge zu einer vergleichenden Kriegsgeschichte* (BZ 101, 2008, Nr. 1777) – Gymnasium 114 (2007) 374–375 (Stoll O.). [1991

Meyer E. A., *Legitimacy and law in the Roman world. Tabulae in Roman belief and practice* (BZ 101, 2008, Nr. 1583) – International Journal of the Classical Tradition 13 (2007) 636–638 (Du Plessis P.). [1992

Millar F., *A Greek Roman empire. Power and belief under Theodosius II (408–450)* (BZ 100, 2007, Nr. 853) – The International History Review (2007) 340–350 (Drake H.); American Historical Review (2007) 911–912 (Fowden G.); The Classical Review 57 (2007) 502–504 (Whitby M.). [1993

Miller P. C., *Women in early Christianity. Translations from Greek texts* (BZ 101, 2008, Nr. 300) – JECS 15 (2007) 107–108 (Martin E.); Religious Studies Review 33 (2007) 78 (Streete G. P. C.). [1994

Mitchell S., *A history of the later Roman Empire, AD 284–641. The transformation of the ancient world* (BZ 100, 2007, Nr. 3142) – Bryn Mawr Classical Review 2007.06.13. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-06-13.html (Van Dam R.); The Medieval Review, auf http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0706.008 (Van Dam R.). [1995

Moreschini C., *Early Christian Greek and Latin literature. A literary history. Vol. I. From Paul to the age of Constantine. Vol. II. From the Council of Nicea to the beginning of the medieval period* (BZ 101, 2008, Nr. 398) – Theological Studies 67 (2006) 411–414 (Martens P. W.). [1996

Morrisson C./Popović V./Ivanisević V., *Les trésors monétaires des Balkans et d'Asie Mineure (491–717)* (BZ 100, 2007, Nr. 1826) – BMGS 31 (2007) 229–230 (Curta F.). [1997

Nadal Cañellas J., *La résistance d'Akindynos à Grégoire Palamas. Enquête historique, avec traduction et commentaire de quatre traités édités récemment. Volume I: Traduction des quatre traités de la «Refutation du dialogue entre un Orthodoxe et un Barlaamite» de Grégoire Palamas* (BZ 99, 2006, Nr. 2433) – The Journal of Ecclesiastical History 58 (2007) 336 (Lössl J.); Journal of Theological Studies 58 (2007) 346–348 (Louth A.). [1998

Nelson R. S., *Hagia Sophia, 1850–1950. Holy Wisdom Modern Monument* (BZ 98, 2005, Nr. 1122) – Journal of Religion 86 (2006) 161–162 (Promey S. M.). [1999

Nikolau Th. S., *Πληθωνικά* (BZ 99, 2006, Nr. 74) – Orthodoxes Forum 20 (2006) 254–256 (Tinnefeld F.). [2000

Nutton V., *Ancient medicine* (BZ 101, 2008, Nr. 1664) – Mediterraneo antico 8 (2005) 359–361 (Marasco G.). [2001

Ousterhout R., *A Byzantine settlement in Cappadocia* (BZ 100, 2007, Nr. 3542) – Speculum (2007) 746–748 (Gregory T. E.). [2002

Paliuras A. D., *Βυζαντινή Αιτωλοακαρνανία. Συμβολή στη βυζαντινή και μεταβυζαντινή μνημειακή τέχνη* (BZ 98, 2005, Nr. 1154) – Βυζαντινά 26 (2006) 512–520 (Chatzoulis G. M.). [2003

Parmegiani N./Pronti A., *S. Cecilia in Trastevere. Nuovi scavi e ricerche* (BZ 101, 2008, Nr. 1202) – Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 86 (2006) 929–930 (Hartmann G.). [2004

Païdas K. D. S., *Η θεματική των βυζαντινών «κατόπτρων ηγεμόνος» της πρώιμης και μέσης περιόδου (398–1095). Συμβολή στην πολιτική θεωρία των Βυζαντινών* (BZ 99, 2006, Nr. 2743) – BZ 101 (2008) 265–269 (Kornarakis K.). [2005

Païdas K. D. S., *Τα βυζαντινά «κάτοπτρα ηγεμόνος» της ύστερης περιόδου (1254–1403). Εκφράσεις του βυζαντινού βασιλικού ιδεώδους* (BZ 99, 2006, Nr. 2744) – BZ 101 (2008) 265–269 (Kornarakis K.). [2006

Peltomaa L. M., *The Image of the Virgin Mary in the Akathistos hymn* (BZ 95, 2002, Nr. 2741) – St. Vladimir's Theological Quarterly 49 (2005) 355–358 (Constas N.). [2007

Pentcheva B. V., *Icons and power. The Mother of God in Byzantium* (BZ 99, 2006, Nr. 3132) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-05-11.html (Schroeder R. B.). [2008

Pereswetoff-Morath A., *A grin without a cat, 1: 'Adversus Iudaeos' texts in the literature of medieval Russia (988–1524)* (BZ 99, 2006, Nr. 3712) – Jahrbücher für Geschichte Osteuropas 55 (2007) 80–83 (Lavrov A.). [2009

Plested M., *The Macarian legacy. The place of Macarius-Symeon in the Eastern Christian tradition* (BZ 101, 2008, Nr. 540) – St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 312–315 (Vivian T.). [2010

Pontani F., *Sguardi su Ulisse. La tradizione esegetica greca all'Odissea* (BZ 98, 2005, Nr. 2047) – Gnomon 79 (2007) 651–653 (Schade G.). [2011

Pratsch Th., *Der hagiographische Topos. Griechische Heiligenviten in mittelbyzantinischer Zeit* (BZ 99, 2006, Nr. 584) – Speculum (2007) 751–752 (Sullivan D.). [2012

Prinzing G. (ed.), *Demetrii Chomateni ponemata diaphora* (BZ 96, 2003, Nr. 49) – Βυζαντινά 26 (2006) 521–524 (Kolovou F.); Bulgarian Historical Review 31, 3–4 (2003) 209–210 (Iliev I.); Byz 74 (2004) 301 (Yannopoulos P.); Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Röm. Abt. 122 (2005) 406–407 (Thür G.); Theologische Literaturzeitung 130/9 (2005) 968–969 (Auffahrt Ch.); REB 63 (2005) 257–259 (Failler A.). [2013

Prinzivalli E. (a cura di), *Didimo il Cieco, Lezioni sui Salmi. Il Commento ai Salmi scoperto a Tura* (BZ 100, 2007, Nr. 2815) – Journal of Theological Studies 58 (2007) 290–292 (Lössl J.). [2014

Pryor J. H. (ed.), *Logistics of warfare in the age of the Crusades* (BZ 99, 2006, Nr. 3676) – Bulletin of the School of Oriental and African Studies 70 (2007) 413–415 (Edbury P.). [2015

Pryor J. H./Jeffreys E. M., *The age of the ΔΡΟΜΩΝ. The Byzantine navy ca 500–1204* (BZ 100, 2007, Nr. 1960) – Medieval Encounters 13 (2007) 376–378 (Mott L. V.); BZ 101 (2008) 270–278 (Dimitroukas J./Christides V.). [2016

Puchner W./Conomis N., *The Crusader Kingdom of Cyprus. A theatre province of medieval Europe? Including a critical edition of the Cyprus Passion Cycle and the "Repraesentatio figurata" of the Presentation of the Virgin in the Temple* (BZ 100, 2007, Nr. 2408) – BZ 101 (2008) 278–280 (Marciniak P.). [2017

Ramelli I., *Il basileus come nomos empsychos tra diritto naturale e diritto divino. Spunti platonici del concetto e sviluppi di età imperiale e tardo-antica* (BZ 101, 2008, Nr. 801) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-06-21.html (Van Nuffelen P.). [2018

Rapp C., *Holy bishops in late antiquity. The nature of Christian leadership in an age of transition* (BZ 98, 2005, Nr. 2417) – Religious Studies Review 33 (2007) 79 (Trout D.); Gnomon 79 (2007) 571–572 (Klein R.). [2019

Rosen K., *Julian. Kaiser, Gott und Christenhasser* (BZ 99 2006, Nr. 2619) – Gymnasium 114 (2007) 394–395 (Gottlieb G.). [2020

Rossi M., *La Rotonda di Brescia* (BZ 101, 2008, Nr. 1207) – Arte medievale 4/2 (2005 [2006]) 139–140 (Galli P.). [2021

Rougé J. (transl.), *Les lois religieuses des empereurs romains de Constantin à Théodose II. (312–438). I. Code Théodosien XVI* (BZ 99, 2006, Nr. 3552) – The Journal of Ecclesiastical History 58 (2007) 302–303 (Garnsey P.). [2022

Sabw Kanyang J.-A., *Episcopus et plebs. L'évêque et la communauté ecclésiale dans les conciles africains (345–525)* (BZ 101, 2008, Nr. 337) – JECS 15 (2007) 284–286 (Burns J. P.). [2023

Saggioro A. (ed.), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari* (BZ 100, 2007, Nr. 2125) – Studi e materiali di storia delle religioni, n. s. 30/1 (2006) 175–179 (Spuntarelli C.). [2024

Sarris P., *Economy and society in the age of Justinian* (BZ 100, 2007, Nr. 989) – Bryn Mawr Classical Review 2007.06.04. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-06-04.html (Bjornlie M. S.); The Medieval Review. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0706.005 (Bjornlie M. S.). [2025

Savvides A. G. C. (ed.), *Εγκυκλοπαιδικό και προσωπογραφικό λεξικό Βυζαντινής ιστορίας και πολιτισμού* (BZ 101, 2008, Nr. 842) – BZ 101 (2008) 247–249 (Lianta E.). [2026

Serin U., *Early Christian and Byzantine Churches at Iasos in Caria. An architectural survey* (BZ 99, 2006, Nr. 1111) – BZ 101 (2008) 280–283 (Zäh A.). [2027

Siebert I./Plassmann M. (Hrsg.), *Cristoforo Buondelmonti, Liber insularum archipelagi. Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf Ms. G. 13* (BZ 100, 2007, Nr. 1219) – Codices Manuscripti 58 (2006) 38–39 (Koder J.). [2028

Siniscalco P. (ed.), *Le chiese orientali. Storia e letteratura* (BZ 101, 2008, Nr. 301) – Studi e materiali di storia delle religioni, n. s. 30/2 (2006) 415–420 (Zocca E.); Studi e materiali di storia delle religioni, n. s. 30/2 (2006) 421–426 (Prinzivalli E.); Studi e materiali di storia delle religioni, n. s. 30/2 (2006) 427–433 (Camplani A.). [2029

Smith J. W., *Passion and paradise. Human and divine emotion in the thought of Gregory of Nyssa* (BZ 99, 2006, Nr. 2445) – Journal of Religion 87 (2007) 114–116 (Harrison N. V.). [2030

Stelladoro M., *Euplo/Euplio martire. Dalla tradizione greca manoscritta* (BZ 100, 2007, Nr. 3008) – BollGrott n. s. 3 (2006) 337–338 (Paparozzi M.). [2031

Sterk A., *Renouncing the world, yet leading the Church. The monk-bishop in late antiquity* (BZ 98, 2005, Nr. 353) – International Journal of the Classical Tradition 13

(2006) 305–308 (Papaconstantinou A.); Journal of Religion 86 (2006) 304–305 (Demacopoulos G. E.). [2032

Talbot M.-A./Sullivan D. (transl.), *The History of Leo the Deacon. Byzantine military expansion in the tenth century* (BZ 99, 2006, Nr. 102) – Slavonic and East European Review 85 (2007) 346–347 (Morris R.); HZ 285 (2007) 173–174 (Brandes W.). [2033

Tiftixoglu V., *Katalog der griechischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München* (BZ 98, 2005, Nr. 163) – BZ 101 (2008) 283–285 (Förstel Ch.). [2034

Tloka J., *Griechische Christen – Christliche Griechen. Plausibilisierungsstrategien des Antiken Christentums bei Origenes und Johannes Chrysostomos* (BZ 99, 2006, Nr. 2388) – HZ 284 (2007) 725–726 (Tiersch C.). [2035

Tornow S., *Was ist Osteuropa? Handbuch zur osteuropäischen Text- und Sozialgeschichte von der Spätantike bis zum Nationalstaat* (BZ 100, 2007, Nr. 2165) – Zeitschrift für Balkanologie 43 (2007) 133–135 (Reiter N.); Südost-Forschungen 63–64 (2004–05) 493–496 (Müller D.). [2036

Tougher S., *Julian the Apostate* (BZ 101, 2008, Nr. 671) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-09-36.html (Knipe S.). [2037

Treadgold W., *The early Byzantine historians* (BZ 100, 2007, Nr. 2291) – H-Soz-u-Kult 2007-3-130 (20. 08. 2007). http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/id=8805. (Brodka D.). [2038

Uphus J. B., *Der Horos des Zweiten Konzils von Nizäa 787. Interpretation der Konzilsakten mit besonderer Berücksichtigung der Bilderfrage* (BZ 97, 2004, Nr. 2803) – AHC 37 (2005) 459–466 (Thümmel H. G.). [2039

Vieillefon L., *La figure d'Orphée dans l'Antiquité tardive. Le mutations d'un mythe: du héros païen au chantre chrétien* (BZ 100, 2007, Nr. 3652) – Rivista d'archeologia cristiana 81 (2005) 377–380 (Virzi F.). [2040

Vinson M. (transl.), *St. Gregory of Nazianzus. Select orations* (BZ 97, 2004, Nr. 2888) – St. Vladimir's Theological Quarterly 51 (2007) 123–131 (Harrison N. V.). [2041

Vivian T. (transl.), *Four Desert Fathers. Pambo, Evagrius, Macarius of Egypt, and Macarius of Alexandria. Coptic texts relating to the Lausiac History of Palladius* (BZ 98, 2005, Nr. 2540) – American Benedictine Review 58 (2007) 93–95 (Rader R.). [2042

Wahlgren S., *Symeonis Magistri et Logothetae Chronicon* (BZ 100, 2007, Nr. 204) – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-09-34.html (Banchich Th. M.); BZ 101 (2008) 285–291 (Markopoulos A.). [2043

Walker J. Th., *The legend of Mar Qardagh. Narrative and Christian heroism in late antique Iraq* (BZ 100, 2007, Nr. 400) – Religious Studies Review 33 (2007) 78–79 (Shepardson C.). [2044

Wallraff M. (ed.), *Oratio funebris in laudem sancti Iohannis Chrysostomi. Epitaffio attribuito a Martirio di Antiochia (BHG 871, CPG 6517)* (BZ 101, 2008, Nr. 481) – BZ 101 (2008) 291–295 (Hansen G. Ch.). [2045

Watts E. J., *City and school in late antique Athens and Alexandria* (BZ 100, 2007, Nr. 3328) – Journal of Theological Studies 58 (2007) 695–698 (Ashwin-Siejkowski P.); The Classical Review 57 (2007) 457–459 (Van den Berg R.). [2046

TOTENTAFEL

Igor Čičurov	4. 7. 2008
Michael Hendy	13. 5. 2008
Otto Mazal	23. 6. 2008

AUTOREN VON ABTEILUNG I UND II DES HEFTES 101/1 (2008) DER *BYZANTINISCHEN ZEITSCHRIFT*

Dr. Athanasios Antonopoulos, Hellenic Open University, Athens, 3 Fokaeos, 17122 Nea Smirni-Athens, Greece
aathanasios@yahoo.com

Prof. Dr. Vassilios Christidis, The Institute for Graeco-Oriental and African Studies (IGOAS), 39 Solomou, 14568 Kryoneri Attikis, Greece
christv2@otenet.gr

Dr. Ioannis Dimitroukas, 22 Mainemenis, 14231 Nea Ionia-Athena, Greece
pflanze3n@yahoo.gr

Prof. Dr. Stephanos Efthymiadis, Open University of Cyprus, P.O. Box 24801, 1304 Nicosia, Cyprus
efthymiadis@ouc.ac.cy

Dr. Christian Förstel, Bibliothèque Nationale Française, Paris – Postadresse: 77, av. des Gobelins, 75013 Paris, France
christian.forstel@bnf.fr

Dr. Thomas Gärtner, Institut für Altertumskunde, Universität zu Köln, 50923 Köln, Deutschland
th-gaertner@gmx.de

Sophia Germanidou, 28 Trion Navarchon, 24100 Kalamata, Greece
sophiagermanidou@yahoo.gr

Prof. Dr. Ruth Gertwagen, University of Haifa – Postadresse: 30 Ranas Street, 26317 Qiriat Motzkin, P.O. Box 117, Israel
ruger@macam.ac.il

Dr. Peter Grossmann, Kreuzherrenstr. 72–74, 53227 Bonn, Deutschland
Gro.Ath-Cai@t-online.de

Dr. Günther Christian Hansen, Schönerlinder Str. 76a, 16321 Schönow, Deutschland

Prof. Dr. Elizabeth Jeffreys, Exeter College, Oxford OX1 3DP, England
elizabeth.jeffreys@modern-languages.oxford.ac.uk

Dr. Grammatiki Karla, Faculty of Philology, University of Athens – Postadresse: 116 Neapoleos, 15341 Agia Paraskevi, Greece
gkarla@phil.uoa.gr

Prof. Dr. Maciej Kokoszko, Faculty of Philosophy and History, University of Łódź, Polska – Postadresse: ul. Kamińskiego 27a, 90–219 Łódź, Polska
mkokoszko@komandor.pl

Nikos D. Kontogiannis, 18 Nikosthenous, 11635 Athens, Greece
zeuxi04@yahoo.gr

Dr. Konstantinos Kornarakis, Faculty of Theology, University of Athens – Postadresse: 44 Neratziotissis, 15122 Maroussi-Athena, Greece
conkorn@gmail.com

Dr. Eleni Lianta, 103 Alexandrias, 54646 Thessaloniki, Greece
elenilianta@hotmail.com

Prof. Dr. Ralph-Johannes Lilie, Akademienvorhaben *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit*, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Jägerstr. 22/23, 10117 Berlin, Deutschland
lilie@bbaw.de

Dr. Irene Liverani, Via Lombrasco 20, 10139 Torino, Italia
irene.liverani@alice.it

Dr. Io Manolessou, Faculty of Philology, University of Patras, Panepistimioupoli, 26504 Rio, Greece
manolessou@upatra s.gr

Dr. Przemysław Marciniak, Faculty of Philology, University of Silesia – Postadresse: Aleja Majowa 27/15, 44–100 Gliwice, Polska
pmarcin@us.edu.pl

Prof. Dr. Athanasios Markopoulos, Faculty of Philology, University of Athens – Postadresse: Alkmanos 15, 11528 Athena, Greece
markopou@phil.uoa.gr

Dr. Andreas Müller, Bäckerstr. 52, 32423 Minden, Deutschland
AMylonas@t-online.de

Dr. Nick Nicholas, 8/16 Grant St., Oakleigh VIC 3192, Australia
opoudjis@optushome.com.au

Prof. Dr. Vincenzo Ortoleva, Università di Catania, Dipartimento di Studi archeologici, filologici e storici, Piazza Dante 32, 95124 Catania, Italia
ortoleva@unict.it

Prof. Dr. Igor Pochoshajew, Theologische Fakultät, Universität Rostock, 18051 Rostock, Deutschland
igor.pochoshajew@uni-rostock.de

Dr. Rudolf Pokorny, Monumenta Germaniae Historica, Postfach 340223, 80099 München, Deutschland
Rudolf.Pokorny@mgh.de

Dr. Dieter Rehm, Meidlgasse 39/1/26, 1110 Wien, Österreich
dieter.rehm@gmx.at

Prof. Dr. Peter Schreiner, Mozartstr. 9, 82008 Unterhaching, Deutschland
Peter.Schreiner@uni-koeln.de

Dr. Christos Stavrakos, Department of History and Archaeology, University of Ioannina, 45110 Ioannina, Greece
chstavra@cc.uoi.gr

Dr. Christos Terezis, University of Patras/Hellenic Open University, Patras, 60 Themistokleous, 26222 Patras, Greece
terezis@upatras.gr

Dr. Alain Touwaide, Department of Botany – MRC 166, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution, PO Box 37012, Washington, DC 20013–7012, USA
atouwaide@hotmail.com

Dr. Vasiliki Tsamakda, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien – Postadresse: Hauptstr. 74, 69117 Heidelberg, Deutschland
vtsamakd@oeaw.ac.at

Dr. Alexander Zäh, Kunsthistorisches Institut Frankfurt am Main – Postadresse: Ascher Str. 45, 63477 Maintal, Deutschland
alexander.zaeh@t-online.de – www.kunst-zaeh.de